





JOURNAUX

DE

L'ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE.

~~~~~

**VOL. XXII.**

---

---



# JOURNAUX

DE

## L'ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE

DE LA

### PROVINCE DU CANADA.

DU 13 AGUT AU 15 OCTOBRE 1863,

INCLUSIVEMENT.

---

DANS LA VINGT-SEPTIÈME ANNÉE DU REGNE DE NOTRE SOUVERAINE  
DAME LA REINE VICTORIA.

ETANT LA 1<sup>ÈRE</sup> SESSION DU 8<sup>ME</sup> PARLEMENT PROVINCIAL DU CANADA.

SESSION 1863.

---

IMPRIMES PAR ORDRE DE L'ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE.

VOL. XXII.

QUÉBEC :

IMPRIMÉ POUR LES ENTREPRENEURS, PAR  
HUNTER, ROSE ET LEMIEUX.



## PROCLAMATIONS.

Province du }  
Canada. }

MONCK.

[L. S.]

VICTORIA, par la Grâce de Dieu, REINE du Royaume-Uni de la *Grande-Bretagne et d'Irlande*, Défenseur de la Foi, etc., etc., etc.

A Nos très-aimés et fidèles Conseillers Législatifs de la Province du Canada, et à Nos Chevaliers Citoyens et Bourgeois, élus pour servir dans l'Assemblée Législative de Notre dite Province, et à tous ceux que les présentes peuvent concerner—

SALUT :

### PROCLAMATION.

**A**TTENDU QUE, de l'avis et du consentement de Notre Conseil Exécutif de Notre Province du Canada, Nous avons jugé à propos de DISSOUDRE le présent Parlement Provincial de notre dite Province, lequel se trouve prorogé au VINGT-DEUXIÈME jour de JUIN prochain : SACHEZ MAINTENANT, qu'à cette fin nous publions la présente Notre Proclamation Royale, ET PAR ICELLE DISSOLVONS en conséquence le dit Parlement Provincial ; et les Conseillers Législatifs, et les Chevaliers, Citoyens et Bourgeois de l'Assemblée Législative sont en conséquence dispensés de s'assembler et d'être présents le dit VINGT-DEUXIÈME jour de JUIN prochain.

EN FOI DE QUOI, Nous avons fait rendre Nos Présentes Lettres Patentes, et à icelles fait apposer le Grand Sceau de Notre dite Province du Canada: TÉMOIN, Notre Très-Fidèle et Bien-Aimé Cousin le Très-Honorable CHARLES STANLEY, Vicomte MONCK, Baron MONCK de Ballytrammon, dans le Comté de Wexford, Gouverneur-Général de l'Amérique Britannique du Nord, et Capitaine-Général et Gouverneur-en-Chef dans et pour Nos Provinces du Canada, de la Nouvelle-Ecosse, du Nouveau-Brunswick et de l'Ile du Prince Edouard, et Vice-Amiral d'icelles, etc., etc., etc. A Notre Hôtel du Gouvernement, en Notre CITE DE QUÉBEC, dans Notre dite Province du Canada, ce SEIZIÈME jour de MAI, dans l'année de Notre Seigneur, mil huit cent soixante-et-trois, et de Notre Règne la Vingt-sixième.

Par Ordre,

L. R. FORTIER,

Greffier de la Couronne en Chancellerie.

Province du }  
Canada. }

MONCK.

[L. S.]

VICTORIA, par la Grâce de Dieu, REINE du Royaume-Uni de la Grande-Bretagne et d'Irlande, Défenseur de la Foi, etc., etc., etc.

A tous ceux qui ces présentes verront—SALUT :

PROCLAMATION.

ATTENDU que c'est Notre désir et détermination de rencontrer aussitôt que faire se pourra. Notre Peuple de Notre Province du Canada, et d'avoir son avis en Parlement Provincial; NOUS FAISONS CONNAÎTRE par les présentes Notre volonté et Plaisir Royal de convoquer un Parlement Provincial, et Nous déclarons de plus que, de l'avis de Notre Conseil Exécutif, NOUS AVONS CE JOUR donné des Ordres pour l'émanation de Nos Writs en due forme pour convoquer un Parlement Provincial dans Notre dite Province, lesquels Writs seront en date de ce SEIZIÈME jour de MAI courant, et rapportables le TROISIÈME jour de JUILLET prochain, à l'exception cependant des Writs pour le comté de Gaspé et pour les comtés-unis de Chicoutimi et Saguenay, lesquels Writs seront rapportables le QUINZIÈME jour de JUILLET prochain.

EN FOI DE QUOI, Nous avons fait rendre Nos Présentes Lettres Patentes, et à icelles fait apposer le Grand Sceau de Notre dite Province du Canada : TÉMOIN, Notre Très-Fidèle et Bien-Aimé Cousin le Très-Honorable CHARLES STANLEY, Vicomte MONCK, Baron MONCK de Ballytramon, dans le Comté de Wexford, Gouverneur-Général de l'Amérique du Nord, et Capitaine-Général et Gouverneur-en-Chef dans et pour Nos Provinces du Canada, de la Nouvelle-Ecosse, du Nouveau-Brunswick et de l'Isle du Prince-Edouard, et Vice-Amiral d'icelles, etc., etc., etc. A Notre Hôtel du Gouvernement, en Notre Cité de Québec, dans Notre dite province du Canada, le SEIZIÈME jour de MAI, dans l'année de Notre Seigneur, mil huit cent soixante et trois, et de Notre Règne la Vingt-sixième.

Par Ordre,

L. R. FORTIER,

Greffier de la Couronne en Chancellerie.

Province du }  
Canada. }

MONCK.

[L. S.]

VICTORIA, par la Grâce de Dieu, REINE du Royaume-Uni de la Grande-Bretagne et d'Irlande, Défenseur de la Foi, etc., etc., etc.

A tous ceux qui ces présentes verront—SALUT :

PROCLAMATION.

SACHEZ QUE, désirant et ayant résolu, aussitôt que faire se pourra, de rencontrer Notre Peuple de Notre Province du Canada, et d'avoir son avis en Parlement Provincial, Nous, par et de l'avis de Notre Conseil Exécutif de Notre dite Province, par ces présentes convoquons l'Assemblée Législative, dans et pour Notre dite Province, et la soumons de se réunir en Notre Cité de QUÉBEC, en Notre dite Province, VENDREDI, le TROISIÈME jour de JUILLET prochain, pour là et alors conférer et traiter avec les Grands Hommes et le Conseil Législatif de Notre dite Province.

EN FOI DE QUOI, Nous avons fait rendre Nos présentes Lettres Patentes, et à icelles fait apposer le Grand Sceau de Notre dite Province du Canada : TÉMOIN, Notre Très-Fidèle et Bien-Aimé Cousin le Très-Honorable CHARLES STANLEY, Vicomte MONCK, Baron MONCK de Ballytrammou, dans le Comté de Wexford, Gouverneur Général de l'Amérique Britannique du Nord, et Capitaine-Général et Gouverneur-en-Chef dans et pour Nos Provinces du Canada, de la Nouvelle-Ecosse, du Nouveau-Brunswick et de l'Isle du Prince-Edouard, et Vice-Amiral d'icelles, etc., etc., etc. A Notre Hôtel du Gouvernement, dans Notre Cité de QUÉBEC, dans Notre dite Province du Canada, ce SEIZIÈME jour de MAI, dans l'année de Notre Seigneur mil huit cent soixante-et-trois, et de Notre Règne la Vingt-sixième.

Par Ordre,  
L. R. FORTIER,  
Greffier de la Couronne en Chancellerie.

Province du }  
Canada. } *MONCK.*

[L. S.]

VICTORIA, par la Grâce de Dieu, REINE du Royaume-Uni de la Grande-Bretagne et d'Irlande, Défenseur de la Foi, etc., etc., etc.

A Nos très-aimés et fidèles Conseillers Législatifs de la Province du Canada, et à Nos Chevaliers, Citoyens et Bourgeois, élus pour servir dans l'Assemblée Législative de Notre dite Province, sommés et appelés à une Assemblée du Parlement Provincial de Notre dite Province, qui devait se tenir et avoir lieu en Notre Cité de Québec, le Troisième jour du mois de Juillet prochain, et à chacun de vous—

SALUT :

PROCLAMATION.

ATTENDU que le SEIZIÈME jour du mois de MAI dernier, Nous avons jugé à propos de proroger Notre Parlement Provincial au TROISIÈME jour du mois de JUILLET prochain, auquel temps vous étiez tenus et il vous était enjoint d'être présents en Notre Cité de Québec; SACHEZ MAINTENANT, que pour diverses causes et considérations, et pour le plus grand aise et commodité de Nos bien-aimés sujets, Nous avons cru convenable, par et de l'avis de Notre Conseil Exécutif, de vous exempter, et chacun de vous, d'être présents au temps susdit, vous convoquant et par ces présentes vous enjoignant et à chacun de vous, de vous trouver avec Nous, en Notre Parlement Provincial, en Notre Cité de Québec, MARDI, le ONZIÈME jour du mois d'AOUT prochain, pour prendre en considération l'état et la prospérité de Notre dite Province du Canada, et y agir comme de droit. CE QUOI VOUS NE DEVEZ MANQUER.

EN FOI DE QUOI, Nous avons fait rendre Nos présentes Lettres Patentes, et à icelles fait apposer le Grand Sceau de Notre dite Province du Canada : TÉMOIN, Notre Très-Fidèle et Bien-Aimé Cousin le Très-Honorable CHARLES STANLEY, Vicomte MONCK, Baron MONCK de Ballytrammou, dans le Comté de Wexford, Gouverneur-Général de l'Amérique Britannique du Nord, et Capitaine-Général et Gouverneur-en-Chef dans et pour Nos Provinces du Canada, de la Nouvelle-Ecosse, du Nouveau-Brunswick et de l'Isle du Prince-Edouard, et Vice-Amiral d'icelles, etc., etc., etc. A Notre Hôtel du Gouvernement en Notre Cité de Québec, dans Notre dite Province, ce VINGT-SEPTIÈME jour de JUIN, dans l'année de Notre Seigneur, mil huit cent soixante-et-trois, et de Notre Règne la Vingt-septième.

Par Ordre,  
L. R. FORTIER,  
Greffier de la Couronne en Chancellerie.

Province du }  
Canada. }

MONCK.

[L. S.]

**VICTORIA**, par la Grâce de Dieu, REINE du Royaume-Uni de la *Grande-Bretagne et d'Irlande*, Défenseur de la Foi, etc., etc., etc.

A Nos très-aimés et fidèles Conseillers Législatifs de la Province du Canada, et à Nos Chevaliers, Citoyens et Bourgeois, élus pour servir dans l'Assemblée Législative de Notre dite Province, sommés et appelés à une Assemblée du Parlement Provincial de Notre dite Province, qui devait se tenir et avoir lieu en Notre Cité de Québec, le Onzième jour du mois d'Août prochain, et à chacun de vous—

SALUT :

PROCLAMATION.

**A**TTENDU que l'Assemblée de Notre Parlement Provincial se trouve prorogée au Onzième jour du mois d'Août prochain, NÉANMOINS, pour certaines causes et considérations, NOUS AVONS JUGÉ A PROPOS de la proroger de nouveau à JEUDI, le TREIZIÈME jour du mois d'AOUT prochain, de manière que vous ni aucun de vous n'êtes tenus ou obligés de paraître en Notre dite Cité de Québec, le dit Onzième jour d'Août prochain, et NOUS VOULONS EN CONSÉQUENCE que vous et chacun de vous soyez entièrement déchargés à cet égard; vous commandant et par ces présentes enjoignant à chacun de vous et à tous autres y intéressés, de paraître personnellement et être en Notre dite Cité de Québec, JEUDI, le TREIZIÈME jour du mois d'AOUT prochain, pour la DÉPÊCHE DES AFFAIRES, et y traiter, faire, agir et conclure les matières qui, par la faveur de Dieu en Notre dit Parlement Provincial, pourront, par le Conseil Commun de Notre dite Province, être ordonnées.

EN FOI DE QUOI, Nous avons fait rendre Nos présentes Lettres Patentes, et à icelles fait apposer le Grand Sceau de Notre dite Province du Canada: TÉMOIN, Notre Très Fidèle et Bien-Aimé Cousin, le Très-Honorable CHARLES STANLEY, Vicomte MONCK, Baron MONCK de Ballytrammon, dans le Comté de Wexford, Gouverneur Général de l'Amérique Britannique du Nord, Capitaine-Général et Gouverneur-en-Chef dans et pour Nos Provinces du Canada, de la Nouvelle-Ecosse, du Nouveau-Brunswick et de l'Isle du Prince-Edouard, et Vice-Amiral d'icelles, etc., etc., etc. A Notre Hôtel du Gouvernement, en Notre Cité de Québec, dans Notre dite Province, ce SIXIÈME jour de JUILLET dans l'année de Notre Seigneur mil huit cent soixante-et-trois, et de Notre Règne la Vingt-septième.

Par Ordre,

L. R. FORTIER,

Greffier de la Couronne en Chancellerie.

**RAPPORT** des Noms des Membres élus pour servir dans l'Assemblée Législative de la Province du Canada, conformément aux Writs émis par Son Excellence le Très-Honorable Charles Stanley, Vicomte Monck, Baron Monck de Baillytrammon, dans le Comté de Westford, Gouverneur-Général de l'Amérique Britannique du Nord, et Capitaine-Général et Gouverneur-en-Chef dans et pour Nos Provinces du Canada, de la Nouvelle-Ecosse, du Nouveau-Brunswick et de l'Isle du Prince Edouard, et Vice-Admiral d'icelles, etc., etc., etc., portant date le seizième jour de mai, mil huit cent soixante-et-trois.

| Comtés.                   | Officiers-Rapporteurs.                                                                          | Date de l'Election des Membres. | Réception des Rapports. | Membres élus.                    | Remarques.                                                                                                    |
|---------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------|-------------------------|----------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Argenteuil.....           | Daniel de Hertel, Registra., Agentuil, Officier-Rapporteur, <i>ex officio</i> .....             | 1er Juin, 1863                  | 5 Juin, 1863            | Hon. J. Joseph C. Abbott         | Par acclamation.                                                                                              |
| Bagot.....                | Joseph C. Backand, Registra., Bagot, Officier - Rapporteur, <i>ex officio</i> .....             | 23 "                            | 3 Juillet, "            | Maurice Laframboise, Ecuver.     | M. Laframboise ayant depuis accepté la charge de commissaire des travaux publics, un nouveau writ a été émis. |
| Beauce.....               | Jean Pierre Proulx, Régistrateur, Beauce, Officier-Rapporteur, <i>ex officio</i> .....          | 18 "                            | 3 "                     | Henri Elzéar Taschereau, Ecuver. |                                                                                                               |
| Beauharnois.....          | Vite A. L. de Martigny, Régistrateur, Beauharnois, Officier-Rapporteur, <i>ex officio</i> ..... | 20 "                            | 4 "                     | Paul Denis, Ecuver.              |                                                                                                               |
| Bellechasse.....          | P. Forgues, Régistrateur, Bellechasse, Officier-Rapporteur, <i>ex officio</i> .....             | 18 "                            | 25 Juin, "              | Edouard Rémillard, Eor.          |                                                                                                               |
| Berthier.....             | Jean Octave Chabot, Régistrateur, Berthier, Officier-Rapporteur, <i>ex officio</i> .....        | 23 "                            | 1er Juillet, "          | Anselme Homère Pâquette, Ecuver. |                                                                                                               |
| Bonaventure.....          | Joseph Lebel, Régistrateur, Bonaventure, Officier - Rapporteur, <i>ex officio</i> .....         | 24 "                            | 14 "                    | Théodore Robitaille, Eor.        |                                                                                                               |
| Brant (Division Est)..... | John Smith, Shérif, Brant, Officier-Rapporteur, <i>ex officio</i> ....                          | 18 "                            | 3 "                     | John Young Bown, Eor.            |                                                                                                               |

RAPPORT des Noms des Membres élus pour servir dans l'Assemblée Législative de la Province du Canada, etc.—  
(Suite.)

Rapports.

| Comtés.                     | Officiers-Rapporteurs.                                                                               | Date de l'Election des Membres. | Réception des Rapports. | Membres élus.                            | Remarques.       |
|-----------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------|-------------------------|------------------------------------------|------------------|
| Brant (Division Ouest)..... | Thomas S. Sheenstone, Régistrateur, Brant, Officier-Rapporteur, <i>ex officio</i> .....              | 18 Juin, 1863                   | 6 Juillet, 1863         | Edmund Burke Wood, Ecuier.               |                  |
| Brockville (Ville).....     | Edward John Senkler, jun., Officier-Rapporteur, <i>spécial</i> .....                                 | 30 "                            | 8 "                     | Fitzwilliam Henry Chambers, Ecuier.      |                  |
| Brome.....                  | H. S. Foster, Régistrat., Brome, Officier-Rapporteur, <i>ex officio</i> .                            | 12 "                            | 3 "                     | Christopher Dunkin, Ecr.                 | Par acclamation. |
| Carleton.....               | Simon Fraser, Shérif, Carleton, Officier-Rapporteur, <i>ex officio</i> .                             | 30 "                            | 3 "                     | Wm. Frederick Powell, Ecuier.            |                  |
| Chambly.....                | Thos. Austin, Régistrat., Chambly, Officier-Rap., <i>ex officio</i> ....                             | 27 "                            | 6 "                     | Charles Boucher de Boucherville, Ecuier. |                  |
| Champlain.....              | Elie Rinfret, Régistrat., Champlain, Officier-Rap., <i>ex officio</i> .                              | 5 "                             | 8 Juin,                 | John Jones Ross, Ecr.                    | Par acclamation. |
| Charlevoix.....             | T. Fortin, Régistrat., 2de Div., de Charlevoix et Saguenay, Officier-Rapporteur, <i>ex officio</i> . | 25 "                            | 2 Juillet,              | Adolphe Gagnon, Ecr.                     |                  |
| Chateauguay.....            | A. M. Gagnier, Régistrat., Chateauguay, Officier - Rapporteur, <i>ex officio</i> .....               | 25 "                            | 4 "                     | Hon. Luther Hamilton Holton.             |                  |
| Chicoutimi et Saguenay,...  | Ovide Bossé, Régistrat., Chicoutimi et Saguenay, Officier-Rapporteur, <i>ex officio</i> .....        | 14 Juillet,                     | 20 "                    | David Edward Price, Ecr.                 |                  |
| Compton.....                | Wm. Ritchie, Régistrat., Compton, Officier-Rap., <i>ex officio</i> ....                              | 13 Juin,                        | 15 Juin,                | John Henry Pope, Ecr.                    | Par acclamation. |

Rapports.

|                               |                                                                                           |             |               |                                |                                              |
|-------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|---------------|--------------------------------|----------------------------------------------|
| Cornwall (Ville).....         | Geo. C. Wood, Régistrateur, Stormont, Officier-Rapporteur, <i>ex officio</i> .....        | 28 Mai 1863 | 3 Juin 1863   | Hon. John Sandfield Macdonald. | Par acclamation.                             |
| Dorchester.....               | A. Godbout, Régistrateur, Dorchester, Officier-Rap. <i>ex officio</i>                     | 13 Juin "   | 7 Juillet "   | Heotor Louis Langevin, Ecuier. |                                              |
| Drummond et Arthabaska,       | Edmund Cox, Régistrateur, Drummond, Officier-Rapporteur, <i>ex officio</i> .....          | 15 "        | 3 "           | Jean Bap. Eric Dorion, Ecuier. |                                              |
| Dundas.....                   | Alexander McDonell, Régistrateur, Dundas, Officier-Rapporteur, <i>ex officio</i> .....    | 22 "        | 1er "         | John Sylvester Ross, Ecr.      |                                              |
| Durham (Division Est).....    | George C. Ward, Régistrateur, D. E. Durham, Officier-Rapporteur, <i>ex officio</i> .....  | 23 "        | 2 "           | John Shuter Smith, Ecr.        |                                              |
| Durham (Division Ouest).....  | Robert Armour, Régistrateur, D. O. Durham, Officier-Rapporteur, <i>ex officio</i> .....   | 24 "        | 2 "           | Henry Munro, Ecuier.           |                                              |
| Elgin (Division Est).....     | Colin Munro, Shérif, Elgin, Officier-Rapporteur, <i>ex officio</i> .....                  | 15 "        | 26 Juin "     | Leonidas Burwell, Ecr.         |                                              |
| Elgin (Division Ouest).....   | John McKay, Régistrateur, Elgin, Officier-Rapport., <i>ex officio</i>                     | 15 "        | 1er Juillet " | John Scoble, Ecr.              |                                              |
| Essex.....                    | John McEwan, Shérif, Essex, Officier-Rapporteur, <i>ex officio</i>                        | 2 Juillet,  | 6 "           | .....                          | Rapport Spécial, dont une copie est annexée. |
| Frontenac.....                | James Durand, Régistrateur, Frontenac, Officier-Rapporteur, <i>ex officio</i> .....       | 29 Juin,    | 1er "         | William Ferguson, Ecr.         |                                              |
| Gaspé.....                    | L. G. Harper, Régistrat., Gaspé, Officier-Rapporteur, <i>ex officio</i>                   | 20 Juillet, | 27 "          | John LeBoutillier, Ecr.        |                                              |
| Glengarry.....                | Alexander McDonell, Régistrateur, Glengarry, Officier-Rapporteur, <i>ex officio</i> ..... | 30 Mai,     | 3 Juin,       | Donald Alex. McDonald, Ecuier. | Par acclamation.                             |
| Grenville (Division Sud)..... | W. J. Scott, Régistrateur, Grenville, Officier-Rapporteur, <i>ex officio</i> .....        | 24 Juin,    | 1er Juillet " | Walter Shanly, Ecr.            |                                              |

RAPPORT DES NOMS DES MEMBRES ÉLUS POUR SERVIR DANS L'ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE DE LA PROVINCE DU CANADA, ETC.—  
(Suite.)

| Comtés.                       | Officiers-Rapporteurs.                                                                    | Date de l'Élection des Membres. | Réception des Rapports. | Membres élus.                              | Remarques.       |
|-------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------|-------------------------|--------------------------------------------|------------------|
| Grey.....                     | Thomas Lunn, Officier-Rapporteur, <i>spécial</i> .....                                    | 30 Juin, 1863.                  | 4 Juillet 1863          | George Jackson, Ecr.                       |                  |
| Haldimand.....                | R. Martin, Shérif, Haldimand, Officier-Rapporteur, <i>ex officio</i> .....                | 18 "                            | 22 Juin,                | David Thompson, Ecr.                       |                  |
| Halton.....                   | G. C. MacKindsay, Shérif, Halton, Officier-Rapporteur <i>ex officio</i> .....             | 27 "                            | 3 Juillet               | John White, Ecr.                           |                  |
| Hamilton (Ville).....         | William Craigie, Ecr., Officier-Rapporteur, <i>spécial</i> .....                          | 8 "                             | 10 Juin                 | Isaac Buchanan, Ecr.                       | Par acclamation. |
| Hastings (Division Nord)..... | G. Taylor, Shérif, Hastings, Officier-Rapporteur, <i>ex officio</i> .....                 | 26 "                            | 4 Juillet               | Thomas Campbell Wallbridge, Ecr.           |                  |
| Hastings (Division Sud).....  | W. H. Ponton, Régistrateur, Hastings, Officier-Rapporteur, <i>ex officio</i> .....        | 3 "                             | 30 Juin                 | Hon. Lewis Wallbridge.                     | Par acclamation. |
| Hochelega.....                | F. X. Perrault, Officier-Rapporteur, <i>spécial</i> .....                                 | 27 "                            | 7 Juillet               | Hon. Antoine Aimé Dorton.                  |                  |
| Huntingdon.....               | Andrew Somerville, Régistrateur, Huntingdon, Officier-Rapporteur, <i>ex officio</i> ..... | 16 "                            | 2 "                     | Robt. Brown Somerville, Ecr.               |                  |
| Huron et Bruce.....           | J. Macdonald, Shérif, Huron et Bruce, Officier-Rapporteur, <i>ex officio</i> .....        | 9 "                             | 18 Juin                 | James Dickson, Ecr.                        | Par acclamation. |
| Iberville.....                | F. F. Z. Hamel, Régistrateur, Iberville, Officier-Rapporteur, <i>ex officio</i> .....     | 11 "                            | 30 "                    | Alex. Dufresne, Ecr.                       |                  |
| Jacques Cartier.....          | P. C. Valois, Officier-Rapporteur, <i>spécial</i> .....                                   | 2 Juillet                       | 6 Juillet               | François Zephirin Tassé, Ecr.              |                  |
| Joliette.....                 | J. O. LeBlanc, Régist., Joliette, Officier-Rapporteur, <i>ex officio</i> .....            | 26 Juin                         | 7 "                     | Hyppolite Cornellier dit Grandchamps, Ecr. |                  |

## Rapports.

## RAPPORTS.

|                                         |                                                                                                |      |              |                                   |                  |
|-----------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|------|--------------|-----------------------------------|------------------|
| Kamouraska.....                         | Henri Garon, Registrat., Kamouraska, Officier - Rapporteur, <i>ex officio</i> .....            | 18 " | "            | Jean Charles Chapais, Ecr.        |                  |
| Kent.....                               | John Mercer, Shérif, Kent, Officier-Rapporteur, <i>ex officio</i> .....                        | 22 " | 6 Juillet,   | Arch. McKellar, Ecr.              |                  |
| Kingston.....                           | Thomas A. Corbett, Shérif, Kingston, Officier - Rapporteur, <i>ex officio</i> .....            | 23 " | 30 Juin,     | Hon. John Alexander Macdonald.    |                  |
| Lambton.....                            | Jas. Flintoft, Shérif, Lambton, Officier-Rapporteur, <i>ex officio</i> .....                   | 4 "  | 9 "          | Alexander MacKenzie, Ecr.         | Par acclamation. |
| Lanark (Division Nord).....             | Jas. Thompson, Shérif, Lanark et Renfrew, Officier-Rapporteur, <i>ex officio</i> .....         | 15 " | 1er Juillet, | Robert Bell, Ecr.                 |                  |
| Lanark (Division Sud).....              | James Bell, Régistrateur, Division Sud de Lanark, Officier-Rapporteur, <i>ex officio</i> ..... | 26 " | 3 "          | Alexander Morris, Ecr.            |                  |
| Laprairie.....                          | T. Sauvageau, Registrat., Laprairie, Officier-Rapporteur, <i>ex officio</i> .....              | 26 " | 14 "         | Alf'd Pinsonneault, Ecr.          |                  |
| L'Assomption.....                       | M. Poirier, Registrat., L'Assomption, Officier - Rapporteur, <i>ex officio</i> .....           | 22 " | 3 "          | Louis Archambeault, Ecr.          |                  |
| Laval.....                              | F. X. Léonard, Registrat., Laval, Officier-Rapporteur, <i>ex officio</i> .....                 | 22 " | 25 Juin,     | Joseph Hyacinthe Bellesrose, Ecr. |                  |
| Lennox et Addington.....                | M. P. Roblin, Registrat., Lennox et Addington, Officier-Rapporteur, <i>ex officio</i> .....    | 24 " | 4 Juillet,   | Rich. John Cartwright, Ecr.       |                  |
| Leeds et Grenville (Division Nord)..... | Adiel Sherwood, Shérif, Leeds et Grenville, Officier-Rapporteur, <i>ex officio</i> .....       | 24 " | 1er "        | Francis Jones, Ecr.               |                  |
| Leeds (Division Sud).....               | David Jones, Registrat., Leeds, Officier-Rapporteur, <i>ex officio</i> .....                   | 20 " | 4 "          | Albert Norton Richards, Ecr.      |                  |
| Lincoln.....                            | Joseph A. Woodruff, Shérif, Lincoln, Officier-Rapporteur, <i>ex officio</i> .....              | 15 " | 22 Juin,     | Wm. McGivern, Ecr.                |                  |
| L'Islet.....                            | T. Michaud, Registrat., L'Islet, Officier-Rapporteur, <i>ex officio</i> .....                  | 22 " | 2 Juillet,   | Louis B. Caron, Ecr.              |                  |

| Comtés.                    | Officiers-Rapporteurs.                                                                | Date de l'Élection des Membres. | Réception des Rapports. | Membres élus.              | Remarques.       |
|----------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------|-------------------------|----------------------------|------------------|
| Lévis                      | F. M. Guay, Régistrateur, Officier-Rapporteur, <i>ex officio</i> .....                | 25 Juin, 1863                   | 2 Juillet, 1863         | Jos. G. Blanchet, Ecr.     |                  |
| London (Cité)              | Alexander Johnston, Officier-Rapporteur, spécial.....                                 | 20 "                            | 1er "                   | Hon. John Carling.         |                  |
| Lotbinière                 | Joseph Filteau, Régistrat., Lotbinière, Officier-Rapporteur, <i>ex officio</i> .....  | 5 "                             | 9 Juin "                | Henri G. Joly, Ecr.        | Par acclamation. |
| Maskinongé                 | J. E. Pichette, Régistrat., Maskinongé, Officier-Rapporteur, <i>ex officio</i> .....  | 20 "                            | 3 Juillet "             | Moïse Houde, Ecr.          |                  |
| Mégantic                   | W. H. Lambly, Régistrat., Mégantic, Officier-Rapporteur, <i>ex officio</i> .....      | 20 "                            | 23 Juin, "              | George Irvine, Ecr.        |                  |
| Middlesex (Division Est)   | Wm. Glass, Shérif, Middlesex, Officier-Rapporteur, <i>ex officio</i> .....            | 20 "                            | 1er Juillet "           | Crowel Wilson, Ecr.        |                  |
| Middlesex (Division Ouest) | Jas. Ferguson, Régistrat., Middlesex, Officier-Rapporteur, <i>ex officio</i> .....    | 20 "                            | 30 Juin "               | Thomas Scatcherd, Ecr.     |                  |
| Mississquoi                | R. Dickenson, Régistrat., Mississquoi, Officier-Rapporteur, <i>ex officio</i> .....   | 15 "                            | 18 "                    | James O'Halloran, Ecr.     | Par acclamation. |
| Montcalm                   | Joseph E. Beaupré, Régistrat., Montcalm, Officier-Rapporteur, <i>ex officio</i> ..... | 11 "                            | 18 "                    | Joseph Dufresne, Ecr.      | Par acclamation. |
| Montmagny                  | J. D. Lépine, Régistrat., Montmagny, Officier-Rapporteur, <i>ex officio</i> .....     | 18 "                            | 27 "                    | Jos. Octave Beaubien, Ecr. |                  |

|                         |                                                                                                |      |              |                              |                  |
|-------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|------|--------------|------------------------------|------------------|
| Montmorency             | G. Dick, Régistrateur, Ire Division, Montmorency, Officier-Rapporteur, <i>ex officio</i> ..... | 20 " | 4 Juillet "  | Hon. Joseph Cauchon.         |                  |
| Montréal (Cité) Ouest   | G. H. Ryland, Régistrateur, Montréal, Officier-Rapporteur, <i>ex officio</i> .....             | 11 " | 22 Juin "    | Hon. Thomas, D'Arcy McGe     |                  |
| "                       | "                                                                                              | 11 " | 22 "         | Hon. John Rose.              |                  |
| "                       | "                                                                                              | 11 " | 22 "         | Hon. George Étienne Cartier. |                  |
| Napierville             | Ephrem Bouchard, Régistrateur, Napierville, Officier-Rapporteur, <i>ex officio</i> .....       | 30 " | 13 Juillet " | S. Coupal dit Larcine, Ecr.  |                  |
| Niagara (Ville)         | John Powell, Régistrateur, Lincoln, Officier-Rapporteur, <i>ex officio</i> .....               | 22 " | 30 Juin "    | John Simpson, Ecr.           |                  |
| Nicolet                 | J. Juras, Régistrateur, Comté Nicolet, Officier-Rapporteur, <i>ex officio</i> .....            | 15 " | 20 "         | Joseph Gaudet, Ecr.          | Par acclamation. |
| Norfolk                 | Edmund Decedes, Shérif, Norfolk, Officier-Rapporteur, <i>ex officio</i> .....                  | 24 " | 4 Juillet "  | Aquila Walsh, Ecr.           |                  |
| Northumberland (D. E.)  | J. B. Fortune, Shérif, Northumberland, Officier-Rapporteur, <i>ex officio</i> .....            | 25 " | 8 "          | James Lyon Biggar, Ecr.      |                  |
| Northumberland (D. O.)  | David Brodie, Ecr., Officier-Rapporteur, spécial.....                                          | 10 " | 26 Juin "    | James Cookburn, Ecr.         | Par acclamation. |
| Ontario (Division Nord) | Nelson G. Reynolds, Shérif, Ontario, Officier-Rapporteur, <i>ex officio</i> .....              | 27 " | 13 Juillet " | Hon. Wm. McDougall.          |                  |
| Ontario (Division Sud)  | J. H. Perry, Régistrateur, Comté d'Ontario, Officier-Rapporteur, <i>ex officio</i> .....       | 13 " | 23 Juin "    | Hon. Oliver Mowat.           |                  |
| Ottawa (Cité)           | J. L. P. O'Hanly, Officier-Rapporteur, spécial.....                                            | 30 " | 4 Juillet "  | Joseph M. Currier, Ecr.      |                  |
| Ottawa (Comté)          | J. F. Taylor, Régistrat., Ottawa, Officier-Rapporteur, <i>ex officio</i> .....                 | 30 " | 2 "          | Alonzo Wright, Ecr.          |                  |

Rapports.

| Comtés.                      | Officiers-Rapporteurs.                                                                     | Date de l'Élection des Membres. | Réception des Rapports. | Membres élus.            | Remarques.       |
|------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------|-------------------------|--------------------------|------------------|
| Oxford (Division Nord) ..... | Andrew Ross, Shérif, Oxford, Officier-Rapporteur, <i>ex officio</i> .                      | 18 Juin, 1863                   | 6 Juillet, 1863         | H. F. MacKenzie, Ecr.    |                  |
| Oxford (Division Sud) .....  | James Ingersoll, Régistrateur, Oxford, Officier-Rapporteur, <i>ex officio</i> .....        | 19 "                            | 3 "                     | Hon. George Brown.       |                  |
| Peel .....                   | Solomon Brega, Régistrat., Peel, Officier-Rapporteur, <i>ex officio</i> .                  | 23 "                            | 30 Juin "               | Hon. John H. Cameron.    |                  |
| Perth .....                  | R. Modenwell, Shérif, Perth, Officier-Rapporteur, <i>ex officio</i> .                      | 18 "                            | 2 Juillet "             | Robert Macfarlane, Ecr.  |                  |
| Peterborough .....           | James Hall, Shérif, Peterborough et Victoria, Officier-Rapporteur, <i>ex officio</i> ..... | 16 "                            | 18 Juin "               | Wm. Seymour Conger, Ecr. | Par acclamation. |
| Pontiac .....                | James E. Judgson, Régistrateur, Pontiac, Officier-Rapporteur, <i>ex officio</i> .....      | 11 "                            | 20 "                    | John Poupore, Ecr.       | Par acclamation. |
| Portneuf .....               | Hon. J. E. Thibaudeau, Officier-Rapporteur, spécial .....                                  | 24 "                            | 1er Juillet "           | Jean D. Brousseau, Ecr.  |                  |
| Prescott .....               | S. M. Cushman, Régistrat., Prescott, Officier-Rapporteur, <i>ex officio</i>                | 25 "                            | 7 "                     | Thomas Higginson, Ecr.   |                  |
| Prince Edouard .....         | Henry J. Thorp, Shérif, Prince Edouard, Officier-Rapporteur, <i>ex officio</i> .....       | 25 "                            | 1er "                   | Walter Ross, Ecr.        |                  |
| Québec (Cité) Est .....      | J. B. Pruneau, Officier-Rapporteur, spécial .....                                          | 5 "                             | 25 Juin, "              | Pierre Gabriel Huot, Ecr | Par acclamation. |
| " " Centre .....             | Wm. S. Sewell, Shérif, District Québec, Officier-Rapporteur, <i>ex officio</i> .....       | 15 "                            | 16 "                    | Hon. Isidore Thibaudeau  |                  |

Rapports.

|                           |                                                                                                 |               |                |                              |                  |
|---------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|----------------|------------------------------|------------------|
| Québec (Cité) Ouest ..... | Peter Donnan Moffat, Ecuyer, Officier-Rapporteur, spécial.                                      | 20 Juin, 1863 | 24 Juin, 1863  | Hon. Charles Alleyn          |                  |
| Québec, Comté .....       | C. M. Montzambert, Régistrateur, Québec, Officier-Rapporteur, <i>ex officio</i> .....           | 12 "          | 24 "           | Hon. François Evanturel      |                  |
| Renfrew .....             | James Morris, Régistrateur, Renfrew, Officier-Rapporteur, <i>ex officio</i> .....               | 20 "          | 30 "           | Robert McIntyre, Ecr.        |                  |
| Richmond et Wolfe .....   | G. H. Napier, Régistrateur, Richmond, Officier-Rapporteur, <i>ex officio</i> .....              | 30 "          | 4 Juillet, "   | Wm. Hoste Webb, Ecr.         |                  |
| Richelieu .....           | P. R. Chevallier, Régistrateur, Richelieu, Officier-Rapporteur, <i>ex officio</i> .....         | 23 "          | 3 "            | Jos. Fran. Perreault, Ecr    |                  |
| Rimouski .....            | André El. Gauvreau, Régistrateur, Rimouski, Officier-Rapporteur, <i>ex officio</i> .....        | 8 "           | 23 Juin, "     | George Sylvain, Ecr.         | Par acclamation. |
| Rouville .....            | L. E. P. Laberge, Régistrateur, Rouville, Officier-Rapporteur, <i>ex officio</i> .....          | 18 "          | 1er Juillet, " | Joseph Napoléon Poulin, Ecr. |                  |
| Russell .....             | Charles P. Treadwell, Shérif, Prescott et Russell, Officier-Rapporteur, <i>ex officio</i> ..... | 19 "          | 1er "          | Robert Bell, Ecr.            |                  |
| St. Hyacinthe .....       | Horace St. Germain, Régistrateur, St. Hyacinthe, Officier-Rapporteur, <i>ex officio</i> .....   | 8 "           | 9 Juin, "      | Hon. Louis Victor Siotte     | Par acclamation. |
| St. Jean .....            | Louis Marchand, Régistrateur, St. Jean, Officier-Rapporteur, <i>ex officio</i> .....            | 15 "          | 24 "           | Frs. Bourassa, jun., Ecr.    | Par acclamation. |
| St. Maurice .....         | L. G. Duval, Régistrateur, St. Maurice, Officier-Rapporteur, <i>ex officio</i>                  | 20 "          | 26 "           | Charles Lajoie, Ecr.         |                  |
| Shefford .....            | J. B. Edgerton, Régistrateur, Shefford, Officier-Rapporteur, <i>ex officio</i> .....            | 23 "          | 4 Juillet, "   | Hon. L. Seth Huntington      |                  |
| Sherbrooke (Ville) .....  | G. F. Bowen, Shérif, District St. Francis, Officier-Rapporteur, <i>ex officio</i> .....         | 8 "           | 19 Juin, "     | Hon. Alex. Tilloch Galt      | Par acclamation. |

| Comtés.                     | Officiers-Rapporteurs.                                                                          | Date de l'Élection des Membres. | Réception des Rapports. | Membres élus.               | Remarques.       |
|-----------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------|-------------------------|-----------------------------|------------------|
| Simcoe (Division Nord)..... | B. W. Smith, Shérif, Simcoe, Officier-Rapporteur, <i>ex officio</i> .                           | 27 Juin, 1863                   | 9 Juillet 1863          | Thos. David McConkey, Ecr.  |                  |
| Simcoe (Division Sud) ..... | George Lount, Régistr., Simcoe, Officier-Rapporteur, <i>ex officio</i> .                        | 12 “                            | “                       | Thos. Robert Ferguson, Ecr. | Par acclamation. |
| Soulanges.....              | G. H. Dumesnil, Régistrateur, Soulanges, Officier-Rapporteur, <i>ex officio</i> .....           | 25 “                            | “                       | William Duckett, Ecr.       |                  |
| Stanstead .....             | C. A. Richardson, Régistrateur, Stanstead, Officier-Rapporteur, <i>ex officio</i> .....         | 16 “                            | 26 Juin, “              | Albert Knight, Ecr.         | Par acclamation. |
| Stormont.....               | D. E. McIntyre, Shérif, Stormont, Dundas et Glengarry, Officier-Rapporteur, <i>ex officio</i> . | 18 “                            | “                       | Samuel Ault, Ecr.           |                  |
| Temiscouata.....            | John Heath, Régistr., Temiscouata, Officier-Rapporteur, <i>ex officio</i> .....                 | 17 “                            | “                       | Jean Bapt. Pouliot, Ecr.    | Par acclamation. |
| Terrebonne .....            | J. A. Hervieux, Régistrateur, Terrebonne, Officier-Rapporteur, <i>ex officio</i> .....          | 15 “                            | “                       | Louis Labreche-Viger, Ecr.  |                  |
| Trois-Rivières (Cité) ..... | Isaac G. Ogden, Shérif, District Trois-Rivières, Officier-Rapporteur, <i>ex officio</i> .....   | 16 “                            | “                       | Hon. Jos. Ed. Turcotte.     |                  |
| Toronto (Cité) Ouest .....  | William T. Aikins, Officier-Rapporteur, <i>spécial</i> .....                                    | 26 “                            | “                       | John McDonald, Ecr.         |                  |
| “ “ Est.....                | William Henderson, Officier-Rapporteur, <i>spécial</i> .....                                    | 26 “                            | “                       | Alex. Mortimer Smith, Ecr.  |                  |
| Deux-Montagnes .....        | Dosithée Duprais, Régistrateur, Deux-Montagnes, Officier-Rapporteur, <i>ex officio</i> .....    | 15 “                            | 2 Juillet, “            | Jean Bapt. Daoust, Ecr.     | Par acclamation. |

|                              |                                                                                              |               |                |                                              |                  |
|------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|----------------|----------------------------------------------|------------------|
| Vaudreuil .....              | Frs. de Sales Bastien, Régistrateur, Vaudreuil, Officier-Rapporteur, <i>ex officio</i> ..... | 22 Juin, 1863 | 30 Juin, 1863  | Antoine Chartier de Lotbinière Harwood, Ecr. |                  |
| Verehères .....              | Chas. Amiot, Officier-Rapporteur, <i>spécial</i> .....                                       | 20 “          | “              | Félix Geoffron, Ecr.                         |                  |
| Victoria .....               | Nevil McDougall, Shérif, Victoria, Officier-Rapporteur, <i>ex officio</i> .                  | 19 “          | 1er Juillet, “ | James Wicks Dunsford, Ecr.                   |                  |
| Waterloo (Division Nord).    | Geo. Davidson, Shérif, Waterloo, Officier-Rapporteur, <i>ex officio</i> .                    | 23 “          | “              | Hon. Michael Hamilton Foley.                 |                  |
| Waterloo (Division Sud)..... | D. S. Shoemaker, Régistrateur, Waterloo, Officier-Rapporteur, <i>ex officio</i> .....        | 20 “          | “              | James Cowan, Ecr.                            |                  |
| Welland .....                | Robert Hobson, Shérif, Welland, Officier-Rapporteur, <i>ex officio</i> .                     | 23 “          | “              | Thos. Clark Street, Ecr.                     |                  |
| Wellington (Division Nord)   | James Webster, Régistrateur, Wellington, Officier-Rapporteur, <i>ex officio</i> .....        | 22 “          | “              | Thos. Sutherland Parker, Ecr.                |                  |
| Wellington (Division Sud)    | George J. Grange, Shérif, Wellington, Officier-Rapporteur, <i>ex officio</i> .....           | 5 “           | “              | David Sturton, Ecr.                          | Par acclamation. |
| Wentworth (Division Nord)    | E. C. Thomas, Shérif, Wentworth, Officier-Rapporteur, <i>ex officio</i> .....                | 16 “          | “              | William Notman, Ecr.                         |                  |
| Wentworth (Division Sud)     | John H. Greer, Régistrateur, Wentworth, Officier-Rapporteur, <i>ex officio</i> .....         | 19 “          | “              | Joseph Rymal, Ecr.                           |                  |
| Yamaska.....                 | J. M. Côté, Régistr., Yamaska, Officier-Rapporteur, <i>ex officio</i> .                      | 22 “          | “              | Moïse Fortier, Ecr.                          |                  |
| York (Division Nord).....    | F. W. Jarvis, Shérif, York et Peel, Officier-Rapporteur, <i>ex officio</i>                   | 19 “          | “              | James Pearson Wells, Ecr.                    |                  |
| York (Division Est) .....    | S. R. Wright, Officier-Rapporteur, <i>spécial</i> .....                                      | 22 “          | “              | Amos Wright, Ecr.                            |                  |
| York (Division Ouest).....   | George P. Dickson, Officier-Rapporteur, <i>spécial</i> .....                                 | 24 “          | 1er “          | Hon. W. Pearce Howland                       |                  |

Je, *John McEwan*, Ecuyer, Régistrateur du comté d'*Essex*, certifie par le présent :

Qu'en conformité du Writ de Sa Majesté, à moi adressé, et daté du 16 Mai 1863, j'ai le 13 Juin dernier, après que l'avis prescrit par la loi a été donné, et que les formalités requises par la loi ont été remplies, procédé à faire l'Élection pour le Comté d'*Essex* ; qu'en cette occasion, *John O'Connor*, junior, et *Arthur Rankin*, entre autres personnes, furent nommés par quelques-uns des électeurs comme candidats à la dite élection ; qu'alors la levée des mains étant en faveur du dit *John O'Connor*, junior, un Poll fut demandé par le dit *Arthur Rankin*, et qu'en conséquence un poll fut tenu aux différentes places prescrites par la loi ; que subséquemment, savoir : le 27 du dit mois de Juin, jour fixé pour clore l'élection, je procédai à constater l'état de la Votation Générale tel que voulu par la loi, et qu'il me parut que le dit *John O'Connor*, junior, avait le plus grand nombre de votes ; mais, qu'ayant raison de croire qu'un certain Livre de Poll pour le Township d'*Anderdon*, dans le dit Comté, avait été altéré, détérioré ou effacé, ou que des ajoutés y avait été faits, j'ajournai alors les procédés afin d'établir les faits de la manière prescrite par la loi jusqu'au second jour de Juillet courant, et j'assignai alors devant moi le Député-Officier-Rapporteur et le Clerc de Poll pour le dit Township, et les interrogeai sous serment touchant l'altération, la détérioration, les ratures, ou ajoutés prétendus, et touchant le contenu du dit Livre de Poll, et je couchai par écrit leurs dépositions, lesquelles j'ai annexées à mon présent rapport ; et je certifie de plus qu'il m'est impossible d'établir les faits tel que requis par la loi, et que je ne puis découvrir par les dépositions ni autrement si le dit Livre de Poll a été altéré, détérioré, effacé, ou s'il y a été fait des ajoutés, et qu'en conséquence je ne puis dire lequel des dits candidats a eu la majorité des votes à la dite élection, et je ne puis rapporter ni l'un ni l'autre des dits candidats comme ayant été élu.

Donné sous mon seing et sceau, ce second jour de Juillet, A. D., 1863.

(Signé,) JOHN MCEWAN,  
Officier-Rapporteur du Comté d'*Essex*.

Vraie Copie, L. R. FORTIER,  
Greffier de la Couronne en Chancellerie.

Québec, 28 Juillet 1863.

Déposition de *William Kelly*, Clerc de Poll à la dernière élection pour le Township d'*Anderdon*, Comté d'*Essex*, prise à mon bureau, dans la Ville de *Sandwich*, ce 29 Juin, A. D. 1863, à une heure p. m., le Député Officier-Rapporteur n'ayant point encore comparu.

Le dit *William Kelly*, étant assermenté, dépose et dit : J'étais Clerc de Poll pour le Township d'*Anderdon*, à l'élection, lundi et mardi derniers. Je ne puis dire positivement pour qui *Edward Brooks* a voté. Je ne puis du tout me rappeler pour qui il a voté, ni comment il a voté. Ce n'est pas moi qui ait fait la rature qui paraît avoir été faite vis-à-vis de son nom. Je ne sais qui a fait cette rature, ni s'il en a été fait aucunement.

C'est moi qui ai fait la rature vis-à-vis du nom de *Laurent O'Dette* ; c'est le Député Officier-Rapporteur, *M. McGuire*, qui m'a dit de la faire, immédiatement après que cet individu eût voté. *Charles Maloney* n'a point prêté serment. Il fut amené au Poll en voiture couverte, étant malade, et il refusa de prêter serment vu le mauvais état de sa santé. *M. William McGuire*, d'*Amherstburgh*, l'agent de *M. Rankin*, n'insista point à ce qu'il prêtât serment, et il vota pour *John O'Connor*, junior, et j'entrai ainsi son vote, tel qu'on le voit dans le livre.

*Joseph Renau*, No. 138. Il y avait beaucoup de bruit quand il vint pour voter. Quelques uns disaient qu'il avait droit de vote, mais il refusa de prêter serment. Son père disait qu'il avait droit de vote, et lui conseilla de ne point voter du tout si on exigeait de lui le serment. Au meilleur de ma croyance, j'entrai son vote pour *O'Connor*, le croyant aussi bon que ce. lui de *Maloney* qui avait été pris auparavant. Je n'ai point corrigé les votes moi-même. J'ai accepté comme correct quant au nombre l'état qui me fut donné par l'Officier-Rapporteur, *M. McGuire*, et l'ai assermenté.

Je ne vois aucun changement fait dans le Livre de Poll depuis la clôture de l'Élection, si ce n'est des chiffres faits par le Shérif ou Officier-Rapporteur.

Je ne sache pas que le Livre de Poll ait été hors de la possession du Député Officier-Rapporteur depuis l'élection à venir jusqu'au moment où il l'a remis à l'Officier-Rapporteur, Venüredi, le 26 Juin 1863, et je ne l'ai jamais entendu dire.

(Signé,) WILLIAM KELLY.

Assermenté devant moi, ce 29 Juillet 1863.

(Signé,) JOHN MCEWAN,  
Officier-Rapporteur.

Vraie Copie.

L. R. FORTIER,  
Greffier de la Couronne en Chancellerie.

Québec, 28 Juillet 1863.

Déposition de *James Eugene McGuire*, prise Mercredi, le 1er jour de Juillet 1863, à 10 heures, a. m., dans la Prison à *Sandwich*. Étant assermenté, il dépose et dit :

J'étais Député Officier-Rapporteur pour le Township d'*Anderdon* à l'élection tenue le 22 et le 23 Juin dernier. Je ne puis jurer positivement pour qui *Edward Brooks* a voté ; mais, au meilleur de ma connaissance, je puis dire qu'il vota pour *M. Rankin*, parcequ'il a toujours voté pour lui aux autres élections. Je ne puis dire comment il se fait que le Livre de Poll, dans lequel se trouve le nom d'*Edward Brooks*, a été changé ou raturé. Il ne peut l'avoir été, ce me semble, que par le Clerc de Poll en corrigeant une erreur. *Charles Maloney*, dont le vote est disputé, vint au Poll et s'assit, souffrant beaucoup de la pulmonie. Il lui fut demandé pour qui il votait, et après que son vote eût été enregistré, il fut question de l'assermenter ; mais il refusa de prêter serment. Je ne puis dire si le vote de *Renau* fut enregistré ou non.

Vote No. 42. Quand *Laurent O'Dette* donna son vote, je compris d'abord qu'il le donnait pour *O'Connor*, et le Clerc de Poll pareillement le comprit ainsi ; mais avant de prendre un autre vote, je m'aperçus de mon erreur, et la fit corriger de suite par le Clerc de Poll, de manière que le nom d'*O'Connor* fut remplacé par celui de *Rankin*. Je jure que depuis la clôture du Poll, le second jour de l'Élection, le Livre de Poll est resté en ma possession jusqu'au moment où je le remis à l'Officier-Rapporteur, à *Sandwich*, Vendredi, le 26 Juin dernier. Je ne puis dire comment il se fait que mon addition des votes et mon affidavit ne s'accordent point. Il faut que ce soit parce que le vote de *Renau* aurait été inséré après l'addition des votes. Je ne sache pas qu'aucune personne ait eu rien à faire avec le Livre de Poll, excepté moi-même et le Clerc de Poll. Quand j'étais absent de chez moi, le Livre de Poll était dans mon pupitre, sous clef, et je ne crois pas qu'aucune personne y ait touché ; et je nie positivement avoir moi-même changé aucune vote dans ce Livre de Poll, et je ne sais qui l'a fait.

(Signé,) J. E. MCG.

Après lecture faite de la déposition qui précède, je dis qu'elle est correcte ; seulement, je dois ajouter que je ne me rappelle pas que le vote de *Joseph Renau* ait été enregistré à ma demande ou de mon consentement.

(Signé,) JAMES EUGENE MCGUIRE.

Assermenté devant moi, ce 1er jour de Juillet, A. D. 1863.

(Signé,) JOHN MCEWAN,  
Officier-Rapporteur.

Vraie Copie.

L. R. FORTIER,  
Greffier de la Couronne en Chancellerie.

Québec, 28 Juillet 1863.



# JOURNAUX

DE

# L'ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE

DU

## CANADA.

---

SESSION, 1863.

---

**A** la Première Session du Huitième Parlement du *Canada*, commencée et tenue en la Cité de *Québec*, le treizième jour d'Août, dans la vingt-septième année du Règne de Notre Souveraine Dame VICTORIA, REINE du Royaume-Uni de la *Grande-Bretagne* et d'*Irlande*, Défenseur de la Foi, et dans l'année de Notre Seigneur mil huit cent soixante-et-trois.

Lequel jour, étant le premier de la réunion de ce Parlement pour la Dépêche des Affaires, en conformité d'une Proclamation (ci-annexée) de Son Excellence le Très-Honorable *Charles Stanley*, Vicomte *Monck* de *Ballytrammon*, dans le comté de *Wexford*, Gouverneur-Général, — *Gustavus William Wicksteed*, *George Manly Muir*, et *Alfred Patrick*, Ecuyers, Commissaires nommés en vertu d'un *Deiimus Potestatem* pour administrer le serment aux Membres de l'Assemblée Législative, se sont rendus à une heure de l'après midi dans la Chambre destinée aux Séances de l'Assemblée, où *William Burns Lindsay*, junior, Ecuyer, Greffier de l'Assemblée Législative, s'est trouvé, conformément à son devoir, et *Louis Romuald Fortier*, Ecuyer, Greffier de la Couronne en Chancellerie ayant remis au dit M. *Lindsay* un rôle accompagné d'un certificat contenant une liste des noms des Membres dont il a été fait rapport comme devant servir dans ce présent Parlement Provincial, les Commissaires ont administré le serment aux Membres qui se sont présentés, ce qui étant fait, et les membres ayant signé le rôle contenant le serment, ils ont pris leurs sièges en Chambre.

Message par *Réné Kimber*, Ecuyer, Gentilhomme Huissier de la Verge Noire :

Messieurs,

Son Excellence le Gouverneur-Général désire la présence immédiate des Membres de cette Honorable Chambre, dans la Chambre du Conseil Législatif.

En conséquence, les Membres se sont rendus auprès de Son Excellence dans la Chambre du Conseil Législatif ; où étant,  
Le Greffier du Conseil Législatif a dit :—

*Honorables Messieurs et Messieurs de l'Assemblée Législative :*

Son Excellence le Gouverneur-Général ne croit pas devoir déclarer les motifs qui l'ont engagé à convoquer le présent Parlement Provincial, avant que les Orateurs des deux Chambres aient été choisis, suivant la loi ; mais demain, à trois heures de l'après-midi, Son Excellence donnera ces motifs.

Et les Membres étant de retour,

L'Honorable M. le Procureur-Général *J. S. Macdonald*, Membre représentant la Ville de *Cornwall*, s'adressant au Greffier (lequel étant debout, s'est alors assis,) a proposé à la Chambre, pour son Orateur, l'Honorable *Lewis Wallbridge*, dans laquelle motion il a été secondé par l'Honorable M. le Procureur-Général *Dorion*, Membre représentant le Comté d'*Hochelaga*.

Et la question à l'effet que l'Honorable *Lewis Wallbridge* prenne le Fauteuil de cette Chambre comme Orateur étant mise aux voix,

La Chambre s'est divisée, et les noms ayant été demandés, ils ont été pris comme suit :—

POUR :

Messieurs

|                                          |                              |                               |                               |
|------------------------------------------|------------------------------|-------------------------------|-------------------------------|
| <i>Ault,</i>                             | <i>Dunsford,</i>             | <i>Mackenzie (Lambton),</i>   | <i>Ross (Prince Edouard),</i> |
| <i>Bell (Lanark Nord),</i>               | <i>Foley,</i>                | <i>Mackenzie (Oxford N.),</i> | <i>Rymal,</i>                 |
| <i>Bigyar,</i>                           | <i>Fortier,</i>              | <i>Mc Conkey,</i>             | <i>Scatcherd,</i>             |
| <i>Bourassa,</i>                         | <i>Gagnon,</i>               | <i>Mc Dougall,</i>            | <i>Scoble,</i>                |
| <i>Bown,</i>                             | <i>Geoffrion,</i>            | <i>Mc Giverin,</i>            | <i>Smith (Toronto Est),</i>   |
| <i>Brown,</i>                            | <i>Holton,</i>               | <i>Mac Intyre,</i>            | <i>Smith (Durham Est),</i>    |
| <i>Burwill,</i>                          | <i>Houde,</i>                | <i>Mc Kellar,</i>             | <i>Somerville,</i>            |
| <i>Caron,</i>                            | <i>Howland,</i>              | <i>Mowat,</i>                 | <i>Stirton,</i>               |
| <i>Curtwright,</i>                       | <i>Huntington,</i>           | <i>Munro,</i>                 | <i>Sylvain,</i>               |
| <i>Chambers,</i>                         | <i>Huot,</i>                 | <i>Notman,</i>                | <i>Thibaudeau,</i>            |
| <i>Conger,</i>                           | <i>Joly,</i>                 | <i>Parker,</i>                | <i>Thompson,</i>              |
| <i>Coupal,</i>                           | <i>Labreche-Viger,</i>       | <i>Pâquet,</i>                | <i>Wallbridge (Hast's N.)</i> |
| <i>Cowan,</i>                            | <i>Lajoie,</i>               | <i>Ferrault,</i>              | <i>Wells,</i>                 |
| <i>Dickson,</i>                          | <i>Macdonald (Gleng'ry),</i> | <i>Pouliot,</i>               | <i>White,</i>                 |
| <i>Dorion, Proc.-Gén.,</i>               | <i>Macdonald (Toron.O),</i>  | <i>Rémillard,</i>             | <i>Wood ct</i>                |
| <i>Dorion, Drum. et Arth. Macdonald,</i> | <i>Pro.-Gén. Richards,</i>   |                               | <i>Wright (York E.),—66.</i>  |
| <i>Dufresne (Iberville),</i>             | <i>Macfarlane,</i>           |                               |                               |

CONTRE :

Messieurs

|                        |                              |                              |                               |
|------------------------|------------------------------|------------------------------|-------------------------------|
| <i>Abbott,</i>         | <i>Daoust,</i>               | <i>Jones,</i>                | <i>Rose,</i>                  |
| <i>Alley,</i>          | <i>De Boucherville,</i>      | <i>Knight,</i>               | <i>Ross (Champlain),</i>      |
| <i>Archambeault,</i>   | <i>Denis,</i>                | <i>Langevin,</i>             | <i>Ross (Dundas),</i>         |
| <i>Beaubien,</i>       | <i>Duckett,</i>              | <i>Le Boutillier,</i>        | <i>Shanly,</i>                |
| <i>Bell (Russell),</i> | <i>Dufresne (Montcalm),</i>  | <i>Macdonald (Kingston),</i> | <i>Sicotte,</i>               |
| <i>Bellerose,</i>      | <i>Dunkin,</i>               | <i>Mc Gee,</i>               | <i>Simpson,</i>               |
| <i>Blanchet,</i>       | <i>Evansuel,</i>             | <i>Morris,</i>               | <i>Street,</i>                |
| <i>Brousseau,</i>      | <i>Ferguson (Simcoe S.),</i> | <i>O'Halloran,</i>           | <i>Taschereau,</i>            |
| <i>Cameron,</i>        | <i>Ferguson (Frontenac),</i> | <i>Pinsonneault,</i>         | <i>Tassé,</i>                 |
| <i>Jarling,</i>        | <i>Galt,</i>                 | <i>Pope,</i>                 | <i>Turcotte,</i>              |
| <i>Cartier,</i>        | <i>Gaudet,</i>               | <i>Poulin,</i>               | <i>Walsh,</i>                 |
| <i>Cauchon,</i>        | <i>Harwood,</i>              | <i>Poupore,</i>              | <i>Webb,</i>                  |
| <i>Chapais,</i>        | <i>Higginson,</i>            | <i>Powell,</i>               | <i>Willson et</i>             |
| <i>Cornellier,</i>     | <i>Irvine,</i>               | <i>Robitaille,</i>           | <i>Wright (Co. Ottawa) 58</i> |
| <i>Currien,</i>        | <i>Jackson,</i>              |                              |                               |

Ainsi la question a été résolue affirmativement.

Et le Greffier ayant déclaré l'Honorable *Lewis Wallbridge* dûment élu, l'Honorable *Lewis Wallbridge* a été conduit au Fauteuil par l'Honorable M. le Procureur-Général *J. S. Macdonald* et l'Honorable M. le Procureur-Général *Dorion*, et alors, étant sur le degré d'en haut; il a fait ses humbles remerciements à la Chambre pour l'honneur insigne qu'elle avait bien voulu lui conférer en le choisissant pour son Orateur.

Alors, il s'est assis dans le Fauteuil; et la Masse (qui était auparavant sous la Table) a été placée sur la Table.

Alors, l'Honorable M. le Procureur-Général *J. S. Macdonald* a proposé, secondé par l'Honorable M. le Procureur-Général *Dorion*, Que cette Chambre s'ajourne maintenant; Et la Chambre s'est en conséquence ajournée jusqu'à demain.

### Vendredi, 14 Août 1863.

La Chambre étant assemblée, et M. l'Orateur élu ayant pris le Fauteuil,

Il a été apporté un Message par *Réné Kimber*, écuyer, Gentilhomme Huissier de la Verge Noire, comme suit :—

**M. L'ORATEUR,**

Son Excellence le Gouverneur-Général désire la présence immédiate de cette Honorable Chambre, dans la Chambre du Conseil Législatif.

En conséquence M. l'Orateur élu s'est rendu avec la Chambre dans la Chambre du Conseil.

Et là, M. l'Orateur a parlé comme suit, savoir :—

**QU'IL PLAISE A VOTRE EXCELLENCE,**

L'Assemblée Législative m'a élu comme son Orateur, bien que je ne sois que peu capable de remplir les devoirs importants qui me sont ainsi assignés.

Si, dans l'exécution de ces devoirs, il m'arrive, en aucun temps, de tomber en erreur, je demande que la faute me soit imputée, et non à l'Assemblée, dont je suis le serviteur, et qui, par ministère, réclame pour être en état de mieux remplir ses devoirs envers Sa Souveraine et Son Pays, tous ses droits et privilèges incontestables spécialement ceux de la liberté de la parole dans ses débats, le libre accès à la personne de Votre Excellence en tout temps convenable, et de la part de Votre Excellence, l'interprétation la plus favorable de ses délibérations.

Alors l'honorable Orateur du Conseil Législatif a dit :—

**M. L'ORATEUR,**

J'ai ordre de Son Excellence de vous déclarer qu'elle se confie pleinement dans le devoir et l'attachement de l'Assemblée envers la personne de Sa Majesté et son Gouvernement, et ne doutant point que ses délibérations soient conduites avec sagesse, modération et prudence, elle accorde et en toutes les occasions elle reconnaîtra et permettra l'exercice de ses privilèges constitutionnels.

J'ai aussi ordre de vous assurer que l'Assemblée aura un prompt accès auprès de Son Excellence en toutes les occasions convenables, et quelle interprétera toujours de la manière la plus favorable ses délibérations, ainsi que vos paroles et vos actions.

La Chambre étant de retour,

M. l'Orateur a fait rapport, Que l'Assemblée Législative s'était rendue dans la Chambre du Conseil Législatif, et qu'il avait informé Son Excellence que le choix de l'Orateur était tombé sur lui; et aussi, qu'il avait, au nom de l'Assemblée et pour elle, réclamé par une humble demande à Son Excellence tous ses Droits et Privilèges afin qu'elle pût jouir de la liberté de la parole dans ses Débats et avoir accès à la personne de Son Excellence lorsque l'occasion le requerrait, et que toutes ses délibérations pussent recevoir de Son Excellence l'interprétation la plus favorable; sur quoi Son Excellence avait bien voulu dire sans hésiter, et avec plaisir, qu'elle lui accordait tous ses privilèges constitu-

tionnels, ainsi qu'un prompt accès à Son Excellence en toutes les occasions convenables, et qu'elle interpréterait toujours de la manière la plus favorable ses délibérations ainsi que ses paroles et actions.

*Ordonné*, Que l'Honorable M. le Procureur-Général *J. S. Macdonald* ait la permission d'introduire un Bill pour pouvoir à l'administration du Serment d'office aux personnes nommées Juges de Paix en cette Province.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Lundi prochain.

M. l'Orateur a fait rapport que lorsque cette Chambre s'était rendue ce jour auprès de Son Excellence le Gouverneur-Général, dans la Salle des séances du Conseil Législatif, il avait plus à Son Excellence d'adresser un Discours aux Chambres du Parlement Provincial, et que pour prévenir toute erreur, il en avait obtenu une copie, qu'il a lue à la Chambre, comme suit :

*Honorables Messieurs du Conseil Législatif :*

*Messieurs de l'Assemblée Législative :*

Je vous ai convoqués à cette époque inaccoutumée de l'année, parce que je désirais obtenir, aussitôt qu'il se pouvait après la dissolution du dernier parlement, votre avis et votre assistance à l'égard des affaires publiques de la province.

Quoique l'époque à laquelle vous vous trouvez maintenant réunis doive rendre difficile, pour beaucoup d'entre vous, de laisser vos autres occupations pour donner votre attention à vos devoirs parlementaires, j'ai la conviction que vous co-opérerez volontiers avec moi à cette saison, à la considération des mesures législatives que les besoins du service public peuvent exiger.

Que des mesures d'importance, dont la dissolution du dernier Parlement a interrompu les progrès, seront de nouveau soumises à votre considération.

J'appellerai spécialement votre attention à la loi de milice actuelle, qui demande des amendements considérables pour placer cette branche importante de la défense publique sur un pied d'efficacité.

L'augmentation considérable qui a eu lieu dans le nombre des volontaires et les offres de service que je continue de recevoir de la part de nouvelles compagnies, sont la preuve la plus satisfaisante du zèle patriotique qui anime la société entière à l'égard de la défense publique.

L'intérêt qui s'est manifesté dans la formation d'associations pour l'exercice militaire, et le désir évident de la jeunesse du pays de se perfectionner dans le maniement des armes, prouvent que le peuple du *Canada* est préparé à faire tous les sacrifices personnels que l'on peut raisonnablement lui demander, pour déployer de la manière la plus efficace, toute sa force à la défense de ses institutions et de ses foyers, si les circonstances exigeaient jamais de lui une pareille manifestation de patriotisme.

Je me repose sur votre sagesse pour donner une direction convenable à l'excellent esprit dont le peuple est animé, et sur votre libéralité pour fournir les moyens d'en tirer des avantages pratiques.

Il sera mis devant vous un Bill pour régler d'une manière équitable les rapports entre débiteurs et créanciers, et pour venir en aide aux débiteurs insolubles.

Il sera soumis à votre approbation certains changements dans les lois qui règlent l'administration de la justice.

Les lois actuelles concernant l'enregistrement des titres de propriété dans le *Haut* et le *Bas-Canada*, et touchant les brevets d'invention, ainsi que les lois relatives à l'encouragement de l'agriculture, réclameront aussi votre attention.

*Messieurs de l'Assemblée Législative :*

Le budget des dépenses de l'année courante, auquel le dernier parlement n'a pas pourvu, sera mis devant vous sans délai, avec une estimation des dépenses additionnelles devenues nécessaires au temps actuel.

La dernière Session du Parlement s'étant abruptement terminée sans l'octroi des subsides ordinaires pour faire marcher le gouvernement, j'ai été obligé d'assumer la responsabilité d'autoriser des avances à même la caisse publique pour couvrir certaines dépenses indispensables. Il vous sera soumis des états qui vous montreront que ces avances ont été strictement limitées aux besoins indispensables du service public.

Dans ces circonstances, je compte avec confiance sur votre disposition à sanctionner les déboursés qui ont été ainsi faits, ainsi qu'à pourvoir aux dépenses nécessaires du gouvernement pour l'année courante.

*Honorables Messieurs et Messieurs :*

Je recommande instamment à votre attention l'état des finances de la province, et le rapport qui existe entre ses dépenses et ses revenus et ses ressources.

Vous ne manquerez pas de voir comme moi avec regret que depuis quelques années les dépenses publiques aient excédé le revenu annuel, et je ne puis douter que vous conviendrez avec moi que le temps est arrivé de faire un vigoureux effort pour mettre fin à ce décuvert.

J'ai reçu du secrétaire d'Etat pour les colonies une dépêche contenant copies d'une correspondance entre le gouvernement de Sa Majesté et l'agent de "l'Atlantic and Pacific Transit and Telegraph Company," se rapportant à une proposition faite par cette compagnie pour l'établissement d'une communication télégraphique et postale entre le *Lac Supérieur* et *New-Westminster*, dans la *Colombie Britannique*.

L'importance d'une pareille entreprise pour les provinces britanniques de l'Amérique Septentrionale, au double point de vue commercial et militaire, m'induit à recommander le sujet à votre considération. Des copies de la correspondance seront mises devant vous, et je suis assuré que si quelque proposition propre à effectuer l'établissement d'une pareille communication, à des conditions avantageuses à la province, était faite, elle serait reçue favorablement.

Je ne puis m'empêcher de vous féliciter à cette saison de l'apparence d'une récolte abondante qui règne partout. Je me flatte sincèrement que la prospérité dont il paraît que la providence va vraisemblablement favoriser les classes agricoles cette année, produira une amélioration correspondante dans notre commerce et notre industrie manufacturière.

En confiant à votre soigneuse attention les affaires publiques de la province, je me repose sur votre zèle et votre habileté à avancer tout ce qui peut aider à son bien-être futur, et j'appelle humblement la bénédiction divine sur vos délibérations, afin que vous y entriez avec un esprit de libéralité et d'impartialité, et qu'elles tendent à accroître l'unanimité, la prospérité et une satisfaction générale par tout le pays.

Sur motion de l'Honorable M. le Procureur-Général *J. S. Macdonald*, secondé par l'Honorable M. le Procureur-Général *Dorion*,

*Ordonné*, Que les Votes et Délibérations de cette Chambre soient imprimés après avoir été examinés par M. l'Orateur, et qu'il en ordonne l'impression; et que nul autre que celui qu'il désignera ne se permette de les imprimer.

*Résolu*, Qu'il soit nommé des Comités Spéciaux Permanents de cette Chambre pour les objets suivants:—1. Des Privilèges et Elections. 2. Des Lois Expirantes. 3. Des Chemins de Fer, Canaux et Lignes Télégraphiques. 4. Des divers Bills Privés. 5. Des Ordres Permanents. 6. Des Impressions. 7. Des Dépenses Contingentes. 8. Des Comptes Publics. 9. Des Banques et Assurances; lesquels dits Comités auront respectivement pouvoir de s'enquérir de tous les sujets et choses qui leur seront renvoyés par la Chambre, et de faire rapport de temps à autre de leurs observations et opinions sur iceux, avec pouvoir d'envoyer quérir personnes, papiers et records.

*Résolu*, 1<sup>o</sup>.—Que lorsqu'il s'élèvera une question se rattachant à l'élection ou au rapport de l'élection d'un membre, ce dernier devra se retirer pendant les débats qui s'en suivront; et si deux membres sont élus pour la même division électorale, ils devront s'absenter jusqu'à ce que l'élection soit décidée.

*Résolu*, 2<sup>o</sup>.—Que s'il appert qu'une personne a été élue membre de cette Chambre, ou a cherché de l'être, par corruption ou au moyen d'intrigues ou de menées, la Chambre procédera avec la plus grande sévérité contre toutes personnes qui ont pris une part volontaire à cette corruption et à ces menées ou intrigues.

*Résolu*, 3<sup>o</sup>.—Que l'offre d'argent ou de tout autre avantage à un membre de l'Assemblée Législative dans le but de faciliter la passation d'une mesure quelconque qui dépendra du Parlement Provincial, ou qui doit y être décidée, est un grand crime et un délit tendant au renversement de la constitution.

*Ordonné*, Que le discours de Son Excellence le Gouverneur-Général aux deux Chambres de la Législature Provinciale soit pris en considération lundi prochain.

Sur motion de M. *Scatcherd*, secondé par M. *Smith* de (*Durham Est*),

*Ordonné*, Que le Greffier de la Couronne en Chancellerie se présente à cette Chambre de suite avec le rapport de la dernière élection pour le Comté d'*Essex*, ensemble avec les livres de Poll, s'il y en a, et tous autres papiers, lettres et documents, qui lui ont été transmis par l'Officier-Rapporteur pour le dit Comté.

Le greffier de la Couronne en Chancellerie s'est présenté en conformité de l'ordre, et a mis devant la Chambre le rapport de la dernière élection pour le Comté d'*Essex*, ainsi que les livres de Poll et tous autres papiers, lettres et documents qui lui ont été transmis par l'Officier-Rapporteur pour le dit Comté.

Et les dits documents ayant été lus,

Sur motion de M. *Scatcherd*, secondé par M. *Smith* (*Durham Est*),

*Ordonné*, Que les témoignages pris, et le rapport spécial fait par l'Officier-Rapporteur pour la dernière élection pour le Comté d'*Essex*, le livre de Poll pour le township d'*Anderdon*, et les affidavits y annexés, et tous les papiers annexés au dit rapport, soient imprimés pour l'usage des membres de cette Chambre.

Alors sur motion de l'honorable M. le procureur-général *J. S. Macdonald*, secondé par l'honorable M. le procureur-général *Dorion*.

La Chambre s'est ajournée jusqu'à lundi prochain.

### Lundi, 17 Août 1863.

M. l'Orateur a communiqué à la Chambre un Rapport du Bibliothécaire de l'Assemblée Législative sur l'état de la Bibliothèque du Parlement, lequel est comme suit :—

*A l'Honorable Assemblée Législative du Canada, en Parlement Provincial réunie.*

Le Bibliothécaire, par son présent Rapport sur l'état de la Bibliothèque du Parlement,

REPRÉSENTE RESPECTUEUSEMENT :

Que le court intervalle qui s'est écoulé depuis la dernière Session du Parlement aurait été pour lui un motif suffisant de ne point faire de rapport en cette occasion ; mais, vu que la 111<sup>e</sup> règle de la Chambre l'oblige d'en faire un au commencement de chaque Session, il n'a point cru devoir se dispenser d'en faire.

Les circonstances sous lesquelles la dissolution récente du Parlement a eu lieu, ont été la cause pour laquelle l'octroi ordinaire de Subsidés pour le service de l'année n'a pas été fait ; conséquemment, il n'y a pas eu de fonds disponibles pour l'achat de Livres ni pour liquidation des comptes dus par la Bibliothèque. Votre Bibliothécaire, en conséquence, n'a pu transmettre les ordres ordinaires pour l'achat de nouveaux Livres en Europe et aux États-Unis, et les additions faites à la Bibliothèque depuis le dernier Rapport ont été en petit nombre et sans importance.

Durant le dernier semestre, un nombre plus qu'ordinaire d'ouvrages, à l'égard desquels a été obtenu le droit d'auteur en cette Province, ont été déposés dans la Bibliothèque, conformément aux exigences de la loi. Ci-jointe est une liste de ces ouvrages, avec un état des dons reçus durant la même période.

Le nombre de Livres à la Bibliothèque, à cette date, peut être estimé à environ 52,000.

Le tout respectueusement soumis.

(Signé,)

ALPHEUS TODD,  
Bibliothécaire.

Bibliothèque du Parlement, ce 13 Août 1863.

## DONS FAITS À LA BIBLIOTHÈQUE DU PARLEMENT DEPUIS LE 12 FÉVRIER 1863.

*Par le Congrès des Etats-Unis.*Reports on Commerce and Navigation of the *United States* for 1859, 1860, and 1861.

Patent Office Reports for 1860 and 1861, 3 vols.

Senate Journals, Documents and Reports for the Session of 1861-62, 10 vols.

*Par la Bibliothèque de l'Etat de la Pensylvanie.**Purdon's Digest of Laws of Pennsylvania*, 1861.*Pennsylvania School Architecture.*

School Laws for 1862.

School and other Reports for 1862.

*Par l'Etat de New York.**Hall's Palæontology of New York*, 2 vols.*Par la Nouvelle Zélande.*

Statutes for 1862.

Journal of the House of Representatives, with Appendix, for 1862, 2 vols.

Journal of the Legislative Council for 1862.

*Par le Cap de Bonne-Espérance.*

Votes and Proceedings of Cape Parliament for 1862, 4 vols.

*Par l'Honorable W. H. Pope, Secrétaire Colonial, Isle du Prince Edward.*

Legislative Council Journals, 1839 to 1862.

Assembly Journals for 1860.

Revised Statutes, 2 vols. (Two copies.)

Government Map of the Island, 1859.

Census and Statistics of 1861.

*Sutherland's Prince Edward Island Geography, &c.*, 1861.*Par les Commissaires représentant le Canada à l'Exposition Internationale de 1862.*Three Photographic Views of the Canadian Court, *Canada Timber Trophy*, and *Canada and New Brunswick Courts.*Volume of Japanese Caricatures, bought at the *Japan Court of the Exhibition Buildings.**Par la Société Littéraire et Historique de Québec.**Pacific Railroad Report*, vol. 12.*Par M. L. T. Suzor, Major de Brigade.*

Exercices et évolutions d'Infanterie, tels que revisés par ordre de Sa Majesté.

Tableau synoptique des évolutions d'un bataillon.

Tableau synoptique des mouvements d'une compagnie.

*Par G. B. Faribault, Esq**Canada.* Dessins historiques. (Quatre exemplaires.)*Par Mr. John Lovell, Editeur, Montreal.*

The McGill University Calendar and Examination Papers, 1863-'64.

*Par S. T. Green, Esq.**Tolfrey's Sportsman in Canada*, 2 vols.*Par Mr. L. J. Casault.**Helen of Glenross*, 2 vols.*Ouvrages reçus sous l'Acte de la propriété littéraire.*The Gordon Galop, a piece of music by the author, *William Miller*, Music Master to the Prince Consort's Own Rifle Brigade. Published by *P. Grossman, Hamilton, C. W.*, 1863.

- Britanno-Roman Inscriptions, with Critical Notes, by the Reverend Doctor *McCaul*.  
Published by *Henry Rowsell*, Toronto, 1863.
- Les Anciens Canadiens, par *P. A. De Gaspé*. Publié par la direction du "Foyer Canadien." Québec : *Desbarats et Derbishire*, 1863.
- Easy Lessons in General Geography, with Maps and Illustrations, being introductory to *Lovell's General Geography*, by *J. G. Hodgins*. Published by *John Lovell*, Montreal, 1863.
- Palmer (Henry)* on the Application of Localized Galvanism in the Treatment of Disease. Toronto, 1863. (A pamphlet.)
- Eighty Years Progress of *British North America*, by Messrs. *H. Y. Hind*, *T. C. Keefer*, *J. G. Hodgins*, *C. Robb*, *M. H. Perley*, and Reverend *W. Murray*. Published by *John Lovell* for *L. Stebbins*, Toronto, 1863.
- Galerie photographique des Evêques de Québec, depuis Monseigneur *Laval* jusqu'à nos jours, par *J. B. Livernois*, photographe, Québec, 1863.
- Pères et Théologiens du 3e Concile Provincial de Québec, 1863. Photographie de *Livernois*.
- Regimental March, 13th Battalion Canadian Volunteers, a piece of music by *William Miller*, Band Master to the Prince Consort's Own Rifle Brigade. Published by *P. Grossman*, Hamilton, C. W., 1863.
- Southern History of the Great Civil War in the *United States*, by *E. A. Pollard*. Published by *P. R. Randal*, Toronto, 1863.
- Les Ursulines de Québec, depuis leur établissement jusqu'à nos jours, 1er vol. Québec : Des presses de *C. Darveau*, 1863.

Les Pétitions suivantes ont été séparément présentées et déposées sur la Table :—

Par *M. Knight*,—La Pétition de *O. Morrill* et autres ; la Pétition de *W. W. Webb* et autres ; et deux Pétitions de *David McLachlin* et autres.

Par l'Honorable *M. Abbott*,—La Pétition de la Banque *Molson* ; la Pétition de la Banque des Marchands ; et la Pétition de *Henry Mulholland* et autres, de la Cité de Montréal.

Par *M. Macdonald (Toronto Ouest)*,—La Pétition de *W. B. Jarvis*, Junior, de la Cité de Toronto ; et la Pétition du Maire, des Echevins et Citoyens de la Cité de Toronto.

Par *M. Taschereau*,—La Pétition de la Municipalité du Township de *Broughton*, Comté de *Beauce*.

Par *M. Langevin*,—La Pétition de *Jean Langevin* et autres.

Par l'Honorable *M. Cartier*,—La Pétition du Maire, Conseillers et Citoyens de la Cité de Montréal.

Par *M. Duchett*,—La Pétition de *L. H. Masson* et autres, de la Paroisse de *St. Zotique*, Comté de *Soulanges*.

Par *M. McKellar*,—La Pétition du Conseil Municipal du Comté de *Kent*

Par *M. Mackenzie (Lambton)*,—La Pétition du Conseil de Ville de la Ville de *Sarnia*.

Par *M. Stirton*,—La Pétition de *D. Henderson* et autres, Syndics du Lot de Glèbe de l'Eglise *St. André, Fergus* ; et la Pétition de *A. D. Fordyce* et autres, Syndics de la propriété connue comme étant le Glèbe de l'Eglise Presbytérienne du Township de *Nichol*.

Par l'Honorable *M. le Procureur-Général Dorion*,—La Pétition de la Sœur *M. J. Hainault dite Deschamps* et autres Sœurs de Charité en charge de l'Hôpital-Général de la City de Montréal.

Sur motion de *M. Scatcherd*, secondé par *M. Stirton*,

Résolu, Qu'en conformité d'un Writ d'Election dûment émis et rapportable le cinquième jour de Juillet de cette année, il a été tenu une élection pour le Comté d'*Essex*.

Résolu, Que *Arthur Raakin*, Ecr., et *John O'Connor*, Ecr., junior, furent proposés et secondés, et étaient les candidats à cette Election.

*David Edward Price*, Ecr., Membre pour les Comtés-Unis de *Chicoutimi* et *Saguenay*, ayant préalablement prêté Serment conformément à la Loi, et souscrit devant les Commissaires le Rôle qui le contient, a pris son siège en Chambre.

L'ordre du Jour étant lu pour prendre en considération le Discours de Son Excellence le Gouverneur-Général aux deux Chambres de la Législature Provincial ;

La Chambre a, en conséquence, procédé à prendre le dit Discours en considération.

M. *Perreault* a proposé, secondé par M. *Chambers* :—

1. Qu'une humble Adresse soit présentée à Son Excellence le Gouverneur-Général, pour remercier Son Excellence de Son Gracieux Discours du Trône, à l'ouverture de la présente Session du Parlement, et de plus pour assurer Son Excellence, que nous sommes profondément reconnaissants à Son Excellence pour avoir bien voulu nous convoquer à cette époque inaccoutumée de l'année, parce qu'elle désirait obtenir, aussitôt qu'il se pouvait après la dissolution du dernier Parlement, notre avis et notre assistance à l'égard des affaires publiques de la Province.

2. Que, quoique l'époque à laquelle nous nous trouvons maintenant réunis doit rendre difficile, pour beaucoup d'entre nous, de laisser nos autres occupations pour donner notre attention à nos devoirs Parlementaires, Son Excellence peut être convaincue que nous coopérerons volontiers avec Elle, à cette saison, à la considération des mesures législatives que les besoins du service public peuvent exiger.

3. Que nous sommes heureux d'apprendre que des mesures d'importance, dont la dissolution du dernier Parlement a interrompu les progrès, seront de nouveau soumises à notre considération.

4. Que nous ne manquerons pas de donner spécialement notre attention à la loi de Milice actuelle, qui demande des amendements considérables pour placer cette branche importante de la défense publique sur un pied d'efficacité.

5. Que nous sommes d'avis avec Son Excellence que l'augmentation considérable qui a eu lieu dans le nombre de volontaires, et les offres de service que Son Excellence continue de recevoir de la part de nouvelles compagnies, sont la preuve la plus satisfaisante du zèle patriotique qui anime la société entière à l'égard de la défense publique.

6. Que nous partageons avec Son Excellence la conviction que l'intérêt qui s'est manifesté dans la formation d'associations pour l'exercice militaire, et le désir évident de la jeunesse du pays de se perfectionner dans le maniement des armes, prouvent que le peuple du *Canada* est préparé à faire tous les sacrifices personnels que l'on peut raisonnablement lui demander, pour déployer de la manière la plus efficace, toute sa force à la défense de ses institutions et de ses foyers, si les circonstances exigeaient jamais de lui une pareille manifestation de patriotisme.

7. Que Son Excellence peut être persuadée que nous nous efforcerons de donner une direction convenable à l'excellent esprit dont le peuple est animé, et qu'Elle peut se reposer sur notre libéralité pour fournir les moyens d'en tirer des avantages pratiques.

8. Que nous donnerons toute notre attention à tout Bill qui nous sera soumis pour régler d'une manière équitable les rapports entre Débiteurs et Créanciers, et pour venir en aide aux Débiteurs Insolvables ; ainsi qu'à tous changements dans les lois qui régissent l'Administration de la Justice, qui seront soumis à notre approbation.

9. Que toute proposition de modifier les lois actuelles concernant l'Enregistrement des titres de propriété dans le *Haut* et le *Bas-Canada*, et touchant les Brevets d'Invention, ainsi que les lois relatives à l'encouragement de l'agriculture, recevra aussi notre respectueuse attention.

10. Que nous remercions Son Excellence de l'assurance qu'Elle nous donne que le budget des dépenses de l'année courante, auquel le dernier Parlement n'a pas pourvu, sera mis devant nous sans délai, avec une estimation des dépenses additionnelles devenues nécessaires au temps actuel.

11. Que nous savons que la dernière session du Parlement s'étant brusquement terminée sans l'octroi des subsides ordinaires pour faire marcher le Gouvernement, Son Excellence a été obligée d'assumer la responsabilité d'autoriser des avances à même la caisse publique pour couvrir certaines dépenses indispensables. Et que nous sommes heureux d'apprendre qu'il nous sera soumis des états qui nous montreront que ces avances ont été strictement limitées aux besoins indispensables du service public.

12. Que dans ces circonstances Son Excellence peut compter avec confiance sur notre dispositions à sanctionner les déboursés qui ont été ainsi faits, ainsi qu'à pourvoir aux dépenses nécessaires du Gouvernement pour l'année courante.

13. Que l'état des finances de la Province, et le rapport qui existe entre ses dépenses et ses revenus et ses ressources, recevront notre prompt considération.

14. Que nous concourrons avec Son Excellence dans le regret qu'Elle exprime que depuis quelque années les dépenses publiques aient excédé le revenu annuel, et que nous convenons avec Son Excellence que le temps est arrivé de faire un vigoureux effort pour mettre fin à ce décuvert.

15. Que nous apprenons avec beaucoup d'intérêt que Son Excellence a reçu du secrétaire d'Etat pour les Colonies, une dépêche contenant copie d'une correspondance entre le Gouvernement de Sa Majesté et l'agent de "l'Atlantic and Pacific Transit and Telegraph Company," se rapportant à une proposition faite par cette compagnie pour l'établissement d'une communication Télégraphique et Postale entre le Lac Supérieur et New-Westminster, dans la Colombie Britannique.

16. Que la recommandation de Son Excellence, ainsi que l'importance d'une pareille entreprise pour les Provinces Britanniques de l'Amérique Septentrionale, au double point de vue commercial et militaire, ne manqueront pas d'attirer sur ce sujet notre sérieuse considération. Que nous remercions Son Excellence de la promesse qu'Elle nous fait que des copies de la correspondance seront mises devant nous, et Son Excellence peut être assurée que si quelque proposition propre à effectuer l'établissement d'une pareille communication, à des conditions avantageuses à la Province, était faite, elle serait reçue favorablement.

17. Que nous recevons avec plaisir les félicitations de Son Excellence, à cette saison, de l'apparence d'une récolte abondante qui règne partout. Et nous nous flattons sincèrement avec Son Excellence que la prospérité dont il paraît que la Providence va vraisemblablement favoriser les classes agricoles cette année, produira une amélioration correspondante dans notre commerce et notre industrie manufacturière.

18. Que Son Excellence, en confiant à notre soigneuse attention les affaires publiques de la Province, peut en toute confiance se reposer sur notre zèle et nos meilleurs efforts pour avancer tout ce qui peut aider à son bien-être futur, et que nous nous unissons à Son Excellence pour appeler humblement la Bénédiction Divine sur nos délibérations, afin que nous y entrons avec un esprit de libéralité et d'impartialité, et qu'elles tendent à accroître l'unanimité, la prospérité et une satisfaction générale pour tout le pays.

Et des Débats s'étant élevés,

Ordonné, Que les Débats soient ajournés jusqu'à demain.

Alors, sur motion de l'honorable M. Cameron, secondé par l'honorable M. Galt, La Chambre s'est ajournée.

Mardi, 18 Août 1863.

M. l'Orateur a informé la Chambre que le Greffier de cette Chambre avait reçu du Greffier de la Couronne en Chancellerie le certificat suivant :—

Province du Canada.

Le présent est pour certifier qu'en vertu d'un Writ d'Election, daté le 23e jour de Juillet dernier, émis par Son Excellence le Gouverneur-Général, et adressé au Régistrateur du Comté de Bagot (T. E. Bachand, Ecuyer,) Officier-Rapporteur *ex-officio* pour le Comté de Bagot, pour l'élection d'un Membre pour représenter le dit Comté de Bagot dans l'Assemblée Législative de cette Province, dans ce présent Parlement, en remplacement de l'Honorable Maurice Laframboise, qui, depuis son élection comme Représentant du dit Comté de Bagot, a accepté une charge lucrative sous la Couronne, savoir : la charge de Commissaire des Travaux Publics de cette Province, l'Honorable Maurice Laframboise a été rapporté comme étant dûment élu en conséquence, tel qu'il

appert par le Rapport du dit Writ, en date du Quinzième Jour d'Août courant, lequel est maintenant déposé dans les Archives de mon Bureau.

L. R. FORTIER,

Greffier de la Couronne en Chancellerie.

Bureau du Greffier de la Couronne en Chancellerie,  
Québec, 18 Août 1863.

A W. B. LINDSAY, Jnr., Ecuyer,  
Greffier de l'Assemblée Législative, Québec.

Les Pétitions suivantes ont été séparément présentées et déposées sur la Table :—

Par M. *Stirton*,—Deux Pétitions du Conseil Municipal du Comté de *Wellington*.

Par l'Honorable M. *Turcotte*,—La Pétition de *S. J. Dawson* et autres, des *Trois-Rivières* et ses environs.

Par M. *Simpson*,—La Pétition du Conseil-de-Ville de la Ville de *Niagara*; et la Pétition de *Wm. A. Thomson*, de *Fort Erié*.

Par M. *Wells*,—La Pétition de la Municipalité du Village d'*Aurora*.

Par M. *Thompson*,—La Pétition de la Municipalité du Village de *Cayuga*.

Par M. *Conger*,—La Pétition du Conseil-de-Ville de la Ville de *Peterborough*.

Par M. *Bell* (*Lanark-Nord*),—La Pétition de Madame *Annie Harvey*, du Lac *Nipissing*.

Par M. *Street*,—La Pétition de *James Smith*, de la Ville de *Lindsay*, Comté de *Victoria*.

Par l'Honorable M. *McGee*,—La Pétition du Révérend *V. Rousselot*, de la Cité de *Montréal*; et la Pétition de *La Salle d'Asile de St. Joseph*, *Montréal*.

Par M. *Cornellier*,—La pétition de *Joseph Jarret de Beauregard*, de la Paroisse de *St. Ligouri*, Comté de *Montcalm*; et *Narcisse Goulet*, de la Paroisse de *St. Paul*, Comté de *Joliette*.

Par M. *Pâquet*,—La Pétition de *A. Laforce* et autres, du township de *Brandon*, Comté de *Berthier*.

Par M. *McConkey*,—La Pétition de *W. Jenkins* et autres, pensionnaires de *Penetanguishene*.

Par M. *Dorion* (*Drummond* et *Arthabaska*),—La Pétition de *J. L. Héroux* et autres, de la Paroisse de *St. Albert de Warwick*, Comté d'*Arthabaska*.

Par l'Honorable M. *Macdonald* (*Kingston*),—La Pétition de l'Honorable *Alexander Campbell*, *Charles Smith Ross*, et *Samuel Taylor*.

Par M. *Dunsford*,—La Pétition du Conseil Municipal du Comté de *Victoria*.

L'Honorable M. *Maurice Laframboise*, Membre du comté de *Bagot*, ayant préalablement prêté le Serment conformément à la loi, et souscrit devant les Commissaires le Rôle qui le contient, a pris son siège en Chambre.

Sur motion de M. *Scatcherd*, secondé par M. *Stirton*,

Résolu, Qu'un Poll a été demandé, et qu'il a été accordé par l'Officier-Rapporteur, suivant la loi, et que la votation a eu lieu dans les diverses Municipalités dans le Comté d'*Essex*.

M. *Scatcherd* a proposé, secondé par M. *Stirton*,

Qu'il appert par les livres de Poll et le Rapport d'Élection transmis par l'Officier-Rapporteur nommé pour présider à la dernière élection pour le comté d'*Essex*, au Greffier de la Couronne en Chancellerie, avec le Writ pour la dite élection, Qu'*Arthur Rankin*, Ecuyer, l'un des candidats à la dite élection, avait la majorité des votes à la clôture de la dite élection, et la question ayant été mise aux voix,

L'Honorable M. *Cameron* a proposé pour amendement, secondé par M. *Dunkin*,

Que tous les mots après "Que," jusqu'à la fin de la question, soient retranchés, et qu'ils soient remplacés par les suivants : "le rapport de l'Officier Rapporteur pour la dernière élection du comté d'*Essex*, étant un rapport spécial qui mentionne des faits et des circonstances qui devraient être examinés par un tribunal ayant le droit, en vertu de la loi, d'interroger des témoins sous serment, il n'y a qu'un Comité nommé en vertu de l'Acte Concernant les Elections Contestées qui puisse, de fait, en prendre connaissance."

Et l'amendement ayant été mis aux voix, la Chambre s'est divisée, et les noms ayant été demandés, ils ont été pris comme suit :—

## POUR.

## Messieurs

|                        |                              |                             |                          |
|------------------------|------------------------------|-----------------------------|--------------------------|
| <i>Abbott,</i>         | <i>Chapais,</i>              | <i>Galt,</i>                | <i>Robitaille,</i>       |
| <i>Allyn,</i>          | <i>Conger,</i>               | <i>Gaudet,</i>              | <i>Rose,</i>             |
| <i>Archambeault,</i>   | <i>Cornelher,</i>            | <i>Harwood,</i>             | <i>Ross (Champlain),</i> |
| <i>Beaubien,</i>       | <i>Currier,</i>              | <i>Higginson,</i>           | <i>Ross (Dundas),</i>    |
| <i>Bell (Russell),</i> | <i>Daoust,</i>               | <i>Irvine,</i>              | <i>Shanly,</i>           |
| <i>Bellerose,</i>      | <i>DeBoucherville,</i>       | <i>Jackson,</i>             | <i>Scotte,</i>           |
| <i>Blanchet,</i>       | <i>Denis,</i>                | <i>Langevin,</i>            | <i>Simpson,</i>          |
| <i>Bown,</i>           | <i>Duckett,</i>              | <i>LeBoutillier,</i>        | <i>Street,</i>           |
| <i>Brousseau,</i>      | <i>Dufresne (Montcalm),</i>  | <i>Macdonald (Kingston)</i> | <i>Taschereau,</i>       |
| <i>Cameron,</i>        | <i>Dunkin,</i>               | <i>McGee,</i>               | <i>Tassé,</i>            |
| <i>Carling,</i>        | <i>Evanturel,</i>            | <i>O'Halloran,</i>          | <i>Turcotte,</i>         |
| <i>Cartier,</i>        | <i>Ferguson (Simcoe S.),</i> | <i>Pinsonneault,</i>        | <i>Walsh,</i>            |
| <i>Cartwright,</i>     | <i>Ferguson (Frontenac),</i> | <i>Pope,</i>                | <i>Webb, et</i>          |
| <i>Cauchon,</i>        | <i>Foley,</i>                | <i>Poulin,</i>              | <i>Willson.—56.</i>      |

## CONTRE.

## Messieurs

|                               |                               |                               |                                |
|-------------------------------|-------------------------------|-------------------------------|--------------------------------|
| <i>Ault,</i>                  | <i>Dunsford,</i>              | <i>MacKenzie (Lambton),</i>   | <i>Ross (Prince Edouard),</i>  |
| <i>Bell (Lanark Nord),</i>    | <i>Fortier,</i>               | <i>MacKenzie (Oxford N.),</i> | <i>Rymal,</i>                  |
| <i>Biggar,</i>                | <i>Gagnon,</i>                | <i>McConkey,</i>              | <i>Scatcherd,</i>              |
| <i>Bourassa,</i>              | <i>Geoffrion,</i>             | <i>McDougall,</i>             | <i>Scoble,</i>                 |
| <i>Brown,</i>                 | <i>Holton,</i>                | <i>McGiverin,</i>             | <i>Smith (Toronto Est),</i>    |
| <i>Burwell,</i>               | <i>Houde,</i>                 | <i>MacIntyre,</i>             | <i>Smith (Durham Est),</i>     |
| <i>Caron,</i>                 | <i>Howland,</i>               | <i>McKellar,</i>              | <i>Somerville,</i>             |
| <i>Chambers,</i>              | <i>Huntington,</i>            | <i>Mowat,</i>                 | <i>Stirton,</i>                |
| <i>Coupal,</i>                | <i>Huot,</i>                  | <i>Munro,</i>                 | <i>Thibaudeau,</i>             |
| <i>Cowan,</i>                 | <i>Joly,</i>                  | <i>Notman,</i>                | <i>Thompson,</i>               |
| <i>Dickson,</i>               | <i>Laframboise,</i>           | <i>Pâquet,</i>                | <i>Wallbridge (Hast'gs N.)</i> |
| <i>Dorion, Proc.-Gén.,</i>    | <i>Lajoie,</i>                | <i>Perrault,</i>              | <i>Wells,</i>                  |
| <i>Dorion, Drum. et Arth.</i> | <i>Macdonald (Toron. O.),</i> | <i>Pouliot,</i>               | <i>White,</i>                  |
| <i>Dufresne (Iberville),</i>  | <i>Macdonald Proc. Gén.,</i>  | <i>Rémillard,</i>             | <i>Wood, et</i>                |
|                               | <i>Macfarlane,</i>            | <i>Richards,</i>              | <i>Wright (York E.)—59.</i>    |

La question a été ainsi résolue négativement.

Alors, la question principale ayant été de nouveau proposée, et des débats s'étant élevés,

Ordonné, que les débats soient ajournés.

Alors, sur motion de l'Honorable M. le Procureur-Général *J. S. Macdonald*, secondé par l'Honorable M. le Procureur-Général *Dorion*,

La Chambre s'est ajournée.

Mercredi, 19 Août 1863.

*James Cockburn*, Ecuyer, Membre pour la Division Ouest du Comté de *Northumberland*, ayant préalablement prêté le Serment conformément à la loi, et souscrit devant les Commissaires le Rôle qui le contient, a pris son siège en Chambre.

Les Pétitions suivantes ont été séparément présentées et déposées sur la Table :—

Par M. *Dunkin*.—La Pétition de *Thomas Osgood*, du Township de *Shefford*.

Par M. *Notman*.—La Pétition de la Compagnie des Prêts du *Canada Ouest*.

Par M. *Wood*.—la Pétition de *C. T. A. Dashwood* et autres, porteurs de bons de la Compagnie du Chemin de Fer de *Buffalo* et du *Lac Huron*, résidant dans le Royaume-Uni

de la *Grande-Bretagne* et d'*Irlande*; la Pétition du Conseil-de-Ville de la Ville de *Brantford*; et la Pétition de *Philip Rawson* et autres, du Bureau Anglais des Directeurs de la Compagnie du Chemin de Fer de *Buffalo* et du Lac *Huron*.

Par M. *Knight*,—La Pétition de *B. Pomroy* et autres.

Par M. *Pouliot*,—La Pétition de *N. Belavance* et autres; la Pétition de *E. Duret* et autres, du Township de *Bégon*; la Pétition de *N. Tétu* et autres, de la Paroisse de *Trois-Pistoles*; et la Pétition de *W. Madgin* et autres, de la Seigneurie du Lac *Témiscouata*, tous du Comté de *Témiscouata*.

Par M. *White*,—La Pétition du Maire, des Echevins et Citoyens de la Cité d'*Hamilton*.

Conformément à l'Ordre du Jour, les Pétitions suivantes ont été lues :—

De *O. Morrill* et autres; demandant un Acte d'incorporation sous le nom de "La Compagnie des Mines de *Logan*."

De *W. W. Webb* et autres; demandant un Acte d'incorporation sous le nom de "La Compagnie des Mines de *St. Flavien*."

De *Daniel McLachlin* et autres; demandant un Acte d'incorporation sous le nom de "La Compagnie des Mines de la *Vallée*."

De *Daniel McLachlin* et autres; demandant un Acte d'incorporation sous le nom de "La Compagnie des Mines de *Sutton*."

De *Henry Mulholland* et autres, de la Cité de *Montréal*; demandant un Acte d'incorporation sous le nom de "La Compagnie de Placement et d'Agence du *Bas-Canada*."

De la Banque de *Molson*,—et de la Banque des Marchands; demandant des amendements à leurs Actes d'incorporation.

De *W. B. Jarvis, junior*, de la Cité de *Toronto*; demandant la passation d'un Acte pour incorporer une Compagnie sous le nom de "*The Railway Passengers Assurance Company of Canada*," et pour d'autres fins.

Du Maire, des Echevins et Citoyens de la Cité de *Toronto*; demandant des amendements à l'Acte Municipal du *Haut-Canada*, et pour d'autres fins.

De la Municipalité du Township de *Broughton*, Comté de *Beauce*; demandant de l'aide pour des Chemins de Colonisation dans le dit Township.

De *Jean Langevin* et autres; demandant le paiement des montants à eux dus par les ci-devant Conseils des Districts Municipaux du *Bas-Canada*.

Du Maire, des Conseillers et Citoyens de la Cité de *Montréal*; demandant l'abrogation de l'Acte 23 *Victoria*, chapitre 78, et la passation d'un Acte pour les autoriser à accorder un certain aide à la Compagnie du Chemin de Fer Grand-Tronc du *Canada*, pour l'établissement d'un Terminus Central dans la dite Cité.

De *L. H. Masson* et autres, de la Paroisse de *St. Zotique*, comté de *Soulanges*; demandant de l'aide pour des Chemins dans la dite Paroisse.

Du Conseil Municipal du Comté de *Kent*; demandant la passation d'un Acte pour autoriser la vente de la *Pointe Rondeau* aux colons résidents, et la reconstruction du phare à l'entrée du Havre *Rondeau*.

Du Conseil-de-Ville de la Ville de *Sarnia*; demandant la passation d'un Acte autorisant le dit Conseil à émettre des débentures pour racheter celles émises en vertu d'un règlement passé en 1858.

De *D. Henderson* et autres, syndics du lot de Glèbe de l'Eglise *St. André*, à *Fergus*; demandant la passation d'un Acte pour pourvoir à des successeurs aux syndics de l'Eglise et des biens appartenant à la dite Eglise.

De *A. D. Fordyce* et autres, syndics de la propriété connue comme étant le Glèbe de l'Eglise Presbytérienne du Township de *Nichol*; demandant la passation d'un Acte pour autoriser la vente des biens appartenant à la dite Eglise.

De la Sœur *M. J. Hainault dite Deschamps*, et autres Sœurs de Charité de l'Hôpital-Général de la Cité de *Montréal*; demandant de l'aide.

L'Ordre du Jour étant lu pour reprendre les Débats ajournés sur la question qui a été proposée hier, savoir: "Qu'il appert par les Livres de Poll et le Rapport transmis par l'Officier-Rapporteur nommé pour présider à la dernière Election pour le Comté d'*Essex*, au Greffier de la Couronne en Chancellerie, avec le Writ pour la dite Election, qu'*Arthur*

“ Rankin, Feuyer, l'un des Candidats à la dite Election, avait la majorité des votes à la clôture de la dite Election ; ”

La Chambre a repris les dits Débats ajournés.

Et la question ayant été de nouveau mise aux voix,

M. *Dunkin* a proposé pour amendement, secondé par M. *Dufresne* (*Montcalm*), que tous les mots après “ Que ” jusqu'à la fin de la question, soient retranchés, et qu'ils soient remplacés par les suivants : “ le Rapport d'Election, les Livres de Poll, et les autres documents transmis avec le dit Writ d'Election au Greffier de la Couronne en Chancellerie, par l'Officier-Rapporteur nommé pour présider à la dite Election, n'établissent aucuns faits qui puissent autoriser cette Chambre à en prendre connaissance dans le délai fixé pour recevoir des Pétitions d'Election, autrement que suivant le dû cours de la loi, savoir : sur une Pétition d'Election présentée à cette Chambre dans le dit délai.”

Et l'amendement ayant été mis aux voix, la Chambre s'est divisée : et les noms ayant été demandés, ils ont été pris comme suit :—

POUR :  
Messieurs

|                        |                              |                             |                               |
|------------------------|------------------------------|-----------------------------|-------------------------------|
| <i>Abbott,</i>         | <i>Cornellier,</i>           | <i>Irvine,</i>              | <i>Rose,</i>                  |
| <i>Alleyn,</i>         | <i>Daoust,</i>               | <i>Jackson,</i>             | <i>Ross</i> (Champlain),      |
| <i>Archambeault,</i>   | <i>DeBoucherville,</i>       | <i>Jones,</i>               | <i>Ross</i> (Dundas),         |
| <i>Beaubien,</i>       | <i>Denis,</i>                | <i>Knight,</i>              | <i>Shanly,</i>                |
| <i>Bell</i> (Russell), | <i>Duckett,</i>              | <i>Langevin,</i>            | <i>Sicotte,</i>               |
| <i>Bellerose,</i>      | <i>Dufresne</i> (Montcalm),  | <i>LeBoutillier,</i>        | <i>Simpson,</i>               |
| <i>Blanchet,</i>       | <i>Dunkin,</i>               | <i>Macdonald</i> (Kingston) | <i>Street,</i>                |
| <i>Brousseau,</i>      | <i>Evanturel,</i>            | <i>McGee,</i>               | <i>Taschereau,</i>            |
| <i>Cameron,</i>        | <i>Ferguson</i> (Simcoe S.), | <i>O'Halloran,</i>          | <i>Tassé,</i>                 |
| <i>Carling,</i>        | <i>Ferguson</i> (Frontenac), | <i>Pinsonneault,</i>        | <i>Turcotte,</i>              |
| <i>Cartier,</i>        | <i>Foley,</i>                | <i>Pope,</i>                | <i>Walsh,</i>                 |
| <i>Cartwright,</i>     | <i>Galt,</i>                 | <i>Poulin,</i>              | <i>Webb,</i>                  |
| <i>Cauchon,</i>        | <i>Gaudet,</i>               | <i>Poupore,</i>             | <i>Willson,</i> et            |
| <i>Chapais,</i>        | <i>Harwood,</i>              | <i>Price,</i>               | <i>Wright</i> (Co. Ottawa) 59 |
| <i>Cockburn,</i>       | <i>Higginson,</i>            | <i>Robitaille,</i>          |                               |

CONTRE :  
Messieurs

|                                |                                |                               |                               |
|--------------------------------|--------------------------------|-------------------------------|-------------------------------|
| <i>Ault,</i>                   | <i>Gagnon,</i>                 | <i>Mackenzie</i> (Lambton),   | <i>Rymal,</i>                 |
| <i>Bell</i> (Lanark Nord),     | <i>Geoffrion,</i>              | <i>Mackenzie</i> (Oxford N.), | <i>Scatcherd,</i>             |
| <i>Biggar,</i>                 | <i>Holton,</i>                 | <i>McConkey,</i>              | <i>Scoble,</i>                |
| <i>Bourassa,</i>               | <i>Houde,</i>                  | <i>McDougall,</i>             | <i>Smith</i> (Toronto Est),   |
| <i>Brown,</i>                  | <i>Howland,</i>                | <i>McGiverin,</i>             | <i>Smith</i> (Durham Est),    |
| <i>Burwell,</i>                | <i>Huntington,</i>             | <i>McKellar,</i>              | <i>Somerville,</i>            |
| <i>Caron,</i>                  | <i>Huot,</i>                   | <i>Mowat,</i>                 | <i>Stirton,</i>               |
| <i>Chambers,</i>               | <i>Joly,</i>                   | <i>Munro,</i>                 | <i>Sylvain,</i>               |
| <i>Cowan,</i>                  | <i>Labreche-Vijer,</i>         | <i>Notman,</i>                | <i>Thibaudeau,</i>            |
| <i>Dickson,</i>                | <i>Laframboise,</i>            | <i>Pâquet,</i>                | <i>Thompson,</i>              |
| <i>Dorion</i> , Proc.-Gén.,    | <i>Lajoie,</i>                 | <i>Ferrault,</i>              | <i>Wallbridge</i> (Hast's N.) |
| <i>Dorion</i> , Drum. et Arth. | <i>Macdonald</i> (Gleng'ry),   | <i>Pouliot,</i>               | <i>Wells,</i>                 |
| <i>Dufresne</i> , (Iberville), | <i>Macdonald</i> (Toron. O.),  | <i>Rémillard,</i>             | <i>White,</i>                 |
| <i>Dunsford,</i>               | <i>Macdonald</i> , Proc. Gén., | <i>Richards,</i>              | <i>Wood,</i> et               |
| <i>Fortier,</i>                | <i>McFarlane,</i>              | <i>Ross</i> (Prince Edouard), | <i>Wright</i> (York E.) — 60. |

Ainsi, la question a été résolue négativement.

Et la question principale ayant été de nouveau mise aux voix,

M. *Walsh* a proposé pour amendement, secondé par M. *Ferguson* (*Simcoe Sud*), que tous les mots après “ Que ” jusqu'à la fin de la question, soient retranchés, et qu'ils soient remplacés par les suivants : “ par l'examen du Rapport d'Election, des Livres de Poll et des autres documents transmis par l'Officier-Rapporteur nommé pour présider à la dite Election, au Greffier de la Couronne en Chancellerie, avec le dit writ d'Election, il paraîtrait

“ que de graves irrégularités auraient eu lieu à l'égard d'entrées dans les Livres de Poll pour les Townships d'*Anderdon*, *Sandwich-Ouest*, et *Malden*, et que le dit Officier-Rapporteur n'a pu, même après s'être enquis des faits, déclarer qui a été élu à la dite élection ; et qu'en conséquence il soit ordonné que *John McEwan*, Ecr., le dit Officier-Rapporteur, *William John McEwan*, Ecr., le Clerc d'Élection à la dite élection, *Joseph Eugène Maguire*, Ecr., le Député-Officier-Rapporteur, et *William Kelly*, Ecr., le Clerc de Poll pour le Township d'*Anderdon*, et aussi *Antoine Cuerier*, Ecr., le Député-Officier-Rapporteur, et *Jacob Cuerier*, Ecr., le Clerc de Poll pour le dit Township de *Sandwich-Ouest*, et aussi *Samuel Brodie*, Ecr., le Député-Officier-Rapporteur, et *John J. Maloney*, Ecr., le Clerc de Poll du dit Township de *Malden*, comparissent devant cette Chambre, Mardi, le premier jour de Septembre prochain, pour être interrogés touchant ces irrégularités.”

Et l'amendement ayant été mis aux voix, la Chambre s'est divisée : et les noms ayant été demandés, ils ont été pris comme suit :—

POUR :  
Messieurs

|                         |                               |                             |                           |
|-------------------------|-------------------------------|-----------------------------|---------------------------|
| <i>Abbott</i> ,         | <i>Conger</i> ,               | <i>Higginson</i> ,          | <i>Robitaille</i> ,       |
| <i>Alleyn</i> ,         | <i>Cornellier</i> ,           | <i>Irvine</i> ,             | <i>Rose</i> ,             |
| <i>Archambeault</i> ,   | <i>Daoust</i> ,               | <i>Jackson</i> ,            | <i>Ross (Champlain)</i> , |
| <i>Beaubien</i> ,       | <i>DeBoucherville</i> ,       | <i>Jones</i> ,              | <i>Ross (Dundas)</i> ,    |
| <i>Bell (Russell)</i> , | <i>Denis</i> ,                | <i>Knight</i> ,             | <i>Sicotte</i> ,          |
| <i>Bellerose</i> ,      | <i>Duckett</i> ,              | <i>Langevin</i> ,           | <i>Simpson</i> ,          |
| <i>Blanchet</i> ,       | <i>Dufresne (Montcalm)</i> ,  | <i>LeBoutillier</i> ,       | <i>Street</i> ,           |
| <i>Brousseau</i> ,      | <i>Dunkin</i> ,               | <i>Macdonald (Kingston)</i> | <i>Taschereau</i> ,       |
| <i>Cameron</i> ,        | <i>Évantageur</i> ,           | <i>McGee</i> ,              | <i>Tassé</i> ,            |
| <i>Carling</i> ,        | <i>Ferguson (Simcoe S.)</i> , | <i>O'Halloran</i> ,         | <i>Turcotte</i> ,         |
| <i>Cartier</i> ,        | <i>Ferguson (Frontenac)</i> , | <i>Pinsonneault</i> ,       | <i>Walsh</i> ,            |
| <i>Cartwright</i> ,     | <i>Foley</i> ,                | <i>Pope</i> ,               | <i>Webb</i> , et          |
| <i>Cauchon</i> ,        | <i>Galt</i> ,                 | <i>Poulin</i> ,             | <i>Willson</i> .—58.      |
| <i>Chapais</i> ,        | <i>Gaudet</i> ,               | <i>Powell</i> ,             |                           |
| <i>Cockburn</i> ,       | <i>Harwood</i> ,              | <i>Price</i> ,              |                           |

CONTRE :  
Messieurs

|                               |                               |                                |                               |
|-------------------------------|-------------------------------|--------------------------------|-------------------------------|
| <i>Ault</i> ,                 | <i>Fortier</i> ,              | <i>Mackenzie (Lambton)</i> ,   | <i>Rymal</i> ,                |
| <i>Bell (Lanark Nord)</i> ,   | <i>Gagnon</i> ,               | <i>Mackenzie (Oxford S.)</i> , | <i>Scatcherd</i> ,            |
| <i>Biggar</i> ,               | <i>Geoffrion</i> ,            | <i>McConkey</i> ,              | <i>Scoble</i> ,               |
| <i>Bourassa</i> ,             | <i>Holton</i> ,               | <i>McDougall</i> ,             | <i>Smith (Toronto Est)</i> ,  |
| <i>Brown</i> ,                | <i>Houde</i> ,                | <i>McGiverin</i> ,             | <i>Somerville</i> ,           |
| <i>Burwell</i> ,              | <i>Howland</i> ,              | <i>McKellar</i> ,              | <i>Stirton</i> ,              |
| <i>Caron</i> ,                | <i>Huntington</i> ,           | <i>Mowat</i> ,                 | <i>Sylvain</i> ,              |
| <i>Chambers</i> ,             | <i>Huot</i> ,                 | <i>Munro</i> ,                 | <i>Thibaudeau</i> ,           |
| <i>Coupal</i> ,               | <i>Joly</i> ,                 | <i>Pâquet</i> ,                | <i>Thompson</i> ,             |
| <i>Cowan</i> ,                | <i>Labreche-Viger</i> ,       | <i>Perrault</i> ,              | <i>Wallbridge (Hast's N.)</i> |
| <i>Dickson</i> ,              | <i>Laframboise</i> ,          | <i>Pouliot</i> ,               | <i>Wells</i> ,                |
| <i>Dorion, Proc.-Gén.</i> ,   | <i>Lajoie</i> ,               | <i>Rémillard</i> ,             | <i>White</i> ,                |
| <i>Dorion, Drum. et Arth.</i> | <i>Macdonald (Gleng'ry)</i> , | <i>Richards</i> ,              | <i>Wood</i> , et              |
| <i>Dufresne (Iberville)</i> , | <i>Macdonald (Toron.O.)</i> , | <i>Ross (Prince Edouard)</i> , | <i>Wright (York E.)</i> .—58. |
| <i>Dunsford</i> ,             | <i>Macdonald, Proc.-Gén.</i>  |                                |                               |

Et les votes étant également divisés, M. l'Orateur a donné sa voix prépondérante pour la négative, alléguant pour raison que dans le cas d'égalité de voix, la pratique est que l'Orateur doit voter de manière à ce que la question reste aussi longtemps que possible devant la Chambre, afin de donner une nouvelle occasion à la Chambre d'exprimer son opinion sur la dite question.

Et la question principale ayant été de nouveau proposée,

L'honorable M. *Cameron* a proposé, secondé par l'honorable M. *Galt*,

Que cette Chambre s'ajourne maintenant, et la question ayant été mise aux voix,

La Chambre s'est divisée : Pour, 61 ; Contre, 59.

Ainsi, la question a été résolue Affirmativement.

La Chambre s'est en conséquence ajournée jusqu'à demain à trois heures P.M.

### Jeudi, 20 Août 1863.

Les Pétitions suivantes ont été séparément présentées et déposées sur la Table :—

Par M. *Ross* (*Prince Edouard*),—La Pétition de *Thomas Bog* et autres, de la Ville de *Picton*, Comté de *Prince Edouard*, et de la Ville de *Belleville*, Comté de *Hastings*.

Par M. *Pouliot*,—La Pétition du Révérend *G. Talbot* et autres, de la Paroisse de *St. Antoine*, Comté de *Témiscouata*.

Par M. *Morris*,—La Pétition de *J. A. Dupee* et autres ; la Pétition de *John Green-shields*, Président, au nom de l'Association Laïque de l'Eglise Presbytérienne du *Canada*, en rapport avec l'Eglise d'Ecosse, *Montréal* ; et la Pétition de *H. W. F. Bolckow* et autres.

Par M. *White*,—La Pétition des Directeurs Provisoires de la Compagnie de Manufacture Générale de *Peel*.

Par l'Honorable M. *Foley*,—La Pétition du Conseil Municipal du Comté de *Waterloo*.

Par M. *O'Halloran*,—La Pétition de la Compagnie du Chemin de Fer de *Stanstead*, *Shefford* et *Chambly*.

Par l'Honorable M. *Rose*,—La Pétition d'*Edward Foy*, de la Cité de *Montréal*.

Par l'Honorable M. *Allyn*,—La Pétition de l'Asile des Orphelins Protestants de *Québec*.

Conformément à l'Ordre du Jour, les Pétitions suivantes ont été lues :—

Du Conseil Municipal du Comté de *Wellington* ; demandant qu'aucun changement ne soit fait aux limites du dit Comté.

Du Conseil Municipal du Comté de *Wellington* ; demandant des amendements aux Lois de Jury du *Haut-Canada*.

De *S. J. Dawson* et autres, de *Trois-Rivières* et des environs ; demandant une Exploration Géologique du Territoire du *St. Maurice*.

Du Conseil-de-Ville de la Ville de *Niagara*,—et de *W. A. Thomson*, de *Fort Erié* ; demandant la passation d'un Acte pour amender la Charte de la Compagnie du Chemin de Fer de *Fort Erié*, et pour confirmer le transport du Chemin de Fer d'*Erié* et *Ontario* au dit *W. A. Thomson*.

De la Municipalité du Village d'*Aurora* ; demandant la passation d'un Acte pour limiter le taux de la cotisation de la propriété dans ce village.

De la Municipalité du Village de *Cayuga* ; demandant la passation d'un Acte pour l'autoriser à vendre une partie d'un certain lot de terre connu sous le nom de "*Market Block*," dans le dit village.

Du Conseil-de-Ville de la Ville de *Peterborough* ; demandant la passation d'un Acte pour confirmer un certain arrangement entre la Corporation de la dite Ville et les Locataires de l'Embranchement *Millbrook* du Chemin de Fer de *Port Hope*, *Lindsay* et *Beaverton*, et pour d'autres fins.

De *Dame Annie Harvey*, du *Lac Nipissing* ; demandant des amendement à l'Acte des Cours dites *Surrogate* du *Haut-Canada*.

De *James Smith*, de la Ville de *Lindsay*, Comté de *Victoria* ; demandant la passation d'un Acte pour légaliser et confirmer le Règlement No. 128 de la Corporation de la Ville de *Port Hope*, et pour d'autres fins.

Du Révérend *V. Rousselot*, de la Cité de *Montréal* ; demandant de l'aide pour une institution pour les Aveugles dans la dite Cité.

De *Joseph Jarret de Beuregard*, de la Paroisse de *St. Ligouri*, Comté de *Montcalm*, et *Narcisse Goulet*, de *St. Paul*, Comté de *Joliette* ; demandant des amendements à l'Acte Seigneural de 1859.

De la Salle d'Asile de *St. Joseph, Montréal*; demandant de l'aide.

De *A. Laforce* et autres, du Township de *Brandon*, Comté de *Berthier*; demandant de l'aide pour un Chemin dans le dit Township.

De *W. Jenkins* et autres, Pensionnaires, de *Pénitanguishene*; demandant un octroi de terre.

De *J. L. Héroux* et autres, de la Paroisse de *St. Albert de Warwick*, Comté d'*Arthabaska*; demandant que la dite Paroisse soit érigée en une Municipalité Locale, sous le nom de "Municipalité de *St. Albert de Warwick*."

De l'Honorable *Alexander Campbell, Charles Smith Ross, et Samuel Taylor*; demandant la passation d'un Acte délaratoire de leurs pouvoirs comme Syndics des porteurs de Bons de la Compagnie du Chemin de Fer Maritime de *Kingston*.

Du Conseil Municipal du Comté de *Victoria*; demandant que les lots gratuitement accordés, situés sur le Chemin *Victoria*, soient immédiatement arpentés et cédés aux colons résidants, et pour d'autres fins.

L'Ordre du Jour étant lu pour reprendre les Débats ajournés sur la question qui a été proposée mercredi dernier, "Qu'il appert par les Livres de Poll et le Rapport d'Élection transmis par l'Officier-Rapporteur nommé pour présider à la dernière Election pour le Comté d'*Essex*, au Greffier de la Couronne en Chancellerie, avec le Writ pour la dite Election, qu'*Arthur Rankin*, Ecuyer, l'un des candidats à la dite Election, avait la majorité des votes à la clôture de la dite élection."

La Chambre a repris les dits Débats ajournés.

Et la question ayant été mise aux voix, la Chambre s'est divisée: et les noms ayant été demandés, ils ont été pris comme suit:—

## POUR :

## Messieurs

|                               |                              |                               |                               |
|-------------------------------|------------------------------|-------------------------------|-------------------------------|
| <i>Ault,</i>                  | <i>Gagnon,</i>               | <i>Mackenzie (Oxford N.)</i>  | <i>Rymal,</i>                 |
| <i>Bell (Lanark Nord),</i>    | <i>Geoffrion,</i>            | <i>McConkey,</i>              | <i>Scatcherd,</i>             |
| <i>Biggar,</i>                | <i>Holton,</i>               | <i>McDougall,</i>             | <i>Scoble,</i>                |
| <i>Bourassa,</i>              | <i>Houde,</i>                | <i>McGiverin,</i>             | <i>Smith (Toronto Est),</i>   |
| <i>Brown,</i>                 | <i>Howland,</i>              | <i>MacIntyre,</i>             | <i>Smith (Durham Est),</i>    |
| <i>Burwell,</i>               | <i>Huntington,</i>           | <i>McKellar,</i>              | <i>Somerville,</i>            |
| <i>Caron,</i>                 | <i>Huot,</i>                 | <i>Mowat,</i>                 | <i>Stirton,</i>               |
| <i>Chambers,</i>              | <i>Joly,</i>                 | <i>Munro,</i>                 | <i>Sylvain,</i>               |
| <i>Coupal,</i>                | <i>Labreche-Viger,</i>       | <i>Notman,</i>                | <i>Thibaudeau,</i>            |
| <i>Cowan,</i>                 | <i>Laframboise,</i>          | <i>Parker,</i>                | <i>Thompson,</i>              |
| <i>Dickson,</i>               | <i>Lajoie,</i>               | <i>Pâquet,</i>                | <i>Wallbridge (Hast's N.)</i> |
| <i>Dorion, Proc.-Gén.,</i>    | <i>Macdonald (Gleng'ry),</i> | <i>Perrault,</i>              | <i>Wells,</i>                 |
| <i>Dorion, Drum. et Arth.</i> | <i>Macdonald (Toron. O.)</i> | <i>Pouliot,</i>               | <i>White,</i>                 |
| <i>Dufresne (Iberville),</i>  | <i>Macdonald, Proc.-Gén.</i> | <i>Rémillard,</i>             | <i>Wood, and</i>              |
| <i>Dunsford,</i>              | <i>Macfarlane,</i>           | <i>Richards,</i>              | <i>Wright (E. York)—63.</i>   |
| <i>Fortier,</i>               | <i>Mackenzie (Lambton),</i>  | <i>Ross (Prince Edouard),</i> |                               |

## CONTRE :

## Messieurs

|                        |                              |                             |                          |
|------------------------|------------------------------|-----------------------------|--------------------------|
| <i>Abbott,</i>         | <i>Conger,</i>               | <i>Irvine,</i>              | <i>Robitaille,</i>       |
| <i>Alleyn,</i>         | <i>Cornellier,</i>           | <i>Jackson,</i>             | <i>Rose,</i>             |
| <i>Archambeault,</i>   | <i>Daoust,</i>               | <i>Jones,</i>               | <i>Ross (Champlain),</i> |
| <i>Beaubien,</i>       | <i>De Boucherville,</i>      | <i>Knight,</i>              | <i>Ross (Dundas),</i>    |
| <i>Bell (Russell),</i> | <i>Denis,</i>                | <i>Langevin,</i>            | <i>Shanly,</i>           |
| <i>Bellerose,</i>      | <i>Duckett,</i>              | <i>LeBoutillier,</i>        | <i>Sicotte,</i>          |
| <i>Blanchet,</i>       | <i>Dufresne (Montcalm),</i>  | <i>Macdonald (Kingston)</i> | <i>Simpson,</i>          |
| <i>Bown,</i>           | <i>Dunkin,</i>               | <i>McGee,</i>               | <i>Street,</i>           |
| <i>Brousseau,</i>      | <i>Evanturel,</i>            | <i>Morris,</i>              | <i>Taschereau,</i>       |
| <i>Cameron,</i>        | <i>Ferguson (Simcoe S.),</i> | <i>O'Halloran,</i>          | <i>Tassé,</i>            |
| <i>Carling,</i>        | <i>Ferguson (Frontenac),</i> | <i>Finsonneault,</i>        | <i>Turcotte,</i>         |

|                    |                   |                 |                              |
|--------------------|-------------------|-----------------|------------------------------|
| <i>Cartier,</i>    | <i>Foley,</i>     | <i>Pope,</i>    | <i>Walsh,</i>                |
| <i>Cartwright,</i> | <i>Gull,</i>      | <i>Poulin,</i>  | <i>Webb,</i>                 |
| <i>Cauchon,</i>    | <i>Gaulet,</i>    | <i>Poupore,</i> | <i>Willson, et</i>           |
| <i>Chapais,</i>    | <i>Harcourt,</i>  | <i>Powell,</i>  | <i>Wright (Co. Ottawa)G3</i> |
| <i>Cochburn,</i>   | <i>Higginson,</i> | <i>Price,</i>   |                              |

Et les votes étant également divisés, M. l'Orateur a donné sa voix prépondérante pour la négative, alléguant pour raison ce qui suit : Lorsqu'il s'agit de s'enquérir de points de faits se rattachant à une Election, je crois qu'ils doivent être renvoyés à un Comité d'Election. Je suis d'opinion que le vote marqué "refusé de prêter serment," et qui a été enregistré pour M. *O'Connor*, est nul. Dans ce cas-ci, il ne s'agit pas d'un point de fait, mais d'un point de loi, dont la Chambre peut prendre connaissance d'après le Statut. En décidant ce point de loi, je ne puis retrancher qu'un seul vote, et ainsi les candidats restent avec un égal nombre de voix. Je ne puis pas dire, par conséquent, qu'*Arthur Rankin* a la majorité des votes en sa faveur. Mais la question de la prétendue rature et transposition du vote de *Brooks* est une question de fait, dont ne peut prendre connaissance la Chambre, mais seulement un Comité d'Election.

L'Ordre du Jour étant lu pour reprendre les Débats ajournés sur la question qui a proposée Lundi dernier :

1. Qu'il soit présenté une humble adresse à Son Excellence le Gouverneur-Général, pour remercier Son Excellence de son gracieux discours du trône, à l'ouverture de la présente session du Parlement, et de plus pour assurer Son Excellence, que nous sommes profondément reconnaissants à Son Excellence pour avoir bien voulu nous convoquer à cette époque inaccoutumée de l'année, parce qu'elle désirait obtenir, aussitôt qu'il pouvait, après la dissolution du dernier Parlement, notre avis et notre assistance à l'égard des affaires publiques de la Province.

2. Que quoique l'époque à laquelle nous nous trouvons maintenant réunis doit rendre difficile, pour beaucoup d'entre nous, de laisser nos autres occupations pour donner notre attention à nos devoirs parlementaires, Son Excellence peut être convaincue que nous co-opérerons volontiers avec Elle, à cette saison, à la considération des mesures législatives que les besoins du service public peuvent exiger.

3. Que nous sommes heureux d'apprendre que des mesures d'importance dont la dissolution du dernier Parlement a interrompu les progrès, seront de nouveau soumises à notre considération.

4. Que nous ne manquerons pas de donner spécialement notre attention à la loi de Milice actuelle, vu demande des amendements considérables pour placer cette tranche importante de la défense publique sur un pied d'efficacité.

5. Que nous sommes d'avis avec Son Excellence que l'augmentation considérable qui a eu lieu dans le nombre de volontaires, et les offres de service que Son Excellence continue de recevoir de la part de nouvelles compagnies, sont la preuve la plus satisfaisante du zèle patriotique qui anime la société entière à l'égard de la défense publique.

6. Que nous partageons avec Son Excellence la conviction que l'intérêt qui s'est manifesté dans la formation d'associations pour l'exercice militaire, et le désir évident de la jeunesse du pays de se perfectionner dans le maniement des armes, prouvent que le peuple du *Canada* est préparé à faire tous les sacrifices personnels que l'on peut raisonnablement lui demander, pour déployer de la manière la plus efficace, toute sa force à la défense de ses institutions et de ses foyers, si les circonstances exigeaient jamais de lui une pareille manifestation de patriotisme.

7. Que Son Excellence peut être persuadée que nous nous efforcerons de donner une direction convenable à l'excellent esprit dont le peuple est animé, et qu'Elle peut se reposer sur notre libéralité pour fournir les moyens d'en tirer des avantages pratiques.

8. Que nous donnerons toute notre attention à tout Bill qui nous sera soumis pour régler d'une manière équitable les rapports entre débiteurs et créanciers, et pour venir en aide aux débiteurs insolubles ; ainsi qu'à tous changements dans les lois qui règlent l'administration de la justice, qui seront soumis à notre approbation.

9. Que toute proposition de modifier les lois actuelles concernant l'enregistrement des titres de propriété dans le *Haut* et le *Bas-Canada*, et touchant les brevets d'invention, ainsi que les lois relatives à l'encouragement de l'agriculture, recevra aussi notre respectueuse attention.

10. Que nous remercions Son Excellence de l'assurance qu'Elle nous donne que le budget des dépenses de l'année courante, auquel le dernier Parlement n'a pas pourvu, sera mis devant nous sans délai, avec une estimation des dépenses additionnelles devenues nécessaires au temps actuel.

11. Que nous savons que la dernière session du Parlement s'étant abruptement terminée sans l'octroi des subsides ordinaires pour faire marcher le Gouvernement, Son Excellence a été obligée d'assumer la responsabilité d'autoriser des avances à même la caisse publique pour couvrir certaines dépenses indispensables. Et que nous sommes heureux d'apprendre qu'il nous sera soumis des états qui nous montreront que ces avances ont été strictement limitées aux besoins indispensables du service public.

12. Que dans ces circonstances Son Excellence peut compter avec confiance sur notre disposition à sanctionner les déboursés qui ont été ainsi faits, ainsi qu'à pourvoir aux dépenses nécessaires du Gouvernement pour l'année courante.

13. Que l'état des finances de la Province, et le rapport qui existe entre ses dépenses et ses revenus et ses ressources, recevront notre prompt considération.

14. Que nous concourrons avec Son Excellence dans le regret qu'Elle exprime que depuis quelques années les dépenses publiques aient excédé le revenu annuel, et que nous convenons avec Son Excellence que le temps est arrivé de faire un vigoureux effort pour mettre fin à ce découvert.

15. Que nous apprenons avec beaucoup d'intérêt que Son Excellence a reçu du Secrétaire d'Etat pour les Colonies une dépêche contenant copies d'une correspondance entre le Gouvernement de Sa Majesté et l'Agent de "l'Atlantic and Pacific Transit and Telegraph Company," se rapportant à une proposition faite par cette Compagnie, pour l'établissement d'une communication Télégraphique et Postale entre le Lac Supérieur et New-Westminster, dans la *Colombie Britannique*.

16. Que la recommandation de Son Excellence, ainsi que l'importance d'une pareille entreprise pour les Provinces Britanniques de l'Amérique Septentrionale au double point de vue commercial et militaire, ne manqueront pas d'attirer sur ce sujet notre sérieuse considération. Que nous remercions Son Excellence de la promesse qu'Elle nous fait que des copies de la correspondance seront mises devant nous, et que Son Excellence peut être assurée que si quelque proposition propre à effectuer l'établissement d'une pareille communication, à des conditions avantageuses à la Province, était faite, elle serait favorablement.

17. Que nous recevons avec plaisir les félicitations de Son Excellence, à cette saison, de l'apparence d'une récolte abondante qui règne partout. Et que nous nous flattons sincèrement avec Son Excellence que la prospérité dont il paraît que la Providence va vraisemblablement favoriser les classes agricoles cette année, produira une amélioration correspondante dans notre commerce et notre industrie manufacturière.

18. Que Son Excellence en confiant à notre soigneuse attention les affaires publiques de la Province, peut en toute confiance se reposer sur notre zèle et nos meilleurs efforts pour avancer tout ce qui peut aider à son bien-être futur, et que nous nous unissons à Son Excellence pour appeler humblement la Bénédiction Divine sur nos délibérations, afin que nous y entrions avec un esprit de libéralité et d'impartialité, et qu'elles tendent à accroître l'unanimité, la prospérité et une satisfaction générale par tout le pays.

La Chambre a repris les dits débats ajournés.

Ordonné, Que chaque paragraphe de la dite motion soit mis aux voix,

Et le premier jusqu'au onzième des dits paragraphes ayant été lus de nouveau, ils ont été adoptés.

Le douzième paragraphe ayant été lu de nouveau comme suit :

Que dans ces circonstances Son Excellence peut compter avec confiance sur notre disposition à sanctionner les déboursés qui ont été ainsi faits, ainsi qu'à pourvoir aux dépenses nécessaires du gouvernement pour l'année courante.

Et des débats s'étant élevés,

Ordonné, Que les débats soient ajournés.

Alors, sur motion de l'Honorable M. le Procureur Général J. S. Macdonald, secondé par l'Honorable M. le Procureur Général Dorion,

La Chambre s'est ajournée.

## Vendredi, 21 Aout, 1863.

M. l'Orateur a mis devant la Chambre,—Etats Généraux et Rapports des Baptêmes, Mariages et Sépultures dans le Comté de *Drummond*, pour l'année 1862, et dans le Comté de *Mégantic*, jusqu'au 18 Août 1863. (*Documents de la Session No. 1.*)

Aussi, Rapport annuel de la Compagnie d'Assurance sur la Vie et de Placement, pour l'année 1862-'3 (*Documents de la Session No. 2.*)

Aussi, Etat des Cautionnements Enregistrés entre le 20 Février et le 13 Août 1863, conformément à la Section 22 du Chapitre 12 des Statuts Refondus du *Canada*. (*Documents de la Session No. 3.*)

Les Pétitions suivantes ont été séparément présentes et déposées sur la Table :—

Par l'Honorable M. *Alley*,—La Pétition de l'Asile Protestant des Orphelines de *Québec*.

Par M. *Webb*,—La Pétition de *George Goodenough* et autres, des townships de *Ham Sud*, *Ham Nord* et *Weedon*, Comté de *Wolfe*.

Par M. *Dorion*, (*Drummond* et *Arthabaska*),—La Pétition de *Pierre Masson* et autres, de *Ham Nord*, et autres places ; et la Pétition de *Noel Hébert*, Ecuyer, Cultivateurs du Township de *Somerset Sud*, dans le Comté de *Mégantic*.

Par M. *Corkeburn*,—La Pétition des *Syndics* de la Banque d'Épargnes de *Northumberland* et *Durham*.

Par l'Honorable M. *Rose*,—La Pétition de la Banque de la Cité, *Montréal*.

Par M. *Bell* (*Russell*),—La Pétition de la Compagnie du Grand Tronc du *Canada*.

Conformément à l'Ordre du Jour, les Pétitions suivantes ont été lues :—

De *Thomas Osgood*, du Township de *Shefford* ; demandant le redressement de certains torts.

De la Compagnie des Prêts du *Canada-Ouest* ; demandant des amendements à son acte d'incorporation.

De *C. T. A. Dashwood* et autres, porteurs de Bons de Compagnie du Chemin de Fer de *Buffalo* et du *Lac Huron*, résidant dans Royaume-Uni de la *Grande-Bretagne* et d'*Irlande* ;—du Conseil-de-Ville de *Brantford* ;—et de *Philip Rawson* et autres, du Bureau Anglais des Directeurs du Chemin de Fer de *Buffalo* et du *Lac Huron* ; demandant séparément la passation d'un Acte pour leur permettre de subvenir aux exigences du dit Chemin, et pour faire certains travaux et améliorations.

De *B. Pomrey* et autres ; demandant un Acte d'incorporation sous le nom de "Compagnie des Mines de *Missisquoi*."

De *N. Belavance* et autres, du Township de *Bégon* ; et de *N. Têtu* et autres, de la Paroisse des *Trois Pistoles*, tous deux du Comté de *Témiscouata* ; demandant qu'un Arpentage soit fait des terres dans les dits Townships de *Bégon* et *Randot*, et pour d'autres fins.

De *W. Madgin* et autres, de la Seigneurie du *Lac Témiscouata*, Comté de *Témiscouata* ; demandant qu'un arpentage soit fait des terres en arrière de la dite Seigneurie, et pour d'autres fins.

De *E. Duret* et autres du Township de *Bégon* ; demandant qu'une partie du dit Township soit annexée au Township de *Denonville*, pour les fins Municipales et autres.

Du Maire, des Echevins et Citoyens de la Cité d'*Hamilton* ; demandant la passation d'un Acte pour consolider la dette de la dite Cité, et pour faciliter l'arrangement à cet effet.

L'ordre du Jour étant lu pour reprendre les Débats ajournés sur le douzième paragraphe de la question qui a été proposée Lundi dernier, savoir :

1. Qu'une humble Adresse soit présentée à Son Excellence le Gouverneur-Général, pour remercier Son Excellence de Son Gracieux Discours du Trône, à l'ouverture de la présente Session du Parlement, et de plus pour assurer Son Excellence, que nous sommes profondément reconnaissants à Son Excellence pour avoir bien voulu nous convoquer à cette

époque inaccoutumée de l'année, parce qu'elle désirait obtenir, aussitôt qu'il se pouvait après la dissolution du dernier Parlement, notre avis et notre assistance à l'égard des affaires publiques de la Province.

2. Que, quoique l'époque à laquelle nous nous trouvons maintenant réunis doit rendre difficile, pour beaucoup d'entre nous, de laisser nos autres occupations pour donner notre attention à nos devoirs Parlementaires, Son Excellence peut être convaincue que nous coopérerons volontiers avec Elle, à cette saison, à la considération des mesures législatives que les besoins du service public peuvent exiger.

3. Que nous sommes heureux d'apprendre que des mesures d'importance, dont la dissolution du dernier Parlement a interrompu les progrès, seront de nouveau soumises à notre considération.

4. Que nous ne manquerons pas de donner spécialement notre attention à la loi de Milice actuelle, qui demande des amendements considérables pour placer cette branche importante de la défense publique sur un pied d'efficacité.

5. Que nous sommes d'avis avec Son Excellence que l'augmentation considérable qui a eu lieu dans le nombre de volontaires, et les offres de service que Son Excellence continue de recevoir de la part de nouvelles compagnies, sont la preuve la plus satisfaisante du zèle patriotique qui anime la société entière à l'égard de la défense publique.

6. Que nous partageons avec Son Excellence la conviction que l'intérêt qui s'est manifesté dans la formation d'associations pour l'exercice militaire, et le désir évident de la jeunesse du pays de se perfectionner dans le maniement des armes, prouvent que le peuple du Canada est préparé à faire tous les sacrifices personnels que l'on peut raisonnablement lui demander, pour déployer de la manière la plus efficace, toute sa force à la défense de ses institutions et de ses foyers, si les circonstances exigeaient jamais de lui une pareille manifestation de patriotisme.

7. Que Son Excellence peut être persuadée que nous nous efforcerons de donner une direction convenable à l'excellent esprit dont le peuple est animé, et qu'Elle peut se reposer sur notre libéralité pour fournir les moyens d'en tirer des avantages pratiques.

8. Que nous donnerons toute notre attention à tout Bill qui nous sera soumis pour régler d'une manière équitable les rapports entre Débiteurs et Créanciers, et pour venir en aide aux Débiteurs Insolubles ; ainsi qu'à tous changements dans les lois qui régissent l'Administration de la Justice, qui seront soumis à notre approbation.

9. Que toute proposition de modifier les lois actuelles concernant l'Enregistrement des titres de propriété dans le *Haut* et le *Bas-Canada*, et touchant les Brevets d'Invention, ainsi que les lois relatives à l'encouragement de l'agriculture, recevra aussi notre respectueuse attention.

10. Que nous remercions Son Excellence de l'assurance qu'Elle nous donne que le budget des dépenses de l'année courante, auquel le dernier Parlement n'a pas pourvu, sera mis devant nous sans délai, avec une estimation des dépenses additionnelles devenues nécessaires au temps actuel.

11. Que nous savons que la dernière session du Parlement s'étant brusquement terminée sans l'octroi des subsides ordinaires pour faire marcher le Gouvernement, Son Excellence a été obligée d'assumer la responsabilité d'autoriser des avances à même la caisse publique pour couvrir certaines dépenses indispensables. Et que nous sommes heureux d'apprendre qu'il nous sera soumis des états qui nous montreront que ces avances ont été strictement limitées aux besoins indispensables du service public.

12. Que dans ces circonstances Son Excellence peut compter avec confiance sur notre dispositions à sanctionner les déboursés qui ont été ainsi faits, ainsi qu'à pourvoir aux dépenses nécessaires du Gouvernement pour l'année courante.

13. Que l'état des finances de la Province, et le rapport qui existe entre ses dépenses et ses revenus et ses ressources, recevront notre prompt considération.

14. Que nous concourrons avec Son Excellence dans le regret qu'Elle exprime que depuis quelque années les dépenses publiques aient excédé le revenu annuel, et que nous convenons avec Son Excellence que le temps est arrivé de faire un vigoureux effort pour mettre fin à ce déséquilibre.

15. Que nous apprenons avec beaucoup d'intérêt que Son Excellence a reçu du secrétaire d'Etat pour les Colonies, une dépêche contenant copie d'une correspondance entre le Gouvernement de Sa Majesté et l'agent de "l'Atlantic and Pacific Transit and Telegraph Company," se rapportant à une proposition faite par cette compagnie pour l'établis-

sement d'une communication Télégraphique et Postale entre le *Lac Supérieur* et *New-Westminster*, dans la *Colombie Britannique*.

16. Que la recommandation de Son Excellence, ainsi que l'importance d'une pareille entreprise pour les Provinces Britanniques de l'*Amérique Septentrionale*, au double point de vue commercial et militaire, ne manqueront pas d'attirer sur ce sujet notre sérieuse considération. Que nous remercions Son Excellence de la promesse qu'Elle nous fait que des copies de la correspondance seront mises devant nous, et Son Excellence peut être assurée que si quelque proposition propre à effectuer l'établissement d'une pareille communication, à des conditions avantageuses à la Province, était faite, elle serait reçue favorablement.

17. Que nous recevons avec plaisir les félicitations de Son Excellence, à cette saison, de l'apparence d'une récolte abondante qui règne partout. Et nous nous flattons sincèrement avec Son Excellence que la prospérité dont il paraît que la Providence va vraisemblablement favoriser les classes agricoles cette année, produira une amélioration correspondante dans notre commerce et notre industrie manufacturière.

18. Que Son Excellence, en confiant à notre soigneuse attention les affaires publiques de la Province, peut en toute confiance se reposer sur notre zèle et nos meilleurs efforts pour avancer tout ce qui peut aider à son bien-être futur, et que nous nous unissons à Son Excellence pour appeler humblement la Bénédiction Divine sur nos délibérations, afin que nous y entrions avec un esprit de libéralité et d'impartialité, et qu'elles tendent à accroître l'unanimité, la prospérité et une satisfaction générale pour tout le pays.

La Chambre a repris les dits débats ajournés, et le douzième paragraphe ayant été lu de nouveau, comme suit :—

“ Que dans ces circonstances Son Excellence peut compter avec confiance sur notre disposition à sanctionner les déboursés qui ont été ainsi faits, ainsi qu'à pourvoir aux dépenses nécessaires du Gouvernement pour l'année courante.

L'honorable M. *Sicott* a proposé pour amendement, secondé par l'honorable M. *Foley*, que les mots : “ Mais que nous regrettons de nous trouver dans l'obligation de représenter à Son Excellence que le changement essentiel survenu dans l'Administration après le vote des Communes, et après la dissolution accordée par la Couronne sur l'avis du Ministère, tel qu'alors constitué, entraînant, comme ce changement l'a fait, la résignation des deux tiers des Membres du Gouvernement, et de toute la section Bas-Canadienne du Ministère, ont empêché le peuple d'exercer, en la manière prévue par la constitution, le droit important de donner son jugement final entre ses représentants et les conseillers responsables de la Couronne, et ont enlevé au peuple ce juste contrôle sur les deux, si essentiel au fonctionnement d'un gouvernement libre.

“ Que cette Chambre se voit obligée de représenter à Son Excellence que, dans son opinion, l'organisation du Gouvernement a été faite d'une manière contraire à l'esprit de la constitution et aux usages suivis depuis si longtemps et avec tant d'avantages en *Canada*, et met en danger l'harmonie qui doit exister entre les deux sections de la Province; et que l'action des Conseillers de Son Excellence est grandement préjudiciable à l'Administration des affaires publiques et à la prospérité du peuple,” soient ajoutés à la fin du dit paragraphe.

Et des Débats s'étant élevés,

Ordonné, Que les Débats soient ajournés.

Alors, sur motion de l'honorable M. le Procureur-Général *J. S. Macdonald*, secondé par l'honorable M. le Procureur-Général *Dorion*,

La Chambre s'est ajournée jusqu'à Lundi prochain.

---

Lundi, 24 Aout 1863.

La Pétition suivante a été présentée et déposée sur la Table :—

Par M. *O'Halloran*,—la Pétition d'*Alfred B. Ely*, de *Frost Village*.

Conformément à l'Ordre du Jour, les Pétitions suivantes ont été lues :—

De *Thomas B. J.* et autres, de la Ville de *Pictou*, comté de *Prince-Edouard*, et de la Ville de *Belleville*, comté de *Hastings*; demandant un Acte d'incorporation sous le nom de “ Compagnie des Bataux-à-Vapeur de la Baie de *Quinté* et du Fleuve *St. Laurent*.”

Du Révérend *G. Talbot* et autres, de la Paroisse de *St. Antoine*, comté de *Témiscouata* ; demandant qu'une somme d'argent suffisante leur soit accordée pour les mettre à même de diviser en Lots les Townships en arrière du dit Comté.

De *J. A. Dupee* et autres ; demandant un Acte d'incorporation sous le nom de "Compagnie des Mines d'*Acton-Sud* du *Canada*."

De *John Greenshields*, Président, au nom de l'Association laïque de l'Eglise Presbytérienne du *Canada*, en rapport avec l'Eglise d'*Eccece*, à *Montréal* ; demandant un Acte d'incorporation.

Des Directeurs provisoires de la Compagnie de Manufacture générale de *Peel* ; demandant des amendements à l'Acte incorporant la dite Compagnie.

Du Conseil Municipal du Comté de *Waterloo* ; demandant la passation d'un Acte pour réunir les deux Districts d'enregistrement du dit Comté.

De la Compagnie du Chemin de Fer de *Stanstead*, *Shefford* et *Chambly* ; demandant la passation d'un Acte pour prolonger le délai pour la complétion de son Chemin et pour d'autres fins.

De *Edward Foy*, de la Cité de *Montréal* ; demandant qu'aucun ne soit passé pour changer la position des créanciers de la Cité d'*Hamilton*.

De l'Asile des Orphelins de *Québec*,—et de l'Asile protestant des Orphelins de *Québec* ; demandant de l'aide.

De *H. W. F. Blockow* et autres ; demandant la passation d'un Acte pour autoriser la Compagnie du Chemin de Fer de *Brockville* et *Ottawa* à émettre des bons privilégiés au montant de £60,000 sterling, et pour autoriser les porteurs de Bons de la Compagnie à voter à toutes les assemblées d'icelle.

De *George Goodenough* et autres, des Townships de *Ham-Sud*, *Ham-Nord* et *Weedon*, comté de *Wolfe* ; demandant que le Township de *Ham-Sud* et parties des Townships de *Ham-Nord* et *Wedon*, dans le dit Comté, soient érigés en une Municipalité séparée.

De *Pierre Masson* et autres, de *Ham-Nord* et autres places ; demandant que le territoire de *Ham-Nord*, le Township de *Ham*, et le dixième rang du Township de *Wolfestown*, dans le Comté de *Wolfe*, soient érigés en une Municipalité séparée.

Des Directeurs de la Banque d'Epargnes de *Northumberland* et *Durham* ; demandant des amendements à la 9e section de l'Acte 4 et 5 *Victoria*, chapitre 32, relative à la dite Banque.

De la Banque de la Cité de *Montréal* ; demandant la passation d'un Acte pour amender et refondre les divers Actes relatifs à la dite Banque.

De la Compagnie du Chemin de Fer Grand-Tronc du *Canada* ; demandant la passation d'un Acte pour corriger diverses erreurs cléricales de l'Acte d'arrangement du Grand-Tronc de 1862.

De *Noël Hébert*, du Township d'*Halifax-Nord*, Cultivateur, et *J. B. Mercure* et *Charles Hébert*, Cultivateurs du Township de *Somerset-Sud*, dans le Comté de *Mégantic* ; se plaignant de l'illégalité de l'Election de *George Irvine*, Ecuyer, pour le dit Comté.

Message du Conseil Législatif. par *John Fenning Taylor*, Ecuyer, l'un des Maîtres en Chancellerie :

M. L'ORATEUR,

Le Conseil Législatif informe cette Chambre qu'il a nommé un Comité Spécial composé des Honorables Sir *E. P. Taché*, MM. *Moore*, *Campbell*, *Allan*, *Crawford*, *Letellier de St. Just*, *Ross*, *Dessaulles*, *Ferguson Blair*, Sir *N. F. Belleau*, *McCrea*, *Olivier* et *Ryan*, pour aider Son Honneur l'Orateur dans l'administration de la Bibliothèque du Parlement en autant que les intérêts du Conseil Législatif s'y trouvent concernés, et pour agir au nom de cette Chambre comme membres d'un Comité collectif des deux Chambres sur la Bibliothèque.

L'Ordre du Jour étant lu pour reprendre les Débats ajournés sur l'amendement qui a été proposé vendredi dernier, au douzième paragraphe de la question :

1. Qu'il soit présenté une humble adresse à Son Excellence le Gouverneur-Général, pour remercier Son Excellence de son gracieux discours du trône, à l'ouverture de la présente session du Parlement, et de plus pour assurer Son Excellence, que nous sommes

profondément reconnaissants à Son Excellence pour avoir bien voulu nous convoquer à cette époque inaccoutumée de l'année, parce qu'elle désirait obtenir, aussitôt qu'il pouvait, après la dissolution du dernier Parlement, notre avis et notre assistance à l'égard des affaires publiques de la Province.

2. Que quoique l'époque à laquelle nous nous trouvons maintenant réunis doit rendre difficile, pour beaucoup d'entre nous, de laisser nos autres occupations pour donner notre attention à nos devoirs parlementaires, Son Excellence peut être convaincue que nous co-opérerons volontiers avec Elle, à cette saison, à la considération des mesures législatives que les besoins du service public peuvent exiger.

3. Que nous sommes heureux d'apprendre que des mesures d'importance dont la dissolution du dernier Parlement a interrompu les progrès, seront de nouveau soumises à notre considération.

4. Que nous ne manquerons pas de donner spécialement notre attention à la loi de Milice actuelle, vu la demande des amendements considérables pour placer cette branche importante de la défense publique sur un pied d'efficacité.

5. Que nous sommes d'avis avec Son Excellence que l'augmentation considérable qui a eu lieu dans le nombre de volontaires, et les offres de service que Son Excellence continue de recevoir de la part de nouvelles compagnies, sont la preuve la plus satisfaisante du zèle patriotique qui anime la société entière à l'égard de la défense publique.

6. Que nous partageons avec Son Excellence la conviction que l'intérêt qui s'est manifesté dans la formation d'associations pour l'exercice militaire, et le désir évident de la jeunesse du pays de se perfectionner dans le maniement des armes, prouvent que le peuple du *Canada* est préparé à faire tous les sacrifices personnels que l'on peut raisonnablement lui demander, pour déployer de la manière la plus efficace, toute sa force à la défense de ses institutions et de ses foyers, si les circonstances exigeaient jamais de lui une pareille manifestation de patriotisme.

7. Que Son Excellence peut être persuadée que nous nous efforcerons de donner une direction convenable à l'excellent esprit dont le peuple est animé, et qu'Elle peut se reposer sur notre libéralité pour fournir les moyens d'en tirer des avantages pratiques.

8. Que nous donnerons toute notre attention à tout Bill qui nous sera soumis pour régler d'une manière équitable les rapports entre débiteurs et créanciers, et pour venir en aide aux débiteurs insolubles; ainsi qu'à tous changements dans les lois qui régulent l'administration de la justice, qui seront soumis à notre approbation.

9. Que toute proposition de modifier les lois actuelles concernant l'enregistrement des titres de propriété dans le *Haut* et le *Bas-Canada*, et touchant les brevets d'invention, ainsi que les lois relatives à l'encouragement de l'agriculture, recevra aussi notre respectueuse attention.

10. Que nous remercions Son Excellence de l'assurance qu'Elle nous donne que le budget des dépenses de l'année courante, auquel le dernier Parlement n'a pas pourvu, sera mis devant nous sans délai, avec une estimation des dépenses additionnelles devenues nécessaires au temps actuel.

11. Que nous savons que la dernière session du Parlement s'étant abruptement terminée sans l'octroi des subsides ordinaires pour faire marcher le Gouvernement, Son Excellence a été obligée d'assumer la responsabilité d'autoriser des avances à même la caisse publique pour couvrir certaines dépenses indispensables. Et que nous sommes heureux d'apprendre qu'il nous sera soumis des états qui nous montreront que ces avances ont été strictement limitées aux besoins indispensables du service public.

12. Que dans ces circonstances Son Excellence peut compter avec confiance sur notre disposition à sanctionner les déboursés qui ont été ainsi faits, ainsi qu'à pourvoir aux dépenses nécessaires du Gouvernement pour l'année courante.

13. Que l'état des finances de la Province, et le rapport qui existe entre ses dépenses et ses revenus et ses ressources, recevront notre prompt considération.

14. Que nous concourrons avec Son Excellence dans le regret qu'Elle exprime que depuis quelques années les dépenses publiques aient excédé le revenu annuel, et que nous convenons avec Son Excellence que le temps est arrivé de faire un vigoureux effort pour mettre fin à ce découvert.

15. Que nous apprenons avec beaucoup d'intérêt que Son Excellence a reçu du Secrétaire d'Etat pour les Colonies une dépêche contenant copies d'une correspondance entre le Gouvernement de Sa Majesté et l'Agent de "l'Atlantic and Pacific Transit and Telegraph

Company," se rapportant à une proposition faite par cette Compagnie, pour l'établissement d'une communication Télégraphique et Postale entre le Lac Supérieur et New-Westminster, dans la Colombie Britannique.

16. Que la recommandation de Son Excellence, ainsi que l'importance d'une pareille entreprise pour les Provinces Britanniques de l'Amérique Septentrionale, au double point de vue commercial et militaire, ne manqueront pas d'attirer sur ce sujet notre sérieuse considération. Que nous remercions Son Excellence de la promesse qu'Elle nous fait que des copies de la correspondances seront mises devant nous, et Son Excellence peut être assurée que si quelque proposition propre à effectuer l'établissement d'une pareille communication, à des conditions avantageuses à la Province, était faite, elle serait reçue favorablement.

17. Que nous recevons avec plaisir les félicitations de Son Excellence, à cette saison, de l'apparence d'une récolte abondante qui règne partout. Et que nous nous flattons sincèrement avec Son Excellence que la prospérité dont il paraît que la Providence va vraisemblablement favoriser les classes agricoles cette année, produira une amélioration correspondante dans notre commerce et notre industrie manufacturière.

18. Que Son Excellence en confiant à notre soigneuse attention les affaires publiques de la Province, peut en toute confiance se reposer sur notre zèle et nos meilleurs efforts pour avancer tout ce qui peut aider à son bien-être futur, et que nous nous unissons à Son Excellence pour appeler humblement la Bénédiction Divine sur nos délibérations, afin que nous y entrions avec un esprit de libéralité et d'impartialité, et qu'elles tendent à accroître l'unanimité, la prospérité et une satisfaction générale par tout le pays.—

Lequel amendement était : Que les mots " mais que nous regrettons de nous trouver dans l'obligation de présenter à Son Excellence que le changement essentiel survenu dans l'administration après le Vote des Communes, et après la dissolution accordée par la Couronne sur l'Avis du Ministère, tel qu'alors constitué, entraînant, comme ce changement l'a fait, la résignation des deux tiers des Membres du Gouvernement, et de toute la Section Bas-Canadienne du Ministère, ont empêché le Peuple d'exercer, en la manière prévue par la constitution, le Droit important de donner son jugement final entre ses Représentants et les Conseillers responsables de la Couronne, et ont enlevé au Peuple ce juste contrôle sur les deux, si essentiel au fonctionnement d'un Gouvernement libre.

" Que cette Chambre se voit obligée de représenter à Son Excellence, que dans son opinion, l'organisation du Gouvernement a été faite d'une manière contraire à l'esprit de la constitution et aux usages suivis depuis si longtemps et avec tant d'avantages en Canada, et met en danger l'harmonie qui doit exister entre les deux Sections de la Province, et que l'action des Conseillers de Son Excellence est grandement préjudiciable à l'administration des Affaires Publiques et la prospérité du Peuple," soient ajoutés à la fin d'icelui.

Et l'amendement ayant été de nouveau mis aux voix,

La Chambre a repris les dits débats ajournés,

Ordonné, que les débats soient de nouveau ajournés.

Alors, Sur motion de l'Honorable M. le Procureur Général J. S. Macdonald, secondé, par l'Honorable M. le Procureur Général Dorion,

La Chambre s'est ajournée.

Mardi, 25 Août 1863.

M. l'Orateur a mis devant la Chambre les Rapports Municipaux (en partie) pour le Haut-Canada, pour l'année 1863. (*Documents de la Session, No. 4.*)

Les Pétitions suivantes ont été séparément présentées et déposées sur la Table :—

Par M. Somerville,—Deux Pétitions du Conseil Municipal du Comté de Huntingdon.

Par M. Perrault, —La Pétition de la Municipalité du Village de Varennes.

Par M. Parker,—Deux Pétitions du Conseil Municipal du Comté de Wellington.

Par M. *Macdonald* (*Toronto Ouest*),—La Pétition de *James McKirdy* et autres, Syndics de la Compagnie des Mines de *Drummondville*.

Par M. *Morris*,—La Pétition de *R. R. Smith* et autres.

Par M. *McKellar*,—La Pétition de la Municipalité du Township de *Mersea*; et la Pétition de la Municipalité du Township de *Romney*.

Par M. *Macdonald* (*Glengarry*),—La Pétition de *R. Sullivan* et autres, du Village de *Coteau-Landing* et de la Paroisse de *St. Zotique*, Comté de *Soulanges*.

Par M. *Notman*,—La Pétition de *F. A. B. Clench*, *John McCulloch*, *James Carvelan*, *Robert Ringle* et *William M. Ball*, Electeurs de la Division Electorale appelée et connue comme Ville de *Niagara*, (étant la Ville et Township de *Niagara*, dans le Comté de *Lincoln*) qui avaient droit de vote et ont voté à la dernière Election Générale.

Par M. *Sylvain*,—La Pétition de *William McDonnell Dawson*, Ecuyer, de la Cité de *Trois-Rivières* dans la Province du *Canada*.

L'ordre du jour étant lu pour reprendre les débats ajournés sur l'amendement qui a été proposé, vendredi dernier, au douzième paragraphe de la question :

1. Qu'une humble Adresse soit présentée à Son Excellence le Gouverneur-Général, pour remercier Son Excellence de Son Gracieux Discours du Trône, à l'ouverture de la présente Session du Parlement, et de plus pour assurer Son Excellence, que nous sommes profondément reconnaissants à Son Excellence pour avoir bien voulu nous convoquer à cette époque inaccoutumée de l'année, parce qu'elle désirait obtenir, aussitôt qu'il se pouvait après la dissolution du dernier Parlement, notre avis et notre assistance à l'égard des affaires publiques de la Province.

2. Que, quoique l'époque à laquelle nous nous trouvons maintenant réunis doit rendre difficile, pour beaucoup d'entre nous, de laisser nos autres occupations pour donner notre attention à nos devoirs Parlementaires, Son Excellence peut être convaincue que nous coopérerons volontiers avec Elle, à cette saison, à la considération des mesures législatives que les besoins du service public peuvent exiger.

3. Que nous sommes heureux d'apprendre que des mesures d'importance, dont la dissolution du dernier Parlement a interrompu les progrès, seront de nouveau soumises à notre considération.

4. Que nous ne manquerons pas de donner spécialement notre attention à la loi de Milice actuelle, qui demande des amendements considérables pour placer cette branche importante de la défense publique sur un pied d'efficacité.

5. Que nous sommes d'avis avec Son Excellence que l'augmentation considérable qui a eu lieu dans le nombre de volontaires, et les offres de service que Son Excellence continue de recevoir de la part de nouvelles compagnies, sont la preuve la plus satisfaisante du zèle patriotique qui anime la société entière à l'égard de la défense publique.

6. Que nous partageons avec Son Excellence la conviction que l'intérêt qui s'est manifesté dans la formation d'associations pour l'exercice militaire, et le désir évident de la jeunesse du pays de se perfectionner dans le maniement des armes, prouvent que le peuple du *Canada* est préparé à faire tous les sacrifices personnels que l'on peut raisonnablement lui demander, pour déployer de la manière la plus efficace, toute sa force à la défense de ses institutions et de ses foyers, si les circonstances exigeaient jamais de lui une pareille manifestation de patriotisme.

7. Que Son Excellence peut être persuadée que nous nous efforcerons de donner une direction convenable à l'excellent esprit dont le peuple est animé, et qu'Elle peut se reposer sur notre libéralité pour fournir les moyens d'en tirer des avantages pratiques.

8. Que nous donnerons toute notre attention à tout Bill qui nous sera soumis pour régler d'une manière équitable les rapports entre Débiteurs et Créanciers, et pour venir en aide aux Débiteurs Insolubles; ainsi qu'à tous changements dans les lois qui règlent l'Administration de la Justice, qui seront soumis à notre approbation.

9. Que toute proposition de modifier les lois actuelles concernant l'Enregistrement des titres de propriété dans le *Haut* et le *Bas-Canada*, et touchant les Brevets d'Invention, ainsi que les lois relatives à l'encouragement de l'agriculture, recevra aussi notre respectueuse attention.

10. Que nous remercions Son Excellence de l'assurance qu'Elle nous donne que le budget des dépenses de l'année courante, auquel le dernier Parlement n'a pas pourvu

sera mis devant nous sans délai, avec une estimation des dépenses additionnelles devenues nécessaires au temps actuel.

11. Que nous savons que la dernière session du Parlement s'étant brusquement terminée sans l'octroi des subsides ordinaires pour faire marcher le Gouvernement, Son Excellence a été obligée d'assumer la responsabilité d'autoriser des avances à même la caisse publique pour couvrir certaines dépenses indispensables. Et que nous sommes heureux d'apprendre qu'il nous sera soumis des états qui nous montreront que ces avances ont été strictement limitées aux besoins indispensable du service public.

12. Que dans ces circonstances Son Excellence peut compter avec confiance sur notre dispositions à sanctionner les déboursés qui ont été ainsi faits, ainsi qu'à pourvoir aux dépenses nécessaires du Gouvernement pour l'année courante.

13. Que l'état des finances de la Province, et le rapport qui existe entre ses dépenses et ses revenus et ses ressources, recevront notre prompt considération.

14. Que nous concourons avec Son Excellence dans le regret qu'Elle exprime que depuis quelque années les dépenses publiques aient excédé le revenu annuel, et que nous convenons avec Son Excellence que le temps est arrivé de faire un vigoureux effort pour mettre fin à ce découvert.

15. Que nous apprenons avec beaucoup d'intérêt que Son Excellence a reçu du secrétaire d'Etat pour les Colonies, une dépêche contenant copie d'une correspondance entre le Gouvernement de Sa Majesté et l'agent de "l'Atlantic and Pacific Transit and Telegraph Company," se rapportant à une proposition faite par cette compagnie pour l'établissement d'une communication Télégraphique et Postale entre le Lac Supérieur et New-Westminster, dans la Colombie Britannique.

16. Que la recommandation de Son Excellence, ainsi que l'importance d'une pareille entreprise pour les Provinces Britanniques de l'Amérique Septentrionale, au double point de vue commercial et militaire, ne manqueront pas d'attirer sur ce sujet notre sérieuse considération. Que nous remercions Son Excellence de la promesse qu'Elle nous fait que des copies de la correspondance seront mises devant nous, et Son Excellence peut être assurée que si quelque proposition propre à effectuer l'établissement d'une pareille communication, à des conditions avantageuses à la Province, était faite, elle serait reçue favorablement.

17. Que nous recevons avec plaisir les félicitations de Son Excellence, à cette saison, de l'apparence d'une récolte abondante qui règne partout. Et nous nous flattons sincèrement avec Son Excellence que la prospérité dont il paraît que la Providence va vraisemblablement favoriser les classes agricoles cette année, produira une amélioration correspondante dans notre commerce et notre industrie manufacturière.

18. Que Son Excellence, en confiant à notre soigneuse attention les affaires publiques de la Province, peut en toute confiance se reposer sur notre zèle et nos meilleurs efforts pour avancer tout ce qui peut aider à son bien-être futur, et que nous nous unissons à Son Excellence pour appeler humblement la Bénédiction Divine sur nos délibérations, afin que nous y entrions avec un esprit de libéralité et d'impartialité, et qu'elles tendent à accroître l'unanimité, la prospérité et une satisfaction générale pour tout le pays,—

Lequel amendement était: Que les mots "mais que nous regrettons de nous trouver dans l'obligation de représenter à Son Excellence que le changement essentiel survenu dans l'administration après le vote des Communes, et après la dissolution accordée par la Couronne sur l'avis du Ministère, tel qu'alors constitué, entraînant, comme ce changement l'a fait, la résignation des deux tiers des Membres du Gouvernement, et de toute la Section Bas-Canadienne du Ministère, ont empêché le peuple d'exercer, en la manière prévue par la constitution, le droit important de donner son jugement final entre ses représentants et les conseillers responsables de la Couronne, et ont enlevé au peuple ce juste contrôle sur les deux, si essentiel au fonctionnement d'un Gouvernement libre.

"Que cette Chambre se voit obligée de représenter à Son Excellence, que, dans son opinion, l'organisation du Gouvernement a été faite d'une manière contraire à l'esprit de la constitution et aux usages suivis depuis si longtemps et avec tant d'avantages en Canada, et met en danger l'harmonie qui doit exister entre les deux sections de la Province, et que l'action des Conseillers de Son Excellence est grandement préjudiciable à l'administration des affaires publiques et à la prospérité du peuple," soient ajoutés à la fin d'icelui.

Et l'amendement ayant été de nouveau mis aux voix,

La Chambre a repris les dits Débats ajournés.

Ordonné, Que les Débats soient de nouveau ajournés.

Alors, Sur motion de l'Honorable M. le Procureur Général *Dorion*, secondé par l'Honorable M. *Laframboise*,  
La Chambre s'est ajournée.

### Mercredi, 26 Août 1863.

Les Pétitions suivantes ont été séparément présentées et déposées sur la Table :—

Par M. *Thompson*,—La Pétition de la Municipalité du Village de *Cayuga*, Comté de *Haldimand*.

Par M. *Fouliot*,—La Pétition du Révérend *E. V. Dion* et autres, de *St. Modeste*, Township de *Whitworth*, et la Pétition de *P. Lebel* et autres, de la Paroisse de *St. Arsène*, tous deux du Comté de *Témiscouata*.

Par M. *Macfarlane*,—Deux Pétitions du Conseil Municipal du Comté de *Perth*.

Par M. *Simpson*,—La Pétition de *John O'Connor*, le jeune, Ecuyer, Procureur en Loi, de la ville de *Windsor*, dans le Comté d'*Essex*.

Par l'Honorable M. *Macdonald* (*Kingston*),—La Pétition d'*Andrew Cowan*, Marchand, du Township d'*Uxbridge*, dans le Comté d'*Ontario*, et *Edward Mundy*, Imprimeur, du Township d'*Uxbridge* dans le dit Comté d'*Ontario*; et la Pétition de l'Honorable *W. Cayley* et autres, de la Cité de *Toronto*.

Par l'Honorable M. *Cartier*,—La Pétition de l'Honorable *Louis Siméon Morin*, Avocat et Conseil de la Reine, résidant en la Cité et District de *Montréal*, en cette partie de la Province appelée *Bas-Canada*.

Par M. *Denis*,—La Pétition de l'Honorable *Jean Bapliste Guévremont*, Cultivateur, de la Paroisse de *St. Pierre de Sorel*, et *James Armstrong*, Ecuyer, Avocat, de la dite Paroisse, dans le District de *Richelieu*, Province du *Canada*.

Par M. *Perreault*,—La Pétition du Révérend *H. Millier*, de la Paroisse de *St. Pierre de Sorel*.

Par M. *Joly*,—La Pétition de *John Lemcurier* et autres, de la Cité de *Québec*.

Par l'Honorable M. *Cartier*,—La Pétition de *Romuald Marchessault*, Cultivateur, de la Paroisse de *St. Antoine*, dans le Comté de *Verchères*, District de *Montréal*.

Par l'Honorable M. *Alley*,—La Pétition de *P. Garneau* et autres, de la Cité de *Québec*; et la Pétition de *François Xavier Picher*, Marchand, *François Dusseault*, Cordonnier, et *Joseph Barbeau*, Cordonnier, tous résidant dans cette partie de la Cité de *Québec*, connue comme Division Electorale de *Québec Centre*.

Par M. *Priee*,—La Pétition de la Corporation de Pilotes pour et au-dessous du havre de *Québec*.

Par M. *Macdonald* (*Glengary*),—La Pétition de *Samuel McLachlin*, Marchand de bois, du Village d'*Arnprior*, dans le Comté de *Rexfrew* et Province du *Canada*.

Par M. *Dufresne* (*Montcalm*),—La Pétition de *Michel Caron* (*Ménain*), Senior, et *Alexis Cyprien Peltier*, tous deux de la Paroisse de *St. Roch des Aulnets*, dans le Comté de *l'Islet*, dans la Province du *Canada*, Cultivateurs, et de *Michel Fournier* et *Pierre Dumas*, Cultivateurs, tous deux de la Paroisse de *St. Jean Port Joli*, dans le susdit Comté.

Par l'Honorable M. *Alley*,—La Pétition de *François Henry Burton*, Ecuyer, de la Ville de *Port Hope*, dans le Comté de *Durham* et Province du *Canada*, et *George Brogden*, Ecuyer, de la même place, un Electeur qui a voté dans le Quartier numéro un, dans la dite Ville de *Port Hope*, à la dernière élection générale pour la Division Est du dit Comté de *Durham*.

Par M. *Dorion* (*Drummond* et *Arthabaska*),—La Pétition de *Louis Alfred Napoléon Thompson*, Imprimeur, et *Vincent Paul Wilfrid Dorion* Ecr., Avocat, tous deux de la Cité de *Montréal*; et la Pétition d'*Hypolite Lanctot*, Ecr., Notaire Public, et *Alexis Moquin*, Ecr., cultivateur, l'un des Juges de Paix de Sa Majesté pour le district de *Montréal*, tous deux de la Paroisse de *Laprairie*, dans le district de *Montréal*.

Par M. *Dufresne* (*Montcalm*);—La Pétition de *Joseph Poupert*, Ecr., Marchand, résidant dans la Cité de *Montréal*, district de *Montréal*, Province du *Canada*, maintenant dans la Cité de *Québec*; et la Pétition de *Simon Bacquet*, Marchand, *Augustin Audet*, Cultivateur, et *Joseph Jolivet*, senior, cultivateur, tous de de la Paroisse de *St. Gervais* et *Protais*, dans le Comté de *Bellechasse*.

Par M. *Richards*;—La Pétition de *Robert Hunter*, Médecin, de la Cité de *Toronto*, dans le Comté de *York*, dans le *Haut-Canada*.

Par M. *Irvine*;—La Pétition de *Thomas Mayne Daly*, Ecr. de la Ville de *Stratford*; dans le Comté de *Perth*, un électeur qui avait droit de vote à la dernière élection d'un Membre pour représenter le Comté de *Perth* dans l'Assemblée Législative de la Province du *Canada*, et un candidat à la dite élection, prétendant qu'il aurait dû être déclaré élu à dite élection pour représenter le dit Comté de *Perth* en Parlement.

Par l'honorable M. *Brown*;—La Pétition d'*Arthur Rankin*, Ecr., du Township de *Sandwich-Ouest*, dans le Comté d'*Essex*, dans la Province du *Canada*.

Par M. *Dorion* (*Drummond* et *Arthabaska*);—La Pétition de *Maxime Crépeau*, Ecr., Notaire, de la Paroisse de *St. Félix de Valois*, *Vincent Paul Lavallée*, Ecr., M. D., de la Paroisse de *St. Félix de Valois*, *Michel Séraphin Boulet*, Ecr., M. D., du Village de l'*Industrie*, *Charles Edouard Scallon*, Ecr., Marchand de la même place, *George Antoine Champagne*, Ecr., Avocat, aussi du même Village de l'*Industrie*, *Antoine Dessert*, Ecr., de la Paroisse de *St. Ambroise de Kildare*, dans le Comté de *Joliette*, dans le district judiciaire de *Joliette*, dans le *Bas-Canada*, dans la Province du *Canada*.

Par M. *Dénis*;—La Pétition d'*Honoré Poliquin*, Tanneur, *Louis Julien*, Corroyeur, et *Charles Guay*, Tanneur et Corroyeur, tous trois résidant dans cette partie de la Cité de *Québec* connue sous le nom de Division Electorale de *Québec-Est*.

Par M. *Dorion* (*Drummond* et *Arthabaska*);—La Pétition de *Dumas Dion*, de la Paroisse du Cap *St. Ignace*, Cultivateur et Forgeron, et *François Morin*, de la Paroisse de *St. François, Rivière du Sud*, Cultivateur; la Pétition d'*Adolphe Tourangeau*, Ecr., Notaire, de la Cité de *Québec*, *Jacques Mathieu*, Menuisier, de la Paroisse de l'*Ange-Gardien*, Comté de *Montmorency*, *Augustin Letarte* et *Antoine Duot*, tous deux Cultivateurs, de la Paroisse de l'*Ange-Gardien*, Comté de *Montmorency*; et la Pétition de *Jean-Baptiste Carrier*, Ecr., Marchand de *St. Anselme*, *François Floribert Buteau*, Cultivateur, et Huissier, *St. Anselme*, et *Simon Bouchard*, de *St. Anselme*, Cultivateur.

Par M. *Rémillard*;—La Pétition de *Joseph Napoléon Bureau*, Avocat, de la Cité de *Trois-Rivières*, dans le district de *Trois-Rivières*.

Par l'honorable M. *Macdonald* (*Kingston*);—La Pétition de *John Freeman Reed*, Marchand, du Village de *Dunnville*, Comté de *Halldimand*, et Province du *Canada*, *Peter Logan*, Cultivateur, du Township de *Dunn*, Comté de *Halldimand* et Province susdite, *François Scaife*, Cultivateur, du Township de *Dunn*, Comté de *Halldimand* et Province susdite.

Par l'honorable M. *Carling*;—La Pétition de *James Lancaster Schofield*, Ecr., du Township d'*Elizabethtown*, dans le Comté de *Leeds*, et Province du *Canada*.

Par M. *White*;—La Pétition de *David Thompson*.

Conformément à l'ordre du Jour, la Pétition suivante a été lue:—

D'*Alfred B Ely*, du Village de *Frost*; demandant un Acte d'incorporation sous le nom de "La Compagnie Royale des Mines du *Canada-Est*."

L'Ordre du Jour étant lu pour reprendre les Débats ajournés sur l'amendement qui a été proposé Vendredi dernier au douzième paragraphe de la question :

I. Qu'il soit présente une humble Adresse à Son Excellence le Gouverneur-Général pour remercier Son Excellence de Son Gracieux Discours du Trône à l'ouverture de la présente Session du Parlement, et de plus pour assurer Son Excellence, Que nous sommes profondément reconnaissants à Son Excellence pour avoir bien voulu nous convoquer à cette époque inaccoutumée de l'année, parce qu'elle désirait obtenir, aussitôt qu'il se pourrait, après la dissolution du dernier Parlement, notre avis et notre assistance à l'égard des affaires publiques de la Province.

2. Que quoique l'époque à laquelle nous nous trouvons maintenant réunis doit rendre difficile, pour beaucoup d'entre nous, de laisser nos autres occupations pour donner notre attention à nos devoirs Parlementaires, Son Excellence peut être convaincue que nous co-opérons volontiers avec Elle, à cette saison, à la considération des mesures législatives que les besoins du service public peuvent exiger.

3. Que nous sommes heureux d'apprendre que des mesures d'importance dont la dissolution du dernier Parlement a interrompu les progrès, seront de nouveau soumises à notre considération.

4. Que nous ne manquerons pas de donner spécialement notre attention à la Loi de Milice actuelle, qui demande des amendements considérables pour placer cette branche importante de la défense publique sur un pied d'efficacité.

5. Que nous sommes d'avis avec Son Excellence que l'augmentation considérable qui a eu lieu dans le nombre de Volontaires, et les offres de service que Son Excellence continue de recevoir de la part de nouvelles compagnies, sont la preuve la plus satisfaisante du zèle patriotique qui anime la société entière à l'égard de la défense publique.

6. Que nous partageons avec Son Excellence la conviction que l'intérêt qui s'est manifesté dans la formation d'Associations pour l'Exercice Militaire, et le désir évident de la jeunesse du Pays de se perfectionner dans le maniement des armes, prouvent que le peuple du *Canada* est préparé à faire tous les sacrifices personnels que l'on peut raisonnablement lui demander, pour déployer de la manière la plus efficace, toute sa force à la défense de ses institutions et de ses foyers, si les circonstances exigeaient jamais de lui une pareille manifestation de patriotisme.

7. Que Son Excellence peut être persuadée que nous nous efforcerons de donner une direction convenable à l'excellent esprit dont le peuple est animé, et qu'Elle peut se reposer sur notre libéralité pour fournir les moyens d'en tirer des avantages pratiques.

Que nous donnerons toute notre attention à tout Bill qui nous sera soumis pour régler d'une manière équitable les rapports entre Débiteurs et Créanciers, et pour venir en aide aux Débiteurs Insolubles ; ainsi qu'à tous changements dans les lois qui régissent l'Administration de la Justice, qui seront soumis à notre approbation.

9. Que toute proposition de modifier les lois actuelles concernant l'enregistrement des titres de propriété dans le *Haut* et le *Bas-Canada*, et touchant les Brevets d'Invention, ainsi que les lois relatives à l'encouragement de l'agriculture, recevra aussi notre respectueuse attention.

10. Que nous remercions Son Excellence de l'assurance qu'Elle nous donne que le budget des dépenses de l'année courante, auquel le dernier Parlement n'a pas pourvu, sera mis devant nous sans délai, avec une estimation des dépenses additionnelles devenues nécessaires au temps actuel.

11. Que nous savons que la dernière session du Parlement s'étant brusquement terminée sans l'octroi des subsides ordinaires pour faire marcher le Gouvernement, Son Excellence a été obligée d'assumer la responsabilité d'autoriser des avances à même la caisse publique pour couvrir certaines dépenses indispensables. Et que nous sommes heureux d'apprendre qu'il nous sera soumis des états qui nous montreront que ces avances ont été strictement limitées aux besoins indispensables du service public.

12. Que dans ces circonstances Son Excellence peut compter avec confiance sur notre disposition à sanctionner les déboursés qui ont été ainsi faits, ainsi qu'à pourvoir aux dépenses nécessaires du Gouvernement pour l'année courante.

13. Que l'état des finances de la Province, et le rapport qui existe entre ses dépenses et ses revenus et ses ressources, recevront notre prompt considération.

14. Que nous concourrons avec Son Excellence dans le regret qu'elle exprime que depuis quelque années les dépenses publiques aient excédé le revenu annuel, et que nous convenons avec Son Excellence que le temps est arrivé de faire un vigoureux effort pour mettre fin à ce découvert.

15. Que nous apprenons avec beaucoup d'intérêt que Son Excellence a reçu du secrétaire d'état pour les Colonies, une dépêche contenant copie d'une correspondance entre le Gouvernement de Sa Majesté et l'agent de "*l'Atlantic and Pacific Transit and Telegraph Company*," se rapportant à une proposition faite par cette compagnie pour l'établissement d'une communication Télégraphique et Postale entre le *Lac Supérieur* et *New-Westminster*, dans la *Colombie Britannique*.

16. Que la recommandation de Son Excellence, ainsi que l'importance d'une pareille entreprise pour les Provinces Britanniques de l'*Amérique Septentrionale* au double point de vue commercial et militaire, ne manqueront pas d'attirer sur ce sujet notre sérieuse considération. Que nous remercions Son Excellence de la promesse qu'Elle nous fait que des copies de la correspondance seront mises devant nous, et que Son Excellence peut être assurée que si quelque proposition propre à effectuer l'établissement d'une pareille communication, à des conditions avantageuses à la Province, était faite, elle serait favorablement.

17. Que nous recevons avec plaisir les félicitations de Son Excellence, à cette saison, de l'apparence d'une récolte abondante qui règne partout. Et que nous nous flattons sincèrement avec Son Excellence que la prospérité dont il paraît que la Providence va vraisemblablement favoriser les classes agricoles cette année, produira une amélioration correspondante dans notre commerce et notre industrie manufacturière.

18. Que Son Excellence en confiant à notre soigneuse attention les affaires publiques de la Province, peut en toute confiance se reposer sur notre zèle et nos meilleurs efforts pour avancer tout ce qui peut aider à son bien-être futur, et que nous nous unissons à Son Excellence pour appeler humblement la Bénédiction Divine sur nos délibérations, afin que nous y entrions avec un esprit de libéralité et d'impartialité, et qu'elles tendent à accroître l'unanimité, la prospérité et une satisfaction générale par tout le pays.

Et lequel amendement était, que les mots " mais que nous regrettons de nous trouver dans l'obligation de présenter à Son Excellence que le changement essentiel survenu dans l'administration après le Vote des Communes, et après la dissolution accordée par la Couronne sur l'Avis du Ministère, tel qu'alors constitué, entraînant, comme ce changement l'a fait, la résignation des deux tiers des Membres du Gouvernement, et de toute la Section Bas-Canadienne du Ministère, ont empêché le Peuple d'exercer, en la manière prévue par la constitution, le Droit important de donner son jugement final entre ses Représentants et les Conseillers responsables de la Couronne, et ont enlevé au Peuple ce juste contrôle sur les deux, si essentiel au fonctionnement d'un Gouvernement libre.

" Que cette Chambre se voit obligée de représenter à Son Excellence, que dans son opinion, l'organisation du Gouvernement a été faite d'une manière contraire à l'esprit de la constitution et aux usages suivis depuis si longtemps et avec tant d'avantages en *Canada*, et met en danger l'harmonie qui doit exister entre les deux Sections de la Province, et que l'action des Conseillers de Son Excellence est grandement préjudiciable à l'administration des Affaires Publiques et la prospérité du Peuple," soient ajoutés à la fin d'icelui.

La Chambre a repris les dits Débats ajournés.

Et l'amendement ayant été de nouveau mis aux voix,

Et de nouveaux Débats s'étant élevés,

M. l'Orateur, conformément au Chapitre quatre des Statuts Refondus du *Canada*, a appelé M. *Macdonald*, membre pour le comté de *Glengarry* à le remplacer au fauteuil durant son absence temporaire.

M. *Macdonald* a, en conséquence, pris le Fauteuil de la Chambre,

Et après quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil,

Et la Chambre ayant continué de siéger jusqu'après minuit,

Jeudi, 27 Août 1863,

Ordonné, Que les Débats soient de nouveau ajournés.

Alors, sur motion de l'Honorable M. le Procureur-Général *J. S. Macdonald*, secondé par l'Honorable M. le Procureur-Général *Dorion*,

La Chambre s'est ajournée.

Jendi, 27 Août. 1863.

M. l'Orateur a informé la Chambre que son Warrant pour la nomination des Membres pour servir dans le Comité Général des Elections était sur la Table, et le dit Warrant a été la comme suit :—

Conformément à la trente-et-unième Section du Chapitre sept des Statuts Refondus du Canada, intitulé : "Acte concernant les Elections Parlementaires Contestées," je nomme *Archibuld McKellar*, Ecuyer, Membre pour le Comté de *Kent*; *Jean Charles Chapais*, Ecuyer, Membre pour le Comté de *Kamouraska*; *Alexandre Dufresne*, Ecuyer, Membre pour le Comté d'*Iberville*; l'Honorable M. *John Carling*, Membre pour la Cité de *London*; *Robert Bell*, Ecuyer, Membre pour la Division Nord du Comté de *Lanark*, et *Jean Baptiste Daoust*, Ecuyer, membre pour le Comté des *Deux-Montagnes*, pour être Membres du Comité Général des Elections pour la présente Session.

Donné sous mon seing, ce vingt-septième jour d'Août, mil huit cent soixante-et-trois.

LEWIS WALLBRIDGE,  
Orateur de l'Assemblée Législative.

M. l'Orateur a mis devant la Chambre le rapport du Conseil du Collège de l'Université de *Toronto*, pour l'année 1862. (*Documents de la Session, No. 5.*)

Conformément à la 46e Section, Chapitre 7, de "l'Acte concernant les Elections Parlementaires contestées," le Greffier a lu une liste alphabétique des noms des Membres de la Chambre.

Les Pétitions suivantes ont été séparément présentées et déposées sur la Table :—

Par M. *Denis*,—La Pétition de M. *Martin* et autres, du Village de *Ceaharnois*.

Par M. *Fortier*,—La Pétition de la Municipalité de la Paroisse de *St. Antoine de la Baie du Fevre*.

Par M. *Pâquet*,—La Pétition d'*Adolphe Rock* et autres, de la Paroisse de *St. Norbert, Comté de Berthier*.

Par M. *Irvine*,—La Pétition de *Frederick Andrews* et autres, de la Municipalité de la Paroisse de *St. Roch de Québec Sud*; et la Pétition de *J. Bettez, M. D.*, et autres propriétaires de terres dans le Village de *Plessisville* dans la Paroisse de *St. Calixte, Township de Somerset Sud*.

Par M. *McConkey*,—La Pétition du Conseil de Ville de la Ville de *Barrie*.

Par M. *Pouliot*,—La Pétition de *B. Michaud* et autres, de *Notre-Dame du Portage*; la Pétition de *E. Duret* et autres, de la Paroisse de *St. Eloi*; et la Pétition de *C. Thériault* et autres, du Township de *Denonville, Comté de Témiscouata*.

Par M. *Coupal*,—La Pétition du Révérend *S. Tassé* et autres, de *St. Rémi, Comté de Napierville*.

Par M. *Dorion (Drummond et Artabaska)*,—La Pétition de *P. J. David* et autres, Notsires, du *Bas-Canada*.

Conformément à l'Ordre du Jour les Pétitions suivantes ont été lues :—

Du Conseil Municipal du Comté de *Huntingdon*; relative à la vente de certaines terres par le Shérif de *Beauharnois*.

Du Conseil Municipal du Comté de *Huntingdon*; demandant que des séances de la Cour Supérieure du District Judiciaire de *Beauharnois* soient tenues au Village de *Huntingdon*, pour l'audition des causes qui ont originé dans le dit Comté.

De la Municipalité du Village de *Varenes*; demandant des amendements à l'Acte Chapitre 6 des Statuts Refondus du *Bas-Canada*, concernant les licences d'Auberges.

Du Conseil Municipal du Comté de *Wellington*; demandant que le Siège du Gouvernement soit transféré à *Toronto*.

Du Conseil Municipal du Comté de *Wellington*; demandant des amendements aux Lois relatives à la discipline des Prisons du *Haut-Canada*.

De *James McKinny* et autres, Directeurs de la Compagnie des Mines de *Drummondville*; demandant un Acte d'incorporation.

De *R. R. Smith* et autres ; demandant la passation d'un Acte à l'effet de prolonger le Chemin de Fer de *Brockville* et *Ottawa* jusqu'à la Rivière *Ottawa*.

De la Municipalité du Township de *Mersea*,—et de la Municipalité du Township de *Romney* ; demandant la construction d'un Havre de refuge à l'embouchure des *Two Creeks*, sur le Lac *Erie*.

De *R. Sullivan* et autres, du Village de *Côteau Landing* et de la Paroisse de *St. Zotique*, Comté de *Soulanges* ; demandant que le Chemin de front sur rive Nord du Lac *St. François*, dans la Paroisse de *St. Zotique*, soit réparé.

De *F. A. B. Clench*, *John McCulloch*, *James Carnochan*, *Robert Pringle* et *William Ball*, Electeurs de la Division Electorale connue sous le nom de Ville de *Niagara* (se composant de la Ville et Township de *Niagara*, dans le Comté de *Lincoln*) ; se plaignant de l'illégalité de l'Election de *John Simpson*, Ecuyer, pour la Ville de *Niagara*.

De *William McDonnell Dawson*, Ecuyer, de la Cité de *Trois-Rivières*, dans la Province du *Canada*, se plaignant de l'illégalité de l'Election d'*Alonzo Wright*, Ecuyer, pour le Comté d'*Ottawa*.

L'ordre du jour étant lu pour reprendre les Débats ajournés sur l'amendement qui a été proposé vendredi dernier au douzième paragraphe de la question :

1. Qu'une humble Adresse soit présentée à Son Excellence le Gouverneur-Général, pour remercier Son Excellence de Son Gracieux Discours du Trône, à l'ouverture de la présente Session du Parlement, et de plus pour assurer Son Excellence, que nous sommes profondément reconnaissants à Son Excellence pour avoir bien voulu nous convoquer à cette époque inaccoutumée de l'année, parce qu'elle désirait obtenir, aussitôt qu'il se pouvait après la dissolution du dernier Parlement, notre avis et notre assistance à l'égard des affaires publiques de la Province.

2. Que, quoique l'époque à laquelle nous nous trouvons maintenant réunis doit rendre difficile, pour beaucoup d'entre nous, de laisser nos autres occupations pour donner notre attention à nos devoirs Parlementaires, Son Excellence peut être convaincue que nous coopérerons volontiers avec Elle, à cette saison, à la considération des mesures législatives que les besoins du service public peuvent exiger.

3. Que nous sommes heureux d'apprendre que des mesures d'importance, dont la dissolution du dernier Parlement a interrompu les progrès, seront de nouveau soumises à notre considération.

4. Que nous ne manquerons pas de donner spécialement notre attention à la loi de Milice actuelle, qui demande des amendements considérables pour placer cette branche importante de la défense publique sur un pied d'efficacité.

5. Que nous sommes d'avis avec Son Excellence que l'augmentation considérable qui a eu lieu dans le nombre de volontaires, et les offres de service que Son Excellence continue de recevoir de la part de nouvelles compagnies, sont la preuve la plus satisfaisante du zèle patriotique qui anime la société entière à l'égard de la défense publique.

6. Que nous partageons avec Son Excellence la conviction que l'intérêt qui s'est manifesté dans la formation d'associations pour l'exercice militaire, et le désir évident de la jeunesse du pays de se perfectionner dans le maniement des armes, prouvent que le peuple du *Canada* est préparé à faire tous les sacrifices personnels que l'on peut raisonnablement lui demander, pour déployer de la manière la plus efficace, toute sa force à la défense de ses institutions et de ses foyers, si les circonstances exigeaient jamais de lui une pareille manifestation de patriotisme.

7. Que Son Excellence peut être persuadée que nous nous efforcerons de donner une direction convenable à l'excellent esprit dont le peuple est animé, et qu'Elle peut se reposer sur notre libéralité pour fournir les moyens d'en tirer des avantages pratiques.

8. Que nous donnerons toute notre attention à tout Bill qui nous sera soumis pour régler d'une manière équitable les rapports entre Débiteurs et Créanciers, et pour venir en aide aux Débiteurs Insolubles ; ainsi qu'à tous changements dans les lois qui régissent l'Administration de la Justice, qui seront soumis à notre approbation.

9. Que toute proposition de modifier les lois actuelles concernant l'Enregistrement des titres de propriété dans le *Haut* et le *Bas-Canada*, et touchant les Brevets d'Invention, ainsi que les lois relatives à l'encouragement de l'agriculture, recevra aussi notre respectueuse attention.

10. Que nous remercions Son Excellence de l'assurance qu'Elle nous donne que le budget des dépenses de l'année courante, auquel le dernier Parlement n'a pas pourvu, sera mis devant nous sans délai, avec une estimation des dépenses additionnelles devenues nécessaires au temps actuel.

11. Que nous savons que la dernière session du Parlement s'étant brusquement terminée sans l'octroi des subsides ordinaires pour faire marcher le Gouvernement, Son Excellence a été obligée d'assumer la responsabilité d'autoriser des avances à même la caisse publique pour couvrir certaines dépenses indispensables. Et que nous sommes heureux d'apprendre qu'il nous sera soumis des états qui nous montreront que ces avances ont été strictement limitées aux besoins indispensables du service public.

12. Que dans ces circonstances Son Excellence peut compter avec confiance sur notre dispositions à sanctionner les déboursés qui ont été ainsi faits, ainsi qu'à pourvoir aux dépenses nécessaires du Gouvernement pour l'année courante.

13. Que l'état des finances de la Province, et le rapport qui existe entre ses dépenses et ses revenus et ses ressources, recevront notre prompt considération.

14. Que nous concourrons avec Son Excellence dans le regret qu'Elle exprime que depuis quelque années les dépenses publiques excèdent le revenu annuel, et que nous convenons avec Son Excellence que le temps est arrivé de faire un vigoureux effort pour mettre fin à ce découvert.

15. Que nous apprenons avec beaucoup d'intérêt que Son Excellence a reçu du secrétaire d'Etat pour les Colonies, une dépêche contenant copie d'une correspondance entre le Gouvernement de Sa Majesté et l'agent de "*l'Atlantic and Pacific Transit and Telegraph Company*," se rapportant à une proposition faite par cette compagnie pour l'établissement d'une communication Télégraphique et Postale entre le *Lac Supérieur* et *New-Westminster*, dans la *Colombie Britannique*.

16. Que la recommandation de Son Excellence, ainsi que l'importance d'une pareille entreprise pour les Provinces Britanniques de l'*Amérique Septentrionale*, au double point de vue commercial et militaire, ne manqueront pas d'attirer sur ce sujet notre sérieuse considération. Que nous remercions Son Excellence de la promesse qu'Elle nous fait que des copies de la correspondance seront mises devant nous, et Son Excellence peut être assurée que si quelque proposition propre à effectuer l'établissement d'une pareille communication, à des conditions avantageuses à la Province, était faite, elle serait reçue favorablement.

17. Que nous recevons avec plaisir les félicitations de Son Excellence, à cette saison, de l'apparence d'une récolte abondante qui règne partout. Et nous nous flattons sincèrement avec Son Excellence que la prospérité dont il paraît que la Providence va vraisemblablement favoriser les classes agricoles cette année, produira une amélioration correspondante dans notre commerce et notre industrie manufacturière.

18. Que Son Excellence, en confiant à notre soigneuse attention les affaires publiques de la Province, peut en toute confiance se reposer sur notre zèle et nos meilleurs efforts pour avancer tout ce qui peut aider à son bien-être futur, et que nous nous unissons à Son Excellence pour appeler humblement la Bénédiction Divine sur nos délibérations, afin que nous y entrons avec un esprit de libéralité et d'impartialité, et qu'elles tendent à accroître l'unanimité, la prospérité et une satisfaction générale pour tout le pays,—

Lequel amendement était : Que les mots "mais que nous regrettons de nous trouver dans l'obligation de représenter à Son Excellence que le changement essentiel survenu dans l'administration après le vote des Communes, et après la dissolution accordée par la Couronne sur l'avis du Ministère, tel qu'alors constitué, entraînant, comme ce changement l'a fait, la résignation des deux tiers des Membres du Gouvernement, et de toute la Section Bas-Canadienne du Ministère, ont empêché le peuple d'exercer, en la manière prévue par la constitution, le droit important de donner son jugement final entre ses représentants et les conseillers responsables de la Couronne, et ont enlevé au peuple ce juste contrôle sur les deux, si essentiel au fonctionnement d'un Gouvernement libre.

"Que cette Chambre se voit obligée de représenter à Son Excellence, que, dans son opinion, l'organisation du Gouvernement a été faite d'une manière contraire à l'esprit de

la constitution et aux usages suivis depuis si longtemps et avec tant d'avantages en Canada, et met en danger l'harmonie qui doit exister entre les deux sections de la Province, et que l'action des Conseillers de Son Excellence est grandement préjudiciable à l'administration des affaires publiques et à la prospérité du peuple," soient ajoutés à la fin d'icelui.

Et l'amendement ayant été de nouveau mis aux voix,

La Chambre a repris les dits Débats ajournés.

Ordonné, Que les Débats soient de nouveau ajournés.

Alors, sur motion de l'honorable M. le Procureur-Général *J. S. Macdonald*, secondé par l'honorable M. le Procureur-Général *Dorion*.

La Chambre s'est ajournée.

### Vendredi, 28 Août 1863.

Les Pétitions suivantes ont été séparément présentées et déposées sur la Table :—

Par l'Honorable M. *Foley*,—La Pétition d'*Edward Irving Fergnsson*, de la Cité d'*Hamilton*.

Par l'Honorable M. *Macdonald* (*Kingston*),—La Pétition d'*A. Cox* et autres ; et la Pétition de *F. O. Hyde* et autres, porteurs de bons de la Compagnie du Chemin de Fer de *Buffalo* et *Lac Huron*.

Par M. *Denis*,—La Pétition de l'Honorable *Louis Renaud* et autres.

Par M. *Shanley*,—La Pétition de *W. Shanley* et autres.

Conformément à l'Ordre du Jour les Pétitions suivantes ont été lues :—

De la municipalité du Village de *Cayuga*, Comté d'*Haldimand* ; demandant la passation d'un acte pour l'autoriser à vendre partie d'un certain lot de terre connu sous le nom de "Market Block," dans le dit Village.

Du révérend *E. V. Dion* et autres, de *St. Modeste*, Township de *Whitworth*, Comté de *Témiscouata* ; demandant de l'aide pour compléter un chemin dans le dit Township.

De *P. Label* et autres, de la Paroisse de *St. Arsène*, Comté de *Témiscouata* ; demandant qu'une somme d'argent soit approprié aux fins de diviser en lots les Townships de *Demers* et *Denonville*, et pour d'autres fins.

Du Conseil Municipal du Comté de *Perth* ; demandant que les deniers ci-devant remboursés pour améliorations locales provenant des ventes des Terres de la Couronne, ne soient pas retenus des Townships d'*Elwa* et *Wallace*.

Du Conseil Municipal du Comté de *Perth* ; demandant que les intérêts du dit Comté et ceux du Township d'*Elma* soient protégés dans l'affaire de certaines Terres de la Couronne, reprises par le gouvernement pour taxes.

Du révérend *H. Millier*, de la Paroisse de *St. Pierre de Soret* ; demandant de l'aide au nom de l'Hôpital Général du district de *Richelieu*.

De l'Honorable *William Caylay* et autres, de la Cité de *Toronto* ; demandant des amendements à l'acte 22 *Vic.*, ch. 132, qui incorpore la Banque du *Canada*.

De *John Lemesurier* et autres, de la Cité de *Québec*, et de *P. Garneau* et autres, de la Cité de *Québec* ; demandant séparément un acte d'incorporation sous le nom de "Chemin à lisses des rues de *Québec*."

De la corporation des pilotes pour et au-dessus du hâvre de *Québec* ; demandant des amendements à l'acte 12 *Vic.*, ch. 114, pour consolider les lois relatives aux pouvoirs et devoirs de la Maison de la Trinité, *Québec*, et pour d'autres fins.

De *John O'Connor*, le jeune, de la Ville de *Windsor*, dans le Comté d'*Essex* ; exposant qu'il a été dûment élu, et qu'il aurait dû avoir été rapporté comme ayant été élu pour le dit comté, et demandant que le rapport d'élection soit amendé en conséquence.

D'*Andrew Cowan*, du Township d'*Uxbridge*, dans le Comté d'*Ontario*, marchand, et *Edward Mundy*, du Township d'*Uxbridge*, dans le dit Comté d'*Ontario*, imprimeur ; se plaignant de l'illégalité de l'Élection de l'Honorable M. *William McDougall*, pour la Division Nord du Comté d'*Ontario*.

De l'Honorable M. Louis Siméon Morin, Avocat et Conseil de la Reine résidant en la Cité et District de Montréal, en cette partie de la Province appelée Bas-Canada; se plaignant de l'illégalité de l'Élection de Louis Labreche-Viger, Ecuyer, pour le Comté de Terrebonne.

De l'Honorable M. Jean-Baptiste Guèvremont, cultivateur, de la Paroisse de St. Pierre de Sorel, et James Armstrong, Ecuyer, Avocat, de la dite Paroisse, dans le Comté de Richelieu, Province du Canada; se plaignant de l'illégalité de l'Élection de Joseph François Ferrault, Ecuyer, pour le Comté de Richelieu.

De Romouald Marchessault, Cultivateur, de la Paroisse de St. Antoine, dans le Comté de Verchères, district de Montréal; se plaignant de l'illégalité de l'Élection de Félix Geoffrion, Ecuyer, pour le Comté de Verchères.

De François Xavier Picher, Marchand, François Dussault, Cordonnier, et Joseph Barbeau, Cordonnier, tous résidant dans cette partie de la Cité de Québec connue sous le nom de division électorale de Québec Centre; se plaignant de l'illégalité de l'Élection de l'Honorable M. Isidore Thibaudeau, pour la Division Électorale de Québec Centre.

De David McLachlan, du Village d'Arnprior, dans le Comté de Renfrew, et Province du Canada, Marchand de bois; se plaignant de l'illégalité de l'Élection de William Frederick Powell, Ecuyer, pour le Comté de Carleton.

De Michel Caron (Menain), senior, et Alexis Cyprien Pelletier, tous deux de la Paroisse de St. Roch des Aulnets, dans le Comté de l'Islet, dans la Province du Canada, Cultivateurs; et de Michel Fournier et Pierre Dumas, tous deux de la Paroisse de St. Jean Port Joly, dans le dit Comté, Cultivateurs; se plaignant de l'illégalité de l'Élection de Louis Bonaventure Caron, Ecuyer, pour le Comté de l'Islet.

De Francis Henry Burton, de la Ville de Port Hope, dans le Comté de Durham et Province du Canada, et George Brodgin, de la même place, Ecr., un électeur qui a voté dans le quartier numéro un, dans la dite ville de Port Hope, à la dernière élection générale pour la division Est du dit Comté de Durham; se plaignant de l'illégalité de l'Élection de John Shuter Smith, Ecuyer, pour la Division Est du Comté de Durham.

De Louis Alfred Napoléon Thompson, Imprimeur, et Vincelas Paul Wilfrid Dorion, tous deux de la Cité de Montréal, dans le district de Montréal; se plaignant de l'illégalité de l'Élection de l'Honorable M. George Etienne Cartier, pour la Division Électorale de Montréal Est.

D'Hypolite Lanctot, Ecr., Notaire Public, et Alexis Moquin, Ecr., Cultivateur, l'un des Juges de Paix de Sa Majesté pour le district de Montréal, tous deux de la Paroisse de Laprairie, dans le district de Montréal; se plaignant de l'illégalité de l'Élection d'Alfred Pinsonneault, Ecuyer, pour le Comté de Laprairie.

De Joseph Poupart Ecr., Marchand, résidant dans la Cité de Montréal, Province du Canada, maintenant dans la Cité de Québec; se plaignant de l'illégalité de l'Élection de l'Honorable M. Antoine Aimé Dorion, pour le Comté d'Hochelaga.

De Simon Bacquet, Marchand, Augustin Audet, Cultivateur, et Joseph Jolivet, senior, Cultivateur, tous de la Paroisse de St. Gervais, dans le Comté de Bellechasse; se plaignant de l'illégalité de l'Élection d'Edouard Rémillard, Ecr., pour le Comté de Bellechasse.

De Robert Hunter, de la Cité de Toronto, dans le Comté de York, dans le Haut-Canada, Médecin; se plaignant de l'illégalité de l'Élection de Robert Bell, Ecr., pour le Comté de Russell.

De Thomas Mayne Daly, de la Ville de Stratford, dans le Comté de Perth, Ecr., électeur ayant droit de vote à la dernière Élection d'un membre pour représenter le Comté de Perth dans l'Assemblée Législative de la Province du Canada, et Candidat à la dite Élection, prétendant qu'il aurait dû être déclaré élu à la dernière Élection pour représenter le dit Comté de Perth en Parlement; se plaignant de l'illégalité de l'Élection de Robert Macfalane, Ecr., pour le Comté de Perth.

D'Arthur Rankin, du Township de Sandwich-Ouest, dans le Comté d'Essex, dans la Province du Canada, Ecr.; exposant qu'il a été duement élu, et qu'il aurait dû être rapporté comme ayant été duement élu à la dernière élection pour le dit Comté, et demandant que le rapport d'élection soit amendé en conséquence.

De *Maxime Crépeau*, Ecr., Notaire, de la Paroisse de *St. Félix de Valois*, *Vincent Paul Lavallée*, Ecr., M. D., de la Paroisse de *St. Félix de Valois*, *Michel Séraphin Boulet*, Ecr., M. D., du Village d'*Industrie*, *Charles Edouard Scallon*, Ecr., Marchand, de la même place; *George Antoine Champagne*, Ecr., Avocat, aussi du Village d'*Industrie*, et *Antoine Dessert*, Ecr., Bourgeois, de la Paroisse de *St. Ambroise de Kildare*, dans le Comté de *Joliette*, dans le district judiciaire de *Joliette*, dans le *Bas-Canada*, dans la Province du *Canada*; se plaignant de l'illégalité de l'Election d'*Hypolite Cornélius dit Grandchamps*, Ecr., pour le Comté de *Joliette*.

D'*Honoré Poliquin*, Tanneur, *Louis Julien*, Corroyeur, et *Charles Guay*, Tanneur et Corroyeur, tous trois résidants de cette partie de la Cité de *Québec* connue sous le nom de division électorale de *Québec-Est*; se plaignant de l'illégalité de l'Election de *Pierre Gabriel Huot*, Ecr., pour la Division Electorale de *Québec Est*.

De *Damas Dion*, de la Paroisse du *Cap St. Ignace*, Cultivateur et Forgeron, et de *François Morin*, de la Paroisse de *St. François, Rivière-du-Sud*, Cultivateur; se plaignant de l'illégalité de l'Election de *Joseph Octave Beaubien*, Ecr., pour le Comté de *Montmagny*.

D'*Adolphe Tourangeau*, de la Cité de *Québec*, Ecr., Notaire, *Jacques Mathieu*, de la Paroisse de *l'Ange-Gardien*, Comté de *Montmorency*, Charpentier, *Augustin Letarte*, et *Antoine Huot*, tous deux Cultivateurs de la Paroisse de *l'Ange-Gardien*, Comté de *Montmorency*; se plaignant de l'illégalité de l'Election de l'Honorable M. *Joseph Cauchon*, pour le Comté de *Montmorency*.

De *Jean-Baptiste Carrier*, de *St. Anselme*, Ecr., Marchand, *François Floribert Buteau*, de *St. Anselme*, Cultivateur et Huissier de la Cour Supérieure pour le *Bas-Canada*, et *Simon Bouchard*, de *St. Anselme*, Cultivateur; se plaignant de l'illégalité de l'Election d'*Hector Louis Langevin*, Ecr., pour le Comté de *Dorchester*.

De *Joseph Napoléon Bureau*, de la Cité de *Trois-Rivières*, Ecr., Avocat; se plaignant de l'illégalité de l'Election de l'Honorable M. *Joseph Edouard Turcotte*, pour la Cité des *Trois-Rivières*.

De *John F. Reed*, de *Dunnville*, Comté d'*Haldimand* et Province du *Canada*, Marchand, *Peter Logan*, du Township de *Dunn*, Comté d'*Haldimand* et Province du *Canada*, Cultivateur, et *François Scaife*, du Township de *Dunn*, dans le Comté d'*Haldimand*, et Province du *Canada*, Cultivateur; se plaignant de l'illégalité de l'Election de *David Thompson*, Ecr., pour le Comté d'*Haldimand*.

De *James Lancaster Schofield*, du Township d'*Elizabethtown*, dans le Comté de *Leeds*, et Province du *Canada*, Ecuyer; se plaignant de l'illégalité de l'Election de *Fitzwilliam Henry Chambers*, Ecr., pour la Ville de *Brookville*.

De *David Thompson*; se plaignant de l'illégalité de l'Election de *Thomas Clarke Street*, Ecr., pour le Comté de *Welland*.

L'Ordre du Jour étant lu pour reprendre les Débats ajournés sur l'amendement qui a été proposé vendredi dernier au douzième paragraphe de la question,

1. Qu'il soit présenté une humble adresse à Son Excellence le Gouverneur Général, pour remercier Son Excellence de son gracieux discours du trône, à l'ouverture de la présente session du Parlement, et de plus pour assurer Son Excellence, que nous sommes profondément reconnaissants à Son Excellence pour avoir bien voulu nous convoquer à cette époque inaccoutumée de l'année, parce qu'elle désirait obtenir, aussitôt qu'il pouvait, après la dissolution du dernier Parlement, notre avis et notre assistance à l'égard des affaires publiques de la Province.

2. Que quoique l'époque à laquelle nous nous trouvons maintenant réunis doit rendre difficile, pour beaucoup d'entre nous, de laisser nos autres occupations pour donner notre attention à nos devoirs parlementaires, Son Excellence peut être convaincue que nous co-opérerons volontiers avec Elle, à cette saison, à la considération des mesures législatives que les besoins du service public peuvent exiger.

3. Que nous sommes heureux d'apprendre que des mesures d'importance dont la dissolution du dernier Parlement a interrompu les progrès, seront de nouveau soumises à notre considération.

4. Que nous ne manquerons pas de donner spécialement notre attention à la loi de Milice actuelle, qui demande des amendements considérables pour placer cette branche importante de la défense publique sur un pied d'efficacité.

5. Que nous sommes d'avis avec Son Excellence que l'augmentation considérable qui a eu lieu dans le nombre de volontaires, et les offres de service que Son Excellence continue de recevoir de la part de nouvelles compagnies, sont la preuve la plus satisfaisante du zèle patriotique qui anime la société entière à l'égard de la défense publique.

6. Que nous partageons avec Son Excellence la conviction que l'intérêt qui s'est manifesté dans la formation d'associations pour l'exercice militaire, et le désir évident de la jeunesse du pays de se perfectionner dans le maniement des armes, prouvent que le peuple du *Canada* est préparé à faire tous les sacrifices personnels que l'on peut raisonnablement lui demander, pour déployer de la manière la plus efficace, toute sa force à la défense de ses institutions et de ses foyers, si les circonstances exigeaient jamais de lui une pareille manifestation de patriotisme.

7. Que Son Excellence peut être persuadée que nous nous efforcerons de donner une direction convenable à l'excellent esprit dont le peuple est animé, et qu'Elle peut se reposer sur notre libéralité pour fournir les moyens d'en tirer des avantages pratiques.

8. Que nous donnerons toute notre attention à tout Bill qui nous sera soumis pour régler d'une manière équitable les rapports entre débiteurs et créanciers, et pour venir en aide aux débiteurs insolubles ; ainsi qu'à tous changements dans les lois qui régissent l'administration de la justice, qui seront soumis à notre approbation.

9. Que toute proposition de modifier les lois actuelles concernant l'enregistrement des titres de propriété dans le *Haut* et le *Bas-Canada*, et touchant les brevets d'invention, ainsi que les lois relatives à l'encouragement de l'agriculture, recevra aussi notre respectueuse attention.

10. Que nous remercions Son Excellence de l'assurance qu'Elle nous donne que le budget des dépenses de l'année courante, auquel le dernier Parlement n'a pas pourvu, sera mis devant nous sans délai, avec une estimation des dépenses additionnelles devenues nécessaires au temps actuel.

11. Que nous savons que la dernière session du Parlement s'étant abruptement terminée sans l'octroi des subsides ordinaires pour faire marcher le Gouvernement, Son Excellence a été obligée d'assumer la responsabilité d'autoriser des avances à même la caisse publique pour couvrir certaines dépenses indispensables. Et que nous sommes heureux d'apprendre qu'il nous sera soumis des états qui nous montreront que ces avances ont été strictement limitées aux besoins indispensables du service public.

12. Que dans ces circonstances Son Excellence peut compter avec confiance sur notre disposition à sanctionner les déboursés qui ont été ainsi faits, ainsi qu'à pourvoir aux dépenses nécessaires du Gouvernement pour l'année courante.

13. Que l'état des finances de la Province, et le rapport qui existe entre ses dépenses et ses revenus et ses ressources, recevront notre prompt considération.

14. Que nous concourrons avec Son Excellence dans le regret qu'Elle exprime que depuis quelques années les dépenses publiques aient excédé le revenu annuel, et que nous convenons avec Son Excellence que le temps est arrivé de faire un vigoureux effort pour mettre fin à ce découvert.

15. Que nous apprenons avec beaucoup d'intérêt que Son Excellence a reçu du Secrétaire d'Etat pour les Colonies une dépêche contenant copies d'une correspondance entre le Gouvernement de Sa Majesté et l'Agent de "l'Atlantic and Pacific Transit and Telegraph Company," se rapportant à une proposition faite par cette Compagnie, pour l'établissement d'une communication Télégraphique et Postale entre le Lac *Supérieur* et *New-Westminster*, dans la *Colombie Britannique*.

16. Que la recommandation de Son Excellence, ainsi que l'importance d'une pareille entreprise pour les Provinces Britanniques de l'*Amérique Septentrionale*, au double point de vue commercial et militaire, ne manqueront pas d'attirer sur ce sujet notre sérieuse considération. Que nous remercions Son Excellence de la promesse qu'Elle nous fait que des copies de la correspondances seront mises devant nous, et Son Excellence peut être assurée que si quelque proposition propre à effectuer l'établissement d'une pareille communication, à des conditions avantageuses à la Province, était faite, elle serait reçue favorablement.

17. Que nous recevons avec plaisir les félicitations de Son Excellence, à cette saison, de l'apparence d'une récolte abondante qui règne partout. Et nous nous flattons sincèrement avec Son Excellence que la prospérité dont il paraît que la Providence va vraisem-

blement favoriser les classes agricoles cette année, produira une amélioration correspondante dans notre commerce et notre industrie manufacturière.

18. Que Son Excellence, en confiant à notre soigneuse attention les affaires publiques de la Province, peut en toute confiance se reposer sur notre zèle et nos meilleurs efforts pour avancer tout ce qui peut aider à son bien-être futur, et que nous nous unissons à Son Excellence pour appeler humblement la Bénédiction Divine sur nos délibérations, afin que nous y entrions avec un esprit de libéralité et d'impartialité, et qu'elles tendent à accroître l'unanimité, la prospérité et une satisfaction générale pour tout le pays,—

Lequel amendement était : Que les mots, " mais que nous regrettons de nous trouver dans l'obligation de représenter à Son Excellence que le changement essentiel survenu dans l'administration après le vote des Communes, et après la dissolution accordée par la couronne sur l'avis du ministère, tel qu'alors constitué, entraînant, comme ce changement l'a fait, la résignation des deux tiers des membres du gouvernement, et de toute la section Bas-Canadienne du ministère, ont empêché le peuple d'exercer, en la manière prévue par la constitution, le droit important de donner son jugement final entre ses représentants et les conseillers responsables de la couronne, et ont enlevé au peuple ce juste contrôle sur les deux, si essentiel au fonctionnement d'un gouvernement libre.

" Que cette Chambre se voit obligée de représenter à Son Excellence, que, dans son opinion, l'organisation du gouvernement a été faite d'une manière contraire à l'esprit de la constitution et aux usages suivis depuis si longtemps et avec tant d'avantages en Canada, et met en danger l'harmonie qui doit exister entre les deux sections de la province, et que l'action des conseillers de Son Excellence est grandement préjudiciable à l'administration des affaires publiques et à la prospérité du peuple " soient ajoutés à la fin d'icelui.

Et l'amendement ayant été de nouveau mis aux voix, la Chambre a repris les dits Débats ajournés.

Et la Chambre ayant continué de siéger jusqu'après minuit,

Samedi, 29 Août 1863,

Et l'amendement ayant été mis aux voix, la Chambre s'est divisée; et les noms ayant été demandés, ils ont été pris comme suit :—

POUR :  
Messieurs

|                        |                              |                                     |                               |
|------------------------|------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------|
| <i>Abbott,</i>         | <i>Cornellier,</i>           | <i>Higginson,</i>                   | <i>Robitaille,</i>            |
| <i>Allyn,</i>          | <i>Currier,</i>              | <i>Irvine,</i>                      | <i>Rose,</i>                  |
| <i>Archambeault,</i>   | <i>Daoust,</i>               | <i>Jackson,</i>                     | <i>Ross (Champlain),</i>      |
| <i>Beaubien,</i>       | <i>DeBoucherville,</i>       | <i>Jones,</i>                       | <i>Ross (Dundas),</i>         |
| <i>Bell (Russell),</i> | <i>Denis,</i>                | <i>Knight,</i>                      | <i>Shanly,</i>                |
| <i>Belierose,</i>      | <i>Duckett,</i>              | <i>Langevin,</i>                    | <i>Sicotte,</i>               |
| <i>Blanchet,</i>       | <i>Dufresne (Montcalm),</i>  | <i>LeBoutillier,</i>                | <i>Simpson,</i>               |
| <i>Brousseau,</i>      | <i>Dunlin,</i>               | <i>Macdonald (Kingston) Street,</i> | <i>Taschereau,</i>            |
| <i>Carling,</i>        | <i>Évarturel,</i>            | <i>McGee,</i>                       | <i>Tassé,</i>                 |
| <i>Cartier,</i>        | <i>Ferguson (Simcoe S.),</i> | <i>Morris,</i>                      | <i>Turcotte,</i>              |
| <i>Cartwright,</i>     | <i>Ferguson (Frontenac),</i> | <i>Pinsonneault,</i>                | <i>Walsh,</i>                 |
| <i>Cauchon,</i>        | <i>Foley,</i>                | <i>Pope,</i>                        | <i>Webb,</i>                  |
| <i>Chapais,</i>        | <i>Galt,</i>                 | <i>Powpore,</i>                     | <i>Wilson, et</i>             |
| <i>Cockburn,</i>       | <i>Gaudet,</i>               | <i>Powell,</i>                      | <i>Wright (Co. Ottawa) 60</i> |
| <i>Conger,</i>         | <i>Harwood</i>               | <i>Price,</i>                       |                               |

CONTRE :  
Messieurs

|                            |                   |                   |                   |
|----------------------------|-------------------|-------------------|-------------------|
| <i>Ault,</i>               | <i>Gagnon,</i>    | <i>McConkey,</i>  | <i>Rymal,</i>     |
| <i>Bell (Lanark Nord),</i> | <i>Geoffrion,</i> | <i>McDougall,</i> | <i>Scatcherd,</i> |

|                               |                              |                               |                               |
|-------------------------------|------------------------------|-------------------------------|-------------------------------|
| <i>Biggar,</i>                | <i>Holton,</i>               | <i>McGiverin,</i>             | <i>Scoble,</i>                |
| <i>Bourassa,</i>              | <i>Horde,</i>                | <i>MacIntyre,</i>             | <i>Smith (Toronto Est),</i>   |
| <i>Bruan,</i>                 | <i>Howland,</i>              | <i>McKellar,</i>              | <i>Smith (Durham Est),</i>    |
| <i>Burwell,</i>               | <i>Huntington.</i>           | <i>Mowat,</i>                 | <i>Somerville,</i>            |
| <i>Caron,</i>                 | <i>Huot,</i>                 | <i>Munro,</i>                 | <i>Stirton,</i>               |
| <i>Chambers,</i>              | <i>Joly,</i>                 | <i>Notman,</i>                | <i>Sylvain,</i>               |
| <i>Coupal,</i>                | <i>Labreche-Viger,</i>       | <i>Parker,</i>                | <i>Thibaudeau,</i>            |
| <i>Cowan,</i>                 | <i>Luframboise,</i>          | <i>Pâquet,</i>                | <i>Thompson,</i>              |
| <i>Dickson,</i>               | <i>Lajoie,</i>               | <i>Perrault,</i>              | <i>Wallbridge (Hast's N.)</i> |
| <i>Dorion, Proc.-Gén.,</i>    | <i>Macdonald (Toron.O.)</i>  | <i>Poulin,</i>                | <i>Wells,</i>                 |
| <i>Dorion (Drum.et Arth.)</i> | <i>Macdonald Proc.-Gén.</i>  | <i>Pouliot,</i>               | <i>White,</i>                 |
| <i>Dufresne (Iberville),</i>  | <i>Macfarlane,</i>           | <i>Rémillard,</i>             | <i>Wood, et</i>               |
| <i>Dunsford,</i>              | <i>Mackenzie (Hambton),</i>  | <i>Richards,</i>              | <i>Wright (York E.)—63.</i>   |
| <i>Fortier,</i>               | <i>Mackenzie (Oxford N.)</i> | <i>Ross (Prince Edouard),</i> |                               |

Ainsi, la Question a été résolue Négativement.

Et le douzième paragraphe ayant été lu de nouveau, et la Question ayant été mise aux voix, la Chambre s'est divisée; et elle a été résolue Affirmativement.

Et le treizième paragraphe jusqu'au quinzisième inclusivement, ayant été lus de nouveau, ont été adoptés.

Le seizième paragraphe ayant été lu de nouveau comme suit:—

“ Que la recommandation de Son Excellence, ainsi que l'importance d'une pareille entreprise pour les Provinces Britanniques de l'Amérique Septentrionale, au double point de vue Commercial et Militaire, ne manqueront pas d'attirer sur ce sujet notre sérieuse considération. Que nous remercions Son Excellence de la promesse qu'Elle nous fait que des copies de la correspondance seront mises devant nous, et que Son Excellence peut être assurée que si quelque proposition propre à effectuer l'établissement d'une pareille communication, à des conditions avantageuses à la Province, était faite, elle serait reçue favorablement,” étant de nouveau lu.

M. *Currier* a proposé pour amendement, secondé par M. *Wright* (Ottawa), que les mots suivants soient ajoutés à la fin du dit paragraphe :

“ nous considérons de notre devoir de profiter de la première occasion d'exprimer notre opinion qu'il est de l'intérêt public que les Edifices du Gouvernement, à la Cité d'Ottawa, qu'il a plu à Sa Majesté de choisir pour être la capitale du Canada, soient terminés le plus promptement possible; et que d'ici à ce que ces Edifices soient prêts, l'économie exige que le Siège du Gouvernement reste à Québec.

Et des Débats s'étant élevés,

M. l'Orateur, conformément au Chapitre 4 des Statuts Refondus du *Canada*, a appelé M. *Morris*, Membre pour la Division Sud du Comté de *Lanark*, à le remplacer temporairement au fauteuil,

M. *Morris*, a, en conséquence, pris le Fauteuil de la Chambre,

Et après quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil.

Et les Débats continuant, le dit amendement, avec la permission de la Chambre, est retiré.

Et le seizième paragraphe ayant été lu de nouveau, et la Question ayant été mise aux voix, la Chambre s'est divisée, et elle a été résolue affirmativement.

Et le dix septième paragraphe ayant été lu de nouveau, il a été adopté.

Le dix-huitième et dernier paragraphe ayant été lu de nouveau comme suit:—

“ Que Son Excellence, en confiant à notre soigneuse attention les affaires publiques de la Province, peut en toute confiance se reposer sur notre zèle et nos meilleurs efforts pour avancer tout ce qui peut aider à son bien-être futur, et que nous nous unissons à Son Excellence pour appeler humblement la Bénédiction Divine sur nos délibérations, afin que nous y entrons avec un esprit de libéralité et d'impartialité, et qu'elles tendent à accroître l'unanimité, la prospérité et une satisfaction générale pour tout le pays,”

M. *Fergusson* (Simcoe Sud) a proposé pour amendement, secondé par M. *Powell*, “ qu'après le mot “ futur ” les suivants soient ajoutés “ Mais nous devons exprimer notre surprise que Son Excellence n'ait pas été conseillée de faire allusion au dernier recense-

“ ment de cette Province, par lequel il est établi que la population du *Haut-Canada* excédait celle du *Bas-Canada*, dans le mois de Février 1861, de pas moins de 285,427 âmes ; que comme l’excédant de la population du *Haut-Canada* était seulement de 61,773 lorsque le recensement a été fait en 1852, il est évident que cette disproportion devient plus considérable d’année et année ; que la continuation d’un système qui donne aux deux Sections de la Province un égal nombre de représentants dans la Législature, est, en présence de ces faits, manifestement injuste, et met en grand danger la paix et le bon Gouvernement du Pays ; que nous regrettons profondément que Son Excellence n’ait pas été conseillée de recommander à notre adoption quelque mesure ayant pour objet d’assurer à cette grande population du *Haut-Canada* sa juste part de la représentation parlementaire et sa légitime influence dans le Gouvernement.”

Et l’amendement ayant été mis aux voix, la Chambre s’est divisée, et les noms ayant été demandés, ils ont été pris comme suit :—

POUR :  
Messieurs

|                              |                              |                   |                             |
|------------------------------|------------------------------|-------------------|-----------------------------|
| <i>Bell</i> (Lanark Nord),   | <i>Higginson,</i>            | <i>McKellar,</i>  | <i>Smith</i> (Toronto Est), |
| <i>Brown,</i>                | <i>Jackson,</i>              | <i>Morris,</i>    | <i>Smith</i> (Durham Est),  |
| <i>Burwell,</i>              | <i>Macdonald</i> (Toron.O.)  | <i>Munro,</i>     | <i>Street,</i>              |
| <i>Cartwright,</i>           | <i>Macfarlane,</i>           | <i>Notman,</i>    | <i>Thompson,</i>            |
| <i>Cockburn,</i>             | <i>Mackenzie</i> (Lambton),  | <i>Parker,</i>    | <i>Walsh,</i>               |
| <i>Conger,</i>               | <i>Mackenzie</i> (Oxford N.) | <i>Powell,</i>    | <i>Wells,</i>               |
| <i>Dickson,</i>              | <i>McConkey.</i>             | <i>Scatcherd,</i> | <i>White,</i> et            |
| <i>Dunsford,</i>             | <i>McGivern,</i>             | <i>Scoble,</i>    | <i>Wright</i> (York E.)—33. |
| <i>Ferguson</i> (Simcoe S.), |                              |                   |                             |

CONTRE :  
Messieurs

|                        |                              |                             |                                |
|------------------------|------------------------------|-----------------------------|--------------------------------|
| <i>Abbott,</i>         | <i>De Boucherville,</i>      | <i>Huntington,</i>          | <i>Poupoire,</i>               |
| <i>Alleyn,</i>         | <i>Denis,</i>                | <i>Huot,</i>                | <i>Richards,</i>               |
| <i>Archambeault,</i>   | <i>Dorion</i> Proc.-Gén.,    | <i>Irvine,</i>              | <i>Robitaille,</i>             |
| <i>Ault,</i>           | <i>Dorion</i> Drum. et Arth. | <i>Joly,</i>                | <i>Ross</i> (Champlain),       |
| <i>Beaubien,</i>       | <i>Duckett,</i>              | <i>Jones,</i>               | <i>Ross</i> (Dundas),          |
| <i>Bell</i> (Russell), | <i>Dufresne</i> (Iberville), | <i>Labreche-Viger,</i>      | <i>Ross</i> (Prince Edouard),  |
| <i>Bellerose,</i>      | <i>Dufresne</i> (Montcalm),  | <i>Lafontaine,</i>          | <i>Rymal,</i>                  |
| <i>Biggar,</i>         | <i>Dunlain,</i>              | <i>Langevin,</i>            | <i>Shanly,</i>                 |
| <i>Blanchet,</i>       | <i>Evanturel,</i>            | <i>Macdonald</i> (Kingston) | <i>Sicotte,</i>                |
| <i>Bourassa,</i>       | <i>Foley,</i>                | <i>Macdonald</i> Proc.-Géu. | <i>Simpson,</i>                |
| <i>Brousseau,</i>      | <i>Fortier,</i>              | <i>McDougall,</i>           | <i>Stirton,</i>                |
| <i>Carling,</i>        | <i>Gagnon,</i>               | <i>McGez,</i>               | <i>Sylvain,</i>                |
| <i>Caron,</i>          | <i>Galt,</i>                 | <i>MacIntyre,</i>           | <i>Taschereau,</i>             |
| <i>Cartier,</i>        | <i>Gaudet,</i>               | <i>Mowat,</i>               | <i>Thibaudeau,</i>             |
| <i>Cauchon,</i>        | <i>Geoffrion,</i>            | <i>Pâquet,</i>              | <i>Turcotte,</i>               |
| <i>Chambers,</i>       | <i>Harwood,</i>              | <i>Perrault,</i>            | <i>Wullbridge</i> (Hast’s N.)  |
| <i>Cornellier,</i>     | <i>Holton,</i>               | <i>Pinsonneault,</i>        | <i>Webb,</i>                   |
| <i>Coupal,</i>         | <i>Houde,</i>                | <i>Poulin,</i>              | <i>Wool,</i> et                |
| <i>Cowan,</i>          | <i>Howland,</i>              | <i>Pouliot,</i>             | <i>Wright</i> (Co. Ottawa) 77. |
| <i>Currier,</i>        |                              |                             |                                |

Ainsi, la question a été résolue négativement.

Et le dix-huitième et dernier paragraphe ayant été lu de nouveau, et la question ayant été mise aux voix, la Chambre s’est divisée, et elle a été résolue affirmativement.

*Résolu,* Qu’il soit présenté une humble Adresse à Son Excellence le Gouverneur-Général, pour remercier Son Excellence de Son Gracieux Discours du Trône à l’ouverture de la présente Session du Parlement, et de plus pour assurer Son Excellence que nous sommes profondément reconnaissants à Son Excellence pour avoir bien voulu nous convoquer à cette époque inaccoutumée de l’année parce qu’elle désirait obtenir aussitôt qu’il se pouvait, après la dissolution du dernier Parlement, notre avis et notre assistance à l’égard des affaires publiques de la Province.

Que quoique l’époque à laquelle nous nous trouvons maintenant réunis doive rendre difficile, pour beaucoup d’entre nous, de laisser nos autres occupations pour donner notre

attention à nos devoirs parlementaires, Son Excellence peut être convaincue que nous co-opérerons volontiers avec Elle, à cette saison, à la considération des mesures législatives que les besoins du service public peuvent exiger.

Que nous sommes heureux d'apprendre que des mesures d'importance dont la dissolution du dernier Parlement a interrompu les progrès, seront de nouveau soumises à notre considération.

Que nous ne manquerons pas de donner spécialement notre attention à la loi de Milice actuelle, qui demande des amendements considérables pour placer cette branche importante de la défense publique sur un pied d'efficacité.

Que nous sommes d'avis avec Son Excellence que l'augmentation considérable qui a eu lieu dans le nombre de volontaires, et les offres de service que Son Excellence continue de recevoir de la part de nouvelles compagnies, sont la preuve la plus satisfaisante du zèle patriotique qui anime la société entière à l'égard de la défense publique.

Que nous partageons avec Son Excellence la conviction que l'intérêt qui s'est manifesté dans la formation d'associations pour l'exercice militaire, et le désir évident de la jeunesse du pays de se perfectionner dans le maniement des armes, prouvent que le peuple du *Canada* est préparé à faire tous les sacrifices personnels que l'on peut raisonnablement lui demander, pour déployer de la manière la plus efficace, toute sa force à la défense de ses institutions et de ses foyers, si les circonstances exigeaient jamais de lui une pareille manifestation de patriotisme.

Que Son Excellence peut être persuadée que nous nous efforcerons de donner une direction convenable à l'excellent esprit dont le peuple est animé, et qu'Elle peut se reposer sur notre libéralité pour fournir les moyens d'en tirer des avantages pratiques.

Que nous donnerons toute notre attention à tout Bill qui nous sera soumis pour régler d'une manière équitable les rapports entre débiteurs et créanciers, et pour venir en aide aux débiteurs insolvables; ainsi qu'à tous changements dans les lois qui régissent l'administration de la justice, qui seront soumis à notre approbation.

Que toute proposition de modifier les lois actuelles concernant l'enregistrement des titres de propriété dans le *Haut* et le *Bas-Canada*, et touchant les brevets d'invention, ainsi que les lois relatives à l'encouragement de l'agriculture, recevra aussi notre respectueuse attention.

Que nous remercions Son Excellence de l'assurance qu'Elle nous donne que le budget des dépenses de l'année courante, auquel le dernier Parlement n'a pas pourvu, sera mis devant nous sans délai, avec une estimation des dépenses additionnelles devenues nécessaires au temps actuel.

Que nous savons que la dernière session du Parlement s'étant abruptement terminée sans l'octroi des subsides ordinaires pour faire marcher le Gouvernement, Son Excellence a été obligée d'assumer la responsabilité d'autoriser des avances à même la caisse publique pour couvrir certaines dépenses indispensables. Et que nous sommes heureux d'apprendre qu'il nous sera soumis des états qui nous montreront que ces avances ont été strictement limitées aux besoins indispensables du service public.

Que dans ces circonstances Son Excellence peut compter avec confiance sur notre disposition à sanctionner les déboursés qui ont été ainsi faits, ainsi qu'à pourvoir aux dépenses nécessaires du Gouvernement pour l'année courante.

Que l'état des finances de la Province, et le rapport qui existe entre ses dépenses et ses revenus et ses ressources, recevront notre prompt considération.

Que nous concourons avec Son Excellence dans le regret qu'Elle exprime que depuis quelques années les dépenses publiques aient excédé le revenu annuel, et que nous convenons avec Son Excellence que le temps est arrivé de faire un vigoureux effort pour mettre fin à ce découvert.

Que nous apprenons avec beaucoup d'intérêt que Son Excellence a reçu du Secrétaire d'Etat pour les Colonies une dépêche contenant copies d'une correspondance entre le Gouvernement de Sa Majesté et l'Agent de "*l'Atlantic and Pacific Transit and Telegraph Company*," se rapportant à une proposition faite par cette Compagnie, pour l'établissement d'une communication Télégraphique et Postale entre le Lac *Supérieur* et *New-Westminster*, dans la *Colombie Britannique*.

Que la recommandation de Son Excellence, ainsi que l'importance d'une pareille entreprise pour les Provinces Britanniques de l'*Amérique Septentrionale*, au double point de vue commercial et militaire, ne manqueront pas d'attirer sur ce sujet notre sérieuse considération. Que nous remercions Son Excellence de la promesse qu'Elle nous fait que

des copies de la correspondance seront mises devant nous, et Son Excellence peut être assurée que si quelque proposition propre à effectuer l'établissement d'une pareille communication, à des conditions avantageuses à la Province, était faite, elle serait reçue favorablement.

Que nous recevons avec plaisir les félicitations de Son Excellence, à cette saison, de l'apparence d'une récolte abondante qui règne partout. Et que nous nous flattions sincèrement avec Son Excellence que la prospérité dont il paraît que la Providence va vraisemblablement favoriser les classes agricoles cette année, produira une amélioration correspondante dans notre commerce et notre industrie manufacturière.

Que Son Excellence en confiant à notre soigneuse attention les affaires publiques de la Province, peut en toute confiance se reposer sur notre zèle et nos meilleurs efforts pour avancer tout ce qui peut aider à son bien-être futur, et que nous nous unissons à Son Excellence pour appeler humblement la Bénédiction Divine sur nos délibérations, afin que nous y entrons avec un esprit de libéralité et d'impartialité, et qu'elles tendent à accroître l'unanimité, la prospérité et une satisfaction générale par tout le pays.

*Résolu*, Que la dite résolution soit renvoyée à un Comité Spécial, composé de l'Honorable M. le Procureur-Général *J. S. Macdonald*, l'Honorable M. le Procureur-Général *Dorion*, M. *Perrault* et M. *Chambers*, pour préparer et rapporter le projet d'une Adresse en réponse au discours de Son Excellence le Gouverneur-Général aux deux Chambres de la Législature, en conformité de la dite résolution.

L'Honorable M. le Procureur-Général *J. S. Macdonald*, du Comité Spécial nommé pour préparer une Adresse à Son Excellence le Gouverneur-Général, a fait rapport que le Comité avait préparé une Adresse en conséquence, laquelle a été lue comme suit :—

A Son Excellence le Très-Honorable *Charles Stanley*, Vicomte *Monck*, Baron *Monck de Ballytrammon*, dans le Comté de *Wexford*, Gouverneur-Général de l'*Amérique Britannique du Nord*, et Capitaine-Général et Gouverneur-en-Chef dans et pour les Provinces du *Canada*, de la *Nouvelles-Ecosse*, du *Nouveau-Brunswick* et de l'*Isle du Prince Edouard*, et Vice-Amiral d'icelles, etc., etc., etc.

#### PLAISE A VOTRE EXCELLENCE :

Nous, les fidèles et loyaux sujets de Sa Majesté, les Communes du *Canada*, assemblés en Parlement, remercions humblement Votre Excellence de Son Gracieux Discours du Trône, à l'ouverture de la présente Session du Parlement.

Nous sommes profondément reconnaissants à Votre Excellence pour avoir bien voulu nous convoquer à cette époque inaccoutumée de l'année, parce qu'elle désirait obtenir, aussitôt qu'il se pouvait après la dissolution du dernier Parlement, notre avis et notre assistance à l'égard des affaires publiques de la Province.

Quoique l'époque à laquelle nous nous trouvons maintenant réunis doive rendre difficile, pour beaucoup d'entre nous, de laisser nos autres occupations pour donner notre attention à nos devoirs Parlementaires, Son Excellence peut être convaincue que nous coopérerons volontiers avec Elle, à cette saison, à la considération des mesures législatives que les besoins du service public peuvent exiger.

Nous sommes heureux d'apprendre que des mesures d'importance, dont la dissolution du dernier Parlement a interrompu les progrès, seront de nouveau soumises à notre considération.

Nous ne manquerons pas de donner spécialement notre attention à la loi de Milice actuelle, qui demande des amendements considérables pour placer cette branche importante de la défense publique sur un pied d'efficacité.

Nous sommes d'avis avec Votre Excellence que l'augmentation considérable qui a eu lieu dans le nombre de volontaires, et les offres de service que Votre Excellence continue de recevoir de la part de nouvelles compagnies, sont la preuve la plus satisfaisante du zèle patriotique qui anime la société entière à l'égard de la défense publique.

Nous partageons avec Votre Excellence la conviction que l'intérêt qui s'est manifesté dans la formation d'associations pour l'exercice militaire, et le désir évident de la jeunesse du pays de se perfectionner dans le maniement des armes, prouvent que le peuple du *Canada* est préparé à faire tous les sacrifices personnels que l'on peut raisonnablement lui demander, pour déployer de la manière la plus efficace, toute sa force à la défense de ses institutions et de ses foyers, si les circonstances exigeaient jamais de lui une pareille manifestation de patriotisme.

Votre Excellence peut être persuadée que nous efforcerons de donner une direc-

tion convenable à l'excellent esprit dont le peuple est animé, et qu'Elle peut se reposer sur notre libéralité pour fournir les moyens d'en tirer des avantages pratiques.

Nous donnerons toute notre attention à tout Bill qui nous sera soumis pour régler d'une manière équitable les rapports entre Débiteurs et Créanciers, et pour venir en aide aux Débiteurs Insolubles ; ainsi qu'à tous changements dans les lois qui règlent l'Administration de la Justice, qui seront soumis à notre approbation.

Toute proposition de modifier les lois actuelles concernant l'Enregistrement des titres de propriété dans le *Haut* et le *Bas-Canada*, et touchant les Brevets d'Invention, ainsi que les lois relatives à l'encouragement de l'agriculture, recevra aussi notre respectueuse attention.

Nous remercions Votre Excellence de l'assurance qu'Elle nous donne que le budget des dépenses de l'année courante, auquel le dernier Parlement n'a pas pourvu, sera mis devant nous sans délai, avec une estimation des dépenses additionnelles devenues nécessaires au temps actuel.

Nous savons que la dernière session du Parlement s'étant brusquement terminée sans l'octroi des subsides ordinaires pour faire marcher le Gouvernement, Votre Excellence a été obligée d'assumer la responsabilité d'autoriser des avances à même la caisse publique pour couvrir certaines dépenses indispensables. Et que nous sommes heureux d'apprendre qu'il nous sera soumis des états qui nous montreront que ces avances ont été strictement limitées aux besoins indispensables du service public.

Dans ces circonstances, Votre Excellence peut compter avec confiance sur notre disposition à sanctionner les déboursés qui ont été ainsi faits, ainsi qu'à pourvoir aux dépenses nécessaires du Gouvernement pour l'année courante.

L'état des finances de la Province, et le rapport qui existe entre ses dépenses et ses revenus et ses ressources, recevront notre prompt considération.

Nous concourons avec Votre Excellence dans le regret qu'Elle exprime que depuis quelque années les dépenses publiques aient excédé le revenu annuel, et que nous convenons avec Votre Excellence que le temps est arrivé de faire un vigoureux effort pour mettre fin à ce découvert.

Nous apprenons avec beaucoup d'intérêt que Votre Excellence a reçu du secrétaire d'Etat pour les Colonies, une dépêche contenant copie d'une correspondance entre le Gouvernement de Sa Majesté et l'agent de "*l'Atlantic and Pacific Transit and Telegraph Company*," se rapportant à une proposition faite par cette compagnie pour l'établissement d'une communication Télégraphique et Postale entre le *Lac Supérieur* et *New-Westminster*, dans la *Colombie Britannique*.

La recommandation de Votre Excellence, ainsi que l'importance d'une pareille entreprise pour les Provinces Britanniques de l'*Amérique Septentrionale*, au double point de vue commercial et militaire, ne manqueront pas d'attirer sur ce sujet notre sérieuse considération. Nous remercions Votre Excellence de la promesse qu'Elle nous fait que des copies de la correspondance seront mises devant nous, et Votre Excellence peut être assurée que si quelque proposition propre à effectuer l'établissement d'une pareille communication, à des conditions avantageuses à la Province, était faite, elle serait reçue favorablement.

Nous recevons avec plaisir les félicitations de Votre Excellence, à cette saison, de l'apparence d'une récolte abondante qui règne partout. Et nous nous flattons sincèrement avec Votre Excellence que la prospérité dont il paraît que la Providence va vraisemblablement favoriser les classes agricoles cette année, produira une amélioration correspondante dans notre commerce et notre industrie manufacturière.

Votre Excellence, en confiant à notre soigneuse attention les affaires publiques de la Province, peut en toute confiance se reposer sur notre zèle et nos meilleurs efforts pour avancer tout ce qui peut aider à son bien-être futur, et que nous nous unissons à Votre Excellence pour appeler humblement la Bénédiction Divine sur nos délibérations, afin que nous y entrons avec un esprit de libéralité et d'impartialité, et qu'elles tendent à accroître l'unanimité, la prospérité et une satisfaction générale pour tout le pays.

La dite Adresse ayant été lue une seconde fois, a été adoptée.

*Ordonné*, Que la dite Adresse soit grossoyée.

*Ordonné*, Que la dite Adresse soit présentée à Son Excellence le Gouverneur-Général, par toute la Chambre.

*Ordonné*, Que tels membres de cette Chambre qui forment partie de l'Honorable Conseil Exécutif de cette Province, se rendent auprès de Son Excellence le Gouverneur-Général, pour savoir de Son Excellence quand il lui plaira recevoir cette Chambre avec son Adresse.

L'honorable M. le Procureur-Général *J. S. Macdonald*, l'un des Conseillers Exécutifs de Sa Majesté, s'est levé à sa place, et a informé M. l'Orateur et la Chambre, que Son Excellence le Gouverneur-Général recevra la Chambre avec son Adresse en réponse au discours de Son Excellence à l'ouverture de la présente session, Lund prochain, à trois heures et demie de l'après-midi.

Alors, sur motion de l'Honorable M. le Procureur-Général *J. S. Macdonald*, secondé par l'Honorable M. le Procureur-Général *Dorion*,  
La Chambre s'est ajournée jusqu'à Lundi prochain.

### Lundi, 31 Août 1863.

A l'heure fixée, M. l'Orateur et la Chambre se sont rendus auprès de Son Excellence le Gouverneur Général avec l'Adresse de la Chambre.

Et étant de retour,

M. l'Orateur a fait rapport que la Chambre s'était rendue auprès de Son Excellence avec son Adresse en réponse au discours de Son Excellence aux deux Chambres de la Législature, à laquelle il a plu à Son Excellence de faire la réponse suivante :

*Messieurs de l'Assemblée Législative :*

En vous remerciant de votre Adresse, je me réjouis de voir que vous êtes préparés à discuter les divers sujets importants que je vous ai récemment soumis, et je désire de vous exprimer ma confiance en votre sagesse et en votre loyauté.

Les pétitions suivantes ont été séparément présentées et déposées sur la Table :—

Par M. *Thompson*,—La Pétition de *Barton Farr*, du Township de *Canboro*, Comté de *Haldimand*.

Par M. *Smith*, (*Dunham Est.*)—La Pétition de *William Fraser*, de la Ville de *Port-Hope*.

Par M. *Somerville*,—La Pétition de *Francis W. Shirrif*, de la Ville de *Huntington*.

Par M. *Simpson*,—La Pétition de *Martin MacLeod*.

Par M. *Street*,—La Pétition de *John Gladstone* et autres, membres et actionnaires de la Compagnie Canadienne de Prêt et de Placement.

Par M. *McKellar*,—La Pétition de *D. McDougall* et autres, de *Howard* et autres Townships.

Par l'Honorable M. *Brown*,—La Pétition de la municipalité du Township de *Dereham*.

Conformément à l'Ordre du Jour, les Pétitions suivantes ont été lues :—

De M. *Martin* et autres, du Village de *Beauharnois* ; demandant que le dit Village soit érigé en une Ville sous le nom de " Ville de *Beauharnois*."

De la municipalité de la Paroisse de *St. Antoine* de la *Baie du Febvre* ; demandant de l'aide pour améliorer la navigation de la Rivière *Yamaska*.

De *Adolphe Roch* et autres, de la Paroisse de *St. Norbert*, Comté de *Berthier* ; demandant de l'aide pour des chemins dans le Township de *Brandon*.

De *Frederick Andrews* et autres, de la municipalité de la Paroisse de *St. Roch* de *Québec-Sud* ; demandant que cette partie de la dite municipalité située à l'Ouest de la ligne de la division des propriétés des Religieuses Ursulines et les héritiers *Tourangeau* et *Ware*, soit annexée à la municipalité de la Paroisse de *St. Roch* de *Québec-Nord*.

De *J. Bettez*, M. D., et autres, propriétaires de terres dans le Village de *Plessisville* et dans la Paroisse de *St. Calixte*, Township de *Somerset-Sud* ; demandant de l'aide pour un chemin conduisant du Village de *Lambton* au Village de *Plessisville*, dans le Comté de *Beauce*.

Du Conseil-de-Ville de la Ville de *Barrie* ; demandant la passation d'un acte pour obliger la Compagnie du chemin de Fer du Nord du *Canada* à exécuter un arrangement conclu pour la construction d'un embranchement depuis la ligne principale jusque dans la dite Ville, à défaut de ce faire, de payer le montant adjugé par l'Honorable juge *Harrison*, avec dépens.

De *B. Michaud* et autres, de Notre Dame du Portage : demandant qu'une somme d'argent suffisante soit accordée pour diviser en lots certains Township en arrière du Comté de *Témiscouata*.

De *E. Duret* et autres, de la Paroisse de *St. Eloi*, Comté de *Témiscouata* ; demandant un arpentage du Township de *Hocquart*, et aussi l'ouverture du chemin Taché et autres chemins.

De *C. Thériault* et autres, du Township de *Denonville*, Comté de *Témiscouata* ; demandant de l'aide pour des chemins dans le dit Township.

Du révérend *S. Tussé* et autres, de la Paroisse de *St. Rémi*, Comté de *Napierville* ; demandant que la dite Paroisse soit annexée au Comté de la *Laprairie* pour des fins électorales, judiciaires et municipales.

De *P. J. Davil* et autres, du *Bas-Canada*, notaires ; demandant que les lois d'enregistrement du *Bas-Canada* soient amendées de manière à empêcher les registrateurs et députés-registrateurs de pratiquer comme notaires, et pour d'autres fins.

D'*Edward Irving Fergusson*, de la Cité d'*Hamilton* ; demandant la passation d'un acte pour autoriser certaines parties à acheter le chemin de Fer de *Preston* et *Berlin*, et pour d'autres fins.

De *A. Cox* et autres, porteurs de bons de la Compagnie du chemin de Fer de *Buffalo* et du lac *Huron* ; de *F. O. Hyde* et autres, porteurs de bons de la Compagnie du chemin de Fer de *Buffalo* et du lac *Huron* ; demandant qu'aucun acte ne soit passé affectant leurs intérêts dans la dite Compagnie.

De l'Honorable *Louis Renaud* et autres ; demandant un acte d'incorporation sous le nom de "La Compagnie de bateaux-à-vapeur de *Montréal* et *Salaberry*."

De *W. Shanly* et autres ; demandant la passation d'un acte pour incorporer certaines personnes sous le nom de "La Compagnie des mines d'*Orford*."

Ordonné, Que *M. Dufresne (Montcalm)* ait la permission d'introduire un Bill pour établir une Institution de Crédit Foncier dans le *Bas-Canada*.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonné pour Mercredi prochain.

Ordonné, Que *M. Bourassa* ait la permission d'introduire un Bill pour amender le Chp. 53 des Statuts Refondus du *Canada*, intitulé : "Acte concernant certains poids et mesures."

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonné pour Mercredi prochain.

Ordonné, Que *M. Bourassa* ait la permission d'introduire un Bill pour amender l'Acte relatif à l'intérêt.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Mercredi prochain.

Ordonné, Que *M. Dunkin* ait la permission d'introduire un Bill pour amender les lois en force relatives à la vente des Liqueurs Enivrantes, et à l'émission des Licences d'Auberge, et pour réprimer autrement les abus résultant de telle vente.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Mercredi prochain.

Ordonné, que *M. Denis* ait la permission d'introduire un Bill pour amender le Chapitre 18 des Statuts Refondus du *Bas-Canada*, concernant la construction et la réparation des Eglises et Presbytères.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Mercredi prochain.

Ordonné, Que *M. Notman* ait la permission d'introduire un Bill pour amender le Chapitre 77 des Statuts Refondus du *Haut-Canada*, intitulé : "Acte relatif à l'action pour cause de séduction, et au soutien des enfants illégitimes."

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Mercredi prochain.

Ordonné, Que *M. Street* ait la permission d'introduire un Bill pour amender l'Acte de la procédure en matière de loi commune, de manière à pourvoir à la vente par exécution des terres des débiteurs hypothécaires décédés.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la chambre, lequel a été reçu et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Mercredi prochain.

*Ordonné*, Que M. *Dufresne* (*Iberville*) ait la permission d'introduire un Bill pour amender l'Acte relatif à l'érection et à la division des Paroisses, et à la construction et réparation des Eglises, Presbytères et Cimetières, et aux assemblées de Fabrique.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Mercredi prochain.

*Ordonné*, que M. *Mackenzie* (*Lambton*) ait la permission d'introduire un Bill pour amender l'Acte des cotisations du *Haut-Canada*, en ce qui concerne les arrrages de taxes dues sur les terres des non-résidants.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Mercredi prochain.

*Ordonné*, Que M. *Mackenzie* (*Lambton*) ait la permission d'introduire un Bill pour amender le Chapitre 9 des Statuts Refondus du *Canada*, relatif à la civilisation et à l'affranchissement de certains Sauvages.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Mercredi prochain.

*Ordonné*, Que M. *Dufresne* (*Iberville*) ait la permission d'introduire un Bill pour faciliter et diminuer le coût de la perception des Contributions Scolaires.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Mercredi prochain.

*Ordonné*, Que M. *Bellerose* ait la permission d'introduire un Bill pour amender la loi relative à la qualification et à l'inscription des électeurs dans le *Bas-Canada*.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Mercredi prochain.

*Ordonné*, Que M. *Dufresne* (*Iberville*) ait la permission d'introduire un Bill pour amender l'Acte relatif au Notariat.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Mercredi prochain.

*Ordonné*, Que M. *Denis* ait la permission d'introduire un Bill pour amender le chapitre 28 des Statuts Refondus du *Canada*, concernant les Travaux Publics, les Arbitres Provinciaux et les dommages causés par les dits Travaux Publics.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Mercredi prochain.

*Ordonné*, que M. *McGiverin* ait la permission d'introduire un Bill pour rendre les navires saisissables pour dettes.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Mercredi prochain.

*Ordonné*, que M. *Street* ait la permission d'introduire un Bill pour amender l'Acte intitulé : "Acte relatif au Fonds d'Emprunt Municipal consolidé."

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Mercredi prochain.

*Ordonné*, que M. *Denis* ait la permission d'introduire un Bill pour amender le chap. 24 des Statuts Refondus du *Bas-Canada*, concernant les Municipalités, les Chemins et Ponts, quant aux nouveaux Procès-verbaux à faire par les Conseils de Con.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour mercredi prochain.

*Ordonné*, Que M. *Morris* ait la permission d'introduire un Bill pour rendre les testaments faits conformément aux lois, soit du *Haut*, soit du *Bas-Canada*, propres à transférer des immeubles par les habitants d'une section de la Province à ceux de l'autre.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour mercredi prochain.

*Ordonné*, Que M. *Bourassa* ait la permission d'introduire un Bill pour défendre le débit des liqueurs falsifiées.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour mercredi prochain.

*Ordonné*, Que M. *Bourassa* ait la permission d'introduire un Bill pour amender le chapitre 26 des Statuts Refondus du *Bas-Canada*, relatif aux rivières non navigables.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour mercredi prochain.

*Ordonné*, Que M. *Bourassa* ait la permission d'introduire un Bill pour abroger la 6e section du chapitre 1er des Statuts Refondus du *Canada*, et pour établir d'autres dispositions concernant l'élection des Membres du Conseil Législatif.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour mercredi prochain.

*Ordonné*, Que M. *Macfarlane* ait la permission d'introduire un Bill pour amender l'Acte relatif aux Cours de Comté dans le *Haut-Canada*.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour mercredi prochain.

*Ordonné*, Que M. *Cartwright* ait la permission d'introduire un Bill pour abroger la 3e section du chapitre 88 des Statuts Refondus du *Haut-Canada*, concernant les immeubles.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour mercredi prochain.

*Ordonné*, Que M. *Cornellier* ait la permission d'introduire un Bill pour changer les limites des Comtés de *L'Assomption*, *Joliette*, *Berthier* et *Montcalm*, pour les fins électorales et autres.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour mercredi prochain.

*Ordonné*, Que M. *Somerville* ait la permission d'introduire un Bill pour changer la tenue des terres des Sauvages dans le Township de *Dundee*.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour mercredi prochain.

*Ordonné*, Que M. *Tassé* ait la permission d'introduire un Bill pour amender l'Acte relatif au cours monétaire.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour mercredi prochain.

*Ordonné*, Que M. *Simpson* ait la permission d'introduire un Bill pour abroger les actes d'incorporation de la Banque Coloniale, de la Banque Internationale, de la Banque de *Clifton*, et de la Banque du *Canada Ouest*.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour mercredi prochain.

*Ordonné*, Que M. *Tassé* ait la permission d'introduire un Bill pour amender l'Acte relatif aux abus préjudiciables à l'Agriculture.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour mercredi prochain.

*Ordonné*, Que M. *Walsh* ait la permission d'introduire un Bill pour amender les lois de la Chasse du *Haut-Canada*.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Mercredi prochain.

*Ordonné*, Que l'honorable M. *Brown* ait la permission d'introduire un Bill concernant les réclamations en vertu de l'Acte du Fonds d'Emprunt Municipal Consolidé.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Mercredi prochain.

*Résolu*, Qu'il soit nommé un comité spécial de quatorze Membres pour préparer et rapporter avec toute la diligence convenable, les listes des Membres devant composer les comités spéciaux permanents ordonnés par cette Chambre.

*Ordonné*, Que l'honorable M. le Procureur-Général *J. S. Macdonald*, l'honorable M. le Procureur-Général *Dorion*, l'honorable M. *Holton*, l'honorable M. *Cartier*, l'honorable M. *Macdonald (Kingston)*, l'honorable M. *Brown*, M. *Chapais*, M. *Perrault*, l'honorable M. *Carling*, M. *Powell*, M. *Mackenzie (Lambton)*, M. *Smith (Durham Est)*, M. *Bourassa*, et l'honorable M. *Sicotte*, composent ce comité.

L'honorable M. *Brown* a proposé, secondé par M. *Macdonald (Toronto Ouest)*,

Qu'il soit nommé un comité spécial de neuf Membres pour s'enquérir immédiatement de l'état actuel des Edifices Publics en voie de construction à *Ottawa*, de leur progrès et du temps où ils seront prêts pour être occupés, et de la somme nécessaire pour les terminer, et que le dit Comité ait la permission de faire rapport de temps à autre, avec pouvoir d'envoyer quérir personnes, papiers et records.

Et des Débats s'étant élevés,

M. *Bell (Russell)* a proposé, secondé par M. *Currier*, que les débats soient ajournés d'hui à huit jours, et la question ayant été mise aux voix,

L'honorable M. *Cartier* a proposé, secondé par l'honorable M. le Procureur-Général *J. S. Macdonald*, que la Chambre s'ajourne maintenant, et la question ayant été mise aux voix,

La Chambre s'est divisée : pour 43, contre 43.

Et les voix étant également divisées, M. l'Orateur a donné sa voix prépondérante pour l'affirmative.

La Chambre s'est en conséquence ajournée jusqu'à demain à trois heures P. M.

## Mardi, 1er Septembre 1863.

Les Pétitions suivantes ont été séparément présentées et déposées sur la Table :—

Par M. *Scatcherd*,—La Pétition de la Compagnie d'Assurance Mutuelle contre le Feu, du Comté de *Middlesex*; et la Pétition de la Municipalité du Township de *Delaware*.

Par M. *Denis*,—La Pétition d'*E. Boudreau* et autres, Pilotes pour et au-dessus du Havre de *Québec*.

Par M. *Gaudet*,—La Pétition de Dame *Marie Louise Mayrand*, de la Paroisse de *Bécancour*.

Par M. *Ross (Prince Edward)*,—La Pétition de *L. G. Murphy* et autres.

Par l'Honorable M. *Alley*,—La Pétition de la Société Allemande de la Cité de *Québec*.

*Ordonné*, Que M. *Scatcherd* ait la permission d'introduire un Bill pour amender la Loi relative aux Frais de Justice dans les Cours de Loi Commune et de Chancellerie de Sa Majesté dans le *Haut-Canada*.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour demain.

*Ordonné*, Que le dit Bill soit imprimé dans les deux langues pour l'usage des Membres de cette Chambre.

Sur motion de l'Honorable M. *Holton*, secondé par l'Honorable M. le Procureur-Général *J. S. Macdonald*,

*Ordonné*, Que le discours de Son Excellence le Gouverneur-Général aux deux Chambres de la Législature Provinciale, à l'ouverture de la présente Session, soit maintenant pris en considération.

La Chambre a, en conséquence, pris le dit discours en considération.

Et le dit discours ayant été lu,

*Résolu*, Que des Subsidés soient accordés à Sa Majesté.

*Résolu*, Que Vendredi prochain, cette Chambre se formera en Comité pour prendre cette motion en considération.

*Ordonné*, Que la partie du discours de Son Excellence qui a rapport aux Subsidés soit renvoyée au dit Comité.

L'Honorable M. *Holton*, l'un des Conseillers Exécutifs de Sa Majesté a mis devant la Chambre un état des paiements faits du 16<sup>e</sup> Mai au 13 Août 1863, par ordres en Conseil, sans l'autorisation directe de la Législature. (*Documents de la Session, No. 6.*)

*Ordonné*, Que le dit état soit imprimé pour l'usage des Membres de cette Chambre.

*Ordonné*, Que M. *Dorion*, (*Drummond et Arthabaska*) ait la permission d'introduire un Bill pour protéger les colons dans certains cas dans le *Bas-Canada*.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour demain.

*Ordonné*, Que l'Honorable M. *Rose* ait la permission d'introduire un Bill pour faciliter le recours des créanciers individuellement contre les biens des associés, au moyen de la saisie.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour demain.

*Ordonné*, que M. *Morris* ait la permission d'introduire un Bill pour amender le chapitre 6 des Statuts Refondus du *Canada*, intitulé: "Acte concernant les Membres de la "Législature."

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour demain.

*Ordonné*, que l'Honorable M. *Rose* ait la permission d'introduire un Bill pour amender l'Acte concernant les élections des Membres de la Législature.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour demain.

*Ordonné*, que M. *Price* ait la permission d'introduire un Bill pour amender l'Acte 12 *Victoria*, chapitre 114, relatif aux devoirs et pouvoirs de la Maison de la Trinité de Québec, et pour d'autres fins.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour demain.

*Ordonné*, que M. *Price* ait la permission d'introduire un Bill pour amender le chapitre 62 des Statuts Refondus du *Canada*, relatif aux Pêcheries et à la Pêche.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour demain.

*Ordonné*, que M. *Price* ait la permission d'introduire un Bill pour constituer une seule et unique société d'agriculture pour les Comtés-unis de *Chicoutimi* et *Saguenay*.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour demain.

*Ordonné*, Que M. *Irvine* ait la permission d'introduire un Bill pour abroger la 51e section du chapitre 83 des Statuts Refondus du *Bas-Canada*, concernant la procédure des Cours Supérieure et de Circuit.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonné pour demain.

*Ordonné*, Que M. *Cowan* ait la permission d'introduire un Bill pour étendre et pour rendre compulsoire, dans certains cas, la pratique de la vaccination.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour demain.

*Ordonné*, Que M. *Taschereau* ait la permission d'introduire un Bill pour amender l'Acte 24 *Victoria*, chapitre 29, intitulé : "Acte pour amender l'Acte Municipal Refondu du *Bas-Canada*."

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour demain.

*Ordonné*, Que l'Honorable M. *Abbott* ait la permission d'introduire un Bill concernant la faillite.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour demain.

L'Ordre du Jour pour la seconde lecture du Bill pour pourvoir à l'administration du serment d'office aux personnes nommées Juges de Paix en cette Province, étant lu ;

*Ordonné*, Que le dit ordre soit déchargé.

*Ordonné*, Que le Bill soit retiré.

Sur motion de l'Honorable M. *McGee*, secondé par l'Honorable M. *Foley*,  
*Résolu*, qu'il soit présenté une humble Adresse à Son Excellence le Gouverneur Général, priant Son Excellence de vouloir bien faire mettre devant cette Chambre toute correspondance qui a eu lieu durant ou depuis la dernière Session, avec le Gouvernement Impérial, les Gouvernements des Colonies voisines, ou toutes autres parties au sujet du Chemin de Fer Intercolonial projeté.

*Ordonné*, Que la dite Adresse soit présentée à Son Excellence le Gouverneur-Général, par tels Membres de cette Chambre qui forment partie de l'Honorable Conseil Exécutif de cette Province.

Le Greffier du Conseil Législatif a remis à la Barre de la Chambre le Message suivant :

Le Conseil Législatif a passé un Bill intitulé : "Acte concernant le protêt des Lettres de Change et Billets Promissoires," auquel il demande le concours de cette Chambre.

Aussi, le Conseil Législatif a passé un Bill intitulé : "Acte relatif aux sentences de condamnation sommaire rendues en vertu de règlements dans le *Haut-Canada*," auquel il demande le concours de cette Chambre.

Et ensuite il s'est retiré.

Sur motion de M. *Street*, secondé par M. *Jackson*,

*Ordonné*, Que le Bill du Conseil Législatif, intitulé : "Acte relatif aux sentences de condamnation sommaire rendues en vertu de règlements dans le *Haut-Canada*," soit maintenant lu la première fois.

Le Bill a été, en conséquence, lu la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Jeudi prochain.

Sur motion de M. *White*, secondé par M. *Wallbridge* (*Hastings Nord*),

*Ordonné*, Que le Bill du Conseil Législatif, intitulé : "Acte concernant le protêt des lettres de Change et Billets Promissoires," soit maintenant lu la première fois.

Le Bill a été, en conséquence, lu la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Jeudi prochain.

Sur motion de M. *Robitaille*, secondé par M. *Taschereau*,

*Résolu*, Qu'il soit présenté une humble adresse à Son Excellence le Gouverneur-Général, priant Son Excellence, de vouloir bien faire mettre devant cette Chambre, les rapports et suggestions d'amendements à l'acte actuel des Pêcheries, faits au Département des Terres de la Couronne par aucun officier préposé à la protection des Pêcheries.

*Ordonné*, Que la dite adresse soit présentée à Son Excellence le Gouverneur-Général, par tels Membres de cette Chambre qui forment partie de l'Honorable Conseil Exécutif de cette Province.

*Résolu*, Qu'il soit nommé un comité spécial composé de M. *Robitaille*, l'Honorable M. *McDougall*, M. *LeBoutillier*, M. *Price*, M. *Chapais*, M. *Beaubien*, M. *Sylvain*, M. *Jackson*, M. *Biggar*, M. *Perreault*, M. *McConkey*, l'honorable M. *Sicotte* et M. *Ross*, (*Prince Edouard*), pour s'enquérir et faire rapport sur le fonctionnement de l'Acte des Pêcheries et l'administration de la Justice s'y rattachant, sur les côtes du Golfe *St. Laurent*; sur le fonctionnement du système de protection donnée aux Pêcheries, et du système des primes, et sur toutes autres matières se rattachant à ces objets; avec pouvoir d'envoyer quérir personnes, papiers et records.

*Résolu*, Qu'il soit nommé un comité spécial composé de M. *Somerville*, l'Honorable M. le Solliciteur-Général *Huntington*, M. *O'Halloran*, M. *Dorion* (*Drummond et Arthabaska*), et M. *Daoust*, pour s'enquérir comment les deniers votés en 1855, pour l'achat de grain de semence, ont été employés, et combien il en a été remboursé, et faire rapport avec toute la diligence convenable; avec pouvoir d'envoyer quérir personnes, papiers et records.

*Résolu*, Qu'il soit nommé un Comité spécial composé de M. *Conger*, M. *Wallbridge*, M. *Ross* (*Prince Edouard*), M. *Biggar*, M. *Cockburn*, et M. *Dunsford*, pour s'enquérir et faire rapport sur la possibilité de construire un canal pour les navires entre la *Baie Gorgienne* et la *Baie de Quinté*, passant par la *Vallée du Trent*; avec pouvoir d'envoyer quérir personnes, papiers et records.

Sur motion de M. *Bell* (*Lanark Nord*), secondé par M. *McKellar*,

*Ordonné*, Que le Greffier de la Couronne en Chancellerie reçoive ordre de préparer une liste indiquant le nombre de votes donnés pour chaque candidat à la dernière Election générale, dans chaque Comté, Division, Township, Cité, Ville, Paroisse, ou division où il y a eu votation, le nombre total des votes donnés dans chaque division, et le nombre d'électeurs inscrits sur les listes électorales, et indiquant en regard le nombre de votes donnés en 1854, 1858 et 1861, et la population de chaque collège électoral d'après le dernier recensement.

*Résolu*, Qu'il soit nommé un comité spécial, composé de M. *McConkey*, M. *Macdonald* (*Toronto Ouest*), l'Honorable M. *Cameron*, M. *Wells*, M. *Bell* (*Russell*), M. *McKellar*, M. *Cockburn* et M. *Jackson*, pour s'enquérir de la possibilité de construire un canal pour les Lacs *Huron* et *Ontario*, via le Lac *Simcoe*, et faire rapport avec toute la diligence convenable; avec pouvoir d'envoyer quérir personnes, papiers et records.

Sur motion de l'Honorable M. *Rose*, secondé par M. *Langevin*,

*Résolu*, Qu'il soit présenté une humble Adresse à Son Excellence le Gouverneur-Général, priant Son Excellence de vouloir bien faire mettre devant cette Chambre un état indiquant les sommes payées à même la caisse publique pour le coût des Elections des deux Chambres durant les dix dernières années; distinguant les services particuliers pour lesquels les paiements ont été faits par le Gouvernement aux Officiers-Bapporteurs respectivement.

*Résolu*, Qu'il soit présenté une humble Adresse à Son Excellence le Gouverneur-Général, priant Son Excellence de vouloir bien faire mettre devant cette Chambre copie des derniers rapports des divers Majors de Brigade dans les divers districts Militaires de cette

Province, sur l'état de la force volontaire dans leurs districts respectifs; et aussi, un état indiquant le nombre de corps de volontaires dont les services ont été offerts, mais n'ont pas été acceptés par le gouvernement.

*Ordonné*, Que les dites adresses soient présentées à Son Excellence le Gouverneur-Général, par tels membres de cette Chambre qui forment partie de l'Honorable Conseil Exécutif de cette Province.

Sur motion de M. *Stirton*, secondé par M. *Parke*,

*Résolu*, Qu'il soit présenté une humble Adresse à Son Excellence le Gouverneur-Général, priant Son Excellence de vouloir bien faire mettre devant cette Chambre copies de tous documents et papiers se rattachant à la vente de la propriété du Moulin de *Mount-Forest*.

*Ordonné*, Que la dite Adresse soit présentée à Son Excellence le Gouverneur-Général, par tels Membres de cette Chambre qui forment partie de l'Honorable Conseil Exécutif de cette Province.

Sur motion de M. *Denis*, secondé par M. *Bellerose*,

*Résolu*, Qu'il soit présenté une humble Adresse à Son Excellence le Gouverneur-Général, priant Son Excellence de vouloir bien faire mettre devant cette Chambre copies de toutes pétitions ou lettres se rattachant à la nomination ou à la démission de Juges de paix pour le District de *Beauharnois*.

*Ordonné*, Que la dite Adresse soit présentée à Son Excellence le Gouverneur-Général, par tels Membres de cette Chambre qui forment partie de l'honorable Conseil Exécutif de cette Province.

*Résolu*, Qu'il soit nommé un comité spécial composé de M. *Simpson*, M. *Jackson*, M. *Stirton*, M. *Macdonald* (*Glengarry*), et M. *Cowan*, pour prendre en considération le sujet des statistiques municipales, dans le but d'établir un système plus complet et plus efficace que celui qui existe aujourd'hui, et faire rapport de temps à autre avec toute la diligence convenable; avec pouvoir d'envoyer quérir personnes, papiers et records.

Sur motion de M. *Archambeault*, secondé par M. *Dufresne* (*Montcalm*),

*Résolu*, Qu'il soit présenté une humble Adresse à Son Excellence le Gouverneur-Général, priant Son Excellence de vouloir bien faire mettre devant cette Chambre copies de toutes les résolutions et instructions des commissaires du Havre de *Montréal*, soit que nommés par Son Excellence le Gouverneur ou agissant comme tels en vertu de quelque offre, charge ou emploi, relativement au cure-môle qui a été expédié pour des travaux de creusement dans la Rivière de *L'Assomption* et la Rivière de *Terrebonne*, durant la dernière élection des Comtés de *Terrebonne* et *L'Assomption*; —aussi, le nom des personnes à la demande desquelles l'usage du cure-môle a été sollicité; —aussi, copie des procédures et correspondances qui ont eu lieu à cet égard, procédant soit des Commissaires collectivement, soit de chacun d'eux; enfin, aussi, copie de toutes les notifications et protestations qui ont été ou qui ont pu être faites par quelqu'un ou quelques-uns des dits Commissaires contre l'envoi du dit cure-môle.

*Ordonné*, Que la dite Adresse soit présentée à Son Excellence le Gouverneur-Général, par tels Membres de cette Chambre qui forment partie de l'honorable Conseil Exécutif de cette Province.

Sur motion de M. *Pouliot*, secondé par M. *Coupal*,

*Résolu*, Qu'il soit présenté une humble Adresse à Son Excellence le Gouverneur-Général, priant Son Excellence de vouloir bien faire mettre devant cette Chambre un état des débentures émanées en vertu de la 12e *Victoria*, Chapitre 112, pour la construction du Palais de Justice et de la Prison du District de *Kamouraska*; avec un état des sommes prélevées par la taxe imposée sur les procédures devant les Cours de ce District et sur les Enregistrements; et aussi, combien il a été payé sur ces Débentures, et quel est le montant encore dû.

*Résolu*, Qu'il soit présenté une humble Adresse à Son Excellence le Gouverneur-Général, priant Son Excellence de vouloir bien faire mettre devant cette Chambre un état

du coût du Palais de Justice et de la Prison du District de *Kamouraska*.

*Ordonné*, Que les dites Adresses soient présentées à Son Excellence le Gouverneur-Général, par tels Membres de cette Chambre qui forment partie de l'honorable Conseil Exécutif de cette Province.

Sur motion de l'honorable M. *McGee*, secondé par M. *Bell (Russell)*,

*Résolu*, Qu'il soit présenté une humble Adresse à Son Excellence le Gouverneur-Général, priant Son Excellence de vouloir bien faire mettre devant cette Chambre un'état indiquant le nombre de concessions gratuites dans le *Haut* et le *Bas-Canada* respectivement, faites chaque année depuis 1852, sur les lignes de Chemins de Colonisation, et le nombre de patentes émises en faveur des cessionnaires; spécifiant le Township, la Paroisse, le Rang, le Lot, le Nom de la personne recevant la patente, et la date de son émission.

*Ordonné*, Que la dite Adresse soit présentée à Son Excellence le Gouverneur-Général, par tels Membres de cette Chambre qui forment partie de l'honorable Conseil Exécutif de cette Province.

Sur motion de M. *Mackenzie (Lambton)*, secondé par M. *McKellar*,

*Résolu*, Qu'il soit présenté une humble Adresse à Son Excellence le Gouverneur-Général, priant Son Excellence de vouloir bien faire mettre devant cette Chambre copies de toute la Correspondance et des affidavits relatifs à la vente du demi-lot Sud, No. 5, dans la première Concession d'*Innisfil*, à *Thomas Robert Ferguson*, et copies des rapports de Comité du Conseil, des Ordres en Conseil, et des rapports du Commissaire des Terres de la Couronne à ce sujet, et de tous autres documents faisant connaître les conditions de la vente.

*Ordonné*, Que la dite Adresse soit présentée à Son Excellence le Gouverneur-Général, par tels Membres de cette Chambre qui forment partie de l'honorable Conseil Exécutif de cette Province.

*Résolu*, Que lorsque cette Chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée jusqu'à Jeudi prochain.

Alors, sur motion de l'honorable M. le Procureur-Général *Dorion*, secondé par l'honorable M. *McDougall*,

La Chambre s'est ajournée jusqu'à Jeudi prochain.

### Jeudi, 3 Septembre 1863.

M. l'Orateur a fait rapport à la Chambre que le cautionnement se rattachant à la Pétition de *Noel Hébert*, Ecuyer, et autres, se plaignant de l'illégalité de l'Election pour le Comté de *Mégantic*, ne souffre aucune objection.

*Archibald McKellar*, Ecuyer, *Jean Charles Chapais*, Ecuyer, *Alexander Dufresne*, Ecuyer, l'Honorable M. *John Carling*, *Robert Bell (Lanark Nord)*, Ecuyer, et *Jean-Baptiste Daoust*, Ecuyer, étant les six membres nommés par M. l'Orateur pour servir dans le Comité Général des Elections et auxquels la Chambre n'a pas objecté, ont séparément prêté le serment qui suit :—

“ Je jure que je remplirai bien et fidèlement les devoirs qui sont dévolus à un “ membre du Comité Général des Elections, et au meilleur de mon jugement et capacité. “ Ainsi que Dieu me soit en aide.”

M. l'Orateur a informé la Chambre qu'en conformité de la 39e Section de “ l'Acte “ concernant les Elections Parlementaires contestées,” il a fixé à Lundi prochain, à dix heures de l'avant-midi, dans la Chambre du Comité des Elections contestées, la première réunion du Comité Général des Elections.

Les Pétitions suivantes ont été séparément présentées et déposées sur la Table :—

Par M. *Biggar*,—La Pétition du Conseil Municipal des Comtés-Unis de *Northumberland* et *Durham*.

Par M. *Tuschereau*,—La Pétition de *P. A. Proulx* et autres, du Township de *Tring*, Comté de *Beauce*.

Par M. *Joly*,—La Pétition de *O. Ouellet* et autres, de la Paroisse de *St. Edouard de Lotbinière*; la Pétition de *L. O. Ratté* et autres, de la Paroisse de *St. Flavien*; la Pétition de *Thomas Walker* et autres, de la Paroisse de *St. Sylvestre*; la Pétition de *M. Mullen* et autres, de la Paroisse de *St. Antoine de Tilly*, la Pétition d'*Ignace Chaine* et autres, de la Paroisse de *St. Apollinaire*; la Pétition du Révérend *E. Faucher* et autres; de la Paroisse de *St. Louis de Lotbinière*; la Pétition d'*U. Lemay* et autres, de la Paroisse de *Ste. Emilie de Lotbinière*; la Pétition de *L. Boulanger* et autres, de la Paroisse de *Ste. Agathe*; et la Pétition du Révérend *J. B. Perras* et autres, de la Paroisse de *St. Jean des Chaillons*, tous du Comté de *Lotbinière*.

Par M. *Cockburn*,—La Pétition de *John Henry Dumble*, de la Ville de *Cobourg*.

Par M. *Morris*,—La Pétition de *James Foley* et autres; la Pétition de *Hugh Clarke* et autres; et la Pétition de *Thomas Cross* et autres, tous de la Cité de *Montréal*.

Par M. *Dorion* (*Dummond* et *Arthabaska*),—La Pétition d'*A. Stein* et autres, de la municipalité du Village de *Victoriaville*; et la Pétition de *J. O. LeBlanc* et autres, du Village d'*Industrie*.

Par M. *Fortier*,—La Pétition de la municipalité de la Paroisse de *St. Michel d'Yamaska*.

Par M. *Ferguson*,—La Pétition de *Joseph Watson* et autres, du Township de *Portland*, Comté de *Frontenac*.

Conformément à l'Ordre du Jour, les Pétitions suivantes ont été lues :—

De *Barton Farr*, du Township de *Canboro*, Comté de *Haldimand*; demandant à être indemnisé pour les dommages causés à sa propriété par l'érection d'une chaussée dans le Village de *Dunnville*.

De *William Fraser*, du Township de *Port Hope*; demandant la passation d'un acte pour légaliser le règlement No. 128, du Conseil-de-Ville de la Ville de *Port Hope*, et pour confirmer certain droits acquis en vertu de ce même règlement.

De *Francis W. Sherrif*, de la Ville de *Huntingdon*; demandant la passation d'un acte pour l'autoriser à vendre les terres appartenant à la succession du feu *John Spiers*, et appliquer le produit au paiement de dettes, et pour d'autres fins.

De *Martin McLeod*; demandant la passation d'un acte pour confirmer son titre à une certaine réserve de chemin entre les Townships de *Vaughan* et *King*.

De *John Glulstone* et autres, Membres et actionnaire de la Compagnie Canadienne de prêt et de placement; demandant la passation d'un acte pour incorporer, dans cette Province, la Compagnie incorporée dans la Grande-Bretagne en vertu des dispositions du Statut Impérial 25 et 26 Vic., Chap. 89.

De *D. McDougall* et autres, de *Howard* et autres Townships; demandant que le présent système de l'Université de *Toronto* et du Collège de l'Université soit conservé intact.

De la municipalité du Township de *Dereham*; demandant la passation d'un acte pour l'autoriser à prêter certains deniers pour l'égoût de certaines terres dans le dit Township.

De la Compagnie d'Assurance mutuelle contre le feu du Comté de *Middlesex*; demandant la passation d'un acte pour conférer certains pouvoirs à la dite Compagnie, et pour en changer le nom.

De la municipalité du Township de *Delaware*; demandant la passation d'un acte pour séparer le dit Township de la division Ouest du Comté de *Middlesex* et l'aunexer à la division Est.

De *F. Boudreau* et autres, pilotes pour et au-dessus du Hâvre de *Québec*; demandant certains changements à leur tarif.

De dame *Marie Louise Mayrand*, de la Paroisse de *Bécancour*; demandant la passation d'un acte pour l'autoriser à construire un pont de péage sur la rivière *Bécancour*, dans la dite Paroisse, et pour d'autres fins.

De *L. G. Murphy* et autres ; demandant qu'aucun changement ne soit fait à l'acte des pêcheries du *Haut-Canada*.

De la Société Allemande de la Cité de *Québec* ; demandant un acte d'incorporation.

L'Honorable M. le Procureur-Général *J. S. Macdonald*, du Comité Spécial nommé pour préparer et rapporter les listes des Membres devant composer les Comités Spéciaux Permanents ordonnés par cette Chambre, a fait rapport que le Comité avait préparé des listes de Membres en conséquence, lesquelles ont été lues comme suit :—

1. *Privilèges et Elections*.—L'Honorable M. le Procureur-Général *J. S. Macdonald*, l'Honorable M. *Macdonald (Kingston)*, l'Honorable M. le Procureur-Général *Dorion*, l'Honorable M. *McDougall*, l'Honorable M. *Mowat*, l'Honorable M. *Sicotte*, l'Honorable M. *Foley*, l'Honorable M. *Alley*, l'Honorable M. *Rose*, l'Honorable M. *Brown*, l'Honorable M. *Cameron*, l'Honorable M. *Cartier*, l'Honorable M. *Cauchon*, M. *Chapais*, M. *Dunkin*, M. *Labreche-Viger*, M. *Morris*, M. *Notman*, M. *O'Halloran*, M. *Scoble*, M. *Simpson*, M. *Scatcherd*, M. *Wright (York Est)*, M. *Ault*, M. *Rémillard* et M. *Irvine*.

2. *Lois Expirantes*.—L'Honorable M. Soliciteur-Général *Huntington*, l'Honorable M. *Alley*, M. *Archambeault*, M. *Bown*, M. *Burwell*, M. *Coupal*, M. *Cornellier*, M. *Cowan*, M. *Dickson*, M. *Dufresne (Montcalm)*, M. *Dunsford*, M. *Ferguson (Simcoe Sud)*, M. *Fortier*, M. *Gaudet*, M. *Houde*, M. *Harwood*, M. *Jones*, M. *Knight*, M. *Munro*, M. *Pâquet*, M. *Perrault*, M. *Pinsonneault*, M. *Pouliot*, M. *Price*, M. *Robitaille*, et M. *Thompson*.

3. *Chemins de Fer, Canaux et Lignes Télégraphiques*.—L'Honorable M. le Procureur-Général *J. S. Macdonald*, l'Honorable M. *Holton*, l'Honorable M. *Laframboise*, l'Honorable M. *Macdonald (Kingston)*, l'Honorable M. *Sicotte*, l'Honorable M. *Abbott*, l'Honorable M. *Brown*, l'Honorable M. *Carling*, l'Honorable M. *Cartier*, l'Honorable M. *Cauchon*, l'Honorable M. *Foley*, l'Honorable M. *Galt*, M. *Blanchet*, M. *Bourassa*, M. *Buchanan*, M. *Chambers*, M. *Cockburn*, M. *Dickson*, M. *Dunkin*, M. *Dunsford*, M. *Geoffrion*, M. *Joly*, M. *Macdonald (Glengarry)*, M. *Macdonald (Toronto Ouest)*, M. *Mackenzie (Lambton)*, M. *McGiverin*, M. *McKellar*, M. *Morris*, M. *Powell*, M. *Robitaille*, M. *Shurly*, M. *Smith (Durham)*, M. *Street*, M. *White*, M. *Wood*, M. *Wright (York Est)*, M. *Hurwood*, M. *Sylvain*, M. *Knight*, M. *Richards*, et M. *Bell (Russell)*.

4. *Divers Bills Privés*.—L'Honorable M. *Abbott*, l'Honorable M. *Cameron*, l'Honorable M. *Rose*, M. *Ault*, M. *Bell (Russell)*, M. *Cartwright*, M. *Daoust*, M. *Denis*, M. *Dufresne (Iberville)*, M. *Dunkin*, M. *Geoffrion*, M. *Irvine*, M. *Joly*, M. *Langevin*, M. *Morris*, M. *Notman*, M. *O'Halloran*, M. *Parker*, M. *Pâquet*, M. *Powell*, M. *Richards*, M. *Ross (Prince Edouard)*, M. *Scatcherd*, M. *Smith (Toronto Est)*, M. *Smith (Durham Est)*, M. *Taschereau*, M. *Wallbridge (Hastings Nord)*, M. *Walsh*, M. *Wood*, M. *Dufresne (Montcalm)*, M. *Rémillard*.

5. *Ordres Permanents*.—L'Honorable M. *Turcotte*, M. *Archambeault*, M. *Beaubien*, M. *Bell (Lanark Nord)*, M. *Bellerose*, M. *Biggar*, M. *Bown*, M. *Burwell*, M. *Caron*, M. *Cockburn*, M. *Conger*, M. *Gagnon*, M. *Gaudet*, M. *Higginson*, M. *Huot*, M. *Jones*, M. *Mackenzie (Oxford Nord)*, M. *McConkey*, M. *Munro*, M. *Pope*, M. *Poulin*, M. *Poupore*, M. *Price*, M. *Ross (Champlain)*, M. *Rymal*, M. *Somerville*, M. *Stirton*, M. *Tassé*, M. *Webb*, M. *White*, M. *Wright (Comté Ottawa)*, M. *Duckett*, M. *Deboucherville*, et M. *Irvine*.

6. *Impressions*.—L'Honorable M. *Brown*, M. *Bell (Lanark Nord)*, M. *Bell (Russell)*, M. *Brousseau*, M. *Chapais*, M. *Dorion (Drummond et Arthabaska)*, M. *Mackenzie (Lambton)*, M. *Perrault*, M. *Simpson*, et M. *Stirton*.

7. *Dépenses Contingentes*.—L'Honorable M. *Rose*, M. *Street*, M. *Langevin*, M. *Simpson*, M. *Jackson*, M. *Beaubien*, M. *Tassé*, M. *Biggar*, M. *Cowan*, M. *Lajoie*, M. *McConkey*, M. *Ferguson (Frontenac)*, M. *Pouliot*, M. *Fortier*, M. *Macfarlane*, M. *Cornellier*, et M. *Mackenzie (Oxford Nord)*.

8. *Comptes Publics*.—L'Honorable M. *Holton*, l'Honorable M. *Howland*, l'Honorable M. *Brown*, l'Honorable M. *Evanturel*, l'Honorable M. *Galt*, l'Honorable M. *Carling*, M. *Buchanan*, M. *Chapais*, M. *Dufresne (Iberville)*, M. *Dunsford*, M. *LeBouillier*, M.

*Macdonald* (Toronto Ouest), *M. McGiverin*, *M. McIntyre*, *M. Pope*, *M. Simpson*, *M. Sommerville*, *M. Street*, *M. Sylvain*, *M. White*, *M. McConkey*, *M. Dunkin* et *M. Labreche-Viger*.

9. *Banques et Assurances*.—L'honorable *M. Holton*, l'honorable *M. Howland*, l'honorable *M. Thibaudeau*, l'honorable *M. Brown*, l'honorable *M. Cameron*, l'honorable *M. Cartier*, l'honorable *M. Galt*, l'honorable *M. Rose*, l'honorable *M. Sicotte*, *M. Buchanan*, *M. Knight*, *M. McIntyre*, *M. Smith* (Toronto Est), *M. Street*, *M. Thompson*, *M. Labreche-Viger*, *M. Cartwright*, et *M. Dunkin*.

10. *Emigration et Colonisation*.—L'honorable *M. McDougall*, l'honorable *M. Evan-turel*, l'honorable *M. McGee*, l'honorable *M. Alley*, l'honorable *M. Turcotte*, *M. Conger*, *M. Currier*, *M. Dorion* (Drummond et Arthabaska), *M. Ferguson* (Simcoe Sud), *M. Huot*, *M. Jackson*, *M. Langevin*, *M. Macfarlane*, *M. McKellar*, *M. Parker*, *M. Pope*, *M. Robitaille*, *M. Ross* (Dundas), *M. Scoble*, *M. Wells*, *M. Willson*, *M. Wright* (Comté Ottawa), *M. LeBoutillier*, et *M. DeBoucherville*.

*Résolu*, Qu'il soit nommé un Comité Spécial composé de *M. Bell* (Lanark Nord), l'honorable *M. le Procureur-Général J. S. Macdonald*, l'honorable *M. Sicotte*, l'honorable *M. Turcotte*, l'honorable *M. Macdonald* (Kingston), l'honorable *M. Mowat*, l'honorable *M. Alley*, l'honorable *M. Cauchon*, l'honorable *M. McGee*, l'honorable *M. McDougall*, *M. Chapais* et *M. Buchanan*, pour aider *M. l'Orateur* dans l'administration de la Bibliothèque du Parlement, en autant que les intérêts de cette Chambre sont concernés, et pour agir comme Membres du Comité Conjoint de la Bibliothèque.

*Résolu*, Qu'il soit envoyé un Message à l'honorable Conseil Législatif, communiquant à leurs Honneurs la Résolution précédente.

*Ordonné*, Que *M. Bell* (Lanark Nord) porte le dit Message au Conseil Législatif.

*Ordonné*, Que *M. Dunkin* ait la permission d'introduire un Bill pour pourvoir à ce qu'il soit permis à d'autres parties qu'à des Sociétés Religieuses de posséder des Cimetières.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Lundi prochain.

*Ordonné*, Que le délai pour recevoir des pétitions pour des Bills Privés soit prolongé jusqu'au Quinze Septembre courant.

*Ordonné*, Que *M. Scatcherd* ait la permission d'introduire un Bill pour étendre et augmenter la Juridiction des Cours de Division dans le Haut-Canada.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Lundi prochain.

*Ordonné*, Que *M. Ferrault* ait la permission d'introduire un Bill pour amender le Chapitre 24 des Statuts Refondus du Bas-Canada, concernant les Municipalités et les Chemins.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Lundi prochain.

*Ordonné*, Que *M. Pouliot* ait la permission d'introduire un Bill pour amender les Statuts Refondus du Bas-Canada, concernant l'Administration de la Justice.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Lundi prochain.

*Ordonné*, Que l'honorable *M. Cartier* ait la permission d'introduire un Bill pour diminuer les Frais des Ventes en Justice, et des Ratifications de Titres, et pour faciliter la tenue des Enquêtes, l'assignation des Absents, et la distribution des Deniers dans le Bas-Canada.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Lundi prochain.

*Ordonné*, Que l'Honorable *Cartier* ait la permission d'introduire un Bill pour amender les Chapitres 36 et 37 des Statuts Refondus du *Bas-Canada*, concernant l'Enregistrement des Titres et des Hypothèques sur les Immeubles, et l'Acte qui les amendent

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Lundi prochain.

*Ordonné*, Que l'Honorable M. *Cartier* ait la permission d'introduire un Bill pour faciliter les arrangements entre les Débiteurs insolvables et leurs Créanciers, et les Cessions de Biens dans le *Bas-Canada*.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour lundi prochain.

*Ordonné*. Que M. *Wallbridge* (*Hastings-Nord*) ait la permission d'introduire un Bill pour pourvoir à la Taxation et au recouvrement des Honoraires d'Arbitres.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Lundi prochain.

*Ordonné*, Que M. *Morris* ait la permission d'introduire un Bill relatif à la passation, par les femmes sous puissance de mari dans le *Bas-Canada*, de Contrats affectant des immeubles dans le *Haut-Canada*.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Lundi prochain.

*Ordonné*, Que M. *Howe* ait la permission d'introduire un Bill pour amender le Chapitre 26 des Statuts Refondus du *Bas-Canada*, et l'Acte qui l'amende, concernant l'Agriculture.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Lundi prochain.

*Ordonné*, Que l'Honorable M. *Cartier* ait la permission d'introduire un Bill pour augmenter le nombre de lieux de Votation dans le Comté d'*Hochelaga*.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Lundi prochain.

*Ordonné*, Que M. *Geoffrion* ait la permission d'introduire un Bill pour la protection des forêts dans le *Bas-Canada*.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Lundi prochain.

Sur motion de l'Honorable M. *Macdonald* (*Kingston*), secondé par l'Honorable M. *Cartier*,

*Résolu*, qu'il soit présenté une humble Adresse à Son Excellence le Gouverneur-Général, priant Son Excellence de vouloir bien faire mettre devant cette Chambre copie de toute correspondance entre le Gouvernement Impérial et celui du *Canada*, au sujet de la milice de cette Province, et de l'armement et de la défense de la Colonie, qui peut avoir eu lieu depuis la dernière réception de papiers et correspondance par cette Chambre sur ces sujets.

*Ordonné*, Que la dite Adresse soit présentée à Son Excellence le Gouverneur-Général, par tels Membres de cette Chambre qui forment partie de l'Honorable Conseil Exécutif de cette Province.

Sur motion de l'Honorable M. *Alley*, secondé par l'Honorable M. *Galt*,

*Résolu*, qu'il soit présenté une humble Adresse à Son Excellence le Gouverneur-Général, priant Son Excellence de vouloir bien faire mettre devant cette Chambre tous les rapports, lettres et papiers relatifs à la démission du Capitaine *Anderson*, de la cavalerie de milice volontaire de *Québec*, en 1862.

*Ordonné*, que la dite Adresse soit présentée à Son Excellence le Gouverneur-Général, par tels Membres de cette Chambre qui forment partie de l'Honorable Conseil Exécutif de cette Province.

*Résolu*, Qu'il soit nommé un Comité Spécial composé de M. Jackson, l'Honorable M. Cameron, l'Honorable M. Macdonald (Kingston), M. Mackenzie (Lambton), M. Parker, M. Stirton, M. Ferguson (Simcoe-Sud), et M. Dickson, pour s'enquérir s'il a été pris des mesures, et lesquelles, pour lever certaines difficultés dans le prélèvement des taxes sur les terres pour lesquelles il n'a pas été émis de patentes, et faire rapport avec toute la diligence convenable ; avec pouvoir d'envoyer quérir personnes, papiers et records.

Sur motion de M. Macfarlane, secondé par M. Dickson,

*Résolu*, Qu'il soit présenté une humble Adresse à Son Excellence le Gouverneur-Général, priant Son Excellence de vouloir bien faire mettre devant cette Chambre copies de tous ordres ou résolutions du Conseil Exécutif à l'effet d'autoriser le paiement aux Municipalités du Haut-Canada de deniers du "Fonds des Améliorations" créé en vertu des dispositions d'un Acte du Parlement de cette Province, passé dans la 16<sup>e</sup> année du règne de Sa Majesté, chapitre 159, et de tous ordres les rescindant.

*Ordonné*, Que la dite Adresse soit présentée à Son Excellence le Gouverneur-Général, par tels Membres de cette Chambre qui forment partie de l'Honorable Conseil Exécutif de cette Province.

Sur motion de M. Simpson, secondé par M. Walsh,

*Résolu*, Qu'il soit présenté une humble Adresse à Son Excellence le Gouverneur-Général, priant Son Excellence de vouloir bien faire mettre devant cette Chambre une estimation approximative des montants dus le 31 décembre dernier pour ventes de terres publiques, y compris les versements qui n'étaient pas alors échus, — et une estimation semblable quant aux droits sur les bois.

*Ordonné*, Que la dite Adresse soit présentée à Son Excellence le Gouverneur-Général, par tels Membres de cette Chambre qui forment partie de l'Honorable Conseil Exécutif de cette Province.

Sur motion de l'Honorable M. McGee, secondé par M. Morris,

*Résolu*, Qu'il soit présenté une humble Adresse à Son Excellence le Gouverneur-Général, priant Son Excellence de vouloir bien faire mettre devant cette Chambre tous papiers, documents, rapports, dépêches, etc., se rattachant à l'ouverture du territoire communément appelé "Territoire du Nord-Ouest," qui sont venus en la possession du Gouvernement depuis le 1<sup>er</sup> janvier 1862.

*Ordonné*, Que la dite Adresse soit présentée à Son Excellence le Gouverneur-Général, par tels Membres de cette Chambre qui forment partie de l'Honorable Conseil Exécutif de cette Province.

Sur motion de M. Price, secondé par M. Webb,

*Résolu*, Qu'il soit présenté une humble Adresse à Son Excellence le Gouverneur-Général, priant Son Excellence de vouloir bien faire mettre devant cette Chambre un état indiquant les Townships de la Couronne qui ont droit de partager dans le fonds créé par l'Acte Seigneurial de 1859, la population de chaque tel Township lors du dernier recensement, et la part des deniers dus à chacun d'après le recensement de 1861.

*Ordonné*, Que la dite Adresse soit présentée à Son Excellence le Gouverneur-Général, par tels Membres de cette Chambre qui forment partie de l'Honorable Conseil Exécutif de cette Province.

Alors, sur motion de l'Honorable M. le Procureur-Général J. S. Macdonald, secondé par l'Honorable M. le Procureur-Général Dorion,

La Chambre s'est ajournée.

Vendredi, 4 Septembre 1863.

Les Pétitions suivantes ont été séparément présentées et déposées sur la Table :—

Par M. *Fortier*,—La Pétition de la Municipalité de la Paroisse de *St. Zéphirin*.

Par M. *Smith*, (*Durham Est*).—La Pétition du Recteur et Marguilliers de l'Eglise *St. Jean*, Ville de *Peterborough*.

Par M. *Cockburn*,—La Pétition d'*Alexandre Morris*.

Par l'Honorable M. *Evanturel*,—La Pétition de *Joseph Luvarin*, Président de la Société d'Agriculture du Comté de *Québec*.

Par l'Honorable M. *Sicotte*,—La Pétition du Révérend *L. Turcot* et autres, du Township de *Weedon*, Comté de *Wolfe*.

Par l'Honorable M. *Mowat*,—La Pétition de la Grande Division des Fils de Tempérance du *Canada Ouest*.

Par l'Honorable M. *Macdonald* (*Kingston*),—La Pétition de la Grande Division des Fils de Tempérance du *Canada Ouest*.

Sur motion de M. *McKellar*, secondé par M. *Chapais*,

*Ordonné*, Que la liste corrigée des Membres devant servir dans les Comités d'Electon, soit renvoyée au Comité Général des Elections.

*Ordonné*, Que toutes les Pétitions d'Electon présentées à cette Chambre pendant la présente Session, soient renvoyées au Comité Général des Elections pour le choix des Comités Spéciaux pour décider telles pétitions.

*Résolu*, Que cette Chambre concourt dans le rapport du Comité Spécial nommé pour préparer et rapporter les listes des Membres devant composer les Comités Spéciaux Permanents ordonnés par cette Chambre.

*Ordonnés*, Que M. *Daoust* ait la permission d'introduire un Bill pour amender le Chapitre 79 des Statuts Refondus du *Bas-Canada*, concernant la Cour de Circuit.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour lundi prochain.

*Ordonné*, Que M. *Conger* ait la permission d'introduire un Bill pour amender l'Acte des Cotiseurs du *Haut-Canada*, quant au délai pour le rachat des terres vendues pour arrérages de taxes.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Lundi prochain.

*Ordonné*, Que M. *Ross* (*Dundas*) ait la permission d'introduire un Bill pour amender l'Acte des Corporations Municipales du *Haut-Canada*.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Lundi prochain.

*Ordonné*, Que l'Honorable M. le Procureur-Général *J. S. Macdonald* ait la permission d'introduire un Bill concernant la Milice.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Mardi prochain.

Le Greffier du Conseil Législatif a remis à la Barre de la Chambre le Message suivant :—

Le Conseil Législatif a passé un Bill intitulé : " Acte pour permettre aux Corporations Municipales du *Haut-Canada* de placer, pour des fins d'Education, le surplus de leurs deniers provenant des Réserves du Clergé, en certaines garanties, et pour confirmer " tels placements déjà faits et pour d'autres fins," auquel il demande le concours de cette Chambre.

Et ensuite il s'est retiré.

Sur motion de M. *White*, secondé par M. *Walsh*,

*Ordonné*, Que le Bill du Conseil Législatif intitulé : " Acte pour permettre aux " Corporations Municipales du *Haut-Canada* de placer, pour des fins d'éducation, le surplus

“ de leurs deniers provenant des Réserves du Clergé, en certaines garanties, et pour confirmer tels placements déjà faits et pour d'autres fins,” soit maintenant lu la première fois.

Le Bill a été, en conséquence, lu la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Lundi prochain.

L'ordre du Jour étant lu pour que la Chambre se forme en comité pour prendre en considération la motion qui a été faite Mardi dernier, à l'effet que des subsides soient accordés à Sa Majesté.

La Chambre s'est en conséquence formée en le dit comité.

(EN COMITÉ.)

*Résolu*, Que des Subsides soient accordés à Sa Majesté.

Résolution à être rapportée.

M. l'Orateur a repris le Fauteuil; et M. *Foley* a fait rapport que le Comité avait passé une résolution.

*Ordonné*, Que le Rapport soit reçu Mardi prochain.

L'ordre du Jour étant lu pour la seconde lecture du Bill pour établir une Institution de Crédit Foncier dans le *Bas-Canada*, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé à un comité special composé de M. *Dufresne* (*Montcalm*), l'honorable M. *Turcotte*, M. *Langevin*, M. *Chapais*, M. *De Boucherville*, M. *Lajoie* et M. *Bourassa*, pour en faire rapport avec toute la diligence convenable; avec pouvoir d'envoyer quérir personnes, papiers et records.

L'ordre du Jour pour la seconde lecture du Bill pour amender les Lois en force relatives à la Vente des Liqueurs Enivrantes, et à l'émission des Licences d'Auberge, et pour réprimer autrement les abus résultant de telle Vente, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé à un Comité Général composé de M. *Dunkin*, l'honorable M. *Sicotte*, M. *Chapais*, M. *Mackenzie* (*Lambton*), M. *Langevin*, M. *Jackson*, M. *Knight*, M. *Dufresne* (*Montcalm*), M. *Morris*, M. *Cowan*, M. *Taschereau*, M. *Simpson*, M. *Macdonald* (*Toronto Ouest*), M. *Ferguson* (*Simcoe Sud*), M. *Poulin*, M. *Brousseau*, M. *Pope*, M. *Scatcherd* et M. *Biggar*, pour en faire rapport avec toute la diligence convenable; avec pouvoir d'envoyer quérir personnes, papiers et records.

*Ordonné*, Que la 79<sup>e</sup> règle de cette Chambre soit suspendue en autant qu'elle a rapport au dit Comité, et que le quorum du dit Comité soit réduit à sept Membres.

L'ordre du Jour pour la seconde lecture du Bill pour amender l'Acte de la procédure en matière de Loi Commune, de manière à pourvoir à la Vente par Exécution des Terres des Débiteurs Hypothécaires décédés, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé à un Comité Spécial composé de M. *Street*, l'honorable M. *Macdonald* (*Kingston*), l'honorable M. *Mowat*, l'honorable M. *Cameron*, M. *Richards* et M. *Cockburn*, pour en faire rapport avec toute la diligence convenable; avec pouvoir d'envoyer quérir personnes, papiers et records.

L'ordre du Jour pour la seconde lecture du Bill pour amender l'Acte relatif à l'érection et à la division des Paroisses, et à la construction et réparation des Eglises, Presbytères et Cimitières, et aux Assemblées de Fabrique, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé à un Comité Spécial composé de M. *Dufresne* (*d'Iberville*), M. *Denis*, M. *Labreche-Viger*, M. *Sylvain*, M. *Dorion* (*Drummond* et *Arthabaska*) et M. *Langevin*, pour en faire rapport avec toute la diligence convenable; avec pouvoir d'envoyer quérir personnes, papiers et records.

L'ordre du Jour pour la seconde lecture du Bill pour amender l'Acte des Cotisations du *Haut-Canada*, en ce qui concerne les arréages de taxes dues sur les terres des non-résidents, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé à un Comité Spécial composé de M. *Mackenzie (Lambton)*, l'Honorable M. *McDougall*, l'Honorable M. *Brown*, M. *Jackson*, M. *Macfarlane*, M. *McKellar*, M. *Ferguson (Simcoe Sud)*, M. *Stirton*, M. *Street*, M. *Willson*, M. *McGiverin*, M. *Parker*, M. *Wallbridge (Hastings Nord)*, et M. *MacIntyre*, pour en faire rapport avec toute la diligence convenable; avec pouvoir d'envoyer quérir personnes, papiers et records.

L'ordre du Jour pour la seconde lecture du Bill pour faciliter et diminuer le coût de la perception des Contributions Scolaires, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé à un Comité Spécial composé de M. *Dufresne (d'Iberville)*, M. *Pâquet*, M. *Dorion (Drummond et Athabaska)*, M. *Poulin*, M. *Pouliot*, l'Honorable M. le Solliciteur-Général *Huntington*, et M. *Chapais*, pour en faire rapport avec toute la diligence convenable; avec pouvoir d'envoyer quérir personnes, papiers et records.

L'Ordre du Jour pour la seconde lecture du Bill pour amender la loi relative à la qualification et à l'inscription des électeurs dans le *Bas-Canada*, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé à un Comité Spécial composé de M. *Lellrose*, l'Honorable M. le Solliciteur Général *Huntington*, l'Honorable M. *Sicotte*, M. *Dufresne (Montcalm)*, M. *Dunkin*, M. *Labrèche-Viger*, M. *Pope* et M. *Poulin*, pour en faire rapport avec toute la diligence convenable; avec pouvoir d'envoyer quérir personnes, papiers et records.

L'Ordre du Jour pour la seconde lecture du Bill pour amender l'Acte relative au Notariat, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé à un Comité Spécial composé de M. *Dufresne (Iberville)*, M. *Pouliot*, l'Honorable M. le Solliciteur-Général *Huntington*, M. *Dufresne (Montcalm)*, M. *Archambeault*, et M. *Huot*, pour en faire rapport avec toute la diligence convenable; avec pouvoir d'envoyer quérir personnes, papiers et records.

L'ordre du Jour pour la seconde lecture du Bill pour amender l'Acte relatif aux Cours de Comté dans le *Haut-Canada*, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé à un Comité Spécial composé de M. *Macfarlane*, M. *Scetcherd*, M. *Wood*, M. *Richard*, M. *Cockburn*, M. *Wallbridge (Hastings Nord)*, pour en faire rapport avec toute la diligence convenable; avec pouvoir d'envoyer enquérir personnes, papiers et records.

L'ordre du Jour pour la seconde lecture du Bill pour abroger la 3e section du chap. 88 des Statuts Refondus du *Haut-Canada*, concernant les immeubles, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé à un Comité Spécial composé de M. *Cartwright*, l'Honorable M. le Procureur-Général *J. S. Macdonald*, l'Honorable M. *Macdonald (Kingston)*, M. *Scutcherd*, M. *Wallbridge (Hastings Nord)*, M. *Morris*, et M. *Cockburn*, pour en faire rapport avec toute la diligence convenable; avec pouvoir d'envoyer quérir personnes, papiers et records.

L'Ordre du Jour pour la seconde lecture du Bill du Conseil Législatif intitulé: "Acte relatif aux sentences de condamnation sommaire rendues en vertu de règlements dans "le *Haut-Canada*," étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé à un Comité Spécial composé de M. *Street*, l'Hon. M. *Macdonald (Kingston)*, l'Honorable M. *Cameron*, M. *Morris*, M. *Cockburn*, M. *Ross (Prince Édouard)*, et M. *McKellar*, pour en faire rapport avec toute la diligence convenable; avec pouvoir d'envoyer quérir personnes, papiers et records.

L'Ordre du Jour pour la seconde lecture du Bill pour abroger les actes d'incorporation de la Banque Coloniale, de la Banque Internationale, de la Banque de *Clifton*, et de la Banque du *Canada Ouest*, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé au comité permanent concernant les Banques et les Compagnies d'Assurance.

Alors, sur motion de l'Honorable M. le Procureur-Général *Dorion*, secondé par l'Honorable M. le Procureur-Général *J. S. Macdonald*,  
La Chambre s'est ajournée jusqu'à Lundi prochain.

Lundi, 7 Septembre 1863.

Les pétitions suivantes ont été séparément présentées et déposées sur la Table :

Par M. *Chambers*,—La Pétition de *J. Crawford* et autres.

Par M. *McIntyre*,—La Pétition de *Hugh Carmichael* et autres, des Townships de *Ross* et *Westmeath*.

Par l'honorable M. *Thibaudeau*,—La Pétition d'*Ignace Fortier* et autres.

Par M. *Wright* (*York Est.*)—La Pétition de la Grande Division des Fils de Tempérance du *Canada Ouest*.

Par M. *Pouliot*,—Deux Pétitions du Révérend *J. Laqueux* et autres, de la Paroisse de *St. Patrice* de la *Rivière du Loup* : et la Pétition du Révérend *J. C. Michaud* et autres, du Township de *Viger*, tous du Comté de *Témiscouata*.

Par M. *Dickson*,—La Pétition de la Municipalité du Township de *Howick*, Comté de *Huron*.

Par l'honorable M. *Cartier*,—La Pétition de la Banque *Jacques-Cartier*.

Par M. *Cochburn*,—La Pétition de *Richard Curney*, Président, au nom d'une Assemblée publique des Francs Tenanciers et locataires du District d'*Algoma*.

Par M. *Scatcherd*,—La Pétition de *Henry Benjamin* et autres, Raffineurs d'huile, de la Cité de *London, Canada Ouest*.

Par M. *Macdonald* (*Toronto Ouest*),—La Pétition de *Leonard Wilcox*, de la Cité de *Toronto*.

Par M. *White*,—La Pétition de *Thomas Makins* et autres, de la Cité de *Kingston*.

Par M. *Jackson*,—La Pétition de *John Miller* et autres, du Comté de *Grey*.

Par l'honorable M. *Macdonald* (*Kingston*),—La Pétition de *John Dixon* et autres ; la Pétition de *Charles Rivax* et autres ; et la Pétition de *George Stacey Gibson* et autres, tous porteurs de bons de la Compagnie du Chemin de Fer de *Buffalo* et du *Lac Huron*.

Conformément à la 25<sup>e</sup> Section de l'Acte concernant les Elections Parlementaires contestées, M. l'Orateur a fait rapport à la Chambre, que les cautionnements aux Pétitions d'Elections suivantes ne sont pas susceptibles d'objection :

De *William McDowell Dawson*, Ecuier, se plaignant de l'illégalité de l'Election d'*Alonzo Wright*, Ecuier, pour le Comté d'*Ottawa*.

De *Romuald Marchessault*, se plaignant de l'illégalité de l'Election de *Félix Geoffrion*, Ecuier, pour le Comté de *Verchères*.

De *Daniel McLachlan*, Ecuier, se plaignant de l'illégalité de l'Election de *William Frederick Powell*, Ecuier, pour le Comté de *Carleton*.

De *Louis Alfred Napoléon Thompson*, se plaignant de l'illégalité de l'Election de l'honorable *George Etienne Cartier*, pour la division électorale de *Montréal Est*.

D'*Hypolite Lancot* et autres, se plaignant de l'illégalité de l'Election d'*Alfred Pinsonneault*, Ecuier, pour le Comté de *Laprairie*.

De *Robert Hunter*, Ecuier, se plaignant de l'illégalité de l'Election de *Robert Bell*, Ecuier, pour le Comté de *Russell*.

D'*Arthur Rankin*, Ecuier, se plaignant de l'illégalité de l'Election pour le Comté d'*Essex*.

De *Macime Crépeau* et autres, se plaignant de l'illégalité de l'Election d'*Hypolite Cornéliier dit Grandchamps*, Ecuier, pour le Comté de *Joliette*.

De *Damase Dion* et un autre, se plaignant de l'illégalité de l'Election de *Joseph Octave Beaubien*, Ecuier, pour le Comté de *Montmagny*.

D'*Adolphe Tourangeau* et autres, se plaignant de l'illégalité de l'Election de l'honorable *Joseph Cauchon*, pour le Comté de *Montmorency*.

De *Joseph Napoléon Bureau*, se plaignant de l'illégalité de l'Election de l'honorable M. *Joseph Edouard Turcotte*, pour la Cité des *Trois-Rivières* ; et

De *David Thompson*, Ecuier, se plaignant de l'illégalité de l'Élection de *Thomas Clark: Street*, Ecuier, pour le Comté de *Welland*.

M. l'Orateur a communiqué à la Chambre la lettre suivante :—

ST. ANSELME, 5 Septembre 1863.

MONSIEUR,—Nous vous informons que nous ne voulons pas continuer davantage à contester le droit d'*Hector Louis Langevin*, Ecuier, à siéger dans l'Assemblée Législative comme Membre pour le Comté de *Dorchester*, et demandons que tous les procédés en vertu de la Pétition d'Élection présentée par nous soient arrêtés.

Nous avons l'honneur d'être,

Monsieur,

Vos obéissants serviteurs,

J. BTE. CARRIÈRE,

FRS. FLORIBERT BUTEAU,

SIMON BOUCHER.

A l'Honorable M. LEWIS WALLBRIDGE,

Orateur de l'Assemblée Législative du *Canada*.

Le Greffier du Conseil Législatif a remis à la Barre de la Chambre le Message suivant :—

Le Conseil Législatif a passé un Bill intitulé : "Acte concernant le *Railway* à vaisseaux de *Kingston*."

Le Conseil Législatif a passé un Bill intitulé : "Acte pour amender l'Acte d'Incorporation de la Compagnie du Chemin de Fer de *Port Erié*, et pour changer le nom de la dite Compagnie en celui de : "La Compagnie du Chemin de Fer d'*Erié* et *Niagara*," auquel il demande le concours de cette Chambre.

Et ensuite il s'est retiré.

Conformément à l'Ordre du Jour, les Pétitions suivantes ont été lues :—

Du Conseil Municipal des Comtés-Unis de *Northumberland* et *Durham*; demandant des amendements à l'Acte Municipal du *Haut-Canada*.

De *P. A. Proulx* et autres, du Township de *Tring*, Comté de *Beauce*; demandant que le dit Township soit divisé en deux Municipalités séparées.

De *O. Ouellet* et autres, de la Paroisse de *St. Édouard de Lotbinière*; de *L. O. Ratté* et autres, de la Paroisse de *St. Flavien*; de *Thomas Walker* et autres, de la Paroisse de *St. Sylvestre*; de *M. Mullen* et autres, de la Paroisse de *St. Antoine de Tilly*; d'*Ignace Chaine* et autres, de la Paroisse de *Ste. Apollinaire*; du Révérend *E. Faucher* et autres, de la Paroisse de *St. Louis de Lotbinière*; d'*U. Lemuy* et autres, de la Paroisse de *Ste. Emmélie de Lotbinière*; de *L. Boulanger* et autres, de la Paroisse de *Ste. Agathe*; et du Révérend *J. B. Perras* et autres, de la Paroisse de *St. Jean des Chaillons*, tous du Comté de *Lotbinière*; demandant la passation d'un Acte pour établir la valeur réelle des monnaies.

De *John Henry Dumble*, de la ville de *Cobourg*; demandant la passation d'un Acte pour autoriser les Cours du Banc de la Reine, des Plaids Communs et de Chancellerie de cette Province, à l'admettre à pratiquer comme Procureur et Solliciteur en icelles respectivement.

De *James Foley* et autres, de la Cité de *Montréal*; demandant un Acte d'Incorporation sous le nom de "Compagnie des Mines d'*Harvey Hill*, à *Leeds*, dans le Comté de *Mégantic*."

De *Hugh Clarke* et autres, de la Cité de *Montréal*; demandant un Acte d'Incorporation sous le nom de "Compagnie des Mines d'*Upton*."

De *Thomas Cross* et autres, de la Cité de *Montréal*; demandant un Acte d'Incorporation sous le nom de "Compagnie des Mines de *Leeds*."

De *A. Stein* et autres, de la Municipalité du Village de *Victoriaville*; demandant que la dite Municipalité ne soit pas autorisée à effectuer un emprunt de \$18,000 sur le crédit du Fonds d'Emprunt Municipal Consolidé pour le *Bas-Canada*.

De *J. O. LeBlanc* et autres, du Village d'*Industrie*; demandant que le dit Village soit incorporé sous le nom de "La Ville de *Joliette*."

De la Municipalité de la Paroisse de *St. Michel d'Yamaska*; et de la Municipalité de la Paroisse de *St. Zéphirin*; demandant de l'aide pour améliorer la navigation de la Rivière *Yamaska*.

De *Joseph Watson* et autres, du Township de *Portland*, Comté de *Frontenac*; demandant qu'il soit fait un Arpentage de certaines Concessions dans le dit Township.

Des Recteurs et Marguilliers de l'Eglise de *St. John*, de la Ville de *Peterborough*; demandant la passation d'un Acte pour autoriser la Société d'Eglise du Diocèse de *Toronto* à vendre certaines Terres appartenant à la dite Cure.

D'*Alexander Morris*; demandant un acte d'Incorporation sous le nom de "La Compagnie des Mines de *Sherbrooke Sud*."

De *Joseph Laurin*, Président de la Société d'Agriculture du Comté de *Québec*; demandant des Amendements à l'Acte d'Agriculture du *Bas-Canada*.

Du Révérend *E. Turcot* et autres, du Township de *Weedon*, Comté de *Wolfe*; demandant un délai de cinq ans en faveur des *Squatters* dans le dit Comté, pour le paiement de leurs Terres.

De la Grande Division des Fils de la Tempérance du *Canada Ouest*; demandant le renouvellement de leur Acte d'Incorporation, et aussi des Amendements au même Acte.

De la Grande Division des Fils de la Tempérance du *Canada Ouest*; demandant l'établissement d'un Asile pour les Ivrognes.

*M. Dufresne (Montcalm)*, du Comité Spécial sur le Bill pour établir une Institution de Crédit Foncier dans le *Bas-Canada*, a fait rapport que le Comité avait examiné le Bill, et y avait fait des amendements.

L'Honorable *M. McGee*, du Comité Permanent d'Emigration et de Colonisation, a présenté à la Chambre le Premier Rapport du dit Comité, lequel a été lu comme suit :—

Votre Comité recommande à votre Honorable Chambre que son Quorum soit réduit à sept Membres.

*Ordonné*, Que le Quorum du dit Comité soit réduit à Sept Membres.

L'Honorable *M. le Procureur-Général Dorion*, l'un des Conseillers Exécutifs de Sa Majesté, a présenté, conformément à des Adresses à Son Excellence le Gouverneur-Général, la réponse à une Adresse de l'Assemblée Législative, datée 30 Avril 1863, pour des informations concernant les réclamations pour dommages des Locataires de pouvoirs d'Eau sur le Canal de *Lachine*. (*Documents de la Session, No. 7.*)

Aussi, la réponse à une Adresse de l'Assemblée Législative, datée 1er Septembre 1863, pour des informations concernant les Débentures émises pour la Cour et Prison de *Kamouraska*, et indiquant le montant du Fonds de Construction dans le District de *Kamouraska*. (*Documents de la Session, No. 8.*)

*M. Mackenzie (Lambton)*, du Comité Spécial sur le Bill pour amender l'Acte de Cotisation du *Haut-Canada*, en ce qui concerne les Arrérages de Taxes dues sur les Terres des Non-Résidants, a fait rapport que le Comité avait examiné le Bill, et lui avait enjoint d'en faire rapport sans aucun amendement.

*M. Bell (Lanark Nord)*, du Comité Permanent des Ordres Permanents, a présenté à la Chambre le Premier Rapport du dit Comité, lequel a été lu comme suit :—

Votre Comité a examiné les Pétitions suivantes, et trouvé suffisants les Avis qui en ont été donnés, savoir :—

De *F. Andrews* et autres, demandant qu'une partie de la Municipalité de *St. Roch de Québec-Sud* soit annexée à la Municipalité de *St. Roch de Québec-Nord*;—De *R. R. Smith* et autres, demandant certains pouvoirs pour l'achèvement du Chemin de Fer de *Brockville* et *Ottawa*;—D'*A. Morrill* et autres, demandant l'incorporation de la Compagnie des Mines de *Logan*;—De *W. W. Webb* et autres, demandant l'incorporation de la Compagnie des Mines de *St Flavien*;—De *D. McLachlin* et autres, demandant l'incorporation de la Compagnie des Mines de la *Vallée*;—De *D. McLachlin* et autres, demandant l'incorporation de la Compagnie des Mines de *Sutton*; De *B. Pomroy* et autres, demandant l'incorporation de la Compagnie des Mines de *Missisquoi*;—De *J. A. Dupré* et autres, demandant l'incorporation des Mines d'*Acton-Sud*; Du Conseil-de-Ville de la Ville de *Sarnia*, demandant à émettre des Débentures pour racheter celles déjà émises en vertu d'un

Règlement de 1858;—De *D. Henderson* et autres, demandant un Acte pour pourvoir à des successeurs aux Syndics de l'Église, etc., de *St. Andrews, Fergus*;—De *W. A. Thompson*, de *Fort Erié*, demandant un Acte pour amender la Charte de la Compagnie du Chemin de Fer de *Fort Erié*;—De la Municipalité du Village d'*Aurora*, demandant un Acte pour limiter le taux de la taxation dans ce Village;—Du Maire, etc., de la Cité d'*Hamilton*, demandant un Acte pour faciliter l'arrangement relatif à la dette de la Cité;—De *Thomas Bog* et autres, demandant l'incorporation de la Compagnie des Steamboats de la *Baie de Quinté* et du *St. Laurent*;—Du Conseil Municipal du Comté de *Waterloo*, demandant un Acte pour réunir les Districts d'Enregistrement de ce Comté;—De *M. McLeod*, demandant un Acte pour confirmer son titre à une réserve de Chemin entre *Vaughan et King*;—De la Compagnie d'Assurance Mutuelle contre le Feu du Comté de *Middlesex*;—Du Conseil de la Ville de *Peterborough*, demandant un Acte pour confirmer son arrangement avec les Locataires de l'Embranchement *Millbrook* du Chemin de Fer de *Fort Hope, Lincolnsay et Beaverton*;—De la Compagnie du Grand-Tronc du *Canada*.

Quant à la Pétition de la Compagnie du Chemin de Fer de *Stanstead, Shefford et Chambly*, demandant des amendements à sa Charte, et du délai pour construire un pont sur le *Richelieu*, votre Comité trouve l'Avis qui en a été donné suffisant pour des amendements ordinaires à un Acte d'Incorporation, mais non pas quand il s'agit d'un délai ultérieur pour construire un pont.

Quant aux Pétitions de la Municipalité du Township de *Dercham*, demandant à emprunter certains deniers pour le drainage des terres dans ce Township; et du Conseil de la Ville de *Barrie*, demandant un Acte pour contraindre la Compagnie du Chemin de Fer du Nord du *Canada* à construire un embranchement dans la dite Ville, votre Comité trouve qu'il n'en a pas été donné Avis durant cette Session,—mais il voit qu'à la dernière Session, il en fut donné amplement Avis, et que des Bills furent alors présentés, et qu'ils ne furent point passés en conséquence de la prorogation qui eut lieu trop tôt, et que l'un de ces Bills ne fut point opposé, et que pour l'autre, toute opposition fut abandonnée dans le Comité des Chemins de Fer. Votre Comité recommande en conséquence la suspension de la 53e Règle quant à ces deux Pétitions.

Votre Comité recommande aussi la suspension de la Règle quant à la Pétition d'*Alfred B. Ely*, demandant l'Incorporation de la Compagnie Royale des Mines du *Canada Est*, attendu que le terrain requis pour les opérations de la Compagnie est déjà acquis par les Pétitionnaires..

Les Pétitions de la Société Allemande de la Cité de *Québec*, demandant un Acte d'Incorporation, et de *John Greenshields*, demandant l'Incorporation de l'Association Laïque de l'Église Presbytérienne du *Canada*, à *Montréal*, ne sont pas de nature à exiger la publication d'un Avis.

Votre Comité, enfin, recommande la réduction de son Quorum à sept Membres.

Ordonné, Que le Quorum du dit Comité soit réduit à Sept Membres.

*M. Dunkin*, du Comité Permanent concernant les Banques et les Compagnies d'Assurance, a présenté à la Chambre le Premier Rapport du dit Comité, lequel a été lu comme suit:—

Votre Comité recommande à votre Honorable Chambre que son Quorum soit réduit à sept Membres.

Ordonné, Que le Quorum du dit Comité soit réduit à Sept Membres.

L'Honorable M. le Procureur-Général *J. S. Macdonald*, l'un des Conseillers Exécutifs de Sa Majesté, a présenté, conformément à une Adresse à Son Excellence le Gouverneur-Général, la réponse à une Adresse de l'Assemblée Législative, datée 1er Septembre 1863, pour Copies des derniers Rapports des Majors de Brigade des différents Districts Militaires de cette Province (*Documents de la Session, No. 9.*)

Ordonné, Que *M. Mackenzie (Lambton)* ait la permission d'introduire un Bill pour autoriser la Ville de *Sarnia* à émettre des Débentures pour racheter quelques-unes de ses Débentures pour lesquelles il n'a pas été créé de Fonds d'Amortissement.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Mercredi prochain.

Ordonné, Que *M. White* ait la permission d'introduire un Bill pour consolider la dette de la Cité d'*Hamilton*, et pour faciliter l'arrangement à cet effet.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Mercredi prochain.

*Ordonné*, Que M. O'Halloran ait la permission d'introduire un Bill pour amender les Actes relatifs à la Compagnie du Chemin de Fer de *Starrstead, Shefford et Chambly*.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Mercredi prochain.

*Ordonné*, Que la 53e Règle de cette Chambre soit suspendue en autant qu'elle a rapport au Bill pour amender l'Acte 23 *Victoria*, Chapitre 105, intitulé : " Acte relatif au Chemin de Fer du Nord du *Canada*," en ce qui concerne la construction de l'embranchement dans la Ville de *Barrie*, et autres matières y contenues.

*Ordonné*, Que M. McConkey ait la permission d'introduire un Bill pour amender l'Acte 23 *Victoria*, Chapitre 105, intitulé : " Acte relatif au Chemin de Fer du Nord du *Canada*," en ce qui concerne la construction de l'embranchement dans la Ville de *Barrie*, et autres matières y contenues.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Mercredi prochain.

*Ordonné*, Que M. Morris ait la permission d'introduire un Bill pour amender ultérieurement les Actes relatifs à la Compagnie du Chemin de Fer de *Brockville et Ottawa*, et pour les fins y mentionnées.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Mercredi prochain.

*Ordonné*, Que la 53e règle de cette Chambre soit suspendue en autant qu'elle a rapport au Bill pour autoriser le Conseil Municipal du Township de *Dereham*, à prêter certains deniers pour le drainage de certaines terres dans le dit Township.

*Ordonné*, que l'Honorable M. Brown ait la permission d'introduire un Bill pour autoriser le Conseil Municipal du Township de *Dereham* à prêter certains deniers pour le drainage de certaines terres dans le dit Township.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Mercredi prochain.

Sur motion de M. Dufresne (*Iberville*), secondé par M. McGiverin,

*Ordonné*, que M. l'Orateur adresse son warrant au Greffier de la Couronne en Chancellerie lui enjoignant de préparer un nouveau writ pour l'élection d'un Membre pour servir dans ce Parlement pour le Comté de *St. Hyacinthe*, en remplacement de l'Honorable M. Louis Victor Sicotte qui, depuis son élection comme représentant le dit Comté de *St. Hyacinthe*, a accepté une charge de profit sous la Couronne, savoir : la charge de l'un des Juges Pénés de la Cour Supérieure pour cette partie de la Province du *Canada* appelée *Bas-Canada*, fait par lequel le siège du dit Honorable M. Louis Victor Sicotte est devenu vacant.

*Ordonné*, que M. Biggar ait la permission d'introduire un Bill pour amender l'Acte relatif aux pêcheries et à la pêche, *Haut-Canada*.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Mercredi prochain.

*Ordonné*, que M. Biggar ait la permission d'introduire un Bill pour amender la Loi Municipale du *Haut-Canada* relative aux maisons de détention dans les Townships.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Mercredi prochain.

*Ordonné*, que M. Dickson ait la permission d'introduire un Bill pour augmenter la représentation des Comtés-unis de *Huron et Bruce*.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Mercredi prochain.

*Ordonné*, que la 53e Règle de cette Chambre soit suspendue en autant qu'elle a rap-

port au Bill pour incorporer la Compagnie Royale des Mines du *Canada-Est*.

Ordonné, que M. *O'Hulloran* ait la permission d'introduire un Bill pour incorporer la Compagnie Royale des Mines du *Canada-Est*.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Mercredi prochain.

Ordonné, que M. *Cockburn* ait la permission d'introduire un Bill pour expliquer la section 18 de l'Acte des débiteurs indigents.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Mercredi prochain.

Ordonné, que M. *Irvine* ait la permission d'introduire un Bill pour détacher cette partie de la Municipalité de *St. Roch de Québec-Sud* située à l'Ouest de la ligne qui sépare la propriété des Religieuses Ursulines de celles des héritiers *Tourangeau* et *Ware* de la dite Municipalité, et l'annexer à la Municipalité de *St. Roch de Québec-Nord*.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Mercredi prochain.

Ordonné, que M. *Morris* ait la permission d'introduire un Bill pour incorporer l'association laïque de l'Eglise Presbytérienne du *Canada* en connexion avec l'Eglise d'*Ecosse* à *Montréal*.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Mercredi prochain.

Ordonné, que M. *Smith (Toronto-Est)* ait la permission d'introduire un Bill pour régler l'inspection des Cuirs et des Peaux.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Mercredi prochain.

Ordonné, que M. *Cockburn* ait la permission d'introduire un Bill pour amender la loi du douaire dans le *Haut-Canada*.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Mercredi prochain.

Ordonné, que M. *Cockburn* ait la permission d'introduire un Bill pour conférer d'autres pouvoirs aux Corporations Municipales du *Haut-Canada*.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Mercredi prochain.

Ordonné, que M. *Morris* ait la permission d'introduire un Bill pour incorporer la Compagnie des Mines d'*Acton Sud, Canada*.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Mercredi prochain.

Ordonné, que M. *Simpson* ait la permission d'introduire un Bill pour confirmer à *Martin MacLeod* une partie de la réserve de chemin connue comme étant la ligne entre *Vaughan* et *King*.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Mercredi prochain.

Sur motion de M. *Simpson*, secondé par M. *Walsh*,

Ordonné, que le Bill du Conseil Législatif, intitulé : "Acte pour amender l'acte d'incorporation de la Compagnie du chemin de Fer de *Fort Erié*, et pour changer le nom de la dite compagnie en celui de : "La Compagnie du Chemin de Fer d'*Erié* et "*Niagara*," soit maintenant lu la première fois.

Le Bill a été, en conséquence, lu la première fois.

Ordonné, que le Bill soit maintenant lu la seconde fois.

Le Bill a été, en conséquence, lu la seconde fois et renvoyé au comité permanent des chemins de fer, canaux et lignes télégraphiques.

*Ordonné*, Que M. *McKellar* ait la permission d'introduire un Bill pour amender la section 279 du chapitre 54 des Statuts Refondus du *Haut-Canada* relatif aux institutions municipales du *Haut-Canada*.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Mercredi prochain.

*Ordonné*, Que l'ordre de cette Chambre du 4 du présent, renvoyant au comité général des élections la Pétition de *Jean-Baptiste Carriere*, Ecuyer, Marchand, de *St. Anselme*, *François Floribert Buteau*, Cultivateur et Huissier de la Cour Supérieure pour le *Bas-Canada*, de *St. Anselme*, *Simon Bouchard*, cultivateur, de *St. Anselme*, se plaignant de l'illégalité de l'élection d'*Hector Louis Langevin*, Ecuyer, pour le Comté de *Dorchester*, au comité général des Elections, soit déchargé.

*Ordonné*, Que l'honorable M. le procureur-général *Dorion* ait la permission d'introduire un Bill pour amender les Actes et Ordonnances concernant les Chemins à Barrières de *Montréal*, quant au chemin connu sous le nom de Chemin *Victoria*.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour demain.

*Ordonné*, Que M. *Macdonald* (*Toronto Ouest*) ait la permission d'introduire un Bill pour amender l'Acte Municipal du *Haut-Canada*, quant à la Cité de *Toronto*.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Mercredi prochain.

*Ordonné*, Que M. *Knight* ait la permission d'introduire un Bill pour incorporer la Compagnie des Mines de *Logan, Canada*.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Mercredi prochain.

*Ordonné*, Que M. *Knight* ait la permission d'introduire un Bill pour incorporer la Compagnie des Mines de *Sutton, Canada*.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Mercredi prochain.

*Ordonné*, Que M. *Knight* ait la permission d'introduire un Bill pour incorporer la Compagnie des Mines de la *Vallée*.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Mercredi prochain.

Sur motion de M. *Powell*, secondé par M. *Jones*,

*Résolu*, Qu'il soit présenté une humble adresse à Son Excellence le Gouverneur-Général, priant Son Excellence de vouloir bien friser devant cette Chambre, copies de tous ordres en Conseil relatifs à une appropriation pour la construction d'un Chemin à barrières ou de gravier près du Village de *Lancaster*, dans le comté de *Glengarry*, avec indication de l'autorité en vertu de laquelle cet ouvrage a été entrepris; et copies des contrats et de tous autres documents se rattachant en aucune manière à la construction de ce chemin.

*Ordonné*, Que la dite adresse soit présentée à Son Excellence le Gouverneur-Général, par tels Membres de cette Chambre qui feront partie de l'Honorable Conseil Exécutif de cette Province.

*Résolu*, Qu'il soit nommé un Comité Spécial, composé de M. *Powell*, M. *Shanly*, M. *Scatherd*, M. *Wright* (*Ottawa*), M. *McGivern*, M. *Cockburn* et M. *Somerville*, pour s'enquérir des matières se rattachant à l'Arpentage du Township *Canonto*, et faire rapport avec toute la diligence convenable; avec pouvoir d'envoyer quérir personnes, papiers et records.

Sur motion de M. *Conger*, secondé par M. *Morris*,

*Résolu*, Qu'il soit présenté une humble Adresse à Son Excellence le Gouverneur-Général, priant Son Excellence de vouloir bien faire mettre devant la Chambre un état détaillé indiquant ce que coûte annuellement à la Province les charges de Surintendants Généraux des Chemins de Colonisation, leur salaire et émolument, le nombre de Clercs et autres aides employés par eux, leurs noms, leurs salaires, leurs allocations pour frais de voyage et autres, les sommes d'argent maintenant entre les mains des dits Surintendants, quand elles ont été reçues, et pourquoi elles ont été accordées.

*Ordonné*, Que la dite Adresse soit présentée à Son Excellence le Gouverneur-Général, par tels Membres de cette Chambre qui forment partie de l'Honorable Conseil Exécutif de cette Province.

Sur motion de l'Honorable M. *Brown*, secondé par M. *Wood*, la 84e Règle de cette Chambre a été amendée en retranchant les mots " Sur des questions d'ajournement de la " Chambre, ou de la discussion, il n'y aura d'inscrit au Journal que le nombre des 'oui' et " des 'non'."

Sur motion de M. *Robitaille*, secondé par M. *Irvine*,

*Résolu*, Qu'il soit présenté une humble Adresse à Son Excellence le Gouverneur-Général, priant Son Excellence de vouloir bien faire mettre devant cette Chambre, le nom de la personne qui a porté dans le District de *Gaspé* les Writs des dernières Elections pour les Comtés de *Gaspé* et de *Bonaventure*; avec copie des instructions données à ce monsieur, la date à laquelle il a reçu ces Writs du Greffier en Chancellerie, et les dates auxquelles il les a remis aux Officiers-Rapporteurs des dits Comtés; les noms des personnes qui ont donné ordre au Greffier en Chancellerie de remettre les dits Writs entre les mains d'un Messenger Spécial, le montant payé à cette personne; avec tous les papiers et les correspondances qui se rattachent à ce sujet.

*Ordonné*, Que la dite Adresse soit présentée à Son Excellence le Gouverneur-Général, par tels Membres de cette Chambre qui forment partie de l'Honorable Conseil Exécutif de cette Province.

Sur motion de M. *Jackson*, secondé par M. *Willson*,

*Résolu*, Qu'il soit présenté une humble Adresse à Son Excellence le Gouverneur-Général, priant Son Excellence de vouloir bien faire mettre devant cette Chambre, un état indiquant tous les deniers dépensés à faire et ouvrir un chemin à ou près la limite qui sépare le Comté de *Grey* de celui de *Wellington*, s'étendant depuis le côté Est du Chemin d'*Owen Sound* jusqu'aux limites Est des dits comtés; spécifiant les dates des paiements; les sommes payées; à qui elles l'ont été, et à même quel fonds.

*Ordonné*, Que la dite Adresse soit présentée à Son Excellence le Gouverneur-Général, par tels Membres de cette Chambre qui forment partie de l'Honorable Conseil Exécutif de cette Province.

Sur motion de M. *Jones*, secondé par M. *Powell*,

*Résolu*, Qu'il soit présenté une humble Adresse à Son Excellence le Gouverneur-Général, priant Son Excellence de vouloir bien faire mettre devant cette Chambre, copies de toutes pétitions, papiers et rapports en la possession du Gouvernement, se rattachant à la construction d'un pont sur les eaux navigables de la Rivière *Rideau*, à ou près *Becket's Landing*.

*Ordonné*, Que la dite Adresse soit présentée à Son Excellence le Gouverneur-Général, par tels Membres de cette Chambre qui forment partie de l'Honorable Conseil Exécutif de cette Province.

Sur motion de M. *Bell (Russell)*, secondé par M. *Currier*,

*Résolu*, Qu'il soit présenté une humble Adresse à Son Excellence le Gouverneur-Général, priant Son Excellence de vouloir bien faire mettre devant cette Chambre, copies de toutes correspondances et communications entre l'Honorable Ministre des Finances ou le Gouvernement, et la Compagnie du Grand Tronc de Chemin de Fer du *Canada*, depuis le premier jour de Juin dernier, au sujet de la détention par le Gouvernement de certains bons de la compagnie déposés entre les mains du Gouvernement en l'année 1860, comme garantie d'une certaine avance faite à la dite compagnie; et copies de tous comptes et états se rattachant à ces communications.

*Ordonné*, Que la dite Adresse soit présentée à Son Excellence le Gouverneur-Général, par tels Membres de cette Chambre qui forment partie de l'Honorable Conseil Exécutif de cette Province.

*Ordonné*, Que M. *Wallbridge* (*Hastings Nord*) soit ajouté au Comité Spécial nommé pour s'enquérir et faire rapport sur le fonctionnement de l'Acte des Pêcheries et l'Administration de la Justice s'y rattachant, sur les côtes du *Golfe St. Laurent*, sur le fonctionnement du système de protection donnée aux Pêcheries, et du système des primes, et sur toutes autres matières se rattachant à ces sujets.

La Chambre a repris la considération ultérieure de la question qui a été proposée Lundi dernier : Qu'il soit nommé un Comité Spécial de neuf Membres pour s'enquérir et de faire rapport immédiatement de l'état actuel des Edifices publics en voie de construction à *Ottawa*, de leur progrès et du temps où ils seront prêts pour être occupés, et de la somme nécessaire pour les terminer ; que le dit Comité ait pouvoir d'envoyer quérir personnes, papiers et records, et de faire rapport de temps à autre.

Et la question ayant été de nouveau mise aux voix,

Et des Débats s'étant élevés,

M. *Bell* (*Russell*), a proposée, secondé par M. *Currier*,

Que la considération ultérieure de la dite question soit remise à Lundi prochain, pour être alors le premier Ordre du Jour.

La Chambre s'est divisée, et les noms ayant été demandés, ils ont été pris comme suit :—

## POUR :

## Messieurs

|                                 |                                       |                                      |                      |
|---------------------------------|---------------------------------------|--------------------------------------|----------------------|
| <i>Abbott</i> ,                 | <i>Chapais</i> ,                      | <i>Gaudet</i> ,                      | <i>Morris</i> ,      |
| <i>Archambeault</i> ,           | <i>Cockburn</i> ,                     | <i>Higginson</i> ,                   | <i>Poulin</i> ,      |
| <i>Beaubien</i> ,               | <i>Currier</i> ,                      | <i>Irvine</i> ,                      | <i>Poupore</i> ,     |
| <i>Bell</i> ( <i>Russell</i> ), | <i>DeBoucherville</i> ,               | <i>Joly</i> ,                        | <i>Powell</i> ,      |
| <i>Bellerose</i> ,              | <i>Duckett</i> ,                      | <i>Jones</i> ,                       | <i>Robitaille</i> ,  |
| <i>Blanchet</i> ,               | <i>Dufresne</i> ( <i>Montcalm</i> ),  | <i>Langevin</i> ,                    | <i>Rose</i> ,        |
| <i>Brousseau</i> ,              | <i>Dunkin</i> ,                       | <i>Macdonald</i> ( <i>Kingston</i> ) | <i>Street</i> ,      |
| <i>Cartier</i> ,                | <i>Evanturel</i> ,                    | <i>McGee</i> ,                       | <i>Walsh</i> , et    |
| <i>Cartwright</i> ,             | <i>Ferguson</i> ( <i>Frontenac</i> ), | <i>McIntyre</i> ,                    | <i>Willson</i> .—37. |
| <i>Cauchon</i> ,                |                                       |                                      |                      |

## CONTRE :

## Messieurs

|                                       |                                       |                                       |                                         |
|---------------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------|-----------------------------------------|
| <i>Bell</i> ( <i>Lanark Nord</i> ),   | <i>Gagnon</i> ,                       | <i>McDougall</i> ,                    | <i>Scoble</i> ,                         |
| <i>Biggar</i> ,                       | <i>Holton</i> ,                       | <i>McGiverin</i> ,                    | <i>Smith</i> ( <i>Toronto Est</i> ),    |
| <i>Bown</i> ,                         | <i>Houde</i> ,                        | <i>Mowat</i> ,                        | <i>Smith</i> ( <i>Durham Est</i> ),     |
| <i>Brown</i> ,                        | <i>Howland</i> ,                      | <i>Munro</i> ,                        | <i>Somerville</i> ,                     |
| <i>Burwell</i> ,                      | <i>Huntington</i> ,                   | <i>Notman</i> ,                       | <i>Stirton</i> ,                        |
| <i>Caron</i> ,                        | <i>Huot</i> ,                         | <i>Parker</i> ,                       | <i>Sylvain</i> ,                        |
| <i>Chambers</i> ,                     | <i>Lajoie</i> ,                       | <i>Piquet</i> ,                       | <i>Thibaudeau</i> ,                     |
| <i>Cowan</i> ,                        | <i>Macdonald</i> ( <i>Toron.O.</i> )  | <i>Perrault</i> ,                     | <i>Thompson</i> ,                       |
| <i>Dickson</i> ,                      | <i>Macdonald</i> <i>Proc.-Gén.</i>    | <i>Rémillard</i> ,                    | <i>Wallbridge</i> ( <i>Hast'gs N.</i> ) |
| <i>Dorion</i> , <i>Proc.-Gén.</i> ,   | <i>Macfarlane</i> ,                   | <i>Ross</i> ( <i>Dundas</i> ),        | <i>Wells</i> ,                          |
| <i>Dufresne</i> ( <i>Iberville</i> ), | <i>Mackenzie</i> ( <i>Lambton</i> ),  | <i>Ross</i> ( <i>Prince Edouard</i> ) | <i>White</i> ,                          |
| <i>Dunsford</i> ,                     | <i>Mackenzie</i> ( <i>Oxford N.</i> ) | <i>Rymal</i> ,                        | <i>Wood</i> , et                        |
| <i>Ferguson</i> ( <i>Simcoe S.</i> ), | <i>McConkey</i> ,                     | <i>Scatcherd</i> ,                    | <i>Wright</i> ( <i>York E.</i> )—53.    |
| <i>Foley</i> ,                        |                                       |                                       |                                         |

Ansi, la question a été résolue négativement.

Et la question ayant été de nouveau proposée, savoir : Qu'il soit nommé un Comité Spécial de neuf Membres pour s'enquérir et de faire rapport immédiatement de l'état actuel des Edifices Publics en voie de construction à *Ottawa*, de leur progrès et du temps où ils

seront prêts pour être occupés, et de la somme nécessaire pour les terminer; que le dit Comté ait le pouvoir d'envoyer quérir personnes, et papiers et de faire rapport de temps à autre.

M. *Morris* a proposé pour amendement, secondé par M. *Ross* (*Dundas*),

Que tous les mots après " Que " jusqu'à la fin de la question soient retranchés et qu'ils soient remplacés par les suivants :—" Une humble Adresse soit présentée à Son Excellence le Gouverneur-Général, priant Son Excellence de vouloir bien faire mettre devant cette Chambre copies de tous rapports de tout Officier du Département des Travaux Publics, fait durant la présente saison de travail, et de tous autres témoignages en la possession du Gouvernement, relatifs au temps auquel les Edifices Parlementaires et Départementaux pourront être terminés."

Et la Chambre ayant continué de siéger jusqu'après minuit,

Mardi, 8 Septembre 1863,

Et les Débats continuant,

M. *Powell* a proposé, secondé par M. *Dufresne* (*Montcalm*),

Que cette Chambre s'ajourne maintenant, et la question a été résolue affirmativement. La Chambre s'est en conséquence ajournée.

Mardi, 8 Septembre 1863.

Les Pétitions suivantes ont été séparément présentées et déposées sur la Table :—

Par M. *Scatcherd*,—La Pétition de *Levidas Burwell*, du Port *Burwell*, Comté d'*Elgin*.

Par l'Honorable M. le Procureur-Général *Dorion*,—La Pétition de *John Frothingham* et autres, de la Cité de *Montréal*.

Par l'Honorable M. *Abbott*,—La Pétition de *Gregor McGregor*, de la Paroisse de *Montréal*.

M. *Langevin*, du Comité Permanent des Dépenses Contingentes, a présenté à la Chambre le Premier Rapport du dit Comité, lequel a été lu comme suit :—

Votre Comité prend la liberté de recommander l'adoption de la Résolution ci-jointe pour une Adresse à Son Excellence le Gouverneur Général, demandant une avance de \$30,000 pour faire face aux dépenses contingentes de cette Chambre, le dit montant comprenant la somme de \$15,000 qui reste à retirer sur celle de \$75,000, votée par la Chambre le 12 mai dernier.

Sur motion de M. *Langevin*, secondé par l'honorable M. *Rose*,

Résolu, Qu'il soit présenté une humble Adresse à Son Excellence le Gouverneur-Général, priant Son Excellence de vouloir bien émettre son warrant en faveur de *William Burns Lindsay*, Juvior, Ecuyer, Greffier de cette Chambre, pour la somme de trente mille piastres, pour faire face aux Dépenses Contingentes de cette Chambre, et assurant Son Excellence que cette Chambre en tiendra compte.

Ordonné, Que la dite Adresse soit présentée à Son Excellence le Gouverneur-Général, par tels Membres de cette Chambre qui forment partie de l'Honorable Conseil Exécutif de cette Province.

M. *Smith* (*Durham Est*), du Comité Permanent des divers Bills Privés, a présenté à la Chambre le Premier Rapport du dit Comité, lequel a été lu comme suit :—

Votre Comité recommande la suspension de la 62e règle de cette Chambre, pour le reste de la Session, quant aux Bills qui ont été présentés et rapportés par le Comité des Bills privés de l'une ou l'autre Chambre durant la dernière Session du Parlement, et qui sont de nouveau présentés dans la présente Session.

Il recommande aussi, que dans tous les cas où l'honoraire aurait été payé sur aucun Bill durant la dernière Session, cet honoraire ne soit pas exigé cette Session.

Il recommande en outre, de ne pas imprimer de nouveau les Bills qui l'ont été durant la dernière Session, dans tous les cas où l'on peut s'en procurer un nombre suffisant pour l'usage de la Chambre et des Comités.

Il recommande, enfin, la réduction de son quorum à sept Membres.

M. *McKellar*, du Comité Général des Elections, a fait Rapport, en conformité de la 48e section de l'Acte concernant les Elections Parlementaires Contestées, que le Comité a choisi, sur la liste alphabétique des Membres qui lui a été renvoyée, les six Membres suivants pour composer la liste des présidents qui devront servir comme présidents des Comités d'Electon, pour la présente session :—*Henri Gustave Joly*, Ecuyer ; *James Cockburn*, Ecuyer ; *William Notman*, Ecuyer ; *Christopher Dunkin*, Ecuyer ; *Thomas Scatcherd*, Ecuyer, et *Paul Denis*, Ecuyer.

Ordonné, Que le Rapport reste sur la Table.

M. *McKellar*, du Comité Général des Elections, a aussi fait rapport, en conformité de la 49e section de l'Acte concernant les Elections Parlementaires Contestées, que le Comité a partagé les Membres restant sur la liste alphabétique en trois listes marquées A. B. C., chacune contenant aussi exactement que possible un égal nombre de noms.

Sur ce, le Greffier a tiré au sort, à la Table, l'ordre les dites listes, et a désigné chacune par un numéro, indiquant l'ordre dans lequel elles ont été tirées respectivement comme suit :—Liste A. No. 1 ; B. No. 2 ; et C. No. 3.

Ordonné, Que les dites listes soient imprimées.

M. *Bell* (*Lanark Nord*), du Comité permanent des Ordres Permanents, a présenté à la Chambre le Second Rapport du dit Comité, lequel a été lu comme suit :—

Votre Comité a examiné les Pétitions suivantes, et trouvé suffisants les avis qui en ont été donnés, savoir :—De *John Gladstone* et autres, Membres et actionnaires de la Compagnie Canadienne (en commandite) de prêts et de placements ;—de la Compagnie des prêts du Canada Ouest ;—de *Henry Matholland* et autres, demandant l'incorporation de la Compagnie de placements et d'agence du Canada ;—de l'Honorable M. *Wm. Cayley* et autres, demandant des amendements à l'acte d'incorporation de la Banque du Canada ;—de *John Lemesurier* et autres, demandant l'incorporation de la Compagnie du chemin de Fer des Rues de Québec ;—de M. *Martin* et autres, demandant l'incorporation de la Ville de Beauharnois ;—de la Grande Division des Fils de la Tempérance du Canada-Ouest ;—du recteur, etc., de l'église St. John's, Peterborough ;—de *Francis W. Sherrif*, de la Ville d'Huntington, demandant à disposer des Terres appartenant à la succession de feu *John Spiers* ;—de la Banque de la Cité, Montréal ;—de la Compagnie des Mines de Sherbrooke Sud.

Quant aux Pétitions de *Thos Cross* et autres, demandant l'incorporation de la Compagnie des Mines de Leeds ;—de *Hugh Clarke* et autres, demandant l'incorporation de la Compagnie des Mines d'Upton ;—de *James Foley*, et autres, demandant l'incorporation de la Compagnie des Mines d'Harvey Hill, votre Comité trouve qu'avis en a été donné dans la Gazette du Canada seulement, et quant aux Pétitions de la Municipalité du Village de Cayuga, demandant à être autorisée à vendre la place du marché ;—de *Marie Louise Mayrand*, demandant à construire un pont de Péage sur la Rivière Bécancour, avis en a été donné dans les Journaux Locaux seulement. Toutes ces Pétitions, néanmoins, étaient devant Votre Honorable Chambre durant la dernière Session, et il en avait été fait un Rapport favorable quant à l'avis qui en avait été donné ; votre Comité recommande donc que les avis soient considérés suffisants.

Les Pétitions de l'Honorable M. L. Renard et autres, demandant l'incorporation de la Compagnie des *Steamboats* de Montréal et *Salaberry*,—et de la Banque de *Molson*, demandant des amendements à sa charte, sont dans le même cas, excepté que l'avis n'en a point été renouvelé; mais vu qu'il en a amplement été donné avis à la dernière Session, et qu'il n'a point été offert d'opposition à aucun de ces Bills, votre Comité recommande la suspension de la 53<sup>e</sup> règle dans chaque cas.

A-l'égard de la Pétition de l'Honorable M. *Alexander Campbell*, *Charles S. Ross*, et *Samuel Taylor*, relative au chemin de Fer Maritime de *Kingston*, il n'en a point été donné avis, mais votre Comité s'étant convaincu que les parties intéressées sont dûement représentées par les Pétitionnaires, il recommande la suspension de la 53<sup>e</sup> règle pour ce cas aussi.

La Pétition de la Banque des Marchands, demandant des amendements à sa charte, n'est pas de nature à exiger d'avis.

M. *Street*, du Comité Spécial sur le Bill du Conseil Législatif, intitulé : " Acte relatif aux sentences de conviction sommaire rendues en vertu de règlements dans le *Haut-Canada*," a fait Rapport que le Comité a examiné le Bill et y a fait des amendements.

Ordonné, Que l'Honorable M. *Rose* ait la permission d'introduire un Bill pour amender et refondre les différents Actes relatifs à la Banque de la Cité.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour demain.

Ordonné, Que M. *Morris* ait la permission d'introduire un Bill pour incorporer la compagnie des Mines d'*Harvey Hill*, à *Leeds*, dans le Comté de *Mégantic*.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour demain.

Ordonné, Que M. *Morris* ait la permission d'introduire un Bill pour incorporer la Compagnie des Mines de *Leeds*.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour demain.

Ordonné, que M. *Morris* ait la permission d'introduire un Bill pour incorporer la Compagnie des Mines d'*Upton*.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour demain.

Ordonné, Que l'Honorable M. *Cameron* ait la permission d'introduire un Bill pour amender le Chapitre 19 des Statuts Refondus du *Haut-Canada*, intitulé : " Acte relatif aux Cours de Division."

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour demain.

Ordonné, Que l'Honorable M. *Cameron* ait la permission d'introduire un Bill pour amender le Chapitre 32 des Statuts Refondus du *Haut-Canada*, intitulé : " Acte concernant les Témoins et Témoignages."

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour demain.

Ordonné, Que M. *Cartwright* ait la permission d'introduire un Bill pour incorporer la Compagnie des Mines de *Sherbrooke Sud*.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour demain.

Ordonné, Que M. *Joly* ait la permission d'introduire un Bill pour la protection des Oiseaux insectivores et autres Oiseaux utiles à l'Agriculture.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour demain.

Ordonné, Que M. Joly ait la permission d'introduire un Bill pour la conservation du Bois.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour demain.

Ordonné, Que la 53e Règle de cette Chambre soit suspendue en autant qu'elle a rapport au Bill pour amender l'Acte d'Incorporation de la Banque de *Molson*.

Ordonné, Que M. Morris ait la permission d'introduire un Bill pour amender l'Acte d'Incorporation de la Banque de *Molson*.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour demain.

M. Smith (*Durham Est*) a proposé, secondé par M. Wallbridge (*Hastings Nord*), Que cette Chambre concourt dans le premier Rapport du Comité Permanent des divers Bills Privés, et la Question a été résolue affirmativement.

Ordonné, Que la 53e Règle de cette Chambre soit suspendue en autant qu'elle a rapport au Bill pour amender la Charte de la Banque des Marchands.

Ordonné, Que M. Morris ait la permission d'introduire un Bill pour amender la Charte de la Banque des Marchands.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour demain.

Ordonné, Que M. Coupal ait la permission d'introduire un Bill pour amender l'Acte relatif à la division du *Bas-Canada* en Comtés pour les fins de la Représentation dans l'Assemblée Législative.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour demain.

Ordonné, Que M. Bown ait la permission d'introduire un Bill pour expliquer la section 70 de l'Acte Refondu des Compagnies à Fonds Social pour la construction des Chemins et autres travaux dans le *Haut-Canada*.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour demain.

Ordonné, Que M. Scatcherd ait la permission d'introduire un Bill pour conférer certains pouvoirs à la Compagnie d'Assurance Mutuelle contre le feu du Comté de *Middlesex* et en changer le nom.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour demain.

Ordonné, Que M. Stirton ait la permission d'introduire un Bill pour pourvoir à la destruction des chardons du *Canada* dans le *Haut-Canada*.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour demain.

Ordonné, Que l'Honorable M. le Procureur-Général *Dorion* ait la permission d'introduire un Bill pour suppléer à la perte des Archives et Documents occasionnée par l'incendie de la Cour et Prison du District de *Kamouraska*, et pour assurer les droits des parties intéressées.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour vendredi prochain.

Ordonné, Que l'Honorable M. *Abbott* ait la permission d'introduire un Bill relatif aux Jurés et Jurys.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour demain.

Ordonné, Que M. Pope ait la permission d'introduire un Bill pour amender l'Acte intitulé : "Acte relatif au Bureau d'Agriculture et aux Sociétés d'Agriculture."

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour demain.

Résolu, Qu'il soit envoyé un Message à l'Honorable Conseil Législatif, pour prier leurs Honneurs de vouloir bien se joindre à cette Chambre dans la formation d'un Comité conjoint des deux Chambres au sujet des impressions de la Législature, et pour informer leurs Honneurs que les Membres du Comité Permanent des impressions, savoir : M. Simpson, l'Honorable M. Brown, M. Bell (*Lanark Nord*), M. Bell (*Russell*), M. Brousseau, M. Chapais, M. Dorion (*Drummond et Arthabaska*), M. Mackenzie (*Lambton*), M. Perrault et M. Stirton, agiront comme Membres du dit Comité conjoint de la part de cette Chambre.

Ordonné, Que M. Bell (*Lanark Nord*) porte le dit Message au Conseil Législatif.

L'honorable M. le Procureur-Général J. S. Macdonald, l'un des Conseillers Exécutifs de Sa Majesté, a présenté, en conformité d'Adresses à Son Excellence le Gouverneur-Général :— Réponse à une Adresse de l'Assemblée Législative, datée le 29 d'avril ultimo, pour copies des Contrats récemment conclus avec le Gouvernement pour l'achèvement des Edifices Parlementaires et Départementaux à *Ottawa*, et aussi des obligations consenties par les Entrepreneurs et leurs Cautions pour l'exécution de ces travaux ; et de toute la correspondance entre les Entrepreneurs et le Département des Travaux Publics au sujet de ces nouveaux Contrats ; de tous Rapports par tous Officiers du Département ; de tous Rapports faits par le Département à l'Exécutif, et de tous Ordres en Conseil et autres Documents se rattachant au renouvellement des dits Contrats. (*Documents de la Session, No. 10.*)

Aussi, Réponse à une Adresse de l'Assemblée Législative, datée le 3 Septembre 1863, pour un état du montant dû pour droits sur les bois, le 31 décembre 1862. (*Documents de la Session, No. 11.*)

Aussi, Réponse à une Adresse de l'Assemblée Législative, datée le 3 septembre 1863, pour copie de la correspondance avec le Gouvernement Impérial au sujet de la Milice. (*Documents de la Session, No. 12.*)

Aussi, Réponse à une Adresse de l'Assemblée Législative, datée le 1er septembre 1863, pour la correspondance relative au Chemin de Fer Intercolonial. (*Documents de la Session, No. 13.*)

Ordonné, que M. Dorion (*Drummond et Arthabaska*) ait la permission d'introduire un Bill pour permettre de poursuivre la nullité des patentes émises par le Département des Terres de la Couronne en certains cas.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour demain.

L'Honorable M. le Procureur-Général J. S. Macdonald a proposé, secondé par l'Honorable M. le Procureur-Général Dorion, Que vendredi prochain, et les lundis, mardis, mercredis, jeudis et vendredis des deux semaines prochaines, il soit tenu deux séances par jour, la première de 3 heures p. m., à 6 heures p. m., et la seconde de 7½ heures p. m., jusqu'à ce que les affaires de la dite séance soient terminées ; que les mercredis soient considérés comme jours de Gouvernement additionnels ; et que la 19e Règle de cette Chambre s'applique à chacune des dites séances, comme si elles étaient des jours séparés,—et la question ayant été mise aux voix, elle a été résolue affirmativement.

Message du Conseil Législatif, par John Fennings Taylor, Ecuyer, l'un des maîtres en Chancellerie.

M. L'ORATEUR,

Le Conseil Législatif informe cette Chambre qu'il a nommé les Honorables Messieurs Simpson, Seymour, E. H. Duchesnay, Christie, Armstrong, Alexander, Dessaulles, Masson, Armand et Reesor, pour agir de la part du Conseil Législatif comme Membres du Comité conjoint des deux Chambres au sujet des impressions de la Législature, et s'unir aux Membres de l'Assemblée Législative nommés pour cet objet par la résolution dont copie est contenue au Message sur ce sujet, reçu ce jour de la Chambre.

Et ensuite il s'est retiré.

Le Greffier du Conseil Législatif a remis à la Barre de la Chambre le Message suivant :  
Le Conseil Législatif a passé un Bill intitulé : " Acte pour régler la nomination de Successeurs aux Syndics de la propriété de l'Eglise et du Presbytère appartenant à l'Eglise *St. André, Fergus*, et pour rectifier les titres d'icelle, et aussi, pour autoriser les Syndics des terrains dépendant de la cure de la dite Eglise, à vendre ce qui en reste à disposer," auquel il demande le concours de cette Chambre.

Et ensuite il s'est retiré.

Sur motion de M. *Parker*, secondé par M. *Notman*,

Ordonné, Que le Bill du Conseil Législatif, intitulé : " Acte pour régler la nomination de Successeurs aux Syndics de la propriété de l'Eglise et du Presbytère appartenant à l'Eglise *St. André, Fergus*, et pour rectifier les titres d'icelle, et aussi, pour autoriser les Syndics des terrains dépendant de la cure de la dite Eglise, à vendre ce qui en reste à disposer," soit maintenant lu la première fois.

Le Bill a été, en conséquence, lu la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour demain.

Sur motion de l'Honorable M. le Procureur-Général *Dorion*, secondé par l'Honorable M. *Holton*,

Résolu, Que Vendredi prochain, cette Chambre se formera en Comité pour prendre en considération certaines résolutions relatives à cette partie des Chemins à Barrières de *Montréal* connue sous le nom de " *Chemin Victoria*."

Ordonné, Que l'Honorable M. le Procureur-Général *J. S. Macdonald* ait la permission d'introduire un Bill relatif aux forces volontaires.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Vendredi prochain.

Ordonné, Que l'Honorable M. le Solliciteur-Général *Huntington* ait la permission d'introduire un Bill pour amender l'Acte relatif au partage des terres possédées par indivis.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Vendredi prochain.

Sur motion de l'Honorable M. *Mowat*, secondé par l'Honorable M. *McDougall*,

Ordonné, Que le Bill du Conseil Législatif intitulé : " Acte concernant le Chemin de Fer Maritime de *Kingston*," soit maintenant lu la première fois.

Le Bill a été, en conséquence, lu la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Vendredi prochain.

M. *Joly*, du Comité Général auquel a été renvoyée la considération de la Motion faite Vendredi dernier, savoir : " Que des Subsidés soient accordés à Sa Majesté, a fait rapport d'une résolution, laquelle a été lue comme suit :—

Résolu, Que des Subsidés soient accordés à Sa Majesté.

La dite résolution ayant été lue une seconde fois, a été adoptée.

Résolu, Que Vendredi prochain cette Chambre se formera en Comité pour prendre en considération les Subsidés à accorder à Sa Majesté.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill pour établir une institution de Crédit Foncier dans le *Ras-Canada*, et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil ; et M. *Langevin* a fait rapport que le Comité avait passé le Bill et y avait fait des amendements.

M. *Dufresne (Montcalm)* a proposé, secondé par l'Honorable M. *Turcotte*, et cette Question ayant été proposée : Que le rapport soit reçu Jeudi prochain.

L'Honorable M. *Brown* a proposé pour amendement, secondé par M. *Smith (Durham Est)*, Que tous les mots après " Que " jusqu'à la fin de la question, soient retranchés, et

qu'ils soient remplacés par les suivants : " le Bill soit renvoyé au Comité Permanent concernant les Banques et les Compagnies d'Assurance."

Et l'amendement ayant été mis aux voix, la Chambre s'est divisée, et la question a été résolue négativement,

Alors, la question principale ayant été mise aux voix,

Ordonné, Que le rapport soit reçu Jeudi prochain.

L'Honorable M. *Holton*, l'un des Conseillers Exécutifs de Sa Majesté, a remis à M. l'Orateur un Message de Son Excellence le Gouverneur-Général, revêtu de la signature de Son Excellence.

Et le dit Message a été lu par M. l'Orateur, tous les Membres de la Chambre étant découverts, et il est comme suit :—

MONCK.

Le Gouverneur-Général transmet les estimés des sommes requises pour le service de l'année 1863, et conformément aux dispositions de l'Acte d'Union, Son Excellence les recommande à l'Assemblée Législative. (*Documents de la Session, No. 14.*)

HÔTEL DU GOUVERNEMENT, Québec, ce 8 Septembre 1863.

Ordonné, Que le dit Message, et les estimés pour l'année 1863 qui l'accompagnent, soient renvoyés au Comité des Subsidés,

Alors, sur motion de l'Honorable M. le Procureur-Général *J. S. Macdonald*, secondé par l'Honorable M. le Procureur-Général *Dorion*,

La Chambre s'est ajournée.

### Mercredi, 9 Septembre 1863.

*Isaac Buchanan*, écuyer, Membre pour la Cité d'*Hamilton* ayant préalablement prêté serment, conformément à la loi, et souscrit devant les commissaires le rôle qui le contient, a pris son siège en Chambre.

Les Pétitions suivantes ont été séparément présentées et déposées sur la table :—

Par M. *Smith* (*Durham Est*),—La pétition du Conseil-de-Ville de la Ville de *Port Hope*.

Par M. *Poupore*,—La Pétition de la municipalité du Township de *Bristol*.

Par M. *Dickson*,—La Pétition de *Walter Macfarlane* et autres,

Par M. *Fortier*,—La Pétition de la Municipalité de la Paroisse de *St. David*; et la Pétition de la Municipalité de la Paroisse de *St. Thomas de Pierreville*.

Par M. *Macdonald* (*Glengarry*),—La Pétition d'*Alexander McIntosh* et autres, Membres de l'Association dite "*St. Columba Lochiel Teachers' Association*."

Par l'Honorable M. *Carling*,—La Pétition du Maire, des Conseillers et Citoyens de la Cité de *London, C.-O.*, et du Très-Révérénd Lord Evêque Anglican de *Huron*, et du Recteur et des Magnilliers de l'Eglise *St. Paul, London, C.-O.*

Conformément à l'Ordre du Jour, les Pétitions suivantes ont été lues :—

De *J. Crawford* et autres; demandant la passation d'un Acte pour réorganiser la Compagnie du Chemin de fer de *Brookville* et *Ottawa*, et pour d'autres fins.

De *Hugh Carmichael* et autres, des Townships de *Ross* et *Westmeath*; demandant qu'une Cour de division soit établie au Village de *Beachburgh*.

D'*Ignace Fortier* et autres, de la Cité de *Québec*; demandant que le paiement de certaines débetures qui ont été reçues du gouvernement lors du grand incendie en la dite Cité, ne soit point exigé.

De la Grande Division des Fils de la Tempérance du *Canada-Ouest*; demandant la passation d'une loi prohibitive des liqueurs fortes.

Du Révérend *J. Lagneau* et autres, de la Paroisse de *St. Patrice* de la *Rivière-du-Loup*, Comté de *Témiscouata*; demandant qu'une somme d'argent suffisante soit accordée pour leur aider à diviser en lots les Townships en arrière du dit Comté.

Du Révérend *J. Lagneau* et autres, de la Paroisse de *St. Patrice* de la *Rivière-du-Loup*, Comté de *Témiscouata*; demandant de l'aide pour le chemin *Témiscouata*.

Du Révérend *J. E. Michaud* et autres, du Township *Viger*, Comté de *Témiscouata*; demandant qu'une somme d'argent suffisante soit accordée pour leur aider à diviser en lots les terres du Township *Demers*.

De la Municipalité du Township de *Howick*, Comté de *Huron*; demandant de l'aide pour terminer le havre de *Bayfield*.

De la Banque *Jacques-Cartier*; demandant des amendements à son acte d'incorporation.

De *Richard Carney*, président, au nom d'une assemblée publique des francs-tenanciers et locataires du district d'*Algoma*; demandant que des mesures soient prises pour le développement des richesses Agricoles et Minérales du dit district.

De *Henry Benjamin* et autres, de la Cité de *London*, *C. O.*, Raffineurs d'Huile; demandant qu'il soit nommé un inspecteur des Huiles Raffinées de Pétrole.

De *Leonard Wilcox*, de la Cité de *Toronto*; se plaignant de certains griefs et demandant justice.

De *Thomas Makins* et autres, de la Cité de *Kingston*; demandant que la dite Cité soit réunie au Comté de *Frontenac* pour les fins d'enregistrement.

De *John Miller* et autres, du Comté de *Grey*; demandant des amendements à l'Acte relatif aux Poids et Mesures.

De *John Dixon* et autres,—de *George Stacy Gibson* et autres,—de *Charles Rivar* et autres, tous porteurs de Bons de la Compagnie du Chemin de fer de *Buffalo* et du *Lac Huron*; demandant qu'aucun Bill contraire aux intérêts de la Compagnie ne soit passé.

*M. Street*, du Comité Spécial sur le Bill pour amender l'Acte de la Procédure en matière de Loi Commune, de manière à pourvoir à la vente par exécution des terres des débiteurs hypothécaires décedés, a fait rapport que le Comité avait examiné le Bill et y avait fait des amendements.

*M. McKellar*, du Comité Général des Elections, a fait Rapport que, conformément à la 50e Section de l'Acte concernant les Elections Parlementaires Contestées, le Comité a amendé les Listes en ajoutant le nom d'*Hector Louis Langevin*, Ecuyer, à la Liste C, No. 3, la Pétition se plaignant de l'illégalité de l'Election du Comté de *Dorchester* ayant été retirée.

*M. Mackenzie (Lambton)*, du Comité conjoint des Impressions de la Législature, a présenté à la Chambre le premier Rapport du dit Comité, lequel a été lu comme suit:—

Votre Comité a examiné le document qui lui a été renvoyé par la motion de l'hon. *M. Alexander*, et recommande qu'il soit imprimé, savoir: la Réponse à une Adresse demandant des informations au sujet de la Compagnie des Steamers Océaniques de *Montréal*.

Le Comité recommande aussi que son Quorum soit réduit à sept membres.

Ordonné, Que le Quorum du dit Comité soit réduit à sept Membres.

*M. McKellar*, du Comité Général des Elections, a fait Rapport que le Comité a fixé les jours suivants pour la nomination des Comités spéciaux pour décider du mérite des Pétitions se plaignant des Elections illégales pour les endroits suivants:—

Comté de *Mégantic*: Au vendredi, 18 Septembre courant, à 10 heures a. m., sur la liste A, No. 1.

Comté d'*Ottawa*: Au Vendredi, 18 Septembre courant, à 10.30 a. m., sur la liste A, No. 1.

Comté de *Verchères*: Au Vendredi, 18 Septembre courant, à 11 heures a. m., sur la liste A, No. 1.

Comté de *Carleton*: Au Lundi, 21 Septembre courant, à 10 heures a. m., sur la liste B, No. 2.

Division Electorale de *Montréal Est*: Au Lundi, 21 Septembre courant, à 10.30 a. m., sur la liste B, No. 2.

Comté de *Laprairie*: Au Lundi, 21 Septembre courant, à 11 heures a. m., sur la liste B, No. 2.

L'honorable M. le Procureur-Général *J. S. Macdonald*, du Comité permanent des chemins de fer, canaux et lignes télégraphiques, a présenté à la Chambre le Premier Rapport du dit Comité, lequel a été lu comme suit :—

Votre Comité a examiné le Bill du Conseil Législatif, intitulé : “ Acte pour amender la Charte de la Compagnie du chemin de fer de *Fort-Erié*, et pour en changer le nom “ en celui de Compagnie du chemin de fer d'*Erié et Niagara*,” et est convenu de le rapporter sans amendements.

M. le Procureur-Général *J. S. Macdonald*, l'un des Conseillers Exécutifs de Sa Majesté, a présenté, conformément à une Adresse à Son Excellence le Gouverneur-Général,—Réponse à une Adresse de l'Assemblée Législative, datée 3 Septembre courant, pour copies de tous Ordres ou Résolutions du Conseil Exécutif à l'effet d'autoriser le paiement aux Municipalités du *Haut-Canada*, de deniers du “ fonds des améliorations,” créé en vertu des dispositions d'un Acte du Parlement de cette Province, passé dans la 16e année du règne de Sa Majesté, chapitre 159, et de tous Ordres les rescindant. (*Documents de la Session, No. 16.*)

*Ordonné*, Que M. *Dufresne (Montcalm)* ait la permission d'introduire un Bill pour la protection des ouvriers et cultivateurs en *Canada*.

Il a, en conséquence, présenté le dit bill à la Chambre, lequel a été reçu et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour demain.

*Ordonné*, Que M. *Somerville* ait la permission d'introduire un Bill pour amender la loi relative aux ventes par le shérif d'immeubles dans le *Bas-Canada*.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour demain.

*Ordonné*, Que M. *Tassé* ait la permission d'introduire un Bill pour amender le chapitre soixante-onzième des Statuts Refondus du *Bas-Canada*, relatif à la profession médicale et à la vente des drogues.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour demain.

Sur motion de M. *Dunkin*, secondé par M. *Langevin*,

*Ordonné*, Que la 22e règle de cette Chambre soit amendée en y ajoutant les mots suivants : “ et les Bills renvoyés par la Chambre à un Comité Général seront placés sur les Ordres du Jour suivant dans leur ordre propre, immédiatement après les Bills rapportés de tout Comité permanent ou spécial.”

*Ordonné*, Que M. *Pouliot* et M. *Beaubien* soient ajoutés au Comité permanent d'Emigration et de Colonisation.

*Résolu*, Qu'il soit nommé un Comité Spécial composé de M. *Mackenzie (Lambton)* l'Honorable M. *McDougall*, l'Honorable M. *Mowat*, M. *Minro*, M. *Scoble*, M. *Burwell* et M. *McKellar*, pour examiner s'il est possible et s'il est à propos de construire un canal entre la *Baie-Georgienne* et le *Lac Ontario* en passant par le *Lac Simcoe* et le *Lac Scugog* et par le Comté d'*Ottawa*, et pour faire Rapport avec toute la diligence convenable; avec pouvoir d'envoyer quérir personnes, papiers et records.

Sur motion de M. *Dufresne (Montcalm)*, secondé par M. *Denis*,

*Résolu*, Qu'il soit présenté une humble Adresse à Son Excellence le Gouverneur-Général, le priant qu'il lui plaise faire mettre devant cette Chambre copie de toute la correspondance qui a eu lieu entre le Gouvernement et l'Honorable Juge *Bruneau* : 1°. A l'occasion du congé obtenu par ce dernier, l'an dernier; 2°. A l'occasion de l'avis donné par le dit Honorable Juge au Gouvernement qu'il (le dit Honorable Juge) présiderait la Cour, au terme prochain, dans les divers Districts et Comtés où il avait coutume de le faire

avant l'obtention de son congé ; 3° A l'occasion des arrangements faits entre le Gouvernement et le dit Honorable Juge *Bruneau*, et qui ont déterminé sa résignation comme Juge.

*Ordonné*, Que la dite Adresse soit présentée à Son Excellence le Gouverneur-Général, par tels Membres de cette Chambre qui forment partie de l'Honorable Conseil Exécutif de cette Province.

Sur motion de l'Honorable M. *McGee*, secondé par l'Honorable M. *Foley*,

*Résolu*, Qu'il soit présenté une humble Adresse à Son Excellence le Gouverneur-Général, priant Son Excellence de vouloir bien faire mettre devant cette Chambre, copies du rapport du Surintendant en Chef de l'Emigration, relatif à sa visite en *Angleterre* durant la présente année, et de toutes autres dépêches, rapports ou papiers durant cette année, sur le sujet de l'Immigration.

*Ordonné*, Que la dite Adresse soit présentée à Son Excellence le Gouverneur-Général, par tels Membres de cette Chambre qui forment partie de l'Honorable Conseil Législatif de cette Province.

M. *Dufresne* (*Montcalm*) a proposé, secondé par M. *Denis*,

Qu'il soit présenté une humble Adresse à Son Excellence le Gouverneur-Général, priant Son Excellence de vouloir bien faire mettre devant cette Chambre, copies de tous comptes filés aux divers Départements Publics de cette Province, soit par M. *J. B. E. Dorion*, soit par l'Épouse de ce dernier, ou par aucun autre Propriétaire ou co-Propriétaire du Papier-Nouvelles "*Le Défricheur*," pour annonces du Gouvernement faites dans le dit Papier-Nouvelles, depuis son établissement, ou pour tous autres services rendus ou ouvrages faits par le Propriétaire ou co-Propriétaire du dit Papier-Nouvelles, et du montant ou des divers montants payés jusqu'à ce jour,—et la question ayant été mise aux voix,

M. *Mackenzie* (*Lambton*) a proposé pour amendement, secondé par M. *Wallbridge* (*Hastings-Nord*), Que les mots "et aussi, copies de tous comptes présentés au Gouvernement par les Propriétaires du '*Colonisateur*' pour impressions et annonces, et un état "indiquant les sommes payées pour ces objets, et les dates de ces comptes," soient ajoutés à la fin d'icelle.

Et étant six heures de l'après-midi,

Conformément à la Règle de cette Chambre, M. l'Orateur a laissé le Fauteuil.

Le Greffier du Conseil Législatif a remis à la Barre de la Chambre le Message suivant :

Le Conseil Législatif a passé un Bill intitulé : "Acte pour amender l'Acte qui incorpore la Compagnie de Manufacture Générale de *Peel*," auquel il demande le concours de cette Chambre.

Aussi, le Conseil Législatif a passé un Bill intitulé : "Acte pour étendre les dispositions de la deux cent soixante-quatrième Section de l'Acte concernant les Institutions Municipales du *Haut-Canada*, et pour pourvoir à l'élection de Conseillers dans les différents Townships du *Haut-Canada*, lorsqu'ils seront divisés en Divisions Électorales "en vertu de la dite Section," auquel il demande le concours de cette Chambre.

Et aussi, le Conseil Législatif a passé un Bill intitulé : "Acte pour amender l'Acte "de 1841, relatif aux Banques d'Épargne," auquel il demande le concours de cette Chambre.

Et ensuite il s'est retiré.

Sur motion de M. *White*, secondé par M. *McKellar*,

*Ordonné*, Que le Bill du Conseil Législatif intitulé : "Acte pour amender l'Acte qui incorpore la Compagnie de Manufacture Générale de *Peel*," soit maintenant lu la première fois.

Le Bill a été, en conséquence, lu la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour demain.

Sur motion de M. *Mackenzie* (*Lambton*), secondé par M. *Wallbridge* (*Hastings-Nord*),

*Ordonné*, Que le Bill du Conseil Législatif intitulé : " Acte pour étendre les dispositions de la deux cent soixante-quinzième section de l'Acte concernant les Institutions Municipales du *Haut-Canada*, et pour pourvoir à l'élection de Conseillers dans les différents Townships du *Haut-Canada*, lorsqu'ils seront divisés en divisions électorales en vertu de la dite section," soit maintenant lu la première fois.

Le Bill a été, en conséquence, lu la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour demain.

Sur motion de M. *Mackenzie (Lambton)*, secondé par M. *Wallbridge (Hastings Nord)*,

*Ordonné*, Que le Bill du Conseil Législatif intitulé : " Acte pour amender l'Acte de 1841, relatif aux Banques d'Epargnes," soit maintenant lu la première fois.

Le Bill a été, en conséquence, lu la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour demain.

La Chambre, en conformité de l'ordre, s'est formée en comité sur le Bill pour amender l'Acte des cotisations du *Haut-Canada*, en ce qui concerne les arrérages de taxes dues sur les terres des non-résidants, et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *McKellar* a fait rapport que le Comité avait examiné le Bill et y avait fait des amendements.

*Ordonné*, Que le rapport soit reçu demain.

La Chambre, en conformité de l'ordre, s'est formée en Comité sur le Bill du Conseil Législatif intitulé : " Acte relatif aux sentences de condamnation sommaire rendues en vertu de règlements dans le *Haut-Canada*," et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *Macdonald (Glengarry)* a fait rapport que le Comité avait fait quelque progrès et lui avait enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

*Ordonné*, Que le Comité ait la permission de siéger de nouveau demain.

La Chambre a repris la considération ultérieure de l'amendement qui a été proposé Lundi dernier à la question : Qu'il soit nommé un Comité Spécial composé de neuf Membres pour s'enquérir de l'état actuel des Edifices Publics maintenant en voie de construction à *Ottawa*, du progrès des travaux, du temps auquel les dits Edifices seront prêts pour être occupés, et du montant nécessaire pour les terminer ; avec pouvoir d'envoyer quérir personnes et papiers, et de faire rapport de temps à autre,—lequel amendement était : que tous les mots après " Que " jusqu'à la fin de la question soient retranchés, et qu'ils soient remplacés par les suivants, " il soit présenté une humble Adresse à Son Excellence le Gouverneur-Général, priant Son Excellence de vouloir bien faire mettre devant cette Chambre copies de tous rapports de tout Officier du Département des Travaux Publics faits durant la présente saison de travail, et de tous autres témoignages en la possession du Gouvernement, relatifs au temps auquel les Edifices Parlementaires et Départementaux pourront être terminés."

Et l'amendement ayant été mis aux voix, la Chambre s'est divisée, et les noms ayant été demandés, ils ont été pris comme suit :—

## POUR :

## Messieurs

|                        |                             |                             |                          |
|------------------------|-----------------------------|-----------------------------|--------------------------|
| <i>Allyn,</i>          | <i>Coupal,</i>              | <i>Joly,</i>                | <i>Poulin,</i>           |
| <i>Archambeault,</i>   | <i>Currier,</i>             | <i>Jones,</i>               | <i>Poupore,</i>          |
| <i>Beaubien,</i>       | <i>Daoust,</i>              | <i>Knight,</i>              | <i>Powell,</i>           |
| <i>Bell (Russell),</i> | <i>DeBoucherville,</i>      | <i>Labreche-Viger,</i>      | <i>Price,</i>            |
| <i>Bellerose,</i>      | <i>Denis,</i>               | <i>Lajoie,</i>              | <i>Robitaille,</i>       |
| <i>Bianchet,</i>       | <i>Duckett,</i>             | <i>Langevin,</i>            | <i>Rose,</i>             |
| <i>Brousseau,</i>      | <i>Dufresne (Montcalm),</i> | <i>LeBoutillier,</i>        | <i>Ross (Champlain),</i> |
| <i>Carling,</i>        | <i>Dunkin,</i>              | <i>Macdonald (Kingston)</i> | <i>Ross (Dundas),</i>    |
| <i>Gartier,</i>        | <i>Evanturel,</i>           | <i>MacIntyre,</i>           | <i>Shanly,</i>           |

|                    |                              |                      |                                |
|--------------------|------------------------------|----------------------|--------------------------------|
| <i>Cartwright,</i> | <i>Ferguson (Frontenac),</i> | <i>Morris,</i>       | <i>Street,</i>                 |
| <i>Cauchon,</i>    | <i>Gaudet,</i>               | <i>Pâquet,</i>       | <i>Tassé,</i>                  |
| <i>Chapais,</i>    | <i>Harwood,</i>              | <i>Perrault,</i>     | <i>Turcotte,</i>               |
| <i>Cockburn,</i>   | <i>Higginson,</i>            | <i>Pinsonneault,</i> | <i>Webb, et</i>                |
| <i>Cornellier,</i> | <i>Irvine,</i>               | <i>Pope,</i>         | <i>Wright (Co. Ottawa).56.</i> |

## CONTRE :

## Messieurs

|                               |                              |                               |                               |
|-------------------------------|------------------------------|-------------------------------|-------------------------------|
| <i>Bell (Lanark Nord),</i>    | <i>Ferguson (Simcoe S.),</i> | <i>Mc Conkey,</i>             | <i>Smith (Toronto Est),</i>   |
| <i>Biggar,</i>                | <i>Foley,</i>                | <i>Mc Giverin,</i>            | <i>Smith (Durham Est),</i>    |
| <i>Brown,</i>                 | <i>Fortier,</i>              | <i>McKellar,</i>              | <i>Somerville,</i>            |
| <i>Burwell,</i>               | <i>Holton,</i>               | <i>Mowat,</i>                 | <i>Stirton,</i>               |
| <i>Cameron,</i>               | <i>Houde,</i>                | <i>Munro,</i>                 | <i>Sylvain,</i>               |
| <i>Caron,</i>                 | <i>Huntington,</i>           | <i>Notman,</i>                | <i>Thibaudeau,</i>            |
| <i>Chambers,</i>              | <i>Laframboise,</i>          | <i>Parker,</i>                | <i>Thompson,</i>              |
| <i>Cowan,</i>                 | <i>Macdonald (Gleng'ry),</i> | <i>Rémillard,</i>             | <i>Wallbridge (Hast's N.)</i> |
| <i>Dickson,</i>               | <i>Macdonald (Toron. O.)</i> | <i>Ross (Prince Edouard),</i> | <i>Walsh,</i>                 |
| <i>Dorion, Proc.-Gén.,</i>    | <i>Macdonald, Proc.-Gén.</i> | <i>Rymal,</i>                 | <i>Wells,</i>                 |
| <i>Dorion, Drum. et Arth.</i> | <i>Macfarlane,</i>           | <i>Scatcherd,</i>             | <i>White,</i>                 |
| <i>Dufresne (Iberville),</i>  | <i>Mackenzie (Lambton),</i>  | <i>Scoble,</i>                | <i>Willson, et</i>            |
| <i>Dunsford,</i>              | <i>Mackenzie (Oxford N.)</i> | <i>Simpson,</i>               | <i>Wright (York E.)-52.</i>   |

Ainsi, la question a été résolue affirmativement.

Alors, la question principale telle qu'amendée ayant été mise aux voix,

*Résolu,* Qu'il soit présenté une humble Adresse à Son Excellence le Gouverneur-Général, priant Son Excellence de vouloir bien faire mettre devant cette Chambre copies de tous rapports de tout Officier du Département des Travaux Publics, faits durant la présente saison de travail, et de tous autres témoignages en la possession du Gouvernement, relatifs au temps auquel les Edifices Parlementaires et Départementaux pourront être terminés."

*Ordonné,* Que la dite Adresse soit présentée à Son Excellence le Gouverneur-Général, par tels Membres de cette Chambre qui forment partie de l'Honorable Conseil Exécutif de cette Province.

*Ordonné,* Que la réponse à une Adresse de l'Assemblée Législative, datée le 3 de septembre 1863, pour un état des sommes dues pour des droits sur les bois, soit renvoyée au Comité Permanent des Comptes Publics.

Alors, sur motion de l'Honorable M. *Cauchon*, secondé par M. *Powell*,  
La Chambre s'est ajournée.

## Jeudi, 10 Septembre 1863.

Conformément à la 25e Section de l'Acte concernant les Elections Parlementaires contestées, M. l'Orateur a fait rapport à la Chambre que les cautionnements se rattachant aux Pétitions d'Elections suivantes ne sont pas susceptibles d'objection.

D'Honoré *Poliquin* et autres, se plaignant de l'illégalité de l'Election de *Pierre Gabriel Huot*, Ecuyer, pour la Division Electorale de *Québec Est*, sans frais.

De *Simon Bacquet* et autres, se plaignant de l'illégalité de l'Election d'*Edouard Rémillard*, Ecuyer, pour le Comté de *Bellechasse*, sans frais.

De *Joseph Poupart*, Ecuyer, se plaignant de l'illégalité de l'Election de l'Honorable M. *Antoine Aimé Dorion*, pour le Comté de *Hocholaga*, sans frais.

De l'Honorable M. *Siméon Louis Morin*, se plaignant de l'illégalité de l'Election de *Louis Labreche-Viger*, pour le Comté de *Terrebonne*, avec dépens contre le Membre siégeant.

De l'Honorable M. *Jean Baptiste Gauthier*, se plaignant de l'illégalité de l'Élection de *Joseph François Perrault*, Ecuyer, pour le Comté de *Richelieu*, sans frais.

Les Pétitions suivantes ont été séparément présentées et déposées sur la Table :—

Par l'Honorable M. *Allegre*—La Pétition de la Communauté de l'Hôpital Général, Maison des Pauvres et d'Enseignement des Sœurs de Charité, à *Ottawa* ;

Par M. *Sylvain*,—La Pétition du Révérend M. *B. Bilodeau* et autres, de la Paroisse de *St. Jérôme de Matane*, Comté de *Rimouski*.

Par M. *Ross (Champlain)*,—La Pétition du Révérend M. *Proulx* et autres, de la Paroisse de *St. Tite*, Comté de *Champlain*.

Par M. *Webb*,—la Pétition de *G. Randall* et autres, du Township de *Stoke*.

Par M. *Street*,—La Pétition de Dame Veuve *Maria Murney*, Exécutrice des dernières volontés et Testament de l'Honorable *Edmund Murney*, décédé.

Par M. *Dorion (Drummond et Arthabaska)*,—La Pétition de *H. Hébert*, et autres, de la Paroisse de *Ste. Clotilde d'Horton*, Comté d'*Arthabaska* ; et la Pétition de *O. Gélina* et autres, du township d'*Horton* et autres places, comtés de *Drummond* et *Arthabaska*.

Par M. *Denis*,—La Pétition du Révérend *A. Thibault* et autres.

Par l'Honorable M. *Laframboise*,—La Pétition d'*A. Daigneau* et autres, de la *Pointe d'Acton*.

Conformément à l'Ordre du Jour, les Pétitions suivantes ont été lues :—

De *Leonidas Burwell*, Ecr., de *Port Burwell*, Comté d'*Elgin* ; demandant la passation d'un Acte pour lever les doutes quant à son titre à certaines terres dans le Township de *Bayham*.

De *John Frothingham* et autres, de la Cité de *Montréal* ; demandant que l'autorité, le contrôle et l'administration de la Force de la Police, dont est revêtu la Corporation de la dite Cité, lui soient ôtés, et qu'ils soient conférés à une commission composée du Maire, du Recorder et du Juge des Sessions.

De *Gregor McGregor*, de la Paroisse de *Montréal* ; demandant la passation d'un Acte pour l'autoriser à disposer d'une certaine propriété dans le voisinage de la Cité de *Montréal*, par le sort.

M. *Dunkin*, du Comité Permanent concernant les Banques et les Compagnies d'Assurance, a présenté à la Chambre le Second Rapport du dit Comité, lequel a été lu comme suit :—

Votre Comité, dans le cours de son investigation relativement au Bill pour abroger les Actes d'incorporation de la Banque Coloniale, de la Banque Internationale, de la Banque de *Clifton*, et de la Banque du *Canada-Ouest*, en est venu à croire qu'il y a d'autres Banques incorporées qui se trouvent dans la même position que les Institutions ci-dessus, et au sujet desquelles la Législature devrait s'enquérir.

Votre Comité suggère, en conséquence, à la Chambre de l'autoriser à étendre son enquête et à faire rapport du résultat par Bill ou autrement.

*Résolu*, Que cette Chambre concourt dans le dit Rapport.

L'Honorable M. le Procureur-Général *Dorion*, l'un des Conscillers Exécutifs de Sa Majesté, a présenté, en conformité d'Adresses à Son Excellence le Gouverneur-Général :— Réponse à une Adresse de l'Assemblée Législative, datée le 7 Septembre 1863, pour copies de la correspondance et des papiers concernant certains Bons de la Compagnie du Grand Tronc retenus par le Gouvernement. (*Documents de la Session*, No. 17.)

Aussi, réponse à une Adresse de l'Assemblée Législative, datée le 1er Septembre 1863, pour un état du coût de la Cour et Prison de *Kamouraska*. (*Documents de la Session*, No. 8.)

Aussi, réponse à une Adresse de l'Assemblée Législative, datée le 3 Septembre 1863, relative à la part que chaque Township a droit d'avoir en vertu de l'Acte Seigneurial, indiquant sa population et la proportion due à chacun. (*Documents de la Session*, No. 19.)

Aussi, réponse à une Adresse de l'Assemblée Législative, datée le 9 Septembre 1863, pour copie de toute la correspondance qui a eu lieu entre le Gouvernement et l'Honorable Juge *Bruneau* : 1°. A l'occasion du congé obtenu par ce dernier, l'an dernier ; 2°. A l'occasion de l'avis donné par le dit Honorable Juge) qu'il présiderait la Cour, au terme prochain,

dans les divers Districts et Comtés où il avait coutume de le faire, avant l'obtention de son congé; 3°. A l'occasion des arrangements faits entre le Gouvernement et le dit Honorable Juge *Bruneau*, et qui ont déterminé sa résignation comme Juge. (*Documents de la Session, No. 20.*)

*Ordonné*, Que M. *Notman* ait la permission d'introduire un Bill pour amender et étendre les dispositions de deux Actes passés dans les 20<sup>e</sup> et 22<sup>e</sup> années du Règne de Sa Majesté, savoir: Acte intitulé: "Acte pour incorporer la Compagnie de Prêt du *Canada-Ouest*, Chapitre 166;" et Acte intitulé: "Acte pour amender l'Acte d'incorporation de la Compagnie de Prêt du *Canada-Ouest*, chapitre 134."

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Lundi prochain.

*Ordonné*, Que le Bill pour établir une Institution de Crédit Foncier dans le *Bas-Canada*, soit imprimé de nouveau, tel qu'amendé par le Comité de toute la Chambre.

*Ordonné*, Que M. *Macdonald (Glengarry)* ait la permission d'introduire un Bill pour amender la Loi Municipale du *Haut-Canada* en ce qui concerne les corvées sur les Chemins de Comté.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Lundi prochain.

*Ordonné*, Que le délai pour recevoir des Bills Privés soit prolongé jusqu'au 21 du présent, et pour recevoir les rapports sur des Bills privés, jusqu'au 28 du présent.

*Ordonné*, Que M. *Smith (Durham-Est)* ait la permission d'introduire un Bill pour autoriser la Société de l'Eglise du Diocèse de *Toronto* à vendre certaines parties des Terres de la Rectorerie de *Peterborough*, et pour d'autres fins.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Lundi prochain.

*Ordonné*, Que M. *Webb* ait la permission d'introduire un Bill pour augmenter la représentation des Comtés de *Richmond* et *Wolfe*.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Lundi prochain.

*Ordonné*, Que l'Honorable M. *Cameron* ait la permission d'introduire un Bill pour amender l'Acte de procédure du droit commun du *Haut-Canada*.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Lundi prochain.

*Ordonné*, Que l'Honorable M. *Cameron* ait la permission d'introduire un Bill pour amender l'Acte des Municipalités du *Haut-Canada*.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Lundi prochain.

*Ordonné*, Que M. *Gaudet* ait la permission d'introduire un Bill pour autoriser *Marie-Louise Levasseur* à percevoir des péages sur un Pont de la Rivière *Béancour*, dans le Comté de *Nicolet*.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Lundi prochain.

Sur motion de M. *Conger*, secondé par M. *Cochburn*,

*Résolu*, Qu'il soit présenté une humble Adresse à Son Excellence le Gouverneur-Général, priant Son Excellence de vouloir bien faire mettre devant cette Chambre, copies de toutes les dépêches et autres correspondances échangées entre les Autorités Impériale et Provinciale, au sujet des moyens à prendre pour procurer de l'emploi aux émigrants en cette Province, et surtout aux ouvriers venus du *Lancashire*.

*Ordonné*, Que la dite Adresse soit présentée à Son Excellence le Gouverneur-Général, par tels Membres de cette Chambre qui forment partie de l'Honorable Conseil Exécutif de cette Province.

Sur motion de M. *Dufresne* (*Montcalm*), secondé par M. *Denis*,

*Résolu*, Qu'il soit présenté une humble Adresse à Son Excellence le Gouverneur-Général, priant Son Excellence de vouloir bien faire mettre devant cette Chambre, copies de toute plainte faite contre *Didace Tassé* par *Joseph Dupuy* et autres; de toute réponse et correspondance au sujet de cette plainte, et du rapport fait par *A. C. Papineau*, Ecr., Commissaire de l'Enquête tenue contre *Didace Tassé*, Ecr., Inspecteur du Revenu et Coroner pour le District d'*Iberville*; de toutes dépositions reçues lors de la dite Enquête, et de toutes lettres et correspondances relatives à la dite Enquête, et en la possession du Gouvernement.

*Ordonné*, Que la dite Adresse soit présentée à Son Excellence le Gouverneur-Général, par tels Membres de cette Chambre qui forment partie de l'Honorable Conseil Exécutif de cette Province.

Sur motion de l'Honorable M. *Alley*, secondé par l'Honorable M. *Galt*,

*Résolu*, Qu'il soit présenté une humble Adresse à Son Excellence le Gouverneur-Général, priant Son Excellence de vouloir bien faire mettre devant cette Chambre, toutes Pétitions pour la remise totale ou partielle des dettes dues par les Emprunteurs en vertu de l'Acte du Prêt aux incendiés de *Québec*.

*Ordonné*, Que la dite Adresse soit présentée à Son Excellence le Gouverneur-Général, par tels Membres de cette Chambre qui forment partie de l'Honorable Conseil Exécutif de cette Province.

M. *McConkey* a proposé, secondé par M. *Thompson*,

Que, dans l'opinion de cette Chambre, l'indemnité des Membres des deux Chambres devrait être réduite de six cents piastres (qu'elle est aujourd'hui) à quatre cents piastres par Session,—et la Question ayant été mise aux voix,

Et étant six heures de l'après-midi,

Conformément à la règle de cette Chambre, M. l'Orateur a laissé le Fauteuil.

Le Greffier du Conseil Législatif a remis à la Barre de la Chambre le Message suivant :

Le Conseil Législatif a passé un Bill intitulé : " Acte pour amender l'Acte des Cours de Division," auquel il demande le concours de cette Chambre.

Aussi, le Conseil Législatif a passé un Bill intitulé : " Acte pour rendre valides certains Actes de Notaires décédés, et pour amender de nouveau le chapitre soivante-et-treize des Statuts Refondus du *Bas-Canada*," auquel il demande le concours de cette Chambre.

Et aussi, le Conseil Législatif a passé un Bill intitulé : " Acte pour incorporer la Compagnie des Mines de *Drummondville*, dans le *Bas-Canada*," auquel il demande le concours de cette Chambre.

Et ensuite il s'est retiré.

*Ordonné*, Que le Bill soit lu la troisième fois, demain.

M. *Langevin* a fait rapport du Bill pour établir une Institution de Crédit Foncier dans le *Bas-Canada*, et les amendements ont été lus et adoptés.

*Ordonné*, Que le Bill soit lu la troisième fois, demain.

L'ordre du Jour pour recevoir le Rapport du Comité de toute la Chambre sur le Bill pour mender l'Acte des Cotisations du *Haut-Canada*, en ce qui concerne les arrrages de taxes dues sur les terres des non-résidants, étant lu,

M. *Mackenzie* (*Lambton*) a proposé, secondé par M. *White*, Que le rapport soit maintenant reçu.

M. *McKellar* a proposé pour amendement, secondé par M. *Macfarlane*, Que tous les mots après " le " jusqu'à la fin de la question soient retranchés, et qu'ils soient remplacés

par les suivants : " Bill soit maintenant renvoyé de nouveau à un Comité de toute la Chambre avec instruction d'effacer " 1863 " dans la quatrième ligne de la 9me section, " et insérer les mots mil huit cent cinquante-quatre, "

Et l'amendement ayant été mis aux voix, la Chambre s'est divisée; et les noms ayant été demandés, ils ont été pris comme suit :—

## POUR :

## Messieurs

|                        |                                                          |                               |
|------------------------|----------------------------------------------------------|-------------------------------|
| <i>Bell</i> (Russell), | <i>Dorion</i> Drum. et Arth. <i>Mackenzie</i> (Lambton), | <i>Rymal</i> ,                |
| <i>Bourassa</i> ,      | <i>Dufresne</i> (Iberville),                             | <i>McConkey</i> ,             |
| <i>Burwell</i> ,       | <i>Ferguson</i> (Simcoe S.),                             | <i>McKellar</i> ,             |
| <i>Coupal</i> ,        | <i>Folry</i> ,                                           | <i>Parker</i> ,               |
| <i>Cowan</i> ,         | <i>Jackson</i> ,                                         | <i>Poulin</i> ,               |
| <i>Currier</i> ,       | <i>Labreche-Viger</i> ,                                  | <i>Pouliot</i> ,              |
| <i>Dickson</i> ,       | <i>Macfarlane</i> ,                                      | <i>Ross</i> (Prince Edouard), |
|                        |                                                          | <i>Willson</i> .—28.          |

## CONTRE :

## Messieurs

|                            |                              |                              |                              |
|----------------------------|------------------------------|------------------------------|------------------------------|
| <i>Alleyn</i> ,            | <i>Cockburn</i> ,            | <i>Lajoie</i> ,              | <i>Rémillard</i> ,           |
| <i>Archambeault</i> ,      | <i>Denis</i> ,               | <i>Langevin</i> ,            | <i>Richards</i> ,            |
| <i>Ault</i> ,              | <i>Dorion</i> , Proc.-Gén.,  | <i>Macdonald</i> (Gleng'ry), | <i>Robitaille</i> ,          |
| <i>Bell</i> (Lanark Nord), | <i>Duckett</i> ,             | <i>Macdonald</i> (Toron. O.) | <i>Rose</i> ,                |
| <i>Bellerose</i> ,         | <i>Dufresne</i> (Montcalm),  | <i>Macdonald</i> (Kingston)  | <i>Ross</i> (Champlain),     |
| <i>Biggar</i> ,            | <i>Dunkin</i> ,              | <i>Macdonald</i> Proc.-Gén.  | <i>Shanly</i> ,              |
| <i>Blanchet</i> ,          | <i>Dunsford</i> ,            | <i>Mackenzie</i> (Oxford N.) | <i>Simpson</i> ,             |
| <i>Bown</i> ,              | <i>Ferguson</i> (Frontenac), | <i>McDougall</i> ,           | <i>Smith</i> (Toronto Est),  |
| <i>Brousseau</i> ,         | <i>Fortier</i> ,             | <i>McGiverin</i> ,           | <i>Smith</i> (Durham Est),   |
| <i>Brown</i> ,             | <i>Gagnon</i> ,              | <i>MacIntyre</i> ,           | <i>Somerville</i> ,          |
| <i>Buchanan</i> ,          | <i>Gaudet</i> ,              | <i>Morris</i> ,              | <i>Street</i> ,              |
| <i>Cameron</i> ,           | <i>Geoffrion</i> ,           | <i>Mowat</i> ,               | <i>Sylvain</i> ,             |
| <i>Caron</i> ,             | <i>Higginson</i> ,           | <i>Munro</i> ,               | <i>Taschereau</i> ,          |
| <i>Cartier</i> ,           | <i>Howland</i> ,             | <i>Piquet</i> ,              | <i>Thibaudeau</i> ,          |
| <i>Cartwright</i> ,        | <i>Huot</i> ,                | <i>Perrault</i> ,            | <i>Tassé</i> ,               |
| <i>Cauchon</i> ,           | <i>Irvine</i> ,              | <i>Pinsonneault</i> ,        | <i>Turcotte</i> ,            |
| <i>Chambers</i> ,          | <i>Knight</i> ,              | <i>Pope</i> ,                | <i>Wallbridge</i> (Hast' N.) |
| <i>Chapais</i> ,           | <i>Laframboise</i> ,         | <i>Price</i> ,               | et <i>Webb</i> .—72.         |

Ainsi, la question a été résolue négativement.

Alors, la Question principale ayant été mise aux voix,

Ordonné, Que le rapport soit maintenant reçu.

M. *Mackenzie* (Lambton) a fait rapport du Bill en conséquence, et les amendements ont été lus et adoptés.

Ordonné, Que le Bill soit lu la troisième fois, demain.

La Chambre, en conformité de l'ordre, s'est formée en Comité sur le Bill du Conseil Législatif intitulé : " Acte pour amender l'Acte d'incorporation de la Compagnie du Chemin de Fer de *Fort Erie*, et pour changer le nom de la dite Compagnie en celui de : " La Compagnie du Chemin de Fer d'*Erie* et *Niagara*, " et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil; et M. *Morris* a fait rapport, que le Comité avait examiné le Bill, et lui avait enjoint d'en faire rapport sans aucun amendement.

Ordonné, Que le Bill soit lu la troisième fois, demain.

L'ordre du Jour pour la seconde lecture du Bill pour amender les Actes relatifs à la Compagnie du Chemin de Fer de *Stantead*, *Shefford* et *Chambly*, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois.

Ordonné, Que le Bill soit renvoyé au Comité Permanent des Chemins de Fer, Canaux et Lignes Télégraphiques; et que vu que ce Bill a été rapporté par ce même Comité durant

la dernière Session, la 62<sup>me</sup> Règle de cette Chambre soit suspendue quant au dit Bill.

L'ordre du Jour pour la seconde lecture du Bill pour incorporer l'Association Laïque de l'Eglise Presbytérienne du *Canada*, en connexion avec l'Eglise d'Ecosse à *Montréal*, étant lu ;

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé au Comité Permanent des divers Bills Privés.

L'ordre du Jour pour la seconde lecture du Bill pour confirmer à *Martin McLeod* une partie de la réserve de Chemin connue comme étant la Ligue entre *Vaughan* et *King*, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé au Comité Permanent des divers Bills Privés.

L'ordre du Jour pour la seconde lecture du Bill pour incorporer la Compagnie des Mines de la *Vallée*, étant lu.

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé au Comité permanent des divers Bills Privés.

L'ordre du Jour pour la seconde lecture du Bill pour amender et réfondre les différents Actes Relatifs à la Banque de la Cité, étant lu.

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé au Comité permanent concernant les Banques et les Compagnies d'Assurance.

L'ordre du Jour pour la seconde lecture du Bill pour incorporer la Compagnie des Mines d'*Harvey Hill*, à *Leeds*, dans le Comté de *Mégantic*, étant lu.

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé au Comité permanent des divers Bills Privés.

L'ordre du Jour pour la seconde lecture du Bill pour incorporer la Compagnie des Mines de *Leeds*, étant lu.

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé au Comité permanent des divers Bills Privés,

L'ordre du Jour pour la seconde lecture du Bill pour incorporer la Compagnie des Mines d'*Upton*, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé au Comité permanent des divers Bills Privés.

L'ordre du Jour pour la seconde lecture du Bill pour incorporer la Compagnie des Mines de *Sherbrooke*, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé au Comité permanent des divers Bill Privés.

L'ordre du Jour pour la seconde lecture du Bill pour amender l'Acte d'incorporation de la Banque de *Molson*, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois.

Ordonné, Que le Bill soit renvoyé au Comité permanent concernant les Banques et les Compagnies d'Assurance, et que la 62<sup>e</sup> règle de cette Chambre soit suspendue en autant qu'elle a rapport au dit Bill.

L'ordre du Jour pour la seconde lecture du Bill pour amender la Charte de la Banque des Marchands, étant lu.

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois,

Ordonné, que le Bill soit renvoyé au Comité permanent concernant les Banques et les Compagnies d'Assurance, et que la 62<sup>e</sup> règle de cette Chambre soit suspendue en autant qu'elle a rapport au dit Bill.

L'Ordre du Jour pour la seconde lecture du Bill pour conférer certains pouvoirs à la Compagnie d'Assurance Mutuelle contre le feu du Comté de *Middlesex* et en changer le nom, étant lu.

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois.

Ordonné, Que le dit Bill soit renvoyé au Comité permanent concernant les Banques et les Compagnies d'Assurance, et que la 62e règle de cette Chambre soit suspendue en autant qu'elle a rapport au dit Bill.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill du Conseil Législatif intitulé: "Acte pour régler la nomination de successeurs aux syndics de la propriété de l'Eglise et du presbytère appartenant à l'Eglise *St. André, Fergus*, et pour rectifier les titres d'icelle, et aussi pour autoriser les syndics des terrains dépendant de la dite Eglise à vendre ce qui en reste à disposer," étant lu.

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé au Comité Permanent des divers Bills Privés.

L'Ordre du Jour pour la seconde lecture du Bill du Conseil Législatif intitulé: "Acte pour amender l'Acte qui incorpore la Compagnie de Manufacture Générale de *Peel*," étant lu.

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé au Comité Permanent des divers Bills Privés.

Sur motion de M. *Smith (Durham Est)*, secondé par M. *White*,

Ordonné, Que le Bill du Conseil Législatif intitulé: "Acte pour amender l'Acte des Cours de Division," soit maintenant lu la première fois.

Le Bill a été, en conséquence, lu la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Lundi prochain.

Alors, sur motion de l'Honorable M. le Procureur-Général *J. S. Macdonald*, secondé par l'Honorable M. le Procureur-Général *Dorion*,

la Chambre s'est ajournée.

Vendredi, 11 Septembre 1863.

3 heures, P. M.

Conformément à la 25e Section de l'Acte concernant les Elections Parlementaires Contestées, M. l'Orateur a fait rapport à la Chambre que les Cautionnements se rattachant aux Pétitions d'Election suivantes, ne sont pas susceptibles d'objection:—

De *François Xavier Picher* et autres, se plaignant de l'illégalité de l'Election de l'Honorable *Isidore Thibaut*, pour la Division Electorale de *Québec Centre*, sans frais.

De *James Lancaster Schepfeld*, Ecuyer, se plaignant de l'illégalité de l'Election de *Fitzwilliam Henry Chambers*, Ecuyer, pour la Ville de *Brockville*, sans frais.

Et que les Cautionnements se rattachant aux Pétitions d'Election suivantes sont susceptibles d'objection:—

De *Michel Caron*, senior, et *Alexis Cyprien Pelletier*, et de *Michel Fournier* et *Pierre Dumas*, se plaignant de l'illégalité de l'Election de *Louis Bonaventure Caron*, Ecuyer, pour le Comté de l'*Islet*, avec dépens contre les Pétitionnaires.

De *John Freeman Reed* et autres, se plaignant de l'illégalité de l'Election de *David Thompson*, Ecuyer, pour le Comté de *Haldimand*, avec dépens contre les Pétitionnaires.

M. l'Orateur a communiqué à la Chambre la lettre suivante:—

QUEBEC, 11 Septembre 1863.

MONSIEUR,—Conformément aux dispositions de la 9e Section de l'Acte concernant les Elections Parlementaires Contestées, j'ai l'honneur de vous informer que je n'entends

point procéder avec ma Pétition présentée le 26 Août dernier, se plaignant de l'illégalité de l'Élection pour le Comté de *Welland*.

J'ai l'honneur d'être, Monsieur,  
 Votre obéissant serviteur,  
 (Signé,) DAVID THOMPSON.

A l'Honorable M. LEWIS WALLBRIDGE,  
 Orateur de l'Assemblée Législative.

Les Pétitions suivantes ont été séparément présentées et déposées sur la Table :—

Par M. *Bourassa*,—La Pétition d'*A. Force* et autres, de la Paroisse de *Lacolle*, Comté de *St. Jean*.

Par l'Honorable M. *Foley*,—La Pétition de la Compagnie du Chemin de Fer de *Preston* et *Berlin*,—et la Pétition du Maire, Echevins et Conseillers de la Cité de *Hamilton*.

Par l'Honorable M. *Galt*—La Pétition d'*Adam Lomas*, de la Ville de *Sherbrooke*,

Conformément à l'Ordre du Jour, les Pétitions suivantes ont été lues :—

Du Conseil-de-Ville de la Ville de *Port Hope* ; demandant qu'aucun Acte ne soit passé contre les intérêts de la dite Ville relativement à sa réclamation contre la Compagnie du Chemin de Fer de *Port Hope*, *Lindsay* et *Beaverton*, au sujet de l'embranchement *Millbrooke*.

De la Municipalité du Township de *Bristol* ; demandant la passation d'un Acte pour établir toutes Lignes Latérales ou Limites Latérales des lots parallèles à la ligne limitrophe de *Clarendon* et *Bristol*, et pour d'autres fins.

De *Walter Macfarlane* et autres ; demandant de l'aide pour construire un Quai à la *Baie-du-Dard*, dans le Township de *Bruce*.

De la Municipalité de la Paroisse de *St. David*,—et de la Municipalité de la Paroisse de *St. Thomas de Pierreville* ; demandant de l'aide pour améliorer la navigation de la rivière *Yumaska*.

D'*Alexandre McIntosh* et autres, Membres de l'Association dite : *St. Columba Lochiel Teachers' Association* ; demandant la passation d'un Acte pour pourvoir à ce que tous certificats d'Instituteur accordés par le Bureau de l'Instruction Publique du *Haut-Canada*, passent comme des certificats généraux par tout le *Haut-Canada*.

Du Maire, des Echevins et Citoyens de la Cité de *London, C. O.*, et du Très-Révérant Evêque Anglican de *Huron*, et du Recteur et des syndics de l'Eglise *St. Paul, London, C. O.* ; demandant la passation d'un Acte pour légaliser un échange de certains terrains dans la Cité de *London, C. O.*, entre la Corporation de la dite Cité, et le Recteur et les Syndics de l'Eglise *St. Paul, London, C. O.*

M. *Bell (Lanark)*, du Comité Permanent des Ordres Permanent, a présenté à la Chambre le Troisième Rapport du dit Comité, lequel a été lu comme suit :—

Votre Comité a examiné les Pétitions suivantes, et trouvé suffisants les Avis qui en ont été donnés, savoir :—De *James Smith*, de *Lindsay*, demandant un Acte pour légaliser et confirmer le Règlement No. 128 de la Corporation de *Port Hope* ;—De *J. C. Leblanc* et autres, demandant l'incorporation du Village de l'*Industrie* sous le nom de "Cité de *Joliette* ;"—De *J. L. Héroux* et autres, demandant l'érection de *St. Lambert de Warwick* en une Municipalité Locale ;—De *Philip Rawson* et autres, du Bureau Anglais des Directeurs de la Compagnie du Chemin de Fer de *Buffalo* et *Lac Huron* ;—De *Edward Irving Ferguson*, demandant un Acte pour autoriser certaines parties à acheter le Chemin de Fer de *Preston* et *Berlin*, et de *Leonidas Burwell*, Ecuyer, de *Port Burwell*.

Quant à la Pétition de *James McKirdy* et autres, demandant l'incorporation de la Compagnie des Mines de *Drummondville*, l'Avis qui en a été donné ne l'a été que dans le "Globe" publié à *Toronto*, où résident les Pétitionnaires, et pas du tout dans la localité où se font les opérations de la Compagnie ; cependant, vu qu'il a été fait durant la dernière Session un rapport favorable à l'égard de la dite Pétition, le Comité recommande la suspension de la 53e Règle.

A l'égard de la Pétition de *J. Crawford* et autres, demandant un Acte pour réorganiser la Compagnie du Chemin de Fer de *Brockville* et *Ottawa*, votre Comité trouve que l'Avis en a été publié dans la *Gazette Officielle* et dans un journal de *Brockville*, mais non

dans les Comtés de *Lanark* et *Renfrew*; cependant, vu qu'elle est signée par un grand nombre de personnes qui résident dans ces Comtés, il recommande que l'Avis soit considéré comme suffisant.

A l'égard de la Pétition de *P. A. Proulx* et autres, demandant que le Township de *Tring* soit érigé en deux Municipalités, votre Comité trouve que l'Avis n'a été publié en anglais que dans la Gazette Officielle; cependant, comme la population de ce Township est presque exclusivement d'origine française, il recommande que l'Avis soit considéré suffisant.

A l'égard de la Pétition de *John Henry Dumble*, demandant à se faire admettre à pratiquer comme Procureur et Solliciteur, il n'en a pas été donné Avis; mais comme la Société en Loi du *Haut-Canada* a représenté qu'elle ne s'y opposait pas, votre Comité recommande la suspension de la 53e Règle.

Les Pétitions du Maire, etc., de la Cité de *Montréal*, demandant un Acte pour les autoriser à accorder de l'aide à la Compagnie du Grand-Tronc de Chemin de Fer dans la construction d'un Terminus central de Chemin de Fer dans cette Cité;—et de la Banque *Jacques-Cartier*, demandant qu'il soit fait à son Acte d'incorporation certains amendements adoptés à une Assemblée des Actionnaires, ne sont point de nature à exiger la publication d'aucun Avis.

*M. Dunkin*, du Comité Spécial sur le Bill pour amender les Lois en force relatives à la vente des Liqueurs Enivrantes, et à l'émission des Licences d'Auberge, et pour réprimer autrement les abus résultant de telle vente, a fait rapport que le Comité avait examiné le dit Bill et lui avait enjoint d'en faire rapport sans aucun amendement.

*M. Dunkin*, du Comité Permanent concernant les Banques et les Compagnies d'Assurance, a présenté à la Chambre le Troisième Rapport du dit Comité, lequel a été lu comme suit :—

Votre Comité a examiné un Bill pour abroger les Actes d'Incorporation des Banques Coloniale, Internationale, de *Clifton*, et du *Canada-Ouest*, qui lui a été renvoyé par votre Honorable Chambre.

Votre Comité trouve que dans la Session de 1862, un Comité Spécial de la Chambre, auquel avait été renvoyée la question de la nécessité de l'action Législative ou de Procédures Judiciaires à l'égard des Chartes accordées à la Banque de *Clifton* et à la Banque du *Canada-Ouest*, fit rapport, après enquête, que la position de ces deux institutions était "que la Législature serait blâmable de leur permettre de jouir plus longtemps de leurs Chartes," et suggéra en conséquence que le Gouvernement prit des mesures pour annuler ces Chartes. Ce rapport fut soumis à la Chambre, avec les témoignages annexés, le 20 Mai 1862, et le 30 du même mois ce rapport fut adopté. Il ne paraît pas cependant que des mesures aient été prises pour annuler les dites Chartes.

Votre Comité a relu avec attention les témoignages en question, et en a pris d'autres de même nature sur la position de la Banque Coloniale du *Canada* et de la Banque Internationale du *Canada*, et il les soumet à votre Honorable Chambre.

Votre Comité est décidément d'opinion que des considérations d'intérêt public exigent impérieusement l'annulation immédiate des Chartes de ces Banques, et il rapporte en conséquence le dit Bill à votre Honorable Chambre avec certains amendements.

*M. Dufresne (Iberville)*, du Comité Spécial sur le Bill pour amender l'Acte relatif à l'érection et à la division des Paroisses, et à la construction et réparation des Eglises, Presbytères et Cimetières, et aux assemblées de Fabrique, a fait rapport que le Comité avait examiné le Bill et y avait fait des amendements.

*M. Smith (Durham Est)*, du Comité Permanent des divers Bills Privés, a présenté à la Chambre le Second Rapport du dit Comité, lequel a été lu comme suit :—

Votre Comité a examiné les Bills suivants, et est convenu de les rapporter sans amendements, savoir :—

Bill du Conseil Législatif intitulé : "Acte pour la nomination de successeurs aux biens de l'Eglise *St. André, Fergus*, et pour rectifier les titres de ces biens; et aussi "pour autoriser les Syndics des biens de la dite Eglise à vendre ce qui en reste."

Bill pour incorporer l'Association Laïque de l'Eglise Presbytérienne du *Canada*, en connexion avec l'Eglise d'*Ecosse* à *Montréal* (avec la correction d'une erreur cléricalo),—

Et les Bills suivants avec des amendements :—

Bill pour incorporer la Compagnie des Mines d'*Harvey Hill*, à *Leeds*, dans le Comté de *Mégantic*.

Bill pour incorporer la Compagnie des Mines de *Leeds*.

Bill pour incorporer la Compagnie des Mines d'*Upton*.

L'honorable M. le Procureur-Général *J. S. Macdonald*, du Comité Permanent des Chemins de Fer, Canaux et Lignes Télégraphiques, a présenté à la Chambre le Second Rapport du dit Comité, lequel a été lu comme suit :—

Votre Comité a examiné le Bill pour amender de nouveau les Actes relatifs au Chemin de Fer de *Stanstead*, *Shefford* et *Chambly*, et y a fait des amendements qu'il prend la liberté de soumettre à votre Honorable Chambre.

Ordonné, Que l'Honorable M. *Foley* ait la permission d'introduire un Bill pour autoriser certaines parties à acheter le Chemin de Fer de *Preston* et *Berlin*, et pour d'autres fins.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Lundi prochain.

Ordonné, Que M. *Thompson* ait la permission d'introduire un Bill pour autoriser le Conseil Municipal du Village de *Cayuga*, dans le Comté d'*Haldimand*, à vendre une partie du marché du dit Village, et pour d'autres fins.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Lundi prochain.

Ordonné, Que l'Honorable M. *Rose* ait la permission d'introduire un Bill pour amender le chapitre 6 des Statuts Refondus du *Bas-Canada*, relatif aux licences d'auberge.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Lundi prochain.

Ordonné, Que l'Ordre de cette Chambre, du 4 du présent, renvoyant au Comité Général des Elections la Pétition de *Michel Caron (Menain)*, Sénior, et *Alexis Cyprien Pelletier*, tous deux de la Paroisse de *St. Roch des Aulnets*, dans le Comté de *L'Islet*, dans la Province du *Canada*, Cultivateurs; et de *Michel Fournier* et *Pierre Dumas*, Cultivateurs, tous deux de la Paroisse de *St. Jean Port-Joli*, dans le susdit Comté; se plaignant de l'élection illégale de *Louis Bonaventure Caron*, Ecuyer, pour le Comté de *L'Islet*; la Pétition de *John Freeman Reed*, Marchand, du Village de *Dunville*, Comté d'*Haldimand* et Province du *Canada*; de *Peter Logan*, Cultivateur, du Township de *Dunn*, Comté d'*Haldimand* et Province susdite; et de *Francis Scatfe*, Cultivateur, du Township de *Dunn*, Comté d'*Haldimand* et Province susdite, se plaignant de l'illégalité de l'élection de *David Thompson*, Ecuyer, pour le Comté d'*Haldimand*, et la Pétition de *David Thompson*, se plaignant de l'illégalité de l'élection de *Thomas Clark Street*, Ecuyer, pour le Comté de *Welland*, soit rescindé.

Ordonné, Que la réponse à une Adresse de l'Assemblée Législative, datée le 7 septembre 1863, pour copies de toutes correspondances et des papiers concernant certains Bons de la Compagnie du Grand-Tronc retenus par le Gouvernement, soit imprimée pour l'usage des Membres de cette Chambre, et que la 94<sup>e</sup> Règle de cette Chambre soit suspendue quant à icelle.

Ordonné, Que les Comptes Publics pour l'année 1862 soient renvoyés au Comité Permanent des Comptes Publics.

*Ordonné*, Que la 53e Règle de cette Chambre soit suspendue en autant qu'elle a rapport au Bill pour autoriser *John Henry Dumble* à pratiquer comme Procureur et Solliciteur dans les Cours de Loi Commune et d'Équité dans le *Haut-Canada*.

*Ordonné*, Que l'Honorable M. *Cameron* ait la permission d'introduire un Bill pour autoriser *John Henry Dumble* à pratiquer comme Procureur et Solliciteur dans les Cours de Loi Commune et d'Équité dans le *Haut-Canada*.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Lundi prochain.

*Ordonné*, Que la 53e Règle de cette Chambre soit suspendue en autant qu'elle a rapport au Bill pour incorporer la Compagnie des Mines de *Drummondville*, dans le *Bas-Canada*.

Sur motion de M. *Mackenzie (Lambton)*, secondé par M. *McKellar*,

*Ordonné*, Que le Bill du Conseil Législatif intitulé: "Acte pour incorporer la Compagnie des Mines de *Drummondville*, dans le *Bas-Canada*," soit maintenant lu la première fois.

Le Bill a été, en conséquence, lu la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Lundi prochain.

*Ordonné*, Que l'Honorable M. *Macdonald (Kingston)* ait la permission d'introduire un Bill pour amender la Charte de la Banque du *Canada*.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonné pour Lundi prochain.

*Ordonné*, Que M. *Dorion (Drummond et Arthabaska)* ait la permission d'introduire un Bill pour incorporer la Ville de *Joliette*.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Lundi prochain.

*Ordonné*, Que M. *Dorion (Drummond et Arthabaska)* ait la permission d'introduire un Bill pour ériger la paroisse de *St. Albert de Warwick*, et d'autres localités, en Municipalités séparées.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Lundi prochain.

*Ordonné*, Que M. *Joly* ait la permission d'introduire un Bill pour incorporer la Compagnie du Chemin de Fer des Rues de *Québec*.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Lundi prochain.

*Ordonné*, Que l'Honorable M. *Cartier* ait la permission d'introduire un Bill pour amender la Charte de la Banque *Jacques Cartier*.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Lundi prochain.

*Ordonné*, Que l'Honorable M. *Rose* ait la permission d'introduire un Bill pour régler les conditions auxquelles les femmes séparées de leurs maris, quant aux biens, pourront agir comme marchandes publiques dans le *Bas-Canada*.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Lundi prochain.

L'Ordre du Jour pour la seconde lecture du Bill concernant la Milice, étant lu, l'Honorable M. le Procureur-Général *J. S. Macdonald* a proposé, secondé par l'Honorable M. le Procureur-Général *Dorion*,

Que le Bill soit maintenant lu la seconde fois,

Et des Débats s'étant élevés, et étant six heures de l'après-midi, M. l'Orateur a ajourné la Chambre jusqu'à sept heures et demie aujourd'hui, sans que la question d'ajournement ait été mise aux voix.

## Sept heures et demie P.M.

Conformément à l'Ordre du Jour, les Pétitions suivantes ont été lues :—

De la Communauté de l'Hôpital-Général, Maison des Pauvres et d'Enseignement des Sœurs de Charité d'Ottawa; demandant un amendement à son Acte d'Incorporation de manière à l'autoriser à hypothéquer ses Immeubles.

Du Révérend *M. B. Bilodeau* et autres, de la Paroisse de *St. Jérôme de Matame*, Comté de *Rimouski*; demandant de l'aide pour la construction d'un Quai au *Petit Matame*.

Du Révérend *M. Proulx* et autres, de la Paroisse de *St. Tite*, Comté de *Champlain*; demandant de l'aide pour des Chemins dans la dite Paroisse.

De *G. Randall* et autres, du Township de *Stoke*; demandant que le dit Township soit séparé du Township de *Windsor* pour les fins Municipales.

De Dame *Maria Murney*, Veuve, Exécutrice des dernières Volontés et Testament de feu l'Honorable *Edmund Murney*; demandant compensation pour le manque de terrain occasionné par des arpentages incorrects, faits par le Gouvernement.

De *H. Hébert* et autres, de la Paroisse de *Ste. Clothilde de Horton*, Comté d'*Arthabaska*; demandant que la dite Paroisse soit érigée en Municipalité séparée sous le nom de "Municipalité de *Ste. Clothilde de Horton*."

De *O. Géline* et autres, du Township d'*Horton* et autres lieux, Comtés de *Drummond* et *Arthabaska*; demandant de l'aide pour ouvrir des Chemins dans les dits Comtés.

Du Révérend *A. Thibault* et autres; demandant la passation d'un Acte pour établir un Taux de Péages entre la rive sud du fleuve *St. Laurent* et la rive nord de la Rivière *St. Louis*, dans la Paroisse de *Ste. Cécile*, Comté de *Beauharnois*.

D'*A. Daigneau* et autres, de la Pointe d'*Acton*; demandant de l'aide pour ouvrir un Chemin entre les Lots Nos. 17 et 18 du 12e Rang du Township de *Durham*.

Ordonné, Que l'Honorable *M. Allyn* ait la permission d'introduire un Bill pour incorporer la Société Bienveillante des Allemands de *Québec*.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Lundi prochain.

La Chambre a repris la considération ultérieure de la question, qui a été proposée aujourd'hui, savoir: Que le Bill concernant la Milice, soit maintenant lu une seconde fois, Et la Chambre ayant continué de siéger jusqu'après minuit,

## Samedi, 12 Septembre 1863,

Et la question: Que le Bill (concernant la Milice) soit maintenant lu une seconde fois, ayant été mise aux voix, la Chambre s'est divisée; et les noms ayant été demandés, ils ont été pris comme suit :—

POUR :

Messieurs

|                            |                               |                               |                              |
|----------------------------|-------------------------------|-------------------------------|------------------------------|
| <i>Allyn,</i>              | <i>Denis,</i>                 | <i>Laframboise,</i>           | <i>Rémillard,</i>            |
| <i>Archambeault,</i>       | <i>Dorion, Proc.-Gén.,</i>    | <i>Langevin,</i>              | <i>Richards,</i>             |
| <i>Ault,</i>               | <i>Dorion Drum. et Artha.</i> | <i>Macdonald (Gleng'ry)</i>   | <i>Robitaille,</i>           |
| <i>Bell (Lanark Nord),</i> | <i>Dufresne (Iberville),</i>  | <i>Macdonald Toron. O.)</i>   | <i>Rose,</i>                 |
| <i>Biggar,</i>             | <i>Dunlein,</i>               | <i>Macdonald (Kingston)</i>   | <i>Ross (Champlain),</i>     |
| <i>Blanchet,</i>           | <i>Dunsford,</i>              | <i>Macdonald Proc.-Gén.</i>   | <i>Ross (Prince Edouard)</i> |
| <i>Bourassa,</i>           | <i>Evanturel,</i>             | <i>Macfarlane,</i>            | <i>Rymal,</i>                |
| <i>Buchanan,</i>           | <i>Ferguson (Simcoe S.),</i>  | <i>Mackenzie (Lambton),</i>   | <i>Scatcherd,</i>            |
| <i>Burwell,</i>            | <i>Ferguson (Frontenac),</i>  | <i>Mackenzie (Oxford N.),</i> | <i>Simpson,</i>              |
| <i>Cameron,</i>            | <i>Foley,</i>                 | <i>Mc Coukey,</i>             | <i>Smith (Toronto Est),</i>  |

|                        |                        |                   |                               |
|------------------------|------------------------|-------------------|-------------------------------|
| <i>Carling,</i>        | <i>Fortier,</i>        | <i>McDougall,</i> | <i>Stirton,</i>               |
| <i>Caron,</i>          | <i>Gagnon,</i>         | <i>McGee,</i>     | <i>Street,</i>                |
| <i>Cartier,</i>        | <i>Geoffrion,</i>      | <i>McGiverin,</i> | <i>Taschereau,</i>            |
| <i>Cartwright,</i>     | <i>Harwood,</i>        | <i>McKellar,</i>  | <i>Thibaudeau,</i>            |
| <i>Chambers,</i>       | <i>Higginson,</i>      | <i>Morris,</i>    | <i>Tassé,</i>                 |
| <i>Chapais,</i>        | <i>Holton,</i>         | <i>Mowat,</i>     | <i>Thompson,</i>              |
| <i>Cockburn,</i>       | <i>Houde,</i>          | <i>Parker,</i>    | <i>Turcotte,</i>              |
| <i>Cornellier,</i>     | <i>Howland,</i>        | <i>Pâquet,</i>    | <i>Wallbridge (Hast's N.)</i> |
| <i>Coupal,</i>         | <i>Huntington,</i>     | <i>Perrault,</i>  | <i>Walsh,</i>                 |
| <i>Cowan,</i>          | <i>Huot,</i>           | <i>Pope,</i>      | <i>Webb,</i>                  |
| <i>Currier,</i>        | <i>Joly,</i>           | <i>Pouliot,</i>   | <i>Wells, et</i>              |
| <i>DeBoucherville,</i> | <i>Labreche-Viger,</i> | <i>Price,</i>     | <i>White.—88.</i>             |

## CONTRE :

## Messieurs

|                   |                   |                   |                         |
|-------------------|-------------------|-------------------|-------------------------|
| <i>Beaubien,</i>  | <i>Brousseau,</i> | <i>Gaudet,</i>    | <i>Pinsonneault.—7.</i> |
| <i>Bellerose,</i> | <i>Cauchon,</i>   | <i>Lajoie, et</i> |                         |

Ainsi la question a été résolue affirmativement.

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé à un Comité de toute la Chambre, pour Mardi prochain.

L'Ordre du Jour pour la seconde lecture du Bill relatif aux Forces Volontaires, étant lu, L'Honorable M. le Procureur-Général *J. S. Macdonald* a proposé, secondé par l'Honorable M. le Procureur-Général *Dorion*, Que le Bill soit maintenant lu une seconde fois, et la question ayant été mise aux voix,

La Chambre s'est divisée ; et les noms ayant été demandés, ils ont été pris comme suit :

## POUR :

## Messieurs

|                                                   |                              |                              |                               |
|---------------------------------------------------|------------------------------|------------------------------|-------------------------------|
| <i>Alley,</i>                                     | <i>Dufresne (Iberville),</i> | <i>Macdonald (Toron. O.)</i> | <i>Richards,</i>              |
| <i>Ault,</i>                                      | <i>Dunkin,</i>               | <i>Macdonald (Kingston)</i>  | <i>Robitaille,</i>            |
| <i>Bell (Lanark Nord),</i>                        | <i>Dunsford,</i>             | <i>Macdonald Proc.-Gén.</i>  | <i>Rose,</i>                  |
| <i>Biggar,</i>                                    | <i>Evanturel,</i>            | <i>Macfarlane,</i>           | <i>Ross (Prince Edouard),</i> |
| <i>Blanchet,</i>                                  | <i>Ferguson (Simcoe S.),</i> | <i>Mackenzie (Lambton),</i>  | <i>Rymal,</i>                 |
| <i>Bourassa,</i>                                  | <i>Ferguson (Frontenac),</i> | <i>Mackenzie (Oxford N.)</i> | <i>Scatcherd,</i>             |
| <i>Buchanan,</i>                                  | <i>Foley,</i>                | <i>McConkey,</i>             | <i>Simpson,</i>               |
| <i>Burwell,</i>                                   | <i>Gagnon,</i>               | <i>McDougall,</i>            | <i>Smith (Toronto Est),</i>   |
| <i>Cameron,</i>                                   | <i>Geoffrion,</i>            | <i>McGee,</i>                | <i>Stirton,</i>               |
| <i>Carling,</i>                                   | <i>Harwood,</i>              | <i>McGiverin,</i>            | <i>Street,</i>                |
| <i>Caron,</i>                                     | <i>Higginson,</i>            | <i>McKellar,</i>             | <i>Taschereau,</i>            |
| <i>Cartier,</i>                                   | <i>Holton,</i>               | <i>Morris,</i>               | <i>Thibaudeau,</i>            |
| <i>Cartwright,</i>                                | <i>Houde,</i>                | <i>Mowat,</i>                | <i>Tassé,</i>                 |
| <i>Chambers,</i>                                  | <i>Howland,</i>              | <i>Parker,</i>               | <i>Thompson,</i>              |
| <i>Cockburn,</i>                                  | <i>Huntington,</i>           | <i>Pâquet,</i>               | <i>Turcotte,</i>              |
| <i>Coupal,</i>                                    | <i>Huot,</i>                 | <i>Perrault,</i>             | <i>Wallbridge (Hast's N.)</i> |
| <i>Cowan,</i>                                     | <i>Joly,</i>                 | <i>Pope,</i>                 | <i>Walsh,</i>                 |
| <i>Currier,</i>                                   | <i>Labreche-Viger,</i>       | <i>Pouliot,</i>              | <i>Webb,</i>                  |
| <i>Denis,</i>                                     | <i>Laframboise,</i>          | <i>Price,</i>                | <i>Wells, et</i>              |
| <i>Dorion, Proc.-Gén.,</i>                        | <i>Langevin,</i>             | <i>Rémillard,</i>            | <i>White.—82.</i>             |
| <i>Dorion Drum. et Arth. Macdonald (Gleng'ry)</i> |                              |                              |                               |

## CONTRE :

## Messieurs

|                      |                    |                        |                            |
|----------------------|--------------------|------------------------|----------------------------|
| <i>Archambeault,</i> | <i>Cauchon,</i>    | <i>DeBoucherville,</i> | <i>Lajoie,</i>             |
| <i>Beaubien,</i>     | <i>Chapais,</i>    | <i>Fortier,</i>        | <i>Pinsonneault, et</i>    |
| <i>Bellerose,</i>    | <i>Cornellier,</i> | <i>Gaudet,</i>         | <i>Ross (Champlain)—13</i> |
| <i>Brousseau,</i>    |                    |                        |                            |

Ainsi, la question a été résolue affirmativement.

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé au Comité de toute la Chambre sur le Bill concernant la Milice.

M. *Simpson* a proposé, secondé par M. *Buchanan*,

Que le Bill du Conseil Législatif, intitulé : "Acte pour amender l'Acte d'incorporation de la Compagnie du Chemin de Fer de *Fort Erié*, et pour changer le nom de la dite Compagnie en celui de 'La Compagnie du Chemin de Fer d'*Erié* et *Niagara*,' " soit maintenant lu la troisième fois, et la question ayant été mise aux voix,

L'Honorable M. le Procureur-Général *J. S. Macdonald* a proposé, secondé par l'Honorable M. le Procureur-Général *Dorion*, Que la Chambre s'ajourne maintenant, et cette question a été résolue affirmativement.

La Chambre s'est en conséquence ajournée jusqu'à Lundi prochain.

Lundi, 14 Septembre 1863.

3 Heures P. M.

Les Pétitions suivantes ont été séparément présentées et déposées sur la Table :—

Par M. *Dufresne (Iberville)*,—La Pétition de *Louis T. Suzor*, de la Cité de *Québec*, Major de Brigade pour le Septième District Militaire du *Bas-Canada*.

Par M. *Pouliot*,—La Pétition de *B. Dionne* et autres, de la Paroisse de *St. George* de *Kakouna*, Comté de *Témiscouata*.

Par l'Honorable M. *Galt*,—La Pétition de la Municipalité du Township d'*Orford*, Comté de *Compton*.

Par l'Honorable M. *Alleyne*,—La Pétition de la Municipalité Locale de *St. Colombe* de *Sillery*.

Par M. *Simpson*,—La Pétition de *William Yellowhead* et autres, Chefs de la Tribu des Sauvages des Lacs *Simcoe* et *Huron*.

Conformément à l'Ordre du Jour, les Pétitions suivantes ont été lues :—

D'*A Force* et autres, de la Paroisse de *Lacolle*, Comté de *St. Jean*; demandant la passation d'un Acte pour incorporer " l'Association de l'Académie de *Lacolle*."

De la Compagnie du Chemin de Fer de *Preston* et *Berlin*,—et du Maire, des Echevins et Citoyens de la Cité d'*Hamilton*; demandant la passation d'un Acte pour autoriser l'acquéreur du Chemin de Fer de *Preston* et *Berlin* à vendre à toute Compagnie de Chemin de Fer, ou autre Compagnie ou Association de personnes, les travaux et privilèges du dit Chemin de Fer, et pour d'autres fins.

D'*Adam Lomas*, de la Ville de *Sherbrooke*, Manufacturier de Laine; demandant à être exempté du paiement des droits de Douane sur certaines machines qu'il a l'intention d'importer en cette Province pour manufacturer des Etoffes de Laine.

Ordonné, Que M. *Denis* ait la permission d'introduire un Bill pour incorporer le Village de *Beauharnois* sous le nom de Ville de *Beauharnois*.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Jeudi prochain.

Ordonné, Que M. *Munro* ait la permission d'introduire un Bill pour contraindre les personnes qui poursuivent pour le recouvrement d'amendes à donner un cautionnement pour les frais en certains cas.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Jeudi prochain.

L'Honorable M. le Procureur Général *Dorion*, l'un des Conseillers Exécutifs de Sa Majesté, a présenté, conformément à une Adresse à Son Excellence le Gouverneur

Général.—Réponse à une Adresse de l'Assemblée Législative, datée 7 Septembre, 1863, pour des informations touchant les Chemins de Colonisation. (*Documents de la Session, No. 21*).

La Chambre a repris la considération ultérieure de la question qui a été proposée Vendredi dernier, savoir : Que le Bill du Conseil Législatif, intitulé : " Acte pour amender l'Acte d'incorporation de la Compagnie du Chemin de Fer de *Fort Erié*, et pour changer le nom de la dite Compagnie en celui de : " La Compagnie du Chemin de Fer d'*Erié* et *Niagara*," soit maintenant lu la troisième fois.

Et la question ayant été mise aux voix,

*Ordonné*, Que le Bill soit maintenant lu la troisième fois.

Le Bill a été en conséquence lu la troisième fois.

*Résolu*, Que le Bill passe.

*Ordonné*, Que le Greffier reporte le Bill au Conseil Législatif, et informe leurs Honneurs que cette Chambre l'a passé sans aucun amendement.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill du Conseil Législatif, intitulé : " Acte pour régler la nomination de successeurs aux Syndics de la " propriété de l'Eglise et du Presbytère appartenant à l'Eglise *St. André, Fergus*, et pour " rectifier les titres d'icelle, et aussi pour autoriser les Syndics des terrains dépendant de " la Cure de la dite Eglise, à vendre ce qui en reste à disposer ;" et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil ; et M. *Irvine* a fait rapport que le Comité avait examiné le Bill, et lui avait enjoint d'en faire rapport sans aucun amendement.

*Ordonné*, Que le Bill soit lu la troisième fois à la prochaine Séance de cette Chambre.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill pour incorporer l'Association Laïque de l'Eglise Presbytérienne du *Canada* en Union avec l'Eglise d'*Ecosse à Montréal* ; et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil ; et M. *Dunkin* a fait rapport, que le Comité avait examiné le Bill, et lui avait enjoint d'en faire rapport sans amendement.

*Ordonné*, Que le Bill soit lu la troisième fois, à la prochaine Séance de cette Chambre.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill pour incorporer la Compagnie des Mines d'*Harvey Hill*, à *Leeds*, dans le Comté de *Mégantic* ; et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil ; et M. *Dunkin* a fait rapport, que le Comité avait examiné le Bill, et y avait fait des amendements.

*Ordonné*, Que le Rapport soit maintenant reçu.

M. *Dunkin* a fait rapport du Bill en conséquence, et les amendements ont été lus et adoptés.

*Ordonné*, Que le Bill soit lu la troisième fois, à la prochaine Séance de cette Chambre.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill pour incorporer la Compagnie des Mines de *Leeds*, et sur le Bill pour incorporer la Compagnie des Mines d'*Upton* ; et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil ; et M. *Dunkin* a fait Rapport que le Comité avait examiné les dits Bills séparément, et avait fait des amendements à chacun.

*Ordonné*, Que le Rapport soit maintenant reçu.

M. *Dunkin* a fait rapport des Bills séparément en conséquence, et les amendements ont été lus et adoptés.

*Ordonné*, Que les dits Bills soient lus séparément le troisième fois à la prochaine Séance de cette Chambre.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill pour amender les Actes relatifs à la Compagnie du Chemin de Fer de *Stanstead, Shefford et Chambly* ; et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil ; et M. *Macdonald (Glenarry)* a fait rapport, que le Comité avait examiné le Bill, et lui avait enjoint d'en faire rapport sans aucun amendement.

*Ordonné*, Que le Bill soit lu la troisième fois à la prochaine Séance de cette Chambre.

Le Greffier du Conseil Législatif a remis à la Barre de la Chambre le Message suivant :—

Le Conseil Législatif a passé un Bill, intitulé : " Acte pour amender la loi concernant la Cour du Recorder de la Cité de Québec," auquel il demande le concours de cette Chambre.

Aussi, le Conseil Législatif a passé un Bill, intitulé : " Acte pour réunir les Divisions Nord et Sud du Comté de Waterloo pour les fins d'Enregistrement," auquel il demande le concours de cette Chambre.

Et aussi, le Conseil Législatif a passé un Bill, intitulé : " Acte pour abroger un certain Acte y mentionné, et autoriser la Corporation de la Cité de Montréal à aider la Compagnie du Grand Tronc de Chemin de Fer du Canada à établir un terminus dans la dite Cité," auquel il demande le concours de cette Chambre.

Et ensuite il s'est retiré.

Sur motion de l'Honorable M. *Foley*, secondé par l'Honorable M. *Brown*,

Ordonné, Que le Bill du Conseil Législatif, intitulé : " Acte pour réunir les Divisions Nord et Sud du Comté de Waterloo pour les fins d'Enregistrement," soit maintenant lu la première fois.

Le Bill a été, en conséquence, lu la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour la prochaine Séance de cette Chambre.

Sur motion de l'Honorable M. *Cartier*, secondé par l'Honorable M. *Galt*,

Ordonné, Que le Bill du Conseil Législatif, intitulé : " Acte pour abroger un certain Acte y mentionnée, et autoriser la Corporation de la Cité de Montréal à aider la Compagnie du Grand Tronc de Chemin de Fer du Canada à établir un terminus dans la dite Cité," soit maintenant lu la première fois.

Le Bill a été, en conséquence, lu la première fois, et la seconde lecture en a été ordonné pour la prochaine Séance de cette Chambre.

Sur motion de l'Honorable M. *Allyn*, secondé par M. *Langevin*,

Ordonné, Que le Bill du Conseil Législatif, intitulé : " Acte pour amender la Loi concernant la Cour du Recorder de la Cité de Québec," soit maintenant lu la première fois.

Le Bill a été, en conséquence, lu la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour la prochaine Séance de cette Chambre.

L'Ordre du Jour pour la seconde lecture du Bill pour autoriser la Ville de *Sarnia* à émettre des Débentures pour racheter quelques-unes de ses Débentures pour lesquelles il n'a été créé de fonds d'amortissement, étant lu ;

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé au Comité Permanent des divers Bills privés.

L'Ordre du Jour pour la seconde lecture du Bill pour consolider la dette de la Cité d'*Hamilton*, et pour faciliter l'arrangement à cet effet, étant lu ;

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé au Comité Permanent des divers Bills privés.

L'Ordre du Jour pour la seconde lecture du Bill pour amender l'Acte 23 *Viet.*, ch. 105, intitulé : " Acte relatif au Chemin de Fer du Nord du Canada," en ce qui concerne la construction de l'embranchement dans la Ville de *Barrie*, et autres matières y contenues, étant lu ;

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé au Comité Permanent des Chemins de Fer, Canaux et Lignes Télégraphiques.

L'Ordre du Jour pour la seconde lecture du Bill pour autoriser le Conseil Municipal du Township de *Dereham* à prêter certains deniers pour le drainage de certaines terres dans le dit Township, étant lu ;

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé au Comité Permanent des divers Bills Privés.

L'Ordre du Jour pour la seconde lecture du Bill pour incorporer la Compagnie des Mines d'*Acton Sud*, *Canada*, étant lu ;

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé au Comité Permanent des divers Bills Privés.

L'Ordre du Jour pour la seconde lecture du Bill pour amender et étendre les dispositions de deux Actes passés dans les 20<sup>me</sup> et 22<sup>me</sup> années du Règne de Sa Majesté, savoir Acte intitulé : " Acte pour incorporer la Compagnie de Prêt du *Canada Ouest*," Chapitre " 166; et aussi, l'Acte intitulé : " Acte pour amender l'Acte d'incorporation de la Compagnie de Prêt du *Canada Ouest*," chapitre 134, étant lu ;

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé au Comité Permanent concernant les Banques et les Compagnies d'Assurance.

L'Ordre du Jour pour la seconde lecture du Bill pour autoriser certaines parties à acheter le Chemin de Fer de *Preston* et *Berlin*, et pour d'autres fins, étant lu ;

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé au Comité Permanent des Chemins de Fer, Canaux et Lignes Télégraphiques.

L'Ordre du Jour pour la seconde lecture du Bill pour autoriser le Conseil Municipal du Village de *Cayuga*, dans le Comté d'*Haldimand*, à vendre une partie du Marché du dit Village, et pour d'autres fins, étant lu ;

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé au Comité Permanent des divers Bills Privés.

L'Ordre du Jour pour la seconde lecture du Bill du Conseil Législatif, intitulé : " Acte pour incorporer la Compagnie des Mines de *Drummondville*, dans le *Bas-Canada*, étant lu ;

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé au Comité Permanent des divers Bills Privés.

L'Ordre du Jour pour la seconde lecture du Bill pour amender la Charte de la Banque du *Canada*, étant lu ;

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé au Comité Permanent concernant les Banques et les Compagnies d'Assurance.

L'Ordre du Jour pour la seconde lecture du Bill pour incorporer la Ville de *Joliette*, étant lu ;

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé au Comité Permanent des divers Bills Privés.

L'Ordre du Jour pour la seconde lecture du Bill pour ériger la Paroisse de *St. Albert* de *Warwick*, et d'autres localités, en Municipalités séparées, étant lu ;

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé au Comité Permanent des divers Bills Privés.

L'Ordre du Jour pour la seconde lecture du Bill pour incorporer la Compagnie du Chemin de Fer des Rues de *Québec*, étant lu ;

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé au Comité Permanent des Chemins de Fer, Canaux et Lignes télégraphiques.

Sur motion de M. *Pâquet*, secondé par M. *Geoffrion*,

*Résolu*, Qu'il soit présenté une humble Adresse à Son Excellence le Gouverneur-Général, priant Son Excellence de vouloir bien faire mettre devant cette Chambre un état détaillé du nombre de décès à la prison de *Montréal* depuis trois ans ; du nombre d'Enquêtes par le Coroner ; du nombre d'Autopsies ; du coût des Enquêtes ; du nom des Médecins employés à ces Enquêtes et Autopsies, et des sommes qui leur ont été payées ; aussi, copies des rapports des Jurés et des Rapports Annuels fournis par le Geolier au Shérif de *Montréal* dans le même espace de temps ; aussi, un état des sommes payées pour

soins ou inspection de la Prison de *Montréal*, outre le salaire du médecin de la dite institution, aussi pour le même espace de temps.

*Ordonné*, Que la dite Adresse soit présentée à Son Excellence le Gouverneur-Général, par tels Membres de cette Chambre qui forment partie de l'Honorable Conseil Exécutif de cette Province.

Sur motion de M. *Parker*, secondé par M. *Stirton*,

*Résolu*, Qu'il soit présenté une humble Adresse à Son Excellence le Gouverneur-Général, priant Son Excellence de vouloir bien faire mettre devant cette Chambre un Etat indiquant toutes les Municipalités qui ont emprunté au Fonds d'Emprunt Municipal du *Bas-Canada*; le montant et la date de chaque emprunt; la somme annuelle due au Gouvernement pour l'intérêt et le fonds d'amortissement par chacune, en vertu de l'Acte primitif et en vertu de l'Acte amendant les Actes du Fonds d'Emprunt Municipal Consolidé (22 *Victoria*, chapitre 15); les divers paiements faits par chacune; les dates de ces paiements; aussi, tous les paiements faits à même le Fonds Municipal à chacune ou à aucune des dites Municipalités ou à des Municipalités de Ville ou de Township les composant, depuis 1859 inclusivement, et les divers montants annuels payés à même le Trésor Provincial pour l'intérêt et le rachat des Débentures du Fonds d'Emprunt Municipal jusqu'à 1862 inclusivement

*Ordonné*, Que la dite Adresse soit présentée à Son Excellence le Gouverneur-Général, par tels Membres de cette Chambre qui forment partie de l'Honorable Conseil Exécutif de cette Province.

Le Greffier du Conseil Législatif a remis à la Barre de la Chambre le Message suivant:—

Le Conseil Législatif a passé un Bill intitulé: "Acte pour incorporer la Compagnie pour l'exploitation des Mines de *Sutton*," auquel il demande le concours de cette Chambre.

Aussi, le Conseil Législatif a passé un Bill, intitulé: "Acte pour incorporer la Compagnie des Mines de la *Vallée*," auquel il demande le concours de cette Chambre.

Aussi, le Conseil Législatif a passé un Bill, intitulé: "Acte pour incorporer la Compagnie pour l'exploitation et la fonte des Minerais de *St. Flavien*," auquel il demande le concours de cette Chambre.

Aussi, le Conseil Législatif a passé un Bill, intitulé: "Acte pour pourvoir à la nomination de Commissaires pour s'enquérir des affaires de la Caisse d'Economie de *St. Roch de Québec*," auquel il demande le concours de cette Chambre.

Et aussi, le Conseil Législatif a passé un Bill, intitulé: "Acte pour incorporer certaines personnes sous le nom de 'Compagnie de Bateaux-à-Vapeur de *Montréal et Salaberry*,'" auquel il demande le concours de cette Chambre.

Et ensuite il s'est retiré.

Sur motion de M. *Jones*, secondé par M. *Powell*,

*Résolu*, Qu'il soit présenté une humble Adresse à Son Excellence le Gouverneur-Général, priant Son Excellence de vouloir bien faire mettre devant cette Chambre un Etat complet indiquant tout le montant des dépenses se rattachant aux Commissions nommées par le Gouvernement depuis le mois de mai 1862, et le montant payé à chaque Commissaire, Clerc, Assistant et à toutes autres personnes concernées en aucune manière dans les dites Commissions; tout le montant payé pour Impressions en rapport avec les dites Commissions; pour quel service, et à qui payé; aussi, les montant ou montants encore dus pour impressions se rapportant aux dites Commissions, et les personne ou personnes à qui ces montant ou montants sont dus.

*Ordonné*, Que la dite Adresse soit présentée à Son Excellence le Gouverneur-Général, par tels Membres de cette Chambre qui forment partie de l'Honorable Conseil Exécutif de cette Province.

Sur motion de M. *Dufresne (Montcalm)*, secondé par l'Honorable M. *Cartier*,

*Ordonné*, Que le Bill du Conseil Législatif, intitulé: "Acte pour pourvoir à la nomination de Commissaires pour s'enquérir des affaires de la Caisse d'Economie de *St. Roch de Québec*," soit maintenant lu la première fois.

Le Bill a été, en conséquence, lu la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour jeudi prochain.

Sur motion de M. *Knight*, secondé par l'Honorable M. *Galt*,

*Ordonné*, Que le Bill du Conseil Législatif, intitulé : " Acte pour incorporer la Compagnie pour l'Exploitation et la Fonte des Minerais de *St. Flavien*," soit maintenant lu la première fois.

Le Bill a été, en conséquence, lu la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Jeudi prochain.

Sur motion de M. *Knight*, secondé par l'Honorable M. *Galt*,

*Ordonné*, Que le Bill du Conseil Législatif, intitulé : " Acte pour incorporer la compagnie pour l'Exploitation des Mines de la *Vallée*," soit maintenant lu la première fois.

Le Bill a été, en conséquence, lu la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Jeudi prochain.

Sur motion de M. *Knight*, secondé par l'Honorable M. *Galt*,

*Ordonné*, Que le Bill du Conseil Législatif, intitulé : " Acte pour incorporer la Compagnie pour l'Exploitation des Mines de *Sutton*," soit maintenant lu la première fois.

Le Bill a été, en conséquence, lu la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Jeudi prochain.

Sur motion de l'Honorable M. *Cartier*, secondé par l'Honorable M. *Galt*,

*Ordonné*, Que le Bill du Conseil Législatif, intitulé : " Acte pour incorporer certaines personnes sous le nom de Compagnie de Bateaux-à-Vapeur de *Montréal et Salaberry*," soit maintenant lu la première fois.

Le Bill a été, en conséquence, lu la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Jeudi prochain.

M. *Dufresne* (*Montcalm*) a proposé, secondé par l'Honorable M. *Carling*,

Qu'il soit présenté une humble Adresse à Son Excellence le Gouverneur-Général, priant Son Excellence de vouloir bien faire mettre devant cette Chambre un Etat détaillé de toutes les sommes payées par le Gouvernement pour Annonces. Impressions, Papeterie et autres fournitures de bureau, depuis le 25 Mai 1862 jusqu'au 10 Septembre 1863 ; avec les noms des personnes à qui ces sommes ont été payées ; les montants payés à chacune ; les prix détaillés des objets et des annonces ; les autorités nominalement pour ces annonces, ces impressions et la fourniture des objets ci-dessus mentionnés, et les dates respectives de ces autorités.

Et des Débats s'étant élevés sur cette motion,

Et étant six heures de l'après-midi, M. l'Orateur a ajourné la Chambre jusqu'à sept heures et demie aujourd'hui, sans que la question d'ajournement ait été mise aux voix.

Sept heures et demie P. M.

Un Bill du Conseil Législatif, intitulé : " Acte pour régler la nomination de successeurs aux Syndics de la propriété de l'Eglise et du Prosbytère appartenant à l'Eglise *St. André, Fergus*, et pour rectifier les titres d'icelle ; et aussi, pour autoriser les Syndics " des Terrains dépendant de la Cure de la dite Eglise à vendre ce qui en reste à disposer," a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

*Résolu*, Que le Bill passe.

*Résolu*, Que le Greffier reporte le Bill au Conseil Législatif, et informe leurs Honneurs que cette Chambre l'a passé sans aucun amendement.

Un Bill pour incorporer l'Association Laïque de l'Eglise Presbytérienne du *Canada*, en connexion avec l'Eglise d'*Ecosse* à *Montréal*, a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

*Résolu*, Que le Bill passe.

*Ordonné*, Que le Greffier porte le Bill au Conseil Législatif, et demande son concours.

Un Bill pour incorporer la Compagnie des Mines d'*Harvey Hill*, à *Leeds*, dans le Comté de *Mégantic*, a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

Sur motion de M. *Morris*, secondé par M. *Dunkin*, le Bill a été amendé, en substituant le mot "trois" pour le mot "cinq" dans la Clause B.

*Résolu*, Que le Bill passe et que le titre soit : "Acte pour incorporer la Compagnie pour l'Exploitation et la Fonte des Minerais d'*Harvey Hill*, à *Leeds*, dans le Comté de *Mégantic, Canada Est.*"

*Ordonné*, Que le Greffier porte le Bill au Conseil Législatif, et demande son concours.

Un Bill pour incorporer la Compagnie pour l'exploitation et la fonte des Minerais de Cuivre de *Leeds*, a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

*Résolu*, Que le Bill passe et que le titre soit : "Acte pour incorporer la Compagnie pour l'Exploitation et la Fonte des Minerais de cuivre de *Leeds.*"

*Ordonné*, Que le Greffier porte le Bill au Conseil Législatif, et demande son concours.

Un Bill pour incorporer la Compagnie des Mines d'*Upton*, a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

*Résolu*, Que le Bill passe et que le titre soit : "Acte pour incorporer la Compagnie pour l'Exploitation et la Fonte des Minerais de Cuivre d'*Upton.*"

*Ordonné*, Que le Greffier porte le Bill au Conseil Législatif, et demande son concours.

Un Bill pour amender les Actes relatifs à la Compagnie du Chemin de Fer de *Stanstead, Shefford et Chambly*, a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

*Résolu*, Que le Bill passe et que le titre soit : "Acte pour amender de nouveau les Actes relatifs à la Compagnie du Chemin de Fer de *Stanstead, Shefford et Chambly.*"

*Ordonné*, Que le Greffier porte le Bill au Conseil Législatif, et demande son concours.

L'Ordre du Jour pour la seconde lecture du Bill du Conseil Législatif, intitulé : "Acte pour réunir les Divisions Nord et Sud du Comté de *Waterloo* pour les fins d'enregistrement," étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé au Comité Permanent des divers Bills Privés.

Sur motion de M. *Bellerose*, secondé par M. *Rémillard*,

*Résolu*, Qu'il soit présenté une humble Adresse à Son Excellence le Gouverneur-Général, priant Son Excellence de vouloir bien faire mettre devant cette Chambre un Etat indiquant le coût des Chemins à Barrières dans l'Isle de *Montréal*; aussi, un état indiquant le revenu de ces différents chemins durant les années 1860, 1861 et 1862.

*Ordonné*, Que la dite Adresse soit présentée à Son Excellence le Gouverneur-Général, par tels Membres de cette Chambre qui forment partie de l'Honorable Conseil Exécutif de cette Province.

Sur motion de M. *Mackenzie (Oxford Nord)*, secondé par M. *Wells*,

*Résolu*, Qu'il soit présenté une humble Adresse à Son Excellence le Gouverneur-Général, priant Son Excellence de vouloir bien faire mettre devant cette Chambre un Etat indiquant le montant des deniers reçus par le Percepteur du Revenu de l'Intérieur pour le Comté d'*Oxford*, pour droits sur Licenses d'Auberge en l'année 1861 et 1862; les dates auxquelles les différentes sommes ont été reçues; de qui elles l'ont été, et la date de la remise de ces sommes au Gouvernement.

*Ordonné*, Que la dite Adresse soit présentée à Son Excellence le Gouverneur-Général, par tels Membres de cette Chambre qui forment partie de l'Honorable Conseil Exécutif de cette Province.

Sur motion de M. *Knight*, secondé par M. *Wells*,

*Résolu*, Qu'il soit présenté une humble Adresse à Son Excellence le Gouverneur-Général, priant Son Excellence de vouloir bien faire mettre devant cette Chambre un état indiquant tous les droits sur les bois et glissoires non payés et dus à la Couronne le 31 juillet dernier, les noms des parties qui doivent des arrérages, et la juridiction de l'Agent des Bois dans laquelle ces arrérages sont dus.

*Ordonné*, Que la dite Adresse soit présentée à Son Excellence le Gouverneur-Général, par tels Membres de cette Chambre qui forment partie de l'Honorable Conseil Exécutif de cette Province.

Sur Motion de M. *Gagnon*, secondé par M. *Rémillard*,

*Résolu*, Qu'il soit présenté une humble Adresse à Son Excellence le Gouverneur-Général, priant Son Excellence de vouloir bien faire mettre devant cette Chambre un état indiquant tous les deniers dépensés pour continuer le Chemin de *St. Urbain* à la *Grande Baie*, et pour la coupe du bois pour la construction d'un Pont sur le Chemin de *St. Urbain*, sur la Rivière *Malbaie*, dans le Comté de *Charlevoix*, sous la surveillance de M. *Ovide Tremblay*; spécifiant le nombre d'employés sous sa surveillance ainsi que celui des conducteurs; la quantité, la qualité et la dimension du bois coupé et reçu pour la construction du dit Pont; quelles parties et quantité ont été employées pour cette fin; si la coupe de ces bois ont été donnée par contrat; à qui, par qui et pour quelle somme; aussi, un état indiquant la liste des effets, instruments et matériaux de quelque espèce qu'ils soient, que le Gouvernement a fournis au dit Surveillant pour l'exécution des susdits ouvrages, et la liste de ceux qu'il a remis lorsqu'il a discontinué d'agir comme tel; et de plus, copie de toute la correspondance qui a été échangée entre le dit Surveillant et le Gouvernement au sujet de la continuation de ce chemin et de la coupe du bois pour le dit Pont.

*Ordonné*, Que la dite Adresse soit présentée à Son Excellence le Gouverneur-Général, par tels Membres de cette Chambre qui forment partie de l'Honorable Conseil Exécutif de cette Province.

Un Bill pour établir une institution de Crédit Foncier dans le *Bas-Canada* a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

Sur motion de M. *Dorion* (*Drummond et Arthabaska*), secondé par M. *Bourrassa*, le Bill a été amendé en insérant la clause suivante après la clause 91: "Si l'institution de "Crédit Foncier du *Canada* n'est pas mise en opération, en vertu de cet Acte, cinq ans "après sa passation, cette charte cessera d'exister."

*Résolu*, Que le Bill passe.

*Ordonné*, Que le Greffier porte le Bill au Conseil Législatif, et demande son concours.

L'ordre du Jour pour la seconde lecture du Bill pour autoriser *Marie Louise Levasseur* à percevoir des péages sur un Pont de la Rivière *Bécancour*, dans le Comté de *Nicolet*, étant lu.

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé au Comité Permanent des Divers Bills Privés.

Un Bill pour amender l'Acte des Cotisations du *Haut-Canada*, en ce qui concerne les arrérages de taxes dues sur les terres des non-résidents, a été, en conformité de l'Ordre lu la troisième fois.

*Résolu*, Que le Bill passe et que le titre soit: "Acte pour amender l'Acte de Cotisation du *Haut-Canada*, à l'égard des arrérages de taxes dues sur les terres des non-résidents, et pour d'autres fins relatives aux Cotisations."

*Ordonné*, Que le Greffier porte le Bill au Conseil Législatif et demande son concours.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est de nouveau formée en Comité sur le Bill du Conseil Législatif intitulé: "Acte relatif aux sentences de condamnation sommaire rendues "en vertu de règlements dans le *Haut-Canada*," et après y avoir siégé quelques temps, M.

l'Orateur a repris le fauteuil ; et M. *Mackenzie (Lambton)* a fait rapport, Que le Comité avait examiné le Bill, et y avait fait des amendements.

*Ordonné*, Que le rapport soit maintenant reçu.

M. *Mackenzie (Lambton)* a fait rapport du Bill en conséquence, et les amendements ont été lus comme suit :—

Page 1, ligne 2—Après “Règlement,” insérez “Municipaux.”

Page 1, ligne 6—Retranchez “des Règlements,” et insérez “d'un Règlement.”

Page 1, ligne 8—Après “Défendeur,” insérez “ou.”

Page 1, ligne 10—Retranchez “et dans,” et insérez “2. Dans.”

Page 1, ligne 11—Retranchez “des dits Règlements,” et “d'icelui,” et insérez “de quelque Règlement,” et “d'icelui.”

Page 1, ligne 17—Retranchez “2,” et insérez “3.”

Page 1, ligne 18—Retranchez “s'appliqueront les Règlements de chaque,” et insérez “s'appliquera quelque règlement d'une.”

Page 1, ligne 19—Après le mot “Comté,” insérez ce qui suit comme clause 4 : “Le mot Comté dans le présent Acte et dans la Cédule y annexée, comprendra les Comtés—”  
“Unis.”

Page 1, ligne 20—Retranchez “3,” et insérez “5.”

Page 1, ligne 28—Retranchez “la Ville,” et laissez un blanc.

Page 1, ligne 29—Après le second blanc, insérez “passé le jour de

A.D., et intitulé (citez le titre du Règlement.”)

Page 1, ligne 40—Retranchez “aux travaux forcés.”

Les dits amendements ayant été lus une seconde fois, ont été adoptés.

*Ordonné*, Que le Bill soit lu la troisième fois, demain.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en comité sur le Bill pour amender l'acte de la procédure en matière de loi commune, de manière à pourvoir à la vente par exécution des terres des débiteurs hypothécaires décédés ; et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil ; et M. *Smith (Durham Est)* a fait rapport, que le Comité avait examiné le Bill et lui avait enjoint d'en faire rapport sans aucun amendement.

*Ordonné*, Que le Bill soit lu la troisième fois, demain.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill pour abroger les actes d'incorporation de la Banque Coloniale, de la Banque Internationale, de la Banque de *Clifton*, et de la Banque du *Canada Ouest* ; et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil ; et M. *Smith (Dunham Est)* a fait rapport, que le Comité avait examiné le Bill, et lui avait enjoint d'en faire rapport sans aucun amendement.

*Ordonné*, Que le Bill soit lu la troisième fois, demain.

La Chambre, en Conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill pour amender l'acte relatif à l'érection et à la division des Paroisses, et à la construction et réparation des Eglises, Presbytères et Cimetières et aux Assemblées de Fabrique ; et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil ; et M. *Bourassa* a fait rapport, que le Comité avait examiné le Bill, et y avait fait des amendements

*Ordonné*, Que le Rapport soit maintenant reçu.

M. *Bourassa* a fait rapport du Bill en conséquence, et les amendements ont été lus et adoptés.

*Ordonné*, Que le Bill soit lu la troisième fois Mercredi prochain.

*Ordonné*, Que le Bill, tel qu'amendé, soit imprimé pour l'usage des Membres de cette Chambre.

Alors, sur motion de l'Honorable M. le Procureur Général *J. S. Macdonald*, secondé par l'Honorable M. le Procureur Général *Dorion*.

La Chambre s'est ajournée.

Mardi, 15 Septembre 1863.

Trois Heures P. M.

Conformément à la 25<sup>e</sup> Section de l'Acte concernant les Elections Parlementaires Contestées, M. l'Orateur a fait rapport à la Chambre, que les cautionnements se rattachant aux Pétitions d'Élection suivantes sont susceptibles d'objection :—

De *Thomas Mayne Daly*, Ecuyer, se plaignant de l'illégalité de l'Élection de *Robert Macfarlane*, Ecuyer, pour le Comté de *Perth*, sans frais.

De *Francis Henry Burton* et *George Brogden*, Ecuyers, se plaignant de l'illégalité de l'Élection de *John Shuter Smith*, Ecuyer, pour la Division Est de *Durham*, sans frais.

D'*Andrew Cowan* et *Edward Mundy*, se plaignant de l'illégalité de l'Élection de l'Honorable *William McDougall*, pour la Division Nord d'*Ontario*, sans frais.

Les Pétitions suivantes ont été séparément présentées et déposées sur la Table :—

Par l'Honorable M. *Allegn*,—La Pétition du Bureau de Commerce de *Québec*.

Par M. *Dickson*,—La Pétition du Conseil Municipal des Comtés-Unis de *Huron* et *Bruce*.

Conformément à l'Ordre du Jour, les Pétitions suivantes ont été lues :—

De *Louis P. Suzor*, de la Cité de *Québec*, Major de Brigade du Septième District Militaire du *Canada*; demandant que la Chambre souscrive à un certain nombre d'exemplaires de deux ouvrages publiés par lui sur la Tactique Militaire, pour l'instruction de la Force Volontaire du *Canada* parlant la langue Française.

De *B. Dionne* et autres, de la Paroisse de *St. George* de *Kakouma*, Comté de *Témiscouata*; demandant qu'une somme d'argent suffisante leur soit accordée pour diviser en lots les Townships en arrière du dit Comté.

De la Municipalité du Township de *Orford*, Comté de *Compton*; demandant que les procédures adoptées par le dit Township, en vertu de "l'Acte pour autoriser les Conseils de Comté à prélever de l'argent pour aider à certaines personnes à ensemercer leurs terres et pour d'autres fins," soient légalisées et confirmées.

De la Municipalité locale de *St. Coloman* de *Sillery*; demandant que la dite Municipalité soit érigée en une Municipalité de Comté.

De *William Yellowhead* et autres, Chefs Sauvages des Laes *Simcoe* et *Huron*; demandant que l'Acte maintenant en force, pour la protection des Sauvages, soit continué.

M. *Bell* (*Lanark-Nord*), du Comité Permanent des Ordres Permanents, a présenté à la Chambre le Quatrième Rapport du dit Comité, lequel a été lu comme suit :—

Votre Comité a examiné les Pétitions suivantes, et trouvé suffisants les Avis qui en ont été donnés, savoir :—Du Maire, etc., de la Cité de *London*, de l'Evêque de *Huron*, et du Recteur et des Syndics de l'Eglise *St. Paul*, à *London*;—De *H. Hébert* et autres, demandant l'érection de *St. Clothilde* de *Horton* en une Municipalité séparée;—Du révérend Messire *A. Thibault* et autres, demandant l'établissement d'un Chemin de Péage dans la Paroisse de *St. Cécile*;—De la Municipalité du Township de *Bristol*, relative aux Lignes Latérales dans ce Township;—De *Thomas Makins* et autres, de la Cité de *Kings-ton*, demandant que cette Cité soit de nouveau unie au Comté de *Frontenac* pour les fins d'enregistrement;—De *G. Randall* et autres, demandant la séparation du Township de *Stoke* du Township de *Windsor*.

Quant à la Pétition du Maire, etc., de la Cité de *Toronto*, demandant des amendements à l'Acte Municipal du *Haut-Canada*, votre Comité trouve qu'il n'en a pas été donné Avis.

Quant aux Pétitions de *W. Shanly* et autres, demandant l'incorporation de la Compagnie des Mines d'*Orford*, et des Directeurs Provisoires de la Compagnie des Manufactures de *Peel*, votre Comité recommande la suspension de la 53<sup>e</sup> Règle, la propriété requise pour les opérations de la Compagnie étant déjà acquise, et les droits des particuliers n'étant nullement affectés.

Votre Comité a examiné aussi les Pétitions suivantes, et a trouvé que dans aucun cas la publication d'un Avis n'est nécessaire :—D'A. Force et autres, demandant l'incorporation de l'Association de l'Académie de *Lacolle* ;—Des Directeurs de la Banque d'Épargnes de *Northumberland* et *Durham*, demandant des amendements à l'Acte des Banques d'Épargnes en ce qui concerne cette Institution ;—Et des Sœurs de Charité à *Ottawa*, demandant à être autorisées à hypothéquer leurs biens.

M. *Langevin*, du Comité Permanent des Dépenses Contingentes, a présenté à la Chambre le Second Rapport du dit Comité, lequel a été lu comme suit :—

Les Livres, les Comptes et les Pièces Justificatives ont été mis devant le Comité par le Comptable ; ils embrassent la période comprise entre le 1er Janvier et le 31 Juillet dernier. Le Rapport du Sous-Comité, nommé pour les examiner, ayant été approuvé par votre Comité, est ci-annexé.

RAPPORT DU SOUS-COMITÉ DES DÉPENSES CONTINGENTES DE L'ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE.

Le Sous-Comité nommé pour examiner les Livres et Comptes de l'Assemblée Législative, prend la liberté de faire rapport :

Qu'il a examinée les Livres du Comptable et les Pièces Justificatives, et qu'il les a trouvés comme suit :—

|                                                                                                        |                     |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|
| La Balance au crédit de la Chambre le 31 Décembre 1862, était de .....                                 | \$ 21,275 74        |
| Et les montants suivants ont été reçu depuis, à venir jusqu'au 31 Juillet dernier :—                   |                     |
| Par Warrant à compte de l'Indemnité des Membres.....                                                   | 35,000 00           |
| “ Balance due par le Gouvernement, 1862.....                                                           | 6,862 67            |
| “ Montant payé par M. <i>Street</i> , étant pour ce qu'il avait reçu de trop pour transport, 1862..... | 47 80               |
| “ Warrant, Adresse du 9 Mars 1863.....                                                                 | 40,000 00           |
| “ Montant reçu de M. <i>Hartney</i> (fret) .....                                                       | 65 40               |
| “ Warrant à compte de l'Indemnité.....                                                                 | 30,000 00           |
| “ “ “ “ .....                                                                                          | 21,000 00           |
| “ “ “ Adresse du 12 1863.....                                                                          | 50,000 00           |
|                                                                                                        | <u>\$204,251 61</u> |

Les paiements faits ont été comme suit :—

|                                    |                     |
|------------------------------------|---------------------|
| Indemnité.....                     | \$ 84,674 40        |
| Salaires.....                      | 42,053 62           |
| Services extra.....                | 12,210 26           |
| Messagers Sessionnels .....        | 12,916 50           |
| Dépenses des Comités .....         | 1,467 19            |
| Bibliothèque.....                  | 2,114 74            |
| Impressions et Reliure .....       | 17,850 05           |
| Papeterie ....                     | 7,729 01            |
| Frais de Port et Télégrammes ..... | 1,669 83            |
| Journaux et Annonces.....          | 2,495 95            |
| Ouvriers.....                      | 1,534 98            |
| Eau, Combustible et Gaz ..         | 1,493 52            |
| Pensions .....                     | 430 00              |
| Assurance.....                     | 1,228 60            |
| Divers.....                        | 1,313 79            |
| Menues Dépenses.....               | 1,375 00            |
| Balance en Caisse.....             | 11,734 17           |
|                                    | <u>\$204,251 61</u> |

Les sommes votées par la Chambre durant la dernière Session, étaient comme suit:—

|                  |              |
|------------------|--------------|
| 9 Mars 1863..... | \$ 40,000 00 |
| 12 Mai 1863..... | 75,000 00    |
|                  | \$115,000 00 |

Reçu par le Comptable, à venir au 31 Juillet dernier:—

|                |              |
|----------------|--------------|
| Mars 1863..... | \$40,000     |
| Mai 1863.....  | 50,000       |
|                | 90,000 00    |
| Balance.....   | \$ 25,000 00 |

Le Sous-Comité prend la liberté de recommander que, pour l'avenir, des Listes Mensuelles des Paiements des Salaires des officiers et employés de la Chambre, soient gardées et signées à la place des Listes Trimestrielles.

HECTOR L. LANGEVIN,  
JOHN SIMPSON,  
WILLIAM FERGUSON.

Quebec, 14 Septembre 1863.

M. *MacKenzie (Lambton)*, du Comité-conjoint des Impressions de la Législature, a présenté à la Chambre le Second Rapport du dit Comité, lequel a été lu comme suit:—

Votre Comité a examiné le document mentionné dans la motion de l'Honorable M. *McGee* par laquelle il en demande l'impression, savoir: la Correspondance relative au Chemin de Fer Intercolonial, et il en recommande l'impression pour l'usage des Membres.

M. *Bell (Lanark-Nord)*, du Comité Conjoint de la Bibliothèque Parlementaire, a présenté à la Chambre le Premier Rapport du dit Comité, lequel a été lu comme suit:—

Plusieurs demandes d'aide et d'encouragement faites par les auteurs d'œuvres littéraires résidant en cette Province, ont été prises en considération par le Comité durant la dernière Session, mais il n'en a pu faire rapport par suite de la subite prorogation du Parlement. Ces demandes ont été de nouveau examinées par le Comité, qui y a consacré la plus soigneuse attention, et est convenu de soumettre aux Chambres les recommandations suivantes à ce sujet.

*Premièrement*.—Ouvrage de l'abbé *Provancher*, intitulé: "*Flore Canadienne ou description de toutes les plantes des forêts, champs, jardins et eaux du Canada*," publiée récemment en deux volumes, illustrés de nombreuses planches. Le Comité a une haute idée de la valeur de cet ouvrage, comme description scientifique de la flore Canadienne; et comme il est très douteux que la vente en soit assez considérable pour rémunérer l'auteur de son travail et du coût de la publication, ce motif l'engage à recommander d'affecter cinq cents dollars à l'acquisition de trente exemplaires de ce livre.

Deux volumes de poésies, de la plume de M. *Charles Sangster*, de *Kingston*, dont le titre est: "*The Saint Lawrence and the Saguenay*," et "*Hesperus and other poems*," ont paru au comité dignes d'encouragement; c'est pourquoi il recommande d'acheter de l'auteur douze exemplaires de chaque volume.

En 1861, M. *J. M. LeMoine*, qui s'est fait un nom distingué par ses écrits scientifiques et populaires sur des sujets canadiens, publia la seconde partie d'un Manuel qui a pour titre: "*Histoire Naturelle du Canada.—Les Oiseaux*." Le Comité de la Bibliothèque fit acheter soixante-trois exemplaires de ce petit volume, cette année-là. L'auteur

a complété depuis son Ouvrage en publiant le volume d'introduction ; et il a demandé au Comité d'étendre son patronage à cette partie de son travail. Le considérant comme très-utile et très-intéressant, le Comité recommande de compléter le nombre d'exemplaires qu'on possède par l'achat d'un égal nombre d'exemplaires de la dernière publication, qui est mise en vente au prix de cinquante cents pièce, prix de la première.

Le Comité a examiné un Journal Météorologique et un Rapport sur les Détroits de *Belle-Isle*, par le Capitaine *D. Vaughan* ; c'est une publication méritoire et qui ajoute aux connaissances que nous avons de cette partie du Golfe *St. Laurent*. Votre Comité recommande qu'on fasse l'achat de vingt exemplaires de cette brochure, au prix d'une piastre l'exemplaire.

La fréquence croissante des requêtes présentées à ce Comité depuis quelques années pour l'encouragement de publications sorties des Presses canadiennes l'a porté à prendre en considération l'opportunité d'adopter une règle propre à restreindre des demandes exorbitantes et insoutenables ; il recommande, en conséquence, qu'à l'avenir, ni l'une ni l'autre Chambre n'accueille de semblables requêtes, à moins qu'elles n'aient été préalablement renvoyées à ce Comité, qui fera les recommandations que lui paraîtra mériter l'ouvrage. Si le Comité croit qu'il soit à propos de faire l'achat d'un certain nombre d'exemplaires d'une publication, il avisera la Chambre qui aura fait le renvoi, d'ordonner que le prix en soit payé à même le fonds de ses Dépenses Contingentes.

Le Comité ne saurait approuver en aucun cas que ces dépenses soient payées à même les deniers affectés à l'augmentation annuelle de la Bibliothèque, soient qu'ils aient été votés en Comité des Subsides ou qu'ils viennent du fonds des Dépenses Contingentes de l'Assemblée Législative.

Conformément à l'opinion qu'il vient d'émettre, votre Comité recommande que les allocations en faveur des Ouvrages mentionnés dans ce Rapport soient défrayées à même le fonds ordinaire des Dépenses Contingentes de l'Assemblée.

Dans le but de diminuer les dépenses actuelles, le Comité a résolu de rescinder, à compter de la fin de la présente année, l'ordre des deux Chambres adopté sur un rapport de la Session de 1854 et autorisant de souscrire pour cinquante-sept exemplaires du "*Canadian Journal*," qui seraient distribués aux Instituts d'Artisans du *Haut* et du *Bas-Canada* ; votre Comité recommande qu'à l'avenir on ne souscrive à cette excellente publication que pour le nombre d'exemplaires nécessaire à l'usage de la bibliothèque.

L'attention du Comité a été appelée à une résolution qu'il a adoptée en 1860 par laquelle il affectait une somme de deux cents louis pour mettre *M. J. G. Merritt* en état de passer en *Angleterre* et d'y faire faire la transcription de certains documents relatifs au *Canada* ; la chose n'a pas été faite, quoique l'argent ait été remis entre les mains de *M. Merritt* peu de temps après l'adoption du rapport. Le Comité en est venu à la conclusion de rescinder cette allocation et de requérir *M. Merritt* d'avoir à rembourser à la bibliothèque le montant reçu, qui sera porté au crédit collectif des deux Greffiers. Si cette recommandation est acceptée, il a été donné instruction au Secrétaire de se mettre immédiatement en communication avec *M. Merritt* à ce sujet.

Le Comité a reçu un Rapport de *M. Coventry*, indiquant les progrès faits, l'année dernière, dans la collection de manuscrits relatifs aux premiers temps de l'histoire du *Haut-Canada*. Après avoir examiné les matériaux déjà recueillis par ce monsieur, le Comité ne croit pas devoir recommander qu'on engage de nouveau ses services.

Bibliothèque du Parlement,

15 Septembre 1863.

Ordonné, Que le dit rapport soit imprimé pour l'usage des Membres de cette Chambre.

*M. Pouliot*, du Comité Spécial auquel a été renvoyé le Bill pour faciliter et diriger le coût de la perception des contributions scolaires, a fait rapport que le Comité avait examiné le Bill et y avait fait des amendements.

*M. Smith (Durham-Est)*, du Comité Permanent des divers Bills Privés, a présenté à la Chambre le Troisième Rapport du dit Comité, lequel a été lu comme suit :—

Votre Comité a examiné le Bill pour autoriser le Conseil Municipal du Village de *Cayuga*, dans le Comté d'*Haldimand*, à vendre une partie du Marché du dit Village, et pour d'autres fins, et il est convenu de le rapporter sans amendements.

Il a, aussi examiné et amendé les Bills suivants, savoir:—

Bill pour autoriser *Marie Louise Levasseur* à percevoir des péages sur un pont sur la Rivière *Bécancour*, dans le Comté de *Nicolet*;

Bill du Conseil Législatif, pour incorporer la Compagnie des Mines de *Drummondville*, *Canada Est*;

Bill du Conseil Législatif, pour réunir les Divisions Nord et Sud du Comté de *Waterloo* pour les fins d'enregistrement (un amendement seulement.)

L'Honorable M. le Procureur-Général *Dorion*, l'un des Conseillers Exécutifs de Sa Majesté, a présenté, en conformité d'Adresses à Son Excellence le Gouverneur-Général:— Réponse à une Adresse de l'Assemblée Législative, datée 1er septembre 1863, demandant les Rapports suggérant des amendements à l'Acte des Pêcheries. (*Documents de la Session, No. 22.*)

Aussi, Réponse à une Adresse de l'Assemblée Législative, datée 29 avril 1863, relative à des informations concernant les places de pêche de *Mingan* et les *Postes du Roi*. (*Documents de la Session, No. 23.*)

Ordonné, que l'Ordre de cette Chambre du 4 du présent renvoyant la Pétition de *Thomas Mayne Daly*, Ecuyer, de la Ville de *Stratford*, dans le Comté de *Perth*, électeur qui avait droit de vote à la dernière élection d'un Membre pour représenter le Comté de *Perth* dans l'Assemblée Législative de la Province du *Canada*, et Candidat à la dite élection, prétendant qu'il aurait dû être déclaré élu à la dernière élection pour représenter le dit Comté de *Perth* en Parlement, se plaignant de l'illégalité de l'élection de *Robert Macfarlane*, Ecuyer, pour le Comté de *Perth*; la Pétition de *Francis Henry Burton*, Ecuyer, de la Ville de *Port Hope*, dans le Comté de *Durham* et Province du *Canada*, et *George Brogden*, de la même place, Ecuyer, électeur qui a voté dans le quartier numéro un de la dite Ville de *Port Hope*, à la dernière élection générale pour la Division E. du dit Comté de *Durham*, se plaignant de l'illégalité de l'élection de *John Shuter Smith*, Ecuyer, pour la Division Est du Comté de *Durham*; et la Pétition d'*Andrew Cowan*, du Township d'*Uxbridge*, dans le Comté d'*Ontario*, Marchand, et *Edward Mundy*, Imprimeur, du Township d'*Uxbridge*, dans le dit Comté d'*Ontario*, se plaignant de l'illégalité de l'élection de l'Honorable M. *William McDougall*, pour la Division Nord du Comté d'*Ontario*, au Comité Général des Elections, soit déchargé.

Ordonné, que M. *White* ait la permission d'introduire un Bill pour unir de nouveau le Comté de *Frontenac* à la Cité de *Kingston* pour les fins d'enregistrement.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu et lu pour la seconde fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Jeudi prochain.

Ordonné, Que M. *Scatcherd* ait la permission d'introduire un Bill pour lever les doutes quant au titre de *Leonidas Burwell* à certaines terres dans le Township de *Bayham*.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été donnée pour demain.

Ordonné, Que M. *Webb* ait la permission d'introduire un Bill pour diviser les Townships de *Windsor* et *Stoke*, dans le Comté de *Richmond*, en deux Municipalités.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Jeudi prochain.

Sur motion de M. *Dunkin*, secondé par M. *Langevin*,

Ordonné, Que la 62e Règle de cette Chambre soit suspendue durant le reste de la Session, en autant qu'elle a rapport aux Bills qui ont été présentés durant la dernière Session.

et rapportés par le Comité des Chemins de Fer, Canaux et Lignes Télégraphiques ou par les Comités Permanents de l'une ou de l'autre des Chambres concernant les Banques et les Compagnies d'Assurance, durant la dernière Session du Parlement, et qui sont présentés de nouveau dans cette présente Session.

*Ordonné*, Que M. *Denis* ait la permission d'introduire un Bill pour autoriser le Conseil Municipal de la Paroisse de *Ste. Cécile* à fixer certains taux de péage et à construire des Barrières de péage sur un chemin macadamisé dans la dite Paroisse.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Jeudi prochain.

*Ordonné*, Que la 53e Règle de cette Chambre soit suspendue en autant qu'elle a rapport au Bill pour incorporer la Compagnie des Mines d'*Orford*.

*Ordonné*, Que M. *Shanly* ait la permission d'introduire un Bill pour incorporer la Compagnie des Mines d'*Orford*.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Jeudi prochain.

*Ordonné*, Que la 62e Règle de cette Chambre soit suspendue en autant qu'elle a rapport au Bill pour amender et étendre les dispositions de deux Actes passés dans les 20e et 22e années du Règne de Sa Majesté, savoir : Acte intitulé : "Acte pour incorporer la Compagnie de Prêt du *Canada Ouest*," Chapitre 166, et Acte intitulé : "Acte pour amender l'Acte d'incorporation de la Compagnie de Prêt du *Canada Ouest*," Chap. 134.

*Ordonné*, Que M. *Bourrassa* ait la permission d'introduire un Bill pour incorporer l'Académie de *Lacolle*.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Jeudi prochain.

*Ordonné*, Que l'Honorable M. *Carling* ait la permission d'introduire un Bill pour légaliser et perfectionner un certain échange de terres conclu entre le Recteur et les Syndics de l'Eglise St. Paul, *London*, C. O. et la corporation de la Cité de *London*.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Jeudi prochain.

L'Ordre du Jour pour la seconde lecture du Bill pour suppléer à la perte des Archives et Documents occasionnée par l'incendie de la Cour et Prison du District de *Kamouraska*, et pour assurer les droits des parties intéressées, étant lu ;

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé à un Comité de toute la Chambre pour demain.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité pour considérer une certaine Résolution proposée relative à cette partie des Chemins à Barrières de *Montréal* connue sous le nom de "Chemin *Victoria*."

( EN COMITÉ. )

*Résolu*, Que cette partie des Chemins à Barrières de *Montréal* connue sous le nom de "Chemin *Victoria*," soit à l'avenir considérée comme un Chemin séparé, et que les péages qui seront demandés, prélevés, exigés et reçus sur ce Chemin soient réglés d'après les péages et taux établis et autorisés pour le Chemin du Haut de *Lachine*, par l'Acte 4 et 5 *Victoria*, chapitre 25, et en proportion à la longueur du dit Chemin *Victoria* comparée à la longueur du Chemin du Haut de *Lachine*, et sujet à tous égards aux taux de péages et classifications pourvues par l'ordonnance 3 *Victoria*, chapitre 31, concernant le dit Chemin du Haut de *Lachine* et les taux de péages exigibles sur ce Chemin ; Pourvu que lorsque le montant des péages à exiger et percevoir comprendra une fraction d'un sou, il sera exigé et perçu un sou au lieu de cette fraction.

Résolution à rapporter.

M. l'Orateur a repris le Fautueil ; et M. *Rémillard* a fait rapport que le Comité avait passé une Résolution.

*Ordonné*, Que le rapport soit reçu à la prochaine séance de cette Chambre.

L'Ordre du Jour pour la seconde lecture du Bill du Conseil Législatif intitulé : " Acte concernant le Chemin de Fer Maritime de *Kingston*," étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé au Comité Permanent des Chemins de Fer, Canaux et Lignes Télégraphiques.

L'Ordre du Jour pour la seconde lecture du Bill pour amender ultérieurement les Actes relatifs à la Compagnie du Chemin de Fer de *Brockville* et *Ottawa*, et pour les fins y mentionnées, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois,

*Ordonné*, Que le Bill soit renvoyé au Comité Permanent des Chemins de Fer, Canaux et Lignes Télégraphiques, et que la 62e Règle de cette Chambre soit suspendue quant à icelui.

L'Ordre du Jour pour la seconde lecture du Bill pour incorporer la Compagnie Royale des Mines du *Canada*, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé au Comité Permanent des divers Bills Privés.

L'Ordre du Jour pour la seconde lecture du Bill pour autoriser la Société de l'Eglise du Diocèse de *Toronto* à vendre certaines parties des terres de la Rectorerie de *Peterborough*, et pour d'autres fins, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé au Comité Permanent des divers Bills Privés.

Un Bill du Conseil Législatif, intitulé : " Acte relatif aux sentences de condamnation sommaire rendues en vertu de Règlements dans le *Haut-Canada*," a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

Sur motion de M. *Street*, secondé par M. *Richards*, le Bill a été amendé en insérant la clause suivante après la clause 3 : Le mot Comté dans le présent Acte et dans la Cédule y annexée comprendra les Comtés-unis.

*Résolu*, Que le Bill avec les amendements passe.

*Ordonné*, Que le Greffier reporte le Bill au Conseil Législatif, et informe leurs Honneurs, que cette Chambre l'a passé avec plusieurs amendements auxquels elle demande leur concours.

Un Bill pour amender l'Acte de la procédure en matière de loi commune, de manière à pourvoir à la vente par exécution des terres des débiteurs hypothécaires décédés, a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

*Résolu*, Que le Bill passe.

*Ordonné*, Que le Greffier porte le Bill au Conseil Législatif, et demande son concours.

Un Bill pour abroger les Actes d'incorporation de la Banque Coloniale, de la Banque Internationale, de la Banque de *Clifton* et de la Banque du *Canada* Ouest, a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

*Résolu*, Que le Bill passe et que le titre soit : " Acte pour révoquer les Actes d'incorporation des Banques Coloniale, Internationale, *Clifton* et du *Canada* Ouest."

*Ordonné*, Que le Greffier porte le Bill au Conseil Législatif et demande son concours.

Le Greffier du Conseil Législatif a remis à la barre de la Chambre le message suivant :—

Le Conseil Législatif a passé un Bill intitulé : " Acte qui autorise la vente ou autre aliénation des terres dépendant de la succession de feu *John Spiers*," auquel il demande le concours de cette Chambre.

Aussi, le Conseil Législatif a passé un Bill intitulé : " Acte pour corriger des erreurs dans l'Acte des Arrangements financiers du Grand Tronc, 1862," auquel il demande le concours de cette Chambre.

Et aussi, le Conseil Législatif a passé un Bill, intitulé : " Acte pour limiter le prélèvement de deniers publics dans le Village incorporé d'*Aurora* et pour d'autres objets," auquel il demande le concours de cette Chambre.

Et ensuite il s'est retiré.

Sur motion de M. *Bell (Russell)*, secondé par l'Honorable M. *Galt*,

Ordonné, Que le Bill du Conseil Législatif, intitulé : " Acte pour corriger des erreurs dans l'acte des arrangements financiers du Grand Tronc, 1862," soit maintenant lu la première fois.

Le Bill a été, en conséquence, lu la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Jeudi prochain.

Sur motion de M. *Mc Conkey*, secondé par M. *Burwell*,

Ordonne, Que le Bill du Conseil Législatif intitulé : " Acte pour limiter le prélèvement de deniers publics dans le Village incorporé d'*Aurora* et pour d'autres objets," soit maintenant lu la première fois.

Le Bill a été, en conséquence, lu la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Jeudi prochain.

Sur motion de M. *Somerville*, secondé par *Dunkin*,

Ordonné, Que le Bill du Conseil Législatif intitulé : " Acte qui autorise la vente ou autre aliénation des terres dépendant de la succession de feu *John Spiers*," soit maintenant lu la première fois.

Le Bill a été, en conséquence, lu la première, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Jeudi prochain.

Et étant six heures de l'après-midi, M. l'Orateur a ajourné la Chambre jusqu'à sept heures et demie aujourd'hui, sans que la question ait été mise aux voix.

#### Sept Heures et Demie P. M.

Les Pétitions suivantes ont été séparément présentées et déposées sur la Table :—

Par M. *Price*,—La Pétition du Révérend *E. Baily* et autres ; la Pétition de *Joseph Boulliane* et autres ; et la Pétition de *Joseph Chamberland* et autres, tous du Comté de *Saguenay*.

Ordonné, Que M. *Wood* ait la permission d'introduire un Bill pour mieux assurer la liberté du Sujet.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Jeudi prochain.

Sur motion de M. *Geoffrion*, secondé par M. *Pâquet*,

Ordonné, Que le Bill du Conseil Législatif, intitulé : " Acte pour rendre valides certains Actes de Notaires décédés, et amender de nouveau le chapitre soixante-et-treize des Statuts Refondus du *Bas-Canada*," soit maintenant lu la première fois.

Le Bill a été, en conséquence, lu la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Jeudi prochain.

Ordonné, Que M. *Scoble* ait la permission d'introduire un Bill pour amender l'Acte relatif aux Emigrants et à la Quarantaine.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Jeudi prochain.

Ordonné, Que M. *Dorion* (*Drummond et Arthabaska*) ait la permission d'introduire un Bill pour séparer *Ham-Sud* de *Ham-Nord* pour les fins Municipales.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Jeudi prochain.

L'Ordre du Jour étant lu pour que la Chambre se forme en Comité des Subsidés, la Chambre s'est en conséquence formée en le dit Comité.

(EN COMITÉ.)

Résolu, Qu'une somme n'excédant pas Mille Deux Cent Soixante Piastres soit accordée à Sa Majesté pour payer les dépenses du Bureau du Secrétaire du Gouverneur, pour l'année 1863.

Résolution à être rapportée.

M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *Joly* a fait rapport, que le Comité avait passé une Résolution.

Ordonné, Que le Rapport soit reçu demain.

Ordonné, Que le Comité ait la permission de siéger de nouveau demain.

Alors, sur motion de l'Honorable M. le Procureur-Général *J. S. Macdonald*, secondé par l'Honorable M. le Procureur-Général *Dorion*,

La Chambre s'est ajournée.

Mercredi, 16 Septembre 1863.

3 Heures, P. M.

Les Pétitions suivantes ont été séparément présentées et déposées sur la Table:—

Par M. *Bourassa*,—La Pétition de *L'Union St. Joseph de St. Jean d'Iberville*.

Par M. *Ferguson* (*Frontenac*),—La Pétition de *J. Judgé* et autres, du Township de *Bedford*, Comté de *Frontenac*.

Par M. *Dorion* (*Drummond et Arthabaska*),—La Pétition de *N. Brown* et autres, de *St. Christophe d'Arthabaska*.

Par M. *Somerville*,—Deux Pétitions de la Municipalité du Village de *Huntingdon*.

Par l'Honorable M. *Evanturel*,—La Pétition d'*Alexis Déruselle*, de la Paroisse de *Beauport*.

Par l'Honorable M. le Solliciteur-Général *Huntington*,—La Pétition de *C. S. Martin* et autres, du Township de *Bolton*.

Par l'Honorable M. *Laframboise*,—La Pétition du Maire, Conseillers et Citoyens de la Cité de *St. Hyacinthe*.

Conformément à l'Ordre du Jour, les Pétitions suivantes ont été lues:—

De la Chambre de Commerce de *Québec*; demandant que le Bill pour amender l'Acte 12 Vic., ch. 114, relatif aux pouvoirs et devoirs de la Maison de la Trinité de *Québec*, et pour d'autres fins, ne devienne pas Loi.

Du Conseil Municipal des Comtés-Unis de *Huron et Bruce*; demandant la passation d'un Acte pour contraindre les Régistrateurs dans le *Haut-Canada* à n'enregistrer aucun Acte ou Instrument affectant le titre d'un Immeuble, avant que les arrérages de taxes dus par cette immeuble n'aient été payés à l'autorité préposée pour les recevoir.

M. *Dunkin*, du Comité Permanent concernant les Banques et les Compagnies d'Assurance, a présenté à la Chambre le Quatrième Rapport du dit Comité, lequel a été lu comme suit:—

Votre Comité a examiné les Bills suivants et a fait à chacun des amendements, savoir:—

Bill pour amender la Charte de la Banque de *Molson*.

Bill pour amender la Charte de la Banque des Marchands.

Bill pour conférer certains pouvoirs à la Compagnie d'Assurance Mutuelle contre le feu du Comté de *Middlesex*, et pour en changer le nom.

M. *Bellerose*, du Comité Spécial sur le Bill pour amender la Loi relative à la qualification et à l'inscription des Electeurs dans le *Bas-Canada*, a fait Rapport que le Comité avait examiné le Bill et y avait fait des amendements.

L'Honorable M. le Procureur-Général *Dorion*, l'un des Conseillers Exécutifs de Sa Majesté, a présenté, en conformité d'une Adresse à Son Excellence le Gouverneur-Général :— Réponse Supplémentaire à une Adresse de l'Assemblée Législative datée le 9 Septembre 1863, pour Copie de toute correspondance qui a eu lieu entre le Gouvernement et l'Honorable Juge *Bruneau* : 1°. A l'occasion du congé obtenu par ce dernier, l'an dernier ; 2°. A l'occasion de l'avis donné par le dit Honorable Juge au Gouvernement qu'il (le dit Honorable Juge) présiderait la Cour, au terme prochain, dans les divers districts et comtés où il avait coutume de le faire avant l'obtention de son congé ; 3°. Des arrangements faits entre le Gouvernement et le dit Honorable Juge *Bruneau* et qui ont déterminé sa résignation comme Juge. (*Documents de la Session, No. 20.*)

M. *Smith (Durham-Est)*, du Comité Permanent des divers Bills Privés, a présenté à la Chambre le Quatrième Rapport du dit Comité, lequel a été lu comme suit :—

Votre Comité a examiné les Bills suivants et est convenu de les rapporter sans amendements, savoir :—

Bill du Conseil Législatif, pour amender la Charte de la Compagnie des Manufactures de *Peel*.

Bill pour ériger la Paroisse de *St. Albert de Warwick*, et d'autres localités, en Municipalités séparées.

Il a aussi examiné le Bill pour incorporer la Ville de *Joliette*, et y a fait divers amendements qu'il soumet à votre Honorable Chambre.

A propos de ce dernier Bill, le Comité recommande ce qui a déjà été recommandée par le Comité des Bills Privés à la dernière Session, savoir : qu'il soit passé un Acte Général pour pourvoir à l'incorporation des Cités et Villes dans le *Bas-Canada*, comme il en existe pour toutes sortes d'organisations municipales.

L'Honorable M. le Procureur-Général *J. S. Macdonald*, l'un des Conseillers Exécutifs de Sa Majesté, a présenté, conformément à une Adresse à Son Excellence le Gouverneur-Général :—Réponse à une Adresse de l'Assemblée Législative datée le 9 Septembre 1863, pour Copies de tous rapports de tous Officiers du Département des Travaux Publics faits durant la présente saison des travaux, faisant connaître le temps où les Edifices Publics à *Ottawa* seront terminés. (*Documents de la Session, No. 10.*)

Sur motion de l'Honorable M. *Holton*, secondé par l'Honorable M. le Procureur-Général *J. S. Macdonald*,

*Résolu*, Que Vendredi prochain cette Chambre se formera en Comité pour prendre en considération les voies et moyens de prélever les Subsidés accordés à Sa Majesté.

M. *Rémillard*, du Comité Général auquel a été renvoyée une certaine Résolution concernant cette partie des Chemins à Barrières de *Montréal* connue sous le nom de Chemin *Victoria*, a fait rapport d'une Résolution, laquelle a été lue comme suit :—

*Résolu*.—Que cette partie des Chemins à Barrières de *Montréal* connue sous le nom de Chemin *Victoria*, soit à l'avenir considérée comme un chemin séparé, et que les péages qui seront demandés, prélevés, exigés et reçus sur ce chemin soient réglés d'après les péages et taux établis et autorisés pour le Chemin du haut de *Lachine*, par l'Acte 4 et 5 *Victoria*, Chapitre 25, et en proportion à la longueur de ce Chemin comparée à la longueur

du Chemin du haut *Lachine*, et sujet à tous égards aux taux, échelles de péages et classifications pourvues par l'ordonnance 3 *Victoria*, Chapitre 31, concernant le dit Chemin du haut de *Lachine* et les taux de péages exigibles sur ce Chemin; Pourvu que lorsque le montant des péages à exiger et percevoir comprendra une fraction d'un sou, il sera exigé et perçu un sou au lieu de cette fraction.

Et la dite Résolution ayant été lue une seconde fois, a été adoptée.

L'ordre du Jour pour la seconde lecture du Bill pour amender les Actes et Ordonnances concernant les Chemins à Barrières de *Montréal*, quant au chemin connu sous le nom de Chemin *Victoria*, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé à un Comité de toute la Chambre, pour Vendredi prochain.

Ordonné, Que la Résolution rapportée du Comité de toute la Chambre, aujourd'hui, concernant cette partie des Chemins à Barrières de *Montréal* connue sous le nom de Chemin *Victoria*, soit renvoyée au dit Comité.

L'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill concernant la Milice et sur le Bill relatif aux Forces Volontaires, étant lu,

L'Honorable M. le Procureur-Général *J. S. Macdonald* a proposé, secondé par l'Honorable M. le Procureur-Général *Dorion*, Que M. l'Orateur laisse maintenant le Fauteuil.

Et des Débats s'étant élevés,

Et étant six heures de l'après-midi, M. l'Orateur a ajourné la Chambre jusqu'à sept heures et demie aujourd'hui, sans que la question ait été mise aux voix.

Sept heures et demie, P. M.

Les Pétitions suivantes ont été séparément présentées et déposées sur la Table :—

Par M. *Taschereau*,—La Pétition de *Charles DeLéry* et autres, Préfet et Maires des diverses Municipalités du Comté de *Beauce*.

Par M. *Huot*,—La Pétition d'*E. Dolbec* et autres, de cette partie de la Paroisse de *St. Roch* de *Québec*, qui comprend la Municipalité de *Québec Sud*.

Conformément à l'Ordre du Jour, les Pétitions suivantes ont été lues :—

Du Révérend *R. Eoily* et autres, du Township des *Escoumains*,—De *Joseph Boulliane* et autres, du Township de *Bergeronnes*,—et de *Joseph Chamberland* et autres, du Township de *Tadoussac*, tous du Comté de *Saguenay*; demandant que le dit Comté soit uni au Comté de *Chicoutimi* et forme avec ce dernier une seule et unique Société d'Agriculture.

Le Greffier du Conseil Législatif a remis à la Barre de la Chambre le Message suivant :—

Le Conseil Législatif a passé un Bill intitulé : "Acte pour limiter l'étendue des Villes "et Villages," auquel il demande le concours de cette Chambre.

Et aussi, le Conseil Législatif a passé un Bill intitulé : "Acte pour incorporer la "Compagnie pour l'exploitation et la fonte des Minerais de *Logan*," auquel il demande le concours de cette Chambre.

Et ensuite il s'est retiré.

Sur motion de M. *Knight*, secondé par M. *O'Halloran*,

Ordonné, Que le Bill du Conseil Législatif intitulé : "Acte pour incorporer la Compagnie pour l'exploitation et la fonte des Minerais de *Logan*," soit maintenant lu la première fois.

Le Bill a été, en conséquence, lu la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour demain.

Sur motion de M. *Smith* (*Durham Est*), secondé par M. *Wallbridge* (*Hastings Nord*),

*Ordonné*, Que le Bill du Conseil Législatif intitulé : " Acte pour limiter l'étendue " des Villes et des Villages," soit maintenant lu la première fois.

Le Bill a été, en conséquence, lu la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour demain.

L'Ordre du Jour pour la seconde lecture du Bill pour amender l'Acte 24 *Victoria*, Chapitre 29, intitulé : " Acte pour amender l'Acte Municipal Refondu du *Bas-Canada*," étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois.

*Ordonné*, Que la 79<sup>e</sup> Règle de cette Chambre soit suspendue, et que le Bill soit renvoyé à un Comité Spécial composé de M. *Taschereau*, l'Honorable M. le Solliciteur-Général *Huntington*, l'Honorable M. *Cartier*, M. *Dorion* (*Drummond* et *Arthabaska*), M. *Dunkin*, M. *Knight*, M. *Pope*, M. *Lajoie*, M. *O'Halloran*, M. *Languevin*, M. *Rémillard*, M. *Chapais*, M. *Geoffrion*, M. *Denis*, M. *Tassé*, M. *Sommerville*, et M. *Pâquet*, pour en faire rapport avec toute la diligence convenable; avec pouvoir d'envoyer quérir personnes, papiers et records.

*Ordonné*, Que la Pétition de *L. T. Suzor*, de la Cité de *Québec*, Major de Brigade pour le septième District Militaire du *Bas-Canada*, soit renvoyée au Comité conjoint de la Bibliothèque du Parlement.

La Chambre a repris la considération ultérieure de la Question qui a été proposée aujourd'hui, Que M. l'Orateur laisse maintenant le Fauteuil, pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill concernant la Milice et sur le Bill relatif aux forces volontaires.

Et la Question ayant été de nouveau mise aux voix,

Et de nouveaux Débats s'étant élevés,

Sur motion de l'Honorable M. le Procureur-Général *J. S. Macdonald*, secondé par l'Honorable M. le Procureur-Général *Dorion*,

La Chambre s'est ajournée.

## Jeudi, 17 Septembre 1863.

3 Heures P. M.

M. *Languevin*, du Comité Permanent des dépenses Contingentes, a présenté à la Chambre le Troisième Rapport du dit Comité, lequel a été lu comme suit :—

Votre Comité recommande que l'officier préposé à la Papeterie soit requis de fournir aux Membres, au commencement de chaque Session, la somme ordinaire de papeterie, sujet néanmoins à la recommandation du Comité des dépenses contingentes de la dernière Session, faisant certaines réductions au montant d'un tiers.

L'Honorable M. le Procureur-Général *Dorion*, l'un des Conseillers Exécutifs de Sa Majesté a présenté, conformément à une Adresse à Son Excellence le Gouverneur-Général :— Réponse à une Adresse de l'Assemblée Législative datée le 7 Septembre 1863, pour des informations relativement aux Writs d'Élection pour *Gaspé* et *Bonaventure*. (*Documents de la Session*, No. 24.

Les Pétitions suivantes ont été séparément présentées et déposées sur la Table :—

Par l'Honorable M. *Rose*.—La Pétition de *William Workman*, de la Cité de *Montréal*.

Par M. *Bell* (*Russell*).—La Pétition de l'Honorable *John Hamilton* et autres.

Conformément à l'Ordre du Jour, les Pétitions suivantes ont été lues :—

De *L'Union St. Joseph de St. Jean d'Iberville*; demandant un Acte d'Incorporation.

De *T. Judge* et autres, du Township de *Bedford*, Comté de *Frontenac*; demandant la passation d'un Acte pour déclarer que toutes les lignes latérales entre les lots du dit Township seront tirées d'une certaine manière.

De *N. Brown* et autres, de *St. Christophe d'Arthabaska*; demandant la passation d'un Acte pour la protection des *Squatters* dans les Townships de l'*Fst.*

De la Municipalité du Village d'*Huntingdon*; demandant que les séances de la Cour Supérieure du District Judiciaire de *Beauharnois*, pour l'audition des Causes originant dans le Comté d'*Huntingdon*, soient tenues au dit Village, et que les ventes par le Shérif de terres dans le dit Comté soient faites au dit lieu.

De la Municipalité du Village d'*Huntingdon*; demandant que l'Acte Municipal de 1860, du *Bas-Canada*, soit amendé.

D'*Alexis Dérousselle*, de la Paroisse de *Beauport*; demandant des amendements aux Chapitres 36 et 37 des Statuts Refondus du *Bas-Canada*, concernant l'enregistrement et l'extinction des Hypothèques dans le *Bas-Canada*.

De *C. S. Martin* et autres, du Township de *Bolton*; demandant que le Bill pour amender l'Acte concernant le partage des Terres possédées par indivis dans les Townships soit passé.

Du Maire, des Conseillers et Citoyens de la Cité de *St. Hyacinthe*; demandant un nouvel Acte d'Incorporation.

*M. Mackenzie (Lambton)*, du Comité conjoint des Impressions de la Législature, a présenté à la Chambre le Troisième Rapport du dit Comité, lequel a été lu comme suit:—

Votre Comité a examiné les Documents mentionnés dans les motions suivantes, savoir:—

De l'Honorable Sir *N. F. Belleau*,—Réponse à une Adresse demandant des informations touchant les Isles *Manitoulines*.

De l'Honorable *M. Brown*,—Rapports et témoignages, Edifices Publics à *Ottawa*. Le Comité recommande l'impression des Documents ci-dessus.

Le Comité a aussi examiné les Documents suivants, et il recommande qu'ils soient imprimés comme Documents de la Session, savoir:

Rapport de la Compagnie d'Assurance sur la Vie et de Prévoyance;

Rapport du Conseil du Collège de l'Université de *Toronto*;

Réponse à une Adresse—Débentures émises pour la Cour et Prison de *Kamouraska*;

Etat du montant dû pour les Droits sur les bois, le 31 Décembre 1862;

Correspondance avec le Gouvernement Impérial au sujet de la Milice;

Ordres et Résolutions du Conseil Exécutif autorisant des paiements aux Municipalités à même le Fonds des Améliorations;

Etat du Coût de la Cour et Prison de *Kamouraska*;

Informations au sujet des Chemins de Colonisation.

Le Comité recommande aussi que les Documents suivants ne soient pas imprimés:—

Etat des Baptêmes, Mariages et Sépultures dans certains Comtés;

Etat des Cautionnements;

Rapports Municipaux (en partie).

Etat, pouvoirs d'Eau sur le Canal *Lachine*.

Rapport sur l'état des Corps de Volontaires par les Majors de Brigade, dans leurs District respectifs;

Copies des Contrats pour l'achèvement des Edifices Publics à *Ottawa*;

Etat indiquant les Townships qui ont droit à une part dans le fonds créé par l'Acte Seignurial de 1859;

Rapports, amendements à l'Acte des Pêcheries;

Etat relatif aux places de Pêche à *Mingan* et aux *Poste du Roi*;

Documents relatifs à la résignation de l'Honorable M. le Juge *Bruneau*.

M. *Bell* (*Lanark* Nord), du Comité Permanent des Ordres Permanents, a présenté à la Chambre le Cinquième Rapport du dit Comité, lequel a été lu comme suit :—

Votre Comité a examiné les Pétitions suivantes, et trouvé suffisants les avis qui en ont été donnés, savoir :—De la Municipalité Locale de *St. Colomban de Sillery*, demandant qu'elle soit érigée en Municipalité de Comté ;—du Maire, des Conseillers et Citoyens de la Cité de *Saint-Hyacinthe*, demandant un nouvel Acte d'incorporation ;—et de *Gregor McGregor*, de *Montréal*.

Quant aux pétitions de *Pierre Masson* et autres, demandant l'érection en Municipalités distinctes des Townships de *Ham*, *Ham Sud* et du 10<sup>e</sup> Rang de *Wolfestown*,—et de *George Goodenough* et autres, demandant que *Ham Sud* et parties de *Ham Nord* et *Weedon* soient érigés en une Municipalité, votre Comité trouve l'avis suffisant quant aux Townships d'*Ham Nord* et *Ham Sud* seulement.

A l'égard de la Pétition de *W. B. Jarvis*, junior, de *Toronto*, demandant l'incorporation de la Compagnie d'Assurance sur la Vie des Voyageurs sur Chemin de Fer, l'avis local seulement a été donné ; mais comme les droits des particuliers ne sont point affectés, votre Comité recommande que cet avis soit considéré comme suffisant.

Quant à la Pétition de la Municipalité du Township d'*Orford*, demandant la légalisation des moyens qu'elle a pris pour prélever des fonds à l'effet d'aider certaines personnes à ensemercer leurs terres, votre Comité trouve que les remèdes à apporter sont dans des matières de forme seulement, et il recommande en conséquence la suspension de la 53<sup>e</sup> Règle dans ce cas.

M. *Macfarlane*, du Comité Spécial sur le Bill pour amender l'Acte relatif aux Cours de Comté dans le *Haut-Canada*, a fait rapport que le Comité avait examiné le Bill et y avait fait des amendements.

L'honorable M. *Cartier*, du Comité Permanent des Chemins de Fer, Canaux et Lignes Télégraphiques, a présenté à la Chambre le Troisième Rapport du dit Comité, lequel a été lu comme suit :—

Votre Comité a examiné les Bills suivants, et il est convenu de les rapporter sans amendements, savoir :—

Bill pour amender l'Acte 23 *Victoria*, Chapitre 105, intitulé : "Acte concernant le Chemin de Fer du Nord du *Canada*," en ce qui a rapport à la construction d'un embranchement dans la Ville de *Barrie*.

Bill du Conseil Législatif intitulé : "Acte concernant le Chemin de Fer Maritime de *Kingston*."

Ordonné, Que l'Honorable M. *Alley* ait la permission d'introduire un Bill pour ériger la Municipalité Locale de *St. Colomban* en une Municipalité de Comté.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Lundi prochain.

Ordonné, Que la 53<sup>e</sup> Règle de cette Chambre soit suspendue en autant qu'elle a rapport au Bill pour ratifier certains Actes de la Municipalité du Township d'*Orford*.

Ordonné, Que l'Honorable M. *Galt* ait la permission d'introduire un Bill pour ratifier certains Actes de la Municipalité du Township d'*Orford*.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Lundi prochain.

Ordonné, Que M. *McConkey* ait la permission d'introduire un Bill pour amender le Chapitre 19 des Statuts Refondus pour le *Haut-Canada*, intitulé : "Acte concernant les Cours de Division.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Lundi prochain.

*Ordonné*, Que *M. Webb* ait la permission d'introduire un Bill pour diviser les Township de *Ham Nord* et *Ham Sud* en deux Municipalités.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Lundi prochain.

*Ordonné*, Que *M. Wood* ait la permission d'introduire un Bill pour amender les procédures en fait de writs de prohibition et de mandamus dans le *Haut-Canada*.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Lundi prochain.

*Ordonné*, Que la 66e Règle de cette Chambre soit suspendue en autant qu'elle a rapport au Bill pour consolider la Dette de la Cité d'*Hamilton*, et pour faciliter les arrangements à cet effet.

*Ordonné*, Que le quorum du Comité Spécial nommé pour s'enquérir et faire rapport sur le fonctionnement de l'Acte des Pêcheries, l'administration de la Justice qui s'y rattache, sur la Côte du Golfe *St. Laurent*, le fonctionnement du système de protection donné aux Pêcheries, et du système de primes et autres matières qui s'y rattachent, soit réduit à cinq Membres.

*Ordonné*, Que *M. O'Halloran* ait la permission d'introduire un Bill pour abolir la charge d'Inspecteur d'Ecoles Communes dans le *Bas-Canada*.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Lundi prochain.

*Ordonné*, Que l'Honorable *M. Abbott* ait la permission d'introduire un Bill pour accorder à *Gregor McGregor* certains privilèges dans la vente de ses propriétés foncières.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Lundi prochain.

*Ordonné*, Que le quorum du Comité Spécial sur le Bill pour amender l'Acte 24 Victoria, Chapitre 29, intitulé: "Acte pour amender l'Acte Municipal Refondu du *Bas-Canada*," soit réduit à cinq Membres.

L'honorable *M. Brown* a proposé, secondé par *M. Mackenzie (Lambton)*, Que la réponse à une Adresse de l'Assemblée Législative contenant les rapports et témoignages relatifs au temps où les Edifices Publics à *Ottawa* seront terminés, soient imprimés pour l'usage des Membres de cette Chambre, tel que recommandé par le Comité Conjoint des Impressions; et la question ayant été mise aux voix,

L'honorable *M. Rose* a proposé pour amendement, secondé par *M. Powell*, Que les mots: "Et que la réponse à une Adresse de l'Assemblée Législative, mise devant la Chambre le 8 Septembre courant, relative aux contrats récemment conclus pour l'achèvement des Edifices Publics à *Ottawa*, soit imprimée pour l'usage des Membres de cette Chambre, soient ajoutés à la fin d'icelle.

Et la question: Que ces mots soient ajoutés, ayant été mise aux voix, elle a été résolue affirmativement.

Alors la question principale, telle que amendée, ayant été mise aux voix, elle a été résolue affirmativement.

*Ordonné*, Que les Rapports de *Pierre Fortin*, Ecuier, sur les Pêcheries, pour l'année 1861 et l'année 1862, soient imprimés pour l'usage des Membres de cette Chambre.

*Ordonné*, Que *M. Dickson* ait la permission d'introduire un Bill pour pourvoir à la perception plus prompte des Taxes sur les terres des non-résidants, et pour protéger les acquéreurs de bonne foi d'Immeubles qui doivent des arrérages de Taxes.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Lundi prochain.

*Ordonné*, Que M. *McKellar* ait la permission d'introduire un Bill pour continuer et amender l'Acte d'incorporation de la Grande Division et des Divisions Subordonnées de l'Ordre des Fils de la Tempérance dans le *Canada-Ouest*.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Lundi prochain.

L'Honorable M. le Procureur-Général *J. S. Macdonald*, l'un des Conseillers Exécutifs de Sa Majesté, a présenté conformément à une Adresse à Son Excellence le Gouverneur-Général,—Réponse à une Adresse de l'Assemblée Législative, datée 29 Avril 1863, pour Copies de tous les Papiers et de la Correspondance au sujet de la démission du ci-devant Inspecteur des Bureaux de Poste pour la Division d'*Ottawa*. (*Documents de la Session*, No. 25.)

M. *Jackson* a proposé, secondé par M. *Wilson*,

Qu'il soit présenté une humble Adresse à Son Excellence le Gouverneur-Général, priant Son Excellence de vouloir bien faire mettre devant cette Chambre, copie de toute Correspondance entre le Gouvernement, ou aucun Membre du Gouvernement, et toute personne quelconque, au sujet de la candidature de M. le Shérif *Snider* à la dernière Election pour le Comté de *Grey*, et copies de tous télégrammes relatifs au même sujet ; et copies de toutes lettres et télégrammes entre M. *Joseph Maughan* et le Gouvernement, ou aucun de ses Membres, au sujet de la nomination du dit *Maughan* à la charge de Shérif laissée vacante par le dit *Snider*.

M. *McKellar* a proposé pour amendement, secondé par M. *McKanzie*, Que les mots : Et aussi, copies de toutes correspondances avec *George Jackson*, ci-devant Agent des Terres de la Couronne dans le Comté de *Grey*, au sujet de la nomination de M. *William Jackson* comme agent, avant l'Election Générale de 1854, ou avec toute autre personne, au sujet de la résignation de M. *George Jackson*, et de la nomination de M. *William Jackson*, soient ajoutés à la fin d'icelle.

Et la question : Que ces mots soient ajoutés, ayant été mise aux voix, elle a été résolue Affirmativement.

Alors la question principale, telle qu'amendée, ayant été mise aux voix,

*Résolu*, Qu'il soit présenté une humble Adresse à Son Excellence le Gouverneur-Général, priant Son Excellence de vouloir bien faire mettre devant cette Chambre, copie de toute correspondance entre le Gouvernement, ou aucun Membre du Gouvernement, et toute personne quelconque, au sujet de la candidature de M. le Shérif *Snider* à la dernière Election pour le Comté de *Grey*, et copies de tous télégrammes relatifs au même sujet ; et copies de toutes lettres et télégrammes entre M. *Joseph Maughan* et le Gouvernement, ou aucun de ses Membres, au sujet de la nomination du dit *Maughan* à la charge de Shérif laissée vacante par le dit *Snider* ; et aussi, copies de toutes correspondances avec *George Jackson*, ci-devant Agent des Terres de la Couronne dans le Comté de *Grey*, au sujet de la nomination de M. *William Jackson* comme Agent, avant l'Election Générale de 1854, ou avec toute autre personne, ou sujet de la résignation de M. *George Jackson*, et de la nomination de M. *William Jackson*.

*Ordonné*, Que la dite Adresse soit présentée à Son Excellence le Gouverneur-Général, par tels Membres de cette Chambre qui forment partie de l'Honorable Conseil Exécutif de cette Province.

Sur motion de M. *Webb*, secondé par M. *Pope*,

*Résolu*, Qu'il soit présenté une humble Adresse à Son Excellence le Gouverneur-Général, priant Son Excellence de vouloir bien faire mettre devant cette Chambre, un état indiquant toutes les sommes payées à même la Caisse Publique à la Chambre d'Agriculture du *Bas-Canada*, pour 1860 ; à quoi elles ont été employées ; les sommes payées pour l'année 1860 et depuis, au propriétaire du Journal d'Agriculture du *Bas-Canada* par le Gouvernement, la Chambre d'Agriculture ou tout Officier de la Chambre d'Agriculture ; le montant accordé à chaque Société d'Agriculture du *Bas-Canada* ; le montant retenu à chacune sur le dit octroi, et pour quel objet :

*Ordonné*, Que la dite Adresse soit présentée à Son Excellence le Gouverneur-Général, par tels Membres de cette Chambre qui forment partie de l'Honorable Conseil Exécutif de cette Province.

Sur motion de M. Price, secondé par l'Honorable M. Cauchon,  
*Résolu*, Que Lundi prochain, cette Chambre se forme en Comité Général pour prendre en considération certaines Résolutions relatives aux honoraires des Pilotes du Port de Québec.

Sur motion de M. Price, secondé par M. Wright (Comté d'Ottawa),  
*Résolu*, Qu'il soit présenté une humble Adresse à Son Excellence le Gouverneur-Général, priant Son Excellence de vouloir bien faire mettre devant cette Chambre, un état indiquant les Townships de la Couronne qui ont droit à une part dans le Fonds créé par l'Acte Seignurial de 1859, la population de chacun de ces Townships d'après le dernier Recensement, et la proportion approximative des deniers dus à chaque Township, basée sur le Recensement de 1861.

*Ordonné*, Que la dite Adresse soit présentée à Son Excellence le Gouverneur-Général, par tels Membres de cette Chambre qui forment partie de l'Honorable Conseil Exécutif de cette Province.

Sur motion de M. Munro, secondé par M. Biggar,  
*Résolu*, Qu'il soit présenté une humble Adresse à Son Excellence le Gouverneur-Général, priant Son Excellence de vouloir bien faire mettre devant cette Chambre, un état détaillé indiquant le nombre des licences d'auberge octroyées en cette Province par les différentes Municipalités durant les années 1860, 1861 et 1862; le montant dû au Gouvernement sur ces licences; le montant payé; quand et par qui il l'a été; le montant encore dû et par qui.

*Ordonné*, Que la dite Adresse soit présentée à Son Excellence le Gouverneur-Général, par tels Membres de cette Chambre qui forment partie de l'Honorable Conseil Exécutif de cette Province.

M. Cockburn a proposé, secondé par M. Robitaille, et la question ayant été proposée :  
 " Que cette Chambre croit de son devoir d'exprimer de suite son profond regret de ce que Son Excellence ait été conseillée de faire la nomination judiciaire par laquelle une vacance a été récemment créée dans la représentation du Comté de *St. Hyacinthe*, sous des circonstances de nature à entraver sinon à détruire l'indépendance de cette Chambre et à corrompre dans sa source notre système de Gouvernement Parlementaire,"

Et des Débats s'étant élevés,

*Ordonné*, Que les Débats soient ajournés jusqu'à la prochaine Séance de cette Chambre, et que ce soit alors le premier Ordre du Jour.

Et étant Six heures de l'après midi, M. l'Orateur a ajourné la Chambre jusqu'à sept heures et demie aujourd'hui sans que la question ait été mise aux voix.

Sept Heures et demie, P. M.

La Pétition suivante a été présentée et déposée sur la Table :—

Par M. Dorion (*Drummond* et *Arthabaska*) :—La Pétition de M. Martel et autres, des Townships de *Wendover* et *Simpson*.

Conformément à l'Ordre du Jour, les Pétitions suivantes ont été lues :—

De *Charles DeLéry* et autres, préfet et maires des diverses municipalités du Comté de *Beauce* : demandant la suppression des licences pour couper du Bois de construction dans le dit Comté.

D'E. *Dolbec* et autres, de cette partie de la Paroisse de *St. Roch* de Québec qui forme la municipalité de *Québec-Sud*; demandant le rejet de la Pétition de *Frédéric Andrews* et autres, de la municipalité de la Paroisse de *St. Roch* de Québec-Sud.

Le Greffier du Conseil Législatif a remis à la Barre de cette Chambre le Message suivant :—

Le Conseil Législatif a passé un Bill intitulé : " Acte pour faire disparaître des doutes touchant la légalité de certains instruments y mentionnés, relatifs à l'embranchement de *Peterborough* du chemin de Fer de *Port Hope, Lindsay et Beaverton*, et pour confirmer certains arrangements entre la municipalité de la Ville de *Peterborough* et les locataires du dit embranchement," auquel il demande le concours de cette Chambre.

Aussi, le Conseil Législatif a passé un Bill intitulé : " Acte pour incorporer la Compagnie pour l'exploitation et la fonte des Minerais de *Misisquoi*," auquel il demande le concours de cette Chambre.

Aussi, le Conseil Législatif a passé un Bill intitulé : Acte pour incorporer la Compagnie contre les accidents et des annuités, auquel il demande le concours de cette Chambre.

Et aussi, le Conseil Législatif a adopté les amendements faits par l'Assemblée Législative au Bill intitulé : " Acte relatif aux sentences de condamnation sommaire rendues en vertu de réglemens dans le *Haut-Canada*," sans aucun amendement.

Et ensuite il s'est retiré.

Sur motion de M. *Conger* secondé par M. *Cockburn*,

Ordonné, Que le Bill du Conseil Législatif intitulé : " Acte pour faire disparaître les doutes touchant la légalité de certains instruments y mentionnés, relatifs à l'embranchement de *Peterborough* du chemin de Fer de *Port Hope, Lindsay et Beaverton*, et pour confirmer certains arrangements conclus entre la municipalité de la Ville de *Peterborough* et les locataires du dit embranchement," soit maintenant lu la première fois.

Le Bill a été, en conséquence, lu la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Lundi prochain.

Ordonné, Que M. *Poupore* ait la permission d'introduire un Bill pour l'établissement des lignes latérales et limitrophes dans le Township de *Bristol*.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Lundi prochain.

La Chambre a repris les Débats ajournés sur la question qui a été proposée aujourd'hui :—" Que cette Chambre croit de son devoir d'exprimer de suite son profond regret de ce que Son Excellence ait été conseillée de faire la nomination judiciaire par laquelle une vacance a été récemment créé dans la représentation du Comté de *St. Hyacinthe*, sous des circonstances de nature à entraver sinon à détruire l'indépendance de cette Chambre et à corrompre dans sa source notre système de gouvernement parlementaire."

Et la Chambre ayant continué de siéger jusqu'à-près minuit,

Vendredi, 18 Septembre 1863,

Et les débats continuant ;

Ordonné, Que les Débats soient ajournés jusqu'à la prochaine Séance de cette Chambre, et que ce soit alors le premier Ordre du Jour.

Alors, Sur motion de l'Honorable M. le Procureur Général *J. S. Macdonald*, secondé par l'Honorable M. le Procureur Général *Dorion*,

La Chambre s'est ajournée.

Vendredi, 18 Septembre 1863.

Trois heures P. M.

Les Pétitions suivantes ont été séparément présentées et déposées sur la Table :—

Par M. *Dorion* (*Drummond* et *Arthabaska*),—La Pétition de la Municipalité du Township de *Warwick*, et la Pétition de *John Walker* et autres, du Township de *Durham*.

Conformément à l'Ordre du Jour, les Pétitions suivantes ont été lues :—

De *William Workman*, de la Cité de *Montréal*; demandant que le Bill pour consolider la Dette de Cité d'*Hamilton*, et pour faciliter les arrangements à cet effet, ne devienne pas Loi.

De l'Honorable M. *John Hamilton* et autres; demandant la passation d'un Acte d'Incorporation sous le nom de "La Compagnie de Navigation d'*Ottawa* et *Huron*."

M. *McKellar*, du Comité Général des Elections, a fait Rapport qu'en conformité de la 50e section de l'Acte concernant les Elections Parlementaires Contestées, il a corrigé les Listes en y ajoutant les noms de *Louis Bonaventure Caron*, Ecuyer, et *John Shuter Smith*, Ecuyer, sur la Liste A. No. 1, l'Honorable *William McDougall* et *Thomas Clark Street*, Ecuyer, sur la Liste B. No. 2, et *Robert Macfarlane*, Ecuyer, et *David Thompson*, Ecuyer, sur la Liste C. No. 3.

M. *McKellar*, du Comité Général des Elections, a aussi fait Rapport, Qu'en conformité de la 52e section de l'Acte concernant les Elections Parlementaires Contestées, il a ajouté les quatre noms suivants sur la Liste des Présidents, savoir: l'Honorable M. *John Hallyard Cameron*, *John Shuter Smith*, Ecuyer, l'Honorable M. *Rose*, *Thomas Campbell Wallbridge*, Ecuyer.

M. *Taschereau*, du Comité Spécial sur le Bill pour amender l'Acte 24 *Vict.*, ch. 29, intitulé: "Acte pour amender l'Acte Municipal Refondu du *Bas-Canada*," a fait Rapport que le Comité avait examiné le Bill et y avait fait des amendements.

L'Honorable M. le Procureur-Général *J. S. Macdonald*, du Comité Permanent des Chemins de Fer, Canaux et Lignes Télégraphiques, a présenté à la Chambre le Quatrième Rapport du dit Comité, lequel a été lu comme suit:

Votre Comité a examiné le Bill pour incorporer la Compagnie du Chemin de Fer des Rues de *Québec*, et est convenu de le rapporter avec divers amendements.

Ordonné, Que M. *Lajoie* ait la permission d'introduire un Bill relatif à la Police dans la Cité des *Trois-Rivières*.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Lundi prochain.

Ordonné, Que M. *Taschereau* ait la permission d'introduire un Bill pour ériger le Township de *Tring* en deux Municipalités séparées.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Lundi prochain.

Ordonné, Que l'Honorable M. *Laframboise* ait la permission d'introduire un Bill pour amender les dispositions de l'Acte d'Incorporation de la Cité de *St. Hyacinthe*.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Mardi prochain.

Sur motion de M. *O'Halloran*, secondé par M. *Webb*,

Ordonné, Que le Bill du Conseil Législatif intitulé: "Acte pour incorporer la Compagnie pour l'Exploitation et la Fonte des Minerais de *Missisquoi*," soit maintenant lu pour la première fois.

Le Bill a été, en conséquence, lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Lundi prochain.

*Ordonné*, Que M. Wood ait la permission d'introduire un Bill pour expliquer et amender la Section 41e du Chapitre 24 des Statuts Refondus du *Haut-Canada*, relatif à l'Arrestation et Emprisonnement pour Dette.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Lundi prochain.

Sur motion de M. Wallbridge (*Hastings-Nord*), secondé par M. Macdonald (*Glengarry*),

*Ordonné*, Que le Bill du Conseil Législatif, intitulé : " Acte pour incorporer la Compagnie contre les Accidents et des Annuités," soit maintenant lu la première fois.

Le Bill a été, en conséquence, lu la première fois, et la seconde lecture en a été ordonné pour Lundi prochain.

L'Honorable M. le Procureur-Général J. S. Macdonald, l'un des Conseillers Exécutifs de Sa Majesté, a présenté, en conformité d'Adresses à Son Excellence le Gouverneur-Général:—Réponse à une Adresse de l'Assemblée Législative, datée le 1er Septembre 1863, pour Copies de tous Documents et Papiers se rattachant à la vente de la Propriété du Moulin de *Mount Forest*. (*Documents de la Session, No. 26.*)

Aussi, Réponse à une Adresse de l'Assemblée Législative, datée le 7 Septembre 1863, pour Copies de toutes Pétitions et Papiers en la possession du Gouvernement, concernant un Pont sur la Rivière *Rideau* à ou près "*Beckett's Landing*." (*Documents de la Session, No. 27.*)

Aussi, Réponse à une Adresse de l'Assemblée Législative, datée le 17 Septembre 1863, pour un Etat indiquant les Townships qui ont droit à une part dans le fonds créé par l'Acte Seigneurial de 1859, la population de chacun, et la proportion due à chacun. (*Documents de la Session, No. 19.*)

Aussi, Réponse à une Adresse de l'Assemblée Législative, datée le 7 Septembre 1863, pour Copie de tous Ordres en Conseil relatifs à une appropriation pour la construction d'un Chemin à Barrières ou de Gravier près du Village de *Lancaster*, dans le Comté de *Glengarry*, avec indication de l'autorité en vertu de laquelle cet ouvrage a été entrepris; et pour Copies des Contrats et de tous autres Documents se rattachant en aucune manière à la construction de ce Chemin. (*Documents de la Session, No. 28.*)

La Chambre a repris les Débats ajournés sur la question qui a été proposée hier : " Que cette Chambre croit de son devoir d'exprimer de suite son profond regret de ce que Son Excellence ait été conseillée de faire la nomination Judiciaire par laquelle une " vacance a été récemment créée dans la représentation du Comté de *St. Hyacinthe*, sous " des circonstances de nature à entraver sinon à détruire l'indépendance de cette Chambre " et à corrompre dans sa source notre système de Gouvernement parlementaire."

Et la question ayant été de nouveau mise aux voix,

Et les Débats continuant,

*Ordonné*, Que les Débats soient ajournés jusqu'à la prochain séance de cette Chambre, et que ce soit alors le premier Ordre du Jour.

Et étant six heures de l'après-midi, M. l'Orateur a ajourné la Chambre jusqu'à sept heures et demie aujourd'hui, sans que la question ait été mise aux voix.

#### *Sept Heures et Demie P. M.*

Conformément à l'Ordre du Jour, la Pétition suivante a été lue :—

De M. Martel et autres, des Townships de *Wendover* et *Simpson*; demandant que les dits Townships soient séparés de celui de *Grantham*, pour les fins Municipales.

M. Smith (*Durham-Est*), du Comité Permanent des Divers Bills Privés, a présenté à la Chambre le Cinquième Rapport du dit Comité, lequel a été lu comme suit :—

Votre Comité a examiné le Bill pour consolider la dette de la Cité d'*Hamilton* et pour faciliter l'arrangement à cet effet, et y a fait des amendements qu'il soumet à Votre Honorable Chambre.

La Chambre a repris les Débats ajournés sur la question qui a été proposée hier, " Que cette Chambre croit de son devoir d'exprimer de suite son profond regret de ce que Son Excellence ait été conseillée de faire la nomination judiciaire par laquelle une vacance a été récemment créée dans la représentation du Comté de *St. Hyacinthe*, sous des circonstances de nature à entraver sinon à détruire l'indépendance de cette Chambre, et à corrompre dans sa source notre système de Gouvernement Parlementaire."

Et la Chambre ayant continué de siéger jusqu'après minuit,

Samedi, 19 Septembre 1863,

L'Honorable M. le Procureur-Général *J. S. Macdonald*, l'un des Conseillers Exécutifs de Sa Majesté, a remis à M. l'Orateur un Message de Son Excellence le Gouverneur-Général, revêtu de la signature de Son Excellence.

Et le dit Message a été lu par M. l'Orateur, tous les Membres de la Chambre étant découverts, et il est comme suit :—

MONCK.

Le Gouverneur-Général transmet, pour l'information de l'Assemblée Législative, la Copie d'une Dépêche du Secrétaire d'Etat pour les colonies, accusant la réception d'une Adresse de cette Chambre à Sa Majesté la Reine.

Hôtel du Gouvernement,

Québec, 16 Septembre 1863.

(Copie.)

Canada—No. 51.

DOWNING STREET, 8 Mai 1863.

MILORD,—J'ai l'honneur d'accuser réception de vos Dépêches Nos. 40 et 41, du 22 Avril, et de vous prier de vouloir bien informer le Conseil Législatif et l'Assemblée Législative du *Canada* que leur Adresse à la Reine, incluse dans ces Dépêches, a été soumise à Sa Majesté, qui s'est montrée très flattée des sentiments de loyauté et d'attachement qu'elle exprime.

J'ai, etc.,

(Signé,) NEWCASTLE.

Vicomte *Monck*, etc., etc., etc.

Et la question : " Que cette Chambre croit de son devoir d'exprimer de suite son profond regret de ce que Son Excellence ait été conseillée de faire la nomination par laquelle une vacance a été récemment créée dans la représentation du Comté de *St. Hyacinthe*, sous des circonstances de nature à entraver sinon à détruire l'indépendance de cette " Chambre et à corrompre dans sa source notre système de Gouvernement Parlementaire," et la question ayant été mise aux voix,

La Chambre s'est divisée ; et les noms ayant été demandés, ils ont été pris comme suit

POUR :  
Messieurs

*Abbott*,  
*Allyn*,  
*Archambeault*,  
*Beaubien*,  
*Bell* (Russell),

*Cockburn*,  
*Conger*,  
*Cornellier*,  
*Currier*,  
*Daoust*,

*Harwood*,  
*Higginson*,  
*Irvine*,  
*Jackson*,  
*Jones*,

*Price*,  
*Robitaille*,  
*Rose*,  
*Ross* (Champlain),  
*Ross* (Dundas),

|                    |                              |                            |                              |
|--------------------|------------------------------|----------------------------|------------------------------|
| <i>Bellerose,</i>  | <i>DeBoucherville,</i>       | <i>Knight,</i>             | <i>Shanly,</i>               |
| <i>Blanchet,</i>   | <i>Denis,</i>                | <i>Langevin,</i>           | <i>Simpson,</i>              |
| <i>Bown,</i>       | <i>Duckett,</i>              | <i>Macdonald(Kingston)</i> | <i>Street,</i>               |
| <i>Brousseau,</i>  | <i>Dufresne (Montcalm),</i>  | <i>McGee,</i>              | <i>Taschereau,</i>           |
| <i>Buchanan,</i>   | <i>Dunkin,</i>               | <i>Morris,</i>             | <i>Tassé,</i>                |
| <i>Cameron,</i>    | <i>Evanturel,</i>            | <i>Pinsonneault,</i>       | <i>Turcotte,</i>             |
| <i>Carling,</i>    | <i>Ferguson (Simcoe S.),</i> | <i>Popé,</i>               | <i>Walsh,</i>                |
| <i>Cartier,</i>    | <i>Ferguson (Frontenac),</i> | <i>Poulin,</i>             | <i>Webb,</i>                 |
| <i>Cartwright,</i> | <i>Galt,</i>                 | <i>Poupore,</i>            | <i>Willson, et</i>           |
| <i>Cauchon,</i>    | <i>Gaudet,</i>               | <i>Powell,</i>             | <i>Wright (C. Ot'wa)—61.</i> |
| <i>Chapais,</i>    |                              |                            |                              |

## CONTRE :

## Messieurs

|                              |                               |                             |                              |
|------------------------------|-------------------------------|-----------------------------|------------------------------|
| <i>Ault,</i>                 | <i>Fortier,</i>               | <i>MacKenzie (Lambton),</i> | <i>Ross(Prince Edouard),</i> |
| <i>Bell (Lanark Nord),</i>   | <i>Gagnon,</i>                | <i>Mackenzie(OxfordN.),</i> | <i>Rymal,</i>                |
| <i>Biggar,</i>               | <i>Geoffrion,</i>             | <i>Mc Conkey,</i>           | <i>Scatcherd,</i>            |
| <i>Bourassa,</i>             | <i>Holton,</i>                | <i>McDougall,</i>           | <i>Scoble,</i>               |
| <i>Brown,</i>                | <i>Houde,</i>                 | <i>Mc Giverin,</i>          | <i>Smith (Toronto Est),</i>  |
| <i>Burwell,</i>              | <i>Howland,</i>               | <i>McIntyre,</i>            | <i>Smith (Durham Est),</i>   |
| <i>Caron,</i>                | <i>Huntington,</i>            | <i>McKellar,</i>            | <i>Somerville,</i>           |
| <i>Chambers,</i>             | <i>Huot,</i>                  | <i>Mowat,</i>               | <i>Stirton,</i>              |
| <i>Coupal,</i>               | <i>Joly,</i>                  | <i>Munro,</i>               | <i>Thibaudeau,</i>           |
| <i>Cowan,</i>                | <i>Labreche-Viger,</i>        | <i>Notman,</i>              | <i>Thompson,</i>             |
| <i>Dickson,</i>              | <i>Laframboise,</i>           | <i>O' Halloran,</i>         | <i>Wallbridge(Hast's N.)</i> |
| <i>Dorion, Proc.-Gén.,</i>   | <i>Lajoie,</i>                | <i>Parker,</i>              | <i>Wells,</i>                |
| <i>Dorion Drum. et Arth.</i> | <i>Macdonald (Gleng'ry),</i>  | <i>Pâquet,</i>              | <i>White,</i>                |
| <i>Dufresne (Iberville),</i> | <i>Macdonald (Toron. O.)</i>  | <i>Pouliot,</i>             | <i>Wood, et</i>              |
| <i>Dunsford,</i>             | <i>Macdonald, Proc.-Gén.,</i> | <i>Rémillard,</i>           | <i>Wright(York E.)—63.</i>   |
| <i>Foley,</i>                | <i>Macfarlane,</i>            | <i>Richards,</i>            |                              |

Ainsi la question a été résolue négativement.

Alors, sur motion de l'Honorable M. le Procureur-Général *J. S. Macdonald*, secondé par l'Honorable M. le Procureur-Général *Dorion*,  
La Chambre s'est ajournée.

## Lundi, 21 Septembre 1863.

3 heures, P. M.

Les Pétitions suivantes ont été séparément présentées et déposées sur la Table :—

Par l'Honorable M. *Rose*.—La Pétition du Bureau de Commerce de *Montréal*.

Par l'Honorable M. *Alleyne*.—La Pétition de *Christian Wurtel*, Président de la Banque de Prévoyance et d'Épargnes de *Québec*.

Conformément à l'Ordre du Jour, les Pétitions suivantes ont été lues :—

De la municipalité du Township de *Warwick* ; demandant que le Chemin entre le second Rang du Township de *Tingwick* et la Paroisse *St. Albert* soit terminé.

De *John Walker* et autres, du Township de *Durham* ; demandant que l'étendue de terre dans le dit Township qui a été accordée à un nommé *Thomas Scott*, en 1802, soit déclarée confisquée pour être ensuite octroyée aux colons.

M. *McKellar*, du Comité Général des Elections, a rapporté la liste des Membres du Comité Spécial nommé pour juger et décider du mérite de la Pétition se plaignant d'une Election et Rapport irréguliers pour le Comté de *Mégantic*, à laquelle il a annexé la Pétition y relative à lui renvoyée par la Chambre, et les noms des Membres ont été lus comme suit :—

*George Sylvain*, Ecuier, *Albert Knight*, Ecuier, *Leonidas Burwell*, Ecuier, *Richard John Cartwright*, Ecuier, et le Président, *Paul Denis*, Ecuier.

M. *McKellar*, du Comité Général des Elections, a aussi rapporté la Liste des Membres du Comité Spécial nommé pour juger et décider du mérite de la Pétition se plaignant d'une Election et Rapport irréguliers pour le Comté de *Ottawa*, à laquelle il a annexé la Pétition y relative à lui renvoyée par la Chambre, et les noms des Membres ont été lus comme suit :—

*Charles Boucher de Boucherville*, Ecuier, *Alexander Mackenzie*, Ecuier, *Walter Shanly*, Ecuier, *Charles Lajoie*, Ecuier, et le Président, *Christopher Dunkin*, Ecuier.

M. *McKellar*, du Comité Général des Elections, a aussi rapporté la Liste des Membres du Comité Spécial nommé pour juger et décider du mérite de la Pétition se plaignant d'une Election et Rapport irréguliers pour le Comté de *Verchères*, à laquelle il a annexé la Pétition y relative à lui renvoyée par la Chambre, et les noms des Membres ont été lus comme suit :—

*David Stirton*, Ecuier, *Francis Jones*, Ecuier, *Walter Ross*, Ecuier, *John Sylvester Ross*, Ecuier, et le Président, *William Notman*, Ecuier.

M. *Bell* (*Lanark Nord*), du Comité permanent des Ordres Permanents, a présenté à la Chambre le Sixième Rapport du dit Comité, lequel a été lu comme suit :—

Votre Comité a examiné la Pétition de M. *Martel* et autres, demandant la séparation de *Wendover* et *Simpson* de *Grantham*, et a trouvé suffisant l'avis qui en a été donné.

Quant à la Pétition de l'Honorable *John Hamilton* et autres, demandant l'incorporation de la Compagnie de Navigation d'*Ottawa* et *Huron*, le Comité a constaté qu'il n'en a pas été donné d'avis, mais la requête est faite conformément à la recommandation d'un Comité Spécial de la dernière Session au sujet de la Navigation de l'*Ottawa*; et comme le Bill préparé n'est pas de nature à nuire aux droits de particuliers, il prend la liberté de recommander que la 53e Règle soit suspendue dans ce cas.

La Pétition de l'Union *St. Joseph* de *St. Jean d'Iberville* n'est pas de nature à exiger la publication d'un avis.

Quant à la Pétition de la Municipalité du Village d'*Huntingdon*, demandant un amendement à l'Acte Municipal du *Bas-Canada*, de manière à obliger le propriétaire ou occupant de chaque Lot dans le dit Village à faire et entretenir le chemin de cette localité, votre Comité a trouvé qu'il n'en a pas été donné avis.

L'Honorable M. le Procureur Général *J. S. Macdonald*, l'un des Conseillers Exécutifs de Sa Majesté, a présenté, en conformité d'Adresses à Son Excellence le Gouverneur Général : Réponse à une Adresse de l'Assemblée Législative, datée le 20 Avril 1863, pour copies de toutes communications adressées à aucun Membre du Gouvernement, de tout rapport ou rapports faits par aucun Membre du Gouvernement à Son Excellence en Conseil, de toute communication adressée au Gouvernement Impérial ou reçue du Gouvernement Impérial, et de tous ordres en Conseil concernant l'ouverture d'une route conduisant jusqu'à la Rivière Rouge ou à la Colombie Anglaise et à l'Océan Pacifique, depuis la dernière Session du Parlement. (*Documents de la Session*, No. 29).

Réponse à une Adresse de l'Assemblée Législative, datée le 7 Septembre 1863, pour un Etat indiquant tout les deniers dépensés à faire et ouvrir un chemin de la limite qui sépare le Comté de *Grey* de celui de *Wellington*, s'étendant depuis la côte Est du du chemin d'*Owend Sound* jusqu'au limites Est des dits Comtés,—spécifiant les dates des paiements, les sommes payées, à qui elles l'ont été et à même quel fonds. (*Documents de la Session*, No. 30).

Réponse à une Adresse de l'Assemblée Législative, datée le 3 Septembre 1863, pour tous papiers, documents, rapports, dépêches, etc., se rattachant à l'ouverture du Territoire communément appelé le "Territoire du Nord Ouest," qui sont venus en la possession du Gouvernement depuis le 1er Janvier 1862. (*Documents de la Session*, No. 31).

Réponse à une Adresse de l'Assemblée Législative, datée le 1er. Septembre 1863, pour copie de toute la correspondance et des affidavits relatifs à la vente du demi lot Sud, Numéro cinq, dans la première concession d'*Innisfil*, à *T. R. Fergusson*, et copies des Rapports de Comité du Conseil et des Rapports du Commissaire des Terres de la Couronne à ce sujet, et de tous autres documents faisant connaître les conditions de la vente. (*Documents de la Session, No. 32*).

Réponse à une Adresse de l'Assemblée Législative, datée le 14 Septembre 1863, pour informations sur différentes matières concernant la prison de Montréal. (*Documents de la Session, No. 33*).

Réponse à une Adresse de l'Assemblée Législative, datée le 1er. Septembre 1863, pour copies des Documents relatifs à la nomination et à la destitution des Juges de Paix pour le district de *Beauharnois*. (*Documents de la Session, No. 34*).

Réponse à une Adresse de l'Assemblée Législative, datée le 14 Septembre 1863, pour des informations concernant les Chemins à Barrières de *Montréal*, durant les années 1860, 1861 et 1862. (*Documents de la Session, No. 35*.)

Réponse à une Adresse de l'Assemblée Législative, datée le 16 Avril 1863, pour copie de la correspondance, des Ordres en Conseil et autres documents et papiers relatifs à la demande de *D. K. Feehan* du contrat pour le service de la Malle sur les lacs *Haron* et *Supérieur*. (*Documents de la Session, No. 36*.)

*Ordonné*, Que le second Rapport du Comité Permanent de Dépenses Contingentes soit imprimé pour l'usage des Membres de cette Chambre.

L'Honorable M. le Procureur-Général *J. S. Macdonald*, du Comité Permanent des Chemins de Fer, Canaux et Lignes Télégraphiques, a présenté à la Chambre le Cinquième Rapport du dit Comité, lequel a été lu comme suit :—

Votre Comité a examiné le Bill pour amender de nouveau les actes de la Compagnie du Chemin de Fer de *Brockville* et *Ottawa*, et le Bill pour autoriser certaines parties à acheter le Chemin de Fer de *Preston* et *Berlin*, et a fait des amendements à chacun.

*Ordonné*, Que M. *Bourassa* ait la permission d'introduire un Bill pour incorporer la Société de l'Union St. Joseph de *St. Jean d'Iberville*.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Jeudi prochain.

*Résolu*, Que cette Chambre concourt dans le Troisième Rapport du Comité Permanent des Dépenses Contingentes.

Le Greffier du Conseil Législatif a remis à la Barre de la Chambre le Message suivant :—

Le Conseil Législatif a passé le Bill, intitulé : "Acte pour amender les Actes relatifs à la Compagnie du Chemin de Fer de *Stanstead*, *Shefford* et *Chambly*," sans aucun amendement.

Et aussi, le Conseil Législatif a passé un Bill, intitulé : "Acte pour incorporer la Compagnie de Placement et d'Agence du *Bas-Canada* (responsabilité limitée)," auxquels il demande le concours de cette Chambre.

Et ensuite il s'est retiré.

Sur motion de l'Honorable M. *Abbott*, secondé par M. *Bown*,

*Ordonné*, Que le Bill du Conseil Législatif, intitulé : "Acte pour incorporer la Compagnie de Placement et d'Agence du *Bas-Canada* (responsabilité limitée)," soit maintenu à la première fois.

Le Bill a été, en conséquence, lu la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Jeudi prochain.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill pour autoriser le Conseil Municipal du Village de *Cayuga*, dans le Comté d'*Haldimand*, à vendre une partie du Marché du dit Village, et pour d'autres fins ; et après y avoir siégé quelque

temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *Mackenzie* a fait rapport, que le Comité avait examiné le Bill, et lui avait enjoint d'en faire rapport sans aucun amendement.

*Ordonné*, Que le Bill soit lu la troisième fois à la prochaine Séance de cette Chambre.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill pour autoriser *Marie Louise Levasseur* à percevoir des péages sur un Pont sur la Rivière *Béancour*, dans le Comté de *Nicolet*, et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil; et M. *Dunkin* a fait rapport que le Comité avait examiné le Bill et lui avait enjoint d'en faire rapport sans aucun amendement.

*Ordonné*, Que le Bill soit lu la troisième fois à la prochaine Séance de cette Chambre.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill du Conseil Législatif, intitulé : " Acte pour incorporer la Compagnie des Mines de *Drummondville*, " dans le *Bas-Canada* ;" et après avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil; et M. *McKellar* a fait Rapport que le Comité avait examiné le Bill et y avait fait des amendements.

*Ordonné*, Que le Rapport soit maintenant reçu,

M. *McKellar* a fait rapport du Bill en conséquence, et les amendements ont été lus comme suit :—

Page 1, ligne 32—Après le mot " terrain," insérez " ou droits de mines sur les terrains dans le dit Comté de *Drummond*."

Page 1, ligne 35—Après le mot " manière " insérez " et en acquérir d'autres à la place ;" et après " bon," insérez " n'excédant pas, en aucun temps, deux mille acres."

Page 2, ligne 11—Après le mot " bon," insérez : " Pourvu toujours, qu'aucune " augmentation du Capital n'aura lieu avant que le montant en entier du Capital primitif " en ait été *bonâ fide* versé."

Page 2, ligne 45—Après le mot " affaires," insérez " pourvu toujours qu'avis de " toutes les Assemblées de la Compagnie sera donné dans quelque Journal publié dans le " district d'*Arthabaska*, et dans la Cité de *Toronto* (s'il en est), ainsi que dans la *Gazette* " du *Canada*, quinze jours au moins avant la tenue de telles Assemblées."

Page 3, ligne 22—après le mot " loi," insérez " pourvu toujours qu'il ne soit pas " permis de voter par Procureur à aucune Assemblée du Bureau des Directeurs."

Page 4, ligne 8—Biffez les mots depuis " Banque " jusqu'à " dix-sept," ligne douze, et insérez ce qui suit comme étant la Section Seize.

16. " La Compagnie ne commencera pas ses opérations en vertu du présent Acte, " avant qu'au moins dix pour cent du fonds social n'ait été versé : Pourvu toujours, qu'à " moins que l'exploitation des Mines ne soit *bonâ fide* commencée en vertu du présent " Acte dans les trois ans de sa passation, le présent Acte d'incorporation sera de nul effet, " sauf seulement à la dite Compagnie le droit et pouvoir de céder les immeubles qu'elle " pourra posséder et de faire les transports qu'elle pourra juger nécessaires à cette fin."

Les dits amendements ayant été lus une seconde fois, ont été adoptés.

*Ordonné*, Que le Bill soit lu la troisième fois à la prochaine séance de cette Chambre.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en comité sur le Bill du Conseil Législatif, intitulé : " Acte pour réunir les Divisions Nord et Sud du Comité de *Waterloo*, pour les fins de l'enregistrement; et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *Cowan* a fait rapport que le Comité avait examiné le Bill, et y avait fait un amendement.

*Ordonné*, Que le rapport soit maintenant reçu.

M. *Cowan* a fait rapport du Bill en conséquence, et l'amendement a été lu comme suit:

Page 1, ligne 36, biffez le mot " du " et insérez " au."

Le dit amendement ayant été lu une seconde fois, a été adopté.

*Ordonné*, Que le Bill soit lu la troisième fois à la prochaine séance de cette Chambre.

La Chambre, en conformité de l'ordre, s'est formée en Comité sur le Bill, pour amender l'Acte d'incorporation de la Banque de Molson; et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil; et M. *White* a fait rapport que le Comité avait examiné le Bill, et lui avait enjoint d'en faire rapport sans aucun amendement.

*Ordonné*, Que le Bill soit lu la troisième fois à la prochaine séance de cette Chambre.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill pour amender la charte de la Banque des Marchands; et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *White* a fait rapport que le Comité avait examiné le Bill et lui avait enjoint d'en faire rapport sans aucun amendement.

*Ordonné*. Que le Bill soit lu la troisième fois à la prochaine séance de cette Chambre.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill pour conférer certains pouvoirs à la compagnie d'Assurance Mutuelle contre le feu du Comté de *Middlesex* et en changer le nom; et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil; et M. *Smith* (*Durham Est*) a fait rapport que le Comité avait examiné le Bill, et lui avait enjoint d'en faire rapport sans aucun amendement.

*Ordonné*, Que le Bill soit lu la troisième fois à la prochaine séance de cette Chambre.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill du Conseil Législatif, intitulé: "Acte pour amender l'Acte qui incorpore la Compagnie de Manufacture Générale de *Perle*," et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *Sylvain* a fait rapport que le Comité avait fait quelque progrès, et lui avait enjoint de demander la permission de siéger de nouveau.

*Ordonné*, Que le Comité ait la permission de siéger de nouveau Lundi prochain.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill pour ériger la Paroisse de *St. Albert de Warwick*, et d'autres localités, en Municipalités séparées; et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil; et M. *Perrault* a fait rapport que le Comité avait examiné le Bill, et lui avait enjoint d'en faire rapport sans aucun amendement.

*Ordonné*, Que le Bill soit lu la troisième fois à la prochaine séance de cette Chambre.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill pour incorporer la Ville de *Joliette*; et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil; et M. *Geoffrion* a fait rapport que le Comité avait examiné le Bill et y avait fait des amendements.

*Ordonné*, Que le Rapport soit maintenant reçu.

M. *Geoffrion* a fait rapport du Bill en conséquence, et les amendements ont été lus et adoptés.

*Ordonné*, Que le Bill soit lu la troisième fois, Jeudi prochain.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill pour amender l'Acte 23 *Victoria*, chap. 105, intitulé: "Acte relatif au Chemin de Fer du Nord du *Canada*," en ce qui concerne la construction de l'embranchement dans la Ville de *Barrie*, et autres matières y contenues; et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil; et M. *Dickson* a fait rapport que le Comité avait examiné le Bill, et lui avait enjoint d'en faire rapport sans aucun amendement.

*Ordonné*, Que le Bill soit lu la troisième fois à la prochaine Séance de la Chambre.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill pour incorporer la Compagnie du Chemin de Fer des rues de *Québec*; et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *Rémillard* a fait rapport que le Comité avait examiné le Bill et lui avait enjoint d'en faire rapport sans aucun amendement.

*Ordonné*, Que le Bill soit lu la troisième fois à la prochaine Séance de cette Chambre.

L'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill pour consolider la dette de la Cité d'*Hamilton*, et pour faciliter l'arrangement à cet effet, étant lu;

*Ordonné*, Que le dit Ordre soit déchargé.

*Ordonné*, Que le dit Bill soit renvoyé de nouveau au Comité Permanent des divers Bills Privés.

*Ordonné*, Que la Pétition de *Christian Wurtel*, Président de la Banque d'Épargnes et de Prévoyance de *Québec*, présentée aujourd'hui, soit maintenant reçue et lue.

Et la dite Pétition demandant que le Bill pour consolider la dette de la Cité d'*Hamilton*, et pour faciliter l'arrangement à cet effet, ne devienne pas loi, a été reçue et lue.

*Ordonné*, Que la dite Pétition soit renvoyée au Comité Permanent des divers Bills Privés.

Et étant six heures de l'après-midi, M. l'Orateur a ajourné la Chambre jusqu'à sept heures et demie aujourd'hui, sans que la question d'ajournement ait été mise aux voix.

*Sept Heures et Demie P. M.*

La Pétition suivante a été présentée et déposée sur la Table :—

Par M. *O'Halloran*,—La Pétition de *S. Jameson* et autres, de *St. George* de *Clarenceville* et autres Paroisses, Comté de *Missisquoi* et *St. George* de *Henryville*, Comté d'*Iberville*.

*Ordonné*, Que la 53e Règle de cette Chambre soit suspendue en autant qu'elle a rapport au Bill pour incorporer la Compagnie de Navigation d'*Ottawa* et *Huron*.

*Ordonné*, Que M. *Bell* (*Russell*) ait la permission d'introduire un Bill pour incorporer la Compagnie de Navigation d'*Ottawa* et *Huron*.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Jeudi prochain.

Un Bill pour autoriser le Conseil Municipal du Village de *Cayuga*, dans le Comté d'*Haldimand*, à vendre une partie du Marché du dit Village, a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

*Résolu*, Que le Bill passe.

*Ordonné*, Que le Greffier porte le Bill au Conseil Législatif, et demande son concours.

Un Bill pour autoriser *Marie Louise Levasseur* à percevoir des péages sur un Pont de la Rivière *Béancour*, dans le Comté de *Nicolet*, a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

*Résolu*, Que le Bill passe.

*Ordonné*, Que le Greffier porte le Bill au Conseil Législatif, et demande son concours.

Un Bill du Conseil Législatif, intitulé : "Acte pour incorporer la Compagnie des "Mines de *Drummondville*, dans le *Bas-Canada*," a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

*Résolu*, Que le Bill, avec les amendements, passe.

*Ordonné*, Que le Greffier reporte le Bill au Conseil Législatif, et informe leurs Honneurs que cette Chambre l'a passé avec plusieurs amendements, auxquels elle demande leur concours.

Un Bill du Conseil Législatif, intitulé : "Acte pour réunir les Divisions Nord et Sud "du Comté de *Waterloo*, pour les fins de l'Enregistrement," a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

Sur motion de l'Honorable M. *Foley*, secondé par M. *Cowan*, le Bill a été amendé dans la version Anglaise seulement.

*Résolu*, Que le Bill, avec les amendements, passe.

*Ordonné*, Que le Greffier reporte le Bill au Conseil Législatif et informe Leurs Honneurs que cette Chambre l'a passé avec plusieurs amendements auxquels elle demande leur concours.

Un Bill pour amender l'Acte d'Incorporation de la Banque de *Molson*, a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

*Résolu*, Que le Bill passe et que le titre soit : " Acte pour amender l'Acte dix-huit " *Victoria*, chapitre deux cent deux, intitulé : ' Acte pour incorporer la Banque *Molson*.' "

*Ordonné*, Que le Greffier porte le Bill au Conseil Législatif, et demande son concours.

Un Bill pour amender la Charte de la Banque des Marchands, a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

*Résolu*, Que le Bill passe.

*Ordonné*, Que le Greffier porte le Bill au Conseil Législatif, et demande son concours.

Un Bill pour conférer certains pouvoirs à la Compagnie d'Assurance Mutuelle contre le Feu du Comté de *Middlesex*, et en changer le nom, a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

*Résolu*, Que le Bill passe.

*Ordonné*, Que le Greffier porte le Bill au Conseil Législatif, et demande son concours.

Un Bill pour ériger la Paroisse de *St. Albert* de *Warwick*, et d'autres localités, en Municipalités séparées, a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

*Résolu*, Que le Bill passe.

*Ordonné*, Que le Greffier porte le Bill au Conseil Législatif, et demande son concours.

Un Bill pour amender l'Acte 23 *Victoria*, chap. 105, intitulé : " Acte relatif au " Chemin de Fer du Nord du *Canada*," en ce qui concerne la construction de l'embranchement dans la Ville de *Barrie*, et autres matières y contenues, a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

Sur motion de l'Honorable M. le Procureur-Général *J. S. Macdonald*, secondé par l'Honorable M. le Procureur-Général *Dorion*, le Bill est amendé en y ajoutant ce qui suit après la 4e Clause : " Le privilège de la Couronne existant lors de la passation du présent " Acte sur le dit Chemin de Fer du Nord du *Canada*, s'étendra aussi sur l'embranchement " du dit chemin dans la Ville de *Barrie*."

*Résolu*, Que le Bill passe et que le titre soit : " Acte pour amender l'Acte 23 *Victoria*, " chapitre cent cinq, intitulé : ' Acte relatif au Chemin de Fer du Nord du *Canada*,' en " ce qui se rattache à la construction de l'embranchement à la Ville de *Barrie*, et à " d'autres matières y mentionnées."

*Ordonné*, Que le Greffier porte le Bill au Conseil Législatif, et demande son concours.

Un Bill pour incorporer la Compagnie du Chemin de Fer des rucs de *Québec*, a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

*Résolu*, Que le Bill passe.

*Ordonné*, Que le Greffier porte le Bill au Conseil Législatif, et demande son concours.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill pour amender ultérieurement les Actes relatifs à la Compagnie du Chemin de Fer de *Brockville* et *Ottawa*, et pour les fins y mentionnées, et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *Wood* a fait rapport que le Comité avait examiné le Bill et y avait fait des amendements.

*Ordonné*, Que le Rapport soit maintenant reçu.

M. Wood a fait rapport du Bill en conséquence, et les amendements ont été lus et adoptés.

*Ordonné*, Que le Bill soit lu la troisième fois, Jeudi prochain.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill pour autoriser certaines parties à acheter le Chemin de Fer de *Preston et Berlin*, et pour d'autres fins; et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. Pâquet a fait rapport que le Comité avait examiné le Bill et lui avait enjoint d'en faire rapport sans aucun amendement.

*Ordonné*, Que le Bill soit lu la troisième fois demain.

L'Ordre du Jour pour la seconde lecture du Bill pour détacher cette partie de la Municipalité de *St. Roch de Québec-Sud*, située à l'Ouest de la Ligne qui sépare la Propriété des Religieuses Ursulines de celles des Héritiers *Tourangeau et Ware*, de la dite Municipalité et l'annexer à la Municipalité de la Paroisse de *St. Roch de Québec-Nord*, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois et renvoyé au Comité Permanent des divers Bills Privés.

L'Ordre du Jour pour la seconde lecture du Bill pour autoriser *John Henry Dumble* à pratiquer comme Procureur et Solliciteur dans les Cours de Loi Commune et d'Équité, dans le *Haut-Canada*, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé au Comité Permanent des divers Bills Privés.

L'Ordre du Jour pour la seconde lecture du Bill pour amender la Charte de la Banque *Jacques-Cartier*, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois et renvoyé au Comité Permanent concernant les Banques et les Compagnies d'Assurance.

L'Ordre du Jour pour la seconde lecture du Bill pour incorporer le Village de *Beauharnois*, sous le nom de Ville de *Beauharnois*, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois et renvoyé au Comité Permanent des Divers Bills Privés.

L'Ordre du Jour pour la seconde lecture du Bill du Conseil Législatif, intitulé : "Acte pour amender la Loi concernant la Cour du Recorder de la Cité de *Québec*," étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé à un Comité Spécial composé de l'Honorable M. *Alley*, l'Honorable M. le Solliciteur-Général *Huntington*, M. *Langevin*, M. *Irvine*, et M. *Joly*, pour en faire rapport avec toute la diligence convenable; avec pouvoir d'envoyer quérir personnes, papiers et records.

L'Ordre du Jour pour la seconde lecture du Bill du Conseil Législatif, intitulé : "Acte pour abroger un certain Acte y mentionné, et autoriser la Corporation de la Cité de *Montréal* à aider la Compagnie du Grand Tronc de Chemin de Fer du *Canada* à établir un terminus dans la dite Cité," étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois et renvoyé au Comité Permanent des Chemins de Fer, Canaux et Lignes Télégraphiques.

L'Ordre du Jour pour la seconde lecture du Bill du Conseil Législatif, intitulé : "Acte pour incorporer la Compagnie pour l'Exploitation des Mines de *Sutton*," étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé au Comité Permanent des Divers Bills Privés.

L'Ordre du Jour pour la seconde lecture du Bill du Conseil Législatif, intitulé : "Acte pour incorporer la Compagnie pour l'Exploitation des Mines de la *Vallée*," étant lu;

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé au Comité Permanent des Divers Bills Privés.

L'Ordre du Jour pour la seconde lecture du Bill du Conseil Législatif, intitulé : "Acte pour incorporer la Compagnie pour l'Exploitation et la Fonte des Mines de "St. Flavien," étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé au Comité Permanent des Divers Bills Privés.

L'Ordre du Jour pour la seconde lecture du Bill du Conseil Législatif, intitulé : "Acte pour incorporer certaines personnes sous le nom de 'Compagnie des Bateaux-à-Vapeur de Montréal et Salaberry,' " étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé au Comité Permanent des Divers Bills Privés.

L'Ordre du Jour pour la seconde lecture du Bill pour réunir le Comté de *Frontenac* à la Cité de *Kingston*, pour les fins d'Enregistrement, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé au Comité Permanent des Divers Bills Privés.

L'Ordre du Jour pour la seconde lecture du Bill pour lever les doutes quant au titre de *Leonidas Burwell* à certaines terres dans le Township de *Bayham*, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé au Comité Permanent des divers Bills Privés.

L'Ordre du Jour pour la seconde lecture du Bill pour diviser les Townships de *Windsor* et *Stoke*, dans le Comté de *Richmond*, en deux Municipalités, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé au Comité Permanent des divers Bills Privés.

L'Ordre du Jour pour la seconde lecture du Bill pour autoriser le Conseil Municipal de la Paroisse de *Ste. Cécile*, à fixer certains taux de péage et à construire deux Barrières de péage sur un Chemin Macadamisé dans la dite Paroisse, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé au Comité Permanent des divers Bills Privés."

L'Ordre du Jour pour la seconde lecture du Bill pour incorporer la Compagnie pour l'Exploitation des Mines et la Fonte des Minerais d'*Orford*, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé au Comité Permanent des divers Bills Privés.

L'Ordre du Jour pour la seconde lecture du Bill pour incorporer l'Académie de *Lacolle*, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé au Comité Permanent des divers Bills Privés.

L'Ordre du Jour pour la seconde lecture du Bill pour légaliser et perfectionner un certain échange de terres, conclu entre le Recteur et les Syndics de l'Eglise *St. Paul*, C.-O., et la Corporation de la Cité de *London*, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé au Comité Permanent des divers Bills Privés.

L'Ordre du Jour pour la seconde lecture du Bill du Conseil Législatif, intitulé : "Acte qui autorise la vente ou autre aliénation des terres dépendant de la succession de "feu *John Spiers*," étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé au Comité Permanent des divers Bills Privés.

L'Ordre du Jour pour la seconde lecture du Bill du Conseil Législatif, intitulé : "Acte pour corriger des erreurs dans l'Acte des arrangements financiers du Grand-Tronc, 1862," étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois et renvoyé au Comité Permanent des Chemins de Fer, Canaux et Lignes Télégraphiques.

L'Ordre du Jour pour la seconde lecture du Bill du Conseil Législatif, intitulé : "Acte pour limiter le prélèvement de deniers publics dans le Village incorporé d'*Aurora*, et pour d'autres objets," étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé au Comité Permanent des divers Bills Privés.

L'Ordre du Jour pour la seconde lecture du Bill du Conseil Législatif, intitulé : "Acte pour incorporer la Compagnie pour l'exploitation et la fonte des Minerais de *Logan*," étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé au Comité Permanent des divers Bills Privés.

L'Ordre du Jour pour la seconde lecture du Bill pour ratifier certains actes de la Municipalité du Township d'*Orford*, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois et renvoyé au Comité Permanent des divers Bills Privés.

L'Ordre du Jour pour la seconde lecture du Bill du Conseil Législatif, intitulé : "Acte pour faire disparaître des doutes touchant la légalité de certains instruments y mentionnés, relatif à l'embranchement de *Peterborough* du Chemin de Fer de *Port Hope, Lindsay et Beaverton*, et pour confirmer certains arrangements entre la Municipalité de la Ville de *Peterborough* et les locataires du dit embranchement," étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé au Comité Permanent des Chemins de Fer, Canaux et Lignes Télégraphiques.

L'Ordre du Jour pour la seconde lecture du Bill du Conseil Législatif, intitulé : "Acte pour incorporer la Compagnie pour l'exploitation et la fonte des Minerais de *Misisquoi*," étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois et renvoyé au Comité Permanent des divers Bills Privés.

L'Ordre du Jour pour la seconde lecture du Bill du Conseil Législatif, intitulé : "Acte pour incorporer la Compagnie contre les Accidents et des Annuités," étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois et renvoyé au Comité Permanent concernant les Banques et les Compagnies d'Assurance.

Alors, sur motion de l'Honorable M. le Procureur-Général *J. S. Macdonald*, secondé par l'honorable M. le Procureur-Général *Dorion*,  
La Chambre s'est ajournée.

---

Mardi, 22 Septembre 1863.

3 heures P. M.

Les Pétitions suivantes ont été séparément présentées et déposées sur la Table :—

Par M. *Cockburn*,—La Pétition de l'Association de Prêts Agricoles du *Canada*.

Par M. *Pope*,—La Pétition de *James Doak* et autres, du Comté de *Compton*.

Conformément à l'Ordre du Jour, la Pétition suivante a été lue :—

Du Bureau de Commerce de *Montréal*, demandant que le Bill pour amender l'Acte 12 *Victoria*, chapitre 114, relatif aux devoirs et pouvoirs de la Corporation de la Maison de la Trinité de *Québec* et pour d'autres fins, ne devienne pas Loi.

M. *Cartwright*, du Comité Spécial sur le Bill pour abroger la 3e Section du chapitre 88 des Statuts Refondus du *Haut-Canada*, concernant les Immeubles, a fait rapport que le Comité avait examiné le Bill et y avait fait des amendements.

M. *Mackenzie (Lambton)*, du Comité Conjoint des Impressions de la Législature, a présenté à la Chambre le Quatrième Rapport du dit Comité, lequel a été lu comme suit :—

Votre Comité a examiné les Documents mentionnés dans les motions suivantes, savoir :—

De l'Honorable M. *McGee*,—Rapports, Ordres en Conseil, etc., relatifs à l'ouverture d'une route conduisant à la *Rivière-Rouge* ou à la *Mer Pacifique*, transmis depuis la dernière Session ;

De l'Honorable M. *McGee*,—Rapports, Dépêches, etc., relatifs au Territoire du *Nord-Ouest*,—et il en recommande l'impression.

Il recommande aussi que les suivants ne soient pas imprimés :—

Correspondance relative à la résignation de l'Honorable Juge *Bruneau* ;

Informations au sujet des Writs d'Élection pour *Gaspé* et *Bonaventure* ;

Papiers relatifs à la démission de l'Inspecteur des Bureaux de Poste pour la Division d'*Ottawa* ;

Documents se rattachant à la vente de la Propriété du Moulin de *Mount Forest* ;

Pétitions, Rapports, etc., relatifs à un Pont à *Beckett's Landing* ;

Etat indiquant tous les deniers dépensés à la construction d'un Chemin entre les Comtés de *Grey* et *Wellington* ;

Correspondance relative à la vente du demi-Lot, 1re Concession d'*Innisfil*, à *T. R. Ferguson*, *Écuyer*.

Documents relatifs à la nomination ou destitution de deux Juges de Paix le District de *Beauharnois* ;

Informations relatives aux Chemins à Barrières de *Montréal* durant les années 1860, 1861 et 1862.

M. *Bell (Lanark Nord)*, du Comité Conjoint de la Bibliothèque du Parlement, a présenté à la Chambre le Deuxième Rapport du dit Comité, lequel a été lu comme suit :—

L'attention du Comité a été attirée sur les services rendus aux Membres de la Législature par M. *Todd*, le Bibliothécaire de votre Honorable Chambre, dans les recherches sur des questions de Droit Constitutionnel et de Pratique Parlementaire. La valeur de ces services est bien connue et bien appréciée de tous ceux qui ont eu l'occasion de s'en prévaloir.

Le Bibliothécaire n'est pas obligé, en vertu de sa charge, de rendre ces sortes de services ; mais ayant fait une étude spéciale du Droit Constitutionnel et Parlementaire, il s'est familiarisé avec cette Science au point de se rendre très utile à ceux qui peuvent le consulter sur cette matière.

Votre Comité est d'opinion que le traitement actuel de M. *Todd* n'est pas proportionné à la valeur des services qu'il rend aux Membres, et il recommande en conséquence qu'une allocation de cent louis par année soit ajoutée à son salaire.

L'Honorable M. *McGee*, du Comité Permanent d'Emigration et de Colonisation, a présenté à la Chambre le Second Rapport du dit Comité, lequel a été lu.—(*Appendice No. 1.*)

M. *Smith* (*Durham Est*), du Comité Permanent des Divers Bills Privés, a présenté à la Chambre Sixième Rapport du dit Comité, lequel a été lu comme suit :—

Votre Comité a examiné les Bills suivants et y a fait des amendements qu'il soumet à votre Honorable Chambre, savoir :

Bill pour incorporer la Compagnie des Mines de *Sherbrooke Sud*.

Bill pour incorporer la Compagnie des Mines d'*Acton Sud*.

Bill pour autoriser la Ville de *Sarnia* à émettre des Débentures pour en racheter d'autres qui sont dues, et pour lesquelles il n'a point été crée de fonds d'amortissement.

Bill pour autoriser le Conseil Municipal du Township de *Dereham* à prêter certains deniers pour le drainage de certaines Terres dans le dit Township.

Bill du Conseil Législatif, intitulé : " Acte pour incorporer la Compagnie des Mines " de *Sutton*."

Bill du Conseil Législatif, intitulé : " Acte pour incorporer la Compagnie des Mines " de la *Vallée*."

Bill du Conseil Législatif, intitulé : " Acte pour incorporer la Compagnie des Mines " de *St. Flavien*."

Votre Comité a aussi repris en considération le Bill pour Consolider la dette de la Cité d'*Hamilton*, et pour faciliter les arrangements à cette effet, ainsi que la Pétition de *Christian Wurtelle*, Ecuyer, président de la Banque d'Epargnes de *Québec*, demandant que le dit Bill ne devienne pas Loi.

A l'égard de ce dernier Bill, le Comité prend la liberté de dire qu'un Avocat est comparu devant lui pour soutenir la Pétition de M. *Wurtelle* ; que la Banque d'Epargnes dont il est le président représente moins que trois pour cent de la totalité des engagements de la dite Cité d'*Hamilton* ; que le Bill en question a été préparé et soumis au Parlement à la demande et dans l'intérêt d'une classe nombreuse de porteurs de bons représentant en somme au-dessus de 50 pour cent de la totalité des dits engagements ; qu'il est basé sur des informations obtenues à la suite d'un strict examen des affaires financières de la Municipalité, fait par des personnes désintéressées et très-compétentes ; que, dans l'opinion du Comité, le Bill en question contient les arrangements les plus favorables au créancier qu'il soit au pouvoir de la Municipalité de leur offrir, et qui doivent satisfaire pleinement ceux qui n'ont pas été représentés devant le Comité, ou qui n'ont pas été consultés relativement aux dispositions du Bill, lequel déclare qu'il ne viendra en vigueur que lorsqu'il aura reçu la sanction des deux-tiers de tous les créanciers. Vu toutes ces considérations, le Comité est convenu à l'unanimité de rapporter le dit Bill avec d'autres amendements, et d'en recommander l'adoption par Votre Honorable Chambre.

M. *McKellar*, du Comité Général des Elections, a fait rapport de la liste des Membres du Comité Spécial nommé pour juger et décider du mérite de la Pétition se plaignant d'une Election et Rapport irréguliers pour le Comté de *Carleton*, à laquelle il a annexé la Pétition y relative, à lui renvoyée par la Chambre, et les noms des Membres du Comité ont été lus comme suit : *George Jackson*, Ecuyer, *James Lyons Biggar*, Ecuyer, *Antoine Chartier de Lotbinière Harwood*, Ecuyer, *Samuel Ault*, Ecuyer ; Président, *Thomas Scatcherd*, Ecuyer.

M. *McKellar*, du Comité Général des Elections, a aussi fait rapport de la liste des Membres du Comité Spécial nommé pour juger et décider du mérite de la Pétition se plaignant d'une Election et Rapport irréguliers pour la Division Electorale de *Montréal Est*, à laquelle il a annexé la Pétition y relative, à lui renvoyée par la Chambre, et les noms des membres ont été lus comme suit : *Thomas Sutherland Parker*, Ecuyer, *Théodorc Robitaille*, Ecuyer, *Thomas Higginson*, Ecuyer, *Jean Baptiste Pouliot*, Ecuyer ; Président, *James Cockburn*, Ecuyer.

M. *McKellar*, du Comité Général des Elections a aussi fait rapport de la liste des Membres du Comité Spécial nommé pour juger et décider du mérite de la Pétition se plaignant d'une Election et Rapport irréguliers pour le Comté de *Laprairie*, à laquelle il a annexé la Pétition y relative à lui renvoyée par la Chambre, et les noms des Membres ont été lus comme suit : L'Honorable M. *Charles Albyn*, *Albert Norton Richards*, Ecuyer, *Adolphe Gagnon*, Ecuyer, *Joseph Hyacinthe Bellerose*, Ecuyer ; Président, *Thomas Campbell Wallbridge*, Ecuyer.

Un Bill pour autoriser certaines parties à acheter le Chemin de Fer de *Preston* et *Berlin*, et pour d'autres fins, a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

*Résolu*, Que le Bill passe.

*Ordonné*, Que le Greffier porte le Bill au Conseil Législatif et demande son concours.

*George Sylvaïn*, Ecuyer, *Albert Knight*, Ecuyer, *Leonidas Burwell*, Ecuyer, *Richard John Cartwright*, Ecuyer, et le Président, *Paul Denis*, Ecuyer, composant le Comité Spécial nommé pour juger et décider du mérite de la Pétition se plaignant d'une Election et Rapport irréguliers pour le Comté de *Mégantic*, ayant été appelés, et étant venus à la Table, ont été assermentés par le Greffier.

*Ordonné*, Que la Pétition relative à l'Election et Rapport pour le Comté de *Mégantic*, soit renvoyée au Comité Spécial nommé pour juger et décider du mérite de la Pétition se plaignant d'une Election et Rapport irréguliers pour ce Comté.

*Ordonné*, Que le Comité s'assemble dans la Chambre de Comité No. 20, demain à Onze heures A.M.

*Charles Boucher de Boucherville*, Ecuyer, *Alexander Mackenzie*, Ecuyer, *Walter Shanly*, Ecuyer, *Charles Lajoie*, et le Président, *Christopher Dunlein*, Ecuyer, composant le Comité Spécial nommé pour juger et décider du mérite de la Pétition se plaignant d'une Election et Rapport irréguliers pour le Comté d'*Ottawa*, ayant été appelés, et étant venus à la Table, ont été assermentés par le Greffier.

*Ordonné*, Que la Pétition relative à l'Election et Rapport pour le Comté d'*Ottawa*, soit renvoyée au Comité Spécial nommé pour juger et décider du mérite de la Pétition se plaignant d'une Election et Rapport irréguliers pour ce Comté.

*Ordonné*, Que le dit Comité s'assemble dans la Chambre de Comité No. 19, demain à Onze heures A.M.

*David Stirton*, Ecuyer, *Francis Jones*, Ecuyer, *Walter Ross*, Ecuyer, *John Sylvester Ross*, Ecuyer, et le Président, *William Notman*, Ecuyer, composant le Comité Spécial nommé pour juger et décider du mérite de la Pétition se plaignant d'une Election et Rapport irréguliers pour le Comté de *Verchères*, ayant été appelés, et étant venus à la Table, ont été assermentés par le Greffier.

*Ordonné*, Que la Pétition relative à l'Election et Rapport pour le Comté de *Verchères*, soit renvoyée au Comité Spécial nommé pour juger et décider du mérite de la Pétition se plaignant d'une Election et Rapport irréguliers pour ce Comté.

*Ordonné*, Que le dit Comité s'assemble dans la Chambre de Comité No. 21, demain, à Onze heures A.M.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité des Subsidés.

(EN COMITÉ.)

2. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas douze mille huit cent vingt-six dollars et soixante-seize cents soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer les dépenses du Bureau du Secrétaire Provincial, pour l'année 1863.

3. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas cinq mille six cent soixante dix-sept dollars et cinquante cents, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer les dépenses du Bureau du Régistrateur Provincial, pour l'année 1863.

4. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas douze mille huit cent soixante-dix dollars, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer les dépenses du Bureau du Receveur-général pour l'année 1863.

5. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas trente-trois mille six cent cinquante-trois dollars et trente-trois cents soit accordée à Sa Majesté, pour être distribuée comme suit : Quatorze mille neuf cent trois dollars et trente-trois cents pour défrayer les dépenses du Département du Ministre des Finances ; douze mille neuf cent dix dollars pour défrayer les dépenses du Département du Ministre des Finances, Branche des Douanes ; et cinq mille huit cent quarante dollars pour défrayer les dépenses du Département du Ministre des Finances, Branche de l'Auditeur, pour l'année 1863.

6. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas huit mille huit cent quarante-quatre dollars, soit accordée à Sa Majesté pour défrayer les dépenses du Bureau du Conseil Exécutif, pour l'année 1863.

7. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas dix-neuf mille huit cent quarante dollars et soixante-sept cents, soit accordée à Sa Majesté pour défrayer les dépenses du Département des Travaux Publics, pour l'année 1863.

8. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas treize mille quatre-vingt-dix dollars, soit accordée à Sa Majesté pour défrayer les dépenses du Bureau de l'Agriculture, pour l'année 1863.

9. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas vingt-quatre mille quatre cents dollars, soit accordée à Sa Majesté pour défrayer les dépenses du Département des Postes, pour l'année 1863.

10. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas cinquante-deux mille cent vingt-et-un dollars, soit accordée à Sa Majesté pour être distribuée comme suit : Quarante-cinq mille cinq cent soixante-et-un dollars pour défrayer les dépenses du Département des Terres de la Couronne, et six mille cinq cent soixante dollars pour défrayer les dépenses du Département des Terres de la Couronne, Branche des Sauvages, pour l'année 1863.

11. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas deux mille quatre cent dix dollars, soit accordée à Sa Majesté pour défrayer les dépenses du Procureur-Général et du Solliciteur-Général, Est, pour l'année 1863.

12. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas trois mille trois cent cinquante dollars, soit accordée à Sa Majesté pour défrayer les dépenses du Procureur-Général et du Solliciteur-Général, Ouest, pour l'année 1863.

13. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas soixante mille dollars et soixante cents, soit accordée à Sa Majesté pour défrayer les Dépenses Contingentes des Départements Publics, pour l'année 1863.

Résolutions à être rapportées.

M. l'Orateur a repris le Fauteuil ; et M. *Joly* a fait rapport que le Comité avait passé plusieurs Résolutions.

*Ordonné*, Que le Rapport soit reçu à la prochaine séance de cette Chambre.

M. *Joly* a aussi informé la Chambre, qu'il lui a été enjoint de demander que le Comité ait la permission de siéger de nouveau.

*Résolu*, Que cette Chambre, à sa prochaine séance, se formera de nouveau en le dit Comité.

Et étant six heures de l'après-midi, M. l'Orateur a ajourné la Chambre jusqu'à sept heures et demie aujourd'hui, sans que la question ait été mise aux voix.

*Sept Heures et Demie P.M.*

Conformément à l'Ordre du Jour, la Pétition suivante a été lue :—

De *S. Jameson* et autres, de *St. George de Clarenceville* et autres Paroisses, Comté de *Missisquoi*, et de *St. George d'Henryville*, Comté d'*Iberville* ; demandant l'enlèvement de certaines obstructions de la Rivière *Richelieu*.

*Ordonné*, Que le Bill pour amender l'Acte relatif aux Cours de Comté, dans le *Haut-Canada*, tel qu'amendé, soit imprimé pour l'usage des Membres de cette Chambre.

L'Honorable M. *Holton*, l'un des Conseillers Exécutifs de Sa Majesté, a remis à M. l'Orateur un Message de Son Excellence le Gouverneur Général, revêtu de la signature de Son Excellence.

Et le dit Message a été lu par M. l'Orateur, tous les Membres de la Chambre étant découverts, et il est comme suit :—

MONCK.

Le Gouverneur Général transmet à l'Assemblée Législative les Estimés Supplémentaires des sommes requises pour le service de la Province durant l'année expirant le 31 Décembre, 1863 : et conformément aux dispositions de la 57e Section de l'Acte d'Union, Son Excellence recommande ces Estimés à la considération de l'Assemblée Législative. (*Documents de la Session, No. 14.*)  
Québec, 22 Septembre 1863.

Ordonné, Que le dit Message, ensemble avec les Estimés pour l'année 1863, qui l'accompagnent, soient renvoyés au Comité des Subsidés.

Le Greffier du Conseil Législatif a remis à la Barre de la Chambre le Message suivant :—

Le Conseil Législatif a passé le Bill intitulé : “ Acte pour incorporer la Compagnie pour l'exploitation et la fonte des Minerais de Cuivre de *Leeds*,” avec plusieurs amendements, auxquels il demande le concours de cette Chambre.

Aussi, le Conseil Législatif a passé le Bill intitulé : “ Acte pour incorporer la Compagnie pour l'exploitation et la fonte des Minerais d'*Upton*, avec plusieurs amendements, auxquels il demande le concours de cette Chambre.

Aussi, le Conseil Législatif a passé le Bill intitulé : “ Acte pour incorporer la Compagnie pour l'exploitation et la fonte des Minerais de *Harvey Hill*, à *Leeds*, dans le Comté de *Mégantic, Canada Est*,” avec plusieurs amendements, auxquels il demande le concours de cette Chambre.

Et aussi, le Conseil Législatif a passé un Bill intitulé : “ Acte pour amender le Chapitre Soixante-trois des Statuts Refondus du *Canada*, concernant les Compagnies à fonds Social,” auquel il demande le concours de cette Chambre.

Et ensuite il s'est retiré.

Sur motion de M. *McGiverin*, secondé par M. *Ross* (*Prince Edouard*).

Ordonné, Que le Bill du Conseil Législatif, intitulé : “ Acte pour amender le Chapitre Soixante-trois des Statuts Refondus du *Canada*, concernant les Compagnies à fonds Social,” soit maintenant lu la première fois.

Le Bill a été, en conséquence, lu la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Jeudi prochain.

Ordonné, Que M. *Perrault* ait la permission d'introduire un Bill pour changer le temps fixé pour les Assemblées Annuelles des Sociétés d'Agriculture dans le *Bas-Canada*, et pour d'autres fins.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Jeudi prochain.

Ordonné, Que M. *Perrault* ait la permission d'introduire un Bill pour amender le Chapitre Trente-deux des Statuts Refondus du *Canada*, et pour encourager autrement les Arts et Manufactures.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Jeudi prochain.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée de nouveau en Comité de Subsidés.

(EN COMITÉ.)

14. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas cent dix-sept mille neuf cent dollars, soit accordée à Sa Majesté pour rencontrer les Dépenses Contingentes de l'administration de la Justice du *Bas-Canada*, non autrement pourvues, pour l'année 1863.

15. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas sept mille deux cents dollars, soit accordée à Sa Majesté pour Salaires à la Cour de Chancellerie du *Haut-Canada*, pour l'année 1863.

16. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas huit mille sept cent quatre-vingt-quinze dollars, soit accordée à Sa Majesté pour rencontrer les Salaires et Dépenses Contingentes des Cours du Banc de la Reine et des Plaids Communs, *Haut-Canada*, pour l'année 1863.
17. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas deux mille neuf cent dollars, soit accordée à Sa Majesté pour rencontrer les allocations de Circuit aux Juges de la Cour de Chancellerie, *Haut-Canada*, pour l'année 1863.
18. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas six mille dollars, soit accordée à Sa Majesté pour poursuites criminelles, *Haut-Canada*, pour l'année 1863.
19. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas deux mille dollars, soit accordée à Sa Majesté pour rencontrer les Dépenses Contingentes de l'administration de la Justice du *Haut-Canada*, non autrement pourvues, pour l'année 1863.
20. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas onze mille deux cents dollars, soit accordée à Sa Majesté pour le montant requis pour rencontrer les dépenses de la Police Fluviale de *Montréal*, pour la présente année, 1863.
21. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas onze mille huit cent dollars, soit accordée à Sa Majesté pour le montant requis pour défrayer les dépenses de la Police Fluviale de *Québec*, pour l'année 1863.
22. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas soixante-deux mille trois cent quinze dollars, soit accordée à Sa Majesté pour être distribuée comme suit : Cinquante-sept mille neuf cent vingt-trois dollars pour le soutien du Pénitencier Provincial à *Kingston*, et quatre mille trois cent quatre-vingt douze dollars pour construction et matériaux, pour l'année 1863.
23. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas vingt-deux mille huit cent quatre-vingt-un dollars, soit accordée à Sa Majesté pour être distribuée comme suit : Quinze mille deux cents dollars pour le soutien de l'Asile des Aliénés criminels, et sept mille huit cent quatre-vingt dollars pour matériaux, outils, etc., pour l'année 1863.
24. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas vingt-huit mille cinq cent quatre-vingt-douze dollars, soit accordée à Sa Majesté pour être distribuée comme suit : Seize mille cinq cent quatre-vingt-douze dollars pour le soutien de la Maison de Réforme, à *Penitanguishene*, et douze mille dollars pour matériaux et travaux pour la nouvelle Prison et pour la Maison pour les Gardiens, à *Penitanguishene*, pour l'année 1863.
25. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas vingt mille quatre cent vingt dollars, soit accordée à Sa Majesté pour être distribuée comme suit : Seize mille quatre cent vingt dollars pour le soutien de la Maison de Réforme, à *St. Vincent de Paul*, et quatre mille dollars pour la Maison pour le Préfet, Hôpital, Cellules additionnelles, Mur, Pont et Clôtures pour la Maison de Réforme, à *St. Vincent de Paul*, pour l'année 1863.
26. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas douze mille cinq cents dollars, soit accordée à Sa Majesté pour l'inspection des Prisons et Asiles, pour l'année 1863.
27. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas mille soixante dollars, soit accordée à Sa Majesté pour défrayer une partie du Salaire de l'Orateur du Conseil Législatif pour différents temps, pour l'année 1863.
28. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas deux mille dollars, soit accordée à Sa Majesté pour défrayer le Salaire du Greffier du Conseil Législatif, pour l'année 1863.
29. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas mille six cents dollars, soit accordée à Sa Majesté pour défrayer le Salaire de l'Assistant-Greffier et Traducteur Français du Conseil Législatif, pour l'année 1863.
30. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas mille dollars, soit accordée à Sa Majesté pour défrayer le Salaire du Greffier en Loi du Conseil Législatif, pour l'année 1863.
31. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas huit cents dollars, soit accordée à Sa Majesté pour défrayer le Salaire du Chapelain et Bibliothécaire du Conseil Législatif, pour l'année 1863.
32. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas quatre cents dollars, soit accordée à Sa Majesté pour défrayer le Salaire du Gentilhomme Huissier de la Verge Noire au Conseil Législatif, pour l'année 1863.

33. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Quatre cents dollars, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer le Salaire du Sergent-d'Armes du Conseil Législatif, pour l'année 1863.

34. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Quatre cents dollars, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer le Salaire du Messager en Chef du Conseil Législatif, pour l'année 1863.

35. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Deux cent quarante dollars, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer le Salaire du Portier du Conseil Législatif, pour l'année 1863.

36. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Cinq cent quarante dollars soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer les Salaires de trois Messagers pour la Scssion du Conseil Législatif, à Cent quatre-vingt dollars chaque pour l'année 1863.

37. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Soixante-six mille dollars, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer les dépenses contingentes du Conseil Législatif, pour l'année 1863.

38. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Quatre cent quatre-vingt seize dollars et dix cents, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer une partie du Salaire de l'Orateur de l'Assemblée Législative, pour l'année 1863.

39. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Deux mille dollars, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer le Salaire du Greffier de l'Assemblée Législative, pour l'année 1863.

40. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Mille six cent dollars, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer le Salaire de l'Assistant Greffier de l'Assemblée Législative, pour l'année 1863.

41. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Deux mille dollars, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer le Salaire du Greffier en Loi et Traducteur Anglais de l'Assemblée Législative pour l'année 1863.

42. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Quatre cents dollars, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer le Salaire du Sergent d'Armes de l'Assemblée Législative, pour l'année 1863.

43. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Deux cent onze mille quatre cent soixante-onze dollars et soixante-six cents, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer les dépenses contingentes de l'Assemblée Législative, pour l'année 1863.

44. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Vingt-et-un mille dollars, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer les dépenses de l'Impression et Relieure des Lois, pour l'année 1863.

45. *Résolu*. Qu'une somme n'excédant pas Trois mille cinq cents dollars, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer les dépenses de la Distribution des Lois, pour l'année 1863.

46. *Réolu*, Qu'une somme n'excédant pas Quatre mille dollars, soit accordée à Sa Majesté, pour octroi à la Bibliothèque Parlementaire, pour l'année 1863.

47. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Mille deux cent quatre-vingt dollars, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer le Salaire du Greffier de la Couronne en Chancellerie, pour l'année 1863.

48. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Six cents dollars, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer les dépenses contingentes du Greffier de la Couronne en Chancellerie, pour l'année 1863.

49. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Cent soixante mille dollars, soit accordée à Sa Majesté, pour une somme additionnelle aux Ecoles Communes du *Haut* et du *Bas-Canada* (Six mille dollars à même la part du *Bas-Canada* pour Ecoles Normales), pour l'année 1863.

50. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Vingt mille dollars, soit accordée à Sa Majesté, comme une Aide au Fonds de Revenu de l'Éducation Supérieure du *Bas-Canada*, pour l'année 1863, et aussi qu'une autre somme n'excédant pas Vingt mille dollars, soit accordée à Sa Majesté, comme une aide au Fonds de Revenu de l'Éducation Supérieure du *Haut-Canada*, devant être distribuée comme suit : Aide au Collège *Victoria, Cobourg*, Cinq mille dollars ; aide au *Queen's College, Kingston*, Cinq mille dollars ; aide au Collège *Regiopolis, Kingston*, Trois mille dollars ; aide au Collège *St. Michel, Toronto*, Deux mille dollars ; aide au Collège *Bytown, Ottawa*, Mille quatre cent dollars ; aide au Fonds de l'École de Grammaire du *Haut-Canada*, Trois mille deux cent dollars ; aide au Collège de *L'Assomption, Sandwich*, Quatre cent dollars, pour l'année 1863.

51. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Dix-huit mille trois cent quatre-vingt cinq dollars, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer les Salaires et Dépenses Contingentes du Bureau de l'Éducation du *Bas-Canada*, pour l'année 1863.

52. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Treize mille cent dollars, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer les Salaires et Dépenses Contingentes du Bureau de l'Education du *Haut-Canada*, pour l'année 1863.

53. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Sept cent cinquante dollars, soit accordée à Sa Majesté, comme une Aide à la Faculté Médicale, Collège *McGill*, *Montréal*, pour l'année 1863.

54. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Sept cent cinquante dollars, soit accordée à Sa Majesté, comme une Aide à la Faculté Médicale, Collège *Victoria*, *Cobourg*, pour l'année 1863.

55. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Sept cent cinquante dollars, soit accordée à Sa Majesté, comme une Aide à l'École de Médecine, *Montréal*, pour l'année 1863.

56. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Sept cent cinquante dollars, soit accordée à Sa Majesté, comme une Aide à l'École de Médecine, *Kingston*, pour l'année 1863.

57. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Sept cent cinquante dollars, soit accordée à Sa Majesté, comme une aide à l'École de Médecine, *Toronto*, pour l'année 1863.

58. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Sept cent cinquante dollars, soit accordée à Sa Majesté, comme une Aide à l'Institut Canadien, *Toronto*, pour l'année 1863.

59. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Sept cent cinquante dollars, soit accordée à Sa Majesté, comme une Aide à la Société d'Histoire Naturelle, *Montréal*, pour l'année 1863.

60. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Sept cent cinquante dollars, soit accordée à Sa Majesté, comme une Aide à la Société Historique, *Québec*, pour l'année 1863.

61. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas trois cent dollars, soit accordée à Sa Majesté, comme une Aide à l'Institut Canadien, *Ottawa*, pour l'année 1863.

62. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas trois cents dollars, soit accordée à Sa Majesté, comme une Aide à l'Athénée, 1863.

63. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas deux mille quatre cents dollars, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer les dépenses de l'Observatoire de *Québec*, pour l'année 1863.

64. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Quatre mill huit cent dollars, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer les dépenses de l'Observatoire de *Toronto*, pour l'année 1863.

65. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Cinq cents dollars, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer les dépenses de l'Observatoire de *Kingston*, pour l'année 1863.

66. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Cinq cent dollars, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer les dépenses de l'Observatoire de *Montréal*, pour l'année 1863.

67. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Six mille quatre cents dollars, soit accordée à Sa Majesté, comme une Aide à l'Hôpital de *Toronto*, pour l'année 1863.

68. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Quatre mille huit cent dollars, soit accordée à Sa Majesté, comme une Aide à l'Hôpital de *Toronto*, pour les Patients du Comté, pour l'année 1863.

69. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Deux mille quatre cents dollars, soit accordée à Sa Majesté, comme une Aide à la Maison d'Industrie de *Toronto*, pour l'année 1863.

70. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Six cent quarante dollars soit accordée à Sa Majesté, comme Aide à l'Asile des Orphelins Protestants et à la Société des Sœurs des Femmes, de *Toronto*, pour l'année 1863.

71. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Quatre cent quatre-vingt dollars, soit accordée à Sa Majesté comme une Aide à l'Asile de la *Magdeleine* de *Toronto*, pour l'année 1863.

72. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Six cent quarante dollars, soit accordée à Sa Majesté, comme une Aide à l'Asile des Orphelins Catholiques Romains de *Toronto*, pour l'année 1863.

73. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Quatre cent quatre-vingt dollars, soit accordée à Sa Majesté, comme une Aide à l'hopice de la Maternité de *Toronto*, pour l'année 1863.

74. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Mille six cent dollars, soit accordée à Sa Majesté comme une Aide à l'Institution des Sourds Muets de *Toronto*, pour l'année 1863.

75. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Trois cent vingt dollars, soit accordée à Sa Majesté, comme une Aide à la Crèche Publique des Enfants Pauvres de *Toronto*, pour l'année 1863.

76. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Trois cent vingt dollars, soit accordée à Sa Majesté, comme une Aide à l'Asile de la Providence de *Toronto*, pour l'année 1863.

77. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Trois mille deux cent dollars, soit accordée à Sa Majesté, comme une Aide aux Malades Indigents de *Québec*, pour l'année 1863.

78. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Quatre cent quatre-vingt dollars, soit accordée à Sa Majesté, comme une Aide à l'Hospice de la *Maternité* de *Québec*, pour l'année 1863.
79. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Quatre cent quatre-vingt dollars, soit accordée à Sa Majesté, comme une Aide à l'Asile des Orphelins Catholiques Romains de *Québec*, pour l'année 1863.
80. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Six cent quarante dollars, soit accordée à Sa Majesté, comme une Aide à l'Asile du Bon Pasteur de *Québec*, pour l'année 1863.
81. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Trois cent vingt dollars, soit accordée à Sa Majesté, comme une Aide aux Directeurs de l'Asile des Orphelines Protestantes de *Québec*, pour l'année 1863.
82. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Trois cent vingt dollars, soit accordée à Sa Majesté, comme une Aide à l'Asile *Finlay* de *Québec*, pour l'année 1863.
83. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Trois cent vingt dollars, soit accordée à Sa Majesté, comme une Aide à l'Asile des Orphelins de *Québec*, pour l'année 1863.
84. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Trois cent vingt dollars, soit accordée à Sa Majesté comme une Aide à l'Asile de *Ste. Brigitte*, de *Québec*, pour l'année 1863.
85. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Trois cent vingt dollars, soit accordée à Sa Majesté, comme une Aide à l'Asile Protestant des Dames de *Québec*, pour l'année 1863.
86. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Cent soixante dollars, soit accordée à Sa Majesté, comme une aide à l'Asile Militaire du *Canada* pour les *Veuves* et Orphelins de *Québec*, pour l'année 1863.
87. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Trois mille deux cent dollars, soit accordée à Sa Majesté, comme une aide aux Malades indigents de *Montréal*, pour l'année 1863.
88. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Quatre mille dollars, s'est accordée à Sa Majesté, comme une aide à la Corporation de l'Hopital Général de *Montréal*, pour l'année 1863.
89. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Mille six cent dollars, soit accordée à Sa Majesté, comme une aide à l'Hopital St. Patrice de *Montréal*, pour l'année 1863.
90. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Mille cent vingt dollars, soit accordée à Sa Majesté, comme une aide aux Sœurs de la Providence de *Montréal*, pour l'année 1863.
91. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Huit cent dollars, soit accordée à Sa Majesté, comme une aide à l'Hopital-Général des Sœurs de la Charité de *Montréal*, pour l'année 1863.
92. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Quatre cent trente dollars, soit accordée à Sa Majesté comm une aide à l'Asile de la rue Bonaventure de *Montréal*, pour l'année 1863.
93. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Quatre cent trente dollars, soit accordée à Sa Majesté, comme une aide à l'Asile de Nazareth, pour les enfants aveugles et destitués, de *Montréal*, pour l'année 1863.
94. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Six cent quarante dollars, soit accordée à Sa Majesté, comme une aide à l'Asile St. Patrice des Orphelins Catholiques Romains de *Montréal*, pour l'année 1863.
95. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Six cent quarante dollars, soit accordée à Sa Majesté, comme une aide à l'Asile des Orphelins Protestants de *Montréal*, pour l'année 1863.
96. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Quatre cent quatre-vingt dollars, soit accordée à Sa Majesté, comme une aide à la Maison de Refuge de *Montréal*, pour l'année 1863.
97. Qu'une somme n'excédant pas Quatre cent quatre-vingt dollars, soit accordée à Sa Majesté, comme une aide à l'Hospice de la *Maternité*, de l'Université de *Montréal*, pour l'année 1863.
98. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Quatre cent quatre-vingt dollars, soit accordée à Sa Majesté, comme une aide à l'Hospice de la *Maternité*, aux soins des Sœurs de la Miséricorde de *Montréal*, pour l'année 1863.
99. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Mille six cent dollars, soit accordée à Sa Majesté, comme une aide à l'Institution des Sourds et Muets de *Montréal*, pour l'année 1863.
100. Qu'une somme n'excédant pas Trois cent vingt dollars, soit accordée à Sa Majesté, comme une aide à la Société Bienveillante des Dames pour les *Veuves* et les Orphelins de *Montréal*, pour l'année 1863.
101. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Trois cent vingt dollars, soit accordée à

Sa Majesté comme une aide à l'Association Charitable des Dames de l'Asile Catholique Romain de *Montréal*, pour l'année 1863.

102. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Trois cent vingt dollars, soit accordée à Sa Majesté, comme une aide à l'Asile de la Magdeleine (Dames du *Bon Pasteur*) de *Montréal*, pour l'année 1863.

103. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Trois cent vingt dollars, soit accordée à Sa Majesté, comme une aide à l'Institution pour les maux d'Yeux et d'Oreilles de *Montréal*, pour l'année 1863.

104. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Trois cent vingt dollars, soit accordée à Sa Majesté, comme une aide au Dispensaires de *Montréal*, pour l'année 1863.

105. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Trois cent vingt dollars, soit accordée à Sa Majesté, comme une aide à l'École d'Industrie et Refuge de *Montréal*, pour l'année 1863.

106. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Quatre cent trente dollars, soit accordée à Sa Majesté, comme une aide à l'Asile de *St. Vincent de Paul* de *Montréal*, pour l'année 1863.

107. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Quatre mille huit cent dollars, soit accordée à Sa Majesté, comme une aide à l'Hôpital Général de *Kingston*, pour l'année 1863.

108. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Deux mille cent dollars, soit accordée à Sa Majesté, comme une aide aux Malades Indigents de *Kingston*, pour l'année 1863.

109. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Huit cent dollars, soit accordée à Sa Majesté, comme une aide à l'Hôpital de l'Hotel-Dieu de *Kingston*, pour l'année 1863.

110. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Six cent quarante dollars, soit accordée à Sa Majesté comme une aide à l'Asile des Orphelins de *Kingston*, pour l'année 1863.

111. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Quatre mille huit cent dollars, soit accordée à Sa Majesté comme une aide à l'Hôpital de *Hamilton*, pour l'année 1863.

112. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Six cent quarante dollars, soit accordée à Sa Majesté comme une aide à l'Asile des Orphelins de *Hamilton*, pour l'année 1863.

113. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Six cent quarante dollars, soit accordée à Sa Majesté comme une aide à l'Asile des Orphelins Catholiques de *Hamilton* pour l'année 1863,

114. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Deux mille deux cent quarante dollars soit accordée à Sa Majesté comme une aide aux Malades indigents des *Trois-Rivières*, pour l'année 1863.

115. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Deux mille quatre cents dollars, soit accordée à Sa Majesté comme une aide à l'Hôpital de *London*, pour l'année 1863.

116. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Mille deux cents dollars, soit accordée à Sa Majesté, comme une aide à l'Hôpital protestant d'*Ottawa*, pour l'année 1863.

117. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Mille deux cents dollars, soit accordée à Sa Majesté, comme une aide à l'Hôpital Catholique Romain d'*Ottawa*, pour l'année 1863.

118. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Trois cent vingt dollars, soit accordée à Sa Majesté comme une aide à l'Hôpital de *Sorel*, pour l'année 1863.

119. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Trois cent vingt dollars, soit accordée à Sa Majesté comme une aide à l'Hôpital de *St. Hyacinthe*, pour l'année 1863.

120. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Dix-neuf mille sept cent quatre-vingt-trois dollars, soit accordée à Sa Majesté comme une aide à l'Hôpital de Marine et des Emigrés de *Québec*, pour l'année 1863.

121, 152. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Soixante-deux mille huit cent trente-cinq dollars, soit accordée à Sa Majesté, pour être distribuées comme suit : Cinquante-cinq mille deux cent quatre-vingt-quinze dollars pour le soutien de l'Asile des Aliénés de *Toronto*, et sept mille cinq cent quarante dollars pour le soutien de la Branche pour les personnes du sexe, à *Toronto*, pour l'année 1863.

122. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Treize mille six cent soixante-sept dollars, soit accordée à Sa Majesté pour être distribuée comme suit : Treize mille cent soixante-sept dollars pour le soutien de l'Asile d'*Orillia*, et Cinq cents dollars pour additions et réparations, pour l'année 1863.

123. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Vingt-cinq mille cinq cents dollars, soit accordée à Sa Majesté pour être distribuée comme suit : Vingt-quatre mille cinq cents

dollars comme aide pour le soutien de l'Asile de *Malden*, et mille dollars pour un petit Engin, additions et réparations, pour l'année 1863.

124. *Résolu*. Qu'une somme n'excédant pas Treize mille dollars, soit accordée à Sa Majesté comme aide pour le soutien et les réparations de l'Asile *St. Jean*, pour l'année 1863.

125. *Résolu*. Qu'une somme n'excédant pas Soixante-trois mille dollars, soit accordée à Sa Majesté comme aide à l'Asile *Beauport, Québec*, pour l'année 1863.

126. *Résolu*. Qu'une somme n'excédant pas Six cents dollars, soit accordée à Sa Majesté comme aide aux Marins naufragés, pour l'année 1863.

127. *Résolu*. Qu'une somme n'excédant pas Quinze mille dollars, soit accordée à Sa Majesté pour défrayer les dépenses de l'Exploration Géologique de la Province, pour l'année 1863.

128. *Résolu*. Qu'une somme n'excédant pas Quatre mille dollars, soit accordée à Sa Majesté comme une aide aux Chambres des Arts et Manufactures, du *Haut* et du *Bas-Canada*, à deux mille dollars chaque, pour l'année 1863.

129. *Résolu*. Qu'une somme n'excédant pas Mille quatre cents dollars, soit accordée à Sa Majesté pour défrayer les dépenses de la publication des spécifications et dessins des Patentes, pour l'année 1863.

130. *Résolu*. Qu'une somme n'excédant pas Huit mille dollars, soit accordée à Sa Majesté comme une aide aux Chambres d'Agriculture du *Haut* et du *Bas-Canada*, à quatre mille dollars chaque, pour l'année 1863.

Résolutions à être rapportées.

M. l'Orateur a repris le Fauteuil; et M. *Joly* a fait rapport que le Comité avait passé plusieurs Résolutions.

*Ordonné*, Que le Rapport soit reçu demain.

M. *Joly* a aussi informé la Chambre qu'il lui a été enjoint de demander que le Comité ait la permission de siéger de nouveau.

*Résolu*; Que demain cette Chambre se formera de nouveau en le dit Comité.

Alors, sur motion de l'Honorable M. le Procureur-Général *J. S. Macdonald*, secondé par l'Honorable M. le Procureur-Général *Dorion*,

La Chambre s'est ajournée.

## Mercredi, 23 Septembre 1863.

3 heures, P. M.

Les Pétitions suivantes ont été séparément présentées et déposées sur la Table :—

Par M. *Bourassa*,—La Pétition d'*E. Lord* et autres, du Comté de *St. Jean*

Par l'Honorable M. *Mowat*,—La Pétition de *John Miller* et autres, Syndics de la Congrégation de l'Eglise Presbytérienne de *Pickering*.

Par M. *Bell (Lanark Nord)*,—La Pétition d'*A. G. Hall* et autres, du township de *Palmerston* et autres places.

Par M. *Dufresne (d'Iberville)*,—La Pétition du Révérend *T. St. Aubin* et autres.

Par l'Honorable M. *Cameron*,—La Pétition de *Thomas Galt* et autres, de la Cité de *Toronto*.

M. *Smith (Durham Est)*, du Comité Permanent des divers Bills Privés, a présenté à la Chambre le Septième Rapport du dit Comité, lequel a été lu comme suit :—

Votre Comité a examiné les Bills suivants, et a jugé à propos de les rapporter sans amendements, savoir :—

Bill du Conseil Législatif, pour incorporer certaines personnes sous le nom de "Compagnie de Bateaux-à-vapeur de *Montréal* et *Salaberry*."

Bill du Conseil Législatif, pour limiter le prélèvement de Deniers Publics dans le Village incorporé d'*Aurora*, et pour d'autres objets.

Et les Bills suivants avec des amendements :—

Bill pour incorporer le Village de *Beauharnois* sous le nom de Ville de *Beauharnois*.

Bill pour incorporer la Compagnie Royale des Mines du *Canada-Est*.

Bill pour incorporer l'Académie de *Lacolle*.

Bill pour autoriser la Société de l'Eglise du Diocèse de *Toronto* à vendre certaines parties des terres de la Cure de *Peterborough*, et pour d'autres fins..

Bill du Conseil Législatif, qui autorise la vente ou autre aliénation des terres dépendant de la succession de feu *John Spiers*.

Bill du Conseil Législatif, pour incorporer la Compagnie pour l'Exploitation et la Fonte des Mincrais de *Logan*.

Bill du Conseil Législatif, pour incorporer la Compagnie pour l'Exploitation et la Fonte des Mincrais de *Missisquoi*.

Votre Comité prend la liberté de représenter à votre Honorable Chambre, à l'égard du Bill pour légaliser et perfectionner un échange de terres entre les Recteur et Syndics de l'Eglise *St. Paul, London, C.-O.*, et la Corporation de la Cité de *London*, que les parties pour et contre le Bill sont comparues devant lui, et ont exprimé le désir de procéder avec le dit Bill sans délai. Le Comité recommande, en conséquence, la suspension de la 62e Règle quant à ce même Bill.

Ordonné, Que l'Honorable M. *Cameron* ait la permission d'introduire un Bill pour incorporer la Compagnie Canadienne (en commandite) de Prêts et de Placements.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour demain.

Ordonné, Que M. *Harwood* ait la permission d'introduire un Bill pour amender le Chapitre 88 des Statuts Refondus du *Bas-Canada*, intitulé : "Acte pour sauvegarder les "Droits de Corporation et en assurer l'exercice."

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour demain.

M. *Dunkin*, du Comité Permanent concernant les Banques et les Compagnies d'Assurance, a présenté à la Chambre le Cinquième Rapport du dit Comité, lequel a été lu comme suit :—

Votre Comité a examiné le Bill pour amender et refondre les différents Actes relatifs à la Banque de la Cité, et y a fait des amendements qu'il soumet à votre Honorable Chambre.

Votre Comité a aussi examiné le Bill pour amender et étendre les dispositions de deux Actes passés dans les 20e et 22e années du Règne de Sa Majesté, savoir : "Acte pour incorporer la Compagnie de Prêt du *Canada-Ouest*," Chap. 116 ; et "Acte pour amender l'Acte d'incorporation de la Compagnie de Prêt du *Canada-Ouest*," et y a fait divers amendements.

Sur motion de M. *Devis*, secondé par M. *Knight*,

Ordonné, Que le Comité Spécial sur la Pétition d'Electon du Comté de *Mégantic*, ait la permission de s'ajourner jusqu'à Mardi prochain, pour que le Pétitionnaire et le Membre siégeant puissent produire leurs Listes d'Electeurs qu'ils veulent objecter.

L'Honorable M. le Procureur-Général *J. S. Macdonald*, l'un des Conseillers Exécutifs de Sa Majesté, a présenté, en conformité d'Adresses à Son Excellence le Gouverneur-Général :—Réponse à une Adresse de l'Assemblée Législative, datée le 29 Avril 1863, demandant que les Régistrateurs des divers Comtés et Divisions Electorales du *Haut-Canada*, soient requis de transmettre à cette Chambre des Copies certifiées de toutes les Listes de Mariages déposées dans leurs bureaux respectifs, pour l'année expirée le 31 Décembre dernier. (*Documents de la Session, No. 37.*)

Réponse à une Adresse de l'Assemblée Législative, datée le 10 Septembre 1863, pour Copies de toutes Pétitions ou Demandes pour la remise totale ou partielle des Dettes dues par les Emprunteurs en vertu de l'Acte du Prêt aux Incendiés de *Québec*. (*Documents de la Session, No. 38.*)

Réponse à une Adresse de l'Assemblée Législative, datée le 17 Septembre 1863, concernant les sommes payées aux Sociétés d'Agriculture dans le *Bas-Canada*. (*Documents de la Session, No. 39.*)

Réponse à une Adresse de l'Assemblée Législative, datée le 19 Avril 1863, pour copies de toutes lettres échangées entre le Département des Douanes ou aucun des Bureaux de Douane, ou les Commissaires des Ports, et aucun des Officiers du Port de *London*, concernant certaines accusations portées contre le Collecteur du dit Port. Aussi, pour copie de la décision du Département des Douanes touchant ces accusations, et des raisons de la démission d'aucun des Officiers du dit Port, ou pour lesquelles ils ont été transférés à d'autres Ports. (*Documents de la Session, No. 40.*)

Ordonné, Que l'Honorable M. *Alley* ait la permission d'introduire un Bill pour amender l'Acte incorporant la Communauté de l'Hôpital-Général, Maison des Pauvres, et Institution d'Enseignement des Sœurs de Charité d'*Ottawa*.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour demain.

Ordonné, Que la 62<sup>e</sup> Règle de cette Chambre soit suspendue en autant qu'elle a rapport au Bill pour légaliser et perfectionner un certain échange de terres conclu entre le Recteur et les Syndics de l'Eglise *St. Paul, London, C.-O.*, et la Corporation de la Cité de *London*.

L'Ordre du Jour pour la seconde lecture du Bill pour amender les dispositions de l'Acte d'incorporation de la Cité de *St. Hyacinthe*, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé au Comité Permanent des divers Bills Privés.

L'Ordre du Jour pour la seconde lecture du Bill pour amender l'Acte relatif au partage des terres possédées par indivis dans les Townships, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé à un Comité Spécial composé de l'Honorable M. le Solliciteur-Général *Huntington*, M. *Dunkin*, M. *Webb*, M. *Pope* et M. *Knight*, pour en faire rapport avec toute la diligence convenable; avec pouvoir d'envoyer quérir personnes, papiers et records.

*George Jackson*, Ecuyer, *James Lyons Biggar*, Ecuyer, *Antoine Chartier de Lotbinière Harwood*, Ecuyer, *Samuel Ault*, Ecuyer, et le Président, *Thomas Scatcherd*, Ecuyer, composant le Comité Spécial nommé pour juger et décider du mérite de la Pétition se plaignant d'une Election et Rapport irréguliers pour le Comté de *Carleton*, ayant été appelés, et étant venus à la Table, ont été assermentés par le Greffier.

Ordonné, Que la Pétition relative à l'Election et Rapport pour le Comté de *Carleton* soit renvoyée au Comité Spécial nommé pour juger et décider du mérite de la Pétition se plaignant d'une Election et Rapport irréguliers pour ce Comté.

Ordonné, Que le dit Comité s'assemble dans la Chambre de Comité No. 16, demain, à onze heures a. m.

*Thomas Sutherland Parker*, Ecuyer, *Théodore Robitaille*, Ecuyer, *Thomas Higginson*, Ecuyer, *Jean-Baptiste Pouliot*, Ecuyer, et le Président, *James Cockburn*, Ecuyer, composant le Comité Spécial nommé pour juger et décider du mérite de la Pétition se plaignant d'une Election et Rapport irréguliers pour la Division Electorale de *Montréal-Est*, ayant été appelés, et étant venus à la Table, ont été assermentés par le Greffier.

Ordonné, Que la Pétition relative à l'Election et Rapport pour la Division Electorale de *Montréal-Est* soit renvoyée à un Comité Spécial nommé pour juger et décider du mérite de la Pétition se plaignant d'une Election et Rapport irréguliers pour cette Division.

Ordonné, Que le dit Comité s'assemble dans la Chambre de Comité No. 20, demain à onze heures a. m.

L'Honorable M. *Charles Alley*, *Albert Norton Richards*, Ecuyer, *Adolphe Gagnon*, Ecuyer, *Joseph Hyacinthe Bellerose*, Ecuyer, et le Président, *Thomas Campbell Wallbridge*,

Ecuyer, composant le Comité Spécial nommé pour juger et décider du mérite de la Pétition se plaignant d'une Election et Rapport irréguliers pour le Comté de *Laprairie*, ayant été appelés, et étant venus à la Table, ont été assermentés par le Greffier.

*Ordonné*, Que la Pétition relative à l'Election et Rapport pour le Comté de *Laprairie* soit renvoyée au Comité Spécial nommé pour juger et décider du mérite de la Pétition se plaignant d'une Election et Rapport irréguliers pour ce Comté.

*Ordonné*, Que le dit Comité s'assemble dans la Chambre de Comité No. 21, demain à onze heures a. m.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité des Subsidés.

( EN COMITÉ. )

131. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Deux mille deux cent quarante dollars, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer le Salaire du Député-Adjudant-Général de la Milice pour le *Bas-Canada*, pour 1863.

132. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Deux mille dollars, soit accordé à Sa Majesté, pour défrayer le Salaire du Député-Adjudant-Général de la Milice pour le *Haut-Canada*, pour l'année 1863.

133. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Deux mille dollars, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer le Salaire du Commis Principal et Comptable au Département de l'Adjudant-Général, pour l'année 1863.

134. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Mille deux cent dollars, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer le Salaire de l'Assistant Commis Principal et Comptable au Département de l'Adjudant-Général, pour l'année 1863.

135. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Mille deux cent dollars, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer le Salaire d'un commis au Département de l'Adjudant-Général, pour l'année 1863.

136. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Mille dollars, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer le Salaire d'un Commis au Département de l'Adjudant-Général, pour l'année 1863.

137. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Deux mille cinq cent dollars, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer le Salaire de cinq Commis au Département de l'Adjudant-Général, à Cinq cent dollars chaque, pour l'année 1863.

138. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Sept cent soixante cinq dollars, soit accordée à Sa Majesté, pour être distribuée comme suit: Quatre cent dollars pour défrayer le Salaire d'un Messenger au Département de l'Adjudant-Général, et Trois cent soixante-cinq dollars pour défrayer le Salaire d'un Assistant Messenger et Journalier, au Département de l'Adjudant-Général, pour l'année 1863.

139. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Deux mille quatre cent dollars, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer le Salaire de huit Gardes-Magasin d'Arsonaux Provinciaux, à Trois cent dollars chaque, pour l'année 1863.

140. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Vingt mille dollars, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer le Loyer des Arsenaux, soin des Armes, et paiement des Gardiens et Employés des Arsenaux, y compris le Chauffage de ces Arsenaux, pour l'année 1863.

141. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Trente-et-un mille dollars, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer les Dépenses Contingentes pour Papeterie, Impressions, réparation d'Armes, etc., transport des Armes, Habillement et Approvisionnements, et autres dépenses imprévues de la Milice, pour l'année 1863.

142. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Quarante-six mille dollars, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer la paie de (130) cent trente Instruteurs d'Exercice pour l'année 1863.

143. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Quinze mille trois cent trente-trois dollars, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer les dépenses pour le transport de cent trente Instruteurs d'Exercice, pour l'année 1863.

144. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Douze mille dollars, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer le salaire de vingt Majors de Brigade pour l'année 1863.

145. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Trois mille six cent cinquante dollars, soit accordée à Sa Majesté, pour payer à vingt Majors de Brigade cinquants centins par jour chaque au lieu de fourrage pour un cheval, pour l'année 1863.

146. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Douze mille dollars, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer les dépenses de Voyage de vingt Majors de Brigade, la Papeterie et les Frais de Port, pour l'année 1863.

147. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Trente-six mille trois cents dollars, soit accordée à Sa Majesté, pour rencontrer l'allocation au lieu d'habillement à cent dix Corps qui ont l'Uniforme, cinquante-cinq hommes par Compagnie, formant six mille cinquante hommes, à six dollars par homme, pour l'année 1863.

148. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Trois mille cent quatre-vingt-un dollars, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer le coût de la Munition : compte du Gouvernement Impérial pour les sept Batteries de Campagne de 1862, pour l'année 1863.

149. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Vingt-cinq mille quatre cents dollars, soit accordée à Sa Majesté, pour être distribuée comme suit pour Munition : Dix-huit mille dollars, 20,000 hommes à 60 cartouches à balle, 1,200,000 à \$15 par mille; Cinq mille six cents dollars, 20,000 hommes à 40 cartouches à poudre, 800,000 à \$7 par mille; Mille huit cents dollars, pour 2,000,000 capsules à 90 centins par 1000, pour l'année 1863.

150. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Vingt-cinq mille sept cent trente-neuf dollars, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer les dépenses encourues pour achat de Capotes, pour l'année 1863.

151. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas cent douze mille dollars, soit accordée à Sa Majesté pour rencontrer le coût d'Accoutrements, pour l'année 1863.

152. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Vingt mille dollars, soit accordée à Sa Majesté pour défrayer les dépenses pour la construction de Salles d'Exercice et Arsenaux, pour l'année 1863.

153. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Deux mille dollars, soit accordée à Sa Majesté pour rencontrer le montant des prix pour exercice et tir à la cible, pour l'année 1863.

154. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Soixante-onze mille quatre cent quarante-quatre dollars, soit accordée à Sa Majesté pour défrayer les dépenses d'habillement de la Milice, pour l'année 1863.

155. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Dix mille cent soixante-sept dollars et quatre-vingt-un cents, soit accordée à Sa Majesté pour rencontrer la compensation accordée aux pensionnaires au lieu de terrain, pour l'année 1763.

156. *Résolu*. Qu'une somme n'excédant pas Six mille dollars, soit accordée à Sa Majesté pour défrayer les dépenses pour l'Emigration à la *Grosse-Isle*; Qu'une somme n'excédant pas seize mille dollars, soit accordée à Sa Majesté pour défrayer le salaire et les dépenses des Agents d'Emigration en *Canada*; Qu'une somme n'excédant pas cinq mille dollars, soit accordée à Sa Majesté pour défrayer le coût de la mission de *M. Buchanan* en *Angleterre*, et les dépenses y relatives; Qu'une somme n'excédant pas vingt mille dollars, soit accordée à Sa Majesté pour défrayer les dépenses de l'Emigration, moins ce qui est autorisé par le Statut Refondu du *Canada*, chapitre 10, Cédule B, la somme de trois mille huit dollars et quatre-vingt trois cents, le tout pour l'année 1863.

157. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Cinq cent cinquante-deux dollars, soit accordée à Sa Majesté pour être distribuée comme suit: Quatre cent dollars pour rencontrer la pension de *Samuel Waller*, comme ci-devant Greffier des Comités du Conseil Législatif du *Bas-Canada*; quatre-vingts dollars pour rencontrer la pension de *John Bright*, comme ci-devant Messager du Conseil Législatif, *Bas-Canada*, et soixante-douze dollars pour rencontrer la pension de *Louis Gagné*, comme ci-devant Messager de l'Assemblée Législative, *Bas-Canada*, pour l'année 1863.

158. *Résolu* Qu'une somme n'excédant pas Deux mille neuf cent quatre-vingt dollars, soit accordée à Sa Majesté devant être distribuée comme suit: Mille six cent dollars pour défrayer la pension de *G. B. Faribault*, comme ci-devant Assistant-Greffier de l'Assemblée Législative; huit cents dollars pour défrayer la pension de *Mme. Catherine Antrobus*; quatre cents dollars pour défrayer la pension de *Mme. Charlotte McCormick*; cent dollars pour défrayer la pension de *Pierre Bouchard*, pour blessures reçues au service public; et quatre-vingts dollars pour défrayer la pension de *Jacques Brien*, pour blessures reçues au service public, pour l'année 1863.

159. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Quatre mille quatre cents dollars, soit accordée à Sa Majesté, pour rencontrer les Nouvelles Annuités des Sauvages, pour l'année 1863.

160. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Vingt mille dollars, soit accordée à Sa Majesté, pour le Canal *Welland* : continuation du Contrat pour l'approfondir jusqu'au niveau du Lac *Erie*, pour l'année 1863.

161. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Dix mille dollars, soit accordée à Sa Majesté, pour le Canal *Rideau* : Réparations aux Rapides dits *Black Rapids*, et autres réparations nécessaires, pour l'année 1863.

162. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Huit mille cent cinquante dollars, soit accordée à Sa Majesté, pour Travaux d'*Ottawa* : améliorations sur la *Rivière du Moine*, pour Glissoirs et Bômes, pour l'année 1863.

163. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Cinq mille dollars, soit accordée à Sa Majesté, pour Travaux du *St. Maurice*; améliorations et achat de Terre, pour l'année 1863.

164. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Cinq mille dollars, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer les dépenses des Phares sur les Lacs et Rivières à l'intérieur; Travaux de protection et réparations extraordinaires et achat de terres, pour l'année 1863.

165. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Cinq mille cinq cent dollars, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer les dépenses encourues pour une jeté à l'Île *Chartry*, Lac *Huron*, pour l'année 1863.

166. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Cent mille dollars soit accordée à Sa Majesté, pour rencontrer les dépenses pour les Edifices d'*Ottawa*, additionnel, pour l'année 1863.

167. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Huit mille dollars, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer les dépenses pour bâtir une Prison et un Palais de Justice au *Sault Ste. Marie*, pour l'année 1863.

168. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Quatre mille dollars, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer les dépenses pour la résidence du Gouverneur à *Spencer Wood*, reconstruction du conservatoire et Travaux additionnels, pour l'année 1863.

169. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas quinze mille cinq cent dollars, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer les dépenses pour parachever la Prison de *Québec* (du Fonds de Bâtisse et de Jury), pour l'année 1863.

170. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Quatre mille dollars, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer les dépenses pour réparations à la Prison de *Kamouraska* (du fonds de Bâtisse et du Jury), pour l'année 1863.

Résolutions à être rapportées.

M l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *Joly* a fait rapport que le Comité avait passé plusieurs Résolutions.

*Ordonné*, Que le Rapport soit reçu à la prochaine séance de cette Chambre.

M. *Joly* a aussi informé la Chambre qu'il lui a été enjoint de demander que le Comité ait la permission de siéger de nouveau.

*Résolu*, Que cette Chambre, à sa prochaine séance, se formera de nouveau en le dit Comité.

Et étant six heures de l'après-midi, M. l'Orateur a ajourné la Chambre jusqu'à sept heures et demie aujourd'hui, sans que la question d'ajournement ait été mise aux voix.

*Sept heures et demie P. M.*

M. l'Orateur a communiqué à la Chambre la lettre suivante :—

A l'Honorable M. LEWIS WALBRIDGE,

Orateur de l'Assemblée Législative.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous informer que j'ai abandonné la contestation de l'Élection de l'Honorable M. *Joseph Édouard Turcotte*, comme représentant de la Ville ou Cité des *Trois-Rivières* en Parlement.

Je vous prie, en conséquence, de discontinuer toutes procédures se rattachant à la contestation de l'Élection de l'Honorable M. *Joseph Édouard Turcotte*.

J'ai l'honneur d'être, Monsieur,

Votre très obéissant serviteur,

(Signé)

J. N. BUREAU, *alias*

JOSEPH NAPOLÉON BUREAU.

Québec, 23 Septembre 1863.

Attesté.

(Signé)

J. O. BUREAU,

"

N. F. BELLEAU,

Témoins de la Signature.

La Pétition suivante a été présentée et déposée sur la Table :—

Par M. *Dickson*,—La Pétition de la municipalité du Township de *Turnbury*, Comté de *Huron*.

Conformément à l'Ordre du Jour, la Pétition suivante a été lue :—

De *James Doak* et autres, du Comté de *Compton*; demandant de l'aide pour un chemin conduisant à travers le Township de *Clifton* et partie du Township de *Compton*, jusqu'à la Station *Compton* du Grand Tronc de Chemin de Fer.

Le Greffier du Conseil Législatif a remis à la Barre de la Chambre le Message suivant :—

Le Conseil Législatif a passé les Bills suivants sans aucun amendement :—

Bill intitulé : " Acte pour amender l'Acte de Procédure de Droit Commun dans le "*Haut-Canada*,"

Bill intitulé : " Acte pour incorporer l'Association Laïque de l'Eglise Presbytérienne " du *Canada* en rapport avec l'Eglise d'*Ecosse* à *Montréal*,"

Aussi, le Conseil Législatif a adopté les amendements faits par cette Chambre au Bill intitulé : " Acte pour réunir les Divisions Nord et Sud du Comté de *Waterloo*, pour les " fins d'enregistrement," sans aucun amendement.

Et aussi, le Conseil Législatif a passé un Bill intitulé : " Acte pour régler la vente " du Bardeau dans le *Bas-Canada*, auquel il demande le concours de cette Chambre.

Et ensuite il s'est retirée.

Sur motion de M. *Bellerose*, secondé par M. *Poulin*,

Ordonné, Que le Bill du Conseil Législatif intitulé : " Acte pour régler la vente du Bardeau dans le *Bas-Canada*, soit maintenant lu la première fois.

Le Bill a été, en conséquence lu la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour demain.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est de nouveau formée en Comité des Subsidés.

#### EN COMITÉ.

171. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Dix-huit mille dollars, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer les dépenses de la Prison de *Toronto*, (à même le Fonds de Bâtisse, *Haut-Canada*), pour l'année 1863.

172. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Vingt mille dollars, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer les dépenses des Arbitrages, pour l'année 1863.

173. *Résolu*. Qu'une somme n'excédant pas Dix mille dollars, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer les dépenses de l'Arpentage et Exploration de la Route pour le Chemin de Fer Intercolonial, pour l'année 1863.

174. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Vingt mille dollars, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer les Dépenses pour Loyers et Réparations, pour l'année 1863.

175. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Huit mille dollars, soit accordée à Sa Majesté, pour faire face à la balance payable sur la propriété *Cataraqui*, pour l'année 1863.

176. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Vingt-cinq mille dollars, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer les Dépenses des Chemins de Colonisation du *Haut-Canada*, pour l'année 1863.

177. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Vingt-cinq mille dollars, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer les Dépenses des Chemins de Colonisation du *Bas-Canada* pour l'année 1863.

178. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Quinze mille dollars, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer les Dépenses du Chemin du *St. Laurent* et du *Nouveau Brunswick* via *Matapédia*, pour la Défense Militaire, pour l'année 1863.

179. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Trois mille dollars, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer les Dépenses du Chemin de *Témiscouata*, pour l'année 1863.

180. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Mille cinq cent dollars, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer les Dépenses des Améliorations du Chemin traversant la réserve des Sauvages de *Caughnawaga*, pour l'année 1863.

Résolutions à être rapportées.

M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *Joly* a fait rapport que le Comité avait passé plusieurs Résolutions.

*Ordonné*, Que le Rapport soit reçu Vendredi prochain.

M. *Joly* a aussi informé la Chambre qu'il lui a été enjoint de demander que le Comité ait la permission de siéger de nouveau.

*Résolu*, Que Vendredi prochain cette Chambre se formera de nouveau en le dit Comité.

Alors, sur motion de l'Honorable M. le Procureur Général *J. S. Macdonald*, secondé par l'Honorable M. le Procureur Général *Dorion*.

La Chambre s'est ajournée.

### Jeudi, 24 Septembre 1863.

3 Heures P. M.

Les Pétitions suivantes ont été séparément présentées et déposées sur la Table :—

Par M. *Walsh*,—La Pétition d'*Edmund Deeds* et autres, du Comté de *Norfolk*.

Par l'Honorable M. *Alley*,—La Pétition de Messieurs *Allan*, *Gilmour* et Compagnie et autres, Marchands, Propriétaires de Vaissaux et autres, intéressés dans le Commerce de *Québec*.

Conformément à l'Ordre du Jour, les Pétitions suivantes ont été lues :—

D'*E. Lord* et autres, et du Révérend *T. St. Aubin* et autres ; demandant l'enlèvement de certaines obstructions de la Rivière *Richelieu*.

D'*A. G. Hall* et autres, du Township de *Palmerston* et autres places ; demandant que le Chemin de *Darling* et *Levant* (du Gouvernement) soit terminé.

M. *Smith* (*Durham Est*), du Comité Permanent des divers Bill Privés, a présenté à la Chambre le Huitième Rapport du dit Comité, lequel a été lu comme suit :—

Votre Comité a examiné le Bill pour légaliser et perfectionner un échange de terres entre les Recteur et Syndics de l'Eglise *St. Paul, London, G.-O.*, et la Corporation de la Cité de *London*, et il est convenu de le rapporter sans amendements.

Il a aussi examiné le Bill pour amender les dispositions de l'Acte d'incorporation de la Cité de *St. Hyacinthe*, et l'a amendé.

*Ordonné*, Que le Comité Spécial nommé pour s'enquérir comment les deniers votés en 1855 pour l'achat de Grain de Semence ont été employés, et combien il en a été remboursé, ait la permission de faire rapport de temps à autre.

M. *Dunkin*, du Comité Permanent concernant les Banques et les Compagnies d'Assurance, a présenté à la Chambre le Sixième Rapport du dit Comité, lequel a été lu comme suit :—

Votre Comité a examiné le Bill du Conseil Législatif intitulé : " Acte pour incorporer la Compagnie d'Assurance contre les Accidents et d'Annuités," et y a fait des amendements qu'il soumet à votre Honorable Chambre.

*Ordonné*, Que la 62e Règle de cette Chambre soit suspendue en autant qu'elle a rapport au Bill pour ratifier certains actes de la Municipalité du Township d'*Orford*.

*Ordonné*, Que la 62e Règle de cette Chambre soit suspendue en autant qu'elle a rapport au Bill pour incorporer la Compagnie pour l'Exploitation et la Fonte des Minerais d'*Orford*.

Sur motion de M. *Richards*, secondé par M. *Bellerose*,

*Ordonné*, Que le Comité Spécial sur la Pétition d'Élection pour le Comté de *Laprairie* ait la permission de s'ajourner jusqu'à mardi, le sixième jour d'Octobre prochain, pour que le Membre Siégeant et les Pétitionnaires puissent produire leurs Listes d'Électeurs qu'ils veulent objecter.

Sur motion de M. *Cockburn*, secondé par M. *Morris*,

*Ordonné*, Que le Comité Spécial sur la Pétition d'Élection pour la Division Electorale de *Montréal Est*, ait la permission de s'ajourner jusqu'à Mardi prochain, à onze heures A.M., pour notifier le Greffier de la Couronne en Chancellerie d'avoir à produire et mettre devant le dit Comité tous les Livres de Poll, les Listes Electorales et autres Documents qui ont rapport à la dite Election.

*Ordonné*, Que l'Ordre de cette Chambre du 4 du présent, qui renvoie la Pétition de *Joseph Napoléon Bureau*, de la Cité des *Trois-Rivières*, Avocat, se plaignant de l'illégalité de l'Élection de l'Honorable M. *Joseph Edouard Turcotte*, pour la Cité des *Trois-Rivières*, au Comité Général des Elections, soit déchargé.

Sur motion de M. *Notman*, secondé par M. *Bell* (*Lanark Nord*),

*Ordonné*, Que le Comité Spécial sur la Pétition d'Élection du Comté de *Verchères* soit autorisé à s'ajourner jusqu'à Mardi, le sixième jour d'Octobre prochain, pour permettre aux Pétitionnaires et au Membre siégeant de produire leurs Listes d'Électeurs qu'ils veulent objecter.

Un Bill pour incorporer la Ville de *Joliette* a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

*Résolu*, Que le Bill passe.

*Ordonné*, Que le Greffier porte le Bill au Conseil Législatif et demande son concours.

Un Bill pour amender ultérieurement les Actes relatifs à la Compagnie du Chemin de Fer de *Brockville* et *Ottawa*, et pour les fins y mentionnées, a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

Sur motion de M. *Morris*, secondé par M. *Richards*, les amendements suivants ont été faits au Bill :—

Clause 3, dans le dernier paragraphe, retranchez le mot "pourra," et insérez le mot "devra."

Clause 4, ajoutez à la fin d'icelle les mots suivants : "Pourvu toujours, que pendant telle suspension, la Compagnie n'émettra pas d'actions au-dessous du pair, ni ne passera de Résolution au sujet d'Actions, sans le consentement des deux-tiers des Actionnaires."

*Résolu*, Que le Bill passe et que le titre soit : "Acte pour réorganiser la Compagnie du Chemin de Fer de *Brockville* et *Ottawa*, et pour autoriser l'émission de Bons privilégiés pour certaines fins."

*Ordonné*, Que le Greffier porte le Bill au Conseil Législatif, et demande son concours.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill pour incorporer la Compagnie des Mines de *Sherbrooke Sud*, et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil ; et M. *Chambers* a fait rapport que le Comité avait examiné le Bill, et lui avait enjoint d'en faire rapport sans aucun amendement.

*Ordonné*, Que le Bill soit lu la troisième fois à la prochaine Séance de cette Chambre.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill pour incorporer la Compagnie des Mines d'*Acton Sud, Canada*, et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil ; et M. *Wood* a fait rapport que le Comité avait examiné le Bill et lui avait enjoint d'en faire rapport sans aucun amendement.

*Ordonné*, Que le Bill soit lu la troisième fois à la prochaine Séance de cette Chambre.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill pour autoriser la Ville de *Sarnia* à émettre des Débitures pour en racheter quelques-unes

pour lesquelles il n'a pas été créé de Fonds d'Amortissement, et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil; et M. Scoble a fait rapport que le Comité avait examiné le Bill et lui avait enjoint d'en faire rapport sans aucun amendement.

*Ordonné*, Que le Bill soit lu la troisième fois à la prochaine séance de cette Chambre.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill pour autoriser le Conseil Municipal du Township de *Dereham* à prêter certains deniers pour le drainage de certaines terres dans le dit Township, et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil; et M. Ross (*Prince Edouard*) a fait rapport que le Comité avait examiné le Bill, et lui avait enjoint d'en faire rapport sans aucun amendement.

*Ordonné*, Que le Bill soit lu la troisième fois à la prochaine séance de cette Chambre.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill du Conseil Législatif, intitulé: "Acte pour incorporer la Compagnie pour l'exploitation des Minerais de *Sutton*," le Bill du Conseil Législatif, intitulé: "Acte pour incorporer la Compagnie pour l'exploitation des Minerais de la *Valée*," le Bill du Conseil Législatif, intitulé: "Acte pour incorporer la Compagnie et la fonte des Minerais de *St. Flavien*," le Bill pour incorporer la "Compagnie Royale du *Canada-Est*," le Bill du Conseil Législatif, intitulé: "Acte pour incorporer la Compagnie pour l'exploitation et la fonte des Minerais de *Logan*," et le Bill du Conseil Législatif, intitulé: "Acte pour incorporer la Compagnie pour l'exploitation et la fonte des Minerais de *Missisquoi*," et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil; et M. *Dunkin* a fait rapport que le Comité avait examiné le Bill incorporer la Compagnie Royale des Mines du *Canada-Est*, et lui avait enjoint d'en faire rapport sans aucun amendement.

*Ordonné*, Que le Bill soit lu la troisième fois à la prochaine séance de cette Chambre.

M. *Dunkin* a aussi fait rapport que le Comité avait examiné séparément le Bill du Conseil Législatif, intitulé: "Acte pour incorporer la Compagnie pour l'exploitation des Minerais de *Sutton*," le Bill du Conseil Législatif intitulé: "Acte pour incorporer la Compagnie pour l'exploitation des Mines de la *Valée*," le Bill du Conseil Législatif intitulé: "Acte pour incorporer la Compagnie pour l'exploitation et la fonte des Mines de *St. Flavien*," le Bill du Conseil Législatif intitulé: "Acte pour incorporer la Compagnie pour l'exploitation et la fonte des Mines de *Logan*," et le Bill du Conseil Législatif intitulé: "Acte pour incorporer la Compagnie pour l'exploitation et la fonte des Mines de *Missisquoi*;" et avait fait des amendements à chacun d'eux.

*Ordonné*, Que le Rapport soit maintenant reçu.

M. *Dunkin* a aussi fait rapport du Bill du Conseil Législatif intitulé: "Acte pour incorporer la Compagnie pour l'exploitation des Mines de *Sutton*," et les amendements ont été lus comme suit:

Page 1, ligne 21—Après le mot "terres" insérez "et droits de mines dans les terres," et après "pas" insérez "en aucun temps."

Page 1, ligne 37—Après le mot "tout" insérez "pourvu toujours, qu'aucune telle augmentation de capital n'aura lieu avant que tout le montant du capital primitif de la Compagnie n'ait été *bonâ fide* versé."

Page 2, ligne 24—Biffez depuis "ré-éligibles" jusqu'à "et" ligne 25.

Page 2, ligne 25—Biffez depuis "bureau" jusqu'au mot "jusqu'à" dans la ligne 26.

Page 2, ligne 34—Après le mot "objet" insérez "pourvu toujours qu'il ne sera pas permis de voter par Procureur à aucune Assemblée du bureau des Directeurs."

Page 3, ligne 37—Biffez "de" et insérez "du montant non payé sur."

Page 4, Biffez "Clause 14."

Les dits amendements ayant été lus une seconde fois, ont été adoptés.

*Ordonné*, Que le Bill soit lu la troisième fois à la prochaine séance de cette Chambre.

M. *Dunkin* a aussi fait rapport du Bill du Conseil Législatif intitulé: "Acte pour incorporer la Compagnie pour l'exploitation des Mines de la *Valée*," et les amendements ont été lus comme suit:

Page 1, ligne 21—Après le mot "terres" insérez "et droits de mines dans les terres" et après "pas" insérez "en aucun temps."

Page 1, ligne 37—Après le mot "tout" insérez "pourvu toujours, qu'aucune telle augmentation de capital n'aura lieu avant que tout le montant du capital primitif de la Compagnie n'ait été *bonâ fide* versé."

Page 2, ligne 24—Biffez depuis “ré-éligibles” jusqu’à “et” ligne 25.

Page 2, ligne 26—Biffez depuis “bureau” jusqu’au mot “jusqu’à” dans la ligne 27.

Page 2, ligne 35—Après le mot “objet” insérez “pourvu toujours qu’il ne sera pas permis de voter par Procureur à aucune assemblée du Bureau des Directeurs.”

Page 3, ligne 39—Biffez “de” et insérez “du montant non payé sur.”

Page 4, Biffez la Clause 14.”

Les dits amendements ayant été lus une seconde fois, ont été adoptés.

Ordonné, Que le Bill soit lu la troisième fois à la prochaine séance de cette Chambre.

M. *Dunkin* a aussi fait rapport du Bill du Conseil Législatif intitulé : “Acte pour incorporer la Compagnie pour l’Exploitation et la Fonte des Mines de *St. Flavien*,” et les amendements ont été lus comme suit :—

Page 1, ligne 24—Après le mot “terres” insérez “et droits de mines dans les terres,” et après “pas” insérez “en aucun temps.”

Page 1, ligne 38—Après le mot “tout” insérez “pourvu toujours, qu’aucune telle augmentation de capital n’aura lieu avant que tout le montant du capital primitif de la Compagnie n’ait été *bonâ fide* versé.”

Page 2, ligne 26—Biffez depuis “ré-éligibles” jusqu’à “et” ligne 27.

Page 2, ligne 27—Biffez depuis “bureau” jusqu’au mot “jusqu’à” dans la ligne 28.

Page 2, ligne 36—Après le mot “objet” insérez “pourvu toujours qu’il ne sera pas permis de voter par procureur à aucune assemblée.”

Les dits amendements ayant été lus une seconde fois, ont été adoptés.

Ordonné, Que le Bill soit lu la troisième fois à la prochaine Séance de la Chambre.

M. *Dunkin* a aussi fait rapport du Bill du Conseil Législatif, intitulé : “Acte pour incorporer la Compagnie pour l’exploitation et la fonte des Mines de *Logan*,” et les amendements ont été lus comme suit :—

Page 1, ligne 22.—Après le mot “terres,” insérez : “et droits de Mines dans les terres,” et après “pas” insérez : “en aucun temps.”

Page 1, ligne 38.—Après le mot “tout,” insérez : “Pourvu toujours, qu’aucune telle augmentation de capital n’aura lieu avant que tout le montant du capital primitif de la Compagnie n’ait été *bonâ fide* versé.”

Page 2, ligne 25.—Biffez depuis “rééligibles” jusqu’à “et,” ligne 26.

Page 2, ligne 27.—Biffez depuis “bureau” jusqu’au mot “jusqu’à,” dans la ligne 28.

Page 2, ligne 36.—Après le mot “objet,” insérez : “Pourvu toujours, qu’il ne sera pas permis de voter par Procureur à aucune Assemblée du Bureau des Directeurs.”

Page 3, ligne 39.—Biffez “de” et insérez : “du montant non payé sur.”

Page 4.—Biffez “Clause 14.”

Les dits amendements ayant été lus une seconde fois, ont été adoptés.

Ordonné, Que le Bill soit lu la troisième fois à la prochaine Séance de cette Chambre.

M. *Dunkin* a aussi fait rapport du Bill du Conseil Législatif, intitulé : “Acte pour incorporer la Compagnie pour l’exploitation et la fonte des Minerais de *Missisquoi*,” et les amendements ont été lus comme suit :—

Page 1, ligne 21.—Après le mot “terres” insérez : “et droits de Mines dans les terres,” et après “pas” insérez : “en aucun temps.”

Page 1, ligne 37.—Après le mot “tout” insérez : “Pourvu toujours, qu’aucune telle augmentation de capital n’aura lieu avant que tout le montant du capital primitif de la Compagnie n’ait été *bonâ fide* versé.”

Page 2, ligne 24.—Biffez depuis “rééligibles” jusqu’à “et,” ligne 25.

Page 2, ligne 25.—Biffez depuis “bureau” jusqu’au mot “jusqu’à,” dans la ligne 26.

Page 2, ligne 34.—Après le mot “objet” insérez : “Pourvu toujours, qu’il ne sera pas permis de voter par Procureur à aucune assemblée du Bureau des Directeurs.”

Page 3, ligne 37.—Biffez “de” et insérez : “du montant non payé sur.”

Page 4.—Biffez “Clause 14.”

Les dits amendements ayant été lus une seconde fois, ont été adoptés.

*Ordonné*, Que le Bill soit lu la troisième fois à la prochaine séance de cette Chambre.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill pour consolider la Dette d'*Hamilton*, et pour faciliter l'arrangement à cet effet, et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil; et M. *McIntyre* a fait rapport que le Comité avait examiné le Bill et y avait fait des amendements.

*Ordonné*, Que le Rapport soit maintenant reçu.

M. *McIntyre* a fait rapport du Bill en conséquence, et les amendements ont été lus et adoptés.

*Ordonné*, Que le Bill soit lu troisième fois, Lundi prochain.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill du Conseil Législatif, intitulé: "Acte pour incorporer certaines personnes sous le nom de Compagnie de Bâteaux-à-Vapeur de *Montréal et Salaberry*;" et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil; et M. *Dorion* (*Drummond et Athabaska*) a fait rapport que le Comité avait fait quelque progrès, et lui avait enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

*Ordonné*, Que le Comité ait la permission de siéger de nouveau aujourd'hui.

Et étant six heures de l'après-midi, M. l'Orateur a ajourné la Chambre jusqu'à sept heures et demie sans que la question d'ajournement ait été mise aux voix.

Sept Heures et demie P. M.

Le Greffier du Conseil Législatif remet à la Barre de la Chambre le Message suivant:—

Le Conseil Législatif a passé le Bill intitulé: "Acte pour révoquer les Actes d'Incorporation des Banques Coloniale, Internationale, de *Clifton* et du *Canada Ouest*," sans aucun amendement.

Aussi, le Conseil Législatif a passé un Bill intitulé: "Acte pour mieux protéger les Moutons dans le *Haut-Canada*," auquel il demande le concours de cette Chambre.

Aussi le Conseil Législatif a passé un Bill intitulé: "Acte pour amender l'Acte de la 20<sup>e</sup> *Victoria*, Chapitre 226, pour étendre à la Province du *Canada* le brevet d'invention accordée à *Henry Bessemer* pour divers perfectionnements qu'il a inventés ou découverts dans la Manufacture du Fer Malléable ou en Barres et de l'Acier," auquel il demande le concours de cette Chambre.

Aussi, le Conseil Législatif a passé un Bill intitulé: "Acte pour changer l'époque des Assemblées Annuelles des Sociétés d'Agriculture dans le *Bas-Canada*," auquel il demande le concours de cette Chambre.

Aussi, le Conseil Législatif a passé un Bill intitulé: "Acte pour incorporer certaines personnes sous le nom de Compagnie de Bâteaux-à-Vapeur de la Baie de *Quinté* et du Fleuve *St. Laurent*," auquel il demande le concours de cette Chambre.

Et ensuite il s'est retiré,

Sur motion de l'Honorable M. *Cartier*, secondé par l'Honorable M. *Galt*,

*Ordonné*, Que le Bill du Conseil Législatif, intitulé: "Acte pour changer l'époque des Assemblées Annuelles des Sociétés d'Agriculture dans le *Bas-Canada*," soit maintenant lu la première fois.

Le Bill a été, en conséquence, lu la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour demain.

Sur motion de M. *Ross* (*Prince Edward*), secondé par M. *Munro*,

*Ordonné*, Que le Bill du Conseil Législatif intitulé: "Acte pour incorporer certaines personnes sous le nom de Compagnie des Bâteaux-à-Vapeur de la Baie de *Quinté* et du Fleuve *St. Laurent*," soit maintenant lu la première fois.

Le Bill a été, en conséquence, lu la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour lundi prochain.

Sur motion de M. *McKellar*, secondé par M. *MacKenzie (Lambton)*,

*Ordonné*, Que le Bill du Conseil Législatif, intitulé : " Acte pour amender l'acte de la 20e *Victoria*, Chapitre 226, pour étendre à la Province du *Canada* le brevet d'invention accordé à *Henry Bessemer* pour divers perfectionnements dans la Manufacture du " Fer Malléable et en Barres et de l'Acier," soit maintenant lu la première fois.

Le Bill a été, en conséquence, lu la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Lundi prochain.

Sur motion de l'Honorable M. *Brown*, secondé par M. *McKellar*,

*Ordonné*, Que le Bill du Conseil Législatif, intitulé : " Acte pour mieux protéger les " Moutons dans le *Haut-Canada*," soit maintenant lu la première fois.

Le Bill a été, en conséquence, lu la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Lundi prochain.

La Pétition suivante a été présentée et déposée sur la Table :—

Par l'Honorable M. *Galt*,— La Pétition d'*E. Clark* et autres.

Conformément à l'Ordre du Jour, la Pétition suivante a été lue :—

De la Municipalité du Township de *Turnberry*, Comté de *Huron*; demandant du délai pour le paiement des terres des Colons dans le dit Township.

*Ordonné*, Que tous les Papiers, Documents et Minutes du Comité nommé durant la dernière Session pour s'enquérir du fonctionnement de l'Acte des Pêcheries, soient renvoyés au Comité nommé au commencement de la présente Session pour le même objet.

Sur motion de M. *Robitaille*, secondé par M. *Price*,

*Résolu*, Qu'il soit présenté une humble Adresse à Son Excellence le Gouverneur-Général, priant Son Excellence de vouloir bien faire mettre devant cette Chambre copies des instructious données à *Frédéric Baillargé*, Ecuyer, Ingénieur Civil, le 19 Mai dernier, au sujet du mesurage et de l'inspection d'un certain Quai et de certaines Rivières dans le District de *Gaspé*; avec copie du Rapport de M. *Baillargé*, mentionnant le nombre de jours que dura le voyage de ce Monsieur, avec le détail de ses opérations et des dépenses encourues par la Province pour cette expédition.

*Ordonné*, Que la dite Adresse soit présentée à Son Excellence le Gouverneur-Général, par tels Membres de cette Chambre qui forment partie de l'Honorable Conseil Exécutif de cette Province.

*Ordonné*, Que M. *Macdonald (Glenyarry)* soit ajouté au Comité Permanent des divers Bills Privés.

*Ordonné*, Que l'Honorable M. *Foley* soit ajouté au Comité Permanent des Comptes Publics.

*Ordonné*, Qu'il soit nommé un Comité Spécial composé de l'Honorable M. *Brown*, l'Honorable M. le Procureur-Général *Dorion*, l'Honorable M. *Mowat*, M. *Tassé*, M. *Parker*, M. *Robitaille* et M. *Bown*, pour s'enquérir et faire rapport des meilleurs moyens à prendre pour l'instruction des Aveugles et des Sourds et Muets en cette Province; avec pouvoir d'envoyer quérir personnes, papiers et records.

*Ordonné*, Qu'il soit nommé un Comité Spécial composé de l'Honorable M. *Brown*, l'Honorable M. *Galt*, M. *McGivern*, M. *Langevin*, M. *Cartwright*, M. *Perrault*, l'Honorable M. *McGee*, M. *MacKenzie (Lambton)*, M. *Simpson* et M. *Labreche-Viger*, pour examiner de quelle manière le recensement a été récemment pris, et les moyens de le faire avec une plus grande exactitude, pour en faire rapport avec toute la diligence convenable; avec pouvoir d'envoyer quérir personnes, papiers et records.

*Résolu*, Que cette Chambre concourt dans le premier rapport du Comité-conjoint de la Bibliothèque du Parlement.

M. *Bell* (*Lanark-Nord*) a proposé, secondé par l'Honorable M. *McGee*, Que cette Chambre concourt dans le second Rapport du Comité-conjoint de la Bibliothèque du Parlement.

M. *Richards* a proposé pour amendement, secondé par M. *Wallbridge* (*Hastings-Nord*), Que tous les mots après "Que," jusqu'à la fin de la question, soient retranchés, et qu'ils soient remplacés par les suivants : "la considération du dit Rapport soit remise à Jeudi prochain.

M. *White* a proposé pour amendement au dit amendement proposé, secondé par M. *Biggar*, Que les mots "la considération du dit Rapport soit remise jusqu'à Jeudi prochain," soient retranchés, et qu'ils soient remplacés par les suivants : "Qu'il est inexpédient, vu l'état actuel des finances du pays, d'augmenter le salaire d'aucun Officier de cette Chambre ou d'aucun Officier du Gouvernement."

Et l'amendement au dit amendement proposé ayant été mis aux voix, la Chambre s'est divisée ; et les noms ayant été demandés, ils ont été pris comme suit :—

POUR :  
Messieurs

|                    |                                           |                               |                            |
|--------------------|-------------------------------------------|-------------------------------|----------------------------|
| <i>Ault,</i>       | <i>Coupal,</i>                            | <i>Labreche-Viger,</i>        | <i>Scatcherd,</i>          |
| <i>Beaubien,</i>   | <i>Currier,</i>                           | <i>McConkey,</i>              | <i>Smith (Durham Est),</i> |
| <i>Bellerose,</i>  | <i>Dorion, Drum. et Arth. Mc Giverin,</i> | <i>Sylvain,</i>               | <i>Tassé,</i>              |
| <i>Biggar,</i>     | <i>Duckett,</i>                           | <i>Notman,</i>                | <i>Thompson,</i>           |
| <i>Blanchet,</i>   | <i>Dufresne (Iberville),</i>              | <i>Parker,</i>                | <i>Wells,</i>              |
| <i>Brousseau,</i>  | <i>Ferguson (Simcoe S.),</i>              | <i>Ross (Champlain),</i>      | <i>White, et</i>           |
| <i>Burwell,</i>    | <i>Fortier,</i>                           | <i>Ross (Dundas),</i>         | <i>Willson,—24.</i>        |
| <i>Cauchon,</i>    | <i>Gaudet,</i>                            | <i>Ross (Prince Édouard),</i> |                            |
| <i>Cornellier,</i> | <i>Houde,</i>                             |                               |                            |

CONTRE :  
Messieurs

|                            |                             |                               |                               |
|----------------------------|-----------------------------|-------------------------------|-------------------------------|
| <i>Abbott,</i>             | <i>Dufresne (Montcalm),</i> | <i>Langevin,</i>              | <i>Poupore,</i>               |
| <i>Alley,</i>              | <i>Dunkin,</i>              | <i>Macdonald (Toron. O.)</i>  | <i>Powell,</i>                |
| <i>Archambeault,</i>       | <i>Dunsford,</i>            | <i>Macdonald (Kingston)</i>   | <i>Price,</i>                 |
| <i>Bell (Lanark Nord),</i> | <i>Foley,</i>               | <i>Macdonald, Proc.-Gén.</i>  | <i>Rémillard,</i>             |
| <i>Bell (Russell),</i>     | <i>Gagnon,</i>              | <i>Mackenzie (Lambton),</i>   | <i>Richards,</i>              |
| <i>Brown,</i>              | <i>Galt,</i>                | <i>Mackenzie (Oxford N.),</i> | <i>Robitaille,</i>            |
| <i>Cameron,</i>            | <i>Geoffrion,</i>           | <i>McDougall,</i>             | <i>Rymal,</i>                 |
| <i>Carling,</i>            | <i>Harwood,</i>             | <i>McGee,</i>                 | <i>Shanly,</i>                |
| <i>Cartier,</i>            | <i>Higginson,</i>           | <i>MacIntyre,</i>             | <i>Smith (Toronto Est),</i>   |
| <i>Cartwright,</i>         | <i>Holton,</i>              | <i>McKellar,</i>              | <i>Somerville,</i>            |
| <i>Chapais,</i>            | <i>Howland,</i>             | <i>Morris,</i>                | <i>Stirton,</i>               |
| <i>Cockburn,</i>           | <i>Huntington,</i>          | <i>Mowat,</i>                 | <i>Street,</i>                |
| <i>Conger,</i>             | <i>Huot,</i>                | <i>Munro,</i>                 | <i>Thibaudeau,</i>            |
| <i>Cowan,</i>              | <i>Irvine,</i>              | <i>O'Halloran,</i>            | <i>Turcotte,</i>              |
| <i>DeBoucherville,</i>     | <i>Joly,</i>                | <i>Pâquet,</i>                | <i>Wallbridge (Hast's N.)</i> |
| <i>Denis,</i>              | <i>Knight,</i>              | <i>Perrault,</i>              | <i>Wood,</i>                  |
| <i>Dickson,</i>            | <i>Laframboise,</i>         | <i>Poulin,</i>                | <i>Wright (Co. Ottawa),</i>   |
| <i>Dorion, Proc.-Gén.,</i> | <i>Lajoie,</i>              | <i>Pouliot,</i>               | <i>Wright (York E.)—72.</i>   |

Ainsi la question a été résolue négativement.

Et l'amendement à la question principale ayant été mise aux voix, la Chambre s'est divisée ; et les noms ayant été demandés, ils ont été pris comme suit :—

POUR :  
Messieurs

|                        |                                                     |                             |
|------------------------|-----------------------------------------------------|-----------------------------|
| <i>Beaubien,</i>       | <i>Dorion, Drum. et Arth. Macdonald (Toron. O.)</i> | <i>O'Halloran,</i>          |
| <i>Bell (Russell),</i> | <i>Dufresne, (Iberville),</i>                       | <i>Mackenzie (Lambton),</i> |
|                        |                                                     | <i>Parker,</i>              |

|                            |                        |                               |                          |
|----------------------------|------------------------|-------------------------------|--------------------------|
| <i>Blanchet,</i>           | <i>Dunkin,</i>         | <i>Mackenzie (Oxford N.),</i> | <i>Pouliot,</i>          |
| <i>Bourassa,</i>           | <i>Geoffrion,</i>      | <i>McConkey,</i>              | <i>Richards,</i>         |
| <i>Brown,</i>              | <i>Holton,</i>         | <i>McKellar,</i>              | <i>Ross (Champlain),</i> |
| <i>Burwell,</i>            | <i>Labreche-Viger,</i> | <i>Munro,</i>                 | <i>Thibaudeau, et</i>    |
| <i>Coupal,</i>             | <i>Laframboise,</i>    | <i>Notman,</i>                | <i>Wallbridge</i>        |
| <i>Dorion, Proc.-Gén.,</i> | <i>Lajoie,</i>         |                               | Hast's N.30              |

## CONTRE :

## Messieurs

|                            |                              |                               |                             |
|----------------------------|------------------------------|-------------------------------|-----------------------------|
| <i>Abbott,</i>             | <i>Denis,</i>                | <i>Langevin,</i>              | <i>Rymal,</i>               |
| <i>Alley, n,</i>           | <i>Dickson,</i>              | <i>Macdonald (Kingston)</i>   | <i>Scatcherd,</i>           |
| <i>Archambeault,</i>       | <i>Duckett,</i>              | <i>Macdonald, Proc.-Gén.</i>  | <i>Shanly,</i>              |
| <i>Ault,</i>               | <i>Dufresne (Montcalm),</i>  | <i>McDougall,</i>             | <i>Smith (Toronto Est),</i> |
| <i>Bell (Lanark Nord),</i> | <i>Dunsford,</i>             | <i>McGee,</i>                 | <i>Smith (Durham Est),</i>  |
| <i>Bellerose,</i>          | <i>Ferguson (Simcoe S.),</i> | <i>McGiverin,</i>             | <i>Somerville,</i>          |
| <i>Biggar,</i>             | <i>Foley,</i>                | <i>MacIntyre,</i>             | <i>Stirton,</i>             |
| <i>Brousseau,</i>          | <i>Fortier,</i>              | <i>Morris,</i>                | <i>Street,</i>              |
| <i>Cameron,</i>            | <i>Gagnon,</i>               | <i>Mowat,</i>                 | <i>Sylvain,</i>             |
| <i>Carling,</i>            | <i>Galt,</i>                 | <i>Pâquet,</i>                | <i>Taschereau,</i>          |
| <i>Cartier,</i>            | <i>Gaudet,</i>               | <i>Perrault,</i>              | <i>Tassé,</i>               |
| <i>Cartwright,</i>         | <i>Harwood,</i>              | <i>Poulin,</i>                | <i>Thompson,</i>            |
| <i>Cauchon,</i>            | <i>Higginson,</i>            | <i>Poupore,</i>               | <i>Turcotte,</i>            |
| <i>Chapais,</i>            | <i>Houde,</i>                | <i>Powell,</i>                | <i>Wells,</i>               |
| <i>Cockburn,</i>           | <i>Howland,</i>              | <i>Price,</i>                 | <i>White,</i>               |
| <i>Conger,</i>             | <i>Huntington,</i>           | <i>Rémillard,</i>             | <i>Willson,</i>             |
| <i>Cornellier,</i>         | <i>Huot,</i>                 | <i>Robitaille,</i>            | <i>Wood,</i>                |
| <i>Cowan,</i>              | <i>Irvine,</i>               | <i>Ross (Dundas),</i>         | <i>Wright (Co. Ottawa),</i> |
| <i>Currier,</i>            | <i>Joly,</i>                 | <i>Ross (Prince Edouard),</i> | <i>Wright (York E.)—78.</i> |
| <i>DeBoucherville,</i>     | <i>Knight,</i>               |                               |                             |

Ainsi la question a été résolue négativement.

Alors, la question principale ayant été mise aux voix, la Chambre s'est divisée ; et les noms ayant été demandés, ils ont été pris comme suit :—

## POUR :

## Messieurs

|                            |                             |                              |                             |
|----------------------------|-----------------------------|------------------------------|-----------------------------|
| <i>Abbott,</i>             | <i>Cockburn,</i>            | <i>Huot,</i>                 | <i>Perrault,</i>            |
| <i>Alley, n,</i>           | <i>Conger,</i>              | <i>Irvine,</i>               | <i>Poupore,</i>             |
| <i>Archambeault,</i>       | <i>DeBoucherville,</i>      | <i>Joly,</i>                 | <i>Powell,</i>              |
| <i>Bell (Lanark Nord),</i> | <i>Denis,</i>               | <i>Knight,</i>               | <i>Price,</i>               |
| <i>Bell (Russell),</i>     | <i>Dufresne (Montcalm),</i> | <i>Langevin,</i>             | <i>Rémillard,</i>           |
| <i>Brown,</i>              | <i>Dunkin,</i>              | <i>Macdonald (Kingston),</i> | <i>Robitaille,</i>          |
| <i>Cameron,</i>            | <i>Dunsford,</i>            | <i>Macdonald, Proc.-Gén.</i> | <i>Shanly,</i>              |
| <i>Carling,</i>            | <i>Foley,</i>               | <i>Mackenzie (Lambton),</i>  | <i>Street,</i>              |
| <i>Cartier,</i>            | <i>Galt,</i>                | <i>McDougall,</i>            | <i>Taschereau,</i>          |
| <i>Cartwright,</i>         | <i>Harwood,</i>             | <i>McGee,</i>                | <i>Turcotte,</i>            |
| <i>Cauchon,</i>            | <i>Higginson,</i>           | <i>Morris,</i>               | <i>Wright (Co. Ottawa),</i> |
| <i>Chapais,</i>            | <i>Huntington,</i>          | <i>Mowat,</i>                | <i>Wright (York E.)—48.</i> |

## CONTRE :

## Messieurs

|                   |                              |                    |                             |
|-------------------|------------------------------|--------------------|-----------------------------|
| <i>Ault,</i>      | <i>Duckett,</i>              | <i>McConkey,</i>   | <i>Rymal,</i>               |
| <i>Beaubien,</i>  | <i>Dufresne (Iberville),</i> | <i>McGiverin,</i>  | <i>Scatcherd,</i>           |
| <i>Bellerose,</i> | <i>Ferguson (Simcoe S.),</i> | <i>MacIntyre,</i>  | <i>Smith (Toronto Est),</i> |
| <i>Biggar,</i>    | <i>Fortier,</i>              | <i>McKellar,</i>   | <i>Smith (Durham Est),</i>  |
| <i>Blanchet,</i>  | <i>Gagnon,</i>               | <i>Munro,</i>      | <i>Somerville,</i>          |
| <i>Bourassa,</i>  | <i>Gaudet,</i>               | <i>Notman,</i>     | <i>Stirton,</i>             |
| <i>Brousseau,</i> | <i>Geoffrion,</i>            | <i>O'Halloran,</i> | <i>Sylvain,</i>             |

|                                                      |                               |                          |                               |
|------------------------------------------------------|-------------------------------|--------------------------|-------------------------------|
| <i>Burwell,</i>                                      | <i>Holton,</i>                | <i>Parker,</i>           | <i>Thibaudeau,</i>            |
| <i>Cornellier,</i>                                   | <i>Houde,</i>                 | <i>Pâquet,</i>           | <i>Zassé,</i>                 |
| <i>Coupal,</i>                                       | <i>Howland,</i>               | <i>Poulin,</i>           | <i>Thompson,</i>              |
| <i>Cowan,</i>                                        | <i>Labreche-Viger,</i>        | <i>Pouliot,</i>          | <i>Wallbridge (Hast's N.)</i> |
| <i>Currier,</i>                                      | <i>Laframboise,</i>           | <i>Richards,</i>         | <i>Wells,</i>                 |
| <i>Dickson,</i>                                      | <i>Lajoie,</i>                | <i>Ross (Champlain),</i> | <i>White,</i>                 |
| <i>Dorion, Proc.-Gén.,</i>                           | <i>Macdonald (Toron. O.),</i> | <i>Ross (Dundas),</i>    | <i>Willson, et</i>            |
| <i>Dorion, Drum. et Arth. Mackenzie (Oxford N.),</i> | <i>Ross (Prince Edouard),</i> | <i>Wood.—60.</i>         |                               |

Ainsi la question a été résolue négativement.

Sur motion de l'Honorable M. *Turcotte*, secondé par M. *Duckett*,

*Résolu*, Qu'il soit présenté une humble Adresse à Son Excellence le Gouverneur-Général, priant Son Excellence de vouloir bien faire mettre devant cette Chambre, Copies de tous Rapports, Correspondances et autres Documents du Surintendant des Travaux Publics de la Cité des *Trois-Rivières*, et de *George Baptiste*, Ecuyer, ou autres de la dite Cité, touchant et concernant l'achat, par le Gouvernement de Sa Majesté, des Isles à l'embouchure de la Rivière *St. Maurice*.

*Ordonné*, Que la dite Adresse soit présentée à Son Excellence le Gouverneur-Général, par tels Membres de cette Chambre qui forment partie de l'Honorable Conseil Exécutif de cette Province.

Un Bill pour incorporer la Compagnie des Mines de *Sherbrooke Sud*, a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

*Résolu*, Que le Bill passe, et que le titre soit : " Acte pour incorporer la Compagnie " du *Canada* pour l'Exploitation et la Fonte des Minerais de *Sherbrooke Sud*."

*Ordonné*, Que le Greffier porte le Bill au Conseil Législatif, et demande son concours.

Un Bill pour incorporer la Compagnie des Mines d'*Acton Sud*, a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

*Résolu*, Que le Bill passe.

*Ordonné*, Que le Greffier porte le Bill au Conseil Législatif, et demande son concours.

Un Bill pour autoriser la Ville de *Sarnia* à émettre des Débentures pour racheter quelques unes de ses Débentures pour lesquelles il n'a pas été créé de Fonds d'Amortissement, a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

*Résolu*, Que le Bill passe.

*Ordonné*, Que le Greffier porte le Bill au Conseil Législatif, et demande son concours.

Un Bill pour autoriser le Conseil Municipal du Township de *Dereham* à prêter certains Deniers pour le drainage de certaines terres dans le dit Township, a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

*Résolu*, Que le Bill passe, et que le titre soit : " Acte pour autoriser le Conseil " Municipal du Township de *Dereham* à prêter une partie de sa part des Deniers " provenant des Réserves du Clergé pour certains travaux de drainage dans le dit " Township."

*Ordonné*, Que le Greffier porte le Bill au Conseil Législatif, et demande son concours.

Un Bill du Conseil Législatif, intitulé : " Acte pour incorporer la Compagnie pour " l'Exploitation des Minerais de *Sutton*," a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois et passé.

*Résolu*, Que le Bill, avec les amendements, passe.

*Ordonné*, Que le Greffier reporte le Bill au Conseil Législatif, et informe leurs Honneurs que cette Chambre l'a passé avec plusieurs amendements, auxquels elle demande leur concours.

Un Bill du Conseil Législatif, intitulé : " Acte pour incorporer la Compagnie pour l'Exploitation des Minerais de la *Vallée*," a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

*Résolu*, Que le Bill, avec les amendements, passe.

*Ordonné*, Que le Greffier reporte le Bill au Conseil Législatif, et informe leurs Honneurs que cette Chambre l'a passé avec plusieurs amendements, auxquels elle demande leur concours.

Un Bill du Conseil Législatif, intitulé : " Acte pour incorporer la Compagnie pour l'Exploitation et la Fonte des Minerais de *St. Flavien*," a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

*Résolu*, Que le Bill, avec les amendements, passe.

*Ordonné*, Que le Greffier reporte le Bill au Conseil Législatif, et informe leurs Honneurs que cette Chambre l'a passé avec plusieurs amendements, auxquels elle demande leur concours.

Un Bill pour incorporer la Compagnie Royale des Mines du *Canada Est*, a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

*Résolu*, Que le Bill passe.

*Ordonné*, Que le Greffier porte le Bill au Conseil Législatif et demande son concours.

Un Bill du Conseil Législatif intitulé : " Acte pour incorporer la Compagnie pour l'exploitation et la fonte des Minerais de *Logan*," a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

*Résolu*, Que le Bill avec les amendements passe.

*Ordonné*, Que le Greffier reporte le Bill au Conseil Législatif et informe leurs Honneurs, que cette Chambre l'a passé avec plusieurs amendements, auxquels elle demande leur concours.

Un Bill du Conseil Législatif intitulé : " Acte pour incorporer la Compagnie pour l'Exploitation et la fonte des Minerais de *Missisquoi*," a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

*Résolu*, Que le Bill avec les amendements passe.

*Ordonné*, Que le Greffier reporte le Bill au Conseil Législatif et informe leurs Honneurs que cette Chambre l'a passé avec plusieurs amendements, auxquels elle demande leur concours.

Un Bill pour amender l'Acte relatif à l'érection et à la division des Paroisses et à la construction et réparation des Eglises, Presbytères et Cimetières, et aux Assemblées de Fabrique, a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

*Résolu*, Que le Bill passe.

*Ordonné*, Que le Greffier porte le Bill au Conseil Législatif, et demande son concours.

La Chambre a procédé à prendre en considération les amendements faits par le Conseil Législatif au Bill intitulé : " Acte pour incorporer la Compagnie des Mines de *Leeds* ; et ils ont été lus comme suit :

Page 3, ligne 37.—Retranchez "*bonâ fide*" et retranchez "trois," et insérez "cinq" dans la même ligne.

Page 3, ligne 38.—Après "d'icelui" insérez : "et poursuivie *bonâ fide*."

Les dits amendements ayant été lus une seconde fois, ont été adoptés,

*Ordonné*, Que le Greffier reporte le Bill au Conseil Législatif, et informe leurs Honneurs que cette Chambre a adopté leurs amendements.

La Chambre a procédé à prendre en considération les amendements faits par le Conseil Législatif au Bill intitulé : " Acte pour incorporer la Compagnie pour l'exploitation et la fonte des Minerais de Cuivre d'*Upton*," et ils ont été lus comme suit :

Page 3, ligne 35—Retranchez "*bonâ fide*," et retranchez "trois" et insérez "cinq" dans la même ligne.

Page 3, ligne 37—Après "d'icelui," insérez "et poursuivie *bonâ fide*."

Les dits amendements ayant été lus une seconde fois, ont été adoptés.

*Ordonné,* Que le Greffier reporte le Bill au Conseil Législatif et informe leurs Honneurs que cette Chambre a adopté leurs amendements.

La Chambre a procédé à prendre en considération les amendements faits par le Conseil Législatif au Bill intitulé : " Acte pour incorporer la Compagnie pour l'exploitation des " Minerais de *Harvey Hill*, à *Leeds*, dans le Comté de *Mégantic, Canada Est*," et ils ont été lus comme suit :—

Page 5, ligne 4—Retranchez "*bonâ fide*."

Page 5, ligne 5—Retranchez "trois" et insérez "cinq" et après "passation" insérez : " et continuée *bonâ fide*."

Les dits amendements ayant été lus une seconde fois, ont été adoptés.

*Ordonné,* Que le Greffier reporte le Bill au Conseil Législatif et informe leurs Honneurs que cette Chambre a adopté leurs amendements.

Alors, Sur motion de l'Honorable M. le Procureur Général *Dorion*, secondé par l'Honorable M. le Procureur Général *J. S. Macdonald*,  
La Chambre s'est ajournée.

Vendredi, 25 Septembre 1863.

*Trois Heures P. M.*

Les Pétitions suivantes ont été séparément présentés et déposées sur la Table :—

Par M. *Macdonald* (*Toronto Ouest*),—La Pétition de *John Worthington*, de la Cité de *Toronto*.

Par M. *Pope*,—La Pétition de *T. C. Cook* et autres.

Par M. *Bourassa*,—La Pétition de *J. Bissonnette* et autres, de la Péroisse de *St. Valentin*.

Par l'Honorable M. *Cameron*,—La Pétition de *Thomas Galt* et autres, de la Cité de *Toronto*.

Conformément à l'Ordre du Jour, les Pétitions suivantes ont été lues :—

D'*Edmond Deeds* et autres, du Comté de *Norfolk* ; demandant que l'Ordre abolissant le Port Extérieur de *Ryerse* soit pris en considération.

De Messieurs *Allan, Gilmour* et Cie., et autres Marchands, Propriétaires de Navires, et autres, intéressés dans le Commerce de *Québec* ; demandant que le Bill pour amender l'Acte 12 *Victoria*, Chapitre 144, relatif aux pouvoirs et devoirs de la Corporation de la Trinité de *Québec*, ne devienne pas Loi.

M. *Somerville*, du Comité Spécial nommé pour s'enquérir comment les deniers votés en 1855 pour l'achat de grain de semence ont été employés et combien il en a été remboursé, a présenté à la Chambre le Premier Rapport du dit Comité, lequel a été lu. (*Appendice No. 2.*)

M. *Smith* (*Durham Est*), du Comité Permanent des divers Bills Privés, a présenté à la Chambre le Neuvième Rapport du dit Comité, lequel a été lu comme suit :—

Votre Comité a examiné les Bills suivants et y a fait des amendements qu'il soumet à votre Honorable Chambre, savoir :—

Bill pour incorporer la Compagnie des Mines d'*Orford* ;

Bill pour confirmer certaines Procédures du Township d'*Orford*.

M. *Mackenzie* (*Lambton*), du Comité Conjoint des Impressions de la Législature, a présenté à la Chambre le Cinquième Rapport du dit Comité, lequel a été lu comme suit :—

Votre Comité a examiné les Documents mentionnés dans la motion suivante, savoir :—  
De l'Honorable M. *McGee*,—Second Rapport du Comité d'Emigration et de Colonisation, et il recommande qu'il soit imprimé.

Votre Comité recommande aussi que les Documents suivants ne soient pas imprimés, savoir :—

Correspondance entre le Département des Douanes et aucun des Officiers du Port de *London*, relativement aux accusations contre le Collecteur du dit Port, etc. ;

Informations au sujet de sommes d'argent payées aux Sociétés d'Agriculture dans le *Bas-Canada* ;

Pétitions des Emprunteurs en vertu de l'Acte du Prêt aux Incendiés de *Québec* ;

Rapports des Régistrateurs du *Haut-Canada*—Listes de mariages déposées à leurs Bureaux pour l'année expirée le 31 Décembre dernier ;

Ordres en Conseil—Chemin de Gravier ou à Barrières du Village de *Lancaster*, Comté de *Glengarry*, etc.

M. *Mackenzie (Lambton)*, du Comité Conjoint des Impressions de la Législature, a présenté à la Chambre le Sixième Rapport du dit Comité, lequel a été lu comme suit :

Votre Comité ayant été notifié du décès de l'Entrepreneur de la Reliure des Journaux, etc., des deux Chambres, M. *F. C. Dredge*, et ayant reçu une Pétition de son frère, M. *Alfred Dredge*, alléguant qu'il a été nommé Tuteur des enfants mineurs de feu son frère, qui se trouvent dans la misère, et alléguant aussi son désir d'accepter le Contrat de son frère au profit des dits mineurs, en sa qualité de Tuteur, le Comité recommande l'acceptation des offres du Pétitionnaire pour le temps de la durée du dit Contrat, pourvu qu'il fournisse des sûretés approuvées pour la due exécution des conditions du Contrat.

M. l'Orateur a fait rapport à la Chambre, qu'en conformité de la 140e Section de l'Acte concernant les Elections Parlementaires contestées, il a, dans l'affaire de la Pétition de *Jean Baptiste Carrier* et autres, se plaignant de l'Election et Rapport irréguliers d'*Hector Louis Langevin*, Ecuier, pour le Comté de *Dorchester*, taxé les frais et dépens encourus par le Membre siégeant en opposant la dite Pétition, à la somme de Cent Soixante-et-dix-huit dollars, payable par les Pétitionnaires au Membre siégeant.

M. l'Orateur a aussi fait rapport à la Chambre que le Cautionnement se rattachant à la Pétition de *John O'Connor*, Ecuier, se plaignant de l'illégalité de la dernière Election pour le Comté d'*Essex* est susceptible d'objection, sans frais.

Ordonné, Que l'honorable M. *Holton* ait la permission d'introduire un Bill pour amender l'Acte concernant les Droits de Douane et leur perception.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Mardi prochain.

Résolu, Que cette Chambre concourt dans le Sixième Rapport du Comité Conjoint des Impressions de la Législature.

M. *McKellar*, du Comité Général des Elections, a fait Rapport qu'en conséquence de l'absence inévitable, Lundi prochain, de plusieurs Membres du Comité, le dit Comité a prolongé le délai pour choisir les Comités Spéciaux d'Election fixés pour ce jour-là jusqu'au lendemain, Mardi, savoir :

Comté de *Russell*, à dix heures A. M.

Comté de *Joliette*, à dix heures et demie A. M.

Comté de *Montmagny*, à onze heures A. M., sur la liste C. No. 3.

Ordonné, Que l'Ordre de cette Chambre, du 4 du présent, renvoyant la Pétition de *John O'Connor, Junior*, Ecuier, de la Ville de *Windsor*, dans le Comté d'*Essex*, Procureur

en loi, se plaignant de l'illégalité de l'Election pour le Comté d'*Essex*, au Comité Général des Elections, soit déchargé.

*Ordonné*, Que M. *O'Halloran* ait la permission d'introduire un Bill pour mieux pourvoir à la punition des offenses contre la personne quant au crime d'enlèvement.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Lundi prochain.

*Ordonné*, Que M. *Dunsford* ait la permission d'introduire un Bill pour étendre la juridiction des Conseils de Comté dans le *Haut-Canada* aux Chemins de Comté.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Lundi prochain.

Sur motion de M. *Scatcherd*, secondé par M. *Ault*,

*Ordonné*, Que le Comité Spécial sur la Pétition d'Election du Comté de *Carleton* ait la permission de s'ajourner jusqu'à Lundi prochain, le 28 du présent. à onze heures a. m., pour la convenance des parties et à leur demande.

*Ordonné*, Que M. *Ault* ait la permission d'introduire un Bill pour amender le chapitre 57 des Statuts Refondus du *Haut-Canada*, relatif aux Clôtures de Lignes et aux Cours-d'Eau.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Lundi prochain.

*Ordonné*, Que M. *Scatcherd* ait la permission d'introduire un Bill pour séparer le Township de *Delaware* de la Division Ouest du Comté de *Middlesex*, et pour l'annexer à la Division Est.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Lundi prochain.

Sur motion de l'Honorable M. le Procureur-Général *J. S. McDonald*, secondé par l'Honorable M. le Procureur-Général *Dorion*,

*Résolu*, Que l'Ordre de cette Chambre du 8 du présent, relatif à deux Séances par jour, soit continué encore quinze jours.

L'Honorable M. le Procureur-Général *J. S. McDonald*, l'un des Conseillers Exécutifs de Sa Majesté, a présenté, en conformité d'Adresses à Son Excellence le Gouverneur-Général : — Réponses aux Adresses de l'Assemblée Législative, datées respectivement 9 et 10 Septembre 1863, pour informations au sujet de l'émigration ; et pour copies des papiers relatifs aux moyens de procurer de l'emploi aux Emigrants. (*Documents de la Session, No. 41.*)

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée de nouveau en Comité des Subsidés.

(EN COMITÉ.)

181. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Seize mille dollars, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer les dépenses du Service des Bateaux Remorqueurs entre *Montréal* et *Kingston*, pour l'année 1863.

182. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Vingt mille dollars, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer les dépenses des Steamers de la Province, pour l'année 1863.

183. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Quinze mille neuf cent soixante-dix dollars, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer les salaires, tels que détaillés dans les Estimés, à la Maison de la Trinité de *Québec*, pour l'année 1863.

184. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Vingt-six mille six cent six dollars, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer les dépenses des Bouées, Balises et Phares, sous le contrôle de la Maison de la Trinité de *Québec*, tels que détaillés dans les Estimés, pour l'année 1863.

185. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Dix-neuf mille cent dollars, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer les Salaires et Dépenses Contingentes de la Maison de la Trinité de *Montréal*, tels que détaillés dans les Estimés, pour l'année 1863.

186. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Quarante-deux mille dollars, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer les dépenses des Phares sur les Lacs et les Rivières à l'intérieur, pour l'année 1863.

187. Qu'une somme n'excédant pas Quatre cents dollars, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer le Salaire des Deux Gardiens de Dépôts de Provisions à *Anticosti*, pour le soulagement des personnes naufragées ; Deux cents dollars chaque, pour l'année 1863.

188. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Cent dollars, soit accordée à Sa Majesté, devant être distribuée comme suit : Cinquante dollars, pour défrayer le Salaire du Maître du Havre à *Gaspé* ; et Cinquante dollars, pour défrayer le Salaire du Maître du Havre à *Amherst*, pour l'année 1863.

189. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Quatre cents dollars, soit accordée à Sa Majesté, comme allocation à *Pierre Brochu*, pour résider au Lac *Matapédia*, sur le Chemin de *Kempt*, pour y assister les voyageurs ; do à *Marcel Brochu*, do au *Petit Lac*, do ; do à *Jonathan Noble*, do à *La Fourche*, do ; do à *Thomas Evans*, do à *Assametquagan*, do ; quatre à Cent dollars chacun, pour l'année 1863.

190. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Deux mille cinq cent dollars et quatre-vingt-dix centins, soit accordée à Sa Majesté, pour payer la part des dépenses pour l'entretien des Phares sur les Iles *St. Paul* et *Scatterie*, dans le Golfe, pour l'année 1863.

191. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Soixante-huit mille dollars, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer les dépenses du Bureau du Surintendant des Mesureurs de Bois, pour l'année 1863.

Résolutions à être rapportées.

M. l'Orateur a repris le Fauteuil ; et M. *Joly* a fait rapport que le Comité avait passé plusieurs Résolutions.

*Ordonné*, Que le Rapport soit reçu aujourd'hui.

M. *Joly* a aussi informé la Chambre que le Comité lui avait enjoint de demander que le Comité ait la permission de siéger de nouveau.

*Résolu*, Qu'aujourd'hui cette Chambre se forme de nouveau en le dit Comité.

Et étant six heures de l'Après-midi, M. l'Orateur a ajournée la Chambre jusqu'à sept heures et demie aujourd'hui, sans que la question d'ajournement ait été mise aux voix.

7½ heures, P. M.

Le Greffier du Conseil Législatif a remis à la Barre de la Chambre le Message suivant :—

Le Conseil Législatif a passé le Bill intitulé : "Acte pour autoriser le Conseil Municipal du Village de *Cayuga*, dans le Comté de *Haldimand*, à vendre partie de la place " du Marché du dit Village, et pour d'autres fins," sans aucun amendement.

Aussi, le Conseil Législatif a accepté les amendements faits par cette Chambre aux Bills suivants, sans amendement :—

Bill intitulé : "Acte pour incorporer la Compagnie pour l'exploitation et la fonte des " Minerais de *Missisquoi*."

Bill intitulé : "Acte pour incorporer la Compagnie pour l'exploitation et la fonte des " Minerais de *St. Flavien*."

Bill intitulé : "Acte pour incorporer la Compagnie pour l'exploitation des Minerais " de la *Vallée*."

Bill intitulé : "Acte pour incorporer la Compagnie pour l'exploitation des Minerais " de *Sutton*."

Bill intitulé : "Acte pour incorporer la Compagnie pour l'exploitation des Minerais " de *Logan, Canada*."

Et aussi, le Conseil Législatif a passé un Bill intitulé : "Acte pour amender l'Acte " concernant l'inspection de la Potasse et de la Perlasse," auquel il demande le concours de cette Chambre.

Et ensuite il s'est retiré.

Sur motion de M. *Walbridge (Hastings-Nord)*, secondé par M. *Richards*,

*Ordonné*, Que le Bill du Conseil Législatif intitulé : "Acte pour amender l'Acte " concernant l'inspection de la Potasse et de la Perlasse," soit maintenant lu la première fois.

Le Bill a été, en conséquence, lu la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Lundi prochain.

La Pétition suivante a été présentée et déposée sur la Table :—

Par M. *Poupore*,—la Pétition de *Rinaldo Mc Connell*, du Township de *Hull*, Fabricant de bois, demandant la permission de présenter une Pétition demandant la passation d'un Acte à l'effet de l'autoriser à construire un Chemin conduisant de l'embouchure de la *Rivière-des-Français* au Haut *Ottawa*.

Ordonné, Que le délai pour recevoir des Pétitions pour des Bills Privés, soit prolongé jusqu'au premier Octobre prochain ; celui pour recevoir des Bills Privés jusqu'au dix Octobre prochain, et celui pour recevoir des Rapports de Comités sur iceux jusqu'au dix-huit Octobre prochain.

La Pétition suivante a été présentée et déposée sur la Table :—

Par M. *Poupore*,—la Pétition de *Rinaldo Mc Connell*, du Township de *Hull*, Fabricant de bois.

Conformément à l'Ordre du Jour, la Pétition suivante a été lue :—

D'*E. Clark* et autres, demandant la passation d'un Acte pour incorporer la Compagnie des Mines de *Sherbrooke*.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée de nouveau en Comité des Subsidés.

( EN COMITÉ. )

192. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Vingt-cinq mille trois cents dollars, soit accordée à Sa Majesté pour être distribuée comme suit : Dix mille dollars pour rencontrer les Primes aux Pêcheurs ; Neuf mille huit cents dollars pour rencontrer les Primes payées aux Pêcheurs du *Haut-Canada*, pour l'année 1863.

193. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Douze mille cent quatre-vingt-cinq dollars, soit accordée à Sa Majesté, devant être distribuée comme suit : Quatre mille six cent quatre-vingt-cinq dollars pour défrayer les dépenses de l'inspection des Bateaux-à-Vapeur, pour l'année 1863.

194. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Mille dollars, soit accordée à Sa Majesté comme une aide à l'Association Britannique de l'*Amérique du Nord*, pour l'année 1863.

195. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Cinq mille dollars, soit accordée à Sa Majesté pour abonnement et annonces dans la Gazette Officielle, pour l'année 1863.

196. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Huit cents dollars, soit accordée à Sa Majesté pour frais de port de la Gazette Officielle, pour l'année 1863.

197. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Huit mille dollars, soit accordée à Sa Majesté pour des Impressions diverses, pour l'année 1863.

198. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Six mille dollars, soit accordée à Sa Majesté pour défrayer certaines dépenses du Service Public, pour l'année 1863.

199. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Vingt mille dollars, soit accordée à Sa Majesté pour défrayer les dépenses des Commissaires chargés de s'enquérir des matières relatives au Service Public en vertu des Statuts Refondus, chapitre 13, pour l'année 1863.

200. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Mille quatre cents dollars, soit accordée à Sa Majesté pour défrayer les dépenses du Bureau du préposé à l'engagement des Matelots (*Shipping Master*), pour l'année 1863.

201. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Huit cents dollars, soit accordée à Sa Majesté comme gratuité à la veuve de feu *A. F. Mickle*, M.P., à *Stratford*, pour l'année 1863.

202. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Quatre cents dollars, soit accordée à Sa Majesté comme gratuité à deux sœurs de feu *M. Panton*, Commis de la Malle Océanique, à (\$200.00) deux cents dollars chacune, pour l'année 1862.

203. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Quatre cents dollars, soit accordée à Sa Majesté comme don à *William Hoople*, pour la découverte d'un Chenal pour les Bateaux-à-Vapeur dans le *Long-Sault*.

204. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Trois cent trente mille dollars, soit accordée à Sa Majesté pour défrayer les dépenses des Douanes, pour l'année 1863.

205. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Trente-cinq mille dollars, soit accordée à Sa Majesté pour défrayer les dépenses de l'Accise, pour l'année 1863.

206. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Quatre cent cinq mille dollars, soit accordée à Sa Majesté pour défrayer les dépenses du Bureau de Poste, y compris cent dix mille dollars maintenant payables aux Chemins de Fer, pour l'année 1863.

207. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Deux cent trente-et-un mille deux cents dollars, soit accordée à Sa Majesté, devant être distribuée comme suit : Cent vingt-six mille quatre cents dollars pour le soutien des Travaux Publics ; soixante-dix-sept mille huit cents dollars pour réparation des Travaux Publics, et vingt-sept mille dollars pour perception des revenus des Travaux Publics et pour divers items, pour l'année 1863.

208. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas soixante-dix-sept mille dollars, soit accordée à Sa Majesté pour être distribuée comme suit : Quarante-cinq mille dollars pour défrayer les dépenses de l'Exploration Territoriale du *Haut-Canada*, et trente-deux mille dollars pour défrayer les dépenses de l'Exploration Territoriale du *Bas-Canada*, pour l'année 1863.

209. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Quatre-vingt-trois mille dollars, soit accordée à Sa Majesté pour défrayer les dépenses de Commissaires, Inspecteurs, Annonces et autres Dépenses Contingentes des Terres de la Couronne, Bois et Forêts et Terres de l'Artillerie, pour l'année 1863.

210. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas cent quatre-vingt-neuf mille six cent six dollars et vingt-sept cents, soit accordée à Sa Majesté pour défrayer les dépenses encourues pendant l'année 1862, telles que détaillées dans l'Etat No. 61, partie II des Comptes Publics mis devant la Législature, pour l'année 1863.

211. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas trente-deux mille dollars, soit accordée à Sa Majesté comme montant additionnel aux Ecoles Communes du *Haut et Bas-Canada* (la proportion destinée au *Haut-Canada* devant être appliquée aux Ecoles de Grammaire), pour l'année 1863.

212. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas quatre cents dollars, soit accordée à Sa Majesté comme gratification à la veuve *McNab*, dont le seul fils, *Francis McNab*, perdit la vie pendant une tempête de neige, le 7 Février 1861, en s'efforçant de transporter les Malles de *Kincardine* à *Goderich*, pour l'année 1863.

Résolutions à être rapportées.

M. l'Orateur a repris le Fauteuil ; et M. *Joly* a fait rapport que le Comité avait passé plusieurs Résolutions.

*Ordonné*, Que le Rapport soit reçu Mardi prochain.

M. *Joly* a aussi informé la Chambre qu'il lui a été enjoint de demander que le Comité ait la permission de siéger de nouveau.

*Résolu*, Que Mardi prochain cette Chambre se formera de nouveau en le dit Comité.

Alors, sur motion de l'Honorable M. le Procureur-Général *J. S. Macdonald*, secondé par l'Honorable M. le Procureur-Général *Dorion*,

La Chambre s'est ajournée jusqu'à Lundi prochain.

Lundi, 28 Septembre 1863.

Trois heures P. M.

Les Pétitions suivantes ont été séparément présentées et déposées sur la Table :—

Par M. *Gagnon*,—La Pétition de *J. T. Nelson* et autres, de la Paroisse de *St. Etienne* de la *Malbaie*.

Par l'Honorable M. *Evanturel*,—La Pétition de *Charles Rhéaume* et autres, de la Paroisse de *Charlesbourg*, Comté de *Québec*.

Par M. *Irvine*,—La Pétition de *D. Bennett* et autres, du Township d'*Ireland*, Comté de *Mégantic*.

Par M. Pinsonneault,—La Pétition de J. Giroux et autres, de la Paroisse de St. Jacques le Mineur, Comté de Laprairie.

Par M. Pouliot,—La Pétition du Révérend J. S. Marceau et autres, de la Paroisse de L'Isle Verte, et du Township de Denonville.

Par M. Conger,—La Pétition d'E. Buraham et autres, Membres du Conseil-de-Ville de la Ville de Peterborough.

Par l'Honorable M. Carling,—La Pétition de Henry Bessemer, Ingénieur Civil, de Queen Street Place, New-Cannon Street, dans la Cité de Londres.

Par l'Honorable M. Alleyn,—La Pétition de la Société de l'Eglise du Diocèse de Québec.

Par M. Cockburn,—La Pétition de l'Association du Prêt d'Agriculture du Canada.

Conformément à l'Ordre du Jour, les Pétitions suivantes ont été lues :—

De John Worthington, de la Cité de Toronto; demandant le paiement du montant à lui dû pour l'érection du Monument de Brock.

De T. C. Cook et autres; demandant que Charles Taylor soit nommé de nouveau comme Douanier au Port d'Eaton, Comté de Compton.

De J. Bissonnette et autres, de la Paroisse de St. Valentin; demandant que l'on fasse disparaître certains obstacles à la navigation de la Rivière Richelieu.

De Thomas Galt et autres, de la Cité de Toronto; demandant la passation d'un Acte pour incorporer la Société dite "The Toronto Club."

De Rinaldo McConnell, du Township de Hull; demandant la passation d'un Acte pour lui permettre de construire un Chemin et autres travaux, pour ouvrir une Ligne de Communication depuis l'embouchure de la Rivière-des-Français jusqu'à l'Outaouais Supérieur.

M. Bell (Lanark Nord), du Comité Permanent des Ordres Permanents, a présenté à la Chambre le Septième Rapport du dit Comité, lequel a été lu comme suit :—

Votre Comité a examiné la Pétition de T. Judge et autres, demandant la passation d'un Acte pour régler les lignes latérales dans le Township de Bedford, et a trouvé suffisant l'avis qui en a été donné.

Quant à la Pétition de E. Clark et autres, demandant l'incorporation de la Compagnie des Mines de Sherbrooke,—et à celle de Rinaldo McConnell, demandant la passation d'un Acte pour lui permettre d'ouvrir une Ligne de Communication entre l'embouchure de la Rivière-des-Français et le Haut Ottawa, aucun avis n'en a été donné. Dans le premier de ces cas, le terrain nécessaire pour les opérations de la compagnie a déjà été acquis,—et dans le dernier cas, la route projetée doit passer par un endroit inhabité; par conséquent, comme les droits des particuliers ne doivent être affectés ni dans l'un ni dans l'autre cas, le Comité recommande la suspension de la 53e Règle.

L'Honorable M. le Procureur-Général J. S. Macdonald, du Comité Permanent des Chemins de Fer, Canaux et Lignes Télégraphiques, a présenté à la Chambre le Sixième Rapport du dit Comité, lequel a été lu comme suit :—

Votre Comité a examiné le Bill du Conseil Législatif, intitulé : "Acte pour abroger un certain Acte y mentionné, et pour autoriser la Corporation de la Cité de Montréal à aider à la Compagnie du Grand Trouc de Chemin de Fer du Canada à établir un terminus dans la dite Cité," sans amendement, et il est convenu de le rapporter sans amendements.

Un Bill pour consolider la Dette de la Cité d'Hamilton, et pour faciliter l'arrangement à cet effet, a été en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

Résolu, Que le Bill passe, et que le titre soit : "Acte pour consolider la Dette de la Cité d'Hamilton, et pour faciliter l'arrangement à cette effet."

Ordonné, Que le Greffier porte le Bill au Conseil Législatif, et demande son concours.

Ordonné, Que la 53e Règle de cette Chambre soit suspendue en autant qu'elle a rapport à un Bill pour autoriser Rinaldo McConnell à construire un Chemin et autres travaux, et à ouvrir une Ligne de Communication depuis la Rivière-des-Français jusqu'au Haut Ottawa.

Ordonné, Que M. *Poupore* ait la permission d'introduire un Bill pour autoriser *Rinaldo McConnell* à construire un Chemin et autres travaux, et à ouvrir une Ligne de Communication depuis la *Rivière-des-Français* jusqu'au Haut *Ottawa*.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour la prochaine séance de cette Chambre.

L'Honorable M. le Procureur Général *J. S. Macdonald*, l'un des Conseillers Exécutifs de Sa Majesté, a présenté en Conformité d'Adresses à Son Excellence le Gouverneur Général :—Réponse à une Adresse de l'Assemblée Législative datée 17 Septembre 1863, pour copie de toute correspondance entre le Gouvernement, ou aucun Membre du Gouvernement, et toute personne quelconque, au sujet de la candidature de M. le Shérif *Snider* à la dernière Election pour le Comté de *Grey*, et copies de tous Télégrammes entre M. *Joseph Maughan* et le Gouvernement, ou aucun de ses Membres, au sujet de la nomination du dit *Maughan* à la charge de shérif laissée vacante par le dit *Snider* ; et aussi copies de toutes correspondances avec *George Jackson*, ci-devant agent des Terres de la Couronne, dans le Comté de *Grey*, au sujet de la nomination de M. *William Jackson* comme agent, avant l'Election Générale de 1854, ou avec toute autre personne, au sujet de la résignation de M. *George Jackson*, et de la nomination de M. *William Jackson*. (*Documents de la Session, No. 42.*)

Réponse à une Adresse de l'Assemblée Législative datée 1er Septembre, 1863, pour l'information relative à l'expédition du Navire de *Montréal*, d'un cure-môle aux Rivières *L'Assomption* et *Terebonne* durant la dernière Election. (*Documents de la Session, No. 43.*)

Réponse à une Adresse de l'Assemblée Législative datée 14 Septembre, 1863, pour un Etat indiquant les Dépenses de certaines Commissions. (*Documents de la Session, No. 44.*)

Réponse (en partie) à une Adresse de l'Assemblée Législative, datée 1er Septembre, 1863, pour des Informations relatives aux octrois de Terres sur les chemins de Colonisation. (*Documents de la Session, No. 45.*)

La Chambre, en Conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill du Conseil Législatif intitulé : " Acte pour amender l'Acte qui incorpore la Compagnie de " Manufacture Générale de *Peel* ;" et après avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil ; et M. *Wood* a fait rapport que le Comité avait examiné le Bill, et lui avait enjoint de faire rapport sans aucun amendement.

Ordonné, Que le Bill soit lu la troisième fois, demain.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill du Conseil Législatif intitulé : " Acte pour limiter le prélèvement de Deniers Publics dans le Village " incorporé d'*Aurora*, et pour d'autres objets ;" et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil ; et M. *Somerville* a fait rapport que le Comité avait examiné le Bill, et lui avait enjoint d'en faire rapport sans aucun amendement.

Ordonné, Que le Bill soit lu la troisième fois à la prochaine séance de cette Chambre.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill pour incorporer le Village de *Beauharnois* ; et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil ; et M. *Bourassa* a fait rapport que le Comité avait examiné le Bill, et y avait fait des amendements.

Ordonné, Que le Rapport soit maintenant reçu.

M. *Bourassa* a fait rapport du Bill en conséquence, et les amendements ont été lus et adoptés.

Ordonné, Que le Bill soit lu la troisième fois à la prochaine séance de cette Chambre.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill pour incorporer l'Académie de *Lacolle* ; et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil ; et M. *Pâquet* a fait rapport que le Comité avait examiné le Bill, et lui avait enjoint d'en faire rapport sans aucun amendement.

Ordonné, Que le Bill soit lu troisième fois à la prochaine séance de cette Chambre.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill pour autoriser la Société de l'Eglise du Diocèse de *Toronto* à vendre certaines parties des terres de la Rectorerie de *Peterborough*, et pour d'autres fins ; et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil ; et M. *Macfarlane* a fait rapport que le Comité avait examiné le Bill, et lui avait enjoint d'en faire rapport sans aucun amendement.

Ordonné, Que le Bill soit lu la troisième fois à la prochaine séance de cette Chambre.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill du Conseil Législatif intitulé : " Acte qui autorise la vente ou autre aliénation des terres dépendant " de la succession de feu *John Spiers* ;" et après avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil ; et M. *Smith (Durham Est)* a fait rapport que le Comité avait examiné le Bill, et y avait fait des amendements.

Ordonné, Que le Rapport soit maintenant reçu.

M. *Smith (Durham Est)* a fait rapport du Bill en conséquence, et les amendements ont été lus comme suit :

Page 1, ligne 17.—Après " bénéficiaires," insérez : " et considérant que certaines " poursuites ont été intentées devant la Cour de Chancellerie du *Haut-Canada* dans " dans l'intérêt des dits Enfants et en vertu de la Douzième *Victoria*, Chapitre 72."

Page 1, ligne 26.—Après " rendre " insérez : " qui appartenaient au dit *John Spiers* " lors de son décès."

Page 1, ligne 30.—Retranchez depuis " faire " jusqu'au mot " le " de la 44me ligne, et insérez les " Clauses A, B, C, et D."

" A."—" Le dit *Francis Walker Shériff* devra chaque année, ou plus souvent s'il en " est requis, rendre compte à la Cour de Chancellerie du *Haut-Canada* de la gestion de la " dite succession, et il devra aussi chaque année, ou plus souvent s'il en est requis, faire " remise à la dite Cour de tout surplus ou balances qui pourraient être entre ses mains, et " applicables à la formation d'un fonds devant produire chaque année un revenu à l'aide " duquel—conformément à un ordre de la dite Cour dans cette affaire, et daté du sixième " jour de Mai 1862—il pourra être satisfait aux réclamations successives contre la " succession."

" B."—" S'il en est requis par la dite Cour, le dit *Francis Walker Shériff* devra " donner caution du paiement de telles balances et de la bonne gestion de la dite succes- " sion, et la dite Cour pourra accepter des cautions domiciliées dans cette partie de la " Province autrefois le *Bas-Canada*."

" C."—" Le présent Acte ne sera pas considéré comme affectant la juridiction de la " dite Cour à l'égard du placement ou de l'emploi d'aucuns fonds provenant des ventes, " locations, ou autre aliénation de la dite succession et remis de temps à autre à la dite " Cour par le dit *Francis Walker Shériff*."

" D."—" Rien dans le présent Acte ne portera atteinte à aucune réclamation ou titre " d'aucune personne ou personnes contre les terres ou la succession du dit *John Spiers*."

Les dits amendements ayant été lus une seconde fois, ont été adoptés.

Ordonné, Que le Bill soit lu la troisième fois, à la prochaine séance de cette Chambre.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill pour amender et refondre les différents Actes relatifs à la Banque de la Cité ; et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil ; et M. *Smith (Durham Est)* a fait rapport que le Comité avait examiné le Bill, et lui avait enjoint d'en faire rapport sans aucun amendement.

Ordonné, Que le Bill soit lu la troisième fois, à la prochaine séance de cette Chambre.

La Chambre, en conformité de l'Ordre s'est formée en Comité sur le Bill pour amender et étendre les dispositions de deux Actes passés dans les 20me et 22me années du Règne de Sa Majesté, savoir : Acte intitulé : " Acte pour incorporer la Compagnie de " Prêt du *Canada Ouest*," Chapitre 166 ; et aussi, Acte intitulé : " Acte pour amender " l'Acte d'incorporation de la Compagnie de Prêt du *Canada Ouest*," Chapitre 134 ; et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil ; et M. *Smith (Durham Est)* a fait rapport que le Comité avait examiné le Bill, et lui avait enjoint d'en faire rapport sans aucun amendement.

Ordonné, Que le Bill soit lu la troisième fois à la prochaine séance de cette Chambre.

La Chambre, en Conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill pour légaliser et perfectionner un certain échange de Terres conclu entre le Recteur et les Syndics de l'Église *St. Paul, London*, C. O. et la Corporation de la Cité de *London*; et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil; et l'Honorable M. *Brown* a fait rapport que le Comité avait examiné le Bill, et lui avait enjoint d'en faire rapport sans aucun amendement.

*Ordonné*, Que le Bill soit lu la troisième fois à la prochaine séance de cette Chambre.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill du Conseil Législatif intitulé: "Acte pour incorporer la Compagnie contre les Accidents et des "Annuités;" et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *White* a fait rapport que le Comité avait examiné le Bill, et y avait fait des amendements.

*Ordonné*, Que le Rapport soit maintenant reçu.

M. *White* a fait rapport du Bill en conséquence, et les amendements ont été lus comme suit:—

Page 1, ligne 29.—Après "posséder" insérez: "seulement pour leur usage et pour "les occuper."

Page 2, ligne 26.—Retranchez "mil huit cent soixante-et-quatre" et insérez: "qui "suivra leur élection."

Page 2, ligne 28.—Après "directeurs" insérez "élus."

Page 3, ligne 31.—Retranchez "possèdera" et insérez: "aura possédé."

Page 4, ligne 8.—Après "Législature" insérez: "et une copie de tel Etat annuel "sera publiée immédiatement après telle assemblée annuelle dans un journal quotidien "édité dans la Cité de *Toronto*."

Page 4.—Retranchez la Clause, I4, et insérez les Clauses A et B.

Clause A.—"Les Directeurs en exercice ou la majorité d'entre eux aura le pouvoir de "faire les Règles et Règlements—pourvu qu'ils ne soient pas en désaccord avec les dispo- "sitions du présent Acte ou les Lois de la Province—qui leur paraîtront nécessaires et à "propos pour l'administration des affaires de la dite Compagnie, l'emploi de son capital "et de ses biens et effets et la direction de ses Officiers, Commis et Serviteurs, et aussi "pour la convocation des Assemblées Générales et Spéciales des Actionnaires, prescrivant "dans quelles circonstances elles seront convoquées, et toutes autres choses pouvant avoir "trait aux affaires de la Compagnie; et elle aura le pouvoir de nommer autant de Commis, "Serviteurs et Officiers qu'elle jugera à propos et avec tels salaires qu'il lui conviendra de "leur donner, et aussi de faire aux Actionnaires pour le temps d'alors telles demandes de "versements qu'elle jugera nécessaires sur les Actions de la Compagnie et d'en pour- "suivre le recouvrement; et la production du registre des Actions et la preuve de la "signature du Défendeur suffiront pour prouver qu'il est Actionnaire de la dite Com- "pagnie; et dans toute telle Action, il ne sera pas nécessaire d'alléguer la matière spéciale: "il suffira d'établir que le Défendeur est porteur d'une Action ou plus (selon le cas) dans "le capital de la dite Compagnie; qu'il est arriéré dans ses versements sur l'Action ou "Actions susdites de la somme à laquelle s'élève le versement ou les versements, et de "spécifier le nombre et la somme de ces versements pour le recouvrement desquels la dite "Compagnie a droit d'action contre le Défendeur, et il suffira, pour maintenir telle pour- "suite, de prouver que lors de telle demande de versement le Défendeur était Action- "naire pour le nombre d'Actions allégué, et de produire le Règlement ou la Résolution "du Bureau faisant et prescrivant telle demande: Pourvu toujours que ces demandes de "versements soient faites à des intervalles d'au moins trente jours et qu'avis en sera "donné au moins trente jours avant le jour que tel versement ou versements devront se "faire et qu'aucun versement ne devra excéder cinq pour cent sur chaque Action souscrite."

Clause B.—"Afin qu'elle puisse donner plus de garantie à ses assurés, la dite Com- "pagnie est par le présent tenue d'affecter chaque année à la formation d'un Fonds de "Garantie une somme correspondante à vingt pour cent de ses bénéfices jusqu'à ce que "le Fonds s'élève à la somme de cent mille piastres, et tel Fonds ne sera appliqué qu'au "paiement des pertes souffertes par la dite Compagnie et à aucun autre objet quelconque, "et tout Directeur qui aura consenti à l'application mal à propos du dit Fonds ou d'au- "cune partie d'icelui sera directement responsable de la somme ainsi mal appliquée. Et "il est par le présent stipulé qu'il sera du devoir des Directeurs en exercice, dans le cas

“ où une partie du dit Fonds serait appliquée au paiement d'une perte ou de pertes souffertes par la dite Compagnie, de demander immédiatement la rentrée de telle partie du capital non versé de la dite Compagnie, qui sera nécessaire pour remplacer la somme ainsi prise sur le dit Fonds, et dans le cas où tout le Fonds Social aurait été versé, le total des bénéfices de la dite Compagnie sera employé pour faire face à tout déficit du dit Fonds de Garantie, et le dit Fonds sera converti en Effets du Gouvernement Provincial, et un Etat annuel d'icelui sera soumis par les Directeurs de la Compagnie au Ministre des Finances le trente-et-unième jour de Décembre de chaque année.”

Page 4, ligne 53.—Retranchez depuis “ Nord ” jusqu'à la fin de la Clause, et insérez : “ et il sera aussi loisible à la dite Compagnie d'établir des Succursales et Agences dans la Grande-Bretagne et en Irlande pour y assurer toute personne ou personnes qui veulent venir en cette Province.”

Page 5, ligne 12.—Retranchez “ et ” là où ce mot se rencontre pour la première fois.

Page 5, ligne 14.—Retranchez depuis “ disposera ” jusqu'à “ des ” dans la seizième ligne, et insérez : “ s'engagera dans l'achat ou vente d'Articles ou Marchandises ni dans.”

Page 5, ligne 18.—Après “ deniers ” insérez : “ autres que le Fonds de Garantie ci-dessus mentionné et qui doit être converti en la manière ci-dessus prescrite.”

Dans le titre du Bill, retranchez : “ et des Annuités.”

Les dits amendements ayant été lus une seconde fois, ont été adoptés.

Ordonné, Que le Bill soit lu la troisième fois à la prochaine séance de cette Chambre.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill pour incorporer la Compagnie des Mines et la fonte des Minerais d'*Orford* ; et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil ; et M. *Dunkin* a fait rapport que le Comité avait examiné le Bill, et y avait fait un amendement.

Ordonné, Que le Rapport soit maintenant reçu.

M. *Dunkin* a fait rapport du Bill en conséquence, et l'amendement a été lu et adopté.

Ordonné, Que le Bill soit lu la troisième fois à la prochaine séance de cette Chambre.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill pour ratifier certains actes de la Municipalité du Township d'*Orford*, et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil ; et M. *Irvine* a fait rapport que le Comité avait examiné le Bill, et y avait fait des amendements.

Ordonné, Que le Rapport soit maintenant reçu.

M. *Irvine* a fait rapport du Bill en conséquence, et les amendements ont été lus et adoptés.

Ordonné, Que le Bill soit lu la troisième fois à la prochaine séance de cette Chambre.

L'Ordre du Jour pour la seconde lecture du Bill pour incorporer la Compagnie pour l'exploitation et la fonte des Minerais de *Logan*," étant lu,

Ordonné, Que le dit Ordre soit déchargé.

Ordonné, Que le Bill soit retiré.

L'ordre du Jour pour la seconde lecture du Bill pour incorporer la Compagnie pour l'Exploitation des Mines de *Sutton*, étant lu,

Ordonné, Que le dit Ordre soit déchargé.

Ordonné, Que le Bill soit retiré.

L'ordre du Jour pour la seconde lecture du Bill pour ériger la Municipalité Locale de *St. Colomban* en une Municipalité de Comté, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé au Comité Permanent des Divers Bills Privés.

L'ordre du Jour pour la seconde lecture du Bill pour diviser les Townships de *Ham Nord* et de *Ham Sud* en deux Municipalités, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé au Comité Permanent des Divers Bills Privés.

L'ordre du Jour pour la seconde lecture du Bill pour ériger le Township de *Tring* en deux Municipalités, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé au Comité Permanent des Divers Bills Privés.

L'ordre du Jour pour la seconde lecture du Bill pour incorporer la *Société de l'Union St. Joseph de St. Jean d'Iberville*, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé au Comité Permanent des Divers Bills Privés.

L'ordre du Jour pour la seconde lecture du Bill du Conseil Législatif intitulé : " Acte pour incorporer la Compagnie de Placements et d'Agence du *Bas-Canada*" (Responsabilité limitée), étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé au Comité Permanent concernant les Banques et les Compagnies d'Assurance.

L'Ordre du Jour pour la seconde lecture du Bill du Conseil Législatif intitulé : " Acte pour incorporer certaines personnes sous le nom de ' Compagnie de Bâteaux-à Vapeur de la Baie de *Quinté* et du Fleuve *St. Laurent*,'" étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé au Comité Permanent des divers Bills Privés.

Le Greffier du Conseil Législatif a remis à la Barre de la Chambre le Message suivant :—

Le Conseil Législatif a passé le Bill intitulé : " Acte pour amender l'Acte de Cotisation du *Laut-Canada*, quant aux arrérages de taxes dus sur les Terres des non-résidants, et pour d'autres fins relatives aux Cotisations," avec plusieurs amendements, auxquels il demande le concours de cette Chambre.

Et aussi le Conseil Législatif a adopté les amendements faits par l'Assemblée Législative au Bill intitulé : " Acte pour incorporer la Compagnie des Mines de *Drummondville*, " dans le *Bas-Canada*," avec plusieurs amendements, auxquels il demande le concours de cette Chambre.

Et aussi, le Conseil Législatif a passé un Bill intitulé : " Acte pour incorporer la " Compagnie de Placements et d'Agence, du *Canada* et de *Londres*, (responsabilité limitée), auquel il demande le concours de cette Chambre.

Et ensuite il s'est retiré.

Sur motion de l'Honorable M. *Foley*, secondé par l'Honorable M. *Brown*,

Ordonné, Que le Bill du Conseil Législatif intitulé : " Acte pour incorporer la Compagnie de Placements et d'Agence, du *Canada* et de *Londres*, (responsabilité limitée), soit maintenant lu la première fois.

Le Bill a été, en conséquence, lu la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour la prochaine séance de cette Chambre.

La Chambre a procédé à prendre en considération les amendements faits par le Conseil Législatif au Bill intitulé : " Acte pour incorporer la Compagnie des Mines de *Drummondville*, dans le *Bas-Canada*."

Page 3, ligne 16.—Retranchez " *bonâ fide*."

Page 3, ligne 19.—Retranchez " trois " et insérez " cinq," et après " passation " insérez " et ne soit continué *bonâ fide*."

Les dits amendements ayant été lus une seconde fois, ont été adoptés.

Ordonné, Que le Greffier reporte le Bill au Conseil Législatif, et informe leurs Honneurs que cette Chambre a adopté leurs amendements.

Et étant six heures de l'après-midi, M. l'Orateur a ajourné la Chambre jusqu'à sept heures et demie aujourd'hui, sans que la question d'ajournement ait été mise aux voix.

*Sept heures et demie P. M.*

La Pétition suivante a été présentée et déposée sur la Table :—

Par l'Honorable M. *Mowat*,—La Pétition de *John Miller* et autres, Syndics de la Congrégation de l'Eglise Presbytérienne, *Pickering*.

*Ordonné*, Que la Réponse (en partie) à une Adresse de l'Assemblée Législative, datée le 1er Septembre 1863, concernant les Octrois de Terres situées sur les Chemins de Colonisation, soit renvoyée au Comité Permanent d'Emigration et de Colonisation.

Un Bill du Conseil Législatif, intitulé : " Acte pour limiter le prélèvement de " Deniers Publics dans le Village incorporé d'*Aurora*, et pour d'autres objets," a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

*Résolu*, Que le Bill passe.

*Ordonné*, Que le Greffier reporte le Bill au Conseil Législatif, et informe leurs Honneurs que cette Chambre l'a passé sans aucun amendement.

Un Bill pour incorporer le Village de *Beauharnois* sous le nom de Ville de *Beauharnois*, a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

*Résolu*, Que le Bill passe, et que le titre soit : " Acte pour ériger le Village de " *Beauharnois* en une Ville."

*Ordonné*, Que le Greffier porte le Bill au Conseil Législatif, et demande son concours.

Un Bill pour incorporer l'Académie de *Lacolle*, a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

*Résolu*, Que le Bill passe.

*Ordonné*, Que le Greffier porte le Bill au Conseil Législatif, et demande son concours.

Un Bill pour autoriser la Société de l'Eglise du Diocèse de *Toronto* à vendre certaines parties des terres de la Rectorerie de *Peterborough*, et pour d'autres fins, a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

*Résolu*, Que le Bill passe.

*Ordonné*, Que le Greffier porte le Bill au Conseil Législatif et demande son concours.

Un Bill du Conseil Législatif intitulé : " Acte qui autorise la vente ou autre aliéna- " tion des terres dépendant de la succession de feu *John Spiers*," a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

*Résolu*, Que le Bill, avec les amendements, passe.

*Ordonné*, Que le Greffier reporte le Bill au Conseil Législatif, et informe leurs Honneurs que cette Chambre l'a passé avec plusieurs amendements, auxquels elle demande leur concours.

Un Bill pour amender et refondre les différents Actes relatifs à la Banque de la Cité, a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

*Résolu*, Que le Bill passe, et que le titre soit : " Acte pour amender et refondre les " différents Actes incorporant et concernant la Banque de la Cité.

*Ordonné*, Que le Greffier porte le Bill au Conseil Législatif et demande son concours.

Un Bill pour amender et étendre les dispositions de deux Actes passés dans les 20 et 22e années du Règne de Sa Majesté, savoir : Acte intitulé : " Acte pour incorporer la Com- " pagnie de Prêt du *Canada Ouest*," Chapitre 166 ; et aussi, Acte intitulé : " Acte pour " amender l'Acte d'incorporation de la Compagnie de Prêt du *Canada Ouest*," a été en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

*Résolu*, Que le Bill passe et que le titre soit : " Acte pour amender et étendre deux " Actes respectivement passés en les vingtième et vingt-deuxième années du Règne de Sa " Majesté relatifs à la Compagnie du Prêt du *Canada Ouest*."

*Ordonné*, Que le Greffier porte le Bill au Conseil Législatif, et demande son concours.

Un Bill pour légaliser et perfectionner un certain Echange de Terres conclu entre le Recteur et les Syndics de l'Eglise *St. Paul, London, C. O.*, et la Corporation de la Cité de *London*, a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

*Résolu*, Que le Bill passe et que le titre soit : " Acte pour légaliser et compléter un " certain Echange de Terrain convenu entre le recteur et les Marguilliers de l'Eglise *St. " Paul, London*, et la Corporation de la Cité de *London*."

*Ordonné*, Que le Greffier porte le Bill au Conseil Législatif, et demande son concours.

Un Bill du Conseil Législatif intitulé : " Acte pour incorporer la Compagnie contre " les Accidents et des Annuités," a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

*Résolu*, Que le Bill avec les amendements passe.

*Ordonné*, Que le Greffier reporte le Bill au Conseil Législatif, et informe leurs Honneurs que cette Chambre l'a passé avec plusieurs amendements, auxquels elle demande leur concours.

Un Bill pour incorporer la Compagnie pour l'exploitation et la Fonte des Minerais d'*Orford*, a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

*Résolu*, Que le Bill passe et que le titre soit : " Acte pour incorporer la Compagnie " pour l'Exploitation et la Fonte des Mines d'*Orford*."

*Ordonné*, Que le Greffier porte le Bill au Conseil Législatif, et demande son concours.

Un Bill pour ratifier certains Actes de la Municipalité du Township d'*Orford*, a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

*Résolu*, Que le Bill passe et que le titre soit : " Acte pour ratifier certains Actes de " la Municipalité du Township d'*Orford*, dans le *Bas-Canada*."

*Ordonné*, Que le Greffier porte le Bill au Conseil Législatif, et demande son concours.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill du Conseil Législatif intitulé : " Acte pour abroger un certain Acte y mentionné, et autoriser la " Corporation de la Cité de *Montréal* à aider la Compagnie du Grand Tronc de Chemin de " *Fer du Canada* à établir un Terminus dans la Cité;" et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil; et M. *Richards* a fait rapport que le Comité avait examiné le Bill, et lui avait enjoint d'en faire rapport sans aucun amendement,

*Ordonné*, Que le Bill soit lu la troisième fois demain.

Sur motion de M. *Scoble*, secondé par M. *Smith (Durham Est)*,

*Résolu*, Qu'il soit présenté une humble Adresse à Son Excellence le Gouverneur Général, priant Son Excellence de vouloir bien faire mettre devant cette Chambre un état détaillé indiquant les sommes d'argent dépensées chaque année, depuis l'Union, pour l'amélioration de la Navigation, et pour les Quais et Havres dans les différentes Rivières et Lacs en cette Province, et aussi les somme d'argent reçues pour Péages ou Honoraires, des Navires qui naviguent sur les dites Rivières et Lacs, et pour les Baux ou passages d'eau sur iceux, ou autrement.

*Ordonné*, Que la dite Adresse soit présentée à Son Excellence le Gouverneur-Général, par tels Membres de cette Chambre qui forment partie de l'Honorable Conseil Exécutif de cette Province.

Sur motion de M. *Mackenzie (Lambton)*, secondé par M. *McKellar*,

*Résolu*, Qu'il soit présenté une humble Adresse à Son Excellence le Gouverneur Général, priant Son Excellence de vouloir bien faire mettre devant cette Chambre un Etat indiquant les sources de Revenu de tous les Hopitaux recevant de l'aide public, spécifiant les montants reçus de toutes sources pour 1862, et aussi le nombre de patients qui ont été traités dans toutes ces Institutions; les Comtés ou Cités où résidaient les patients qui ont reçu des soins médicaux durant 1862; les montants reçus des dits patients comme hono- raires; et aussi un état des déboursés de toutes ces Institutions.

*Ordonné*, Que la dite Adresse soit présentée à Son Excellence le Gouverneur-Général, par tels Membres de cette Chambre qui forment partie de l'Honorable Conseil Exécutif de cette Province.

Sur motion de M. *Brousseau*, secondé par M. *Beaubien*,

*Résolu*, Qu'il soit présenté une humble Adresse à Son Excellence le Gouverneur-Général, priant Son Excellence de vouloir bien faire mettre devant cette Chambre: 1° Une liste des Employés Publics qui ont été renvoyés ou démis depuis le 25 Mai 1862 jusqu'à ce jour, avec le montant du salaire que chacun d'eux recevait annuellement, et avec l'indication du Département auquel ils appartenaient respectivement; 2° Une liste des personnes qui ont été admises comme Employés, soit permanément, soit temporairement, dans chaque Département Public, depuis la même date, avec le montant du salaire que chacun d'eux a reçu ou doit recevoir annuellement ou mensuellement.

*Ordonné*, Que la dite Adresse soit présentée à Son Excellence le Gouverneur-Général, par tels Membres de cette Chambre qui forment partie de l'Honorable Conseil Exécutif de cette Province.

Sur motion de M. *Scoble*, secondé par M. *Smith (Durham-Est)*,

*Résolu*, Qu'il soit présenté une humble Adresse à Son Excellence le Gouverneur-Général, priant Son Excellence de vouloir bien faire mettre devant cette Chambre: 1° Les noms, les places principales d'affaires, et le capital payé des Compagnies d'Assurance étrangères qui ont obtenu des Licences du Ministre des Finances, en vertu de l'Acte 23 *Victoria*, chapitre 33; 2° La date de ces Licences, et les lieux des Agences principales en *Canada*; 3° Le montant des placements ou dépôts, comment ils sont faits, en quels Fonds ou Effets publics, et dans quelles Banques; 4° les rapports faits chaque année par les Compagnies qui n'ont pas déposé \$50,000, faisant voir le montant non déposé, et si quelques Compagnies sont en défaut; 5° Le montant des dépôts ou placements retirés des dites Banques par warrant du Ministre des Finances, et quand ils ont été retirés ou permis; 6° Les noms des Compagnies (s'il en est) qui n'ont point fait les rapports requis par la 11e section du dit Acte.

*Ordonné*, Que la dite Adresse soit présentée à Son Excellence le Gouverneur-Général, par tels Membres de cette Chambre qui forment partie de l'Honorable Conseil Exécutif de cette Province.

Sur motion de M. *Conger*, secondé par M. *Ferguson (Simcoe Sud)*,

*Résolu*, Qu'il soit présenté une humble Adresse à Son Excellence le Gouverneur-Général, priant Son Excellence de vouloir bien faire mettre devant cette Chambre un Etat complet et détaillé indiquant ce que coûte annuellement à cette Province, depuis le 1er Janvier 1855 jusqu'à ce jour, la place de Surintendant-Général pour les Chemins de Colonisation dans le *Haut-Canada*; le Salaire et les Emoluments de cet Officier; le nombre de Commis et autres Aides employés par lui; leurs Noms, leurs Salaires, et leurs Allocations pour Frais de Voyage et autres; les somme ou sommes d'argent maintenant entre les mains du dit Surintendant; quand ces sommes ont été reçues, et pourquoi elles ont été accordées, ainsi qu'un Etat des frais occasionnés pour la surveillance de l'emploi des Deniers de Colonisation dans le *Bas-Canada*.

*Ordonné*, Que la dite Adresse soit présentée à Son Excellence le Gouverneur-Général, par tels Membres de cette Chambre qui forment partie de l'Honorable Conseil Exécutif de cette Province.

Sur motion de M. *Bell (Russell)*, secondé par M. *Pope*,

*Résolu*, Qu'il soit présenté une humble Adresse à Son Excellence le Gouverneur-Général, priant Son Excellence de vouloir bien faire mettre devant cette Chambre, Copies

de toute Correspondance, Estimations et Rapports entre le Gouvernement ou le Département des Travaux Publics et autres parties, relativement aux Travaux ou Améliorations dont l'exécution est autorisée ou qui ont été faits sur la Rivière *Du Moine* depuis deux ans.

*Ordonné*, Que la dite Adresse soit présentée à Son Excellence le Gouverneur-Général, par tels Membres de cette Chambre qui forment partie de l'Honorable Conseil Exécutif de cette Province.

Sur motion de M. *Blanchet*, secondé par M. *DeBoucherville*,

*Résolu*, Qu'il soit présenté une humble Adresse à Son Excellence le Gouverneur-Général, priant Son Excellence de vouloir bien faire mettre devant cette Chambre, Copie de tous Rapports adressés au Département des Terres de la Couronne relativement aux Mines de la *Chaudière*.

*Ordonné*, Que la dite Adresse soit présentée à Son Excellence le Gouverneur-Général, par tels Membres de cette Chambre qui forment partie de l'Honorable Conseil Exécutif de cette Province.

Sur motion de M. *Biggar*, secondé par M. *Ross (Prince-Edouard)*,

*Ordonné*, Que le Greffier soit requis de mettre devant cette Chambre une Liste de toutes les Personnes employées à la Bibliothèque, et qui reçoivent des Salaires ou Emoluments quelconques à même les Contingents; avec indication du Salaire de chaque personne ainsi employée, du temps qu'elle est employée durant l'année, la date de sa nomination, et la nature de ses devoirs.

Sur motion de M. *Pouliot*, secondé par M. *Smith (Toronto Est)*,

*Résolu*, Qu'il soit présenté une humble Adresse à Son Excellence le Gouverneur-Général, priant Son Excellence de vouloir bien faire mettre devant cette Chambre: 1°. Le nombre des Officiers de Douane employés dans les Districts de *Kamouraska*, *Rimouski* et *Saguenay*; 2°. Les Noms de ces Officiers, depuis quand et où employés; 3°. Le montant du Salaire reçu par chacun d'eux; 4°. Le montant des Droits reçus à chaque place annuellement, et le nombre des Vaisseaux acquittés.

*Résolu*, Qu'il soit présenté une humble Adresse à Son Excellence le Gouverneur-Général, priant Son Excellence de vouloir bien faire mettre devant cette Chambre un état indiquant 1o.—Le nombre des Licences accordées en 1861, 1862 et 1863, pour tenir auberge dans les districts de *Montmagny*, *Kamouraska*, *Rimouski* et *Saguenay*; 2o.—Le nombre des Licences accordées pour vendre des boissons fortes outre celles d'auberge, dans les dits districts; 3o.—Les noms des personnes à qui ces Licences ont été accordées, et où elles résident.

*Ordonné*, Que les dites Adresses soient présentées à Son Excellence le Gouverneur-Général, par tels Membres de cette Chambre qui forment partie de l'Honorable Conseil Exécutif de cette Province.

L'Ordre du Jour pour la seconde lecture du Bill pour autoriser *Rinaldo McConnell* à construire un Chemin et autres Travaux, et à ouvrir une ligne de communication depuis la Rivière des Français jusqu'au Haut *Ottawa*, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé au Comité Permanent des divers Bills Privés.

L'Ordre du Jour pour la seconde lecture du Bill du Conseil Législatif, intitulé: "Acte pour incorporer la Compagnie de Placements et d'Agence du *Canada* et de "*Londres*" (Responsabilité limitée), étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé au Comité Permanent concernant les Banques et les Compagnies d'Assurance.

L'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill pour amender les Lois en force relatives à la vente des Liqueurs enivrantes, et à l'émission des Licences d'auberge, et pour réprimer autrement les abus résultant de telle vente, étant lu,

M. *Dunkin*, a proposé, secondé par M. *O'Halloran*, que l'Orateur laisse maintenant le Fauteuil.

Et des Débats se sont élevés,  
Et la Chambre ayant continué de siéger jusqu'après minuit,

Mardi, 29 Septembre 1863,

Et les Débats continuant.

Ordonné, Que les Débats soient ajournés.

L'Ordre du Jour pour la seconde lecture du Bill pour incorporer la Société Bienveillante des Allemands de Québec, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé au Comité Permanent des divers Bills Privés.

L'Ordre du Jour pour la seconde lecture du Bill pour amender "l'Acte incorporant la Communauté de l'Hôpital-Général, Maison des Pauvres, et Institution d'Enseignement des Sœurs de Charité d'Ottawa, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé au Comité Permanent des divers Bills Privés.

Alors, sur motion de l'Honorable M. le Procureur-Général *J. S. Macdonald*, secondé par l'Honorable M. le Procureur-Général *Dorton*,

La Chambre s'est ajournée.

Mardi, 29 Septembre 1863:

3 Heures, P. M.

M. l'Orateur a fait rapport à la Chambre, qu'en conformité de la 140e section de l'Acte concernant les Elections Parlementaires Contestées, il a dans l'affaire de la Pétition de l'Honorable M. *Siméon Morin*, se plaignant de l'illégalité de l'Élection de *Louis Labreche-Viger*, Ecuier, pour le Comté de *Terrebonne*, taxé les frais et dépens encourus par le Pétitionnaire à la somme de onze piastres et cinquante centins, payables par le Membre siégeant au dit Pétitionnaire.

La Pétition suivante a été présentée et déposé sur la Table :—

Par M. *Wallbridge (Hastings-Nord)*,—la Pétition de *Robert Johnston*, de *Laputa, Ballyshannon*, Comté de *Donnegal, Irlande*, et du Lieutenant-Colonel *Jams Johnston*, du 8e régiment d'infanterie de Sa Majesté, légataires de feu le Lieutenant-Général Sir *William Johnston*, C.C.B., et de *Jane Johnston*, de *Southampton, Angleterre*, fille du dit feu Général *Johnston*.

Conformément à l'Ordre du Jour, les Pétitions suivantes ont été lues :—

De *J. T. Nelson* et autres, de la Paroisse de *St. Etienne de la Malbaie*; demandant de l'aide pour un Chemin conduisant de la *Malbaie* à la *Baie de Ha! Ha!*

De *Charles Rhéaume* et autres de la Paroisse de *Charlesbourg*, Comté de *Québec*; demandant que le Bill pour ériger la Municipalité Locale de *St. Colomban* en une Municipalité de Comté, ne devienne pas Loi.

De *D. Bennett* et autres du Township d'*Ireland*, Comté de *Mégantic*; demandant de l'aide pour un Chemin conduisant de *Lambton* à la Station du Chemin de Fer à *Somerset*.

De *J. Giroux* et autres, de la Paroisse de *St. Jacques le Mineur*, Comté de *Laprairie*; demandant que la dite Paroisse ne soit pas détachée du dit Comté et annexée au Comté de *St. Jean*.

Du Révérend *J. L. Marceau* et autres, de la Paroisse de l'*Ile Verte* et du Township de *Denonville*; demandant de l'aide pour un Chemin dans le dit Township.

De *E. Burnham* et autres, Membres du Conseil-de-Ville de la Ville de *Peterborough*; demandant que le Bill pour lever les doutes quant à la légalité de certains instruments y mentionnés, relatifs à l'Embranchement de *Peterborough* du Chemin de Fer de *Port Hope*, *Lindsay* et *Beaverton*.

De *Henry Bessemer*, de *Queen Street Place*, *New Cannon Street*, dans la Cité de *Londres*, Ingénieur Civil.

De la Société d'Eglise du Diocèse de *Québec*; demandant que le Bill pour refondre la Dette de la Cité de *Hamilton*, et pour faciliter les arrangements à cet effet, ne devienne pas loi.

De l'Association des Prêts Agricoles du *Canada*; demandant des amendements à son Acte d'incorporation.

*M. Smith* (*Durham Est*). du Comité Permanent des Divers Bills Privés, a présenté à la Chambre le Dixième Rapport du dit Comité, lequel a été lu comme suit :—

Votre Comité a examiné les Bills suivants et il est convenu de les rapporter sans amendements, savoir :

Bill pour ériger les Townships de *Windsor* et *Stoke*, dans le Comté de *Richmond*, en deux Municipalités ;

Bill pour autoriser *John Henry Dumble* à pratiquer comme Procureur et Solliciteur dans les Cours de Loi commune et d'équité, dans le *Haut-Canada*.

L'honorable *M. Allyn*, du Comité Spécial sur le Bill du Conseil Législatif intitulé : " Acte pour amender la Loi concernant la Cour du Recorder de la Cité de *Québec*," a fait rapport que le Comité avait examiné le Bill et y avait fait des amendements.

*M. Sylvain*, du Comité Spécial nommé pour décider du mérite de la Pétition se plaignant d'une Election et rapport irréguliers pour le Comté du *Mégantic*, a informé la Chambre que *Paul Denis*, Ecuyer, Président, ne s'est pas présenté dans le cours d'une heure après le temps fixé pour la réunion du dit Comité aujourd'hui.

Ordonné, Que *Paul Denis*, Ecuyer, soit présent à sa place, en cette Chambre, demain.

Sur motion de *M. Cockburn*, secondé par *M. Higginson*,

Ordonné, Que le Comité Spécial sur la Pétition d'Election de la Division Electorale de *Montréal Est*, ait la permission de s'ajourner jusqu'à Mardi, le 6 Octobre prochain, pour permettre aux Pétitionnaires et au Membre siégeant d'assigner des témoins.

Ordonné, Que la 62e Règle de cette Chambre soit suspendue en autant quelle a rapport au Bill pour autoriser *Rinaldo McConnell* à construire un Chemin et autres travaux, à ouvrir une Ligne de Communication depuis la *Rivière des Français* jusqu'au *Haut-Ottawa*.

*M. Dunkin*, du Comité Permanent concernant les Banques et les Compagnies d'Assurance, a présenté à la Chambre le Septième Rapport du dit Comité, lequel a été lu comme suit :

Votre Comité a examiné le Bill pour amender la Charte de la Banque du *Canada*, et il est convenu de le rapporter sans amendements.

*M. Joly*, du Comité des Subsidés, a fait rapport d'une résolution, laquelle a été lue comme suit :—

1. Résolu, Qu'une somme n'excedant pas Mille deux cent soixante dollars, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer les Dépenses du Bureau du Secrétaire du Gouverneur Général, pour l'année 1863.

La dite Résolution ayant été lue une seconde fois, a été adoptée.

M. Joly, du Comité des Subsidés, a fait rapport de plusieurs Résolutions, lesquelles ont été lues comme suit :—

2. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas douze mille huit cent vingt-six dollars et soixante-seize cents soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer les dépenses du Bureau du Secrétaire Provincial, pour l'année 1863.

3. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas cinq mille six cent soixante dix-sept dollars et cinquante cents, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer les dépenses du Bureau du Régistrateur Provincial, pour l'année 1863.

4. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas douze mille huit cent soixante-dix dollars, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer les dépenses du Bureau du Receveur-général pour l'année 1863.

5. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas trente-trois mille six cent cinquante-trois dollars et trente-trois cents soit accordée à Sa Majesté, pour être distribuée comme suit : Quatorze mille neuf cent trois dollars et trente-trois cents pour défrayer les dépenses du Département du Ministre des Finances ; douze mille neuf cent dix dollars pour défrayer les dépenses du Département du Ministre des Finances, Branche des Douanes ; et cinq mille huit cent quarante dollars pour défrayer les dépenses du Département du Ministre des Finances, Branche de l'Auditeur, pour l'année 1863.

6. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas huit mille huit cent quarante-quatre dollars, soit accordée à Sa Majesté pour défrayer les dépenses du Bureau du Conseil Exécutif, pour l'année 1863.

7. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas dix-neuf mille huit cent quarante dollars et soixante-sept cents, soit accordée à Sa Majesté pour défrayer les dépenses du Département des Travaux Publics, pour l'année 1863.

8. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas treize mille quatre-vingt-dix dollars, soit accordée à Sa Majesté pour défrayer les dépenses du Bureau de l'Agriculture, pour l'année 1863.

9. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas vingt-quatre mille quatre cents dollars, soit accordée à Sa Majesté pour défrayer les dépenses du Département des Postes, pour l'année 1863.

10. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas cinquante-deux mille cent vingt-et-un dollars, soit accordée à Sa Majesté pour être distribuée comme suit : Quarante-cinq mille cinq cent soixante-et-un dollars pour défrayer les dépenses du Département des Terres de la Couronne, et six mille cinq cent soixante dollars pour défrayer les dépenses du Département des Terres de la Couronne, Branche des Sauvages, pour l'année 1863.

11. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas deux mille quatre cent dix dollars, soit accordée à Sa Majesté pour défrayer les dépenses du Procureur-Général et du Solliciteur-Général, Est, pour l'année 1863.

12. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas trois mille trois cent cinquante dollars, soit accordée à Sa Majesté pour défrayer les dépenses du Procureur-Général et du Solliciteur-Général, Ouest, pour l'année 1863.

13. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas soixante mille dollars et soixante cents, soit accordée à Sa Majesté pour défrayer les Dépenses Contingentes des Départements Publics, pour l'année 1863.

Les dites Résolutions ayant été lues une seconde fois, ont été adoptées.

M. Joly, du Comité des Subsidés a fait rapport de plusieurs Résolutions, lesquelles ont été lues comme suit :—

14. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas cent dix-sept mille neuf cent dollars, soit accordée à Sa Majesté pour rencontrer les Dépenses Contingentes de l'administration de la Justice du *Bas-Canada*, non autrement pourvues, pour l'année 1863.

15. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas sept mille deux cents dollars, soit accordée à Sa Majesté pour Salaires à la Cour de Chancellerie du *Haut-Canada*, pour l'année 1863.

16. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas huit mille sept cent quatre-vingt-quinze

dollars, soit accordée à Sa Majesté pour rencontrer les Salaires et Dépenses Contingentes des Cours du Banc de la Reine et des Plaids Communs, *Haut-Canada*, pour l'année 1863.

17. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas deux mille neuf cent dollars, soit accordée à Sa Majesté pour rencontrer les allocations de Circuit aux Juges de la Cour de Chancellerie, *Haut-Canada*, pour l'année 1863.

18. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas six mille dollars, soit accordée à Sa Majesté pour poursuites criminelles, *Haut-Canada*, pour l'année 1863.

19. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas deux mille dollars, soit accordée à Sa Majesté pour rencontrer les Dépenses Contingentes de l'administration de la Justice du *Haut-Canada*, non autrement pourvues, pour l'année 1863.

20. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas onze mille deux cents dollars, soit accordée à Sa Majesté pour le montant requis pour rencontrer les dépenses de la Police Fluviale de *Montréal*, pour la présente année, 1863.

21. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas onze mille huit cent dollars, soit accordée à Sa Majesté pour le montant requis pour défrayer les dépenses de la Police Fluviale de *Québec*, pour l'année 1863.

22. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas soixante-deux mille trois cent quinze dollars, soit accordée à Sa Majesté pour être distribuée comme suit : Cinquante-sept mille neuf cent vingt-trois dollars pour le soutien du Pénitencier Provincial à *Kingston*, et quatre mille trois cent quatre-vingt douze dollars pour construction et matériaux, pour l'année 1863.

23. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas vingt-deux mille huit cent quatre-vingt-un dollars, soit accordée à Sa Majesté pour être distribuée comme suit : Quinze mille deux cents dollars pour le soutien de l'Asile des Aliénés criminels, et sept mille huit cent quatre-vingt dollars pour matériaux, outils, etc., pour l'année 1863.

24. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas vingt-huit mille cinq cent quatre-vingt-douze dollars, soit accordée à Sa Majesté pour être distribuée comme suit : Seize mille cinq cent quatre-vingt-douze dollars pour le soutien de la Maison de Réforme, à *Penitanguishene*, et douze mille dollars pour matériaux et travaux pour la nouvelle Prison et pour la Maison pour les Gardiens, à *Penitanguishene*, pour l'année 1863.

25. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas vingt mille quatre cent vingt dollars, soit accordée à Sa Majesté pour être distribuée comme suit : Seize mille quatre cent vingt dollars pour le soutien de la Maison de Réforme, à *St. Vincent de Paul*, et quatre mille dollars pour la Maison pour le Préfet, Hôpital, Cellules additionnelles, Mur, Pont et Clôtures pour la Maison de Réforme, à *St. Vincent de Paul*, pour l'année 1863.

26. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas douze mille cinq cents dollars, soit accordée à Sa Majesté pour l'inspection des Prisons et Asiles, pour l'année 1863.

27. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas mille soixante dollars, soit accordée à Sa Majesté pour défrayer une partie du Salaire de l'Orateur du Conseil Législatif pour différents temps, pour l'année 1863.

28. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas deux mille dollars, soit accordée à Sa Majesté pour défrayer le Salaire du Greffier du Conseil Législatif, pour l'année 1863.

29. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas mille six cents dollars, soit accordée à Sa Majesté pour défrayer le Salaire de l'Assistant-Greffier et Traducteur Français du Conseil Législatif, pour l'année 1863.

30. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas mille dollars, soit accordée à Sa Majesté pour défrayer le Salaire du Greffier en Loi du Conseil Législatif, pour l'année 1863.

31. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas huit cents dollars, soit accordée à Sa Majesté pour défrayer le Salaire du Chapelain et Bibliothécaire du Conseil Législatif, pour l'année 1863.

32. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas quatre cents dollars, soit accordée à Sa Majesté pour défrayer le Salaire du Gentilhomme Huissier de la Verge Noire au Conseil Législatif, pour l'année 1863.

33. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Quatre cents dollars, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer le Salaire du Sergent-d'Armes du Conseil Législatif, pour l'année 1863.

34. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Quatre cents dollars, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer le Salaire du Messager en Chef du Conseil Législatif, pour l'année 1863.

35. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Deux cent quarante dollars, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer le Salaire du Portier du Conseil Législatif, pour l'année 1863.

36. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Cinq cent quarante dollars soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer les Salaires de trois Messagers pour la Session du Conseil Législatif, à Cent quatre-vingt dollars chaque pour l'année 1863.

37. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Soixante-six mille dollars, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer les dépenses contingentes du Conseil Législatif, pour l'année 1863.

38. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Quatre cent quatre-vingt seize dollars et dix cents, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer une partie du Salaire de l'Orateur de l'Assemblée Législative, pour l'année 1863.

39. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Deux mille dollars, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer le Salaire du Greffier de l'Assemblée Législative, pour l'année 1863.

40. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Mille six cent dollars, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer le Salaire de l'Assistant Greffier de l'Assemblée Législative, pour l'année 1863.

41. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Deux mille dollars, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer le Salaire du Greffier en Loi et Traducteur Anglais de l'Assemblée Législative pour l'année 1863.

42. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Quatre cents dollars, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer le Salaire du Sergent d'Armes de l'Assemblée Législative, pour l'année 1863.

43. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Deux cent onze mille quatre cent soixante-onze dollars et soixante-six cents, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer les dépenses contingentes de l'Assemblée Législative, pour l'année 1863.

44. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Vingt-et-un mille dollars, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer les dépenses de l'Impression et Relieure des Lois, pour l'année 1863.

45. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Trois mille cinq cents dollars, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer les dépenses de la Distribution des Lois, pour l'année 1863.

46. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Quatre mille dollars, soit accordée à Sa Majesté, pour octroi à la Bibliothèque Parlementaire, pour l'année 1863.

47. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Mille deux cent quatre-vingt dollars, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer le Salaire du Greffier de la Couronne en Chancellerie, pour l'année 1863.

48. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Six cents dollars, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer les dépenses contingentes du Greffier de la Couronne en Chancellerie, pour l'année 1863.

49. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Cent soixante mille dollars, soit accordée à Sa Majesté, pour une somme additionnelle aux Ecoles Communes du *Haut* et du *Bas-Canada* (Six mille dollars à même la part du *Bas-Canada* pour Ecoles Normales), pour l'année 1863.

50. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Vingt mille dollars, soit accordée à Sa Majesté, comme une Aide au Fonds de Revenu de l'Education Supérieure du *Bas-Canada*, pour l'année 1863, et aussi qu'une autre somme n'excédant pas Vingt mille dollars, soit accordée à Sa Majesté, comme une aide au Fonds de Revenu de l'Education Supérieure du *Haut-Canada*, devant être distribuée comme suit: Aide au Collège *Victoria, Cobourg*, Cinq mille dollars; aide au *Queen's College, Kingston*, Cinq mille dollars; aide au Collège *Regiopolis, Kingston*, Trois mille dollars; aide au Collège *St. Michel, Toronto*, Deux mille dollars; aide au Collège *Bytown, Ottawa*, Mille quatre cent dollars; aide au Fonds de l'Ecole de Grammaire du *Haut-Canada*, Trois mille deux cent dollars; aide au Collège de *L'Assomption, Sandwich*, Quatre cent dollars, pour l'année 1863.

51. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Dix-huit mille trois cent quatre-vingt cinq dollars, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer les Salaires et Dépenses Contingentes du Bureau de l'Education du *Bas-Canada*, pour l'année 1863.

52. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Treize mille cent dollars, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer les Salaires et Dépenses Contingentes du Bureau de l'Éducation du *Haut-Canada*, pour l'année 1863.
53. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Sept cent cinquante dollars, soit accordée à Sa Majesté, comme une Aide à la Faculté Médicale, Collège *Mc Gill*, *Montréal*, pour l'année 1863.
54. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Sept cent cinquante dollars, soit accordée à Sa Majesté, comme une Aide à la Faculté Médicale, Collège *Victoria*, *Cobourg*, pour l'année 1863.
55. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Sept cent cinquante dollars, soit accordée à Sa Majesté, comme une Aide à l'École de Médecine, *Montréal*, pour l'année 1863.
56. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Sept cent cinquante dollars, soit accordée à Sa Majesté, comme une Aide à l'École de Médecine, *Kingston*, pour l'année 1863.
57. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Sept cent cinquante dollars, soit accordée à Sa Majesté, comme une aide à l'École de Médecine, *Toronto*, pour l'année 1863.
58. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Sept cent cinquante dollars, soit accordée à Sa Majesté, comme une Aide à l'Institut Canadien, *Toronto*, pour l'année 1863.
59. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Sept cent cinquante dollars, soit accordée à Sa Majesté, comme une Aide à la Société d'Histoire Naturelle, *Montréal*, pour l'année 1863.
60. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Sept cent cinquante dollars, soit accordée à Sa Majesté, comme une Aide à la Société Historique, *Québec*, pour l'année 1863.
61. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas trois cent dollars, soit accordée à Sa Majesté, comme une Aide à l'Institut Canadien, *Ottawa*, pour l'année 1863.
62. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas trois cents dollars, soit accordée à Sa Majesté, comme une Aide à l'Athénée, 1863.
63. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas deux mille quatre cents dollars, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer les dépenses de l'Observatoire de *Québec*, pour l'année 1863.
64. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Quatre mill huit cent dollars, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer les dépenses de l'Observatoire de *Toronto*, pour l'année 1863.
65. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Cinq cents dollars, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer les dépenses de l'Observatoire de *Kingston*, pour l'année 1863.
66. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Cinq cent dollars, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer les dépenses de l'Observatoire de *Montréal*, pour l'année 1863.
67. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Six mille quatre cents dollars, soit accordée à Sa Majesté, comme une Aide à l'Hôpital de *Toronto*, pour l'année 1863.
68. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Quatre mille huit cent dollars, soit accordée à Sa Majesté, comme une Aide à l'Hôpital de *Toronto*, pour les Patients du Comté, pour l'année 1863.
69. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Deux mille quatre cents dollars, soit accordée à Sa Majesté, comme une Aide à la Maison d'Industrie de *Toronto*, pour l'année 1863.
70. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Six cent quarante dollars soit accordée à Sa Majesté, comme Aide à l'Asile des Orphelins Protestants et à la Société des Sœurs des Femmes, de *Toronto*, pour l'année 1863.
71. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Quatre cent quatre-vingt dollars, soit accordée à Sa Majesté comme une Aide à l'Asile de la *Magdeleine* de *Toronto*, pour l'année 1863.
72. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Six cent quarante dollars, soit accordée à Sa Majesté, comme une Aide à l'Asile des Orphelins Catholiques Romains de *Toronto*, pour l'année 1863.
73. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Quatre cent quatre-vingt dollars, soit accordée à Sa Majesté, comme une Aide à l'hopice de la Maternité de *Toronto*, pour l'année 1863.
74. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Mille six cent dollars, soit accordée à Sa Majesté comme une Aide à l'Institution des Sourds Muets de *Toronto*, pour l'année 1863.
75. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Trois cent vingt dollars, soit accordée à Sa Majesté, comme une Aide à la Crèche Publique des Enfants Pauvres de *Toronto*, pour l'année 1863.
76. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Trois cent vingt dollars, soit accordée à Sa Majesté, comme une Aide à l'Asile de la Providence de *Toronto*, pour l'année 1863.
77. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Trois mille deux cent dollars, soit accordée à Sa Majesté, comme une Aide aux Malades Indigents de *Québec*, pour l'année 1863.

78. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Quatre cent quatre-vingt dollars, soit accordée à Sa Majesté, comme une Aide à l'Hospice de la *Maternité* de *Québec*, pour l'année 1863.
79. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Quatre cent quatre-vingt dollars, soit accordée à Sa Majesté, comme une Aide à l'Asile des Orphelins Catholiques Romains de *Québec*, pour l'année 1863.
80. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Six cent quarante dollars, soit accordée à Sa Majesté, comme une Aide à l'Asile du Bon Pasteur de *Québec*, pour l'année 1863.
81. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Trois cent vingt dollars, soit accordée à Sa Majesté, comme une Aide aux Directeurs de l'Asile des Orphelines Protestantes de *Québec*, pour l'année 1863.
82. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Trois cent vingt dollars, soit accordée à Sa Majesté, comme une Aide à l'Asile *Pinlay* de *Québec*, pour l'année 1863.
83. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Trois cent vingt dollars, soit accordée à Sa Majesté, comme une Aide à l'Asile des Orphelins de *Québec*, pour l'année 1863.
84. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Trois cent vingt dollars, soit accordée à Sa Majesté comme une Aide à l'Asile de *Ste. Brigitte*, de *Québec*, pour l'année 1863.
85. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Trois cent vingt dollars, soit accordée à Sa Majesté, comme une Aide à l'Asile Protestant des Dames de *Québec*, pour l'année 1863.
86. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Cent soixante dollars, soit accordée à Sa Majesté, comme une aide à l'Asile Militaire du *Canada* pour les Veuves et Orphelins de *Québec*, pour l'année 1863.
87. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Trois mille deux cent dollars, soit accordée à Sa Majesté, comme une aide aux Malades indigents de *Montréal*, pour l'année 1863.
88. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Quatre mille dollars, s'est accordée à Sa Majesté, comme une aide à la Corporation de l'Hopital Général de *Montréal*, pour l'année 1863.
89. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Mille six cent dollars, soit accordée à Sa Majesté, comme une aide à l'Hopital St. Patrice de *Montréal*, pour l'année 1863.
90. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Mille cent vingt dollars, soit accordée à Sa Majesté, comme une aide aux Sœurs de la Providence de *Montréal*, pour l'année 1863.
91. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Huit cent dollars, soit accordée à Sa Majesté, comme une aide à l'Hopital-Général des Sœurs de la Charité de *Montréal*, pour l'année 1863.
92. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Quatre cent trente dollars, soit accordée à Sa Majesté comm une aide à l'Asile de la rue Bonaventure de *Montréal*, pour l'année 1863.
93. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Quatre cent trente dollars, soit accordée à Sa Majesté, comme une aide à l'Asile de Nazareth, pour les enfants aveugles et destitués, de *Montréal*, pour l'année 1863.
94. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Six cent quarante dollars, soit accordée à Sa Majesté, comme une aide à l'Asile St. Patrice des Orphelins Catholiques Romains de *Montréal*, pour l'année 1863.
95. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Six cent quarante dollars, soit accordée à Sa Majesté, comme une aide à l'Asile des Orphelins Protestants de *Montréal*, pour l'année 1863.
96. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Quatre cent quatre-vingt dollars, soit accordée à Sa Majesté, comme une aide à la Maison de Refuge de *Montréal*, pour l'année 1863.
97. Qu'une somme n'excédant pas Quatre cent quatre-vingt dollars, soit accordée à Sa Majesté, comme une aide à l'Hospice de la *Maternité*, de l'Université de *Montréal*, pour l'année 1863.
98. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Quatre cent quatre-vingt dollars, soit accordée à Sa Majesté, comme une aide à l'Hospice de la *Maternité*, aux soins des Sœurs de la Miséricorde de *Montréal*, pour l'année 1863.
99. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Mille six cent dollars, soit accordée à Sa Majesté, comme une aide à l'Institution des Sourds et Muets de *Montréal*, pour l'année 1863.
100. Qu'une somme n'excédant pas Trois cent vingt dollars, soit accordée à Sa Majesté, comme une aide à la Société Bienveillante des Dames pour les Veuves et les Orphelins de *Montréal*, pour l'année 1863.
101. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Trois cent vingt dollars, soit accordée à

Sa Majesté comme une aide à l'Association Charitable des Dames de l'Asile Catholique Romain de *Montréal*, pour l'année 1863.

102. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Trois cent vingt dollars, soit accordée à Sa Majesté, comme une aide à l'Asile de la Magdeleine (Dames du Bon Pasteur) de *Montréal*, pour l'année 1863.

103. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Trois cent vingt dollars, soit accordée à Sa Majesté, comme une aide à l'Institution pour les maux d'Yeux et d'Oreilles de *Montréal*, pour l'année 1863.

104. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Trois cent vingt dollars, soit accordée à Sa Majesté, comme une aide au Dispensaires de *Montréal*, pour l'année 1863.

105. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Trois cent vingt dollars, soit accordée à Sa Majesté, comme une aide à l'École d'Industrie et Refuge de *Montréal*, pour l'année 1863.

106. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Quatre cent trente dollars, soit accordée à Sa Majesté, comme une aide à l'Asile de *St. Vincent de Paul* de *Montréal*, pour l'année 1863.

107. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Quatre mille huit cent dollars, soit accordée à Sa Majesté, comme une aide à l'Hôpital Général de *Kingston*, pour l'année 1863.

108. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Deux mille cent dollars, soit accordée à Sa Majesté, comme une aide aux Malades Indigents de *Kingston*, pour l'année 1863.

109. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Huit cent dollars, soit accordée à Sa Majesté, comme une aide à l'Hôpital de l'Hotel-Dieu de *Kingston*, pour l'année 1863.

110. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Six cent quarante dollars, soit accordée à Sa Majesté comme une aide à l'Asile des Orphelins de *Kingston*, pour l'année 1863.

111. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Quatre mille huit cent dollars, soit accordée à Sa Majesté comme une aide à l'Hôpital de *Hamilton*, pour l'année 1863.

112. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Six cent quarante dollars, soit accordée à Sa Majesté comme une aide à l'Asile des Orphelins de *Hamilton*, pour l'année 1863.

113. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Six cent quarante dollars, soit accordée à Sa Majesté comme une aide à l'Asile des Orphelins Catholiques de *Hamilton* pour l'année 1863,

114. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Deux mille deux cent quarante dollars soit accordée à Sa Majesté comme une aide aux Malades indigents des *Trois-Rivières*, pour l'année 1863.

115. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Deux mille quatre cents dollars, soit accordée à Sa Majesté comme une aide à l'Hôpital de *London*, pour l'année 1863.

116. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Mille deux cents dollars, soit accordée à Sa Majesté, comme une aide à l'Hôpital protestant d'*Ottawa*, pour l'année 1863.

117. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Mille deux cents dollars, soit accordée à Sa Majesté, comme une aide à l'Hôpital Catholique Romain d'*Ottawa*, pour l'année 1863.

118. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Trois cent vingt dollars, soit accordée à Sa Majesté comme une aide à l'Hôpital de *Sorel*, pour l'année 1863.

119. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Trois cent vingt dollars, soit accordée à Sa Majesté comme une aide à l'Hôpital de *St. Hyacinthe*, pour l'année 1863.

120. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Dix-neuf mille sept cent quatre-vingt-trois dollars, soit accordée à Sa Majesté comme une aide à l'Hôpital de Marine et des Emigrés de *Québec*, pour l'année 1863.

121, 152. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Soixante-deux mille huit cent trente-cinq dollars, soit accordée à Sa Majesté, pour être distribuée comme suit : Cinquante-cinq mille deux cent quatre-vingt-quinze dollars pour le soutien de l'Asile des Aliénés de *Toronto*, et sept mille cinq cent quarante dollars pour le soutien de la Branche pour les personnes du sexe, à *Toronto*, pour l'année 1863.

122. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Treize mille six cent soixante-sept dollars, soit accordée à Sa Majesté pour être distribuée comme suit : Treize mille cent soixante-sept dollars pour le soutien de l'Asile d'*Orillia*, et Cinq cents dollars pour additions et réparations, pour l'année 1863.

123. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Vingt-cinq mille cinq cents dollars, soit accordée à Sa Majesté pour être distribuée comme suit : Vingt-quatre mille cinq cents dollars comme aide pour le soutien de l'Asile de *Malden*, et mille dollars pour un petit Engin, additions et réparations, pour l'année 1863.

124. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Treize mille dollars, soit accordée à Sa Majesté comme aide pour le soutien et les réparations de l'Asile *St. Jean*, pour l'année 1863.

125. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Soixante-trois mille dollars, soit accordée à Sa Majesté comme aide à l'Asile *Beauport, Québec*, pour l'année 1863.

126. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Six cents dollars, soit accordée à Sa Majesté comme aide aux Marins naufragés, pour l'année 1863.

127. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Quinze mille dollars, soit accordée à Sa Majesté pour défrayer les dépenses de l'Exploration Géologique de la Province, pour l'année 1863.

128. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Quatre mille dollars, soit accordée à Sa Majesté comme une aide aux Chambres des Arts et Manufactures, du *Haut et du Bas-Canada*, à deux mille dollars chaque, pour l'année 1863.

129. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Mille quatre cents dollars, soit accordée à Sa Majesté pour défrayer les dépenses de la publication des spécifications et dessins des Patentes, pour l'année 1863.

130. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Huit mille dollars, soit accordée à Sa Majesté comme une aide aux Chambres d'Agriculture du *Haut et du Bas-Canada*, à quatre mille dollars chaque, pour l'année 1863.

*Ordonné*, Que les dites Résolutions soient maintenant lues une seconde fois.

Et les Résolutions depuis la Quatorzième jusqu'à la Soixante-et-huitième inclusivement ayant été lues une seconde fois, ont été adoptées.

La Soixante-et-neuvième Résolution ayant été lue une seconde fois, comme suit :—

*Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Deux mille quatre cent dollars soit accordée à Sa Majesté comme aide à la Maison d'Industrie à *Toronto*, pour l'année 1863.

Et la question : que cette Chambre concourt avec le Comité dans la dite Résolution, ayant été mise aux voix,

M. *Bellerose* a proposé pour amendement à la question, secondé par M. *Tassé*, que les mots " Et que cette Chambre regrette que Son Excellence le Gouverneur Général ait été conseillé de soumettre à notre considération des octrois, pour le soutien des Hôpitaux et des Institutions de Charité, moins considérables que ceux votés par cette Chambre les années précédentes," soient ajoutées à la fin d'icelle.

Et des Débats s'étant élevés,

Et étant Six heures de l'après-midi, M. l'Orateur a ajourné la Chambre jusqu'à Sept heures et demie aujourd'hui, sans que la question d'ajournement ait été mise aux voix.

*Sept heures et demie, P. M.*

Le Greffier du Conseil Législatif a remis à la Barre de la Chambre le Message suivant :

Le Conseil Législatif a passé le Bill intitulé : " Acte pour incorporer certains pouvoirs à la Compagnie d'Assurance Mutuelle contre le feu du Comté de *Middlesex*, et en changeant le nom," avec plusieurs amendements, auxquels il demande le concours de cette Chambre.

Et ensuite il s'est retiré.

La Chambre a procédé à prendre en considération les amendements faits au Bill du Conseil Législatif, intitulé : " Acte pour conférer certains pouvoirs à la Compagnie d'Assurance Mutuelle contre le feu du Comté de *Middlesex*, et pour en changer le nom," et ils ont été lus comme suit :—

Page 1, ligne 43—Après " d'Assurance," insérez " Mutuelle."

Page 2, ligne 2—Après " d'Assurance," insérez " Mutuelle."

Page 2, ligne 4—Après " d'Assurance," insérez " Mutuelle."

Page 2, ligne 9—Après " d'Assurance," insérez " Mutuelle."

Page 2—Retranchez Clause 8.

Page 3, ligne 8—Après " d'Assurance," insérez " Mutuelle."

Page 3—Retranchez Clause 15.

Les dits amendements ayant été lus une seconde fois, ont été adoptés.

*Ordonné*, Que le Greffier reporte le Bill au Conseil Législatif et informe leurs Honneurs que cette Chambre a adopté leurs amendements.

Les Pétitions suivants ont été séparément présentées et déposées sur la Table—

Par M. *Perrault*,—La Pétition de la Municipalité de la Paroisse de *St. Aimé*; et la Pétition de la Municipalité de *St. Robert*, toutes deux du Comté de *Richelieu*.

Conformément à l'Ordre du Jour, la Pétition suivante a été lue :—

De *John Miller* et autres, syndics de la Congrégation de l'Église Presbytérienne à *Pickering* : demandant la passation d'un acte pour leur permettre de vendre un certain lot de Terre dans la 6e Concession du Township de *Thorak*.

L'Honorable M. le Procureur Général *J. S. Macdonald*, du Comité Permanent des Chemins de Fer, Canaux et Lignes Télégraphiques, a présenté à la Chambre le Septième Rapport du dit Comité, lequel a été lu comme suit :—

Votre Comité a examiné le Bill du Conseil Législatif intitulé : “ Acte pour corriger “ des erreurs dans l'Acte des Arrangements du Grand Tronc, 1862,” et il est convenu de le rapporter sans amendement.

*Ordonné*, Que M. *Perrault* ait la permission d'introduire un Bill pour amender le Chapitre 32 des Statuts Refondus du *Canada*, et pour encourager l'Établissement des Terres Incultes du *Bas-Canada*.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour demain.

*Ordonné*, Que M. *Wallbridge* (*Hastings Nord*) ait la permission d'introduire un Bill pour amender le Chapitre 49 des Statuts Refondus du *Haut-Canada*, concernant les Sociétés à Fonds Social pour la construction de Chemins et autres travaux dans le *Haut-Canada*.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour demain.

La Chambre a repris la considération ultérieure des Résolutions rapportées du Comité des Subsidés, et de l'amendement qui a été proposé aujourd'hui à la première Séance, à la question : Que cette Chambre concourt avec le Comité dans la Soixante-neuvième Résolution, savoir : Qu'une somme n'excédant pas Deux mille quatre cents dollars, soit accordée à Sa Majesté, comme une Aide à la Maison d'Industrie de *Toronto*, pour l'année 1863, et lequel amendement était : Que les mots “ et que cette Chambre regrette que “ son Excellence le Gouverneur-Général ait été conseillé de soumettre à notre considération des octrois, pour le soutien des Hôpitaux et des Institutions de Charité, moins “ considérables que ceux votés par cette Chambre les années précédentes,” soient ajoutés à la fin d'icelle.

Et la question : que ces mots soient ajoutés, ayant été mise aux voix, la Chambre s'est divisée; et les noms ayant été demandés, ils ont été pris comme suit :—

POUR :  
Messieurs

|                      |                        |                             |                             |
|----------------------|------------------------|-----------------------------|-----------------------------|
| <i>Archambeault,</i> | <i>Cartier,</i>        | <i>Dufresne</i> (Montcalm), | <i>Macdonald</i> (Kingston) |
| <i>Beaubien,</i>     | <i>Cauchon,</i>        | <i>Gaudet,</i>              | <i>Pinsonneault,</i>        |
| <i>Bellerose,</i>    | <i>Chapais,</i>        | <i>Harwood,</i>             | <i>Robitaille,</i>          |
| <i>Blanchet,</i>     | <i>Cornellier,</i>     | <i>Higginson,</i>           | <i>Ross</i> (Champlain),    |
| <i>Brousseau,</i>    | <i>DeBoucherville,</i> | <i>Houde,</i>               | <i>Tassé,</i> et            |
| <i>Carling,</i>      | <i>Duckett,</i>        | <i>Langevin,</i>            | <i>Turcotte.</i> —24.       |

CONTRE :  
Messieurs

|                            |                   |                   |                             |
|----------------------------|-------------------|-------------------|-----------------------------|
| <i>Ault,</i>               | <i>Fortier,</i>   | <i>MacIntyre,</i> | <i>Shanly,</i>              |
| <i>Bell</i> (Lanark Nord), | <i>Gagnon,</i>    | <i>McKellar,</i>  | <i>Simpson,</i>             |
| <i>Biggar,</i>             | <i>Geoffrion,</i> | <i>Morris,</i>    | <i>Smith</i> (Toronto Est), |

|                              |                               |                               |                               |
|------------------------------|-------------------------------|-------------------------------|-------------------------------|
| <i>Bourassa,</i>             | <i>Holton,</i>                | <i>Mowat,</i>                 | <i>Smith (Durham Est),</i>    |
| <i>Boun,</i>                 | <i>Howland,</i>               | <i>Munro,</i>                 | <i>Somerville,</i>            |
| <i>Brown,</i>                | <i>Huntington,</i>            | <i>Notman,</i>                | <i>Stirton,</i>               |
| <i>Burwell,</i>              | <i>Huot,</i>                  | <i>O' Halloran,</i>           | <i>Street,</i>                |
| <i>Cameron,</i>              | <i>Jackson,</i>               | <i>Parker,</i>                | <i>Sylvain,</i>               |
| <i>Cartwright,</i>           | <i>Joly,</i>                  | <i>Pâquet,</i>                | <i>Taschereau,</i>            |
| <i>Chambers,</i>             | <i>Jones,</i>                 | <i>Perrault,</i>              | <i>Thibaudeau,</i>            |
| <i>Conger,</i>               | <i>Knight,</i>                | <i>Pope,</i>                  | <i>Thompson,</i>              |
| <i>Coupal,</i>               | <i>Labreche-Viger,</i>        | <i>Pouliot,</i>               | <i>Wallbridge (Hast's N.)</i> |
| <i>Cowan,</i>                | <i>Lajoie,</i>                | <i>Rémillard,</i>             | <i>Walsh,</i>                 |
| <i>Dickson,</i>              | <i>Macdonald (Toron. O.)</i>  | <i>Richards,</i>              | <i>Webb,</i>                  |
| <i>Dorion, Proc.-Gén.,</i>   | <i>Macdonald, Proc.-Gén.,</i> | <i>Ross (Dundas),</i>         | <i>Wells,</i>                 |
| <i>Dufresne (Iberville),</i> | <i>Macfarlane,</i>            | <i>Ross (Prince Edouard),</i> | <i>White,</i>                 |
| <i>Dunkin,</i>               | <i>Mackenzie (Lambton),</i>   | <i>Rymal,</i>                 | <i>Willson,</i>               |
| <i>Dunsford,</i>             | <i>Mackenzie (Oxford N.)</i>  | <i>Scatcherd,</i>             | <i>Wood, et</i>               |
| <i>Ferguson (Simcoe S.),</i> | <i>Mc Conkey,</i>             | <i>Scoble,</i>                | <i>Wright (York E.)—78.</i>   |
| <i>Foley,</i>                | <i>Mc Giverin,</i>            |                               |                               |

Ainsi la question a été résolue négativement.

La Soixante-neuvième Résolution a été alors adoptée.

Les Résolutions depuis la Soixante-dixième jusqu'à la Cent dix-septième, inclusivement, ayant été lues une seconde fois, ont été adoptées.

La Cent dix-huitième Résolution ayant été lue une seconde fois, comme suit :

*Résolu,* Qu'une somme n'excédant pas Trois cent vingt dollars, soit accordée à Sa Majesté, comme une Aide à l'Hôpital de *Sorel*, pour l'année 1863.

Et la question : Que cette Chambre concourt avec le Comité dans la dite Résolution, ayant été mise aux voix,

M. *Ferguson* (*Simcoe Sud*) a proposé pour amendement, secondé par M. *Dunkin*, Que tous les mots après " que " jusqu'à la fin de la question, soient retranchés, et qu'ils soient remplacés par les suivants : " il soit résolu, que vu la réduction faite cette année dans les " octrois en faveur des Hôpitaux et des Institutions de Charité qui recevaient auparavant " de l'Aide à même les Fonds Publics, et vu le nombre d'autres institutions qui pourraient " réclamer le droit d'être mises sur le même pied que l'Hôpital de *Sorel*, il est inexpédient " d'augmenter le nombre des institutions placées sur l'ancienne liste, ou de faire aucun " nouvel octroi."

Et l'amendement ayant été mis aux voix, la Chambre s'est divisée ; et les noms ayant été demandés, ils ont été pris comme suit :—

POUR :  
Messieurs

|                    |                              |                             |                       |
|--------------------|------------------------------|-----------------------------|-----------------------|
| <i>Alley,</i>      | <i>Duckett,</i>              | <i>Langevin,</i>            | <i>Robitaille,</i>    |
| <i>Cameron,</i>    | <i>Dufresne (Montcalm),</i>  | <i>Macdonald (Kingston)</i> | <i>Ross (Dundas),</i> |
| <i>Carling,</i>    | <i>Dunkin,</i>               | <i>Mc Gee,</i>              | <i>Shanly,</i>        |
| <i>Cartier,</i>    | <i>Ferguson (Simcoe S.),</i> | <i>Morris,</i>              | <i>Simpson,</i>       |
| <i>Cartwright,</i> | <i>Galt,</i>                 | <i>O' Halloran,</i>         | <i>Street,</i>        |
| <i>Cauchon,</i>    | <i>Higginson,</i>            | <i>Pope,</i>                | <i>Walsh,</i>         |
| <i>Cockburn,</i>   | <i>Irvine,</i>               | <i>Poulin,</i>              | <i>Webb, et</i>       |
| <i>Conger,</i>     | <i>Knight,</i>               | <i>Powell,</i>              | <i>Willson.—32.</i>   |

CONTRE :  
Messieurs

|                            |                              |                              |                               |
|----------------------------|------------------------------|------------------------------|-------------------------------|
| <i>Archambeault,</i>       | <i>Dorion Drum. et Arth.</i> | <i>LeBoutillier,</i>         | <i>Ross (Prince Edouard),</i> |
| <i>Ault,</i>               | <i>Dufresne (Iberville),</i> | <i>Macdonald (Toron. O.)</i> | <i>Rymal,</i>                 |
| <i>Beaubien,</i>           | <i>Dunsford,</i>             | <i>Macdonald, Proc.-Gén.</i> | <i>Scatcherd,</i>             |
| <i>Bell (Lanark Nord),</i> | <i>Evanturel,</i>            | <i>Mackenzie (Lambton),</i>  | <i>Scoble,</i>                |
| <i>Bellerose,</i>          | <i>Foley,</i>                | <i>Mackenzie (Oxford N.)</i> | <i>Smith (Toronto Est),</i>   |
| <i>Biggar,</i>             | <i>Fortier,</i>              | <i>Mc Conkey,</i>            | <i>Smith (Durham Est),</i>    |
| <i>Blanchet,</i>           | <i>Gagnon,</i>               | <i>Mc Giverin,</i>           | <i>Somerville,</i>            |
| <i>Bourassa,</i>           | <i>Gaudet,</i>               | <i>MacIntyre,</i>            | <i>Stirton,</i>               |

|                            |                        |                          |                               |
|----------------------------|------------------------|--------------------------|-------------------------------|
| <i>Brousseau,</i>          | <i>Geoffrion,</i>      | <i>McKellar,</i>         | <i>Sylvain,</i>               |
| <i>Brown,</i>              | <i>Harwood,</i>        | <i>Mowat,</i>            | <i>Thibaudeau,</i>            |
| <i>Burwell,</i>            | <i>Holton,</i>         | <i>Munro,</i>            | <i>Tassé,</i>                 |
| <i>Chambers,</i>           | <i>Houde,</i>          | <i>Notman,</i>           | <i>Thompson,</i>              |
| <i>Chapais,</i>            | <i>Houland,</i>        | <i>Parker,</i>           | <i>Turcotte,</i>              |
| <i>Cornellier,</i>         | <i>Huntington,</i>     | <i>Pâquet,</i>           | <i>Wallbridge (Hast's N.)</i> |
| <i>Coupal,</i>             | <i>Huot,</i>           | <i>Perrault,</i>         | <i>Wells,</i>                 |
| <i>Cowan,</i>              | <i>Joly,</i>           | <i>Pouliot,</i>          | <i>White,</i>                 |
| <i>DeBoucherville,</i>     | <i>Labreche-Viger,</i> | <i>Rémillard,</i>        | <i>Wood, et</i>               |
| <i>Dickson,</i>            | <i>Laframboise,</i>    | <i>Richards,</i>         | <i>Wright (York E.)—75.</i>   |
| <i>Dorion, Proc.-Gén.,</i> | <i>Lajoie,</i>         | <i>Ross (Champlain),</i> |                               |

Ainsi la question a été résolue négativement.

Et la question : Que cette Chambre concourt avec le Comité dans la dite Résolution, ayant été de nouveau mise aux voix,

Et des Débats s'étant élevés,

Et la Chambre ayant continué de siéger jussqu'après minuit,

### Mercredi, 30 Septembre 1863,

Et les Débats continuant,

Et la Question : Que cette Chambre concourt avec le Comité dans la dite Résolution, ayant été mise aux voix, la Chambre s'est divisée, et la Question a été résolue affirmativement.

Les Résolutions depuis la Cent dix-neuvième jusqu'à la Cent trentième, inclusivement, ayant été lues une seconde fois, ont été adoptées.

Alors, sur motion de l'Honorable M. le Procureur-Général *J. S. Macdonald*, secondé par l'Honorable M. *Holton*,

La Chambre s'est ajournée.

### Mercredi, 30 Septembre 1863.

*Trois Heures P. M.*

La Pétition suivante a été présentée et déposée sur la Table :—

Par l'Honorable M. *Cartier*,—la Pétition du Révérend *J. V. Choné*.

Conformément à l'Ordre du Jour, la Pétition suivante a été lue :—

De *Robert Johnston*, de *Laputa, Ballyshannon*, Comté de *Donegal, Irlande*, et du Lieutenant-Colonel *James Johnston*, du 8<sup>e</sup> régiment d'infanterie de Sa Majesté, légataires de feu le Lieutenant-Général Sir *William Johnston*, C.C.B., et de *Jane Johnston*, de *Southampton, Angleterre*, fille du dit feu Général *Johnston* ; demandant la passation d'un Acte pour les autoriser à vendre certaines terres situées en *Canada*, appartenant à la succession du dit Général *Johnston*.

M. *Sylvain*, du Comité Spécial nommé pour décider du mérite de la Pétition se plaignant d'une Election et Rapport irréguliers pour le Comté de *Mégantic*, a informé la Chambre que *Paul Denis*, Ecuier, le Président, n'a pas comparu dans le cours d'une heure après le temps fixé pour la réunion du dit Comité aujourd'hui.

M. *Langevin*, du Comité Permanent des Dépenses Contingentes, a présenté à la Chambre le Quatrième Rapport du dit Comité, lequel a été lu.—(*Appendice No. 3.*)

Ordonné, Que le dit Rapport soit imprimé pour l'usage des Membres de cette Chambre

M. *McKellar*, du Comité Général des Elections, a fait rapport qu'en conformité de la 50e section de l'Acte concernant les Elections Parlementaires Contestées, il a corrigé les Listes en ajoutant le nom de l'Honorable M. *Joseph Edouard Turcotte*, sur la Liste A, No. 1.

M. *McKellar*, du Comité Général des Elections, a aussi fait rapport de la Liste des Membres du Comité Spécial nommé pour juger et décider du mérite de la Pétition se plaignant d'une Election et Rapport irréguliers pour le Comté de *Montmagny*, à laquelle il a annexé la Pétition et relative, à lui renvoyée par la Chambre, et les noms des Membres ont été lus comme suit :—

*Thomas David McConkey*, Ecuier, *Hector Louis Langevin*, Ecuier, *Amos Wright*, Ecuier, *William Hoste Webb*, Ecuier ; Président, *John Shuter Smith*, Ecuier.

M. *McKellar*, du Comité Général des Elections, a aussi fait rapport de la Liste des Membres du Comité Spécial nommé pour juger et décider du mérite de la Pétition se plaignant d'une Election et Rapport irréguliers pour le Comté de *Joliette*, à laquelle il a annexé la Pétition et relative à lui renvoyée par la Chambre, et les noms des Membres ont été lus comme suit :—

L'Honorable M. *François Evanturel*, *James Dickson*, Ecuier, *François Zéphirin Tassé*, Ecuier, *William McGiverin*, Ecuier ; Président, l'Honorable *John Hillyard Cameron*.

M. *McKellar*, du Comité Général des Elections, a aussi fait rapport de la Liste des Membres du Comité Spécial nommé pour juger et décider du mérite de la Pétition se plaignant d'une Election et Rapport irréguliers pour le Comté de *Russell*, à laquelle il a annexé la Pétition et relative à lui renvoyée par la Chambre, et les noms des Membres ont été lus comme suit :—

*James Wickes Dunsford*, Ecuyer, *Aquila Walsh*, Ecuyer, *Anselme Homère Pâquet*, Ecuyer, *William Ferguson*, Ecuyer ; Président, l'Honorable M. *John Rose*.

M. *Smith* (*Durham Est*), du Comité Permanent des Divers Bills Privés, a présenté à la Chambre le Onzième Rapport du dit Comité, lequel a été lu comme suit :—

Votre Comité a examiné les Bills suivants, et il est convenu de les rapporter sans amendements, savoir :

Bill pour lever tous doutes quant au titre de *Leonidas Burwell* à certains immeubles dans le Township de *Bayham* ;

Bill pour amender l'Acte incorporant "La Communauté, Hôpital-Général, Maison des Pauvres et Institution d'Enseignement des Sœurs de la Charité d'*Ottawa* ;"

Bill pour détacher cette partie de la Municipalité de *St. Roch de Québec Sud*, qui est située à l'ouest de la ligne qui sépare la propriété des Dames Ursulines de celles des Héritiers *Tourangeau* et *Ware*, de la dite Municipalité, et l'annexer à la Municipalité de la Paroisse de *St. Roch de Québec Nord* ;

Bill pour réunir le Comté de *Frontenac* et la Cité de *Kingston*, pour les fins d'Enregistrement ;

Bill pour autoriser *Rinaldo McConnell* à construire un Chemin ainsi que d'autres travaux, et pour ouvrir une Ligne de Communication à partir de l'embouchure de la Rivière des *Français* jusqu'au Haut *Ottawa*.

Il a aussi fait, aux Bills suivants, des amendements, qu'il soumet à Votre Honorable Chambre :—

Bill pour incorporer la Société de Bienveillance Allemande de *Québec* ;

Bill du Conseil Législatif, intitulé : "Acte pour incorporer certaines personnes sous le nom de "La Compagnie de Bateaux-à-Vapeur de la Baie de *Quinté* et du *St. Laurent*."

L'honorable M. le Procureur Général *J. S. Macdonald*, l'un des Conseillers Exécutifs de Sa Majesté, a présenté, conformément à une Adresse à Son Excellence le Gouverneur Général :—Réponse à une Adresse de l'Assemblée Législative, datée le 3 Septembre, 1863, demandant des Copies des Documents relatifs à la démission du Capitaine *John Anderson* de la Cavalerie Volontaire de *Québec*. (*Documents de la Session*, No. 46.)

L'Ordre de la Chambre d'hier, pour la comparution de *Paul Denis*, Ecuyer, à sa place en Chambre, aujourd'hui, étant lu,  
Et *M. Denis* ne comparaisant pas,  
*Ordonné*, Que la 8<sup>e</sup> Section de l'Acte concernant les Elections Parlementaires Contestées soit maintenant lue.

Et la dite section ayant été lue,

*Ordonné*, Que *Paul Denis*, Ecuyer, étant le Président du Comité Spécial nommé pour juger et décider du mérite de la Pétition se plaignant d'une Election et Rapport irréguliers pour le Comité de *Mégantic*, et ne s'étant pas rendu à sa place dans le cours d'une heure après le temps fixé pour la réunion du dit Comité, hier, soit mis sous la garde du Sergent-d'Armes de service dans cette Chambre, pour telle négligence de son devoir.

*M. Joly*, du Comité des Subsidés, a fait rapport de plusieurs Résolutions, lesquelles ont été lues comme suit :—

131. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Deux mille deux cent quarante dollars, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer le Salaire du Député-Adjudant-Général de la Milice pour le *Bas-Canada*, pour 1863.

132. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Deux mille dollars, soit accordé à Sa Majesté, pour défrayer le Salaire du Député-Adjudant-Général de la Milice pour le *Haut-Canada*, pour l'année 1863.

133. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Deux mille dollars, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer le Salaire du Commis Principal et Comptable au Département de l'Adjudant-Général, pour l'année 1863.

134. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Mille deux cent dollars, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer le Salaire de l'Assistant Commis Principal et Comptable au Département de l'Adjudant-Général, pour l'année 1863.

135. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Mille deux cent dollars, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer le Salaire d'un commis au Département de l'Adjudant-Général, pour l'année 1863.

136. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Mille dollars, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer le Salaire d'un Commis au Département de l'Adjudant-Général, pour l'année 1863.

137. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Deux mille cinq cent dollars, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer le Salaire de cinq Commis au Département de l'Adjudant-Général, à Cinq cent dollars chaque, pour l'année 1863.

138. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Sept cent soixante cinq dollars, soit accordée à Sa Majesté, pour être distribuée comme suit : Quatre cent dollars pour défrayer le Salaire d'un Messager au Département de l'Adjudant-Général, et Trois cent soixante-cinq dollars pour défrayer le Salaire d'un Assistant Messager et Journalier, au Département de l'Adjudant-Général, pour l'année 1863.

139. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Deux mille quatre cent dollars, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer le Salaire de huit Gardes-Magasin d'Arsenaux Provinciaux, à Trois cent dollars chaque, pour l'année 1863.

140. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Vingt mille dollars, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer le Loyer des Arsenaux, soin des Armes, et paiement des Gardiens et Employés des Arsenaux, y compris le Chauffage de ces Arsenaux, pour l'année 1863.

141. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Trente-et-un mille dollars, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer les Dépenses Contingentes pour Papeterie, Impressions, réparation d'Armes, etc., transport des Armes, Habillement et Approvisionnements, et autres dépenses imprévues de la Milice, pour l'année 1863.

142. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Quarante-six mille dollars, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer la paie de (130) cent trente Instructeurs d'Exercice pour l'année 1863.

143. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Quinze mille trois cent trente-trois dollars, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer les dépenses pour le transport de cent trente Instructeurs d'Exercice, pour l'année 1863.

144. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Douze mille dollars, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer le salaire de vingt Majors de Brigade pour l'année 1863.

145. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Trois mille six cent cinquante dollars

soit accordée à Sa Majesté, pour payer à vingt Majors de Brigade cinquante centins par jour chaque au lieu de fourrage pour un cheval, pour l'année 1863.

146. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Douze mille dollars, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer les dépenses de Voyage de vingt Majors de Brigade, la Papeterie et les Frais de Port, pour l'année 1863.

147. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Trente-six mille trois cents dollars, soit accordée à Sa Majesté, pour rencontrer l'allocation au lieu d'habillement à cent dix Corps qui ont l'Uniforme, cinquante-cinq hommes par Compagnie, formant six mille cinquante hommes, à six dollars par homme, pour l'année 1863.

148. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Trois mille cent quatre-vingt-un dollars, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer le coût de la Munition : compte du Gouvernement Impérial pour les sept Batteries de Campagne de 1862, pour l'année 1863.

149. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Vingt-cinq mille quatre cents dollars, soit accordée à Sa Majesté, pour être distribuée comme suit pour Munition : Dix-huit mille dollars, 20,000 hommes à 60 cartouches à balle, 1,200,000 à \$15 par mille; Cinq mille six cents dollars, 20,000 hommes à 40 cartouches à poudre, 800,000 à \$7 par mille; Mille huit cents dollars, pour 2,000,000 capsules à 90 centins par 1000, pour l'année 1863.

150. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Vingt-cinq mille sept cent trente-neuf dollars, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer les dépenses encourues pour achat de Capotes, pour l'année 1863.

151. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas cent douze mille dollars, soit accordée à Sa Majesté pour rencontrer le coût d'Accoutrements, pour l'année 1863.

152. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Vingt mille dollars, soit accordée à Sa Majesté pour défrayer les dépenses pour la construction de Salles d'Exercice et Arsenaux, pour l'année 1863.

153. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Deux mille dollars, soit accordée à Sa Majesté pour rencontrer le montant des prix pour exercice et tir à la cible, pour l'année 1863.

154. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Soixante-onze mille quatre cent quarante-quatre dollars, soit accordée à Sa Majesté pour défrayer les dépenses d'habillement de la Milice, pour l'année 1863.

155. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Dix mille cent soixante-sept dollars et quatre-vingt-un cents, soit accordée à Sa Majesté pour rencontrer la compensation accordée aux pensionnaires au lieu de terrain, pour l'année 1763.

156. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Six mille dollars, soit accordée à Sa Majesté pour défrayer les dépenses pour l'Emigration à la *Grosse-Isle*; Qu'une somme n'excédant pas seize mille dollars, soit accordée à Sa Majesté pour défrayer le salaire et les dépenses des Agents d'Emigration en *Canada*; Qu'une somme n'excédant pas cinq mille dollars, soit accordée à Sa Majesté pour défrayer le coût de la mission de M. *Buchanan* en *Angleterre*, et les dépenses y relatives; Qu'une somme n'excédant pas vingt mille dollars, soit accordée à Sa Majesté pour défrayer les dépenses de l'Emigration, moins ce qui est autorisé par le Statut Refondu du *Canada*, chapitre 10, Cédule B, la somme de trois mille huit dollars et quatre-vingt-trois cents, le tout pour l'année 1863.

157. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Cinq cent cinquante-deux dollars, soit accordée à Sa Majesté pour être distribuée comme suit : quatre cent dollars pour rencontrer la pension de *Samuel Waller*, comme ci-devant Greffier des Comités du Conseil Législatif du *Bas-Canada*; quatre-vingts dollars pour rencontrer la pension de *John Bright*, comme ci-devant Messager du Conseil Législatif, *Bas-Canada*, et soixante-douze dollars pour rencontrer la pension de *Louis Gagné*, comme ci-devant Messager de l'Assemblée Législative, *Bas-Canada*, pour l'année 1863.

158. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Deux mille neuf cent quatre-vingt dollars, soit accordée à Sa Majesté devant être distribuée comme suit : Mille six cent dollars pour défrayer la pension de *G. B. Faribault*, comme ci-devant Assistant-Greffier de l'Assemblée Législative; huit cents dollars pour défrayer la pension de Mme. *Catherine Antrobus*; quatre cents dollars pour défrayer la pension de Mme. *Charlotte McCormick*; cent dollars pour défrayer la pension de *Pierre Bouchard*, pour blessures reçues au service public; et quatre-vingts dollars pour défrayer la pension de *Jacques Brien*, pour blessures reçues au service public, pour l'année 1863.

159. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Quatre mille quatre cents dollars, soit accordée à Sa Majesté, pour rencontrer les Nouvelles Annuités des Sauvages, pour l'année 1863.

160. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Vingt mille dollars, soit accordée à Sa Majesté, pour le Canal *Welland* : continuation du Contrat pour l'approfondir jusqu'au niveau du Lac *Erie*, pour l'année 1863.

161. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Dix mille dollars, soit accordée à Sa Majesté, pour le Canal *Rideau* : Réparations aux Rapides dits *Black Rapids*, et autres réparations nécessaires, pour l'année 1863.

162. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Huit mille cent cinquante dollars, soit accordée à Sa Majesté, pour Travaux d'*Ottawa* : améliorations sur la *Rivière du Moine*, pour Glissoires et Bômes, pour l'année 1863.

163. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Cinq mille dollars, soit accordée à Sa Majesté, pour Travaux du *St. Maurice*; améliorations et achat de Terre, pour l'année 1863.

164. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Cinq mille dollars, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer les dépenses des Phares sur les Lacs et Rivières à l'intérieur; Travaux de protection et réparations extraordinaires et achat de terres, pour l'année 1863.

165. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Cinq mille cinq cent dollars, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer les dépenses encourues pour une jeté à l'Île *Chantry*, Lac *Huron*, pour l'année 1863.

166. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Cent mille dollars soit accordée à Sa Majesté, pour rencontrer les dépenses pour les Edifices d'*Ottawa*, additionnel, pour l'année 1863.

167. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Huit mille dollars, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer les dépenses pour bâtir une Prison et un Palais de Justice au *Sault Ste. Marie*, pour l'année 1863.

168. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Quatre mille dollars, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer les dépenses pour la résidence du Gouverneur à *Spencer Wood*, reconstruction du conservatoire et Travaux additionnels, pour l'année 1863.

169. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Quinze mille cinq cent dollars, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer les dépenses pour parachever la Prison de *Québec* (du Fonds de Bâtisse et de Jury), pour l'année 1863.

170. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Quatre mille dollars, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer les dépenses pour réparations à la Prison de *Kamouraska* (du fonds de Bâtisse et du Jury), pour l'année 1863.

*Ordonné*, Que les dites Résolutions soient maintenant lues une seconde fois.

Et les Résolutions depuis la Cent trente-et-unième jusqu'à la Cent cinquante-et-unième, inclusivement, ayant été lues une seconde fois, ont été adoptées.

La Cinquante-deuxième Résolution ayant été lue une seconde fois.

Et la question : Que cette Chambre concourt avec le Comité dans la dite Résolution, ayant été mise aux voix, la Chambre s'est divisée et la question a été résolue affirmativement.

La Cent cinquante-troisième, la Cent cinquante-quatrième et la Cent cinquante-cinquième Résolutions, inclusivement, ayant été lues une seconde fois, ont été adoptées.

Et étant Six heures de l'après-midi, M. l'Orateur a ajourné la Chambre jusqu'à Sept heures et demie aujourd'hui, sans que la question d'ajournement ait été mise aux voix.

*Sept heures et demie P. M.*

Le Sergent-d'Armes de cette Chambre a informé la Chambre qu'il lui a été impossible d'exécuter l'Ordre de la Chambre d'aujourd'hui, pour prendre sous sa garde *I au' Denis*, Ecuier, en conséquence de son absence de cette Cité.

Les Pétitions suivantes ont été séparément présentées et déposées sur la Table :—

Par M. *Perrault*,—La Pétition de la Municipalité de la Paroisse de *St. Marcel*, et la Petition de la Municipalité du Township de *St. Ours*, tous deux du Comté de *Richelieu*.

Conformément à l'Ordre du Jour, les Pétitions suivantes ont été lues :—

De la Municipalité de la Paroisse de *St. Anne*, et de la Municipalité de la Paroisse de *St. Robert*, toutes deux du Comté de *Richelieu*; demandant de l'aide pour améliorer la Navigation de la Rivière *Yamaska*.

Le Greffier du Conseil Législatif a remis à la Barre de cette Chambre le Message suivant :—

Le Conseil Législatif a passé le Bill intitulé: "Acte pour amender l'Acte 23 " *Victoria*, Chapitre 105, intitulé: "Acte relatif au Chemin de Fer du Nord du *Canada*," " en ce qui se rattache à la construction de l'Embranchement dans la Ville de *Barrie* et à " d'autres matières y mentionnées," sans amendement.

Et aussi le Conseil Législatif a passé le Bill, intitulé: "Acte pour incorporer la " Compagnie du Chemin de Fer des Rues de *Québec*," avec plusieurs amendements, auxquels il demande le concours de cette Chambre.

Et ensuite il s'est retiré.

La Chambre a repris la considération des Résolutions qui ont été rapportées aujourd'hui du Comité des Subsidés.

Et les Résolutions depuis la Cent cinquante-sixième jusqu'à la Cent soixante-dixième, inclusivement, ayant été lues une seconde fois, ont été adoptées.

*M. Joly*, du Comité des Subsidés, a fait rapport de plusieurs Résolutions, lesquelles ont été lues comme suit :—

171. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Dix-huit mille dollars, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer les dépenses de la Prison de *Toronto*, (à même le Fonds de Bâtisse, *Haut-Canada*), pour l'année 1863.

172. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Vingt mille dollars, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer les dépenses des Arbitrages, pour l'année 1863.

173. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Dix mille dollars, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer les dépenses de l'Arpentage et Exploration de la Route pour le Chemin de Fer Intercolonial, pour l'année 1863.

174. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Vingt mille dollars, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer les Dépenses pour Loyers et Réparations, pour l'année 1863.

175. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Huit mille dollars, soit accordée à Sa Majesté, pour faire face à la balance payable sur la propriété *Cataraqui*, pour l'année 1863.

176. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Vingt-cinq mille dollars, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer les Dépenses des Chemins de Colonisation du *Haut-Canada*, pour l'année 1863.

177. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Vingt-cinq mille dollars, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer les Dépenses des Chemins de Colonisation du *Bas-Canada*, pour l'année 1863.

178. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Quinze mille dollars, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer les Dépenses du Chemin du *St. Laurent* et du *Nouveau Brunswick* via *Matapédia*, pour la Défense Militaire, pour l'année 1863.

179. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Trois mille dollars, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer les Dépenses du Chemin de *Témiscouata*, pour l'année 1863.

180. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Mille cinq cents dollars, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer les Dépenses des Améliorations du Chemin traversant la réserve des Sauvages de *Caughnawaga*, pour l'année 1863.

*Ordonné*, Que les dites Résolutions soient maintenant lues une seconde fois.

Et la Cent soixante-et-onzième Résolution ayant été lue une seconde fois comme suit :—

*Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Dix-huit mille dollars, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer les dépenses de la Prison de *Toronto* (à même le Fonds de Bâtisses, *Haut-Canada*), pour l'année 1863.

Et cette question ayant été proposée: Que cette Chambre concourt avec le Comité dans la dite Résolution.

*M. Morris* a proposé pour amendement, secondé par *M. Ross (Dundas)*, Que tous les mots après "Que," jusqu'à la fin de la question, soient retranchés, et qu'ils soient remplacés par les suivants: "la dite Résolution soit maintenant renvoyée à un Comité Général " de toute la Chambre, avec instruction de retrancher la 171e Résolution, par laquelle il " est proposé d'affecter dix-huit mille dollars à la Prison de *Toronto* payables à même le

“Fonds de Construction du *Haut-Canada*, cet octroi proposé étant injuste envers les autres Villes et Comtés du *Haut-Canada*, et en contravention au Chapitre 10 des Statuts “Refondus du *Canada*.”

Et des Débats s'étant élevés,

Et la Chambre ayant continué de siéger jusqu'après minuit,

Jeudi, 1er Octobre 1863,

Le Sergent-d'Armes de cette Chambre a informé la Chambre qu'il a pris *Paul Denis*, Ecuier, sous sa garde.

Sur ce, M. *Sylvain* a informé la Chambre que M. *Denis* l'avait prié de dire qu'il était parti de *Québec*, pour affaires, le 26 Septembre dernier ; que le Comité d' Election de *Mégantic*, dont il est Membre, s'était ajourné au 29 du même mois, et que pendant son absence de *Québec*, il avait oublié que sa présence était requise à la réunion du dit Comité, et que son absence a eu lieu en conséquence de ce qu'il avait ainsi oublié la réunion du dit Comité, et non pas parce qu'il avait l'intention de s'absenter ; et cet exposé ayant été attesté sous serment par M. *Denis*,

*Résolu*, Que cet exposé soit considéré une excuse suffisante.

*Ordonné*, Que *Paul Denis*, Ecuier, soit libéré de la garde du Sergent-d'Armes.

Et l'amendement ayant été mis aux voix, la Chambre s'est divisée ; et les noms ayant été demandés, ils ont été pris comme suit :—

POUR :

Messieurs

|                        |                              |                             |                              |
|------------------------|------------------------------|-----------------------------|------------------------------|
| <i>Abbott,</i>         | <i>Conger,</i>               | <i>Gaudet,</i>              | <i>Price,</i>                |
| <i>Allryn,</i>         | <i>Cornellier,</i>           | <i>Harwood,</i>             | <i>Robitaille,</i>           |
| <i>Archambeault,</i>   | <i>Currier,</i>              | <i>Higginson,</i>           | <i>Ross (Champlain),</i>     |
| <i>Beaubien,</i>       | <i>Daoust,</i>               | <i>Irvine,</i>              | <i>Ross (Dundas),</i>        |
| <i>Bell (Russell),</i> | <i>Denis,</i>                | <i>Jones,</i>               | <i>Ross (Prince Edouard)</i> |
| <i>Bellerose,</i>      | <i>Duckett,</i>              | <i>Knight,</i>              | <i>Scatcherd,</i>            |
| <i>Blanchet,</i>       | <i>Dufresne (Montcalm),</i>  | <i>Langevin,</i>            | <i>Simpson,</i>              |
| <i>Bown,</i>           | <i>Dunkin,</i>               | <i>Macdonald (Kingston)</i> | <i>Street,</i>               |
| <i>Brousseau,</i>      | <i>Evanturel,</i>            | <i>Mc Gee,</i>              | <i>Tassé,</i>                |
| <i>Carling,</i>        | <i>Ferguson (Simcoe S.)</i>  | <i>Morris,</i>              | <i>Turcotte,</i>             |
| <i>Cartier,</i>        | <i>Ferguson (Frontenac),</i> | <i>Pope,</i>                | <i>Walsh,</i>                |
| <i>Cartwright,</i>     | <i>Foley,</i>                | <i>Poulin,</i>              | <i>Webb, et</i>              |
| <i>Chapais,</i>        | <i>Galt,</i>                 | <i>Powell,</i>              | <i>Wilson.—53.</i>           |
| <i>Cockburn,</i>       |                              |                             |                              |

CONTRE :

Messieurs

|                            |                        |                              |                               |
|----------------------------|------------------------|------------------------------|-------------------------------|
| <i>Ault,</i>               | <i>Dunsford,</i>       | <i>Macdonald, Proc.-Gén.</i> | <i>Rémillard,</i>             |
| <i>Bell (Lanark Nord),</i> | <i>Fortier,</i>        | <i>Mackenzie (Lambton),</i>  | <i>Richards,</i>              |
| <i>Biggar,</i>             | <i>Gagnon,</i>         | <i>Mackenzie (Oxford N.)</i> | <i>Rymal,</i>                 |
| <i>Bourassa,</i>           | <i>Geoffrion,</i>      | <i>Mc Conkey,</i>            | <i>Scoble,</i>                |
| <i>Brown,</i>              | <i>Holton,</i>         | <i>Mc Giverin,</i>           | <i>Smith (Toronto Est),</i>   |
| <i>Burwell,</i>            | <i>Houde,</i>          | <i>MacIntyre,</i>            | <i>Smith (Durham Est),</i>    |
| <i>Cameron,</i>            | <i>Howland,</i>        | <i>McKellar,</i>             | <i>Stirton,</i>               |
| <i>Caron,</i>              | <i>Huntington,</i>     | <i>Mowat,</i>                | <i>Sylvain,</i>               |
| <i>Chambers,</i>           | <i>Huot,</i>           | <i>Munro,</i>                | <i>Thibaudeau,</i>            |
| <i>Cowan,</i>              | <i>Joly,</i>           | <i>Notman,</i>               | <i>Thompson,</i>              |
| <i>Dickson,</i>            | <i>Labreche-Viger,</i> | <i>Parker,</i>               | <i>Wallbridge (Hast's N.)</i> |

*Dorion*, Proc.-Gén., *Laframboise*, *Pâquet*, *Wells*,  
*Dorion Drum. et Arth. Macdonald* (Gleng'ry), *Perrault*,  
*Dufresne* (Iberville), *Macdonald* (Toron. O.), *Pouliot*, *Wood*, et  
*Wright* (York E.)—56.

Ainsi, la Question a été résolue négativement.

Alors la Question : Que cette Chambre concourt avec le Comité dans la dite Résolution, ayant été mise aux voix, la Chambre s'est divisée ; et les noms ayant été demandés, ils ont été pris comme suit :—

## POUR :

## Messieurs

|                                                    |                              |                               |                               |
|----------------------------------------------------|------------------------------|-------------------------------|-------------------------------|
| <i>Ault</i> ,                                      | <i>Dunsford</i> ,            | <i>Macdonald</i> , Proc.-Gén. | <i>Rémillard</i> ,            |
| <i>Bell</i> (Lanark Nord),                         | <i>Fortier</i> ,             | <i>Mackenzie</i> (Lambton),   | <i>Richards</i> ,             |
| <i>Biggar</i> ,                                    | <i>Gagnon</i> ,              | <i>Mackenzie</i> (Oxford N.)  | <i>Rymal</i> ,                |
| <i>Bourassa</i> ,                                  | <i>Geoffrion</i> ,           | <i>Mc Conkey</i> ,            | <i>Scoble</i> ,               |
| <i>Brown</i> ,                                     | <i>Holton</i> ,              | <i>Mc Gverin</i> ,            | <i>Smith</i> (Toronto Est),   |
| <i>Burwell</i> ,                                   | <i>Houde</i> ,               | <i>MacIntyre</i> ,            | <i>Smith</i> (Durham Est),    |
| <i>Cameron</i> ,                                   | <i>Howland</i> ,             | <i>Mc Kellar</i> ,            | <i>Stirton</i> ,              |
| <i>Caron</i> ,                                     | <i>Huntington</i> ,          | <i>Mowat</i> ,                | <i>Sylvain</i> ,              |
| <i>Chambers</i> ,                                  | <i>Huot</i> ,                | <i>Munro</i> ,                | <i>Thibaudeau</i> ,           |
| <i>Cowan</i> ,                                     | <i>Joly</i> ,                | <i>Notman</i> ,               | <i>Thompson</i> ,             |
| <i>Dickson</i> ,                                   | <i>Labreche-Viger</i> ,      | <i>Parker</i> ,               | <i>Wallbridge</i> (Hast's N.) |
| <i>Dorion</i> , Proc.-Gén.,                        | <i>Laframboise</i> ,         | <i>Pâquet</i> ,               | <i>Wells</i> ,                |
| <i>Dorion Drum. et Arth. Macdonald</i> (Gleng'ry), | <i>Perrault</i> ,            | <i>Wright</i> (York E.)—56.   |                               |
| <i>Dufresne</i> (Iberville),                       | <i>Macdonald</i> (Toron. O.) |                               |                               |

## CONTRE :

## Messieurs

|                        |                              |                             |                               |
|------------------------|------------------------------|-----------------------------|-------------------------------|
| <i>Abbott</i> ,        | <i>Conger</i> ,              | <i>Gaudet</i> ,             | <i>Price</i> ,                |
| <i>Alley</i> ,         | <i>Cornellier</i> ,          | <i>Harwood</i> ,            | <i>Robitaille</i> ,           |
| <i>Archambeault</i> ,  | <i>Currier</i> ,             | <i>Higginson</i> ,          | <i>Ross</i> (Champlain),      |
| <i>Beaubien</i> ,      | <i>Daoust</i> ,              | <i>Irvine</i> ,             | <i>Ross</i> (Dundas),         |
| <i>Bell</i> (Russell), | <i>Denis</i> ,               | <i>Jones</i> ,              | <i>Ross</i> (Prince Edouard), |
| <i>Bellerose</i> ,     | <i>Duckett</i> ,             | <i>Knight</i> ,             | <i>Scatcherd</i> ,            |
| <i>Blanchet</i> ,      | <i>Dufresne</i> (Montcalm),  | <i>Langevin</i> ,           | <i>Simpson</i> ,              |
| <i>Bown</i> ,          | <i>Dunkin</i> ,              | <i>Macdonald</i> (Kingston) | <i>Street</i> ,               |
| <i>Brousseau</i> ,     | <i>Emanturel</i> ,           | <i>Mc Gee</i> ,             | <i>Tassé</i> ,                |
| <i>Carling</i> ,       | <i>Ferguson</i> (Simcoe S.), | <i>Morris</i> ,             | <i>Turcotte</i> ,             |
| <i>Cartier</i> ,       | <i>Ferguson</i> (Frontenac), | <i>Pope</i> ,               | <i>Walsh</i> ,                |
| <i>Cartwright</i> ,    | <i>Foley</i> ,               | <i>Poulin</i> ,             | <i>Webb</i> , et              |
| <i>Chapais</i> ,       | <i>Galt</i> ,                | <i>Powell</i> ,             | <i>Willson</i> .—53.          |
| <i>Cockburn</i> ,      |                              |                             |                               |

Ainsi la question a été résolue affirmativement.

Alors, sur motion de l'Honorable M. le Procureur Général *J. S. Macdonald*, secondé par l'Honorable M. le Procureur Général *Dorion*,  
 La Chambre s'est ajournée.

Jeudi, 1er Octobre 1863.

3 heures, P. M.

Le Greffier a mis devant la Chambre la Réponse à un Ordre de l'Assemblée Législative du 28 Septembre dernier, demandant un état indiquant les noms de tous les employés de la

Bibliothèque recevant des Salaires payés à même les contingents de la Chambre, le Salaire de chacun et leurs heures de Bureau, chaque année, la date de la Nomination, et la Nature des Devoirs.

| Noms des Personnes.  | Première année de Service. | Heures de Bureau.                                             | Salaire total.                                                                                 | Devoirs.                                                                                                                                                           |
|----------------------|----------------------------|---------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Alpheus Todd.....    | 1836.....                  | Tous les jours de l'année, les Dimanches et Fêtes exceptés... | \$ 2000                                                                                        | Bibliothécaire.                                                                                                                                                    |
| A. Gérin Lajoie..... | 1852.....                  | do do                                                         | 1600                                                                                           | Bibliothécaire adjoint.                                                                                                                                            |
| A. Laperrière.....   | 1850.....                  | do do                                                         | 1400                                                                                           | Commis principalement employé à préparer les Livres des Débats Parlementaires, à faire des Index pour chaque Session, et au Catalogue des des Livres et Brochures. |
| M. T. Hunter.....    | 1862.....                  | do do                                                         | Allocation d'Employé surnuméraire durant la Session, et \$2.20 par jour durant la vacance..... | Commis principalement employé à la sortie et à la rentrée des Livres, et à la garde du Livre des Reqs.                                                             |
| O. Vincent.....      | 1844.....                  | do do                                                         | \$850                                                                                          | Premier Messager de la Bibliothèque.                                                                                                                               |
| J. Hoy.....          | 1852.....                  | do do                                                         | \$850                                                                                          | Messager des Salles de la Bibliothèque à l'Université Laval.                                                                                                       |

ALPHEUS TODD,  
Bibliothécaire, Assemblée Législative.

Ce Tableau n'a trait qu'aux officiers et serviteurs de cette Chambre employés à la Bibliothèque. D'autres employés appartenant au Conseil sont aussi employés à la Bibliothèque, mais je n'ai aucun contrôle sur eux.

W. B. LINDSAY, JR.,  
Greffier, A. L.

Bureau du Greffier, Assemblée Législative,  
30 Septembre 1863.

Les Pétitions suivantes ont été séparément présentées et déposées sur la Table :—

Par M. *Dickson* ;—La Pétition de *William Gunn* et autres, du Comté de *Beauce*.

Par M. *Dufresne (Iberville)* ;—La Pétition de *P. Lebeau* et autres, et la Pétition de *E. Hébert* et autres.

Par M. *Morris* ;—La Pétition de *James Feley* et autres, de la Cité de *Montréal*.

Par M. *Conger* ;—La Pétition d'*Edward Fry* et autres, Membres du Conseil de Ville de la Ville de *Peterborough*.

Par M. *Scutcherd* ;—La Pétition de *Donald McNicol*, du Township de *Mosa*, et *John McCullum*, du Township de *Metcalf*.

Conformément à l'Ordre du Jour, la Pétition suivante a été lue :—

Du Révérend *J. F. Choué*, demandant la Passation d'un Acte pour annuler le *Traité Manitouaning* de 1862, et restituer aux Sauvages des Iles *Manitoulines* les droits et propriétés qu'ils possèdent en vertu du *Traité* de 1836.

*M. Mackenzie (Lambton)*, du Comité Conjoint des Impressions de la Législature, a présenté à la Chambre le Septième Rapport du dit Comité, lequel a été lu comme suit :—

Votre Comité a examiné les Documents mentionnés dans les motions suivantes savoir :

De *M. Somerville*,—Les Témoignages pris devant le Comité Spécial chargé de s'enquérir de quelle manière les deniers votés en 1855 pour l'achat de Grain de Semence dans le *Bas-Canada*, ont été dépensés, et la partie qui en a été remboursée.

Votre Comité recommande que le Document ci-dessus soit imprimé.

De M. *Pâquet*,—Réponse à une Adresse au sujet du nombre de Décès survenus dans la Prison de *Montréal*, pendant les trois dernières années.

Votre Comité recommande que ce Document soit imprimé sous une forme condensée.

Il recommande aussi que les Documents suivants ne soient pas imprimés :—

Réponse à une Adresse relative à la Candidature de M. le Shérif *Snider* à la dernière Election du Comté de *Grey*, et à la nomination de M. *Joseph Maughan* à la place de ce dernier.

Réponse à une Adresse relative à l'envoi d'une Machine à Draguer du Havre de *Montréal* à la Rivière *L'Assomption* et *Terrebonne*, durant la dernière Election.

Réponse à une Adresse relative aux frais de certaines Commissions.

Réponse à une Adresse relative aux Octrois Gratuits sur les Chemins de Colonisation.

Réponse à une Adresse relative à la démission du Capitaine *Anderson* de la Cavalerie Volontaire de *Québec*.

M. *Bell* (*Lanark Nord*), du Comité Permanent des Ordres Permanents, a présenté à la Chambre le Huitième Rapport du dit Comité, lequel a été lu comme suit :—

Votre Comité a examiné la Pétition suivante, savoir :—De *Robert Johnston* et du Lieutenant-Colonel *James Johnston*, Exécuteurs Testamentaires du Lieutenant-Général Sir *William Johnston*, C. C. B., et il a trouvé suffisant l'Avis qui en a été donné, ainsi que l'Avis qui a été donné du Bill du Conseil Législatif pour incorporer la Compagnie (en commandite) des Prêts et d'Agence de *Londres* et du *Canada*.

Quant à la Pétition de *John Miller* et autres, à l'effet de faire autoriser les Syndics de la Congrégation de l'Eglise Presbytérienne de *Pickering* à vendre un certain lot de terre dans *Thorak*, et d'en appliquer le produit au bénéfice de la dite Eglise, Votre Comité trouve qu'il n'en a point été donné Avis cette année; mais comme Avis en a été donné durant la dernière Session, il recommande la suspension de la 53e Règle.

Quant à la Pétition d'*Henry Bessemer*, relative à sa Patente pour des améliorations dans la manufacture du Fer Malléable, etc; il n'en a point été donné Avis.

Les Pétitions de *Thomas Galt* et autres, demandant l'incorporation du Club de *Toronto*, et de l'Association des Prêts Agricoles du *Canada*, demandant certains amendements à son Acte d'incorporation, ne sont pas de nature à exiger la publication d'un Avis, vu qu'elles n'affectent point les droits des particuliers.

Ordonné, Que l'Honorable M. *Cameron* ait la permission d'introduire un Bill pour incorporer le Club de *Toronto*.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Lundi prochain.

Sur motion de M. *McKellar*, secondé par M. *Chapais*,

Ordonné, Que le Comité Général des Elections soit autorisé à augmenter de Trois le nombre des Membres formant la Liste des Présidents.

Ordonné, que M. *Cockburn* ait la permission d'introduire un Bill pour amender l'Acte qui incorpore l'Association des Prêts Agricoles du *Canada*.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Lundi prochain.

Ordonné, Que M. *Wallbridge* (*Hastings Nord*) ait la permission d'introduire un Bill pour autoriser les survivants des Exécuteurs Testamentaires de feu le Lieutenant-Général Sir *William Johnston*, C. C. B., à vendre certaines terres en *Canada*, appartenant à la succession du dit Général *Johnston*.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Lundi prochain.

*Ordonné*, Que la 53e règle de cette Chambre soit suspendue, en autant qu'elle a rapport au Bill concernant la vente de certaines propriétés de l'Eglise Presbytérienne du Township de *Pickering* en rapport avec l'Eglise d'*Ecosse* en *Canada*.

*Ordonné*, Que l'Honorable M. *Mowat* ait la permission d'introduire un Bill concernant la vente de certaines propriétés de l'Eglise Presbytérienne du Township de *Pickering* en rapport avec l'Eglise d'*Ecosse* en *Canada*.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour demain.

Un Bill du Conseil Législatif, intitulé : "Acte pour abroger un certain Acte y mentionné et autoriser la Corporation de la Cité de *Montréal* à aider la Compagnie du Grand "Tronc de Chemin de Fer du *Canada* à établir un Terminus dans la dite Cité," a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

*Résolu*, Que le Bill passe.

*Ordonné*, Que le Greffier reporte le Bill au Conseil Législatif, et informe leurs Honneurs que cette Chambre l'a passé sans aucun amendement.

*James Wickes Dunsford*, Ecuier, *Aquila Wilsh*, Ecuier, *Anselme Homère Pâquet*, Ecuier, *William Ferguson*, Ecuier, et le Président, l'Honorable M. *John Rose*, composant le Comité Spécial nommé pour décider du mérite de la Pétition se plaignant d'une Election et Rapport irréguliers pour le Comté de *Russell*, ont été appelés, et étant venus à la Table, ils ont été assermentés par le Greffier.

*Ordonné*, Que la Pétition relative à l'Election et Rapport pour le Comté de *Russell* soit renvoyée au Comité Spécial nommé pour décider du mérite de la Pétition se plaignant d'une Election et Rapport irréguliers pour ce Comté.

*Ordonné*, Que le dit Comité s'assemble demain, dans la Chambre de Comité No. 14, à onze heures a. m.

L'Honorable M. *François Evanturel*, *James Dickson*, Ecuier, *François Zéphirin Tassé*, Ecuier, *William McGiverin*, Ecuier, et le Président, l'Honorable M. *John Hillyard Cameron*, composant le Comité Spécial nommé pour décider du mérite de la Pétition se plaignant d'une Election et Rapport irréguliers pour le Comté de *Joliette*, ont été appelés, et étant venus à la Table, ils ont été assermentés par le Greffier.

*Ordonné*, Que la Pétition relative à l'Election et Rapport pour le Comté de *Joliette* soit renvoyée au Comité Spécial nommé pour décider du mérite de la Pétition se plaignant d'une Election et Rapport irréguliers pour ce Comté.

*Ordonné*, Que le dit Comité s'assemble demain, dans la Chambre de Comité No. 16, à onze heures a. m.

*Thomas David McConkey*, Ecuier, *Hector Louis Langevin*, Ecuier, *Amos Wright* Ecuier, *William Hoste Webb*, Ecuier, et le Président, *John Shuter Smith*, Ecuier, composant le Comité Spécial nommé pour juger et décider du mérite de la Pétition se plaignant d'une Election et Rapport irréguliers pour le Comté de *Montmagny*, ont été appelés, et étant venus à la Table, ils ont été assermentés par le Greffier.

*Ordonné*, Que la Pétition relative à l'Election et Rapport pour le Comté de *Montmagny* soit renvoyée au Comité Spécial nommé pour juger et décider du mérite de la Pétition se plaignant d'une Election et Rapport irréguliers pour ce Comté.

*Ordonné*, Que le dit Comité s'assemble demain, dans la Chambre de Comité No. 20, à dix heures a. m.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill du Conseil Législatif intitulé : "Acte pour incorporer certaines personnes sous le nom de Compagnie "de Bateaux-à-Vapeur de *Montréal* et *Salaberry*," et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *Ross* (*Prince Edouard*) a fait rapport que le Comité avait examiné le Bill et lui avait enjoint d'en faire rapport sans aucun amendement.

*Ordonné*, Que le Bill soit lu la troisième fois à la prochaine séance de cette Chambre.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill pour diviser les Townships de *Windsor* et *Stoke*, dans le Comté de *Richmond*, en deux Municipalités, et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil; et M. *Huot* a fait rapport que le Comité avait examiné le Bill et lui avait enjoint d'en faire rapport sans aucun amendement.

*Ordonné*, Que le Bill soit lu la troisième fois à la prochaine séance de cette Chambre.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill pour autoriser *John Henry Dumble* à pratiquer comme Procureur et Solliciteur dans les Cours de Loi Commune et d'Equité dans le *Haut-Canada*, et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil; et M. *Macfarlane* a fait rapport que le Comité avait examiné le Bill et lui avait enjoint d'en faire rapport sans aucun amendement.

*Ordonné*, Que le Bill soit lu la troisième fois à la prochaine séance de cette Chambre.

L'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill pour amender la Charte de la Banque du *Canada*, étant lu,

Et la question ayant été proposée, Que M. l'Orateur laisse maintenant le Fauteuil,

Et des Débats s'étant élevés,

Et étant six heures de l'après-midi, M. l'Orateur a ajourné la Chambre jusqu'à sept heures et demie aujourd'hui, sans que la Question d'ajournement ait été mise aux voix.

#### *Sept Heures et demie P. M.*

Les Pétitions suivantes ont été séparément présentées et déposées sur la Table:—  
Par M. *Cornellier*,—Deux Pétitions du Conseil Municipal du Comté de *Joliette*.

Conformément à l'Ordre du Jour, les Pétitions suivantes ont été lues:—

De la Municipalité de la Paroisse de *St. Marcel*, et de la Municipalité de la Paroisse de *St. Ours*, toutes deux dans le Comté de *Richelieu*; demandant séparément de l'aide pour améliorer la navigation de la Rivière *Yamaska*.

La Chambre a procédé à prendre en considération les amendements faits par le Conseil Législatif au Bill intitulé: "Acte pour incorporer la Compagnie du Chemin de Fer des Rues de *Québec*," lesquels ont été lus comme suit:—

Page 1, ligne 26—Après "voitures," retranchez "et particulièrement," — et même ligne, après "le long," insérez "de la Rue *St. Valier* jusqu'à la Barrière de Péage de la Banlieue de *Québec*, et le long de."

Page 1, ligne 40—Après "Grands Chemins," insérez "et la largeur de la voie sera telle que les voitures ordinaires maintenant en usage puissent y passer, ce qu'elles pourront faire, pourvu qu'elles n'entrave point la marche des chars de la Compagnie."

Page 2, ligne 47—Ajoutez ce qui suit à la fin de la Clause 9: "et pourvu de plus que les Corporations des Municipalités par lesquelles devra passer le dit Chemin de Fer auront, nonobstant la passation du présent Acte, plein pouvoir de faire exécuter les Règles qu'elles jugeront à propos d'imposer à la dite Compagnie de Chemin de Fer et autres, à l'effet de régler la construction et l'exploitation du dit Chemin de Fer de manière à empêcher autant que possible toute entrave au trafic ou à l'usage des rues le long desquelles devra passer le dit Chemin de Fer."

Page 4, ligne 27—Après "offense," insérez la Cause A.

Clause A.—"Le présent Acte sera nul si au moins un mille du dit Chemin n'est construit et mis en opération dans les quatre années à compter de la passation du dit présent Acte."

Les dits amendements ayant été lus une seconde fois, ont été adoptés.

*Ordonné*, Que le Greffier reporte le Bill au Conseil Législatif et informe leurs Honneurs que cette Chambre a adopté leurs amendements.

L'ordre du Jour pour la troisième lecture du Bill du Conseil Législatif intitulé : "Acte pour incorporer certaines personnes sous le nom de Compagnie de bateaux-à-vapeur "de *Montréal et Salaberry*," étant lu,

Et la question ayant été mise aux voix, que le Bill soit maintenant lu la troisième fois, la Chambre s'est divisée, et la Question a été résolue affirmativement.

Le Bill a été, en conséquence, lu la troisième fois.

*Résolu*, Que le Bill passe.

*Ordonné*, Que le Greffier reporte le Bill au Conseil Législatif, et informe leurs Honneurs que cette Chambre l'a passé sans amendement.

Un Bill pour diviser les Townships de *Windsor et Stoke*, dans le Comté de *Richmond*, en deux Municipalités, a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

Sur motion de M. *Webb*, secondé par l'Honorable M. *Cartier*, le Bill a été amendé en ajoutant les clauses suivantes à la fin d'icelui :—

2. Rien de contenu au présent Acte, ou de ce qui sera fait en vertu d'icelui, n'aura l'effet d'acquitter aucune partie du territoire par le présent érigé en Municipalités Séparées, d'aucune dettes ou obligations contractées avant la passation du présent Acte par la Municipalité dont elle faisait ci-devant partie.

3. Le présent Acte sera réputé Acte Public.

*Résolu*, Que le Bill passe et que le titre soit : "Acte pour diviser les Townships de " *Windsor et de Stoke*, dans le Comté de *Richmond*, pour toutes les fins municipales.

*Ordonné*, Que le Greffier porte le Bill au Conseil Législatif et demande son concours

Un Bill pour autoriser *John Henry Dumble* à pratiquer comme Procureur et Solliciteur dans les Cours de Loi Commune et d'Équité, dans le *Haut-Canada*, a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

*Résolu*, Que le Bill passe et que le titre soit : "Acte pour autoriser l'admission de *John Henry Dumble* à pratiquer comme Procureur et Solliciteur dans les Cours de Loi Commune et d'Équité du *Haut-Canada*."

*Ordonné*, Que le Greffier porte le Bill au Conseil Législatif et demande son concours.

*Ordonné*, Que 1000 exemplaires en Anglais, et 1000 exemplaires en Français, du Bill pour amender les lois en force relatives à la vente des liqueurs enivrantes et à l'émission des licences d'auberges et pour réprimer autrement les abus résultant de telle vente, tel qu'amendé, soient imprimés pour l'usage des Membres de cette Chambre.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formé en Comité sur le Bill pour faciliter et diminuer le coût de la perception des contributions scolaires, et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil; et M. *Bourassa* a fait rapport que le Comité avait examiné le Bill et lui avait enjoint d'en faire rapport sans aucun amendement.

*Ordonné*, Que le Bill soit lu la troisième fois demain.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill pour amender la loi relative à la qualification et à l'inscription des Electeurs dans le *Bas-Canada*; et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil; et M. *Geoffrion* a fait rapport que le Comité avait fait quelque progrès et lui avait enjoint de demander la permission de siéger de nouveau.

*Ordonné* Que le Comité ait la permission de siéger de nouveau Lundi prochain.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill pour amender l'Acte 24 *Vict.*, Chap. 29, intitulé: "Acte pour amender l'Acte Municipal "Refondu du *Bas-Canada*;" et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *Pâquet* a fait rapport que le Comité avait examiné le Bill et y avait fait des amendements.

*Ordonné*, Que le Rapport soit maintenant reçu.

M. *Pâquet* a fait rapport du Bill en conséquence, et les amendements ont été lus et adoptés.

*Ordonné*, Que le Bill soit lu la troisième fois demain.

*Ordonné*, Que le Bill, tel qu'amendé, soit imprimé pour l'usage des Membres de cette Chambre.

Alors, sur motion de l'Honorable M. le Procureur-Général *Dorion*, secondé par l'Honorable M. *Laframboise*,  
La Chambre s'est ajournée.

Vendredi, 2 Octobre 1863.

*Trois heures P. M.*

Sur motion de M. *Dunlop*, secondé par M. *Shanly*,

*Ordonné*, Que le Comité Spécial de l'Élection du Comté d'*Ottawa* ait la permission de s'ajourner jusqu'à Mercredi prochain, le 7 Octobre présent, en conséquence du décès d'un proche parent de l'un des Membres du Comité, les parties consentant à cet ajournement.

*Résolu*, Que cette Chambre s'ajourne maintenant pour l'espace de cinq minutes.  
La Chambre s'est en conséquence ajournée.

*Trois Heures et Dix Minutes P. M.*

Conformément à l'Ordre du Jour, les Pétitions suivantes ont été lues :—

De *William Gunn* et autres, du Comté de *Bruce*; demandant une autre exploration de la rive Est du *Lac Huron*, et la construction de Havres de Commerce entre *Port Sarnia* et le *Cap Hurd*.

De *P. Lebeau* et autres; et de *E. Hébert* et autres; demandant que *W. Mc Ginnis*, *Charles Langelier* et l'Honorable *Robert Jones* soient contraints à enlever certaines obstructions de la Rivière *Richelieu*, entre *St. Jean* et *Iberville*.

D' *Edward Fry* et autres, Membres du Conseil-de-Ville de la Ville de *Peterborough*; demandant des amendements au Bill pour lever les doutes quant à la légalité de certains instruments y mentionnés, relatifs à l'embranchement *Peterborough* du Chemin de Fer de *Port Hope*, *Lindsay* et *Beaverton*.

De *Donald McNicol*, du Township de *Mosa*, et *John McCallum*, du Township de *Metcalfe*; demandant que dans le cas de la passation d'un Acte pour autoriser les Exécuteurs Testamentaires de feu le Lieutenant-Général Sir *William Johnston*, C.C.B., à vendre certaines Terres en *Canada*, appartenant à la Succession, certains lots achetés par eux ne soient point ainsi vendus.

M. *Smith* (*Durham Est*), du Comité Permanent des Divers Bills Privés, a présenté à la Chambre le Douzième Rapport du dit Comité, lequel a été lu comme suit :—

Votre Comité a examiné les Bills suivants, et y a fait des amendements qu'il soumet à Votre Honorable Chambre, savoir :—

Bill pour autoriser le Conseil Municipal de *Ste. Océile* à fixer certains Péages et à construire deux Barrières de Péage sur le Chemin Macadamisé de la dite Paroisse;

Bill pour incorporer "La Société de l'Union *St. Joseph* de *St. Jean d'Iberville*."

L'Honorable M. *Holton*, du Comité Permanent concernant les Banques et les Compagnies d'Assurance, a présenté à la Chambre le Huitième Rapport du dit Comité, lequel a été lu comme suit :—

Votre Comité a examiné le Bill pour amender la Charte de la Banque *Jacques-Cartier*, et il est convenu de le rapporter sans amendement.

M. *Denis*, du Comité Spécial nommé pour juger et décider du mérite de la Pétition se plaignant de l'illégalité de l'Élection pour le Comté de *Mégantic*, a présenté à la Chambre le Rapport final du dit Comité, lequel a été lu comme suit :—

1°. *Résolu*, Que le Membre Siégeant, *George Irvine*, Ecuier, a été duement élu pour représenter le Comté de *Mégantic* dans l'Assemblée Législative.

2°. *Résolu*, Que ni la Pétition ni la Défense du Membre Siégeant ne sont frivoles ni vexatoires.

L'honorable M. le Procureur-Général *J. S. Macdonald*, du Comité permanent des Chemins de Fer, Canaux et Lignes Télégraphiques, a présenté à la Chambre le Huitième rapport du dit Comité, lequel a été lu comme suit :—

Votre Comité a examiné le Bill du Conseil Législatif intitulé : “ Acte pour lever les “doutes quant à la légalité de certains instruments y mentionnés se rapportant à l'Embranchement *Peterborough* du Chemin de Fer de *Port Hope, Lindsay et Beaverton*, et “pour confirmer certains arrangements entre la Municipalité de la Ville de *Peterborough* “et les Locataires du dit Embranchement,” et y a fait des amendements.

M. *McKellar*, du Comité Général des Elections, a fait rapport, qu'en conformité de la 52e section de l'acte concernant les Elections Parlementaires Contestées, le Comité avait choisi trois Membres pour être ajoutés à la liste des Présidents, savoir : l'Honorable M. *John Joseph C. Abbott, Alexander Morris*, Ecuier, et *Robert Macfarlane*, Ecuier.

M. *McKellar*, du Comité Général des Elections, a aussi fait rapport que le Comité a fixé les jours suivants pour la nomination des Comités Spéciaux pour décider du mérite des Pétitions se plaignant de l'illégalité des Elections pour les endroits suivants :

Comté de *Bellechasse* : Lundi, 12 Octobre courant, à 10 heures A.M., sur liste B. No. 2.

Comté d'*Hochelaga* : Lundi, 10 Octobre courant, à 10 heures A.M., sur la liste B. No. 2.

*Ordonné*, Que la Pétition de *James Foley* et autres, de la Cité de *Montréal*, présentée hier, soit maintenant reçue et lue, et que les Règles de cette Chambre soient suspendues en autant qu'elles ont rapport à icelle.

Et la dite Pétition, demandant un Acte d'incorporation sous le nom de la “Compagnie pour l'exploitation et la fonte des Minerais de *Sutton-Nord*.”

*Ordonné*, Que le Comité Spécial de l'Élection du Comté de *Russell* ait la permission de s'ajourner jusqu'à Lundi prochain, le 5 du courant, pour permettre aux parties de produire leurs listes d'Électeurs qu'elles veulent objecter.

*Ordonné*, Que le Comité Spécial de l'Élection du Comté de *Montmagny*, du consentement du Pétitionnaire et du Membre siégeant, ait la permission de s'ajourner jusqu'à Mercredi prochain, le 7 du courant.

L'Ordre du Jour pour la seconde lecture du Bill pour amender l'Acte concernant les droits de Douane et leur perception, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois.

*Ordonné*, Que le Bill soit maintenant lu la troisième fois, et que les Règles de cette Chambre soient suspendues en autant qu'elles ont rapport à icelui.

Le Bill a été, en conséquence, lu la troisième fois.

*Résolu*, Que le Bill passe.

*Ordonné*, Que le Greffier porte le Bill au Conseil Législatif et demande son concours.

*Rémi Raymond*, Ecuier, ayant présenté l'indenture de son Election pour le Comté de *St. Hyacinthe*, et ayant préalablement prêté le serment conformément à la Loi, et souscrit devant les Commissaires le Rôle qui le contient, a pris son siège en Chambre.

Sur motion de l'Honorable M. *Cartier*, secondé par l'Honorable M. *Macdonald* (*Kingston*),

*Résolu*, Que tout en permettant à *Rémi Raymond*, Ecuier, élu représentant pour le Comté de *St. Hyacinthe*, de prendre son siège sur la production du duplicata de l'indenture seulement et sans le rapport de l'indenture du Greffier de la Couronne en Chancellerie, et sans le certificat de ce dernier Officier, cette Chambre recommande pourtant de maintenir strictement la pratique d'exiger la production du certificat ordinaire.

La Chambre a repris la considération des Résolutions qui ont été rapportées Mercredi, le 30 Septembre dernier, du Comité des Subsides.

Et la Cent soixante-et-douzième Résolution ayant été lue une seconde fois, a été adoptée.

La Cent soixante-treizième Résolution ayant été lue une seconde fois comme suit :—

*Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas dix mille dollars soit accordée à Sa Majesté pour défrayer les dépenses de l'arpentage et exploration de la route du Chemin de Fer Intercolonial, pour l'année 1863.

Et la question ayant été proposée, Que cette Chambre concourt avec le Comité dans la dite Résolution.

Et des Débats s'étant élevés,

Et étant six heures de l'après-midi, M. l'Orateur a ajourné la Chambre jusqu'à sept heures et demie aujourd'hui, sans que la Question d'ajournement ait été mise aux voix.

#### Sept heures et demie P. M.

Le Greffier du Conseil Législatif a remis à la Barre de la Chambre le Message suivant :—

Le Conseil Législatif a passé le Bill intitulé : "Acte pour réorganiser la Compagnie " du Chemin de Fer de *Brockville* et *Ottawa*, et pour autoriser l'émission de Bons Privi-  
" légiés pour certaines fins," sans aucun amendement.

Aussi, le Conseil Législatif a passé le Bill intitulé : "Acte pour amender l'Acte  
" incorporant la Banque des Marchands," avec plusieurs amendements, auxquels il de-  
mande le concours de cette Chambre.

Aussi, le Conseil Législatif a passé le Bill intitulé : "Acte pour amender l'Acte dix-  
" huit *Victoria*, chapitre deux cent deux, intitulé : "Acte pour incorporer la Banque  
" *Molson*," avec plusieurs amendements, auxquels il demande le concours de cette Chambre.

Et aussi, le Conseil Législatif a passé le Bill intitulé : "Acte pour autoriser certaines  
" parties à acheter le Chemin de Fer de *Preston* et *Berlin*, et pour d'autres fins," avec un  
amendement, auquel il demande le concours de cette Chambre.

Et ensuite il s'est retiré.

La Chambre a procédé à prendre en considération l'amendement fait par le Conseil Législatif au Bill intitulé : "Acte pour autoriser certaines parties à acheter le Chemin de  
" Fer de *Preston* et *Berlin*, et pour d'autres fins," et il a été lu comme suit :

Page 2, ligne 42.—Retranchez depuis "ligne" jusqu'à "toutes" dans la 45e ligne.

Le dit amendement ayant été lu une seconde fois, a été adopté.

*Ordonné*, Que le Greffier reporte le Bill au Conseil Législatif, et informe leurs Honneurs que cette Chambre a adopté leur amendement.

Conformément à l'Ordre du Jour, les Pétitions suivantes ont été lues :—

Du Conseil Municipal du Comté de *Joliette*; demandant des amendements à la Loi relative aux Inspecteurs d'Écoles.

Du Conseil Municipal du Comté de *Joliette* ; demandant que les salaires de tous les employés publics qui reçoivent plus de quatre cents piastres par année soient réduits de douze pour cent.

M. *Smith* (*Durham Est*), du Comité Spécial nommé pour juger et décider du mérite de la Pétition se plaignant de l'illégalité de l'Élection pour le Comté de *Montmagny*, a informé la Chambre que, conformément à la quatre-vingt-deuxième section de l'Acte concernant les Elections Parlementaires Contestées, le Comité a accordé du délai aux Pétitionnaires ainsi qu'au Membre Siégeant, jusqu'au 20 Octobre courant, à 10 heures A.M., pour fournir au Président leurs Listes d'Électeurs qu'ils veulent objecter, sur la demande du Procureur du Membre Siégeant, et du consentement du Procureur des Pétitionnaires.

La Chambre a repris la considération ultérieure des Résolutions rapportées du Comité des Subsidés, Mercredi le 30 Septembre dernier ; et de la question qui a été proposée aujourd'hui, Que cette Chambre concourt avec le Comité dans la Cent soixante-treizième Résolution, savoir : qu'une somme n'excedant pas Dix mille dollars soit accordée à Sa Majesté pour défrayer les dépenses de l'Arpentage et Exploration de la route du Chemin de Fer Intercolonial pour l'année 1863.

Et cette question ayant été de nouveau proposée, savoir : Que cette Chambre concourt avec le Comité dans la dite Résolution.

M. *Archambeault* a proposé pour amendement, secondé par M. *Ferguson* (*Simcoe Sud*), Que tous les mots après "Que" jusqu'à la fin de la question soient retranchés, et qu'ils soient remplacés par les suivants : "il soit résolu, que dans l'état actuel des Finances " du Pays, il n'est pas à propos de faire une dépense aussi considérable pour un projet dont " la nécessité immédiate n'est pas démontrée à cette Chambre ou au Pays."

Et l'amendement ayant été mis aux voix, la Chambre s'est divisée ; et les noms ayant été demandés, ils ont été pris comme suit :—

## POUR :

## Messieurs

|                      |                              |                      |                          |
|----------------------|------------------------------|----------------------|--------------------------|
| <i>Archambeault,</i> | <i>Denis,</i>                | <i>Higginson,</i>    | <i>Pope,</i>             |
| <i>Bellerose,</i>    | <i>Duckett,</i>              | <i>Houde,</i>        | <i>Poulin,</i>           |
| <i>Bourassa,</i>     | <i>Dufresne</i> (Montcalm),  | <i>Jones,</i>        | <i>Ross</i> (Champlain), |
| <i>Brousseau,</i>    | <i>Ferguson</i> (Simcoe S.), | <i>O' Halloran,</i>  | <i>Ross</i> (Dundas),    |
| <i>Cornellier,</i>   | <i>Fortier,</i>              | <i>Piquet,</i>       | <i>Somerville,</i> et    |
| <i>Coupal,</i>       | <i>Gaudet,</i>               | <i>Pinsonneault,</i> | <i>Tassé.</i> —25.       |
| <i>Daoust,</i>       |                              |                      |                          |

## CONTRE :

## Messieurs

|                            |                              |                              |                                          |
|----------------------------|------------------------------|------------------------------|------------------------------------------|
| <i>Abbott,</i>             | <i>Dorion</i> Drum. et Arth. | <i>Macdonald</i> (Kingston)  | <i>Robitaille,</i>                       |
| <i>Alley,</i>              | <i>Dufresne</i> (Iberville), | <i>Macdonald,</i>            | <i>Proc.-Gén. Ross</i> (Prince Édouard), |
| <i>Beaubien,</i>           | <i>Dunsford,</i>             | <i>Macfarlane,</i>           | <i>Rymal,</i>                            |
| <i>Bell</i> (Lanark Nord), | <i>Évansurel,</i>            | <i>Mackenzie</i> (Lambton),  | <i>Scatcherd,</i>                        |
| <i>Bell</i> (Russell),     | <i>Ferguson</i> (Frontenac), | <i>Mackenzie</i> (Oxford N.) | <i>Scoble,</i>                           |
| <i>Biggar,</i>             | <i>Gagnon,</i>               | <i>McConkey,</i>             | <i>Shanky,</i>                           |
| <i>Bown,</i>               | <i>Galt,</i>                 | <i>McGee,</i>                | <i>Simpson,</i>                          |
| <i>Brown,</i>              | <i>Geoffrion,</i>            | <i>McGeverin,</i>            | <i>Sturton,</i>                          |
| <i>Burwell,</i>            | <i>Harwood,</i>              | <i>MacIntyre,</i>            | <i>Sylvain,</i>                          |
| <i>Carling,</i>            | <i>Holton,</i>               | <i>McKellar,</i>             | <i>Taschereau,</i>                       |
| <i>Caron,</i>              | <i>Howland,</i>              | <i>Morris,</i>               | <i>Thibaudeau,</i>                       |
| <i>Cartier,</i>            | <i>Huntington,</i>           | <i>Mowat,</i>                | <i>Thompson,</i>                         |
| <i>Cartwright,</i>         | <i>Huot,</i>                 | <i>Munro,</i>                | <i>Turcotte,</i>                         |
| <i>Cauchon,</i>            | <i>Irvine,</i>               | <i>Notman,</i>               | <i>Wallbridge</i> (Hast's N.)            |
| <i>Chapais,</i>            | <i>Joly,</i>                 | <i>Parker,</i>               | <i>Walsh,</i>                            |

|                         |                              |                   |                             |
|-------------------------|------------------------------|-------------------|-----------------------------|
| <i>Conger,</i>          | <i>Labreche-Viger,</i>       | <i>Perrault,</i>  | <i>Willson,</i>             |
| <i>Cowan,</i>           | <i>Laframboise,</i>          | <i>Pouliot,</i>   | <i>Wood,</i>                |
| <i>Currier,</i>         | <i>Langevin,</i>             | <i>Powell,</i>    | <i>Wright (Co. Ottawa),</i> |
| <i>De Boucherville,</i> | <i>Macdonald (Gleng'ry),</i> | <i>Price,</i>     | <i>Wright (York E.)—79.</i> |
| <i>Dickson,</i>         | <i>Macdonald (Toron. O.)</i> | <i>Rémillard,</i> |                             |

Ainsi la question a été résolue négativement.

La Cent soixante-treizième Résolution a été alors adoptée.

La Cent soixante-quatorzième et la Cent soixante-quinzième Résolutions ayant été lues une seconde fois, ont été adoptées.

La Cent soixante-seizième Résolution ayant été lue une seconde fois, comme suit :—

*Résolu,* Qu'une somme n'excédant pas Vingt-cinq mille dollars soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer les dépenses des Chemins de Colonisation du *Haut-Canada*, pour l'année 1863.

Et cette question ayant été proposée : Que cette Chambre concourt avec le Comité dans la dite Résolution.

L'Honorable M. *Evanturel* a proposé pour amendement, secondé par M. *Conger*, Que les mots " mais cette Chambre, tout en concourant dans cette Résolution, regrette que " le Gouvernement n'ait pas jugé à propos de recommander en faveur de la Colonisation, " dans chaque section de la Province, un octroi plus élevé que celui de Vingt-cinq mille " piastres," soient ajoutés à la fin d'icelle.

Et des Débats s'étant élevés,

Et la Chambre ayant continué de siéger jusqu'après minuit,

### Samedi, 3 Octobre 1863,

Et les Débats continuant,

*Ordonné,* Que les Débats soient ajournés.

M. l'Orateur a communiqué à la Chambre les lettres Suivantes :—

A l'Honorable Orateur de l'Assemblée Législative.

MONSIEUR,—En ma qualité d'agent des Pétitionnaires *Honoré Poliquin, Louis Julien* et *Charles Guay*, dans l'affaire de la Pétition se plaignant de l'illégalité de l'Election de *Pierre G. Huot*, Ecuier, pour la division électorale de *Québec-Est*, j'ai l'honneur de retirer la dite Pétition, et de vous informer que les Pétitionnaires ne se proposent pas de continuer leur contestation.

J'ai l'honneur d'être,  
 Votre très-humble et obéissant serviteur,  
 JOSEPH CAUCHON,  
 Agent des Pétitionnaires.

Québec, 2 Octobre 1863.

A l'Honorable Orateur de l'Assemblée Législative,

MONSIEUR,—En mon propre nom et en ma qualité d'agent de *Jacques Mathieu, Augustin Letarte* et *Antoine Huot*, les Pétitionnaires se plaignant de l'illégalité de l'Election de l'Honorable M. *Joseph Cauchon*, pour le Comté de *Montmorency*, j'ai l'honneur de retirer la dite Pétition et de vous informer que nous n'entendons point procéder ultérieurement avec notre contestation.

J'ai l'honneur d'être,  
 Votre très-humble et obéissant serviteur,

Québec, 2 Octobre 1863.

A. G. TOURANGEAU,

*Ordonné,* Que l'Ordre de cette Chambre du 4 Septembre dernier, renvoyant la Pétition d'*Adolphe Tourangeau*, Ecuier, Notaire, de la Cité de *Québec*, *Jacques Mathieu*, charpentier, *Augustin Letarte* et *Antoine Huot*, cultivateurs de la Paroisse de l'*Ange Gardien*, dans le Comté de *Montmorency*, se plaignant de l'illégalité de l'Election de l'Honorable *Joseph Cauchon* pour le Comté de *Montmorency*, au Comité Général des Elections, soit déchargé.

*Ordonné*, Que l'Ordre de cette Chambre du 4 Septembre dernier, renvoyant la Pétition d'*Honoré Poliquin*, Tanneur, *Louis Julien*, Corroyeur et *Charles Gnaty*, Tanneur et Corroyeur, tous trois résidant dans cette partie de la Cité de *Québec* connue comme Division Electorale de *Québec Est*, se plaignant de l'illégalité de l'Election de *Pierre Gabriel Huot*, Ecuier, pour la Division Electorale de *Québec Est*, au Comité Général des Elections, soit déchargé.

Alors, sur motion de M. le Procureur-Général *J. S. Macdonald*, secondé par l'Honorable M. *Holton*,  
La Chambre s'est ajournée jusqu'à Lundi prochain.

Lundi, 5 Octobre 1863.

3 heures P. M.

Sur motion de l'Honorable M. *Rose*, secondé par M. *Pâquet*,  
*Ordonné*, Que le Comité Spécial auquel a été renvoyée la Pétition d'Election du Comté de *Russell*, ait la permission de s'ajourner jusqu'à Mercredi, le 14e jour d'Octobre courant, à midi, pour permettre au Membre siégeant, dans l'intervalle, de fournir le cautionnement requis par la loi avant de demander une commission pour interroger des témoins au soutien des objections préliminaires par lui produites.

*Résolu*, Que cette Chambre s'ajourne maintenant pour l'espace de deux minutes.  
La Chambre s'est en conséquence ajournée.

Trois heures et quart P. M.

M. l'Orateur a informé la Chambre que le Greffier de cette Chambre avait reçu du Greffier de la Couronne en Chancellerie le certificat suivant :

Le présent est pour certifier qu'en vertu d'un Writ d'Election, en date du huitième jour de Septembre dernier, émis par Son Excellence le Gouverneur-Général, et adressé à l'Officier-Rapporteur pour le Comté de *St. Hyacinthe* (*H. St. Germain*, Ecuier, Officier-Rapporteur pour le Comté de *St. Hyacinthe*), pour l'Election d'un représentant du Comté de *St. Hyacinthe* dans l'Assemblée Législative de cette Province, dans le présent Parlement, en remplacement de l'Honorable M. *Louis Victor Sicotte*, qui, depuis son Election comme représentant du dit Comté de *St. Hyacinthe*, a accepté une charge lucrative sous la Couronne, savoir : la charge de l'un des Juges Puisnés de la Cour Supérieure pour cette partie de la Province du *Canada* appelée *Bas-Canada*, *Rémi Raymond*, Ecuier, a été rapporté dûment élu, tel qu'il appert par le Rapport du dit Writ d'Election, en date du premier jour d'Octobre courant, lequel est maintenant déposé dans les archives de ce bureau.

Bureau du Greffier de la Couronne en Chancellerie,  
*Québec*, 3 Octobre 1863.

L. R. FORTIER,  
Greffier de la Couronne en Chancellerie.

A *William Burns Lindsay*, Junior, Ecuier,  
Greffier de l'Assemblée Législative, *Québec*.

Les Pétitions suivantes ont été séparément présentées et déposées sur la Table :—  
Par M. *McKellar*,—La Pétition du Conseil de Ville de la Ville de *Chatham*.  
Par l'Honorable M. *Rose*,—La Pétition de *John Young* et autres, Marchands et autres, de la Cité de *Montréal*, et la Pétition du Bureau de Commerce de *Montécal*.

Par M. Joly,—La Pétition de James Lefebvre et autres, de la Paroisse de *St. Giles*, Comté de *Lothbinière*.

Par l'Honorable M. Cartier,—La Pétition de l'Association des Bouchers Canadiens-Français de *Montréal*.

L'Honorable M. Rose, du Comité Spécial nommé pour juger et décider du mérite de la Pétition se plaignant de l'illégalité de l'Élection pour le Comté de *Russell*, a fait rapport qu'en conformité de la 82<sup>e</sup> clause de l'Acte concernant les Elections Parlementaires contestées, le Comité a changé son ordre du 2 du courant, et qu'il a, du consentement des parties, prolongé jusqu'à Jeudi, le 15 du courant, le délai pour la production, par chaque partie, des listes d'Électeurs qu'elles entendent objecter, les dites listes devant être déposées au Bureau du Greffier du Comité Général des Elections, le ou avant le dit jour.

M. Langevin, du Comité Permanent des Dépenses Contingentes, a présenté à la Chambre le Cinquième Rapport du dit Comité, lequel a été lu comme suit :—

Votre Comité s'étant enquis des journaux de l'étranger reçus à la Salle de Lecture, prend la liberté de recommander la discontinuation de l'abonnement aux suivants, publiés à *Londres, Angleterre*, savoir :—Au "*Britannia Spectator*," au "*Weekly Dispatch*," et au "*Public Opinion*"; et de suggérer à la Chambre de s'abonner au "*Belfast Newsletter*" et au "*North Britain Daily Mail*," de *Glasgow*.

Votre Comité recommande aussi le paiement des comptes ci-annexés à même l'Octroi Parlementaire pour 1863.

6 AOUT 1863:

ALPHEUS TODD, Ecuier,  
A ED. ABLEN, Covent Garden, London.

Reliure.

|                                                                           | Prix des ouvrages. |    |    | Reliure. |    |    |   |
|---------------------------------------------------------------------------|--------------------|----|----|----------|----|----|---|
|                                                                           | £                  | s. | d. | £        | s. | d. |   |
| Braddon's Lady Audley's Secret; 8vo., demi-reliure, en veau, 6s.....      | 0                  | 4  | 6  | 0        | 1  | 9  |   |
| Chesney's Campaigns in Virginia; 8vo., 6s.....                            | 0                  | 4  | 6  | 0        | 1  | 9  |   |
| Fisbel on the Constitution; 8vo., demi-reliure, en veau, 14s.....         | 0                  | 10 | 6  | 0        | 2  | 0  |   |
| Flood, Letters to; 4to.....                                               | 0                  | 3  | 6  | 0        | 2  | 9  |   |
| Gould's Iceland; 8vo., 2s.....                                            | 1                  | 1  | 0  | 0        | 3  | 6  |   |
| Index to the Times, 1862; 8vo., demi-reliure, en veau, 7s. 6d.....        | 0                  | 5  | 8  | 0        | 2  | 0  |   |
| Liebig's Laws of Husbandry; 8vo., 10s. 6d.....                            | 0                  | 8  | 0  | 0        | 2  | 0  |   |
| Longman's History of England; Vol 1, 15s.....                             | 0                  | 11 | 3  | 0        | 2  | 3  |   |
| Lord Chancellor on Revision; 8vo., 2s.....                                | 0                  | 1  | 6  | 0        | 1  | 9  |   |
| Mitchell's Runic Literature; 4to., demi-reliure, en veau, 10s. 6d.....    | 0                  | 8  | 0  | 0        | 3  | 0  |   |
| Nash, Pharaoh of the Exodus; 8vo., 12s.....                               | 0                  | 9  | 0  | 0        | 2  | 0  |   |
| Nichol's Alliances of Denmark; 8vo., 2s.....                              | 0                  | 1  | 6  | 0        | 1  | 6  |   |
| Pamphlets, Colenso (7); demi-reliure, en veau.....                        | 0                  | 7  | 2  | 0        | 2  | 0  |   |
| do Kingslake (2); demi-reliure, en veau.....                              | 0                  | 2  | 0  | 0        | 1  | 9  |   |
| do America (3); demi-reliure, en veau.....                                | 0                  | 2  | 6  | 0        | 1  | 9  |   |
| Sharpe's Egyptian Mythology; 8vo., 3s.....                                | 0                  | 2  | 3  | 0        | 1  | 9  |   |
| Stephen's Criminal Law; en veau, 18s.....                                 | 0                  | 13 | 6  | 0        | 3  | 0  |   |
| Wyvill's Political Annals; 4 Vols. 8vo.....                               | 0                  | 12 | 0  | 0        | 8  | 0  |   |
| Annual Register, 1862; bds., 18s.....                                     | 0                  | 13 | 6  | 0        | 13 | 6  |   |
| Boy's Magazine, boîte pour; demi-reliure, en maroquin.....                | 0                  | 13 | 6  | 0        | 13 | 6  |   |
| Cust's Wars; Vols. 3 et 4, demi-reliure, en veau, 10s.....                | 0                  | 7  | 8  | 0        | 2  | 6  |   |
| Hansard, Vol. 169, et souscription, 1863, £5 5s.....                      | 4                  | 15 | 0  | 0        | 3  | 6  |   |
| Illustrated News, 1863; Vol. 1, in-folio, demi-reliure, en veau, 18s..... | 4                  | 15 | 0  | 0        | 3  | 0  |   |
| Notes and Queries, 1863; Vol. 3, demi-reliure, en veau, gt., 10s. 6d..... | 0                  | 13 | 6  | 0        | 7  | 6  |   |
|                                                                           |                    | 0  | 8  | 0        | 2  | 6  |   |
|                                                                           |                    | 13 | 6  | 0        | 3  | 3  | 6 |
| Commission à 7½ .....                                                     | £0                 | 19 | 6  |          |    |    |   |
| Reliure.....                                                              | 3                  | 3  | 6  |          |    |    |   |
| Assurance sur £20.....                                                    | 0                  | 5  | 6  |          |    |    |   |
| Boîte à empaqueter.....                                                   | 0                  | 7  | 6  |          |    |    |   |
|                                                                           |                    | 4  | 16 | 0        |    |    |   |
|                                                                           | £18                | 2  | 0  |          |    |    |   |



*Résolu*, Que cette Chambre concourt dans le dit Rapport.

L'Honorable M. *Cameron*, du Comité Spécial nommé pour juger et décider du mérite de la Pétition se plaignant de l'illégalité de l'Élection pour le Comté de *Joliette*, a informé la Chambre que le Comité a jugé à propos, pour sa convenance, et pour permettre aux parties de produire leurs Listes d'Électeurs qu'elles entendent objecter, de s'ajourner jusqu'au 2 Novembre prochain, à 10 heures a. m., du consentement des dites parties.

*Ordonné*, Que le dit Comité ait la permission de s'ajourner jusqu'à Lundi, le Second Jour de Novembre prochain.

M. *Mackenzie* (*Lambton*), du Comité Conjoint des Impressions de la Législature, a présenté à la Chambre le Huitième Rapport du dit Comité, lequel a été lu comme suit :—

Votre Comité ayant eu par devers lui des lettres de Sir *William Logan*, géologue provincial, au sujet de l'achat d'un certain nombre d'exemplaires de son rapport abrégé, et de M. *Lovell*, l'éditeur, offrant de fournir ces exemplaires à certains prix, fait rapport de ses délibérations, comme suit :—

JEUDI, 1er octobre, 1863.

M. *Simpson* propose, secondé par M. *Ferrault*,

Que le comité recommande l'achat de 750 exemplaires anglais du rapport de Sir *William Logan*, y compris les cartes, au prix de \$3.00 l'exemplaire, et de 500 exemplaires français, au prix de \$4.00 l'exemplaire, pour l'usage du parlement.

L'honorable M. *Seymour* propose pour amendement, secondé par l'honorable M. *Alexander*,

Que la considération de cette proposition soit différée, et qu'il soit convoqué une assemblée spéciale du comité aux fins de prendre en considération la question de l'achat du rapport géologique.

Cet amendement est adopté sur division.

LUNDI, 5 octobre.

La proposition de M. *Simpson* étant de nouveau mise aux voix, savoir : que le comité recommande l'achat de 750 exemplaires anglais du rapport de Sir *William Logan*, y compris les cartes, au prix de \$3.00 l'exemplaire, et de 500 exemplaires français, au prix de \$4.00 l'exemplaire, pour l'usage du parlement,

M. *J. B. E. Dorion* a proposé pour amendement, secondé par M. *Stirton*,

Que le comité recommande l'achat de 500 exemplaires anglais, et de 350 exemplaires français, des rapports condensés de M. *Logan*, à \$3.00 l'exemplaire anglais et \$4.00 l'exemplaire français, y compris les cartes.

L'honorable M. *Christie* a proposé pour amendement à l'amendement, secondé par l'honorable M. *Seymour*,

Que le rapport de Sir *William Logan* n'étant pas un document parlementaire, il n'appartient pas au comité de prendre l'initiative sur le sujet.

L'amendement à l'amendement étant mis aux voix, le comité se divise :—

POUR :—Les honorables MM. *Alexander*, *Christie* et *Seymour*.—3.

CONTRE :—Les honorables MM. *Armstrong*, *Dessaulles*, *Reesor*, MM. *Bell* (*Lanark Nord*), *J. B. E. Dorion*, *Simpson* et *Stirton*.—7.

Ainsi, la question a été résolue négativement.

L'amendement de M. *J. B. E. Dorion* à la motion principale étant alors mis aux voix, le comité se divise :—

POUR :—Les honorables MM. *Armstrong*, *Reesor*, MM. *J. B. E. Dorion* et *Stirton*.—4.

CONTRE :—Les honorables MM. *Alexander*, *Christie*, *Dessaulles*, *Seymour*, MM. *Bell* (*Lanark Nord*) et *Simpson*.—6.

Ainsi, la question a été résolue négativement.

La motion principale (celle de M. *Simpson*) étant alors mise aux voix, le comité se divise :—

POUR :—L'honorable M. *Dessaulles*, M. *Bell* (*Lanark Nord*) et M. *Simpson*.—3.

CONTRE :—Les honorables MM. *Alexander*, *Armstrong*, *Christie*, *Reesor*, *Seymour*, MM. *Stirton* et *J. B. E. Dorion*.—7.

Ainsi, elle a été résolue négativement.

M. *Simpson* a proposé, secondé par M. *Bell* (*Lanark Nord*), que les délibérations du comité sur la question de l'achat d'exemplaires des rapports géologiques condensés, soient rapportés aux deux Chambres.

Agréé *nemine contra dicente*.

M. *Mackenzie* (*Lamton*), du Comité Conjoint des Impressions de la Législature, a présenté à la Chambre le Neuvième Rapport du dit Comité, lequel a été lu comme suit :—

Votre Comité recommande que l'ordre de concours à son sixième rapport soit rescindé, M. *Alfred Dredge* ne croyant pas devoir, pour le présent, remplir les conditions énoncées au dit rapport.

*Résolu*, Que cette Chambre concourt dans le dit Rapport.

M. *McKellar*, du Comité Général des Elections, a fait rapport qu'en conformité de la 44e Section de l'Acte concernant les Elections Parlementaires Contestées, les Listes sur lesquelles des Membres doivent être choisis pour former des Comités Spéciaux d'Election sont maintenant insuffisantes.

Sur motion de M. *McKellar*, secondé par M. *Chapais*,

*Résolu*, Que d'après le Rapport du Comité Général des Elections, le nombre des Membres portés sur les Listes d'où des Comités d'Election doivent être choisis, et qui n'ont pas servi comme tels, étant maintenant insuffisant, le Président et les Membres du Comité de l'Election de *Mégantic* ne soient pas dispensés de servir de nouveau sur des Comités d'Election durant le reste de la Session.

M. *McKellar*, du Comité Général des Elections, a fait rapport qu'en conformité de la 50e Section de l'Acte concernant les Elections Parlementaires Contestées, le Comité a amendé les Listes sur lesquelles doivent être choisis des Comités d'Election, en ajoutant les noms de *Rémi Raymond*, Ecuier, et *George Irvine*, Ecuier, à la Liste B No. 2, et de l'Honorable M. *Joseph Cauchon* et *Pierre Gabriel Huot*, Ecuier, à la Liste C No. 3.

L'Ordre du Jour pour la troisième lecture du Bill du Conseil Législatif intitulé : "Acte pour amender l'Acte qui incorpore la Compagnie de Manufacture Générale de " *Peel*," étant lu,

M. *White* a proposé, secondé par l'Honorable M. *Cameron*, Que le Bill soit maintenant lu la troisième fois.

L'Honorable M. *Galt* a proposé pour amendement à la question, secondé par M. *Street*, Que le mot "maintenant" soit retranché, et qu'il soit remplacé par les suivants : "de ce jour en deux mois."

Et l'amendement ayant été mis aux voix, la Chambre s'est divisée, et les noms ayant été demandés, ils ont été pris comme suit :—

POUR :

Messieurs

|                                     |                                       |                                       |                                |
|-------------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------|--------------------------------|
| <i>Abbott</i> ,                     | <i>Coupal</i> ,                       | <i>Huntington</i> ,                   | <i>Parker</i> ,                |
| <i>Alley</i> ,                      | <i>Currier</i> ,                      | <i>Huot</i> ,                         | <i>Pâquet</i> ,                |
| <i>Archambeault</i> ,               | <i>DeBoucherville</i> ,               | <i>Joly</i> ,                         | <i>Pinsonneault</i> ,          |
| <i>Beaudien</i> ,                   | <i>Denis</i> ,                        | <i>Labreche-Viger</i> ,               | <i>Poulin</i> ,                |
| <i>Bell</i> ( <i>Lanark Nord</i> ), | <i>Dickson</i> ,                      | <i>Laframboise</i> ,                  | <i>Raymond</i> ,               |
| <i>Bell</i> ( <i>Russell</i> ),     | <i>Dorion</i> , Proc.-Gén.,           | <i>Lajoie</i> ,                       | <i>Ross</i> ( <i>Dundas</i> ), |
| <i>Bellerose</i> ,                  | <i>Dufresne</i> ( <i>Iberville</i> ), | <i>Langevin</i> ,                     | <i>Rymal</i> ,                 |
| <i>Brousseau</i> ,                  | <i>Dufresne</i> ( <i>Montcalm</i> ),  | <i>Macdonald</i> ( <i>Gleng'ry</i> ), | <i>Scoble</i> ,                |

|                    |                              |                                      |                               |
|--------------------|------------------------------|--------------------------------------|-------------------------------|
| <i>Carling,</i>    | <i>Dunsford,</i>             | <i>Macdonald (Toron. W)</i>          | <i>Stirton,</i>               |
| <i>Caron,</i>      | <i>Ferguson (Simcoe S.),</i> | <i>Macdonald, Proc.-Gén. Street,</i> |                               |
| <i>Cartier,</i>    | <i>Foley,</i>                | <i>Mackenzie (Lambton),</i>          | <i>Taschereau,</i>            |
| <i>Cartwright,</i> | <i>Fortier,</i>              | <i>Mackenzie (Oxford N.)</i>         | <i>Thibaudeau,</i>            |
| <i>Cauchon,</i>    | <i>Gagnon,</i>               | <i>McDougall,</i>                    | <i>Tassé,</i>                 |
| <i>Chapais,</i>    | <i>Galt,</i>                 | <i>McGiverin,</i>                    | <i>Thompson,</i>              |
| <i>Conger,</i>     | <i>Holton,</i>               | <i>Morris,</i>                       | <i>Willson, et</i>            |
| <i>Cornellier,</i> | <i>Howland,</i>              | <i>Munro,</i>                        | <i>Wright Co. Ottawa.-64.</i> |

CONTRE :  
Messieurs

|                              |                    |                               |                               |
|------------------------------|--------------------|-------------------------------|-------------------------------|
| <i>Ault,</i>                 | <i>Irvine,</i>     | <i>Notman,</i>                | <i>Somerville,</i>            |
| <i>Biggar,</i>               | <i>Jackson,</i>    | <i>Powell,</i>                | <i>Wallbridge (Hast's N.)</i> |
| <i>Burwell,</i>              | <i>Jones,</i>      | <i>Ross (Prince Edouard),</i> | <i>Wells,</i>                 |
| <i>Cameron,</i>              | <i>Macfarlane,</i> | <i>Scatcherd,</i>             | <i>White,</i>                 |
| <i>Cockburn,</i>             | <i>McConkey,</i>   | <i>Simpson,</i>               | <i>Wood, et</i>               |
| <i>Cowan,</i>                | <i>McKellar,</i>   | <i>Smith (Durham Est),</i>    | <i>Wright (York E.)-25.</i>   |
| <i>Ferguson (Frontenac),</i> |                    |                               |                               |

Ainsi, la question a été résolue affirmativement.

Alors, la question principale telle qu'amendée ayant été mise aux voix,

Ordonné, Que le Bill soit lu la troisième fois de ce jour en deux mois.

L'Ordre du Jour pour reprendre la considération ultérieure de la question qui a été proposée Jeudi dernier, savoir : Que M. l'Orateur laisse maintenant le Fauteuil (pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill pour amender la Charte de la Banque du Canada), étant lu,

Ordonné, Que le dit Ordre soit déchargé.

Ordonné, Que le dit Bill soit renvoyé au Comité Permanent concernant les Banques et les Compagnies d'Assurance.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill "pour amender l'Acte incorporant la Communeauté de l'Hôpital-Général, Maison des Pauvres, et Institution d'Enseignement des Sœurs de Charité d'Ottawa," et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil; et M. *Macdonald (Glengarry)* a fait rapport que le Comité avait examiné le Bill et lui avait enjoint d'en faire rapport sans aucun amendement.

Ordonné, Que le Bill soit lu la troisième fois à la prochaine séance de cette Chambre.

Le Greffier du Conseil Législatif a remis à la Barre de la Chambre le Message suivant :—

Le Conseil Législatif a passé les Bills suivants sans aucun amendement :—

Bill intitulé : "Acte pour autoriser *Marie Louise Levasseur* à prélever des taux de péage sur un Pont construit sur la Rivière *Bécancour*, dans le Comté de *Nicolet*."

Bill intitulé : "Acte pour autoriser le Conseil Municipal du Township de *Dereham* à prêter certains deniers pour le drainage de certaines terres dans le dit Township."

Bill intitulé : "Acte pour autoriser la Ville de *Sarnia* à émettre des Débentures pour racheter certaines Débentures en circulation pour lesquelles il n'a pas été créé de Fonds d'Amortissement."

Bill intitulé : "Acte pour ratifier certains actes de la Municipalité du Township d'*Orford*," dans le *Bas-Canada*.

Bill intitulé : "Acte pour amender et étendre deux Actes respectivement passés en les vingtième et vingt-deuxième années du règne de Sa Majesté, relatifs à la Compagnie de Prêt du *Canada Ouest*."

Bill intitulé : "Acte pour incorporer l'Académie *Lacolle*."

Bill intitulé : "Acte pour autoriser la Société de l'Église du Diocèse de *Toronto*, à vendre certaines parties des terres de la Rectorerie de *Peterborough*, et pour d'autres fins."

Bill intitulé : "Acte pour légaliser et compléter un certain échange de terrain convenue entre le Recteur et les Marguilliers de l'Église de *St. Paul, London*, et la Corporation de la Cité de *London*."

Bill intitulé : " Acte pour amender l'Acte concernant les droits de Douane et leur perception."

Et aussi, le Conseil Législatif a passé le Bill intitulé : " Acte pour ériger en Municipalités séparées la Paroisse de *St. Albert de Warwick*, ainsi que d'autres localités," avec plusieurs amendements, auxquels il demande le concours de cette Chambre.

Et aussi, le Conseil Législatif a passé le Bill intitulé : " Acte pour incorporer la Compagnie des Mines de *Sherbrooke* Sud, avec un amendement, auquel il demande le concours de cette Chambre.

Et aussi, le Conseil Législatif a passé le Bill intitulé : " Acte pour incorporer la Compagnie pour l'Exploitation et la Fonte des Minerais d'*Orford*, du *Bas-Canada*," avec un amendement, auquel il demande le concours de cette Chambre.

Et aussi, le Conseil Législatif a passé le Bill intitulé : " Acte pour incorporer la Compagnie des Mines d'*Acton* Sud, *Canada*," avec plusieurs amendements, auxquels il demande le concours de cette Chambre.

Et aussi, le Conseil Législatif a passé le Bill intitulé : " Acte pour incorporer la Compagnie Royale des Mines du *Canada Est*," avec plusieurs amendements, auxquels il demande le concours de cette Chambre.

Et aussi, le Conseil Législatif a passé un Bill intitulé : Acte pour constituer en Corporation la Compagnie pour l'exploitation et la fonte des Minerais de *Clarke*," auquel il demande le concours de cette Chambre.

Et ensuite il s'est retiré.

Sur motion de l'Honorable M. *Galt*, secondé par l'Honorable M. *Cartier*,

Ordonné, Que le Bill du Conseil Législatif intitulé : " Acte pour constituer en Corporation la Compagnie pour l'exploitation et la fonte des Minerais de *Clarke*," soit maintenant lu la première fois.

Le Bill a été, en conséquence, lu la première fois, et la seconde lecture en a été ordonné pour Jeudi prochain.

La Chambre a procédé à prendre en considération l'amendement fait par le Conseil Législatif au Bill intitulé : " Acte pour incorporer la Compagnie pour l'Exploitation et la Fonte des Minerais d'*Orford* du *Bas-Canada*," et l'amendement a été lu comme suit :—

Page 1, ligne 34.—Retranchez depuis " en " jusqu'à " piastres," et insérez " actions " de pas moins de cinq."

Le dit amendement ayant été lu une seconde fois, a été adopté.

Ordonné, Que le Greffier reporte le Bill au Conseil Législatif, et informe leurs Honneurs que cette Chambre a adopté leur amendement.

La Chambre a procédé à prendre en considération l'amendement fait par le Conseil Législatif au Bill, intitulé : " Acte pour incorporer la Compagnie des Mines de *Sherbrooke* Sud du *Canada*," et l'amendement a été lu comme suit :—

Page 1, ligne 31.—Retranchez " cent mille," et après " actions " insérez " de pas moins."

Le dit amendement ayant été lu une seconde fois, a été adopté.

Ordonné, Que le Greffier reporte le Bill au Conseil Législatif, et informe leurs Honneurs que cette Chambre a adopté leur amendement.

La Chambre a procédé à prendre en considération les amendements faits au Bill du Conseil Législatif intitulé : " Acte pour incorporer la Compagnie Royale pour l'Exploitation des Mines du *Canada Est*," et ils ont été lus comme suit :—

Page 1, ligne 31.—Retranchez depuis " pas " jusqu'à " chacune," et insérez " moins " de cinq piastres."

Page 2, ligne 5.—Retranchez depuis " demandé " jusqu'à " A " dans la 14e ligne.

Page 3, ligne 7.—Au commencement de la 13e Clause avant le mot " La " insérez " Outre son siège ordinaire d'opération en cette Province."

Page 3, ligne 13.—Retranchez depuis " *Canada* " jusqu'à " La " dans la 25e ligne.

Page 3, ligne 34.—Retranchez depuis " autorité " jusqu'à " La " dans la 41e ligne.

Les dits amendements ayant été lus une seconde fois, ont été adoptés.

*Ordonné*, Que le Greffier reporte le Bill au Conseil Législatif et informe leurs Honneurs que cette Chambre a adopté leurs amendements.

La Chambre a procédé à prendre en considération les amendements faits au Bill du Conseil Législatif intitulé : "Acte pour ériger en Municipalités séparées la Paroisse de *St. Albert de Warwick*, ainsi que d'autres localités," et ils ont été lus comme suit :—

Page 1, ligne 36.—Retranchez "*Wenlover*" et insérez "*Simpson*."

Page 1, ligne 37.—Retranchez "*Simpson*" et insérez "*Wendover*."

Dans le titre du Bill.—Retranchez depuis "ériger" jusqu'à la fin du titre, et insérez "certaines nouvelles Municipalités dans les Comtés de *Drummond* et *Arthabaska*."

Les dits amendements ayant été lus une seconde fois, ont été adoptés.

*Ordonné*, Que le Greffier reporte le Bill au Conseil Législatif, et informe leurs Honneurs que cette Chambre a adopté leurs amendements.

La Chambre a procédé à prendre en considération les amendements faits par le Conseil Législatif au Bill intitulé : "Acte pour incorporer la Compagnie des Mines d'*Acton Sud, Canada*," et ils ont été lus comme suit :—

Page 1, ligne 28.—Retranchez depuis "en" jusqu'à "piastres" et insérez "actions" de pas moins de cinq."

Les dits amendements ayant été lus une seconde fois ont été adoptés.

*Ordonné*, Que le Greffier reporte le Bill au Conseil Législatif, et informe leurs Honneurs que cette Chambre a adopté leurs amendements.

La Chambre a procédé à prendre en considération les amendements faits par le Conseil Législatif au Bill intitulé : "Acte pour amender l'Acte dix-huit *Victoria*, chapitre "cent deux, intitulé : 'Acte pour incorporer la Banque *Molson*,'" et ils ont été lus comme suit :—

Page 1, ligne 13.—Retranchez "prochain" et insérez : "1864 ; et les Directeurs qui, d'après les dispositions du dit Acte, seraient sortis de charge le premier lundi d'Août prochain, resteront en charge jusqu'au dit second lundi d'Octobre 1864."

Page 1, ligne 24.—Retranchez "et."

Page 1, ligne 25.—Après le premier "de" insérez "et payable à," et retranchez depuis "dépôt" jusqu'à "nonobstant" dans la 26e ligne et insérez : "du faiseur ou de l'accepteur."

Dans le Préambule du Bill, retranchez "Provincial."

Les dits amendements ayant été lus une seconde fois, ont été adoptés.

*Ordonné*, Que le Greffier reporte le Bill au Conseil Législatif, et informe leurs Honneurs que cette Chambre a adopté leurs amendements.

La Chambre a procédé à prendre en considération les amendements faits par le Conseil Législatif au Bill intitulé : "Acte pour amender l'Acte incorporant la Banque des Marchands," et ils ont été lus comme suit :—

Page 1, ligne 26.—Retranchez le second "et."

Page 1, ligne 27.—Après "par" insérez : "et payable à," et retranchez depuis "dépôt" jusqu'à "nonobstant" dans la 28e ligne, et insérez : "du faiseur ou de l'accepteur."

Les dits amendements ayant été lus une seconde fois, ont été adoptés.

*Ordonné*, Que le Greffier reporte le Bill au Conseil Législatif et informe leurs Honneurs que cette Chambre a adopté leurs amendements.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill pour incorporer la Société Bienveillante des Allemands de *Québec*, et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil ; et M. *Macdonald (Glengarry)* a fait rapport que le Comité avait examiné le Bill et lui avait enjoint d'en faire rapport sans aucun amendement.

*Ordonné*, Que le Bill soit lu la troisième fois à la prochaine séance de cette Chambre.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill du Conseil Législatif intitulé : "Acte pour incorporer certaines personnes sous le nom de Compagnie

“ de Bateaux-à-Vapeur de la *Baie-de-Quinté*, et du Fleuve *St. Laurent*,” et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil ; et M. *White* a fait rapport que le Comité avait examiné le Bill et y avait fait plusieurs amendements.

*Ordonné*, Que le Rapport soit maintenant reçu.

M. *White* a fait rapport du Bill en conséquence, et les amendements ont été lus comme suit :—

Page 2, ligne 21—Après “ capital ” insérez : “ de la Compagnie sera de cinquante mille piastres, divisé en mille deux cent cinquante actions de quarante piastres chacune.”

Page 4, ligne 13—Retranchez depuis “ il ” jusqu’à “ mais ” et insérez à la place : “ Les actions du dit capital seront transférables et pourront de temps à autre être transférées par les porteurs et propriétaires respectifs d'icelles, conformément à la formule de “ la cédule B du présent acte.”

Les dits amendements ayant été lus une seconde fois, ont été adoptés.

*Ordonné*, Que le Bill soit lu la troisième fois à la prochaine séance de cette Chambre.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill pour incorporer la Société de l'Union *St. Joseph de St. Jean d'Iberville*, et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil ; et M. *Dufresne (Iberville)* a fait rapport que le Comité avait examiné le Bill en entier, et lui avait enjoint d'en faire rapport sans amendement.

*Ordonné*, Que le Bill soit lu la troisième fois à la prochaine séance de cette Chambre.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en comité sur le Bill pour amender la Charte de la Banque *Jacques-Curtier*, et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil ; et M. *Rémillard* a fait rapport que le Comité avait examiné le Bill, et lui avait enjoint d'en faire rapport sans aucun amendement.

*Ordonné*, Que le Bill soit lu la troisième fois à la prochaine séance de cette Chambre.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill du Conseil Législatif, intitulé : “ Acte pour faire disparaître des doutes touchant la légalité de certains instruments y mentionnés, relatifs à l'embranchement de *Peterborough* du Chemin “ de Fer de *Port Hope, Lindsay et Beaverton*, et pour confirmer certains arrangements “ conclus entre la Municipalité de la Ville de *Peterborough* et les locataires du dit embranchement,” et après y avoir siégé pendant quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *Wells* a fait rapport que le Comité avait examiné le Bill et y avait fait plusieurs amendements.

*Ordonné*. Que le Rapport soit maintenant reçu.

M. *Wells* a fait rapport du Bill en conséquence, et les amendements ont été lus comme suit :—

Page 2, ligne 51—Après le mot “ Fer,” insérez la Clause A.

Clause A.—“ Et qu'il soit statué, que rien de contenu dans le présent Acte ne sera “ interprété de manière à changer, varier ou modifier aucune réclamation, droit ou titre “ que la Couronne peut maintenant avoir ou posséder contre ou sur le dit Chemin de Fer “ de *Port Hope, Lindsay et Beaverton*, ou dans ou sur le dit embranchement de *Peterborough* de ce Chemin de Fer.”

Dans le Préambule du Bill :

Page 1, ligne 11—Retranchez depuis “ foi ” jusqu'à “ est ” dans la 12e ligne.

Page 1, ligne 35—Retranchez depuis “ construit ” jusqu'à “ le tout,” dans la 37e ligne.

Les dits amendements ayant été lus une seconde fois, ont été adoptés.

*Ordonné*, Que le Bill soit lu la troisième fois à la prochaine Séance de cette Chambre.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill pour autoriser le Conseil Municipal de la paroisse de *Ste. Cécile* à fixer certains taux de Péage et à construire deux barrières de Péage sur un Chemin Macadamisé dans la dite Paroisse, et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil ; et M. *Bellerose* a fait rapport que le Comité avait examiné le Bill et y avait fait des amendements.

*Ordonné*, Que le Rapport soit maintenant reçu.

M. *Bellerose* a fait rapport du Bill en conséquence, et les amendements ont été lus et adoptés.

*Ordonné*, Que le Bill soit lu la troisième fois à la prochaine Séance de cette Chambre.

Et étant six heures de l'après-midi, M. l'Orateur a ajourné la Chambre jusqu'à sept heures et demie aujourd'hui, sans que la Question d'ajournement ait été mise aux voix.

*Sept Heures et demie P. M.*

L'Honorable M. le Procureur-Général *J. S. Macdonald*, l'un des Conseillers Exécutifs de Sa Majesté, a présenté, conformément à une Adresse à Son Excellence le Gouverneur-Général :—Réponse à une Adresse de l'Assemblée Législative, datée 14 Septembre 1863, demandant un Etat indiquant le montant des deniers reçus par le Percepteur du Revenu de l'Intérieur pour le Comté d'*Oxford*, pour Droits sur Licences d'Amberge en les années 1861 et 1862; les dates auxquelles les différentes sommes ont été reçues; de qui elles l'ont été, et la date de la remise de ces sommes au Gouvernement. (*Documents de la Session*, No. 47.)

Un Bill pour amender l'Acte incorporant "La Communauté de l'Hôpital-Général, Maison des Pauvres, et Institution d'Enseignement des Sœurs de Charité d'*Ottawa*," a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

*Résolu*, Que le Bill passe, et que le titre soit : "Acte pour amender l'Acte incorporant "La Communauté, l'Hôpital-Général, la Maison des Pauvres, et l'Institution d'Enseignement des Révérendes Sœurs de la Charité d'*Ottawa*."

*Ordonné*, Que le Greffier porte le Bill au Conseil Législatif, et demande son concours.

Un Bill pour incorporer la Société Bienveillante des Allemands de *Québec*, a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

*Résolu*. Que le Bill passe.

*Ordonné*, Que le Greffier porte le Bill au Conseil Législatif, et demande son concours.

Un Bill du Conseil Législatif intitulé : "Acte pour incorporer certaines personnes sous le nom de Compagnie de Bâteaux à Vapeur de la Baie de *Quinté* et du Fleuve *St. Laurent*," a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

*Résolu*, Que le Bill, avec les amendements, passe.

*Ordonné*, Que le Greffier reporte le Bill au Conseil Législatif, et informe leurs Honneurs que cette Chambre l'a passé avec plusieurs amendements, auxquels elle demande leur concours.

Un Bill pour autoriser le Conseil Municipal de la Paroisse de *Ste. Cécile* à fixer certains taux de Péage et à construire deux barrières de Péage sur un Chemin Macadamisé dans la dite Paroisse, a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

*Résolu*, Que le Bill passe et que le titre soit : "Acte pour autoriser le Conseil Municipal de la Paroisse de *Ste. Cécile* à établir certains taux de Péage et à ériger des barrières de Péage sur un Chemin Macadamisé dans la dite Paroisse."

*Ordonné*, Que le Greffier porte le Bill au Conseil Législatif et demande son concours.

Un Bill pour incorporer *La Société de l'Union St. Joseph de St. Jean d'Iberville*, a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

*Résolu*, Que le Bill passe.

*Ordonné*, Que le Greffier porte le Bill au Conseil Législatif et demande son concours.

Un Bill pour amender la Charte de *La Banque Jacques Cartier*, a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

*Résolu*, Que le Bill passe.

*Ordonné*, Que le Greffier porte le Bill au Conseil Législatif et demande son concours.

Un Bill du Conseil Législatif intitulé : “ Acte pour faire disparaître des doutes touchant la légalité de certains instruments y mentionnés relatifs à l'embranchement de *Peterborough* du Chemin de Fer de *Port Hope*, *Lindsay* et *Beaverton*, et pour confirmer certains arrangements entre la Municipalité de la Ville de *Peterborough* et les locataires “ du dit embranchement,” a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

Sur motion de l'Honorable M. le Procureur-Général *J. S. Macdonald*, secondé par l'Honorable M. le Procureur-Général *Dorion*, le Bill a été amendé en y insérant la Clause suivante après la Clause 4 :—“ Et qu'il soit statué, que rien de contenu dans le présent Acte ne sera interprété de manière à changer, varier ou modifier aucune réclamation, droit ou titre que la Couronne peut maintenant avoir ou posséder contre ou sur le dit Chemin de Fer de *Port Hope*, *Lindsay* et *Beaverton*, ou dans ou sur le dit embranchement de *Peterborough* de ce Chemin de Fer.”

*Résolu*, Que le Bill avec les amendements passe.

*Ordonné*, Que le Greffier reporte le Bill au Conseil Législatif, et informe leurs Honneurs que cette Chambre l'a passé avec plusieurs amendements, auxquels elle demande leur concours.

L'Ordre du Jour pour la seconde lecture du Bill pour amender l'Acte Municipal du *Haut-Canada*, quant à la Cité de *Toronto*, étant lu,

*Ordonné*, Que le dit ordre soit déchargé.

*Ordonné*, Que le Bill soit retiré.

L'Ordre du Jour pour la seconde lecture du Bill pour séparer *Ham Sud* de *Ham Nord*, pour les fins municipales, étant lu,

*Ordonné*, Que le dit ordre soit déchargé.

*Ordonné*, Que le Bill soit retiré.

L'Ordre du Jour pour la seconde lecture du Bill pour incorporer le Club de *Toronto*, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé au Comité Permanent des divers Bills Privés; et la 62e Règle de cette Chambre a été suspendue en autant qu'elle a rapport à icelui.

L'Ordre du Jour pour la seconde lecture du Bill pour continuer et amender l'Acte d'incorporation de la Grande Division et des Divisions subordonnées de l'Ordre des Fils de la Tempérance dans le *Canada Ouest*, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé au Comité Permanent des divers Bills Privés.

M. *Tassé* a proposé, secondé par M. *Denis*, qu'il soit présenté une humble Adresse à Son Excellence le Gouverneur-Général, priant Son Excellence de vouloir bien faire mettre devant cette Chambre, une liste des Juges de Paix nommés par les dernières Commissions de la Paix dans les différents Districts Judiciaires du *Bas-Canada*;—aussi, les noms des personnes qui étaient Juges de Paix dans les dits Districts avant l'émission des dites dernières Commissions de la Paix, et qui ont été continués comme tels par ces Commissions;—une liste des personnes qui étaient Juges de Paix avant les dites dernières Commissions, et qui ont été omis en icelles; aussi, une liste distincte des Juges de Paix nouvellement nommés par les dites Commissions;—aussi, copie des correspondances et recommandations qui ont été faites à l'égard des nominations de Juges de Paix en vertu des dites dernières Commissions;—enfin, un rapport montrant les causes et raisons pourquoi plusieurs personnes qui étaient Juges de Paix avant les dites dernières Commissions, n'ont pas été continués comme tels par ces Commissions.

Et des Débats s'étant élevés,

Et la Chambre ayant continué de siéger jusqu'après minuit,

Mardi, 6 Octobre 1863,

Et la question ayant été mise aux voix, elle a été résolue affirmativement.

Ordonné, Que la dite Adresse soit présentée à Son Excellence le Gouverneur-Général, par tels Membres de cette Chambre qui forment partie de l'Honorable Conseil Exécutif de cette Province.

Alors, sur motion de l'Honorable M. le Procureur-Général *J. S. Macdonald*, secondé par l'Honorable M. le Procureur-Général *Dorion*,

La Chambre s'est ajournée.

Mardi, 6 Octobre 1863.

Trois Heures P. M.

M. l'Orateur a mis devant la Chambre un état du Greffier de la Couronne en Chancellerie, préparé d'après les archives des Elections à la présente Assemblée Législative, indiquant le nombre total des votes enregistrés pour chaque candidat, dans chaque Comté, Division, Township, Cité, Ville, Paroisse, etc., où il y a eu votation, et le nombre total des votes enregistrés dans chaque telle division et le nombre d'électeurs inscrits sur les listes électorales; et aussi indiquant en regard le nombre de votes enregistrés à chacun des dites places de poll lors des élections générales de 1854, 1858 et 1861, et la population de chaque Division Electorale, d'après le dernier recensement, tel que requis par un ordre de l'Honorable Assemblée Législative du 1er Septembre 1863. (*Documents de la Session, No. 48.*)

Les Pétitions suivantes ont été séparément présentées et déposées sur la Table :—

Par M. *Somerville*,—La Pétition de la Société d'Agriculture du Comté de *Huntington*.

Par M. *McKellar*,—La Pétition du Conseil de Ville de la Ville de *Chatham*.

Par M. *Walsh*,—La Pétition de *G. W. Griffin* et autres, du Comté de *Norfolk*.

Conformément à l'Ordre du Jour, les Pétitions suivantes ont été lues :—

Du Conseil de Ville de la Ville de *Chatham*; demandant des amendements à l'acte d'amendement seigneurial de 1859.

De *John Young* et autres, marchands et autres, de la Cité de *Montréal*; demandant que le Bill pour amender l'acte 12 *Victoria*, chapitre 114, concernant les pouvoirs et devoirs de la corporation de la Maison de la Trinité de *Québec*, et pour d'autres fins, ne devienne pas loi; et aussi demandant l'abrogation de l'acte 23 *Victoria*, chapitre 123, pour incorporer les pilotes pour le havre de *Québec* et au-dessous.

De la Chambre de Commerce de *Montréal*; demandant que le Bill concernant la faillite devienne loi, avec certains changements; et aussi, que le Bill pour faciliter les arrangements entre les débiteurs insolubles et leurs créanciers, et la cession de biens dans le *Bas-Canada*, ne devienne pas loi.

De *James Lefebvre* et autres, de la paroisse de *St. Giles*, Comté de *Lotbinière*; demandant la passation d'un acte pour établir la valeur actuelle des monnaies.

De l'Association de Bienfaisance des Bouchers Canadiens-Français de *Montréal*; demandant un acte d'incorporation.

M. *Smith* (*Durham Est*), du Comité Permanent des divers Bills Privés, a présenté à la Chambre le Treizième Rapport du dit Comité, lequel a été lu comme suit :—

Votre Comité a examiné les Bills suivants, et y a fait des amendements qu'il soumet à votre Honorable Chambre, savoir :—

Bill pour ériger le Township de *Tring* en deux Municipalités séparées ;  
Bill pour incorporer le Club de *Toronto*.

L'Honorable M. *Holton*, du Comité Permanent concernant les Banques et les Compagnies d'Assurance, a présenté à la Chambre le Neuvième Rapport du dit Comité, lequel a été comme suit :—

Votre Comité a examiné le Bill du Conseil Législatif intitulé : " Acte pour incorporer la Compagnie de Placements et d'Agence du *Bas-Canada*," et y a fait des amendements qu'il soumet à votre Honorable Chambre.

Sur motion de l'Honorable M. *Holton*, secondé par l'Honorable M. le Procureur-Général *Dorion*,

*Résolu*, Qu'à la prochaine Séance, cette Chambre se formera en Comité pour prendre en considération les Voies et Moyens de prélever les Subsidés accordés à Sa Majesté.

La Chambre a repris la considération ultérieure des Résolutions rapportées du Comité des Subsidés, Mercredi, le 30 Septembre dernier, et de l'amendement qui a été proposé vendredi dernier à la question : Que cette Chambre concourt avec le Comité dans la Cent soixante-seizième Résolution, savoir : " Qu'une somme n'excédant pas Vingt-cinq mille dollars soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer les dépenses des Chemins de Colonisation du *Haut-Canada*, pour l'année 1863," et lequel amendement était : " Que les mots " mais cette Chambre, tout en concourant dans cette Résolution, regrette que le Gouvernement n'ait pas jugé à propos de recommander en faveur de la colonisation, dans chaque section de la Province, un octroi plus élevé que celui de Vingt-cinq mille piastres," soient ajoutés à la fin d'icelle.

Et l'amendement ayant été mis aux voix, la Chambre s'est divisée ; et les noms ayant été demandés, ils ont été pris comme suit :—

## POUR :

## Messieurs

|                        |                             |                              |                              |
|------------------------|-----------------------------|------------------------------|------------------------------|
| <i>Alley</i> ,         | <i>Cauchon</i> ,            | <i>Evanturel</i> ,           | <i>Powell</i> ,              |
| <i>Archambeault</i> ,  | <i>Chapais</i> ,            | <i>Ferguson</i> (Simcoe S.), | <i>Price</i> ,               |
| <i>Beaubien</i> ,      | <i>Conger</i> ,             | <i>Ferguson</i> (Frontenac), | <i>Raymond</i> ,             |
| <i>Bell</i> (Russell), | <i>Cornellier</i> ,         | <i>Galt</i> ,                | <i>Robitaille</i> ,          |
| <i>Bellerose</i> ,     | <i>Coupal</i> ,             | <i>Gaudet</i> ,              | <i>Ross</i> (Champlain),     |
| <i>Elanchet</i> ,      | <i>Currier</i> ,            | <i>Harwood</i> ,             | <i>Tassé</i> ,               |
| <i>Brousseau</i> ,     | <i>Daoust</i> ,             | <i>Irvine</i> ,              | <i>Turcotte</i> ,            |
| <i>Buchanan</i> ,      | <i>DeBoucherville</i> ,     | <i>Langevin</i> ,            | <i>Walsh</i> , et            |
| <i>Carling</i> ,       | <i>Denis</i> ,              | <i>Pinsonneault</i> ,        | <i>Wright Co.</i> Ottawa-39. |
| <i>Cartier</i> ,       | <i>Dufresne</i> (Montcalm), | <i>Pope</i> ,                |                              |

## CONTRE :

## Messieurs

|                              |                              |                     |                               |
|------------------------------|------------------------------|---------------------|-------------------------------|
| <i>Ault</i> ,                | <i>Higginson</i> ,           | <i>McDougall</i> ,  | <i>Rymal</i> ,                |
| <i>Bell</i> (Lanark Nord),   | <i>Holton</i> ,              | <i>McGivern</i> ,   | <i>Scatcherd</i> ,            |
| <i>Biggar</i> ,              | <i>Houde</i> ,               | <i>MacIntyre</i> ,  | <i>Scoble</i> ,               |
| <i>Burwell</i> ,             | <i>Howland</i> ,             | <i>McKellar</i> ,   | <i>Shanly</i> ,               |
| <i>Cameron</i> ,             | <i>Huntington</i> ,          | <i>Morris</i> ,     | <i>Simpson</i> ,              |
| <i>Caron</i> ,               | <i>Huot</i> ,                | <i>Mowat</i> ,      | <i>Smith</i> (Durham Est),    |
| <i>Cartwright</i> ,          | <i>Jackson</i> ,             | <i>Munro</i> ,      | <i>Somerville</i> ,           |
| <i>Cowan</i> ,               | <i>Joly</i> ,                | <i>Notman</i> ,     | <i>Stirton</i> ,              |
| <i>Dickson</i> ,             | <i>Jones</i> ,               | <i>O'Halloran</i> , | <i>Street</i> ,               |
| <i>Dorion</i> , Proc.-Gén.,  | <i>Labreche-Viger</i> ,      | <i>Parker</i> ,     | <i>Sylvain</i> ,              |
| <i>Dorion</i> Drum. et Arth. | <i>Laframboise</i> ,         | <i>Piquet</i> ,     | <i>Thibaulteau</i> ,          |
| <i>Dufresne</i> (Iberville), | <i>Lajoie</i> ,              | <i>Perrault</i> ,   | <i>Thompson</i> ,             |
| <i>Dunkin</i> ,              | <i>Macdonald</i> (Toron. O.) | <i>Poulin</i> ,     | <i>Wallbridge</i> (Hast's N.) |

|                   |                                       |                               |
|-------------------|---------------------------------------|-------------------------------|
| <i>Dunsford,</i>  | <i>Macdonald, Proc.-Gén. Pouliot,</i> | <i>Wells,</i>                 |
| <i>Foley,</i>     | <i>Macfarlane,</i>                    | <i>White,</i>                 |
| <i>Fortier,</i>   | <i>Mackenzie (Lambton),</i>           | <i>Willson,</i>               |
| <i>Gagnon,</i>    | <i>Mackenzie (Oxford N.),</i>         | <i>Wood, et</i>               |
| <i>Geoffrion,</i> | <i>Mc Conkey,</i>                     | <i>Ross (Prince Edouard),</i> |
|                   |                                       | <i>Wright (York E.).—72.</i>  |

Ainsi la question a été résolue négativement.

La Cent soixante-seizième Résolution a été alors adoptée.

Les Résolutions depuis la Cent soixante-et-dix-septième jusqu'à la Cent soixante-dix-neuvième inclusivement, ayant été lues une seconde fois, ont été adoptées.

Ordonné, Que le Comité Spécial auquel a été renvoyée la Pétition d'Election du Comité de *Verchères*, ait la permission de s'ajourner jusqu'au vingtième jour d'Octobre courant, un plus long délai ayant été accordé aux parties, à leur demande, pour leur permettre de préparer leurs preuves.

La Cent quatre-vingtième Résolution ayant été lue une seconde fois, comme suit :—

*Résolu*, Qu'une somme n'excedant pas Mille cinq cents dollars soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer les dépenses des améliorations du Chemin traversant la Réserve des Sauvages de *Caughnawaga*, pour l'année 1863.

Et cette Question ayant été proposée, savoir: Que cette Chambre concourt avec le Comité dans la dite Résolution.

*M. Dufresne (Montcalm)* a proposé pour amendement, secondé par l'Honorable *M. Carling*, Que les mots après "Que," jusqu'à la fin de la question, soient retranchés.

Et l'amendement ayant été mis aux voix, la Chambre s'est divisée, et les noms ayant été demandés, ils ont été pris comme suit :—

POUR :  
Messieurs

|                    |                              |                   |                       |
|--------------------|------------------------------|-------------------|-----------------------|
| <i>Beaubien,</i>   | <i>Conger,</i>               | <i>Gaudet,</i>    | <i>Powell,</i>        |
| <i>Bellerose,</i>  | <i>Cornellier,</i>           | <i>Harwood,</i>   | <i>Raymond,</i>       |
| <i>Blanchet,</i>   | <i>Daoust,</i>               | <i>Higginson,</i> | <i>Robitaille,</i>    |
| <i>Bown,</i>       | <i>DeBoucherville,</i>       | <i>Irvine,</i>    | <i>Ross (Dundas),</i> |
| <i>Cameron,</i>    | <i>Dufresne (Montcalm),</i>  | <i>Jackson,</i>   | <i>Shanly,</i>        |
| <i>Carling,</i>    | <i>Dunkin,</i>               | <i>Jones,</i>     | <i>Simpson,</i>       |
| <i>Cartier,</i>    | <i>Evanturel,</i>            | <i>Langevin,</i>  | <i>Street,</i>        |
| <i>Cartwright,</i> | <i>Ferguson (Simcoe S.),</i> | <i>Mc Conkey,</i> | <i>Tassé,</i>         |
| <i>Cauchon,</i>    | <i>Ferguson (Frontenac),</i> | <i>Morris,</i>    | <i>Walsh,</i>         |
| <i>Chapais,</i>    | <i>Foley,</i>                | <i>Pope,</i>      | <i>Willson, et</i>    |
| <i>Cockburn,</i>   | <i>Galt,</i>                 | <i>Poulin,</i>    | <i>Wood.—44.</i>      |

CONTRE :  
Messieurs

|                                                    |                                         |                              |                                |
|----------------------------------------------------|-----------------------------------------|------------------------------|--------------------------------|
| <i>Abbott,</i>                                     | <i>Fortier,</i>                         | <i>Macfarlane,</i>           | <i>Richards,</i>               |
| <i>Ault,</i>                                       | <i>Gagnon,</i>                          | <i>Mackenzie (Lambton),</i>  | <i>Ross (Champlain),</i>       |
| <i>Bell (Lanark Nord),</i>                         | <i>Geoffrion,</i>                       | <i>Mackenzie (Oxford N.)</i> | <i>Ross (Prince Edouard),</i>  |
| <i>Biggar,</i>                                     | <i>Holton,</i>                          | <i>McDougall,</i>            | <i>Rymul,</i>                  |
| <i>Burwell,</i>                                    | <i>Houde,</i>                           | <i>McGiverin,</i>            | <i>Scoble,</i>                 |
| <i>Caron,</i>                                      | <i>Howland,</i>                         | <i>MacIntyre,</i>            | <i>Smith (Durham Est),</i>     |
| <i>Coupal,</i>                                     | <i>Huntington,</i>                      | <i>McKellar,</i>             | <i>Somerville,</i>             |
| <i>Cowan,</i>                                      | <i>Huot,</i>                            | <i>Mowat,</i>                | <i>Stirton,</i>                |
| <i>Currier,</i>                                    | <i>Joly,</i>                            | <i>Munro,</i>                | <i>Sylvain,</i>                |
| <i>Denis,</i>                                      | <i>Labreche-Viger,</i>                  | <i>Notman,</i>               | <i>Thibaudeau,</i>             |
| <i>Dickson,</i>                                    | <i>Laframboise,</i>                     | <i>Parker,</i>               | <i>Thompson,</i>               |
| <i>Dorion, Proc.-Gén.,</i>                         | <i>Lajoie,</i>                          | <i>Pâquet,</i>               | <i>Wallbridge (Hast's N.),</i> |
| <i>Dorion Drum. et Arth. Macdonald (Gleng'ry),</i> | <i>Macdonald (Toren. O.)</i>            | <i>Perrault,</i>             | <i>Wells,</i>                  |
| <i>Dufresne (Iberville),</i>                       | <i>Macdonald (Toren. O.)</i>            | <i>Pouliot,</i>              | <i>White, et</i>               |
| <i>Dunsford,</i>                                   | <i>Macdonald, Proc.-Gén. Rémillard,</i> |                              | <i>Wright Co. Ottawa.—60.</i>  |

Ainsi la question a été résolue négativement.  
La Cent quatre-vingtième Résolution a été alors adoptée.

Et étant six heures de l'après-midi, M. l'Orateur a ajourné la Chambre jusqu'à sept heures et demie aujourd'hui, sans que la question d'ajournement ait été mise aux voix.

*Sept heures et demie P. M.*

La Pétition suivante a été présentée et déposée sur la Table :—

Par M. *Perrault*,—La Pétition de *E. Crépeau* et autres, de la Ville de *Sorel*.

M. *Joly*, du Comité des Subsidés, a fait rapport de plusieurs Résolutions, lesquelles ont été lues comme suit :—

181. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Seize mille dollars, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer les dépenses du Service des Bateaux Remorqueurs entre *Montréal*, et *Kingston*, pour l'année 1863.

182. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Vingt mille dollars, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer les dépenses des Steamers de la Province, pour l'année 1863.

183. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Quinze mille neuf cent soixante-dix dollars, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer les salaires, tels que détaillés dans les Estimés, à la Maison de la Trinité de *Québec*, pour l'année 1863.

184. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Vingt-six mille six cent six dollars, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer les dépenses des Bouées, Balises et Phares, sous le contrôle de la Maison de la Trinité de *Québec*, tels que détaillés dans les Estimés, pour l'année 1863.

185. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Dix-neuf mille cent dollars, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer les Salaires et Dépenses Contingentes de la Maison de la Trinité de *Montréal*, tels que détaillés dans les Estimés, pour l'année 1863.

186. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Quarante-deux mille dollars, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer les dépenses des Phares sur les Lacs et les Rivières à l'intérieur, pour l'année 1863.

187. Qu'une somme n'excédant pas Quatre cents dollars, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer le Salaire des Deux Gardiens de Dépôts de Provisions à *Anticosti*, pour le soulagement des personnes naufragées ; Deux cents dollars chaque, pour l'année 1863.

188. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Cent dollars, soit accordée à Sa Majesté, devant être distribuée comme suit : Cinquante dollars, pour défrayer le Salaire du Maître du Havre à *Gaspé* ; et Cinquante dollars, pour défrayer le Salaire du Maître du Havre à *Amherst*, pour l'année 1863.

189. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Quatre cents dollars, soit accordée à Sa Majesté, comme allocation à *Pierre Brochu*, pour résider au Lac *Matapédiac*, sur le Chemin de *Kempt*, pour y assister les voyageurs ; do à *Marcel Brochu*, do au *Petit Lac*, do ; do à *Jonathan Noble*, do à *La Fourche*, do ; do à *Thomas Evans*, do à *Assametsquagan*, do ; quatre à Cent dollars chacun, pour l'année 1863.

190. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Deux mille cinq cent dollars et quatre-vingt-dix centins, soit accordée à Sa Majesté, pour payer la part des dépenses pour l'entretien des Phares sur les Iles *St. Paul* et *Scatterie*, dans le Golfe, pour l'année 1863.

191. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Soixante-huit mille dollars, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer les dépenses du Bureau du Surintendant des Mesureurs de Bois, pour l'année 1863.

Les dites Résolutions ayant été lues une seconde fois, ont été adoptées.

M. *Joly*, du Comité des Subsidés, a fait rapport de plusieurs Résolutions, lesquelles ont été lues comme suit :—

192. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Vingt-cinq mille trois cents dollars, soit accordée à Sa Majesté pour être distribuée comme suit : Dix mille dollars pour rencontrer les Primes aux Pêcheurs ; Neuf mille huit cents dollars pour rencontrer les Primes payées aux Pêcheurs du *Haut-Canada*, pour l'année 1863.

193. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Douze mille cent quatre-vingt-cinq dollars, soit accordée à Sa Majesté, devant être distribuée comme suit : Quatre mille six cent quatre-vingt-cinq dollars pour défrayer les dépenses de l'inspection des Bateaux-à-Vapeur, pour l'année 1863.

194. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Mille dollars, soit accordée à Sa Majesté comme une aide à l'Association Britannique de l'*Amérique du Nord*, pour l'année 1863.

195. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Cinq mille dollars, soit accordée à Sa Majesté pour abonnement et annonces dans la Gazette Officielle, pour l'année 1863.

196. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Huit cents dollars, soit accordée à Sa Majesté pour frais de port de la Gazette Officielle, pour l'année 1863.

197. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Huit mille dollars, soit accordée à Sa Majesté pour des Impressions diverses, pour l'année 1863.

198. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Six mille dollars, soit accordée à Sa Majesté pour défrayer certaines dépenses du Service Public, pour l'année 1863.

199. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Vingt mille dollars, soit accordée à Sa Majesté pour défrayer les dépenses des Commissaires chargés de s'enquérir des matières relatives au Service Public en vertu des Statuts Refondus, chapitre 13, pour l'année 1863.

200. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Mille quatre cents dollars, soit accordée à Sa Majesté pour défrayer les dépenses du Bureau du préposé à l'engagement des Matelots (*Shipping Master*), pour l'année 1863.

201. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Huit cents dollars, soit accordée à Sa Majesté comme gratuité à la veuve de feu *A. F. Mickle, M.P.*, à *Stratford*, pour l'année 1863.

202. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Quatre cents dollars, soit accordée à Sa Majesté comme gratuité à deux sœurs de feu *M. Panton*, Commis de la Malle Océanique, à (\$200.00) deux cents dollars chacune, pour l'année 1862.

203. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Quatre cents dollars, soit accordée à Sa Majesté comme don à *William Hoople*, pour la découverte d'un Chenal pour les Bateaux-à-Vapeur dans le *Long-Sault*.

204. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Trois cent trente mille dollars, soit accordée à Sa Majesté pour défrayer les dépenses des Douanes, pour l'année 1863.

205. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Trente-cinq mille dollars, soit accordée à Sa Majesté pour défrayer les dépenses de l'Accise, pour l'année 1863.

206. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Quatre cent cinq mille dollars, soit accordée à Sa Majesté pour défrayer les dépenses du Bureau de Poste, y compris cent dix mille dollars maintenant payables aux Chemins de Fer, pour l'année 1863.

207. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Deux cent trente-et-un mille deux cents dollars, soit accordée à Sa Majesté, devant être distribuée comme suit: Cent vingt-six mille quatre cents dollars pour le soutien des Travaux Publics; soixante-dix-sept mille huit cents dollars pour réparation des Travaux Publics, et vingt-sept mille dollars pour perception des revenus des Travaux Publics et pour divers items, pour l'année 1863.

208. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas soixante-dix-sept mille dollars, soit accordée à Sa Majesté pour être distribuée comme suit: Quarante-cinq mille dollars pour défrayer les dépenses de l'Exploration Territoriale du *Haut-Canada*, et trente-deux mille dollars pour défrayer les dépenses de l'Exploration Territoriale du *Bas-Canada*, pour l'année 1863.

209. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Quatre-vingt-trois mille dollars, soit accordée à Sa Majesté pour défrayer les dépenses de Commissaires, Inspecteurs, Annonces et autres Dépenses Contingentes des Terres de la Couronne, Bois et Forêts et Terres de l'Artillerie, pour l'année 1863.

210. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Cent quatre-vingt-neuf mille six cent six dollars et vingt-sept cents, soit accordée à Sa Majesté pour défrayer les dépenses encourues pendant l'année 1862, telles que détaillées dans l'État No. 61, partie II des Comptes Publics mis devant la Législature, pour l'année 1863.

211. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Trente-deux mille dollars, soit accordée à Sa Majesté comme montant additionnel aux Ecoles Communes du *Haut et Bas-Canada* (la proportion destinée au *Haut-Canada* devant être appliquée aux Ecoles de Grammaire), pour l'année 1863.

212. *Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Quatre cents dollars, soit accordée à Sa Majesté comme gratification à la veuve *McNab*, dont le seul fils, *Francis McNab*, perdit la vie pendant une tempête de neige, le 7 Février 1861; en s'efforçant de transporter les Malles de *Kincardine* à *Goderich*, pour l'année 1863.

*Ordonné*, Que les dites Résolutions soient maintenant lues la seconde fois.

Et les Cent quatre-vingt-douzième et Cent quatre-vingt-treizième Résolutions ayant été lues une seconde fois, ont été adoptées.

La Cent quatre-vingt-quatorzième Résolution ayant été lue une seconde fois, et la question ayant été mise aux voix, Que cette Chambre concourt avec le Comité dans la dite Résolution, la Chambre s'est divisée, et elle a été résolue affirmativement.

La Cent quatre-vingt-quinzième Résolution, ayant été lue une seconde fois comme suit :

*Résolu*, Qu'une somme n'excédant pas Cinq mille dollars soit accordée à Sa Majesté pour Abonnement et Annonces dans la *Gazette Officielle*, pour l'année 1863.

Et la question : Que cette Chambre concourt avec le Comité dans la dite Résolution ayant été mise aux voix,

M. *Powell* a proposé pour amendement; secondé par M. *Wilson*,

Que les mots " mais cette Chambre, tout en adoptant cette Résolution, regrette que " lors du renouvellement récent des lettres-patentes de l'Imprimeur de la Reine, il n'ait " pas été pris, dans le but d'économiser, des arrangements au moyen desquels la *Gazette* " Officielle eût été publiée sans frais pour la Province, et les Statuts et les documents publics " eussent été imprimés au plus bas prix possible," soient ajoutés à la fin d'icelle.

Et l'amendement ayant été mis aux voix, la Chambre s'est divisée, et les noms ayant été demandés, ils ont été pris comme suit :—

## POUR :

## Messieurs

|                      |                              |                             |                          |
|----------------------|------------------------------|-----------------------------|--------------------------|
| <i>Alleyn,</i>       | <i>Cockburn,</i>             | <i>Higginson,</i>           | <i>Powell,</i>           |
| <i>Archambeault,</i> | <i>Conger,</i>               | <i>Jones,</i>               | <i>Raymond,</i>          |
| <i>Beaubien,</i>     | <i>Cornellier,</i>           | <i>Langevin,</i>            | <i>Ross (Champlain),</i> |
| <i>Bellerose,</i>    | <i>DeBoucherville,</i>       | <i>Macdonald (Kingston)</i> | <i>Ross (Dundas),</i>    |
| <i>Blanchet,</i>     | <i>Denis,</i>                | <i>Morris,</i>              | <i>Street,</i>           |
| <i>Bown,</i>         | <i>Dufresne (Montcalm),</i>  | <i>O'Halloran,</i>          | <i>Tassé,</i>            |
| <i>Brousseau,</i>    | <i>Dunkin,</i>               | <i>Pinsonneault,</i>        | <i>Thompson,</i>         |
| <i>Carling,</i>      | <i>Ferguson (Simcoe S.),</i> | <i>Pope,</i>                | <i>Turcotte,</i>         |
| <i>Cartier,</i>      | <i>Ferguson (Frontenac),</i> | <i>Poulin,</i>              | <i>Walsh, et</i>         |
| <i>Cartwright,</i>   | <i>Galt,</i>                 | <i>Poupore,</i>             | <i>Willson.—42.</i>      |
| <i>Chapais,</i>      | <i>Gaudet,</i>               |                             |                          |

## CONTRE :

## Messieurs

|                              |                              |                              |                               |
|------------------------------|------------------------------|------------------------------|-------------------------------|
| <i>Abbott,</i>               | <i>Foley,</i>                | <i>Macfarlane,</i>           | <i>Price,</i>                 |
| <i>Ault,</i>                 | <i>Fortier,</i>              | <i>Mackenzie (Lambton),</i>  | <i>Rémillard,</i>             |
| <i>Bell (Lanark Nord),</i>   | <i>Gagnon,</i>               | <i>Mackenzie (Oxford N.)</i> | <i>Richards,</i>              |
| <i>Biggar,</i>               | <i>Geoffrion,</i>            | <i>Mc Conkey,</i>            | <i>Ross (Prince Edouard),</i> |
| <i>Burwell,</i>              | <i>Holton,</i>               | <i>Mc Dougall,</i>           | <i>Scoble,</i>                |
| <i>Caron,</i>                | <i>Houde,</i>                | <i>Mc Giverin,</i>           | <i>Shanly,</i>                |
| <i>Chambers,</i>             | <i>Howland,</i>              | <i>McIntyre,</i>             | <i>Simpson,</i>               |
| <i>Coupal,</i>               | <i>Huntington,</i>           | <i>McKellar,</i>             | <i>Smith (Durham Est),</i>    |
| <i>Cowan,</i>                | <i>Huot,</i>                 | <i>Mowat,</i>                | <i>Somerville,</i>            |
| <i>Currier,</i>              | <i>Joly,</i>                 | <i>Munro,</i>                | <i>Stirton,</i>               |
| <i>Dickson,</i>              | <i>Labreche-Viger,</i>       | <i>Notman,</i>               | <i>Thibaudeau,</i>            |
| <i>Dorion, Proc.-Gén.,</i>   | <i>Laframboise,</i>          | <i>Parker,</i>               | <i>Wallbridge (Hast's N.)</i> |
| <i>Dorion Drum. et Arth.</i> | <i>Lajoie,</i>               | <i>Pâquet,</i>               | <i>Wells,</i>                 |
| <i>Dufresne (Iberville),</i> | <i>Macdonald (Gleng'ry),</i> | <i>Perrault,</i>             | <i>Wood, et</i>               |
| <i>Dunsford,</i>             | <i>Macdonald (Toron. O.)</i> | <i>Pouliot,</i>              | <i>Wright (York E.)—62.</i>   |
| <i>Evanturel,</i>            | <i>Macdonald, Proc.-Gén.</i> |                              |                               |

Ainsi la Question a été résolue négativement.

La Cent quatre-vingt-quinzième Résolution a été alors adoptée.

La Cent quatre-vingt-seizième Résolution, jusqu'à la Cent quatre-vingt-dix-huitième inclusivement, ayant été lues une seconde fois, ont été adoptées.

La Cent quatre-vingt-dix-neuvième Résolution ayant été lue une seconde fois, et la question ayant été mise aux voix, que cette Chambre concourt avec le Comité dans la dite Résolution, la Chambre s'est divisée, et elle a été résolue affirmativement.

La Deux centième Résolution jusqu'à la Deux cent douzième ayant été lues une seconde fois, ont été adoptés.

L'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité des voies et moyens, étant lu,

Et la question : Que M. l'Orateur laisse maintenant le Fauteuil, ayant été proposée,

L'Honorable M. *Galt* a proposé pour amendement, secondé par M. *Street*, Que tous les mots après "Que" jusqu'à la fin de la question soient retranchés, et qu'ils soient remplacés par les suivants : "il soit Résolu, Que bien que cette Chambre ait accordé avec plaisir les subsides requis pour le Service Public, cependant elle regrette d'apprendre que l'Administration ait l'intention de laisser le Parlement se séparer sans avoir eu l'occasion de prendre en considération les mesures propres à donner effet à l'assurance donnée par cette Chambre à Son Excellence le Gouverneur-Général en réponse au Discours du Trône à l'ouverture du Parlement : 'Que nous concourrons avec Son Excellence dans le regret qu'elle exprime que depuis quelques années les dépenses publiques aient excédé le revenu annuel, et que le temps est arrivé de faire un vigoureux effort pour mettre fin à ce découvert.'"

Et des débats s'étant élevés,

Et la Chambre ayant continué de siéger jusqu'après minuit,

### Mercredi, 7 Octobre 1863,

Et les Débats continuant,

Ordonné, Que les Débats soient ajournés.

Le Greffier du Conseil Législatif a remis à la Barre de la Chambre le Message suivant :—

Le Conseil Législatif a adopté les amendements faits par cette Chambre au Bill intitulé : "Acte pour incorporer certaines personnes sous le nom de 'Compagnie de Ba-teaux-à-Vapeur de la Baie-de-Quinté et du fleuve *St. Laurent*,'" sans aucun amendement.

Et ensuite il s'est retiré.

L'Ordre du Jour pour la seconde lecture du Bill concernant la vente de certaines Propriétés de l'Eglise Presbytérienne du Township de *Pickering*, en rapport avec l'Eglise d'*Ecosse* en *Canada*, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé au Comité Permanent des divers Bills Privés, et la 62e Règle de cette Chambre a été suspendue en autant qu'elle a rapport à icelui.

Alors, sur motion de l'Honorable M. le Procureur-Général *J. S. Macdonald*, secondé par l'Honorable M. le Procureur-Général *Dorion*,

La Chambre s'est ajournée.

### Mercredi, 7 Septembre 1863.

3 Heures, P. M.

Les Pétitions suivantes ont été séparément présentées et déposées sur la Table :—

Par M. *Pâquet*,—La Pétition de *Charles E. Scallon* et autres, du Village d'*Industrie*, Comté de *Joliette*.

Par M. Lajoie—La Pétition de *Boucher de Niverville* et autres, de la Cité des *Trois-Rivières*.

Par l'Honorable M. le Solliciteur Général *Huntington*,—La Pétition de *James McDonald* et autres, d'*Ely* Nord.

Conformément à l'Ordre du Jour, les Pétitions suivantes ont été lues :—

De la Société d'Agriculture du Comté d'*Huntingdon*; demandant que le Bill pour changer le temps fixé pour les Réunions Annuelles des Sociétés d'Agriculture dans le *Bas-Canada* ne devienne pas Loi.

Du Conseil-de-Ville de la Ville de *Chatham*; demandant qu'il lui soit permis de louer, pour un certain nombre d'années, un certain lot de terre connu sous le nom de Lot Y, du côté Sud de *McGregor's Creek*, dans la dite Ville.

Dé *G. Wm. Griffin* et autres, du Comté de *Norfolk*; demandant des amendements aux Lois de la Chasse du *Haut-Canada*.

Ordonné, Que le Comité Spécial auquel a été renvoyée la Pétition d'Élection du Comté de *Montmagny* ait la permission de s'ajourner jusqu'à Lundi, le 12 Octobre présent, à dix heures A.M., pour la convenance et du consentement des deux parties.

L'honorable M. le Procureur Général *J. S. Macdonald*, l'un des Conseillers Exécutifs de Sa Majesté, a présenté, en conformité d'Adresses à Son Excellence le Gouverneur-Général :—Réponse à une Adresse de l'Assemblée Législative, datée le 14 Septembre, 1863 pour des informations concernant le Fonds d'Emprunt Municipal. (*Documents de la Session*, No. 49.)

Réponse à une Adresse de l'Assemblée Législative, datée le 24 Septembre, 1863, pour des Informations au sujet de l'Inspection et Mesurage d'un certain Quai et de certaines Rivières à *Gaspé*, par *F. Baillargé*, Ecuyer. (*Documents de la Session*, No. 50.)

Réponse à une Adresse de l'Assemblée Législative, datée le 28 Septembre, 1863, pour des Informations au sujet des Licences pour la Vente des Liqueurs enivrantes dans les Districts de *Montmagny*, *Kamouraska* et *Saguenay*. (*Documents de la Session*, No. 51.)

Réponse à une Adresse de l'Assemblée Législative, datée le 1er Septembre 1863, pour des informations relatives aux octrois gratuits de terres le long des chemins de colonisation. (*Documents de la Session*, No. 45.)

L'ordre du Jour étant lu pour reprendre les Débats ajournés sur l'amendement à la Question qui a été proposée hier, Que M. l'Orateur laisse maintenant le fauteuil (pour que la Chambre se forme en Comité des voies et moyens); et lequel amendement était: que tous les mots après "que" jusqu'à la fin de la Question soient retranchés, et qu'ils soient remplacés par les suivants: "il soit résolu Que, bien que cette Chambre ait accordé avec plaisir les subsides requis pour le service public, cependant elle regrette que l'administration ait l'intention de laisser le parlement se séparer sans avoir eu occasion de prendre en considération les mesures propres à donner effet à l'assurance donnée par cette Chambre à Son Excellence le Gouverneur-Général en réponse au discours du Trône à l'ouverture du Parlement: "Que nous concourons avec Son Excellence dans le regret qu'elle exprime que depuis quelques années les dépenses publiques aient excédé le revenu annuel, et que le temps est arrivé de faire un vigoureux effort pour mettre fin à ce découvert."

La Chambre a repris les débats ajournés,

Et de nouveau débats s'étant élevés,

Et l'amendement ayant été de nouveau mis aux voix,

Et étant six heures de l'après-midi, M. l'Orateur a ajourné la Chambre jusqu'à sept heures et demie aujourd'hui sans que la Question d'ajournement ait été mise aux voix.

Sept heures et demie P. M.

Conformément à l'Ordre du Jour, la Petition suivante a été lue :—

D'*E. Crépeau* et autres, de la Ville de *Sorel*, demandant un Acte d'incorporation sous le nom de "La Congrégation *St. Michel de Sorel*."

M. Bell (*Lanark Nord*), du Comité Permanent des Ordres Permanents, a présenté à la Chambre le Neuvième Rapport du dit Comité, lequel a été lu comme suit :—

Votre Comité a examiné les Pétitions de l'Association de Bienfaisance des Bouchers Canadiens-Français de *Montréal*, et d'*E. Crépéau* et autres, de la Ville de *Sorel*, demandant l'incorporation de la Congrégation *St. Michel de Sorel*, lesquelles ne sont point de nature à exiger la publication d'un avis.

Quant à la Pétition du Conseil de la Ville de *Chatham*, demandant à louer le Marché de cette Ville, il en a été donné un avis suffisant.

Quant à la Pétition de *James Foley* et autres, demandant l'incorporation de la Compagnie des Mines de *Sutton Nord*, aucun avis n'en a été donné; mais vu que la propriété sur laquelle doivent se faire les opérations est déjà acquise par les Pétitionnaires, votre Comité recommande la suspension de la 53<sup>e</sup> Règle dans ce cas.

Ordonné, Que la 53<sup>e</sup> Règle de cette Chambre soit suspendue en autant qu'elle a rapport au Bill pour incorporer la Compagnie pour l'exploitation et la fonte des Minerais de *Sutton Nord*.

Ordonné, Que M. *Morris* ait la permission d'introduire un Bill pour incorporer la Compagnie pour l'exploitation et la fonte des Minerais de *Sutton Nord*.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour demain.

Ordonnée, Que M. *McKellar* ait la permission d'introduire un Bill pour autoriser la Corporation de la Ville de *Chatham* à louer certaines parties du Terrain du Marché de cette Ville.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour demain.

Ordonné, Que M. *Perrault* ait la permission d'introduire un Bill pour incorporer la Congrégation *St. Michel de Sorel*.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour demain.

L'Ordre du jour étant lu pour reprendre les Débats ajournés sur l'amendement à la question qui a été proposé hier: que M. l'Orateur laisse maintenant le Fauteuil (pour que la Chambre se forme en Comité des voies et moyens), et lequel amendement était: que tous les mots après "Que" jusqu'à la fin de la Question, soient retranchés, et qu'ils soient remplacés par les suivants:—"il soit Résolu, Que bien que cette Chambre ait accordé avec plaisir les Subsidés requis pour le Service Public, cependant elle regrette que l'Administration ait l'intention de laisser le Parlement se séparer sans avoir eu l'occasion de prendre en considération les mesures propres à donner effet à l'assistance donnée par cette Chambre à Son Excellence le Gouverneur Général en réponse au discours du Trône à l'ouverture du Parlement: 'Que nous concurons avec Son Excellence dans le regret qu'elle exprime que depuis quelques années les Dépenses Publiques aient excédé le revenu annuel, et que le temps est arrivé de faire un vigoureux effort pour mettre fin à ce découvert.'"

La Chambre a repris les dits Débats ajournés, et l'amendement ayant été de nouveau mis aux voix,

Et de nouveaux Débats s'étant élevés,

Et la Chambre ayant continué de siéger jusqu'après minuit,

Jeu*di*, 8 Octobre 1863.

Et les Débats continuant,

M. *Conger* a proposé, secondé par M. *Cockburn*, Que les Débats soient ajournés jusqu'à 3 heures P. M. aujourd'hui, pour être alors le premier Ordre du Jour.

La Chambre s'est divisée, et les noms ayant été demandés, ils ont été pris comme suit :—

## POUR :

## Messieurs

|                        |                              |                             |                               |
|------------------------|------------------------------|-----------------------------|-------------------------------|
| <i>Abbott,</i>         | <i>Cockburn,</i>             | <i>Harwood,</i>             | <i>Price,</i>                 |
| <i>Alley,</i>          | <i>Conger,</i>               | <i>Higginson,</i>           | <i>Raymond,</i>               |
| <i>Archambeault,</i>   | <i>Cornellier,</i>           | <i>Irvine,</i>              | <i>Robitaille,</i>            |
| <i>Beaubien,</i>       | <i>Currier,</i>              | <i>Jackson,</i>             | <i>Rose,</i>                  |
| <i>Bell (Russell),</i> | <i>Daoust,</i>               | <i>Jones,</i>               | <i>Ross (Champlain),</i>      |
| <i>Bellerose,</i>      | <i>DeBoucherville,</i>       | <i>Knight,</i>              | <i>Ross (Dundas),</i>         |
| <i>Blanchet,</i>       | <i>Denis,</i>                | <i>Langevin,</i>            | <i>Shanly,</i>                |
| <i>Bown,</i>           | <i>Duckett,</i>              | <i>Macdonald (Kingston)</i> | <i>Street,</i>                |
| <i>Brousseau,</i>      | <i>Dufresne (Montcalm),</i>  | <i>Mc Gee,</i>              | <i>Taschereau,</i>            |
| <i>Buchanan,</i>       | <i>Dunkin,</i>               | <i>Morris,</i>              | <i>Tassé,</i>                 |
| <i>Cameron,</i>        | <i>Evanturel,</i>            | <i>Pinsonneault,</i>        | <i>Turcotte,</i>              |
| <i>Carling,</i>        | <i>Ferguson (Simcoe S.),</i> | <i>Pope,</i>                | <i>Walsh,</i>                 |
| <i>Cartier,</i>        | <i>Ferguson (Frontenac),</i> | <i>Poulin,</i>              | <i>Webb,</i>                  |
| <i>Cartwright,</i>     | <i>Galt,</i>                 | <i>Poupore,</i>             | <i>Willson, et</i>            |
| <i>Cauchon,</i>        | <i>Gaudet,</i>               | <i>Powell,</i>              | <i>Wright Co. Ottawa.—61.</i> |
| <i>Chapais,</i>        |                              |                             |                               |

## CONTRE :

## Messieurs

|                              |                              |                              |                               |
|------------------------------|------------------------------|------------------------------|-------------------------------|
| <i>Ault,</i>                 | <i>Fortier,</i>              | <i>Mackenzie (Lambton),</i>  | <i>Richards,</i>              |
| <i>Bell (Lanark Nord),</i>   | <i>Gagnon,</i>               | <i>Mackenzie (Oxford N.)</i> | <i>Ross (Prince Edouard),</i> |
| <i>Biggar,</i>               | <i>Geoffrion,</i>            | <i>McConkey,</i>             | <i>Rymal,</i>                 |
| <i>Bourassa,</i>             | <i>Holton,</i>               | <i>McDougall,</i>            | <i>Scatcherd,</i>             |
| <i>Brown,</i>                | <i>Houde,</i>                | <i>McGiverin,</i>            | <i>Scoble,</i>                |
| <i>Burwell,</i>              | <i>Howland,</i>              | <i>MacIntyre,</i>            | <i>Smith (Toronto Est),</i>   |
| <i>Caron,</i>                | <i>Huntington,</i>           | <i>McKellar,</i>             | <i>Smith (Durham Est),</i>    |
| <i>Chambers,</i>             | <i>Huot,</i>                 | <i>Mowat,</i>                | <i>Somerville,</i>            |
| <i>Coupal,</i>               | <i>Joly,</i>                 | <i>Munro,</i>                | <i>Stirton,</i>               |
| <i>Cowan,</i>                | <i>Labreche-Viger,</i>       | <i>Notman,</i>               | <i>Sylvain,</i>               |
| <i>Dickson,</i>              | <i>Laframboise,</i>          | <i>O'Halloran,</i>           | <i>Thibaudeau,</i>            |
| <i>Dorion, Proc.-Gén.,</i>   | <i>Lajoie,</i>               | <i>Parker,</i>               | <i>Thompson,</i>              |
| <i>Dorion Drum. et Arth.</i> | <i>Macdonald (Gleng'ry),</i> | <i>Pâquet,</i>               | <i>Wallbridge (Hast's N.)</i> |
| <i>Dufresne (Iberville),</i> | <i>Macdonald (Toron. O.)</i> | <i>Perrault,</i>             | <i>Wells,</i>                 |
| <i>Dunsford,</i>             | <i>Macdonald, Proc.-Gén.</i> | <i>Pouliot,</i>              | <i>White, et</i>              |
| <i>Foley,</i>                | <i>Macfarlane,</i>           | <i>Rémillard,</i>            | <i>Wood.—64.</i>              |

Ainsi la question a été résolue Négativement.

Et l'amendement ayant été de nouveau mis aux voix,

M. Ferguson (Simcoe Sud) a proposé, secondé par M. Powell, Que cette Chambre s'ajourne maintenant, et la question ayant été mise aux voix,

La Chambre s'est divisée, et les noms ayant été demandés, ils ont été pris comme suit :—

## POUR :

## Messieurs

|                        |                        |                   |                          |
|------------------------|------------------------|-------------------|--------------------------|
| <i>Abbott,</i>         | <i>Chapais,</i>        | <i>Gaudet,</i>    | <i>Powell,</i>           |
| <i>Alley,</i>          | <i>Cockburn,</i>       | <i>Harwood,</i>   | <i>Raymond,</i>          |
| <i>Archambeault,</i>   | <i>Conger,</i>         | <i>Higginson,</i> | <i>Robitaille,</i>       |
| <i>Beaubien,</i>       | <i>Cornellier,</i>     | <i>Irvine,</i>    | <i>Ross (Champlain),</i> |
| <i>Bell (Russell),</i> | <i>Currier,</i>        | <i>Jackson,</i>   | <i>Ross (Dundas),</i>    |
| <i>Bellerose,</i>      | <i>Daoust,</i>         | <i>Jones,</i>     | <i>Shanly,</i>           |
| <i>Blanchet,</i>       | <i>DeBoucherville,</i> | <i>Knight,</i>    | <i>Street,</i>           |

|                    |                              |                      |                               |
|--------------------|------------------------------|----------------------|-------------------------------|
| <i>Boun,</i>       | <i>Denis,</i>                | <i>Langevin,</i>     | <i>Tuschereau,</i>            |
| <i>Brousseau,</i>  | <i>Duckett,</i>              | <i>Mc Gee,</i>       | <i>Tassé,</i>                 |
| <i>Buchanan,</i>   | <i>Dufresne (Montcalm),</i>  | <i>Morris,</i>       | <i>Turcotte,</i>              |
| <i>Cameron,</i>    | <i>Dunkin,</i>               | <i>Pinsonneault,</i> | <i>Walsh,</i>                 |
| <i>Carling,</i>    | <i>Evanturel,</i>            | <i>Pope,</i>         | <i>Webb,</i>                  |
| <i>Cartier,</i>    | <i>Ferguson (Simcoe S.),</i> | <i>Poulin,</i>       | <i>Willson, et</i>            |
| <i>Cartwright,</i> | <i>Ferguson (Frontenac),</i> | <i>Poupore,</i>      | <i>Wright Co. Ottawa.—58.</i> |
| <i>Cauchon,</i>    | <i>Galt,</i>                 |                      |                               |

CONTRE :

Messieurs

|                              |                              |                              |                               |
|------------------------------|------------------------------|------------------------------|-------------------------------|
| <i>Ault,</i>                 | <i>Gagnon,</i>               | <i>Mackenzie (Oxford N.)</i> | <i>Richards,</i>              |
| <i>Bell (Lanark Nord),</i>   | <i>Geoffrion,</i>            | <i>Mc Conkey,</i>            | <i>Ross (Prince Edouard),</i> |
| <i>Biggar,</i>               | <i>Holton,</i>               | <i>McDougall,</i>            | <i>Rymal,</i>                 |
| <i>Bourassa,</i>             | <i>Houde,</i>                | <i>McGiverin,</i>            | <i>Scatcherd,</i>             |
| <i>Burwell,</i>              | <i>Howland,</i>              | <i>MacIntyre,</i>            | <i>Scoble,</i>                |
| <i>Caron,</i>                | <i>Huntington,</i>           | <i>McKellar,</i>             | <i>Smith (Toronto Est),</i>   |
| <i>Chambers,</i>             | <i>Huot,</i>                 | <i>Mowat,</i>                | <i>Smith (Durham Est),</i>    |
| <i>Coupal,</i>               | <i>Joly,</i>                 | <i>Munro,</i>                | <i>Somerville,</i>            |
| <i>Cowan,</i>                | <i>Labreche-Viger,</i>       | <i>Notman,</i>               | <i>Stirton,</i>               |
| <i>Dickson,</i>              | <i>Laframboise,</i>          | <i>O' Halloran,</i>          | <i>Sylvain,</i>               |
| <i>Dorion, Proc.-Gén.,</i>   | <i>Lajoie,</i>               | <i>Parker,</i>               | <i>Thibaudeau,</i>            |
| <i>Dorion Drum. et Arth.</i> | <i>Macdonald (Gleng'ry),</i> | <i>Pâquet,</i>               | <i>Thompson,</i>              |
| <i>Dufresne (Iberville),</i> | <i>Macdonald (Toron. O.)</i> | <i>Perrault,</i>             | <i>Wallbridge (Hast's N.)</i> |
| <i>Dunsford,</i>             | <i>Macdonald, Proc.-Gén.</i> | <i>Pouliot,</i>              | <i>Wells, et</i>              |
| <i>Foley,</i>                | <i>Macfarlane,</i>           | <i>Rémillard,</i>            | <i>Wood.—62.</i>              |
| <i>Fortier,</i>              | <i>Mackenzie (Lambton),</i>  |                              |                               |

Ainsi la question a été résolue négativement.

Et l'amendement ayant été de nouveau mis aux voix,

Et des Débats s'étant élevés,

M. *Conger* a proposé, secondé par M. *Buchanan*, Que les Débats soient ajournés jusqu'à la prochaine séance de cette Chambre, pour être alors le premier Ordre du Jour.

M. l'Orateur, conformément au Chapitre 4 des Statuts Refondus du *Canada*, a appelé M. *Scatcherd*, Membre pour la Division Ouest du Comté de *Middlesex*, à le remplacer temporairement.

M. *Scatcherd* a, en conséquence, pris le Fauteuil de la Chambre.

Et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil.

Et la question : Que les Débats soient ajournés jusqu'à la prochaine séance de cette Chambre, pour être alors le premier Ordre du Jour, ayant été mise aux voix,

La Chambre s'est divisée, et les noms ayant été demandés, ils ont été pris comme suit :—

POUR :

Messieurs

|                        |                    |                              |                          |
|------------------------|--------------------|------------------------------|--------------------------|
| <i>Abbott,</i>         | <i>Cartwright,</i> | <i>Ferguson (Simcoe S.),</i> | <i>Poulin,</i>           |
| <i>Alley,</i>          | <i>Cauchon,</i>    | <i>Ferguson (Frontenac),</i> | <i>Poupore,</i>          |
| <i>Archambeault,</i>   | <i>Chapais,</i>    | <i>Galt,</i>                 | <i>Powell,</i>           |
| <i>Beaubien,</i>       | <i>Cockburn,</i>   | <i>Gaudet,</i>               | <i>Raymond,</i>          |
| <i>Bell (Russell),</i> | <i>Conger,</i>     | <i>Higginson,</i>            | <i>Robitaille,</i>       |
| <i>Bellerose,</i>      | <i>Cornellier,</i> | <i>Irvine,</i>               | <i>Ross (Champlain),</i> |

|                   |                             |                             |                               |
|-------------------|-----------------------------|-----------------------------|-------------------------------|
| <i>Blanchet,</i>  | <i>Currier,</i>             | <i>Jackson,</i>             | <i>Ross (Dundas),</i>         |
| <i>Bown,</i>      | <i>DeBoucherville,</i>      | <i>Jones,</i>               | <i>Simpson,</i>               |
| <i>Brousseau,</i> | <i>Denis,</i>               | <i>Knight,</i>              | <i>Street,</i>                |
| <i>Buchanan,</i>  | <i>Duckett,</i>             | <i>Langevin,</i>            | <i>Tassé,</i>                 |
| <i>Cameron,</i>   | <i>Dufresne (Montcalm),</i> | <i>Macdonald (Kingston)</i> | <i>Turcotte,</i>              |
| <i>Carling,</i>   | <i>Dunkin,</i>              | <i>McGee,</i>               | <i>Walsh, et</i>              |
| <i>Cartier,</i>   | <i>Evanturel,</i>           | <i>Pinsonneault,</i>        | <i>Wright Co. Ottawa.—52.</i> |

CONTRE :

Messieurs

|                              |                              |                              |                               |
|------------------------------|------------------------------|------------------------------|-------------------------------|
| <i>Ault,</i>                 | <i>Gagnon,</i>               | <i>Mackenzie (Oxford N.)</i> | <i>Richards,</i>              |
| <i>Bell (Lanark Nord),</i>   | <i>Geoffrion,</i>            | <i>McConkey,</i>             | <i>Ross (Prince Edouard),</i> |
| <i>Biggar,</i>               | <i>Holton,</i>               | <i>McDougall,</i>            | <i>Rymal,</i>                 |
| <i>Bourassa,</i>             | <i>Houde,</i>                | <i>McGiverin,</i>            | <i>Scatcherd,</i>             |
| <i>Burwell,</i>              | <i>Howland,</i>              | <i>MacIntyre,</i>            | <i>Scoble,</i>                |
| <i>Caron,</i>                | <i>Huntington,</i>           | <i>McKellar,</i>             | <i>Smith (Toronto Est),</i>   |
| <i>Chambers,</i>             | <i>Huot,</i>                 | <i>Mowat,</i>                | <i>Somerville,</i>            |
| <i>Coupal,</i>               | <i>Joly,</i>                 | <i>Munro,</i>                | <i>Stirton,</i>               |
| <i>Cowan,</i>                | <i>Labreche-Viger,</i>       | <i>Notman,</i>               | <i>Thibaudeau,</i>            |
| <i>Dickson,</i>              | <i>Laframboise,</i>          | <i>O'Halloran,</i>           | <i>Thompson,</i>              |
| <i>Dorion, Proc.-Gén.,</i>   | <i>Lajoie,</i>               | <i>Parker,</i>               | <i>Wallbridge (Hast's N.)</i> |
| <i>Dorion Drum. et Arth.</i> | <i>Macdonald (Glengary)</i>  | <i>Pâquet,</i>               | <i>Wells,</i>                 |
| <i>Dufresne (Iberville),</i> | <i>Macdonald (Toron. O.)</i> | <i>Perrault,</i>             | <i>White,</i>                 |
| <i>Dunsford,</i>             | <i>Macdonald, Proc.-Gén.</i> | <i>Pouliot,</i>              | <i>Wood, et</i>               |
| <i>Foley,</i>                | <i>Macfarlane,</i>           | <i>Rémillard,</i>            | <i>Wright (York E.)—52.</i>   |
| <i>Fortier,</i>              | <i>Mackenzie (Lambton),</i>  |                              |                               |

Ainsi la question a été résolue négativement.

Et l'amendement ayant été de nouveau mis aux voix,

M. *Dufresne (Montcalm)* a proposé, secondé par l'Honorable M. *Carling*, Que cette Chambre s'ajourne maintenant, et la question ayant été mise aux voix,

La Chambre s'est divisée, et la question a été résolue négativement.

Et l'amendement ayant été de nouveau proposé,

Et des Débats s'étant élevés,

Ordonné, Que les Débats soient ajournés jusqu'à la prochaine séance de cette Chambre, pour être alors le premier Ordre du Jour.

Alors, sur motion de l'Honorable M. le Procureur-Général *J. S. Macdonald*, secondé par l'Honorable M. le Procureur-Général *Dorion*,

La Chambre s'est ajournée.

Jeudi, 8 Octobre 1863.

Trois Heures P. M.

Les Pétitions suivantes ont été séparément présentées et déposées sur la Table :—

Par l'Honorable M. *Turcotte*,—La Pétition du Très Révérend Evêque Catholique Romain des *Trois-Rivières* et autres, de la Cité des *Trois-Rivières*.

Par l'Honorable M. *Evanturel*,—La Pétition de *Joseph Savard* et autres, de la Paroisse de *St. Ambroise*, Comté de *Québec*.

Conformément à l'Ordre du Jour, les Pétitions suivantes ont été lues :—

De *Charles E. Scallon* et autres, du Village de *l'Industrie*, Comté de *Joliette*; demandant un Acte d'incorporation sous le nom de "La Société de Bienfaisance et de Secours Mutuels de *l'Industrie*, dans le Comté de *Joliette*."

De *Boucher de Niverville* et autres, de la Cité de *Trois-Rivières*; demandant qu'un Magistrat de Police soit nommé pour la dite Cité.

De *James McDonald* et autres, d'*Ely* Nord; demandant qu'*Ely* Nord soit érigé en une Municipalité locale.

L'Honorable M. le Solliciteur-Général *Huntington*, du Comité Spécial sur le Bill pour amender l'Acte relatif au partage des terres possédées par indivis dans les Townships, a fait rapport que le Comité avait examiné le Bill et y avait fait des amendements.

L'Honorable M. le Solliciteur-Général *Huntington*, du Comité Permanent des Lois Expirantes, a présenté à la Chambre le Premier Rapport du dit Comité, lequel a été lu comme suit :—

Votre Comité a examiné la Liste des Lois Expirées et Expirantes, préparée par le Greffier en Loi de Votre Honorable Chambre, et il recommande la continuation des Actes et Ordonnances mentionnés dans le Bill ci-annexé, qu'il soumet à Votre Honorable Chambre, jusqu'au premier jour de Janvier prochain, et de là jusqu'à la fin de la Session alors suivante du Parlement, et pas au-delà.

M. *Simpson*, du Comité Spécial nommé pour prendre en considération le sujet des Statistiques Municipales, dans le but d'établir un système plus complet et plus efficace que celui qui existe aujourd'hui, a présenté à la Chambre le Premier Rapport du dit Comité, lequel a été lu. (*Appendice, No. 4.*)

*Ordonné*, Que la Réponse à une Adresse de l'Assemblée Législative, datée le 1er Septembre 1863, pour des informations concernant les concessions gratuites de Terres sur les Chemins de Colonisation, soit renvoyée au Comité Permanent d'Emigration et de Colonisation.

*Ordonné*, Que M. le Solliciteur-Général *Huntington* ait la permission d'introduire un Bill pour remettre en vigueur et continuer pendant un certain temps les divers actes y mentionnés.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour la prochaine séance de cette Chambre.

L'honorable M. le Procureur-Général *Dorion*, l'un des Conseillers Exécutifs de Sa Majesté, a présenté, conformément à une Adresse à Son Excellence le Gouverneur-Général :— Réponse à une Adresse de l'Assemblée Législative, datée le 28 Septembre 1863, pour des informations concernant les Compagnies d'Assurance Etrangères. (*Documents de la Session, No. 52.*)

L'Ordre du Jour étant lu pour reprendre les débats ajournés sur l'amendement à la Question qui a été proposée Mardi dernier : Que M. l'Orateur laisse maintenant le Fauteuil (pour que la Chambre se forme en Comité des voies et moyens) et lequel amendement était : que tous les mots après "Que" jusqu'à la fin de la Question soient retranchés, et qu'ils soient remplacés par les suivants : "il soit résolu : Que, bien que cette Chambre ait accordé avec plaisir les subsides requis pour le service public, cependant elle regrette que l'administration ait l'intention de laisser le Parlement se séparer sans avoir eu l'occasion de prendre en considération les mesures propres à donner effet à l'assurance donnée par cette Chambre à Son Excellence le Gouverneur-Général en réponse au discours du Trône à l'ouverture du Parlement : "Que nous concourons avec Votre Excellence dans le regret qu'elle exprime que depuis quelques années les dépenses publiques aient excédé le revenu annuel, et que le temps est arrivé de faire un vigoureux effort pour mettre fin à ce découvert."

La Chambre a repris les dits débats ajournés.

Et l'amendement ayant été de nouveau proposé,

Et de nouveaux débats s'étant élevés,

Et étant six heures de l'après-midi, M. l'Orateur a ajourné la Chambre jusqu'à sept heures et demie aujourd'hui, sans que la question d'ajournement ait été mise aux voix.

*Sept heures et demie, P. M.*

La Chambre a procédé à prendre en considération les amendements faits par le Conseil Législatif au Bill intitulé : " Acte pour amender l'Acte des Cotisations du *Haut-Canada*, en ce qui concerne les arrérages de Taxes dues sur les Terres des non-résidents," et ils ont été lus comme suit :—

Page 1, ligne 25.—Après "occupants" insérez "et les propriétaires d'iceux s'ils sont connus."

Page 1, ligne 27.—Retranchez "partie notifiée" et insérez "parties notifiées."

Page 1, ligne 28.—Après "occupé" insérez "et parties notifiées."

Page 1, ligne 42.—Après "occupants" insérez "ainsi que les noms des propriétaires d'iceux qui sont connus."

Page 2, ligne 20.—Après "Shérif" insérez "après la passation du présent Acte."

Page 2, ligne 22.—Retranchez "aura vendu" et insérez "vendra."

Page 2, ligne 23.—Retranchez "n'a pas été" et insérez "n'est pas."

Page 2, ligne 25.—Retranchez "ait été" et insérez "soit."

Page 2, ligne 46.—Après "propriétés" insérez "dans le *Haut-Canada*."

Page 2, ligne 48.—Retranchez depuis "effets" jusqu'à "de" dans la 49<sup>e</sup> ligne.

Page 2, ligne 49.—Retranchez depuis "défaut" jusqu'au premier "La" dans la 1<sup>ère</sup> ligne de la 3<sup>e</sup> page.

Page 3, ligne 1.—Retranchez depuis "du" jusqu'à "commençant" dans la 2<sup>e</sup> ligne, et insérez "dit Acte."

Page 3, ligne 15.—Retranchez depuis "Majesté" jusqu'à "occupées" dans la 17<sup>e</sup> ligne, et insérez "qui seront à l'avenir vendues ou sous promesse de vente ou occupées à titre d'octroi gratuit seront sujettes à la cotisation à compter de la date de telle vente ou octroi, et toutes telles terres déjà vendues ou sous promesse de vente ou."

Page 3, ligne 38.—Retranchez depuis "ligne" jusqu'à la fin du bill.

Dans le Préambule du Bill :

Page 1, ligne 3.—Retranchez depuis "terres" jusqu'à "La" dans la 4<sup>e</sup> ligne.

Dans le Titre du Bill :

Après le mot "l'Acte" insérez "refondu."

Les dits amendements ayant été lus une seconde fois, ont été adoptés.

Ordonné, Que le Greffier reporte le Bill au Conseil Législatif, et informe leurs Honneurs que cette Chambre a adopté leurs amendements.

L'Ordre du Jour étant lu pour reprendre les Débats ajournés sur l'amendement à la question qui a été proposée, Mardi dernier, Que M. l'Orateur laisse maintenant le Fauteuil (pour que la Chambre se forme en Comité des Voies et Moyens), et lequel amendement était : que tous les mots après "Que" jusqu'à la fin de la question soient retranchés, et qu'ils soient remplacés par les suivants : "il soit Résolu : Que, bien que cette Chambre ait accordé avec plaisir les Subsidés requis pour le Service Public, cependant elle regrette que l'Administration ait l'intention de laisser le Parlement se séparer sans avoir eu l'occasion de prendre en considération les mesures propres à donner effet à l'assurance donnée par cette Chambre à Son Excellence le Gouverneur-Général en réponse au Discours du Trône à l'ouverture du Parlement : 'Que nous concourons avec Votre Excellence dans le regret qu'elle exprime que depuis quelques années les dépenses publiques aient excédé le Revenu Annuel, et que le temps est arrivé de faire un vigoureux effort pour mettre fin à ce décuvert.'"

La Chambre a repris les dits Débats ajournés.

Et l'amendement ayant été mis aux voix, la Chambre s'est divisée, et les noms ayant été demandés, ils ont été pris comme suit :—

POUR :

Messieurs

*Abbott,*  
*Alley,*

*Cockburn,*  
*Conger,*

*Harwood,*  
*Higginson,*

*Price,*  
*Raymond,*

|                        |                              |                                     |                               |
|------------------------|------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------|
| <i>Archambeault,</i>   | <i>Cornellier,</i>           | <i>Irvine,</i>                      | <i>Robitaille,</i>            |
| <i>Beaubien,</i>       | <i>Currier,</i>              | <i>Jackson,</i>                     | <i>Ross (Champlain),</i>      |
| <i>Bell (Russell),</i> | <i>Daoust,</i>               | <i>Jones,</i>                       | <i>Ross (Dundas),</i>         |
| <i>Bellerose,</i>      | <i>DeBoucherville,</i>       | <i>Knight,</i>                      | <i>Shanly,</i>                |
| <i>Blanchet,</i>       | <i>Denis,</i>                | <i>Langevin,</i>                    | <i>Simpson,</i>               |
| <i>Bown,</i>           | <i>Duckett,</i>              | <i>Macdonald (Kingston) Street,</i> | <i>Taschereau,</i>            |
| <i>Brousseau,</i>      | <i>Dufresne (Montcalm),</i>  | <i>McGee,</i>                       | <i>Tassé,</i>                 |
| <i>Buchanan,</i>       | <i>Dunkin,</i>               | <i>Morris,</i>                      | <i>Turcotte,</i>              |
| <i>Cameron,</i>        | <i>Evanturel,</i>            | <i>Pinsonneault,</i>                | <i>Walsh,</i>                 |
| <i>Carling,</i>        | <i>Ferguson (Simcoe S.),</i> | <i>Pope,</i>                        | <i>Webb,</i>                  |
| <i>Cartier,</i>        | <i>Ferguson (Frontenac),</i> | <i>Poulin,</i>                      | <i>Willson, et</i>            |
| <i>Cartwright,</i>     | <i>Galt,</i>                 | <i>Poupoie,</i>                     | <i>Wright Co. Ottawa.—61.</i> |
| <i>Cauchon,</i>        | <i>Gaudet,</i>               | <i>Powell,</i>                      |                               |
| <i>Chapais,</i>        |                              |                                     |                               |

CONTRÉ:  
Messieurs

|                              |                              |                              |                               |
|------------------------------|------------------------------|------------------------------|-------------------------------|
| <i>Ault,</i>                 | <i>Gagnon,</i>               | <i>Mackenzie (Oxford N.)</i> | <i>Ross (Prince Edouard),</i> |
| <i>Bell (Lanark Nord),</i>   | <i>Geoffrion,</i>            | <i>Mc Conkey,</i>            | <i>Rymal,</i>                 |
| <i>Biggar,</i>               | <i>Holton,</i>               | <i>Mc Dougall,</i>           | <i>Scatcherd,</i>             |
| <i>Bourassa,</i>             | <i>Houde,</i>                | <i>Mc Giverin,</i>           | <i>Scoble,</i>                |
| <i>Burwell,</i>              | <i>Howland,</i>              | <i>MacIntyre,</i>            | <i>Smith (Toronto Est),</i>   |
| <i>Caron,</i>                | <i>Huntington,</i>           | <i>McKellar,</i>             | <i>Smith (Durham Est),</i>    |
| <i>Chambers,</i>             | <i>Huot,</i>                 | <i>Mowat,</i>                | <i>Somerville,</i>            |
| <i>Coupal,</i>               | <i>Joly,</i>                 | <i>Munro,</i>                | <i>Stirton,</i>               |
| <i>Cowan,</i>                | <i>Labreche-Viger,</i>       | <i>Notman,</i>               | <i>Sylvain,</i>               |
| <i>Dickson,</i>              | <i>Laframboise,</i>          | <i>O'Halloran,</i>           | <i>Thibaudeau,</i>            |
| <i>Dorion, Proc.-Gén.</i>    | <i>Lajoie,</i>               | <i>Parker,</i>               | <i>Thompson,</i>              |
| <i>Dorion Drum. et Arth.</i> | <i>Macdonald (Gleng'ry)</i>  | <i>Pâquet,</i>               | <i>Wallbridge (Hast's N.)</i> |
| <i>Dufresne (Iberville),</i> | <i>Macdonald (Toron. O.)</i> | <i>Perrault,</i>             | <i>Wells,</i>                 |
| <i>Dunsford,</i>             | <i>Macdonald, Proc.-Gén.</i> | <i>Pouliot,</i>              | <i>White,</i>                 |
| <i>Foley,</i>                | <i>Macfarlane,</i>           | <i>Rémillard,</i>            | <i>Wood, et</i>               |
| <i>Fortier,</i>              | <i>Mackenzie (Lambton),</i>  | <i>Richards,</i>             | <i>Wright (York E.)—64.</i>   |

Ainsi la question a été résolue négativement.

Alors la Question principale ayant été mise aux voix,

Ordonné, Que M. l'Orateur laisse maintenant le Fauteuil.

La Chambre s'est en conséquence formée en le dit Comité.

(EN COMITÉ.)

1. *Résolu*, Que pour faire face aux Subsidés accordés à Sa Majesté, la somme de \$18,000, pour la Prison de *Toronto*, soit payée à même le Fonds de Construction du *Haut-Canada*.

2. *Résolu*, Que pour faire face aux Subsidés accordés à Sa Majesté, la somme de \$15,500, pour l'achèvement de la Prison de *Québec*, soit payée à même le Fonds de Construction et des Jurés pour le District de *Québec*.

3. *Résolu*, Que pour faire face aux Subsidés accordés à Sa Majesté, la somme de \$4,000, pour réparer la Prison et la Cour de *Kamouraska*, soit payée à même le Fonds de Construction et des Jurés pour le District de *Kamouraska*.

4. *Résolu*, Que pour faire face aux Subsidés accordés à Sa Majesté, la somme de \$3,909,454.37 cts. soit accordées à Sa Majesté sur et à même le Fonds des Revenus Consolidés de cette Province.

5. *Résolu*, Que pour mettre le Fonds des Revenus Consolidés en état de faire face aux charges portées au compte de ce fonds en conséquence des Subsidés accordés à Sa Majesté, le Gouverneur en Conseil est autorisé à prélever, sur le crédit du dit Fonds des Revenus Consolidés, une somme n'excédant pas \$1,500,000, au moyen de la vente d'effets Publics Provinciaux, ou de l'émission de Débentures Provinciales, ou de ces deux choses, dont le produit formera partie du dit Fonds.

Résolutions à être rapportées.

M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *Joly* a fait rapport que le Comité avait passé plusieurs Résolutions.

*Ordonné*, Que le Rapport soit reçu demain.

*Ordonné*, Que Comité ait la permission de siéger de nouveau demain.

Un Bill pour faciliter et diminuer le coût de la perception des Contributions Scolaires, a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

*Résolu*, Que le Bill passe.

*Ordonné*, Que le Greffier porte le Bill au Conseil Législatif et demande son concours.

Un Bill pour amender l'Acte 24 *Victoria*, Chapitre 29, intitulé : "Acte pour amender l'Acte Municipal Refondu du *Bas-Canada*," a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

Sur motion de M. *Dunkin*, secondé par M. *Langevin*, les amendements suivants ont été faits au Bill :—

Retranchez, Clause 2.

Clause 11.—Insérez les mots suivants à la fin d'icelle : "Et l'état requis par les 8e et 9e paragraphes de la 56 Section susdite sera à l'avenir transmis dans le mois de Juin de chaque année au lieu de l'être dans le mois de Mars, tel que voulu par les dits paragraphes."

Sur motion de M. *Dorion* (*Drummond* et *Arthabaska*), secondé par l'Honorable M. le Solliciteur-Général *Huntington*, le Bill a été de nouveau amendé en remplissant le blanc dans la 21e Clause par le mot "Décembre."

*Résolu*, Que le Bill passe et que le titre soit : "Acte pour amender de nouveau l'Acte Municipal Refondu du *Bas-Canada*, chapitre vingt-quatre des Statuts Refondus pour le *Bas-Canada*."

*Ordonné*, Que le Greffier porte le Bill au Conseil Législatif et demande son concours.

L'Ordre du Jour pour la seconde lecture du Bill pour amender le chapitre soixante-et-onze des Statuts Refondus du *Bas-Canada*, relatif à la Profession Médicale et à la vente des Drogues, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé à un Comité Spécial composé de M. *Tassé*, M. *Beaubien*, M. *Ross* (*Champlain*), M. *Pâquet* et M. *Parker*, pour en faire rapport avec toute la diligence convenable ; avec pouvoir d'envoyer quérir personnes, papiers et records.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill pour incorporer le Club de *Toronto*, et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil ; et M. *McKellar* a fait rapport que le Comité avait examiné le Bill, et lui avait enjoint d'en faire rapport sans aucun amendement.

*Ordonné*, Que le Bill soit lu la troisième fois demain.

L'Ordre du Jour pour la seconde lecture du Bill du Conseil Législatif, intitulé : "Acte pour incorporer la Compagnie pour l'exploitation et la fonte des Minerais de *Clarke*," étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé au Comité Permanent des divers Bills Privés.

L'Ordre du Jour pour la seconde lecture du Bill pour incorporer "La Congrégation *St. Michel* de *Sorel*," étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé au Comité Permanent des divers Bills Privés.

L'Ordre du Jour pour la seconde lecture du Bill pour incorporer la Compagnie pour l'exploitation et la fonte des Minerais de *Sutton* Nord, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé au Comité Permanent

des divers Bills Privés ; et la 62e Règle de cette Chambre a été suspendue en autant qu'elle a rapport à icelui.

Alors, sur motion de l'Honorable M. le Procureur-Général *Dorion*, secondé par M. *Dorion* (*Drummond et Arthabaska*),

La Chambre s'est ajournée.

Vendredi, 9 Octobre 1863.

*Trois heures P.M.*

Conformément à l'Ordre du Jour, les Pétitions suivantes ont été lues :—

De Monseigneur l'Evêque Catholique Romain des *Trois-Rivières* et autres, de la Cité de *Trois-Rivières* ; demandant que l'Entrepreneur du Chemin d'*Arthabaska* soit payé de la balance qui lui est due par le Gouvernement pour la construction du dit Chemin.

De *Joseph Savard* et autres, de la Paroisse de *St. Ambroise*, Comté de *Québec* ; demandant que le Bill pour ériger la Municipalité locale de *St. Coloman* en une Municipalité séparée, ne devienne pas Loi.

M. *Tassé*, du Comité Spécial sur le Bill pour amender le chapitre 71 des Statuts Refondus du *Bas-Canada*, relativement à la Profession Médicale et à la vente des Drogues, a fait rapport que le Comité avait examiné le Bill, et lui avait enjoint d'en faire rapport sans aucun amendement.

Ordonné, Que l'Ordre de cette Chambre de Mardi, le 8 Septembre dernier, relatif à la tenue des deux séances par jour, soit continué en force pendant le reste de la Session.

Ordonné, Que lorsque cette Chambre s'ajournera à la seconde séance aujourd'hui, elle s'ajourne jusqu'à demain à 11 heures a. m., et continue à siéger jusqu'à 1 heure p. m., et que l'ordre des affaires durant la dite séance soit, après les affaires de routine, 1<sup>o</sup> la prise en considération des Bills Privés ; 2<sup>o</sup> la prise en considération des Bills Publics.

L'Honorable M. le Procureur Général *J. S. Macdonald*, l'un des Conseillers Exécutifs de Sa Majesté, a présenté, en conformité d'Adresses à Son Excellence le Gouverneur Général :—Réponse à une Adresse de l'Assemblée Législative, datée le 28 Septembre 1863, pour des informations concernant les Mines de la Chaudière. (*Documents de la Session*, No. 53.)

Réponse à une Adresse de l'Assemblée Législative, datée le 24 Septembre, 1863, touchant la vente des Iles situées à l'embouchure du *St. Maurice*. (*Documents de la Session*, No. 54.)

M. *Joly*, du Comité des Voies et moyens, a fait rapport de plusieurs Résolutions lesquelles ont été lues comme suit :

1. *Résolu*, que pour faire face aux Subsidés accordés à Sa Majesté, la somme de \$18,000, pour la Prison de *Toronto*, soit payée à même le fonds de Construction du *Haut-Canada*.

2. *Résolu*, que pour faire face aux Subsidés accordés à Sa Majesté, la somme de \$15,500, pour l'achèvement de la Prison de *Québec*, soit payée à même le fonds de Construction et des Jurés pour le district de *Québec*.

3. *Résolu*, que pour faire face aux Subsidés accordés à Sa Majesté, la somme de \$4,000, pour réparer la Prison et la Cour de *Kamouraska*, soit payée à même le fonds de Construction et des Jurés pour le district de *Kamouraska*.

4. *Résolu*, que pour faire face aux Subsidés accordés à Sa Majesté, la somme de \$3,909,454.27 cts. soit accordée à Sa Majesté sur et à même le fonds des revenus consolidés de cette Province.

5. *Résolu*, que pour mettre le fonds des revenus consolidés en état de faire face aux charges portées au compte de ce fonds en conséquence des Subsidés accordés à Sa Majesté,

Le Gouverneur en Conseil soit autorisé à prélever, sur le crédit du dit fonds des revenus consolidés, une somme n'excédant pas \$1,500,000, au moyen de la vente d'effets publics provinciaux, ou de l'émission de débentures provinciales, ou de ces deux choses, dont le produit formera partie du dit fonds.

Les dites Résolutions ayant été lues une seconde fois, ont été adoptées.

*Ordonné*, Que l'Honorable M. *Holton* ait la permission d'introduire un Bill pour octroyer à Sa Majesté certaines sommes d'argent nécessaires pour subvenir à certaines Dépenses du Gouvernement Civil et à d'autres besoins, pour l'année Mil huit cent soixante-rois; pour faire face à certaines sommes dépensées pour le Service Public en Mil huit cent soixante-et-deux; et pour réaliser un emprunt sur le crédit du fonds consolidé du revenu.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonné pour la prochaine Séance de cette Chambre.

*Ordonné*, Que le Comité Spécial de l'Élection de la Division Electorale de *Montreal* Est, ait la permission de s'ajourner jusqu'à Mercredi, le 14 Octobre présent, à 11 heures A. M. pour permettre aux Membres du Comité de délibérer sur les arguments de l'Avocat du Pétitionnaire et de celui du Membre siégeant sur les Objections Préliminaires.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill du Conseil Législatif intitulé: "Acte concernant le Chemin de Fer Maritime de *Kingston*," et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil; et M. *Wallbridge* (*Hastings* Nord) a fait rapport que le Comité avait examiné le Bill et lui avait enjoint d'en faire rapport sans aucun amendement.

*Ordonné*, Que le Bill soit lu la troisième fois à la prochaine séance de cette Chambre.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill pour amender les dispositions de l'acte d'incorporation de la Cité de *St. Hyacinthe*, et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil; et M. *Smith* (*Durham-Est*) a fait rapport que le Comité avait examiné le Bill, et lui avait enjoint d'en faire rapport sans aucun amendement.

*Ordonné*, Que le Bill soit lu la troisième fois à la prochaine séance de cette Chambre.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill pour suppléer à la perte des archives et documents occasionnée par l'incendie de la Cour et Prison du District de *Kamouraska*, et pour assurer les droits des parties intéressées, et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil; et M. *Chapais* a fait rapport que le Comité avait examiné le Bill et y avait fait des amendements.

*Ordonné*, Que le rapport soit maintenant reçu.

M. *Chapais* a fait rapport du Bill en conséquence, et les amendements ont été lus et adoptés.

*Ordonné*, Que le Bill soit lu la troisième fois à la prochaine Séance de cette Chambre.

Le Greffier du Conseil Législatif a remis à la Barre de cette Chambre le Message suivant:—

Le Conseil Législatif a passé les Bills suivants sans aucun amendement:—

Bill intitulé: "Acte pour amender l'Acte concernant l'érection et la division des paroisses, et la construction et la réparation des Eglises, Presbytères et Cimetières, et les Assemblées de Fabrique."

Bill intitulé: "Acte pour autoriser *John Henry Dumble* à pratiquer comme Procureur et Solliciteur dans les Cours de Loi Commune et d'Équité dans le *Haut-Canada*."

Et aussi, le Conseil Législatif a adopté les amendements faits par cette Chambre au Bill intitulé: "Acte pour faire disparaître des doutes touchant la légalité de certains instruments y mentionnés relatifs à l'embranchement de *Peterborough* du Chemin de Fer de *Port Hope*, *Lindsay* et *Beaverton*, et pour confirmer certains arrangements entré la Municipalité de la Ville de *Peterborough* et les locataires du dit embranchement," sans aucun amendement.

Et aussi, le Conseil Législatif a passé le Bill intitulé : " Acte pour amender et refondre les différents Actes relatifs à la Banque de la Cité," avec plusieurs amendements auxquels il demande le concours de cette Chambre.

Et ensuite il s'est retiré.

La Chambre a procédé à prendre en considération les amendements faits par le Conseil Législatif, au Bill intitulé : " Acte pour amender et refondre les différents Actes relatifs à la Banque de la Cité," lesquels ont été lus comme suit :

Page 3, ligne 23—Retranchez " une assemblée générale spéciale " et insérez : " les actionnaires pourront destituer le président, le vice-président ou tout directeur ou directeurs pour mauvaise administration ou autre cause spécifiée et juste par un vote donné à toute assemblée générale spéciale convoquée à cet effet, et après la convocation de telle assemblée, les directeurs pourront suspendre la personne dont la destitution est proposée, de l'exercice de ses fonctions jusqu'à ce que l'assemblée générale spéciale ait donné sa décision et des assemblées générales spéciales."

Page 3, ligne 24—Retranchez " pourra être convoquée " et insérez " pourront être convoquées."

Page 3, ligne 25—Retranchez " elle pourra être convoquée," et insérez " elles pourront être convoquées."

Page 3 ligne 29—Retranchez depuis " assemblée " jusqu'à " A " dans la 40e ligne.

Les dits amendements ayant été lus une seconde fois, ont été adoptés.

Ordonné, Que le Greffier reporte le Bill au Conseil Législatif et informe leurs Honorables que cette Chambre a adopté leurs amendements.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill pour amender les Actes et les Ordonnances concernant les Chemins à Barrières de *Montréal*, quant au Chemin connu sous le nom Chemin *Victoria*, et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *Lajoie* a fait rapport que le Comité avait examiné le Bill, et y avait fait un amendement.

Ordonné, Que le Rapport soit maintenant reçu.

M. *Lajoie* a fait rapport du Bill en conséquence, et l'amendement a été lu et adopté.

Ordonné, Que le Bill soit lu la troisième fois à la prochaine Séance de cette Chambre.

L'Ordre du Jour pour la seconde lecture du Bill pour remettre en vigueur et continuer pendant un certain temps les divers Actes y mentionnés, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois.

Ordonné, Que le Bill soit lu la troisième fois à la prochaine Séance de cette Chambre.

La Chambre a repris la considération ultérieure de la Question qui a été proposée Mercredi le 16 Septembre dernier : Que M. l'Orateur laisse maintenant le Fauteuil (pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill concernant la Milice, et le Bill relatif aux Forces Volontaires).

Et la question ayant été de nouveau proposée,

Et de nouveaux Débats s'étant élevés,

Et étant six heures de l'après-midi, M. l'Orateur a ajourné la Chambre jusqu'à sept heures et demie aujourd'hui, sans que la question d'ajournement ait été mise aux voix.

### *Sept heures et demie P.M.*

Sur motion de l'Honorable M. le Procureur-Général *J. S. Macdonald*, secondé par l'Honorable M. le Procureur-Général *Dorion*,

Résolu, Que cette Chambre se forme immédiatement en Comité pour prendre en considération certaines Résolutions proposées relatives à la confection des Rôles de Milice.

La Chambre s'est, en conséquence, formée en le dit Comité.

( EN COMITÉ.)

1. Résolu, Que le Greffier de chaque Conseil d'un Comté, dans le *Haut-Canada*, recevra 25 centins pour faire la Liste des noms et des résidences de chaque cent personnes inscrites sur les Rôles de la Milice de Comté.

2. *Résolu*, Que le Secrétaire-Trésorier de chaque Conseil d'un Comté, dans le *Bas-Canada*, recevra 25 centins pour faire la Liste des noms et des résidences de chaque cent personnes inscrites sur les Rôles de la Milice du Comté.

3. *Résolu*, Que le Salaire de l'Adjudant-Général de la Milice sera de trois mille piastres par année.

4. *Résolu*, Que le Salaire du Député-Adjudant-Général de la Milice pour le *Haut-Canada* sera de deux mille piastres par année, ainsi que celui du Député-Adjudant-Général de la Milice pour le *Bas-Canada*.

5. *Résolu*, Que chaque Major de Brigade recevra un Salaire de six cents piastres par année, et de plus ses frais de voyage, et un écu par jour au lieu de fourrage pour un cheval.

6. *Résolu*, Que chaque Instructeur d'exercice et de mousqueterie, quand il sera employé en cette qualité, recevra une piastre et demie par jour ainsi que ses frais de transport.

7. *Résolu*, Que chaque Sergent-Major d'une batterie de campagne d'artillerie volontaire recevra un Salaire de deux cents piastres par année.

Résolutions à être rapportées.

M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *Dunkin* a fait rapport que le Comité avait passé plusieurs Résolutions.

*Ordonné*, Que le Rapport soit maintenant reçu.

M. *Dunkin* a fait rapport des Résolutions en conséquence, et elles ont été lues comme suit :—

1. *Résolu*, Que le Greffier de chaque Conseil d'un Comté, dans le *Haut-Canada*, recevra 25 centins pour faire la Liste des noms et des résidences de chaque cent personnes inscrites sur les Rôles de la Milice du Comté.

2. *Résolu*, Que le Secrétaire-Trésorier de chaque Conseil d'un Comté, dans le *Bas-Canada*, recevra 25 centins pour faire la Liste des noms et des résidences de chaque cent personnes inscrites sur les Rôles de la Milice du Comté.

3. *Résolu*, Que le Salaire de l'Adjudant-Général de la Milice sera de trois mille piastres par année.

4. *Résolu*, Que le Salaire du Député-Adjudant-Général de la Milice pour le *Haut-Canada* sera de deux mille piastres par année, ainsi que celui du Député-Adjudant-Général de la Milice pour le *Bas-Canada*.

5. *Résolu*, Que chaque Major de Brigade recevra un Salaire de six cents piastres par année, et de plus, ses frais de voyage, et un écu par jour au lieu de fourrage pour un cheval.

6. *Résolu*, Que chaque Instructeur d'exercice et de mousqueterie, quand il sera employé en cette qualité, recevra une piastre et demie par jour ainsi que ses frais de transport.

7. *Résolu*, Que chaque Sergent-Major d'une batterie de campagne d'artillerie volontaire recevra un Salaire de deux cents piastres par année.

Les dites Résolutions ayant été lues une seconde fois, ont été adoptées.

*Ordonné*, Que les dites Résolutions soient renvoyées au Comité de toute la Chambre sur le Bill concernant la Milice et sur le Bill relatif aux Forces volontaires.

Un Bill du Conseil Législatif intitulé : "Acte concernant le Chemin de fer Maritime de *Kingston*," a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

*Résolu*, Que le Bill passe.

*Ordonné*, Que le Greffier reporte le Bill au Conseil Législatif et informe leurs Honneurs que cette Chambre l'a passé sans aucun amendement.

Un Bill pour amender les dispositions de l'Acte d'incorporation de la Cité de *St. Hyacinthe*, a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

*Résolu*, Que le Bill passe et que le titre soit : "Acte pour amender les dispositions de l'Acte qui incorpore la Cité de *St. Hyacinthe*."

*Ordonné*, Que le Greffier porte le Bill au Conseil Législatif, et demande son concours.

Un Bill pour suppléer à la perte des Archives et Documents accasionnée par l'incendie de la Cour et Prison du District de *Kamouraska*, et pour assurer les droits des parties intéressées, a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

*Résolu*, Que le Bill passe.

*Ordonné*, Que le Greffier porte le Bill au Conseil Législatif et demande son concours.

Un Bill pour amender les Actes et Ordonnances concernant les Chemins à Barrières de *Montréal*, quant au Chemin connu sous le nom "Chemin *Victoria*," a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

Sur motion de l'Honorable M. le Procureur-Général *Dorion*, secondé par l'Honorable M. *Laframboise*, le Bill a été amendé en ajoutant les Clauses suivantes après Clause 2 :—

3. " Les Syndics des Chemins à Barrières de *Montréal* sont par le présent autorisés à acquérir de la Compagnie du Chemin *St. Michel*, le Chemin à Barrières communément appelé "Chemin à Barrières *St. Michel*" construit par la dite Compagnie sous l'autorité de l'Ordonnance du Conseil Spécial passée dans la quatrième année du règne de Sa Majesté, chapitre vingt-deux, aux termes et conditions dont il pourra être convenu entre les dits Syndics et la dite Compagnie, approuvés par le Gouverneur en Conseil, et à payer le prix du dit chemin à même le surplus des revenus des dits Chemins à Barrières de *Montréal*.

4. " Survenant l'acquisition du dit Chemin à Barrières *St. Michel*, ce dernier formera partie du Chemin *Victoria*, et sera dès lors considéré comme formant un chemin continue avec les autres chemins dans les environs de la Cité de *Montréal*, sous le contrôle des dits Syndics et sujet à toutes les dispositions des Actes et Ordonnances relatives aux pouvoirs des dits Syndics à l'égard de tels autres chemins, et aux péages à exiger et percevoir sur les dits chemins, nonobstant toute chose au contraire contenue dans le présent Acte."

*Résolu*, Que le Bill passé, et que le titre soit : "Acte pour amender les Actes et Ordonnances concernant les Chemins à Barrières de *Montréal*, quant à la partie de ces "Chemins connue sous le nom de 'Chemin *Victoria*.'" "

*Ordonné*, Que le Greffier porte le Bill au Conseil Législatif, et demande son concours.

Un Bill pour remettre en vigueur et continuer pendant un certain temps les divers Actes y mentionnés, a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

*Résolu*, Que le Bill passe.

*Ordonné*, Que le Greffier porte le Bill au Conseil Législatif, et demande son concours.

L'Ordre du Jour pour la seconde lecture du Bill pour octroyer à Sa Majesté certaines sommes d'argent nécessaires pour subvenir à certaines dépenses du Gouvernement Civil et à d'autres besoins, pour l'année 1863 ; pour faire face à certaines sommes dépensées pour le service public en 1862 ; et pour réaliser un Emprunt sur le crédit du Fonds Consolidé du Revenu, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois.

*Ordonné*, Que le Bill soit maintenant lu la troisième fois, et que les règles de cette Chambre soient suspendues en autant qu'elles ont rapport à icelui.

Le Bill a été, en conséquence, lu une troisième.

*Résolu*, Que le Bill passe.

*Ordonné*, Que le Greffier porte le Bill au Conseil Législatif et demande son concours.

La Chambre a repris la considération ultérieure de la Question qui a été proposée Mercredi, le 16 Septembre dernier, Que M. l'Orateur laisse maintenant le Fauteuil, pour que

la Chambre se forme en Comité sur le Bill concernant la Milice et le Bill relatif aux Forces Volontaires.

Et la Question ayant été mise aux voix,

*Ordonné*, Que M. l'Orateur laisse maintenant le Fauteuil.

La Chambre s'est en conséquence formée en le dit Comité, et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *Morris* a fait rapport que le Comité avait séparément examiné le dits Bills, et avait fait des amendements à chacun d'iceux.

*Ordonné*, Que le Rapport soit reçu Mardi prochain.

*Ordonné*, Que les Bills, tels qu'amendés, soient imprimés.

Alors, sur motion de l'Honorable M. le Procureur-Général *J. S. Macdonald*, secondé par l'Honorable M. le Procureur-Général *Dorion*.

La Chambre s'est ajournée jusqu'à demain, à 11 heures A. M.

### Samedi, 10 Octobre 1863.

*Onze Heures A. M.*

Les Pétitions suivantes ont été séparément présentées et déposées sur la Table :—

Par M. *Thompson*,—La Pétition du Conseil Municipal du Comté de *Haldimand*.

Par M. *Simpson*,—La Pétition d'*Allan N. McLean*, de la Cité de *Toronto*.

Par M. *Ross*, (*Champlain*),—La Pétition de *E. Proteau* et autres, des Paroisses de *St. Stanislas de la Rivière des Envies*, et de *St. Tite*, Comté de *Champlain*.

Par M. *Poupore*,—La Pétition de la Municipalité du Township de *Bristol*, Comté de *Pontiac*.

Par M. *Scatcherd*,—La Pétition du Conseil Municipal du Comté de *Middlesex*.

*Ordonné*, Que vu que la Chambre se trouve maintenant en Séance, et que l'heure fixée pour la réunion du Comité Spécial sur la Pétition de l'Élection contestée pour le Comté de *Ottawa*, est arrivée, le dit Comité soit ajourné jusqu'à Lundi prochain, à onze heures A. M.

*Ordonné*, Que vu que la Chambre se trouve maintenant en Séance, et que l'heure fixée pour la réunion du Comité Spécial sur la Pétition de l'Élection contestée pour le Comté de *Laprairie*, est arrivée, le dit Comité soit ajourné jusqu'à Lundi prochain, à deux heures, P. M.

*Ordonné*, Que vu que la Chambre se trouve maintenant en Séance, et que l'heure fixée pour la réunion du Comité Spécial sur la Pétition de l'Élection contestée pour le Comté de *Carleton*, est arrivée, le dit Comité soit ajourné jusqu'à Lundi prochain, à onze heures A. M.

*M. Langevin*, du Comité Permanent des Dépenses Contingentes, a présenté à la Chambre le Sixième Rapport du dit Comité, lequel a été lu comme suit :—

Votre Comité prend la liberté de soumettre à Votre Honorable Chambre l'Estimation ci-annexée, préparée par le Comptable, du montant probable requis pour les Dépenses Contingentes de l'Assemblée Législative pour l'année courante, non comprise l'Indemnité des Membres. D'après cette Estimation, le montant requis serait de \$41,407.59.

Votre Comité recommande qu'à l'avenir le montant voté par le Parlement pour la Bibliothèque, soit placé entre les mains du Greffier de cette Chambre, qui en rendrait compte à Votre Comité de la manière ordinaire.

Votre Comité recommande aussi que les articles de Papeterie soient importés directement par l'entremise de l'Officier de cette Chambre qu'il appartient.

ESTIMATION du montant requis pour faire face aux Dépenses Contingentes de l'Assemblée Législative, auquel il est déjà pourvu par un Vote de la Chambre pour l'année courante :—

|                                    |             |
|------------------------------------|-------------|
| Salaires .....                     | \$78,000 00 |
| Service Extra.....                 | 20,000 00   |
| Messagers, etc.....                | 20,000 00   |
| Dépenses des Comités.....          | 1,600 00    |
| Bibliothèque .....                 | 2,500 00    |
| Impressions et Reliure.....        | 40,000 00   |
| Papeterie .....                    | 16,000 00   |
| Frais de Port et Télégrammes ..... | 4,000 00    |
| Journaux et Annonces .....         | 4,000 00    |
| Ouvriers.....                      | 2,500 00    |
| Eau, Combustible, et Gaz.....      | 3,000 00    |
| Pensions .....                     | 840 00      |
| Assurance.....                     | 2,500 00    |
| Divers.....                        | 5,000 00    |

\$199,540 00

A DÉDUIRE—Balance en main 31 Décembre 1862 \$21,269 74

Reçu du Gouvernement comme Balance en main }  
non retiré..... } 6,862 67

Reçu le montant du Warrant sur Adresse du 9 }  
Mars 1863..... } 40,000 00

Reçu le montant du Warrant sur Adresse du 12 }  
Mai 1863..... } 75,000 00

Reçu le montant du Warrant sur Adresse du 8 }  
Septembre 1863..... } 15,000 00

—————\$158,132 41

—————\$41,407 59

BUREAU DU COMPTABLE,  
10 Octobre 1863.

Sur motion de M. *Langevin*, secondé par M. *Dunkin*,

*Résolu*, Qu'il soit présenté une humble Adresse à Son Excellence le Gouverneur-Général, priant Son Excellence de vouloir bien émettre son Warrant en faveur de *William Burns Lindsay*, Junior, Ecuier, Greffier de cette Chambre, pour la somme de quarante-et-un mille quatre cent sept dollars et cinquante neuf cents, pour faire face aux dépenses contingentes de cette Chambre, et assurant Son Excellence que cette Chambre en tiendra compte.

*Ordonné*, Que la dite Adresse soit présentée à Son Excellence le Gouverneur-Général, par tels Membres de cette Chambre qui forment partie de l'Honorable Conseil Exécutif de cette Province.

M. *Dunkin*, du Comité Permanent concernant les Banques et les Compagnies d'Assurance, a présenté à la Chambre le Dixième Rapport du Comité, lequel a été lu comme suit :—

Votre Comité a examiné le Bill du Conseil Législatif intitulé : " Acte pour incorporer " la Compagnie des Prêts et d'Agence du *Canada* et de *Londres*," et y a fait des amendements qu'il soumet à Votre Honorable Chambre.

*Ordonné*, Que le Bill du Conseil Législatif intitulé : " Acte pour incorporer la Compagnie de Prêts et d'Agence du *Canada* et de *Londres* (responsabilité limitée)," tel qu'amendé par le Comité Permanent concernant les Banques et les Compagnies d'Assurance, soit placé sur les Ordres de ce jour après l'Ordre pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill du Conseil Législatif, intitulé : " Acte pour incorporer la Compagnie de " Placements et d'Agence du *Bas-Canada* (responsabilité limitée)."

M. *Smith* (*Durham Est*), du Comité Permanent des Divers Bills Privés, a présenté à la Chambre le Quatorzième Rapport du dit Comité, lequel a été lu comme suit :—

Votre Comité a examiné les Bills suivants et y a fait des amendements, savoir :—

- Bill relatif à la vente de certaines Propriétés de l'Eglise Presbytérienne du Township de *Pickering*, en connexion avec l'Eglise d'Ecosse en *Canada* ;
- Bill du Conseil Législatif, pour incorporer la Compagnie des Mines de *Clarke* ;
- Bill pour incorporer la Compagnie des Mines de *Sutton* ;
- Bill pour incorporer la Congrégation *St. Michel de Sorel* (sans amendement) ;
- Bill pour ériger les Townships de *Ham Nord* et *Sud* en deux Municipalités.

Ordonné, Que les Bills qui précèdent rapportés du Comité Permanent des Divers Bills Privés soient mis sur les Ordres d'aujourd'hui pour que la Chambre les examine en Comité Général.

Ordonné, Que l'Honorable M. *Cartier* ait la permission d'introduire un Bill pour incorporer la Société de Bienfaisance des Bouchers Canadiens Français de *Montréal*.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Lundi prochain.

M. *Bell* (*Lanark Nord*), du Comité Permanent des Ordres Permanents, a présenté à la Chambre le Dixième Rapport du dit Comité, lequel a été lu comme suit :—

Votre Comité a examiné la Pétition de *Charles E. Scallon* et autres, demandant l'incorporation de la Société de Bienfaisance et de Secours Mutuels de l'Industrie et du Comté de *Joliette*, et a trouvé qu'elle n'est pas de nature à exiger la publication d'un avis.

Résolu, Que cette Chambre concourt dans le Premier Rapport du Comité Spécial nommé pour prendre en considération le sujet des Statistiques Municipales, dans le but d'établir un système plus efficace que celui qui prévaut maintenant à cet égard.

Ordonné, Que M. *Pâquet* ait la permission d'introduire un Bill pour incorporer la Société de Bienfaisance et de Secours Mutuels de l'Industrie et du Comté de *Joliette*.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Lundi prochain.

Un Bill pour incorporer " le Club de *Toronto*," a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

Résolu, Que le Bill passe.

Ordonné, Que le Greffier porte le Bill au Conseil Législatif, et demande son concours.

Le Greffier du Conseil Législatif a remis à la Barre de cette Chambre le message suivant :—

Le Conseil Législatif a passé les Bills suivants sans aucun amendement :—

Bill intitulé : " Acte pour incorporer le Village de *Beauharnois* sous le nom de Ville " de *Beauharnois*."

Bill intitulé : " Acte pour amender l'Acte incorporant la Communauté de l'Hôpital- " Général, Maison des Pauvres et Institution d'Enseignement des Sœurs de Charité " d'*Ottawa*."

Bill intitulé : " Acte pour incorporer la Société Bienveillante des Allemands de " *Québec*."

Bill intitulé : " Acte pour diviser les Townships de *Windsor* et *Stohe*, dans le Comté " de *Richmond*, en deux Municipalités."

Bill intitulé : " Acte pour autoriser le Conseil Municipal de la Paroisse de *Ste. Cécile* " à établir certains taux de Péage, et à ériger des Barrières de Péage sur un Chemin " *Macadamisé* dans la dite Paroisse."

Et aussi, le Conseil Législatif a adopté les amendements faits par cette Chambre au Bill intitulé: "Acte qui autorise la vente ou autre aliénation des terres dépendant de la "succession de feu *John Spiers*," sans aucun amendement.

Et ensuite il s'est retiré.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill pour ériger le Township de *Tring* en deux Municipalités séparées, et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil; et M. *Geoffrion* a fait rapport que le Comité avait examiné le Bill, et lui avait enjoint d'en faire rapport sans aucun amendement.

*Ordonné*, Que le Bill soit maintenant lu la troisième fois.

Le Bill a été, en conséquence, lu la troisième fois.

*Résolu*, Que le Bill passe.

*Ordonné*, Que le Greffier porte le Bill au Conseil Législatif, et demande son concours.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill du Conseil Législatif intitulé: "Acte pour incorporer la Compagnie de Placements et d'Agence du "Bas-Canada" (responsabilité limitée), et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil; et M. *Dunkin* a fait rapport que le Comité avait examiné le Bill, et y avait fait des amendements.

*Ordonné*, Que le Rapport soit maintenant reçu.

M. *Dunkin* a fait Rapport du Bill en conséquence, et les amendements ont été lus comme suit:

Page 1, ligne 38—Après "autrement" insérez "pour des périodes d'une année au moins"—retranchez ensuite "telles" et insérez "des."—Après "fois," 40e ligne, insérez "ou sur des effets publics de la province, ou sur des bons d'aucune corporation émis en vertu de règlements autorisés par la loi, ou sur le capital ou sur des actions de Banque incorporée en cette province."

Page 1, ligne 45—Après "d'icelles" insérez: "après tout retard apporté au dit paiement."

Page 2, ligne 11—Après "personnes" insérez: "sur telles sûretés mentionnées dans la dernière section précédente, ou à tout."

Page 2, ligne 13—Retranchez depuis "conditions" jusqu'à "pourront" dans la 20e ligne, et insérez: "et sur telles sûretés qui pourront paraître satisfaisantes à la compagnie et aux conditions de tels prêts et avances qui."

Page 2, ligne 19—Retranchez depuis "avaucés" jusqu'au mot "garantir" dans la 29e ligne, et insérez: "et à l'égard de ces prêts et avances, la compagnie aura le même pouvoir que celui qui lui est conféré à l'égard des prêts ou avances faites à même son capital, et elle pourra aussi."

Page 2, ligne 30—Retranchez "d'" et insérez "elle pourra."

Page 2—Retranchez la 5me clause.

Page 2, ligne 48—Après "emprunter" insérez: "de l'argent."

Page 2, ligne 52—Après "compagnie" insérez: "pour des sommes d'au moins cent louis sterling chacune."

Page 3, ligne 5—Retranchez depuis "versé," jusqu'à "et" dans la 7me ligne.

Page 3, ligne 10—Retranchez depuis "posséder" jusqu'à "toute."

Page 3, ligne 21—Après "compagnie" insérez: "ne" et après "exiger" retranchez jusqu'à "sur" et insérez: "aucune commission."

Page 3, ligne 13—Retranchez depuis "placées" jusqu'à la fin de la clause.

Page 4, ligne 23—Après "au" insérez: "d'avance comme susdit."

Page 4, ligne 36—Après "chacune" insérez: "dont dix pour cent devront être versés avant que la compagnie ait commencé ses opérations."

Page 8—Retranchez les clauses 51 et 52.

Page 8, ligne 37—Retranchez depuis "directeurs," jusqu'à "seront" dans la 39me ligne.

- Page 8, ligne 41—Après “par” insérez: “l’.”
- Page 9, ligne 24—Après “de” insérez: “tout.”
- Page 10, ligne 14—Après “autre” insérez: “et s’élevant chaque année à au moins deux et demi pour cent sur les bénéfiques nets de telle année.”
- Page 10, ligne 27—Après “et” retranchez jusqu’à “mais” dans la 29<sup>me</sup> ligne.
- Page 11, ligne 33—Après “et” insérez: “à ses.”
- Page 11, ligne 37—Après “acte” insérez “ou les lois de cette province.”
- Pages 11 et 12—Retranchez la 74<sup>me</sup> clause.
- Page 13, ligne 4—Après “gouverneur” insérez: “à l’une à ou l’autre branche de la législation.”
- Page 13, ligne 8—Après “renseignements” insérez: “retranchez jusqu’à “pourvu” et insérez: “qui pourront être demandés.”
- Page 13, ligne 18—Retranchez “suprêmes” et insérez: “supérieures.”
- Les dits amendements ayant été lus une seconde fois, ont été adoptés.
- Ordonné*, Que le Bill soit maintenant lu la troisième fois.
- Le Bill a été, en conséquence, lu la troisième fois.
- Résolu*, Que le Bill avec les amendements passe.
- Ordonné*, Que le Greffier reporte le Bill au Conseil Législatif et informe leurs Honneurs que cette Chambre l’a passé avec plusieurs amendements, auxquels elles demande leur concours.

La Chambre, en conformité de l’Ordre, s’est formée en Comité sur le Bill du Conseil Législatif, intitulé: “Acte pour incorporer la Compagnie de Prêts et d’Agence du “Canada et de Londres (responsabilité limitée),” et après y avoir siégé quelque temps, M. l’Orateur a repris le Fauteuil; et M. *Dunkin* a fait rapport que le Comité avait examiné le Bill et y avait fait des amendements.

*Ordonné*, Que le Rapport soit maintenant reçu.

M. *Dunkin* a fait rapport du Bill, en conséquence, et les amendements ont été lus comme suit:—

Page 1, ligne 32—Après “autrement” insérez “pour des périodes d’une année au moins,”—retranchez dans la ligne suivante “telles” et insérez “des”—après “fois,” dans la 34<sup>e</sup> ligne, insérez “ou sur des effets publics de la Province, ou sur des bons d’aucune corporation émis en vertu de réglemens autorisés par la loi, ou sur le capital ou sur des actions de Banque incorporée en cette Province.”

Page 1, ligne 36—Après “d’icelles” insérez “après tout retard apporté au dit paiement.”

Page 2, ligne 7—Après “personnes” insérez “sur telles sûretés mentionnées dans la dernière section précédente, ou à tout.”

Page 2, ligne 9—Retranchez depuis “conditions” jusqu’à “pourront” dans la 14<sup>e</sup> ligne, et insérez “et sur telles sûretés qui pourront paraître satisfaisantes à la Compagnie et aux conditions de tels prêts et avances qui.”

Page 2, ligne 16—Retranchez depuis “avancés,” jusqu’aux mot “garantir” dans la 25<sup>e</sup> ligne, et insérez “et à l’égard de ces prêts et avances, la Compagnie aura le même pouvoir que celui qui lui est conféré à l’égard des prêts ou avances faites à même son capital, et elle pourra aussi.”

Page 2, ligne 26—Retranchez “à” et insérez “elle pourra.”

Page 2—Retranchez la 5<sup>e</sup> Clause.

Page 2, ligne 44—Après “emprunter” insérez “de l’argent.”

Page 2, ligne 48—Après “Compagnie” insérez “pour des sommes d’au moins cent “louis sterling chacune.”

Page 3, ligne 1—Retranchez depuis “versé,” jusqu’à “et” dans la 3<sup>e</sup> ligne.

Page 3, ligne 6—Retranchez depuis “posséder” jusqu’à “toute.”

Page 3, ligne 17—Après “Compagnie” insérez “ne,” et après “exiger” retranchez jusqu’à “sur” et insérez “aucune commission.”

Page 3, ligne 19—Retranchez depuis “placées” jusqu’à la fin de la clause.

- Page 4, ligne 19—Après “ au ” insérez “ d’avance comme susdit.”
- Page 4, ligne 32—Après “ chacune ” insérez “ dont dix pour cent devront être versés  
“ avant que la Compagnie ait commencé ses opérations.”
- Page 8—Retranchez les clauses 51 et 52.
- Page 8, ligne 36—Retranchez depuis “ directeurs ” jusqu’à “ seront ” dans la 38e  
ligne.
- Page 8, ligne 40—Après “ par ” insérez “ l’.”
- Page 9, ligne 23—Après “ de ” insérez “ tout.”
- Page 10, ligne 14—Après “ autre ” insérez “ et s’élevant, chaque année, à au moins  
“ deux et demi pour cent sur les bénéfices nets de telle année.”
- Page 10, ligne 27—Après “ et ” retranchez jusqu’à “ mais ” dans la 29e ligne.
- Page 11, ligne 33—Après “ et ” insérez “ à ses.”
- Page 11, ligne 36—Après “ Acte ” insérez “ ou les lois de cette Province.”
- Page 12—Retranchez la 74e clause.
- Page 13, ligne 6—Après “ Gouverneur ” insérez “ ou à l’une ou l’autre Branche de  
la Législature.”
- Page 13, ligne 10—Après “ renseignements ” retranchez jusqu’à “ pourvu ” et insérez  
“ qui pourront être demandés.”
- Page 13, ligne 21—Retranchez “ suprêmes ” et insérez “ Supérieures ”  
Les dits amendements ayant été lus une seconde fois, ont été adoptés.
- Ordonné*, Que le Bill soit maintenant lu la troisième fois.
- Le Bill a été, en conséquence, lu la troisième fois.
- Ordonné*, Que le Bill avec les amendements passe.
- Ordonné*, Que le Greffier reporte le Bill au Conseil Législatif et informe leurs Hon-  
neurs que cette Chambre l’a passé avec plusieurs amendements, auxquels elle demande leur  
concours.

La Chambre, en conformité de l’Ordre, s’est formée en Comité sur le Bill concernant  
la vente de certaines propriétés de l’Eglise Presbytérienne du Township de *Pickering* en  
rapport avec l’Eglise d’*Ecosse* en *Canada*, et après y avoir siégé quelque temps, M. l’Ora-  
teur à repris le Fauteuil, et M. *MacKenzie (Lambton)* a fait rapport que le Comité avait  
examiné le Bill et lui avait enjoint d’en faire rapport sans aucun amendement.

*Ordonné*, Que le Bill soit maintenant lu la troisième fois.

Le Bill a été, en conséquence, lu la troisième fois.

*Résolu*, Que le Bill passe.

*Ordonné*, Que le Greffier porte le Bill au Conseil Législatif et demande son concours.

La Chambre, en conformité de l’Ordre, s’est formée en Comité sur le Bill du Conseil  
Législatif, intitulé : “ Acte pour incorporer la Compagnie pour l’exploitation et la fonte  
“ des Minerais de *Clarke*,” et après y avoir siégé quelque temps, M. l’Orateur a repris  
le Fauteuil ; et M. *Morris* a fait rapport que le Comité avait examiné le Bill et y avait fait  
des amendements.

*Ordonné*, Que le Rapport soit maintenant reçu.

M. *Morris* a fait rapport du Bill en conséquence, et les amendements ont été lus  
comme suit :—

Page 1, ligne 11—Retranchez la lettre “ J ” où elle se trouve la première fois, et  
insérez “ L.”

Page 1, ligne 19—Après le mot “ terres ” insérez “ et les droits de Mines sur icelles.”

Page 1, ligne 35—Après le mot “ tout ” insérez “ pourvu toujours qu’aucune  
“ augmentation du capital n’aura lieu avant que le montant en entier du capital primitif en  
“ ait été *bonâ fide* versé.”

Page 2, ligne 25—Retranchez depuis “ ré-éligibles ” jusqu’à “ et ” dans la ligne 26.

Page 2, ligne 26—Retranchez depuis “ bureau ” jusqu’au mot “ jusqu’à ” dans la  
ligne 27.

Page 2, ligne 32—Après le mot “ requises ” insérez “ Pourvu toujours qu’il ne sera  
“ pas permis de voter par procuration à aucune assemblée du Bureau des Directeurs.”

Page 3, ligne 12—Retranchez la lettre “ J ” et insérez “ L.”

Page 3, ligne 40—Après le mot “ au-delà ” insérez “ du montant non payé de ”

Page 4—Retranchez la “ clause 14.”

Les dits amendements ayant été lus une seconde fois, ont été adoptés.

*Ordonné*, Que le Bill soit maintenant lu la troisième fois.

Le Bill a été, en conséquence, lu la troisième fois.

*Résolu*, Que le Bill avec les amendements passe.

*Ordonné*, Que le Greffier reporte le Bill au Conseil Législatif, et informe leurs Honneurs que cette Chambre l'a passé avec plusieurs amendements auxquels elle demande leurs concours.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill pour diviser les Townships de *Ham Nord* et *Ham Sud* en deux Municipalités; et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil; et M. *Perrault* a fait rapport que le Comité avait examiné le Bill, et lui avait enjoint d'en faire rapport sans aucun amendement.

*Ordonné*, Que le Bill soit maintenant lu la troisième fois.

Le Bill a été, en conséquence, lu la troisième fois.

*Résolu*, Que le Bill passe.

*Ordonné*, Que le Greffier porte le Bill au Conseil Législatif et demande son concours.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill pour incorporer la Compagnie pour l'Exploitation et la Fonte des Minerais de *Sutton Nord*, et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil; et M. *Shanly* a fait rapport que le Comité avait examiné le Bill, et lui avait enjoint d'en faire rapport sans aucun amendement.

*Ordonné*, Que le Bill soit maintenant lu la troisième fois.

Le Bill a été, en conséquence, lu la troisième fois.

*Résolu*, Que le Bill passe.

*Ordonné*, Que le Greffier porte le Bill au Conseil Législatif et demande son concours.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill pour incorporer "La Congrégation *St. Michel de Sorel*;" et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil; et M. *Dorion* (*Drummond* et *Arthabaska*) a fait rapport que le Comité avait examiné le Bill, et lui avait enjoint d'en faire rapport sans aucun amendement.

*Ordonné*, Que le Bill soit maintenant lu la troisième fois.

Le Bill a été, en conséquence, lu la troisième fois.

*Résolu*, Que le Bill passe, et que le titre soit: "Acte pour constituer en corporation "la Congrégation *St. Michel de Sorel*."

*Ordonné*, Que le Greffier porte le Bill au Conseil Législatif et demande son concours.

L'Ordre du Jour pour la seconde lecture du Bill pour accorder à *Gregor McGregor* certains privilèges dans la vente de ses immeubles, étant lu,

*Ordonné*, Que le dit Ordre soit déchargé.

*Ordonné*, Que le Bill soit retiré.

L'Ordre du Jour pour la seconde lecture du Bill pour l'établissement des Lignes latérales et limitrophes dans le Township de *Bristol*, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois et renvoyé au Comité Permanent des divers Bills Privés; et la 62e Règle de cette Chambre a été suspendue en autant qu'elle a rapport à icelui.

L'Ordre du Jour pour la seconde lecture du Bill pour incorporer la Compagnie Canadienne en commandite de Prêts et de Placements, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois et renvoyé au Comité Permanent concernant les Banques et les Compagnies d'Assurance.

L'Ordre du Jour pour la seconde lecture du Bill du Conseil Législatif, intitulé: "Acte pour amender l'Acte de la 20e *Victoria*, chapitre 226, pour étendre à la Province du "Canada le Brevet d'invention accordé à *Henry Bessemer* pour divers perfectionnements

“ qu’il a inventés ou découverts dans la manufacture du Fer malléable ou en barres et de l’Acier,” étant lu,

*Ordonné*, Que le dit Ordre soit déchargé.

*Ordonné*, Que le Bill soit retiré.

L’Ordre du Jour pour la seconde lecture du Bill pour autoriser les survivants des Exécuteurs Testamentaires de feu le Lieutenant-Général Sir *William Johnston*, C.C.B., à vendre certaines terres en *Canada*, appartenant à la succession du dit Général *Johnston*, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé au Comité Permanent des divers Bills Privés.

La Chambre, en conformité de l’Ordre, s’est formée en Comité sur le Bill pour amender l’Acte relatif aux Cours de Comté dans le *Haut-Canada*, et après y avoir siégé quel que temps, M. l’Orateur a repris le Fauteuil; et M. *Smith* (*Durham Est*) a fait rapport que le Comité avait examiné le Bill et y avait fait des amendements.

*Ordonné*, Que le Rapport soit maintenant reçu.

M. *Smith* (*Durham Est*) a fait rapport du Bill en conséquence, et les amendements ont été lus et adoptés.

*Ordonné*, Que le Bill soit maintenant lu la troisième fois.

Le Bill a été, en conséquence, lu la troisième fois.

*Résolu*, Que le Bill passe.

*Ordonné*, Que le Greffier porte le Bill au Conseil Législatif et demande son concours.

*Ordonné*, Que, 2,000 exemplaires du Bill intitulé : “ Acte pour amender l’Acte des Cotisations du *Haut-Canada*, en ce qui concerne les arrérages de taxes dues sur les terres des non-résidents” soient imprimés pour être distribués immédiatement aux Townships et autres Municipalités dans le *Haut-Canada*.

*Ordonné*, Que la 62e Règle de cette Chambre soit suspendue en autant qu’elle a rapport au Bill pour continuer et amender l’Acte d’Incorporation de la Grande Division et des Divisions subordonnées de l’Ordre des Fils de la Tempérance, dans le *Canada Ouest*.

La Chambre, en conformité de l’Ordre, s’est formée en Comité sur le Bill du Conseil Législatif intitulé : “ Acte pour amender la Loi concernant la Cour du Recorder de la Cité de “ *Québec* ;” et après y avoir siégé quelque temps, M. l’Orateur a repris le Fauteuil; et M. *Irvine* a fait rapport que le Comité avait examiné le Bill, et y avait fait des amendements.

*Ordonné*, Que le Rapport soit maintenant reçu.

M. *Irvine* a fait rapport du Bill en conséquence, et les amendements ont été lus comme suit :—

Page 1, ligne 10.—Après “ civile” insérez “ maintenant.”

Page 1, ligne 21.—Retranchez “ du District.”

Page 1, ligne 25.—Après “ absents,” insérez : “ Pourvu que telle taxe due excèdera quarante piastres.”

Page 2, ligne 2.—Après “ Loi” insérez : “ et lorsque la somme réclamée excèdera cent piastres il y aura appel à la Cour Supérieure.

Page 2.—Retranchez la Clause 4.

Page 2, ligne 19.—Après “ forcé” insérez : “ si la Cour en ordonne ainsi.”

Page 2.—Retranchez la 11e Clause.

Les dits amendements ayant été lus une seconde fois, ont été adoptés.

*Ordonné*, Que le Bill soit maintenant lu la troisième fois.

Le Bill a été, en conséquence, lu la troisième fois.

*Résolu*, Que le Bill, avec les amendements, passe.

*Ordonné*, Que le Greffier reporte le Bill au Conseil Législatif, et informe leurs Honneurs que cette Chambre l’a passé avec plusieurs amendements, auxquels elle demande leur concours.

Et étant une heure de l'après-midi, M. l'Orateur a ajourné la Chambre jusqu'à Lundi prochain, sans que la Question d'ajournement ait été mise aux voix.

Lundi, 12 Octobre 1863.

*Trois Heures P. M.*

Conformément à l'Ordre du Jour, les Pétitions suivantes ont été lues :—

Du Conseil Municipal du Comté d'*Haldimand* ; demandant que l'Acte 22 *Victoria*, chapitre 90, des Statuts Refondus du *Canada*, soit abrogé en ce qui concerne la nomination d'Inspecteurs des Asiles, Prisons, etc.

D'*Allan N. McLean*, de la Cité de *Toronto* ; demandant que le Bill pour incorporer la Compagnie Canadienne des Prêts et Placements (en commandite) ne devienne pas Loi.

D'*E. Proteau* et autres, des Paroisses *St. Stanislas* de la *Rivière-des-Envies* et *St. Tite*, Comté de *Champlain* ; demandant de l'aide pour reconstruire le Pont sur la Rivière *Batiscan*.

De la Municipalité du Township de *Bristol*, Comté de *Pontiac* ; demandant la passation d'un Acte pour établir toutes les lignes et limites latérales des Lots déjà tirées parallèlement à la ligne limitrophe de *Clarendon* et *Bristol*, et pour d'autres fins.

Du Conseil Municipal du Comté de *Middlesex* ; demandant la passation d'un Acte pour autoriser les Conseils des Municipalités de Township à réduire le montant des taxes prélevées sur les terres en certains cas.

*M. Smith* (*Durham Est*), du Comité Permanent des divers Bills Privés, a présenté à la Chambre le Quinzième Rapport du dit Comité, lequel a été lu comme suit :—

Votre Comité a examiné le Bill pour établir les Lignes Latérales et Limitrophes dans le Township de *Bristol*, et est convenu de le rapporter sans amendements.

Il a aussi examiné le Bill pour incorporer la Grande Division et les Divisions Subordonnées de l'Ordre des Fils de la Tempérance dans le *Canada-Ouest*, et y a fait des amendements qu'il soumet à votre Honorable Chambre.

*Ordonné*, Que les Bills qui précèdent, rapportés du Comité Permanent des divers Bills Privés, soient mis sur les Ordres du Jour de la séance d'aujourd'hui, pour que la Chambre se forme en Comité sur iceux.

*M. Smith* (*Durham Est*), du Comité Spécial nommé pour juger et décider du mérite de la Pétition se plaignant de l'illégalité de l'Élection pour le Comté de *Montmagny*, a informé la Chambre que, du consentement des parties et à leur demande, le Comité a, conformément à la 82<sup>e</sup> clause de l'Acte concernant les Elections Parlementaires Contestées, modifié son Ordre du jour en cours, pour la production des Listes des Electeurs que les parties entendent objecter respectivement, en ajoutant ce qui suit au dit Ordre : " et que telles Listes soient déposées entre les mains d'*Alfred Patrick*, Ecuyer, Greffier du Comité Général des Elections."

*Ordonné*, Que le Comité Spécial sur la Pétition d'Élection du Comté de *Montmagny*, ait la permission de s'ajourner jusqu'au 20 du présent, à Dix heures A. M., pour la convenance et du consentement des deux parties.

*Résolu*, Que cette Chambre concourt dans le Sixième Rapport du Comité Permanent des Dépenses Contingentes.

*Ordonné*, Que la Réponse à une Adresse de l'Assemblée Législative, datée le 14 Septembre 1863, pour des informations concernant le Fonds d'Emprunt Municipal, soit imprimée pour l'usage des Membres de cette Chambre, et que la 94<sup>e</sup> Règle de cette Chambre soit suspendue en autant qu'elle a rapport à icelle.

L'honorable M. *McGee*, du Comité Permanent d'Emigration et de Colonisation, a présenté à la Chambre le Troisième Rapport du dit Comité, lequel a été lu comme suit :—

1. Qu'un système de lignes principales de Chemins de Colonisation, établies à des distances convenables les unes des autres, devrait être adopté, de manière à permettre aux Colons de se rendre à leurs terres sans être assujétis à des dépenses personnelles considérables pour parcourir plusieurs milles de chemin ; et que le système de créer de petits établissements isolés alternant avec des étendues considérables de terres non arpentées ni colonisées, est mauvais, et devrait être évité.

2. Qu'il est à propos que tous les Chemins à faire soient donnés à l'entreprise, par soumissions, au plus bas soumissionnaire, qui devra être une personne responsable ; mais en même temps le Comité n'entend pas se prononcer absolument contre la pratique de faire faire les Chemins de Colonisation à la journée dans certains cas.

3. Que quelle que soit la formule de Liste de paiements que l'on adopte, il est à propos de la suivre strictement, de tenir aux affidavits, etc., et de corriger immédiatement chaque irrégularité, et qu'en l'absence des affidavits, aucun paiement ne devrait être fait à l'avvenir.

4. Qu'à certaines places, il devrait être construit des abris et fait d'autres préparatifs pour la réception des Colons ; que ces places devraient être dans quelques unes de nos villes de l'intérieur, et aussi rapprochées que possible du Chemin de Colonisation où les Colons doivent s'établir, les dits Colons pouvant se servir des dits abris jusqu'à ce qu'ils aient trouvé de l'ouvrage ou qu'ils aient pris des terres.

*Ordonné*, Que le dit Rapport soit imprimé pour l'usage des Membres de cette Chambre.

L'honorable M. le Procureur-Général *J. S. Macdonald*, l'un des Conseillers Exécutifs de Sa Majesté, a présenté, conformément à une Adresse à Son Excellence le Gouverneur-Général :—Réponse à une Adresse de l'Assemblée Législative, datée le 22 Avril 1863, pour un état de la part des divers Greffiers de la Paix et Greffiers des Conseils de Cité dans le *Haut-Canada*, indiquant le nombre d'Affidavits produits durant les cinq dernières années, en vertu de la 6e Section du Chapitre 77 des Statuts Refondus du *Haut-Canada*.—Aussi, un état de la part des divers Juges des Cours du Banc de la Reine et des Plaids Communs dans la dite Province, indiquant le nombre d'Actions pour Séduction qui, durant la même période, ont été plaidées devant eux comme Juges d'Assises et de la Cour de *Nisi Prius*, et le Jugement qui a été rendu dans chaque cas. (*Documents de la Session*, No. 55.)

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill du Conseil Législatif intitulé : "Acte pour corriger des Erreurs dans l'Acte des Arrangements Financiers du Grand Tronc, 1862 ; et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil ; et M. *Langevin* a fait rapport que le Comité avait examiné le Bill et y avait fait des amendements.

*Ordonné*, Que le Rapport soit maintenant reçu.

M. *Langevin* a fait rapport du Bill, en conséquence, et les amendements ont été lus comme suit :—

Page 1, ligne 39—Après "approuvé" insérez "pourvu toujours que la présente Section n'affectera pas les causes pendantes, et pourvu aussi, que si dans aucun cas, la dite acceptation ou approbation est spécialement demandée par quelque partie, le fardeau de la preuve de telle acceptation ou approbation, retombera sur la Compagnie."

Dans le Préambule du Bill :

Page 1, ligne 3—Biffez "les" et insérez "la majorité requise des"

Page 1, ligne 3—Biffez "désirent" et insérez "qu'il est désirable"

Les dits amendements ayant été lus une seconde fois, ont été adoptés.

*Ordonné*, Que le Bill soit maintenant lu la troisième fois.

Le Bill a été, en conséquence, lu la troisième fois.

*Résolu*, Que le Bill avec les amendements passe.

*Ordonné*, Que le Greffier reporte le Bill au Conseil Législatif, et informe leurs Honneurs que cette Chambre l'a passé avec plusieurs amendements, auxquels elle demande leur concours.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill pour l'établissement de Lignes Latérales et Limitrophes, dans le Township de *Bristol*, et après y avoir

siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *Irvine* a fait rapport que le Comité avait examiné le Bill, et lui avait enjoint d'en faire rapport sans aucun amendement.

*Ordonné*, Que le Bill soit maintenant lu la troisième fois.

Le Bill a été, en conséquence, lu la troisième fois.

*Résolu*, Que le Bill passe et que le titre soit "Acte pour pourvoir au tracé des Lignes Latérales dans le Township de *Bristol*, dans le Comté de *Pontiac*."

*Ordonné*, Que le Greffier porte le Bill au Conseil Législatif et demande son concours.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill pour continuer et amender l'Acte d'Incorporation de la Grande Division et des Divisions Subordonnées de l'Ordre des Fils de la Tempérance dans le *Canada* Ouest; et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *Bell* (*Lanark* Nord) a fait rapport que le Comité avait examiné le Bill et lui avait enjoint d'en faire rapport sans aucun amendement.

*Ordonné*, Que le Bill soit maintenant lu la troisième fois.

Le Bill a été, en conséquence, lu la troisième fois.

*Résolu*, Que le Bill passe.

*Ordonné*, Que le Greffier porte le Bill au Conseil Législatif et demande son concours.

Le Greffier du Conseil Législatif a remis à la Barre de la Chambre le Message suivant :

Le Conseil Législatif a adopté les amendements faits par cette Chambre au Bill intitulé : "Acte pour incorporer la Compagnie contre les Accidents et des Annuités," sans aucun amendement.

Aussi, le Conseil Législatif a passé le Bill intitulé : "Acte pour incorporer la Ville de *Joliette*" avec plusieurs amendements auxquels il demande le concours de cette Chambre.

Aussi, le Conseil Législatif a passé le Bill intitulé : "Acte pour amender la Charte de la Banque Jacques Cartier," avec un amendement, auquel il demande le concours de cette Chambre.

Et ensuite il s'est retiré.

La Chambre a procédé à prendre en considération l'amendement fait par le Conseil Législatif au Bill intitulé : "Acte pour amender la Charte de la Banque Jacques Cartier," et il a été lu comme suit :—

Page 1, ligne 12.—Après "actionnaires" insérez "Pourvu toujours que nul actionnaire ne pourra en aucun temps donner plus de vingt voix, quelque soit le montant de ses actions, et."

Le dit amendement ayant été lu une seconde fois, a été adopté.

*Ordonné*, Que le Greffier reporte le Bill au Conseil Législatif, et informe leurs Honneurs que cette Chambre a adopté leur amendement.

La Chambre a procédé à prendre en considération l'amendement fait par le Conseil Législatif au Bill intitulé : "Acte pour incorporer la Ville de *Joliette*," et il a été lu comme suit :—

Page 3, ligne 9.—Après "Acte" insérez "Pourvu que rien de contenu au présent Acte n'empêchera la Municipalité de la Paroisse de *St. Charles Borromée* d'exercer aucune réclamation qu'elle peut avoir au sujet de la valeur du Marché construit dans les limites de la dite Ville de *Joliette*."

Le dit amendement ayant été lu une seconde fois, a été adopté.

*Ordonné*, Que le Greffier reporte le Bill au Conseil Législatif, et informe leurs Honneurs que cette Chambre a adopté leur amendement.

L'Ordre du Jour pour la seconde lecture du Bill pour amender l'Acte qui incorpore l'Association des Prêts Agricoles du *Canada*, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé au Comité Permanent concernant les Banques et les Compagnies d'Assurance.

L'Ordre du Jour pour la seconde lecture du Bill pour incorporer la Société de Bien faisance et de Secours Mutuels de l'Industrie et du Comté de *Joliette*, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé au Comité Permanent des divers Bills Privés.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill pour amender l'Acte concernant le partage des terres possédés par indivis dans les Townships; et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil; et M. *Webb* a fait rapport que le Comité avait examiné le Bill, et y avait fait des amendements.

*Ordonné*, Que le Rapport soit maintenant reçu.

M. *Webb* a fait rapport du Bill, en conséquence, et les amendements ont été lus et adoptés.

*Ordonné*, Que le Bill soit maintenant lu la troisième fois.

Le Bill a été, en conséquence, lu la troisième fois.

*Ordonné*, Que le Greffier porte le Bill au Conseil Législatif et demande son concours.

Sur motion de M. *Wallbridge* (*Hastings-Nord*), secondé par M. *Ross* (*Prince-Edouard*),

*Résolu*, Qu'il soit présenté une humble Adresse à Son Excellence le Gouverneur-Général, priant Son Excellence de vouloir bien faire mettre devant cette Chambre copie de toute correspondance entre le Gouvernement Impérial et celui du *Canada*, s'il en est, au sujet de la construction d'un Chemin de Fer ou de tout autre chemin dans l'intérieur de cette province, depuis la Cité de *Québec*, ou depuis la Cité d'*Ottawa*, en gagnant l'Ouest, pour des fins militaires ou autres

*Résolu*, Qu'il soit présenté une humble Adresse à Son Excellence le Gouverneur-Général, priant Son Excellence de vouloir bien faire mettre devant cette Chambre un état indiquant les noms de tous les officiers du revenu et de l'accise, dans le Comté d'*Hastings*, le premier jour de Janvier 1863; le lieu où ils étaient censés remplir leurs fonctions; les noms de leurs prédécesseurs immédiats, respectivement, s'il en est; la date et la cause du déplacement de leurs dits prédécesseurs; les salaires et émoluments que ceux-ci recevaient respectivement à la date de leur déplacement; les salaires et émoluments des titulaires actuels du dit premier jour de janvier; de plus, si des changements par démission, résignation ou déplacement, ont eu lieu dans les dits bureaux, et la nature de ces changements, depuis le dit premier jour de janvier, et s'il y a eu quelque augmentation ou diminution dans aucun des dits bureaux, et la nature de cette augmentation ou diminution.

*Ordonné*, Que les dites adresses soient présentées à Son Excellence le Gouverneur-Général, par tels Membres de cette Chambre qui forment partie de l'Honorable Conseil Exécutif de cette Province.

Sur motion de M. *Wright* (*Ottawa*), secondé par M. *Currier*.

*Résolu*, Qu'il soit présenté une humble Adresse à Son Excellence le Gouverneur-Général, priant Son Excellence de vouloir bien faire mettre devant cette Chambre, copies de toutes instructions données par le Gouvernement ou l'honorable Commissaire des Terres de la Couronne, à *Duncan Sinclair*, Ecuyer, Arpenteur Provincial, pour l'arpentage ou l'examen (ou ces deux choses) des terres publiques dans le *Bas-Canada*, avec indication des services s'y rattachant; aussi, copies de toutes instructions adressées à *I. L. F. O'Hanley*, Ecuyer, Arpenteur Provincial, durant le mois dernier, pour l'arpentage et l'examen des terres publiques dans le *Haut-Canada*, mentionnant en détail la nature du service à accomplir.

*Ordonné*, Que la dite Adresse soit présentée à Son Excellence le Gouverneur-Général, par tels Membres de cette Chambre qui forment partie de l'Honorable Conseil Exécutif de cette Province.

M. *Robitaille* a proposé, secondé par M. *Taschereau*, Que la Réponse à une Adresse de l'Assemblée Législative, datée le 7 Septembre 1863, pour des informations concernant les Writs d'Election pour *Gaspé* et *Bonaventure*, soit imprimée pour l'usage des Membres de cette Chambre, nonobstant le Quatrième Rapport du Comité conjoint des deux Chambres au sujet des Impressions de la Législature.

Et des Débats s'étant élevés,

Et étant six heures de l'après-midi, M. l'Orateur a ajourné la Chambre jusqu'à sept heures et demie aujourd'hui, sans que la Question d'ajournement ait été mise aux voix.

Sept heures et demie P. M.

M. *Notman* a proposé, secondé par M. *Bell* (*Lanark Nord*), Que l'Honorable M. *Brown* ait la permission de s'absenter pendant une semaine,  
La Chambre s'est divisée, et la Question a été résolue affirmativement.

Le Greffier du Conseil Législatif a remis à la Barre de la Chambre le Message suivant :—

Le Conseil Législatif a passé le Bill intitulé : "Acte pour établir une Institution de "Crédit Foncier dans le *Bas-Canada*," avec plusieurs amendements, auxquels il demande le concours de cette Chambre.

Et ensuite il s'est retiré.

L'Ordre du Jour pour la seconde lecture du Bill pour amender le chapitre 77 des Statuts Refondus du *Haut-Canada*, intitulé : "Acte relatif à l'action pour cause de séduction et au soutien des enfants naturels," étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois et renvoyé à un Comité Spécial composé de M. *Notman*, M. *Smith* (*Durham Est*), M. *Bell* (*Lanark Nord*), M. *Cockburn* et M. *Scatcherd*, pour en faire rapport avec toute la diligence convenable; avec pouvoir d'envoyer quérir personnes, papiers et records.

L'Ordre du Jour pour la seconde lecture du Bill pour constituer une seule et unique Société d'Agriculture pour les Comtés-unis de *Chicoutimi* et *Saguenay*, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé à un Comité Spécial composé de M. *Price*, M. *Dufresne* (*Montcalm*), M. *Chapais*, M. *Perrault* et M. *Sylvain*, pour en faire rapport avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer quérir personnes, papiers et records.

L'Ordre du Jour pour la seconde lecture du Bill pour étendre et rendre compulsoire, dans certains cas, la pratique la vaccination, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois et renvoyé à un Comité Spécial composé de M. *Cowan*, M. *Parker*, M. *Tassé*, M. *Bown*, M. *Pâquet*, M. *Ross* (*Champlain*), M. *Blanchet*, M. *Dorion* (*Drummond* et *Arthabaska*) et M. *Dickson*, pour en faire rapport avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer quérir personnes, papiers et records.

L'Ordre du Jour pour la seconde lecture du Bill du Conseil Législatif intitulé : "Acte "pour permettre aux Corporations Municipales du *Haut-Canada* de placer, pour des fins "d'éducation, le surplus de leurs deniers provenant des Réserves du Clergé, en certains "effets publics, pour confirmer tels placements déjà faits et pour d'autres fins," étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et la troisième lecture en a été ordonnée pour demain.

L'Ordre du Jour pour la seconde lecture du Bill du Conseil Législatif intitulé : "Acte "pour étendre les dispositions de la deux cent soixante-quinzième section de l'Acte concernant les Institutions Municipales du *Haut-Canada*, et pour pourvoir à l'élection de "Conseillers dans les différents Townships du *Haut-Canada*, lorsqu'ils seront divisés en "Divisions Electorales en vertu de la dite section," étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé à un Comité de toute la Chambre pour demain.

L'Ordre du Jour pour la seconde lecture du Bill intitulé : " Acte pour amender l'Acte de 1841, relatif aux Banques d'Épargne, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois et renvoyé au Comité Permanent concernant les Banques et les Compagnies d'Assurance.

L'Ordre du Jour pour la seconde lecture du Bill pour contraindre les personnes qui poursuivent le recouvrement d'amendes à donner un cautionnement pour les frais en certains cas, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé à un Comité de toute la Chambre, pour demain.

L'Ordre du Jour pour la seconde lecture du Bill du Conseil Législatif intitulé : " Acte pour régler la vente du Bardeau dans le *Bas-Canada*," étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois et renvoyé à un Comité Spécial composé de M. *Bellerose*, M. *Gaudet*, M. *Fortier*, M. *Geoffrion* M. *Dufresne* (*Montcalm*) et M. *Pope*, pour en faire rapport avec toute la diligence convenable ; avec pouvoir d'envoyer querir personnes, papiers et records.

L'Ordre du Jour pour la seconde lecture du Bill du Conseil Législatif intitulé : " Acte pour mieux protéger les moutons dans le *Haut-Canada*," étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois.

*Ordonné*, Que le Bill soit maintenant lu la troisième fois.

Le Bill a été, en conséquence, lu la troisième fois.

*Résolu*, Que le Bill passe.

*Ordonné*, Que le Greffier reporte le Bill au Conseil Législatif et informe leurs Honneurs que cette Chambre l'a passé sans aucun amendement.

L'Ordre du Jour pour la seconde lecture du Bill du Conseil Législatif intitulé : " Acte pour amender l'Acte concernant l'inspection de la Potasse et de la Perlasse," étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et la troisième lecture en a été ordonnée pour demain.

La Chambre a procédé à prendre en considération les amendements faits par le Conseil Législatif au Bill intitulé : " Acte pour établir une Institution de Crédit Foncier dans le *Bas-Canada*," et ils ont été lus comme suit :—

Page 1, ligne 11—Après "disposer" insérez "pourvu qu'à l'exception des immeubles nécessaires pour son besoin, elle devra disposer des dits immeubles dans les cinq ans de leur acquisition."

Page 1, ligne 41—Après "actions" insérez "sur lesquelles tous les versements auront été payés."

Page 2, lignes 35 et 36—Après "convenables" insérez "pourvu aussi qu'il sera loisible à tous les actionnaires de se prévaloir des mêmes conditions."

Page 3, ligne 27—Retranchez depuis "dans" jusqu'à "et" et insérez "la Gazette Officielle, et le Président et le Caissier de la dite Institution notifieront le Secrétaire de cette Province, sous le sceau de la Corporation, pour l'information du Gouverneur, que l'élection des directeurs a eu lieu en conformité de cet Acte, mentionnant les noms des directeurs ainsi élus, et transmettront au dit Secrétaire une copie du livre de souscription ci-dessus mentionné, indiquant le nombre et les noms des souscripteurs et le montant réel *bonâ fide* de leurs souscriptions respectives, accompagnée la dite copie d'un affidavit ou affirmation solennelle des dits Président et Caissier certifiant que la dite copie a été extraite fidèlement et correctement des livres originaux en la possession de l'institution ; et s'il appert par les documents ci-dessus mentionnés qu'une somme de pas moins de cinquante mille piastres du dit capital a été souscrite *bonâ fide*, et si les dits Président et Caissier transmettent aussi au dit Secrétaire, avec les documents ci-dessus mentionnés, le certificat du Caissier de quelque Banque incorporée du *Bas-Canada* constatant qu'il a été déposé en icelle une somme de pas moins de cinquante mille piastres sur le montant des souscriptions, alors le dit Secrétaire est par le présent requis de délivrer immédiatement aux dits Président et Caissier un certificat comme quoi toutes les prescriptions de la présente clause ont été observées."

Page 3, ligne 32.—Retranchez “ mais ” et insérez “ pourvu que.”

Page 3, ligne 34.—Après “ *Trois-Rivières* ” insérez “ et pourvu aussi que lorsqu’après douze mois de son entrée en opération, vingt francs tenanciers résidant dans un District Judiciaire où il n’y aura pas de succursale d’établie présenteront une requête au Crédit Foncier lui demandant d’établir une succursale dans tel district, et offrant en même temps de lui fournir, moyennant un loyer raisonnable, un local et des bâtisses convenables ainsi qu’un coffre en fer à l’épreuve du feu, le dit Crédit Foncier sera alors tenu, dans les six mois de la date de telle pétition et de l’accomplissement des offres y contenues, d’établir une agence ou succursale dans tel district ; sinon et à défaut ou négligence de la part du dit Crédit Foncier d’établir telle agence ou succursale dans le temps susdit, alors il sera loisible aux habitants de tel district de demander une charte pour l’établissement d’une institution de Crédit Foncier dans et pour leur district respectif.”

Page 3, ligne 34.—Retranchez depuis “ dans ” jusqu’à “ chaque ” dans la 35e ligne.

Page 3, ligne 43.—Après “ suivante ” insérez “ mais personne ne pourra voter comme procureur à moins qu’il ne soit un actionnaire.”

Page 4, ligne 1.—Retranchez depuis “ payé ” jusqu’à “ pourvu.”

Page 4, ligne 3.—Après “ effet ” insérez “ par un avis spécial envoyé par la poste à chaque actionnaire, au moins trois mois d’avance.”

Page 4, lignes 50 et 51.—Retranchez “ à la banque ” et insérez “ au Crédit Foncier.”

Page 6, ligne 5.—Retranchez depuis “ déclaration ” jusqu’à “ si ” dans la ligne 10.

Page 7, ligne 9.—Après “ rémunération ” insérez “ et devront exiger un cautionnement d’au moins deux mille piastres du Caissier et mille piastres de l’Assistant Caissier ou autre employé ayant contrôle sur les deniers de l’Institution.”

Page 7, ligne 11.—Retranchez depuis “ président ” jusqu’à “ tout ” dans la ligne 12, et insérez “ et le Caissier seront les Gardiens.”

Page 7, ligne 14.—Retranchez “ présomption ” et insérez “ preuve *primâ facie*.”

Page 7, ligne 15.—Retranchez depuis “ contenu ” jusqu’à “ l’annuité ” dans la 23e ligne, et insérez clause “ A.”

Clause A.—“ Le *Crédit Foncier* ne pourra prêter que sur première hypothèque constituée sur un immeuble d’une valeur au moins double du montant de l’emprunt par sommes de cent piastres, ou par multiples de cent piastres, remboursables par annuités payables annuellement d’avance. Et tout prêt fait sur hypothèque subsidiairement à l’hypothèque des rentes constituées résultant de l’Acte Seigneurial, ainsi qu’à aucun privilège ou hypothèque spécialement exempt d’enregistrement, sera considéré comme fait sur première hypothèque ; pourvu toujours que telle hypothèque constituée en faveur du *Crédit Foncier*, ne pourra, en aucun cas, primer les dits privilèges et hypothèques susmentionnés ni aucune autre hypothèque antérieurement enregistrée.”

Page 7, ligne 27.—Retranchez depuis “ cent ” dans la ligne 27, jusqu’à “ les ” dans la ligne 33, et insérez ce qui suit :

“ Le taux de l’amortissement sera calculé de manière à ne pas durer plus de cinquante ans, avec faculté néanmoins de la part de l’emprunteur de pouvoir se libérer en tout ou en partie, en aucun temps après trois mois d’avis ; pourvu toujours, que sur tout amortissement payé par le débiteur au *Crédit Foncier*, ce dernier tiendra compte de l’intérêt composé au taux d’intérêt de l’emprunt à tel débiteur, depuis la date du paiement de cet amortissement jusqu’au paiement final de la dette totale, mais le *Crédit Foncier* ne sera pas obligé de tenir compte de l’intérêt au débiteur pendant le temps que ce dernier sera en retard de paiement après l’échéance d’aucun amortissement, ou pendant la durée d’aucune poursuite ou procédé judiciaire pour obtenir le paiement d’aucun amortissement échu.”

Page 7, ligne 40.—Après “ courir ” insérez : “ Pourvu que telle indemnité n’excède pas deux par cent par année sur le montant ainsi payé pour le temps que la dite obligation resterait à courir, et n’excède pas les pertes que pourrait encourrir le Crédit Foncier par telle anticipation de paiement.”

Page 8, ligne 11.—Après “ obligation ” insérez : “ et pour conserver aux dites Lettres de Gage le droit d’hypothèque stipulé dans les dites obligations en faveur du ou des porteurs des dites Lettres de Gage.”

Page 8, ligne 24.—Retranchez depuis “ paiement ” jusqu’au premier “ Les ” dans la ligne 29, et insérez : “ Les numéros ainsi sortis seront aussitôt publiés dans la Gazette Officielle.”

Page 8, ligne 37.—Retranchez depuis “ d’intérêt ” jusqu’à “ Lorsque ” dans la ligne 42, et insérez ce qui suit :

“ Les Lettres de Gage seront nominatives ou aux porteurs. Elles seront de cent piastres, mais pourront être délivrées en coupures à la volonté des Directeurs, suivant qu'ils le jugeront plus convenable pour leur négociation ; pourvu, cependant, qu'aucune coupure ne sera émise pour une somme moindre que cinquante piastres.”

Page 8, ligne 44.—Retranchez depuis “ gage ” jusqu'à “ ou.”

Page 9, ligne 1.—Retranchez “ ou aux lots.”

Page 9, ligne 5.—Retranchez depuis “ gage ” jusqu'à “ ou ” dans la ligne 6.

Page 9, ligne 13.—Retranchez depuis “ gage ” jusqu'à “ ou.”

Page 9, ligne 16.—Retranchez “ les lots.”

Page 9, ligne 20.—Retranchez depuis “ gage ” jusqu'à “ intérêts.”

Page 9, ligne 22.—Retranchez depuis “ gage ” jusqu'à “ ou.”

Page 9, ligne 24.—Retranchez depuis “ gage ” jusqu'à “ intérêts.”

Page 9, ligne 30.—Retranchez depuis “ gage ” jusqu'à “ ou.”

Page 9, ligne 32.—Retranchez “ lots.”

Page 9, ligne 40.—Retranchez depuis “ pair ” jusqu'à “ qu'il ” dans la ligne 41.

Page 9, ligne 44.—Retranchez “ et billets.”

Page 10, ligne 9.—Après “ gage ” insérez “ à courir.”

Page 10, ligne 15.—Après “ rétribution ” retranchez “ d'une piastre ” et insérez “ de vingt cinq centins.”

Page 10, ligne 36.—Retranchez “ un ” et insérez “ le quart d'un.”

Page 10, ligne 40.—Retranchez depuis “ déduites ” jusqu'à “ Les ” dans la 41 ligne.

Page 10, ligne 45.—Retranchez “ à longs termes ” et retranchez depuis “ hypothèque ” jusqu'à “ les ” dans la 46e ligne.

Page 11, lignes 2 et 3.—Retranchez depuis “ d'administration ” jusqu'à “ Au ” dans la ligne 4.

Page 11, ligne 36.—Après “ privée ” retranchez “ étant ” et insérez “ devant être.”

Page 11, ligne 41.—Après “ foncier ” insérez “ sauf au dit détenteur ou nouvel acquéreur le droit de déguerpir et se libérer suivant la loi.”

Page 11, ligne 41.—Retranchez depuis “ emprunter ” jusqu'à “ crédit.”

Page 11, ligne 43.—Retranchez depuis “ délai ” jusqu'à “ cette ” dans la 1ère ligne de la page 12.

Page 12, ligne 8.—Retranchez depuis “ propriété ” jusqu'à “ les ” dans la ligne B.

Page 12, ligne 22.—Après “ change ” insérez “ à l'étranger.”

Page 12, ligne 24.—Retranchez depuis “ déposant ” jusqu'au 1er “ Le ” dans la ligne 30, et insérez Clause “ B.”

Clause B.—“ Toutes personnes qui feront des dépôts au Crédit Foncier auront droit de demander des reçus ou certificats détaillés de tous ou des parties de leurs dépôts ; lesquels reçus ou certificats mentionneront la date et les conditions de tels dépôts. Le Crédit Foncier aura droit de charger cinq centins pour chaque reçu ou certificat détaillé entré dans le livret du déposant sous la signature d'un des employés de l'institution, mais n'aura droit à aucun honoraire quand le reçu ou certificat ne consistera qu'en une simple entrée dans le livret du déposant.”

Page 12, ligne 36.—Après “ la ” retranchez “ balance entière ” et insérez “ partie échue ” et après “ cent ” insérez “ sur la même somme.”

Page 13, ligne 20.—Après “ chambre ” insérez “ mais sujette à appel.”

Page 13, ligne 34.—Retranchez depuis “ satisfaction ” jusqu'au second “ et ” et insérez “ des frais occasionnés par telle résistance, menace ou violence.”

Page 13, ligne 38.—Après “ des ” insérez “ dits.”

Page 14, ligne 5.—Retranchez “ en ” et insérez “ dans ” et retranchez “ manière ” et insérez “ cas.”

Page 14, ligne 7.—Retranchez depuis “ échéances ” jusqu'à la fin de la clause.

Page 14, ligne 10.—Après “ ses ” retranchez “ billets ou.”

Page 14, ligne 20.—Retranchez depuis “ privilèges ” jusqu'à “ Il ” dans la ligne 38.

Page 14, ligne 42.—Après “ gage ” retranchez “ billets promissoires.”

Page 14, ligne 42.—Avant “ coupons ” insérez “ faux ” et après “ d'intérêt ” insérez “ fausses.”

Page 14, lignes 49 et 50.—Retranchez “ billets promissoires.”

Page 14, ligne 50—Après d'intérêt" insérez "fausses."

Page 15, ligne 4—Après "gago" retranchez "billets promissoires."

Page 15, ligne 20—Après "d'exister" insérez clauses C et D.

CLAUSE C.—"Le Crédit Foncier transmettra au premier jour de Janvier et de Juillet, chaque année, au Ministre des Finances un état clair et complet de ses livres et responsabilités à la date du jour de tel état, lequel contiendra en sus d'autres particularités que le Ministre des Finances pourra exiger—

" 1°. Le montant du capital souscrit :

" 2°. Le montant versé de ce capital ;

" 3°. Le montant emprunté pour les fins de placement et les suretés données en con-

" quence ;

" 4°. Le montant placé et garanti par titres hypothécaires ;

" 5°. La valeur des immeubles hypothéqués ;

Clause D.—"Et cet état sera attesté sous serment devant un Juge de Paix, par deux personnes, dont l'une sera le Président, ou Vice-Président ou autre fonctionnaire alors à la tête du *Crédit Foncier*, et l'autre sera le Caissier ou l'Auditeur du dit *Crédit Foncier*, et chacun d'eux jurera distinctement qu'il a telle qualité ou office comme susdit, qu'il a eu le moyens de vérifier, et qu'il a vérifié le dit état, et qu'il l'a trouvé exact et vrai en tous ses détails ; que la propriété sous hypothèque a été estimée à sa vraie valeur, au meilleur de sa connaissance et croyance ; et que le montant des actions et des lettres de gage émises et non payées est correct, comme il le croit vraiment ; et tel état sera publié par le Ministre des Finances en la manière qu'il jugera le plus avantageux pour le bien public ; et pour chaque négligence à transmettre cet état par la poste dans les cinq jours après le jour qu'il aura dû être fait, le *Crédit Foncier* encourra une pénalité de cent piastres par jour ; et si cet état n'est pas transmis dans un mois après le jour susdit, ou s'il appert par cet état que le *Crédit Foncier* est insolvable, le Ministre des Finances pourra, par avis publié dans la *Gazette Officielle*, déclarer les affaires du *Crédit Foncier* closes ; et si le Ministre des Finances soupçonne en aucun cas que cet état a été volontairement et faussement fait, il pourra députer une personne compétente pour examiner les livres, et s'enquérir des affaires du *Crédit Foncier* et lui en faire rapport sous serment ; et si par ce rapport il appert que cet état a été volontairement et faussement fait, ou que le *Crédit Foncier* est insolvable, ou si la personne ainsi députée fait rapport sous serment, qu'on lui a refusé accès aux livres ou qu'on ne lui a pas donné les informations qui auraient pu la mettre en état de faire rapport suffisant, le Ministre des Finances pourra, par avis dans la *Gazette Officielle*, déclarer les affaires du *Crédit Foncier* closes ; mais le Ministre des Finances dans aucun des cas auxquels il lui est donné pouvoir discrétionnaire de déclarer les affaires du *Crédit Foncier* closes, pourra, avant de l'exercer, en donner avis au *Crédit Foncier*, et lui donner l'opportunité d'offrir quelque explication, s'il le juge convenable de le faire, et toutes les dépenses relatives à ces états périodiques et à la publication d'iceux seront supportées par le *Crédit Foncier*.

Les dits amendements ayant été lus une seconde fois, ont été adoptés.

Ordonné, Que le Greffier reporte le Bill au Conseil Législatif et informe leurs Honneurs que cette Chambre a adopté leurs amendements.

Le Greffier du Conseil Législatif a remis à la Barre de la Chambre le Message suivant :—

Le Conseil Législatif a passé le Bill intitulé : "Acte pour incorporer la Compagnie pour l'exploitation et la fonte des Minerais de *Sutton Nord*," avec plusieurs amendements, auxquels il demande le concours de cette Chambre.

Et ensuite il s'est retiré.

La Chambre a procédé à prendre en considération les amendements faits par le Conseil Législatif au Bill intitulé : "Acte pour incorporer la Compagnie pour l'exploitation et la fonte des Minerais de *Sutton Nord*," et ils ont été lus comme suit :—

Page 1, ligne 19:—Retranchez "Comté" et insérez "District."

Page 3, ligne dernière.—Retranchez "*bonâ fide*."

Page 4, ligne 1ro.—Après "passation" insérez : "et continuée de bonne foi."

Dans le préambule du Bill :

Page 1, ligne 3.—Retranchez “Comté de *Brome*” et insérez : “District de *Bedford*.”  
Les dits amendements ayant lus une seconde fois, ont été adoptés.

*Ordonné*, Que le Greffier reporte le Bill au Conseil Législatif et informe leurs Honneurs que cette Chambre a adopté leurs amendements.

Alors, sur motion de l'Honorable M. le Procureur-Général *Dorion*, secondé par l'Honorable M. le Procureur-Général *J. S. Macdonald*,  
La Chambre s'est ajournée.

Mardi, 13 Octobre 1863.

3 heures P. M.

M. *Dunkin*, du Comité Permanent concernant les Banques et les Compagnies d'Assurance, a présenté à la Chambre le Onzième Rapport du dit Comité, lequel a été lu comme suit :—

Votre Comité a examiné les Bills suivants, et est convenu de les rapporter sans amendements, savoir :—

Bill du Conseil Législatif, pour amender l'Acte de 1841 relatif aux Banques d'Épargnes ;

Bill pour amender l'Acte d'incorporation de la Société des Prêts Agricoles du *Canada*.

M. *Bellerose*, du Comité Spécial sur le Bill du Conseil Législatif, intitulé : “Acte pour régler la vente du Bardeau dans le *Bas-Canada*,” a fait rapport que le Comité avait examiné le Bill, et y avait fait des amendements.

M. *Notman*, du Comité Spécial sur le Bill pour amender le chapitre 77 des Statuts Refondus du *Haut-Canada*, intitulé : “Acte relatif à l'action pour cause de séduction, et au soutien des enfants naturels,” a fait rapport que le Comité avait examiné le Bill, et y avait fait des amendements.

M. *McKellar*, du Comité Général des Elections, a fait rapport des noms des Membres du Comité Spécial nommé pour juger et décider du mérite de la Pétition se plaignant de l'illégalité de l'Élection pour le Comté d'*Hochelaga*, auquel il a annexé la Pétition y relative à lui renvoyée par la Chambre ; et les noms des Membres du Comité ont été lus comme suit :—L'Honorable M. *George Brown*, l'Honorable M. *John Alexander Macdonald*, *Louis Bonaventure Caron*, Ecuyer, *William Seymour Conger*, Ecuyer ; Président, *Paul Denis*, Ecuyer.

M. *McKellar*, du Comité Général des Elections, a aussi fait rapport des noms des Membres du Comité Spécial nommé pour juger et décider du mérite de la Pétition se plaignant de l'illégalité de l'Élection pour le Comté de *Bellechasse*, auquel il a annexé la Pétition y relative à lui renvoyée par la Chambre ; et les noms des Membres du Comité ont été lus comme suit :—*Richard John Cartwright*, Ecuyer, *John Scoble*, Ecuyer, *Albert Knight*, Ecuyer, *George Sylvain*, Ecuyer ; Président, *Robert Macfarlane*, Ecuyer.

M. *McKenzie (Lambton)*, du Comité conjoint des Impressions de la Législature, a présenté à la Chambre le Dixième Rapport du dit Comité, lequel a été lu comme suit :—

Le comité a examiné soigneusement les documents mentionnés dans les motions suivantes, savoir :

De l'Honorable M. *Cartier*,—Pétition du Révérend *J. V. Choné*, demandant la passation d'un Acte qui annule le Traité de *Manitouaning* de 1862, et rétablisse les droits et le domaine des Sauvages des Îles *Manitouline*, selon le Traité de 1836.

De M. *Bell (de Lanark Nord)*,—Rapport du Greffier de la Couronne en Chancellerie, tiré des Archives des Elections Générales, années 1854, 1858 et 1861.

De l'Honorable M. *Reesor*,—Réponse à une Adresse—État des sommes payées au Gouvernement par la Compagnie de Chemins de *Toronto*.

Le Comité recommande l'impression des dits documents :—

Le Comité recommande aussi d'imprimer la Réponse à une Adresse relative aux Mines de la *Chaudière*.

Le Comité recommande aussi d'imprimer les documents suivants comme Documents de la Session :

Réponse à une Adresse—Renseignements sur les Compagnies d'Assurance Etrangères ;

Réponse à une Adresse—Renseignements sur les Concessions Gratuites de Terres le long des Chemins de Colonisation (à imprimer en abrégé seulement).

Le Comité recommande, en outre, de ne pas imprimer les Documents suivants :

Réponse à une Adresse concernant l'achat d'Iles à l'embouchure du *Saint-Maurice* ;

Réponse à une Adresse concernant les Licences pour la vente de Liqueurs Enivrantes dans les Districts de *Montmagny*, *Kamouraska* et *Saguenay* ;

Réponse à une Adresse concernant l'inspection et le mesurage d'un Quai et de Rivières à *Gaspé*, par *F. Bailloryé*, Ecuyer ;

Réponse à une Adresse—État des deniers perçus par le Collecteur des Revenus de l'intérieur dans le Comté d'*Oxford*, pour droits sur les Licences d'Auberge, dans les années 1861 et 1862.

Le Comité recommande aussi de ne plus imprimer, à l'avenir, les Pétitions d'Election dans les Journaux.

*M. Smith* (*Durham Est*), du Comité Permanent des divers Bills Privés, a présenté à la Chambre le Seizième Rapport du dit Comité, lequel a été lu comme suit :—

Votre Comité a examiné le Bill pour incorporer la Société de Bienfaisance et de Secours Mutuels de l'Industrie et du Comté de *Joliette*, et y a fait des amendements qu'il soumet à Votre Honorable Chambre.

L'Honorable M. le Procureur-Général *J. S. Macdonald*, l'un des Conseillers Exécutifs de Sa Majesté, a présenté, en conformité d'une Adresse à Son Excellence le Gouverneur-Général : Réponse à une Adresse de l'Assemblée Législative, datée le 14 Septembre 1863, pour un Etat des droits sur le Bois et les Glissoires, jusqu'au 31 Juillet 1863. (*Documents de la Session*, No. 11.)

*M. Price*, du Comité Spécial sur le Bill pour constituer une seule et unique Société d'Agriculture pour les Comtés-unis de *Chicoutimi* et *Saguenay*, a fait rapport que le Comité avait examiné le Bill, et lui avait enjoint d'en faire rapport sans aucun amendement.

*Ordonné*, Que le Comité Spécial sur la Pétition d'Election pour le Comté de *Carleton* ait la permission de s'ajourner jusqu'au 20 Octobre courant, à 10 heures a. m., avec le consentement du Pétitionnaire et le Membre siégeant.

*Ordonné*, Que l'honoraire de soixante dollars payé sur le Bill pour autoriser *Rinaldo McConnell* à construire un Chemin et autres travaux, pour ouvrir une ligne de communication depuis la *Rivière-des-Français* jusqu'au Haut *Ottawa*, soit remboursé, et que l'Ordre du Jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le dit Bill soit déchargé.

L'Ordre du Jour pour recevoir le Rapport du Comité de toute la Chambre sur le Bill concernant la Milice, et le Bill relatif aux Forces Volontaires, étant lu,

*Ordonné*, Que le dit Ordre soit déchargé.

*Ordonné*, Que les dits Bills soient maintenant renvoyés à un Comité de toute la Chambre.

La Chambre s'est en conséquence formée en le dit Comité, et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil ; et *M. Dunkin* a fait rapport que le Comité avait fait quelque progrès, et lui avait enjoint de demander la permission de siéger de nouveau.

*Ordonné*, Que le Comité ait la permission de siéger de nouveau aujourd'hui.

L'honorable M. le Procureur-Général *J. S. Macdonald* a proposé, secondé par l'Honorable M. le Procureur-Général *Dorion*, Que cette Chambre se forme immédiatement en Comité pour prendre en considération une certaine Résolution proposée relative au Service de la Milice, et que la Règle de cette Chambre exigeant qu'avis soit donné, soit suspendue.

L'honorable M. le Procureur-Général *J. S. Macdonald*, l'un des Membres du Conseil Exécutif, a annoncé à la Chambre que Son Excellence ayant été informée du sujet de cette motion, la recommandait à la considération de la Chambre.

*Résolu*, Que cette Chambre se forme immédiatement en le dit comité.  
La Chambre s'est en conséquence formée en dit Comité.

(EN COMITÉ.)

*Résolu*, Que la Milice de Service ou tout Bataillon ou Compagnie de telle Milice pourra, à aucune époque de chaque année, être appelé, par Ordre Général du Commandant en Chef, pour faire l'exercice ou recevoir l'instruction dans chaque Division Régimentaire pendant une période de pas plus de six jours, conformément aux règles et règlements qui pourront être prescrits à cet égard par tel Ordre Général, et chaque sous-officier et soldat recevra, pour chaque jour qu'il s'exercera *bonâ fide* comme susdit, la somme de cinquante centins.

Résolution à être rapportée.

M. l'Orateur a repris le Fauteuil ; et M. *Dunkin* a fait rapport que le Comité avait passé une Résolution.

*Ordonné*, Que le Rapport soit maintenant reçu, et que les Règles de cette Chambre soient suspendues en autant qu'elles ont rapport à icelui.

M. *Dunkin* a fait rapport de la Résolution en conséquence, et elle a été lue comme suit :—

*Résolu*, Que la Milice de Service ou tout Bataillon ou Compagnie de telle Milice pourra, à aucune époque de chaque année, être appelé, par Ordre Général du Commandant en Chef, pour faire l'exercice ou recevoir l'instruction dans chaque Division Régimentaire, pendant une période de pas plus de six jours, conformément aux règles et règlements qui pourront être prescrits à cet égard par tel Ordre Général, et chaque sous-officier et soldat recevra, pour chaque jour qu'il s'exercera *bonâ fide* comme susdit, la somme de cinquante centins.

La dite Résolution ayant été lue une seconde fois, a été adoptée.

*Ordonné*, Que la dite Résolution soit renvoyée au Comité de toute la Chambre sur le Bill concernant la Milice, et le Bill relatif aux Forces Volontaires.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est de nouveau formée en Comité sur le Bill concernant la Milice, et le Bill relatif aux Forces Volontaires.

(EN COMITÉ.)

La Clause suivante a été insérée dans le Bill concernant la Milice, comme Clause 31 :  
“ La Milice de Service ou tout Bataillon ou Compagnie de telle Milice pourra, à  
“ à aucune époque de chaque année, être appelé par Ordre Général du Commandant-en-  
“ Chef pour faire l'exercice ou recevoir l'instruction dans chaque Division Régimentaire  
“ pendant une période de pas plus de six jours, conformément aux règles et règlements qui  
“ pourront être prescrits à cet égard par tel Ordre Général, et chaque sous-officier et soldat  
“ recevra pour chaque jour qu'il s'exercera *bonâ fide* comme susdit, la somme de cinquante  
“ centins.

Les deux Bills, tels qu'amendés, à être rapportés.

M. l'Orateur a repris le Fauteuil ; et M. *Dunkin* a fait rapport que le Comité avait examiné les dits Bills, et avait fait des amendements à chacun d'iceux.

*Ordonné*, Que le Rapport soit maintenant reçu.

M. *Dunkin* a fait rapport des Bills en conséquence ; et les amendements à chacun d'eux ont été lus et adoptés.

*Ordonné*, Que les Bills soient lus la troisième fois à la prochain séance de cette Chambre.

Le Greffier du Conseil Législatif a remis à la Barre de la Chambre le Message suivant :—

Le Conseil Législatif a passé les Bills suivants sans aucun amendement :—

Bill intitulé : “ Acte pour incorporer la Société de l'Union *St. Joseph* de *St. Jean*  
“ d'*Iberville*.”

Bill intitulé : “ Acte pour octroyer à Sa Majesté certaines sommes d'argent nécessaires

“ pour subvenir à certaines dépenses du Gouvernement Civil et à d'autres besoins, pour 1863, pour faire face à certaines sommes dépensées pour le Service Public en 1862, et pour réaliser un emprunt sur le crédit du Fonds Consolidé du Revenu.”

Aussi, le Conseil Législatif a adopté les amendements faits par cette Chambre au Bill intitulé : “ Acte pour corriger des erreurs dans l'Acte des arrangements financiers du “ Grand-Tronc, 1862,” sans aucun amendement.

Aussi, le Conseil Législatif a passé le Bill intitulé : “ Acte pour amender de nouveau l'Acte Municipal Refondu du *Bas-Canada*,” chapitre 24 des Statuts Refondus du *Bas-Canada*, auquel il demande le concours de cette Chambre.

Et ensuite il s'est retiré.

La Chambre a procédé à prendre en considération les amendements faits par le Conseil Législatif au Bill intitulé : “ Acte pour amender de nouveau l'Acte Municipal Refondu du “ *Bas-Canada*,” chapitre 24 des Statuts Refondus du *Bas-Canada*, lesquels ont été lus comme suit :—

Page 1, ligne 17.—Retranchez “ d'Octobre ” et insérez “ de Septembre.”

Page 1, ligne 22.—Retranchez “ nouvellement formée ” et insérez “ érigée ” et retranchez “ auront ” et insérez “ ont,” et après “ changées ” insérez : “ depuis le premier Janvier “ 1860, ou qui pourront l'être à l'avenir.”

Page 1, ligne 25.—Retranchez depuis “ mais ” jusqu'à “ les ” dans la ligne 26.

Page 1, ligne 27.—Retranchez “ d'icelle.”

Page 1, ligne 28.—Retranchez “ aura été ” et insérez “ a été ou sera.”

Page 1, ligne 33.—Après “ Municipalités ” insérez : “ et la première Election pour “ une nouvelle Paroisse aura lieu et sera tenue et aura effet suivant qu'il est pourvu dans “ le dernier paragraphe de la section suivante pour la première Election dans une Ville ou “ Village récemment érigé.” Et insérez aussi le paragraphe A.

Paragraphe A.—“ 2. Rien de contenu au présent Acte ne sera censé affecter la validité “ d'aucun Procès-verbal, Règlement ou Ordre relatif à un Chemin ou Pont ou cours-d'eau “ dans les Municipalités situées dans les Seigneuries du *Bas-Canada*, en vigueur le “ premier jour de Juillet mil huit cent cinquante-cinq, et non révoqué ; lesquels Procès- “ verbaux, Règlements ou Ordres continueront d'être en vigueur jusqu'à ce qu'ils soient “ révoqués ou modifiés par une autorité compétente. Et le Conseil de toute telle Muni- “ cipalité dans les limites de laquelle se trouvent tels Chemins, Ponts ou Cours-d'eau “ ordonnés et légalisés par tels Procès-verbaux, Règlements ou Ordres aura pouvoir de “ nommer en tout temps un Inspecteur spécial chargé de veiller à l'exécution des travaux “ ordonnés par tels Procès-verbaux, Règlements ou Ordres sur tels Chemins, Ponts ou “ Cours-d'eau ; et le dit Inspecteur, par le fait de sa nomination, aura pouvoir et juri- “ diction sur tous les intéressés ou obligés dans les dits travaux, soit qu'ils résidaient dans “ les limites de telle Municipalité, ou hors d'icelle, de même que s'ils résidaient dans telle “ Municipalité où se trouvent les dits Chemins, Ponts ou Cours-d'eau ; et il est autorisé à “ leur faire signifier, soit personnellement, soit publiquement, tout avis requis par la Loi, “ et à les poursuivre devant tout Juge de Paix du District pour les faire condamner à la “ confection des travaux auxquels ils sont tenus ou à l'amende imposée par la Loi pour “ refus d'obéir à ses Ordres ; et tout de la même manière que si tous les dits intéressés ou “ obligés dans les dits travaux résidaient dans la Municipalité où se trouvent les dits “ Chemins, Ponts ou Cours-d'eau.”

Page 1, ligne 34.—Retranchez “ sera ” et insérez “ aura été.”

Page 2, ligne 8.—Après “ Municipalités ” insérez “ et ce paragraphe ne s'appliquera “ qu'aux Townships du *Bas-Canada*.”

Page 2, ligne 19.—Après “ perques ” insérez : “ déduction faite des frais de per- “ ception.”

Page 3, ligne 4.—Après “ d'accord ” insérez : “ et si tel acte d'accord a rapport à un “ Chemin, Pont ou Cours-d'eau, les Conseils pourront, par Règlement, répartir et pourvoir “ à l'exécution des travaux à faire dans leurs Municipalités respectives.”

Page 4, ligne 11.—Retranchez depuis “ tel ” jusqu'à “ et ” et insérez : “ Procès- “ verbal aura été fait.”

Page 5, ligne 33.—Retranchez depuis “ présent ” jusqu'à “ toutes ” dans la 40<sup>e</sup> ligne. Les dits amendements ayant été lus une seconde fois, ont été adoptés.

*Ordonné*, Que le Greffier reporte le Bill au Conseil Législatif, et informe leurs Honneurs que cette Chambre a adopté leurs amendements.

Un Bill du Conseil Législatif intitulé : " Acte pour permettre aux Corporations Municipales du Haut-Canada de placer, pour des fins d'éducation, le surplus de leurs deniers provenant des Réserves du Clergé, en certains effets publics pour confirmer tels placements, déjà faits et pour d'autres fins, a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

*Résolu*, Que le Bill passe.

*Ordonné*, Que le Greffier reporte le Bill au Conseil Législatif, et informe leurs Honneurs que cette Chambre l'a passé sans aucun amendement.

Un Bill du Conseil Législatif intitulé : " Acte pour amender l'Acte concernant l'inspection de la Potasse et de la Polasse," a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

*Résolu*, Que le Bill passe.

*Ordonné*, Que le Greffier reporte le Bill au Conseil Législatif, et informe leurs Honneurs que cette Chambre l'a passé sans aucun amendement.

Et étant six heures de l'après-midi, M. l'Orateur a ajourné la Chambre jusqu'à sept heures et demie aujourd'hui, sans que la question d'ajournement ait été mise aux voix.

*Sept Heures et demie P. M.*

L'honorable M. le Procureur-Général J. S. Macdonald a proposé, secondé par l'Honorable M. le Procureur-Général Dorion, que le Bill concernant la Milice soit maintenant lu la troisième fois.

Et des Débats s'étant élevés,

Et la Chambre ayant continué de siéger jusqu'à après minuit,

Mercredi, 14 Octobre 1863,

Et la question ayant été mise aux voix, la Chambre s'est divisée; et les noms ayant été demandés, ils ont été pris comme suit :—

POUR :

Messieurs

|                             |                                                                                          |                                                 |
|-----------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|
| <i>Alley,</i>               | <i>Dorion</i> Drum. et Arth. <i>Macdonald</i> , Proc.-Gén. <i>Ross</i> (Prince Edouard), |                                                 |
| <i>Ault,</i>                | <i>Dufresne</i> (Iberville),                                                             | <i>Mackenzie</i> (Lambton), <i>Rymal</i> ,      |
| <i>Bell</i> (Lanark Nord),  | <i>Dunkin</i> ,                                                                          | <i>Mackenzie</i> (Oxford N.) <i>Scatcherd</i> , |
| <i>Bell</i> (Russell),      | <i>Dunsford</i> ,                                                                        | <i>McConkey</i> ,                               |
| <i>Biggar</i> ,             | <i>Ferguson</i> (Simcoe S.),                                                             | <i>McGee</i> ,                                  |
| <i>Bourassa</i> ,           | <i>Ferguson</i> (Frontenac),                                                             | <i>McGivern</i> ,                               |
| <i>Bown</i> ,               | <i>Foley</i> ,                                                                           | <i>McKellar</i> ,                               |
| <i>Burwell</i> ,            | <i>Fortier</i> ,                                                                         | <i>Mowat</i> ,                                  |
| <i>Carling</i> ,            | <i>Gagnon</i> ,                                                                          | <i>Munro</i> ,                                  |
| <i>Caron</i> ,              | <i>Geoffrion</i> ,                                                                       | <i>Notman</i> ,                                 |
| <i>Cartier</i> ,            | <i>Higginson</i> ,                                                                       | <i>Parker</i> ,                                 |
| <i>Cartwright</i> ,         | <i>Holton</i> ,                                                                          | <i>Pâquet</i> ,                                 |
| <i>Chambers</i> ,           | <i>Houde</i> ,                                                                           | <i>Perrault</i> ,                               |
| <i>Cockburn</i> ,           | <i>Howland</i> ,                                                                         | <i>Pouliot</i> ,                                |
| <i>Cowan</i> ,              | <i>Huntington</i> ,                                                                      | <i>Rémillard</i> ,                              |
| <i>Currier</i> ,            | <i>Huot</i> ,                                                                            | <i>Richards</i> ,                               |
| <i>DeBoucherville</i> ,     | <i>Joly</i> ,                                                                            | <i>Robitaille</i> ,                             |
| <i>Dickson</i> ,            | <i>Labreche-Viger</i> ,                                                                  | <i>Ross</i> (Dundas),                           |
| <i>Dorion</i> , Proc.-Gén., | <i>Laframboise</i> ,                                                                     |                                                 |

CONTRE :

Messieurs

|                       |                             |                       |                          |
|-----------------------|-----------------------------|-----------------------|--------------------------|
| <i>Archambeault</i> , | <i>Cornellier</i> ,         | <i>Evanturel</i> ,    | <i>Pope</i> ,            |
| <i>Beaubien</i> ,     | <i>Coupal</i> ,             | <i>Gaudet</i> ,       | <i>Price</i> ,           |
| <i>Bellerose</i> ,    | <i>Daoust</i> ,             | <i>Harwood</i> ,      | <i>Raymond</i> ,         |
| <i>Blanchet</i> ,     | <i>Denis</i> ,              | <i>Lajoie</i> ,       | <i>Ross</i> (Champlain), |
| <i>Brousseau</i> ,    | <i>Duckett</i> ,            | <i>Langevin</i> ,     | <i>Tassé</i> , et        |
| <i>Cauchon</i> ,      | <i>Dufresne</i> (Montcalm), | <i>Pinsonneault</i> , | <i>Turcotte</i> .—25.    |
| <i>Chapais</i> ,      |                             |                       |                          |

Ainsi la question a été résolue affirmativement.

Le Bill a été, en conséquence, lu la troisième fois.

M. *Bourassa* a proposé, secondé par M. *Fortier*, que le Bill soit amendé en retranchant les mots suivants dans la onzième ligne de la seconde page :—“ Les Avocats, procureurs et sollicitateurs ; Les Notaires dans le *Bas-Canada*, et la question ayant été mise aux voix.”

La Chambre s'est divisée, et les noms ayant été demandés, ils ont été pris comme suit :

## POUR :

## Messieurs

|                            |                              |                              |                               |
|----------------------------|------------------------------|------------------------------|-------------------------------|
| <i>Ault,</i>               | <i>DeBoucherville,</i>       | <i>Huot,</i>                 | <i>Robitaille,</i>            |
| <i>Beaubien,</i>           | <i>Denis,</i>                | <i>Labreche-Viger,</i>       | <i>Ross (Champlain),</i>      |
| <i>Bell (Lanark Nord),</i> | <i>Dickson,</i>              | <i>Laframboise,</i>          | <i>Ross (Dundas),</i>         |
| <i>Bell (Russell),</i>     | <i>Dorion, Proc.-Gén.,</i>   | <i>Lajoie,</i>               | <i>Ross (Prince Edouard),</i> |
| <i>Bellerose,</i>          | <i>Dorion Drum. et Arth.</i> | <i>Langevin,</i>             | <i>Rymal,</i>                 |
| <i>Biggar,</i>             | <i>Duckett,</i>              | <i>Macdonald, Proc.-Gén.</i> | <i>Scatcherd,</i>             |
| <i>Blanchet,</i>           | <i>Dufresne (Iberville),</i> | <i>Mackenzie (Lambton),</i>  | <i>Scoble,</i>                |
| <i>Bourassa,</i>           | <i>Dufresne (Montcalm),</i>  | <i>Mackenzie (Oxford N.)</i> | <i>Smith (Durham Est),</i>    |
| <i>Brousseau,</i>          | <i>Dunsford,</i>             | <i>Mc Conkey,</i>            | <i>Stirton,</i>               |
| <i>Burwell,</i>            | <i>Evanturel,</i>            | <i>Mc Gee,</i>               | <i>Street,</i>                |
| <i>Carling,</i>            | <i>Ferguson (Simcoe S.),</i> | <i>Mc Giverin,</i>           | <i>Sylvain,</i>               |
| <i>Caran,</i>              | <i>Ferguson (Frontenac),</i> | <i>Mc Kellar,</i>            | <i>Taschereau,</i>            |
| <i>Cartier,</i>            | <i>Foley,</i>                | <i>Mowat,</i>                | <i>Thibaudeau,</i>            |
| <i>Curtwright,</i>         | <i>Fortier,</i>              | <i>Munro,</i>                | <i>Tassé,</i>                 |
| <i>Cauchon,</i>            | <i>Gagnon,</i>               | <i>Notman,</i>               | <i>Thompson,</i>              |
| <i>Chambers,</i>           | <i>Gaulet,</i>               | <i>Parker,</i>               | <i>Turcotte,</i>              |
| <i>Chapuis,</i>            | <i>Geoffrion,</i>            | <i>Pâquet,</i>               | <i>Wallbridge (Hast's N.)</i> |
| <i>Cockburn,</i>           | <i>Hurwood,</i>              | <i>Perrault,</i>             | <i>Walsh,</i>                 |
| <i>Cornellier,</i>         | <i>Higginson,</i>            | <i>Pinsonneault,</i>         | <i>Wells,</i>                 |
| <i>Coupal,</i>             | <i>Holton,</i>               | <i>Pouliot,</i>              | <i>Willson,</i>               |
| <i>Cowan,</i>              | <i>Houde,</i>                | <i>Price,</i>                | <i>Wright (Co. Ottawa),</i>   |
| <i>Currier,</i>            | <i>Howland,</i>              | <i>Raymond,</i>              | <i>Wright (York E.)—91.</i>   |
| <i>Daoust,</i>             | <i>Huntington,</i>           | <i>Rémillard,</i>            |                               |

## CONTRE :

## Messieurs

|                      |              |                   |                   |
|----------------------|--------------|-------------------|-------------------|
| <i>Alley, n,</i>     | <i>Joly,</i> | <i>Poulin, et</i> | <i>Shanly.—5.</i> |
| <i>Archambeault,</i> |              |                   |                   |

Ainsi la question a été résolue affirmativement.

Résolu, Que le Bill passe.

Ordonné, Que le Greffier porte le Bill au Conseil Législatif, et demande son concours.

L'Honorable M. le Procureur Général *J. S. Macdonald* a proposé, secondé par l'Honorable M. le Procureur Général *Dorion*, que le Bill relatif aux Forces Volontaires, soit maintenant lu la troisième fois, et la question ayant été mise aux voix,

La Chambre s'est divisée, et les noms ayant été demandés, ils ont été pris comme suit :—

## POUR :

## Messieurs.

|                            |                              |                              |                               |
|----------------------------|------------------------------|------------------------------|-------------------------------|
| <i>Alley, n,</i>           | <i>Dorion, Proc.-Gén.,</i>   | <i>Laframboise,</i>          | <i>Ross (Prince Edouard),</i> |
| <i>Ault,</i>               | <i>Dorion Drum. et Arth.</i> | <i>Lajoie,</i>               | <i>Rymal,</i>                 |
| <i>Bell (Lanark Nord),</i> | <i>Dufresne (Iberville),</i> | <i>Macdonald, Proc.-Gén.</i> | <i>Scatcherd,</i>             |
| <i>Bell (Russell),</i>     | <i>Dunkin,</i>               | <i>Mackenzie (Lambton),</i>  | <i>Scoble,</i>                |

|                    |                              |                              |                               |
|--------------------|------------------------------|------------------------------|-------------------------------|
| <i>Biggar,</i>     | <i>Dunsford,</i>             | <i>Mackenzie (Oxford N.)</i> | <i>Shanly,</i>                |
| <i>Blanchet,</i>   | <i>Ferguson (Simcoe S.),</i> | <i>McConkey,</i>             | <i>Smith (Durham Est),</i>    |
| <i>Bourassa,</i>   | <i>Ferguson (Frontenac),</i> | <i>McGee,</i>                | <i>Stirton,</i>               |
| <i>Bown,</i>       | <i>Foley,</i>                | <i>McGiverin,</i>            | <i>Street,</i>                |
| <i>Burwell,</i>    | <i>Fortier,</i>              | <i>McKellar,</i>             | <i>Sylvain,</i>               |
| <i>Carling,</i>    | <i>Gagnon,</i>               | <i>Mowat,</i>                | <i>Taschereau,</i>            |
| <i>Caron,</i>      | <i>Geoffrion,</i>            | <i>Munro,</i>                | <i>Thibaudeau,</i>            |
| <i>Cartier,</i>    | <i>Higginson,</i>            | <i>Notman,</i>               | <i>Thompson,</i>              |
| <i>Cartwright,</i> | <i>Holton,</i>               | <i>Pâquet,</i>               | <i>Wallbridge (Hast's N.)</i> |
| <i>Chambers,</i>   | <i>Houde,</i>                | <i>Perrault,</i>             | <i>Walsh,</i>                 |
| <i>Cockburn,</i>   | <i>Howland,</i>              | <i>Pouliot,</i>              | <i>Wells,</i>                 |
| <i>Coupal,</i>     | <i>Huntington,</i>           | <i>Rémillard,</i>            | <i>Willson,</i>               |
| <i>Cowan,</i>      | <i>Huot,</i>                 | <i>Richards,</i>             | <i>Wright (Co. Ottawa),</i>   |
| <i>Currier,</i>    | <i>Joly,</i>                 | <i>Robitaille,</i>           | <i>Wright (York E.)—75.</i>   |
| <i>Dickson,</i>    | <i>Labreche-Viger,</i>       | <i>Ross (Dundas),</i>        |                               |

CONTRE :

Messieurs

|                      |                             |                      |                         |
|----------------------|-----------------------------|----------------------|-------------------------|
| <i>Archambeault,</i> | <i>Cornellier,</i>          | <i>Evanturel,</i>    | <i>Poulin,</i>          |
| <i>Beaubien,</i>     | <i>Daoust,</i>              | <i>Gaudet,</i>       | <i>Raymond,</i>         |
| <i>Bellerose,</i>    | <i>DeBoucherville,</i>      | <i>Harwood,</i>      | <i>Ross (Hamplain),</i> |
| <i>Brousseau,</i>    | <i>Denis,</i>               | <i>Langevin,</i>     | <i>Tassé, et</i>        |
| <i>Cauchon,</i>      | <i>Duckett,</i>             | <i>Pinsonneault,</i> | <i>Turcotte.—22.</i>    |
| <i>Chapais,</i>      | <i>Dufresne (Montcalm),</i> |                      |                         |

Ainsi la question a été résolue affirmativement.

Le Bill a été, en conséquence, lu la troisième fois.

*Résolu,* Que le Bill passe et que le titre soit " Acte concernant les Corps Volontaires  
" de Milice."

*Ordonné,* Que le Greffier porte le Bill au Conseil Législatif, et demande son concours.

Le Greffier du Conseil Législatif a remis à la Barre de la Chambre le Message suivant :—

Le Conseil Législatif a passé les Bills suivants sans aucun amendement :

Le Bill intitulé : " Acte pour diviser les Townships de *Ham Nord* et *Sud* en deux  
" Municipalités."

Bill intitulé : " Acte pour diviser le Township de *Tring*, dans le Comté de *Beauce*, en  
" deux Municipalités Séparées."

Bill intitulé : " Acte concernant la Vente de certaines Propriétés de l'Eglise Presby-  
" térienne du Township de *Pickering*, en rapport avec l'Eglise d'*Ecosse* en *Canada*."

Bill intitulé : " Acte pour amender les Actes et Ordonnances concernant les Chemins  
" à Barrières de *Montréal*, quant à la partie de ces Chemins connue sous le nom de  
" *Chemin Victoria*."

Bill intitulé : " Acte pour pourvoir au moyen de subvenir à la perte des Archives et  
" Documents Publics occasionnée par l'incendie de la Prison et du Palais de Justice du  
" District de *Kamouraska*, et pour assurer les droits des parties intéressées."

Aussi, le Conseil Législatif a passé le Bill intitulé : " Acte pour amender l'Acte  
" relatif aux Cours de Comté dans le *Haut-Canada*," avec plusieurs amendements auxquels  
il demande le concours de cette Chambre.

Aussi, le Conseil Législatif a passé le Bill intitulé : " Acte pour incorporer la Con-  
" grégation *St. Michel* de *Sorel*," avec plusieurs amendements auxquels il demande le  
concours de cette Chambre.

Et aussi, le Conseil Législatif a passé le Bill intitulé : " Acte pour incorporer le Club  
" de *Toronto*," avec plusieurs amendements auxquels il demande le concours de cette  
Chambre.

Et ensuite il s'est retiré.

Alors, sur motion de l'Honorable M. le Procureur-Général *J. S. Macdonald*, secondé par l'Honorable M. le Procureur-Général *Dorion*,  
La Chambre s'est ajournée.

### Mercredi, 14 Octobre 1863.

Trois heures P. M.

Sur motion de M. *Mackenzie (Lambton)*, secondé par M. *Dorion (Drummond et Arthuraska)*,

*Résolu*, Que cette Chambre concourt dans le Dixième Rapport du Comité conjoint des deux Chambres au sujet des Impressions de la Législature.

*Résolu*, Que le Comité Spécial de l'Élection de la Division Electorale de *Montréal* Est ait la permission de s'ajourner jusqu'à Lundi, le 2 de Novembre prochain, pour permettre aux membres du dit Comité de prendre en considération les arguments des Avocats du Pétitionnaire et du Membre siégeant sur les objections préliminaires.

La Chambre a procédé à prendre en considération l'amendement fait par le Conseil Législatif au Bill intitulé : " Acte pour incorporer le Club de *Toronto*," et il été lu comme suit :—

Page 2, ligne 13—Retranchez depuis "possédera" jusqu'à "la" dans la 19e ligne. Le dit amendement ayant été lu une seconde fois, a été adopté.

*Ordonné*, Que le Greffier reporte le Bill au Conseil Législatif, et informe leurs Honneurs que cette Chambre a adopté leur amendement.

La Chambre a procédé à prendre en considération les amendements faits par le Conseil Législatif au Bill intitulé : " Acte pour amender l'Acte concernant les Cours de " Comté dans le *Haut-Canada*," et ils ont été lus comme suit :—

Page 1, ligne 18—Retranchez depuis "section" jusqu'à "Et" dans la 35e ligne.

Page 2, ligne 7—Après "émané" insérez la clause A.

#### Clause A.

" Toute partie dans une cause ou procédure devant une Cour de Comté ou un Juge de Comté, sous l'autorité du dit Acte Chapitre trente des Statuts Refondus pour le *Haut-Canada*, intitulé: ' *An Act respecting interpleading*' qui ne sera pas satisfaite de la décision de telle Cour ou Juge sur toute question de droit ou de fait qui s'élèvera dans le cours de telle procédure, pourra appeler de telle décision à l'une ou l'autre des Cours Supérieures de Droit Commune pour le *Haut-Canada*, et les dites soixante-et-septième et soixante-et-huitième sections du dit Acte concernant les Cours de Comté dans le *Haut-Canada*, telles qu'amendées par le présent Acte, s'étendront et s'appliqueront au mode de poursuivre et juger tel appel et le régleront et régiront."

Les dits amendements ayant été lus une seconde fois, ont été adoptés.

*Ordonné*, Que le Greffier reporte le Bill au Conseil Législatif, et informe leurs Honneurs que cette Chambre a adopté leurs amendements.

Sur motion de l'Honorable M. le Procureur Général *Dorion*, secondé par l'Honorable M. le Procureur Général *J. S. Macdonald*,

1. *Résolu*, Que toutes procédures relatives aux Bills présentés devant cette Chambre, ou rapportés du Conseil Législatif durant la présente Session, seront suspendues le jour de la prorogation du Parlement, afin de permettre aux auteurs de ces Bills de les continuer à la prochaine Session du Parlement.

2. *Résolu*, Qu'une liste Alphanétique de tous ces Bills, accompagnée d'un état indiquant la phase à laquelle les procédures y relatives ont été suspendues, sera préparée par le Greffier de cette Chambre et imprimée.

3. *Résolu*, Qu'une liste de ces Bills accompagnée du certificat du Greffier de cette Chambre, attestant la phase à laquelle les procédures y relatives ont été suspendues, soit déposée sur le Bureau de la Chambre à la prochaine Session du Parlement, dans l'Ordre qu'ils occuperont sur la dite liste.

4. *Résolu*, Qu'à l'égard de tout Bill ainsi déposé sur le Bureau de la Chambre, la Pétition en demandant la passation, et l'Ordre permettant de le présenter durant la présente Session, soit lu et que sur ce, le Bill soit lu une première fois, et une seconde fois (si le dit Bill a été lu une première fois durant la présente Session) ; et si ce Bill a été rapporté par un Comité durant la présente Session, il ne sera pas nécessaire que la Chambre en ordonne le renvoi à un Comité, et il sera ordonné que le Bill reste sur le Bureau de la Chambre pour être renvoyé à un Comité Général, ou pour être lu une troisième fois, suivant le cas.

5. *Résolu*, Que toutes les Pétitions présentées durant cette Session en faveur et contre la passation de Bills Privés, et qui ont été renvoyées aux Comités auxquels ces Bills mêmes l'ont été, resteront à la disposition des mêmes Comités à la prochaine Session du Parlement.

6. *Résolu*, Que toutes les instructions données durant cette Session à des Comités chargés d'examiner des Bills qui auront été suspendus avant d'être rapportés par un Comité, soient considérées comme étant des instructions données aux Comités saisis de ces Bills à la prochaine Session.

7. *Résolu*, Que les ordres qui précèdent soient considérés comme ordres sessionnels devant être en force jusqu'à la fin de la prochaine Session, et qu'ils soient imprimés.

8. *Résolu*, Que les dites Résolutions soient communiquées à l'Honorable Conseil Législatif par Message.

*Ordonné*, Que l'Honorable M. Procureur-Général *Dorion* porte le dit Message au Conseil Législatif.

L'Honorable M. le Procureur-Général *J. S. Macdonald*, l'un des Conseillers Exécutifs de Sa Majesté, a présenté, conformément à des Adresses de Son Excellence le Gouverneur-Général :—Réponse à une Adresse de l'Assemblée Législative, datée le 28 Septembre 1863, pour des informations touchant les démissions d'employés publics, depuis le 25 mai 1862, et touchant les nominations depuis cette date. (*Documents de la Session, No. 57.*)

Réponse à une Adresse de l'Assemblée Législative, datée le 12 Octobre 1863, pour copie de la correspondance entre le Gouvernement Impérial et celui du *Canada*, relativement à la construction d'un Chemin de Fer ou autre Chemin conduisant de la Cité de *Québec*, ou de la Cité d'*Ottawa* vers l'Ouest en passant par l'intérieur de la Province, pour les fins militaires et d'autres fins.

BUREAU DU SECRÉTAIRE,

*Québec*, 14 Octobre 1863.

Le soussigné a l'honneur de dire en réponse, à l'Adresse de l'Assemblée Législative du 12 du courant, demandant la correspondance relative à la construction d'un Chemin de Fer ou autre Chemin conduisant de la Cité de *Québec*, ou de la Cité d'*Ottawa* vers l'Ouest, pour les fins Militaires et d'autres fins, que l'Adresse a été soumise aux Départements qu'il appartient et qu'il ne s'y trouve aucun document quelconque.

Réponse à une Adresse de l'Assemblée Législative, datée le 28 Septembre 1863, pour des informations relatives aux Officiers de Douane dans les Districts de *Kamouraska*, *Rimouski* et *Saguenay*. (*Documents de la Session, No. 58.*)

La Chambre a procédé à prendre en considération les amendements faits par le Conseil Législatif au Bill intitulé : "Acte pour constituer en Corporation la Congrégation *St. Michel de Sorel*," lesquels ont été lus comme suit :—

Page 1, ligne 48.—Retranchez depuis "association." jusqu'à "Et" dans la 49e ligne, et insérez : "à titre d'achat, de donation ou autre."

Page 1, ligne 50.—Retranchez depuis "droits" jusqu'à "seront" et insérez : "qu'elle " peut avoir."

Page 2, lignes 23 et 24.—Retranchez “ de la Législature ” et insérez “ du Parlement.”

Page 2, ligne 26.—Retranchez “ de la Législature ” et insérez “ du Parlement Provincial.”

Les dits amendements ayant été lus une seconde fois, ont été adoptés.

Ordonné, Que le Greffier reporte le Bill au Conseil Législatif et informe leurs Honneurs que cette Chambre a adopté leurs amendements.

L'honorable M. *George Brown* ; l'Honorable M. *John Alexander Macdonald* ; *Louis Bonaventure Caron*, Ecuyer ; *Wilson Seymour Conger*, Ecuyer, et le Président, *Paul Denis*, Ecuyer, composant le Comité Spécial nommé pour juger et décider du mérite de la Pétition se plaignant de l'illégalité de l'Élection pour le Comté d'*Hochelaga*, ont été appelés, et l'Honorable M. *George Brown* ne comparaisant pas dans le cours d'une heure après quatre heures.

Sur motion de M. *McKellar*, secondé par M. *Chapais*,

Ordonné, Que l'assermentation du Comité Spécial nommé pour juger et décider du mérite de la Pétition se plaignant de l'illégalité de l'Élection pour le Comté d'*Hochelaga*, soit ajournée jusqu'à demain, à quatre heures P. M., conformément à la 76e Section de l'Acte concernant les Elections Parlementaires Contestées.

*Richard John Cartwright*, Ecuyer ; *John Scoble*, Ecuyer ; *Albert Knight*, Ecuyer ; *George Sylvain*, Ecuyer, et le Président *Robert Macfarlane*, Ecuyer, composant le Comité Spécial nommé pour juger et décider du mérite de la Pétition se plaignant de l'illégalité de l'Élection pour le Comté de *Bellechasse*, ont été appelés, et *Robert Macfarlane*, Ecuyer, ne comparaisant pas dans le cours d'une heure après quatre heures,

Sur motion de M. *McKellar*, secondé par M. *Chapais*,

Ordonné, Que l'assermentation du Comité Spécial nommé pour juger et décider du mérite de la Pétition se plaignant de l'illégalité de l'Élection pour le Comté de *Bellechasse*, soit ajournée jusqu'à demain, à quatre heures P. M., conformément à la 76e Section de l'Acte concernant les Elections Parlementaires Contestées.

Le Greffier du Conseil Législatif a remis à la Barre de la Chambre le Message suivant :—

Le Conseil Législatif a passé les Bills suivants sans aucun amendement :

Bill intitulé : “ Acte pour faciliter et diminuer le coût de la Perception des Taxes d'École.”

Bill intitulé : “ Acte pour remettre en vigueur et continuer pendant un temps limité les divers Actes y mentionnés.”

Bill intitulé : “ Acte pour amender les dispositions de l'Acte qui incorpore la Cité de *St. Hyacinthe*.”

Bill intitulé : “ Acte pour remettre en vigueur et amender les Actes concernant la Grande Division et les Divisions Subordonnées de l'Ordre des Fils de la Tempérance dans le *Haut-Canada*.”

Aussi, le Conseil Législatif a adopté les amendements faits par cette Chambre au Bill intitulé : “ Acte pour constituer en Corporation la Compagnie pour l'Exploitation et la *Fonte de Minerais de Clark*,” sans aucun amendement.”

Aussi, le Conseil Législatif a adopté les amendements faits par cette Chambre au Bill intitulé : “ Acte pour amender la Loi concernant la Cour du Recorder de la Cité de *Québec*,” sans aucun amendement.

Aussi, le Conseil Législatif a adopté les amendements faits par cette Chambre au Bill intitulé : “ Acte pour incorporer la Compagnie de Prêts et d'Agence du *Canada* et de *Londres*” (responsabilité limitée), sans aucun amendement.

Aussi, le Conseil Législatif a adopté les amendements faits par cette Chambre au Bill intitulé : “ Acte pour incorporer la Compagnie de Placements et d'Agence du *Bas-Canada*,” (responsabilité limitée), sans aucun amendement.

Et aussi, le Conseil Législatif a passé le Bill intitulé : “ Acte pour pouvoir au tracé de Lignes Latérales dans le Township de *Bristol*, dans le Comté de *Pontiac*,” avec un amendement, auquel il demande le concours de cette Chambre.

Et ensuite il s'est retiré.

La Chambre a procédé à prendre en considération l'amendement fait par le Conseil Législatif au Bill intitulé : " Acte pour pourvoir au tracé de Lignes Latérales dans le Township de *Bristol*, dans le Comté de *Pontiac*," et il a été lu comme suit :—

Page 1, ligne 12.—Après " établies " insérez " exactement," et après " *Bristol* " insérez " soit d'une borne à l'autre ou parallèlement à la ligne de division du Township de " *Clarendon*."

Le dit amendement ayant été lus une seconde fois et la question que cette Chambre concourt avec le Conseil Législatif dans le dit amendement, ayant été mise aux voix.

La Chambre s'est divisée, et la question a été résolue négativement.

*Résolu*, Qu'il soit nommé un Comité Spécial composé de M. *Poupore*, l'Honorable M. *Mowat*, l'Honorable M. *Alley*, M. *Dunkin* et M. *Langevin*, pour préparer les raisons à offrir au Conseil Législatif à une Conférence, pour lesquelles cette Chambre n'a pas concouru dans le dit amendement.

M. *Poupore*, du Comité Spécial nommé pour préparer les raisons à être offertes au Conseil Législatif à une Conférence, pour lesquelles cette Chambre n'a pas concouru dans l'amendement fait par leurs Honneurs au Bill intitulé : " Acte pour pourvoir au tracé de " Lignes Latérales dans le Township de *Bristol*, dans le Comté de *Pontiac*," a fait rapport que le Comité avait préparé une raison en conséquence, laquelle a été lue comme suit :—

Parce que l'amendement ne s'accorde pas avec le préambule, et aurait pour effet d'éluider l'objet du Bill.

La dite raison ayant été lue une seconde fois, a été adoptée.

*Résolu*, Qu'une conférence avec le Conseil Législatif est désirable afin de lui communiquer les raisons qui ont induit cette Chambre à ne pas concourir dans l'amendement fait par leurs Honneurs au Bill intitulé : " Acte pour pourvoir au tracé de lignes latérales " dans le Township de *Bristol*, dans le Comté de *Pontiac*."

*Ordonné*, Que M. *Poupore* se rende au Conseil Législatif et demande la dite conférence.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill pour amender l'Acte qui incorpore l'Association des prêts agricoles du *Canada* ; et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil ; et M. *Scoble* a fait rapport que le Comité avait examiné le Bill, et lui avait enjoint d'en faire rapport sans aucun amendement.

*Ordonné*, Que le Bill soit maintenant lu la troisième fois.

Le Bill a été, en conséquence, lu la troisième fois.

*Résolu*, Que le Bill passe, et que le titre soit : " Acte pour amender l'Acte Vingt-troisième *Victoria*, Chapitre cent trente, constituant en Corporation l'Association des " Prêts pour les fins agricoles du *Canada*."

*Ordonné*, Que le Greffier porte le Bill au Conseil Législatif et demande son concours.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill pour incorporer la Société de *Bienfaisance* et de Secours Mutuels de l'*Industrie* et du Comté de *Joliette* ; et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *Bourassa* a fait rapport que le Comité avait examiné le Bill et lui avait enjoint d'en faire rapport sans aucun amendement.

*Ordonné*, Que le Bill soit maintenant lu la troisième fois.

Le Bill a été, en conséquence, lu la troisième fois.

*Résolu*, Que le Bill passe, et que le titre soit : " Acte pour constituer en Corporation " la Société de *Bienfaisance* et de Secours Mutuels de l'*Industrie*, dans le Comté de *Joliette*."

*Ordonné*, Que le Greffier porte le Bill au Conseil Législatif et demande son concours.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill pour abroger la 3e Section du Chapitre 88 des Statuts Refondus du *Haut-Canada*, concernant les immeubles ; et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *Wallbridge* (*Hastings* Nord) a fait rapport que le Comité avait fait quelque progrès, et lui avait enjoint de demander la permission de siéger de nouveau.

*Ordonné*, Que le Comité ait la permission de siéger de nouveau demain.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill pour amen-

der la Loi relative à la Qualification et à l'Inscription des Electeurs dans le *Bas-Canada* ; et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *Langevin* a fait rapport que le Comité avait examiné le Bill, et y avait fait des amendements.

*Ordonné*, Que le Rapport soit maintenant reçu.

M. *Langevin* a fait rapport du Bill en conséquence, et les amendements ont été lus et adoptés.

*Ordonné*, Que le Bill soit maintenant lu la troisième fois.

Le Bill a été, en conséquence, lu la troisième fois.

*Résolu*, Que le Bill passe.

*Ordonné*, Que le Greffier porte le Bill au Conseil Législatif, et demande son concours.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill du Conseil Législatif intitulé : " Acte pour étendre les dispositions de la deux cent soixante-quinzième " section de l'Acte concernant les institutions Municipales du *Haut-Canada*, et pour " pourvoir à l'Élection de Conseillers dans les différents Townships du *Haut-Canada*, " lorsqu'ils seront divisés en Divisions Electorales en vertu de la dite section ;" et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *Scoble* a fait rapport que le Comité avait examiné le Bill, et y avait fait un amendement.

*Ordonné*, Que le Rapport soit maintenant reçu.

M. *Scoble* a fait rapport du Bill en conséquence, et l'amendement a été lu comme suit :—

Page 1, ligne 17.—Après " courante " insérez " et le Greffier de Township donnera " Pavis requis par la 97<sup>me</sup> section du chapitre 54 des Statuts Refondus pour le *Haut-Canada*."

Le dit amendement ayant été lu une seconde fois, a été adopté.

*Ordonné*, Que le Bill soit maintenant lu la troisième fois.

Le Bill a été, en conséquence, lu la troisième fois.

*Résolu*, Que le Bill avec l'amendement passe.

*Ordonné*, Que le Greffier reporte le Bill au Conseil Législatif, et informe leurs Honneurs que cette Chambre l'a passé avec un amendement, auquel elle demande leur concours.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill du Conseil Législatif intitulé : " Acte pour amender l'Acte de 1841, relatif aux Banques d'Épargne ;" et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *Dunkin* a fait rapport que le Comité avait examiné le Bill, et lui avait enjoint d'en faire rapport sans aucun amendement.

*Ordonné*, Que le Bill soit maintenant lu la troisième fois.

Le Bill a été, en conséquence, lu la troisième fois.

*Résolu*, Que le Bill passe.

*Ordonné*, Que le Greffier reporte le Bill au Conseil Législatif, et informe leurs Honneurs que cette Chambre l'a passé sans amendements.

Message du Conseil Législatif par *John Fenning Taylor*, Ecuyer, l'un des Maîtres en Chancellerie :—

M. l'Orateur,

Le Conseil Législatif consent à la Conférence demandée au sujet de l'amendement fait par le Conseil Législatif au Bill transmis par l'Assemblée Législative, intitulé : " Acte " pour pourvoir au tracé de Lignes Latérales dans le Township de *Bristol*, dans le Comté " de *Pontiac*," et a nommé les Honorables Messieurs *Vidal*, *Skead* et Sir *N. F. Belleau* Délégués de la part de Leurs Honneurs pour rencontrer le nombre de Délégués de la part de l'Assemblée Législative requis par l'usage parlementaire, à huit heures et demie ce soir, dans la Salle des Conférences du Conseil Législatif.

Et ensuite il s'est retiré.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill pour constituer une seule et unique Société d'Agriculture pour les Comtés-unis de *Chicoutimi* et

*Saguenay* ; et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *Ferguson (Simcoe Sud)* a fait rapport que le Comité avait examiné le Bill, et lui avait enjoint d'en faire rapport sans aucun amendement.

Et étant six heures de l'après-midi, M. l'Orateur a ajourné la Chambre jusqu'à sept heures et demie aujourd'hui, sans que la Question d'ajournement ait été mise aux voix.

Sept heures et demie P.M.

La Pétition suivante a été présentée et déposée sur la Table :—

Par M. *Huot*,—la Pétition du Très-Révérend *C. F. Cazeau*, Vicaire-Général, et autres ;

A l'heure indiquée, les Membres nommés de la part de cette Chambre pour rencontrer les Délégués de la part du Conseil Législatif, à la Conférence au sujet de l'amendement fait par leurs Honneurs au Bill intitulé : "Acte pour pourvoir au tracé de Lignes Latérales dans le Township de *Bristol*, dans le Comté de *Pontiac*," se sont rendus à la dite Conférence.

Et de retour,

M. *Poupore* a fait rapport, Que les Délégués s'étaient rendus à la Conférence, et qu'ils avaient remis aux délégués de la part du Conseil Législatif la raison pour laquelle cette Chambre n'a pas concouru dans le dit amendement.

Résolu, Que lorsque cette Chambre s'ajournera aujourd'hui, elle s'ajourne jusqu'à demain à une heure P. M.

M. *Dunsford*, du Comité Spécial nommé pour juger et décider du mérite de la Pétition se plaignant de l'illégalité de l'Élection pour le Comté de *Russell*, a informé la Chambre que le Président, l'Honorable M. *John Rose*, a été absent pendant une heure après le temps fixé pour la réunion du dit Comité aujourd'hui.

Ordonné, Que l'Honorable M. *John Rose* soit présent à sa place en cette Chambre, à sa prochaine Séance.

Un Bill pour constituer une seule et unique Société d'Agriculture pour les Comtés-Unis de *Chicoutimi* et *Saguenay*, a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

Résolu, Que le Bill passe.

Ordonné, Que le Greffier porte le Bill au Conseil Législatif, et demande son concours.

Ordonné, Que l'Honorable M. *Mowat* ait la permission d'introduire un Bill relatif aux ventes de Terres par exécution contre les Exécuteurs Testamentaires et Administrateurs.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu et lu pour la première fois.

Ordonné, Que le Bill soit maintenant lu une seconde fois.

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois.

Ordonné, Que le Bill soit maintenant lu la troisième fois.

Le Bill a été, en conséquence, lu la troisième fois.

Sur motion de M. *Richards*, secondé par l'Honorable M. *Mowat*, l'amendement suivant a été fait au Bill :—

Clause 1, ligne 2—Après "intestat" insérez "à des immeubles."

Résolu, Que le Bill passe.

Ordonné, Que le Greffier porte le Bill au Conseil Législatif et demande son concours.

Message du Conseil Législatif par *John Fenning Taylor*, Ecuyer, l'un des Maîtres en Chancellerie.

M. L'ORATEUR.

Le Conseil Législatif insiste sur l'amendement fait au Bill transmis par l'Assemblée Législative, intitulé : "Acte pour pourvoir au tracé de Lignes Latérales dans le Township "de *Bristol*, dans le Comté de *Pontiac*," pour les raisons suivantes :—

Parce que le Bill, sans le dit amendement, validerait des arpentages erronés qui porteraient atteinte en bien des cas à des droits de propriété.

Parce que cette Chambre n'est pas en possession d'une preuve suffisante pour établir que ceux dont les droits de propriété se trouveraient ainsi affectés, sont en faveur de la passation de cette mesure.

Et ensuite il s'est retiré.

Le Greffier du Conseil Législatif a remis à la Barre de la Chambre le Message suivant.

Le Conseil Législatif a passé le Bill intitulé : " Acte pour amender l'Acte concernant " le partage des Terres possédées par indivis dans les Townships," sans aucun amendement.

Et ensuite il s'est retiré.

M. Poupore a proposé, secondé par M. Langevin, que la résolution adoptée à la dernière Séance de la Chambre, rejetant l'amendement fait par le Conseil Législatif au Bill intitulé : " Acte pour pourvoir au tracé de Lignes Latérales dans le Township de *Bristol*, " dans le Comté de *Pontiac*," soit rescindée, et que le dit amendement soit adopté :—La question a été résolue affirmativement.

Ordonné, Que le Greffier reporte le Bill au Conseil Législatif, et informe leurs Honneurs que cette Chambre a adopté leur amendement.

M. l'Orateur a informé la Chambre que c'est l'intention de Son Excellence le Gouverneur-Général de se rendre au Conseil Législatif, demain à trois heures P.M., pour proroger la Session de la Législature.

Le Greffier du Conseil Législatif, a remis à la Barre de la Chambre, le Message suivant :—

Le Conseil Législatif communique à cette Chambre les Résolutions suivantes adoptées par leurs Honneurs :—

1. *Résolu*, Que toute procédure ultérieure relative à tous Bills présentés devant cette Chambre, ou rapportés de l'Assemblée Législative durant la présente Session, sera suspendue le jour de la prorogation du Parlement, afin de permettre aux auteurs de ces Bills de les continuer à la prochaine Session du Parlement.

2. *Ré.olu*, Qu'une liste Alphabétique de tous ces Bills, accompagnée d'un état indiquant la phase à laquelle ils ont été suspendus, sera préparée par le Greffier de cette Chambre et imprimée.

3. *Résolu*, Qu'une liste de ces Bills, revêtu du Certificat du Greffier de la Chambre, attestant la phase à laquelle les procédures y relatives ont été suspendues, soit déposée sur le Bureau de la Chambre à la prochaine Session du Parlement, dans l'ordre qu'ils occuperont sur la dite liste.

4. *Résolu*, Qu'à l'égard de tout Bill ainsi déposé sur le Bureau de la Chambre, la Pétition en demandant la passation soit lu, et que sur ce, le bill soit lu une première fois, et une seconde fois (si le dit Bill a été lu une première fois durant la présente Session) ; et si ce Bill a été rapporté par un Comité durant la présente Session, il ne sera pas nécessaire que la Chambre en ordonne le renvoi à un Comité, et il sera ordonné que le Bill reste sur le Bureau de la Chambre pour être renvoyé à un Comité Général, ou pour être lu une troisième fois, suivant le cas.

5. *Résolu*, Que toutes les Pétitions présentées durant cette Session contre la passation de Bills Privés, et qui ont été renvoyées aux Comités auxquels ces Bills mêmes l'ont été, resteront à la disposition des mêmes Comités à la prochaine Session du Parlement.

6. *Résolu*, Que toutes les instructions données durant cette Session à des Comités chargés d'examiner des Bills qui auront été suspendus avant d'être rapportés par un Comité, soient considérés comme étant des instructions données aux Comités saisis de ces Bills à la prochaine Session.

7. *Résolu*, Que les Ordres qui précèdent soient considérés comme Ordres Sessionnels devant être en force jusqu'à la fin de la prochaine Session, et qu'ils soient imprimés.

Et ensuite il s'est retiré.

Alors, sur motion de M. l'Honorable le Procureur-Général *Dorion*, secondé par l'Honorable M. *Mowat*,

La Chambre s'est ajournée jusqu'à demain, à une heure P. M.

Jeudi, 15 Octobre 1863.

1 heure, P. M.

Le Greffier du Conseil Législatif a remis à la Barre de la Chambre le Message suivant :—

Le Conseil Législatif a passé les Bills suivants, sans aucun amendement :

Bill intitulé : " Acte concernant la Milice."

Bill intitulé : " Acte concernant les Corps Volontaires de Milice."

Bill intitulé : " Acte pour amender l'Acte Vingt-troisième *Victoria*, chapitre Cent trente, constituant en corporation l'Association des Prêts pour les fins Agricoles du " *Canada*."

Bill intitulé : " Acte pour constituer en corporation la Société de Bienfaisance et de " Secours Mutuels de l'*Indusdrie*, dans le Comté de *Joliette*."

Aussi, le Conseil Législatif a adopté l'amendement fait par cette Chambre au Bill intitulé : " Acte pour étendre les dispositions de la Deux cent soixante-et-quinzième " Section de l'Acte concernant les Institutions Municipales du *Haut-Canada*, et pour " pourvoir à l'Election de Conseillers dans les divers Townships du *Haut-Canada*, lors- " qu'ils seront divisés en Collèges Electoraux en vertu de la dite Section," sans aucun amendement.

Et aussi, le Conseil Législatif a passé le Bill intitulé : " Acte relatif aux Ventes de " Terres sous Exécution contre les Exécuteurs et Administrateurs," avec un amendement, auquel il demande le concours de cette Chambre.

Et ensuite il s'est retiré.

La Chambre a procédé à prendre en considération l'amendement fait par le Conseil Législatif au Bill intitulé : " Acte relatif aux Ventes de Terres sous Exécution contre les " Exécuteurs et Administrateurs," lequel a été lu comme suit :—

Page 1, ligne dernière—Après " Acte," insérez " Pourvu toujours que le présent Acte " n'affectera aucune cause pendante lors de sa passation devant les Cours de Loi ou d'Equité " du *Haut-Canada*, ou déjà finalement jugée par elles.

Le dit amendement ayant été lu une seconde fois, a été adopté.

Ordonné, Que le Greffier reporte le Bill au Conseil Législatif, et informe leurs Honneurs que cette Chambre a adopté leur amendement.

L'honorable M. le Procureur-Général *Dorion*, l'un des Conseillers Exécutifs de Sa Majesté, a présenté, conformément à une Adresse à Son Excellence le Gouverneur-Général, la Réponse à une Adresse de l'Assemblée Législative, datée le 28 Septembre 1863, pour des Informations concernant les Travaux sur la Rivière du *Moine*. (*Documents de la Session, No. 59.*)

La Pétition suivante a été présentée et déposée sur la Table :—

Par M. *Dufresne* (*Iberville*),—La Pétition de *George Casimire Dessaulles*, Ecuyer, Seigneur ; *Camille Papineau*, Bourgeois ; *Raphaël Ernest Fontaine*, Ecuyer, Avocat, et *Jean Baptiste Bourgeois*, Ecuyer, Avocat, tous quatre résidant en la Cité de *St. Hyacinthe*, dans le District de *St. Hyacinthe*, dans le Comté de *St. Hyacinthe*.

M. *Dunsford*, du Comité Spécial nommé pour juger et décider du mérite de la Pétition se plaignant de l'illégalité de l'Election pour le Comté de *Russell*, a informé la Chambre que le Président, l'Honorable M. *John Rose*, *Aquila Walsh*, Ecuyer, et *William Ferguson*, Ecuyer, Membres du Comité, ont été absent pendant une heure après le temps fixé pour la réunion du dit Comité aujourd'hui.

*Ordonné*, Que l'Honorable M. *John Rose*, *Aquila Walsh*, Ecuyer, et *William Ferguson*, Ecuyer, soient présents à leurs places dans cette Chambre à sa prochain Séance.

*Ordonné*, Que la Pétition du Très-Révérend C. F. *Cazeau*, Vicaire-Général, et autres, présentée à la Chambre hier, soit maintenant reçue et lue.

Et la dite Pétition a été reçue et lue ; demandant l'ouverture d'un Chemin entre Québec et le Lac *St. Jean*.

M. *Mackenzie (Lambton)*, du Comité Conjoint des Impressions de la Législature, a présenté à la Chambre le Onzième Rapport du dit Comité, lequel a été lu comme suit :—

Le Comité recommande d'imprimer les Documents suivants :

Réponse à une Adresse,—Renseignements sur les Officiers de Douane des Districts de *Kamouraska*, de *Rimouski* et du *Saguenay*.

Réponse à une Adresse,—Etat des Droits sur les Bois et Glissoires, jusqu'au 31 Juillet 1863 (résumé).

Réponse à une Adresse,—Renseignements sur les Destitutions d'Employés Publics depuis le 25 Mai 1862, et sur les personnes Employées depuis lors.

Le Comité recommande en outre de ne point imprimer les Documents suivants :

Réponse à une Adresse,—Correspondance, Ordres en Conseil, et autres Documents et papiers, relatifs à la soumission de M. D. K. *Feehan* pour l'entreprise du Service des Malles sur les Lacs *Huron* et *Supérieur*.

Réponse à une Adresse,—Rapport des Greffiers de la Paix et des Secrétaires des Conseils de Ville du *Haut-Canada*, indiquant le nombre d'Affidavits produits durant les cinq dernières années, en conformité de la Clause 6 du Chapitre 77 des Statuts Refondus du *Haut-Canada* ; aussi, Rapport des Juges, avec le nombre des actions pour Séduction et les Verdicts rendus dans chaque cas.

Réponse à une Adresse,—Renseignements sur l'Emigration, et Copies de Pièces touchant les moyens à prendre pour donner de l'emploi aux Emigrés.

*Résolu*, Que cette Chambre concourt dans le dit Rapport.

*Ordonné*, Qu'à l'avenir il sera imprimé un plus grand nombre d'exemplaires du Rapport des Inspecteurs d'Asiles et Prisons, pour être distribués.

M. *Wallbridge (Hastings Nord)*, du Comité Spécial nommé pour juger et décider du mérite de la Pétition se plaignant de l'illégalité de l'Election pour le Comté de *Laprairie*, a informé la Chambre qu'*Adolphe Gagnon*, Ecuyer, Membre du Comité, a été absent pendant une heure après la réunion du dit Comité, aujourd'hui.

*Ordonné*, Qu'*Adolphe Gagnon*, Ecuyer, soit présent à sa place dans cette Chambre, à sa prochain Séance.

Le Greffier du Conseil Législatif a remis à la Barre de cette Chambre le Message suivant :—

Le Conseil Législatif a passé les Bills suivants, sans aucun amendement :

Bill intitulé : " Acte pour ne constituer qu'une seule Société d'Agriculture dans les Comtés-Unis de *Chicoutimi* et de *Saguenay*."

Bill intitulé : " Acte pour amender la Loi concernant la Qualification et l'Inscription des Electeurs dans le *Bas-Canada*."

Et ensuite il s'est retiré.

Sur motion de M. *McKellar*, secondé par M. *Dorion (Drummond et Arithabaska)*,

*Résolu*, Qu'il soit présenté une humble Adresse à Son Excellence le Gouverneur-Général, priant Son Excellence de vouloir bien faire mettre devant cette Chambre, Copie de toute Correspondance entre le Gouvernement et toute personne ou personnes, au sujet du demi Lot Ouest, dans la 6e Concession de *Verulam*, et de tous Affidavits et Ordres en Conseil relatifs à la vente du dit Lot.

*Ordonné*, Que la dite Adresse soit présentée à Son Excellence le Gouverneur-Général, par tels Membres de cette Chambre qui forment partie l'Honorable Conseil Exécutif de cette Province.

Sur motion de M. *Notman*, secondé par M. *Smith* (*Durham Est*),

*Résolu*, Qu'il soit présenté une humble Adresse à Son Excellence le Gouverneur-Général, priant Son Excellence de vouloir bien faire mettre devant cette Chambre, "une Copie certifiée de tous comptes faits et rendus par *Thomas Robertson*, Ecuyer, ci-devant Procureur de Comté pour le Comté de *Wentworth*, de tous les Péages sur les Chemins Macadamisés de *Dundas* et *Waterloo*, à lui payés et par lui reçus des divers Gardiens des Barrières sur le dit chemin, depuis la date de sa nomination, ou depuis le moment qu'il a eu la surintendance et l'administration du dit chemin; et de tous les Paiements ou Déboursés faits pour des réparations sur le dit chemin, avec indication de la Date de sa Nomination comme Administrateur, du Salaire qu'il avait droit de recevoir et des dépenses qu'il avait droit de faire personnellement; aussi, Copie de l'Instrument qui lui donnait droit à ce salaire; et Copie de toutes les Pièces Justificatives des sommes dépensées sur le dit chemin ou autrement, à venir jusqu'à la date où il a cessé d'avoir l'administration du dit chemin."

*Ordonné*, Que la dite Adresse soit présentée à Son Excellence le Gouverneur-Général, par tels Membres de cette Chambre qui forment partie de l'Honorable Conseil Exécutif, de cette Province.

L'Ordre du Jour pour la seconde lecture du Bill pour expliquer et amender la Section 41 du Chapitre 24 des Statuts Refondus du *Haut-Canada*, relatif à l'Arrestation et Emprisonnement pour Dette, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois.

*Ordonné*, Que le Bill soit lu la troisième fois, et que les Règles de cette Chambre soient suspendues, en autant qu'elles ont rapport à icelui.

Le Bill a été, en conséquence, lu la troisième fois.

*Résolu*, Que le Bill passe.

*Ordonné*, Que le Greffier porte le Bill au Conseil Législatif, et demande son concours.

M. *McKellar* a proposé, secondé par M. *Dorion* (*Drummond et Arthabaska*). Qu'il soit présenté une humble Adresse à Son Excellence le Gouverneur-Général, priant Son Excellence de vouloir bien faire mettre devant cette Chambre, Copies de tous Ordres en Conseil ou autres Documents relatifs au paiement de \$7,908.83 à l'Honorable *F. Buby*, en Mai 1862.

Et des Débats s'étant élevés,

Un Message de Son Excellence le Gouverneur-Général apporté par *René Kimber*, Ecuyer, Gentilhomme Huissier de la Verge Noir :—

M. L'ORATEUR,

J'ai ordre de Son Excellence le Gouverneur-Général d'informer cette Honorable Chambre, que c'est le plaisir de Son Excellence que les Membres d'icelle se rendent immédiatement auprès de Son Excellence dans la Salle des Séances du Conseil Législatif.

En conséquence, M. l'Orateur et la Chambre se sont rendus auprès de Son Excellence, qui a donné, au nom de Sa Majesté, la Sanction Royale aux Bills Publics et Privés suivants :—

Acte pour révoquer les actes d'incorporation des banques Coloniale, Intercoloniale *Clifton* et du *Canada Ouest*.

Acte pour réunir les divisions nord et sud du comté de *Waterloo* pour les fins d'enregistrement.

Acte pour incorporer l'association laïque de l'église presbytérienne du *Canada*, en rapport avec l'église d'*Ecosse* à *Montréal*.

Acte pour amender l'acte de procédure du droit commun dans le *Haut-Canada*.

Acte pour autoriser le conseil municipal du village de *Cayuga*, dans le comté de *Haldimand*, à vendre partie de la place du marché du dit village, et pour d'autres fins.

Acte pour amender l'acte d'incorporation de la compagnie du chemin de fer de *Fort Erié*, et pour changer le nom de la dite compagnie en celui de "Compagnie du Chemin de fer d'*Erié* et *Niagara*."

Acte pour régler la nomination de successeurs aux syndics de la propriété de l'église et du presbytère appartenant à l'église *St. André, Fergus*, et pour rectifier les titres d'icelle, et aussi pour autoriser les syndics des terrains dépendant de la cure de la dite église à vendre ce qui en reste à disposer.

Acte pour amender de nouveau les actes relatifs à la compagnie du chemin fer de *Stanstead, Shefford* et *Chambly*.

Acte relatif aux sentences de conviction sommaire rendues en vertu de règlements dans le *Haut-Canada*.

Acte pour amender l'acte 23 *Victoria*, chapitre cent-cinq, intitulé : " Acte concernant le chemin de fer du Nord du *Canada*," en ce qui se rattache à la construction de l'embranchement à la ville de *Barrie*, et à d'autres matières y mentionnées.

Acte pour réorganiser la compagnie du chemin de fer de *Brockville* et *Ottawa*, et pour autoriser l'émission de bons privilégiés pour certaines fins.

Acte pour limiter le prélèvement de deniers publics dans le village incorporé d'*Aurora*, et pour d'autres objets.

Acte pour abroger un certain acte y mentionné, et autoriser la corporation de la cité de *Montréal* à aider la compagnie du Grand Tronc de chemin de fer du *Canada* à établir un terminus dans la dite cité.

Acte pour incorporer la compagnie du chemin de fer des rues de *Québec*:

Acte pour conférer certains pouvoirs à la compagnie d'assurance mutuelle contre le feu du comté de *Middlesex*, et pour changer son nom.

Acte pour incorporer la compagnie des mines de *Drummondville*, dans le *Bas-Canada*.

Acte pour autoriser le conseil municipal du township de *Derham* à prêter une partie de sa part des deniers provenant des réserves du clergé, pour certains travaux de drainage dans le dit township.

Acte pour autoriser la ville de *Sarnia* à émettre des débetures pour racheter certaines débetures en circulation, pour lesquelles il n'a pas été créé de fonds d'amortissement.

Acte pour ratifier certains actes de la municipalité du township d'*Orford*, dans le *Bas-Canada*.

Acte pour incorporer certaines personnes sous le nom de " Compagnie de Bateaux-à-Vapeur de *Montréal* et *Salaberry*."

Acte pour autoriser *Marie Louise Levasseur* à prélever des taux de péages sur un pont construit sur la rivière *Bécancour*, dans le comté de *Nicolet*.

Acte pour amender l'acte dix-huit *Victoria*, chapitre deux cent deux, intitulé : " Acte pour incorporer la Banque *Molson*."

Acte pour légaliser et compléter un certain échange de terrain convenu entre le recteur et les marguilliers de l'église *St. Paul, London*, et la corporation de la cité de *London*.

Acte pour amender et étendre deux actes respectivement passés en les vingtième et vingt-deuxième années du règne de Sa Majesté, relatifs à la compagnie de prêt du *Canada* Ouest.

Acte pour incorporer l'académie *Lacolle*.

Acte pour autoriser la société ecclésiastique du diocèse de *Toronto* à vendre certaines parties des terrains de la rectorerie de *Peterborough*, et pour d'autres fins.

Acte pour amender l'acte concernant les droits de douane et leur perception.

Acte pour autoriser certaines parties à faire l'acquisition du chemin de fer de *Preston* à *Berlin*, et pour d'autres fins.

Acte pour amender l'acte concernant l'érection et la division des paroisses, la construction et la réparation des églises, presbytères et cimetières, et les assemblées de fabrique.

Acte pour incorporer la compagnie royale pour l'exploitation des mines du *Canada* Est.

Acte pour ériger certaines nouvelles municipalités dans les comtés de *Drummond* et *Arthabaska*.

Acte pour incorporer la compagnie pour l'exploitation des mines d'*Acton* Sud, du *Canada*.

Acte pour amender l'acte incorporant la Banque des Marchands.

Acte pour incorporer la compagnie pour l'exploitation et la fonte des minerais d'*Orford*, dans le *Bas-Canada*.

Acte pour incorporer la compagnie du *Canada* pour l'exploitation et la fonte des minerais de *Sherbrooke* Sud.

Acte pour incorporer certaines personnes sous le nom de "Compagnie de Bateaux-à-Vapeur de la Baie de *Quinté* et du Fleuve *St. Laurent*."

Acte pour autoriser l'admission de *John Henry Dumble* à pratiquer comme procureur et solliciteur dans les cours de loi et d'équité du *Haut-Canada*.

Acte pour faire disparaître des doutes touchant la légalité de certains instruments y mentionnés, relatifs à l'embranchement de *Peterborough*, du chemin de fer de *Port-Hope*, *Lindsay* et *Beaverton*, et pour confirmer certains arrangements entre la municipalité de la ville de *Peterborough* et les locataires du dit embranchement.

Acte qui autorise la vente ou autre aliénation des terres dépendant de la succession de feu *John Speirs*.

Acte pour amender et refondre les différents actes incorporant et concernant la Banque de la Cité.

Acte pour amender l'acte de cotisation du *Haut-Canada*, à l'égard des arrérages de taxes dus sur les terres des non-résidents, et pour d'autres fins relatives aux cotisations.

Acte concernant le *Railway* à vaisseaux de *Kingston*.

Acte pour incorporer la compagnie pour l'exploitation des minerais de *Sutton*.

Acte pour incorporer la compagnie pour l'exploitation et la fonte des minerais de cuivre de *Leeds*.

Acte pour incorporer la compagnie pour l'exploitation et la fonte des minerais de cuivre d'*Upton*.

Acte pour incorporer la compagnie pour l'exploitation et la fonte des minerais de *Harvey Hill*, à *Leeds*, dans le comté de *Mégantic*, *Canada Est*.

Acte pour incorporer la compagnie pour l'exploitation et la fonte des minerais de *St. Flavien*.

Acte pour incorporer la compagnie pour l'exploitation et la fonte des minerais de *Missisquoi*.

Acte pour incorporer la compagnie des mines de *Vale*.

Acte pour incorporer la compagnie pour l'exploitation et la fonte des minerais de *Logan*.

Acte pour amender l'acte incorporant la "communauté de l'hôpital-général, la maison des pauvres et l'institution d'enseignement des révérendes sœurs de la charité d'*Ottawa*."

Acte pour diviser les townships de *Windsor* et de *Stoke*, dans le comté de *Richmond*, pour toutes les fins municipales.

Acte pour incorporer la société de bienfaisance allemande de *Québec*.

Acte pour autoriser le conseil municipal de la paroisse de *Ste. Cécile* à établir certains taux de péage, et à ériger des barrières de péage sur un chemin macadamisé dans la dite paroisse.

Acte pour incorporer la compagnie d'assurance contre les accidents et des annuités.

Acte pour ériger le village de *Beauharnois* en ville.

Acte pour incorporer la ville de *Joliette*.

Acte pour amender l'acte concernant la banque *Jacques-Cartier*.

Acte pour corriger des erreurs dans "l'acte des arrangements financiers du Grand Tronc, 1862.

Acte pour incorporer la société de l'Union *St. Joseph* de *St. Jean d'Iberville*.

Acte pour protéger les moutons dans le *Haut-Canada*.

Acte pour incorporer la compagnie pour l'exploitation et la fonte des minerais de *Sutton Nord*.

Acte pour amender l'acte concernant l'inspection de la potasse et de la perlasse.

Acte pour diviser les townships de *Ham-Nord* et de *Ham-Sud* en deux municipalités.

Acte pour diviser le township de *Tring*, dans le comté de *Beauce*, en deux municipalités séparées.

Acte pour remettre en vigueur et continuer pendant un temps limité les divers actes y mentionnés.

Acte pour faciliter et diminuer le coût de la perception des taxes d'école.

Acte pour amender de nouveau l'acte municipal refondu du *Bas-Canada*, chapitre vingt-quatre des statuts refondus pour le *Bas-Canada*.

Acte pour établir une institution de crédit foncier dans le *Bas-Canada*.

Acte pour amender l'acte vingt-troisième *Victoria*, chapitre cent trente, constituant en corporation l'association des prêts pour les fins agricoles du *Canada*.

Acte pour constituer en corporation la société de bienfaisance et de secours mutuels de l'*Industrie*, dans le comté de *Joliette*.

Acte concernant la milice.

Acte concernant les corps volontaires de milice.

Acte pour amender la loi concernant la cour du recorder de la cité de *Québec*.

Acte pour incorporer la compagnie pour l'exploitation et la fonte des minerais de *Clark*.

Acte pour amender l'acte de 1841 relatif aux banques d'épargnes.

Acte pour incorporer la congrégation *St. Michel de Soré*.

Acte pour amender l'acte concernant les cours de comté dans le *Haut-Canada*.

Acte pour étendre les dispositions de la deux cent soixante-et-quinzième section de l'acte concernant les institutions municipales du *Haut-Canada*, et pour pourvoir à l'élection de conseillers dans les divers townships du *Haut-Canada*, lorsqu'ils seront divisés en collèges électoraux en vertu de la dite section.

Acte pour incorporer le club de *Toronto*.

Acte pour amender l'acte concernant le partage des terres possédées par indivis dans les townships.

Acte pour remettre en vigueur et amender les actes incorporant la grande division et les divisions subordonnées de l'ordre des fils de la tempérance dans le *Canada-Ouest*.

Acte pour amender les dispositions de l'acte qui incorpore la cité de *St. Hyacinthe*.

Acte pour amender la loi concernant la qualification et l'enregistrement des voteurs dans le *Bas-Canada*.

Acte pour ne constituer qu'une seule société d'agriculture dans les comtés-unis de *Chicoutimi* et de *Saguenay*.

Acte pour pourvoir au tracé de lignes latérales dans le township de *Bristol*, dans le comté de *Pontiac*.

Acte pour amender les actes et ordonnances concernant les chemins à barrières de *Montréal*, quant à la partie de ces chemins connue sous le nom de "chemin *Victoria*."

Acte pour permettre aux corporations municipales du *Haut-Canada* de placer, pour des fins d'éducation, le surplus de leurs deniers provenant des réserves du clergé, sur certaines garanties, pour confirmer tels placements déjà faits et pour d'autres fins.

Acte pour pourvoir aux moyens de subvenir à la perte des archives et documents publics occasionnée par l'incendie de la prison et du palais de justice du district de *Kamouraska*, et pour assurer les droits des parties intéressées.

Acte concernant la vente de certaine propriété de l'église presbytérienne du township de *Pickering*, en rapport avec l'église d'*Ecosse* en *Canada*.

Acte pour incorporer "La Compagnie de Placement et d'Agence du *Canada* et de *Londres*," (responsabilité limitée.)

Acte pour incorporer "La Compagnie de Placement et d'Agence du *Bas-Canada*," (responsabilité limitée.)

Acte relatif aux ventes de terre sous exécution contre les exécuteurs et administrateurs.

Alors, l'honorable Orateur de l'Assemblée Législative a adressé la parole à Son Excellence le Gouverneur-Général, comme suit :

QU'IL PLAISE A VOTRE EXCELLENCE,

Nous, les dévoués et loyaux sujets de Sa Majesté, les Communes du *Canada*, approchons respectueusement de Votre Excellence, pour lui présenter notre bill des Subsidés pour le service de l'année courante.

Conformément à la recommandation de Votre Excellence, nous avons considéré avec la plus scrupuleuse attention l'état actuel de la loi concernant l'organisation de la Milice, et la nécessité d'adopter des mesures convenables pour l'enrôlement et la discipline des volontaires. Nos délibérations sur ces importantes questions ont été marquées d'un esprit d'unanimité et de dévouement à la personne et au gouvernement de Sa Majesté, qui, j'en suis certain, n'est que le reflet du zèle et du patriotisme qui animent toutes les classes de la population du *Canada*. Si, malheureusement, la nécessité se faisait sentir de déployer leurs forces, les habitants de cette province, de toutes croyances et de toutes origines, se trouveraient unis pour la défense commune de nos institutions et du lien qui nous rattache à la mère-patrie.

Les circonstances particulières sous lesquelles la Législature a été convoquée à cette époque de l'année, ont rendu inexpédient que nous nous occupions aussi amplement de législation publique ordinaire que nous l'aurions fait dans d'autres circonstances; néanmoins, diverses mesures qui sont de nature à développer et améliorer les ressources intérieures de la province, ont été mûries et adoptées.

Parfaitement convaincus de la nécessité d'apporter une stricte économie dans les dépenses publiques, nous avons soigneusement révisé le budget qui nous a été soumis par l'ordre de Votre Excellence, afin de retrancher les dépenses inutiles, tout en pourvoyant amplement aux besoins de l'Etat. Le résultat de nos délibérations sur ce sujet se trouve incorporé dans le bill des Subsidés, pour lequel je sollicite respectueusement la sanction de Votre Excellence.

L'honorable Orateur de l'Assemblée Législative a alors présenté le bill des subsidés qui suit :

“ Acte pour octroyer à Sa Majesté certaines sommes d'argent nécessaires pour subvenir à certaines dépenses du gouvernement civil et à d'autres besoins, pour l'année mil huit cent soixante-et-trois; pour faire face à certaines sommes dépensées pour le service public en mil huit cent soixante-et-deux; et pour réaliser un emprunt sur le crédit du fonds consolidé du revenu.”

A ce Bill la Sanction Royale a été donnée dans les termes suivantes :—

Au nom de Sa Majesté, Son Excellence le gouverneur-général remercie ses loyaux sujets, accepte leur bienveillance, et sanctionne ce bill.

Après quoi il a plu à Son Excellence le gouverneur-général de prononcer le discours suivant :

Honorables messieurs du Conseil Législatif :

Messieurs de l'Assemblée Législative :

Les objets pour lesquels vous avez été convoqués à une époque inaccoutumée de l'année se trouvant accomplis, il ne me reste plus qu'à vous décharger de vos devoirs parlementaires.

Je vous félicite de bon cœur de l'unanimité qui a présidé à vos délibérations sur les mesures adoptées pour la défense de la province, et de l'empressement avec lequel, répondant à l'appel que je vous avais fait, vous avez opéré dans la loi de la milice les changements nécessaires pour assurer à ce corps un degré convenable d'efficacité.

L'encouragement que vous avez donné à l'organisation des volontaires, et les mesures que vous avez passées pour introduire une discipline efficace dans cette force auxiliaire, atteindront, je l'espère, les objets en vue.

Messieurs de l'Assemblée Législative :

Je vous remercie, au nom de Sa Majesté, des subsidés que vous avez si libéralement accordés pour le service public.

Honorables Messieurs et Messieurs :

Il a été impossible de vous soumettre, pendant la courte durée de la présente session, toutes les mesures qui ont été préparées pour votre considération. Je me trouverai donc obligé, à l'époque ordinaire de l'année pour la convocation du parlement, de recourir de nouveau à vos conseils et à votre coopération.

En attendant, j'ai l'assurance, en vous renvoyant dans vos foyers, en cette occasion, que chacun de vous, à son retour, usera de toute son influence pour l'avancement du bien-être et du bonheur des loyaux sujets Canadiens de Sa Majesté.

Alors, l'honorable Orateur du Conseil Législatif a dit :

Honorables messieurs du Conseil Législatif, et

Messieurs de l'Assemblée Législative :

C'est le plaisir de Son Excellence le Gouverneur-Général, que ce parlement provincial soit prorogé jusqu'à mardi, le vingt-quatrième jour de novembre prochain, pour être tenu en ce lieu, et ce parlement provincial est en conséquence prorogé jusqu'à mardi, le vingt-quatrième jour de novembre prochain.

# APPENDICES.

---

## LISTE DES APPENDICES.

**No. 1.**—EMIGRATION ET COLONISATION :—SECOND RAPPORT du Comité d'.

---

**No. 2.**—DENIERS POUR GRAIN DE SEMENCE :—PREMIER RAPPORT du Comité Spécial nommé pour s'enquérir de quelle manière les fonds votés en 1855 pour l'achat de grain de semence ont été dépeusés, et du montant remboursé.

---

**No. 3.**—DEPENSES CONTINGENTES :—SECOND ET QUATRIÈME RAPPORTS du Comité Permanent des.

---

**No. 4.**—STATISTIQUES MUNICIPALES :—PREMIER RAPPORT du Comité Spécial au sujet des.

---

---

# DEUXIEME RAPPORT

DU

COMITÉ

DE

## L'ÉMIGRATION ET DE LA COLONISATION.

---

ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE,  
22 septembre 1863.

Le comité permanent de l'émigration et de la colonisation présente ce qui suit comme

### DEUXIEME RAPPORT.

Ce comité permanent a été nommé dans le parlement actuel, par un ordre de la chambre en date du quatre septembre, et après avoir considéré les recommandations faites par ses prédécesseurs, les comités spéciaux qui ont été formés dans les deux derniers parlements, il sent le besoin d'exprimer ses regrets de ce que plusieurs de ces recommandations ont été, bien qu'approuvées par votre honorable chambre, oubliées par plusieurs administrations successives.

Voici celle de ces recommandations sur lesquelles ces comités crurent le plus nécessaire d'attirer l'attention :—

I. Une agence permanente en Angleterre recommandée dans les rapports du 23 avril 1860, du 17 mai 1862, et du 20 avril 1863. Et votre comité recommande qu'une agence permanente soit en outre établie aussi sur le continent.

II. Une agence à New-York, durant la saison, recommandée dans les rapports du 23 avril 1860, et du 20 avril 1863.

III. Des arrangements définitifs au sujet du débarcadère que l'on veut faire à Québec, recommandés dans les rapports du 23 avril 1860, du 8 mai 1862, et du 4 mai 1863.

IV. Division des agences par district dans la province, et réorganisation des devoirs de chaque agence.

Au sujet de la première recommandation, le comité permanent voit de plus en plus toute la vérité des renseignements contenus dans l'intéressant rapport qu'il a vu, du surintendant en chef Buchanan, sur sa mission en Angleterre le printemps dernier. Entre autres preuves de la foule d'occupations utiles qu'un agent permanent serait sûr de trouver au-delà de l'Atlantique, il suffit de dire qu'entre le 20 mars et le 27 mai, deux mois, M. Buchanan, qui avait à peine commencé ses fonctions à Liverpool, a reçu 1128 lettres de personnes qui désiraient émigrer en ce pays.

A l'appui de la seconde recommandation—une agence à New-York durant la saison—le comité n'a besoin que de signaler le fait étonnant qui suit : à la fin d'août il était arrivé de New-York à Hamilton, Haut-Canada, *via* Pont Suspendu, 12,633 émigrants, ou 3,392

seulement de moins qu'il n'en était arrivé à Québec à la même époque. Les deux raisons principales qui font prendre ainsi une route détournée à un si grand nombre d'entre les émigrés qui viennent s'établir en Canada, depuis le St. Laurent jusqu'à la route de New-York, sont les prix bien plus réduits de passage, et le grand nombre de lignes de bateaux-à-vapeur transatlantiques qui ont leur terminus à New-York. Comme la route du Canada ne pourra probablement pas de sitôt faire oublier ces deux raisons, nous appuyons auprès de votre honorable chambre sur la nécessité de nommer, avant que l'émigration d'une autre année commence, au moins une personne active et compétente, qui résidera à New-York durant la saison, pour donner gratuitement des renseignements aux émigrés qui veulent aller en Canada.

Quant à la troisième recommandation mentionnée plus haut, votre comité regrette qu'ont ait pas encore exécuté complètement les arrangements pris entre l'administration d'alors et le comité spécial de la dernière session du dernier parlement, au sujet du débarcadère abrité de Québec. Voici ce qui a été proposé par le comité :—

Que l'on construise dans le port de Québec un débarcadère confortable, avec des abris et buanderies pour les émigrants.

Que les bureaux d'émigration et les abris soient construits le plus tôt possible, qu'ils soient adjacents ou dans le même lieu.

Que ces bureaux et abris soient isolés des débarcadères ordinairement consacrés au commerce dans ce port, et qu'on n'y laisse pas venir les agents (*runners*) et autres qui envahissent toujours ces débarcadères.

Qu'on fasse un règlement pour obliger tous les patrons de navire avec passagers qui entrent dans le port de Québec, à débarquer leurs passagers dans un seul et même endroit, isolé et abrité, où ils pourront être classés, protégés contre toute imposition, et recevoir gratis des instructions pour les diriger dans les terres.

L'extrait suivant du procès-verbal du comité de la dernière session, expliquera la nature du plan que l'on avait alors formé :

16 AVRIL 1863.—“ Le ministre de l'agriculture déclara, vu ce que le gouvernement a fait et ce qu'il fait encore au sujet de la construction d'un débarcadère convenable à Québec, qu'il croit tout à fait inutile d'amener le sujet devant la chambre. Il informe le comité qu'il a été passé un contrat pour la construction d'un abri, sur le vieux quai de la douane, où les émigrés pourront trouver le réconfort nécessaire; que probablement il paraîtra dans la *Gazette* un ordre en conseil, obligeant les capitaines à débarquer leurs passagers sur ce quai, et qu'il pensait que l'objet de ces résolutions serait pleinement atteint.”

Le comité est sous l'impression que le quai du gouvernement qui se trouve devant le bureau d'émigration avec son débarcadère flottant et ses abris, sont nominalement consacré aux besoins de l'émigration; mais tant que l'isolement n'aura pas été complété au moyen d'une barrière et d'une loge de portier, le quai restera ouvert aux agents et aux vagabonds. Il sera aussi nécessaire de faire sortir une proclamation pour obliger les patrons de vaisseaux à débarquer leurs passagers au débarcadère préparé, et pendant les heures fixées par la loi, (à moins que les passagers ne soient inscrits parmi ceux qui doivent prendre quelque route de l'intérieur.) Comme il s'est élevé des doutes à l'égard de telle proclamation, savoir : si elle ne serait pas en contradiction avec les clauses 16 et 19 des statuts refondus du Canada, chap. 40, au sujet des émigrés, le comité a prié son président de faire mettre un bill de peu d'étendue devant votre honorable chambre, afin de lever ces doutes, et de permettre que les règlements passés au sujet du débarcadère soient mis en force.

Quant à la division des agences de l'intérieur, par district, et à la réorganisation des devoirs des agents, le comité renvoie aux rapports de ses prédécesseurs, les comités spéciaux de 1860, 1861 et 1863.

Il y a une autre recommandation que le comité prend la liberté de soumettre à l'honorable chambre, et cette recommandation il ne saurait mieux la faire qu'en citant le rapport déjà mentionné du surintendant en chef, sur son dernier voyage en Angleterre :—

“ Le désir de connaître mieux le Canada est presque universel, et on lit avec empressement tout ce qui est publié au sujet de ce pays. On sent néanmoins, beaucoup le besoin d'un *manuel* du Canada soigneusement compilé. Je suis fort redevable à MM. Hope, de Toronto, Algar, de London, Kingston, de Wimborne, et au révérend A. Hill, autrefois de

---

Gwillimbury-Ouest, Haut-Canada, pour leurs publications ; et à MM. Rawson et Deehaiz, de Lennoxville, qui m'ont puissamment aidé à faire disparaître toute difficulté."

C'est l'opinion unanime du comité permanent que ce *manuel* du Canada préparé par ordre du département de l'émigration, moins considérable qu'un "rapport de recensement," mais plus complet qu'une brochure ; ni trop surchargé de statistiques ou de termes techniques, mais écrit dans un style précis, clair et simple, avec des cartes bien faites, dessinées de manière à faire voir les régions agricoles, minérales, et celles qui sont en forêts, et si la population est comparativement dense ou éparsée, — c'est l'opinion du comité qu'un tel *manuel* serait très commode pour les étrangers qui désirent avoir des renseignements sur le Canada, et fort avantageux à cette province.

Le tout néanmoins humblement soumis.

T. D. MCGEE,  
Président.



# RAPPORT.

SALLE DE COMITÉ, ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE,

Québec, 25 septembre 1863.

Le comité spécial chargé de s'enquérir de quelle manière ont été dépensés les fonds votés en 1855 pour l'achat de grains de semence dans le Bas-Canada, et du montant remboursé, a l'honneur de faire son premier rapport.

En 1855, deux cents louis ont été affectés au secours des cultivateurs indigents du comté de Stanstead.

L'honorable Timothy Lee Terrill a reçu ces fonds, mais ne les a jamais distribués pour l'objet ci-dessus indiqué.

Ces deniers font encore le sujet d'une difficulté entre l'honorable Timothy Lee Terrill, alors député de ce comté, et le secrétaire-trésorier de la société d'agriculture de ce comté.

Votre comité regrette d'avoir à dire qu'à cause du temps qui s'est écoulé depuis lors, son enquête rencontre de grandes difficultés, et il prend la liberté d'attirer l'attention de la Chambre sur les témoignages entendus à l'égard des fonds accordés au comté de Stanstead.

Ces témoignages tendent à démontrer que M. Terrill est la personne de laquelle le gouvernement devrait réclamer le remboursement de ces fonds sans préjudice au recours qu'il pourrait avoir contre d'autres particuliers.

En conséquence, votre comité recommande respectueusement l'adoption de mesures à l'effet de recouvrer de M. Terrill la somme qui lui a été confiée.

Le tout respectueusement soumis.

R. B. SOMERVILLE, Président.

SALLE DE COMITÉ, ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE,

Québec, 4 septembre 1863.

Première réunion du comité chargé de s'enquérir de quelle manière ont été dépensés les fonds votés en 1855, pour l'achat de grain de semence et du montant remboursé.

## MEMBRES PRESENTS :

M. SOMERVILLE, Président,  
L'hon. M. le solliciteur-général HUNTINGTON,  
M. DORION, (Drummond et Arthabaska,) et  
M. DAOUST.

Le greffier reçoit instruction de se procurer au secrétariat provincial tous les documents relatifs à ce sujet, et aussi tous les documents concernant les travaux du comité chargé de cette affaire durant la dernière session. Des sommations sont envoyées à l'honorable Timothy Lee Terrill et à L. K. Benton, écuyer, de Stanstead, de comparaître devant le comité vendredi, le 11 du courant, à 11 heures a. m. La circulaire suivante est rédigée et l'impression de 200 exemplaires en est ordonnée.

## SALLE DE COMITÉ, ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE,

Québec, 4 septembre 1863.

MONSIEUR,—Conformément à la recommandation du comité spécial de la dernière session du parlement, un autre comité a été chargé de s'enquérir de l'emploi et du remboursement des deniers votés en 1855 pour l'achat de grain de semence dans le Bas-Canada, et vous êtes requis de transmettre sans retard tous les renseignements que vous pouvez donner à l'égard des fonds à vous confiés pour l'objet ci-dessus, ainsi que tous les deniers ou billets que vous pouvez avoir reçus à compte du remboursement.

Votre obéissant serviteur,

JOHN NOTMAN,

Greffier du comité.

Le comité ajourne ensuite.

## MEMBRES PRÉSENTS :

M. SOMERVILLE, Président,

M. DAOUST,

L'hon. M. le solliciteur-général HUNTINGTON,

M. J. B. E. DORION, et

M. O'HALLORAN.

Les instructions données à la dernière séance ont été suivies et les documents sont devant le comité.

L'honorable Timothy Lee Terrill et Leonard K. Benton sont présents. Des questions par écrit sont soumises à chacun d'eux, et afin de leur donner le temps de répondre, le comité ajourne jusqu'à une heure p. m.

À une heure p. m. le comité s'assemble et prend connaissance de ce qui suit :

*Témoignage de l'honorable T. Lee Terrill.*

*Ques.* Dans votre lettre du 2 mai 1863, vous avez transmis copie du reçu de L. K. Benton, secrétaire-trésorier de la société d'agriculture du comté de Stanstead, pour £200 devant être employés ou distribués comme aide en fournissant du grain de semence aux cultivateurs indigents de Stanstead, conformément à la lettre du secrétaire provincial; voulez-vous produire le reçu original et dire quand, comment et où vous avez remis à M. L. K. Benton les £200 susdits, et veuillez dire aussi tout ce que vous connaissez de cette affaire?—*Rép.* Je produis le reçu original en question, il est daté: "Stanstead, 24 mai 1855," et il a été signé chez moi, à Stanstead, le jour dont il porte la date par M. Leonard K. Benton, trésorier de la société d'agriculture du comté de Stanstead. Il l'a signé en ma présence. Il s'est alors chargé de distribuer cette somme conformément à la lettre du secrétaire provincial. Je lui montrai alors la lettre; je crois que je la lui ai donnée; et il était parfaitement au fait de ce que l'on s'attendait qu'il devait faire avec la somme qui lui était ainsi confiée. Peu de temps après, j'ai eu lieu de supposer qu'une partie de ces fonds n'avait pas été dépensée à l'achat de grain, et M. Benton me dit lui-même que "la saison était trop avancée, les semences étaient presque toutes faites," à cela je répliquai que je pensais que l'argent pouvait être employé aux fins générales de la société d'agriculture mais à la condition de rendre compte au gouvernement de cet emploi lorsqu'il serait demandé. Il adhéra à cet avis, tout en se chargeant de rendre compte à demande. Je crois que des animaux de race et instruments aratoires ont été achetés par M. Benton, mais je ne sais rien de positif à cet égard. Je considérai qu'il était du devoir du trésorier de voir à cette distribution, et depuis plusieurs années je n'ai eu ni exercé aucun contrôle sur la société avec laquelle je n'ai eu aucun rapport officiel même nominal.

Depuis plusieurs années, j'avais parfaitement perdu de vue cette affaire; je l'avais même oubliée.

L'hiver dernier, M. Benton me montra une lettre qu'il avait reçue de M. Knight à ce sujet. Après réflexion, je lui dis: "Je crains bien que cet argent n'ait pas été employé comme il devait l'être, et il se pourrait que cela vous causât des désagréments," ou d'autres paroles signifiant la même chose lui donnant à entendre qu'il avait peut-être fait preuve de négligence. Il ne dit ensuite rien de plus sur cette affaire, bien qu'il ait alors passé

environ une heure avec moi à examiner mes granges, mes dépendances et mes animaux. Quelques semaines plus tard, M. Knight m'adressa quelques questions à ce sujet, auxquelles je répondis d'une manière évasive et le renvoyai à M. Benton qui devait s'en souvenir bien mieux que moi, qui ne m'en souvenais presque plus; que l'argent n'avait peut-être pas été dépensé, ou quelque chose d'équivalent, car je voulais alors lui faire M. Benton donner ses explications. Quelques jours ou quelques semaines plus tard, M. Knight m'écrivit disant, en substance, que si par hasard j'avais oublié l'affaire et que l'argent fût entré entre mes mains, il me suggérait de régler cette affaire, ce à quoi je répondis brièvement qu'il ne devait pas tant se hâter, vu que j'avais le reçu du trésorier pour la somme en question. Quelque temps après, et sur les Plaines de Stanstead, M. Azro Morrill me dit avoir eu un entretien avec M. Benton à ce sujet; qu'il paraissait inquiet et craignait d'avoir du trouble. Autant que je me le rappelle, je répondis que j'avais le reçu de M. Benton, et que s'il rétrogradait que nous avions des affaires à régler ensemble, il était singulier qu'il ne m'en eût jamais rien dit. Le même jour je vis M. Benton, et lui reprochai sévèrement sa manière d'agir à mon égard; bien que je n'eusse aucun désir de lui nuire inutilement, je ne pouvais continuer de le cacher tout en le laissant me faire l'injustice la plus manifeste. Je lui dis alors en propres termes qu'il devrait avoir la conscience de sa propre responsabilité; qu'il savait très bien à quelles conditions il avait pris la responsabilité de l'emploi de cet argent, et quelle qu'elle ait pu être sa pensée sur la probabilité que le gouvernement ne redemanderait pas l'argent, je ne pouvais consentir à me laisser stigmatiser pour lui. Je lui ai en outre dit que je ferais tout mon possible pour l'aider, soit de ma bourse ou autrement, à régler cette affaire, et qu'il ne devait pas suivre les conseils que lui donnait son gendre, Henry G. Pierce, mon successeur comme président de la société d'agriculture et mon ennemi personnel, ce qui lui faisait tort et à moi encore plus; que l'affaire était allée assez loin; que je ne pouvais consentir à supporter plus longtemps d'injustes imputations; qu'il fallait qu'il réparât le mal et que je croyais le remède facile à trouver. En lui offrant cette aide, je n'agissais qu'avec la conviction que je m'étais peut-être rendu coupable de négligence en ne veillant pas dans le temps avec vigilance à l'affaire et en ne cherchant pas à connaître de quelle manière l'argent était distribué, car, jamais je n'avais consulté les archives et les livres de la société. Après avoir réfléchi et montré un regret apparent, M. Benton dit: "c'est une mauvaise affaire, mais je vais voir ce que je pourrai faire." Je n'avais aucune idée de ce qu'il allait faire, et je fus très surpris, lorsque quelques jours après, il me montra une lettre de M. Knight, dont la substance était qu'il devait me demander l'argent. Je fus alors convaincu que M. Benton avait cherché tout le temps à me faire toute l'injustice possible; qu'il voulait même prendre avantage de ma disposition à l'aider en profitant de cette circonstance pour me faire tort; c'est donc avec un sentiment d'indignation que je lui remis la lettre avant d'en avoir terminé la lecture, disant: "c'est présenter l'affaire sous une face entièrement nouvelle, mais qui ne mérite aucune attention, et je ne saurais la tolérer." Comme conclusion, je dois ajouter que je n'ai jamais su par qui cette dernière lettre de M. Knight avait été inspirée.

*Quest.* Combien de temps avez-vous été président de la société d'agriculture du comté de Stanstead après le mois de mai 1855, et avez-vous eu connaissance que la somme accordée par le gouvernement ait été inscrite dans les livres de la société?—*Rép.* Deux ou trois ans avant ma maladie, qui eut lieu en 1859. Bien que j'en aie été le président pendant plusieurs années, les affaires de la société étaient entièrement conduites par le secrétaire et le bureau des directeurs, et pendant tout le temps que j'ai été président, je n'ai jamais eu accès aux livres des archives. Je l'aurais pu, mais jamais je ne les ai consultés. Je n'ai jamais présidé aucune assemblée où les comptes ont été rendus et je n'ai jamais eu connaissance qu'aucune entrée à cet égard ait été faite dans les livres de la société.

*Quest.* Vous dites que M. Benton a signé dans votre demeure le reçu mentionné dans votre réponse; veuillez dire si vous lui avez donné l'argent en échange du reçu, et si la remise a été faite par un bon, en billets de banque ou en espèces?—*Rép.* En billets de banque autant que je me le rappelle et en même temps.

*Témoignage de Leonard K. Benton.*

*Quest.* Avez-vous, le 24 mai 1855 ou en d'autre temps, donné un reçu à l'honorable Timothy Lee Terrill pour £200, laquelle somme devait être distribuée conformément à la lettre du secrétaire provincial, pour aider aux cultivateurs indigents de Stanstead à se procurer du grain de semence, et si c'est le cas comment l'argent a-t-il été employé, et dites au comité tout ce que vous savez à cet égard ?—*Rép.* Il est vrai que j'ai donné à l'honorable T. Lee Terrill, en 1855, un reçu pour la somme de £200 devant être obtenue du gouvernement provincial par la société d'agriculture du comté de Stanstead, dont j'étais alors le secrétaire, laquelle somme était accordée pour fournir du grain de semence aux cultivateurs indigents du comté. Je ne puis dire quelle date portait le reçu ni même s'il était daté lorsque je l'ai signé. Le reçu me fut donné par M. Terrill comme pièce justificative devant le mettre en mesure d'obtenir la somme du gouvernement. Il était alors président de la société d'agriculture du dit comté, et en sa qualité d'homme public, accoutumé à la manière de faire affaire avec le gouvernement, je m'en rapportai entièrement à lui et signai le reçu qu'il m'avait donné. Je n'ai jamais reçu l'argent de lui, je ne l'ai jamais vu et je n'ai jamais su qu'il eut été obtenu par lui du gouvernement avant de l'avoir appris par la lettre suivante de M. Knight, député de Stanstead, le 16 mars dernier.

## ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE,

Québec, 16 mars 1863.

MON CHER MONSIEUR,—Dans une réponse à une adresse transmise à la chambre ce jour, je vois que Stanstead est porté comme ayant reçu £200 pour achat de grain de semence, en 1855. J'ignore que Stanstead ou le comté de Stanstead ait reçu de l'argent dans ce but ; si c'est le cas, il faut que je l'aie oublié. Veuillez m'en informer le plus tôt que vous le pourrez.

Tout à vous,

(Signé,) A. KNIGHT.

L. K. Benton, Stanstead.

Je communiquai immédiatement cette lettre à M. Terrill qui me la rendit après l'avoir lue, en me disant, " l'argent n'a jamais été retiré " ; et il ne me donna alors aucune autre occasion de lui parler à ce sujet. J'ai eu ensuite une conversation avec lui sur ce sujet, je vais la rapporter.

Pendant deux ans au moins, après mil huit cent cinquante-cinq, M. Terrill est resté président de la dite société d'agriculture, et il était au fait des affaires de cette société. Jamais il n'a amené devant la société la question de l'argent du grain de semence. Il n'a jamais fourni de grain de semence, et la société a toujours ignoré que des fonds aient été obtenus pour le comté de Stanstead, et je supposai, n'ayant rien su de l'affaire après que ce reçu fut signé, que M. Terrill n'avait pas obtenu l'argent. En mai dernier, lorsque les commissaires se réunirent à l'effet d'organiser une cour pour la décision des petites causes, plusieurs personnes dînèrent au " Temperance House," Plaines de Stanstead, et parmi elles figuraient M. Terrill et moi. Après le diner, M. Ozro Morrill attira l'attention de M. Terrill sur le sujet, et lui dit que M. Benton lui avait montré copie du reçu signé par lui, pour l'argent du grain de semence, et copie de la lettre de M. Terrill à M. Knight, et copie du bon dont il s'était servi pour retirer l'argent ; et il dit ensuite à M. Terrill que cette affaire avait traîné assez, qu'il fallait la régler. Alors M. Terrill vint à moi et me pria de passer dans une autre chambre ; ce que je fis. Il dit alors qu'il avait reçu une lettre du comité au sujet de l'argent du grain de semence, mais qu'il n'y avait pas répondu. Il parla avec beaucoup de réserve et dit : " Si l'argent m'était payé la société d'agriculture pourrait le retesir "—il ajouta " qu'il y avait des fonds pour régler cette affaire." Je ne voulus pas consentir à cela, car je craignais de me compromettre, lorsque, de fait, je n'avais rien fait de reprehensible dans cette affaire. Il me demanda alors d'écrire à M. Knight pour savoir comment on pourrait la régler. J'ai consenti à écrire à M. Knight, et je l'ai fait, et la lettre que je produis maintenant est la réponse de M. Knight à ma lettre, voici :

QUEBEC, 16 mai 1863.

MON CHER MONSIEUR,—J'ai reçu votre lettre du cinq du courant et pris note de son contenu, je vous prie de recevoir de M. Terrill les huit cents piastres et l'intérêt, et de les déposer à la banque des Townships de l'Est, et de me faire savoir par le retour de la malle quand vous l'aurez fait, afin que je puisse retirer le montant ici ; vous obligerez

Votre dévoué,  
(Signé,) A. KNIGHT.

Je montrai cette lettre à M. Terrill, et voici ce qu'il me dit : " Cette affaire a besoin d'être examinée davantage : M. Knight reviendra dans quelques jours, et je le verrai." Je pris note sur le champ du langage dont se servit M. Terrill au " Temperance Hotel," à l'époque dont je parle, et je le reproduis exactement. Je n'ai pas eu de conversation avec lui sur ce sujet depuis que je lui ai montré la lettre de M. Knight. Je produis la lettre No. 3, datée du 21 mai 1855, dans laquelle M. Terrill me dit : " Je puis emprunter deux cents louis du gouvernement sur ma propre responsabilité pour venir en aide à ceux qui ont besoin de grain de semence, mais la société d'agriculture devra les rembourser." Je ne puis pas comprendre du tout cette déclaration, d'autant plus que la question fut discutée dans la Chambre le 15 mai 1855 ; M. Terrill prit part à la discussion comme on le voit par la correspondance d'alors du " British Colonist," et l'on accorda la demande d'une allocation pour avoir du grain de semence, et le 19 du même mois le bill pour cetroyer l'argent subit sa troisième lecture et devint loi : M. Terrill assistait à cette séance comme on le voit par les journaux de la Chambre. Pour corroborer les faits que j'avance ici, je réfère le comité à MM. Azro Morrill, Henry G. Pierce, Albert Knight, M. P. P., tous de Stanstead, et si le comité croit que ma véracité doit être mise en doute, il peut examiner toutes les personnes qui me connaissent dans le comté de Stanstead, où je réside depuis trente ans, et où j'ai rempli, de temps à autre, diverses charges publiques.

(Signé,) L. K. BENTON.

Les questions suivantes furent remises à M. Benton, et il fut prié de répondre sous le plus court délai possible.

Le témoin fut alors renvoyé.

STANSTEAD, 16 septembre 1863.

MON CHER MONSIEUR,—Je vous envoie ci-inclus les questions et les réponses à ces questions ; aussi le témoignage de M. I. Smith et autres. Je demande la faveur de produire quelques témoignages sur mon caractère, je pourrai avoir ces témoignages lundi de la semaine prochaine, lorsque notre société d'agriculture s'assemblera.

Je suis, monsieur,  
Votre très obéissant serviteur,  
(Signé,) L. K. BENTON.

R. B. Somerville, écuyer, M. P. P.,  
Président du comité spécial,  
Québec.

*Quest.* Avez-vous connaissance que M. Terrill ait assisté à quelques assemblées annuelles de la société d'agriculture de Stanstead, après le mois de mai 1855, et dites à quelles assemblées ?—*Rép.* Je trouve, en examinant les procès-verbaux de la société d'agriculture du comté de Stanstead, que M. Terrill a assisté aux séances annuelles, et a présidé et appelé l'assemblée à l'ordre en 1855, 1857, 1858, 1859 et 1861, à cette dernière assemblée, il fut remplacé par Simon Bean, écuyer, qui remplit la charge pendant un an ; alors H. G. Pierce fut élu et il occupe encore la charge de président.

*Quest.* Avez-vous, comme la loi l'exige, soumis les comptes de la société aux membres de la société aux dites assemblées annuelles pour l'élection des officiers ?—*Rép.* J'ai soumis et lu les comptes de la société, à chaque assemblée annuelle pour l'élection des officiers, et les procès-verbaux de la société font voir que les comptes ont été approuvés.

*Quest.* M. Terrill a-t-il jamais dit à ces assemblées que le gouvernement avait prêté la somme de \$800 à la société pour qu'elle pût fournir du grain de semence aux cultivateurs indigents ; et vous a-t-il jamais demandé ou requis d'entrer le compte de cet argent dans les livres de la société ?—*Rép.* Je n'ai jamais entendu M. Terrill dire à ces assemblées que le gouvernement eût prêté la somme de \$800 piastres à la société, et il ne m'a jamais demandé ou requis d'entrer aucun compte de cet argent dans les livres de la société. Avant de finir, je signalerai une circonstance qui me revient à la mémoire : M. L. Hanson et d'autres me dirent en 1857 et 1858.—“ Comment cela se fait-il, est ce que le comté de Compton reçoit plus d'argent que nous ? Les prix qu'il donne sont plus considérables que les nôtres, et ils ont de l'argent pour acheter des animaux de race.” Je vis peu après M. Pomroy, secrétaire-trésorier de la société d'agriculture, et lui demandai quel montant il retirait, et trouvai que leur octroi était égal au nôtre. Il me dit alors qu'ils employaient l'argent qu'ils avaient reçu pour l'achat de grain de semence, à acheter des animaux de race. Je communiquai cela aux membres de notre société, qui le comprirent et en parlèrent généralement.

*Quest.* Dites si la société vous a jamais autorisé, comme secrétaire de la société d'agriculture de Stanstead, ou a jamais autorisé le président à demander au gouvernement des fonds pour l'achat de grain de semence pour les cultivateurs indigents, et à recevoir de l'argent à cet effet ?—*Rép.* La société d'agriculture du comté de Stanstead ne m'a jamais autorisé, non plus que le président de la dite société, à demander au gouvernement des fonds pour l'achat de grain de semence, ni à signer aucun reçu afin d'obtenir de l'argent pour du grain de semence, ce sujet n'ayant jamais été soumis à la considération de la société à aucune de ses séances avant ou après 1855.

(Signé,)

L. K. BENTON.

Stanstead, 15 septembre 1863.

STANSTEAD, 14 septembre 1863.

L. K. BENTON, écuyer.

CHIEF MONSIEUR—Lorsqu'il a été proposé de faire un emprunt au gouvernement pour acheter du grain de semence pour les cultivateurs, j'ai protesté contre ce moyen en disant que ce serait un déshonneur pour notre comté d'accepter une allocation à cet effet.

Je crois avoir déclaré la même chose, ou à peu près, à l'honorable T. Lee Terrill, qui était alors président de la société d'agriculture ; néanmoins, je ne puis pas assurer que ce soit le cas.

Votre, etc.,

ICHABOD SMITH.

La déposition susdite a été faite devant moi, le 14 septembre 1863, à Stanstead, B.-C.

(Signé,)

A. P. BALL, J.P.

STANSTEAD, 14 septembre 1863.

L. K. BENTON, écuyer.

MONSIEUR,—Je me rappelle avoir, au commencement de mai dernier, attiré l'attention de T. Lee Terrill sur les rumeurs qui circulaient à propos des \$800 tirées par la société d'agriculture du comté de Stanstead, en 1855, pour l'achat de grain de semence, et je lui dis que l'on avait déjà assez parlé de cette affaire, et qu'il était temps qu'elle fût réglée. Il me répondit que s'il y avait quelque affaire d'équité à régler entre lui et vous, elle devait être réglée entre vous deux, mais qu'il ne descendrait pas pour cela ; je suppose qu'il voulait dire qu'il ne descendrait pas à Québec. Peu de temps après cette conversation, et durant la même soirée, je vous vis ensemble, M. Terrill et vous. Après votre entrevue, je me souviens vous avoir demandé quel en avait été le résultat, et vous me dites alors que vous croyiez qu'il rembourserait cet argent de quelque manière, et que vous n'aviez aucun doute qu'il serait heureux de vous le remettre, mais que vous n'aimiez pas

un pareil règlement de l'affaire qui, aux yeux du gouvernement, attacherait la flétrissure sur nous. Je me souviens de plus que vous me dites que M. Terrill, pendant votre conversation avec lui, vous avait demandé d'écrire à M. Knight, à Québec, afin de savoir par lui comment l'affaire pouvait être réglée.

Votre respectueux,

(Signé,)

A. MORRILL.

STANSTEAD, 16 septembre 1863.

L. K. BENTON, écuyer.

CHER MONSIEUR, — Je suis directeur de la société d'agriculture du comté de Stanstead, et j'ai assisté à ses assemblées annuelles depuis 1855. L'honorable T. Lee Terrill, pendant qu'il en était le président, a aussi assisté à ses assemblées, à l'exception d'une ou deux. Les rapports du secrétaire-trésorier ont toujours été lus à ces assemblées, et je suis sûr qu'il n'a jamais été rien dit à ces assemblées qui pût me faire croire que le comité eût jamais reçu d'argent pour l'achat de grain de semence.

En 1855, l'on parla un peu de retirer cet argent, mais les principaux citoyens de l'endroit s'y opposèrent si fortement que, comme je le compris alors, l'affaire fut abandonnée et l'argent n'a jamais été retiré. Je sais que dans le même temps la société désirait acheter des animaux de race, et comme il n'y avait pas de fonds disponibles à cet effet, plusieurs membres, et entre autres M. Terrill, se rendirent responsables envers la banque pour le prix d'achat. Le taureau qui fut acheté devait être vendu aux membres, et gardé dans le comté pendant un certain nombre d'années, et toute perte éprouvée sur le coût primitif devait être remboursée à même les fonds de la société d'agriculture. Cet arrangement fut suivi, et la société dûit rembourser une cinquantaine de piastres comme perte sur la vente.

Je demeure, etc.,

B. F. KNIGHT.

STANSTEAD, B.-C., 16 septembre 1863.

L. K. BENTON, écuyer.

CHER MONSIEUR, — Je sais que M. Terrill a assisté aux assemblées annuelles de la société d'agriculture, à l'exception d'une ou deux fois peut-être, car j'y ai assisté moi-même régulièrement, à l'exception d'une seule.

J'ai plusieurs fois conversé avec M. Terrill à propos de ce que la société de Compton avait pris l'argent voté pour l'achat de grain de semence, mais il ne m'a jamais dit que notre société eût retiré une seule piastre. Si nous en eussions reçu, je pense qu'il m'en aurait parlé.

Je crois que ça toujours été une règle invariable, après l'organisation de l'assemblée, de soumettre vos comptes, et je n'ai jamais compris que vous ayez reçu les \$800 votées par le gouvernement, pour l'achat de grain de semence.

Au contraire, quelques-uns de nos principaux citoyens disaient que ce serait une honte d'accepter une pareille aide, et je compris qu'en conséquence l'emprunt avait été refusé. Les seuls animaux de race achetés par notre société ont été un taureau et deux vaches, pour une somme de \$650. L'argent employé à cet achat fut reçu sur un billet signé par des particuliers et escompté à la "People's Bank, Derby Line, Vermont." Les animaux furent vendus, mais ne réalisèrent pas leur prix d'achat. La balance, environ \$50, fut payée à même les fonds de la société. C'est ce que j'ai appris par l'un de vos rapports lu à une assemblée régulière.

Votre respectueux,

(Signé,)

W. H. HOLMES.

Pris par-devant moi, ce 16 septembre 1863.

(Signé,) ALBERT P. BALL, J. P.

STANSTEAD, le 16 septembre 1863.

L. K. BENTON écuyer,

CHER MONSIEUR,—Je me rappelle parfaitement que l'honorable T. Lee Terrill et M. Ichabod Smith étaient chez moi lorsqu'on discuta l'opportunité d'emprunter de l'argent du gouvernement pour acheter du grain de semence. Je n'hésitai pas à déclarer qu'il serait honteux pour le comté d'employer un tel moyen, et M. Smith corrobora mon opinion.

Plus tard, me trouvant à deux assemblées annuelles de la société d'agriculture, je n'ai jamais entendu dire ni à l'une ni à l'autre de ces réunions que cet argent eût été emprunté; M. Terrill se trouvait à ces deux réunions et c'est vous qui présentiez les comptes de la société.

Je n'ai jamais eu connaissance que notre société ait reçu ou employé de l'argent du gouvernement; soit pour l'achat de semences ou d'animaux de race, soit pour tout autre but, depuis 1855, si ce n'est les octrois réguliers pour prix à notre exposition.

Je suis, etc.,

WILDER PIERCE.

Déclaration faite devant moi à Stanstead, B.-C., ce 16 septembre 1863.

(Signé,) ALBERT P. BALL, J. P.

Le 14 septembre 1863.

L. K. BENTON, écuyer.

CHER MONSIEUR,—Je suis heureux d'avoir à vous déclarer que je n'ai jamais entendu dire que notre société eût reçu \$800 pour achat de grain de semence. Je suis directeur de la société d'agriculture depuis 1854, et je n'ai jamais, durant cette période, entendu dire qu'on eût retiré cet argent, au contraire on m'a toujours dit *qu'il n'avait pas été retiré*. Je me souviens qu'à une de nos assemblées tenue à Barnston, je dis à l'hon. T. Lee Terrill que si nous avions retiré des fonds pour l'achat de grain de semence comme on avait fait dans le comté de Compton, nous aurions maintenant de quoi acheter un taureau dont nous avons besoin pour l'amélioration de notre race de bétail. M. Terrill ne me répondit rien qui pût me faire supposer que cet argent avait été retiré. A la même assemblée, on adopta une résolution par laquelle les directeurs s'offraient à rester garantie vis-à-vis des personnes qui voudraient bien fournir l'argent nécessaire pour acheter un taureau; l'argent fut alors obtenu, par une traite à escompter sur la "People's Bank, Derby Line, Vermont," et je reçus ordre d'acheter le taureau, ce que je fis; c'est le seul animal reproducteur que nous ayons acheté depuis 1855. Une autre résolution fut ensuite passée pour l'achat de *beliers*, et je reçus des instructions à cet effet, mais cet achat n'a jamais été opéré.

Je dirai encore que M. Terrill était un des signataires de la société au moyen de laquelle nous obtenions cet argent. M. Terrill, comme président assistait presque toujours aux assemblées annuelles et c'est alors que vous soumettiez les comptes. Je ne crois pas avoir manqué à une seule de ces assemblées depuis ma nomination comme directeur en 1855.

J'achetai le taureau pour notre société au prix de \$600, il fut ensuite vendu à l'encan à une compagnie. Le produit de la vente servit à payer la traite escomptée par la "People's Bank," il se montait à \$575. Le secrétaire-trésorier me remit la balance et je réglai avec la banque.

J'ai l'honneur, etc.,

(Signé,) W. G. PIERCE,

Président de la société d'agriculture de Stanstead.

Déclaration faite devant moi, le 14 sept., 1863, à Stanstead, B.-C.

(Signé,) ALBERT P. BALL, J. P.

*M. Knight, membre pour Stanstead, comparait devant le comité, et est examiné comme suit :—*

*Quest.* Savez-vous comment a été distribuée la somme de £200, qu'on dit avoir été payée à l'honorable M. Terrill pour être distribuée parmi les cultivateurs indigents de Stanstead ; dites comment cette distribution s'est faite, et donnez les autres détails à votre connaissance ?—*Rép.* Je n'ai jamais su que M. Terrill eût reçu 200 louis, autrement que par le rapport envoyé à la Chambre vers le 1er avril dernier. Dans une conversation que j'eus avec lui il me dit qu'il ne pensait point que cet argent eût été retiré. Plus tard, M. Benton, secrétaire-trésorier de la société d'agriculture du comté, me déclara qu'on avait discuté l'opportunité de retirer cet argent, et qu'on avait décidé de ne pas le retirer. Antérieurement à notre conversation, il avait signé un papier qu'il donna à M. Terrill, mais il ne savait pas si c'était un reçu ou un ordre pour obtenir l'argent, en tout cas il n'avait jamais rien reçu. Voici des lettres de M. Benton, et une de M. Terrill que je sou mets au comité.

(Signé,) A. KNIGHT.

STANSTEAD, le 18 mars 1863.

A. KNIGHT, écuyer, M.P.P.

MON CHER MONSIEUR, — J'ai reçu votre lettre du 16 courant. J'ai été quelque peu surpris à la lecture de cette lettre. La société d'agriculture n'a jamais reçu une seule piastre. Je crois que M. Terrill m'a un jour, chez moi, causé de cet argent.

Je lui dis qu'il était mieux de se le procurer si cela était possible. Il écrivit alors un ordre comme reçu et je suis sûr que je signai. Plus tard, j'eus une conversation avec lui, il me dit qu'il avait vu MM. Smith et Pierce. Ils avaient dit, je crois, qu'il serait honteux pour le comté de retirer cet argent à cet effet. Je n'ai jamais, depuis, échangé une seule parole avec lui à ce sujet. Si l'argent a été retiré, vous savez aussi bien que moi où il est. J'ai peur que l'ordre ou le reçu que j'ai signé n'indique que c'est moi qui l'ai.

Dieu sait pourtant que je n'ai jamais reçu un centime.

Je suis, etc.,

(Signé,) L. K. BENTON.

P.S. — J'avais d'abord pensé à montrer votre lettre à M. Terrill, mais je le ferai qu'après avoir eu d'autres nouvelles de vous.

STANSTEAD, le 20 mars 1863.

A. KNIGHT, écuyer, M. P. P.

MON CHER MONSIEUR, — Après vous avoir écrit hier soir, je me suis décidé à aller trouver M. Terrill, et je l'ai vu ce matin ; je lui ai remis votre lettre en présence de Moulton et Lee qui étaient occupés à travailler pour lui. Il m'a semblé la lire et la relire plusieurs fois. Il s'est levé et a passé dans une autre chambre en me disant : " *Suivez-moi.*" Là il me dit : " *L'argent n'a jamais été retiré.*" C'est la seule observation qu'il m'ait faite, puis il m'a rendu la lettre. J'aimerais à ce que vous vous assuriez qui a retiré l'argent. Je crois avoir à une certaine époque signé un ordre pour cet argent. Je me souviens que j'étais d'avis qu'on retirât l'argent, mais il me dit avoir vu MM. Smith et Pierce qui croyaient que ce serait honteux pour le comté d'emprunter de l'argent à cet effet, et je supposai alors que c'était une affaire finie.

Depuis cette époque une crainte m'a traversé l'esprit ; c'est que cet argent avait été retiré par l'honorable ———

Je n'ai rien dit de cela à personne. Je désire savoir de vous au nom de qui cet argent a été retiré ; si c'est l'honorable ——— qui a mon reçu ou mon ordre, ou si c'est le gouvernement.

Je suis, etc.,

(Signé,) L. K. BENTON.

A. Knight, écuyer, M.P.P.,  
Québec.

STANSTEAD, le 20 avril 1863.

A. KNIGHT, écuyer, M.P.P.,  
Québec.

CHER MONSIEUR,—Permettez-moi de vous dire qu'avant d'arriver à une conclusion il serait bon que vous preniez amplement connaissance des faits. L'affaire dont vous me parlez s'est passée entre moi et le trésorier dont j'ai le reçu.

J'ai l'honneur, etc.,  
(Signé,)

T. LEE TERRILL.

STANSTEAD, le 9 mai 1863.

MONSIEUR,—J'ai reçu votre lettre. Je suis allé trouver M. Terrill ce matin et lui ai montré votre lettre. Il m'a dit qu'elle demandait considération, que vous seriez probablement chez vous aujourd'hui ou demain, puis il m'a brusquement quitté.

J'aimerais à savoir s'il a répondu à la lettre du commissaire; celui-ci ne doit pas faire de rapport contre moi jusqu'à ce que j'aie de nouvelles preuves. On dit ici que le ministre va être battu et nous vous attendons prochainement.

J'ai l'honneur, etc.,  
(Signé,)

L. K. BENTON.

A. Knight, écuyer, M.P.P., Québec.

## SECOND RAPPORT

DU

### Comité Permanent des Dépenses Contingentes.

Le comptable a soumis à votre comité les livres ainsi que les comptes et pièces justificatives, pour la période comprise entre le 1er janvier et le 31 juillet dernier ; le rapport du sous-comité nommé pour les examiner, ayant été approuvé par votre comité, est annexé au présent.

Le tout respectueusement soumis.

HECTOR L. LANGEVIN.

CHAMBRE DE COMITÉ, 15 septembre 1863.

RAPPORT du sous-comité au comité des dépenses contingentes de l'Assemblée Législative :—

Le sous-comité nommé pour examiner les livres et comptes de l'Assemblée Législative, a l'honneur de faire rapport :

Qu'il a examiné les livres et pièces justificatives du comptable, et les a trouvés comme suit :—

|                                                                                 |                     |
|---------------------------------------------------------------------------------|---------------------|
| La balance au crédit de cette chambre le 31 décembre 1862, était de             | \$ 21,275 74        |
| Et les sommes suivantes ont été reçues depuis, à venir au 31 juillet dernier :— |                     |
| Par warrant pour indemnité                                                      | 35,000 00           |
| Balance due par le gouvernement, 1862                                           | 6,862 76            |
| Excédant d'allocation millière payé en 1862 à M. Street, et remis               | 47 80               |
| Warrant par adresse du 9 mars 1863                                              | 40,000 00           |
| Montant remis par M. Hartney, payé en sus de fret                               | 65 40               |
| Warrant pour indemnité                                                          | 30,000 00           |
| “ “ “                                                                           | 21,000 00           |
| “ par adresse du 12 , 1863                                                      | 50,000 00           |
|                                                                                 | <u>\$204,251 61</u> |

Les paiements ont été faits comme suit :—

|                                |   |   |   |   |   |   |   |   |   |                     |
|--------------------------------|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---------------------|
| Indemnité                      | - | - | - | - | - | - | - | - | - | \$ 84,674 40        |
| Salaires                       | - | - | - | - | - | - | - | - | - | 42,053 62           |
| Service extra                  | - | - | - | - | - | - | - | - | - | 12,210 26           |
| Messagers sessionnels          | - | - | - | - | - | - | - | - | - | 12,916 50           |
| Dépenses des comités           | - | - | - | - | - | - | - | - | - | 1,467 19            |
| Bibliothèque                   | - | - | - | - | - | - | - | - | - | 2,114 74            |
| Impressions et reliure         | - | - | - | - | - | - | - | - | - | 17,850 05           |
| Papeterie                      | - | - | - | - | - | - | - | - | - | 7,729 01            |
| Droit de port et télégraphique | - | - | - | - | - | - | - | - | - | 1,669 83            |
| Journaux et annonces           | - | - | - | - | - | - | - | - | - | 2,495 95            |
| Ouvriers                       | - | - | - | - | - | - | - | - | - | 1,534 98            |
| Eau, combustible et gaz        | - | - | - | - | - | - | - | - | - | 1,493 52            |
| Pensions                       | - | - | - | - | - | - | - | - | - | 430 00              |
| Assurance                      | - | - | - | - | - | - | - | - | - | 1,228 60            |
| Divers                         | - | - | - | - | - | - | - | - | - | 1,313 79            |
| Petits déboursés               | - | - | - | - | - | - | - | - | - | 1,335 00            |
| Balance en mains               | - | - | - | - | - | - | - | - | - | 11,734 17           |
|                                |   |   |   |   |   |   |   |   |   | <u>\$204,251 61</u> |

Les sommes suivantes ont été votées par cette chambre à la dernière session :—

|             |   |   |   |   |   |   |   |   |   |                     |
|-------------|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---------------------|
| 9 mars 1863 | - | - | - | - | - | - | - | - | - | \$ 40,000 00        |
| 12 mai 1863 | - | - | - | - | - | - | - | - | - | 75,000 00           |
|             |   |   |   |   |   |   |   |   |   | <u>\$115,000 00</u> |

Reçu par le comptable jusqu'au 31 juillet dernier :—

|           |   |   |   |   |   |   |   |   |                  |                     |
|-----------|---|---|---|---|---|---|---|---|------------------|---------------------|
| Mars 1863 | - | - | - | - | - | - | - | - | \$ 40,000        |                     |
| Mai 1863  | - | - | - | - | - | - | - | - | 50,000           |                     |
|           |   |   |   |   |   |   |   |   | <u>90,000 00</u> |                     |
| Balance   | - | - | - | - | - | - | - | - | -                | <u>\$ 25,000 00</u> |

Le sous-comité recommande qu'à l'avenir il soit tenu des bordereaux mensuels du salaire des officiers et employés de cette chambre, au lieu des bordereaux trimestriels, et qu'ils soient tenus et signés de la manière ordinaire.

HECTOR L. LANGEVIN,  
JOHN SIMPSON,  
WILLIAM FERGUSON.

QUÉBEC, 14 septembre 1863.

# QUATRIÈME RAPPORT

DU

## COMITÉ DES DÉPENSES CONTINGENTES.

Le comité des dépenses contingentes prend la liberté de présenter son quatrième rapport, comme suit :—

*Premièrement.*—D'après les livres du comptable, la somme de \$8,108.56 est due par certains officiers y mentionnés, pour une avance qui leur a été faite, il y a cinq ans, sans la sanction de la chambre. Cette avance n'a point été remboursée comme elle devait l'être au moyen de déductions sur leurs salaires, pour la raison, paraît-il, qu'une avance semblable, faite par le gouvernement dans les mêmes circonstances, n'a pas été remboursée.

Le comité prend donc la liberté de faire les recommandations suivantes à cet égard :—

1°. Qu'en ce qui concerne les officiers décédés portés sur la liste, au nombre de cinq, la dette soit considérée comme étant acquittée.

2°. Qu'à l'égard des autres, le comptable soit requis de retenir mensuellement, à partir du 1er jour de novembre prochain, un douzième du montant dû par chacun, jusqu'à ce que toute l'avance soit remboursée.

3°. Qu'à l'avenir le comptable ne paie aucune somme d'argent quelconque sans l'autorisation préalable de la loi, ou un vote de la Chambre, ou si ce n'est pour des dépenses encourues et certifiées par des officiers ou des comités autorisés à les faire.

*Deuxièmement.*—Le comité s'est aussi sérieusement occupé du nombre d'officiers et serviteurs surnuméraires employés à la Chambre, et à cet égard il prend la liberté de faire la recommandation suivante :

Que nul officier ou serviteur surnuméraire ne soit employé à l'avenir que lorsque tout le personnel permanent sera complètement occupé, et qu'à moins de nécessité absolue, aucun officier ou serviteur surnuméraire ne soit employé qu'après que la demande en aura été faite par le greffier ou le sergent-d'armes, suivant le cas, au comité des dépenses contingentes, et que sur un rapport de ce comité, adopté par la chambre, recommandant telle nomination, et spécifiant les devoirs à accomplir et la rémunération qui sera payée.

*Troisièmement.*—Le comité recommande enfin qu'à partir de la clôture de la présente session, il soit reçu à la chambre de lecture une copie de chaque journal publié dans la province; et que deux copies additionnelles de chaque journal publié dans les cités de cette province soient reçues durant la session du parlement, et que le comptable ne paie les plus hauts prix que pour ces copies additionnelles seulement, sur le certificat du sergent-d'armes.

Le tout respectueusement soumis.

(Signé,)

HECTOR L. LANGEVIN,  
Président.

## LISTES des sommes encore dues sur l'avance faite aux officiers et serviteurs de la Chambre.

| Folio. | NOMS.                   | Remarques.   | —          |
|--------|-------------------------|--------------|------------|
|        |                         |              | \$ cts.    |
| 44     | W. B. Lindsay .....     | Décédé ..... | 425 00     |
| 47     | W. B. Lindsay, jr. .... | .....        | 275 02     |
| 51     | Thomas Vaux .....       | .....        | 225 00     |
| 53     | Charles Langevin .....  | Décédé ..... | 150 00     |
| 55     | G. W. Wicksteed .....   | .....        | 300 00     |
| 57     | W. P. Patrick .....     | .....        | 250 04     |
| 59     | Henry Hartney .....     | .....        | 206 28     |
| 61     | William Spink .....     | .....        | 206 28     |
| 63     | H. B. Stuart .....      | .....        | 150 00     |
| 65     | E. Dénéchaud .....      | .....        | 150 00     |
| 67     | W. H. Ross .....        | .....        | 150 00     |
| 69     | H. Poetter .....        | .....        | 150 00     |
| 71     | A. Laperrière .....     | .....        | 150 00     |
| 73     | P. Rivet .....          | .....        | 112 50     |
| 75     | A. G. D. Taylor .....   | .....        | 112 50     |
| 77     | H. J. McCarthy .....    | .....        | 112 50     |
| 79     | J. F. Gingras .....     | .....        | 112 50     |
| 81     | Alfred Patrick .....    | .....        | 225 00     |
| 83     | J. P. Leprohon .....    | .....        | 175 04     |
| 85     | F. X. Blanchet .....    | .....        | 150 00     |
| 87     | Alfred Todd .....       | .....        | 212 54     |
| 89     | T. Patrick .....        | .....        | 175 04     |
| 91     | D. P. Myrand .....      | Décédé ..... | 212 54     |
| 93     | William Fanning .....   | .....        | 200 02     |
| 95     | E. P. Dorion .....      | .....        | 200 02     |
| 96     | A. Desilets .....       | Décédé ..... | 200 02     |
| 99     | J. G. Coursolles .....  | .....        | 125 02     |
| 101    | F. Badgley .....        | .....        | 200 02     |
| 103    | G. M. Muir .....        | .....        | 200 02     |
| 105    | P. E. Gagnon .....      | Décédé ..... | 200 02     |
| 107    | W. H. LeMoine .....     | .....        | 175 04     |
| 109    | W. C. Burrage .....     | .....        | 175 04     |
| 111    | Alpheus Todd .....      | .....        | 250 04     |
| 113    | A. J. Lajoie .....      | .....        | 200 02     |
| 117    | D. W. Macdonell .....   | .....        | 212 54     |
| 119    | A. L. Cardinal .....    | .....        | 145 04     |
| 121    | M. McCarthy .....       | .....        | 112 50     |
| 123    | O. Vincent .....        | .....        | 106 30     |
| 125    | K. Defries .....        | .....        | 106 30     |
| 127    | J. Blais .....          | .....        | 106 30     |
| 129    | John O'Connor .....     | .....        | 106 30     |
| 131    | R. Bailie .....         | .....        | 75 00      |
| 133    | F. Laliberté .....      | .....        | 106 30     |
| 135    | Joseph Lemonde .....    | .....        | 106 30     |
| 137    | Edouard Pelletier ..... | .....        | 106 30     |
| 152    | William Wilson .....    | .....        | 200 02     |
| 154    | William Graham .....    | .....        | 106 30     |
|        |                         |              | \$8.108 56 |

---

# RAPPORT

DU

COMITÉ SPÉCIAL

SUR LES

## STATISTIQUES MUNICIPALES.

---

Le Comité Spécial sur les Statistiques Municipales a l'honneur de soumettre son  
PREMIER RAPPORT :

Le Comité présente ci-joint un relevé des Etats Municipaux du Haut-Canada pour l'année 1862, fait sous la direction et la surveillance de son Président, et il recommande que ce relevé soit imprimé dans le Journal de la Chambre ou dans les Documents de la Session, suivant qu'il sera jugé convenable.

Le Comité aura l'honneur d'ajouter à son rapport l'état pour les comtés-unis de Prescott et de Russell, ainsi que celui pour les comtés-unis de Northumberland et de Durham, comme municipalité séparée, aussitôt que ces états seront reçus. Ceux qui sont mentionnés suffisent seuls maintenant pour compléter les Statistiques de toutes les Municipalités du Haut-Canada pour l'année mentionnée.

Le tout, néanmoins, respectueusement soumis.

JOHN SIMPSON,  
*Président.*

SALLE DE COMITÉ,  
Assemblée Législative,  
6 Octobre 1863.

RAPPORTS MUNICIPAUX

| No.                               | NOM DE LA MUNICIPALITE.           | Nombre de personnes cotisées.† | Nombre d'acres cotisés.† | Total des loyers des propriétés foncières.† |      | Total de la valeur annuelle autre que les loyers des propriétés foncières.† |      | Total de la valeur actuelle des propriétés foncières.† |      |
|-----------------------------------|-----------------------------------|--------------------------------|--------------------------|---------------------------------------------|------|-----------------------------------------------------------------------------|------|--------------------------------------------------------|------|
|                                   |                                   |                                |                          | \$                                          | cts. | \$                                                                          | cts. | \$                                                     | cts. |
| COMTE-UNIS DE LARBS ET GRENVILLE. |                                   |                                |                          |                                             |      |                                                                             |      |                                                        |      |
| 1                                 | Arrière de Yonge et Escott.....   | 478                            | 7,771                    |                                             |      |                                                                             |      | 220,440 00                                             |      |
| 2                                 | Merrickville .....                | 163                            | 750                      | 10,000 40                                   |      | 288 00                                                                      |      | 102,884 00                                             |      |
| 3                                 | Arrière de Leeds et Lansdown..... | 412                            | 45,390                   |                                             |      |                                                                             |      | 196,748 00                                             |      |
| 4                                 | Prescott .....                    | 524                            | 990                      | 40,679 00                                   |      |                                                                             |      | 406,790 00                                             |      |
| 5                                 | Front de Leeds et Lansdown.....   | 747                            | 57,779                   |                                             |      |                                                                             |      | 375,248 00                                             |      |
| 6                                 | Augusta .....                     | 886                            | 71,937                   |                                             |      |                                                                             |      | 621,156 00                                             |      |
| 7                                 | Emsley .....                      | 255                            | 21,553                   |                                             |      |                                                                             |      | 106,232 00                                             |      |
| 8                                 | Walford .....                     | 486                            | 45,137                   |                                             |      |                                                                             |      | 264,723 00                                             |      |
| 9                                 | Oxford .....                      | 717                            | 58,779                   |                                             |      |                                                                             |      | 380,664 00                                             |      |
| 10                                | Edwardsburgh .....                | 827                            | 66,400                   |                                             |      |                                                                             |      | 398,248 00                                             |      |
| 11                                | Crosby Sud .....                  | 370                            | 36,829                   |                                             |      |                                                                             |      | 181,900 00                                             |      |
| 12                                | Kemptville .....                  | 166                            | 407                      | 4,575 00                                    |      |                                                                             |      | 45,750 00                                              |      |
| 13                                | Gower Sud .....                   | 196                            | 21,486                   |                                             |      |                                                                             |      | 145,540 00                                             |      |
| 14                                | Bastard et Burgess.....           | 724                            | 58,412                   |                                             |      |                                                                             |      | 376,304 00                                             |      |
| 15                                | Front d'Escott .....              | 287                            | 23,755                   |                                             |      |                                                                             |      | 93,076 00                                              |      |
| 16                                | Front de Yonge.....               | 510                            | 50,951                   |                                             |      |                                                                             |      | 205,480 00                                             |      |
| 17                                | Ketley.....                       | 582                            | 49,012                   |                                             |      |                                                                             |      | 342,988 00                                             |      |
| 18                                | Elizabethtown .....               | 1,088                          | 89,214                   |                                             |      |                                                                             |      | 758,684 00                                             |      |
| 19                                | Crosby Nord .....                 | 399                            | 33,634                   |                                             |      |                                                                             |      | 124,642 00                                             |      |
| 20                                | Brockville .....                  | 1,100                          |                          | 71,728 48                                   |      |                                                                             |      | 717,284 80                                             |      |
| Total .....                       |                                   | 10,687                         | 720,096                  | 126,982 88                                  |      | 288 00                                                                      |      | 6,164,186 80                                           |      |
| COMTE DE GREY.                    |                                   |                                |                          |                                             |      |                                                                             |      |                                                        |      |
| 1                                 | Artemesia .....                   | 602                            | 56,967                   |                                             |      |                                                                             |      | 194,543 00                                             |      |
| 2                                 | Bentneck .....                    | 801                            | 76,000                   |                                             |      |                                                                             |      | 282,307 00                                             |      |
| 3                                 | Collingwood.....                  | 359                            | 67,929                   |                                             |      |                                                                             |      | 314,215 00                                             |      |
| 4                                 | Derby .....                       | 284                            | 37,600                   |                                             |      |                                                                             |      | 147,608 00                                             |      |
| 5                                 | Euphrasia .....                   | 355                            | 72,000                   |                                             |      |                                                                             |      | 227,814 00                                             |      |
| 6                                 | Egremont .....                    | 676                            | 72,937                   |                                             |      |                                                                             |      | 260,444 00                                             |      |
| 7                                 | Glencg .....                      | 679                            | 68,919                   |                                             |      |                                                                             |      | 241,071 00                                             |      |
| 8                                 | Holland .....                     | 508                            | 65,988                   |                                             |      |                                                                             |      | 299,184 00                                             |      |
| 9                                 | Keppel et Sarawak.....            | 167                            | 13,123                   |                                             |      |                                                                             |      | 30,290 00                                              |      |
| 10                                | Melancthon .....                  | 355                            | 75,225                   |                                             |      |                                                                             |      | 146,491 00                                             |      |
| 11                                | Normanby .....                    | 961                            | 70,000                   |                                             |      |                                                                             |      | 285,800 00                                             |      |
| 12                                | Osprey .....                      | 556                            | 70,770                   |                                             |      |                                                                             |      | 172,600 00                                             |      |
| 13                                | Proton .....                      | 361                            | 76,000                   |                                             |      |                                                                             |      | 173,000 00                                             |      |
| 14                                | Sydenham .....                    | 612                            | 78,000                   |                                             |      |                                                                             |      | 314,844 00                                             |      |
| 15                                | St. Vincent .....                 | 598                            | 63,126                   |                                             |      |                                                                             |      | 251,768 00                                             |      |
| 16                                | Sullivan .....                    | 467                            | 71,960                   |                                             |      |                                                                             |      | 215,677 00                                             |      |
| 17                                | Owen Sound.....                   | 568                            |                          | 22,699 00                                   |      | 13,065 00                                                                   |      | 357,640 00                                             |      |
| Total .....                       |                                   | 8,886                          | 1,035,944                | 22,699 00                                   |      | 13,065 00                                                                   |      | 3,823,416 00                                           |      |
| COMTE DE KENT.                    |                                   |                                |                          |                                             |      |                                                                             |      |                                                        |      |
| 1                                 | Camden .....                      | 536                            | 33,146                   |                                             |      |                                                                             |      | 257,134 00                                             |      |
| 2                                 | Chatham, ville .....              | 874                            | 1,684                    | 58,614 00                                   |      | 4,350 00                                                                    |      | 629,640 00                                             |      |
| 3                                 | Chatham, township .....           | 674                            | 84,761                   |                                             |      |                                                                             |      | 490,569 00                                             |      |
| 4                                 | Dover, Est et Ouest.....          | 479                            | 64,495                   |                                             |      |                                                                             |      | 262,778 00                                             |      |
| 5                                 | Harwich .....                     | 918                            | 91,317                   |                                             |      |                                                                             |      | 761,901 00                                             |      |
| 6                                 | Harvard .....                     | 755                            | 54,810                   |                                             |      |                                                                             |      | 427,776 00                                             |      |
| 7                                 | Oxford .....                      | 579                            | 58,390                   |                                             |      |                                                                             |      | 251,404 00                                             |      |
| 8                                 | Raleg .....                       | 745                            | 68,213                   |                                             |      |                                                                             |      | 457,324 00                                             |      |
| 9                                 | Rennet .....                      | 92                             | 23,727                   |                                             |      |                                                                             |      | 84,589 00                                              |      |
| 10                                | Tilbury, Est.....                 | 275                            | 29,003                   |                                             |      |                                                                             |      | 104,540 00                                             |      |
| 11                                | Zone .....                        | 213                            | 22,421                   |                                             |      |                                                                             |      | 144,184 00                                             |      |
| Total .....                       |                                   | 6,033                          | 511,967                  | 58,614 00                                   |      | 4,350 00                                                                    |      | 3,852,139 00                                           |      |

† Les neuf premières colonnes marquées (†) peuvent être modifiées

DU HAUT-CANADA.

| Total des revenus cotisés.† | Valeur totale des biens meubles.† | Total de la valeur annuelle des biens meubles.† | Montant total de la valeur cotisée des biens meubles et immeubles.† | Montant total des taxes imposées par des règlements de la municipalité. | Montant total des taxes imposées par des règlements du conseil de comté. | Montant total des taxes imposées par des règlements d'un conseil provisoire de comté. | Montant total de la taxe de l'assise des aliénés ou autre taxe provinciale. |
|-----------------------------|-----------------------------------|-------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|
| \$                          | \$                                | \$                                              | \$                                                                  | \$                                                                      | \$                                                                       | \$                                                                                    | \$                                                                          |
| 2,200 00                    | 5,425 00                          | 288 00                                          | 288,065 00                                                          | 432 00                                                                  | 1,171 25                                                                 |                                                                                       |                                                                             |
| 600 00                      | 21,400 00                         | 288 00                                          | 215,748 00                                                          | 304 05                                                                  | 949 30                                                                   |                                                                                       |                                                                             |
| 15,600 00                   | 70,300 00                         | 4,218 00                                        | 492,690 00                                                          | 6,850 74                                                                |                                                                          |                                                                                       |                                                                             |
| 54,100 00                   | 54,100 00                         |                                                 | 429,348 00                                                          | 1,341 60                                                                | 1,753 15                                                                 |                                                                                       |                                                                             |
| 5,420 00                    | 64,680 00                         |                                                 | 691,256 00                                                          | 1,448 00                                                                | 2,612 00                                                                 |                                                                                       |                                                                             |
| 100 00                      | 7,700 00                          |                                                 | 114,032 00                                                          | 1,232 00                                                                | 568 16                                                                   |                                                                                       |                                                                             |
|                             | 10,900 00                         |                                                 | 275,628 00                                                          | 1,163 22                                                                | 1,133 45                                                                 |                                                                                       |                                                                             |
|                             | 26,060 00                         |                                                 | 416,724 00                                                          | 3,830 00                                                                | 1,768 20                                                                 |                                                                                       |                                                                             |
|                             | 53,200 00                         |                                                 | 451,448 00                                                          | 3,437 43                                                                | 2,128 65                                                                 |                                                                                       |                                                                             |
|                             | 18,100 00                         |                                                 | 200,000 00                                                          | 156 00                                                                  | 838 80                                                                   |                                                                                       |                                                                             |
|                             | 11,700 00                         | 702 00                                          | 57,450 00                                                           | 2,643 37                                                                | 262 91                                                                   | 20 00                                                                                 |                                                                             |
|                             | 5,300 00                          |                                                 | 150,840 00                                                          | 208 00                                                                  | 525 25                                                                   |                                                                                       |                                                                             |
|                             | 20,500 00                         |                                                 | 396,804 00                                                          | 440 00                                                                  | 1,571 50                                                                 |                                                                                       |                                                                             |
|                             | 900 00                            |                                                 | 93,976 00                                                           | 263 26                                                                  | 498 00                                                                   |                                                                                       |                                                                             |
|                             | 15,500 00                         |                                                 | 220,980 00                                                          | 676 66                                                                  | 921 34                                                                   |                                                                                       |                                                                             |
|                             | 44,640 00                         |                                                 | 387,628 00                                                          | 1,473 07                                                                | 1,479 16                                                                 |                                                                                       |                                                                             |
|                             | 19,800 00                         |                                                 | 817,884 00                                                          | 600 00                                                                  | 3,453 86                                                                 |                                                                                       |                                                                             |
|                             | 4,380 00                          |                                                 | 129,022 00                                                          | 558 23                                                                  | 806 40                                                                   |                                                                                       |                                                                             |
|                             | 103,842 50                        | 6,230 55                                        | 821,127 30                                                          | 9,729 85                                                                |                                                                          |                                                                                       |                                                                             |
| 23,920 00                   | 573,227 50                        | 11,438 55                                       | 6,761,234 30                                                        | 37,972 39                                                               | 22,620 81                                                                |                                                                                       | 20 00                                                                       |
|                             | 2,150 00                          |                                                 | 195,693 00                                                          | 584 00                                                                  | 2,780 00                                                                 |                                                                                       |                                                                             |
|                             | 15,900 00                         |                                                 | 298,207 00                                                          | 1,258 00                                                                | 3,230 00                                                                 |                                                                                       |                                                                             |
|                             | 11,200 00                         |                                                 | 325,445 00                                                          | 2,750 63                                                                | 2,950 00                                                                 |                                                                                       |                                                                             |
|                             | 12,800 00                         |                                                 | 160,498 00                                                          | 500 00                                                                  | 1,670 00                                                                 |                                                                                       |                                                                             |
|                             | 10,506 00                         |                                                 | 238,320 00                                                          | 1,420 00                                                                | 3,000 00                                                                 |                                                                                       |                                                                             |
|                             | 7,000 00                          |                                                 | 267,444 00                                                          | 1,558 42                                                                | 2,710 00                                                                 | 20 00                                                                                 |                                                                             |
|                             | 600 00                            |                                                 | 247,671 00                                                          |                                                                         | 2,880 00                                                                 |                                                                                       |                                                                             |
|                             | 18,300 00                         |                                                 | 227,484 00                                                          | 479 64                                                                  | 2,570 30                                                                 |                                                                                       |                                                                             |
|                             |                                   |                                                 | 30,290 00                                                           | 559 00                                                                  | 1,475 00                                                                 |                                                                                       |                                                                             |
|                             | 8,300 00                          |                                                 | 154,791 00                                                          | 1,719 17                                                                | 2,150 00                                                                 | 20 00                                                                                 |                                                                             |
|                             | 6,900 00                          |                                                 | 292,700 00                                                          | 616 00                                                                  | 2,710 00                                                                 |                                                                                       |                                                                             |
|                             | 26,600 00                         |                                                 | 199,200 00                                                          | 961 00                                                                  | 2,169 00                                                                 |                                                                                       |                                                                             |
|                             |                                   |                                                 | 173,000 00                                                          | 887 00                                                                  | 1,700 00                                                                 |                                                                                       |                                                                             |
|                             | 3,200 00                          | 35,700 00                                       | 353,744 00                                                          |                                                                         | 3,060 00                                                                 |                                                                                       |                                                                             |
|                             | 250 00                            | 8,080 00                                        | 260,098 00                                                          | 1,200 00                                                                | 2,780 00                                                                 |                                                                                       |                                                                             |
|                             |                                   | 18,100 00                                       | 233,777 00                                                          | 425 00                                                                  | 2,490 00                                                                 |                                                                                       |                                                                             |
|                             | 48 00                             | 54,300 00                                       | 411,988 00                                                          | 6,032 00                                                                | 3,220 00                                                                 |                                                                                       |                                                                             |
| 4,098 00                    | 241,836 00                        | 3,258 00                                        | 4,071,350 00                                                        | 20,949 86                                                               | 43,544 00                                                                |                                                                                       | 40 00                                                                       |
|                             | 19,100 00                         |                                                 | 276,254 00                                                          | 1,472 00                                                                | 1,243 00                                                                 |                                                                                       |                                                                             |
|                             | 1,346 00                          | 94,923 33                                       | 725,919 33                                                          | 6,360 00                                                                | 2,585 00                                                                 |                                                                                       |                                                                             |
|                             | 1,000 00                          | 42,100 00                                       | 533,669 00                                                          | 1,207 00                                                                | 2,060 00                                                                 |                                                                                       |                                                                             |
|                             |                                   | 28,800 00                                       | 271,578 00                                                          | 1,860 40                                                                | 1,765 34                                                                 |                                                                                       |                                                                             |
|                             | 400 00                            | 63,500 00                                       | 825,801 00                                                          | 4,473 00                                                                | 3,312 00                                                                 |                                                                                       |                                                                             |
|                             | 1,200 00                          | 40,500 00                                       | 469,476 00                                                          | 1,288 26                                                                | 2,230 74                                                                 |                                                                                       |                                                                             |
|                             |                                   | 16,600 00                                       | 268,004 00                                                          | 697 35                                                                  | 1,335 22                                                                 |                                                                                       |                                                                             |
|                             | 200 00                            | 51,700 00                                       | 509,224 00                                                          | 891 87                                                                  | 2,306 87                                                                 |                                                                                       |                                                                             |
|                             |                                   | 4,300 00                                        | 89,189 00                                                           | 1,368 90                                                                | 396 66                                                                   |                                                                                       |                                                                             |
|                             |                                   | 200 00                                          | 110,140 00                                                          | 660 84                                                                  | 991 26                                                                   |                                                                                       |                                                                             |
|                             |                                   | 5,200 00                                        | 149,384 00                                                          | 679 63                                                                  | 672 00                                                                   |                                                                                       |                                                                             |
| 4,346 00                    | 372,133 33                        | 5,696 00                                        | 4,228,618 33                                                        | 20,899 25                                                               | 18,898 09                                                                |                                                                                       |                                                                             |

d'après le blanc des rôles de cotisation prescrit par la loi.





RAPPORTS MUNICIPAUX

| Numéro.                  | NOM DE LA MUNICIPALITE. | Nombre de personnes cotisées.† | Nombre d'acres cotisés.† | Total des loyers des propriétés foncières.† |           | Total de la valeur annuelle autre que les loyers des propriétés foncières.† | Total de la valeur annuelle des propriétés foncières.† |
|--------------------------|-------------------------|--------------------------------|--------------------------|---------------------------------------------|-----------|-----------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|
|                          |                         |                                |                          | \$ cts.                                     | \$ cts.   |                                                                             |                                                        |
| <b>COMTE D'ELGIN.</b>    |                         |                                |                          |                                             |           |                                                                             |                                                        |
| 1                        | Aldbrough.....          | 593                            | 76,866                   |                                             |           | 419,805 00                                                                  |                                                        |
| 2                        | Dunwich.....            | 697                            | 70,079                   |                                             |           | 447,482 00                                                                  |                                                        |
| 3                        | Southwold.....          | 925                            | 71,060                   |                                             |           | 606,406 00                                                                  |                                                        |
| 4                        | Yarmouth.....           | 1,310                          | 71,136                   |                                             |           | 977,416 00                                                                  |                                                        |
| 5                        | Malahide.....           | 960                            | 61,000                   |                                             |           | 716,887 00                                                                  |                                                        |
| 6                        | Dorchester Sud.....     | 380                            | 30,618                   |                                             |           | 291,540 00                                                                  |                                                        |
| 7                        | Bayham.....             | 939                            | 52,482                   |                                             |           | 575,082 00                                                                  |                                                        |
| 8                        | Vienna.....             | 231                            | 960                      | 1,985 00                                    | 3,022 00  | 50,070 00                                                                   |                                                        |
| 9                        | Saint Thomas.....       | 131                            | 600                      | 7,123 00                                    | 13,521 00 | 206,500 00                                                                  |                                                        |
|                          | Total.....              | 6,376                          | 437,821                  | 9,111 00                                    | 16,546 00 | 4,585,188 00                                                                |                                                        |
| <b>COMTE DE NORFOLK.</b> |                         |                                |                          |                                             |           |                                                                             |                                                        |
| 1                        | Charlottetown.....      | 718                            | 57,024                   |                                             |           | 610,260 00                                                                  |                                                        |
| 2                        | Houghton.....           | 373                            | 33,578                   |                                             |           | 243,693 00                                                                  |                                                        |
| 3                        | Middleton.....          | 491                            | 45,731                   |                                             |           | 281,182 00                                                                  |                                                        |
| 4                        | Simcoo, Ville.....      | 418                            | 300                      | 12,690 00                                   | 13,319 00 | 260,390 00                                                                  |                                                        |
| 5                        | Townshend.....          | 569                            | 65,931                   |                                             |           | 937,566 00                                                                  |                                                        |
| 6                        | Walsingham.....         | 699                            | 73,678                   |                                             |           | 623,413 00                                                                  |                                                        |
| 7                        | Windham.....            | 775                            | 67,200                   |                                             |           | 701,410 00                                                                  |                                                        |
| 8                        | Woodhouse.....          | 812                            | 31,578                   |                                             |           | 776,231 00                                                                  |                                                        |
|                          | Total.....              | 5,258                          | 380,123                  | 12,690 00                                   | 13,319 00 | 4,430,178 00                                                                |                                                        |
| <b>COMTE D'ONTARIO.</b>  |                         |                                |                          |                                             |           |                                                                             |                                                        |
| 1                        | Brock.....              | 677                            | 66,723                   |                                             |           | 441,905 00                                                                  |                                                        |
| 2                        | Mara et Rama.....       | 443                            | 72,503                   |                                             |           | 93,220 00                                                                   |                                                        |
| 3                        | Pickering.....          | 1,262                          | 63,612                   |                                             |           | 1,715,295 00                                                                |                                                        |
| 4                        | Reach.....              | 1,170                          | 62,011                   |                                             |           | 924,222 00                                                                  |                                                        |
| 5                        | Scott.....              | 386                            | 49,182                   |                                             |           | 285,277 00                                                                  |                                                        |
| 6                        | Seugog.....             | 106                            | 8,578                    |                                             |           | 103,892 00                                                                  |                                                        |
| 7                        | Thorah.....             | 298                            | 29,191                   |                                             |           | 160,845 00                                                                  |                                                        |
| 8                        | Uxbridge.....           | 781                            | 52,585                   |                                             |           | 585,599 00                                                                  |                                                        |
| 9                        | Whitby, Ouest.....      | 623                            | 39,655                   |                                             |           | 967,160 00                                                                  |                                                        |
| 10                       | Whitby, Est.....        | 637                            | 31,443                   |                                             |           | 920,023 00                                                                  |                                                        |
| 11                       | Whitby, Ville.....      | 631                            | 3,685                    | 41,235 00                                   | 16,173 36 | 574,083 60                                                                  |                                                        |
| 12                       | Oshawa, Village.....    | 371                            | 2,490                    | 11,011 50                                   | 11,594 00 | 286,385 60                                                                  |                                                        |
|                          | Total.....              | 7,418                          | 478,581                  | 56,279 50                                   | 36,767 36 | 7,060,215 60                                                                |                                                        |
| <b>COMTE D'HASTINGS.</b> |                         |                                |                          |                                             |           |                                                                             |                                                        |
| 1                        | Sidney.....             | 833                            | 67,581                   |                                             |           | 890,008 60                                                                  |                                                        |
| 2                        | Thurlow.....            | 818                            | 51,000                   |                                             |           | 615,036 00                                                                  |                                                        |
| 3                        | Tyendinaga.....         | 1,340                          | 76,738                   |                                             |           | 550,000 00                                                                  |                                                        |
| 4                        | Hungerford.....         | 815                            | 91,419                   |                                             |           | 205,508 60                                                                  |                                                        |
| 5                        | Huntingdon.....         | 535                            | 50,900                   |                                             |           | 159,380 00                                                                  |                                                        |
| 6                        | Rawdon.....             | 612                            | 59,961                   |                                             |           | 356,660 00                                                                  |                                                        |
| 7                        | Madoc.....              | 609                            | 47,821                   |                                             |           | 227,196 00                                                                  |                                                        |
| 8                        | Elzevir.....            | 251                            | 30,903                   |                                             |           | 64,131 00                                                                   |                                                        |
| 9                        | Marmora et Lake.....    | 317                            | 75,640                   |                                             |           | 132,930 00                                                                  |                                                        |
| 10                       | Tudor.....              | 290                            | 24,696                   |                                             |           | 20,564 00                                                                   |                                                        |
| 11                       | Trenton Village.....    | 317                            | 800                      | 11,797 00                                   | 2,167 00  | 139,640 00                                                                  |                                                        |
| 12                       | Sterling Village.....   | 199                            | 800                      | 4,790 00                                    | 124 77    | 39,147 70                                                                   |                                                        |
| 13                       | Belleville.....         | 1,512                          | 1,250                    | 97,060 00                                   | 31,000 00 | 1,280,060 00                                                                |                                                        |
|                          | Total.....              | 8,558                          | 578,609                  | 113,587 00                                  | 33,291 77 | 4,690,200 70                                                                |                                                        |

Les neuf premières colonnes marquées (†) peuvent être modifiées

DU HAUT-CANADA.

| Total des revenus cotisés.† | Valeur totale des biens meubles.† | Total de la valeur annuelle des biens meubles.† | Montant total de la valeur cotisée des biens meubles et immeubles.† | Montant total des taxes imposées par des règlements de la municipalité. | Montant total des taxes imposées par des règlements du conseil de comté. | Montant total des taxes imposées par des règlements d'un conseil provisoire de comté. | Montant total de la taxe de l'usage des allégés ou autre taxe provinciale.† |
|-----------------------------|-----------------------------------|-------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|
| \$ cts.                     | \$ cts.                           | \$ cts.                                         | \$ cts.                                                             | \$ cts.                                                                 | \$ cts.                                                                  | \$ cts.                                                                               | \$ cts.                                                                     |
| 13,200 00                   | 13,200 00                         | 433,005 00                                      | 4,033 00                                                            | 2,664 00                                                                |                                                                          |                                                                                       |                                                                             |
| 22,000 00                   | 22,000 00                         | 469,492 00                                      | 3,400 00                                                            | 3,280 00                                                                |                                                                          |                                                                                       |                                                                             |
| 52,400 00                   | 52,400 00                         | 958,806 00                                      | 9,556 80                                                            |                                                                         |                                                                          |                                                                                       |                                                                             |
| 200 00                      | 76,700 00                         | 1,054,316 00                                    | 4,053 80                                                            | 7,244 00                                                                |                                                                          | 80 00                                                                                 |                                                                             |
| 100 00                      | 24,500 00                         | 735,487 00                                      | 4,628 00                                                            | 5,143 00                                                                |                                                                          |                                                                                       |                                                                             |
| 10,100 00                   | 301,610 00                        | 455 00                                          | 2,185 00                                                            |                                                                         |                                                                          |                                                                                       |                                                                             |
| 26,700 00                   | 601,782 00                        | 5,397 50                                        | 4,328 00                                                            |                                                                         |                                                                          |                                                                                       |                                                                             |
| 4,600 00                    | 20,000 00                         | 1,200 00                                        | 74,670 00                                                           | 1,644 00                                                                | 582 00                                                                   |                                                                                       |                                                                             |
| 24,000 00                   | 40,100 00                         | 2,406 00                                        | 270,600 00                                                          | 4,571 20                                                                |                                                                          |                                                                                       |                                                                             |
| 28,900 00                   | 285,700 00                        | 3,606 00                                        | 4,899,768 00                                                        | 37,739 30                                                               | 25,421 00                                                                |                                                                                       | 80 00                                                                       |
| 3,300 00                    | 53,700 00                         |                                                 | 667,260 00                                                          | 2,041 25                                                                | 1,641 75                                                                 |                                                                                       |                                                                             |
|                             | 13,500 00                         |                                                 | 257,193 00                                                          | 1,093 00                                                                | 505 00                                                                   |                                                                                       |                                                                             |
|                             | 24,000 00                         |                                                 | 305,182 00                                                          | 2,400 00                                                                | 919 00                                                                   |                                                                                       |                                                                             |
| 48,600 00                   | 34,350 00                         | 2,061 00                                        | 343,340 00                                                          | 5,377 00                                                                | 595 00                                                                   |                                                                                       |                                                                             |
|                             | 48 100 00                         |                                                 | 981,666 00                                                          | 990 00                                                                  | 2,663 00                                                                 |                                                                                       |                                                                             |
|                             | 20,400 00                         |                                                 | 643,843 00                                                          | 2,555 46                                                                | 1,809 25                                                                 |                                                                                       |                                                                             |
| 3,090 00                    | 54,250 00                         |                                                 | 738,750 00                                                          | 872 00                                                                  | 1,702 00                                                                 |                                                                                       |                                                                             |
| 800 00                      | 35,000 00                         |                                                 | 812,034 00                                                          | 1,989 16                                                                | 2,035 00                                                                 |                                                                                       |                                                                             |
| 55,790 00                   | 263,300 00                        | 2,061 00                                        | 4,749,268 00                                                        | 17,317 87                                                               | 11,870 00                                                                |                                                                                       |                                                                             |
|                             | 51,300 00                         |                                                 | 496,205 00                                                          | 1,000 00                                                                | 2,412 51                                                                 |                                                                                       |                                                                             |
|                             | 11,100 00                         |                                                 | 104,329 00                                                          | 400 00                                                                  | 808 80                                                                   |                                                                                       |                                                                             |
| 9,200 00                    | 172,800 00                        |                                                 | 1,927,295 00                                                        | 2,268 55                                                                | 4,554 78                                                                 |                                                                                       |                                                                             |
|                             | 109,500 00                        |                                                 | 1,043,722 00                                                        | 1,213 34                                                                | 3,112 39                                                                 |                                                                                       |                                                                             |
|                             | 23,900 00                         |                                                 | 309,177 00                                                          | 722 15                                                                  | 1,132 38                                                                 |                                                                                       | 15 00                                                                       |
|                             | 7,400 00                          |                                                 | 111,292 00                                                          | 264 54                                                                  | 335 46                                                                   |                                                                                       |                                                                             |
|                             | 11,700 00                         |                                                 | 172,545 00                                                          | 1,986 45                                                                | 759 19                                                                   |                                                                                       |                                                                             |
|                             | 30,900 00                         |                                                 | 566,199 00                                                          | 2,680 36                                                                | 1,513 07                                                                 |                                                                                       |                                                                             |
|                             | 76,620 00                         |                                                 | 1,044,080 00                                                        | 1,044 15                                                                | 2,024 62                                                                 |                                                                                       |                                                                             |
|                             | 67,200 00                         |                                                 | 996,223 00                                                          | 2,681 21                                                                | 2,061 06                                                                 |                                                                                       |                                                                             |
| 17,400 00                   | 40,400 00                         | 2,424 00                                        | 631,883 60                                                          | 5,616 13                                                                | 931 37                                                                   | 100 00                                                                                |                                                                             |
| 11,300 00                   | 38,650 00                         | 2,319 00                                        | 336,335 00                                                          | 2,959 00                                                                | 383 00                                                                   | 35 00                                                                                 |                                                                             |
| 37,900 00                   | 641,470 00                        | 4,743 00                                        | 7,739,585 60                                                        | 22,865 88                                                               | 20,028 63                                                                |                                                                                       | 150 00                                                                      |
|                             | 28,300 00                         |                                                 | 918,308 00                                                          | 800 00                                                                  | 9,062 88                                                                 |                                                                                       |                                                                             |
|                             | 10,400 00                         |                                                 | 625,436 00                                                          |                                                                         | 8,735 84                                                                 |                                                                                       |                                                                             |
| 3,000 00                    | 29,000 00                         |                                                 | 582,000 00                                                          |                                                                         | 5,792 00                                                                 |                                                                                       |                                                                             |
|                             | 20,660 00                         |                                                 | 226,168 00                                                          | 1,234 05                                                                | 2,796 00                                                                 |                                                                                       |                                                                             |
|                             | 23,160 00                         |                                                 | 182,540 00                                                          | 944 00                                                                  | 1,944 00                                                                 |                                                                                       |                                                                             |
|                             | 1,900 00                          |                                                 | 358,560 00                                                          | 824 00                                                                  | 2,770 00                                                                 |                                                                                       |                                                                             |
|                             | 32,000 00                         |                                                 | 259,196 00                                                          | 400 50                                                                  | 2,299 50                                                                 |                                                                                       |                                                                             |
|                             | 12,300 00                         |                                                 | 76,431 00                                                           | 462 46                                                                  | 684 00                                                                   |                                                                                       |                                                                             |
|                             | 11,450 00                         |                                                 | 144,380 00                                                          | 1,531 00                                                                | 1,189 00                                                                 |                                                                                       |                                                                             |
|                             |                                   |                                                 | 20,564 00                                                           | 340 00                                                                  | 307 00                                                                   |                                                                                       |                                                                             |
| 3,114 00                    | 7,400 00                          | 444 00                                          | 142,754 00                                                          | 1,723 00                                                                | 1,541 00                                                                 |                                                                                       |                                                                             |
| 60,000 00                   | 216,666 66                        | 13,000 00                                       | 1,556,666 66                                                        | 14,662 94                                                               | 3,650 00                                                                 |                                                                                       |                                                                             |
| 66,114 00                   | 393,236 66                        | 13,444 00                                       | 5,149,551 36                                                        | 24,334 79                                                               | 41,290 57                                                                |                                                                                       |                                                                             |

d'après le blanc des rôles de cotisation prescrit par la loi.

RAPPORTS MUNICIPAUX

| Numéro.                         | Montant total de toutes les taxes comme susdit. |      | Montant total du revenu des licences. |      | Montant total du revenu des travaux publics. |      | Montant total du revenu des actions dans les compagnies incorporées. |       | Montant total du revenu de toutes les autres sources. |        | Montant total du revenu de toutes sources. |        | Dépense totale pour chemins et ponts. |       |    |
|---------------------------------|-------------------------------------------------|------|---------------------------------------|------|----------------------------------------------|------|----------------------------------------------------------------------|-------|-------------------------------------------------------|--------|--------------------------------------------|--------|---------------------------------------|-------|----|
|                                 | \$                                              | cts. | \$                                    | cts. | \$                                           | cts. | \$                                                                   | cts.  | \$                                                    | cts.   | \$                                         | cts.   | \$                                    | cts.  |    |
| <b>Comte de Blain—Suite.</b>    |                                                 |      |                                       |      |                                              |      |                                                                      |       |                                                       |        |                                            |        |                                       |       |    |
| 1                               | 6,697                                           | 00   | 74                                    | 00   |                                              |      |                                                                      |       | 6,841                                                 | 00     |                                            |        | 1,000                                 | 00    |    |
| 2                               | 6,680                                           | 00   | 161                                   | 00   |                                              |      |                                                                      |       |                                                       |        |                                            | 11,415 | 99                                    | 2,500 | 00 |
| 3                               | 9,556                                           | 00   | 330                                   | 00   |                                              |      |                                                                      |       |                                                       |        |                                            |        | 800                                   | 00    |    |
| 4                               | 11,377                                          | 80   | 522                                   | 00   |                                              |      |                                                                      |       | 1,331                                                 | 32     | 1,331                                      | 32     | 1,205                                 | 27    |    |
| 5                               | 9,771                                           | 00   | 321                                   | 50   | 1,135                                        | 00   |                                                                      |       | 1,003                                                 | 00     | 7,087                                      | 50     | 226                                   | 27    |    |
| 6                               | 2,640                                           | 00   | 80                                    | 00   |                                              |      |                                                                      |       | 427                                                   | 00     | 1,324                                      | 00     | 251                                   | 00    |    |
| 7                               | 3,720                                           | 50   | 270                                   | 00   |                                              |      |                                                                      |       | 880                                                   | 00     | 1,352                                      | 00     | 377                                   | 00    |    |
| 8                               | 2,226                                           | 00   |                                       |      |                                              |      |                                                                      |       | 2,240                                                 | 00     | 4,466                                      | 00     | 460                                   | 00    |    |
| 9                               | 4,571                                           | 20   | 747                                   | 50   |                                              |      |                                                                      |       | 1,458                                                 | 03     | 6,573                                      | 93     | 1,046                                 | 00    |    |
|                                 | 63,240                                          | 30   | 2,506                                 | 00   | 1,135                                        | 00   |                                                                      |       | 14,180                                                | 35     | 33,550                                     | 74     | 7,865                                 | 54    |    |
| <b>Comte de Norfolk—Suite.</b>  |                                                 |      |                                       |      |                                              |      |                                                                      |       |                                                       |        |                                            |        |                                       |       |    |
| 1                               | 3,683                                           | 00   | 287                                   | 50   |                                              |      |                                                                      |       | 2,329                                                 | 25     |                                            |        | 434                                   | 00    |    |
| 2                               | 1,598                                           | 00   | 60                                    | 00   |                                              |      |                                                                      |       | 445                                                   | 00     | 1,598                                      | 00     | 316                                   | 00    |    |
| 3                               | 3,319                                           | 00   | 170                                   | 00   |                                              |      |                                                                      |       | 1,124                                                 | 68     |                                            |        |                                       |       |    |
| 4                               | 5,972                                           | 00   | 380                                   | 50   | 64                                           | 00   | 2,402                                                                | 00    | 8,222                                                 | 05     |                                            |        | 410                                   | 00    |    |
| 5                               | 3,633                                           | 00   | 240                                   | 00   |                                              |      | 1,500                                                                | 00    | 5,393                                                 | 00     |                                            |        | 344                                   | 00    |    |
| 6                               | 4,364                                           | 71   | 280                                   | 00   |                                              |      |                                                                      |       | 4,644                                                 | 71     |                                            |        | 817                                   | 38    |    |
| 7                               | 2,574                                           | 00   | 160                                   | 00   |                                              |      |                                                                      |       | 2,860                                                 | 00     |                                            |        | 280                                   | 00    |    |
| 8                               | 4,024                                           | 16   | 310                                   | 00   |                                              |      | 56                                                                   | 00    | 184                                                   | 67     | 2,539                                      | 83     | 257                                   | 75    |    |
|                                 | 29,187                                          | 87   | 1,888                                 | 00   |                                              | 120  | 00                                                                   | 4,531 | 67                                                    | 28,712 | 42                                         | 2,859  | 13                                    |       |    |
| <b>Comte d'Ontario—Suite.</b>   |                                                 |      |                                       |      |                                              |      |                                                                      |       |                                                       |        |                                            |        |                                       |       |    |
| 1                               | 3,412                                           | 51   | 180                                   | 00   |                                              |      |                                                                      | 1,894 | 00                                                    | 2,074  | 00                                         | 1,083  | 11                                    |       |    |
| 2                               | 1,208                                           | 80   | 220                                   | 00   |                                              |      |                                                                      |       | 220                                                   | 00     |                                            |        | 5,100                                 | 00    |    |
| 3                               | 6,823                                           | 33   | 620                                   | 00   |                                              |      | 1,062                                                                | 00    | 7,054                                                 | 64     |                                            |        | 2,423                                 | 75    |    |
| 4                               | 4,325                                           | 73   | 644                                   | 00   |                                              |      | 5,769                                                                | 41    | 7,626                                                 | 75     |                                            |        | 2,660                                 | 00    |    |
| 5                               | 1,869                                           | 53   | 70                                    | 00   |                                              |      | 2,523                                                                | 94    | 3,033                                                 | 94     |                                            |        | 1,148                                 | 50    |    |
| 6                               | 600                                             | 00   |                                       |      |                                              |      | 225                                                                  | 27    | 825                                                   | 27     |                                            |        | 80                                    | 00    |    |
| 7                               | 2,745                                           | 64   | 155                                   | 00   |                                              |      | 329                                                                  | 97    | 3,839                                                 | 53     |                                            |        | 1,048                                 | 54    |    |
| 8                               | 4,193                                           | 43   | 441                                   | 66   |                                              |      | 6,599                                                                | 39    | 7,041                                                 | 05     |                                            |        | 1,625                                 | 95    |    |
| 9                               | 3,068                                           | 77   | 150                                   | 00   |                                              |      | 650                                                                  | 50    |                                                       |        |                                            |        | 1,032                                 | 00    |    |
| 10                              | 4,742                                           | 27   | 190                                   | 00   |                                              |      | 1,539                                                                | 38    | 4,410                                                 | 59     |                                            |        | 2,002                                 | 77    |    |
| 11                              | 6,647                                           | 50   | 778                                   | 00   | 66                                           | 40   | 6,102                                                                | 90    | 14,038                                                | 17     |                                            |        | 2,051                                 | 34    |    |
| 12                              | 3,407                                           | 00   | 376                                   | 00   |                                              |      | 390                                                                  | 04    |                                                       |        |                                            |        | 1,335                                 | 63    |    |
|                                 | 43,044                                          | 51   | 3,824                                 | 66   | 66                                           | 40   | 27,086                                                               | 80    | 50,163                                                | 94     | 21,591                                     | 59     |                                       |       |    |
| <b>Comte de Hastings—Suite.</b> |                                                 |      |                                       |      |                                              |      |                                                                      |       |                                                       |        |                                            |        |                                       |       |    |
| 1                               | 9,862                                           | 83   | 200                                   | 00   |                                              |      | 864                                                                  | 00    | 1,864                                                 | 00     |                                            |        | 45                                    | 00    |    |
| 2                               | 8,735                                           | 84   | 496                                   | 00   |                                              |      |                                                                      |       | 496                                                   | 00     |                                            |        | 45                                    | 00    |    |
| 3                               | 5,792                                           | 00   |                                       |      |                                              |      |                                                                      |       |                                                       |        |                                            |        |                                       |       |    |
| 4                               | 4,030                                           | 05   | 175                                   | 00   |                                              |      | 748                                                                  | 00    | 2,157                                                 | 05     |                                            |        | 930                                   | 00    |    |
| 5                               | 2,888                                           | 00   | 76                                    | 00   |                                              |      | 844                                                                  | 00    | 1,788                                                 | 00     |                                            |        | 80                                    | 00    |    |
| 6                               | 3,594                                           | 00   |                                       |      |                                              |      |                                                                      |       |                                                       |        |                                            |        | 500                                   | 00    |    |
| 7                               | 2,700                                           | 00   | 171                                   | 00   |                                              |      |                                                                      |       | 5,748                                                 | 92     |                                            |        | 757                                   | 71    |    |
| 8                               | 1,146                                           | 46   | 61                                    | 50   |                                              |      | 789                                                                  | 93    | 1,313                                                 | 89     |                                            |        | 725                                   | 50    |    |
| 9                               | 2,720                                           | 00   | 80                                    | 00   |                                              |      | 650                                                                  | 00    | 3,494                                                 | 00     |                                            |        | 423                                   | 00    |    |
| 10                              | 647                                             | 00   | 68                                    | 50   |                                              |      | 556                                                                  | 33    | 1,267                                                 | 53     |                                            |        | 540                                   | 62    |    |
| 11                              | 3,264                                           | 00   | 536                                   | 00   |                                              |      | 1,408                                                                | 00    |                                                       |        |                                            |        | 682                                   | 00    |    |
| 12                              | 2,032                                           | 19   | 225                                   | 00   |                                              |      | 231                                                                  | 05    | 1,868                                                 | 84     |                                            |        | 150                                   | 00    |    |
| 13                              | 14,662                                          | 94   | 1,902                                 | 50   |                                              |      | 10,746                                                               | 78    | 27,312                                                | 22     |                                            |        | 2,636                                 | 60    |    |
|                                 | 62,075                                          | 36   | 3,991                                 | 50   |                                              |      | 16,838                                                               | 09    | 47,310                                                | 45     | 7,515                                      | 43     |                                       |       |    |

DU HAUT-CANADA.

| Dépense totale pour autres ouvrages et propriétés publiq. | Dépense totale à compte de capital dans une compagnie incorporée. | Dépense totale pour écoles et éducation, à part les taxes des syndics d'école. | Dépense totale pour le support des pauvres ou pour des fins charitables. | Dépense totale à compte des dépenses et intérêt sur icelles. | Total brut des dépenses pour l'administration de la justice dans toutes ses branches. | Montant reçu du gouvernement à compte de l'administration de la justice. |
|-----------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
| \$ cts.                                                   | \$ cts.                                                           | \$ cts.                                                                        | \$ cts.                                                                  | \$ cts.                                                      | \$ cts.                                                                               | \$ cts.                                                                  |
|                                                           |                                                                   | 268 00                                                                         |                                                                          |                                                              |                                                                                       |                                                                          |
|                                                           |                                                                   | 1,899 38                                                                       | 133 18                                                                   |                                                              |                                                                                       |                                                                          |
|                                                           |                                                                   |                                                                                | 151 21                                                                   | 444 00                                                       |                                                                                       |                                                                          |
| 866 30                                                    |                                                                   | 4,001 07                                                                       | 270 65                                                                   | 4,692 22                                                     | 11 00                                                                                 |                                                                          |
|                                                           |                                                                   | 1,089 00                                                                       | 102 54                                                                   | 636 00                                                       |                                                                                       |                                                                          |
|                                                           |                                                                   | 1,179 00                                                                       |                                                                          |                                                              |                                                                                       |                                                                          |
| 2,910 00                                                  |                                                                   |                                                                                | 164 00                                                                   | 158 00                                                       |                                                                                       |                                                                          |
|                                                           |                                                                   | 1,314 00                                                                       | 70 00                                                                    | 5,331 91                                                     | 380 00                                                                                |                                                                          |
| 2,876 30                                                  |                                                                   | 11,504 70                                                                      | 891 58                                                                   | 11,262 13                                                    | 391 00                                                                                |                                                                          |
|                                                           |                                                                   | 798 00                                                                         | 325 14                                                                   |                                                              |                                                                                       |                                                                          |
|                                                           |                                                                   | 670 00                                                                         | 16 00                                                                    |                                                              |                                                                                       |                                                                          |
| 19 00                                                     |                                                                   | 102 38                                                                         | 20 00                                                                    |                                                              |                                                                                       |                                                                          |
| 1,580 50                                                  |                                                                   | 3,927 46                                                                       | 161 00                                                                   | 1,575 16                                                     |                                                                                       |                                                                          |
|                                                           |                                                                   | 2,908 00                                                                       | 286 00                                                                   |                                                              |                                                                                       |                                                                          |
|                                                           |                                                                   | 558 00                                                                         | 132 13                                                                   | 720 00                                                       |                                                                                       |                                                                          |
|                                                           |                                                                   | 451 00                                                                         | 12 00                                                                    |                                                              |                                                                                       |                                                                          |
|                                                           |                                                                   | 91 50                                                                          | 205 24                                                                   |                                                              |                                                                                       |                                                                          |
| 1,599 50                                                  |                                                                   | 9,506 34                                                                       | 1,157 51                                                                 | 2,295 16                                                     |                                                                                       |                                                                          |
|                                                           |                                                                   | 574 00                                                                         | 54 50                                                                    |                                                              |                                                                                       |                                                                          |
|                                                           |                                                                   | 630 00                                                                         |                                                                          |                                                              |                                                                                       |                                                                          |
|                                                           |                                                                   | 3,104 64                                                                       | 97 87                                                                    |                                                              |                                                                                       |                                                                          |
| 147 50                                                    |                                                                   |                                                                                | 225 00                                                                   |                                                              |                                                                                       |                                                                          |
| 159 00                                                    |                                                                   | 453 06                                                                         |                                                                          |                                                              |                                                                                       |                                                                          |
|                                                           |                                                                   | 105 00                                                                         | 16 84                                                                    |                                                              |                                                                                       |                                                                          |
|                                                           |                                                                   | 76 05                                                                          | 12 00                                                                    | 260 00                                                       |                                                                                       |                                                                          |
|                                                           |                                                                   |                                                                                | 58 62                                                                    |                                                              |                                                                                       |                                                                          |
|                                                           |                                                                   | 700 00                                                                         | 53 00                                                                    |                                                              |                                                                                       |                                                                          |
|                                                           |                                                                   | 800 00                                                                         | 211 10                                                                   |                                                              |                                                                                       |                                                                          |
|                                                           |                                                                   | 2,789 45                                                                       | 143 80                                                                   | 996 67                                                       |                                                                                       |                                                                          |
|                                                           |                                                                   | 2,147 00                                                                       | 10 00                                                                    |                                                              |                                                                                       |                                                                          |
| 306 50                                                    |                                                                   | 11,379 20                                                                      | 882 73                                                                   | 1,256 67                                                     |                                                                                       |                                                                          |
|                                                           |                                                                   | 864 00                                                                         | 186 00                                                                   |                                                              |                                                                                       |                                                                          |
|                                                           |                                                                   |                                                                                | 130 00                                                                   |                                                              |                                                                                       |                                                                          |
|                                                           |                                                                   |                                                                                |                                                                          | 100 00                                                       |                                                                                       |                                                                          |
|                                                           |                                                                   | 668 00                                                                         | 120 00                                                                   |                                                              |                                                                                       |                                                                          |
|                                                           |                                                                   |                                                                                | 117 00                                                                   |                                                              |                                                                                       |                                                                          |
|                                                           |                                                                   | 1,118 99                                                                       | 315 24                                                                   |                                                              |                                                                                       |                                                                          |
|                                                           |                                                                   |                                                                                |                                                                          |                                                              |                                                                                       |                                                                          |
|                                                           |                                                                   | 944 00                                                                         | 85 00                                                                    |                                                              |                                                                                       |                                                                          |
|                                                           |                                                                   | 97 00                                                                          | 3 00                                                                     |                                                              |                                                                                       |                                                                          |
| 275 00                                                    |                                                                   |                                                                                | 60 00                                                                    | 332 00                                                       | 20 00                                                                                 |                                                                          |
|                                                           |                                                                   | 264 00                                                                         |                                                                          |                                                              |                                                                                       |                                                                          |
| 409 05                                                    |                                                                   |                                                                                | 770 65                                                                   | 7,527 70                                                     |                                                                                       |                                                                          |
| 684 05                                                    |                                                                   | 3,031 89                                                                       | 1,886 89                                                                 | 7,859 70                                                     | 20 00                                                                                 |                                                                          |

RAPPORTS MUNICIPAUX

| Numéro.                          | Total net des dépenses pour l'administration de la justice. | Dépense totale pour salaires et dépenses du gouvernement municipal. | Dépense totale pour tous autres objets quelconques. | Dépenses totales de tous genres. | Montant total des obligations garanties par déductions. | Montant total des obligations non-garanties. | Montant total des obligations de tous genres. |
|----------------------------------|-------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|----------------------------------|---------------------------------------------------------|----------------------------------------------|-----------------------------------------------|
|                                  | \$ cts.                                                     | \$ cts.                                                             | \$ cts.                                             | \$ cts.                          | \$ cts.                                                 | \$ cts.                                      | \$ cts.                                       |
| <b>COMTE D'ELGIN.—Suite.</b>     |                                                             |                                                                     |                                                     |                                  |                                                         |                                              |                                               |
| 1                                |                                                             | 250 00                                                              |                                                     | 1,518 00                         |                                                         |                                              |                                               |
| 2                                |                                                             | 600 00                                                              |                                                     | 5,152 56                         |                                                         |                                              |                                               |
| 3                                |                                                             | 425 00                                                              |                                                     | 1,820 21                         | 7,400 00                                                |                                              | 7,400 00                                      |
| 4                                |                                                             | 950 25                                                              | 8 60                                                | 6,135 84                         |                                                         | 1,406 51                                     | 1,406 54                                      |
| 5                                |                                                             | 453 07                                                              | 337 74                                              | 7,313 30                         | 19,988 97                                               |                                              | 19,988 97                                     |
| 6                                |                                                             | 264 00                                                              | 10 00                                               | 2,250 00                         | 600 00                                                  |                                              | 600 00                                        |
| 7                                |                                                             | 482 00                                                              |                                                     | 2,208 00                         |                                                         |                                              |                                               |
| 8                                |                                                             | 400 00                                                              | 250 00                                              | 4,378 00                         | 1,800 00                                                | 582 00                                       | 2,382 00                                      |
| 9                                |                                                             | 732 10                                                              | 9,124 02                                            | 17,998 12                        | 97,400 00                                               |                                              | 97,400 00                                     |
|                                  |                                                             | 4,562 51                                                            | 9,730 36                                            | 49,081 12                        | 127,188 97                                              | 1,088 54                                     | 129,177 51                                    |
| <b>COMTE DE NORFOLK.—Suite.</b>  |                                                             |                                                                     |                                                     |                                  |                                                         |                                              |                                               |
| 1                                |                                                             | 371 95                                                              |                                                     | 1,929 09                         |                                                         |                                              |                                               |
| 2                                |                                                             | 307 00                                                              | 45 00                                               | 1,373 00                         |                                                         |                                              |                                               |
| 3                                |                                                             | 287 75                                                              |                                                     | 410 13                           | 3,000 00                                                |                                              | 3,000 00                                      |
| 4                                |                                                             | 425 92                                                              | 6,715 00                                            | 14,825 61                        | 4,500 00                                                | 100,000 00                                   | 104,500 00                                    |
| 5                                |                                                             | 350 00                                                              | 50 00                                               | 3,238 00                         |                                                         |                                              |                                               |
| 6                                |                                                             | 447 27                                                              |                                                     | 2,674 78                         | 12,000 00                                               |                                              | 12,000 00                                     |
| 7                                |                                                             | 255 00                                                              |                                                     | 998 00                           |                                                         |                                              |                                               |
| 8                                |                                                             | 391 10                                                              | 31 85                                               | 887 44                           | 80,000 00                                               | 1,869 00                                     | 81,869 00                                     |
|                                  |                                                             | 2,745 99                                                            | 6,872 45                                            | 27,036 08                        | 99,500 00                                               | 101,869 00                                   | 201,369 00                                    |
| <b>COMTE D'ONTARIO.—Suite.</b>   |                                                             |                                                                     |                                                     |                                  |                                                         |                                              |                                               |
| 1                                |                                                             | 519 00                                                              | 1,146 61                                            | 3,377 22                         |                                                         |                                              |                                               |
| 2                                |                                                             | 400 00                                                              | 6,085 60                                            | 12,215 00                        | 4,000 00                                                |                                              | 4,000 00                                      |
| 3                                |                                                             | 816 00                                                              |                                                     | 6,442 26                         |                                                         |                                              |                                               |
| 4                                |                                                             | 952 87                                                              | 3,985 57                                            | 7,070 74                         |                                                         |                                              |                                               |
| 5                                |                                                             | 244 14                                                              | 2,360 52                                            | 4,365 22                         |                                                         | 314 23                                       | 314 23                                        |
| 6                                |                                                             | 165 77                                                              | 484 01                                              | 771 62                           |                                                         |                                              |                                               |
| 7                                |                                                             | 1,201 70                                                            | 2,598 10                                            | 5,196 59                         | 800 00                                                  | 2,000 00                                     | 2,800 00                                      |
| 8                                |                                                             | 612 92                                                              | 3,488 07                                            | 5,785 56                         |                                                         |                                              |                                               |
| 9                                |                                                             | 636 20                                                              | 2,421 20                                            | 4,812 40                         |                                                         | 267 00                                       | 267 00                                        |
| 10                               |                                                             | 443 50                                                              | 2,394 45                                            | 5,851 82                         |                                                         |                                              |                                               |
| 11                               |                                                             | 1,318 23                                                            | 7,422 94                                            | 14,722 43                        | 3,800 00                                                | 3,085 62                                     | 6,885 62                                      |
| 12                               |                                                             | 385 00                                                              |                                                     | 3,877 63                         |                                                         |                                              |                                               |
|                                  |                                                             | 7,695 34                                                            | 32,306 47                                           | 75,418 50                        | 8,600 00                                                | 5,666 85                                     | 14,266 85                                     |
| <b>COMTE DE HASTINGS.—Suite.</b> |                                                             |                                                                     |                                                     |                                  |                                                         |                                              |                                               |
| 1                                |                                                             | 450 00                                                              |                                                     | 1,510 00                         |                                                         |                                              |                                               |
| 2                                |                                                             | 584 00                                                              |                                                     | 759 00                           |                                                         |                                              |                                               |
| 3                                |                                                             |                                                                     |                                                     |                                  |                                                         |                                              |                                               |
| 4                                |                                                             | 580 50                                                              |                                                     | 1,610 50                         |                                                         |                                              |                                               |
| 5                                |                                                             | 560 00                                                              |                                                     | 1,428 50                         |                                                         |                                              |                                               |
| 6                                |                                                             | 608 00                                                              |                                                     | 1,225 00                         |                                                         |                                              |                                               |
| 7                                |                                                             | 747 59                                                              |                                                     | 2,015 43                         |                                                         |                                              |                                               |
| 8                                |                                                             | 268 71                                                              |                                                     | 994 21                           |                                                         | 1,200 90                                     | 1,200 00                                      |
| 9                                |                                                             | 320 00                                                              |                                                     | 1,772 00                         |                                                         |                                              |                                               |
| 10                               |                                                             | 189 75                                                              | 44 00                                               | 874 37                           |                                                         |                                              |                                               |
| 11                               |                                                             | 805 00                                                              |                                                     | 2,174 00                         | 2,000 00                                                |                                              | 2,000 00                                      |
| 12                               |                                                             | 164 29                                                              | 528 79                                              | 1,107 08                         |                                                         |                                              |                                               |
| 13                               |                                                             | 3,804 37                                                            | 12,083 38                                           | 27,234 75                        | 40,260 93                                               | 10,730 00                                    | 50,990 93                                     |
|                                  |                                                             | 9,082 21                                                            | 12,656 17                                           | 42,731 34                        | 42,260 93                                               | 11,930 00                                    | 54,190 93                                     |

DU HAUT-CANADA.

| Valeur totale des propriétés foncières appartenant à la municipalité. | Valeur totale du capital possédé par la municipalité dans des compagnies incorporées. | Valeur totale des créances de la municipalité. | Montant total des arrérages de taxes. | Balance entre les mains du trésorier. | Touto autre propriété possédée par la municipalité. | Total de l'actif. |
|-----------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------|-----------------------------------------------------|-------------------|
| \$ cts.                                                               | \$ cts.                                                                               | \$ cts.                                        | \$ cts.                               | \$ cts.                               | \$ cts.                                             | \$ cts.           |
|                                                                       |                                                                                       |                                                | 1,160 00                              | 1,109 00                              |                                                     | 2,269 00          |
| 800 00                                                                |                                                                                       |                                                |                                       |                                       |                                                     | 800 00            |
| 1,200 00                                                              | 7,400 00                                                                              |                                                |                                       | 1,618 64                              |                                                     | 10,218 64         |
|                                                                       |                                                                                       | 827 25                                         | 632 40                                | 3,933 12                              |                                                     | 5,392 77          |
| 800 00                                                                |                                                                                       | 10,243 48                                      | 5,143 00                              | 521 24                                | 13,000 00                                           | 38,707 72         |
|                                                                       |                                                                                       |                                                |                                       | 80 00                                 |                                                     | 80 00             |
| 550 00                                                                | 7,180 00                                                                              | 800 00                                         | 1,400 00                              | 2,353 00                              |                                                     | 12,283 00         |
| 4,000 00                                                              |                                                                                       | 340 00                                         | 900 00                                |                                       | 600 00                                              | 5,928 00          |
| 3,463 00                                                              | 34,000 00                                                                             | 39,080 00                                      | 1,700 00                              | 830 53                                | 370 00                                              | 79,448 53         |
| 10,813 00                                                             | 48,580 00                                                                             | 60,290 73                                      | 10,935 40                             | 10,533 53                             | 13,970 00                                           | 155,122 66        |
|                                                                       |                                                                                       | 7,187 26                                       |                                       | 151 58                                |                                                     | 7,338 86          |
| 1,600 00                                                              |                                                                                       | 4,127 00                                       |                                       |                                       |                                                     | 5,917 00          |
| 800 00                                                                |                                                                                       |                                                | 190 00                                | 330 00                                |                                                     | 1,630 00          |
| 10,000 00                                                             | 1,300 00                                                                              | 160 00                                         | 1,171 51                              | 3,231 71                              | 200 00                                              | 16,063 22         |
| 2,000 00                                                              |                                                                                       | 3,343 19                                       |                                       | 2,283 00                              |                                                     | 7,626 19          |
|                                                                       |                                                                                       |                                                | 3,934 70                              | 3,894 00                              |                                                     | 7,828 70          |
| 200 00                                                                |                                                                                       |                                                | 2,700 00                              | 108 48                                |                                                     | 3,008 48          |
|                                                                       | 2,800 00                                                                              | 950 48                                         | 1,756 16                              | 720 44                                |                                                     | 6,227 08          |
| 14,600 00                                                             | 4,100 00                                                                              | 15,787 95                                      | 12,365 37                             | 8,606 21                              | 200 00                                              | 55,639 53         |
|                                                                       |                                                                                       |                                                |                                       | 509 00                                |                                                     | 509 00            |
|                                                                       |                                                                                       |                                                |                                       |                                       |                                                     |                   |
| 1,200 09                                                              |                                                                                       |                                                | 800 00                                | 512 38                                |                                                     | 2,512 38          |
| 800 00                                                                |                                                                                       |                                                |                                       | 4,215 51                              |                                                     | 5,015 51          |
| 800 00                                                                |                                                                                       |                                                |                                       | 673 42                                | 3,203 76                                            | 5,247 56          |
|                                                                       |                                                                                       |                                                | 570 38                                |                                       |                                                     | 570 38            |
|                                                                       |                                                                                       |                                                | 60 20                                 |                                       |                                                     | 60 20             |
| 800 00                                                                |                                                                                       |                                                | 2,745 64                              | 84 25                                 |                                                     | 3,629 89          |
|                                                                       |                                                                                       |                                                | 106 69                                | 1,254 98                              |                                                     | 1,361 67          |
| 1,200 00                                                              |                                                                                       | 534 00                                         |                                       | 10 95                                 |                                                     | 3,394 95          |
| 2,000 00                                                              |                                                                                       |                                                |                                       | 413 27                                |                                                     | 2,619 81          |
| 18,000 00                                                             |                                                                                       |                                                |                                       | 3,743 32                              |                                                     | 22,523 77         |
| 800 00                                                                |                                                                                       |                                                | 1,100 00                              | 413 10                                | 576 00                                              | 2,813 10          |
| 25,600 00                                                             |                                                                                       | 534 00                                         | 9,550 45                              | 9,723 63                              | 4,279 76                                            | 49,687 84         |
|                                                                       |                                                                                       |                                                |                                       |                                       |                                                     |                   |
| 1,600 00                                                              |                                                                                       |                                                | 850 00                                |                                       |                                                     | 2,450 00          |
|                                                                       |                                                                                       | 1,500 00                                       |                                       |                                       |                                                     | 1,500 00          |
|                                                                       |                                                                                       |                                                |                                       |                                       |                                                     |                   |
| 800 00                                                                |                                                                                       |                                                | 247 35                                | 300 00                                |                                                     | 1,347 35          |
| 800 00                                                                |                                                                                       |                                                | 200 00                                | 100 00                                |                                                     | 1,100 00          |
| 1,000 00                                                              |                                                                                       |                                                | 1,594 00                              |                                       |                                                     | 2,594 00          |
|                                                                       |                                                                                       |                                                |                                       | 59 05                                 |                                                     | 59 05             |
| 1,000 00                                                              |                                                                                       | 959 20                                         |                                       | 44 45                                 |                                                     | 2,003 65          |
| 1,932 00                                                              |                                                                                       | 44 00                                          |                                       | 32 00                                 | 506 64                                              | 2,515 64          |
|                                                                       |                                                                                       |                                                |                                       | 508 00                                | 106 51                                              | 614 51            |
| 6,000 00                                                              |                                                                                       |                                                |                                       |                                       | 1,600 00                                            | 7,600 00          |
|                                                                       |                                                                                       |                                                |                                       |                                       |                                                     |                   |
| 27,181 00                                                             | 14,400 00                                                                             | 11,530 59                                      | 33,789 97                             | 87 57                                 | 2,000 00                                            | 88,989 13         |
| 40,313 00                                                             | 14,400 00                                                                             | 14,033 79                                      | 38,469 16                             | 1,204 22                              | 3,600 00                                            | 112,021 17        |

RAPPORTS MUNICIPAUX

| Numéro.                                         | NOM DE LA MUNICIPALITE.    | Nombre de personnes cotisées.† | Nombre d'acres cotisés.† | Total des loyers des propriétés foncières.† |           | Total de la valeur annuelle autre que les loyers des propriétés foncières.† | Total de la valeur nette des propriétés foncières.† |
|-------------------------------------------------|----------------------------|--------------------------------|--------------------------|---------------------------------------------|-----------|-----------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|
|                                                 |                            |                                |                          | \$ cts.                                     | \$ cts.   |                                                                             |                                                     |
| <b>COMTE DE SIMCOE.</b>                         |                            |                                |                          |                                             |           |                                                                             |                                                     |
| 1                                               | Collingwood.....           | 340                            | 3,701                    | 13,977 60                                   | 17,099 56 | 310,770 18                                                                  |                                                     |
| 2                                               | Barrie.....                | 404                            |                          | 16,776 00                                   | 1,287 00  | 180,630 00                                                                  |                                                     |
| 3                                               | Ting et Tay .....          | 320                            | 113,109                  |                                             |           | 303,874 00                                                                  |                                                     |
| 4                                               | Mulmur .....               | 352                            | 67,895                   |                                             |           | 183,173 00                                                                  |                                                     |
| 5                                               | Tosorontio .....           | 170                            | 44,836                   |                                             |           | 132,629 00                                                                  |                                                     |
| 6                                               | Orillia et Matchedash..... | 309                            | 42,023                   |                                             |           | 172,270 00                                                                  |                                                     |
| 7                                               | Flos .....                 | 217                            | 63,850                   |                                             |           | 144,680 00                                                                  |                                                     |
| 8                                               | Gwillimbury ouest .....    | 566                            | 43,133                   |                                             |           | 473,645 00                                                                  |                                                     |
| 9                                               | Mono.....                  | 663                            | 67,169                   |                                             |           | 236,781 00                                                                  |                                                     |
| 10                                              | Oro .....                  | 584                            | 66,465                   |                                             |           | 337,188 00                                                                  |                                                     |
| 11                                              | Tecumseth .....            | 714                            | 58,062                   |                                             |           | 601,040 00                                                                  |                                                     |
| 12                                              | Sunnidale .....            | 194                            | 51,667                   |                                             |           | 173,645 00                                                                  |                                                     |
| 13                                              | Nottawasaga .....          | 740                            | 84,255                   |                                             |           | 420,490 00                                                                  |                                                     |
| 14                                              | Medonte .....              | 300                            | 60,910                   |                                             |           | 135,700 00                                                                  |                                                     |
| 15                                              | Vespra .....               | 262                            | 61,518                   |                                             |           | 190,850 00                                                                  |                                                     |
| 16                                              | Innisfil .....             | 777                            | 69,433                   |                                             |           | 30,199 00                                                                   |                                                     |
| 17                                              | Essa .....                 | 565                            | 60,808                   |                                             |           | 315,060 00                                                                  |                                                     |
| 18                                              | Bradford.....              | 230                            | 1,450                    |                                             | 6,035 28  | 60,350 30                                                                   |                                                     |
| 19                                              | Adjala.....                | 505                            | 44,702½                  |                                             |           | 177,712 00                                                                  |                                                     |
|                                                 |                            | 8,202                          | 1,005,025½               | 30,753 60                                   | 24,421 84 | 4,640,686 48                                                                |                                                     |
| <b>COMTES DE STORMONT, DUNDAS ET GLENHARRY.</b> |                            |                                |                          |                                             |           |                                                                             |                                                     |
| 1                                               | Chalottenburgh.....        | 1,090                          | 78,914                   |                                             |           | 791,623 00                                                                  |                                                     |
| 2                                               | Cornwall.....              | 699                            | 62,043                   |                                             |           | 523,960 00                                                                  |                                                     |
| 3                                               | Cornwall, Ville .....      | 390                            | 486                      |                                             | 25,000 00 | 250,000 00                                                                  |                                                     |
| 4                                               | Roxborough .....           | 561                            | 63,117                   |                                             |           | 156,632 00                                                                  |                                                     |
| 5                                               | Iroquois, Village .....    | 108                            | 800                      | 5,646 00                                    | 660 00    | 63,060 00                                                                   |                                                     |
| 6                                               | Kenyon .....               | 679                            | 75,284                   |                                             |           | 309,616 00                                                                  |                                                     |
| 7                                               | Matilda .....              | 761                            | 62,319                   |                                             |           | 550,690 00                                                                  |                                                     |
| 8                                               | Morrisburgh, Village ..... | 168                            | 1,066                    |                                             | 8,006 00  | 80,060 00                                                                   |                                                     |
| 9                                               | Mountain .....             | 575                            | 5,760                    |                                             |           | 283,708 00                                                                  |                                                     |
| 10                                              | Lancaster.....             | 687                            | 54,969                   |                                             |           | 527,784 00                                                                  |                                                     |
| 11                                              | Lochiel .....              | 694                            | 70,283                   |                                             |           | 485,788 00                                                                  |                                                     |
| 12                                              | Osnabruck .....            | 593                            | 63,309                   |                                             |           | 593,544 00                                                                  |                                                     |
| 13                                              | Finch .....                | 460                            | 42,421                   |                                             |           | 175,865 00                                                                  |                                                     |
| 14                                              | Williamsburgh .....        | 730                            | 59,521                   |                                             |           | 124,806 00                                                                  |                                                     |
| 15                                              | Winchester.....            | 702                            | 57,600                   |                                             |           | 321,736 00                                                                  |                                                     |
|                                                 |                            | 9,197                          | 697,892                  | 5,646 00                                    | 33,666 00 | 5,238,872 00                                                                |                                                     |
| <b>COMTE DE WELLAND.</b>                        |                            |                                |                          |                                             |           |                                                                             |                                                     |
| 1                                               | Bertie, Township.....      | 460                            | 35,312                   |                                             |           | 609,629 00                                                                  |                                                     |
| 2                                               | Crowland, " .....          | 293                            | 19,003                   |                                             |           | 354,153 00                                                                  |                                                     |
| 3                                               | Clifton, Ville .....       | 367                            | 987                      | 22,256 00                                   | 2,478 00  | 247,340 00                                                                  |                                                     |
| 4                                               | Chippawa, Village .....    | 205                            | 140                      | 3,670 00                                    | 7,026 00  | 106,960 00                                                                  |                                                     |
| 5                                               | Fort Erie, " .....         | 175                            |                          | 3,203 00                                    | 6,001 00  | 92,040 00                                                                   |                                                     |
| 6                                               | Humberstone, Township..... | 552                            | 29,816                   |                                             |           | 535,666 00                                                                  |                                                     |
| 7                                               | Pelham, " .....            | 553                            | 28,859                   |                                             |           | 500,822 00                                                                  |                                                     |
| 8                                               | Stamford, " .....          | 548                            | 21,521                   |                                             |           | 773,248 00                                                                  |                                                     |
| 9                                               | Thorold, " .....           | 657                            | 23,161                   |                                             |           | 650,835 00                                                                  |                                                     |
| 10                                              | Thorold, Village .....     | 290                            |                          |                                             |           | 216,716 00                                                                  |                                                     |
| 11                                              | Wainfleet, Township .....  | 336                            | 43,173                   |                                             |           | 366,730 00                                                                  |                                                     |
| 12                                              | Willoughby, " .....        | 234                            | 18,287                   |                                             |           | 314,629 00                                                                  |                                                     |
| 13                                              | Welland, Village .....     | 191                            | 858                      | 9,992 24                                    | 1,582 86  | 115,751 00                                                                  |                                                     |
|                                                 |                            | 4,861                          | 221,117                  | 39,121 24                                   | 17,087 86 | 4,934,519 00                                                                |                                                     |

Les neuf premières colonnes marquées (†) peuvent être modifiées

DU HAUT-CANADA.

| Total des revenus cotisables.† | Valeur totale des biens meubles.† | Total de la valeur annuelle des biens meubles.† | Montant total de la valeur cotisée des biens meubles et immeubles.† | Montant total des taxes imposées par des règlements de la municipalité. | Montant total des taxes imposées par des règlements du conseil de comté. | Montant total des taxes imposées par des règlements d'un conseil provisoire de comté. | Montant total de la taxe de l'assise des aliénés ou autre taxe provincial. |
|--------------------------------|-----------------------------------|-------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|
| \$ cts.                        | \$ cts.                           | \$ cts.                                         | \$ cts.                                                             | \$ cts.                                                                 | \$ cts.                                                                  | \$ cts.                                                                               | \$ cts.                                                                    |
| 2,300 00                       | 46,432 00                         | 486 00                                          | 357,202 18                                                          | 2,447 05                                                                | 1,345 08                                                                 |                                                                                       |                                                                            |
| 7,900 00                       | 145,216 00                        | 813 00                                          | 325,346 00                                                          | 3,600 00                                                                | 1,720 00                                                                 |                                                                                       |                                                                            |
| 5,060 00                       | 8,250 00                          |                                                 | 312,124 00                                                          | 453 00                                                                  | 1,782 00                                                                 |                                                                                       |                                                                            |
|                                | 7,700 00                          |                                                 | 190,873 00                                                          | 400 00                                                                  | 1,871 00                                                                 |                                                                                       | 15 00                                                                      |
|                                | 6,700 00                          |                                                 | 189,329 00                                                          | 1,070 00                                                                | 1,161 00                                                                 |                                                                                       |                                                                            |
|                                | 14,700 00                         |                                                 | 186,970 00                                                          | 934 00                                                                  | 1,930 00                                                                 |                                                                                       |                                                                            |
|                                | 11,100 00                         |                                                 | 155,780 00                                                          | 550 00                                                                  | 1,678 00                                                                 |                                                                                       |                                                                            |
|                                | 41,000 00                         |                                                 | 514,645 00                                                          |                                                                         | 4,541 00                                                                 |                                                                                       |                                                                            |
|                                | 24,550 00                         |                                                 | 261,331 00                                                          | 174 00                                                                  | 2,661 00                                                                 |                                                                                       | 25 00                                                                      |
| 400 00                         | 31,300 00                         |                                                 | 368,488 00                                                          | 1,184 00                                                                | 3,242 00                                                                 |                                                                                       |                                                                            |
| 400 00                         | 54,300 00                         |                                                 | 655,340 00                                                          |                                                                         | 5,726 00                                                                 |                                                                                       |                                                                            |
|                                |                                   |                                                 | 173,645 00                                                          | 696 00                                                                  | 1,286 00                                                                 |                                                                                       | 20 00                                                                      |
|                                | 9,600 00                          |                                                 | 430,090 00                                                          |                                                                         | 4,360 00                                                                 |                                                                                       | 75 00                                                                      |
| 800 00                         | 20,904 00                         |                                                 | 216,604 00                                                          | 456 00                                                                  | 1,737 00                                                                 |                                                                                       |                                                                            |
|                                | 5,800 00                          |                                                 | 196,650 00                                                          | 600 00                                                                  | 1,675 00                                                                 |                                                                                       |                                                                            |
|                                | 30,199 00                         |                                                 | 60,398 00                                                           | 1,685 00                                                                | 3,362 00                                                                 |                                                                                       |                                                                            |
|                                | 15,150 00                         |                                                 | 330,210 00                                                          | 400 00                                                                  | 2,927 00                                                                 |                                                                                       | 45 00                                                                      |
|                                | 12,700 00                         | 762 00                                          | 73,050 30                                                           | 1,495 34                                                                |                                                                          |                                                                                       |                                                                            |
|                                | 15,650 00                         |                                                 | 193,362 00                                                          | 500 00                                                                  | 2,468 00                                                                 |                                                                                       |                                                                            |
| 16,860 00                      | 501,251 00                        | 2,061 00                                        | 5,141,937 48                                                        | 16,644 39                                                               | 45,472 08                                                                |                                                                                       | 190 00                                                                     |
| 28,100 00                      | 130,100 00                        |                                                 | 949,823 00                                                          | 2,121 38                                                                | 1,737 63                                                                 |                                                                                       | 75 00                                                                      |
| 2,320 00                       | 79,300 00                         |                                                 | 605,580 00                                                          | 1,563 50                                                                | 1,128 10                                                                 |                                                                                       |                                                                            |
|                                | 70,000 00                         | 4,200 00                                        | 320,000 00                                                          | 3,600 00                                                                | 441 45                                                                   |                                                                                       |                                                                            |
|                                | 35,300 00                         |                                                 | 191,932 00                                                          | 272 65                                                                  | 581 19                                                                   |                                                                                       |                                                                            |
| 2,600 00                       | 11,000 00                         | 660 00                                          | 76,660 00                                                           | 630 60                                                                  | 79 04                                                                    |                                                                                       |                                                                            |
|                                | 59,900 00                         |                                                 | 369,516 00                                                          | 740 00                                                                  | 1,039 83                                                                 |                                                                                       |                                                                            |
|                                | 69,100 00                         |                                                 | 619,790 00                                                          | 1,549 47                                                                | 1,095 78                                                                 |                                                                                       |                                                                            |
| 2,600 00                       | 28,400 00                         | 1,704 00                                        | 111,060 00                                                          | 480 00                                                                  | 93 00                                                                    |                                                                                       |                                                                            |
|                                | 12,280 00                         |                                                 | 295,988 00                                                          | 975 40                                                                  | 734 75                                                                   |                                                                                       |                                                                            |
| 5,700 00                       | 53,900 00                         |                                                 | 587,384 00                                                          | 973 00                                                                  | 726 99                                                                   |                                                                                       |                                                                            |
|                                | 56,700 00                         |                                                 | 542,488 00                                                          | 887 00                                                                  | 1,373 00                                                                 |                                                                                       |                                                                            |
|                                | 76,400 00                         |                                                 | 670,344 00                                                          | 2,790 00                                                                | 1,271 34                                                                 |                                                                                       |                                                                            |
| 400 00                         | 10,200 00                         |                                                 | 185,065 00                                                          | 1,020 00                                                                | 475 00                                                                   |                                                                                       |                                                                            |
|                                | 17,400 00                         |                                                 | 142,306 00                                                          | 498 54                                                                  | 1,214 76                                                                 |                                                                                       |                                                                            |
| 9,300 00                       | 54,200 00                         |                                                 | 385,236 00                                                          | 1,209 46                                                                | 792 44                                                                   |                                                                                       |                                                                            |
| 51,020 00                      | 764,180 00                        | 6,564 00                                        | 6,054,072 00                                                        | 19,311 00                                                               | 12,834 30                                                                |                                                                                       | 75 00                                                                      |
| 1,700 00                       | 29,500 00                         |                                                 | 639,129 00                                                          | 2,581 00                                                                | 3,186 00                                                                 |                                                                                       | 25 00                                                                      |
| 2,900 00                       | 25,193 00                         |                                                 | 379,346 00                                                          | 200 00                                                                  | 2,045 00                                                                 |                                                                                       |                                                                            |
| 33,600 00                      | 41,100 00                         | 2,466 00                                        | 288,440 00                                                          | 2,084 50                                                                | 1,123 00                                                                 |                                                                                       |                                                                            |
| 29,000 00                      | 170,000 00                        | 10,200 00                                       | 277,960 00                                                          | 782 91                                                                  | 653 00                                                                   |                                                                                       |                                                                            |
| 5,300 00                       | 6,800 00                          | 408 00                                          | 98,840 00                                                           | 1,546 44                                                                | 412 00                                                                   |                                                                                       |                                                                            |
| 1,800 00                       | 44,700 00                         |                                                 | 630,366 00                                                          |                                                                         | 3,085 00                                                                 |                                                                                       |                                                                            |
| 1,000 00                       | 38,300 00                         |                                                 | 539,122 00                                                          | 298 00                                                                  | 3,532 00                                                                 |                                                                                       |                                                                            |
| 4,100 00                       | 125,800 00                        |                                                 | 899,048 00                                                          | 400 00                                                                  | 3,370 00                                                                 |                                                                                       |                                                                            |
|                                | 49,200 00                         |                                                 | 700,035 00                                                          | 2,593 50                                                                | 3,015 00                                                                 |                                                                                       |                                                                            |
| 24,700 00                      | 68,500 00                         | 4,110 00                                        | 285,216 00                                                          |                                                                         |                                                                          |                                                                                       |                                                                            |
|                                | 3,700 00                          |                                                 | 370,430 00                                                          | 1,600 00                                                                | 3,046 00                                                                 |                                                                                       |                                                                            |
| 200 00                         | 32,100 00                         |                                                 | 346,729 00                                                          | 454 70                                                                  | 1,891 00                                                                 |                                                                                       |                                                                            |
| 26,381 00                      | 26,381 00                         | 1,582 86                                        | 142,132 00                                                          | 1,949 00                                                                | 447 00                                                                   |                                                                                       |                                                                            |
| 130,681 00                     | 661,274 00                        | 18,766 86                                       | 5,595,793 00                                                        | 14,490 05                                                               | 25,805 00                                                                |                                                                                       | 25 00                                                                      |

d'après le blanc des rôles de cotisation prescrit par la loi.

RAPPORTS MUNICIPAUX

| Numéro.                                                | Montant total de toutes les taxes comme susdit. | Montant total du revenu des licences. | Montant total du revenu des travaux publics. | Montant total du revenu des actions dans les compagn. incorporées. | Montant total du revenu de toutes les autres sources. | Montant total du revenu de toutes sources. | Dépense totale pour chemins et ponts. |
|--------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|---------------------------------------|----------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|--------------------------------------------|---------------------------------------|
|                                                        | \$ cts.                                         | \$ cts.                               | \$ cts.                                      | \$ cts.                                                            | \$ cts.                                               | \$ cts.                                    | \$ cts.                               |
| <b>COMTE DE SIMCOE.—Suite.</b>                         |                                                 |                                       |                                              |                                                                    |                                                       |                                            |                                       |
| 1                                                      | 3,792 13                                        | 330 06                                |                                              |                                                                    | 50 00                                                 | 2,827 05                                   | 351 70                                |
| 2                                                      | 5,320 00                                        | 575 00                                | 150 00                                       |                                                                    |                                                       | 4,325 00                                   | 240 00                                |
| 3                                                      | 2,233 00                                        | 152 00                                |                                              |                                                                    | 2,447 00                                              | 3,019 00                                   | 900 00                                |
| 4                                                      | 2,286 00                                        | 60 00                                 |                                              |                                                                    | 527 51                                                | 587 51                                     | 1,190 00                              |
| 5                                                      | 2,231 00                                        | 15 00                                 |                                              |                                                                    | 414 38                                                | 679 38                                     | 483 35                                |
| 6                                                      | 2,864 00                                        | 200 00                                |                                              |                                                                    | 1,432 00                                              | 2,344 00                                   | 203 00                                |
| 7                                                      | 2,228 00                                        | 20 00                                 |                                              |                                                                    | 257 87                                                | 827 87                                     | 146 00                                |
| 8                                                      | 4,541 00                                        | 250 00                                |                                              |                                                                    | 1,209 59                                              | 1,459 59                                   | 700 00                                |
| 9                                                      | 2,870 00                                        | 165 00                                |                                              |                                                                    | 1,771 00                                              | 1,936 00                                   | 911 00                                |
| 10                                                     | 4,426 00                                        | 189 00                                |                                              |                                                                    | 4,544 10                                              | 9,159 10                                   | 1,706 43                              |
| 11                                                     | 5,726 00                                        | 310 00                                |                                              |                                                                    |                                                       | 310 00                                     | 900 00                                |
| 12                                                     | 1,002 00                                        | 80 00                                 |                                              |                                                                    | 447 59                                                | 863 72                                     | 390 41                                |
| 13                                                     | 4,435 00                                        | 320 00                                |                                              |                                                                    | 300 00                                                | 695 00                                     | 4,500 00                              |
| 14                                                     | 2,193 00                                        | 80 00                                 |                                              |                                                                    | 1,027 45                                              | 1,563 95                                   | 766 00                                |
| 15                                                     | 2,275 00                                        | 40 00                                 |                                              |                                                                    | 252 38                                                | 892 38                                     | 820 00                                |
| 16                                                     | 5,047 00                                        | 440 00                                |                                              |                                                                    | 1,600 00                                              | 3,200 00                                   | 1,791 00                              |
| 17                                                     | 3,372 00                                        | 220 00                                |                                              |                                                                    |                                                       | 220 00                                     | 100 00                                |
| 18                                                     | 1,495 34                                        | 450 00                                |                                              |                                                                    | 592 94                                                |                                            | 426 64                                |
| 19                                                     | 2,968 00                                        | 302 50                                |                                              |                                                                    | 449 47                                                |                                            | 801 97                                |
|                                                        | 62,306 47                                       | 4,198 50                              | 150 00                                       |                                                                    | 17,323 28                                             | 34,909 55                                  | 17,327 50                             |
| <b>COMTES DE STURMONT, DUNDAS ET GLENGARRY.—Suite.</b> |                                                 |                                       |                                              |                                                                    |                                                       |                                            |                                       |
| 1                                                      | 3,934 01                                        | 585 34                                |                                              |                                                                    | 3,435 60                                              | 11,290 28                                  | 3,186 53                              |
| 2                                                      | 2,691 60                                        | 410 00                                |                                              |                                                                    | 1,821 73                                              | 3,795 23                                   | 2,741 00                              |
| 3                                                      | 4,011 45                                        | 626 00                                |                                              |                                                                    | 638 62                                                | 4,864 62                                   | 816 93                                |
| 4                                                      | 853 84                                          | 20 00                                 |                                              |                                                                    | 884 08                                                | 1,757 92                                   | 726 69                                |
| 5                                                      | 709 64                                          | 120 00                                |                                              |                                                                    |                                                       | 750 60                                     | 165 66                                |
| 6                                                      | 1,829 83                                        | 25 00                                 |                                              |                                                                    | 673 52                                                | 2,503 35                                   |                                       |
| 7                                                      | 2,615 25                                        | 60 00                                 | 822 00                                       |                                                                    | 1,057 91                                              | 2,393 00                                   | 940 00                                |
| 8                                                      | 573 00                                          | 20 00                                 |                                              |                                                                    |                                                       | 740 00                                     | 350 00                                |
| 9                                                      | 1,710 15                                        | 142 50                                |                                              |                                                                    | 1,200 00                                              | 3,052 65                                   | 1,600 00                              |
| 10                                                     | 1,699 99                                        | 234 00                                |                                              |                                                                    | 748 00                                                | 1,955 00                                   | 1,428 02                              |
| 11                                                     | 2,260 00                                        | 255 00                                |                                              |                                                                    | 1,006 00                                              | 2,148 00                                   | 1,000 00                              |
| 12                                                     | 4,061 34                                        | 300 00                                |                                              |                                                                    | 900 00                                                | 1,200 00                                   | 2,336 08                              |
| 13                                                     | 1,495 00                                        | 47 00                                 |                                              |                                                                    | 500 00                                                | 2,335 00                                   | 2,015 00                              |
| 14                                                     | 1,713 30                                        | 200 00                                |                                              |                                                                    | 2,696 11                                              | 2,896 11                                   | 845 70                                |
| 15                                                     | 2,001 90                                        | 95 00                                 |                                              |                                                                    | 712 00                                                | 2,016 46                                   | 2,402 54                              |
|                                                        | 32,220 30                                       | 3,312 84                              | 822 00                                       |                                                                    | 16,623 57                                             | 42,698 22                                  | 20,554 15                             |
| <b>COUNTY OF WELLAND.—Suite.</b>                       |                                                 |                                       |                                              |                                                                    |                                                       |                                            |                                       |
| 1                                                      | 5,792 00                                        | 100 00                                |                                              |                                                                    |                                                       | 100 00                                     | 200 00                                |
| 2                                                      | 2,215 00                                        | 75 00                                 |                                              |                                                                    | 722 62                                                | 797 62                                     | 201 73                                |
| 3                                                      | 3,207 50                                        | 857 01                                |                                              |                                                                    | 1,126 31                                              | 1,983 32                                   | 968 37                                |
| 4                                                      | 1,435 91                                        | 224 00                                |                                              |                                                                    |                                                       | 255 55                                     | 255 55                                |
| 5                                                      | 1,958 44                                        | 140 00                                |                                              |                                                                    | 646 23                                                | 786 23                                     | 370 06                                |
| 6                                                      | 3,085 00                                        | 370 00                                |                                              |                                                                    | 839 00                                                | 4,494 00                                   | 305 16                                |
| 7                                                      | 3,330 00                                        | 80 00                                 |                                              |                                                                    |                                                       | 1,061 00                                   | 81 00                                 |
| 8                                                      | 3,770 00                                        | 390 00                                |                                              |                                                                    | 1,084 00                                              | 1,874 00                                   | 119 00                                |
| 9                                                      | 5,608 50                                        | 168 00                                |                                              | 170 00                                                             | 931 61                                                | 7,686 62                                   | 103 52                                |
| 10                                                     |                                                 | 360 00                                |                                              |                                                                    |                                                       | 360 00                                     |                                       |
| 11                                                     | 4,646 00                                        | 50 00                                 |                                              |                                                                    |                                                       | 4,696 00                                   | 302 00                                |
| 12                                                     | 2,345 70                                        | 60 00                                 |                                              |                                                                    | 413 39                                                | 473 39                                     | 137 61                                |
| 13                                                     | 2,396 00                                        | 295 00                                |                                              |                                                                    |                                                       | 2,691 00                                   | 216 56                                |
|                                                        | 40,320 05                                       | 3,369 01                              |                                              | 170 00                                                             | 5,763 16                                              | 27,237 18                                  | 3,260 56                              |

DU HAUT-CANADA.

| Dépense totale pour autres ouvrages et propriétés publiq. | Dépense totale à compte de capital dans une compagnie incorporée. | Dépense totale pour écoles et éducation, à part les taxes des syndics d'école. | Dépense totale pour le support des pauvres ou pour des fins charitables. | Dépense totale à compte des débon-tures et intérêt sur icelles. | Total brut des dépenses pour l'adminis-tration de la justice dans toutes ses branches. | Montant reçu du gou-vernement à compt. de l'administration de la justice. |
|-----------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|
| \$ cts.                                                   | \$ cts.                                                           | \$ cts.                                                                        | \$ cts.                                                                  | \$ cts.                                                         | \$ cts.                                                                                | \$ cts.                                                                   |
|                                                           |                                                                   | 1,877 61                                                                       | 31 00                                                                    | 244 00                                                          |                                                                                        |                                                                           |
|                                                           |                                                                   | 218 00                                                                         | 1,126 00                                                                 | 25 00                                                           |                                                                                        |                                                                           |
|                                                           |                                                                   |                                                                                | 12 00                                                                    |                                                                 |                                                                                        |                                                                           |
|                                                           |                                                                   | 241 00                                                                         |                                                                          |                                                                 |                                                                                        |                                                                           |
|                                                           |                                                                   | 400 00                                                                         | 100 00                                                                   |                                                                 |                                                                                        |                                                                           |
|                                                           |                                                                   | 400 00                                                                         |                                                                          |                                                                 |                                                                                        |                                                                           |
|                                                           |                                                                   | 412 00                                                                         | 16 00                                                                    | 240 00                                                          |                                                                                        |                                                                           |
|                                                           |                                                                   | 1,025 00                                                                       |                                                                          |                                                                 |                                                                                        |                                                                           |
|                                                           |                                                                   | 764 00                                                                         |                                                                          |                                                                 |                                                                                        |                                                                           |
|                                                           |                                                                   | 48 00                                                                          | 30 00                                                                    |                                                                 |                                                                                        |                                                                           |
|                                                           |                                                                   | 215 00                                                                         |                                                                          |                                                                 |                                                                                        |                                                                           |
|                                                           |                                                                   |                                                                                | 104 00                                                                   | 1,202 00                                                        |                                                                                        |                                                                           |
|                                                           |                                                                   | 138 00                                                                         | 14 00                                                                    |                                                                 |                                                                                        |                                                                           |
|                                                           |                                                                   |                                                                                | 14 00                                                                    |                                                                 |                                                                                        |                                                                           |
|                                                           |                                                                   | 1,791 00                                                                       |                                                                          |                                                                 |                                                                                        |                                                                           |
|                                                           |                                                                   | 700 00                                                                         |                                                                          |                                                                 |                                                                                        |                                                                           |
|                                                           |                                                                   |                                                                                | 15 90                                                                    |                                                                 |                                                                                        |                                                                           |
|                                                           |                                                                   | 550 00                                                                         | 95 50                                                                    |                                                                 |                                                                                        |                                                                           |
|                                                           |                                                                   | 8,829 61                                                                       | 1,583 40                                                                 | 1,686 00                                                        |                                                                                        |                                                                           |
|                                                           |                                                                   |                                                                                |                                                                          |                                                                 |                                                                                        |                                                                           |
|                                                           |                                                                   | 1,379 89                                                                       |                                                                          |                                                                 |                                                                                        |                                                                           |
|                                                           |                                                                   | 1,140 00                                                                       | 82 00                                                                    |                                                                 |                                                                                        |                                                                           |
|                                                           |                                                                   | 1,300 00                                                                       | 83 17                                                                    | 972 37                                                          |                                                                                        |                                                                           |
|                                                           |                                                                   | 364 00                                                                         |                                                                          |                                                                 |                                                                                        |                                                                           |
|                                                           |                                                                   | 71 00                                                                          |                                                                          | 280 00                                                          |                                                                                        |                                                                           |
| 1,600 00                                                  |                                                                   | 520 00                                                                         | 50 00                                                                    | 472 00                                                          |                                                                                        |                                                                           |
| 568 00                                                    |                                                                   | 565 00                                                                         |                                                                          |                                                                 |                                                                                        |                                                                           |
|                                                           |                                                                   |                                                                                |                                                                          | 187 00                                                          |                                                                                        |                                                                           |
|                                                           |                                                                   | 406 00                                                                         | 34 00                                                                    |                                                                 |                                                                                        |                                                                           |
|                                                           |                                                                   | 500 00                                                                         | 20 00                                                                    |                                                                 | 43 39                                                                                  |                                                                           |
|                                                           |                                                                   | 540 00                                                                         | 50 00                                                                    |                                                                 |                                                                                        |                                                                           |
|                                                           |                                                                   | 710 00                                                                         | 300 00                                                                   |                                                                 |                                                                                        |                                                                           |
| 125 00                                                    |                                                                   | 275 00                                                                         | 20 00                                                                    |                                                                 |                                                                                        |                                                                           |
|                                                           |                                                                   | 537 00                                                                         | 96 00                                                                    |                                                                 |                                                                                        |                                                                           |
|                                                           |                                                                   |                                                                                | 290 00                                                                   |                                                                 |                                                                                        |                                                                           |
| 2,293 00                                                  |                                                                   | 8,307 89                                                                       | 1,025 17                                                                 | 1,911 37                                                        | 43 39                                                                                  |                                                                           |
|                                                           |                                                                   |                                                                                |                                                                          |                                                                 |                                                                                        |                                                                           |
|                                                           |                                                                   | 320 00                                                                         | 60 00                                                                    | 2,000 00                                                        |                                                                                        |                                                                           |
|                                                           |                                                                   | 455 50                                                                         |                                                                          |                                                                 |                                                                                        |                                                                           |
|                                                           |                                                                   | 841 93                                                                         | 138 45                                                                   | 411 61                                                          |                                                                                        |                                                                           |
| 18 29                                                     |                                                                   | 125 00                                                                         | 6 75                                                                     | 927 50                                                          |                                                                                        |                                                                           |
|                                                           |                                                                   | 484 97                                                                         | 96 19                                                                    |                                                                 |                                                                                        |                                                                           |
| 100 00                                                    |                                                                   | 402 87                                                                         | 9 00                                                                     |                                                                 |                                                                                        |                                                                           |
|                                                           |                                                                   | 360 00                                                                         | 42 00                                                                    |                                                                 |                                                                                        |                                                                           |
|                                                           |                                                                   | 922 00                                                                         | 318 00                                                                   |                                                                 |                                                                                        |                                                                           |
|                                                           |                                                                   | 587 25                                                                         | 20 00                                                                    | 3,259 00                                                        |                                                                                        |                                                                           |
|                                                           |                                                                   | 500 00                                                                         |                                                                          | 420 40                                                          |                                                                                        |                                                                           |
|                                                           |                                                                   | 300 00                                                                         | 34 00                                                                    | 1,600 00                                                        |                                                                                        |                                                                           |
|                                                           |                                                                   | 236 00                                                                         | 17 98                                                                    |                                                                 |                                                                                        |                                                                           |
| 200 00                                                    |                                                                   | 550 00                                                                         |                                                                          | 548 12                                                          |                                                                                        |                                                                           |
| 318 29                                                    |                                                                   | 6,085 52                                                                       | 742 37                                                                   | 9,166 63                                                        |                                                                                        |                                                                           |

RAPPORTS MUNICIPAUX

| numéro.                                                | Total net des dépenses pour l'administration de la justice. |      | Dépense totale pour affaires et dépenses du gouvernement municipal. |      | Dépense totale pour tous autres objets quelconques. |      | Dépenses totales de tous genres. |      | Montant total des obligations garanties par débiteurs. |       | Montant total des obligations non-garanties. |        | Montant total des obligations de tous genres. |      |
|--------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|------|---------------------------------------------------------------------|------|-----------------------------------------------------|------|----------------------------------|------|--------------------------------------------------------|-------|----------------------------------------------|--------|-----------------------------------------------|------|
|                                                        | \$                                                          | cts. | \$                                                                  | cts. | \$                                                  | cts. | \$                               | cts. | \$                                                     | cts.  | \$                                           | cts.   | \$                                            | cts. |
| <b>COMTE DE SIMCOE.—Suite.</b>                         |                                                             |      |                                                                     |      |                                                     |      |                                  |      |                                                        |       |                                              |        |                                               |      |
| 1                                                      |                                                             |      | 608                                                                 | 14   | 3,537                                               | 73   | 6,660                            | 20   | 4,400                                                  | 00    |                                              | 4,400  | 00                                            |      |
| 2                                                      |                                                             |      | 750                                                                 | 00   |                                                     |      | 2,116                            | 00   | 12,000                                                 | 00    |                                              | 12,000 | 00                                            |      |
| 3                                                      |                                                             |      | 420                                                                 | 00   | 691                                                 | 00   | 2,255                            | 00   |                                                        | 1,782 | 00                                           | 1,782  | 00                                            |      |
| 4                                                      |                                                             |      | 314                                                                 | 12   | 346                                                 | 12   | 1,862                            | 24   |                                                        |       |                                              |        |                                               |      |
| 5                                                      |                                                             |      | 205                                                                 | 00   | 42                                                  | 24   | 971                              | 59   |                                                        |       |                                              |        |                                               |      |
| 6                                                      |                                                             |      | 381                                                                 | 00   | 23                                                  | 00   | 1,107                            | 00   |                                                        | 1,150 | 00                                           | 1,150  | 00                                            |      |
| 7                                                      |                                                             |      | 281                                                                 | 25   |                                                     |      | 826                              | 28   |                                                        |       |                                              |        |                                               |      |
| 8                                                      |                                                             |      | 450                                                                 | 00   | 1,250                                               | 00   | 3,068                            | 00   |                                                        |       |                                              |        |                                               |      |
| 9                                                      |                                                             |      | 185                                                                 | 00   |                                                     |      | 2,121                            | 00   |                                                        |       |                                              |        |                                               |      |
| 10                                                     |                                                             |      | 410                                                                 | 30   | 1,809                                               | 79   | 4,690                            | 32   |                                                        |       |                                              |        |                                               |      |
| 11                                                     |                                                             |      | 384                                                                 | 74   |                                                     |      | 1,362                            | 74   |                                                        |       |                                              |        |                                               |      |
| 12                                                     |                                                             |      | 180                                                                 | 75   | 57                                                  | 35   | 853                              | 51   |                                                        |       |                                              |        |                                               |      |
| 13                                                     |                                                             |      | 1,272                                                               | 00   | 7,078                                               | 00   | 14,146                           | 00   | 2,400                                                  | 00    | 2,400                                        | 00     |                                               |      |
| 14                                                     |                                                             |      | 346                                                                 | 69   |                                                     |      | 1,314                            | 89   |                                                        |       |                                              |        |                                               |      |
| 15                                                     |                                                             |      | 308                                                                 | 00   | 1,142                                               | 00   | 2,284                            | 00   |                                                        |       |                                              |        |                                               |      |
| 16                                                     |                                                             |      | 1,160                                                               | 00   | 4,672                                               | 00   | 9,414                            | 00   |                                                        |       |                                              |        |                                               |      |
| 17                                                     |                                                             |      | 400                                                                 | 00   |                                                     |      | 1,260                            | 00   |                                                        |       |                                              |        |                                               |      |
| 18                                                     |                                                             |      | 134                                                                 | 00   |                                                     |      | 576                              | 51   |                                                        |       |                                              |        |                                               |      |
| 19                                                     |                                                             |      | 404                                                                 | 50   | 801                                                 | 97   | 2,653                            | 94   |                                                        |       |                                              |        |                                               |      |
|                                                        |                                                             |      | 8,605                                                               | 72   | 21,451                                              | 22   | 50,483                           | 45   | 18,800                                                 | 00    | 2,632                                        | 00     | 21,732                                        | 00   |
| <b>COMTES DE STORMONT, DUNDAS ET GLENCAIRN.—Suite.</b> |                                                             |      |                                                                     |      |                                                     |      |                                  |      |                                                        |       |                                              |        |                                               |      |
| 1                                                      |                                                             |      | 797                                                                 | 25   | 1,995                                               | 52   | 7,350                            | 19   |                                                        | 1,737 | 63                                           | 1,737  | 63                                            |      |
| 2                                                      |                                                             |      | 415                                                                 | 75   | 147                                                 | 00   | 4,525                            | 75   |                                                        |       | 1,967                                        | 28     | 1,967                                         | 28   |
| 3                                                      |                                                             |      | 495                                                                 | 50   |                                                     |      | 3,667                            | 97   | 12,000                                                 | 00    | 495                                          | 50     | 12,495                                        | 50   |
| 4                                                      |                                                             |      | 272                                                                 | 65   | 225                                                 | 95   | 1,589                            | 29   |                                                        |       |                                              |        | 1,200                                         | 00   |
| 5                                                      |                                                             |      | 75                                                                  | 58   | 592                                                 | 04   | 1,184                            | 08   | 1,200                                                  | 00    |                                              |        | 1,200                                         | 00   |
| 6                                                      |                                                             |      | 299                                                                 | 00   | 2,419                                               | 00   | 5,360                            | 00   |                                                        |       |                                              |        |                                               |      |
| 7                                                      |                                                             |      | 347                                                                 | 00   | 2,377                                               | 00   | 4,797                            | 00   |                                                        | 934   | 00                                           | 934    | 00                                            |      |
| 8                                                      |                                                             |      | 70                                                                  | 00   |                                                     |      | 607                              | 00   | 4,000                                                  | 00    |                                              |        | 4,000                                         | 00   |
| 9                                                      |                                                             |      | 353                                                                 | 00   | 2,393                                               | 00   | 4,786                            | 00   |                                                        |       |                                              |        |                                               |      |
| 10                                                     | 43                                                          | 39   | 554                                                                 | 00   | 43                                                  | 39   | 2,588                            | 80   |                                                        |       |                                              |        |                                               |      |
| 11                                                     |                                                             |      | 400                                                                 | 00   |                                                     |      | 1,900                            | 00   |                                                        |       |                                              |        |                                               |      |
| 12                                                     |                                                             |      | 360                                                                 | 00   | 3,626                                               | 08   | 7,272                            | 16   |                                                        |       |                                              |        |                                               |      |
| 13                                                     |                                                             |      | 210                                                                 | 00   |                                                     |      | 2,645                            | 00   | 600                                                    | 00    | 600                                          | 00     |                                               |      |
| 14                                                     |                                                             |      | 442                                                                 | 00   | 366                                                 | 10   | 2,726                            | 50   |                                                        |       |                                              |        |                                               |      |
| 15                                                     |                                                             |      | 433                                                                 | 00   |                                                     |      | 3,125                            | 54   |                                                        |       |                                              |        | 92                                            | 36   |
|                                                        | 43                                                          | 39   | 5,464                                                               | 53   | 14,625                                              | 08   | 54,224                           | 58   | 17,200                                                 | 00    | 3,767                                        | 13     | 23,026                                        | 77   |
| <b>COMTE DE WELLAND.—Suite.</b>                        |                                                             |      |                                                                     |      |                                                     |      |                                  |      |                                                        |       |                                              |        |                                               |      |
| 1                                                      |                                                             |      | 200                                                                 | 00   | 6,000                                               | 00   | 8,780                            | 00   |                                                        |       |                                              |        |                                               |      |
| 2                                                      |                                                             |      | 126                                                                 | 00   | 83                                                  | 00   | 866                              | 33   |                                                        |       |                                              |        |                                               |      |
| 3                                                      |                                                             |      | 945                                                                 | 75   |                                                     |      | 3,366                            | 11   |                                                        |       | 26,000                                       | 00     | 26,000                                        | 00   |
| 4                                                      |                                                             |      | 236                                                                 | 00   | 195                                                 | 45   | 1,764                            | 54   |                                                        |       |                                              |        | 300                                           | 00   |
| 5                                                      |                                                             |      | 270                                                                 | 47   | 2,663                                               | 26   | 3,884                            | 95   | 300                                                    | 00    |                                              |        | 300                                           | 00   |
| 6                                                      |                                                             |      | 260                                                                 | 00   |                                                     |      | 1,077                            | 03   |                                                        |       |                                              |        |                                               |      |
| 7                                                      |                                                             |      | 232                                                                 | 00   | 57                                                  | 00   | 772                              | 00   |                                                        |       |                                              |        |                                               |      |
| 8                                                      |                                                             |      | 633                                                                 | 00   |                                                     |      | 1,992                            | 00   |                                                        |       |                                              |        |                                               |      |
| 9                                                      |                                                             |      | 262                                                                 | 18   | 2,670                                               | 36   | 6,902                            | 51   | 16,033                                                 | 00    | 16,033                                       | 00     |                                               |      |
| 10                                                     |                                                             |      |                                                                     |      |                                                     |      | 920                              | 40   |                                                        |       |                                              |        |                                               |      |
| 11                                                     |                                                             |      | 235                                                                 | 00   | 48                                                  | 00   | 2,519                            | 00   | 20,000                                                 | 00    |                                              |        | 20,000                                        | 00   |
| 12                                                     |                                                             |      | 168                                                                 | 04   | 559                                                 | 71   | 1,119                            | 34   |                                                        |       |                                              |        |                                               |      |
| 13                                                     |                                                             |      | 165                                                                 | 17   | 1,629                                               | 85   | 3,309                            | 70   | 2,120                                                  | 00    | 409                                          | 00     | 2,520                                         | 00   |
|                                                        |                                                             |      | 3,733                                                               | 61   | 13,906                                              | 83   | 37,213                           | 81   | 38,453                                                 | 00    | 26,409                                       | 00     | 64,853                                        | 00   |

DU HAUT-CANADA.

| Valeur totale des propriétés foncières appartenant à la municipalité. |      | Valeur totale du capital possédé par la municipalité dans des compagnies incorporées. |      | Valeur totale des créances de la municipalité. |      | Montant total des arrangements de taxes. |      | Balance entre les mains du trésorier. |      | Toute autre propriété possédée par la municipalité. |      | Total de l'actif. |      |
|-----------------------------------------------------------------------|------|---------------------------------------------------------------------------------------|------|------------------------------------------------|------|------------------------------------------|------|---------------------------------------|------|-----------------------------------------------------|------|-------------------|------|
| \$                                                                    | cts. | \$                                                                                    | cts. | \$                                             | cts. | \$                                       | cts. | \$                                    | cts. | \$                                                  | cts. | \$                | cts. |
| 1,100                                                                 | 00   |                                                                                       |      |                                                |      | 1,400                                    | 00   | 996                                   | 52   |                                                     |      | 2,500             | 00   |
| 12,000                                                                | 00   |                                                                                       |      |                                                |      | 5                                        | 00   | 2,000                                 | 00   |                                                     |      | 14,005            | 00   |
| 400                                                                   | 00   |                                                                                       |      |                                                |      | 14,500                                   | 00   | 345                                   | 00   |                                                     |      | 15,245            | 00   |
|                                                                       |      |                                                                                       |      |                                                |      |                                          |      |                                       |      |                                                     |      |                   |      |
|                                                                       |      |                                                                                       |      |                                                |      | 6,308                                    | 00   |                                       |      |                                                     |      | 6,308             | 00   |
| 1,200                                                                 | 00   |                                                                                       |      |                                                |      | 6,323                                    | 00   | 1,237                                 | 00   | 150                                                 | 00   | 8,910             | 00   |
|                                                                       |      |                                                                                       |      |                                                |      | 450                                      | 00   |                                       |      |                                                     |      | 550               | 00   |
| 473,645                                                               | 00   | 4,000                                                                                 | 00   | 4,000                                          | 00   |                                          |      | 100                                   | 00   |                                                     |      | 481,995           | 00   |
|                                                                       |      | 8,000                                                                                 | 00   |                                                |      |                                          |      | 350                                   | 00   |                                                     |      | 5,356             | 00   |
|                                                                       |      |                                                                                       |      |                                                |      | 108                                      | 00   | 442                                   | 00   |                                                     |      | 4,468             | 58   |
|                                                                       |      | 4,800                                                                                 | 00   |                                                |      | 4,426                                    | 00   | 42                                    | 58   |                                                     |      | 5,600             | 00   |
|                                                                       |      |                                                                                       |      |                                                |      |                                          |      | 500                                   | 00   |                                                     |      | 10                | 21   |
|                                                                       |      |                                                                                       |      |                                                |      |                                          |      | 10                                    | 21   |                                                     |      | 11,415            | 00   |
| 800                                                                   | 00   | 4,500                                                                                 | 00   | 6,900                                          | 00   |                                          |      | 15                                    | 00   |                                                     |      | 1,756             | 91   |
| 400                                                                   | 00   |                                                                                       |      |                                                |      |                                          |      | 956                                   | 91   |                                                     |      | 988               | 72   |
|                                                                       |      |                                                                                       |      | 176                                            | 00   |                                          |      | 215                                   | 00   |                                                     |      | 301               | 00   |
|                                                                       |      |                                                                                       |      |                                                |      | 8,156                                    | 00   | 68                                    | 00   |                                                     |      | 8,156             | 00   |
| 6,000                                                                 | 00   |                                                                                       |      |                                                |      | 356                                      | 06   |                                       |      |                                                     |      | 6,356             | 06   |
|                                                                       |      |                                                                                       |      |                                                |      |                                          |      |                                       |      |                                                     |      |                   |      |
| 495,545                                                               | 00   | 21,300                                                                                | 00   | 4,176                                          | 00   | 48,791                                   | 00   | 8,108                                 | 00   | 150                                                 | 00   | 574,011           | 48   |
|                                                                       |      |                                                                                       |      |                                                |      |                                          |      |                                       |      |                                                     |      |                   |      |
|                                                                       |      |                                                                                       |      |                                                |      |                                          |      |                                       |      |                                                     |      |                   |      |
| 2,200                                                                 | 00   |                                                                                       |      |                                                |      | 2,974                                    | 82   | 956                                   | 28   | 128                                                 | 74   | 4,059             | 84   |
| 1,200                                                                 | 00   |                                                                                       |      |                                                |      | 2,267                                    | 28   | 100                                   | 00   |                                                     |      | 4,567             | 28   |
|                                                                       |      |                                                                                       |      |                                                |      | 3,000                                    | 60   |                                       |      |                                                     |      | 4,200             | 00   |
|                                                                       |      |                                                                                       |      |                                                |      | 215                                      | 00   | 168                                   | 63   |                                                     |      | 383               | 63   |
|                                                                       |      |                                                                                       |      |                                                |      |                                          |      | 689                                   | 75   | 12                                                  | 00   | 681               | 75   |
| 2,000                                                                 | 00   |                                                                                       |      |                                                |      |                                          |      | 84                                    | 55   |                                                     |      | 2,084             | 35   |
|                                                                       |      |                                                                                       |      |                                                |      | 1,026                                    | 00   | 669                                   | 47   |                                                     |      | 1,967             | 47   |
|                                                                       |      |                                                                                       |      |                                                |      |                                          |      | 130                                   | 00   |                                                     |      | 130               | 00   |
|                                                                       |      |                                                                                       |      |                                                |      |                                          |      | 14                                    | 25   |                                                     |      | 814               | 25   |
| 2,348                                                                 | 00   |                                                                                       |      | 676                                            | 00   | 800                                      | 00   | 360                                   | 00   |                                                     |      | 3,584             | 00   |
|                                                                       |      |                                                                                       |      |                                                |      | 200                                      | 00   | 158                                   | 00   |                                                     |      | 158               | 00   |
| 500                                                                   | 00   |                                                                                       |      |                                                |      |                                          |      | 363                                   | 92   | 200                                                 | 00   | 563               | 92   |
|                                                                       |      |                                                                                       |      |                                                |      |                                          |      | 200                                   | 20   |                                                     |      | 500               | 00   |
|                                                                       |      |                                                                                       |      |                                                |      |                                          |      | 200                                   | 20   |                                                     |      | 200               | 20   |
|                                                                       |      |                                                                                       |      |                                                |      |                                          |      |                                       |      |                                                     |      |                   |      |
| 8,248                                                                 | 00   |                                                                                       |      | 1,702                                          | 00   | 10,126                                   | 57   | 3,477                                 | 38   | 340                                                 | 74   | 23,894            | 69   |
|                                                                       |      |                                                                                       |      |                                                |      |                                          |      |                                       |      |                                                     |      |                   |      |
|                                                                       |      |                                                                                       |      |                                                |      |                                          |      |                                       |      |                                                     |      |                   |      |
| 400                                                                   | 00   |                                                                                       |      |                                                |      |                                          |      | 131                                   | 39   |                                                     |      | 400               | 00   |
|                                                                       |      |                                                                                       |      |                                                |      |                                          |      | 947                                   | 20   |                                                     |      | 131               | 39   |
| 5,532                                                                 | 00   |                                                                                       |      |                                                |      | 135                                      | 53   |                                       |      |                                                     |      | 6,614             | 73   |
|                                                                       |      | 20,000                                                                                | 00   | 48                                             | 44   | 322                                      | 20   |                                       |      | 1,200                                               | 00   | 21,590            | 84   |
|                                                                       |      | 300                                                                                   | 00   |                                                |      | 135                                      | 54   |                                       |      |                                                     |      | 1,343             | 45   |
| 2,000                                                                 | 00   |                                                                                       |      |                                                |      |                                          |      | 907                                   | 91   |                                                     |      | 2,641             | 38   |
| 800                                                                   | 00   |                                                                                       |      | 6,742                                          | 00   | 466                                      | 00   | 490                                   | 00   |                                                     |      | 8,498             | 00   |
|                                                                       |      |                                                                                       |      |                                                |      |                                          |      | 118                                   | 00   |                                                     |      | 118               | 00   |
| 600                                                                   | 00   | 29,200                                                                                | 00   | 613                                            | 49   | 519                                      | 69   | 784                                   | 11   |                                                     |      | 31,717            | 29   |
|                                                                       |      | 4,000                                                                                 | 00   |                                                |      |                                          |      |                                       |      |                                                     |      | 4,000             | 00   |
|                                                                       |      | 20,000                                                                                | 00   | 1,641                                          | 00   | 560                                      | 00   |                                       |      |                                                     |      | 22,574            | 00   |
|                                                                       |      |                                                                                       |      |                                                |      | 212                                      | 20   | 318                                   | 47   |                                                     |      | 582               | 57   |
| 4,200                                                                 | 00   |                                                                                       |      | 71                                             | 18   | 1,519                                    | 38   | 681                                   | 46   |                                                     |      | 6,472             | 00   |
|                                                                       |      |                                                                                       |      |                                                |      |                                          |      |                                       |      |                                                     |      |                   |      |
| 13,532                                                                | 00   | 73,500                                                                                | 00   | 9,328                                          | 31   | 3,976                                    | 79   | 5,126                                 | 35   | 1,200                                               | 00   | 106,663           | 45   |

RAPPORTS MUNICIPAUX

| Numéro.                    | NOM DE LA MUNICIPALITE.    | Nombre de personnes cotisées.† | Nombre d'acres cotisés.† | Total des loyers des propriétés foncières.† | Total de la valeur annuelle autre que les loyers des propriétés foncières.† | Total de la valeur actuelle des propriétés foncières.† |
|----------------------------|----------------------------|--------------------------------|--------------------------|---------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|
|                            |                            |                                |                          | \$ cts.                                     | \$ cts.                                                                     | \$ cts.                                                |
| <b>COMTE DE WENTWORTH.</b> |                            |                                |                          |                                             |                                                                             |                                                        |
| 1                          | Ancaster.....              | 735                            | 45,662                   |                                             |                                                                             | 1,241,347 00                                           |
| 2                          | Barton.....                | 618                            | 14,494                   |                                             |                                                                             | 489,185 00                                             |
| 3                          | Beverley.....              | 1,294                          | 70,000                   |                                             |                                                                             | 890,909 00                                             |
| 4                          | Binbrook.....              | 314                            | 26,188                   |                                             |                                                                             | 373,103 00                                             |
| 5                          | Flamboro' Est.....         | 661                            | 34,320                   |                                             |                                                                             | 530,309 00                                             |
| 6                          | Flamboro' Ouest.....       | 796                            | 29,699                   |                                             |                                                                             | 697,278 00                                             |
| 7                          | Glanford.....              | 446                            | 23,540                   |                                             |                                                                             | 524,994 00                                             |
| 8                          | Saltfleet.....             | 531                            | 28,354                   |                                             |                                                                             | 452,185 00                                             |
| 9                          | Dundas, Ville.....         | 701                            |                          | 44,112 00                                   |                                                                             | 441,120 00                                             |
|                            |                            | 6,096                          | 272,266                  | 44,112 00                                   |                                                                             | 5,640,430 00                                           |
| <b>COMTE DE HALDIMAND.</b> |                            |                                |                          |                                             |                                                                             |                                                        |
| 1                          | Canboro'.....              | 235                            | 21,570                   |                                             |                                                                             | 225,760 00                                             |
| 2                          | Cayuga, Nord.....          | 407                            | 32,435                   |                                             |                                                                             | 318,875 00                                             |
| 3                          | Cayuga, Sud.....           | 162                            | 13,336                   |                                             |                                                                             | 148,350 00                                             |
| 4                          | Cayuga, Village.....       | 235                            | 781                      |                                             | 7,532 00                                                                    | 75,320 00                                              |
| 5                          | Caledonia, do.....         | 277                            | 546½                     | 7,623 48                                    | 3,429 52                                                                    | 110,530 00                                             |
| 6                          | Dunnville, do.....         | 314                            | 888                      |                                             | 11,721 00                                                                   | 263,750 00                                             |
| 7                          | Dunn.....                  | 210                            | 14,892                   |                                             |                                                                             | 174,014 00                                             |
| 8                          | Moulton et Sherbrooke..... | 364                            | 31,240                   |                                             |                                                                             | 196,107 00                                             |
| 9                          | Oneida.....                | 563                            | 32,402                   |                                             |                                                                             | 383,970 00                                             |
| 10                         | Rainham.....               | 325                            | 25,435                   |                                             |                                                                             | 296,850 00                                             |
| 11                         | Seneca.....                | 576                            | 40,533½                  |                                             |                                                                             | 517,612 00                                             |
| 12                         | Walpole.....               | 874                            | 66,882½                  |                                             |                                                                             | 747,945 00                                             |
|                            |                            | 4,542                          | 280,941½                 | 22,277 48                                   | 22,682 52                                                                   | 3,459,083 00                                           |
| <b>COMTE DE BRANT.</b>     |                            |                                |                          |                                             |                                                                             |                                                        |
| 1                          | Brantford, Ville.....      | 1,265                          |                          | 102,550 00                                  | 25,909 00                                                                   | 1,284,680 00                                           |
| 2                          | Paris, ".....              | 691                            |                          | 41,620 50                                   | 5,925 09                                                                    | 475,455 00                                             |
| 3                          | Oakland.....               | 198                            | 10,441½                  |                                             |                                                                             | 255,895 00                                             |
| 4                          | Onondago.....              | 315                            | 20,905                   |                                             |                                                                             | 411,414 00                                             |
| 5                          | Burford.....               | 1,100                          | 67,192                   |                                             |                                                                             | 1,358,750 00                                           |
| 6                          | South Dumfries.....        | 625                            | 45,824                   |                                             |                                                                             | 1,163,321 00                                           |
| 7                          | Brantford.....             | 1,145                          | 74,167½                  |                                             |                                                                             | 1,891,938 00                                           |
|                            |                            | 5,339                          | 218,530½                 | 144,179 50                                  | 31,834 09                                                                   | 6,841,453 90                                           |
| <b>COMTE DE MIDDLESEX.</b> |                            |                                |                          |                                             |                                                                             |                                                        |
| 1                          | Adelaide.....              | 469                            | 43,628                   |                                             |                                                                             | 212,871 00                                             |
| 2                          | Riddulph.....              | 581                            | 39,899                   |                                             |                                                                             | 215,440 00                                             |
| 3                          | Carradoc.....              | 629                            | 61,700                   |                                             |                                                                             | 347,973 00                                             |
| 4                          | Dorchester, Nord.....      | 677                            | 51,298                   |                                             |                                                                             | 473,272 00                                             |
| 5                          | Delaware.....              | 332                            | 22,816                   |                                             |                                                                             | 218,911 00                                             |
| 6                          | Ekfrid.....                | 565                            | 52,735                   |                                             |                                                                             | 307,768 00                                             |
| 7                          | Lobo.....                  | 687                            | 47,017                   |                                             |                                                                             | 334,845 00                                             |
| 8                          | London.....                | 2,040                          | 100,000                  |                                             |                                                                             | 1,376,964 00                                           |
| 9                          | Mosa.....                  | 688                            | 47,611                   |                                             |                                                                             | 390,553 00                                             |
| 10                         | Metcalfe.....              | 368                            | 36,219                   |                                             |                                                                             | 183,939 00                                             |
| 11                         | Nissouri.....              | 575                            | 49,500                   |                                             |                                                                             | 360,952 00                                             |
| 12                         | Williams, Ouest.....       | 394                            | 31,912                   |                                             |                                                                             | 158,611 00                                             |
| 13                         | Williams, Est.....         | 445                            | 38,892                   |                                             |                                                                             | 215,999 00                                             |
| 14                         | Westminster.....           | 1,140                          | 64,234                   |                                             |                                                                             | 956,612 00                                             |
| 15                         | Strathroy.....             | 189                            |                          |                                             | 6,327 00                                                                    | 63,270 00                                              |
| 16                         | McGilvery.....             | 711                            | 64,411                   |                                             |                                                                             | 481,926 00                                             |
|                            |                            | 10,490                         | 751,872                  |                                             | 6,327 00                                                                    | 6,302,906 00                                           |

Les neuf premières colonnes marquées (†) peuvent être modifiées

DU HAUT-CANADA.

| Total des revenus cotisés.† | Valeur totale des biens meubles.† | Total de la valeur annuelle des biens meubles.† | Montant total de la valeur cotisée des biens meubles et im- meubles.† | Montant total des taxes imposées par des régle- ments de la municipa- lité. | Montant total des taxes imposées par des régle- ments du conseil de comté. | Montant total des taxes imposées par des régle- ments d'un conseil provisoire de comté. | Montant total de la taxe de l'usilo des aliénés ou autre taxe provin- ciale. |
|-----------------------------|-----------------------------------|-------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|
| \$ cts.                     | \$ cts.                           | \$ cts.                                         | \$ cts.                                                               | \$ cts.                                                                     | \$ cts.                                                                    | \$ cts.                                                                                 | \$ cts.                                                                      |
| 5,580 00                    | 45,700 00                         | 19,300 00                                       | 1,287,047 00                                                          | 980 00                                                                      | 4,218 00                                                                   |                                                                                         |                                                                              |
| 700 00                      | 82,600 00                         | 85,000 00                                       | 508,485 00                                                            | 786 01                                                                      | 2,002 53                                                                   |                                                                                         |                                                                              |
| 16,080 00                   | 23,900 00                         | 23,900 00                                       | 959,121 00                                                            | 938 00                                                                      | 3,795 15                                                                   |                                                                                         |                                                                              |
|                             | 22,600 00                         | 22,600 00                                       | 397,003 00                                                            | 250 00                                                                      | 1,599 75                                                                   |                                                                                         | 25 00                                                                        |
|                             | 16,600 00                         | 16,600 00                                       | 613,609 00                                                            | 3,182 30                                                                    |                                                                            |                                                                                         |                                                                              |
|                             | 25,700 00                         | 25,700 00                                       | 798,358 00                                                            | 300 00                                                                      | 3,251 38                                                                   |                                                                                         |                                                                              |
|                             | 104,900 00                        | 104,900 00                                      | 541,591 00                                                            | 427 27                                                                      | 2,342 21                                                                   |                                                                                         |                                                                              |
|                             |                                   |                                                 | 477,885 00                                                            | 715 00                                                                      | 2,511 11                                                                   |                                                                                         |                                                                              |
|                             |                                   |                                                 | 603,970 00                                                            | 1,161 00                                                                    | 1,350 00                                                                   |                                                                                         |                                                                              |
| 57,950 00                   | 104,900 00                        | 6,294 00                                        | 6,187,072 00                                                          | 8,739 58                                                                    | 21,070 13                                                                  |                                                                                         | 25 00                                                                        |
| 80,310 00                   | 466,332 00                        | 6,294 00                                        | 6,187,072 00                                                          | 8,739 58                                                                    | 21,070 13                                                                  |                                                                                         | 25 00                                                                        |
| 100 00                      | 9,800 00                          |                                                 | 235,660 00                                                            | 1,010 00                                                                    | 564 00                                                                     |                                                                                         |                                                                              |
| 2,000 00                    | 11,900 00                         |                                                 | 332,775 00                                                            | 703 75                                                                      | 1,056 25                                                                   |                                                                                         |                                                                              |
|                             | 8,900 00                          |                                                 | 157,250 00                                                            | 162 15                                                                      | 391 02                                                                     |                                                                                         |                                                                              |
| 6,900 00                    | 5,400 00                          | 324 00                                          | 87,620 00                                                             | 1,251 00                                                                    | 134 00                                                                     |                                                                                         |                                                                              |
| 9,400 00                    | 9,400 00                          | 564 00                                          | 129,330 00                                                            | 2,618 13                                                                    | 366 40                                                                     |                                                                                         |                                                                              |
| 3,900 00                    | 16,600 00                         | 996 00                                          | 284,250 00                                                            | 1,036 81                                                                    | 444 12                                                                     |                                                                                         |                                                                              |
| 1,100 00                    | 19,400 00                         |                                                 | 194,514 00                                                            |                                                                             | 441 00                                                                     |                                                                                         |                                                                              |
|                             | 6,200 00                          |                                                 | 202,307 00                                                            | 1,930 27                                                                    | 799 96                                                                     |                                                                                         |                                                                              |
| 1,400 00                    | 38,500 00                         |                                                 | 423,870 00                                                            | 545 11                                                                      | 1,150 37                                                                   |                                                                                         | 25 00                                                                        |
|                             | 23,200 00                         |                                                 | 320,050 00                                                            | 553 50                                                                      | 946 50                                                                     |                                                                                         |                                                                              |
| 3,400 00                    | 41,900 00                         |                                                 | 562,912 00                                                            | 870 84                                                                      | 1,385 25                                                                   |                                                                                         |                                                                              |
| 150 00                      | 20,600 00                         |                                                 | 777,695 00                                                            | 828 25                                                                      | 2,109 90                                                                   |                                                                                         |                                                                              |
| 28,350 00                   | 220,800 00                        | 1,884 00                                        | 3,708,233 00                                                          | 11,509 81                                                                   | 9,788 77                                                                   |                                                                                         | 25 00                                                                        |
| 87,700 00                   | 213,700 00                        | 12,822 00                                       | 1,586,080 00                                                          | 3,289 30                                                                    | 1,610 00                                                                   |                                                                                         | 9,229 70                                                                     |
|                             | 78,200 00                         | 4,692 00                                        | 553,655 00                                                            | 13,617 79                                                                   | 668 00                                                                     |                                                                                         |                                                                              |
|                             | 12,400 00                         |                                                 | 268,295 00                                                            | 592 87                                                                      | 507 00                                                                     |                                                                                         |                                                                              |
|                             | 28,900 00                         |                                                 | 440,314 00                                                            | 571 71                                                                      | 896 00                                                                     |                                                                                         |                                                                              |
| 8,600 00                    | 64,800 00                         |                                                 | 1,432,150 00                                                          | 1,221 72                                                                    | 2,745 00                                                                   |                                                                                         |                                                                              |
| 1,000 00                    | 76,900 00                         |                                                 | 1,241,221 00                                                          | 1,329 03                                                                    | 2,153 00                                                                   |                                                                                         |                                                                              |
| 4,800 00                    | 153,800 00                        |                                                 | 2,050,538 00                                                          | 5,520 00                                                                    | 3,474 00                                                                   |                                                                                         |                                                                              |
| 102,100 00                  | 628,700 00                        | 17,514 00                                       | 7,572,253 90                                                          | 26,172 42                                                                   | 12,053 00                                                                  |                                                                                         | 9,229 70                                                                     |
|                             | 37,200 00                         |                                                 | 250,071 00                                                            | 1,656 00                                                                    | 3,500 00                                                                   |                                                                                         |                                                                              |
|                             | 21,600 00                         |                                                 | 240,040 00                                                            | 1,169 50                                                                    | 4,626 73                                                                   |                                                                                         |                                                                              |
|                             | 31,700 00                         |                                                 | 379,673 00                                                            | 307 00                                                                      | 4,790 00                                                                   |                                                                                         |                                                                              |
|                             | 27,550 00                         |                                                 | 500,822 00                                                            |                                                                             | 6,331 00                                                                   |                                                                                         |                                                                              |
|                             | 18,300 00                         |                                                 | 237,211 00                                                            | 113 73                                                                      | 2,942 00                                                                   |                                                                                         |                                                                              |
|                             | 27,600 00                         |                                                 | 335,368 00                                                            | 2,543 20                                                                    | 4,212 66                                                                   |                                                                                         |                                                                              |
| 975 00                      | 29,900 00                         |                                                 | 365,720 00                                                            | 7,594 00                                                                    | 6,492 00                                                                   |                                                                                         |                                                                              |
|                             | 72,471 00                         |                                                 | 1,449,435 00                                                          | 3,507 00                                                                    | 15,900 00                                                                  |                                                                                         |                                                                              |
|                             | 22,400 00                         |                                                 | 412,953 00                                                            | 1,238 85                                                                    | 4,546 47                                                                   |                                                                                         |                                                                              |
|                             | 8,300 00                          |                                                 | 192,239 00                                                            | 468 06                                                                      | 3,229 97                                                                   |                                                                                         |                                                                              |
|                             | 27,700 00                         |                                                 | 388,652 00                                                            | 350 00                                                                      | 5,845 00                                                                   |                                                                                         |                                                                              |
|                             | 2,300 00                          |                                                 | 160,911 00                                                            | 1,700 00                                                                    | 2,224 00                                                                   |                                                                                         |                                                                              |
|                             | 17,800 00                         |                                                 | 233,799 00                                                            | 2,630 24                                                                    |                                                                            |                                                                                         |                                                                              |
|                             | 36,100 00                         |                                                 | 992,712 00                                                            |                                                                             | 12,891 76                                                                  |                                                                                         |                                                                              |
| 528 00                      | 16,900 00                         | 1,014 00                                        | 80,698 00                                                             | 2,030 00                                                                    | 936 00                                                                     |                                                                                         |                                                                              |
|                             | 10,200 00                         |                                                 | 492,126 00                                                            |                                                                             | 8,003 93                                                                   |                                                                                         |                                                                              |
| 1,503 00                    | 408,021 00                        | 1,014 00                                        | 6,712,430 00                                                          | 25,307 58                                                                   | 56,471 52                                                                  |                                                                                         |                                                                              |

d'après le blanc des rôles de cotisation prescrit par la loi.

RAPPORTS MUNICIPAUX

| Numéro.                          | Montant total de toutes les taxes comme susdit. | Montant total du revenu des licences. | Montant total du revenu des travaux publics. | Montant total du revenu des actions dans les compagn. incorporées. | Montant total du revenu de toutes les autres sources. | Montant total du revenu de toutes sources. | Dépense totale pour chemins et ponts. |
|----------------------------------|-------------------------------------------------|---------------------------------------|----------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|--------------------------------------------|---------------------------------------|
|                                  |                                                 |                                       |                                              |                                                                    |                                                       |                                            |                                       |
| <b>COMTE DE WENTWORTH—Suite.</b> |                                                 |                                       |                                              |                                                                    |                                                       |                                            |                                       |
| 1                                | 5,198 00                                        | 292 00                                |                                              |                                                                    | 704 00                                                | 6,215 00                                   | 300 00                                |
| 2                                | 2,788 61                                        | 140 00                                |                                              |                                                                    | 384 13                                                | 524 13                                     | 262 25                                |
| 3                                | 4,732 15                                        | 525 00                                |                                              |                                                                    |                                                       | 1,463 00                                   | 747 00                                |
| 4                                | 1,874 75                                        | 150 00                                |                                              |                                                                    |                                                       | 2,160 59                                   | 314 92                                |
| 5                                | 3,182 30                                        | 404 00                                |                                              |                                                                    | 659 08                                                | 1,633 40                                   | 1,225 00                              |
| 6                                | 3,551 38                                        | 450 00                                |                                              |                                                                    | 92 00                                                 | 1,432 00                                   | 430 00                                |
| 7                                | 2,769 48                                        | 175 00                                |                                              |                                                                    | 751 40                                                | 1,819 53                                   | 65 93                                 |
| 8                                | 3,225 11                                        | 250 00                                |                                              |                                                                    |                                                       | 250 00                                     | 150 00                                |
| 9                                | 18,912 09                                       | 840 00                                |                                              |                                                                    | 16,150 43                                             | 35,902 93                                  | 325 26                                |
|                                  | 46,235 81                                       | 3,226 00                              |                                              |                                                                    | 19,632 14                                             | 51,400 59                                  | 3,820 36                              |
| <b>COMTE DE HALDRIAND—Suite.</b> |                                                 |                                       |                                              |                                                                    |                                                       |                                            |                                       |
| 1                                | 1,574 00                                        | 62 00                                 |                                              |                                                                    | 542 00                                                | 1,914 00                                   | 62 00                                 |
| 2                                | 1,760 00                                        | 150 00                                |                                              |                                                                    | 520 00                                                | 2,430 00                                   | 400 00                                |
| 3                                | 553 17                                          |                                       |                                              |                                                                    |                                                       | 578 56                                     | 33 39                                 |
| 4                                | 1,835 00                                        | 280 00                                |                                              |                                                                    | 350 00                                                | 1,881 00                                   | 387 45                                |
| 5                                | 2,084 53                                        | 402 50                                |                                              |                                                                    | 1,019 50                                              | 5,581 45                                   | 295 26                                |
| 6                                | 1,480 96                                        | 650 25                                |                                              |                                                                    | 1,379 46                                              | 3,080 31                                   | 1,041 21                              |
| 7                                | 441 00                                          | 101 59                                |                                              |                                                                    |                                                       | 101 59                                     | 62 76                                 |
| 8                                | 2,730 23                                        | 21 00                                 |                                              |                                                                    | 1,441 18                                              | 3,402 41                                   | 1,060 00                              |
| 9                                | 1,720 48                                        | 175 00                                |                                              |                                                                    | 1,200 00                                              | 2,895 48                                   | 73 19                                 |
| 10                               | 1,500 00                                        | 80 00                                 |                                              |                                                                    | 1,028 09                                              | 1,661 59                                   | 436 88                                |
| 11                               | 2,256 09                                        | 582 00                                |                                              |                                                                    | 3,048 97                                              | 5,669 34                                   | 728 57                                |
| 12                               | 2,938 15                                        | 248 00                                |                                              |                                                                    | 2,376 09                                              | 3,452 34                                   | 861 20                                |
|                                  | 21,323 61                                       | 2,562 25                              |                                              |                                                                    | 12,935 20                                             | 32,347 98                                  | 5,442 01                              |
| <b>COMTE DE BRANT—Suite.</b>     |                                                 |                                       |                                              |                                                                    |                                                       |                                            |                                       |
| 1                                | 14,129 00                                       | 1,910 00                              |                                              |                                                                    | 27,932 91                                             | 41,722 91                                  | 1,948 41                              |
| 2                                | 14,315 79                                       | 1,010 00                              | 1,412 98                                     |                                                                    | 16,099 29                                             | 32,170 06                                  | 508 53                                |
| 3                                | 1,099 87                                        | 60 00                                 |                                              |                                                                    | 2,517 59                                              | 3,170 46                                   | 14 72                                 |
| 4                                | 1,467 71                                        | 175 00                                |                                              |                                                                    |                                                       |                                            | 150 00                                |
| 5                                | 3,966 72                                        | 250 00                                |                                              |                                                                    | 975 52                                                | 2,446 24                                   | 718 18                                |
| 6                                | 3,482 03                                        | 261 00                                |                                              |                                                                    |                                                       | 3,743 03                                   | 848 00                                |
| 7                                | 8,994 00                                        | 347 00                                |                                              |                                                                    | 637 37                                                | 6,524 00                                   | 838 38                                |
|                                  | 47,455 12                                       | 4,013 00                              | 1,412 98                                     |                                                                    | 48,182 68                                             | 89,776 73                                  | 5,026 22                              |
| <b>COMTE DE MIDDLESEX—Suite.</b> |                                                 |                                       |                                              |                                                                    |                                                       |                                            |                                       |
| 1                                | 5,756 00                                        | 114 50                                |                                              |                                                                    | 37 50                                                 | 1,808 00                                   | 800 00                                |
| 2                                | 5,796 23                                        | 260 00                                |                                              |                                                                    | 547 00                                                | 807 00                                     | 807 00                                |
| 3                                | 5,097 00                                        | 160 00                                |                                              |                                                                    | 5,257 00                                              | 5,257 00                                   | 550 00                                |
| 4                                | 6,331 00                                        | 180 00                                |                                              |                                                                    | 1,808 42                                              | 1,988 42                                   | 588 00                                |
| 5                                | 3,055 73                                        | 132 00                                |                                              |                                                                    | 483 31                                                | 1,501 78                                   | 123 60                                |
| 6                                | 6,753 86                                        | 210 00                                |                                              |                                                                    | 570 36                                                | 1,746 76                                   | 1,000 00                              |
| 7                                | 14,086 00                                       | 385 00                                |                                              |                                                                    |                                                       | 285 00                                     | 462 00                                |
| 8                                | 19,407 00                                       | 864 00                                |                                              |                                                                    | 2,316 40                                              | 3,180 00                                   | 1,200 00                              |
| 9                                | 5,785 32                                        | 320 00                                |                                              |                                                                    | 933 48                                                | 7,038 80                                   | 527 42                                |
| 10                               | 3,698 03                                        | 136 50                                |                                              |                                                                    |                                                       | 3,834 47                                   | 140 00                                |
| 11                               | 6,195 00                                        | 69 00                                 |                                              |                                                                    |                                                       | 6,254 00                                   | 600 00                                |
| 12                               | 3,924 00                                        | 140 00                                |                                              |                                                                    |                                                       |                                            | 20 00                                 |
| 13                               | 2,630 24                                        | 133 33                                |                                              |                                                                    | 2,879 19                                              | 5,692 76                                   | 246 62                                |
| 14                               | 12,891 76                                       | 340 00                                |                                              |                                                                    | 5,011 05                                              |                                            | 690 77                                |
| 15                               | 2,966 00                                        | 332 00                                |                                              |                                                                    | 2,362 00                                              |                                            | 468 75                                |
| 16                               | 8,003 93                                        | 151 00                                |                                              |                                                                    |                                                       |                                            |                                       |
|                                  | 111,770 10                                      | 3,977 33                              |                                              |                                                                    | 22,205 71                                             | 39,493 99                                  | 8,228 18                              |

DU HAUT-CANADA.

| Dépense totale pour autres ouvrages et propriétés publiq. | Dépense totale à compte de capital dans une compag. incorporée. | Dépense totale pour écoles et éducation, à part les taxes des syndics d'école. | Dépense totale pour le support des pauvres ou pour des fins charitables. | Dépense totale à compte des débetures et intérêt sur icelles. | Total brut des dépenses pour l'administration de la justice. | Montant reçu du gouvernement à compte de l'administration de la justice. |
|-----------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
|                                                           |                                                                 |                                                                                |                                                                          |                                                               |                                                              |                                                                          |
|                                                           |                                                                 | 833 00                                                                         | 100 00                                                                   |                                                               |                                                              |                                                                          |
|                                                           |                                                                 | 223 00                                                                         | 148 11                                                                   |                                                               |                                                              |                                                                          |
|                                                           |                                                                 | 7,688 43                                                                       | 120 05                                                                   |                                                               |                                                              |                                                                          |
|                                                           |                                                                 | 530 54                                                                         | 313 00                                                                   |                                                               |                                                              |                                                                          |
|                                                           |                                                                 | 854 00                                                                         | 88 50                                                                    |                                                               |                                                              |                                                                          |
|                                                           |                                                                 | 982 00                                                                         | 51 75                                                                    |                                                               |                                                              |                                                                          |
|                                                           |                                                                 | 819 45                                                                         | 27 00                                                                    |                                                               |                                                              |                                                                          |
|                                                           |                                                                 | 315 00                                                                         | 101 50                                                                   |                                                               |                                                              |                                                                          |
| 21 50                                                     |                                                                 | 1,268 36                                                                       | 82 00                                                                    | 9,680 21                                                      |                                                              |                                                                          |
| 21 50                                                     |                                                                 | 12,613 78                                                                      | 1,031 81                                                                 | 9,680 31                                                      |                                                              |                                                                          |
|                                                           |                                                                 | 487 60                                                                         | 58 00                                                                    | 650 00                                                        |                                                              |                                                                          |
|                                                           | 400 00                                                          | 120 00                                                                         | 224 00                                                                   |                                                               |                                                              |                                                                          |
|                                                           | 30 83                                                           | 800 00                                                                         | 7 60                                                                     | 3,128 31                                                      |                                                              |                                                                          |
| 3,228 31                                                  |                                                                 | 620 00                                                                         | 162 93                                                                   | 610 44                                                        |                                                              |                                                                          |
|                                                           |                                                                 | 145 00                                                                         |                                                                          |                                                               |                                                              |                                                                          |
|                                                           |                                                                 |                                                                                | 31 00                                                                    | 741 24                                                        |                                                              |                                                                          |
|                                                           |                                                                 |                                                                                | 31 00                                                                    |                                                               |                                                              |                                                                          |
| 15 00                                                     |                                                                 | 450 00                                                                         | 5 00                                                                     |                                                               |                                                              |                                                                          |
|                                                           | 250 00                                                          | 331 76                                                                         | 58 00                                                                    |                                                               |                                                              |                                                                          |
|                                                           |                                                                 | 1,189 00                                                                       | 81 00                                                                    |                                                               |                                                              |                                                                          |
|                                                           |                                                                 | 860 00                                                                         |                                                                          |                                                               |                                                              |                                                                          |
| 15 00                                                     | 3,909 14                                                        | 5,002 76                                                                       | 658 53                                                                   | 5,120 19                                                      |                                                              |                                                                          |
| 1,603 76                                                  |                                                                 | 5,175 00                                                                       | 1,038 09                                                                 | 11,828 00                                                     |                                                              |                                                                          |
| 271 53                                                    |                                                                 | 2,260 00                                                                       |                                                                          | 6,278 00                                                      |                                                              |                                                                          |
|                                                           |                                                                 | 182 24                                                                         | 25 50                                                                    |                                                               |                                                              |                                                                          |
|                                                           |                                                                 |                                                                                | 20 00                                                                    |                                                               |                                                              |                                                                          |
|                                                           |                                                                 | 1,295 14                                                                       | 79 27                                                                    |                                                               |                                                              |                                                                          |
|                                                           |                                                                 | 505 00                                                                         |                                                                          |                                                               |                                                              |                                                                          |
|                                                           |                                                                 |                                                                                | 12 00                                                                    | 3,000 00                                                      |                                                              |                                                                          |
| 1,875 29                                                  |                                                                 | 2,417 38                                                                       | 1,175 76                                                                 | 21,106 00                                                     |                                                              |                                                                          |
|                                                           |                                                                 | 288 00                                                                         | 24 00                                                                    |                                                               |                                                              |                                                                          |
|                                                           |                                                                 | 434 00                                                                         | 120 00                                                                   |                                                               |                                                              |                                                                          |
|                                                           |                                                                 | 926 00                                                                         | 129 25                                                                   |                                                               |                                                              |                                                                          |
|                                                           |                                                                 |                                                                                | 111 00                                                                   | 350 00                                                        |                                                              |                                                                          |
|                                                           |                                                                 |                                                                                | 53 00                                                                    |                                                               |                                                              |                                                                          |
|                                                           |                                                                 | 1,328 00                                                                       | 107 62                                                                   |                                                               |                                                              |                                                                          |
|                                                           |                                                                 | 1,150 00                                                                       | 200 00                                                                   |                                                               |                                                              |                                                                          |
|                                                           |                                                                 | 636 00                                                                         | 61 00                                                                    | 582 40                                                        |                                                              |                                                                          |
|                                                           |                                                                 |                                                                                | 43 00                                                                    |                                                               |                                                              |                                                                          |
|                                                           |                                                                 | 210 00                                                                         | 10 00                                                                    |                                                               |                                                              |                                                                          |
| 281 98                                                    |                                                                 | 284 00                                                                         | 95 10                                                                    |                                                               |                                                              |                                                                          |
|                                                           |                                                                 | 1,342 96                                                                       | 309 25                                                                   | 209 00                                                        |                                                              |                                                                          |
| 145 00                                                    |                                                                 | 700 00                                                                         | 50 00                                                                    |                                                               |                                                              |                                                                          |
| 426 98                                                    |                                                                 | 7,709 96                                                                       | 1,313 22                                                                 | 1,141 40                                                      |                                                              |                                                                          |

RAPPORTS MUNICIPAUX

| Numéro.                             | Total net des dépenses pour l'administration de la justice. | Dépense totale pour salaires et dépenses du gouvernement municipal. | Total de la dépense pour tous autres objets quelconques. | Dépenses totales de tous genres. | Montant total des obligations garanties par débiteurs. | Montant total des obligations non-garanties. | Montant total des obligations de tous genre. |
|-------------------------------------|-------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|----------------------------------|--------------------------------------------------------|----------------------------------------------|----------------------------------------------|
|                                     |                                                             |                                                                     |                                                          |                                  |                                                        |                                              |                                              |
| <b>COMTE DE WENTWORTH. — Suite.</b> |                                                             |                                                                     |                                                          |                                  |                                                        |                                              |                                              |
| 1                                   |                                                             | 1,000 00                                                            | 4,218 00                                                 | 6,451 00                         |                                                        |                                              |                                              |
| 2                                   |                                                             | 493 21                                                              |                                                          | 1,226 57                         |                                                        |                                              |                                              |
| 3                                   |                                                             | 1,538 00                                                            |                                                          | 10,093 48                        |                                                        |                                              |                                              |
| 4                                   |                                                             | 240 25                                                              | 329 60                                                   | 1,728 31                         |                                                        |                                              |                                              |
| 5                                   |                                                             | 476 50                                                              |                                                          | 2,644 00                         |                                                        |                                              |                                              |
| 6                                   |                                                             | 582 31                                                              | 40 00                                                    | 2,086 06                         |                                                        |                                              |                                              |
| 7                                   |                                                             | 338 55                                                              | 1,026 04                                                 | 3,276 97                         |                                                        |                                              |                                              |
| 8                                   | 10 75                                                       | 367 00                                                              |                                                          | 914 25                           |                                                        |                                              |                                              |
| 9                                   |                                                             | 1,936 09                                                            | 2,654 73                                                 | 15,968 24                        | 91,975 00                                              | 950 00                                       | 92,925 00                                    |
|                                     | 10 75                                                       | 6,971 91                                                            | 8,268 37                                                 | 43,418 89                        | 91,975 00                                              | 950 00                                       | 92,925 00                                    |
| <b>COMTE DE HALDIMAND. — Suite.</b> |                                                             |                                                                     |                                                          |                                  |                                                        |                                              |                                              |
| 1                                   |                                                             | 196 00                                                              | 9 00                                                     | 1,462 00                         | 4,000 00                                               |                                              | 4,000 00                                     |
| 2                                   |                                                             | 427 00                                                              | 1,605 00                                                 | 2,232 00                         |                                                        |                                              |                                              |
| 3                                   |                                                             | 105 27                                                              | 273 02                                                   | 531 68                           |                                                        |                                              |                                              |
| 4                                   |                                                             | 268 60                                                              | 16 60                                                    | 1,727 48                         | 600 00                                                 | 250 00                                       | 850 00                                       |
| 5                                   |                                                             | 466 87                                                              | 339 25                                                   | 5,224 10                         | 34,000 00                                              |                                              | 34,000 00                                    |
| 6                                   |                                                             | 450 13                                                              | 290 00                                                   | 2,699 91                         |                                                        |                                              |                                              |
| 7                                   |                                                             | 301 30                                                              |                                                          | 364 00                           |                                                        |                                              |                                              |
| 8                                   |                                                             | 216 00                                                              | 433 05                                                   | 2,511 29                         | 16,800 00                                              |                                              | 16,800 00                                    |
| 9                                   |                                                             | 355 00                                                              | 1,029 75                                                 | 2,786 24                         |                                                        |                                              |                                              |
| 10                                  |                                                             | 272 52                                                              |                                                          | 1,061 16                         |                                                        |                                              |                                              |
| 11                                  |                                                             | 2,688 74                                                            |                                                          | 4,914 31                         | 250 00                                                 |                                              | 250 00                                       |
| 12                                  |                                                             | 413 00                                                              | 66 60                                                    | 2,311 80                         |                                                        |                                              |                                              |
|                                     |                                                             | 6,220 43                                                            | 3,462 27                                                 | 27,825 97                        | 55,650 00                                              | 250 00                                       | 55,900 00                                    |
| <b>COMTE DE BRANT. — Suite.</b>     |                                                             |                                                                     |                                                          |                                  |                                                        |                                              |                                              |
| 1                                   |                                                             | 3,838 16                                                            | 25,432 32                                                | 40,260 82                        | 104,000 00                                             | 159,228 00                                   | 263,328 00                                   |
| 2                                   |                                                             | 1,242 97                                                            | 13,432 00                                                | 23,993 63                        | 66,001 22                                              | 1,330 00                                     | 67,331 22                                    |
| 3                                   |                                                             | 297 81                                                              | 349 00                                                   | 569 07                           |                                                        |                                              |                                              |
| 4                                   |                                                             | 364 00                                                              | 37 71                                                    | 571 71                           |                                                        |                                              |                                              |
| 5                                   |                                                             | 484 25                                                              | 45 11                                                    | 2,674 72                         |                                                        |                                              |                                              |
| 6                                   |                                                             | 399 00                                                              | 100 00                                                   | 1,347 00                         |                                                        |                                              |                                              |
| 7                                   |                                                             | 735 14                                                              | 4,046 91                                                 | 8,632 43                         |                                                        |                                              | 30,289 25                                    |
|                                     |                                                             | 7,361 33                                                            | 43,443 05                                                | 78,088 78                        | 170,001 22                                             | 160,558 00                                   | 370,448 47                                   |
| <b>COMTE DE MIDDLESEX. — Suite.</b> |                                                             |                                                                     |                                                          |                                  |                                                        |                                              |                                              |
| 1                                   |                                                             | 250 00                                                              | 1,362 00                                                 | 2,724 66                         |                                                        |                                              |                                              |
| 2                                   |                                                             | 669 80                                                              | 500 00                                                   | 1,976 80                         |                                                        |                                              |                                              |
| 3                                   |                                                             | 320 00                                                              | 1,424 00                                                 | 2,558 00                         |                                                        |                                              |                                              |
| 4                                   |                                                             | 408 50                                                              |                                                          | 2,051 75                         |                                                        |                                              |                                              |
| 5                                   |                                                             | 397 31                                                              | 125 66                                                   | 1,019 57                         | 200 00                                                 | 2,170 06                                     | 2,379 06                                     |
| 6                                   |                                                             | 368 00                                                              | 256 45                                                   | 1,677 45                         |                                                        |                                              |                                              |
| 7                                   |                                                             | 400 00                                                              |                                                          | 2,199 62                         |                                                        |                                              |                                              |
| 8                                   |                                                             | 875 00                                                              | 2,332 00                                                 | 5,787 00                         |                                                        |                                              |                                              |
| 9                                   |                                                             | 370 00                                                              | 495 70                                                   | 2,638 52                         | 520 00                                                 |                                              | 520 00                                       |
| 10                                  |                                                             | 237 50                                                              |                                                          | 377 50                           |                                                        |                                              |                                              |
| 11                                  |                                                             | 315 50                                                              | 1,319 00                                                 | 2,658 50                         |                                                        |                                              |                                              |
| 12                                  |                                                             | 21 00                                                               | 117 00                                                   | 378 00                           |                                                        |                                              |                                              |
| 13                                  |                                                             | 358 56                                                              | 4,368 37                                                 | 5,636 63                         |                                                        |                                              |                                              |
| 14                                  |                                                             | 357 27                                                              | 627 21                                                   | 3,536 46                         | 200 00                                                 |                                              | 200 00                                       |
| 15                                  |                                                             | 200 00                                                              | 1,095 75                                                 | 2,659 50                         |                                                        | 180 00                                       | 180 00                                       |
|                                     |                                                             | 5,458 44                                                            | 13,933 14                                                | 38,209 30                        | 920 00                                                 | 2,359 06                                     | 3,279 06                                     |

DU HAUT-CANADA.

| Valeur totale des propriétés foncières appartenant à la municipalité. | Valeur totale du capital possédé par la municipalité dans des compagnies incorporées. | Valeur totale des créances de la municipalité. | Montant total des arrangements de taxes. | Balance entre les mains du trésorier. | Touto autre propriété possédée par la municipalité. | Total de l'actif. |
|-----------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|------------------------------------------|---------------------------------------|-----------------------------------------------------|-------------------|
| \$ cts.                                                               | \$ cts.                                                                               | \$ cts.                                        | \$ cts.                                  | \$ cts.                               | \$ cts.                                             | \$ cts.           |
|                                                                       |                                                                                       |                                                |                                          | 1,531 00                              | 8,941 00                                            | 10,472 00         |
|                                                                       |                                                                                       | 4,795 00                                       | 1,515 03                                 | 359 38½                               |                                                     | 6,669 42          |
|                                                                       |                                                                                       |                                                |                                          | 786 00                                | 200 00                                              | 2,236 00          |
| 1,200 00                                                              |                                                                                       | 50 00                                          |                                          |                                       |                                                     | 3,067 47          |
| 1,200 00                                                              |                                                                                       |                                                | 1,215 00                                 | 652 47½                               |                                                     | 4,150 00          |
| 4,000 00                                                              |                                                                                       |                                                |                                          | 150 00                                |                                                     | 10,478 73         |
|                                                                       |                                                                                       |                                                | 1,100 00                                 |                                       | 9,378 73                                            | 5,858 76          |
|                                                                       |                                                                                       | 100 00                                         | 935 48                                   | 673 28                                | 4,150 00                                            | 1,333 78          |
|                                                                       |                                                                                       |                                                | 1,233 78                                 | 100 00                                |                                                     | 46,417 68         |
| 25,000 00                                                             |                                                                                       | 320 00                                         | 18,912 00                                | 135 68                                | 2,000 00                                            | 90,683 84         |
| 31,400 00                                                             |                                                                                       |                                                | 5,265 00                                 | 24,911 29                             | 4,437 82                                            | 13,848 00         |
|                                                                       | 8,000 00                                                                              | 4,908 00                                       | 215 00                                   | 725 00                                |                                                     | 598 00            |
|                                                                       | 400 00                                                                                |                                                | 324 00                                   | 198 00                                |                                                     | 58 88             |
|                                                                       |                                                                                       |                                                | 22 45                                    | 46 88                                 | 12 00                                               | 1,031 08          |
|                                                                       |                                                                                       |                                                | 37 05                                    | 144 00                                | 50 00                                               | 5,687 63          |
| 5,000 00                                                              | 800 00                                                                                |                                                | 160 00                                   | 357 35                                | 50 00                                               | 1,201 32          |
|                                                                       |                                                                                       | 120 00                                         | 20 90                                    | 380 42                                |                                                     | 183 61            |
|                                                                       | 800 00                                                                                |                                                |                                          | 183 61                                |                                                     | 1,151 69          |
|                                                                       |                                                                                       |                                                | 260 47                                   | 891 12                                |                                                     | 2,509 24          |
|                                                                       |                                                                                       | 2,400 00                                       |                                          | 109 24                                |                                                     | 950 42            |
| 350 00                                                                |                                                                                       |                                                |                                          | 600 42                                |                                                     | 3,272 75          |
| 2,000 00                                                              | 500 00                                                                                |                                                | 17 72                                    | 755 13                                |                                                     | 1,999 24          |
| 600 00                                                                |                                                                                       |                                                | 238 70                                   | 1,140 54                              | 20 00                                               | 32,491 76         |
| 7,950 00                                                              | 9,700 00                                                                              | 8,228 00                                       | 1,296 32                                 | 5,531 71                              | 132 00                                              | 596,630 52        |
| 51,840 00                                                             | 10,000 00                                                                             | 487,055 10                                     | 35,978 59                                | 5,756 83                              | 3,000 00                                            | 33,240 01         |
| 17,600 00                                                             |                                                                                       |                                                | 13,523 12                                | 117 89                                | 2,000 00                                            | 3,364 18          |
| 900 00                                                                |                                                                                       |                                                | 163 00                                   | 166 63                                |                                                     | 354 70            |
|                                                                       |                                                                                       | 2,134 55                                       | 94 70                                    | 57 46                                 |                                                     | 4,639 31          |
|                                                                       |                                                                                       | 260 00                                         | 700 00                                   | 1,329 31                              |                                                     | 1,400 00          |
| 1,200 00                                                              |                                                                                       | 3,560 00                                       | 15 00                                    | 200 00                                |                                                     | 7,436 82          |
|                                                                       |                                                                                       | 5,200 00                                       | 1,203 16                                 | 1,033 66                              |                                                     | 642,066 54        |
| 71,540 00                                                             | 10,000 00                                                                             | 498,209 65                                     | 51,677 57                                | 8,661 78                              | 5,000 00                                            |                   |
|                                                                       |                                                                                       |                                                | 390 00                                   | 56 00                                 |                                                     | 446 00            |
|                                                                       |                                                                                       |                                                |                                          |                                       |                                                     | 3,300 00          |
|                                                                       |                                                                                       |                                                | 3,300 00                                 |                                       |                                                     | 4,635 01          |
| 1,200 00                                                              |                                                                                       | 536 86                                         | 2,434 19                                 | 463 96                                |                                                     | 1,000 00          |
| 1,000 00                                                              |                                                                                       |                                                |                                          |                                       |                                                     | 3,200 00          |
| 400 00                                                                |                                                                                       | 2,800 00                                       |                                          |                                       |                                                     | 13,200 00         |
|                                                                       |                                                                                       | 13,200 00                                      |                                          |                                       |                                                     | 5,212 34          |
| 1,300 00                                                              |                                                                                       |                                                | 835 53                                   | 3,023 81                              | 48 00                                               | 400 00            |
|                                                                       |                                                                                       |                                                |                                          | 400 00                                |                                                     | 1,811 00          |
|                                                                       |                                                                                       | 1,566 00                                       |                                          | 245 00                                |                                                     |                   |
|                                                                       |                                                                                       |                                                |                                          |                                       |                                                     | 757 38            |
| 700 00                                                                |                                                                                       |                                                |                                          | 57 38                                 |                                                     | 6,966 50          |
|                                                                       | 1,000 00                                                                              | 742 00                                         | 3,750 00                                 | 1,474 50                              |                                                     | 600 00            |
| 600 00                                                                |                                                                                       |                                                |                                          |                                       |                                                     | 41,528 23         |
| 5,200 00                                                              | 1,000 00                                                                              | 17,278 86                                      | 12,275 72                                | 5,725 65                              | 48 00                                               |                   |

RAPPORTS MUNICIPAUX

| Numéro.                             | NOM DE LA MUNICIPALITE.       | Nombre de personnes cotisées.† | Nombre d'acres cotisés.† | Total des loyers des propriétés foncières.† | Total de la valeur annuelle autre que les loyers des propriétés foncières.† |               |
|-------------------------------------|-------------------------------|--------------------------------|--------------------------|---------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|---------------|
|                                     |                               |                                |                          |                                             | \$ cts.                                                                     | \$ cts.       |
| <b>COTEES-UNIS DE YORK ET PEEL.</b> |                               |                                |                          |                                             |                                                                             |               |
| <b>YORK.</b>                        |                               |                                |                          |                                             |                                                                             |               |
| 1                                   | Etobicoke.....                | 547                            | 28,907                   |                                             |                                                                             | 974,759 00    |
| 2                                   | Georgina.....                 | 256                            | 22,438                   |                                             |                                                                             | 160,691 00    |
| 3                                   | Guilimbury, N.....            | 293                            | 31,200                   |                                             |                                                                             | 294,240 00    |
| 4                                   | Guilimbury, E.....            | 626                            | 54,256                   |                                             |                                                                             | 688,100 00    |
| 5                                   | King.....                     | 1,271                          | 84,619                   |                                             |                                                                             | 1,687,570 00  |
| 6                                   | Markham.....                  | 1,412                          | 68,790                   |                                             |                                                                             | 2,101,574 00  |
| 7                                   | Scarboro'.....                | 740                            | 42,742                   |                                             |                                                                             | 1,144,377 00  |
| 8                                   | Vaughan.....                  | 1,076                          | 67,811                   |                                             |                                                                             | 1,750,050 00  |
| 9                                   | Whitechurch.....              | 919                            | 61,011                   |                                             |                                                                             | 1,164,130 00  |
| 10                                  | York.....                     | 1,773                          | 63,540                   |                                             |                                                                             | 1,933,174 00  |
| 11                                  | Yorkville, Village.....       | 320                            |                          | 6,164 00                                    | 31,642 00                                                                   | 378,060 00    |
| 12                                  | Newmarket.....                | 303                            | 725                      |                                             | 12,900 00                                                                   | 129,960 00    |
| 13                                  | Holland Landing, Village..... | 137                            | 2,200                    | 5,183 00                                    |                                                                             | 51,830 00     |
| 14                                  | Aurora *.....                 |                                |                          |                                             |                                                                             |               |
| 15                                  | Albion.....                   | 930                            | 56,078                   |                                             |                                                                             | 888,891 00    |
| 16                                  | Caledon.....                  | 816                            | 64,406                   |                                             |                                                                             | 537,040 00    |
| 17                                  | Chinguacousy.....             | 1,189                          | 80,016                   |                                             |                                                                             | 1,990,585 00  |
| 18                                  | Toronto.....                  | 1,330                          | 64,309                   |                                             |                                                                             | 2,377,571 00  |
| 19                                  | Toronto, Gore.....            | 335                            | 18,997                   |                                             |                                                                             | 504,174 00    |
| 20                                  | Brampton, Village.....        | 362                            | 1,400                    |                                             | 44,383 00                                                                   | 443,830 00    |
| 21                                  | Streetsville.....             | 176                            | 503                      |                                             | 7,923 00                                                                    | 79,230 00     |
|                                     | York et Peel.....             | 14,811                         | 814,122                  | 11,347 00                                   | 96,944 00                                                                   | 19,178,745 00 |
| <b>COTE DE CARLETON.</b>            |                               |                                |                          |                                             |                                                                             |               |
| 1                                   | Fitzroy.....                  | 478                            | 60,295                   |                                             |                                                                             | 227,226 00    |
| 2                                   | Gloucester.....               | 698                            | 85,986                   |                                             |                                                                             | 212,779 00    |
| 3                                   | Goulburne.....                | 510                            | 61,210                   |                                             |                                                                             | 179,150 00    |
| 4                                   | Huntley.....                  | 446                            | 57,251                   |                                             |                                                                             | 164,744 00    |
| 5                                   | March.....                    | 210                            | 28,360                   |                                             |                                                                             | 70,788 00     |
| 6                                   | Marlboro'.....                | 409                            | 45,876                   |                                             |                                                                             | 133,448 00    |
| 7                                   | Nepean.....                   | 677                            | 60,642                   |                                             |                                                                             | 266,036 00    |
| 8                                   | Gower Nord.....               | 377                            | 30,618                   |                                             |                                                                             | 128,164 00    |
| 9                                   | Osgoode.....                  | 729                            | 89,685                   |                                             |                                                                             | 256,448 00    |
| 10                                  | Richmond, Village.....        | 130                            | 1,504                    | 3,591 40                                    |                                                                             | 35,914 00     |
| 11                                  | Torbolton.....                | 119                            | 25,767                   |                                             |                                                                             | 40,714 00     |
|                                     |                               | 4,783                          | 547,194                  | 3,591 40                                    |                                                                             | 1,715,411 00  |
| <b>COTE DE WELLINGTON.</b>          |                               |                                |                          |                                             |                                                                             |               |
| 1                                   | Amaranth.....                 | 313                            | 28,896                   |                                             |                                                                             | 80,110 00     |
| 2                                   | Arthur.....                   | No Return                      |                          |                                             |                                                                             |               |
| 3                                   | Elora, Village.....           | 267                            |                          | 20,743 00                                   |                                                                             | 207,430 00    |
| 4                                   | Eramosa.....                  | 606                            | 44,800                   |                                             |                                                                             | 658,284 00    |
| 5                                   | Erin.....                     | 764                            | 70,191                   |                                             |                                                                             | 907,773 00    |
| 6                                   | Pergus, Village.....          | 236                            | 425                      | 12,796 70                                   |                                                                             | 127,967 00    |
| 7                                   | Garratrasna.....              | 801                            | 75,925                   |                                             |                                                                             | 531,355 00    |
| 8                                   | Guelph.....                   | 578                            | 37,000                   |                                             |                                                                             | 1,019,778 00  |
| 9                                   | Guelph, Ville.....            | 750                            |                          |                                             | 102,421 00                                                                  | 1,024,210 00  |
| 10                                  | Luther.....                   | 241                            | 36,570                   |                                             |                                                                             | 84,094 00     |
| 11                                  | Maryborough.....              | 593                            | 49,396                   |                                             |                                                                             | 232,424 00    |
| 12                                  | Minto.....                    | 590                            | 70,998                   |                                             |                                                                             | 381,397 00    |
| 13                                  | Nichol.....                   | 634                            | 26,921                   |                                             |                                                                             | 431,612 00    |
| 14                                  | Peel.....                     | 885                            | 75,460                   |                                             |                                                                             | 453,344 00    |
| 15                                  | Pilkington.....               | 469                            | 28,866                   |                                             |                                                                             | 359,265 00    |
| 16                                  | Puslinch.....                 | 720                            | 58,513                   |                                             |                                                                             | 753,996 00    |
|                                     |                               | 8,537                          | 603,961                  | 33,539 70                                   | 102,421 00                                                                  | 7,262,039 00  |

Les neuf premières colonnes marquées (†) peuvent être modifiées  
\* Pas de rapport pour la première année de son incorporation

DU HAUT-CANADA.

| Total des revenus cotisés.† | Valeur totale des biens meubles.† | Total de la valeur annuelle des biens meubles.† | Montant total de la valeur cotisée des biens meubles et immeubles.† | Montant total des taxes imposées par des règlements de la municipalité. | Montant total des taxes imposées par des règlements du conseil de comté. | Montant total des taxes imposées par des règlements d'un conseil provisoire de comté. | Montant total de la taxe de l'assise des aliénés ou autre taxe provinciale. |
|-----------------------------|-----------------------------------|-------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|
| \$ cts.                     | \$ cts.                           | \$ cts.                                         | \$ cts.                                                             | \$ cts.                                                                 | \$ cts.                                                                  | \$ cts.                                                                               | \$ cts.                                                                     |
| 3,800 00                    | 63,100 00                         |                                                 | 1,041,650 00                                                        | 520 00                                                                  | 798 00                                                                   |                                                                                       | 25 00                                                                       |
|                             | 16,200 00                         |                                                 | 176,891 00                                                          | 354 00                                                                  | 288 75                                                                   |                                                                                       |                                                                             |
|                             | 17,600 00                         |                                                 | 311,840 00                                                          | 774 00                                                                  | 349 00                                                                   |                                                                                       |                                                                             |
|                             | 63,800 00                         |                                                 | 751,900 00                                                          | 1,387 00                                                                | 605 25                                                                   |                                                                                       |                                                                             |
| 7,400 00                    | 137,400 00                        |                                                 | 1,724,970 00                                                        | 960 00                                                                  | 1,668 00                                                                 |                                                                                       |                                                                             |
| 800 00                      | 200,700 00                        |                                                 | 2,309,674 00                                                        | 3,000 00                                                                |                                                                          |                                                                                       |                                                                             |
|                             | 85,100 00                         |                                                 | 1,230,277 00                                                        |                                                                         |                                                                          |                                                                                       |                                                                             |
| 9,000 00                    | 119,800 00                        |                                                 | 1,878,850 00                                                        | 4,657 00                                                                | 1,775 00                                                                 |                                                                                       |                                                                             |
| 1,100 00                    | 131,600 00                        |                                                 | 1,296,730 00                                                        | 1,734 00                                                                | 1,333 00                                                                 |                                                                                       |                                                                             |
| 4,000 00                    | 165,400 00                        |                                                 | 2,102,574 00                                                        | 1,500 00                                                                | 2,234 00                                                                 |                                                                                       |                                                                             |
|                             | 58,500 00                         | 3,510 00                                        | 436,560 00                                                          |                                                                         | 192 00                                                                   |                                                                                       |                                                                             |
| 2,200 00                    | 22,950 00                         | 1,377 00                                        | 155,110 00                                                          | 1,228 00                                                                | 67 00                                                                    |                                                                                       |                                                                             |
|                             | 22,200 00                         | 1,332 00                                        | 74,030 00                                                           | 720 00                                                                  | 34 00                                                                    |                                                                                       | 10 00                                                                       |
| 1,600 00                    | 65,511 00                         |                                                 | 956,002 00                                                          | 600 00                                                                  | 1,008 00                                                                 |                                                                                       |                                                                             |
|                             | 25,200 00                         |                                                 | 562,240 00                                                          |                                                                         |                                                                          |                                                                                       |                                                                             |
| 3,930 00                    | 134,800 00                        |                                                 | 2,129,315 00                                                        | 2,546 00                                                                | 1,827 00                                                                 |                                                                                       |                                                                             |
| 2,000 00                    | 151,800 00                        |                                                 | 2,530,971 00                                                        | 1,236 00                                                                | 1,721 00                                                                 |                                                                                       |                                                                             |
|                             | 50,700 00                         |                                                 | 554,874 00                                                          | 1,200 00                                                                | 449 00                                                                   |                                                                                       |                                                                             |
| 34,700 00                   | 59,700 00                         | 3,582 00                                        | 528,230 00                                                          | 2,989 00                                                                | 140 00                                                                   |                                                                                       |                                                                             |
| 1,000 00                    | 8,900 00                          | 534 00                                          | 89,130 00                                                           | 844 00                                                                  | 46 00                                                                    |                                                                                       |                                                                             |
| 72,130 00                   | 1,600,961 00                      | 10,335 00                                       | 20,852,466 00                                                       | 26,249 00                                                               | 14,533 00                                                                |                                                                                       | 35 00                                                                       |
|                             | 44,600 00                         |                                                 | 271,826 00                                                          | 1,890 66                                                                | 2,482 12                                                                 |                                                                                       |                                                                             |
|                             | 29,800 00                         |                                                 | 242,570 00                                                          | 2,423 79                                                                | 2,544 00                                                                 |                                                                                       |                                                                             |
|                             | 27,600 00                         |                                                 | 206,750 00                                                          | 1,818 24                                                                | 2,067 27                                                                 |                                                                                       |                                                                             |
|                             | 27,800 00                         |                                                 | 192,544 00                                                          | 716 67                                                                  | 1,387 00                                                                 |                                                                                       | 25 00                                                                       |
|                             | 3,825 00                          |                                                 | 74,613 00                                                           | 118 49                                                                  | 945 26                                                                   |                                                                                       |                                                                             |
|                             | 3,700 00                          |                                                 | 137,148 00                                                          | 116 76                                                                  | 1,254 72                                                                 |                                                                                       |                                                                             |
| 400 00                      | 15,000 00                         |                                                 | 281,436 00                                                          |                                                                         | 2,949 78                                                                 |                                                                                       |                                                                             |
|                             | 8,600 00                          |                                                 | 136,764 00                                                          | 366 00                                                                  | 1,426 38                                                                 |                                                                                       |                                                                             |
|                             | 41,200 00                         |                                                 | 297,648 00                                                          | 1,000 00                                                                | 3,008 00                                                                 |                                                                                       | 25 00                                                                       |
|                             | 4,500 00                          | 270 00                                          | 40,414 00                                                           | 93 65                                                                   | 600 00                                                                   |                                                                                       |                                                                             |
|                             | 7,500 00                          |                                                 | 48,214 00                                                           | 645 40                                                                  | 487 61                                                                   |                                                                                       | 99 50                                                                       |
| 400 00                      | 214,125 00                        | 270 00                                          | 1,929,936 00                                                        | 9,191 66                                                                | 10,152 14                                                                |                                                                                       | 149 50                                                                      |
|                             | 8,800 00                          |                                                 | 97,910 00                                                           | 850 00                                                                  | 550 00                                                                   |                                                                                       |                                                                             |
| 3,200 00                    | 72,050 00                         |                                                 | 210,630 00                                                          | 640 00                                                                  |                                                                          |                                                                                       |                                                                             |
| 1,400 00                    | 59,950 00                         |                                                 | 731,734 00                                                          | 2,531 76                                                                | 1,876 24                                                                 |                                                                                       |                                                                             |
|                             | 60,400 00                         |                                                 | 967,723 00                                                          |                                                                         | 2,413 20                                                                 |                                                                                       |                                                                             |
|                             | 127,967 00                        |                                                 | 1,120 31                                                            |                                                                         | 342 00                                                                   |                                                                                       |                                                                             |
| 6,800 00                    | 591,755 00                        |                                                 | 763 75                                                              |                                                                         | 1,458 79                                                                 |                                                                                       | 52 80                                                                       |
|                             | 101,100 00                        |                                                 | 1,127,678 00                                                        | 3,257 49                                                                | 1,333 21                                                                 |                                                                                       |                                                                             |
|                             | 237,200 00                        | 14,232 00                                       | 1,261,410 00                                                        | 15,961 26                                                               | 1,800 00                                                                 |                                                                                       |                                                                             |
|                             | 3,200 00                          |                                                 | 87,294 00                                                           | 842 11                                                                  | 249 06                                                                   |                                                                                       |                                                                             |
|                             | 10,350 00                         |                                                 | 242,774 00                                                          | 2,725 74                                                                | 1,254 16                                                                 |                                                                                       |                                                                             |
|                             | 20,438 00                         |                                                 | 401,935 00                                                          | 3,568 35                                                                | 450 00                                                                   |                                                                                       |                                                                             |
|                             | 62,500 00                         |                                                 | 494,112 00                                                          | 262 50                                                                  | 1,367 14                                                                 |                                                                                       |                                                                             |
|                             | 57,615 00                         |                                                 | 510,959 00                                                          | 2,750 00                                                                |                                                                          |                                                                                       |                                                                             |
|                             | 46,800 00                         |                                                 | 406,065 00                                                          | 488 38                                                                  | 732 57                                                                   |                                                                                       |                                                                             |
| 800 00                      | 157,800 00                        |                                                 | 912,596 00                                                          | 3,058 63                                                                | 1,705 00                                                                 |                                                                                       |                                                                             |
| 12,200 00                   | 898,203 00                        | 14,232 00                                       | 8,172,442 00                                                        | 38,820 28                                                               | 15,551 37                                                                |                                                                                       | 52 80                                                                       |

d'après le blanc des rôles de cotisation prescrit par la loi.  
compris dans les townships de King et Whitechurch.)

RAPPORTS MUNICIPAUX

| Numéro.                                    | Montant total de toutes les taxes comme sus-dit. | Montant total du revenu des licences. | Montant total du revenu des travaux publics. | Montant total du revenu des actions dans les compagn. incorporées. | Montant total du revenu de toutes les autres sources. | Montant total du revenu de toutes sources. | Dépense totale pour chemins et ponts. |
|--------------------------------------------|--------------------------------------------------|---------------------------------------|----------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|--------------------------------------------|---------------------------------------|
|                                            |                                                  |                                       |                                              |                                                                    |                                                       |                                            |                                       |
| <b>COMTES-UNIS DE YORK ET PEEL.—Suite.</b> |                                                  |                                       |                                              |                                                                    |                                                       |                                            |                                       |
| <b>YORK.</b>                               |                                                  |                                       |                                              |                                                                    |                                                       |                                            |                                       |
| 1                                          | 1,318 00                                         | 490 00                                |                                              |                                                                    | 1,647 00                                              | 2,658 00                                   |                                       |
| 2                                          | 667 75                                           | 202 00                                |                                              |                                                                    | 2,473 00                                              | 3,029 00                                   | 2,252 00                              |
| 3                                          | 1,123 00                                         | 100 00                                |                                              |                                                                    |                                                       | 1,223 00                                   | 1,414 00                              |
| 4                                          | 1,990 25                                         | 255 00                                |                                              |                                                                    | 2,406 00                                              | 2,970 00                                   | 1,364 00                              |
| 5                                          | 2,628 00                                         | 825 00                                |                                              |                                                                    | 1,600 00                                              | 6,013 00                                   | 2,500 00                              |
| 6                                          | 3,000 00                                         | 1,074 00                              |                                              |                                                                    |                                                       | 4,074 00                                   | 2,853 00                              |
| 7                                          |                                                  | 584 00                                |                                              |                                                                    |                                                       | 584 00                                     | 1,466 00                              |
| 8                                          | 6,432 00                                         | 1,376 00                              |                                              | 558 00                                                             |                                                       | 558 00                                     | 2,000 00                              |
| 9                                          | 3,067 00                                         | 507 00                                |                                              |                                                                    | 2,371 00                                              | 2,878 00                                   | 1,150 00                              |
| 10                                         | 3,734 00                                         | 1,608 00                              |                                              |                                                                    | 3,481 00                                              | 6,589 00                                   | 1,946 00                              |
| 11                                         | 192 00                                           |                                       |                                              |                                                                    |                                                       | 192 00                                     |                                       |
| 12                                         | 1,295 00                                         | 551 00                                |                                              |                                                                    | 1,090 00                                              | 2,362 00                                   | 703 00                                |
| 13                                         | 764 00                                           | 106 00                                |                                              |                                                                    | 111 00                                                | 1,336 00                                   | 118 00                                |
| 14                                         |                                                  |                                       |                                              |                                                                    |                                                       |                                            |                                       |
| 15                                         | 1,608 00                                         | 582 00                                |                                              |                                                                    |                                                       | 2,190 00                                   | 1,500 00                              |
| 16                                         |                                                  |                                       |                                              |                                                                    |                                                       |                                            |                                       |
| 17                                         | 4,373 00                                         | 605 00                                |                                              |                                                                    | 6,260 00                                              | 11,238 00                                  | 2,447 00                              |
| 18                                         | 2,957 00                                         | 1,113 00                              |                                              |                                                                    | 3,899 00                                              | 5,988 00                                   | 1,268 00                              |
| 19                                         | 1,640 00                                         | 259 00                                |                                              |                                                                    |                                                       | 1,908 00                                   | 1,537 00                              |
| 20                                         | 3,129 00                                         | 580 00                                |                                              |                                                                    |                                                       | 3,429 00                                   | 1,069 00                              |
| 21                                         | 890 00                                           | 180 00                                |                                              |                                                                    | 1,202 00                                              | 2,272 00                                   | 598 00                                |
|                                            | 40,816 00                                        | 10,997 00                             |                                              | 558 00                                                             | 26,540 00                                             | 61,491 00                                  | 26,185 00                             |
| <b>COMTE DE CARLETON.—Suite.</b>           |                                                  |                                       |                                              |                                                                    |                                                       |                                            |                                       |
| 1                                          | 4,372 78                                         | 237 00                                |                                              |                                                                    | 843 60                                                | 3,327 26                                   | 1,678 21                              |
| 2                                          | 4,969 79                                         |                                       |                                              |                                                                    | 1,280 00                                              | 2,400 00                                   | 776 54                                |
| 3                                          | 3,885 51                                         | 152 00                                |                                              |                                                                    | 335 00                                                | 2,640 24                                   | 500 00                                |
| 4                                          | 2,128 67                                         | 125 00                                |                                              |                                                                    | 304 00                                                | 733 00                                     | 444 00                                |
| 5                                          | 1,063 75                                         | 80 00                                 |                                              | 35 00                                                              | 383 07                                                | 783 56                                     | 97 43                                 |
| 6                                          | 1,371 48                                         | 40 00                                 |                                              |                                                                    | 270 00                                                | 310 00                                     | 730 00                                |
| 7                                          | 2,949 78                                         | 216 00                                |                                              | 350 00                                                             | 1,272 98                                              | 2,321 98                                   | 540 00                                |
| 8                                          | 1,792 38                                         | 80 00                                 |                                              |                                                                    | 758 92                                                | 1,134 92                                   | 600 00                                |
| 9                                          | 4,033 00                                         | 100 00                                |                                              |                                                                    | 1,404 31                                              | 3,212 37                                   | 2,200 00                              |
| 10                                         | 693 65                                           | 129 00                                |                                              |                                                                    | 80 00                                                 | 209 00                                     | 448 00                                |
| 11                                         | 1,232 57                                         |                                       |                                              |                                                                    | 529 31                                                | 1,145 07                                   | 391 03                                |
|                                            | 28,493 30                                        | 1,159 00                              |                                              | 335 00                                                             | 7,461 19                                              | 18,217 00                                  | 8,405 21                              |
| <b>COMTE DE WELLINGTON.—Suite.</b>         |                                                  |                                       |                                              |                                                                    |                                                       |                                            |                                       |
| 1                                          | 1,400 00                                         | 75 00                                 |                                              |                                                                    |                                                       | 2,124 00                                   | 601 00                                |
| 2                                          |                                                  |                                       |                                              |                                                                    |                                                       |                                            |                                       |
| 3                                          | 640 00                                           | 345 00                                |                                              |                                                                    | 266 00                                                | 915 00                                     | 144 00                                |
| 4                                          | 4,408 00                                         | 295 06                                |                                              |                                                                    | 4,596 27                                              | 5,891 33                                   | 1,200 71                              |
| 5                                          | 2,413 20                                         | 494 00                                |                                              |                                                                    |                                                       |                                            | 450 00                                |
| 6                                          | 1,462 31                                         | 370 00                                |                                              |                                                                    |                                                       |                                            | 300 00                                |
| 7                                          | 2,275 34                                         | 303 00                                |                                              |                                                                    |                                                       |                                            | 1,529 00                              |
| 8                                          | 4,610 70                                         | 176 00                                |                                              |                                                                    | 1,450 00                                              | 4,883 49                                   | 897 87                                |
| 9                                          | 17,761 26                                        | 3,040 45                              |                                              | 1,176 00                                                           | 35,654 69                                             | 38,871 14                                  | 2,812 41                              |
| 10                                         | 1,091 17                                         |                                       |                                              |                                                                    | 207 00                                                | 1,298 17                                   | 160 00                                |
| 11                                         | 3,979 90                                         | 205 00                                |                                              |                                                                    |                                                       | 205 00                                     | 1,205 51                              |
| 12                                         | 4,018 35                                         | 213 25                                | 127 48                                       |                                                                    | 376 84                                                | 4,734 57                                   | 515 27                                |
| 13                                         | 1,629 64                                         | 207 00                                |                                              |                                                                    | 2,772 60                                              | 3,700 60                                   | 582 00                                |
| 14                                         | 2,750 00                                         | 270 00                                |                                              |                                                                    | 1,614 74                                              |                                            | 1,789 74                              |
| 15                                         | 1,220 95                                         | 93 68                                 |                                              |                                                                    | 826 25                                                | 1,652 40                                   | 454 00                                |
| 16                                         | 4,763 63                                         | 305 00                                |                                              |                                                                    |                                                       | 3,363 63                                   |                                       |
|                                            | 54,424 45                                        | 5,392 44                              | 127 48                                       | 1,176 00                                                           | 47,764 39                                             | 67,642 33                                  | 12,641 51                             |

DU HAUT-CANADA.

| Dépense totale pour autres ouvrages et propriétés publiq. | Dépense totale à compte de capital dans une compagn. incorporée. | Dépense totale pour écoles et éducation, à part les taxes des syndics d'école. | Dépense totale pour le support des pauvres ou pour des fins charitables. | Dépense totale à compte des débentures et intérêt sur icelles. | Total brut des dépenses pour l'administration de la justice. | Montant reçu du gouvernement à compte de l'administration de la justice. |
|-----------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
|                                                           |                                                                  |                                                                                |                                                                          |                                                                |                                                              |                                                                          |
|                                                           |                                                                  | 487 08                                                                         |                                                                          |                                                                |                                                              |                                                                          |
|                                                           |                                                                  |                                                                                | 10 00                                                                    |                                                                |                                                              |                                                                          |
|                                                           |                                                                  | 242 00                                                                         | 50 00                                                                    |                                                                |                                                              |                                                                          |
|                                                           |                                                                  | 496 00                                                                         |                                                                          |                                                                |                                                              |                                                                          |
|                                                           |                                                                  | 2,005 00                                                                       | 70 00                                                                    |                                                                |                                                              |                                                                          |
|                                                           |                                                                  | 1,164 00                                                                       | 277 00                                                                   |                                                                |                                                              |                                                                          |
|                                                           |                                                                  | 1,035 00                                                                       | 200 00                                                                   |                                                                |                                                              |                                                                          |
|                                                           |                                                                  | 969 00                                                                         | 200 00                                                                   |                                                                |                                                              |                                                                          |
|                                                           |                                                                  | 516 98                                                                         | 86 25                                                                    |                                                                |                                                              |                                                                          |
|                                                           |                                                                  | 1,142 00                                                                       | 128 50                                                                   |                                                                |                                                              |                                                                          |
|                                                           |                                                                  | 352 00                                                                         |                                                                          |                                                                |                                                              |                                                                          |
|                                                           |                                                                  | 745 00                                                                         | 80 40                                                                    |                                                                |                                                              |                                                                          |
|                                                           |                                                                  |                                                                                |                                                                          |                                                                |                                                              |                                                                          |
|                                                           |                                                                  |                                                                                | 30 00                                                                    |                                                                |                                                              |                                                                          |
|                                                           |                                                                  |                                                                                |                                                                          |                                                                |                                                              |                                                                          |
|                                                           |                                                                  | 856 00                                                                         | 235 00                                                                   |                                                                |                                                              |                                                                          |
|                                                           |                                                                  | 2,444 00                                                                       | 264 00                                                                   |                                                                |                                                              |                                                                          |
|                                                           |                                                                  |                                                                                | 25 00                                                                    |                                                                |                                                              |                                                                          |
|                                                           |                                                                  | 1,003 00                                                                       | 560 00                                                                   | 560 00                                                         |                                                              |                                                                          |
|                                                           |                                                                  | 543 00                                                                         | 8 00                                                                     |                                                                |                                                              |                                                                          |
|                                                           |                                                                  | 14,010 06                                                                      | 2,224 15                                                                 | 560 00                                                         |                                                              |                                                                          |
|                                                           |                                                                  |                                                                                |                                                                          |                                                                |                                                              |                                                                          |
|                                                           |                                                                  | 2,295 00                                                                       |                                                                          |                                                                |                                                              |                                                                          |
|                                                           |                                                                  | 462 00                                                                         |                                                                          |                                                                |                                                              |                                                                          |
|                                                           |                                                                  | 670 00                                                                         | 16 00                                                                    |                                                                |                                                              |                                                                          |
|                                                           |                                                                  | 304 00                                                                         |                                                                          |                                                                |                                                              |                                                                          |
|                                                           |                                                                  | 167 00                                                                         |                                                                          |                                                                |                                                              |                                                                          |
|                                                           |                                                                  | 312 00                                                                         | 101 00                                                                   |                                                                |                                                              |                                                                          |
|                                                           |                                                                  | 548 00                                                                         |                                                                          |                                                                |                                                              |                                                                          |
|                                                           |                                                                  | 626 00                                                                         | 22 00                                                                    |                                                                |                                                              |                                                                          |
|                                                           |                                                                  | 13 75                                                                          | 15 00                                                                    |                                                                |                                                              |                                                                          |
|                                                           |                                                                  |                                                                                |                                                                          |                                                                |                                                              |                                                                          |
|                                                           |                                                                  | 5,397 75                                                                       | 154 00                                                                   |                                                                |                                                              |                                                                          |
|                                                           |                                                                  |                                                                                |                                                                          |                                                                |                                                              |                                                                          |
|                                                           |                                                                  | 450 00                                                                         |                                                                          |                                                                |                                                              |                                                                          |
|                                                           |                                                                  |                                                                                | 16 00                                                                    | 368 48                                                         |                                                              |                                                                          |
|                                                           |                                                                  | 914 00                                                                         | 142 25                                                                   |                                                                |                                                              |                                                                          |
|                                                           |                                                                  | 1,171 00                                                                       | 200 00                                                                   |                                                                | 25 00                                                        |                                                                          |
| 184 72                                                    |                                                                  | 636 01                                                                         | 20 00                                                                    |                                                                |                                                              |                                                                          |
|                                                           |                                                                  |                                                                                | 274 25                                                                   |                                                                |                                                              |                                                                          |
|                                                           |                                                                  | 400 00                                                                         | 35 00                                                                    | 2,280 00                                                       |                                                              |                                                                          |
|                                                           |                                                                  | 4,359 75                                                                       | 331 59                                                                   | 9,218 77                                                       |                                                              |                                                                          |
|                                                           |                                                                  | 80 00                                                                          |                                                                          |                                                                |                                                              |                                                                          |
|                                                           |                                                                  | 680 00                                                                         | 5 00                                                                     |                                                                |                                                              |                                                                          |
| 10,679 65                                                 |                                                                  | 603 00                                                                         | 109 42                                                                   | 149 50                                                         |                                                              |                                                                          |
|                                                           |                                                                  | 1,043 00                                                                       | 40 00                                                                    |                                                                |                                                              |                                                                          |
|                                                           |                                                                  | 1,273 37                                                                       | 42 00                                                                    |                                                                | 42 73                                                        |                                                                          |
|                                                           |                                                                  | 600 00                                                                         | 10 00                                                                    |                                                                |                                                              |                                                                          |
| 10,864 37                                                 |                                                                  | 12,210 13                                                                      | 1,225 51                                                                 | 12,016 75                                                      | 67 73                                                        |                                                                          |

RAPPORTS MUNICIPAUX

| Numéro.                             |       | Total net des dépenses pour l'administration de la justice. | Dépense totale pour salaires et dépenses du gouvernement municipal. | Total de la dépense pour tous autres objets quelconques. | Dépenses totales de tous genres. | Montant total des obligations garanties par débentures. | Montant total des obligations non-garanties. | Montant total des obligations de tous genre. |            |
|-------------------------------------|-------|-------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|----------------------------------|---------------------------------------------------------|----------------------------------------------|----------------------------------------------|------------|
|                                     |       | \$ cts.                                                     | \$ cts.                                                             | \$ cts.                                                  | \$ cts.                          | \$ cts.                                                 | \$ cts.                                      | \$ cts.                                      |            |
| COMTES-UNIS DE YORK ET PEEL.—Suite. | PEEL. | 1                                                           | 491 00                                                              | 200 00                                                   | 1,178 08                         |                                                         |                                              |                                              |            |
|                                     |       | 2                                                           | 270 00                                                              | 2,532 00                                                 | 5,064 00                         |                                                         |                                              |                                              |            |
|                                     |       | 3                                                           | 292 00                                                              | 2,094 00                                                 | 4,092 00                         |                                                         |                                              |                                              |            |
|                                     |       | 4                                                           | 441 00                                                              | 2,780 00                                                 | 5,081 00                         |                                                         |                                              |                                              |            |
|                                     |       | 5                                                           | 900 00                                                              |                                                          | 5,475 00                         |                                                         |                                              |                                              |            |
|                                     |       | 6                                                           | 815 00                                                              |                                                          | 5,109 00                         |                                                         |                                              |                                              |            |
|                                     |       | 7                                                           | 600 00                                                              |                                                          | 3,301 00                         |                                                         |                                              |                                              |            |
|                                     |       | 8                                                           | 760 00                                                              |                                                          | 3,029 00                         |                                                         |                                              |                                              |            |
|                                     |       | 9                                                           | 560 00                                                              | 73 00                                                    | 2,386 23                         |                                                         |                                              | 400 00                                       |            |
|                                     |       | 10                                                          | 1,585 00                                                            | 6,441 00                                                 | 11,242 50                        |                                                         |                                              | 1,734 00                                     |            |
|                                     |       | 11                                                          |                                                                     |                                                          |                                  |                                                         |                                              |                                              |            |
|                                     | 12    | 179 00                                                      |                                                                     | 1,234 00                                                 |                                  |                                                         |                                              |                                              |            |
|                                     | 13    | 185 00                                                      | 44 00                                                               | 1,172 40                                                 |                                  |                                                         |                                              |                                              |            |
|                                     | 14    |                                                             |                                                                     |                                                          |                                  |                                                         |                                              |                                              |            |
|                                     | 15    | 609 00                                                      |                                                                     | 2,139 00                                                 |                                  |                                                         |                                              | 3,148 00                                     |            |
|                                     | 16    |                                                             |                                                                     |                                                          |                                  |                                                         |                                              |                                              |            |
|                                     | 17    | 770 00                                                      | 4,764 00                                                            | 9,072 00                                                 |                                  |                                                         |                                              |                                              |            |
|                                     | 18    | 967 00                                                      | 5,046 00                                                            | 9,989 00                                                 |                                  |                                                         |                                              | 4,177 00                                     |            |
|                                     | 19    | 359 00                                                      | 2,824 00                                                            | 4,715 00                                                 |                                  |                                                         |                                              |                                              |            |
|                                     | 20    | 1,038 00                                                    |                                                                     | 4,230 00                                                 | 296 00                           |                                                         | 296 00                                       |                                              |            |
|                                     | 21    | 221 00                                                      | 21 75                                                               | 1,191 75                                                 |                                  |                                                         | 255 00                                       | 255 00                                       |            |
|                                     |       | 11,042 00                                                   | 26,819 75                                                           | 80,630 96                                                | 296 00                           | 255 00                                                  | 10,010 00                                    |                                              |            |
| COMTE DE CARLETON.—Suite.           | YORK. | 1                                                           | 14 00                                                               | 350 65                                                   | 4,367 86                         |                                                         |                                              |                                              |            |
|                                     |       | 2                                                           |                                                                     | 584 00                                                   | 1,838 54                         |                                                         |                                              |                                              |            |
|                                     |       | 3                                                           |                                                                     | 277 00                                                   | 1,463 00                         |                                                         |                                              |                                              |            |
|                                     |       | 4                                                           |                                                                     | 244 50                                                   | 992 50                           |                                                         |                                              |                                              |            |
|                                     |       | 5                                                           |                                                                     | 140 00                                                   | 404 43                           |                                                         |                                              |                                              |            |
|                                     |       | 6                                                           |                                                                     | 280 00                                                   | 1,423 00                         |                                                         |                                              |                                              |            |
|                                     |       | 7                                                           |                                                                     | 400 00                                                   | 200 50                           | 1,688 50                                                |                                              |                                              |            |
|                                     |       | 8                                                           |                                                                     | 260 00                                                   | 1,508 00                         |                                                         |                                              |                                              |            |
|                                     |       | 9                                                           |                                                                     | 338 30                                                   | 2,567 05                         |                                                         |                                              |                                              |            |
|                                     |       | 10                                                          |                                                                     | 76 00                                                    | 524 00                           |                                                         |                                              |                                              |            |
|                                     |       | 11                                                          |                                                                     | 46 18                                                    | 192 92                           | 630 13                                                  | 742 26                                       | 742 26                                       |            |
|                                     |       | 14 00                                                       | 3,006 63                                                            | 429 42                                                   | 17,407 01                        | 742 26                                                  | 742 26                                       |                                              |            |
| COMTE DE WELLINGTON.—Suite.         |       | 1                                                           |                                                                     | 192 50                                                   | 2,050 50                         |                                                         |                                              |                                              |            |
|                                     |       | 2                                                           |                                                                     |                                                          |                                  |                                                         |                                              |                                              |            |
|                                     |       | 3                                                           |                                                                     | 385 00                                                   | 38 52                            | 952 00                                                  | 800 00                                       | 350 00                                       | 1,150 00   |
|                                     |       | 4                                                           |                                                                     | 452 19                                                   |                                  | 5,991 40                                                |                                              | 1,857 81                                     | 1,857 81   |
|                                     |       | 5                                                           |                                                                     | 460 50                                                   |                                  |                                                         |                                              |                                              |            |
|                                     |       | 6                                                           |                                                                     | 260 00                                                   |                                  |                                                         |                                              |                                              |            |
|                                     |       | 7                                                           |                                                                     | 502 50                                                   |                                  |                                                         |                                              |                                              |            |
|                                     |       | 8                                                           |                                                                     | 500 00                                                   |                                  | 4,112 87                                                | 19,600 00                                    |                                              | 19,600 00  |
|                                     |       | 9                                                           |                                                                     | 2,107 00                                                 | 14,799 69                        | 33,629 21                                               | 19,600 00                                    | 111,833 00                                   | 131,439 00 |
|                                     |       | 10                                                          |                                                                     | 200 00                                                   | 440 00                           | 769 65                                                  |                                              | 509 65                                       | 509 65     |
|                                     |       | 11                                                          |                                                                     | 381 82                                                   |                                  | 4,437 03                                                |                                              | 1,500 00                                     | 1,500 00   |
|                                     |       | 12                                                          |                                                                     | 581 50                                                   | 3,768 04                         | 14,447 69                                               | 18,000 00                                    | 400 00                                       | 18,400 00  |
|                                     |       | 13                                                          |                                                                     | 606 22                                                   | 835 45                           | 3,106 67                                                |                                              | 133 33                                       | 133 33     |
|                                     |       | 14                                                          |                                                                     | 542 96                                                   | 77 00                            | 3,767 80                                                |                                              |                                              |            |
|                                     |       | 15                                                          |                                                                     | 357 00                                                   |                                  | 821 50                                                  |                                              |                                              |            |
|                                     |       | 16                                                          |                                                                     | 344 00                                                   |                                  | 3,363 63                                                |                                              |                                              |            |
|                                     |       | 7,873 19                                                    | 19,958 70                                                           | 77,449 95                                                | 58,000 00                        | 116,589 79                                              | 174,589 79                                   |                                              |            |

DU HAUT-CANADA.

| Valeur totale des propriétés foncières appartenant à la municipalité. | Valeur totale du capital possédé par la municipalité dans des compag. incorp. | Valeur totale des créances de la municipalité. | Montant total des arrérages de taxes. | Balance entre les mains du trésorier. | Toute autre propriété possédée par la municipalité. | Total de l'actif. |
|-----------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------|-----------------------------------------------------|-------------------|
| \$ cts.                                                               | \$ cts.                                                                       | \$ cts.                                        | \$ cts.                               | \$ cts.                               | \$ cts.                                             | \$ cts.           |
|                                                                       |                                                                               |                                                | 629 00                                | 1,042 00                              | 9,000 00                                            | 10,671 00         |
|                                                                       |                                                                               | 524 00                                         |                                       | 497 00                                |                                                     | 821 00            |
|                                                                       |                                                                               |                                                | 215 00                                | 900 00                                |                                                     | 1,115 00          |
|                                                                       |                                                                               |                                                |                                       | 471 00                                | 9,000 00                                            | 9,471 00          |
|                                                                       |                                                                               |                                                |                                       | 538 00                                |                                                     | 538 00            |
|                                                                       |                                                                               |                                                | 378 00                                | 565 00                                |                                                     | 883 00            |
| 1,000 00                                                              | 9,360 00                                                                      |                                                | 1,740 00                              | 4,088 00                              |                                                     | 16,188 00         |
|                                                                       |                                                                               | 17,399 00                                      | 2,034 00                              | 92 00                                 | 9,431 00                                            | 9,523 00          |
|                                                                       |                                                                               |                                                |                                       | 148 00                                |                                                     | 19,581 00         |
|                                                                       |                                                                               |                                                | 29 00                                 |                                       | 1,000 00                                            | 1,029 00          |
|                                                                       |                                                                               |                                                | 1,108 00                              | 230 00                                |                                                     | 1,338 00          |
| 800 00                                                                |                                                                               |                                                |                                       | 400 00                                |                                                     | 1,200 00          |
| 1,700 00                                                              |                                                                               | 12,683 00                                      | 82 00                                 | 423 00                                |                                                     | 14,888 00         |
|                                                                       |                                                                               | 1,417 00                                       | 496 00                                | 7,695 00                              |                                                     | 9,608 00          |
|                                                                       |                                                                               |                                                |                                       | 282 00                                |                                                     | 282 00            |
| 7,000 00                                                              |                                                                               | 1,250 00                                       | 349 00                                | 336 00                                |                                                     | 8,935 00          |
|                                                                       |                                                                               | 154 00                                         | 335 00                                | 22 00                                 |                                                     | 511 00            |
| 10,500 00                                                             | 9,360 00                                                                      | 33,227 00                                      | 7,395 00                              | 17,669 00                             | 28,431 00                                           | 106,582 00        |
| 400 00                                                                |                                                                               |                                                |                                       | 520 86                                |                                                     | 920 86            |
| 500 00                                                                |                                                                               | 180 00                                         | 561 46                                |                                       |                                                     | 741 46            |
| 280 00                                                                |                                                                               |                                                | 78 00                                 | 200 00                                |                                                     | 778 00            |
| 136 00                                                                | 400 00                                                                        | 1,000 00                                       | 30 00                                 | 100 00                                |                                                     | 410 00            |
|                                                                       |                                                                               |                                                |                                       | 120 00                                |                                                     | 1,656 00          |
| 1,000 00                                                              | 4,000 00                                                                      |                                                | 350 00                                | 702 66                                |                                                     | 5,052 66          |
|                                                                       |                                                                               |                                                |                                       | 274 00                                |                                                     | 274 00            |
| 240 00                                                                |                                                                               |                                                |                                       |                                       |                                                     | 240 00            |
|                                                                       |                                                                               |                                                | 748 66                                | 17 77                                 |                                                     | 766 43            |
| 2,556 00                                                              | 4,400 00                                                                      | 1,180 00                                       | 1,768 12                              | 1,935 29                              |                                                     | 11,839 41         |
|                                                                       |                                                                               |                                                |                                       |                                       |                                                     |                   |
|                                                                       |                                                                               |                                                |                                       |                                       |                                                     |                   |
|                                                                       |                                                                               |                                                | 570 00                                |                                       |                                                     |                   |
|                                                                       |                                                                               |                                                | 3,387 30                              |                                       |                                                     | 3,387 30          |
|                                                                       | 4,000 00                                                                      |                                                |                                       | 900 00                                |                                                     | 900 00            |
|                                                                       |                                                                               | 400 00                                         |                                       | 160 00                                | 900 00                                              |                   |
|                                                                       |                                                                               |                                                | 65 27                                 | 803 52                                |                                                     | 5,490 66          |
|                                                                       |                                                                               |                                                | 500 00                                | 770 62                                | 4,400 00                                            | 5,670 62          |
| 43,900 00                                                             |                                                                               |                                                |                                       | 5,241 94                              |                                                     | 141,112 62        |
|                                                                       |                                                                               |                                                | 400 00                                | 5 00                                  |                                                     |                   |
|                                                                       |                                                                               |                                                | 2,725 74                              | 2 67                                  |                                                     | 4,100 00          |
| 19,690 00                                                             |                                                                               | 261 48                                         |                                       |                                       |                                                     |                   |
|                                                                       |                                                                               | 4,809 00                                       | 150 00                                | 440 00                                |                                                     | 5,399 00          |
|                                                                       |                                                                               |                                                | 2,334 00                              |                                       |                                                     |                   |
|                                                                       |                                                                               |                                                | 250 00                                | 500 00                                |                                                     | 500 00            |
|                                                                       |                                                                               | 105 00                                         | 105 00                                | 20 00                                 |                                                     |                   |
| 63,590 00                                                             | 4,000 00                                                                      | 5,575 48                                       | 12,987 31                             | 8,843 75                              | 5,300 00                                            | 166,560 20        |

RAPPORTS MUNICIPAUX

| No.                                           | NOM DE LA MUNICIPALITE.  | Nombre de personnes cotisées.† | Nombre d'acres cotisés.† | Total des loyers des propriétés foncières.† |      | Total de la valeur annuelle autre que les loyers des propriétés foncières.† |      | Total de la valeur actuelle des propriétés foncières.† |      |
|-----------------------------------------------|--------------------------|--------------------------------|--------------------------|---------------------------------------------|------|-----------------------------------------------------------------------------|------|--------------------------------------------------------|------|
|                                               |                          |                                |                          | \$                                          | cts. | \$                                                                          | cts. | \$                                                     | cts. |
| <b>COUNTES-UNIS DE NORTHERLAND ET DURHAM.</b> |                          |                                |                          |                                             |      |                                                                             |      |                                                        |      |
| <b>NORTHERLAND.</b>                           |                          |                                |                          |                                             |      |                                                                             |      |                                                        |      |
| 1                                             | Hamilton                 | 1,165                          | 63,668                   |                                             |      | 1,174,136                                                                   | 00   |                                                        |      |
| 2                                             | Haldimand                | 1,053                          | 72,500                   |                                             |      | 1,077,550                                                                   | 00   |                                                        |      |
| 3                                             | Cramahe                  | 608                            | 45,870                   |                                             |      | 540,550                                                                     | 00   |                                                        |      |
| 4                                             | Brighton                 | 658                            | 48,406                   |                                             |      | 479,086                                                                     | 00   |                                                        |      |
| 5                                             | Murray                   | 612                            | 47,039                   |                                             |      | 541,391                                                                     | 00   |                                                        |      |
| 6                                             | Seymour                  | 701                            | 61,771                   |                                             |      | 382,127                                                                     | 00   |                                                        |      |
| 7                                             | Percy                    | 625                            | 51,467                   |                                             |      | 506,409                                                                     | 00   |                                                        |      |
| 8                                             | Alnwick                  | 179                            | 13,025                   |                                             |      | 111,917                                                                     | 00   |                                                        |      |
| 9                                             | Monaghan                 | 219                            | 18,187                   |                                             |      | 267,956                                                                     | 00   |                                                        |      |
| 10                                            | Colborne, Village        | 180                            | 1,063                    | 8,660                                       | 00   | 86,600                                                                      | 00   |                                                        |      |
| 11                                            | Brighton, "              | 236                            | 2,358                    |                                             |      | 203,194                                                                     | 00   |                                                        |      |
| 12                                            | Cobourg, Ville           | 1,207                          | 1,867                    | 91,462                                      | 27   | 1,114                                                                       | 80   | 203,770                                                | 70   |
| <b>DURHAM.</b>                                |                          |                                |                          |                                             |      |                                                                             |      |                                                        |      |
| 13                                            | Darlington               | 1,159                          | 67,079                   |                                             |      | 1,184,393                                                                   | 00   |                                                        |      |
| 14                                            | Clarke                   | 1,119                          | 67,929                   |                                             |      | 948,066                                                                     | 00   |                                                        |      |
| 15                                            | Hope                     | 887                            | 67,300                   |                                             |      | 826,509                                                                     | 00   |                                                        |      |
| 16                                            | Cavan                    | 803                            | 63,250                   |                                             |      | 758,816                                                                     | 00   |                                                        |      |
| 17                                            | Manvers                  | 659                            | 69,504                   |                                             |      | 437,985                                                                     | 00   |                                                        |      |
| 18                                            | Cartwright               | 421                            | 36,300                   |                                             |      | 266,184                                                                     | 00   |                                                        |      |
| 19                                            | Bowmanville              | 764                            | 2,894                    | 34,716                                      | 00   | 464,880                                                                     | 00   |                                                        |      |
| 20                                            | Newcastle                | 195                            | 2,400                    | 11,802                                      | 00   | 118,020                                                                     | 09   |                                                        |      |
| 21                                            | Port Hope                | 862                            | 1,062                    | 54,838                                      | 06   | 19,350                                                                      | 00   | 741,880                                                | 00   |
| Total                                         |                          | 14,312                         | 804,969                  | 201,478                                     | 27   | 32,236                                                                      | 80   | 12,043,419                                             | 70   |
| <b>COMTE DE PRINCE EDWARD.</b>                |                          |                                |                          |                                             |      |                                                                             |      |                                                        |      |
| 1                                             | Ameliasburg              | 678                            | 42,485                   |                                             |      | 649,454                                                                     | 00   |                                                        |      |
| 2                                             | Athole                   | 337                            | 23,430                   |                                             |      | 249,823                                                                     | 00   |                                                        |      |
| 3                                             | Hallowell                | 753                            | 44,260                   |                                             |      | 734,327                                                                     | 00   |                                                        |      |
| 4                                             | Marysburgh               | 734                            | 45,000                   |                                             |      | 526,960                                                                     | 00   |                                                        |      |
| 5                                             | Sophiasburgh             | 572                            | 45,521                   |                                             |      | 731,292                                                                     | 00   |                                                        |      |
| 6                                             | Pictou, Ville            | 438                            | 156                      | 30,742                                      | 00   | 307,420                                                                     | 00   |                                                        |      |
| 7                                             | Hillier                  | 575                            | 32,069                   |                                             |      | 611,516                                                                     | 00   |                                                        |      |
| Total                                         |                          | 3,542                          | 200,852                  | 30,742                                      | 00   | 3,819,797                                                                   | 00   |                                                        |      |
| <b>COMTE DE WATERLOO.</b>                     |                          |                                |                          |                                             |      |                                                                             |      |                                                        |      |
| 1                                             | Waterloo, Township       | 1,252                          | 81,431                   |                                             |      | 1,601,359                                                                   | 00   |                                                        |      |
| 2                                             | Wilmot, "                | 906                            | 60,289                   |                                             |      | 991,356                                                                     | 00   |                                                        |      |
| 3                                             | Wellesley, "             | 925                            | 66,109                   |                                             |      | 748,264                                                                     | 00   |                                                        |      |
| 4                                             | Wolwich, "               | 816                            | 53,000                   |                                             |      | 789,693                                                                     | 00   |                                                        |      |
| 5                                             | Dumfries Nord, "         | 760                            | 44,383                   |                                             |      | 859,086                                                                     | 00   |                                                        |      |
| 6                                             | Galt, Ville              | 797                            | 840                      | 54,980                                      | 56   | 6,648                                                                       | 00   | 616,285                                                | 60   |
| 7                                             | Berlin, "                | 540                            | 2,710                    | 18,967                                      | 20   | 8,993                                                                       | 70   | 279,609                                                | 00   |
| 8                                             | Waterloo, Village        | 321                            | 2,727                    | 17,548                                      | 00   | 5,376                                                                       | 00   | 229,240                                                | 00   |
| 9                                             | Preston, "               | 375                            | 863                      | 4,798                                       | 10   | 13,018                                                                      | 55   | 178,166                                                | 50   |
| 10                                            | New Hamburg, "           | 229                            | 853                      | 7,531                                       | 00   | 75,310                                                                      | 00   |                                                        |      |
| 11                                            | Hespeler, "              | 116                            | 644                      | 3,551                                       | 00   | 1,123                                                                       | 00   | 46,740                                                 | 00   |
| Total                                         |                          | 7,037                          | 313,849                  | 107,375                                     | 86   | 35,159                                                                      | 25   | 6,415,139                                              | 10   |
| <b>COMTE DE LINCOLN.</b>                      |                          |                                |                          |                                             |      |                                                                             |      |                                                        |      |
| 1                                             | Ville de Ste. Catherines | 1,461                          |                          | 127,995                                     | 00   | 27,384                                                                      | 00   | 1,553,790                                              | 00   |
| 2                                             | Ville de Niagara         | 538                            | 500                      |                                             |      | 24,894                                                                      | 48   | 248,944                                                | 80   |
| 3                                             | Township de Niagara      | 360                            | 21,763                   |                                             |      | 731,330                                                                     | 00   |                                                        |      |
| 3                                             | Township de Grantham     | 707                            | 20,606                   |                                             |      | 813,450                                                                     | 00   |                                                        |      |
| 5                                             | " Louth                  | 445                            | 19,820                   |                                             |      | 610,065                                                                     | 00   |                                                        |      |
| 6                                             | " Clinton                | 441                            | 22,876                   |                                             |      | 677,765                                                                     | 06   |                                                        |      |
| 7                                             | " Grimsby                | 665                            | 33,276                   |                                             |      | 686,988                                                                     | 00   |                                                        |      |
| 8                                             | " Gainsboro              | 559                            | 39,376                   |                                             |      | 560,943                                                                     | 00   |                                                        |      |
| 9                                             | " Caistor                | 360                            | 30,111                   |                                             |      | 325,359                                                                     | 00   |                                                        |      |
| Total                                         |                          | 5,536                          | 188,328                  | 127,995                                     | 00   | 52,278                                                                      | 48   | 6,108,634                                              | 86   |

Les neuf premières colonnes marquées (†) peuvent être modifiées

DU HAUT-CANADA.

| Total des revenus cotisés.† | Valeur totale des biens meubles.† | Total de la valeur annuelle des biens meubles.† | Montant total de la valeur cotisée des biens meubles et immeubles.† | Montant total des taxes imposées par des règlements de la municipalité. | Montant total des taxes imposées par des règlements du conseil de comté. | Montant total des taxes imposées par des règlements d'un conseil provisoire de comté. | Montant total de la taxe de l'usage des aliénés ou autre taxe provinciale. |
|-----------------------------|-----------------------------------|-------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|
| \$ cts.                     | \$ cts.                           | \$ cts.                                         | \$ cts.                                                             | \$ cts.                                                                 | \$ cts.                                                                  | \$ cts.                                                                               | \$ cts.                                                                    |
| 5,400 00                    | 92,900 00                         |                                                 | 1,272,436 00                                                        | 2,002 22                                                                | 4,480 00                                                                 |                                                                                       |                                                                            |
| 41,300 00                   | 43,300 00                         |                                                 | 1,162,150 00                                                        | 7,111 22                                                                | 3,031 44                                                                 |                                                                                       |                                                                            |
| 1,484 00                    | 12,500 00                         |                                                 | 553,050 00                                                          | 3,235 72                                                                | 1,926 00                                                                 |                                                                                       |                                                                            |
| 1,600 00                    | 18,300 00                         |                                                 | 498,870 00                                                          |                                                                         | 1,804 88                                                                 |                                                                                       | 10 00                                                                      |
| 3,200 00                    | 15,500 00                         |                                                 | 556,891 00                                                          | 2,077 76                                                                | 1,193 50                                                                 |                                                                                       |                                                                            |
|                             | 34,800 00                         |                                                 | 418,527 00                                                          | 3,962 49                                                                | 1,168 81                                                                 |                                                                                       |                                                                            |
|                             | 29,400 00                         |                                                 | 535,809 00                                                          | 3,428 00                                                                | 3,968 00                                                                 |                                                                                       |                                                                            |
|                             | 19,000 00                         |                                                 | 134,117 00                                                          | 944 00                                                                  | 522 00                                                                   |                                                                                       |                                                                            |
|                             | 33,500 00                         |                                                 | 301,456 00                                                          | 447 00                                                                  | 961 50                                                                   |                                                                                       |                                                                            |
|                             | 5,200 00                          | 312 00                                          | 91,800 00                                                           | 1,275 00                                                                | 98 62                                                                    |                                                                                       |                                                                            |
| 1,700 00                    | 7,200 00                          |                                                 | 212,094 00                                                          | 639 65                                                                  | 478 75                                                                   |                                                                                       |                                                                            |
| 18,580 00                   | 6,400 00                          | 384 00                                          | 950,750 70                                                          | 13,606 45                                                               |                                                                          |                                                                                       |                                                                            |
| 6,200 00                    | 142,550 00                        |                                                 | 1,333,143 00                                                        | 500 00                                                                  | 3,412 00                                                                 |                                                                                       |                                                                            |
| 600 00                      | 24,800 00                         |                                                 | 972,866 00                                                          | 4,587 10                                                                | 4,056 00                                                                 |                                                                                       | 4,105 00                                                                   |
|                             | 45,500 00                         |                                                 | 872,609 00                                                          | 4,517 89                                                                | 3,426 00                                                                 |                                                                                       |                                                                            |
|                             | 34,800 00                         |                                                 | 793,616 00                                                          | 7,132 00                                                                | 2,620 36                                                                 |                                                                                       |                                                                            |
|                             | 7,600 00                          |                                                 | 445,585 00                                                          | 1,115 00                                                                | 2,133 00                                                                 |                                                                                       |                                                                            |
| 900 00                      | 32,884 00                         |                                                 | 299,968 00                                                          | 1,536 50                                                                | 1,275 50                                                                 |                                                                                       |                                                                            |
| 20,400 00                   | 95,100 00                         | 5,706 00                                        | 580,380 00                                                          | 9,689 76                                                                | 709 00                                                                   |                                                                                       | 1,052 00                                                                   |
|                             | 13,190 00                         | 791 40                                          | 181,210 00                                                          | 187 50                                                                  | 1,861 79                                                                 |                                                                                       |                                                                            |
| 75,420 00                   | 145,833 33                        | 8,750 00                                        | 963,133 33                                                          | 10,625 60                                                               | 1,048 46                                                                 |                                                                                       |                                                                            |
| 176,784 00                  | 860,257 33                        | 15,943 40                                       | 13,080,461 03                                                       | 77,618 86                                                               | 40,175 61                                                                |                                                                                       | 5,187 00                                                                   |
|                             | 40,750 00                         |                                                 | 690,204 00                                                          | 734 00                                                                  | 1,266 00                                                                 |                                                                                       |                                                                            |
|                             | 30,100 00                         |                                                 | 279,928 00                                                          | 807 00                                                                  | 593 00                                                                   |                                                                                       |                                                                            |
|                             | 94,500 00                         |                                                 | 828,827 00                                                          | 982 98                                                                  | 1,093 00                                                                 |                                                                                       |                                                                            |
| 2,880 00                    | 34,820 00                         |                                                 | 564,660 00                                                          | 1,309 15                                                                | 1,168 00                                                                 |                                                                                       |                                                                            |
|                             | 120,000 00                        |                                                 | 851,292 00                                                          | 1,200 00                                                                | 1,380 00                                                                 |                                                                                       |                                                                            |
| 3,055 00                    |                                   |                                                 | 310,475 00                                                          | 3,512 61                                                                | 246 00                                                                   |                                                                                       |                                                                            |
| 1,800 00                    | 7,360 00                          |                                                 | 620,676 00                                                          |                                                                         |                                                                          |                                                                                       |                                                                            |
| 7,735 00                    | 327,530 00                        |                                                 | 4,146,062 00                                                        | 7,945 74                                                                | 6,146 00                                                                 |                                                                                       |                                                                            |
|                             | 135,500 00                        |                                                 | 1,736,889 00                                                        | 2,785 00                                                                | 2,247 00                                                                 |                                                                                       |                                                                            |
| 700 00                      | 132,100 00                        |                                                 | 1,124,156 00                                                        | 1,180 00                                                                | 1,626 00                                                                 |                                                                                       |                                                                            |
| 480 00                      | 84,100 00                         |                                                 | 832,844 00                                                          | 1,789 16                                                                | 1,420 00                                                                 |                                                                                       |                                                                            |
|                             | 73,400 00                         |                                                 | 863,093 00                                                          | 3,482 27                                                                | 1,212 00                                                                 |                                                                                       |                                                                            |
| 4,000 00                    | 75,000 00                         |                                                 | 938,086 00                                                          | 1,657 00                                                                | 1,157 00                                                                 |                                                                                       |                                                                            |
| 7,900 00                    | 53,700 00                         | 3,222 00                                        | 616,285 60                                                          | 10,188 84                                                               | 516 00                                                                   |                                                                                       |                                                                            |
|                             | 89,600 00                         | 5,376 00                                        | 341,209 00                                                          | 5,376 76                                                                | 236 00                                                                   |                                                                                       | 100 00                                                                     |
| 768 00                      | 17,900 00                         | 1,074 00                                        | 318,840 00                                                          | 2,806 92                                                                | 172 00                                                                   |                                                                                       |                                                                            |
| 14,500 00                   | 15,600 00                         | 936 00                                          | 196,834 50                                                          | 4,403 00                                                                | 154 00                                                                   |                                                                                       |                                                                            |
| 9,000 00                    | 11,600 00                         | 696 00                                          | 165,410 00                                                          | 1,404 00                                                                | 70 00                                                                    |                                                                                       |                                                                            |
| 37,348 00                   | 688,500 00                        | 11,304 00                                       | 67,340 00                                                           | 926 60                                                                  | 40 00                                                                    |                                                                                       |                                                                            |
| 327,750 00                  | 128,650 00                        | 7,719 00                                        | 2,010,190 00                                                        | 29,064 84                                                               | 1,780 00                                                                 |                                                                                       |                                                                            |
|                             | 43,600 00                         | 2,616 00                                        | 292,544 80                                                          | 3,646 96                                                                | 547 00                                                                   |                                                                                       |                                                                            |
|                             | 59,000 00                         |                                                 | 790,330 00                                                          | 534 00                                                                  | 1,405 00                                                                 |                                                                                       |                                                                            |
| 22,000 00                   | 44,000 00                         |                                                 | 879,450 00                                                          | 700 00                                                                  | 1,525 00                                                                 |                                                                                       |                                                                            |
|                             | 22,000 00                         |                                                 | 532,065 00                                                          | 247 00                                                                  | 1,037 00                                                                 |                                                                                       | 75 00                                                                      |
|                             | 54,000 00                         |                                                 | 731,785 06                                                          | 587 41                                                                  | 1,242 00                                                                 |                                                                                       | 20 00                                                                      |
|                             | 47,450 00                         |                                                 | 734,438 00                                                          | 3,742 00                                                                | 850 00                                                                   |                                                                                       |                                                                            |
|                             | 15,200 00                         |                                                 | 576,143 00                                                          | 651 00                                                                  | 1,109 00                                                                 |                                                                                       |                                                                            |
|                             | 1,800 00                          |                                                 | 327,159 00                                                          | 1,472 00                                                                | 760 00                                                                   |                                                                                       |                                                                            |
| 349,750 00                  | 415,700 00                        | 10,335 00                                       | 6,873,084 86                                                        | 40,645 21                                                               | 10,255 00                                                                |                                                                                       | 95 00                                                                      |

d'après le blanc des rôles de cotisation prescrit par la loi.

RAPPORTS MUNICIPAUX

| Numéro.                                             | Montant total de toutes les taxes comme sus-dit. | Montant total du revenu des licences. | Montant total du revenu des travaux publics. | Montant total du revenu des actions dans les compagnies incorporées. | Montant total du revenu de toutes les autres sources. | Montant total du revenu de toutes sources. | Dépense totale pour chemins et ponts. |    |      |    |      |
|-----------------------------------------------------|--------------------------------------------------|---------------------------------------|----------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|--------------------------------------------|---------------------------------------|----|------|----|------|
|                                                     |                                                  |                                       |                                              |                                                                      |                                                       |                                            |                                       | \$ | cts. | \$ | cts. |
| <b>COMTES-UNIS DE NORTHERLAND ET DURHAM.—Suite.</b> |                                                  |                                       |                                              |                                                                      |                                                       |                                            |                                       |    |      |    |      |
| <b>Co. de Northumberland.</b>                       |                                                  |                                       |                                              |                                                                      |                                                       |                                            |                                       |    |      |    |      |
| 1                                                   | 6,482 23                                         | 387 00                                |                                              |                                                                      | 1,624 48                                              | 4,013 70                                   | 1,080 09                              |    |      |    |      |
| 2                                                   | 10,142 66                                        | 290 00                                |                                              |                                                                      | 84 50                                                 | 10,517 16                                  | 918 64                                |    |      |    |      |
| 3                                                   | 5,171 72                                         | 50 00                                 |                                              |                                                                      | 4,062 80                                              | 9,274 52                                   | 1,242 17                              |    |      |    |      |
| 4                                                   | 1,804 88                                         | 115 00                                |                                              |                                                                      |                                                       | 2,604 35                                   | 700 00                                |    |      |    |      |
| 5                                                   | 3,271 26                                         | 191 00                                |                                              |                                                                      | 779 00                                                | 2,847 76                                   | 553 00                                |    |      |    |      |
| 6                                                   | 5,131 30                                         | 260 00                                |                                              |                                                                      | 3,912 00                                              | 6,035 43                                   | 2,482 64                              |    |      |    |      |
| 7                                                   | 7,394 00                                         | 176 00                                | 926 50                                       |                                                                      | 663 20                                                | 6,578 36                                   | 1,491 53                              |    |      |    |      |
| 8                                                   | 1,466 00                                         | 54 00                                 |                                              |                                                                      | 260 61                                                | 1,896 61                                   | 350 00                                |    |      |    |      |
| 9                                                   | 1,408 50                                         | 40 00                                 |                                              |                                                                      | 150 00                                                | 1,624 75                                   | 177 82                                |    |      |    |      |
| 10                                                  | 1,373 62                                         | 265 00                                |                                              |                                                                      | 256 60                                                | 1,901 10                                   | 185 67                                |    |      |    |      |
| 11                                                  | 1,118 40                                         | 174 00                                |                                              |                                                                      | 12 00                                                 | 1,909 08                                   | 77 77                                 |    |      |    |      |
| 12                                                  | 13,606 45                                        | 6,148 00                              |                                              |                                                                      | 87 20                                                 | 20,141 63                                  | 1,292 58                              |    |      |    |      |
| 13                                                  | 8,017 00                                         | 324 00                                |                                              |                                                                      | 15,635 00                                             | 16,450 00                                  | 648 00                                |    |      |    |      |
| 14                                                  | 8,643 10                                         | 258 00                                |                                              | 381 55                                                               | 3,465 00                                              | 6,297 65                                   | 1,480 00                              |    |      |    |      |
| 15                                                  | 7,943 89                                         | 250 00                                |                                              |                                                                      | 1,103 45                                              | 9,297 34                                   | 310 40                                |    |      |    |      |
| 16                                                  | 9,752 36                                         | 528 75                                |                                              |                                                                      | 1,363 41                                              | 5,091 16                                   | 1,154 92                              |    |      |    |      |
| 17                                                  | 4,300 00                                         | 289 74                                |                                              |                                                                      | 4,455 00                                              | 5,859 74                                   | 850 00                                |    |      |    |      |
| 18                                                  | 2,812 00                                         | 80 00                                 |                                              |                                                                      | 830 00                                                | 830 00                                     | 400 00                                |    |      |    |      |
| 19                                                  | 10,398 76                                        | 523 01                                |                                              |                                                                      | 1,814 56                                              | 12,029 33                                  | 1,089 50                              |    |      |    |      |
| 20                                                  | 2,049 29                                         | 160 00                                |                                              |                                                                      | 169 00                                                | 516 50                                     | 214 30                                |    |      |    |      |
| 21                                                  | 11,674 06                                        | 1,482 75                              | 16,261 53                                    | 275 00                                                               | 1,905 31                                              | 41,747 24                                  | 1,694 50                              |    |      |    |      |
|                                                     | 123,961 47                                       | 12,346 25                             | 17,191 03                                    | 656 55                                                               | 41,803 12                                             | 160,163 85                                 | 18,393 53                             |    |      |    |      |
| <b>Comte de Durham.</b>                             |                                                  |                                       |                                              |                                                                      |                                                       |                                            |                                       |    |      |    |      |
| 1                                                   | 1,400 00                                         | 244 95                                |                                              |                                                                      |                                                       | 244 95                                     | 30 00                                 |    |      |    |      |
| 2                                                   | 1,400 00                                         | 4 00                                  |                                              |                                                                      | 69 73                                                 | 1,472 23                                   | 414 00                                |    |      |    |      |
| 3                                                   | 2,475 98                                         | 63 00                                 |                                              |                                                                      | 1,045 98                                              | 237 12                                     |                                       |    |      |    |      |
| 4                                                   | 2,477 15                                         | 80 00                                 |                                              |                                                                      |                                                       | 2,477 15                                   |                                       |    |      |    |      |
| 5                                                   | 2,580 00                                         | 82 00                                 |                                              | 150 00                                                               | 1,032 00                                              | 4,412 00                                   | 200 00                                |    |      |    |      |
| 6                                                   | 3,758 61                                         | 296 00                                |                                              |                                                                      | 4,639 32                                              | 4,905 32                                   | 2,016 91                              |    |      |    |      |
| 7                                                   | 1,113 00                                         | 176 00                                |                                              |                                                                      |                                                       | 1,241 25                                   |                                       |    |      |    |      |
|                                                     | 15,204 74                                        | 945 95                                |                                              | 150 00                                                               | 6,787 03                                              | 14,900 02                                  | 2,669 91                              |    |      |    |      |
| <b>Comte de Prince Edouard.—Suite.</b>              |                                                  |                                       |                                              |                                                                      |                                                       |                                            |                                       |    |      |    |      |
| 1                                                   | 5,082 00                                         | 380 00                                |                                              |                                                                      |                                                       | 3,165 00                                   | 1,398 00                              |    |      |    |      |
| 2                                                   | 2,806 00                                         | 620 00                                |                                              |                                                                      | 978 95                                                | 4,747 90                                   | 2,368 66                              |    |      |    |      |
| 3                                                   | 3,209 16                                         | 420 00                                | 2,430 00                                     |                                                                      |                                                       | 4,639 38                                   | 2,934 00                              |    |      |    |      |
| 4                                                   | 4,694 27                                         | 470 00                                |                                              |                                                                      |                                                       | 3,952 27                                   | 3,122 00                              |    |      |    |      |
| 5                                                   | 2,814 00                                         | 150 00                                |                                              |                                                                      | 744 61                                                | 2,551 61                                   | 1,623 33                              |    |      |    |      |
| 6                                                   | 10,804 84                                        | 1,150 00                              |                                              |                                                                      | 2,549 16                                              | 13,888 00                                  | 596 29                                |    |      |    |      |
| 7                                                   | 5,612 76                                         | 560 00                                |                                              |                                                                      | 420 16                                                | 6,592 92                                   | 400 00                                |    |      |    |      |
| 8                                                   | 2,974 92                                         | 440 00                                |                                              |                                                                      | 600 00                                                | 4,014 92                                   | 2,001 33                              |    |      |    |      |
| 9                                                   | 4,557 06                                         | 415 00                                |                                              |                                                                      | 635 92                                                | 4,798 97                                   | 201 97                                |    |      |    |      |
| 10                                                  | 1,474 00                                         | 395 00                                |                                              |                                                                      | 395 00                                                | 2,264 00                                   | 293 60                                |    |      |    |      |
| 11                                                  | 966 60                                           | 135 00                                |                                              |                                                                      | 117 00                                                | 1,218 60                                   | 399 42                                |    |      |    |      |
|                                                     | 44,945 55                                        | 5,135 00                              | 2,430 00                                     |                                                                      | 6,440 80                                              | 51,833 57                                  | 15,338 60                             |    |      |    |      |
| <b>Comte de Waterloo.—Suite.</b>                    |                                                  |                                       |                                              |                                                                      |                                                       |                                            |                                       |    |      |    |      |
| 1                                                   | 30,844 84                                        | 1,423 50                              |                                              | 2,340 00                                                             | 29,082 80                                             | 63,655 16                                  |                                       |    |      |    |      |
| 2                                                   | 4,193 96                                         | 300 00                                |                                              |                                                                      | 3,392 48                                              | 3,692 48                                   | 535 79                                |    |      |    |      |
| 3                                                   | 1,939 00                                         | 225 00                                |                                              |                                                                      | 1,207 00                                              | 1,966 00                                   | 396 00                                |    |      |    |      |
| 4                                                   | 2,360 00                                         | 540 00                                |                                              |                                                                      | 709 85                                                | 1,949 85                                   | 224 26                                |    |      |    |      |
| 5                                                   | 1,304 00                                         | 80 00                                 |                                              |                                                                      | 442 00                                                | 2,110 00                                   | 146 00                                |    |      |    |      |
| 6                                                   | 1,829 41                                         | 177 00                                |                                              |                                                                      | 545 64                                                | 1,310 05                                   | 373 61                                |    |      |    |      |
| 7                                                   | 4,592 00                                         | 320 00                                |                                              |                                                                      | 100 00                                                | 5,012 00                                   | 600 00                                |    |      |    |      |
| 8                                                   | 1,760 00                                         | 225 00                                |                                              |                                                                      | 950 00                                                | 2,226 00                                   | 450 00                                |    |      |    |      |
| 9                                                   | 2,232 00                                         | 75 00                                 |                                              |                                                                      |                                                       | 1,425 00                                   | 400 00                                |    |      |    |      |
|                                                     | 50,995 21                                        | 3,365 50                              |                                              | 2,340 00                                                             | 36,429 77                                             | 83,346 54                                  | 3,125 6 6                             |    |      |    |      |
| <b>Comte de Lincoln.—Suite.</b>                     |                                                  |                                       |                                              |                                                                      |                                                       |                                            |                                       |    |      |    |      |
| 1                                                   | 30,844 84                                        | 1,423 50                              |                                              | 2,340 00                                                             | 29,082 80                                             | 63,655 16                                  |                                       |    |      |    |      |
| 2                                                   | 4,193 96                                         | 300 00                                |                                              |                                                                      | 3,392 48                                              | 3,692 48                                   | 535 79                                |    |      |    |      |
| 3                                                   | 1,939 00                                         | 225 00                                |                                              |                                                                      | 1,207 00                                              | 1,966 00                                   | 396 00                                |    |      |    |      |
| 4                                                   | 2,360 00                                         | 540 00                                |                                              |                                                                      | 709 85                                                | 1,949 85                                   | 224 26                                |    |      |    |      |
| 5                                                   | 1,304 00                                         | 80 00                                 |                                              |                                                                      | 442 00                                                | 2,110 00                                   | 146 00                                |    |      |    |      |
| 6                                                   | 1,829 41                                         | 177 00                                |                                              |                                                                      | 545 64                                                | 1,310 05                                   | 373 61                                |    |      |    |      |
| 7                                                   | 4,592 00                                         | 320 00                                |                                              |                                                                      | 100 00                                                | 5,012 00                                   | 600 00                                |    |      |    |      |
| 8                                                   | 1,760 00                                         | 225 00                                |                                              |                                                                      | 950 00                                                | 2,226 00                                   | 450 00                                |    |      |    |      |
| 9                                                   | 2,232 00                                         | 75 00                                 |                                              |                                                                      |                                                       | 1,425 00                                   | 400 00                                |    |      |    |      |
|                                                     | 50,995 21                                        | 3,365 50                              |                                              | 2,340 00                                                             | 36,429 77                                             | 83,346 54                                  | 3,125 6 6                             |    |      |    |      |

DU HAUT-CANADA.

| Dépense totale pour autres ouvrages et propriétés publiques. | Dépense totale à compte de capital dans aucune compagnie incorporée. | Dépense totale pour écoles et éducation, à part les taxes des syndicats d'école. | Dépense totale pour le support des pauvres ou pour des fins charitables. | Dépense totale à compte des débetures et intérêt sur icelles. | Total brut des dépenses pour l'administration de la justice. | Montant reçu du gouvernement à compte de l'administration de la justice. |    |
|--------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|----|
|                                                              |                                                                      |                                                                                  |                                                                          |                                                               |                                                              |                                                                          | \$ |
|                                                              |                                                                      | 3,240 79                                                                         | 30 00                                                                    |                                                               |                                                              |                                                                          |    |
|                                                              |                                                                      | 3,671 00                                                                         | 85 64                                                                    |                                                               |                                                              |                                                                          |    |
|                                                              |                                                                      | 1,401 78                                                                         |                                                                          | 1,261 70                                                      |                                                              |                                                                          |    |
|                                                              |                                                                      | 15 00                                                                            | 50 00                                                                    |                                                               |                                                              |                                                                          |    |
|                                                              |                                                                      | 635 50                                                                           | 34 40                                                                    |                                                               |                                                              |                                                                          |    |
| 20 00                                                        |                                                                      | 2,548 06                                                                         | 150 00                                                                   |                                                               |                                                              |                                                                          |    |
|                                                              |                                                                      | 380 00                                                                           | 116 07                                                                   | 690 89                                                        |                                                              |                                                                          |    |
|                                                              |                                                                      | 434 00                                                                           | 11 00                                                                    |                                                               |                                                              |                                                                          |    |
|                                                              |                                                                      | 1,067 97                                                                         |                                                                          |                                                               |                                                              |                                                                          |    |
|                                                              |                                                                      | 1,200 00                                                                         |                                                                          |                                                               |                                                              |                                                                          |    |
|                                                              |                                                                      | 535 00                                                                           | 39 40                                                                    |                                                               |                                                              |                                                                          |    |
|                                                              |                                                                      | 2,500 00                                                                         | 174 25                                                                   |                                                               |                                                              |                                                                          |    |
|                                                              |                                                                      |                                                                                  |                                                                          |                                                               |                                                              |                                                                          |    |
| 398 28                                                       |                                                                      | 3,849 89                                                                         | 387 50                                                                   |                                                               |                                                              |                                                                          |    |
|                                                              |                                                                      | 3,465 00                                                                         |                                                                          | 858 37                                                        |                                                              |                                                                          |    |
|                                                              |                                                                      | 676 00                                                                           | 92 26                                                                    |                                                               |                                                              |                                                                          |    |
| 32 78                                                        |                                                                      | 2,794 71                                                                         | 11 00                                                                    |                                                               |                                                              |                                                                          |    |
|                                                              |                                                                      | 609 66                                                                           | 63 00                                                                    | 660 00                                                        |                                                              |                                                                          |    |
|                                                              |                                                                      | 313 00                                                                           | 30 00                                                                    | 350 00                                                        |                                                              |                                                                          |    |
| 216 89                                                       |                                                                      | 3,091 88                                                                         | 309 57                                                                   | 3,426 25                                                      |                                                              |                                                                          |    |
| 45 00                                                        |                                                                      | 1,000 00                                                                         | 23 00                                                                    |                                                               |                                                              |                                                                          |    |
| 2,912 39                                                     |                                                                      | 3,192 90                                                                         | 231 42                                                                   | 2,162 44                                                      |                                                              |                                                                          |    |
| 3,625 34                                                     |                                                                      | 36,718 14                                                                        | 1,838 51                                                                 | 9,409 65                                                      |                                                              |                                                                          |    |
|                                                              |                                                                      |                                                                                  | 148 00                                                                   |                                                               |                                                              |                                                                          |    |
|                                                              |                                                                      | 276 56                                                                           | 245 55                                                                   |                                                               |                                                              |                                                                          |    |
|                                                              |                                                                      |                                                                                  | 399 50                                                                   |                                                               |                                                              |                                                                          |    |
| 500 00                                                       |                                                                      | 480 00                                                                           |                                                                          |                                                               |                                                              |                                                                          |    |
|                                                              |                                                                      | 450 00                                                                           | 496 54                                                                   |                                                               | 980 00                                                       |                                                                          |    |
|                                                              |                                                                      | 900 00                                                                           | 460 55                                                                   | 224 00                                                        |                                                              |                                                                          |    |
|                                                              |                                                                      | 400 00                                                                           | 154 75                                                                   |                                                               |                                                              |                                                                          |    |
| 500 00                                                       |                                                                      | 2,506 56                                                                         | 1,904 89                                                                 | 224 00                                                        | 980 00                                                       |                                                                          |    |
|                                                              |                                                                      |                                                                                  | 249 00                                                                   |                                                               |                                                              |                                                                          |    |
|                                                              |                                                                      | 850 00                                                                           | 47 00                                                                    |                                                               |                                                              |                                                                          |    |
|                                                              |                                                                      | 850 00                                                                           | 23 86                                                                    |                                                               |                                                              |                                                                          |    |
|                                                              |                                                                      | 500 00                                                                           | 50 00                                                                    |                                                               |                                                              |                                                                          |    |
| 197 65                                                       |                                                                      | 3,788 37                                                                         | 109 00                                                                   | 3,836 00                                                      |                                                              |                                                                          |    |
|                                                              | 1,200 00                                                             | 2,000 00                                                                         | 25 00                                                                    | 2,472 00                                                      |                                                              |                                                                          |    |
|                                                              |                                                                      | 1,373 04                                                                         |                                                                          |                                                               |                                                              |                                                                          |    |
| 185 41                                                       | 80 00                                                                | 1,416 26                                                                         | 60 00                                                                    | 2,083 00                                                      |                                                              |                                                                          |    |
|                                                              |                                                                      | 1,089 00                                                                         | 2 75                                                                     |                                                               |                                                              |                                                                          |    |
|                                                              |                                                                      | 550 00                                                                           |                                                                          |                                                               |                                                              |                                                                          |    |
| 383 09                                                       | 1,280 00                                                             | 12,416 67                                                                        | 557 61                                                                   | 8,306 00                                                      |                                                              |                                                                          |    |
|                                                              | 1,000 00                                                             | 3,811 41                                                                         | 641 75                                                                   | 9,897 26                                                      | 1,658 50                                                     |                                                                          |    |
|                                                              |                                                                      | 1,190 75                                                                         | 140 28                                                                   | 1,015 18                                                      | 4 10                                                         |                                                                          |    |
|                                                              | 384 00                                                               |                                                                                  | 306 00                                                                   |                                                               |                                                              |                                                                          |    |
|                                                              | 384 00                                                               | 400 00                                                                           | 54 75                                                                    |                                                               |                                                              |                                                                          |    |
|                                                              |                                                                      | 532 00                                                                           | 5 00                                                                     |                                                               |                                                              |                                                                          |    |
|                                                              |                                                                      | 340 00                                                                           | 190 07                                                                   |                                                               |                                                              |                                                                          |    |
|                                                              |                                                                      | 350 00                                                                           | 78 00                                                                    | 2,072 64                                                      |                                                              |                                                                          |    |
|                                                              |                                                                      | 1,350 00                                                                         | 75 00                                                                    |                                                               |                                                              |                                                                          |    |
|                                                              |                                                                      |                                                                                  | 200 00                                                                   |                                                               |                                                              |                                                                          |    |
|                                                              | 2,152 00                                                             | 7,974 16                                                                         | 1,690 85                                                                 | 13,885 08                                                     | 1,687 10                                                     |                                                                          |    |

RAPPORTS MUNICIPAUX

| Numéro.                                                | Total net des dépenses pour l'administration de la justice. |      | Dépense totale pour salaires et dépenses du gouvernement municipal. |      | Total de la dépense pour tous autres objets quelconques. |      | Dépenses totales de tous genres. |              | Montant total des obligations garanties par débiteures. |      | Montant total des obligations non-garanties. |      | Montant total des obligations de tous genres. |      |
|--------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|------|---------------------------------------------------------------------|------|----------------------------------------------------------|------|----------------------------------|--------------|---------------------------------------------------------|------|----------------------------------------------|------|-----------------------------------------------|------|
|                                                        | \$                                                          | cts. | \$                                                                  | cts. | \$                                                       | cts. | \$                               | cts.         | \$                                                      | cts. | \$                                           | cts. | \$                                            | cts. |
| <b>COMTES-UNIS DE NORTHUMBERLAND ET DURHAM.—Suite.</b> |                                                             |      |                                                                     |      |                                                          |      |                                  |              |                                                         |      |                                              |      |                                               |      |
| <b>Co. de Northumberland.</b>                          |                                                             |      |                                                                     |      |                                                          |      |                                  |              |                                                         |      |                                              |      |                                               |      |
| 1                                                      |                                                             |      | 586 63                                                              |      | 408 48                                                   |      | 5,351 99                         |              |                                                         |      |                                              |      |                                               |      |
| 2                                                      |                                                             |      | 371 00                                                              |      | 1,018 84                                                 |      | 6,065 12                         |              |                                                         |      |                                              |      |                                               |      |
| 3                                                      |                                                             |      | 587 61                                                              |      | 2,572 49                                                 |      | 7,155 75                         | 2,376 00     | 1,478 38                                                |      |                                              |      | 3,854 38                                      |      |
| 4                                                      |                                                             |      | 360 00                                                              |      |                                                          |      | 1,125 00                         |              |                                                         |      |                                              |      | 22,000 00                                     |      |
| 5                                                      |                                                             |      | 1,482 47                                                            |      |                                                          |      | 2,705 37                         |              |                                                         |      |                                              |      |                                               |      |
| 6                                                      |                                                             |      | 600 00                                                              |      |                                                          |      | 5,780 70                         |              |                                                         |      |                                              |      |                                               |      |
| 7                                                      |                                                             |      |                                                                     |      | 141 00                                                   |      | 2,839 49                         |              |                                                         |      |                                              |      |                                               |      |
| 8                                                      |                                                             |      | 231 00                                                              |      | 20 00                                                    |      | 1,046 00                         |              |                                                         |      |                                              |      |                                               |      |
| 9                                                      |                                                             |      | 206 28                                                              |      | 903 35                                                   |      | 2,355 42                         |              |                                                         |      |                                              |      |                                               |      |
| 10                                                     |                                                             |      | 561 92                                                              |      |                                                          |      | 1,947 59                         |              |                                                         |      |                                              |      |                                               |      |
| 11                                                     |                                                             |      | 180 96                                                              |      | 959 25                                                   |      | 1,792 38                         |              |                                                         |      |                                              |      |                                               |      |
| 12                                                     |                                                             |      | 1,048 85                                                            |      | 2,206 41                                                 |      | 7,222 09                         |              |                                                         |      |                                              |      |                                               |      |
| 13                                                     |                                                             |      | 511 67                                                              |      | 4,040 15                                                 |      | 9,437 21                         |              |                                                         |      |                                              |      |                                               |      |
| 14                                                     |                                                             |      |                                                                     |      |                                                          |      | 6,201 65                         |              |                                                         |      |                                              |      |                                               |      |
| 15                                                     |                                                             |      | 593 00                                                              |      | 6,106 49                                                 |      | 7,778 15                         | 78,234 92    |                                                         |      |                                              |      | 78,234 92                                     |      |
| 16                                                     |                                                             |      | 610 06                                                              |      | 132 53                                                   |      | 4,736 00                         |              | 24,816 00                                               |      | 24,816 00                                    |      |                                               |      |
| 17                                                     |                                                             |      |                                                                     |      | 2,004 01                                                 |      | 4,186 67                         |              | 1,208 00                                                |      | 1,208 00                                     |      |                                               |      |
| 18                                                     |                                                             |      |                                                                     |      | 30 00                                                    |      | 1,123 00                         |              | 480 00                                                  |      | 480 00                                       |      |                                               |      |
| 19                                                     |                                                             |      | 1,123 86                                                            |      | 26 96                                                    |      | 9,284 91                         | 55,000 00    |                                                         |      | 55,000 00                                    |      |                                               |      |
| 20                                                     |                                                             |      | 333 01                                                              |      | 4 32                                                     |      | 1,619 63                         |              |                                                         |      |                                              |      |                                               |      |
| 21                                                     |                                                             |      | 2,534 00                                                            |      | 5,048 40                                                 |      | 17,776 05                        | 1,546,547 52 | 59,637 05                                               |      | 1,606,184 57                                 |      |                                               |      |
|                                                        |                                                             |      | 11,922 32                                                           |      | 25,622 68                                                |      | 107,530 17                       | 1,682,158 44 | 87,619 43                                               |      | 1,791,777 87                                 |      |                                               |      |
| <b>Comte de Durham.</b>                                |                                                             |      |                                                                     |      |                                                          |      |                                  |              |                                                         |      |                                              |      |                                               |      |
| 1                                                      |                                                             |      | 406 00                                                              |      | 217 12                                                   |      | 593 00                           |              |                                                         |      |                                              |      |                                               |      |
| 2                                                      |                                                             |      | 260 00                                                              |      | 1,413 23                                                 |      | 1,413 23                         |              |                                                         |      |                                              |      |                                               |      |
| 3                                                      |                                                             |      | 398 40                                                              |      | 1,035 02                                                 |      | 1,832 92                         |              | 100 00                                                  |      | 100 00                                       |      |                                               |      |
| 4                                                      |                                                             |      | 309 15                                                              |      | 1,309 15                                                 |      | 2,598 30                         |              |                                                         |      |                                              |      |                                               |      |
| 5                                                      |                                                             |      | 174 52                                                              |      |                                                          |      | 2,301 06                         |              |                                                         |      |                                              |      |                                               |      |
| 6                                                      |                                                             |      | 462 50                                                              |      | 4,063 96                                                 |      | 8,127 92                         | 2,600 00     |                                                         |      | 2,600 00                                     |      |                                               |      |
| 7                                                      |                                                             |      | 242 27                                                              |      |                                                          |      | 797 02                           |              |                                                         |      |                                              |      |                                               |      |
|                                                        |                                                             |      | 2,252 84                                                            |      | 6,025 25                                                 |      | 17,663 45                        | 2,600 00     | 100 00                                                  |      | 2,700 00                                     |      |                                               |      |
| <b>Comte de Prince Edward.—Suite.</b>                  |                                                             |      |                                                                     |      |                                                          |      |                                  |              |                                                         |      |                                              |      |                                               |      |
| 1                                                      |                                                             |      | 859 00                                                              |      |                                                          |      | 2,506 00                         |              |                                                         |      |                                              |      |                                               |      |
| 2                                                      |                                                             |      | 518 66                                                              |      | 150 00                                                   |      | 3,934 32                         |              |                                                         |      |                                              |      |                                               |      |
| 3                                                      |                                                             |      | 573 10                                                              |      | 54 62                                                    |      | 4,435 58                         | 848 00       | 570 00                                                  |      | 1,418 00                                     |      |                                               |      |
| 4                                                      |                                                             |      | 700 00                                                              |      |                                                          |      | 3,822 00                         |              |                                                         |      |                                              |      |                                               |      |
| 5                                                      |                                                             |      | 422 50                                                              |      | 246 45                                                   |      | 2,342 28                         |              |                                                         |      |                                              |      |                                               |      |
| 6                                                      |                                                             |      | 976 00                                                              |      |                                                          |      | 9,494 31                         | 60,000 00    |                                                         |      | 60,000 00                                    |      |                                               |      |
| 7                                                      |                                                             |      | 500 00                                                              |      | 1,175 92                                                 |      | 6,572 92                         | 22,400 00    |                                                         |      | 22,400 00                                    |      |                                               |      |
| 8                                                      |                                                             |      | 308 00                                                              |      |                                                          |      | 3,695 32                         |              |                                                         |      |                                              |      |                                               |      |
| 9                                                      |                                                             |      | 275 00                                                              |      | 454 00                                                   |      | 4,760 67                         | 34,800 00    |                                                         |      | 34,800 00                                    |      |                                               |      |
| 10                                                     |                                                             |      | 285 55                                                              |      |                                                          |      | 1,670 90                         |              |                                                         |      |                                              |      |                                               |      |
| 11                                                     |                                                             |      | 95 00                                                               |      | 206 57                                                   |      | 1,261 62                         |              |                                                         |      |                                              |      |                                               |      |
|                                                        |                                                             |      | 5,512 81                                                            |      | 2,287 56                                                 |      | 44,495 92                        | 118,048 00   | 570 00                                                  |      | 118,618 00                                   |      |                                               |      |
| <b>Comte de Waterloo.—Suite.</b>                       |                                                             |      |                                                                     |      |                                                          |      |                                  |              |                                                         |      |                                              |      |                                               |      |
| 1                                                      | 1,658 50                                                    |      | 6,004 96                                                            |      | 32,051 64                                                |      | 55,065 52                        | 181,040 00   | 2,782 61                                                |      | 183,822 61                                   |      |                                               |      |
| 2                                                      | 4 10                                                        |      | 682 87                                                              |      |                                                          |      | 3,568 97                         | 48,365 43    | 12,113 83                                               |      | 60,479 26                                    |      |                                               |      |
| 3                                                      |                                                             |      | 457 00                                                              |      |                                                          |      | 1,543 00                         |              | 384 00                                                  |      | 384 00                                       |      |                                               |      |
| 4                                                      | 24 50                                                       |      | 514 00                                                              |      | 18 87                                                    |      | 1,629 38                         |              | 384 00                                                  |      | 384 00                                       |      |                                               |      |
| 5                                                      |                                                             |      | 240 00                                                              |      | 857 00                                                   |      | 2,164 00                         |              |                                                         |      |                                              |      |                                               |      |
| 6                                                      |                                                             |      | 352 74                                                              |      | 1,256 42                                                 |      | 2,512 84                         |              |                                                         |      |                                              |      |                                               |      |
| 7                                                      |                                                             |      | 322 55                                                              |      | 4,323 19                                                 |      | 8,646 38                         |              |                                                         |      |                                              |      |                                               |      |
| 8                                                      |                                                             |      | 126 00                                                              |      | 2,001 00                                                 |      | 4,002 00                         |              |                                                         |      |                                              |      |                                               |      |
| 9                                                      |                                                             |      | 260 00                                                              |      | 900 00                                                   |      | 1,760 90                         |              |                                                         |      |                                              |      |                                               |      |
|                                                        | 1,687 10                                                    |      | 8,960 12                                                            |      | 41,408 12                                                |      | 60,883 09                        | 229,405 43   | 15,664 44                                               |      | 245,069 87                                   |      |                                               |      |

DU HAUT-CANADA.

| Valeur totale des propriétés foncières appartenant à la municipalité. |            | Valeur totale du capital possédé par la municipalité dans des compagnies incorporées. |      | Valeur totale des créances de la municipalité. |      | Montant total des arrérages de taxes. |      | Balance entre les mains du trésorier. |      | Toute autre propriété possédée par la municipalité. |      | Total de l'actif. |      |
|-----------------------------------------------------------------------|------------|---------------------------------------------------------------------------------------|------|------------------------------------------------|------|---------------------------------------|------|---------------------------------------|------|-----------------------------------------------------|------|-------------------|------|
| \$                                                                    | cts.       | \$                                                                                    | cts. | \$                                             | cts. | \$                                    | cts. | \$                                    | cts. | \$                                                  | cts. | \$                | cts. |
| 2,800 00                                                              |            |                                                                                       |      | 6,000 00                                       |      | 2,231 20                              |      | 467 52                                |      | 500 00                                              |      | 11,998 72         |      |
|                                                                       |            |                                                                                       |      |                                                |      | 2,349 51                              |      | 2,102 53                              |      |                                                     |      | 4,452 14          |      |
| 1,600 00                                                              |            |                                                                                       |      | 676 83                                         |      | 1,717 61                              |      | 401 25                                |      |                                                     |      | 4,895 69          |      |
| 22,000 00                                                             |            |                                                                                       |      | 3,310 00                                       |      | 700 00                                |      | 144 66                                |      |                                                     |      | 26,154 66         |      |
| 415 00                                                                |            |                                                                                       |      | 180 00                                         |      | 2,041 34                              |      | 335 00                                |      |                                                     |      | 2,971 34          |      |
| 3,000 00                                                              |            |                                                                                       |      | 88 00                                          |      |                                       |      | 780 00                                |      |                                                     |      | 3,868 00          |      |
| 1,000 00                                                              | 1,310 00   |                                                                                       |      | 4,739 66                                       |      | 134 15                                |      | 100 00                                |      |                                                     |      | 8,283 81          |      |
|                                                                       |            |                                                                                       |      |                                                |      | 292 00                                |      |                                       |      | 505 00                                              |      | 1,398 00          |      |
|                                                                       |            |                                                                                       |      |                                                |      | 174 44                                |      | 538 10                                |      |                                                     |      | 712 54            |      |
|                                                                       |            |                                                                                       |      |                                                |      | 55 68                                 |      |                                       |      |                                                     |      | 55 68             |      |
|                                                                       |            |                                                                                       |      |                                                |      |                                       |      | 116 70                                |      |                                                     |      | 116 70            |      |
|                                                                       |            |                                                                                       |      |                                                |      |                                       |      | 27 65                                 |      |                                                     |      | 27 65             |      |
| 1,000 00                                                              |            |                                                                                       |      | 594 59                                         |      | 749 36                                |      | 4,923 72                              |      | 400 00                                              |      | 7,667 67          |      |
| 2,000 00                                                              |            |                                                                                       |      | 23 00                                          |      | 86 00                                 |      |                                       |      |                                                     |      | 2,109 00          |      |
|                                                                       |            | 68,820 00                                                                             |      | 688 55                                         |      | 1,318 25                              |      | 1,298 84                              |      |                                                     |      | 72,125 64         |      |
| 28,000 00                                                             |            |                                                                                       |      |                                                |      | 150 00                                |      | 2,221 67                              |      | 100 00                                              |      | 30,471 67         |      |
|                                                                       |            |                                                                                       |      | 252 22                                         |      | 2,125 00                              |      |                                       |      |                                                     |      | 2,377 22          |      |
| 300 00                                                                |            |                                                                                       |      | 50 00                                          |      | 30 00                                 |      |                                       |      |                                                     |      | 380 00            |      |
| 28,000 00                                                             |            |                                                                                       |      | 500 00                                         |      | 1,500 00                              |      | 750 00                                |      | 600 00                                              |      | 31,350 00         |      |
|                                                                       |            |                                                                                       |      | 400 00                                         |      |                                       |      | 279 48                                |      |                                                     |      | 679 48            |      |
| 209,400 00                                                            | 691,000 00 |                                                                                       |      | 36,253 35                                      |      | 11,191 05                             |      | 759 74                                |      | 98,460 75                                           |      | 1,047,064 89      |      |
| 300,115 00                                                            | 761,530 00 |                                                                                       |      | 53,306 20                                      |      | 26,866 59                             |      | 15,276 86                             |      | 100,565 75                                          |      | 1,257,660 40      |      |
|                                                                       |            |                                                                                       |      |                                                |      |                                       |      | 142 00                                |      |                                                     |      | 142 00            |      |
|                                                                       |            |                                                                                       |      | 1,710 00                                       |      |                                       |      | 59 00                                 |      | 759 00                                              |      | 2,529 50          |      |
| 440 00                                                                | 6,050 00   |                                                                                       |      |                                                |      | 3 10                                  |      | 2,983 00                              |      | 2,390 00                                            |      | 11,766 10         |      |
| 500 00                                                                |            |                                                                                       |      |                                                |      |                                       |      | 80 00                                 |      |                                                     |      | 580 00            |      |
|                                                                       |            |                                                                                       |      | 5,500 00                                       |      | 1,300 00                              |      | 278 94                                |      | 850 00                                              |      | 7,923 94          |      |
| 1,000 00                                                              |            |                                                                                       |      |                                                |      |                                       |      | 1,102 00                              |      | 1,500 00                                            |      | 3,612 10          |      |
|                                                                       |            |                                                                                       |      | 5,696 36                                       |      |                                       |      | 10 00                                 |      | 1,399 00                                            |      | 7,172 29          |      |
| 1,940 00                                                              | 18,956 36  |                                                                                       |      | 1,300 00                                       |      | 1,116 60                              |      | 3,519 95                              |      | 6,898 00                                            |      | 33,730 93         |      |
|                                                                       |            |                                                                                       |      |                                                |      |                                       |      |                                       |      |                                                     |      | 659 00            |      |
|                                                                       |            |                                                                                       |      | 720 00                                         |      | 121 58                                |      | 819 32                                |      | 388 00                                              |      | 3,606 91          |      |
|                                                                       |            |                                                                                       |      |                                                |      |                                       |      | 2,097 16                              |      |                                                     |      | 2,290 96          |      |
|                                                                       |            |                                                                                       |      |                                                |      | 2,868 00                              |      | 193 80                                |      |                                                     |      | 4,660 06          |      |
|                                                                       |            |                                                                                       |      | 1,200 00                                       |      |                                       |      | 130 27                                |      | 1,661 79                                            |      | 1,457 51          |      |
| 47,517 00                                                             |            |                                                                                       |      |                                                |      |                                       |      | 257 51                                |      |                                                     |      | 48,797 40         |      |
| 10,000 00                                                             | 20,000 00  |                                                                                       |      |                                                |      | 669 00                                |      | 611 40                                |      |                                                     |      | 31,020 00         |      |
| 500 00                                                                |            |                                                                                       |      |                                                |      |                                       |      | 20 00                                 |      | 1,000 00                                            |      | 500 00            |      |
| 4,600 00                                                              | 40,684 60  |                                                                                       |      |                                                |      |                                       |      | 1,704 16                              |      |                                                     |      | 47,810 99         |      |
|                                                                       |            |                                                                                       |      |                                                |      |                                       |      | 563 00                                |      | 962 00                                              |      | 2,425 75          |      |
| 1,000 00                                                              |            |                                                                                       |      | 205 00                                         |      |                                       |      | 250 00                                |      |                                                     |      | 1,455 00          |      |
| 65,537 00                                                             | 60,684 60  |                                                                                       |      | 3,194 58                                       |      | 6,233 41                              |      | 6,745 24                              |      | 2,288 75                                            |      | 144,683 58        |      |
| 44,000 00                                                             | 67,920 00  |                                                                                       |      |                                                |      | 10,513 84                             |      | 8,589 64                              |      | 3,000 00                                            |      | 134,023 48        |      |
| 34,100 00                                                             | 64,100 00  |                                                                                       |      | 55,960 00                                      |      | 4,129 67                              |      | 323 78                                |      | 1,200 00                                            |      | 159,813 45        |      |
|                                                                       | 13,600 00  |                                                                                       |      | 300 00                                         |      |                                       |      | 396 00                                |      |                                                     |      | 14,296 00         |      |
|                                                                       | 9,600 00   |                                                                                       |      | 1,064 62                                       |      | 200 00                                |      | 1,222 00                              |      |                                                     |      | 12,086 62         |      |
|                                                                       | 9,600 00   |                                                                                       |      |                                                |      |                                       |      | 462 00                                |      |                                                     |      |                   |      |

RAPPORTS MUNICIPAUX

| No. | NOM<br>DE<br>LA MUNICIPALITE. | Nombre de personnes<br>cotees.† | Nombre d'acres co-<br>tises.† | Total des loyers des<br>propriétés foncières.† |           | Total de la valeur an-<br>nuelle autre que les<br>loyers des propriétés<br>foncières.† |         | Total de la valeur ac-<br>tuelle des propriétés<br>foncières.† |         |
|-----|-------------------------------|---------------------------------|-------------------------------|------------------------------------------------|-----------|----------------------------------------------------------------------------------------|---------|----------------------------------------------------------------|---------|
|     |                               |                                 |                               | \$ cts.                                        | \$ cts.   | \$ cts.                                                                                | \$ cts. | \$ cts.                                                        | \$ cts. |
| 1   | Ashfield                      | 575                             | 64,255                        |                                                |           |                                                                                        |         | 387,343 00                                                     |         |
| 2   | Colborne                      | 334                             | 33,710                        |                                                |           |                                                                                        |         | 390,197 00                                                     |         |
| 3   | Goderich                      | 563                             | 51,704                        |                                                |           |                                                                                        |         | 653,465 00                                                     |         |
| 4   | Grey                          | 545                             | 65,104                        |                                                |           |                                                                                        |         | 316,276 00                                                     |         |
| 5   | Huy                           | 537                             | 53,438                        |                                                |           |                                                                                        |         | 505,741 00                                                     |         |
| 6   | Howick                        | 700                             | 60,477                        |                                                |           |                                                                                        |         | 290,564 00                                                     |         |
| 7   | Hallett                       | 519                             | 44,903                        |                                                |           |                                                                                        |         | 627,870 00                                                     |         |
| 8   | McKillop                      | 430                             | 52,400                        |                                                |           |                                                                                        |         | 448,359 00                                                     |         |
| 9   | Morris                        | 583                             | 54,093                        |                                                |           |                                                                                        |         | 285,030 00                                                     |         |
| 10  | Stanley                       | 656                             | 44,777                        |                                                |           |                                                                                        |         | 408,390 00                                                     |         |
| 11  | Stephen                       | 514                             | 57,344                        |                                                |           |                                                                                        |         | 238,641 00                                                     |         |
| 12  | Tuckersmith                   | 554                             | 41,281                        |                                                |           |                                                                                        |         | 456,000 00                                                     |         |
| 13  | Tarnberry                     | 355                             | 31,805                        |                                                |           |                                                                                        |         | 174,186 00                                                     |         |
| 14  | Usborne                       | 558                             | 43,087                        |                                                |           |                                                                                        |         | 655,398 00                                                     |         |
| 15  | Wawanosh                      | 792                             | 83,954                        |                                                |           |                                                                                        |         | 567,539 00                                                     |         |
| 16  | Clinton, Village              | 234                             | 816                           | 13,324 90                                      |           |                                                                                        |         | 133,240 30                                                     |         |
| 17  | Goderich, Ville               | 600                             |                               | 15,666 90                                      | 1,660 00  |                                                                                        |         | 173,269 00                                                     |         |
| 18  | Anabel et Albermarle          | 79                              | 12,855                        |                                                |           |                                                                                        |         | 22,427 00                                                      |         |
| 19  | Arran                         | 520                             | 50,977                        |                                                |           |                                                                                        |         | 236,285 00                                                     |         |
| 20  | Brant                         | 754                             | 70,179                        |                                                |           |                                                                                        |         | 384,086 00                                                     |         |
| 21  | Bruce                         | 538                             | 67,882                        |                                                |           |                                                                                        |         | 189,224 00                                                     |         |
| 22  | Carrick                       | 661                             | 59,492                        |                                                |           |                                                                                        |         | 285,549 00                                                     |         |
| 23  | Culross                       | 543                             | 55,851                        |                                                |           |                                                                                        |         | 254,960 00                                                     |         |
| 24  | Olterslie                     | 461                             | 55,775                        |                                                |           |                                                                                        |         | 178,180 00                                                     |         |
| 25  | Greenock                      | 411                             | 62,862                        |                                                |           |                                                                                        |         | 223,545 00                                                     |         |
| 26  | Huron                         | 612                             | 57,369                        |                                                |           |                                                                                        |         | 218,054 00                                                     |         |
| 27  | Kincairdine                   | 601                             | 58,772                        |                                                |           |                                                                                        |         | 332,714 00                                                     |         |
| 28  | Kinloss                       | 443                             | 44,537                        |                                                |           |                                                                                        |         | 105,972 00                                                     |         |
| 29  | Saugeen                       | 476                             | 34,293                        |                                                |           |                                                                                        |         | 255,823 00                                                     |         |
| 30  | Kincairdine, Village          | 230                             | 1,330                         | 5,159 10                                       | 3,120 17  |                                                                                        |         | 82,792 70                                                      |         |
| 31  | Southampton, Village          | 188                             | 200                           | 4,981 08                                       | 2,176 31  |                                                                                        |         | 71,573 00                                                      |         |
|     |                               | 15,446                          | 1,416,442                     | 39,131 98                                      | 6,956 48  |                                                                                        |         | 9,650,510 70                                                   |         |
| 1   | Asphodel                      | 587                             | 38,283                        |                                                |           |                                                                                        |         | 253,468 00                                                     |         |
| 2   | Belmont et Methue             | 163                             | 59,487                        |                                                |           |                                                                                        |         | 104,031 00                                                     |         |
| 3   | Dummer et Barleigh            | 330                             | 66,890                        |                                                |           |                                                                                        |         | 133,017 00                                                     |         |
| 4   | Douro                         | 417                             | 37,679                        |                                                |           |                                                                                        |         | 173,950 00                                                     |         |
| 5   | Otonabee                      | 741                             | 63,759                        |                                                |           |                                                                                        |         | 496,154 00                                                     |         |
| 6   | Smith et Harvey               | 659                             | 101,723                       |                                                |           |                                                                                        |         | 492,068 00                                                     |         |
| 7   | Galway                        | 178                             | 220,606                       |                                                |           |                                                                                        |         | 42,744 00                                                      |         |
| 8   | Ennismore                     | 179                             | 16,811                        |                                                |           |                                                                                        |         | 68,440 00                                                      |         |
| 9   | Monaghan                      | 259                             | 13,116                        |                                                |           |                                                                                        |         | 166,568 00                                                     |         |
| 10  | Minden, Snowdon et Stanhope   | 340                             | 47,767                        |                                                |           |                                                                                        |         | 58,948 00                                                      |         |
| 11  | Ashburnham                    | 191                             | 1,000                         | 9,714 42                                       | 252 00    |                                                                                        |         | 96,664 20                                                      |         |
| 12  | Emily                         | 607                             | 64,023                        |                                                |           |                                                                                        |         | 384,337 00                                                     |         |
| 13  | Eldon                         | 448                             | 56,576                        |                                                |           |                                                                                        |         | 197,557 00                                                     |         |
| 14  | Bexley, Saxton et Digby       | 207                             | 26,155                        |                                                |           |                                                                                        |         | 74,359 00                                                      |         |
| 15  | Verulam et Somerville         | 391                             | 101,200                       |                                                |           |                                                                                        |         | 214,287 00                                                     |         |
| 16  | Mariposa                      | 813                             | 72,715                        |                                                |           |                                                                                        |         | 621,487 00                                                     |         |
| 17  | Ops                           | 505                             | 55,827                        |                                                |           |                                                                                        |         | 344,830 00                                                     |         |
| 18  | Anson et Lutlerworth          | 162                             | 18,405                        |                                                |           |                                                                                        |         | 24,550 00                                                      |         |
| 19  | Fenelon                       | 416                             | 55,146                        |                                                |           |                                                                                        |         | 273,750 00                                                     |         |
| 20  | Carden                        | 196                             | 23,752                        |                                                |           |                                                                                        |         | 35,424 00                                                      |         |
| 21  | Lindsay, Ville                | 404                             | 1,322                         | 43,696 98                                      | 19,570 00 |                                                                                        |         | 632,669 80                                                     |         |
| 22  | Laxton                        | 134                             | 37,379                        |                                                |           |                                                                                        |         | 41,743 00                                                      |         |
|     |                               | 8,325                           | 1,179,625                     | 53,411 40                                      | 19,822 00 |                                                                                        |         | 4,934,046 00                                                   |         |

Les neuf premières colonnes marquées (†) peuvent être modifiées

DU HAUT-CANADA.

| Total des revenus<br>cotisables.† | Valeur totale des biens<br>meubles.† | Total de la valeur<br>annuelle des biens<br>meubles.† | Montant total de la<br>valeur cotisée des<br>biens meubles et<br>immeubles.† | Montant total des<br>taxes imposées par<br>des règlements de<br>la municipalité. | Montant total des<br>taxes imposées par<br>des règlements du<br>conseil de comté. | Montant total des<br>taxes imposés par<br>des règlements d'un<br>conseil provisoire<br>de comté. | Montant total de la<br>taxe de l'assise des<br>aînés ou autre<br>taxe provinciale. |
|-----------------------------------|--------------------------------------|-------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
| \$ cts.                           | \$ cts.                              | \$ cts.                                               | \$ cts.                                                                      | \$ cts.                                                                          | \$ cts.                                                                           | \$ cts.                                                                                          | \$ cts.                                                                            |
|                                   | 19,100 00                            |                                                       | 406,443 00                                                                   |                                                                                  | 4,599 46                                                                          |                                                                                                  |                                                                                    |
|                                   | 25,800 00                            |                                                       | 421,907 00                                                                   |                                                                                  | 4,150 46                                                                          |                                                                                                  |                                                                                    |
|                                   | 38,800 00                            |                                                       | 692,265 00                                                                   | 864 00                                                                           | 5,548 51                                                                          |                                                                                                  |                                                                                    |
|                                   | 13,190 00                            |                                                       | 329,466 00                                                                   | 500 00                                                                           | 4,198 66                                                                          |                                                                                                  |                                                                                    |
|                                   | 27,300 00                            |                                                       | 533,041 00                                                                   | 900 00                                                                           | 4,124 00                                                                          |                                                                                                  |                                                                                    |
|                                   | 16,500 00                            |                                                       | 307,064 00                                                                   | 621 59                                                                           | 4,009 07                                                                          |                                                                                                  |                                                                                    |
|                                   | 12,900 00                            |                                                       | 646,770 00                                                                   | 2,060 00                                                                         | 4,828 53                                                                          |                                                                                                  |                                                                                    |
|                                   | 8,000 00                             |                                                       | 456,359 00                                                                   | 912 62                                                                           | 4,563 59                                                                          |                                                                                                  |                                                                                    |
|                                   | 20,940 00                            |                                                       | 306,870 00                                                                   | 345 31                                                                           | 4,098 73                                                                          |                                                                                                  |                                                                                    |
| 1,400 00                          | 25,503 00                            |                                                       | 433,893 00                                                                   | 2,176 46                                                                         | 5,223 31                                                                          |                                                                                                  |                                                                                    |
|                                   | 17,500 00                            |                                                       | 256,141 00                                                                   | 3,930 15                                                                         | 4,423 55                                                                          |                                                                                                  |                                                                                    |
|                                   | 54,200 00                            |                                                       | 511,109 00                                                                   | 350 00                                                                           | 4,846 33                                                                          |                                                                                                  |                                                                                    |
|                                   | 9,000 00                             |                                                       | 183,186 00                                                                   |                                                                                  | 1,964 00                                                                          |                                                                                                  |                                                                                    |
|                                   | 62,700 00                            |                                                       | 718,098 00                                                                   | 3,430 68                                                                         | 4,776 26                                                                          |                                                                                                  |                                                                                    |
|                                   | 43,100 00                            |                                                       | 610,639 00                                                                   | 7,340 90                                                                         | 6,007 38                                                                          |                                                                                                  |                                                                                    |
|                                   | 21,200 00                            |                                                       | 154,449 00                                                                   | 2,800 00                                                                         | 1,256 26                                                                          |                                                                                                  |                                                                                    |
|                                   | 13,934 00                            | 836 00                                                | 187,203 00                                                                   | 13,204 00                                                                        |                                                                                   |                                                                                                  |                                                                                    |
|                                   |                                      |                                                       | 22,427 00                                                                    | 225 00                                                                           | 375 07                                                                            | 38 73                                                                                            |                                                                                    |
|                                   | 16,876 00                            |                                                       | 253,161 00                                                                   | 1,529 35                                                                         | 1,758 67                                                                          | 474 11                                                                                           |                                                                                    |
|                                   | 35,400 00                            |                                                       | 419,486 00                                                                   | 1,444 94                                                                         | 2,307 43                                                                          | 416 00                                                                                           |                                                                                    |
|                                   |                                      |                                                       | 189,224 00                                                                   | 274 39                                                                           | 1,487 61                                                                          | 861 93                                                                                           |                                                                                    |
|                                   | 24,800 00                            |                                                       | 310,349 00                                                                   | 478 00                                                                           | 1,696 80                                                                          | 394 86                                                                                           |                                                                                    |
|                                   | 33,400 00                            |                                                       | 288,360 00                                                                   | 1,662 14                                                                         | 1,601 79                                                                          | 488 74                                                                                           |                                                                                    |
|                                   | 11,200 00                            |                                                       | 189,380 00                                                                   | 814 00                                                                           | 1,397 74                                                                          | 594 12                                                                                           |                                                                                    |
|                                   | 8,100 00                             |                                                       | 231,645 00                                                                   | 400 00                                                                           | 1,566 84                                                                          | 490 10                                                                                           |                                                                                    |
|                                   | 3,100 00                             |                                                       | 221,154 00                                                                   | 694 48                                                                           | 1,566 84                                                                          | 124 00                                                                                           |                                                                                    |
|                                   | 4,200 00                             |                                                       | 336,914 00                                                                   | 661 00                                                                           | 1,951 26                                                                          | 874 45                                                                                           |                                                                                    |
|                                   | 21,700 00                            |                                                       | 217,672 00                                                                   | 435 34                                                                           | 1,245 46                                                                          | 459 10                                                                                           |                                                                                    |
|                                   | 16,300 00                            |                                                       | 272,123 00                                                                   | 2,422 00                                                                         | 1,202 00                                                                          | 93 60                                                                                            |                                                                                    |
| 36 00                             | 6,234 00                             | 374 00                                                | 89,026 70                                                                    | 1,767 20                                                                         | 504 20                                                                            | 128 52                                                                                           |                                                                                    |
|                                   | 17,600 00                            | 1,056 00                                              | 89,173 00                                                                    |                                                                                  |                                                                                   |                                                                                                  |                                                                                    |
| 1,436 00                          | 628,577 00                           | 2,266 00                                              | 10,279,087 70                                                                | 52,593 55                                                                        | 86,980 01                                                                         | 5,437 66                                                                                         |                                                                                    |
|                                   | 37,400 00                            |                                                       | 290,868 00                                                                   | 1,590 00                                                                         | 1,015 00                                                                          |                                                                                                  |                                                                                    |
|                                   | 2,110 00                             |                                                       | 106,141 00                                                                   | 285 00                                                                           | 1,042 56                                                                          |                                                                                                  |                                                                                    |
|                                   | 34,000 00                            |                                                       | 167,017 00                                                                   | 1,378 80                                                                         | 915 71                                                                            |                                                                                                  |                                                                                    |
| 4,500 00                          | 7,000 00                             |                                                       | 185,450 00                                                                   | 226 18                                                                           | 1,426 16                                                                          |                                                                                                  |                                                                                    |
| 11,400 00                         | 64,600 00                            |                                                       | 572,154 00                                                                   | 758 34                                                                           | 2,911 00                                                                          |                                                                                                  |                                                                                    |
| 1,800 00                          | 58,500 00                            |                                                       | 552,368 00                                                                   | 2,523 15                                                                         | 2,881 08                                                                          |                                                                                                  |                                                                                    |
|                                   | 900 00                               | 54 00                                                 | 43,644 00                                                                    | 354 54                                                                           | 199 01                                                                            |                                                                                                  |                                                                                    |
|                                   | 5,900 00                             |                                                       | 74,340 00                                                                    | 328 00                                                                           | 257 43                                                                            |                                                                                                  |                                                                                    |
| 3,800 00                          | 20,200 00                            |                                                       | 190,568 00                                                                   | 815 00                                                                           | 719 56                                                                            |                                                                                                  |                                                                                    |
|                                   | 900 00                               |                                                       | 59,848 00                                                                    | 256 88                                                                           | 304 20                                                                            |                                                                                                  |                                                                                    |
|                                   | 400 00                               | 24 00                                                 | 100,064 20                                                                   | 842 40                                                                           | 685 94                                                                            |                                                                                                  |                                                                                    |
|                                   | 68,360 00                            |                                                       | 452,697 00                                                                   | 3,109 00                                                                         | 2,534 77                                                                          |                                                                                                  |                                                                                    |
|                                   | 11,100 00                            |                                                       | 208,657 00                                                                   | 434 00                                                                           | 1,285 79                                                                          |                                                                                                  |                                                                                    |
|                                   | 5,000 00                             |                                                       | 74,359 00                                                                    | 1,900 00                                                                         | 181 96                                                                            |                                                                                                  |                                                                                    |
|                                   | 53,600 00                            |                                                       | 219,287 00                                                                   | 3,311 00                                                                         | 1,501 18                                                                          |                                                                                                  |                                                                                    |
|                                   | 21,500 00                            |                                                       | 675,087 00                                                                   | 4,195 00                                                                         | 3,365 80                                                                          |                                                                                                  |                                                                                    |
|                                   | 100 00                               |                                                       | 366,330 00                                                                   | 2,158 00                                                                         | 2,083 00                                                                          |                                                                                                  |                                                                                    |
|                                   | 9,200 09                             |                                                       | 24,650 00                                                                    | 137 85                                                                           | 128 10                                                                            |                                                                                                  |                                                                                    |
|                                   | 400 00                               | 24 00                                                 | 282,950 00                                                                   | 2,080 00                                                                         | 1,170 17                                                                          |                                                                                                  |                                                                                    |
|                                   | 16,600 00                            | 49,500 00                                             | 35,824 00                                                                    | 506 20                                                                           | 63 60                                                                             |                                                                                                  |                                                                                    |
|                                   | 600 00                               | 2,970 00                                              | 698,769 80                                                                   | 5,219 00                                                                         | 1,510 66                                                                          |                                                                                                  |                                                                                    |
|                                   |                                      |                                                       | 42,343 00                                                                    |                                                                                  | 144 96                                                                            |                                                                                                  |                                                                                    |
| 38,100 00                         | 451,270 00                           | 3,072 00                                              | 5,423,416 00                                                                 | 33,188 34                                                                        | 26,327 64                                                                         |                                                                                                  |                                                                                    |

d'après le blanc des rôles de cotisation prescrit par la loi.





RAPPORTS MUNICIPAUX

| No. | NOM DE LA MUNICIPALITE.                    | Nombre de personnes cotisées.† | Nombre d'acres cotisés.† | Total des loyers des propriétés foncières.† | Total de la valeur annuelle autre que les loyers des propriétés foncières.† | Total de la valeur annuelle des propriétés foncières.† |
|-----|--------------------------------------------|--------------------------------|--------------------------|---------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|
|     |                                            |                                |                          | \$ cts.                                     | \$ cts.                                                                     | \$ cts.                                                |
| 1   | Dalhousie, Sherbrooke Nord et Levant       | 419                            | 81,333 1/2               |                                             |                                                                             | 32,188 00                                              |
| 2   | Ramsay                                     | 693                            | 57,929                   |                                             |                                                                             | 426,767 00                                             |
| 3   | Renfrew, Village                           | 111                            | 1,850                    |                                             |                                                                             | 70,940 00                                              |
| 4   | Arnprior, "                                | 114                            | 1,088 1/2                |                                             |                                                                             | 50,000 00                                              |
| 5   | Brougham                                   | 80                             | 9,855                    |                                             |                                                                             | 8,472 00                                               |
| 6   | Bromley                                    | 308                            | 38,580                   |                                             |                                                                             | 67,882 00                                              |
| 7   | Darling                                    | 136                            | 26,614 1/2               |                                             |                                                                             | 34,576 00                                              |
| 8   | Westmeath                                  | 399                            | 54,000                   |                                             |                                                                             | 100,000 00                                             |
| 9   | Sebastopol, Griffith et Matawatchan        | 169                            | 18,789                   |                                             |                                                                             | 29,140 00                                              |
| 10  | Grattan et Algona                          | 382                            | 43,175                   |                                             |                                                                             | 67,420 00                                              |
| 11  | Rolph, Pettewawa, Buchanan, Wylie et McKay | 111                            | 14,189                   |                                             |                                                                             | 16,356 00                                              |
| 12  | Lanark                                     | 376                            | 48,754                   |                                             |                                                                             | 170,000 00                                             |
| 13  | Brudenell, Raglan, Radcliff et Lyndock     | 171                            | 21,348 1/2               |                                             |                                                                             | 23,112 00                                              |
| 14  | Pembroke                                   | 105                            | 8,905                    |                                             |                                                                             | 61,723 00                                              |
| 15  | Stafford                                   | 132                            | 17,181                   |                                             |                                                                             | 7,737 00                                               |
| 16  | Burgess Nord                               | 259                            | 41,000                   |                                             |                                                                             | 77,800 00                                              |
| 17  | Horton                                     | 182                            | 37,880 1/2               |                                             |                                                                             | 89,024 00                                              |
| 18  | Montague                                   | 550                            | 59,968 1/2               |                                             |                                                                             | 207,358 00                                             |
| 19  | Bathurst                                   | 598                            | 62,400                   |                                             |                                                                             | 260,000 00                                             |
| 20  | Admaston                                   | 371                            | 51,857                   |                                             |                                                                             | 83,330 00                                              |
| 21  | Drummond                                   | 560                            | 61,200                   |                                             |                                                                             | 300,150 00                                             |
| 22  | Perth                                      | 723                            | 1,200                    | 30,000 00                                   | 2,000 00                                                                    | 320,000 00                                             |
| 23  | Sherbrooke Sud                             | 168                            | 36,000                   |                                             |                                                                             | 30,000 00                                              |
| 24  | Smith's Falls                              | 226                            | 400                      | 16,546 00                                   | 1,271 20                                                                    | 178,172 00                                             |
| 25  | Beckwith                                   | 430                            | 55,061 67/100            |                                             |                                                                             | 261,136 00                                             |
| 26  | Head                                       | 20                             | 2,100                    |                                             |                                                                             |                                                        |
| 27  | McNab                                      | 375                            | 56,847 1/2               |                                             |                                                                             | 138,460 00                                             |
| 28  | Ross                                       | 285                            | 39,709 1/2               |                                             |                                                                             | 85,992 00                                              |
| 29  | Alice                                      | 224                            | 30,157                   |                                             |                                                                             | 36,728 00                                              |
| 30  | Elmsley Nord                               | 375                            |                          |                                             |                                                                             | 100,000 00                                             |
| 31  | Pakenham                                   | 374                            | 48,067                   |                                             |                                                                             | 161,680 00                                             |
| 32  | Bagot et Blythefield                       | 210                            | 25,163 1/2               |                                             |                                                                             | 40,380 00                                              |
| 33  | Pembroke, Village                          | 113                            | 111                      | 2,940 00                                    |                                                                             | 29,400 00                                              |
| 34  | Wilberforce                                | 233                            | 28,982 1/2               |                                             |                                                                             | 53,544 00                                              |
| 35  | Lanark, Village†                           |                                |                          |                                             |                                                                             |                                                        |
|     |                                            | 9,982                          | 1,075,209                | 49,486 00                                   | 3,271 20                                                                    | 3,619,967 00                                           |
| 1   | Blanchard                                  | 615                            | 20,783 1/2               |                                             |                                                                             | 383,838 00                                             |
| 2   | Ellice                                     | 443                            | 54,511                   |                                             |                                                                             | 377,665 00                                             |
| 3   | St. Mary's, Village                        | 537                            | 2,653                    | 13,000 00                                   |                                                                             | 130,000 00                                             |
| 4   | Mitchell, "                                | 243                            | 4,000                    | 18,619 10                                   |                                                                             | 186,191 00                                             |
| 5   | Easthope Nord                              | 520                            | 43,067                   |                                             |                                                                             | 337,883 00                                             |
| 6   | Downie                                     | 573                            | 47,467 1/2               |                                             |                                                                             | 322,571 00                                             |
| 7   | Fullarton                                  | 476                            | 39,000                   |                                             |                                                                             | 372,395 00                                             |
| 8   | Wallace                                    | 544                            | 51,102                   |                                             |                                                                             | 203,350 00                                             |
| 9   | Ellicia                                    | 568                            | 63,203 1/2               |                                             |                                                                             | 248,895 00                                             |
| 10  | Stratford, Ville                           | 514                            |                          | 22,884 50                                   | 24,992 10                                                                   | 478,766 67                                             |
| 11  | Logan                                      | 514                            | 52,470                   |                                             |                                                                             | 290,353 00                                             |
| 12  | Easthope Sud                               | 341                            | 23,390                   |                                             |                                                                             | 43,804 00                                              |
| 13  | Mornington                                 | 618                            | 48,504 1/2               |                                             |                                                                             | 242,434 00                                             |
| 14  | Hibbert                                    | 554                            | 41,180 1/2               |                                             |                                                                             | 285,843 00                                             |
|     |                                            | 7,069                          | 497,339                  | 41,503 60                                   | 37,992 10                                                                   | 3,904,188 67                                           |

DU HAUT-CANADA.

| Total des revenus cotisables.† | Valeur totale des biens meubles.† | Total de la valeur annuelle des biens meubles.† | Montant total de la valeur cotisée des biens meubles et immeubles.† | Montant total des taxes imposées par les règlements de la municipalité. | Montant total des taxes imposées par les règlements du conseil de comté. | Montant total des taxes imposées par les règlements d'un conseil provisoire de comté. | Montant total de la taxe de l'ass. des aliénés ou autre taxe provinciale. |
|--------------------------------|-----------------------------------|-------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|
| \$ cts.                        | \$ cts.                           | \$ cts.                                         | \$ cts.                                                             | \$ cts.                                                                 | \$ cts.                                                                  | \$ cts.                                                                               | \$ cts.                                                                   |
| 200 00                         | 12,800 00                         |                                                 | 45,183 00                                                           | 851 01                                                                  | 1,404 71                                                                 |                                                                                       |                                                                           |
| 12,600 00                      | 83,360 00                         |                                                 | 522,727 00                                                          | 4,047 27                                                                | 1,848 55                                                                 |                                                                                       |                                                                           |
|                                | 18,100 00                         | 1,086 00                                        | 89,040 00                                                           | 1,200 00                                                                | 230 00                                                                   | 80 00                                                                                 |                                                                           |
|                                | 14,120 00                         |                                                 | 64,120 00                                                           | 1,070 43                                                                | 185 42                                                                   | 64 12                                                                                 | 263 00                                                                    |
|                                | 4,300 00                          |                                                 | 12,772 00                                                           | 418 90                                                                  | 108 57                                                                   | 13 00                                                                                 |                                                                           |
| 200 00                         | 16,300 00                         |                                                 | 84,382 00                                                           | 2,086 36                                                                | 594 00                                                                   | 84 41                                                                                 |                                                                           |
| 320 00                         | 11,400 00                         |                                                 | 46,296 00                                                           | 540 71                                                                  | 385 37                                                                   |                                                                                       |                                                                           |
|                                | 37,627 00                         |                                                 | 137,627 00                                                          | 443 00                                                                  | 315 91                                                                   | 137 62                                                                                |                                                                           |
|                                | 6,800 00                          |                                                 | 35,940 00                                                           | 572 92                                                                  | 237 59                                                                   | 38 89                                                                                 |                                                                           |
|                                | 14,640 00                         |                                                 | 82,560 00                                                           | 635 00                                                                  | 480 68                                                                   | 82 32                                                                                 |                                                                           |
|                                | 6,864 00                          |                                                 | 23,220 00                                                           |                                                                         | 101 00                                                                   | 21 00                                                                                 |                                                                           |
|                                | 27,156 00                         |                                                 | 197,156 00                                                          | 3,813 20                                                                | 2,037 88                                                                 |                                                                                       |                                                                           |
|                                | 4,700 00                          |                                                 | 27,812 00                                                           | 492 37                                                                  | 252 33                                                                   | 27 81                                                                                 |                                                                           |
|                                | 8,239 00                          |                                                 | 69,962 00                                                           | 646 73                                                                  |                                                                          | 64 00                                                                                 |                                                                           |
|                                | 1,872 00                          |                                                 | 9,609 00                                                            | 127 15                                                                  | 160 61                                                                   | 35 42                                                                                 |                                                                           |
|                                | 15,200 00                         |                                                 | 93,000 00                                                           | 761 00                                                                  | 590 00                                                                   |                                                                                       |                                                                           |
|                                | 16,340 00                         |                                                 | 105,364 00                                                          | 255 19                                                                  | 312 94                                                                   | 100 00                                                                                | 30 00                                                                     |
|                                | 18,300 00                         |                                                 | 225,658 00                                                          | 600 00                                                                  | 1,534 05                                                                 |                                                                                       |                                                                           |
|                                | 40,000 00                         |                                                 | 300,000 00                                                          | 448 60                                                                  | 1,913 00                                                                 |                                                                                       |                                                                           |
|                                | 39,000 00                         |                                                 | 122,330 00                                                          | 695 30                                                                  | 692 02                                                                   | 132 00                                                                                |                                                                           |
|                                | 35,000 00                         |                                                 | 335,150 00                                                          | 1,542 00                                                                | 1,842 00                                                                 |                                                                                       |                                                                           |
| 4,000 00                       | 115,000 00                        | 6,900 00                                        | 439,000 00                                                          | 3,913 00                                                                | 2,537 00                                                                 |                                                                                       |                                                                           |
|                                | 6,000 00                          |                                                 | 36,000 00                                                           | 1,000 00                                                                | 488 11                                                                   |                                                                                       |                                                                           |
| 22,400 00                      | 41,800 00                         | 2,508 00                                        | 242,372 00                                                          | 3,152 86                                                                | 1,462 71                                                                 |                                                                                       |                                                                           |
| 200 00                         | 37,300 00                         |                                                 | 298,636 00                                                          | 254 64                                                                  | 1,516 83                                                                 |                                                                                       |                                                                           |
|                                |                                   |                                                 | 4,070 00                                                            |                                                                         | 25 00                                                                    |                                                                                       |                                                                           |
|                                | 27,140 00                         |                                                 | 165,600 00                                                          | 700 00                                                                  | 1,187 40                                                                 | 164 00                                                                                |                                                                           |
|                                | 20,300 00                         |                                                 | 106,292 00                                                          | 1,105 21                                                                | 815 30                                                                   | 104 66                                                                                | 20 00                                                                     |
|                                | 9,124 00                          |                                                 | 45,852 00                                                           | 537 22                                                                  | 113 16                                                                   | 45 26                                                                                 |                                                                           |
|                                | 34,652 00                         |                                                 | 134,652 00                                                          | 2,548 59                                                                | 1,181 84                                                                 |                                                                                       |                                                                           |
| 800 00                         | 39,300 00                         |                                                 | 201,780 00                                                          | 1,153 25                                                                | 1,059 90                                                                 |                                                                                       | 636 90                                                                    |
| 300 00                         | 13,280 00                         |                                                 | 53,660 00                                                           | 838 43                                                                  | 459 00                                                                   | 92 82                                                                                 |                                                                           |
|                                | 23,840 00                         | 1,430 40                                        | 53,240 00                                                           | 649 00                                                                  | 255 84                                                                   | 80 00                                                                                 | 205 85                                                                    |
|                                | 10,000 00                         |                                                 | 63,544 00                                                           | 354 00                                                                  | 338 00                                                                   | 63 00                                                                                 |                                                                           |
| 41,020 00                      | 809,854 00                        | 11,924 40                                       | 4,475,811 00                                                        | 37,452 74                                                               | 27,166 72                                                                | 1,430 33                                                                              | 1,180 75                                                                  |
|                                | 37,000 00                         |                                                 | 420,838 00                                                          | 5,255 39                                                                | 3,828 00                                                                 |                                                                                       |                                                                           |
|                                | 31,600 00                         |                                                 | 409,265 00                                                          | 1,077 00                                                                | 2,767 00                                                                 |                                                                                       | 20 00                                                                     |
|                                | 67,666 00                         |                                                 | 137,666 00                                                          | 5,875 00                                                                |                                                                          |                                                                                       |                                                                           |
| 108 00                         | 15,000 00                         | 900 00                                          | 201,299 00                                                          | 3,751 60                                                                | 979 00                                                                   |                                                                                       |                                                                           |
|                                | 47,800 00                         |                                                 | 385,683 00                                                          | 700 00                                                                  | 3,705 00                                                                 |                                                                                       |                                                                           |
|                                | 4,400 00                          |                                                 | 373,971 00                                                          |                                                                         | 3,818 00                                                                 |                                                                                       |                                                                           |
|                                | 23,200 00                         |                                                 | 396,095 00                                                          | 1,968 00                                                                | 2,851 00                                                                 |                                                                                       | 4 80                                                                      |
|                                | 9,900 00                          |                                                 | 213,250 00                                                          | 962 50                                                                  | 2,977 27                                                                 |                                                                                       |                                                                           |
|                                | 20,700 00                         |                                                 | 269,295 00                                                          | 4,354 38                                                                | 2,413 00                                                                 |                                                                                       |                                                                           |
| 24,600 00                      | 797,934 00                        | 47,876 00                                       | 1,301,300 37                                                        | 7,181 49                                                                | 2,937 00                                                                 |                                                                                       |                                                                           |
|                                | 9,200 00                          |                                                 | 299,553 00                                                          | 3,016 33                                                                | 2,546 49                                                                 |                                                                                       | 691 00                                                                    |
|                                | 3,252 00                          |                                                 | 47,056 00                                                           | 980 70                                                                  | 1,921 00                                                                 |                                                                                       |                                                                           |
|                                | 4,900 00                          |                                                 | 247,334 00                                                          | 414 39                                                                  | 2,845 00                                                                 |                                                                                       |                                                                           |
|                                | 41,700 00                         |                                                 | 327,543 00                                                          | 1,699 34                                                                | 2,973 84                                                                 |                                                                                       |                                                                           |
| 24,708 00                      | 1,161,252 00                      | 48,776 00                                       | 5,090,148 67                                                        | 37,236 12                                                               | 36,561 60                                                                |                                                                                       | 715 80                                                                    |

Les neuf premières colonnes marquées (†) peuvent être modifiées Pas de rapport pour 1862, vu qu'il n'a été incorporé qu'en juin dernier. Le village est inclus dans le

d'après le blanc des rôles de cotisation prescrit par la loi township.

RAPPORTS MUNICIPAUX

| N <sup>o</sup> de l'arrondissement. | Montant total de toutes les taxes comme assuit. |      | Montant total du revenu des licences, |      | Montant total du revenu des travaux publics. |      | Montant total du revenu des actions dans les compagnies incorporées. |       | Montant total du revenu de toutes les autres sources. |       | Montant total du revenu de toutes sources. |       | Dépense totale pour chemins et ponts. |       |    |
|-------------------------------------|-------------------------------------------------|------|---------------------------------------|------|----------------------------------------------|------|----------------------------------------------------------------------|-------|-------------------------------------------------------|-------|--------------------------------------------|-------|---------------------------------------|-------|----|
|                                     | \$                                              | cts. | \$                                    | cts. | \$                                           | cts. | \$                                                                   | cts.  | \$                                                    | cts.  | \$                                         | cts.  | \$                                    | cts.  |    |
| CANTON DE LANARK ET RENFREW.—Suite. |                                                 |      |                                       |      |                                              |      |                                                                      |       |                                                       |       |                                            |       |                                       |       |    |
| 1                                   | 2,280                                           | 72   | 120                                   | 00   |                                              |      | 99                                                                   | 90    | 1,075                                                 | 90    | 3,262                                      | 51    | 638                                   | 41    |    |
| 2                                   | 5,895                                           | 82   | 342                                   | 00   |                                              |      |                                                                      |       | 661                                                   | 00    | 5,040                                      | 27    | 1,304                                 | 80    |    |
| 3                                   | 1,510                                           | 00   |                                       |      |                                              |      |                                                                      |       |                                                       |       | 1,092                                      | 00    |                                       |       |    |
| 4                                   | 1,582                                           | 97   |                                       |      |                                              |      |                                                                      |       |                                                       |       |                                            |       | 36                                    | 00    |    |
| 5                                   | 540                                             | 47   | 9                                     | 33   |                                              |      |                                                                      |       |                                                       |       | 191                                        | 35    | 100                                   | 00    |    |
| 6                                   | 2,764                                           | 77   |                                       |      |                                              |      |                                                                      |       |                                                       |       | 339                                        | 37    | 339                                   | 37    |    |
| 7                                   | 926                                             | 08   | 25                                    | 00   |                                              |      | 67                                                                   | 50    | 487                                                   | 44    | 1,312                                      | 82    | 182                                   | 00    |    |
| 8                                   | 1,396                                           | 53   | 175                                   | 00   |                                              |      |                                                                      |       |                                                       |       | 175                                        | 00    | 60                                    | 00    |    |
| 9                                   | 849                                             | 40   |                                       |      |                                              |      |                                                                      |       |                                                       |       |                                            |       | 167                                   | 62    |    |
| 10                                  | 1,198                                           | 50   | 60                                    | 56   |                                              |      |                                                                      |       |                                                       |       | 1,200                                      | 56    | 1,205                                 | 00    |    |
| 11                                  | 122                                             | 00   |                                       |      |                                              |      |                                                                      |       |                                                       |       | 252                                        | 00    |                                       |       |    |
| 12                                  | 5,851                                           | 08   | 392                                   | 50   |                                              |      |                                                                      | 24    | 00                                                    | 3,041 | 90                                         | 442   | 61                                    |       |    |
| 13                                  | 772                                             | 51   |                                       |      |                                              |      |                                                                      |       |                                                       |       |                                            |       |                                       |       |    |
| 14                                  | 710                                             | 73   | 30                                    | 00   |                                              |      |                                                                      |       |                                                       |       | 30                                         | 00    |                                       |       |    |
| 15                                  | 323                                             | 18   |                                       |      |                                              |      |                                                                      |       |                                                       |       |                                            |       | 225                                   | 70    |    |
| 16                                  | 1,351                                           | 00   | 20                                    | 00   |                                              |      |                                                                      | 150   | 00                                                    | 1,521 | 00                                         |       |                                       |       |    |
| 17                                  | 698                                             | 13   | 160                                   | 00   |                                              |      |                                                                      |       |                                                       | 160   | 00                                         | 160   | 00                                    |       |    |
| 18                                  | 2,134                                           | 05   | 76                                    | 67   |                                              |      |                                                                      | 178   | 67                                                    | 855   | 34                                         | 150   | 00                                    |       |    |
| 19                                  | 2,361                                           | 00   | 60                                    | 00   |                                              |      |                                                                      |       |                                                       |       |                                            |       | 350                                   | 00    |    |
| 20                                  | 1,519                                           | 32   | 56                                    | 00   |                                              |      |                                                                      | 750   | 00                                                    | 1,258 | 00                                         | 400   | 00                                    |       |    |
| 21                                  | 3,384                                           | 00   | 100                                   | 00   |                                              |      |                                                                      |       |                                                       | 318   | 00                                         | 824   | 82                                    |       |    |
| 22                                  | 6,450                                           | 00   | 1,000                                 | 00   |                                              |      |                                                                      | 1,942 | 90                                                    | 3,884 | 00                                         | 450   | 00                                    |       |    |
| 23                                  | 1,488                                           | 11   | 20                                    | 00   |                                              |      |                                                                      |       |                                                       | 4,913 | 00                                         | 800   | 00                                    |       |    |
| 24                                  | 4,615                                           | 57   | 313                                   | 00   |                                              |      |                                                                      |       |                                                       | 531   | 88                                         | 150   | 00                                    |       |    |
| 25                                  | 1,771                                           | 47   | 235                                   | 00   |                                              |      |                                                                      | 87    | 85                                                    | 1,366 | 00                                         | 145   | 38                                    |       |    |
| 26                                  | 25                                              | 00   |                                       |      |                                              |      |                                                                      | 145   | 00                                                    | 4,481 | 49                                         | 1,200 | 00                                    |       |    |
| 27                                  | 2,051                                           | 40   | 340                                   | 00   |                                              |      |                                                                      |       |                                                       | 1,040 | 00                                         | 839   | 32                                    |       |    |
| 28                                  | 2,045                                           | 17   | 54                                    | 00   |                                              |      |                                                                      |       |                                                       | 54    | 00                                         | 409   | 04                                    |       |    |
| 29                                  | 695                                             | 64   |                                       |      |                                              |      |                                                                      |       |                                                       |       |                                            | 384   | 22                                    |       |    |
| 30                                  | 3,733                                           | 43   | 20                                    | 00   |                                              |      |                                                                      |       |                                                       |       |                                            | 141   | 89                                    |       |    |
| 31                                  | 2,850                                           | 05   | 220                                   | 00   |                                              |      |                                                                      | 425   | 25                                                    | 3,470 | 30                                         | 595   | 00                                    |       |    |
| 32                                  | 1,390                                           | 25   | 100                                   | 00   |                                              |      |                                                                      |       |                                                       | 1,490 | 25                                         | 441   | 66                                    |       |    |
| 33                                  | 1,190                                           | 69   | 378                                   | 00   |                                              |      |                                                                      | 13    | 90                                                    | 1,136 | 90                                         | 65    | 40                                    |       |    |
| 34                                  | 755                                             | 00   | 50                                    | 00   |                                              |      |                                                                      |       |                                                       | 50    | 00                                         | 477   | 00                                    |       |    |
| 35                                  |                                                 |      |                                       |      |                                              |      |                                                                      |       |                                                       |       |                                            |       |                                       |       |    |
|                                     | 67,234                                          | 04   | 4,357                                 | 06   |                                              |      | 167                                                                  | 40    | 5,941                                                 | 01    | 42,128                                     | 57    | 12,335                                | 34    |    |
| CANTON DE PERTH.—Suite.             |                                                 |      |                                       |      |                                              |      |                                                                      |       |                                                       |       |                                            |       |                                       |       |    |
| 1                                   | 9,083                                           | 39   | 170                                   | 00   |                                              |      |                                                                      |       | 600                                                   | 00    |                                            |       | 500                                   | 00    |    |
| 2                                   | 3,864                                           | 00   | 100                                   | 00   |                                              |      |                                                                      |       |                                                       | 100   | 00                                         | 800   | 00                                    |       |    |
| 3                                   | 5,875                                           | 00   | 863                                   | 00   |                                              |      |                                                                      |       |                                                       | 863   | 00                                         |       |                                       |       |    |
| 4                                   | 4,730                                           | 60   | 497                                   | 00   |                                              |      |                                                                      |       | 507                                                   | 74    | 4,756                                      | 34    | 3,059                                 | 52    |    |
| 5                                   | 4,405                                           | 00   | 125                                   | 00   |                                              |      |                                                                      |       |                                                       | 125   | 00                                         |       |                                       |       |    |
| 6                                   | 3,818                                           | 00   | 250                                   | 00   |                                              |      |                                                                      |       |                                                       |       |                                            | 1,241 | 29                                    |       |    |
| 7                                   | 4,823                                           | 80   | 40                                    | 00   |                                              |      |                                                                      |       |                                                       | 708   | 95                                         | 2,716 | 98                                    | 2,218 | 09 |
| 8                                   | 3,939                                           | 77   | 70                                    | 00   |                                              |      |                                                                      |       |                                                       |       |                                            | 2,205 | 90                                    | 1,052 | 50 |
| 9                                   | 6,767                                           | 38   | 190                                   | 00   |                                              |      |                                                                      |       |                                                       | 1,455 | 19                                         | 586   | 00                                    |       |    |
| 10                                  | 10,118                                          | 49   | 1,160                                 | 00   |                                              |      |                                                                      |       | 3,207                                                 | 00    | 8,412                                      | 57    | 586                                   | 00    |    |
| 11                                  | 6,253                                           | 82   | 110                                   | 00   | 1,269                                        | 31   |                                                                      |       | 500                                                   | 00    | 9,735                                      | 55    | 1,024                                 | 41    |    |
| 12                                  | 2,901                                           | 70   | 160                                   | 00   |                                              |      |                                                                      |       | 320                                                   | 00    | 962                                        | 70    | 1,573                                 | 00    |    |
| 13                                  | 3,259                                           | 39   | 150                                   | 00   |                                              |      |                                                                      |       |                                                       |       | 150                                        | 00    | 225                                   | 86    |    |
| 14                                  | 4,673                                           | 18   | 40                                    | 00   |                                              |      |                                                                      |       |                                                       |       | 150                                        | 00    | 810                                   | 00    |    |
|                                     |                                                 |      |                                       |      |                                              |      |                                                                      |       |                                                       |       | 1,739                                      | 00    | 750                                   | 00    |    |
|                                     | 74,513                                          | 52   | 3,925                                 | 00   | 1,269                                        | 31   |                                                                      |       | 7,298                                                 | 88    | 31,767                                     | 04    | 13,840                                | 67    |    |

DU HAUT-CANADA.

| Dépense totale pour autres ouvrages et propriétés publiq. | Dépense totale à compte de capital dans une compagnie incorporée. | Dépense totale pour écoles et éducation, à part les taxes des syndicats d'école. | Dépense totale pour le support des pauvres ou pour des fins charitables. | Dépense totale à compte des dépenses et intérêts icolles. | Total brut des dépenses pour l'administration de la justice dans toutes ses branches. | Montant reçu du gouvernement à compt. de l'administration de la justice. |    |      |    |
|-----------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|----|------|----|
|                                                           |                                                                   |                                                                                  |                                                                          |                                                           |                                                                                       |                                                                          | \$ | cts. | \$ |
|                                                           |                                                                   | 577                                                                              | 00                                                                       | 50                                                        | 00                                                                                    |                                                                          |    |      |    |
|                                                           |                                                                   | 1,313                                                                            | 00                                                                       | 49                                                        | 00                                                                                    |                                                                          |    |      |    |
|                                                           |                                                                   | 906                                                                              | 56                                                                       |                                                           |                                                                                       |                                                                          |    |      |    |
|                                                           |                                                                   |                                                                                  |                                                                          |                                                           |                                                                                       |                                                                          |    |      |    |
|                                                           |                                                                   | 290                                                                              | 50                                                                       | 6                                                         | 00                                                                                    | 117                                                                      | 58 |      |    |
|                                                           |                                                                   | 230                                                                              | 00                                                                       | 10                                                        | 00                                                                                    |                                                                          |    |      |    |
|                                                           |                                                                   | 67                                                                               | 00                                                                       |                                                           |                                                                                       |                                                                          |    |      |    |
|                                                           |                                                                   | 1,009                                                                            | 00                                                                       | 20                                                        | 00                                                                                    |                                                                          |    |      |    |
|                                                           |                                                                   | 1,188                                                                            | 00                                                                       | 26                                                        | 00                                                                                    | 2                                                                        | 00 |      |    |
|                                                           |                                                                   | 115                                                                              | 00                                                                       |                                                           |                                                                                       |                                                                          |    |      |    |
|                                                           |                                                                   | 69                                                                               | 00                                                                       |                                                           |                                                                                       |                                                                          |    |      |    |
|                                                           |                                                                   | 126                                                                              | 00                                                                       |                                                           |                                                                                       |                                                                          |    |      |    |
|                                                           |                                                                   | 300                                                                              | 00                                                                       |                                                           | 245                                                                                   | 00                                                                       |    |      |    |
|                                                           |                                                                   | 137                                                                              | 00                                                                       |                                                           |                                                                                       |                                                                          |    |      |    |
|                                                           |                                                                   | 399                                                                              | 00                                                                       | 10                                                        | 00                                                                                    |                                                                          |    |      |    |
|                                                           |                                                                   | 350                                                                              | 00                                                                       | 70                                                        | 00                                                                                    | 773                                                                      | 00 |      |    |
|                                                           |                                                                   | 392                                                                              | 00                                                                       |                                                           |                                                                                       |                                                                          |    |      |    |
|                                                           |                                                                   | 600                                                                              | 00                                                                       | 100                                                       | 00                                                                                    | 880                                                                      | 00 |      |    |
|                                                           |                                                                   | 2,750                                                                            | 00                                                                       |                                                           |                                                                                       | 1,116                                                                    | 00 |      |    |
|                                                           |                                                                   | 168                                                                              | 00                                                                       | 30                                                        | 00                                                                                    |                                                                          |    |      |    |
|                                                           |                                                                   | 725                                                                              | 00                                                                       | 60                                                        | 00                                                                                    |                                                                          | 19 | 24   |    |
|                                                           |                                                                   | 313                                                                              | 52                                                                       | 80                                                        | 00                                                                                    |                                                                          |    |      |    |
|                                                           |                                                                   |                                                                                  |                                                                          |                                                           |                                                                                       |                                                                          |    |      |    |
|                                                           |                                                                   | 220                                                                              | 82                                                                       | 16                                                        | 00                                                                                    |                                                                          |    |      |    |
|                                                           |                                                                   |                                                                                  |                                                                          |                                                           |                                                                                       |                                                                          |    |      |    |
|                                                           |                                                                   | 164                                                                              | 00                                                                       | 95                                                        | 00                                                                                    | 450                                                                      | 00 |      |    |
|                                                           |                                                                   | 160                                                                              | 00                                                                       | 10                                                        | 00                                                                                    |                                                                          | 33 | 50   |    |
|                                                           | 611                                                               | 90                                                                               | 1,437                                                                    | 00                                                        |                                                                                       |                                                                          |    |      |    |
|                                                           |                                                                   | 198                                                                              | 00                                                                       | 10                                                        | 00                                                                                    |                                                                          |    |      |    |
|                                                           |                                                                   | 160                                                                              | 00                                                                       |                                                           |                                                                                       |                                                                          |    |      |    |
| 611                                                       | 90                                                                |                                                                                  |                                                                          |                                                           |                                                                                       |                                                                          |    |      |    |
|                                                           |                                                                   | 14,365                                                                           | 40                                                                       | 642                                                       | 00                                                                                    | 3,581                                                                    | 56 | 54   | 74 |
|                                                           |                                                                   |                                                                                  |                                                                          |                                                           |                                                                                       |                                                                          |    |      |    |
|                                                           |                                                                   | 600                                                                              | 00                                                                       | 150                                                       | 00                                                                                    |                                                                          |    |      |    |
|                                                           |                                                                   | 277                                                                              | 00                                                                       | 187                                                       | 00                                                                                    |                                                                          |    |      |    |
|                                                           |                                                                   | 1,800                                                                            | 00                                                                       | 43                                                        | 00                                                                                    | 1,700                                                                    | 00 |      |    |
|                                                           |                                                                   |                                                                                  |                                                                          | 30                                                        | 68                                                                                    |                                                                          |    |      |    |
|                                                           |                                                                   |                                                                                  |                                                                          | 131                                                       | 00                                                                                    |                                                                          |    |      |    |
|                                                           |                                                                   |                                                                                  |                                                                          |                                                           |                                                                                       |                                                                          |    |      |    |
|                                                           |                                                                   |                                                                                  |                                                                          | 167                                                       | 36                                                                                    |                                                                          |    |      |    |
| 165                                                       | 05                                                                | 134                                                                              | 46                                                                       | 39                                                        | 58                                                                                    |                                                                          | 29 | 75   |    |
|                                                           |                                                                   |                                                                                  |                                                                          |                                                           |                                                                                       |                                                                          |    |      |    |
| 408                                                       | 74                                                                |                                                                                  |                                                                          |                                                           |                                                                                       | 2,716                                                                    | 00 |      |    |
|                                                           |                                                                   |                                                                                  |                                                                          | 296                                                       | 09                                                                                    | 7,780                                                                    | 00 |      |    |
|                                                           |                                                                   |                                                                                  |                                                                          | 37                                                        | 50                                                                                    | 3,730                                                                    | 00 | 3    | 50 |
|                                                           |                                                                   | 92                                                                               | 26                                                                       | 33                                                        | 50                                                                                    |                                                                          |    |      |    |
|                                                           |                                                                   |                                                                                  |                                                                          | 6                                                         | 00                                                                                    |                                                                          |    |      |    |
|                                                           |                                                                   |                                                                                  |                                                                          | 100                                                       | 00                                                                                    |                                                                          |    |      |    |
| 573                                                       | 79                                                                |                                                                                  |                                                                          |                                                           |                                                                                       |                                                                          |    |      |    |
|                                                           |                                                                   | 2,903                                                                            | 72                                                                       | 1,221                                                     | 71                                                                                    | 15,926                                                                   | 00 | 33   | 25 |



RAPPORTS MUNICIPAUX

| No.                      | NOM DE LA MUNICIPALITE. | Nombre de personnes cotisées.† | Nombre d'acres cotisés.† | Total des loyers des propriétés foncières.† |           | Total de la valeur annuelle autre que les loyers des propriétés foncières.† | Total de la valeur actuelle des propriétés foncières.† |
|--------------------------|-------------------------|--------------------------------|--------------------------|---------------------------------------------|-----------|-----------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|
|                          |                         |                                |                          | \$                                          | cts.      |                                                                             |                                                        |
| <b>COMTE D'OXFORD.</b>   |                         |                                |                          |                                             |           |                                                                             |                                                        |
| 1                        | Blenheim                | 1,073                          | 66,000                   |                                             |           |                                                                             | 1,122,517 00                                           |
| 2                        | Blandford               | 270                            | 29,512                   |                                             |           |                                                                             | 469,645 00                                             |
| 3                        | Dereham                 | 853                            | 66,699                   |                                             |           |                                                                             | 1,113,530 00                                           |
| 4                        | Nissouri Est.           | 596                            | 46,433                   |                                             |           |                                                                             | 527,864 00                                             |
| 5                        | Norwich Nord            | 565                            | 31,119                   |                                             |           |                                                                             | 695,536 00                                             |
| 6                        | Norwich Sud             | 580                            | 35,914                   |                                             |           |                                                                             | 456,789 00                                             |
| 7                        | Oxford Est.             | 454                            | 33,721                   |                                             |           |                                                                             | 696,285 00                                             |
| 8                        | Oxford Ouest            | 561                            | 24,315                   |                                             |           |                                                                             | 662,340 00                                             |
| 9                        | Oxford Nord             | 276                            | 20,864                   |                                             |           |                                                                             | 370,006 00                                             |
| 10                       | Zorra Est.              | 760                            | 52,431                   |                                             |           |                                                                             | 799,382 00                                             |
| 11                       | Zorra Ouest             | 714                            | 54,893                   |                                             |           |                                                                             | 649,315 00                                             |
| 12                       | Woodstock               | 770                            | 1,750                    | 36,415 00                                   | 5,443 00  |                                                                             | 415,580 00                                             |
| 13                       | Ingersoll               | 667                            | 1,750                    | 22,516 00                                   | 6,249 00  |                                                                             | 317,650 00                                             |
| 14                       | Embro                   | 137                            | 1,181                    | 5,773 00                                    | 216 00    |                                                                             | 60,190 00                                              |
|                          |                         | 8,216                          | 469,742                  | 67,704 00                                   | 11,638 00 |                                                                             | 8,356 629 00                                           |
| <b>COMTE DE LANBTON.</b> |                         |                                |                          |                                             |           |                                                                             |                                                        |
| 1                        | Plympton                | 719                            | 76,331                   |                                             |           |                                                                             | 569,683 00                                             |
| 2                        | Boranquet               | 565                            | 63,814                   |                                             |           |                                                                             | 432,745 00                                             |
| 3                        | Dawn                    | 176                            | 65,884                   |                                             |           |                                                                             | 217,303 00                                             |
| 4                        | Sarnia                  | 289                            | 38,329                   |                                             |           |                                                                             | 291,315 00                                             |
| 5                        | Sombra                  | 369                            | 72,332                   |                                             |           |                                                                             | 338,682 00                                             |
| 6                        | Enniskillen             | 468                            | 88,899                   |                                             |           |                                                                             | 467,367 00                                             |
| 7                        | Brooke                  | 356                            | 64,924                   |                                             |           |                                                                             | 261,870 00                                             |
| 8                        | Moore                   | 606                            | 72,992                   |                                             |           |                                                                             | 558,909 00                                             |
| 9                        | Sarnia (Ville)          | 438                            |                          |                                             | 35,601 91 |                                                                             | 356,019 10                                             |
| 10                       | Warwick                 | 617                            | 64,054                   |                                             |           |                                                                             | 611,840 00                                             |
| 11                       | † Euphemia              | 486                            | 39,190                   |                                             |           |                                                                             | 195,199 00                                             |
|                          |                         | 5,119                          | 616,749                  |                                             | 35,601 91 |                                                                             | 4,300,932 10                                           |
| <b>COMTE DE HALTON.</b>  |                         |                                |                          |                                             |           |                                                                             |                                                        |
| 1                        | Esquesing               | 1,190                          | 68,615                   |                                             |           |                                                                             | 1,130,668 00                                           |
| 2                        | Nelson                  | 677                            | 46,696                   |                                             |           |                                                                             | 1,129,095 00                                           |
| 3                        | Nassagaweya             | 514                            | 39,467 1/2               |                                             |           |                                                                             | 239,309 00                                             |
| 4                        | Trafalgar               | 920                            | 66,029 1/2               |                                             |           |                                                                             | 1,563,790 00                                           |
| 5                        | Milton (Ville)          | 232                            | 400                      |                                             | 15,243 00 |                                                                             | 152,430 00                                             |
| 6                        | Oakville                | 416                            | 1,400                    |                                             | 27,051 00 |                                                                             | 270,510 00                                             |
|                          |                         | 3,949                          | 222,608                  |                                             | 42,294 00 |                                                                             | 4,485,802 00                                           |
| <b>COMTE D'ESSEX.</b>    |                         |                                |                          |                                             |           |                                                                             |                                                        |
| 1                        | Amherstburgh            | 565                            | 230                      | 1,500 00                                    | 17,400 00 |                                                                             | 189,000 00                                             |
| 2                        | Anderdon                | 314                            | 15,445                   |                                             |           |                                                                             | 92,989 00                                              |
| 3                        | Colchester              | 557                            | 63,864                   |                                             |           |                                                                             | 205,251 00                                             |
| 4                        | Gosfield                | 536                            | 55,000                   |                                             |           |                                                                             | 258,490 00                                             |
| 5                        | Maidstone               | 361                            | 45,625                   |                                             |           |                                                                             | 145,363 00                                             |
| 6                        | Malden                  | 421                            | 20,562                   |                                             |           |                                                                             | 142,664 00                                             |
| 7                        | Mersa                   | 388                            | 54,977                   |                                             |           |                                                                             | 213,307 00                                             |
| 8                        | Rochester               | 252                            | 33,000                   |                                             |           |                                                                             | 106,353 00                                             |
| 9                        | Sandwich Ouest          | 347                            | 24,745                   |                                             |           |                                                                             | 156,062 00                                             |
| 10                       | Sandwich Est            | 603                            | 42,426                   |                                             |           |                                                                             | 247,336 00                                             |
| 11                       | Sandwich (Ville)        | 193                            | 1,959                    | 11,291 00                                   |           |                                                                             | 112,910 00                                             |
| 12                       | Tilbury Ouest           | 259                            | 41,222                   |                                             |           |                                                                             | 113,170 00                                             |
| 13                       | Windsor (Ville)         | 525                            |                          |                                             | 34,631 00 |                                                                             | 346,310 00                                             |
|                          |                         | 5,321                          | 399,055                  | 12,791 00                                   | 52,031 00 |                                                                             | 2,329,211 00                                           |

† Pas de rapport de ce township pour 1862—les items donnés sont ceux de 1861.  
 ‡ Pas de rapport pour 1862. Les chiffres donnés sont ceux de 1861.

DU HAUT-CANADA.

| Total des revenus cotisables.† | Valeur totale des biens meubles.† | Total de la valeur annuelle des biens meubles.† | Montant total de la valeur cotisée des biens meubles et immeubles.† | Montant total des taxes imposées par des règlements de la municipalité. | Montant total des taxes imposées par des règlements du conseil de comté. | Montant total des taxes imposées par des règlements d'un conseil provisoire de comté. | Montant total de la taxe de l'assise des aliénés ou autre taxe provinciale. |
|--------------------------------|-----------------------------------|-------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|
| \$                             | cts.                              | \$                                              | cts.                                                                | \$                                                                      | cts.                                                                     | \$                                                                                    | cts.                                                                        |
| 19,650 00                      | 34,700 00                         | 20,000 00                                       | 1,176,867 00                                                        | 1,174 00                                                                | 2,546 40                                                                 |                                                                                       |                                                                             |
| 760 00                         | 20,000 00                         | 42,700 00                                       | 490,405 00                                                          | 425 07                                                                  | 952 14                                                                   |                                                                                       |                                                                             |
| 2,400 00                       | 42,700 00                         | 15,500 00                                       | 1,158,630 00                                                        | 2,101 59                                                                | 2,532 41                                                                 |                                                                                       |                                                                             |
|                                | 15,500 00                         | 38,200 00                                       | 543,364 00                                                          | 4,616 30                                                                | 1,494 30                                                                 |                                                                                       |                                                                             |
|                                | 42,500 00                         | 42,500 00                                       | 733,736 00                                                          | 502 30                                                                  | 1,434 97                                                                 |                                                                                       |                                                                             |
| 3,548 00                       | 64,690 00                         | 3,548 00                                        | 499,289 00                                                          | 600 00                                                                  | 1,126 25                                                                 |                                                                                       |                                                                             |
| 12,400 00                      | 46,950 00                         | 12,400 00                                       | 764,523 00                                                          | 421 00                                                                  | 1,238 05                                                                 |                                                                                       |                                                                             |
|                                | 24,000 00                         |                                                 | 721,690 09                                                          | 389 31                                                                  | 1,054 07                                                                 |                                                                                       |                                                                             |
| 4,544 00                       | 93,200 00                         | 4,544 00                                        | 394,006 00                                                          | 1,205 82                                                                | 834 00                                                                   |                                                                                       |                                                                             |
|                                | 35,000 00                         |                                                 | 897,126 00                                                          | 348 02                                                                  | 1,894 79                                                                 |                                                                                       |                                                                             |
| 19,200 00                      | 53,000 00                         | 19,200 00                                       | 684,315 00                                                          | 876 17                                                                  | 1,748 00                                                                 |                                                                                       |                                                                             |
| 18,300 00                      | 41,866 66                         | 18,300 00                                       | 487,780 00                                                          | 6,710 70                                                                | 819 97                                                                   |                                                                                       |                                                                             |
| 500 00                         | 4,100 00                          | 500 00                                          | 377,816 66                                                          | 5,786 27                                                                | 530 28                                                                   |                                                                                       |                                                                             |
|                                |                                   |                                                 | 64,790 00                                                           | 496 79                                                                  | 93 28                                                                    |                                                                                       |                                                                             |
| \$1,302 00                     | 556,406 66                        | 5,938 00                                        | 8,994,337 66                                                        | 25,653 34                                                               | 18,298 91                                                                |                                                                                       |                                                                             |
|                                | 64,500 00                         |                                                 | 634,183 00                                                          | 4,385 00                                                                | 1,756 00                                                                 |                                                                                       |                                                                             |
| 10,300 00                      | 7,600 00                          | 10,300 00                                       | 450,645 00                                                          | 941 98                                                                  | 1,353 16                                                                 |                                                                                       |                                                                             |
|                                | 9,877 00                          |                                                 | 227,150 00                                                          | 1,199 67                                                                | 975 24                                                                   |                                                                                       |                                                                             |
| 2,000 00                       | 17,600 00                         | 2,000 00                                        | 310,915 00                                                          | 5,045 19                                                                | 969 60                                                                   |                                                                                       |                                                                             |
|                                | 11,000 00                         |                                                 | 349,682 00                                                          | 2,979 59                                                                | 1,300 50                                                                 |                                                                                       |                                                                             |
|                                | 22,300 00                         |                                                 | 489,667 00                                                          | 4,896 00                                                                | 1,297 00                                                                 |                                                                                       |                                                                             |
|                                | 10,600 00                         |                                                 | 272,470 00                                                          | 1,300 00                                                                | 1,332 00                                                                 |                                                                                       |                                                                             |
|                                | 14,700 00                         |                                                 | 573,609 00                                                          | 6,401 23                                                                | 1,590 76                                                                 |                                                                                       |                                                                             |
|                                | 36,212 00                         | 2,034 00                                        | 392,231 10                                                          | 4,489 01                                                                | 1,104 11                                                                 |                                                                                       |                                                                             |
| 5,900 00                       | 57,100 00                         | 5,900 00                                        | 674,840 00                                                          | 1,131 50                                                                | 2,222 84                                                                 |                                                                                       |                                                                             |
|                                | 19,900 00                         |                                                 | 215,099 00                                                          | 631 48                                                                  | 604 87                                                                   |                                                                                       |                                                                             |
| 20,512 00                      | 271,389 00                        | 2,034 00                                        | 4,590,521 10                                                        | 33,400 65                                                               | 14,507 08                                                                |                                                                                       |                                                                             |
|                                | 80,800 00                         |                                                 | 1,211,468 00                                                        |                                                                         | 6,636 30                                                                 |                                                                                       | 110 00                                                                      |
|                                | 42,600 00                         |                                                 | 1,171,695 00                                                        | 2,000 00                                                                | 3,915 60                                                                 |                                                                                       | 65 00                                                                       |
| 800 00                         | 32,500 00                         |                                                 | 272,609 00                                                          | 700 00                                                                  | 2,020 00                                                                 |                                                                                       |                                                                             |
|                                | 84,670 00                         |                                                 | 1,648,460 00                                                        | 1,508 00                                                                | 6,733 35                                                                 |                                                                                       |                                                                             |
|                                | 21,500 00                         | 1,290 00                                        | 173,930 00                                                          | 1,612 16                                                                | 371 80                                                                   |                                                                                       |                                                                             |
|                                | 39,650 00                         | 2,379 00                                        | 310,160 00                                                          | 29,430 00                                                               | 1,400 50                                                                 |                                                                                       |                                                                             |
| 800 00                         | 301,720 00                        | 3,669 00                                        | 4,788,322 00                                                        | 33,250 16                                                               | 21,112 95                                                                |                                                                                       | 175 00                                                                      |
| 23,800 00                      | 17,460 00                         |                                                 | 230,260 00                                                          | 1,054 12                                                                | 4,998 75                                                                 |                                                                                       |                                                                             |
|                                | 3,800 00                          |                                                 | 96,789 00                                                           | 758 82                                                                  | 1,273 67                                                                 |                                                                                       |                                                                             |
| 13,400 00                      |                                   |                                                 | 218,651 00                                                          | 2,188 64                                                                | 400 00                                                                   |                                                                                       |                                                                             |
|                                | 41,300 00                         |                                                 | 299,790 00                                                          | 1,830 40                                                                | 420 00                                                                   |                                                                                       |                                                                             |
|                                | 12,400 00                         |                                                 | 157,763 00                                                          | 1,331 52                                                                |                                                                          |                                                                                       | 10 00                                                                       |
|                                | 8,100 00                          |                                                 | 150,764 00                                                          | 986 75                                                                  | 1,600 00                                                                 |                                                                                       |                                                                             |
| 1,800 00                       | 15,700 00                         |                                                 | 230,807 00                                                          | 1,699 00                                                                | 1,374 00                                                                 |                                                                                       |                                                                             |
|                                | 6,900 00                          |                                                 | 113,253 00                                                          | 1,036 15                                                                | 600 00                                                                   |                                                                                       |                                                                             |
|                                | 16,000 00                         |                                                 | 172,062 00                                                          | 1,229 08                                                                | 815 60                                                                   |                                                                                       |                                                                             |
|                                | 32,500 00                         |                                                 | 279,836 00                                                          | 1,959 26                                                                | 1,194 00                                                                 |                                                                                       |                                                                             |
| 2,600 00                       | 14,550 00                         | 873 00                                          | 130,060 00                                                          | 576 76                                                                  | 1,293 00                                                                 |                                                                                       |                                                                             |
|                                | 8,000 00                          |                                                 | 121,170 00                                                          | 1,593 58                                                                | 4,718 43                                                                 |                                                                                       |                                                                             |
| 1,330 00                       | 27,500 00                         | 1,650 00                                        | 375,190 00                                                          | 1,672 81                                                                | 5,234 00                                                                 |                                                                                       |                                                                             |
| 42,980 09                      | 204,210 00                        | 2,523 00                                        | 2,576,505 00                                                        | 17,918 39                                                               | 23,920 85                                                                |                                                                                       | 10 00                                                                       |

d'après le blanc des rôles de cotisation prescrit par la loi.

RAPPORTS MUNICIPAUX

| Numéro.                         | Montant total de toutes les taxes commo susdit. |      | Montant total du revenu des licences. |      | Montant total du revenu des travaux publics. |      | Montant total du revenu des actions dans les compagn. incorporées. |      | Montant total du revenu de toutes les autres sources. |      | Montant total du revenu de toutes sources. |      | Dépense totale pour éciueins et ponts. |      |
|---------------------------------|-------------------------------------------------|------|---------------------------------------|------|----------------------------------------------|------|--------------------------------------------------------------------|------|-------------------------------------------------------|------|--------------------------------------------|------|----------------------------------------|------|
|                                 | \$                                              | cts. | \$                                    | cts. | \$                                           | cts. | \$                                                                 | cts. | \$                                                    | cts. | \$                                         | cts. | \$                                     | cts. |
| <b>COMTE D'OXFORD.—Suite.</b>   |                                                 |      |                                       |      |                                              |      |                                                                    |      |                                                       |      |                                            |      |                                        |      |
| 1                               | 3,720                                           | 40   | 410                                   | 00   |                                              |      |                                                                    |      | 2,405                                                 | 00   | 3,989                                      | 00   | 2,879                                  | 00   |
| 2                               | 1,377                                           | 21   | 81                                    | 00   |                                              |      |                                                                    |      | 619                                                   | 55   | 1,125                                      | 92   | 405                                    | 46   |
| 3                               | 4,634                                           | 00   | 332                                   | 00   |                                              |      | 300                                                                | 00   | 1,280                                                 | 00   | 4,013                                      | 59   | 632                                    | 00   |
| 4                               | 6,110                                           | 60   | 38                                    | 00   | 647                                          | 69   |                                                                    |      | 4,411                                                 | 82   | 9,733                                      | 81   | 1,121                                  | 00   |
| 5                               | 1,937                                           | 27   | 150                                   | 00   |                                              |      |                                                                    |      | 2,109                                                 | 78   | 2,852                                      | 08   | 216                                    | 46   |
| 6                               | 1,726                                           | 25   | 251                                   | 63   |                                              |      |                                                                    |      | 1,005                                                 | 25   | 1,856                                      | 88   | 389                                    | 33   |
| 7                               | 1,659                                           | 05   | 80                                    | 00   |                                              |      |                                                                    |      | 1,077                                                 | 70   | 1,578                                      | 70   | 339                                    | 61   |
| 8                               | 1,443                                           | 38   | 65                                    | 00   |                                              |      |                                                                    |      | 1,054                                                 | 07   | 1,508                                      | 38   | 300                                    | 00   |
| 9                               | 2,039                                           | 82   | 94                                    | 00   |                                              |      |                                                                    |      | 320                                                   | 00   | 1,619                                      | 82   | 250                                    | 00   |
| 10                              | 2,242                                           | 81   | 100                                   | 00   |                                              |      |                                                                    |      | 690                                                   | 56   | 1,138                                      | 58   | 1,265                                  | 24   |
| 11                              | 2,624                                           | 17   | 105                                   | 00   |                                              |      | 66                                                                 | 60   | 1,165                                                 | 47   | 2,213                                      | 24   | 846                                    | 00   |
| 12                              | 7,530                                           | 67   | 1,017                                 | 31   |                                              |      | 602                                                                | 00   | 319                                                   | 51   | 8,730                                      | 52   | 9                                      | 50   |
| 13                              | 6,316                                           | 55   | 544                                   | 00   |                                              |      | 100                                                                | 00   | 700                                                   | 00   | 7,130                                      | 27   | 321                                    | 96   |
| 14                              | 590                                             | 07   | 180                                   | 00   |                                              |      |                                                                    |      | 165                                                   | 98   | 762                                        | 77   | 242                                    | 50   |
|                                 | 43,952                                          | 25   | 3,387                                 | 94   | 647                                          | 69   | 1,158                                                              | 60   | 17,414                                                | 99   | 48,262                                     | 56   | 9,218                                  | 06   |
| <b>COMTE DE LAMBTON.—Suite.</b> |                                                 |      |                                       |      |                                              |      |                                                                    |      |                                                       |      |                                            |      |                                        |      |
| 1                               | 6,141                                           | 00   | 130                                   | 00   |                                              |      |                                                                    |      |                                                       |      |                                            |      | 25                                     | 00   |
| 2                               | 2,295                                           | 14   | 215                                   | 00   |                                              |      |                                                                    |      |                                                       |      |                                            |      | 1,500                                  | 00   |
| 3                               | 2,174                                           | 91   |                                       |      |                                              |      |                                                                    |      | 2,174                                                 | 96   | 1,541                                      | 04   |                                        |      |
| 4                               | 6,014                                           | 79   | 25                                    | 00   |                                              |      | 902                                                                | 70   | 4,913                                                 | 24   | 942                                        | 17   |                                        |      |
| 5                               | 4,280                                           | 09   | 80                                    | 00   |                                              |      |                                                                    |      | 3,059                                                 | 59   | 2,000                                      | 00   |                                        |      |
| 6                               | 6,193                                           | 00   | 140                                   | 00   |                                              |      |                                                                    |      | 450                                                   | 00   | 5,486                                      | 00   | 2,608                                  | 00   |
| 7                               | 2,632                                           | 00   | 20                                    | 00   |                                              |      |                                                                    |      | 1,400                                                 | 00   | 2,700                                      | 00   | 1,800                                  | 00   |
| 8                               | 7,991                                           | 99   | 135                                   | 00   |                                              |      |                                                                    |      | 637                                                   | 00   | 8,763                                      | 99   | 3,100                                  | 00   |
| 9                               | 3,593                                           | 12   | 572                                   | 70   |                                              |      |                                                                    |      | 1,331                                                 | 32   | 7,897                                      | 14   | 868                                    | 13   |
| 10                              | 3,355                                           | 34   | 158                                   | 00   |                                              |      |                                                                    |      | 929                                                   | 00   | 4,326                                      | 00   | 1,500                                  | 00   |
| 11                              | 1,236                                           | 35   | 117                                   | 50   |                                              |      |                                                                    |      | 1,187                                                 | 10   | 2,782                                      | 95   | 1,140                                  | 00   |
|                                 | 47,907                                          | 73   | 1,593                                 | 20   |                                              |      |                                                                    |      | 6,897                                                 | 12   | 42,103                                     | 87   | 17,024                                 | 34   |
| <b>COMTE DE HALTON.—Suite.</b>  |                                                 |      |                                       |      |                                              |      |                                                                    |      |                                                       |      |                                            |      |                                        |      |
| 1                               | 6,746                                           | 30   | 970                                   | 00   |                                              |      |                                                                    |      | 382                                                   | 00   | 2,813                                      | 00   | 1,120                                  | 00   |
| 2                               | 6,016                                           | 00   | 345                                   | 00   |                                              |      |                                                                    |      | 550                                                   | 00   | 895                                        | 00   | 895                                    | 00   |
| 3                               | 2,726                                           | 00   | 125                                   | 00   |                                              |      |                                                                    |      | 320                                                   | 00   | 445                                        | 00   | 339                                    | 32½  |
| 4                               | 8,241                                           | 35   | 324                                   | 00   |                                              |      |                                                                    |      |                                                       |      | 324                                        | 00   | 2,572                                  | 51   |
| 5                               | 1,933                                           | 96   | 336                                   | 00   |                                              |      |                                                                    |      | 406                                                   | 90½  | 2,726                                      | 86   | 868                                    | 76   |
| 6                               | 30,820                                          | 50   | 255                                   | 00   |                                              |      |                                                                    |      |                                                       |      | 255                                        | 00   | 260                                    | 00   |
|                                 | 56,538                                          | 11   | 2,355                                 | 00   |                                              |      |                                                                    |      | 1,658                                                 | 90½  | 7,438                                      | 86   | 6,055                                  | 50½  |
| <b>COMTE D'ESSEX.—Suite.</b>    |                                                 |      |                                       |      |                                              |      |                                                                    |      |                                                       |      |                                            |      |                                        |      |
| 1                               | 6,052                                           | 87   | 410                                   | 00   |                                              |      |                                                                    |      |                                                       |      | 6,052                                      | 87   | 1,200                                  | 00   |
| 2                               | 2,031                                           | 99   | 90                                    | 00   |                                              |      |                                                                    |      | 279                                                   | 69   |                                            |      | 776                                    | 61   |
| 3                               | 2,588                                           | 64   | 75                                    | 00   |                                              |      |                                                                    |      | 4,300                                                 | 00   |                                            |      | 3,550                                  | 00   |
| 4                               | 2,250                                           | 40   | 95                                    | 00   |                                              |      |                                                                    |      | 1,485                                                 | 00   | 1,980                                      | 00   | 993                                    | 00   |
| 5                               | 1,341                                           | 52   | 60                                    | 00   |                                              |      |                                                                    |      |                                                       |      |                                            |      | 638                                    | 35   |
| 6                               | 2,586                                           | 75   | 125                                   | 00   |                                              |      |                                                                    |      | 280                                                   | 00   | 2,961                                      | 75   | 1,580                                  | 00   |
| 7                               | 3,073                                           | 00   | 50                                    | 00   |                                              |      |                                                                    |      | 450                                                   | 00   | 2,142                                      | 00   | 600                                    | 00   |
| 8                               | 1,626                                           | 15   | 165                                   | 00   |                                              |      |                                                                    |      | 1,883                                                 | 76   | 2,948                                      | 76   | 539                                    | 80   |
| 9                               | 2,044                                           | 08   | 67                                    | 26   |                                              |      |                                                                    |      |                                                       |      |                                            |      | 600                                    | 00   |
| 10                              | 3,153                                           | 26   | 140                                   | 00   |                                              |      |                                                                    |      | 840                                                   | 00   | 4,133                                      | 26   | 940                                    | 00   |
| 11                              | 1,869                                           | 76   | 110                                   | 00   | 72                                           | 00   |                                                                    |      | 236                                                   | 00   | 418                                        | 00   | 230                                    | 00   |
| 12                              | 6,314                                           | 01   | 8                                     | 00   |                                              |      |                                                                    |      | 4,074                                                 | 62   | 4,082                                      | 62   | 2,230                                  | 87   |
| 13                              | 6,906                                           | 81   | 836                                   | 00   |                                              |      |                                                                    |      | 2,321                                                 | 00   | 10,297                                     | 00   | 1,699                                  | 74   |
|                                 | 41,849                                          | 24   | 2,231                                 | 26   | 72                                           | 00   |                                                                    |      | 16,150                                                | 07   | 34,117                                     | 26   | 15,578                                 | 40   |

DU HAUT-CANADA.

| Dépense totale pour autres ouvrages et propriétés publiq. | Dépense totale à compte de capital dans une compagnie incorporée. | Dépense totale pour écoles et éducation, à part les taxes des syndics d'école. | Dépense totale pour le support des pauvres ou pour des fins charitables. | Dépense totale à compte des défentes et intérêts icelles. | Total brut des dépenses pour l'adminis. tration de la justice dans toutes ses branches. | Montant reçu du gouvernement à compt. de l'administration de la justice. |    |
|-----------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|----|
|                                                           |                                                                   |                                                                                |                                                                          |                                                           |                                                                                         |                                                                          | \$ |
|                                                           |                                                                   |                                                                                | 71                                                                       | 00                                                        |                                                                                         |                                                                          |    |
|                                                           |                                                                   | 518                                                                            | 00                                                                       | 61                                                        | 00                                                                                      | 1,200                                                                    |    |
|                                                           |                                                                   | 400                                                                            | 00                                                                       | 45                                                        | 00                                                                                      | 8,755                                                                    |    |
| 150                                                       | 00                                                                |                                                                                |                                                                          | 8                                                         | 38                                                                                      | 480                                                                      |    |
| 20                                                        | 00                                                                |                                                                                |                                                                          | 144                                                       | 58                                                                                      | 394                                                                      |    |
|                                                           |                                                                   |                                                                                |                                                                          | 21                                                        | 44                                                                                      |                                                                          |    |
|                                                           |                                                                   | 556                                                                            | 00                                                                       | 50                                                        | 00                                                                                      |                                                                          |    |
|                                                           |                                                                   |                                                                                |                                                                          |                                                           |                                                                                         |                                                                          |    |
|                                                           |                                                                   |                                                                                |                                                                          | 485                                                       | 13                                                                                      |                                                                          |    |
|                                                           |                                                                   | 2,000                                                                          | 00                                                                       | 12                                                        | 00                                                                                      |                                                                          |    |
|                                                           |                                                                   | 100                                                                            | 00                                                                       |                                                           |                                                                                         | 4,400                                                                    |    |
|                                                           |                                                                   | 1,000                                                                          | 00                                                                       | 100                                                       | 00                                                                                      | 2,700                                                                    |    |
|                                                           |                                                                   |                                                                                |                                                                          |                                                           |                                                                                         |                                                                          |    |
| 270                                                       | 00                                                                | 4,959                                                                          | 13                                                                       | 513                                                       | 40                                                                                      | 17,930                                                                   |    |
|                                                           |                                                                   |                                                                                |                                                                          |                                                           |                                                                                         |                                                                          |    |
|                                                           |                                                                   |                                                                                |                                                                          | 70                                                        | 00                                                                                      |                                                                          |    |
|                                                           |                                                                   |                                                                                |                                                                          | 150                                                       | 00                                                                                      |                                                                          |    |
|                                                           |                                                                   |                                                                                |                                                                          | 8                                                         | 91                                                                                      | 31                                                                       |    |
| 147                                                       | 53                                                                |                                                                                |                                                                          | 203                                                       | 45                                                                                      | 1,673                                                                    |    |
|                                                           |                                                                   |                                                                                |                                                                          | 208                                                       | 00                                                                                      | 40                                                                       |    |
|                                                           |                                                                   |                                                                                |                                                                          | 244                                                       | 00                                                                                      | 178                                                                      |    |
|                                                           |                                                                   |                                                                                |                                                                          |                                                           |                                                                                         | 10                                                                       |    |
|                                                           |                                                                   |                                                                                |                                                                          | 382                                                       | 00                                                                                      | 239                                                                      |    |
|                                                           |                                                                   |                                                                                |                                                                          | 1,250                                                     | 00                                                                                      | 90                                                                       |    |
|                                                           |                                                                   |                                                                                |                                                                          | 870                                                       | 00                                                                                      | 40                                                                       |    |
|                                                           |                                                                   |                                                                                |                                                                          | 242                                                       | 00                                                                                      | 4                                                                        |    |
| 147                                                       | 53                                                                | 3,413                                                                          | 36                                                                       | 870                                                       | 04                                                                                      | 4,725                                                                    |    |
|                                                           |                                                                   |                                                                                |                                                                          |                                                           |                                                                                         |                                                                          |    |
|                                                           |                                                                   | 2,842                                                                          | 33                                                                       | 159                                                       | 00                                                                                      |                                                                          |    |
|                                                           |                                                                   | 1,622                                                                          | 00                                                                       | 422                                                       | 00                                                                                      |                                                                          |    |
|                                                           |                                                                   | 306                                                                            | 00                                                                       | 82                                                        | 00                                                                                      |                                                                          |    |
|                                                           |                                                                   | 2,203                                                                          | 96                                                                       | 37                                                        | 00                                                                                      | 1,140                                                                    |    |
|                                                           |                                                                   | 438                                                                            | 10                                                                       |                                                           |                                                                                         |                                                                          |    |
| 2,800                                                     | 00                                                                | 1,000                                                                          | 00                                                                       | 50                                                        | 00                                                                                      |                                                                          |    |
| 2,800                                                     | 00                                                                |                                                                                |                                                                          |                                                           |                                                                                         |                                                                          |    |
|                                                           |                                                                   | 8,412                                                                          | 39                                                                       | 750                                                       | 00                                                                                      | 1,140                                                                    |    |
|                                                           |                                                                   |                                                                                |                                                                          |                                                           |                                                                                         |                                                                          |    |
|                                                           |                                                                   | 1,400                                                                          | 00                                                                       | 150                                                       | 00                                                                                      |                                                                          |    |
|                                                           |                                                                   |                                                                                |                                                                          | 20                                                        | 00                                                                                      |                                                                          |    |
|                                                           |                                                                   |                                                                                |                                                                          | 50                                                        | 00                                                                                      |                                                                          |    |
| 150                                                       | 00                                                                |                                                                                |                                                                          | 30                                                        | 63                                                                                      |                                                                          |    |
|                                                           |                                                                   | 188                                                                            | 00                                                                       | 56                                                        | 00                                                                                      |                                                                          |    |
| 200                                                       | 00                                                                | 207                                                                            | 00                                                                       | 68                                                        | 00                                                                                      | 320                                                                      |    |
|                                                           |                                                                   | 621                                                                            | 00                                                                       | 79                                                        | 00                                                                                      | 238                                                                      |    |
|                                                           |                                                                   |                                                                                |                                                                          |                                                           |                                                                                         |                                                                          |    |
|                                                           |                                                                   | 248                                                                            | 61                                                                       | 79                                                        | 35                                                                                      |                                                                          |    |
|                                                           |                                                                   | 392                                                                            | 00                                                                       | 150                                                       | 00                                                                                      |                                                                          |    |
| 359                                                       | 00                                                                |                                                                                |                                                                          | 50                                                        | 00                                                                                      |                                                                          |    |
|                                                           |                                                                   | 371                                                                            | 35                                                                       | 36                                                        | 00                                                                                      |                                                                          |    |
| 110                                                       | 00                                                                | 2,214                                                                          | 14                                                                       | 610                                                       | 00                                                                                      | 1,795                                                                    |    |
|                                                           |                                                                   |                                                                                |                                                                          |                                                           |                                                                                         | 408                                                                      |    |
| 319                                                       | 00                                                                | 5,642                                                                          | 10                                                                       | 1,408                                                     | 98                                                                                      | 2,353                                                                    |    |
|                                                           |                                                                   |                                                                                |                                                                          |                                                           |                                                                                         | 408                                                                      |    |



RAPPORTS MUNICIPAUX

| Numéro. | NOM DE LA MUNICIPALITE.         | Nombre de personnes cotisées.† | Nombre d'acres cotisés.† | Total des loyers des propriétés foncières.† |           | Total de la valeur annuelle autre que les loyers des propriétés foncières.† | Total de la valeur actuelle des propriétés foncières.† |
|---------|---------------------------------|--------------------------------|--------------------------|---------------------------------------------|-----------|-----------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|
|         |                                 |                                |                          | \$ cts.                                     | \$ cts.   |                                                                             |                                                        |
| 1       | Adolphustown.....               | 176                            | 11,396                   |                                             |           | 211,758 00                                                                  | 211,758 00                                             |
| 2       | Amberst, Ile.....               | 217                            | 14,895                   |                                             |           | 198,000 00                                                                  | 198,000 00                                             |
| 3       | Barrie et Clarendon.....        | 155                            | 16,198                   |                                             |           | 19,338 00                                                                   | 19,338 00                                              |
| 4       | Bath, Village.....              | 145                            |                          |                                             |           | 80,000 00                                                                   | 80,000 00                                              |
| 5       | Bedford, Oso et Palmerston..... | 454                            | 5,778                    |                                             |           | 618,655 00                                                                  | 618,655 00                                             |
| 6       | Camden, Est.....                | 1,300                          | 34,564                   |                                             |           | 958,940 00                                                                  | 958,940 00                                             |
| 7       | Earnestown.....                 | 1,098                          | 6,028                    |                                             |           | 332,375 00                                                                  | 332,375 00                                             |
| 8       | Fredricksburg Nord.....         | 400                            | 226,143                  |                                             |           | 338,582 00                                                                  | 338,582 00                                             |
| 9       | Fredricksburg Sud.....          | 335                            | 20,438                   |                                             |           | 41,106 00                                                                   | 41,106 00                                              |
| 10      | Ilitchinbrooke et Kennebec..... | 258                            | 35,582                   |                                             |           | 40,398 00                                                                   | 40,398 00                                              |
| 11      | Caladar et Anglesca.....        | 212                            | 25,900                   |                                             |           | 744,307 00                                                                  | 744,307 00                                             |
| 12      | Kingston.....                   | 821                            | 52,167                   |                                             |           | 249,337 00                                                                  | 249,337 00                                             |
| 13      | Loughboro'.....                 | 543                            | 33,701                   |                                             |           | 219,695 00                                                                  | 219,695 00                                             |
| 14      | Napanee, Village.....           | 398                            |                          | 9,922 00                                    | 12,047 50 | 77,170 00                                                                   | 77,170 00                                              |
| 15      | Newburgh, ".....                | 205                            | 2,745                    | 7,717 00                                    |           | 21,327 00                                                                   | 21,327 00                                              |
| 16      | Olden.....                      | 141                            | 19,100                   |                                             |           | 561,839 00                                                                  | 561,839 00                                             |
| 17      | Pittsburgh et Ile Howe.....     | 730                            | 56,560                   |                                             |           | 268,526 50                                                                  | 268,526 50                                             |
| 18      | Portland.....                   | 615                            | 43,977                   |                                             |           | 137,190 00                                                                  | 137,190 00                                             |
| 19      | Portsmouth, Village.....        | 235                            |                          | 13,719 00                                   |           | 380,713 00                                                                  | 380,713 00                                             |
| 20      | Richmond.....                   | 755                            | 50,174                   |                                             |           |                                                                             |                                                        |
| 21      | Sheffield.....                  | Pas de rapport.                |                          |                                             |           | 298,845 00                                                                  | 298,845 00                                             |
| 22      | Storrington.....                | 564                            | 50,986                   |                                             |           | 354,231 00                                                                  | 354,231 00                                             |
| 23      | Wolfe, Ile.....                 | 624                            | 31,436                   |                                             |           |                                                                             |                                                        |
|         |                                 | 10,381                         | 842,768                  | 31,358 00                                   | 12,047 50 | 6,343,327 00                                                                | 6,343,327 00                                           |

COMTES-UNIS DE FRONTENAC, LENNOX ET ADDINGTON.

DIVERS COMTES DU HAUT-CANADA COMME CORPORATIONS SEPARÉES.

|    |                                     |  |  |  |  |  |  |
|----|-------------------------------------|--|--|--|--|--|--|
| 1  | Leeds et Grenville.....             |  |  |  |  |  |  |
| 2  | Grey.....                           |  |  |  |  |  |  |
| 3  | Kent.....                           |  |  |  |  |  |  |
| 4  | Elgin.....                          |  |  |  |  |  |  |
| 5  | Norfolk.....                        |  |  |  |  |  |  |
| 6  | Ontario.....                        |  |  |  |  |  |  |
| 7  | Stormont, Dundas et Glengarry.....  |  |  |  |  |  |  |
| 8  | Hastings.....                       |  |  |  |  |  |  |
| 9  | Wentworth.....                      |  |  |  |  |  |  |
| 10 | Haldimand.....                      |  |  |  |  |  |  |
| 11 | Brant.....                          |  |  |  |  |  |  |
| 12 | York et Peel.....                   |  |  |  |  |  |  |
| 13 | Carleton.....                       |  |  |  |  |  |  |
| 14 | Lincoln.....                        |  |  |  |  |  |  |
| 15 | Waterloo.....                       |  |  |  |  |  |  |
| 16 | Wellington.....                     |  |  |  |  |  |  |
| 17 | Northumberland et Durham.....       |  |  |  |  |  |  |
| 18 | Prince Edouard.....                 |  |  |  |  |  |  |
| 19 | Simcoe.....                         |  |  |  |  |  |  |
| 20 | Welland.....                        |  |  |  |  |  |  |
| 21 | Middlesex.....                      |  |  |  |  |  |  |
| 22 | Oxford.....                         |  |  |  |  |  |  |
| 23 | Lambton.....                        |  |  |  |  |  |  |
| 24 | Halton.....                         |  |  |  |  |  |  |
| 25 | Peterboro' et Victoria.....         |  |  |  |  |  |  |
| 26 | Huron et Bruce.....                 |  |  |  |  |  |  |
| 27 | Lanark et Renfrew.....              |  |  |  |  |  |  |
| 28 | Essex.....                          |  |  |  |  |  |  |
| 29 | Perth.....                          |  |  |  |  |  |  |
| 30 | Frontenac, Lennox et Addington..... |  |  |  |  |  |  |
| 31 | Prescott et Russell.....            |  |  |  |  |  |  |

Les neuf premières colonnes marquées (†) peuvent être modifiées

DU HAUT-CANADA.

| Total des revenus cotisables.† | Valeur totale des biens meubles.† | Total de la valeur annuelle des biens meubles.† | Montant total de la valeur cotisée des biens meubles et immeubles.† | Montant total des taxes imposées par des règlements de la municipalité. | Montant total des taxes imposées par des règlements du conseil de comté. | Montant total des taxes imposées par des règlements d'un conseil provisoire de comté. | Montant total de la taxe de l'assise des aliénés ou autre taxe provinciale. |
|--------------------------------|-----------------------------------|-------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|
|                                |                                   |                                                 |                                                                     |                                                                         |                                                                          |                                                                                       |                                                                             |
| 10,305 00                      | 646,026 50                        | 1,552 00                                        | 7,000,659 00                                                        | 29,995 52                                                               | 23,958 00                                                                |                                                                                       |                                                                             |

d'après le blanc des rôles de cotisation prescrit par la loi.





RAPPORTS MUNICIPAUX

| Numéro.               | NOM DE LA MUNICIPALITE.               | Nombre de personnes cotisées.† | Nombre d'acres cotisés.† | Total des loyers des propriétés foncières.† |      | Total de la valeur annuelle autre que les loyers des propriétés foncières.† |      | Total de la valeur annuelle des propriétés foncières.† |      |
|-----------------------|---------------------------------------|--------------------------------|--------------------------|---------------------------------------------|------|-----------------------------------------------------------------------------|------|--------------------------------------------------------|------|
|                       |                                       |                                |                          | \$                                          | cts. | \$                                                                          | cts. | \$                                                     | cts. |
| 1                     | Leeds et Grenville .....              | 10,687                         | 720,096                  | 126,982                                     | 88   | 288                                                                         | 00   | 6,164,186                                              | 80   |
| 2                     | Grey .....                            | 8,886                          | 1,035,944                | 22,699                                      | 09   | 13,085                                                                      | 00   | 3,825,416                                              | 00   |
| 3                     | Kent .....                            | 6,083                          | 511,967                  | 58,614                                      | 00   | 4,350                                                                       | 00   | 3,852,139                                              | 00   |
| 4                     | Elgin .....                           | 6,376                          | 437,831                  | 9,111                                       | 00   | 16,546                                                                      | 00   | 4,585,188                                              | 00   |
| 5                     | Norfolk .....                         | 5,258                          | 380,123                  | 12,690                                      | 00   | 13,349                                                                      | 00   | 4,430,178                                              | 00   |
| 6                     | Ontario .....                         | 7,418                          | 478,581                  | 55,279                                      | 50   | 30,767                                                                      | 36   | 7,060,215                                              | 60   |
| 7                     | Stormont, Dundas et Glengarry ..      | 9,197                          | 697,892                  | 5,646                                       | 00   | 33,666                                                                      | 00   | 5,238,872                                              | 00   |
| 8                     | Hastings .....                        | 8,558                          | 578,609                  | 113,587                                     | 00   | 33,291                                                                      | 77   | 4,090,200                                              | 70   |
| 9                     | Wentworth .....                       | 6,096                          | 272,266                  | 44,112                                      | 00   |                                                                             |      | 5,040,430                                              | 00   |
| 10                    | Haldimand .....                       | 4,542                          | 280,941                  | 22,277                                      | 48   | 22,682                                                                      | 52   | 3,459,083                                              | 00   |
| 11                    | Brant .....                           | 5,339                          | 218,530                  | 4,144,179                                   | 50   | 31,834                                                                      | 09   | 6,841,453                                              | 90   |
| 12                    | York et Peel .....                    | 14,811                         | 814,122                  | 11,347                                      | 00   | 96,044                                                                      | 00   | 19,178,745                                             | 00   |
| 13                    | Carleton .....                        | 4,783                          | 547,194                  | 3,591                                       | 40   |                                                                             |      | 1,715,411                                              | 00   |
| 14                    | Lincoln .....                         | 5,536                          | 188,328                  | 127,995                                     | 00   | 52,278                                                                      | 48   | 6,103,634                                              | 86   |
| 15                    | Waterloo .....                        | 7,037                          | 313,849                  | 107,375                                     | 86   | 35,159                                                                      | 25   | 6,415,139                                              | 10   |
| 16                    | Wallington .....                      | 8,537                          | 603,961                  | 33,539                                      | 70   | 102,421                                                                     | 00   | 7,262,039                                              | 00   |
| 17                    | Northumberland et Durham .....        | 14,312                         | 804,969                  | 201,478                                     | 27   | 32,236                                                                      | 80   | 12,043,419                                             | 70   |
| 18                    | Prince Edouard .....                  | 3,542                          | 200,852                  | 30,742                                      | 00   |                                                                             |      | 3,810,797                                              | 00   |
| 19                    | Simcoe .....                          | 8,202                          | 1,005,025                | 30,753                                      | 60   | 24,421                                                                      | 84   | 4,640,686                                              | 48   |
| 20                    | Welland .....                         | 4,861                          | 221,117                  | 39,121                                      | 24   | 17,087                                                                      | 86   | 4,934,519                                              | 00   |
| 21                    | Middlesex .....                       | 10,490                         | 751,872                  |                                             |      | 6,327                                                                       | 00   | 6,302,908                                              | 00   |
| 22                    | Oxford .....                          | 8,216                          | 469,742                  | 67,704                                      | 00   | 11,633                                                                      | 00   | 8,356,629                                              | 00   |
| 23                    | Lambton .....                         | 5,119                          | 646,749                  |                                             |      | 35,601                                                                      | 91   | 4,300,932                                              | 10   |
| 24                    | Halton .....                          | 3,949                          | 222,608                  |                                             |      | 42,294                                                                      | 00   | 4,485,802                                              | 00   |
| 25                    | Huron et Bruce .....                  | 15,446                         | 1,416,442                | 39,131                                      | 98   | 6,956                                                                       | 48   | 9,650,510                                              | 70   |
| 26                    | Peterborough et Victoria .....        | 8,325                          | 1,179,625                | 53,411                                      | 40   | 19,822                                                                      | 00   | 4,934,046                                              | 00   |
| 27                    | Lanark et Renfrew .....               | 9,982                          | 1,075,309                | 49,486                                      | 00   | 3,271                                                                       | 20   | 3,619,967                                              | 00   |
| 28                    | Essex .....                           | 5,321                          | 399,055                  | 12,791                                      | 00   | 52,031                                                                      | 00   | 2,329,211                                              | 00   |
| 29                    | Perth .....                           | 7,069                          | 497,339                  | 41,503                                      | 60   | 37,992                                                                      | 10   | 3,904,188                                              | 67   |
| 30                    | Frontenac, Lennox et Addington ..     | 10,381                         | 842,768                  | 31,358                                      | 00   | 12,047                                                                      | 50   | 6,343,327                                              | 50   |
| 31                    | Prescott et Russell .....             |                                |                          |                                             |      |                                                                             |      |                                                        |      |
|                       |                                       | 234,359                        | 17,813,707               | 1,496,598                                   | 41   | 788,378                                                                     | 16   | 176,124,274                                            | 11   |
| CITES DU HAUT-CANADA. |                                       |                                |                          |                                             |      |                                                                             |      |                                                        |      |
| 1                     | London .....                          | 3,862                          |                          | 159,167                                     | 00   | 102,524                                                                     | 00   | 4,361,516                                              | 00   |
| 2                     | Hamilton .....                        | 4,171                          |                          | 280,306                                     | 00   | 163,204                                                                     | 00   | 7,391,833                                              | 00   |
| 3                     | Kingston .....                        | 3,073                          | 884                      | 218,480                                     | 00   | 19,889                                                                      | 00   | 3,972,817                                              | 00   |
| 4                     | Toronto .....                         | 13,021                         |                          | 1,143,164                                   | 00   |                                                                             |      | 19,052,733                                             | 00   |
| 5                     | Ottawa .....                          | 3,417                          |                          | 238,059                                     | 00   |                                                                             |      | 3,967,650                                              | 00   |
|                       |                                       | 27,544                         | 884                      | 2,039,176                                   | 00   | 285,617                                                                     | 00   | 38,746,549                                             | 00   |
| RECAPITULATION.       |                                       |                                |                          |                                             |      |                                                                             |      |                                                        |      |
| 1                     | Comtés .....                          | 234,359                        | 17,913,707               | 1,496,598                                   | 41   | 788,378                                                                     | 16   | 176,124,274                                            | 11   |
| 2                     | Cités .....                           | 27,544                         | 884                      | 2,039,176                                   | 00   | 285,617                                                                     | 00   | 38,746,549                                             | 00   |
| 3                     | Comtés comme corporations séparées .. |                                |                          |                                             |      |                                                                             |      |                                                        |      |
| Grand Total .....     |                                       |                                |                          |                                             |      |                                                                             |      |                                                        |      |

Les neuf premières colonnes marquées (†) peuvent être cotisées

DU HAUT-CANADA.

| Total des revenus cotisés.† | Valeur totale des biens meubles.† | Total de la valeur annuelle des biens meubles.† | Montant total de la valeur cotisée des biens meubles et immeubles.† | Montant total des taxes imposées par des règlements de la municipalité. | Montant total des taxes imposées par des règlements du conseil de comté. | Montant total des taxes imposées par des règlements d'un conseil provisoire de comté. | Montant total de la taxe de l'usilo des aliénés ou autre taxe provinciale. |
|-----------------------------|-----------------------------------|-------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|
|                             |                                   |                                                 |                                                                     |                                                                         |                                                                          |                                                                                       |                                                                            |
| 23,920                      | 573,227                           | 11,438                                          | 6,761,334                                                           | 37,972                                                                  | 22,620                                                                   |                                                                                       | 20                                                                         |
| 4,098                       | 241,836                           | 3,258                                           | 4,071,350                                                           | 20,949                                                                  | 43,544                                                                   |                                                                                       | 40                                                                         |
| 4,246                       | 372,133                           | 5,696                                           | 4,228,618                                                           | 20,899                                                                  | 18,898                                                                   |                                                                                       |                                                                            |
| 28,900                      | 285,700                           | 3,606                                           | 4,899,788                                                           | 37,730                                                                  | 25,421                                                                   |                                                                                       | 80                                                                         |
| 55,790                      | 763,800                           | 2,061                                           | 4,749,268                                                           | 17,317                                                                  | 11,870                                                                   |                                                                                       |                                                                            |
| 37,000                      | 641,470                           | 4,743                                           | 7,739,585                                                           | 22,865                                                                  | 20,028                                                                   |                                                                                       | 150                                                                        |
| 51,020                      | 764,180                           | 6,564                                           | 6,054,072                                                           | 19,311                                                                  | 12,834                                                                   |                                                                                       | 75                                                                         |
| 66,114                      | 393,236                           | 13,444                                          | 5,149,551                                                           | 24,334                                                                  | 41,390                                                                   |                                                                                       |                                                                            |
| 80,310                      | 466,332                           | 6,294                                           | 6,187,072                                                           | 8,739                                                                   | 21,070                                                                   |                                                                                       | 25                                                                         |
| 28,350                      | 220,800                           | 1,884                                           | 3,708,233                                                           | 11,509                                                                  | 9,788                                                                    |                                                                                       | 25                                                                         |
| 102,100                     | 628,700                           | 17,514                                          | 7,572,253                                                           | 26,172                                                                  | 12,053                                                                   |                                                                                       | 9,220                                                                      |
| 72,130                      | 1,600,961                         | 10,335                                          | 20,851,836                                                          | 26,249                                                                  | 14,533                                                                   |                                                                                       | 35                                                                         |
| 400                         | 214,225                           | 270                                             | 1,929,936                                                           | 9,191                                                                   | 19,152                                                                   |                                                                                       | 149                                                                        |
| 349,750                     | 415,700                           | 10,335                                          | 6,874,084                                                           | 40,645                                                                  | 10,255                                                                   |                                                                                       | 95                                                                         |
| 37,348                      | 688,500                           | 11,304                                          | 7,140,987                                                           | 35,999                                                                  | 8,850                                                                    |                                                                                       | 100                                                                        |
| 12,200                      | 898,203                           | 14,232                                          | 8,172,442                                                           | 38,820                                                                  | 15,551                                                                   |                                                                                       | 52                                                                         |
| 176,784                     | 860,257                           | 16,943                                          | 13,080,461                                                          | 77,618                                                                  | 40,175                                                                   |                                                                                       | 5,167                                                                      |
| 7,735                       | 327,530                           |                                                 | 4,146,062                                                           | 7,945                                                                   | 6,146                                                                    |                                                                                       |                                                                            |
| 16,660                      | 501,251                           | 2,061                                           | 5,158,797                                                           | 16,044                                                                  | 45,472                                                                   |                                                                                       | 190                                                                        |
| 130,681                     | 661,274                           | 18,766                                          | 5,726,474                                                           | 14,490                                                                  | 25,805                                                                   |                                                                                       | 25                                                                         |
| 1,503                       | 408,021                           | 1,014                                           | 6,712,430                                                           | 25,307                                                                  | 86,471                                                                   |                                                                                       |                                                                            |
| 61,302                      | 556,406                           | 5,938                                           | 8,994,337                                                           | 25,653                                                                  | 15,298                                                                   |                                                                                       |                                                                            |
| 20,612                      | 271,389                           | 2,034                                           | 4,590,521                                                           | 33,400                                                                  | 14,507                                                                   |                                                                                       |                                                                            |
| 800                         | 301,720                           | 3,669                                           | 4,738,322                                                           | 35,250                                                                  | 21,112                                                                   |                                                                                       | 175                                                                        |
| 1,436                       | 628,577                           | 2,266                                           | 10,279,087                                                          | 52,593                                                                  | 86,980                                                                   |                                                                                       |                                                                            |
| 38,100                      | 451,270                           | 3,072                                           | 5,423,416                                                           | 33,188                                                                  | 26,327                                                                   |                                                                                       |                                                                            |
| 41,020                      | 809,854                           | 11,924                                          | 4,475,811                                                           | 37,452                                                                  | 27,166                                                                   |                                                                                       | 1,430                                                                      |
| 42,980                      | 204,210                           | 2,523                                           | 2,576,401                                                           | 17,918                                                                  | 23,920                                                                   |                                                                                       | 10                                                                         |
| 24,798                      | 1,161,252                         | 48,776                                          | 5,090,148                                                           | 37,236                                                                  | 36,561                                                                   |                                                                                       | 715                                                                        |
| 11,305                      | 646,026                           | 1,552                                           | 7,000,659                                                           | 29,945                                                                  | 23,948                                                                   |                                                                                       |                                                                            |
| 1,550,402                   | 16,957,442                        | 242,518                                         | 194,133,341                                                         | 843,413                                                                 | 790,764                                                                  | 6,867                                                                                 | 17,540                                                                     |
| 375,600                     | 431,600                           |                                                 | 5,168,716                                                           | 65,983                                                                  |                                                                          |                                                                                       |                                                                            |
| 490,600                     | 1,019,700                         | 90,618                                          | 8,902,183                                                           | 106,825                                                                 |                                                                          |                                                                                       |                                                                            |
| 273,300                     | 502,100                           | 46,524                                          | 4,748,217                                                           | 46,349                                                                  |                                                                          |                                                                                       |                                                                            |
|                             | 3,749,150                         | 224,949                                         | 22,801,883                                                          | 263,700                                                                 |                                                                          |                                                                                       |                                                                            |
|                             | 780,000                           | 46,800                                          | 4,747,650                                                           | 38,820                                                                  |                                                                          |                                                                                       |                                                                            |
| 1,139,500                   | 6,482,550                         | 408,891                                         | 46,368,599                                                          | 516,769                                                                 |                                                                          |                                                                                       |                                                                            |
| 1,550,402                   | 16,957,442                        | 242,518                                         | 194,133,341                                                         | 845,413                                                                 | 790,764                                                                  | 6,867                                                                                 | 17,540                                                                     |
| 1,139,500                   | 6,482,550                         | 408,891                                         | 46,368,599                                                          | 516,769                                                                 |                                                                          |                                                                                       |                                                                            |

d'après le blanc des rôles de cotisation prescrit par la loi.







# INDEX

DU

## VINGT-DEUXIÈME VOLUME.

27 VICTORIA, 1863.

**A**BSENCE, PERMIS D'. Voir *Membres*, 10.

ACTON SUD, COMP. DES MINES DE :—Demande d'une charte, 41. Avis, 83. Bill, 86. Renvoyé à un comité spécial, 116. Rapporté avec des amendements, 155. Amendements examinés, 172. Bill passé, 179. Par le conseil avec des amendements, 232. Amendements examinés et adoptés, 233. S. R. 292. (27 Vic., ch. 77.)

ADMINISTRATEURS :—Voir *Exécuteurs*.

### ADMINISTRATION PROVINCIALE :

1. Motion (en amendement à l'adresse en réponse au discours du trône) relative aux changements dans le personnel de l'administration, 40. Rejetée, 57.

2. Motion au sujet de la nomination de l'honorable M. Sicotte à la place de juge; débats ajournés, 139. Repris, et ajournés de nouveau, 140, 142. Motion rejetée, 143.

3. Motion (en amendement à la question à l'effet que la Chambre se forme en comité des voies et moyens) disant que cette Chambre regrette de se séparer sans avoir l'occasion d'examiner les mesures à prendre pour équilibrer le revenu et la dépense de la province, 243. Rejetée, 250.

### ADRESSES :

#### A SON EXCELLENCE :

1. *Agriculture* :—Pour un état indiquant les sommes payées à la chambre d'agriculture pour le Bas-Canada en 1860, l'emploi de ces sommes, le montant payé pour le Journal d'agriculture, le montant accordé à chaque société d'agriculture, etc., 138. Voir *Documents*, 1.

2. *L'honorable M. F. Baby* :—Motion pour une adresse relative au paiement d'une somme de \$7,908.83, 291.

3. *M. Baillargé* :—Pour copie des instructions relatives à l'inspection de certaines rivières à Gaspé, 176. Voir *Documents*, 2.

ADRESSES :—*Suite.*

4. *District de Beauharrois* :—Relative à la démission de certains juges de paix, 71. Voir *Documents*, 4.
5. *M. le juge Bruneau* :—Relative à sa résignation, etc., 98. Voir *Documents*, 6.
6. *Mines de la Chaudière* :—Pour copies des rapports faits au département des terres de la couronne au sujet de ces mines, 196. Voir *Documents*, 7.

*Chemins de colonisation :*

7. Au sujet de concessions gratuites sur des lignes de chemins de colonisation, 72. Voir *Documents*, 9.
8. Pour un état indiquant les salaires des surintendants des chemins de colonisation, etc., 88. Voir *Documents*, 8.
9. Pour un état semblable pour le Haut et le Bas-Canada, depuis le 1er janvier 1855, 195.
10. *Commissions d'enquête* :—Pour un état des dépenses s'y rattachant, depuis mai 1862, 118. Voir *Documents*, 10.
11. Pour une avance de \$30,000 à compte des dépenses contingentes de la Chambre, 90.
12. Pour une avance de \$41,407.59, 259.
13. *Officiers de Douane* :—Pour une liste de ceux employés dans les districts de Kamouraska, Rimouski et Saguenay, avec indication de leurs salaires, etc., 196. Voir *Documents*, 11.
14. *Le Défricheur* :—Motion pour une adresse y relative (annonces); amendement; la chambre s'ajourne, 99.
15. *Rivière du Moine* :—Pour la correspondance, etc., relative à l'autorisation de la navigation de cette rivière depuis deux ans, 195. Voir *Documents*, 12.
16. *Chemin de Dundas et Waterloo* :—Pour copies des comptes rendus par *Thos. Robertson* des péages par lui reçus, etc., 291.

*Elections :*

17. Pour un état des sommes payées depuis dix ans pour frais d'élection, 70.
18. Relative aux writs d'élection pour Gaspé et Bonaventure, etc., 88. Voir *Documents*, 14.

*Emigration :*

19. Pour copie du rapport du rapport du surintendant en chef sur sa visite récente en Angleterre, 99. Voir *Documents*, 15.
20. Pour la correspondance avec le gouvernement impérial (emploi des ouvriers du *Lancashire* en *Canada*), 103. Voir *Documents*, 15.
21. *Pêcheries* :—Relative aux suggestions d'amendements à l'acte des pêcheries, 70. Voir *Documents*, 18.
22. *Compagnies d'assurance étrangères* :—Pour une liste de celles qui ont des licences dans cette province, avec indication de leurs dépôts, etc., 195. Voir *Documents*, 20.

## ADRESSES :—Suite.

23. *Grand Tronc* :—Pour la correspondance depuis le 1er juin 1863, relative à la détention par le gouvernement de certains bons déposés par la compagnie en 1860 comme garantie pour une certaine avance, 88. Voir *Documents*, 21.
24. *Chemin de Grey et Wellington* :—Pour un état relatif au coût de ce chemin, 88. Voir *Documents*, 22.
25. *Hastings* :—Pour une liste des officiers du revenu dans ce comté, et des informations touchant certaines nominations et démissions récentes, 269.
26. *Hôpitaux* :—Relative au revenu, etc., des hôpitaux qui ont reçu de l'aide publique en 1862, avec indication du nombre de patients admis, et des honoraires reçus, 195.
27. *Fonds d'améliorations* :—Pour une adresse (paiements de deniers du dit fonds aux municipalités du Haut-Canada), 77. Voir *Documents*, 23.
28. *Innisfil* :—Pour copies des ordres en conseil, etc., relatifs à la vente du  $\frac{1}{4}$  lot sud No. 5, 1ère concession, à T. R. Ferguson, 72. Voir *Documents*, 24.
29. *Chemin de Fer Intercolonial* :—Pour la correspondance y relative depuis la dernière session, 69. Voir *Documents*, 25.
30. *Juges de Paix* :—Relative aux noms contenus dans les dernières commissions de la paix pour le *Bas-Canada*, etc., 236.

*Cour et prison de Kamouraska :*

31. Pour un état des débetures émises pour leur construction, du montant de la taxe sur les procédures, etc., 71. Voir *Documents*, 26.
32. Pour un état du coût de la cour et de la prison détruites par l'incendie en décembre 1862, 71. Voir *Documents*, 27.
33. *Chemin Lancaster* :—Pour les ordres en conseil, contrats, etc., relatifs à la construction d'un chemin à barrières, 87. Voir *Documents*, 29.

*Droits sur les ventes de terres et sur les bois :*

34. Pour une estimation des montants dus pour, le 31 décembre 1862, 77. Voir *Documents*, 30.
35. Pour un état des dits droits non payés le 31 juillet 1863, 121. Voir *Documents*, 31.
36. *Rivières L'Assomption et Terrebonne* :—Relative au dragueur pour creuser ces rivières, 71. Voir *Documents*, 32.
37. *Chemin Militaire* :—Pour la correspondance avec le gouvernement impérial y relative, 269. Réponse, 283.

*Milice :*

38. Pour les derniers rapports des majors de brigade, et relative aux corps dont les services n'ont pas été acceptés, 70. Voir *Documents*, 37.
39. Pour la correspondance avec le gouvernement impérial au sujet de la milice et de la défense de la province, depuis la dernière transmise, 76. Voir *Documents*, 38.
40. Relative à la démission du capitaine Anderson, Québec, 76. Voir *Documents*, 39.

ADRESSES.—*Milice*:—Suite.

41. *Prison de Montréal*:—Relative au nombre de décès dans cette prison, et des enquêtes depuis trois ans, du coût des soins médicaux, et pour les rapports des jurés et du shérif, 117. Voir *Documents*, 40.
42. *Chemins à barrières de Montréal*:—Pour un état relatif au coût de leur construction et au revenu de ces chemins en 1860, 1861 et 1862, 120. Voir *Documents*, 41.
43. *Moulin de Mount Forest*:—Relative à sa vente, 71. Voir *Documents*, 42.
44. *Fonds d'emprunt municipal*:—Pour un état y relatif, 118. Voir *Documents*, 43.
45. *Navigation et quais*:—Pour un état des deniers dépensés depuis l'Union pour ces objets, 194.
46. *Territoire du Nord Ouest*:—Relative à l'ouverture de ce territoire, 67. Voir *Documents*, 46.
47. *Edifices publics à Ottawa*:—Relative au temps de leur achèvement, 101. Voir *Documents*, 48.
48. *Impressions*:—Relative aux sommes payées par le gouvernement depuis le 25 mai 1862, pour impressions, papeterie, etc., 119.
49. *Employés Publics*:—Pour une liste des employés destitués depuis le 25 mai 1862, et des personnes temporairement employées dans chaque département, avec le montant de leurs salaires, 195. Voir *Documents*, 54.
50. *Prêt aux incendiés de Québec*:—Pour copies des pétitions demandant la remise des dettes dues par les incendiés, 104. Voir *Documents*, 55.
51. *Pont sur le Rideau*:—Pour les pétitions, rapports, etc., y relatifs, 88. Voir *Documents*, 56.
52. *Rivière St. Maurice*:—Pour la correspondance, etc., relative à l'achat par le gouvernement des îles situées à l'embouchure de la rivière, 179. Voir *Documents*, 57.
53. *St. Urbain*:—Relative au prolongement du chemin conduisant de St. Urbain à la Grande Baie, 121.
54. *Fonds Seigneurial*:—Pour une liste des townships qui ont droit à une part dans le dit fonds, 77, 139. Voir *Documents*, 59.
55. *Sinclair et Hanley*:—Pour les instructions à M. D. Sinclair pour l'arpentage des terres dans le *Bas-Canada*, et à M. Hanley pour celui du *Haut-Canada*, 269.
56. *Shérif Snider*:—Pour la correspondance relative à sa candidature à l'élection de Grey, 138. Voir *Documents*, 60.
57. *Discours*:—En réponse au discours d'ouverture; motion pour une adresse, 27. Chaque paragraphe à être mis aux voix; 11 premiers paragraphes adoptés, 26. Amendement proposé au 12e, 38. Débat, 41, 44, 47, 51. Amendement rejeté, 55: 12e, 13e, 14e et 15e paragraphes adoptés; amendement proposé au 16e (édifices publics à Ottawa); motion retirée; 16e et 17e paragraphes adoptés; amendement proposé au 18c (représentation), rejeté; 18e paragraphe adopté, 58. Comité nommé pour préparer un projet d'adresse; rapport; rapport adopté; adresse à être grossoyée; à être présentée, 61. Présentée, 63.
58. *D. Tassé*:—Pour copie de plainte portée contre lui, et de la correspondance, etc. 104.

*Licences d'auberge*:

59. Pour un état des licences émises par les municipalités en 1860, 1861, 1862, et du montant payé et encore dû au gouvernement pour licences, 139.

ADRESSES—*Suite.*

60. Pour un état des licences accordées en 1861, 1862 et 1863, dans les districts de Montmagny, Kamouraska, Rimouski et Saguenay, 196. Voir *Documents*, 62.
61. Pour un état du montant reçu pour droits sur les licences d'auberge, dans le comté d'Oxford, en 1861 et 1862, 120. Voir *Documents*, 61.
- Droits sur les bois* :—Voir *supra*, 34, 35.
62. *Verulam* :—Pour la correspondance relative au demi lot ouest, No. 7, 6e concession de Verulam, 290.

## AGRICULTURE :

1. Bill relatif aux abus préjudiciables à l'agriculture (M. Tassé), 66.
2. Bill pour amender le chapitre 26 des statuts refondus du Bas-Canada (M. Houde), 76.
3. Bill relatif au bureau de l'agriculture (M. Pope), 94.
4. Bill pour changer le temps fixé pour les assemblées annuelles des sociétés d'agriculture dans le Bas-Canada (M. Perrault), 158.
5. Bill do. do. ; du Conseil, 175.
6. Pétition contre le bill précédent (*supra*, 5) :—Huntingdon, 244.
7. Bill pour amender le chapitre 32 des statuts refondus du Canada (établissement des terres incultes), 206.
8. Pétition pour des amendements à l'acte d'agriculture du Bas-Canada :—Québec, 83.

Voir *Documents*, 1. *Adresses*, 1.

ALGOMA :—Pétition pour l'adoption de mesures propres à développer les ressources agricoles et minérales de ce district, 97.

AMELIORATIONS, FONDS DES :—Voir *Documents*, 23. *Adresses*, 27.

AMENDES :—Bill pour obliger les personnes qui poursuivent pour le recouvrement des amendes à donner un cautionnement pour les frais, 114. Renvoyé à un comité général, 271.

AMENDEMENTS :—Voir *Questions*, 3, 5.

ANDERSON, CAPITAINE :—Voir *Documents*, 39. *Adresses*, 40.

ARBITRES :—Bill, 76.

ARTS ET MANUFACTURES :—Bill pour amender l'acte pour les encourager, 158.

ASILES, INSPECTEURS DES :—Voir *Inspecteurs*.

## ASSEMBLEE LEGISLATIVE :

1. La Chambre se rend auprès de Son Excellence :—A l'ouverture de la session, 20. Après l'élection de l'Orateur, 21. A la clôture de la session, 291. A l'hôtel du gouvernement, avec une adresse, 63.
2. Votes et Délibérations à être imprimés tous les jours, 23.

## REUNIONS ET AJOURNEMENTS :

3. Deux séances par jour pendant 15 jours ; mercredi réservé comme jour du gouvernement, 94. Ordre continué, 183, 253.
4. La Chambre continue de siéger après minuit, 90, 140, 143, etc.
5. S'ajourne pour plus d'une journée, 72.
6. S'ajourne pour quelques minutes, 221, 226.
7. S'ajourne au jour suivant plus tôt que de coutume, 287.
8. Siége le samedi, 253.

ASSURANCES CONTRE LES ACCIDENTS :—Pétition pour l'incorporation de la compagnie d'assurance des passagers par voie de chemins de fer, 31. Avis, 136. Bill, 140. Lu, 142. Renvoyé à un comité, 153. Rapporté, 171. Passé, 190, 194, 268. S. R., 293. (27 Vic., ch. 51.)

ASSURANCES ETRANGÈRES :—Voir *Documents*, 20. *Adresses*, 22.

ASSURANCES, COMPAGNIES D' :—Voir *Documents*, 20, 52. *Adresses*, 22. *Banques*, 2.

ASSURANCE MUTUELLE CONTRE LE FEU DE MIDDLESEX :—Pétition, 73. Avis, 84. Bill, 93. Renvoyé à un comité ; 62e règle suspendue, 107. Rapporté avec des amendements, 132. Amendements examinés en comité général ; rapportés, 148. Bill passé, 150. Par le Conseil, 205. S. R., 292. (27 Vic., ch. 52.)

ASSURANCES SUR LA VIE ET DE PLACEMENTS, COMPAGNIE D' :—Voir *Documents*, 52.

## AUBERGE, LICENCES D' :

1. Bill, 110.
2. Pétition :—Varenes, 50.

Voir *Documents*, 61, 62. *Adresses*, 59-61.

AURORA :—Pétition (cotisation dans ce village), 34. Avis, 84. Bill du Conseil, 130. Renvoyé à un comité, 153. Rapporté, 165. En comité général, 188. Passé, 193. S. R., 292. (27 Vic., ch. 38.)

AVEUGLES :—Comité (instruction des aveugles, etc.), 176.

**B**ABY, L'HON. F :—Voir *Adresses*, 2.

BAIE DU DARD ( Bruce ) :—Pétition pour la construction d'un quai, 108.

BAIE DE QUINTE ET DU ST. LAURENT, COMPAGNIE DES BATEAUX A VAPEUR DE LA :—Demande d'une charte, 40. Avis, 84. Bill du Conseil, 175. Renvoyé à un comité, 192. Rapporté, 209. En comité général, 233. Passé, 235, 243. S. R., 293. (27 Vic., ch. 64.)

## BAIE GEORGIENNE, CANAL DE LA :

1. Comité (construction d'un canal entre la Baie Georgienne et la Baie de Quinté), 70.
2. Comité (construction d'un canal entre les lacs Huron et Ontario), 70.
3. Comité (construction d'un canal entre la Baie Georgienne et le lac Ontario), 98.

BAILLARGÉ, M. :—Voir *Documents*, 2. *Adresses*, 3.

**BANQUE DU CANADA** :—Pétition pour des amendements à sa charte, 53. Avis, 91. Bill, 111. Renvoyé à un comité, 117. Rapporté, 198. Motion pour le renvoyer à un comité général, 219. Renvoyé au comité des banques, 231.

**BANQUE DU CANADA OUEST** :—Voir *Banques*, 1.

**BANQUE DE LA CITE, MONTREAL** :—Pétition pour amender et refondre ses actes, 41. Avis, 91. Bill, 92. Renvoyé à un comité, 106. Rapporté, 165. En comité général, 189. Passé, 193. Par le Conseil, 255. S. R., 293. (27 Vic., ch. 41.)

**BANQUE DE MOLSON** :—Pétition pour des amendements à sa charte, 31. Suspension de la règle relative à l'avis, 92, 93. Bill, 93. Renvoyé à un comité; 62<sup>e</sup> règle suspendue, 106. Rapporté, 132. En comité général, 148. Passé, 150. Par le Conseil, 223, 233. S. R., 292. (27 Vict., ch. 42.)

**BANQUE DE CLIFTON** :—Voir *Banques*, 1.

**BANQUE COLONIALE** :—Voir *Banques*, 1.

**BANQUE INTERNATIONALE** :—Voir *Banques*, 1.

**BANQUE JACQUES-CARTIER** :—Pétition demandant des amendements à sa charte, 97. Avis, 109. Bill, 111. Renvoyé à un comité, 151. Rapporté, 221. En comité général, 234. Passé, 235. Par le Conseil, 268. S. R., 293. (27 Vic., ch. 43.)

**BANQUE DES MARCHANDS** :—Pétition pour des amendements à sa charte, 31. Avis, 92. 53<sup>e</sup> règle suspendue; Bill, 93. Renvoyé à un comité, 106. Rapporté, 132. En comité général, 148. Passé, 150. Par le Conseil, 223, 233. S. R., 292. (27 Vic., ch. 44.)

#### BANQUES :

1. Bill pour abroger les actes des banques dites Coloniale, Internationale, de Clifton, et du Canada Ouest, 66. Renvoyé au comité des banques, 80. Rapport de ce comité, 102. Autre rapport avec le bill amendé, 109. En comité général, 122. Passé, 129. Par le Conseil, 175. S. R., 291. (27 Vic. ch. 45.)

2. Comité des banques et assurances nommé, 23, 75, 78. Bills renvoyés à ce comité, 80, 106, 107, 117, 151, 153, 192, 196, 264, 263, 271. Renvoyé de nouveau au comité, 231. PREMIER RAPPORT (quorum), 84. SECOND RAPPORT (enquête étendue à d'autres banques); adopté, 102. TROISIÈME RAPPORT, 109. Autres rapports, 131, 165, 171, 193, 221, 238, 259, 275.

#### BANQUES D'ÉPARGNES :

1. Bill pour amender l'acte de 1841 relatif aux banques d'épargnes, 99. Lu, 100. Renvoyé à un comité, 271. Rapporté, 275. En comité général; Passé, 286. S. R., 294. (27 Vic., ch. 6.)

2. Pétition de la banque d'épargnes de Northumberland et Durham, demandant des amendements à l'acte des banques d'épargnes, 41. Avis, 124.

**BAPTEMES** :—Voir *Documents*, 3.

**BARBEAU** :—Bill pour en régler la vente dans le Bas-Canada, 170. Renvoyé à un comité, 271. Rapporté, 275.

**BATISCAN** :—Voir *Ponts*, 1.

**BAYFIELD, HAVRE DE** :—Pétition y relative, 97.

**BEAUCE** :—Pétition pour la suppression des permis pour couper du bois de construction dans ce comté, 139.

**BEAUHARNOIS (VILLE)** :—Pétition pour son incorporation comme ville, 63. Avis, 91. Bill, 114. Renvoyé à un comité, 151. Rapporté, 165. En comité général, 188. Passé, 193. Par le Conseil, 260. S. R., 293. (27 Vic., ch. 24.)

**BEAUHARNOIS (DISTRICT)** :—Voir *Documents*, 4. *Adresses*, 4.

**BECANCOUR** :—Voir *Ponts*, 2.

**BEDFORD** :—Pétition (lignes latérales), 134. Avis, 187.

**BÉGON** :

1. Pétition pour en annexer une partie à Denonville, 38.

2. Pétitions pour l'arpentage des terres dans Bégon et Randat, 38. Pour les diviser en lots, 41.

**BERTHIER** :—Voir *L'Assomption*.

**BESSEMER, HENRY** :—Pétition (patente—fer malléable), 198. Avis, 217.—Bill du Conseil, 175. Lu, 176. Ordre pour la seconde lecture déchargé, 264.

**BIBLIOTHÈQUE DU PARLEMENT** :

1. Nomination du comité conjoint, 41, 75. Pétition du major Suzor, 134. **PREMIER RAPPORT** (souscription à certains ouvrages), 125. Imprimé, 126. Adopté, 177. **SECOND RAPPORT** (allocation de £100 au bibliothécaire), 154. Motion pour l'adoption du rapport; amendements; rapport rejeté, 177.

2. Ordre enjoignant au greffier de préparer une liste des employés de la bibliothèque, etc., 196. Liste présentée, 215.

3. Rapport du comité des dépenses contingentes relatif aux comptes de la bibliothèque, 227. Adopté, 229.—Autre rapport, 258.

**BILLS** :

1. Résolutions pour la suspension des procédures de la Chambre sur les bills jusqu'à la prochaine session, 282. Message du Conseil, communiquant de semblables résolutions adoptées par leurs Honneurs, 288.

2. 22<sup>e</sup> règle amendée (bills renvoyés à un comité général placés sur les ordres du jour immédiatement après les bills rapportés des comités spéciaux, 98.

3. Bills créant des honoraires ou des péages présentés, et résolution réglant ces honoraires ou péages passé en comité général, et renvoyée au comité auquel ont été renvoyés les dits bills, 133, 255, 277. Voir *Milice*. *Montréal*, *Chemins à barrières de*.

4. Bill se rapportant au Haut-Canada seulement imprimé dans les deux langues, 68.

5. Ordre pour la seconde lecture déchargé, 69, 191, 236, 264.

6. Bill lu deux fois et renvoyé à un comité le même jour, 86.

7. Bills lus pour la seconde et la troisième fois à la même séance, 222, 286, 291.

8. Ordre pour examiner un bill en comité, déchargé, 276. Do., et bill renvoyé à un comité spécial, 231.

9. La Chambre se forme en comité sur plusieurs bills à la fois, 114, 173.

BILLS—*Suite.*

10. Amendés en comité, 234, 254, etc.
11. Examinés en comité, rapportés, lus la troisième fois et passés à la même séance, 262, 264, 265.
12. Comité spécial sur un bill le rapporte tel qu'amendé, avec un rapport par écrit, 109.
13. Renvoyé de nouveau à un comité général, 276.
14. Renvoyé de nouveau à un comité spécial, après rapport, 148, 231.
15. Réimprimés tels qu'amendés par un comité général, 103, 122, 221, 258.—Par des comités spéciaux, 157, 220.—Pour être distribué dans les municipalités du Haut-Canada, après être devenu loi, 265.
16. Amendés à leur troisième lecture, 120, 121, 149, 150, 172, 220, 252, 257, 280, 287.
17. Troisième lecture remise à deux mois, 230.
18. Passés sans renvoi à des comités, 222, 255, 270.
19. Passés très-rapidement, 257, 287.
20. Amendés par le Conseil, 192, 232, 270, 284, etc.
21. Amendements adoptés par la Chambre, 250, 271, 278, etc.
22. Un amendement du Conseil désavoué; Conférence, 284, 286. Le Conseil insiste sur son amendement; Amendement repris en considération et adopté, 288.
23. Bills du Conseil, 69, 78, 82, 95, 99, 104, 116, 118, 129, 133, 140, 146, 158, 170, 175, 184, 192, 232.
24. Amendés, 93, 121, 127, 147, 155, 165, 171, 173, 189, 209, 236, 261, 262, 263, 265, 267, 286.
25. Amendements amendés par le Conseil, 192.
26. Reçoivent la sanction royale, 291.

## BILLS PRIVÉS:

1. Comité des bills privés nommé, 23, 74, 28. Membres ajoutés au comité, 176. Quorum, 90, 93. Bills renvoyés à ce comité, 106, 116, 120, 121, 129, 151, 166, 191, 196, 236, 243, 252, 264, 265, 269. Renvoyés de nouveau, 148. Rapports, 109, 126, 132, 142, 155, 164, 171, 181, 198, 209, 221, 237, 260, 266, 276.
2. Rapport relatif aux bills de la dernière session rapportés par le comité des bills privés, et présentés de nouveau cette session, recommandant que les règles relatives aux honoraires, à l'impression, etc., soient suspendues, 91. Adopté, 93. Appliqué à un bill de chemin de fer, 105.—A tous les bills privés dans le même cas, 127.
3. Rapport recommandant la passation d'un acte général pour l'incorporation des cités et villes dans le Bas-Canada, 132.
4. Rapport recommandant la suspension de la 62e règle quant à un certain bill, à la demande des parties, 165.
5. Délai pour recevoir des pétitions, des bills privés, et des rapports sur iceux, prolongé, 75, 103, 185.

BILLS PRIVÉS—*Suite.*

6. 53e règle suspendue dans certains cas, 85, 111, 128, 136, 187, 218, 245.
7. 62e règle suspendue, 105, 106, 107, 128, 166, 171, 198, 264, 265.—Quant aux bills privés rapportés à la dernière session, 91, 93, 127.
8. Honoraire sur un bill remis, 276.
9. Pétition pour permission de présenter un bill après l'expiration du délai, 185.
10. Bills rapportés par le comité, placés sur les ordres du jour le même jour, 260, 266.

Voir *Ordres permanents.*

BILLETS PROMISSOIRES :—Voir *Lettres de change.*

## BOIS DE CONSTRUCTION :

1. Bill pour la protection du bois de construction dans le B.-C. (M. Geoffrion), 76.
2. Bill pour la conservation du bois (M. Joly), 93.

Voir *Documents*, 30, 31. *Adresses*, 34, 35.

BONAVENTURE, WRIT POUR :—Voir *Documents*, 14. *Adresses*, 18.

BRISTOL :—Pétitions (lignes latérales), 108, 266. Avis, 123. Bill, 140. Renvoyé à un comité, 264. Rapporté, 266. Passé, 267. Par le Conseil avec un amendement ; Amendement désavoué ; Conférence, 284, 286, 287. Le Conseil insiste sur son amendement ; Amendement adopté, 288. S. R., 294. (27 Vic., ch. 34.)

BROCK, MONUMENT DE :—Pétition de J. Worthington, demandant le paiement d'un compte, 187.

## BROCKVILLE ET OTTAWA, CHEMIN DE FER DE :

1. Pétition (émission de bons privilégiés), 41. Pétition en faveur, 51. Avis, 83. Bill, 85. Renvoyé à un comité, 129. Rapporté, 146. En comité général, 150. Passé, 172. Par le Conseil, 223. S. R., 292. (27 Vic., ch. 57.)

2. Pétition (réorganisation de la compagnie), 96. Avis, 108.

BRUCE :—Pétition pour la construction d'un quai à la Baie du Dard, 108.

BRUNEAU, M. LE JUGE :—Voir *Documents*, 6. *Adresses*, 5.

## BUFFALO ET DU LAC HURON, CHEMIN DE FER DE :

1. Pétitions des porteurs de bons et du bureau des directeurs en Angleterre, et du conseil-de-ville de Brantford, relative à l'exécution de certains travaux, 38. Avis, 108.

2. Pétitions contre, 64, 97.

BURWELL, LEONIDAS :—Pétition demandant la passation d'un acte pour lever les doutes quant au titre de certaines terres dans Bayham, 102. Avis, 108. Bill, 127. Renvoyé à un comité, 152. Rapporté, 209.

CANAUX :—Voir *Chemins de fer.*

CANONTO :—Comité (arpentage), 87.

CAUTIONNEMENTS :—Voir *Documents*, 5.

CAYUGA :—Pétition de la municipalité de Cayuga, demandant à vendre une partie du marché, 84. Autre pétition, 53. Avis, 91. Bill, 110. Renvoyé à un comité, 117. Rapporté, 127. En comité général, 146. Passé, 149. Par le Conseil, 184. S. R., 291. (27 Vict., ch. 39.)

CHARDONS :—Bill y relatif, 93.

CHASSE :

1. Bill pour amender les lois de la chasse du Haut-Canada, 67.
2. Pétition demandant des amendements à la loi :—Norfolk, 244.

CHATHAM (KENT) :—Pétition du conseil-de-ville (marché), 244. Avis ; Bill, 245.

CHAUDIERE, MINES DE LA :—Voir *Documents*, 7. *Adresses*, 6.

CHEMIN, COMPAGNIES DE :

1. Bill pour expliquer la 70e clause de l'acte des compagnies à fonds social pour la construction de chemins et autres travaux dans le Haut-Canada (M. Brown), 93.

2. Bill pour amender le chap. 49 des statuts refondus du Haut-Canada, relatif aux compagnies à fonds social pour la construction de chemins et autres travaux (M. T. C. Wallbridge), 206.

CHEMIN DE FER DU NORD :—Pétition (embranchement dans Barrie), 63. Avis, 84, 85. Bill, 85. Renvoyé à un comité, 116. Rapporté, 136. En comité général, 148. Passé, 150. Par le Conseil, 213. S. R., 292. (27 Vic., ch. 55.)

CHEMIN DE FER INTERCOLONIAL :—Motion (en amendement à une résolution accordant \$10,000 pour l'exploration) qu'il est inexpédient de voter cette somme, 223. Rejetée, 224.

Voir *Documents*, 25. *Adresses*, 29.

CHEMIN MILITAIRE :—Voir *Adresses*, 37.

CHEMINS :

1. Bill pour amender la loi municipale du Haut-Canada quant à la prestation personnelle à l'égard des chemins de comté, 103.

2. Bill pour étendre la juridiction des conseils de comté, dans le Haut-Canada, aux chemins de comté, 183.

3. Pétitions demandant de l'aide pour des chemins :—A St. Zotique, 31. A Brandon, 35. Sur la rive nord du lac St. François, à St. Zotique, 51. A Ste. Modeste, 53. A Brandon, de Lambton à Plessisville, 63. A Denonville, 64. Témiscouata, 97. St. Tite, 112. Tingwick et St. Albert, 144. De Clifton à la station de Compton, 170. De la Malbaie à la Baie de Ha! Ha! ; De Lambton à la station de Somerset ; A Denonville, 198. De Québec au lac St. Jean, 290.

4. Pétitions demandant de l'aide pour des chemins de colonisation :—Dans Broughton, 31. Chemin Taché et autres chemins, 64. Chemin Darling et du Levant, 171.

5. Pétition pour des concessions gratuites sur le chemin Victoria, 35.

6. Motion (en amendement aux subsides) qu'il est regrettable que l'octroi pour les chemins de colonisation ne soit pas plus considérable, 224. Rejetée, 238.

Voir *Documents*, 8, 9. *Adresses*, 7-9, 37.

## CHEMINS DE FER:

Comité des chemins de fer, canaux et télégraphes, nommé, 23, 74, 78. Bills renvoyés à ce comité, 86, 105, 117, 129, 151.—RAPPORTS, 98, 110, 136, 141, 146, 187, 206, 222.

CHENIER :—Voir *St. Albert de Warwick*.

CHICOUTIMI ET SAGUENAY :—Bill pour établir une société unique d'agriculture pour ces comtés, 68. Pétitions en faveur, 133. Bill renvoyé à un comité, 270. Rapporté, 276. En comité général, 286. Passé, 287. Par le Conseil, 290. S. R., 294. (27 Vic., ch. 25.)

CIMETIERES :—Bill pour permettre à d'autres qu'à des congrégations religieuses de posséder des cimetières, 75.

CITÉS ET VILLES :—Rapport recommandant la passation d'un acte général pour l'incorporation des cités et villes dans le Bas-Canada, 132.

CLARK, COMPAGNIE DES MINES DE :—Pétition d'E. Clark et autres, demandant l'incorporation de la compagnie des mines de Clark, 185. Avis, 187. Bill du Conseil, 232: Renvoyé à un comité, 252. Rapporté, 260. En comité général; Passé, 263, 284. S. R., 294. (27 Vic., ch. 75.)

CLOTURES DE LIGNE :—Bill y relatif (Haut-Canada), 183.

COLOMBIE ANGLAISE :—Voir *Documents*, 45.

COLONS :—Voir *Squatters*.

COLONISATEUR, LE :—Voir *Adresses*, 14.

COLONISATION :—Voir *Emigration*, 2.

## COMITES:

1. Nomination des comités permanents, 23, 67, 74, 78. Voir *Banques*, 2. *Bills privés*, 1. *Dépenses contingentes*. *Emigration*, 2. *Lois expirantes*, 1. *Ordres permanents*. *Impressions*, 1. *Privilèges*. *Comptes publics*. *Chemins de fer*. Voir aussi *Élections contestées*, 1. *Bibliothèque*, 1.

2. COMITES GENERAUX, 95, 132, 139, 255, 276.

3. Procédures des comités généraux entrées dans les Journaux, 79, 128, 156, 251, 255.

4. Rapportent progrès, 148, 157, 175, 220, 276.

5. COMITES COLLECTIFS :—Voir *Bibliothèque*, 1. *Impressions*, 1.

6. COMITES SPECIAUX nommés, 70, 176, etc. Voir *Aveugles*. *Canonto*. *Recensement*. *Pêcheries*, 3. *Baie Georgienne*. *Terres*, 5. *Statistiques municipales*. *Ottawa*, 2. *Grain de semence*.

7. Règle limitant le nombre de membres d'un comité suspendue, 79, 134, etc.

8 Membres ajoutés, 89, 98, 176.

9. Quorum de comités permanents réduit, 83, 84, 91, 97.—De comités spéciaux, 79, 137.

10. Devant faire rapport de temps à autre, 71, 171.

COMITÉS—*Suite.*

11. Rapport d'un comité, suggérant qu'il conviendrait de s'enquérir d'autres matières; Adopté, 102.
12. Rapports adoptés, 78, 93, 102, 146, 177, 182, 229, 230, 260, 266, 282, 290.
13. Motion pour faire adopter un rapport rejetée, 177.
14. Rapports imprimés, 146, 267.

COMMISSIONS D'ENQUÊTE :—Voir *Documents*, 10. *Adresses*, 10.

COMPAGNIES A FONDS SOCIAL :—Bill y relatif, 158.

Voir *Chemins, Compagnies de.*

COMTÉS :—Bill (division du Bas-Canada en comtés pour les fins de la représentation), 93.

CONCESSIONS GRATUITES DE TERRES :—Voir *Documents*, 9. *Adresses*, 7.

CONDAMNATIONS SOMMAIRES :—Bill y relatif (Haut-Canada), 69. Renvoyé à un comité, 80. Rapporté, 92. En comité général, 100. Rapporté, 121. Passé, 129. S. R., 292. (27 Vic., ch. 18.)

CONFÉRENCE :—Demandée (lignes latérales dans Bristol), 285. Accordée, 286. Raisons, 287. Le Conseil insiste sur son amendement; Amendement adopté, 288.

CONGRÉGATION DE ST. MICHEL :—Voir *Sorel.*

## CONSEIL LÉGISLATIF:

1. Bill pour abroger la 6e clause du chap. I des statuts refondus du Canada, et pour établir d'autres dispositions relativement à l'élection des membres du Conseil Législatif, 66.

## MESSAGES AU CONSEIL :

2. Au sujet d'un comité collectif des impressions, 94.
3. Au sujet d'un comité collectif de la bibliothèque, 75.
4. Relatif à la suspension des procédures sur les bills jusqu'à la prochaine session, 283. Voir *infra*, 10.
5. Demandant une conférence au sujet d'un bill, 285.
6. Messages transmis par l'entremise d'un membre, 283, 285.—Du greffier, 180, 232, 250, etc.

## MESSAGES DU CONSEIL LÉGISLATIF :

7. Demandant à la Chambre de concourir dans des bills, 69, 78, 82, etc. Voir *Bills*, 23.
8. Annonçant l'adoption de bills de la Chambre, 146, 158, 170, 205, etc.
9. Au sujet de comités conjoints, 41, 94.
10. Relatif à la suspension des procédures sur les bills jusqu'à la prochaine session, 288.
11. Accordant une conférence, 286.

Voir *Elections*, 2. *Membres*, 1, 3.

CORPORATION, DROITS DE :—Bill y relatif, 165.

COTISATIONS :—Voir *Terres*.

COUR SUPERIEURE :—Voir *Cours de Circuit*, 1.

COUR DITE SURROGATE :—Pétition de madame Harvey y relative, 34.

COURS DE CIRCUIT :

1. Bill pour abroger la 51e clause du chap. 83 des stat. ref. du Bas-Canada, 69.
2. Bill pour amender le chap. 79 des statuts refondus du Bas-Canada, 78.

COURS DE COMTE :—Bill y relatif, 66. Renvoyé à un comité, 80. Rapporté, 136. Réimprimé, 157. Passé, 265. Par le Conseil, 281, 282. S. R., 294. (27 Vic., ch. 14.)

COURS DE DIVISION :

1. Bill pour en étendre la juridiction (de M. Scatcherd), 75.
2. Bill pour amender le chapitre 19 des statuts refondus du Haut-Canada (de M<sup>d</sup> J. H. Cameron), 92.
3. Bill pour amender l'acte des cours de division, 104. Lu, 107.
4. Bill pour amender le chapitre 19, etc. (de M. McConkey), 136.
5. Pétition :—Beachburg, 96.

COURS MONÉTAIRE :

1. Bill, 66.
2. Pétitions demandant un acte pour déclarer la valeur des pièces de monnaie, 82, 237.

CRÉDIT FONCIER :—Bill, 64. Renvoyé à un comité, 79. Rapporté, 83. En comité général; Motion pour le renvoyer au comité des banques rejetée, 95. Réimprimé, 103. Rapporté, 104. Passé, 121. Par le Conseil, 270, 271. S. R., 293. (27 Vic., ch. 46.)

CUIRS :—Bill, 86.

CULTIVATEURS :—Voir *Ouvriers*.

DÉBITEURS :—Bill pour expliquer la clause 18 de l'acte des débiteurs insolvables, 86.

DÉFENSE DE LA PROVINCE :—Voir *Documents*, 38. *Adresses*, 39.

DÉFRICHEUR, LE :—Voir *Adresses*, 14.

DELAWARE :—Pétition demandant un acte pour annexer ce township à la division Est de Middlesex, 73. Bill, 183.

DEMERS ET DENONVILLE :—Pétitions (division des terres en lots), 53, 97.

DENONVILLE :—Voir *Bégon*, 1. *Demers*.

## DEPENSES CONTINGENTES:

Comité des, 23, 74, 78. PREMIER RAPPORT; Adresse, 90. (Voir Adresses, 11.) SECOND RAPPORT (comptes jusqu'au 31 juillet 1863), 124. Imprimé, 146. TROISIÈME RAPPORT (papeterie des membres), 134. Appoté, 146. QUATRIÈME RAPPORT (avance aux employés en 1858), 208. (App. No. 3.) Imprimé, 209. CINQUIÈME RAPPORT (journaux et comptes de la bibliothèque), 227. Adopté, 229. SIXIÈME RAPPORT (dépenses contingentes de la session), 258. Adopté, 266. Adresse ordonnée, 259. Voir Adresses, 12.

DEREHAM:—Pétition (drainage), 73. Avis, 84, 85. Bill, 85. Renvoyé à un comité, 116. Rapporté, 155. En comité général, 173. Passé, 179. Par le Conseil, 231. S. R., 292. (27 Vic. ch. 37.)

DISCOURS:—Voir Adresses, 57. Gouverneur-général, 1, 2, 7. Orateur, 2, 3.

## DOCUMENTS:

|                                                                                                                                                                                                                                                                                     | REQU IS.      | PRE-SENTÉS. |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|-------------|
| 1. <i>Agriculture</i> :—Etat indiquant les sommes payées à la chambre d'agriculture du Bas-Canada en 1860, y compris ce qui a été payé pour le Journal d'Agriculture; aussi, l'octroi fait à chaque société d'agriculture, etc.; (Pas à imprimer, 182.) (Doc. de la Sess., No. 39.) | Par adresse.  | 166         |
| 2. <i>M. Baillargé</i> :—Instructions relatives à l'inspection d'un quai et de certaines rivières à Gaspé, etc.; (Pas à imprimer, 276.) (Documents de la Session, No. 50.)                                                                                                          | Do.           | 244         |
| 3. <i>Baptêmes Mariages et Sépultures</i> :—Etats pour le Bas-Canada; (Pas à imprimer, 135.) (Documents de la Session, No. 1.)                                                                                                                                                      | Par acte..... | 38          |
| 4. <i>Beauharnois</i> :—Lettres, pétitions, etc., relatives à la nomination et à la démission de juges de paix dans ce district; (Pas à imprimer, 154.) (Documents de la Session, No. 34.)                                                                                          | Par adresse.  | 146         |
| 5. <i>Cautionnements</i> :—Enregistrés entre le 20 février et le 13 août 1863; (Pas à imprimer, 135.) (Documents de la Session, No. 3.)                                                                                                                                             | Par acte..... | 38          |
| 6. <i>M. le juge Bruneau</i> :—Correspondance au sujet de sa résignation; (Pas à imprimer, 136, 154.) (Documents de la Session, No. 20.)                                                                                                                                            | Do.           | 102, 132    |
| 7. <i>Mines de la Chaudière</i> :—Rapports à la couronne. (Documents de la Session, No. 53.)                                                                                                                                                                                        | Do.           | 253         |
| <i>Colonisation:</i>                                                                                                                                                                                                                                                                |               |             |
| 8. Salaires des surintendants des chemins de colonisation, etc. - - (Documents de la Session, No. 21.)                                                                                                                                                                              | Do.           | 114         |
| 9. Etat des concessions gratuites le long des chemins de colonisation, depuis 1852; (Renvoyé au comité d'émigration, 193, 249. Pas à imprimer, 217.) (Documents de la Session, No. 45.)                                                                                             | Do.           | 188, 244    |

| DOCUMENTS— <i>Suite.</i>                                                                                                                                                                                                    | REQUIS.                          | PRE-<br>SENTÉS. |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|-----------------|
| 10. <i>Commissions d'enquête</i> :—Etat de leurs dépenses depuis mai 1862 ; ( <i>Pas à imprimer, 217.</i> )<br>( <i>Documents de la Session, No. 44.</i> )                                                                  | Par adresse.                     | 188             |
| 11. <i>Officiers de douane</i> :—A Kamouraska, Rimouski et Saguenay, leurs salaires, leurs devoirs, et le nombre de navires acquittés ; ( <i>Imprimé, 290.</i> )<br>( <i>Documents de la Session, No. 58.</i> )             | Do.                              | 283             |
| 12. <i>Rivière du Moine</i> :—Correspondance, etc.<br>( <i>Documents de la Session, No. 59.</i> )                                                                                                                           | Do.                              | 259             |
| <i>Elections :</i>                                                                                                                                                                                                          |                                  |                 |
| 13. Etat des votes enregistrés pour chaque candidat, dans chaque division électorale, aux élections générales de 1854, 1858, 1861 et 1863 ; ( <i>Imprimé, 275.</i> )<br>( <i>Documents de la Session, No. 48.</i> )         | 70                               | 237             |
| 14. Etat (writs pour Gaspé et Bonaventure). ( <i>Pas à imprimer, 154. Motion pour qu'il soit imprimé ; la Chambre s'ajourne, 269.</i> ) ( <i>Doc. de la Sess., No. 24.</i> )                                                | Par adresse.                     | 134             |
| 15. <i>Emigration</i> :—Rapport du surintendant en chef ; correspondance avec le gouvernement impérial (emploi pour les émigrés en Canada) ; ( <i>Pas à imprimer, 290.</i> )<br>( <i>Documents de la Session, No. 24.</i> ) | Do.                              | 183             |
| <i>Estimés :</i>                                                                                                                                                                                                            |                                  |                 |
| 16. Estimés pour 1863. ( <i>Voir Subsides.</i> )<br>( <i>Documents de la Session, No. 14.</i> )                                                                                                                             | Par message                      | 96              |
| 17. Estimés supplémentaires. - - - ( Do. )                                                                                                                                                                                  | Do.                              | 157             |
| <i>Pêcheries :</i>                                                                                                                                                                                                          |                                  |                 |
| 18. Rapports (amendements à l'acte des pêcheries) ; ( <i>Pas à imprimer, 135.</i> ) ( <i>Documents de la Session, No. 22.</i> )                                                                                             | Par adresse.                     | 127             |
| 19. Etat relatif aux places de pêche à Mingan et aux Postes du Roi ; ( <i>Pas à imprimer, 135.</i> ) ( <i>Doc. de la S., No. 23.</i> )                                                                                      | Par ad. de la }<br>dern. sess. } | 127             |
| 20. <i>Assurances étrangères</i> :—Etat y relatif.<br>( <i>Documents de la Session, No. 52.</i> )                                                                                                                           | Par adresse.                     | 249             |
| 21. <i>Grand Tronc</i> :—Correspondance (bons de la compagnie retenus par le gouvernement) ; ( <i>Imprimé, 110.</i> )<br>( <i>Documents de la Session, No. 17.</i> )                                                        | Do.                              | 102             |
| 22. <i>Chemin de Grey et Wellington</i> :—Etat y relatif ; ( <i>Pas à imprimer, 154.</i> ) ( <i>Documents de la Session, No. 30.</i> )                                                                                      | Do.                              | 145             |
| 23. <i>Fonds des améliorations</i> :—Ordres en conseil autorisant le paiement aux municipalités du Haut-Canada de deniers provenant du dit fonds. ( <i>Doc. de la S., No. 16.</i> )                                         | Do.                              | 98              |

| DOCUMENTS— <i>Suite.</i>                                                                                                                                                                               | REQUIS.                          | PRE-<br>SENTÉS. |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|-----------------|
| 24. <i>Innisfil</i> :—Correspondance (vente du $\frac{1}{2}$ lot sud No. 5, lère concession d’Innisfil, à T. R. Ferguson); ( <i>Pas à imprimer, 154.</i> ) ( <i>Documents de la Session, No. 32.</i> ) | Par adresse.                     | 146             |
| 25. <i>Chemin de fer Intercolonial</i> :—Correspondance y relative; ( <i>Pas à imprimer, 125</i> )<br>( <i>Documents de la Session, No. 13.</i> )                                                      | Do.                              | 94              |
| <i>Cour et Prison de Kamouraska :</i>                                                                                                                                                                  |                                  |                 |
| 26. Etat relatif aux débetures émises et à la taxe sur les procédures judiciaires. - ( <i>Doc. de la Session, No. 8.</i> )                                                                             | Do.                              | 83              |
| 27. Etat du coût de la dite cour et prison.<br>( <i>Documents de la Session, No. 8.</i> )                                                                                                              | Do.                              | 102             |
| 28. <i>Canal Lachine</i> :—Informations (réclamations pour dommages); ( <i>Pas à imprimer, 135.</i> )<br>( <i>Documents de la Session, No. 7.</i> )                                                    | Par ad. de la }<br>dern. sess. } | 83              |
| 29. <i>Chemin de Luncaster</i> :—Ordres en conseil, contrats, etc., y relatifs; ( <i>Pas à imprimer, 182.</i> )<br>( <i>Documents de la Session, No. 28.</i> )                                         | Par adresse.                     | 142             |
| <i>Droits sur les bois, etc. :</i>                                                                                                                                                                     |                                  |                 |
| 30. Etat y relatif; ( <i>Renvoyé au comité des comptes publics, 101.</i> ) - - - - ( <i>Documents de la Session, No. 11.</i> )                                                                         | Do.                              | 94              |
| 31. Etat des sommes dues sur les ventes des terres publiques, et pour droits sur les bois; ( <i>Imprimé, 290.</i> )<br>( <i>Documents de la Session, No. 11.</i> )                                     | Do.                              | 276             |
| 32. <i>Rivières l’Assomption et Terrebonne</i> :—Correspondance relative à un cure-môle; ( <i>Pas à imprimer, 217.</i> )<br>( <i>Documents de la Session, No. 43.</i> )                                | Do.                              | 188             |
| <i>Bibliothèque du parlement :</i>                                                                                                                                                                     |                                  |                 |
| 33. Rapport du bibliothécaire - - - - -                                                                                                                                                                | 111e règle.                      | 24              |
| 34. Liste des employés de la bibliothèque - - - - -                                                                                                                                                    | 196                              | 215             |
| 35. <i>London</i> :— Correspondance relative aux accusations contre le collecteur de ce port; ( <i>Pas à imprimer, 182.</i> )<br>( <i>Documents de la Session, No. 40.</i> )                           | Par ad. de la }<br>dern. sess. } | 166             |
| 36. <i>Mariages</i> :—Etats (listes des mariages déposées aux bureaux des registrateurs du Haut-Canada en 1862; ( <i>Pas à imprimer, 182.</i> ) ( <i>Doc. de la Sess., No. 37.</i> )                   | Do.                              | 165             |
| <i>Milice :</i>                                                                                                                                                                                        |                                  |                 |
| 37. Rapports des majors de brigade, et état du nombre de corps dont les services n’ont pas été acceptés; ( <i>Pas à imprimer, 135.</i> ) ( <i>Documents de la Session, No. 9.</i> )                    | Par adresse.                     | 84              |

| DOCUMENTS— <i>Suite.</i>                                                                                                                                                                                              | REQUIS.                          | PRE-SENTÉS. |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|-------------|
| 38. Correspondance avec le gouvernement impérial touchant la milice. - ( <i>Document de la Session, No. 12.</i> )                                                                                                     | Par adresse.                     | 94          |
| 39. Rapports, etc. (démission du capitaine Anderson); ( <i>Pas à imprimer, 217.</i> ) ( <i>Documents de la Session, No. 46.</i> )                                                                                     | Do.                              | 209         |
| 40. <i>Prison de Montréal</i> :—Etat (décès, enquêtes, rapports de jurés et du shérif); ( <i>Imprimé condensé, 217.</i> )<br>( <i>Documents de la Session, No. 33.</i> )                                              | Do.                              | 146         |
| 41. <i>Chemins à barrières de Montréal</i> :—Etat du coût de la construction et du revenu de ces chemins en 1860, 1861 et 1862; ( <i>Pas à imprimer, 154.</i> )<br>( <i>Documents de la Session, No. 35.</i> )        | Do.                              | 146         |
| 42. <i>Moulin de Mount Forest</i> :—Etat relatif à sa vente; ( <i>Pas à imprimer, 154.</i> ) ( <i>Documents de la Session, No. 26.</i> )                                                                              | Do.                              | 142         |
| 43. <i>Fonds d'emprunt municipal</i> :—Etat des avances aux municipalités à même ce fonds, etc.; ( <i>Imprimé, 266.</i> )<br>( <i>Documents de la Session, No. 49.</i> )                                              | Do.                              | 244         |
| 44. <i>Etats municipaux</i> :—Pour le Haut-Canada; ( <i>Pas à imprimer, 135.</i> ) ( <i>Documents de la Session, No. 4.</i> )                                                                                         | Par acte....                     | 43          |
| <i>Territoire du Nord-Ouest :</i>                                                                                                                                                                                     |                                  |             |
| 45. Rapports, ordres en conseil, etc., relatifs à l'ouverture d'une route conduisant à la Rivière-Rouge ou à la Colombie Anglaise; ( <i>Imprimé, 154.</i> )<br>( <i>Documents de la Session, No. 29.</i> )            | Par ad. de la }<br>dern. sess. } | 145         |
| 46. Copies de rapports, dépêches, etc., touchant l'ouverture du territoire du Nord-Ouest, reçus depuis le 1er janvier 1862; ( <i>Imprimé, 154.</i> ) ( <i>Doc. de la Sess., No. 31.</i> )                             | Par adresse.                     | 145         |
| <i>Edifices publics à Ottawa :</i>                                                                                                                                                                                    |                                  |             |
| 47. Copies des contrats, correspondance, etc. ( <i>Recommandé qu'elles ne soient point imprimées, 135. A imprimer, 137.</i> ) - - - ( <i>Doc. de la Sess., No. 10</i> )                                               | Par ad. de la }<br>dern. sess. } | 94          |
| 48. Rapports relatifs au temps où les édifices seront terminés; ( <i>Imprimé, 135, 137.</i> ) ( <i>Doc. de la Sess., No. 10.</i> )                                                                                    | Par adresse.                     | 132         |
| <i>Poste :</i>                                                                                                                                                                                                        |                                  |             |
| 49. Correspondance (démission de l'inspecteur des bureaux de poste pour la division d'Ottawa; ( <i>Pas à imprimer, 154.</i> ) - - - ( <i>Documents de la Session, No. 25.</i> )                                       | Par ad. de la }<br>dern. sess. } | 138         |
| 50. Correspondance, ordres en conseil, etc. (demande par Feehan du contrat pour le service des malles sur les lacs Huron et Supérieur; ( <i>Pas à imprimer, 290.</i> )<br>( <i>Documents de la Session, No. 36.</i> ) | Do.                              | 146         |

| DOCUMENTS— <i>Suite.</i>                                                                                                                                                                                                      | REQUIS.                        | PRE-SENTÉS. |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|-------------|
| 51. <i>Prince Albert</i> :—Dépêche (adresse de condoléance au sujet du décès du prince.) - - - - -                                                                                                                            | Par message                    | 143         |
| 52. <i>Compagnie d'assurance sur la vie et de placements</i> :—<br>Etat des affaires de cette compagnie.<br>( <i>Documents de la Session, No. 2.</i> )                                                                        | Par acte .....                 | 38          |
| 53. <i>Comptes publics</i> :—Etat des paiements faits sans l'autorisation du parlement; ( <i>Imprimé; Renvoyé au comité des comptes publics, 110.</i> ) ( <i>Doc. de la Sess., No. 6.</i> )                                   | Par ordre de<br>Son Exc. }     | 68          |
| 54. <i>Employés publics</i> :—Liste des employés démis depuis le 25 mai 1862, etc.; ( <i>Imprimé, 290.</i> )<br>( <i>Documents de la Session, No. 57.</i> )                                                                   | Par adresse.                   | 283         |
| 55. <i>Prêt aux incendies de Québec</i> :—Pétitions demandant la remise du prêt; ( <i>Pas à imprimer, 182.</i> )<br>( <i>Documents de la Session, No. 38.</i> )                                                               | Par adresse.                   | 165         |
| 56. <i>Pont sur le Rideau</i> :—Papiers y relatifs; ( <i>Pas à imprimer, 154.</i> ) - - ( <i>Documents de la Session, No. 27.</i> )                                                                                           | Do.                            | 142         |
| 57. <i>Rivière St. Maurice</i> :—Papiers relatifs à la vente des îles à l'embouchure de cette rivière; ( <i>Pas à imprimer, 275.</i> ) - - - - ( <i>Documents de la Session, No. 54.</i> )                                    | Do.                            | 253         |
| 58. <i>Séductions</i> :—Etat relatif aux actions pour séduction; ( <i>Pas à imprimer, 290.</i> ) ( <i>Doc. de la Sess., No. 55.</i> )                                                                                         | Par ad. de la<br>dern. sess. } | 267         |
| 59. <i>Fonds seigneurial</i> :—Liste des townships qui ont droit à une part dans ces fonds, etc.; ( <i>Pas à imprimer, 135.</i> )<br>( <i>Documents de la Session, No. 19.</i> )                                              | Par adresse.                   | 102, 142    |
| 60. <i>Shérif Snider</i> :—Correspondance relative à sa candidature à la dernière élection, et à la nomination de M. Manghan à sa place, etc.; ( <i>Pas à imprimer, 217.</i> )<br>( <i>Documents de la Session, No. 42.</i> ) | Do.                            | 188         |
| <i>Licences d'auberge :</i>                                                                                                                                                                                                   |                                |             |
| 61. Etat du montant reçu, dans le comté d'Oxford, pour droits sur les licences en 1861 et 1862; ( <i>Pas à imprimer, 276.</i> ) ( <i>Documents de la Session, No. 47.</i> )                                                   | Do.                            | 235         |
| 62. Liste des licences accordées en 1861, 1862 et 1863, dans les districts de Montmagny, Kamouraska, Rimouski et Saguenay; ( <i>Pas à imprimer, 275.</i> )<br>( <i>Documents de la Session, No. 51.</i> )                     | Do.                            | 244         |
| 63. <i>Université de Toronto</i> :—Rapport du conseil du co ége de l'université. ( <i>Documents de la Session, N 115.</i> )                                                                                                   | Par acte. ...                  | 50          |

DOUAIRE :—Bill pour amender la loi du douaire dans le Haut-Canada, 86.

DOUANE :—Bill pour amender l'acte des droits de douane, 182. Passé, 222. Par le Conseil, 232. S. R., 292. (27 Vic., ch. 4.)

Voir *Documents*, 11, 35. *Adresses*, 13, 25. *Taylor*.

DRUMMOND ET ARTHABASKA :—Voir *St. Albert de Warwick*.

DRUMMONDVILLE, MINES DE :—Pétition, 50. Avis, 108, 111. Bill du Conseil, 104. Lu, 111. Renvoyé à un comité, 117. Rapporté, 127. En comité général, 147. Passé, 149, 192. S. R., 292. (27 Vic., ch. 74.)

DUMBLE, J. H. :—Pétition demandant à pratiquer comme procureur, etc., 82. Avis, 109, 111. Renvoyé à un comité, 151. Rapporté, 198. En comité général, 219. Passé, 220. Par le Conseil, 254. S. R., 293. (27 Vic., ch. 94.)

DUNDAS ET WATERLOO, CHEMIN DE :—Voir *Adresses*, 16.

DUNDEE :—Bill (tenure des terres des Sauvages), 66.

DURHAM :—Pétition demandant que les terres accordées à Thos. Scott soient concédées aux résidents, 144.

## EDUCATION :

1. Bill pour faciliter la perception des taxes pour les écoles, 65. Renvoyé à un comité, 80. Rapporté, 126. En comité général, 220. Passé, 252. Par le Conseil, 284. S. R., 293. (27 Vic., ch. 11.)

2. Bill pour abolir la place d'inspecteur des écoles, 137.

3. Pétition (certificats accordés dans le Haut-Canada suffisants pour toute la province), 108.

4. Pétition demandant des amendements à la loi relative aux inspecteurs d'écoles :—Joliette, 223.

EGLISE PRESBYTÉRIENNE, ASSOCIATION LAÏQUE DE L' :—Pétition demandant son incorporation, 41. Avis, 84. Bill, 86. Renvoyé à un comité, 106. Rapporté, 109. En comité général, 115. Passé, 119. Par le Conseil, 170. S. R., 291. (27 Vic., ch. 86.)

EGLISES :—Voir *Paroisses*.

## ELECTIONS :

1. Bill pour amender la loi relative à la qualification et à l'inscription des électeurs dans le Bas-Canada, 65. Renvoyé à un comité, 80. Rapporté, 132. En comité général, 220. Passé, 235. Par le Conseil, 290. S. R., 294. (27 Vic., ch. 8.)

2. Bill pour amender l'acte relatif à l'élection des membres de la législature (M. Rose), 68.

3. Certificats du greffier de la couronne en chancellerie, 28, 226.

4. Un membre nouvellement élu prend son siège sans le retour de l'indenture, 223.

ELECTIONS—*Suite.*

## 5. WRIT EMIS DURANT LA VACANCE.

| COLLEGE ELECTORAL.  | A LA PLACE DE        | A QUELLE OCCASION.                      |
|---------------------|----------------------|-----------------------------------------|
| Bagot (comté) - - - | M. Laframboise, écr. | Nommé Commiss. des travaux publics, 29. |

## 6. WRIT EMIS DURANT LA SESSION.

St. Hyacinthe (comté) -|Hon. M. L. V. Sicotte|Nommé juge, 85.

Voir *Documents*, 13, 14. *Adresses*, 17, 18. *Conseil Législatif*, 1. *Privilèges*.

## ELECTIONS CONTESTEES:

1. Comité général des élections, 50. Membres assermentés, 72. Liste alphabétique des membres renvoyée au dit comité; Les pétitions d'élection renvoyées au même comité, 78. Ordre renvoyant certaines pétitions d'élection déchargé, 87, 110, 127, 172, 182, 225, 226. Le comité rapporte les listes des présidents et des membres qui doivent faire partie des comités spéciaux d'élection; Listes imprimées, 91. Amendées, 97, 141, 209, 222, 230. Jours fixés pour la nomination de comités d'élection, 97, 182, 222. Rapport des noms des membres de ces comités, 145, 155, 209, 275. Rapport que les listes sont insuffisantes; Résolution que les membres du comité de l'élection de Mégantic ne soient point dispensés d'agir comme membres d'autres comités d'élection, 230.

2. Permis au comité général des élections d'ajouter trois membres à la liste des présidents, 217.

3. Liste des membres de la Chambre lue (conformément à la 46<sup>e</sup> section de l'acte des élections contestées), 50. Renvoyée au comité général des élections, 78.

4. Résolution que les membres du comité de l'élection de Mégantic ne soient point dispensés d'agir comme membres d'autres comités d'élection, 230.

5. Rapport du comité des impressions recommandant que les pétitions d'élection ne soient point insérées dans les journaux, 275. Adopté, 282.

6. Cautionnements souffrant des objections, 107, 123, 182.—Ne souffrant point d'objections, 72, 81, 101, 107.

7. Contestations discontinuées, 82, 107, 169, 225.

8. Membres d'un comité appelés pour être assermentés, l'un d'eux étant absent; Procédures ajournées, 284.

9. Comités ajournés par la Chambre, l'heure de la réunion arrivant pendant la séance de la Chambre, 258.

10. *Bellechasse*:—Pétition contre E. Rémillard, écr., 54. Cautionnement valide, 101. Jour fixé pour la nomination du comité, 222. Membres du comité, 275. Appelés, l'un d'eux étant absent, 284.

11. *Brockville*:—Pétition contre F. H. Chambers, écr., 55. Cautionnement valide, 107.

ELECTIONS CONTESTEES—*Suite.*

12. *Carleton* :—Pétition contre W. F. Powell, écr., 54. Cautionnement valide, 81. Jour fixé pour la nomination du comité, 97. Membres du comité, 155. Assermenté ; Pétition renvoyée au comité, 166. Permis au comité de s'ajourner, 183. Ajourné par la Chambre, 258. Permis au comité de s'ajourner, 276.

13. *Dorchester* :—Pétition contre H. L. Langevin, écr., 55. Renvoyée au comité général des élections, 78. Discontinuation de la contestation, 82. Ordre renvoyant la pétition au comité général des élections déchargé, 87. Frais taxés, 182.

14. *Durham Est* :—Pétition contre John Shuter Smith, écr., 54. Renvoyée au comité général des élections, 78. Cautionnement nul, 123. Ordre renvoyant la pétition au comité général des élections déchargé, 127.

15. *Essex* :—Rapport spécial de l'officier-rapporteur, xx. Le greffier de la couronne en chancellerie se présente à la Chambre avec les livres de poll, etc. ; Impression des papiers ordonnée, 24. Résolution disant que A. Rankin et J. O'Connor, écuyers, étaient candidats, 26. Résolution disant qu'un poll a été demandé, etc. ; Motion disant qu'il appert que M. Rankin avait la majorité des voix ; Amendement disant que cette question ne peut être décidée que par un comité d'élection, rejeté, 29. Autres amendements, 31. Motion principale rejetée par la voix de l'Orateur, 35.—Pétition de M. O'Connor, demandant d'être déclaré élu, 53. Renvoyée au comité général des élections, 78. Cautionnement nul, 182. Ordre renvoyant la pétition au comité général déchargé, *ib.* Pétition d'Arthur Rankin, écuyer, 54. Cautionnement valide, 81.

16. *Haldimand* :—Pétition contre David Thompson, écuyer, 55. Renvoyée au comité général, 78. Cautionnement nul (frais contre les pétitionnaires), 107. Ordre renvoyant, etc., déchargé, 110.

17. *Hochelaga* :—Pétition de J. Poupart, écuyer, contre l'honorable M. Dorion, 54. Cautionnement valide, 101. Jour fixé pour la nomination du comité, 222. Membres du comité, 275. Appelés, l'un d'eux étant absent, 284.

18. *Joliette* :—Pétition contre H. Cornellier, écuyer, 55. Cautionnement valide, 81. Jour fixé pour la nomination du comité, 182. Membres du comité, 209. Comité assermenté, 218. Permis au comité de s'ajourner, 229.

19. *Laprairie* :—Pétition contre A. Pinsonneault, écuyer, 54. Cautionnement valide, 81. Jour fixé pour la nomination du comité, 97. Membres du comité, 156. Assermentés ; Pétition renvoyée au comité général, 166. Permis au comité de s'ajourner, 172. Ajourné par la Chambre, 258. Absence de M. Gagnon, 290.

20. *L'Islet* :—Pétition contre L. B. Caron, écuyer, 54. Renvoyée au comité général, 78. Cautionnement nul (frais contre les pétitionnaires), 107. Ordre renvoyant, etc., déchargé, 110.

21. *Mégantic* :—Pétition contre George Irvine, écuyer, 41. Cautionnement valide, 72. Jour fixé pour la nomination du comité, 97. Membres du comité, 145. Comité assermenté ; Pétition renvoyée au comité général, 156. Permis au comité de s'ajourner, 165. Absence de M. Denis, 198, 208. Procédures en conséquence, 210, 212, 214. Rapport définitif en faveur du membre siégeant, 222.

22. *Montmagny* :—Pétition contre J. O. Beaubien, écuyer, 55. Cautionnement valide, 81. Jour fixé pour nommer le comité, 182. Membres du comité, 209. Comité assermenté, 218. Permis au comité de s'ajourner, 222. Rapport spécial du comité disant qu'il a accordé un délai aux parties pour préparer leurs listes, 224.—Qu'il a modifié l'ordre contenu dans le dit rapport, 266. Permis au comité de s'ajourner, 244, 266.

ELECTIONS CONTESTEES—*Suite*

23. *Montmorency* :—Pétition contre l'honorable M. Cauchon, 55. Renvoyée au comité général, 78. Cautionnement valide, 81. Discontinuation de la contestation, 255.

24. *Montréal Est* :—Pétition contre l'honorable M. Cartier, 54. Cautionnement valide, 81. Jour fixé pour nommer le comité, 97. Membres du comité, 155. Assermentés, 166. Permis au comité de s'ajourner, 172, 198, 254, 282.

25. *Niagara (ville)* :—Pétition contre John Simpson, écuyer, 51.

26. *Ontario Nord* :—Pétition contre l'honorable M. McDougall, 53. Renvoyée au comité général, 78. Cautionnement nul, 123. Ordre renvoyant, etc., déchargé, 127.

27. *Ottawa (comité)* :—Pétition contre Alonzo Wright, écuyer, 51. Cautionnement valide, 81. Jour fixé pour nommer le comité, 97. Membres du comité, 145. Assermentés, 156. Permis au comité de s'ajourner, 221. Ajourné par la Chambre, 258.

28. *Perth (comité)* :—Pétition contre Robert McFarlane, écuyer, 54. Renvoyée au comité général, 78. Cautionnement nul, 123. Ordre renvoyant, etc., déchargé, 127.

29. *Québec Centre* :—Pétition contre l'honorable M. Thibaudeau, 54. Cautionnement valide, 107.

30. *Québec Est* :—Pétition contre P. G. Huot, écuyer, 55. Renvoyée au comité général des élections, 78. Cautionnement valide, 101. Discontinuation de la contestation, 225. Ordre renvoyant la pétition au comité général déchargé, 226.

31. *Richelieu* :—Pétition contre J. F. Perrault, écuyer, 54. Cautionnement valide, 102.

32. *Russell* :—Pétition contre Robert Bell, écuyer, 54. Cautionnement valide, 81. Jour fixé pour nommer le comité, 182. Membres du comité, 209. Assermentés, 218. Permis au comité de s'ajourner, 222, 226. Délai aux parties pour produire leurs listes, 227. Absence de membres, 287, 289.

33. *Terrebonne* :—Pétition contre Louis Labreche-Viger, écuyer, 54. Cautionnement valide (frais contre le membre siégeant), 101. Frais taxés, 197.

34. *Trois-Rivières* :—Pétition contre l'honorable M. Turcotte, 55. Renvoyée au comité général, 78. Cautionnement valide, 81. Discontinuation de la contestation, 169. Ordre renvoyant la pétition au comité général déchargé, 172.

35. *Verchères* :—Pétition contre F. Geoffrion, écuyer, 54. Cautionnement valide, 81. Jour fixé pour nommer le comité, 97. Membres du comité, 145. Assermentés, 156. Permis au comité de s'ajourner, 172, 239.

36. *Welland* :—Pétition contre T. C. Street, écuyer, 55. Renvoyée au comité général, 78. Cautionnement valide, 82. Contestation discontinuée, 107, 110.

Voir *Membres*, 2.

ELY NORD :—Pétition demandant qu'il soit érigé en une municipalité locale, 249.

## EMIGRATION :

1. Bill y relatif, 130.

2. Comité d'émigration nommé, 23, 75, 78. Quorum, 83. Membres ajoutés au comité, 93. SECOND RAPPORT 155. (App. No. 1.) Imprimé, 182. Réponse à une adresse renvoyée au comité, 193. TROISIEME RAPPORT (chemins de colonisation), 267.

Voir *Documents*, 15. *Adresses*, 19, 20.

## EMPLOYÉS PUBLICS :

1. Pétition demandant la réduction de leurs salaires :—Joliette, 224.

2. Motion qu'il est inexpédient, dans les circonstances, d'augmenter aucun salaire (à propos du salaire du bibliothécaire) ; Motion rejetée, 177.

Voir *Documents*, 54. *Adresses*, 49.

ENLÈVEMENT :—Bill pour la punition de ce crime, 183.

EMPRISONNEMENT POUR DETTE :—Bill y relatif (Haut-Canada), 142. Passé, 291.

ENQUÊTES :—Voir *Ventes par le shérif*, 2.

## ENREGISTREMENT, LOIS D' :

1. Bill pour amender les chapitres 36 et 37 des statuts refondus du Bas-Canada, relatifs à l'enregistrement des titres, etc., 76.

ERIE ET NIAGARA, CHEMIN DE FER :—Pétition (cession du chemin de fer d'Erié et Ontario à W. A. Thompson), 34. Avis, 84. Bill du Conseil, 82. Lu deux fois et renvoyé à un comité, 86. Rapporté, 98. En comité général, 105. Motion pour la troisième lecture, 114. Passé, 115. S. R., 291. (27<sup>e</sup> Vic., ch. 59.)

ESTIMES :—Voir *Gouverneur-général*, 10.

EXÉCUTEURS ET ADMINISTRATEURS :—Bill relatif aux ventes de terres par exécution contre les exécuteurs, etc. ; Passé, 287, 289, 294.

Voir *Procédure de Droit Commun*, 1.

EXECUTION, VENTES PAR :—Voir *Procédure de droit commun*, 1. *Saisie. Exécuteurs.*

FARR, BARTON :—Pétition (dommages à lui causés par la chaussée de Dunville), 73.

FEEHAN, D. K. :—Voir *Documents*, 50.

## FEMME SOUS PUISSANCE DE MARI :

1. Bill relatif à la passation d'actes par la femme sous puissance de mari, dans le Bas-Canada, affectant des immeubles situés dans le Haut-Canada, 76.

2. Bill (marchandes publiques), 111.

FERGUS, EGLISE PRESBYTERIENNE DE :—Pétition (successeurs aux administrateurs des biens de la dite église), 31. Avis, 84. Bill du Conseil, 95. Renvoyé à un comité, 107. Rapporté, 109. En comité général, 115. Passé, 119. S. R., 292. (27<sup>e</sup> Vic., ch. 89.)

## FONDS D'EMPRUNT MUNICIPAL :

1. Bill (réclamations contre ce fonds), 67.

2. Bill pour amender l'acte du fonds d'emprunt quant à la distribution des deniers des réserves du clergé, 65.

Voir *Documents*, 43. *Adresses*, 44.

FRAIS DE JUSTICE :—Bill y relatif (frais dans les cours de procédure de droit commun), 67. Imprimé dans les deux langues, 68.

GASPÉ ET BONAVENTURE, WRITS POUR :—Voir *Documents*, 14. *Adresses*, 18.

GEOLOGIE :—Voir *Impressions*, 1.

## GOUVERNEUR GENERAL:

1. Son discours d'ouverture, 22. Jour fixé pour le prendre en considération, 24. Motion pour une adresse en réponse au dit discours, 27. Voir *Adresses*, 57.

2. Discours repris en considération; Résolution qu'il est à propos d'accorder des subsides à Sa Majesté; A être examinée en comité général, 68. Voir *Subsides*, 1.

3. Répond, par l'entremise du greffier du Conseil Législatif, à la demande de l'Orateur de l'Assemblée Législative au sujet des privilèges de la Chambre, 21.

4. Informe la Chambre, par l'entremise d'un membre, qu'il recevra une adresse, 63.

5. Recommande une mesure d'argent, 276.

6. Sanctionne des bills, 291.

7. Son discours de clôture, 295.

8. Proroge la législature, 295.

### MESSAGES DE LA PART DE SON EXCELLENCE :

9. Désirant la présence des membres de la Chambre au Conseil,—A l'ouverture de la session, 19.—Après l'élection de l'Orateur, 21.—A la clôture de la session, 291.

10. Transmettant les estimés pour 1863; Renvoyés au comité des subsides, 96.—Estimés supplémentaires; Renvoyés au comité des subsides, 157. Voir *Subsides*, 1.

11. Communiquant une dépêche accusant réception de l'adresse de condoléance au sujet du décès du Prince Albert, 143.

GRAIN DE SEMENCE :—Comité (emploi des deniers votés en 1855 pour l'achat de grain de semence), 70. Autorisé à faire rapport de temps à autre, 171. PREMIER RAPPORT, 181. (Appendice No. 2.) Témoignages à imprimer, 216.

### GRAND TRONC DE CHEMIN DE FER :

1. Pétition demandant la passation d'un acte pour corriger des erreurs cléricales dans l'acte de 1862, 41. Avis, 84. Bill, 130. Lu, 130. Renvoyé à un comité, 153. Rapporté, 206. Passé, 267, 277. S. R., 293. (27 Vic., ch. 53.)

2. Pétition (chemin de fer d'Arthabaska), 253.

Voir *Documents*, 21. *Adresses*, 23. *Montréal*, 1.

GREFFIER DE LA CHAMBRE :—Requis de donner une liste des employés de la bibliothèque, avec indication de leurs salaires et de leurs devoirs, 196. Liste présentée, 215.

### GREFFIER DE LA COURONNE EN CHANCELLERIE :

1. Ses certificats d'élection, 28, 226.

2. Se présente en Chambre avec des rapports d'élection, etc., 24.

3. Requis de préparer un état général de la votation aux élections générales de 1854, 1858, 1861 et 1863, 77. Etat présenté, 237. (*Documents de la Session*, No. 48.)

GREY ET WELLINGTON, CHEMIN DE :—Voir *Documents*, 22. *Adresses*, 24.

## HAM :

1. Pétition demandant l'érection de Ham Sud et de partie de Ham Nord et Weedon en une municipalité, 41. Avis, 136. Bill pour ériger Ham Nord et Sud en deux municipalités, 137. Renvoyé à un comité, 191. Rapporté, 260. Passé, 264. Par le Conseil, 281. S. R., 293. (27 Vic., ch. 30.)

HAM—*Suite.*

2. Pétition demandant l'érection de Ham Nord, Ham, et de partie de Wolfestown, en une municipalité séparée, 41. Avis, 136.—Bill, 131. Ordre pour la seconde lecture déchargé, 236.

## HAMILTON (CITÉ) :

1. Pétition demandant la passation d'un acte pour consolider sa dette, et faciliter l'arrangement à cet effet, 38. Avis, 84. Bill, *ib.* Renvoyé à un comité, 116. 62<sup>e</sup> règle suspendue, 137. Bill rapporté du comité, 143. Renvoyé de nouveau avec une pétition contre le bill, 148, 149. Rapport spécial, 155. En comité général, 175. Passé, 187.

2. Pétitions contre le bill, 41, 141, 149, 198.

HANLEY, I. L. P. O. :—Voir *Adresses*, 55.

HARVEY HILL, MINES D' :—Pétition, 82. Avis, 91. Bill, 92. Renvoyé à un comité, 106. Rapporté, 110. En comité général, 115. Passé, 120. Par le Conseil, 158, 181. S. R., 293. (27 Vic., ch. 69.)

HASTINGS :—Voir *Adresses*, 25.

HAVRES ET QUAIS :—Voir *Adresses*, 45.

HOCHELAGA :—Bill pour augmenter le nombre de places de poll dans ce comté, 76.

HOCQUART :—Pétition à l'effet de demander que ce township soit arpenté, et que le chemin Taché et d'autres chemins soient ouverts, 64.

HONORAIRES :—Voir *Bills*, 3. *Bills privés*, 8.

## HÔPITAUX :

1. Motion (en amendement à une résolution de subside) exprimant le regret de la Chambre que les octrois en faveur des hôpitaux soient moindres que les années précédentes, 205. Rejetée, 206.

2. Motion (en amendement à une résolution de subside) qu'il est inexpédient d'augmenter le nombre des institutions qui reçoivent des octrois, rejetée, 207.

Voir *Adresses*, 26. *Inspecteurs des prisons*.

## HUNTINGDON (COMTÉ) :

1. Pétition (ventes par le shérif du district de Beauharnois de terres situées dans le dit comté), 50.

2. Pétition (séances de la cour supérieure dans ce comté), 50.

3. Pétition (séances de la cour et ventes par le shérif), 135.

HUNTINGDON (VILLAGE) :—Pétition (entretien et confection du chemin passant dans le dit village par les propriétaires du village), 135. Avis, 145.

HURON, LAC :—Pétition (contruction de havres entre Port Sarnia et le cap Hurd), 221.

HURON ET BRUCE :—Bill pour augmenter la représentation de ces comtés, 85.

HYPOTHÈQUES :—Voir *Enregistrement, Lois d'*, 2.

**IMMEUBLES** :—Bill pour le Haut-Canada y relatif, 66. Renvoyé à un comité, 80. Rapporté, 154. En comité général; Rapport de progrès, 285.

## IMPRESSIONS PARLEMENTAIRES:

1. Comité, 23, 74, 78. Membres du comité, 94. PREMIER RAPPORT (quorum), 97. SIXIÈME RAPPORT (recommandant que M. A. Dredge fasse la reliure à la place de son défunt frère); Adopté, 182. NEUVIÈME RAPPORT (recommandant la rescision de ce qui précède); Adopté, 230. HUITIÈME RAPPORT (achat d'exemplaires des rapports condensés de Sir W. Logan), 229. DIXIÈME RAPPORT (recommandant que les pétitions d'élection ne soient point insérées dans les journaux), 275. Adopté, 282. Autres rapports, 125, 135, 154, 181, 216, 275, 290. Ce dernier rapport adopté, 290.

2. Documents dont l'impression est ordonnée, 137; (aussi, sur des rapports du comité des impressions,—Voir *supra*, 1.)—Sans la recommandation du comité, 24, 68, 96, 110, 126, 137, 146, 209, 266, 267.—Malgré la recommandation du comité à ce contraire, 137.

3. Motion qu'un document soit imprimé malgré la recommandation du comité à ce contraire; La Chambre s'ajourne sans mettre la question aux voix, 269.

4. Certains documents à n'être pas imprimés, 135, 154, 181, 217, 275, 290.

5. Ordre qu'à l'avenir il soit imprimé un plus grand nombre d'exemplaires du rapport des inspecteurs des prisons, 290.

Voir *Bills*, 4, 15. *Adresses*, 48. *Imprimeur de la Reine*.

**IMPRIMEUR DE LA REINE** :—Motion (publication de la Gazette Officielle, des statuts et des documents publics à aussi peu de frais que possible) en amendement à une résolution de subside, rejetée, 242.

Voir *Adresses*, 48.

**INDUSTRIE** :—Voir *Joliette*.

**INNISPIL** :—Voir *Documents*, 24. *Adresses*, 28.

**INSOLVABLES** :

1. Bill y relatif, 69.

2. Bill pour faciliter les arrangements entre les débiteurs insolvable et leurs créanciers, et les cessions de biens dans le Bas-Canada, 76.

3. Pétition de la chambre de commerce de Montréal en faveur du premier et contre le dernier de ces bills, 237.

**INSPECTEURS DES PRISONS, ETC.** :

1. Ordre pour la publication, à l'avenir, d'un plus grand nombre d'exemplaires du rapport des inspecteurs, 290.

2. Pétition demandant l'abolition de la charge d'inspecteur, 266.

**INTÉRÊT DE L'ARGENT** :—Voir *Usure*.

**IVROGNES** :—Pétition demandant l'établissement d'un asile pour les ivrognes, 83.

**JACKSON, MR.** :—Voir *Documents*, 60. *Adresses*, 56.

## JOHNSTON, LIEUTENANT-GENERAL SIR WM. :

1. Pétition (vente de terres de sa succession situées en Canada), 208. Avis; Bill, 217. Renvoyé à un comité, 265.

2. Pétition de D. McNicol et J. McCallum, demandant que les lots achetés par eux dans Metcalfe ne tombent point sous l'opération du bill, 221.

## JOLIETTE :

1. Pétition demandant son incorporation comme cité, 83. Avis, 108. Bill, 111. Renvoyé à un comité, 117. Rapporté, 132. En comité général, 148. Passé, 172. Par le Conseil, 268. S. R., 293. (27 Vic., ch. 23.)

2. Pétition (incorporation de la société de secours mutuels), 248. Avis; Bill, 260. Renvoyé à un comité, 269. Rapporté, 276. Passé, 285. Par le Conseil, 289. S. R., 294. (27 Vic., ch. 34.)

Voir *Elections contestées*, 18. *L'Assomption*.

JUGES DE PAIX :—Bill pour l'administration du serment d'office aux personnes nommées juges de paix, 22. Ordre pour la seconde lecture déchargé, 69.

Voir *Documents*, 4. *Adresses*, 4, 30.

JUSTICE, ADMINISTRATION DE LA :—Bill y relatif (Bas-Canada), 75.

## JURÉS ET JURYS :

1. Bill, 93.

2. Pétition demandant des amendements à la loi du Haut-Canada, 34.

**K**AMOURASKA :—Bill relatif à la perte des archives publiques occasionnée par l'incendie de la cour et prison de Kamouraska, 93. Renvoyé à un comité général, 128. Rapporté, 254. Passé, 257. Par le Conseil, 281. S. R., 293. (27 Vic., ch. 26.)

Voir *Documents*, 11, 26, 27, 62. *Adresses*, 13, 31, 32, 60.

KINGSTON :—Pétition demandant que cette cité soit réunie de nouveau à Frontenac pour les fins d'enregistrement, 97. Avis, 123. Bill, 127. Renvoyé à un comité, 152. Rapporté, 209.

KINGSTON, CHEMIN MARITIME DE :—Pétition, 35. Suspension de la 53e règle, 92. Bill du Conseil, 82. Lu, 95. Renvoyé à un comité, 129. Rapporté, 136. En comité général, 254. Passé, 256. S. R., 293. (27 Vic., ch. 65.)

**L**ACHINE, CANAL DE :—Voir *Documents*, 28.

LACOLLE, ACADEMIE DE :—Demande d'une charte, 114. Avis, 124. Bill, 128. Renvoyé à un comité, 152. Rapporté, 165. En comité général, 188. Passé, 193. Par le Conseil, 231. S. R., 292. (27 Vic., ch. 91.)

LANCASHIRE, EMPLOI AUX OUVRIERS DU :—Voir *Adresses*, 20.

LANCASTER, CHEMIN DE :—Voir *Documents*, 29. *Adresses*, 33.

L'ASSOMPTION (COM.É) :—Bill pour changer les limites des comtés de l'Assomption, Joliette, Berthier et Montcalm, 66.

- L'ASSOMPTION ET TERREBONNE, RIVIÈRES :—Voir *Documents*, 30. *Adresses*, 36.
- LEEDS, MINES DE :—Demande d'une charte, 82. Avis, 91. Bill, 92. Renvoyé à un comité, 106. Rapporté, 110. En comité général, 115. Passé, 120. Par le Conseil, 158, 180. S. R., 293. (27 Vic., ch. 67.)
- LETTRES DE CHANGE :—Bill relatif aux protestations de lettres de change et billets, 69.
- LIBERTÉ DU SUJET :—Bill y relatif, 130.
- LIQUEURS FALSIFIÉES :—Bill pour en empêcher le débit, 66.
- LITUEURS ENIVRANTES :
1. Bill, 64. Renvoyé à un comité ; Quorum du comité réduit, 79. Rapporté, 109. Motion pour le renvoyer à un comité général ; Débats ajournés, 196. Bill réimprimé, 220.
  2. Pétition pour la passation d'un bill pour prohiber l'usage et la vente des liqueurs enivrantes :—Grande division des fils de la tempérance du Canada Ouest, 96.
- LOGAN, MINES DE :—Demande d'une charte, 31. Avis, 83. Bill, 87. Ordre pour la seconde lecture déchargé, 191.—Nouveau bill, du Conseil, 133. Renvoyé à un comité, 153. Rapporté, 165. En comité général, 173. Rapporté, 174. Passé, 180, 184. S. R., 293. (27 Vic., ch. 73.)
- LOIS EXPIRANTES :—Comité, 23, 74, 78. Rapport ; Bill, 249. Seconde lecture, 255. Passé, 257. Par le Conseil, 284. S. R., 293. (27 Vic., ch. 5.)
- LOMAS, ADAM :—Pétition (droits de jouane sur une machine qu'il a l'intention d'importer), 114.
- LONDON (CITÉ) :—Pétition (échange de terre entre la corporation de la cité et le recteur, etc., de l'église St. Paul), 108. Avis, 123. Bill, 128. Renvoyé à un comité, 152. Suspension de la 62e règle, 165, 166. Bill rapporté, 171. En comité général, 190. Passé, 194. Par le Conseil, 231. S. R., 292. (27 Vic., ch. 40.)  
Voir *Documents*, 35.
- LONDRES ET DU CANADA, COMPAGNIE DE PRETS ET D'AGENCE DE :—Bill, 192. Avis, 217. Renvoyé à un comité, 196. Rapporté, 259. En comité général, 262. Passé, 263, 284. S. R., 294. (27 Vic., ch. 50.)
- MCCONNELL, RINALDO :—Pétition (construction d'un chemin, etc., depuis la Rivière-des-Français jusqu'au Haut-Ottawa), 185. Pétition reçue, 187. Avis, *ib.* Bill, 188. Renvoyé à un comité, 196. 62e règle suspendue, 198. Bill rapporté, 209. Ordre pour examiner le bill en comité déchargé ; Honoraire remis, 276.
- MCGREGOR, G. :—Pétition à l'effet de se faire autoriser à disposer d'une propriété à Montréal par le sort, 102. Avis, 136. Bill, 137. Ordre pour la seconde lecture déchargé, 264.
- MCLEOD, MARTIN :—Pétition (réserve de chemin sur la ligne de King et Vaughan), 73. Avis, 84. Bill, 86. Renvoyé à un comité, 106.
- MAISONS DE CORRECTION :—Bill y relatif (Haut-Canada.), 85.
- MANDAMUS :—Voir *Prohibition*.

MARIAGES :—Voir *Documents*, 3, 36.

MATANE :—Pétition demandant la construction d'un quai, 112.

## MEMBRES :

1. Bill pour amender le ch. 6 des statuts refondus du Canada relatif aux membres de la législature, 68.
2. Résolutions (corruption), 23.
3. Motion que l'indemnité des membres des deux Chambres devrait être réduite de \$600 à \$400 par session ; la Chambre s'ajourne, 104.
4. Liste des membres, ix.
5. Prêtent serment et prennent leurs sièges, 19, 27, 29, 30, 96.
6. Un membre nouvellement élu prend son siège sans l'indenture de son élection ; Résolution à cet égard, 223.
7. Liste alphabétique des membres lue, conformément à la 46e section de l'acte des élections contestées, 50. Renvoyée au comité général des élections, 78.
8. Assermentés comme membres de comités d'élection, 72, 156, 218, etc.
9. Ordonné que des membres absents de comités d'élection soient à leur poste, 198, 287, 289.—Qu'ils soient mis sous la garde du sergent-d'armes, 210.—Expliquent (sous serment) la cause de leur absence, et sont excusés, 214.
10. Un membre obtient la permission de s'absenter, 270.

MESSAGES :—Voir *Gouverneur. Conseil Législatif*.

## MILICE :

1. Bill y relatif, 78. Motion pour la seconde lecture, 111. Adoptée ; Bill renvoyé à un comité général, 112. Motion que l'Orateur laisse le fauteuil ; Débats ajournés, 133, 134, 255. Résolutions relatives aux salaires de l'adjudant-général, etc. (*infra*), renvoyées au comité général susdit, 256. Bill amendé en comité général ; Imprimé, 257. Rapporté ; Renvoyé de nouveau en comité général, 276. Résolution (paiement de la milice) (*infra*, 4) renvoyée au comité général ; Bill amendé en comité ; Rapporté, 277. Passé, 279. Par le Conseil, 289. S. R., 294. (27 Vic., ch. 2.)
2. Bill des volontaires, 95. En comité général, 113. Résolution relative au paiement des sergents-majors de l'artillerie volontaire (*infra*, 3) renvoyée au comité général, 256. Bill amendé en comité général ; Imprimé, 257. Rapporté, 277. Passé, 280. Par le Conseil, 289. S. R., 294. (27 Vic., ch. 3.)
3. La Chambre en comité (rôles de la milice) ; Résolutions accordant un honoraire pour faire ces rôles, et des salaires à l'adjudant-général, aux députés-adjudants, aux majors de brigade, aux instructeurs et aux sergents-majors de l'artillerie volontaire ; Renvoyées au comité général chargé d'examiner les deux bills, 255. Voir *supra*, 1, 2.
4. La Chambre en comité (paiement de la milice) ; Résolution accordant 50 cents par jour pendant six jours d'exercice ; Renvoyée au comité général chargé d'examiner le bill de la milice, 276. Voir *supra*, 1.
5. Pétition du major Suzor, 123. Renvoyée au comité de la bibliothèque, 134.  
Voir *Documents*, 37, -39. *Adresses*, 38, -40.

MINES, COMPAGNIE ROYALE :—Demande d'une charte, 47. Avis, 84. Bill, 85. Renvoyé à un comité, 129. Rapporté, 165. En comité général, 173. Passé, 180. Par le Conseil, 232. S. R., 293. (27 Vic., ch. 80.)

MISSISQUOI, MINES DE :—Demande d'une charte, 38. Avis, 83. Bill, 140. Lu, 141. Renvoyé à un comité, 153. Rapporté, 165. En comité général, 173. Rapporté, 174. Passé, 180, 184. S. R., 293. (27 Vic., ch. 71.)

MONNAIES, VALEUR DES :—Voir *Cours monétaire*.

MONTCALM :—Voir *L'Assomption (comté)*.

MONTMAGNY :—Voir *Documents*, 62. *Adresses*, 60. *Elections contestées*, 22.

MONTREAL (CITÉ) :

1. Pétition (terminus), 31. Avis, 109. Bill du Conseil, 116. Renvoyé à un comité, 151. Rapporté, 187. En comité général, 194. Passé, 218. S. R., 292. (27 Vic., ch. 54.)

2. Pétition (contrôle de la police), 102.

3. *Aveugles* :—Demande d'aide pour l'institution des aveugles, 34.

4. *Bouchers* :—Demande d'une charte, 237. Avis, 245. Bill, 260.

5. *Prison* :—Voir *Documents*, 40. *Adresses*, 41.

6. *Hôpital-Général (Sœurs de Charité)* :—Demande d'aide, 31.

7. *Association laïque de l'Eglise Presbytérienne* :—Voir *Eglise Presbytérienne*.

8. *Salle d'asile de St. Joseph* :—Demande d'aide, 35.

    Voir *Elections contestées*, 24.

MONTREAL ET SALABERRY, STEAMBOATS DE :—Demande d'une charte, 64. Avis, 92. Bill, 118. Lu, 119. Renvoyé à un comité, 152. Rapporté, 164. En comité général, 175. Rapporté, 218. Passé, 220. S. R., 292. (27 Vic., ch. 63.)

MONTREAL, CURE-MÔLE DU HAVRE DE :—Voir *Documents*, 32. *Adresses*, 36.

MONTREAL, CHEMINS A BARRIÈRES DE :

1. Bill (chemin Victoria), 87. Renvoyé à un comité général; Résolution relative aux péages renvoyée au dit comité, 133. En comité général, 255. Passé, 257. Par le Conseil, 281. S. R., 293. (27 Vic., ch. 32.)

2. La Chambre décide de se former en comité (péages), 95. En comité général, 128. Rapport d'une résolution réglant les péages sur le dit chemin, 132. Résolution renvoyée au comité chargé d'examiner le bill, 133. Voir *supra*, 1.

    Voir *Documents*, 41. *Adresses*, 42.

MOUNT FOREST, MOULIN DE :—Voir *Documents*, 42. *Adresses*, 43.

MOUTONS :—Bill pour leur protection (Haut-Canada), 175. Lu, 176. Passé, 271. S. R., 293. (27 Vic., ch. 20.)

MUNICIPALITES, B.-C. :

1. Bill pour amender le chap. 24 des status refondus du Bas-Canada, relatif aux municipalités, en ce qui concerne les nouveaux procès-verbaux à faire par les conseils de comté (M. Denis), 65.

2. Bill pour amender, etc. (de M. Taschereau), 69. Renvoyé à un comité, 134. Quorum réduit, 137. Rapporté, 141. En comité général; Réimprimé, 220. Passé, 252. Par le Conseil, 277, 278. S. R., 293. (27 Vic., ch. 9.)

3. Bill (de M. Pouliot), 75.

4. Pétition de Jean Langevin et autres, 31.

## MUNICIPALITES, H.-C. :

1. Bill (de M. J. S. Ross), 78.
2. Bill (de M. Cockburn), 86.
3. Bill pour amender la 279<sup>e</sup> section du chapitre 54 des statuts refondus du Haut-Canada (de M. McKellar), 87.
4. Bill pour étendre la 275<sup>e</sup> section de l'acte municipal (du Conseil), 99. Lu, 100 Renvoyé à un comité général, 270. Passé, 286, 289. S. R., 294. (27 Vic., ch. 16.)
5. Bill pour amender, etc. (de M. J. H. Cameron), 103.
6. Pétition demandant des amendements à la loi municipale :—Northumberland et Durham, 82.

MURNEY, MADAME :—Sa pétition (déficit dans un morceau de terre), 112.

**N**AVIGATION, AMÉLIORATION DE LA :—Voir *Adresses*, 45.

NAVIRES :—Bill pour les rendre saisissables pour dette, 65.

NICHOL, EGLISE PRESBYTERIENNE DE :—Pétition (vente de biens de cette église), 31.

## NOTAIRES :

1. Bill relatif à leur profession, 65. Renvoyé à un comité, 80.
2. Bill pour rendre valides certains actes passés par des notaires maintenant décédés, etc. ; Du Conseil, 104.
3. Pétition demandant qu'il soit défendu aux registrateurs de pratiquer comme notaires, 64.

**O**CEAN PACIFIQUE, ROUTE Y CONDUISANT :—Voir *Documents*, 45.

OISEAUX :—Bill pour la protection des oiseaux insectivores, etc., 92.

**ORATEUR :**

1. Son Excellence témoigne qu'il lui plaît qu'un Orateur soit choisi, 20.
2. L'honorable M. Lewis Wallbridge choisi, 20 Remercie la Chambre, 21.
3. Réclame les privilèges de la Chambre ; Réponse de Son Excellence, 21.—Présente le bill des subsides à Son Excellence, 294.
4. Rapporte le discours d'ouverture, 22.
5. Communique le rapport du bibliothécaire, 24.—Divers autres rapports, 38, 237, etc.
6. Informe la Chambre que le greffier a reçu du greffier de la couronne en chancellerie un certificat de l'élection d'un membre depuis la dernière élection générale, 28.—Depuis l'ouverture du parlement, 226.
7. Se fait remplacer au fauteuil présidentiel, 49, 58, 247.
8. Donne sa voix prépondérante—pour la négative, 33, 36.—Pour l'affirmative, 67.
9. Informe la Chambre que son mandat pour la nomination des membres du comité général des élections est sur la table, 50.—Qu'il a fixé le jour de la première réunion du comité, 72.

**ORATEUR—Suite.**

10. Annonce la discontinuation de contestations d'élections, 82, 107, 169, 225.
11. Annonce que des cautionnements d'élection sont valides, 72, 81, 101, 107.—Sont nuls, 107, 123, 182.
12. Annonce qu'il a taxé les frais dans des affaires d'élections contestées, 182, 197.
13. Annonce le jour de la prorogation, 288.

**ORDRES SESSIONNELS:**

1. Que les votes et délibérations soient imprimés, 23.
2. Relatif à la corruption, 23.
3. Prolongeant le délai pour recevoir des pétitions pour bills privés,—des bills privés,—et les rapports sur iceux, 75, 103, 185.
4. Déclarant qu'il y aura deux séances par jour, 94. — Prolongeant le temps auquel il devait y avoir deux séances par jour, 133, 253.
5. Exigeant certains états, 77, 196.
6. Suspendant les procédures sur les bills jusqu'à la prochaine session, 282.—Message du Conseil sur le même sujet, 288.
7. Qu'à l'avenir il soit imprimé un plus grand nombre d'exemplaires du rapport des inspecteurs des prisons, 290.

**ORDRES DÉCHARGÉS :**

8. Renvoyant certaines pétitions d'élection au comité général des élections, 87, 110, 127, 225.
9. Rejetant un amendement du Conseil à un bill, 288.

**ORDRES PERMANENTS:**

Comité nommé, 23, 74, 78. Quorum, 83, 84. Divers rapports relatifs aux avis à donner touchant des pétitions, 83, 91, 108, 123, 136, 145, 187, 217, 245, 260. Rapports spéciaux touchant certaines pétitions—Qu'il n'en a point été donné avis, 123, 145, 217.—Que l'avis n'est pas suffisant, 84, 133.—Recommandant que l'avis, malgré quelques défauts, soit considéré suffisant, 108, 109, 136.—Recommandant la suspension de la règle quant à l'avis, 84, 92, 109, 123, 136, 145, 187, 217, 245.—Do., vu que l'avis a été donné à la dernière session qui a été close prématurément, 84, 92, 108.—Que certaines pétitions ne sont pas de nature à exiger d'avis, 84, 92, 109, 124, 145, 217, 245, 260.—Rapport sur un bill du Conseil, aucune pétition n'ayant été reçue, 217.

**ORDRES DU JOUR :**

1. 22e règle amendée de sorte que les bills renvoyés à un comité général soient placés sur la feuille des ordres du jour immédiatement après les bills rapportés des comités spéciaux, 98.
2. Certains items placés les premiers pour des séances postérieures, 139, 140, 248.—Sur la feuille des ordres de ce jour, immédiatement après certains autres items, 259, 260, 266.
3. Certains ordres déchargés, 69, 231, etc.

**ORFORD:**—Pétition de la municipalité de ce township (grain de semence), 123. Avis, 136. Bill, 136. Renvoyé à un comité, 153. 62e règle suspendue, 171. Rapporté, 181. En comité général, 191. Passé, 194. Par le Conseil, 231. S. R., 292. (27 Vic., ch. 31.)

ORFORD, MINES D' :—Demande d'une charte, 64. Avis, 123, 128. Bill, 128. Renvoyé à un comité, 152. 62e règle suspendue, 171. Bill rapporté, 181. En comité général, 191. Passé, 194. Par le Conseil, 232. S. R., 292. (27 Vic., ch. 78.)

OSGOOD, THOS. :—Sa pétition, 38.

OTTAWA (CITÉ) :

1. Motion en amendement à l'adresse, que les édifices publics devraient être achevés sans délai, et que le siège du gouvernement reste à Québec jusqu'à ce temps-là ; Motion retirée, 58.

2. Motion pour la nomination d'un comité chargé de s'enquérir quand les édifices seront terminés, etc., etc., 67, 89, 100. Voir *Adresses*, 47.

3. Pétition des Sœurs de charité d'Ottawa, demandant à être autorisées à hypothéquer leurs immeubles, 112. Avis, 124. Bill, 166. Renvoyé à un comité, 197. Rapporté, 209. En comité général, 231. Passé, 235. Par le Conseil, 260. S. R., 293. (27 Vic., ch. 90.)

Voir *Documents*, 47, 48

OTTAWA ET HURON, NAVIGATION :

1. Demande d'une charte, 141. Avis, 145, 149. Bill, 149.

2. Pétition de Rinaldo McConnell, demandant à ouvrir une communication entre la rivière Ottawa et le lac Huron, 185, 187. Voir *McConnell*.

OUVRIERS :—Bill pour la protection des ouvriers et des cultivateurs dans le Bas-Canada, 98.

OXFORD :—Voir *Documents*, 61. *Adresses*, 61.

**P**ARLEMENT :—Voir *Assemblée Législative*. *Conseil Législatif*. *Proclamations*.

PAROISSES :

1. Bill relatif à l'érection des paroisses, etc. (de M. Denis), 64.

2. Bill do. do. (de M. A. Dufresne), 65. Renvoyé à un comité, 79. Rapporté, 109. En comité général ; Réimprimé, 122. Passé, 180. Par le Conseil, 254. S. R., 292. (27 Vic., ch. 10.)

PEAGES PUBLICS :—Voir *Bills*, 3.

PECHERIES :

1. Bill y relatif (de M. Price), 68.

2. Bill y relatif (de M. Biggar), 85.

3. Comité (fonctionnement de l'acte des pêcheries, administration de la justice en rapport avec les pêcheries, primes), 70. Membre ajouté au comité, 89. Quorum, 137. Procédures du comité de la dernière session renvoyées au comité actuel, 176.

4. Impression du rapport de P. Fortin, écuyer, ordonnée, 137.

5. Pétition de L. G. Murphy et autres, demandant qu'il ne soit fait aucun changement à l'acte des pêcheries, 74.

Voir *Documents*, 18, 19 *Adresses*, 21.

PEEL, MANUFACTURES DE :—Pétition demandant des amendements à la charte de la compagnie, 41. Avis, 123. Bill, 99. Renvoyé à un comité, 107. Rapporté, 132. En comité général, 143. Rapporté, 188. Troisième lecture renvoyée à deux mois, 230.

PENSIONNAIRES :—Pétition de W. Jenkins et autres, pensionnaires, demandant un octroi de terres, 35.

PERTH (COMTÉ) :

1. Pétition du conseil municipal, demandant que certains deniers soient payés aux townships d'Elma et Bruce, 53.

2. Pétition du dit conseil relative à certaines terres reprises par le gouvernement pour taxes, 53.

Voir *Elections contestées*, 28.

PETERBOROUGH, RECTORERIE DE :—Pétition du recteur, etc. (vente de terres dépendant de la rectorerie), 83. Avis, 91. Bill, 103. Renvoyé à un comité, 129. Rapporté, 165. En comité général, 189. Passé, 193. Par le Conseil, 231. S. R., 292. (27 Vic., ch. 87.)

PETITIONS :—Imprimées, 275.

PETROLE :—Pétition demandant qu'il soit nommé un inspecteur d'huiles raffinées de pétrole :—London, 97.

PICKERING, CONGREGATION PRESBYTERIENNE DE :—Pétition (vente d'un lot dans Thorah), 206. Avis, 217, 218. Bill, 218. Renvoyé à un comité; 62e règle suspendue, 243. Bill rapporté, 260. Passé, 263. Par le Conseil, 281. S. R., 293. (27 Vic., ch. 88.)

PILOTES :

1. Pétition des pilotes de Québec (tarif), 73.

2. Pétition demandant l'abrogation de l'acte pour incorporer les pilotes de Québec :—Montréal, 237.

Voir *Québec, Maison de la trinité de*.

PLACEMENTS ET D'AGENCE DU BAS-CANADA, COMPAGNIE DES :—Pétition demandant un acte d'incorporation, 31. Avis, 91. Bill, 146. Renvoyé à un comité, 192. Rapporté, 238. En comité général, 261. Passé, 262, 284. S. R., 294. (27 Vic., ch. 49.)

POIDS ET MESURES :

1. Bill y relatif, 64.

2. Pétition y relative :—Grey, 97.

PONTS :

1. *Batiscan* :—Pétition demandant de l'aide pour reconstruire le pont sur cette rivière, 266.

2. *Bécancour* :—Pétition de madame Mayrand, demandant à construire un pont de péage sur cette rivière, 73. Avis, 91. Bill, 103. Renvoyé à un comité, 121. Rapporté, 127. En comité général, 147. Passé, 149. Par le Conseil, 231. S. R., 292. (27 Vic., ch. 62.)

*Malbaie* :—Voir *Adresses*, 53.

*Rideau* :—Voir *Documents*, 56. *Adresses*, 51.

- PORT HOPE :—Pétitions (légalisation d'un règlement) :—Jas. Smith, 34. Wm. Fraser, 73. Avis, 108.
- PORT HOPE, LINDSAY ET BEAVERTON, CHEMIN DE FER DE :
1. Pétition (arrangement avec les locataires de l'embranchement Millbrook), 34. Avis, 84. Bill, 140. Renvoyé à un comité, 153. Rapporté, 222. En comité général, 234. Passé, 236, 254. S. R., 293. (27 Vic., ch. 60.)
  2. Pétition demandant des amendements au bill :—Peterborough, 221.
  3. Pétition contre le bill :—Port Hope, 108; Peterborough, 198.
- PORT RYERSE :—Pétition (abolition du port extérieur), 181.
- PORTLAND :—Pétition (arpentage de certaines concessions de ce township), 83.
- POSTE :—Voir *Documents*, 49, 50.
- POTASSE ET PERLASSE :—Bill y relatif, 184. Lu la deuxième fois, 271. Passé, 279. S. R., 293. (27 Vic., ch. 7.)
- PRESTON ET BERLIN, CHEMIN DE FER DE :—Pétition (achat de ce chemin), 64. Pétitions en faveur, 114. Avis, 103. Bill, 110. Renvoyé à un comité, 117. Rapporté, 146. En comité général, 151. Passé, 156. Par le Conseil, 223. S. R., 292. (27 Vic., ch. 56.)
- PRETS AGRICOLES, ASSOCIATION DES :—Demande d'amendements à son acte d'incorporation, 198. Avis; Bill, 217. Renvoyé à un comité, 263. Rapporté, 275. Passé, 285. Par le Conseil, 289. S. R., 294. (27 Vic., ch. 48.)
- PRETS DU CANADA-OUEST, COMPAGNIE DES :—Pétition demandant des amendements à son acte d'incorporation, 38. Avis, 91. Bill, 103. Renvoyé à un comité, 117. 62<sup>e</sup> règle suspendue, 128. Rapporté, 165. En comité général, 189. Passé, 193. Par le Conseil, 231. S. R., 292. (27 Vic., ch. 47.)
- PRETS ET DE PLACEMENTS, COMPAGNIE CANADIENNE DE :
1. Pétition demandant un acte d'incorporation pour cette province, 73. Avis, 91. Bill, 165. Renvoyé à un comité, 264.
  2. Pétition d'A. N. McLean contre le bill, 266.
- PRINCE ALBERT :—Voir *Documents*, 51.
- PRISONS (DISCIPLINE) :—Pétition demandant des amendements aux lois y relatives :—Wellington, 50.
- PRISONS, INSPECTEURS DES :—Voir *Inspecteurs*
- PRIVILÈGES :—Comité des privilèges et élections, 23, 74, 78.
- PROCÉDURE DE DROIT COMMUN :
1. Bill y relatif (vente par exécution des terres des débiteurs hypothécaires décédés), 64. Renvoyé à un comité, 79. Rapporté, 97. En comité général, 122. Passé, 129. Par le Conseil, 170. S. R., 291. (27 Vic., ch. 13.)
  2. Bill (de M. J. H. Cameron), 103.
- PROCLAMATIONS :
1. Dissolution du parlement, v.
  2. Convocation du parlement, vi à viii.

PROFESSION MÉDICALE :—Bill y relatif (et vente des médicaments), 98. Renvoyé à un comité, 252. Rapporté, 253.

PROHIBITION ET MANDAMUS, WRIT DE :—Bill, 137.

## QUEBEC (CITÉ) :

1. *Asile des orphelins protestantes* :—Demande d'aide, 41.

2. *Société Allemande de bienfaisance* :—Demande d'une charte, 74. Avis, 84. Bill, 112. Renvoyé à un comité, 197. Rapporté, 209. En comité général, 233. Passé, 235. Par le Conseil, 260. S. R., 293. (27 Vic., ch. 83.)

3. *Asile des orphelins* :—Demande d'aide, 41.

4. *Cour du Recorder* :—Bill, 116. Renvoyé à un comité, 151. Rapporté, 198. Passé, 265, 284. S. R., 294. (27 Vic., ch. 21.)

Voir *Elections contestées*, 29, 30.

QUEBEC, PRET AUX INCENDIÉS DE :—Pétition (remise des débetures), 96.

Voir *Documents*, 55. *Adresses*, 50.

QUEBEC, CHEMIN DE FER DES RUES DE :—Demande d'une charte, 53. Avis, 91. Bill, 111. Renvoyé à un comité, 117. Rapporté, 141. En comité général, 148. Passé, 150. Par le Conseil, 213, 219. S. R., 292. (27 Vic., ch. 61.)

QUEBEC, MAISON DE LA TRINITÉ DE :

1. Bill, 68.

2. Pétitions contre :—Chambre de commerce de Québec, 131. Do. do. Montréal, 154. Marchands et propriétaires de navires de Québec, 181. Do. do. Montréal, 237.

3. La Chambre décide de se former en comité (tarif des pilotes), 139.

4. Pétition des pilotes, 53.

## QUESTIONS:

1. Débats sur une question ajournés, 28, 139, 197.—Par l'ajournement de la Chambre, ou parce que l'Orateur laisse le fauteuil à 6 heures (et généralement repris plus tard), 67, 90, 104, 111, 219.

2. Chaque paragraphe d'une motion mis aux voix, 37.

3. Amendement à un amendement, 177.

4. Motion retirée, 58.

5. Mise de côté par un amendement, 100.—Par l'ajournement de la Chambre, 99, 119, 269.—Par la prorogation, 291.

QUESTIONS REJETÉES OU MISES DE CÔTÉ :

6. Relative à l'élection d'Essex, 29, 31, 35.

7. Motions en amendement à la réponse au discours du trône, 40, 58.

8. Pour la nomination d'un comité chargé de s'enquérir quand les édifices publics à Ottawa seront terminés, 100.

9. Relative à la nomination de l'honorable M. Sicotte comme juge, 139, 143.

10. Relative à l'augmentation du salaire du bibliothécaire, 177.

11. Amendements à des résolutions accordant des subsides, 205 à 207, 218, 228, 224, 238.—Comité des voies et moyens, 243 à 250.

12. Pour ajourner la Chambre, ou les débats, 245, 246, 247.

**RANDET** :—Voir *Bégon*, 2.

**RAPPORTS MUNICIPAUX** :—Voir *Documents*, 44.

**RECENSEMENT** :—Comité y relatif, 176.

**RÈGLES DE LA CHAMBRE** :

1. 84<sup>e</sup> règle amendée, 88.

2. 22<sup>e</sup> règle amendée, 98.

3. Règles suspendues quant à des comités, 79, 134, etc.—Impressions, 110, 266, etc.—Avis de motion, 276.—Bills privés—Voi: *Bills privés*.

**RELIURE** :—Voir *Impressions*, 1.

**REPRESENTATION PARLEMENTAIRE** :—Motion y relative en amendement à la réponse au discours d'ouverture, rejetée, 58.

Voir *Comités. Huron et Bruce*.

**RESERVES DU CLERGÉ** :—Bill y relatif, 78. Lu la deuxième fois, 270. Passé, 278. S. R., 293: (27 Vic., ch. 17.)

Voir *Fonds d'emprunt municipal*, 2.

**RÉSOLUTIONS** :

1. Communiquées au Conseil Législatif, 283.

2. Rescindées, 288.

**RICHELIEU, RIVIÈRE** :—Pétitions (navigation), 157, 171, 187, 221.

**RICHELIEU, HÔPITAL DU DISTRICT DE** :—Demande d'aide, 53.

**RICHMOND ET WOLFE** :—Bill pour augmenter la représentation de ces comtés en parlement, 103.

**RIDEAU, PONT DU** :—Voir *Documents*, 58. *Adresses*, 51.

**RIMOUSKI** :—Voir *Documents*, 11, 62. *Adresses*, 13, 60.

**RIVIÈRE DU MOINE** :—Voir *Documents*, 12. *Adresses*, 15.

**RIVIÈRE ROUGE, ÉTABLISSEMENT DE LA** :—Voir *Documents*, 45, 46. *Adresses*, 46.

**RIVIÈRES** :—Bill (rivières non-navigables), 66.

**ROMNEY** :—Pétitions (havre à Romney), 51.

**RONDEAU (HAVRE)** :—Pétition (reconstruction de phares à l'entrée de ce havre, etc.), 31.

**SAGUENAY** :—Voir *Documents*, 11, 62. *Adresses*, 13, 60. *Chicoutimi*.

**ST. ALBERT DE WARWICK** :—Pétition demandant l'érection de cette paroisse en une municipalité locale, 35. Avis, 108. Bill, 111. Renvoyé à un comité, 117. Rapporté, 132. En comité général, 148. Passé, 150. Par le Conseil, 232, 233. S. R., 292. (27 Vic., ch. 27.)

- 
- STE. CÉCILE :—Pétition (construction de barrières de péages), 112. Avis, 123. Bill, 128. Renvoyé à un comité, 152. Rapporté, 221. En comité général, 234. Passé, 235. Par le Conseil, 260. S. R., 293. (27 Vic., ch. 33.)
- STE. CLOTHILDE D'HORTON :—Pétition demandant l'érection de cette paroisse en municipalité, 112. Avis, 123. Voir *St. Albert*.
- ST. COLOMBE DE SILLERY :
1. Pétition demandant l'érection de cette paroisse en municipalité, 123. Avis ; Bill, 136. Renvoyé à un comité, 191.
  2. Pétitions contre le bill, 197, 253.
- ST. FLAVIEN, MINES DE :—Demande d'une charte, 31. Avis, 83. Bill, 118, 119. Renvoyé à un comité, 152. Rapporté, 155. En comité général, 173. Rapporté, 174. Passé, 180, 184. S. R., 293. (27 Vic., ch. 70.)
- ST. HYACINTHE (CITÉ) :—Pétition demandant un acte d'incorporation, 135. Avis, 136. Bill, 141. Renvoyé à un comité, 166. Rapporté, 171. En comité général, 254. Rapporté, 254. Passé, 256. Par le Conseil, 284. S. R., 294. (27 Vic., ch. 22.)
- ST. JACQUES LE MINEUR :—Pétition demandant que cette paroisse ne soit point détachée de Laprairie, 198.
- ST. JEAN D'IBERVILLE :—Pétition de l'Union St. Joseph de St. Jean d'Iberville, demandant un acte d'incorporation, 134. Avis, 145. Bill, 146. Renvoyé à un comité, 192. Rapporté, 221. En comité général, 234. Passé, 235. Par le Conseil, 277. S. R., 293. (27 Vic., ch. 52.)
- ST. MAURICE, RIVIÈRE :—Voir *Documents*, 57. *Adresses*, 52.
- ST. MAURICE, TERRITOIRE :—Pétition demandant une exploration géologique, 34.
- ST. REMI :—Pétition demandant l'annexion de cette paroisse au comté de Laprairie, 64.
- ST. ROCH DE QUEBEC SUD :
1. Pétition demandant l'annexion d'une partie de cette municipalité à celle de St. Roch Nord, 63. Avis, 83. Bill, 86. Renvoyé à un comité, 151. Rapporté, 209.
  2. Pétition contre le bill, 139.
- ST. ROCH, CAISSE D'ÉCONOMIE DE :—Bill pour la nomination de commissaires chargés de s'enquérir des affaires de cette institution ; Du Conseil Législatif ; Lu, 118.
- ST. URBAIN, CHEMIN :—Voir *Adresses*, 53.
- SAISIE :—Bill pour faciliter la saisie des biens des associés par les créanciers individuellement, 68.
- SARNIA :—Pétition du conseil-de-ville de Sarnia à l'effet de se faire autoriser à émettre de nouvelles débetures pour racheter celles qui ont été émises en 1858, 31. Avis, 83. Bill, 84. Renvoyé à un comité, 116. Rapporté, 155. En comité général, 172. Passé, 179. Par le Conseil, 231. S. R., 292. (27 Vic., ch. 36.)
- SAUVAGES :
1. Bill (civilisation des Sauvages), 65.
  2. Pétition (protection des Sauvages), 123.
  3. Pétition (traité de Manitouaning), 216. Présentée, 275.

SCOTT, THOMAS :—Voir *Durham*.

SEDUCTION :—Bill y relatif, 64. Renvoyé à un comité, 270. Rapporté, 275.

Voir *Documents*, 58.

SEPULTURES :—Voir *Documents*, 3.

SERGEANT-D'ARMES :—Il lui est ordonné de prendre une personne sous sa garde, 210.—Fait rapport qu'il l'a amenée à la barre de la Chambre, 214.—Qu'il n'a pas arrêté un membre parce qu'il est absent, 212.

SHERBROOKE SUD, MINES DE :—Demande d'une charte, 83. Avis, 91. Bill, 92. Renvoyé à un comité, 106. Rapporté, 155. En comité général, 172. Passé, 179. Par le Conseil, 232. S. R., 292. (27 Vic., ch. 79.)

SICOTTE, L'HON. M. :—Motion relative à sa nomination comme juge, 139. Rejetée, 143. Voir *Administration*.

SIÈGE DU GOUVERNEMENT :—Pétition pour le transférer à Toronto, 50. Voir *Ottawa*.

SIMPSON :—Voir *Wendover*.

SINCLAIR, D. :—Voir *Adresses*, 55.

SNIDER, SHERIF :—Voir *Documents*, 60. *Adresses*, 56.

SOREL :—Pétition pour l'incorporation de la Congrégation St. Michel de Sorel, 244. Avis ; Bill, 254. Renvoyé à un comité, 252. Rapporté, 260. Passé, 264. Par le Conseil, 281, 283. S. R., 294. (27 Vic., ch. 85.)

SOURDS-MUETS :—Voir *Aveugles*.

SPIERS, JOHN :—Pétition de F. W. Sherriff (vente des terres de la succession Spiers), 73. Avis, 91. Bill, 129. Lu, 130. Renvoyé à un comité, 152. Rapporté, 165. En comité général, 189. Passé, 193, 261. S. R., 293. (27 Vic., ch. 93.)

SQUATTERS :

1. Bill y relatif, 68.

2. Pétition demandant la passation d'un acte pour leur protection, 135.

Voir *Weedon*.

STANSTEAD, SHEFFORD ET CHAMBLY, CHEMIN DE FER :—Pétition demandant la passation d'un acte pour prolonger le délai fixé pour faire le dit chemin, 41. Avis, 84. Bill, 85. Renvoyé à un comité ; 62<sup>e</sup> règle suspendue, 105. Rapporté, 110. En comité général, 115. Passé, 120. Par le Conseil, 146. S. R., 292. (27 Vic., ch. 58.)

STATISTIQUES MUNICIPALES :—Comité des, 71. RAPPORT, 249. (Appendice No. 4.) Adopté, 260.

STOKE :—Voir *Windsor*.

## SUBSIDES :

1. Discours d'ouverture pris en considération ; Résolution disant qu'il est à propos d'accorder des subsides à Sa Majesté ; A être examinée en comité général, ainsi que la partie du dit discours qui a trait aux subsides, 68. Examinées, 79. Rapport d'une résolution accordant des subsides ; La Chambre décide de se former en comité des subsides, 95. Messages avec les estimés renvoyés au comité des subsides, 96. Estimés supplé-

SUBSIDES—*Suite.*

mentaires, 158. La Chambre se forme en comité, 131, 156, 158, 167, 170, 183, 185. Rapporte 130 résolutions, 198. Motion exprimant le regret de la Chambre de ce que les octrois en faveur des hôpitaux et des autres institutions charitables soient moins élevés que les années précédentes, 205. Rejetée, 206. Motion relative à l'hôpital de S. J. ; Résolutions adoptées, 207. Le comité rapporte les résolutions 131 à 170 ; Adoptées, 210 à 213. Rapport des résolutions 171e à 180e ; Motion relative à la prison de Toronto rejetée ; Résolution 171e adoptée, 213 à 215. Résolution 172e adoptée ; Motion relative au chemin de fer intercolonial, 223. Rejetée ; 173e à 175e résolutions adoptées ; Motion relative aux chemins de colonisation, 224. Rejetée ; Motion pour amender la 18)e résolution (\$1,500 pour un chemin traversant la réserve des Sauvages à Caughnawaga) rejetée ; Les autres résolutions adoptées, 238. Le comité rapporte les résolutions 181 à 212, 240. Motion relative à la Gazette du Canada, rejetée ; Résolutions adoptées, 242. Voir *infra*, 2, 3.

2. La Chambre décide de se former en comité des voies et moyens, 132, 238. Motion que l'Orateur laisse le fauteuil ; Amendement (séparation sans adopter des mesures pour équilibrer le revenu avec la dépense), 243, 244, 249. Motions pour ajourner les débats rejetées, 245 à 248. Amendement rejeté ; la Chambre se forme en comité, 250. Rapporte 5 résolutions ; Adoptées, 253. Bill, 254. Voir *infra*, 3.

3. Bill des subsides, 253, 254. Passé, 257. Par le Conseil, 277. S. R., 294. (27 Vic., ch. 1.)

4. Son Excellence recommande des mesures d'argent,—Par message, 96.—Par l'entremise d'un ministre, 276.

5. Résolution affectant des deniers de la caisse publique passée en comité, à rapporter à un jour ultérieur, 131.—Le même jour (la règle étant suspendue), 276.

SUTTON NORD, MINES DE :—Demande d'une charte, 223. Avis ; Bill, 245. Renvoyé à un comité ; 62e règle suspendue, 252. Rapporté, 260. Passé, 264. Par le Conseil, 274. S. R., 293. (27 Vic., ch. 76.)

SUTTON SUD, MINES DE :—Demande d'une charte, 31. Avis, 83. Bill, 87. Ordre pour la seconde lecture déchargé, 191. Nouveau bill du Conseil, 118. Lu, 119. Renvoyé à un comité, 151. Rapporté, 155. En comité général, 173. Passé, 179, 184. S. R., 293. (27 Vic., ch. 66.)

**T**ASSÉ, D. :—Voir *Adresses*, 58.

TAXES :—Voir *Terres*.

TAYLOR, CHS. :—Sa pétition, 137.

TELEGRAPHES :—Voir *Chemins de fer*.

TEMISCOUATA :—Pétitions (arpentage en arrière de la seigneurie du lac Témiscouata), 38, 64, 97, 123.

TEMOINS :—Bill y relatif (H.-C.), 92.

TEMPERANCE :—Pétition de la Grande Division des Fils de la Tempérance, demandant un acte pour renouveler et amender leur acte d'incorporation, 83. Avis, 91. Bill, 138. Renvoyé à un comité, 236. 62e règle suspendue, 265. Rapporté, 267. Passé, 268. Par le Conseil, 284. S. R., 294. (27 Vic., ch. 81.)

TENURE SEIGNEURIALE :—Pétitions demandant des amendements à l'acte de 1859, 34, 237.

Voir *Documents*, 59. *Adresses*, 54.

TERREBONNE, RIVIÈRE :—Voir *Documents*, 32. *Adresses*, 36.

TERRES :

1. Bill pour amender l'acte des cotisations du Haut-Canada quant aux arrérages de taxes sur les terres des non-résidents (de M. Mackenzie), 65. Renvoyé à un comité, 79. Rapporté, 83. En comité général, 100. Rapporté; Motion pour le renvoyer de nouveau en comité général, rejetée, 104. Passé, 121. Par le Conseil, 192, 250. Impression de 2,000 exemplaires ordonnée, 265. S. R., 293. (27 Vic., ch. 19.)

2. Bill (arrérages de taxes) (de M. Conger), 73.

3. Bill (annulation des patentes dans certains cas), 94.

4. Bill (perception des taxes, et protection des acquéreurs de bonne foi) (de M. Dickson), 137.

5. Comité (mesures à adopter pour lever certaines difficultés dans le prélèvement de taxes sur les terres au sujet desquelles il n'a pas été accordé de patentes), 76.

6. Pétition (non-enregistrement des titres jusqu'à ce que les arrérages de taxes aient été payés), 131.

7. Pétition (réduction des taxes dans certains cas) :—Conseil municipal de Middlesex, 266.

Voir *Documents*, 9, 31. *Adresses*, 7, 34.

TERRES INCULTES DE LA PROVINCE :—Bill y relatif (Bas-Canada), 206.

TERRES, PARTAGE DES :

1. Bill pour amender l'acte relatif au partage des terres possédées par indivis dans les townships, 95. Renvoyé à un comité, 166. Rapporté, 249. Passé, 269. Par le Conseil, 288. S. R., 294. (27 Vic., ch. 12.)

2. Pétition en faveur :—Bolton, 135.

TERRITOIRE DU NORD-OUEST :—Voir *Documents*, 45, 46. *Adresses*, 46.

TESTAMENTS :—Bill y relatif, 66.

TINGWICK :—Voir *St. Albert de Warwick*.

TORONTO (CITÉ) :—Pétition demandant des amendements à l'acte municipal et à d'autres actes qui concernent la dite cité, 31. Avis, 123. Bill, 87. Ordre pour la seconde lecture déchargé, 236.

TORONTO, CLUB DE :—Demande d'une charte, 187. Avis; Bill, 217. Renvoyé à un comité, 236. Rapporté, 238. En comité général, 252. Passé, 260. Par le Conseil, 282. S. R., 294. (27 Vic., ch. 92.)

TRAVAUX PUBLICS :—Bill, 65.

TRING :—Pétition (érection en deux municipalités), 82. Avis, 109. Bill, 141. Renvoyé à un comité, 192. Rapporté, 238. Passé, 261. Par le Conseil, 281. S. R., 293. (27 Vic., ch. 29.)

## TROIS-RIVIÈRES :

1. Bill (police), 141.
2. Pétition relative à la nomination d'un magistrat de police, 249.  
Voir *Elections contestées*, 34.

TROIS-RIVIÈRES ET ARTHABASKA, CHEMIN DE FER :—Voir *Grand Tronc*, 2.

TURNBERRY :—Pétition (délai pour payer les terres dans ce township), 176.

UNIVERSITÉ DE TORONTO :—Pétition demandant que le système actuel reste intact, 73.

Voir *Documents*, 63.

UPTON, MINES DE CUIVRE D' :—Demande d'une charte, 82. Avis, 91. Bill, 92. Renvoyé à un comité, 106. Rapporté, 110. En comité général, 115. Passé, 120. Par le Conseil, 158, 180. S. R., 293. (27 Vic., ch. 68.)

USURE, LOIS D' :—Bill, 64.

VACCINATION :—Bill, 69. Renvoyé à un comité, 270.

VALE, MINES DE :—Demande d'une charte, 31. Avis, 83. Bill, 87. Renvoyé à un comité, 106.—Nouveau bill du Conseil, 118, 119. Renvoyé à un comité, 151. Rapporté, 155. En comité général, 173. Passé, 180, 184. S. R., 293. (27 Vic., ch. 72.)

## VENTES JUDICIAIRES :

1. Bill pour amender les lois y relatives (Bas-Canada), 98.
2. Bill pour diminuer les frais des ventes en justice, etc., 75.

VERULAM :—Voir *Adresses*, 62.

VICTORIA, CHEMIN :—Voir *Montréal, Chemins à barrières de. Chemins*, 5.

VICTORIAVILLE :—Pétition (contre un emprunt par cette municipalité au fonds d'emprunt municipal), 82.

VOIES ET MOYENS :—Voir *Subsides*, 2.

VOTES ET DELIBERATIONS :—Ordonné qu'ils soient imprimés tous les jours, 23.

WATERLOO :—Pétition demandant la passation d'un acte pour réunir les deux districts d'enregistrement de ce comté, 41. Avis, 84. Bill, 116. Renvoyé à un comité, 120. Rapporté, 127. En comité général, 147. Passé, 149, 170. S. R., 291. (27 Vic., ch. 35.)

WEEDON :—Pétition (délai aux *squatters* pour payer leurs terres), 83.

WELLINGTON :—Pétition contre tout changement dans les limites de ce comté, 34.

WENDOVER ET SIMPSON :—Pétition (séparation de ces townships), 142. Avis, 145  
Voir *St. Albert*.

WILCOX, LEONARD :—Sa pétition, 97.

---

WINDSOR ET STOKE :—Pétition pour leur érection en deux municipalités, 112. Avis, 123. Bill, 123. Renvoyé à un comité, 152. Rapporté, 198. En comité général, 219. Passé, 220. Par le Conseil, 260. S. R., 293. (27 Vic., ch. 28.)

WOLFE :—Voir *Richmond*.

WOLFESTON :—Voir *Ham*, 2.

WRITS, EMISSION DE :—Voir *Documents*, 14. *Adresses*, 18. *Elections*.

YAMASKA, RIVIÈRE :—Pétitions pour l'amélioration de la navigation de cette rivière, 63, 83, 108, 213, 219.

---

